

**ACTS  
OF  
NEW BRUNSWICK  
2021**

Sixty-ninth and seventieth years  
of the Reign of Her Majesty Queen Elizabeth II

These acts received royal assent in 2021  
during the 1st session of the 60th Legislature.

First session of the 60th Legislature  
Begun and held at Fredericton  
November 17, 2020  
Adjourned November 24, 2020  
Resumed December 8, 2020  
Adjourned December 18, 2020  
Resumed February 12, 2021  
Adjourned February 12, 2021  
Resumed March 16, 2021  
Adjourned March 26, 2021  
Resumed May 11, 2021  
Adjourned May 21, 2021  
Resumed June 1, 2021  
Adjourned June 11, 2021  
Resumed November 2, 2021  
Adjourned December 17, 2021

Queen's Printer  
for New Brunswick

**LOIS  
DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK  
2021**

Soixante-neuvième et soixante-dixième années  
du règne de Sa Majesté la Reine Elizabeth II

Ces lois ont reçu la sanction royale en 2021  
au cours de la 1<sup>re</sup> session de la 60<sup>e</sup> législature.

Première session de la 60<sup>e</sup> législature  
Commencée et tenue à Fredericton  
le 17 novembre 2020  
Ajournée le 24 novembre 2020  
Reprise le 8 décembre 2020  
Ajournée le 18 décembre 2020  
Reprise le 12 février 2021  
Ajournée le 12 février 2021  
Reprise le 16 mars 2021  
Ajournée le 26 mars 2021  
Reprise le 11 mai 2021  
Ajournée le 21 mai 2021  
Reprise le 1<sup>er</sup> juin 2021  
Ajournée le 11 juin 2021  
Reprise le 2 novembre 2021  
Ajournée le 17 décembre 2021

Imprimeur de la Reine  
pour le Nouveau-Brunswick

**Acts of New Brunswick 2021**

**Published by:**

Queen's Printer for New Brunswick  
Province of New Brunswick  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1  
Canada

Queen's Printer for New Brunswick  
All rights reserved

**Lois du Nouveau-Brunswick 2021**

**Publié par :**

Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick  
Province du Nouveau-Brunswick  
Case postale 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1  
Canada

Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick  
Tous droits réservés

ISSN 1714-9320

ISSN 1714-9320

Chapter numbers of public acts and private acts for the year 2021 were assigned as bills received royal assent during the 1st session of the 60th Legislature.

For your convenience, alphabetical indexes of public acts and private acts are provided following the table of contents.

Les numéros de chapitre ont été attribués aux lois d'intérêt public et aux lois d'intérêt privé de 2021 à mesure que les projets de loi ont reçu la sanction royale au cours de la 1<sup>re</sup> session de la 60<sup>e</sup> législature.

Pour faciliter la consultation, des index alphabétiques des lois d'intérêt public et des lois d'intérêt privé suivent la table des matières.



**ACTS OF NEW BRUNSWICK  
TABLE OF CONTENTS**

**Public and Private Acts  
2021**

**LOIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
TABLE DES MATIÈRES**

**Lois d'intérêt public et privé  
2021**

<b>Chap.</b>	<b>Title</b>	<b>Titre</b>	<b>Bill / Projet de loi</b>
1	An Act to Amend the Early Childhood Services Act	Loi modifiant la Loi sur les services à la petite enfance	3
2	An Act to Amend the Notaries Public Act	Loi modifiant la Loi sur les notaires	15
3	An Act to Amend the Workers' Compensation Act	Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail	19
4	An Act to Amend the Workplace Health, Safety and Compensation Commission and Workers' Compensation Appeals Tribunal Act	Loi modifiant la Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail et le Tribunal d'appel des accidents au travail	20
5	An Act to Amend the Saint John Transit Commission Act	Loi modifiant la Loi sur la Commission des transports de Saint-Jean	27
6	An Act Respecting Municipal General Elections in 2021	Loi concernant les élections générales municipales de 2021	45
7	An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act	Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants	32
8	An Act to Amend the Insurance Act	Loi modifiant la Loi sur les assurances	33
9	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	34
10	An Act Respecting Empowering the School System	Loi concernant l'autonomie accrue du système scolaire	35
11	An Act to Amend the Highway Act	Loi modifiant la Loi sur la voirie	36
12	An Act to Amend the Fish and Wildlife Act	Loi modifiant la Loi sur le poisson et la faune	37
13	An Act to Amend the Service New Brunswick Act	Loi modifiant la Loi sur Services Nouveau-Brunswick	38
14	An Act to Amend the Opportunities New Brunswick Act	Loi modifiant la Loi constituant Opportunités Nouveau-Brunswick	40
15	An Act to Amend the Combat Sport Act	Loi modifiant la Loi sur les sports de combat	41
16	Miscellaneous Statutes Amendment Act	Loi modifiant diverses dispositions législatives	42
17	An Act Respecting the Executive Council Act and the Legislative Assembly Act	Loi concernant la Loi sur le Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative	43
18	An Act to Amend the Public Trustee Act	Loi modifiant la Loi sur le curateur public	44
19	Loan Act 2021	Loi sur les emprunts de 2021	47
20	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	48

21	An Act to Amend the Limitation of Actions Act	Loi modifiant la Loi sur la prescription	49
22	An Act to Amend the Gaming Control Act	Loi modifiant la Loi sur la réglementation des jeux	50
23	An Act Respecting Image-capturing Enforcement Systems	Loi concernant les systèmes de saisie d'images	51
24	An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act	Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales	52
25	An Act Respecting the Police Act	Loi concernant la Loi sur la police	53
26	An Act Respecting the Operation of the Order Relating to COVID-19 under the Emergency Measures Act	Loi concernant l'application de l'arrêté relatif à la COVID-19 pris en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence	54
27	An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act	Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques	55
28	An Act to Amend the Medical Consent of Minors Act	Loi modifiant la Loi sur le consentement des mineurs aux traitements médicaux	56
29	An Act to Amend the Regulatory Accountability and Reporting Act	Loi modifiant la Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation	57
30	Bee Act	Loi sur les abeilles	58
31	Appropriations Act 2021-2022	Loi de 2021-2022 portant affectation de crédits	59
32	Supplementary Appropriations Act 2019-2020 (1)	Loi supplémentaire de 2019-2020 (1) portant affectation de crédits	60
33	An Act to Amend An Act Respecting Keystone General Insurance Company	Loi modifiant la Loi relative à la compagnie Keystone General Insurance Company	62
34	An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act	Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques	63
35	An Act to Amend An Act Respecting Podiatry	Loi modifiant la Loi concernant la podiatrie	64
36	An Act Respecting the Family Income Security Act	Loi concernant la Loi sur la sécurité du revenu familial	65
37	An Act to Amend The Residential Tenancies Act	Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation	66
38	An Act to Amend the Procurement Act	Loi modifiant la Loi sur la passation des marchés publics	67
39	An Act to Amend the Construction Remedies Act	Loi modifiant la Loi sur les recours dans le secteur de la construction	68
40	An Act to Amend the Beverage Containers Act	Loi modifiant la Loi sur les récipients à boisson	70
41	An Act to Amend the Pension Benefits Act	Loi modifiant la Loi sur les prestations de pension	71
42	An Act to Amend the Electricity Act	Loi modifiant la Loi sur l'électricité	77
43	An Act to Amend the Nursing Homes Act	Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins	80
44	An Act Respecting Local Governance Reform	Loi concernant la réforme de la gouvernance locale	82

45	An Act to Amend the Building Code Administration Act	Loi modifiant la Loi sur l'administration du Code du bâtiment	83
46	An Act to Amend the Police Act	Loi modifiant la Loi sur la police	84





**Bills not passed  
during the 1st session (2021)  
of the 60th Legislature**

**Projets de loi non adoptés  
au cours de la 1<sup>re</sup> session (2021)  
de la 60<sup>e</sup> législature**

<b>Title</b>	<b>Titre</b>	<b>Bill / Projet de loi</b>
An Act to Amend the Elections Act	Loi modifiant la Loi électorale	16
An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act	Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques	17
An Act to Amend The Residential Tenancies Act	Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation	18
An Act to Amend The Residential Tenancies Act	Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation	26
An Act to Amend the Municipal Elections Act	Loi modifiant la Loi sur les élections municipales	28
Local Food Security Act	Loi sur la sécurité alimentaire locale	29
An Act to Amend the Auditor General Act	Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général	39
Life Partners in Long-Term Care Act	Loi sur les partenaires de vie et les soins de longue durée	46
An Act to Amend the Human Tissue Gift Act	Loi modifiant la Loi sur les dons de tissus humains	61
Intimate Images Unlawful Distribution Act	Loi sur la communication illégale d'images intimes	69
An Act Respecting the Modernization of Legislation Governing Limited Liability Partnerships	Loi concernant la modernisation de la législation régissant les sociétés à responsabilité limitée	72
An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act	Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages	73
An Act to Amend the Electrical Installation and Inspection Act	Loi modifiant la Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques	74
An Act to Amend the Mining Act	Loi modifiant la Loi sur les mines	75
An Act to Amend the Right to Information and Protection of Privacy Act	Loi modifiant la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée	76
An Act Respecting The United Church of Canada	Loi concernant l'Église Unie du Canada	78
An Act Respecting the Retail Sale of Cannabis	Loi concernant la vente au détail du cannabis	79
An Act to Amend the Employment Standards Act	Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi	81
An Act to Amend the Emergency Measures Act	Loi modifiant la Loi sur les mesures d'urgence	85



**PUBLIC ACTS  
ALPHABETICAL INDEX**

**LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC  
INDEX ALPHABÉTIQUE**

<b>2021</b>		<b>2021</b>	
Title	Chap.	Titre	Chap.
Appropriations Act 2021-2022 . . . . .	31	Abeilles, Loi sur les . . . . .	30
Bee Act . . . . .	30	Accidents du travail, Loi modifiant la Loi sur les . . . . .	3
Beverage Containers Act, An Act to Amend the . . . . .	40	Administration du Code du bâtiment, Loi modifiant la Loi sur l' . . . . .	45
Building Code Administration Act, An Act to Amend the . . . . .	45	Affectation de crédits, Loi de 2021-2022 portant . . . . .	31
Combat Sport Act, An Act to Amend the . . . . .	15	Affectation de crédits, Loi supplémentaire de 2019-2020 (1) portant . . . . .	32
Construction Remedies Act, An Act to Amend the . . . . .	39	Assurances, Loi modifiant la Loi sur les . . . . .	8
Early Childhood Services Act, An Act to Amend the . . . . .	1	Autonomie accrue du système scolaire, Loi concernant l' . . . . .	10
Electricity Act, An Act to Amend the . . . . .	42	Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail et le Tribunal d'appel des accidents au travail, Loi modifiant la Loi sur la . . . . .	4
Emergency Measures Act, An Act Respecting the Operation of the Order Relating to COVID-19 under the . . . . .	26	Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative, Loi concernant la Loi sur le . . . . .	17
Empowering the School System, An Act Respecting . . . . .	10	Consentement des mineurs aux traitements médicaux, Loi modifiant la Loi sur le . . . . .	28
Executive Council Act and the Legislative Assembly Act, An Act Respecting the . . . . .	17	Curateur public, Loi modifiant la Loi sur le . . . . .	18
Family Income Security Act, An Act Respecting the . . . . .	36	Dispositions législatives, Loi modifiant diverses . . . . .	16
Fish and Wildlife Act, An Act to Amend the . . . . .	12	Élections générales municipales de 2021, Loi concernant les . . . . .	6
Gaming Control Act, An Act to Amend the . . . . .	22	Électricité, Loi modifiant la Loi sur l' . . . . .	42
Gasoline and Motive Fuel Tax Act, An Act to Amend the . . . . .	7	Emprunts de 2021, Loi sur les . . . . .	19
Highway Act, An Act to Amend the . . . . .	11	Foyers de soins, Loi modifiant la Loi sur les . . . . .	43
Image-capturing Enforcement Systems, An Act Respecting . . . . .	23	Gouvernance locale, Loi concernant la réforme de la . . . . .	44
Insurance Act, An Act to Amend the . . . . .	8	Impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick, Loi modifiant la Loi de l' . . . . .	9
Limitation of Actions Act, An Act to Amend the . . . . .	21	Impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick, Loi modifiant la Loi de l' . . . . .	20
Loan Act 2021 . . . . .	19		

Local Governance Reform, An Act Respecting . . . . .	44	Location de locaux d'habitation, Loi modifiant la Loi sur la . . . . .	37
Medical Consent of Minors Act, An Act to Amend the . . . . .	28	Mesures d'urgence, Loi concernant l'application de l'arrêté relatif à la COVID-19 pris en vertu de la Loi sur les . . . . .	26
Miscellaneous Statutes Amendment Act . . . . .	16	Notaires, Loi modifiant la Loi sur les . . . . .	2
Municipal General Elections in 2021, An Act Respecting . . . . .	6	Opportunités Nouveau-Brunswick, Loi modifiant la Loi constituant . . . . .	14
New Brunswick Income Tax Act, An Act to Amend the . . . . .	9	Passation des marchés publics, Loi modifiant la Loi sur la . . . . .	38
New Brunswick Income Tax Act, An Act to Amend the . . . . .	20	Poisson et la faune, Loi modifiant la Loi sur le . . . . .	12
Notaries Public Act, An Act to Amend the . . . . .	2	Police, Loi concernant la Loi sur la . . . . .	25
Nursing Homes Act, An Act to Amend the . . . . .	43	Police, Loi modifiant la Loi sur la . . . . .	46
Opportunities New Brunswick Act, An Act to Amend the . . . . .	14	Prescription, Loi modifiant la Loi sur la . . . . .	21
Pension Benefits Act, An Act to Amend the . . . . .	41	Prestations de pension, Loi modifiant la Loi sur les . . . . .	41
Police Act, An Act to Amend the . . . . .	46	Procédure applicable aux infractions provinciales, Loi modifiant la Loi sur la . . . . .	24
Police Act, An Act Respecting the . . . . .	25	Récipients à boisson, Loi modifiant la Loi sur les . . . . .	40
Procurement Act, An Act to Amend the . . . . .	38	Recours dans le secteur de la construction, Loi modifiant la Loi sur les . . . . .	39
Provincial Offences Procedure Act, An Act to Amend the . . . . .	24	Réglementation des jeux, Loi modifiant la Loi sur la . . . . .	22
Public Trustee Act, An Act to Amend the . . . . .	18	Responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation, Loi modifiant la Loi sur la . . . . .	29
Regulatory Accountability and Reporting Act, An Act to Amend the . . . . .	29	Sécurité du revenu familial, Loi concernant la Loi sur la . . . . .	36
Residential Tenancies Act, An Act to Amend The . . . . .	37	Services à la petite enfance, Loi modifiant la Loi sur les . . . . .	1
Service New Brunswick Act, An Act to Amend the . . . . .	13	Services Nouveau-Brunswick, Loi modifiant la Loi sur . . . . .	13
Supplementary Appropriations Act 2019-2020 (1). Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act, An Act to Amend the . . . . .	32	Sports de combat, Loi modifiant la Loi sur les . . . . .	15
Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act, An Act to Amend the . . . . .	27	Systèmes de saisie d'images, Loi concernant les . . . . .	23
Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act, An Act to Amend the . . . . .	34	Taxe sur l'essence et les carburants, Loi modifiant la Loi de la . . . . .	7
Workers' Compensation Act, An Act to Amend the . . . . .	3	Ventes de tabac et de cigarettes électroniques, Loi modifiant la Loi sur les . . . . .	27
Workplace Health, Safety and Compensation Commission and Workers' Compensation Appeals Tribunal Act, An Act to Amend the . . . . .	4		

Ventes de tabac et de cigarettes électroniques, Loi modifiant la Loi sur les . . . . .	34
Voirie, Loi modifiant la Loi sur la . . . . .	11



**PRIVATE ACTS  
ALPHABETICAL INDEX**

**2021**

<b>Title</b>	<b>Chap.</b>
Keystone General Insurance Company, An Act to Amend An Act Respecting . . . . .	33
Podiatry, An Act to Amend An Act Respecting . . . . .	35
Saint John Transit Commission Act, An Act to Amend the . . . . .	5

**LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ  
INDEX ALPHABÉTIQUE**

**2021**

<b>Titre</b>	<b>Chap.</b>
Commission des transports de Saint-Jean, Loi modifiant la Loi sur la . . . . .	5
Keystone General Insurance Company, Loi modifiant la Loi relative à la compagnie . . .	33
Podiatrie, Loi modifiant la Loi concernant la . . . . .	35





## CHAPTER 1

**An Act to Amend the  
Early Childhood Services Act**

*Assented to March 26, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 1 of the Early Childhood Services Act, chapter E-0.5 of the Acts of New Brunswick, 2010, is amended**

**(a) by repealing the definition “operator” and substituting the following:**

“operator” means an individual, corporation, unincorporated association, partnership or limited partnership that operates a facility. (*exploitant*)

**(b) by adding the following definitions in alphabetical order:**

“court” means The Court of Queen’s Bench of New Brunswick, and includes a judge of that court. (*cour*)

“personal information” means personal information as defined in the *Right to Information and Protection of Privacy Act*. (*renseignements personnels*)

**2 Section 2.02 of the Act is amended**

## CHAPITRE 1

**Loi modifiant la  
Loi sur les services à la petite enfance**

*Sanctionnée le 26 mars 2021*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 L’article 1 de la Loi sur les services à la petite enfance, chapitre E-0.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2010, est modifié**

**a) par l’abrogation de la définition d’« exploitant » et son remplacement par ce qui suit :**

« exploitant » Personne morale ou physique, association non personnalisée, société en nom collectif ou société en commandite qui exploite un établissement. (*operator*)

**b) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :**

« cour » La Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick et, en outre, tout juge à cette cour. (*court*)

« renseignements personnels » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée*. (*personal information*)

**2 L’article 2.02 de la Loi est modifié**

(a) *in subsection (2) by striking out “information” and substituting “information, including personal information,”;*

(b) *by adding after subsection (2) the following:*

**2.02(2.1)** In providing the Minister with the information for the on-line registry, an operator of a licensed facility may disclose the personal information of an individual if the person from whom the information was obtained and the individual to whom the information relates have consented to the disclosure.

(c) *by adding after subsection (3) the following:*

**2.02(4)** The Minister may collect any information, including personal information, that is provided to the Minister for the on-line registry.

**2.02(5)** Subject to subsection (6), the Minister may use the information provided to the Minister for the on-line registry for the following purposes:

- (a) determining a child’s eligibility to participate in a program or receive a service;
- (b) managing enrolment at licensed facilities;
- (c) creating a unique identification number for a child;
- (d) creating a unique identification number for a staff member of a facility;
- (e) determining an operator’s eligibility for grants under Part 3;
- (f) determining a parent’s eligibility for financial assistance under Part 4.

**2.02(6)** The Minister may use an individual’s Medicare number provided to the Minister for the on-line registry for the purpose of creating a unique identification number for a child.

**2.02(7)** The Minister may use a unique identification number referred to in paragraph (5)(c) to identify a school-age child for the purposes of the *Education Act*.

a) *au paragraphe (2), par la suppression de « les renseignements » et son remplacement par « les renseignements, personnels ou autres, »;*

b) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**2.02(2.1)** Lorsqu’il fournit des renseignements pour le registre en ligne au ministre, l’exploitant d’un établissement agréé peut communiquer les renseignements personnels d’une personne physique, si celle-ci et la personne qui les a fournis y consentent.

c) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**2.02(4)** Le ministre peut recueillir les renseignements, personnels ou autres, qui lui sont fournis pour le registre en ligne.

**2.02(5)** Sous réserve du paragraphe (6), le ministre peut utiliser les renseignements qui sont fournis pour le registre en ligne en vue :

- a) de vérifier l’admissibilité d’un enfant à participer à un programme ou à recevoir un service;
- b) de gérer les inscriptions dans les établissements agréés;
- c) de créer le numéro d’identification unique d’un enfant;
- d) de créer le numéro d’identification unique d’un membre du personnel d’un établissement;
- e) de vérifier l’admissibilité d’un exploitant à recevoir une subvention sous le régime de la partie 3;
- f) de vérifier l’admissibilité d’un parent à recevoir de l’assistance financière sous le régime de la partie 4.

**2.02(6)** Le ministre peut utiliser le numéro d’assurance-maladie d’une personne physique qui lui est fourni pour le registre en ligne en vue de créer le numéro d’identification unique d’un enfant.

**2.02(7)** Le ministre peut utiliser le numéro d’identification unique mentionné à l’alinéa (5)c) pour identifier un enfant d’âge scolaire aux fins d’application de la *Loi sur l’éducation*.

**2.02(8)** Subject to subsections (9) and (10), the Minister may disclose the information provided to the Minister for the on-line registry

- (a) to the Minister of Health,
- (b) to an operator of a licensed facility, and
- (c) to any other person or class of persons prescribed by regulation.

**2.02(9)** For the purposes of paragraph (8)(a), the Minister may disclose an individual's Medicare number to the Minister of Health for the purpose of validating the unique identification number for a child referred to in paragraph (5)(c).

**2.02(10)** Subject to subsection (9), for the purposes of subsection (8), the Minister may disclose only the personal information, that has been prescribed by regulation.

**3 Section 2.2 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) of the English version by striking out "he or she" and substituting "the Minister";*

*(b) in paragraph (4)b) of the French version by striking out "ce que".*

**4 Section 5 of the Act is amended by adding after subsection (3) the following:**

**5(4)** For greater certainty, only the actual operator may be the applicant for a licence to operate a facility.

**5 Subsection 6(1) of the Act is amended**

*(a) in paragraph (a) by striking out "complies" and substituting "will comply";*

*(b) by adding after paragraph (a) the following:*

(a.1) the application complies with New Brunswick Regulation 2018-11 under this Act,

**6 The Act is amended by adding after section 7 the following:**

**2.02(8)** Sous réserve des paragraphes (9) et (10), le ministre peut communiquer les renseignements qui lui sont fournis pour le registre en ligne :

- a) au ministre de la Santé;
- b) à l'exploitant d'un établissements agréé;
- c) à toute autre personne ou catégorie de personnes prévue par règlement.

**2.02(9)** Aux fins d'application de l'alinéa (8)a), le ministre peut communiquer au ministre de la Santé le numéro d'assurance-maladie d'une personne physique afin de valider le numéro d'identification unique d'un enfant mentionné à l'alinéa (5)c).

**2.02(10)** Sous réserve du paragraphe (9) et aux fins d'application du paragraphe (8), le ministre peut seulement communiquer les renseignements personnels que prévoient les règlements.

**3 L'article 2.2 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Minister »;*

*b) à l'alinéa (4)b) de la version française, par la suppression de « ce que ».*

**4 L'article 5 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :**

**5(4)** Il est entendu que seul celui qui exploitera effectivement l'établissement peut demander un permis.

**5 Le paragraphe 6(1) de la Loi est modifié**

*a) à l'alinéa a), par la suppression de « satisfait » et son remplacement par « satisfera »;*

*b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :*

a.1) la demande est conforme aux exigences que prévoit le Règlement du Nouveau-Brunswick 2018-11 pris en vertu de la présente loi;

**6 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 7 :**

**Notice of change**

**7.1** If a licensee that is a corporation, unincorporated association, partnership or limited partnership has a change in directors, partners or general partners, as the case may be, the licensee shall:

- (a) notify the Minister in writing within 15 days after the change; and
- (b) submit to the Minister, within 30 days after the change, all the documents for the new directors, partners or general partners that the licensee would have been required to submit at the time of applying for the licence.

**7 Section 10 of the Act is amended**

(a) *by adding before subsection (1) the following:*

**10(0.1)** An applicant in paragraph (1)(c) and subsection (2) includes:

- (a) the directors, in the case of an applicant that is a corporation or an unincorporated association;
- (b) the partners, in the case of an applicant that is a partnership; and
- (c) the general partners, in the case of an applicant that is limited partnership.

(b) *in paragraph (1)(c) by striking out “an associated person” and substituting “the applicant or an associated person”;*

(c) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**10(2)** An applicant or an associated person is not suitable to have contact with children receiving services at a facility in the following circumstances:

- (a) the applicant or associated person is the subject of a court order made under the *Family Services Act* in relation to a danger to the security or development of a child as described in paragraphs 31(1)(a) to (g) of that Act;

**Avis de changement**

**7.1** Lorsqu'un changement se produit dans les membres du conseil d'administration, les associés ou les commandités d'un titulaire de permis qui est une personne morale, une association non personnalisée, une société en nom collectif ou une société en commandite :

- a) le titulaire en avise le ministre par écrit dans les quinze jours qui suivent le changement;
- b) il lui remet, dans les trente jours qui suivent le changement, tous les documents sur les nouveaux membres du conseil d'administration, associés ou commandités qu'il aurait remis au moment de la demande de permis.

**7 L'article 10 de la Loi est modifié**

a) *par l'adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (1) :*

**10(0.1)** Aux fins d'application de l'alinéa (1)c) et du paragraphe (2), sont assimilés à un auteur de la demande :

- a) les membres du conseil d'administration d'une personne morale ou d'une association non personnalisée;
- b) les associés d'une société en nom collectif;
- c) les commandités d'une société en commandite.

b) *à l'alinéa (1)c), par la suppression de « qu'une personne associée » et son remplacement par « que l'auteur de la demande ou une personne associée »;*

c) *par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**10(2)** L'auteur de la demande ou une personne associée est inapte à avoir des contacts avec les enfants bénéficiaires de services dans un établissement lorsque :

- a) il est visé par une ordonnance de la cour rendue en vertu de la *Loi sur les services à la famille* relativement à une menace à la sécurité ou au développement d'un enfant tel qu'il est énoncé aux alinéas 31(1)a) à g) de cette loi;

(b) the Minister of Social Development has made a finding that the applicant or associated person has endangered the security or development of a child under section 31.01 of the *Family Services Act*;

(c) the applicant or associated person is the subject of a court order made under the *Family Services Act* in relation to a danger to the security of a person as described in paragraphs 37.1(1)(a) to (g) of that Act;

(d) the Minister of Social Development has made a finding that the applicant or associated person has endangered the security of another person under section 36.2 of the *Family Services Act*; or

(e) the applicant or associated person has been convicted of an offence under the *Criminal Code* (Canada) that is prescribed by regulation.

**8 Subsection 11(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**11(1)** An application for the renewal of a licence shall be made on a form provided by the Minister and submitted to the Minister at least 90 days before the expiry date of the licence.

**9 Subsection 12(1) of the Act is amended**

(a) in paragraph (a) by striking out “complies” and substituting “will comply”;

(b) by adding after paragraph (a) the following:

(a.1) the application complies with New Brunswick Regulation 2018-11 under this Act,

**10 Section 13 of the Act is amended**

(a) by adding before subsection (1) the following:

**13(0.1)** A licensee in (1)(c) and subsection (2) includes:

(a) in the case of licensee that is a corporation or an unincorporated association, the directors who have contact with children receiving services at the facility or who are responsible for maintaining the financial records of the facility;

b) le ministre du Développement social a conclu en vertu de l’article 31.01 de la *Loi sur les services à la famille* qu’il a menacé la sécurité ou le développement d’un enfant;

c) il est visé par une ordonnance de la cour rendue en vertu de la *Loi sur les services à la famille* relativement à une menace à la sécurité d’une personne tel qu’il est énoncé aux alinéas 37.1(1)a) à g) de cette loi;

d) le ministre du Développement social a conclu en vertu de l’article 36.2 de la *Loi sur les services à la famille* qu’il a menacé la sécurité d’une autre personne;

e) il a été déclaré coupable d’une infraction au *Code criminel* (Canada) que prévoient les règlements.

**8 Le paragraphe 11(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**11(1)** Le titulaire qui souhaite renouveler son permis en présente la demande au ministre au moins quarante-vingt-dix jours avant la date d’expiration du permis au moyen de la formule que fournit le ministre.

**9 Le paragraphe 12(1) de la Loi est modifié**

a) à l’alinéa a), par la suppression de « satisfait » et son remplacement par « satisfera »;

b) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a) :

a.1) la demande est conforme aux exigences que prévoit le Règlement du Nouveau-Brunswick 2018-11 pris en vertu de la présente loi;

**10 L’article 13 de la Loi est modifié**

a) par l’adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (1) :

**13(0.1)** Aux fins d’application de l’alinéa (1)c) et du paragraphe (2), sont assimilés à un titulaire de permis :

a) les membres du conseil d’administration d’une personne morale ou d’une association non personnalisée qui ont des contacts avec les enfants bénéficiaires de services dans l’établissement ou qui tiennent les documents financiers de celui-ci;

(b) in the case of a licensee that is a partnership, the partners who have contact with children receiving services at the facility or who are responsible for maintaining the financial records of the facility; and

(c) in the case of a licensee that is a limited partnership, the general partners who have contact with children receiving services at the facility or who are responsible for maintaining the financial records of the facility.

*(b) in paragraph (1)(c) by striking out “an associated person” and substituting “the licensee or an associated person”;*

*(c) in subsection (2) by striking out “an associated person” and substituting “the licensee or an associated person”.*

**11** *Subsection 14(1) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “before the licence expires” and substituting “at least 90 days before the expiry date of the licence”.*

**12** *The Act is amended by adding after section 18 the following:*

#### **Inclusion**

**18.1(1)** An operator of a licensed facility shall provide services in an inclusive environment that respects the diversity of children and families related to race, colour, creed or religion, national origin, ancestry, place of origin, age, disability, marital status, family status, sexual orientation, sex, gender identity or expression, social condition and political belief or activity.

**18.1(2)** An operator of a licensed facility shall develop and implement an inclusion policy.

**18.1(3)** An inclusion policy shall include the following:

(a) how the operator will create an environment at the facility that supports, reflects and promotes equitable and inclusive practices to ensure that services are responsive to the needs, values and cultural beliefs of the families using the services;

b) les associés d’une société en nom collectif qui ont des contacts avec les enfants bénéficiaires de services dans l’établissement ou qui tiennent les documents financiers de l’établissement;

c) les commandités d’une société en commandite qui ont des contacts avec les enfants bénéficiaires de services dans l’établissement ou qui tiennent les documents financiers de l’établissement.

*b) à l’alinéa (1)c), par la suppression de « qu’une personne associée » et son remplacement par « le titulaire du permis ou une personne associée »;*

*c) au paragraphe (2), par la suppression de « à une personne associée » et son remplacement par « au titulaire du permis ou à une personne associée ».*

**11** *Le paragraphe 14(1) de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « avant son expiration » et son remplacement par « au moins quatre-vingt-dix jours avant la date d’expiration de celui-ci ».*

**12** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 18 :*

#### **Inclusion**

**18.1(1)** L’exploitant d’un établissement agréé veille à ce que ses services soient offerts dans un milieu inclusif, c’est-à-dire qui respecte la diversité des enfants et des familles quant à leur race, leur couleur, leur croyance ou religion, leur origine nationale, leur ascendance, leur lieu d’origine, leur âge, leur incapacité, leur état matrimonial, leur situation familiale, leur orientation sexuelle, leur sexe, leur identité ou expression de genre, leur condition sociale ou leurs convictions ou activités politiques.

**18.1(2)** L’exploitant d’un établissement agréé élabore et met en œuvre une politique d’inclusion.

**18.1(3)** La politique d’inclusion indique notamment :

a) comment sera créé un milieu qui soutient, reflète et favorise des pratiques équitables et inclusives afin de garantir que les services répondent aux besoins, aux valeurs et aux croyances culturelles des familles qui utilisent le service de garde;

(b) in the case of a facility of a class prescribed by regulation, any information prescribed by regulation.

**13 Section 19 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**19(1)** The staff members of a licensed facility shall meet the training requirements and other qualifications prescribed by regulation.

**19(2)** The Minister may collect and use the personal information of staff members of a licensed facility for the purpose of determining whether the training requirements and other qualifications referred to in subsection (1) have been met.

**19(3)** The Minister may collect the personal information referred to in subsection (2) either directly from the staff member to whom it relates or indirectly from an operator.

**19(4)** The Minister may disclose the personal information of a staff member of a licensed facility collected under subsection (2) to an operator for the purpose of confirming the training and other qualifications of the staff member.

**14 The Act is amended by adding after section 19 the following:**

**Checks of staff members**

**19.1(1)** If the Minister has reasonable grounds to believe that a staff member may not be suitable to have contact with children receiving services at a licensed facility, the Minister may obtain a check with the Department of Social Development.

**19.1(2)** If after a check under subsection (1), the Minister still has reasonable grounds to believe that a staff member is not suitable to have contact with children receiving services at the facility, the Minister may order the operator to dismiss the staff member.

**19.1(3)** Subsection 10(2) applies with the necessary modifications to a staff member referred to in subsection (1).

**15 Section 22 of the Act is amended by adding after subsection (7) the following:**

b) s'agissant des établissements d'une classe établie par règlement, les renseignements prévus par règlement.

**13 L'article 19 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**19(1)** Les membres du personnel d'un établissement agréé doivent satisfaire les exigences établies par règlement quant à la formation et aux autres compétences requises.

**19(2)** Le ministre peut recueillir et utiliser les renseignements personnels des membres du personnel d'un établissement agréé afin de déterminer si ont été satisfaites les exigences quant à la formation et aux autres compétences requises mentionnées au paragraphe (1).

**19(3)** Le ministre peut recueillir les renseignements personnels mentionnés au paragraphe (2) soit directement auprès du membre du personnel concerné, soit indirectement auprès de l'exploitant.

**19(4)** Le ministre peut communiquer à un exploitant les renseignements personnels d'un membre du personnel d'un établissement agréé qu'il a recueillis en vertu du paragraphe (2) afin de confirmer la formation et autres compétences du membre du personnel concerné.

**14 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 19 :**

**Vérification des membres du personnel**

**19.1(1)** S'il a des motifs raisonnables de croire qu'un membre du personnel est inapte à avoir des contacts avec les enfants bénéficiaires de services dans l'établissement agréé, le ministre peut obtenir une vérification à son égard auprès du ministère du Développement social.

**19.1(2)** Si, à la suite d'une vérification effectuée en vertu du paragraphe (1), il a toujours des motifs raisonnables de croire que le membre du personnel est inapte à avoir des contacts avec eux, le ministre peut ordonner à l'exploitant de cesser de l'employer ou de l'engager.

**19.1(3)** Le paragraphe 10(2) s'applique avec les adaptations nécessaires au membre du personnel visé au paragraphe (1).

**15 L'article 22 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (7) :**

**22(8)** An inspector shall inform the Minister as soon as practicable, if, during an inspection, the inspector has reasonable grounds to believe that

- (a) there is an imminent danger to the health, safety or well-being of a child who is receiving services at the licensed facility, or
- (b) the operator has failed to ensure that
  - (i) no child receiving services at the licensed facility is subjected to any form of physical punishment or verbal or emotional abuse, or
  - (ii) no child receiving services at the licensed facility is denied physical necessities.

**16** *Subsection 27(3) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.*

**17** *The Act is amended by adding after section 28 the following:*

#### **Protection order**

**28.1(1)** The Minister may issue a protection order under this section if, after receiving information from an inspector under subsection 22(8), the Minister has reasonable grounds to believe that

- (a) there is an imminent danger to the health, safety or well-being of a child who is receiving services at the licensed facility, or
- (b) the operator has failed to ensure that
  - (i) no child receiving services at the licensed facility is subjected to any form of physical punishment or verbal or emotional abuse, or
  - (ii) no child receiving services at the licensed facility is denied physical necessities.

**28.1(2)** In a protection order, the Minister may

- (a) order the licensee to stop operating the licensed facility until the Minister is satisfied that the order has been complied with,

**22(8)** L’inspecteur en informe le ministre dans les plus brefs délais si, au cours d’une inspection, il a des motifs raisonnables de croire :

- a) ou bien qu’un danger imminent menace la santé, la sécurité ou le bien-être d’un enfant qui est bénéficiaire de services dans un établissement agréé;
- b) ou bien que l’exploitant a manqué à son devoir de veiller à ce qu’aucun enfant qui y est bénéficiaire de services :
  - (i) soit ne subisse quelque punition physique ou violence verbale ou psychologique,
  - (ii) soit ne soit privé de ses nécessités physiques.

**16** *Le paragraphe 27(3) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*

**17** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 28 :*

#### **Arrêté de protection**

**28.1(1)** Le ministre peut prendre l’arrêté de protection prévu au présent article si, en application du paragraphe 22(8), l’inspecteur lui fait part de renseignements qui lui donnent des motifs raisonnables de croire :

- a) ou bien qu’un danger imminent menace la santé, la sécurité ou le bien-être d’un enfant qui est bénéficiaire de services dans un établissement agréé;
- b) ou bien que l’exploitant a manqué à son devoir de veiller à ce qu’aucun enfant qui y est bénéficiaire de services :
  - (i) soit ne subisse quelque punition physique ou violence verbale ou psychologique,
  - (ii) soit ne soit privé de ses nécessités physiques.

**28.1(2)** L’arrêté de protection peut :

- a) ordonner au titulaire de permis de cesser d’exploiter l’établissement agréé jusqu’à ce que le ministre soit convaincu qu’il s’y est conformé;



(b) order that the licensee eliminate the danger and take any other measures set out in the order, and

(c) suspend the licensee's licence.

**28.1(3)** A protection order shall

(a) set out the reasons for the order,

(b) state that the licensee is entitled to request that the Minister review the decision, and

(c) include any other information prescribed by regulation.

**28.1(4)** The Minister shall serve a protection order by personal service on the licensee.

**28.1(5)** The Minister

(a) shall post a notice of a protection order at the licensed facility, and

(b) may provide notice of the protection order to the parents or guardians of the children who receive services at the licensed facility.

**28.1(6)** No person other than the Minister shall remove a notice posted under paragraph (5)(a), unless the person is authorized to do so by the Minister.

**28.1(7)** A protection order is effective on the occurrence of the earlier of the following:

(a) notice of the protection order is posted at the licensed facility; and

(b) the protection order is served on the licensee.

**28.1(8)** The making of a request to review a decision referred to in subsection (3) does not stay the protection order.

**28.1(9)** The Minister may vary or revoke a protection order at any time.

### **Court order**

**28.2(1)** If the Minister has reasonable grounds to believe that an individual who provides services in a licensed facility poses an imminent danger to the health, safety or well-being of a child who receives services at

b) lui ordonner d'éliminer le danger et de prendre toute autre mesure qui y est indiquée;

c) suspendre le permis.

**28.1(3)** L'arrêté de protection :

a) énonce les motifs pour lesquels il est pris;

b) indique le droit du titulaire de permis de demander au ministre d'examiner sa décision;

c) renferme tout autre renseignement prévu par règlement.

**28.1(4)** Le ministre effectue la signification à personne de l'arrêté de protection au titulaire de permis.

**28.1(5)** Le ministre :

a) affiche un avis de l'arrêté dans l'établissement agréé;

b) peut aviser les parents ou les tuteurs des enfants qui y sont bénéficiaires de services de l'arrêté qu'il a pris.

**28.1(6)** Nul autre que le ministre ne peut enlever un avis affiché en application de l'alinéa (5)a), sauf si ce dernier l'y a autorisé.

**28.1(7)** L'arrêté de protection prend effet dès que se produit l'une des choses suivantes :

a) l'avis d'arrêté de protection est affiché dans l'établissement agréé;

b) l'arrêté de protection est signifié au titulaire de permis.

**28.1(8)** La demande d'examen que prévoit le paragraphe (3) ne suspend pas l'exécution de l'arrêté de protection.

**28.1(9)** Le ministre peut modifier ou annuler l'arrêté de protection n'importe quand.

### **Ordonnance de la cour**

**28.2(1)** S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne en particulier fournissant des services dans un établissement agréé représente un danger imminent pour la santé, la sécurité ou le bien-être d'un enfant qui y est

that facility or that the individual has subjected a child receiving services at that facility to any form of physical punishment or verbal or emotional abuse or that the individual has denied a child receiving services at that facility physical necessities, the Minister may apply to the court for an order prohibiting the individual from providing services.

**28.2(2)** The Rules of Court apply to an application under subsection (1).

**28.2(3)** On an application under subsection (1), the court may issue an interim order without a hearing if it is satisfied that it is in the public interest to do so.

**28.2(4)** Any person may apply to the court for an order varying or revoking an order issued under subsection (1).

**18** *Subsection 29(5) of the Act is amended by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**29(5)** If an operator fails to complete the measures indicated in a probationary licence issued in accordance with paragraph (1)(a) within the time specified, or fails to comply with this Act or the regulations, the Minister may do either of the following:

**19** *Subsection 30(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**30(2)** The Minister may revoke a licence if

- (a) the licensee has been convicted of an offence
  - (i) under this Act or the regulations, or
  - (ii) under an Act prescribed by regulation or a regulation under that Act; or
- (b) the Minister is of the opinion that the licensee is no longer complying with New Brunswick Regulation 2018-11 under this Act,
- (c) the Minister is of the opinion that the licensee
  - (i) has failed to ensure that no child receiving services at the licensed facility is subjected to any

bénéficiaire de services ou qu'elle fait subir quelque punition physique ou violence verbale ou psychologique à un tel enfant ou le prive de ses nécessités physiques, le ministre peut, par voie de requête, demander à la cour de rendre une ordonnance lui interdisant de fournir les services.

**28.2(2)** Les Règles de procédure s'appliquent à la requête visée au paragraphe (1).

**28.2(3)** Sur requête présentée en vertu du paragraphe (1), la cour peut, sans tenir d'audience, rendre une ordonnance provisoire si elle est convaincue que l'intérêt public le commande.

**28.2(4)** Toute personne peut, par voie de requête, demander à la cour de rendre une ordonnance modifiant ou révoquant celle rendue en vertu du paragraphe (1).

**18** *Le paragraphe 29(5) de la Loi est modifié par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**29(5)** Si l'exploitant ne prend pas les mesures correctives indiquées dans le permis conditionnel délivré en vertu de l'alinéa (1)a) dans le délai imparti ou ne se conforme pas à la présente loi ou à ses règlements, le ministre peut :

**19** *Le paragraphe 30(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**30(2)** Le ministre peut révoquer un permis dans les cas suivants :

- a) son titulaire a été déclaré coupable d'une infraction :
  - (i) soit à la présente loi ou à ses règlements,
  - (ii) soit à une loi que prévoient les règlements ou aux règlements pris en vertu de celle-ci;
- b) il est d'avis que son titulaire ne se conforme plus aux exigences qu'établit le Règlement du Nouveau-Brunswick 2018-11 pris en vertu de la présente loi;
- c) il est d'avis que son titulaire a :
  - (i) soit manqué à son devoir de veiller à ce qu'aucun enfant qui est bénéficiaire de services dans

form of physical punishment or verbal or emotional abuse, or

(ii) has failed to ensure that no child receiving services at the licensed facility is denied physical necessities,

(d) the Minister is of the opinion that there is an imminent danger to the health, safety or well-being of a child who is receiving services at the licensed facility,

(e) in the case of a suspended licence for which a probationary licence has been issued, the Minister is of the opinion that

(i) the licensee has failed to complete the measures indicated in the probationary licence or has failed to do so within the time specified in the probationary licence, or

(ii) the licensee has failed to comply with an order requiring that the measures specified in the order be taken to remedy a non-compliance or has failed to do so within the time specified in the order.

**20 Subsection 33(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**33(1)** A person may request that the Minister review a decision to revoke a licence under any of the following provisions:

(a) paragraph 30(2)(b), in the case of a revocation for failing to comply with subsection 49(2) of New Brunswick Regulation 2018-11 under this Act;

(b) subparagraph 30(2)(c)(i) or (ii); and

(c) paragraph 30(2)(d).

**21 Section 35 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**35** A request for a review under paragraph 33(2)(a) or (b) stays the decision under review.

**22 The Act is amended by adding after section 43 the following:**

l'établissement agréé ne subisse quelque punition physique ou violence verbale ou psychologique,

(ii) soit manqué à son devoir de veiller à ce qu'aucun enfant qui y est bénéficiaire de services ne soit privé de ses nécessités physiques;

d) il est d'avis qu'un danger imminent menace la santé, la sécurité ou le bien-être d'un enfant qui y est bénéficiaire de services;

e) s'agissant d'un permis suspendu et remplacé par un permis conditionnel, il est d'avis que son titulaire :

(i) ne prend pas les mesures correctives indiquées dans le permis conditionnel ou ne les prend pas dans le délai imparti,

(ii) ne se conforme pas aux arrêtés pour l'accomplissement de mesures correctives ou ne s'y conforme pas dans le délai imparti.

**20 Le paragraphe 33(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**33(1)** Toute personne peut demander au ministre d'examiner sa décision de révoquer un permis prise en vertu de l'une des dispositions qui suivent :

a) l'alinéa 30(2)b), s'il s'agit d'une révocation de permis pour avoir omis de conformer au paragraphe 49(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2018-11 pris en vertu de la présente loi;

b) le sous-alinéa 30(2)c)(i) ou (ii);

c) l'alinéa 30(2)d).

**21 L'article 35 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**35** La demande d'examen que prévoit l'alinéa 33(2)a) ou b) suspend la décision qui fait l'objet de l'examen.

**22 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 43 :**

### **Collection, use and disclosure of personal information – grants**

**43.1(1)** The Minister may collect and use the personal information of staff members of a licensed facility for the purpose of determining whether to provide a grant.

**43.1(2)** The Minister may collect the personal information referred to in subsection (1) indirectly from an operator in a form referred to in subsection 42(1) or in a record produced for examination under subsection 43(2).

**43.1(3)** The Minister may disclose the personal information referred to in subsection (1) to an operator for the purpose of providing a grant.

**23** *Subsection 46(4) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.*

**24** *Section 47 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**47(1)** An application for assistance shall be made on a form provided by the Minister and shall be accompanied by the documents prescribed by regulation.

**47(2)** Subject to section 48.1, the Minister may collect and use the personal information of an individual, except for the individual’s Medicare number, for the purpose of establishing a parent’s eligibility for assistance.

**47(3)** In a form referred to in subsection (1), the Minister may collect personal information either directly from the individual to whom the information relates or indirectly from another person.

**47(4)** The Minister may disclose the personal information collected under subsection (2) to an operator of a licensed facility, to an operator of a facility that is subject to an interim permit, or to a person who operates a facility described in subsection 4(2), for the purpose of providing assistance to a parent.

**25** *Section 48.1 of the English version of the Act is amended*

*(a) in subsection (2) by striking out “his or her” and substituting “the parent’s”;*

### **Collecte, utilisation et communication de renseignements personnels – subventions**

**43.1(1)** Le ministre peut recueillir et utiliser les renseignements personnels des membres du personnel d’un établissement agréé afin de déterminer s’il y a lieu d’accorder une subvention.

**43.1(2)** Le ministre peut recueillir les renseignements personnels mentionnés au paragraphe (1) indirectement auprès de l’exploitant au moyen de la formule mentionnée au paragraphe 42(1) ou du dossier produit pour examen en vertu du paragraphe 43(2).

**43.1(3)** Le ministre peut communiquer les renseignements personnels mentionnés au paragraphe (1) à un exploitant aux fins de l’octroi d’une subvention.

**23** *Le paragraphe 46(4) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*

**24** *L’article 47 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**47(1)** La demande d’assistance est présentée au moyen de la formule que fournit le ministre et s’accompagne des documents précisés par règlement.

**47(2)** Sous réserve de l’article 48.1, le ministre peut recueillir et utiliser les renseignements personnels d’une personne physique, à l’exception du numéro d’assurance-maladie, afin de vérifier l’admissibilité d’un parent à recevoir de l’assistance.

**47(3)** Le ministre peut, au moyen de la formule mentionnée au paragraphe (1), recueillir les renseignements personnels d’une personne physique directement auprès d’elle ou indirectement auprès d’une autre personne.

**47(4)** Le ministre peut, afin de fournir de l’assistance à un parent, communiquer les renseignements personnels recueillis en vertu du paragraphe (2) à l’exploitant d’un établissement agréé, à l’exploitant d’un établissement assujéti à un permis provisoire ou à la personne qui exploite un établissement mentionné au paragraphe 4(2).

**25** *L’article 48.1 de la version anglaise de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (2), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the parent’s »;*

(b) in subsection (3) by striking out “his or her”.

b) au paragraphe (3), par la suppression de « his or her ».

**26 Section 50 of the English version of the Act is amended**

**26 L'article 50 de la version anglaise de la Loi est modifié**

(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “his or her” and substituting “the Minister’s”;

a) au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Minister’s »;

(b) in subparagraph (c)(i) by striking out “his or her” and substituting “their”.

b) au sous-alinéa (c)(i), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».

**27 Section 55 of the Act is amended**

**27 L'article 55 de la Loi est modifié**

(a) in subsection (2.1)

a) au paragraphe (2.1),

(i) in paragraph (a) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;

(i) à l'alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l'alinéa;

(ii) by adding after paragraph (a) the following:

(ii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :

(a.1) the on-line registry established under section 2.02; and

a.1) soit de la tenue du registre en ligne créé en vertu de l'article 2.02;

(b) in paragraph (3)(a) of the English version by striking out “his or her servant” and substituting “that Minister’s servant”.

b) à l'alinéa (3)(a) de la version anglaise, par la suppression de « his or her servant » et son remplacement par « that Minister’s servant ».

**28 Section 63 of the Act is amended**

**28 L'article 63 de la Loi est modifié**

(a) by adding after paragraph (a.02) the following:

a) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a.02) :

(a.03) prescribing persons or classes of persons for the purposes of paragraph 2.02(8)(c);

a.03) prévoir les personnes ou les catégories de personnes aux fins d'application de l'alinéa 2.02(8)c);

(a.04) prescribing personal information that the Minister may disclose for the purposes of subsection 2.02(10);

a.04) prévoir les renseignements personnels que peut communiquer le ministre aux fins d'application du paragraphe 2.02(10);

(b) by adding after paragraph (q) the following:

b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa q) :

(q.1) prescribing classes of facilities for the purposes of paragraph 18.1(3)(b);

q.1) établir des classes d'établissements aux fins d'application de l'alinéa 18.1(3)b);

(q.2) prescribing information that shall be included in an inclusion policy for the purposes of paragraph 18.1(3)(b);

q.2) prévoir les renseignements que renferme une politique d'inclusion aux fins d'application de l'alinéa 18.1(3)b);

(c) by adding after paragraph (w) the following:

c) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa w) :

(w.1) prescribing other information that may be included in a protection order for the purposes of paragraph 28.1(3)(c);

**(d) in paragraph (z)**

**(i) by adding after subparagraph (iii) the following:**

(iii.1) providing that the type or amount of a grant may be determined by the level of training held by the staff members of a recipient of a grant or by categories of staff members,

**(ii) in subparagraph (v) of the English version by striking out “and” at the end of the subparagraph;**

**(iii) by adding after subparagraph (v) the following:**

(v.1) providing that the terms referred to in subparagraph (v) may vary by operator or by class of operator, and

#### CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

##### Regulation under the *Early Childhood Services Act*

##### **29 New Brunswick Regulation 2018-11 under the *Early Childhood Services Act* is amended**

**(a) in section 4**

**(i) by adding before subsection (1) the following:**

**4(0.1) In subsection (1)**

(a) in paragraph (e) the applicant includes:

(i) the directors, in the case of an applicant that is a corporation or an unincorporated association;

(ii) the partners, in the case of an applicant that is a partnership; and

(iii) the general partners, in the case of an applicant that is a limited partnership; and

w.1) prévoir tout autre renseignement que peut renfermer un arrêté de protection aux fins d'application de l'alinéa 28.1(3)c);

**d) à l'alinéa z),**

**(i) par l'adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (iii) :**

(iii.1) prévoir que certains types ou montants de subventions peuvent être accordés selon la formation ou la catégorie des membres du personnel du bénéficiaire d'une subvention,

**(ii) au sous-alinéa (v) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin du sous-alinéa;**

**(iii) par l'adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (v) :**

(v.1) prévoir que les conditions mentionnées au sous-alinéa (v) peuvent s'appliquer différemment à différents exploitants ou catégories d'exploitants,

#### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

##### Règlement pris en vertu de la *Loi sur les services à la petite enfance*

##### **29 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2018-11 pris en vertu de la *Loi sur les services à la petite enfance* est modifié**

**a) à l'article 4,**

**(i) par l'adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (1) :**

**4(0.1) Aux fins d'application du paragraphe (1) :**

a) sont assimilés à un auteur de la demande à l'alinéa e) :

(i) les membres du conseil d'administration d'une personne morale ou d'une association non personnalisée,

(ii) les associés d'une société en nom collectif,

(iii) les commandités d'une société en commandite;

(b) in paragraph (f) the applicant includes:

(i) in the case of a corporation or unincorporated association, the directors who have contact with children receiving services in the facility or who manage the finances of the facility;

(ii) in the case of a partnership, the partners who have contact with children receiving services in the facility or who manage the finances of the facility; and

(iii) in the case of a limited partnership, the general partners who have contact with children receiving services in the facility or who manage the finances of the facility.

*(ii) by adding after subparagraph (1)(g)(ii) the following:*

(ii.1) the inclusion policy for the facility,

*(b) in section 12 by adding before subsection (1) the following:*

**12(0.1)** In subsection (1), an operator of a licensed facility includes:

(a) in the case of a criminal record check or a vulnerable sector check, as the case may be,

(i) in the case of a corporation or unincorporated association, the directors,

(ii) in the case of a partnership, the partners, and

(iii) in the case of a limited partnership, the general partners; and

(b) in the case of a check with the Department of Social Development,

(i) in the case of a corporation or unincorporated association, the directors who have contact with children receiving services in the facility or who manage the finances of the facility,

b) sont assimilés à un auteur de la demande à l'alinéa f) :

(i) les membres du conseil d'administration d'une personne morale ou d'une association non personnalisée qui auront des contacts avec les enfants bénéficiaires de services dans l'établissement ou qui tiendront les documents financiers de celui-ci,

(ii) les associés d'une société en nom collectif qui auront des contacts avec ces enfants ou qui tiendront les documents financiers de l'établissement,

(iii) les commandités d'une société en commandite qui auront des contacts avec ces enfants ou qui tiendront les documents financiers de l'établissement.

*(ii) par l'adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (1)(g)(ii) :*

(ii.1) la politique d'inclusion de l'établissement,

*b) à l'article 12, par l'adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (1) :*

**12(0.1)** Aux fins d'application du paragraphe (1), sont assimilés à un exploitant d'un établissement agréé :

a) dans le cas de l'obtention d'un casier judiciaire ou d'une vérification des antécédents en vue d'un travail auprès de personnes vulnérables, selon le cas,

(i) les membres du conseil d'administration d'une personne morale ou d'une association non personnalisée,

(ii) les associés d'une société en nom collectif,

(iii) les commandités d'une société en commandite;

b) dans le cas de l'obtention d'une vérification auprès du ministère du Développement social,

(i) les membres du conseil d'administration d'une personne morale ou d'une association non personnalisée qui ont des contacts avec les enfants bénéficiaires de services dans l'établissement ou qui tiennent les documents financiers de celui-ci,

(ii) in the case of a partnership, the partners who have contact with children receiving services in the facility or who manage the finances of the facility, and

(iii) in the case of a limited partnership, the general partners who have contact with children receiving services in the facility or who manage the finances of the facility.

#### **Education Act**

**30** *The Education Act, chapter E-1.12 of the Acts of New Brunswick, 1997, is amended by adding after section 53 the following:*

#### **Unique identification number**

**53.1(1)** The Minister and a District Education Council, through the superintendent of a school district, may collect and use an individual's Medicare number for the purpose of creating a unique identification number for a pupil.

**53.1(2)** The Minister and a District Education Council, through the superintendent of a school district, may use the unique identification number created for a child under the *Early Childhood Services Act* as the unique identification number for a pupil.

**53.1(3)** The Minister and a District Education Council, through the superintendent of a school district, may disclose to the Minister of Health an individual's Medicare number for the purpose of validating the unique identification number for a pupil.

**53.1(4)** The unique identification number of a pupil forms part of the record maintained in respect of the pupil under section 54.

#### **Personal Health Information Privacy and Access Act**

**31** *Subsection 38(1) of the Personal Health Information Privacy and Access Act, chapter P-7.05 of the Acts of New Brunswick, 2009, is amended by adding after paragraph (f.5) the following:*

(f.6) if the custodian is the Minister of Education and Early Childhood Development, to the Minister for the purpose of validating the unique identification

(ii) les associés d'une société en nom collectif qui ont des contacts avec ces enfants ou qui tiennent les documents financiers de l'établissement,

(iii) les commandités d'une société en commandite qui ont des contacts avec ces enfants ou qui tiennent les documents financiers de l'établissement.

#### **Loi sur l'éducation**

**30** *La Loi sur l'éducation, chapitre E-1.12 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1997, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 53 :*

#### **Numéro d'identification unique**

**53.1(1)** Le ministre et un conseil d'éducation de district peuvent, par l'entremise du directeur général du district scolaire, recueillir et utiliser le numéro d'assurance-maladie d'une personne physique pour créer le numéro d'identification unique d'un élève.

**53.1(2)** Le ministre et un conseil d'éducation de district peuvent, par l'entremise du directeur général du district scolaire, utiliser le numéro d'identification unique créé pour un enfant en vertu de la *Loi sur les services à la petite enfance* comme numéro d'identification unique d'un élève.

**53.1(3)** Le ministre et un conseil d'éducation de district peuvent, par l'entremise du directeur général du district scolaire, communiquer au ministre de la Santé le numéro d'assurance-maladie d'une personne physique afin de valider le numéro d'identification unique d'un élève.

**53.1(4)** Le numéro d'identification unique de l'élève fait partie du dossier maintenu à son égard en vertu de l'article 54.

#### **Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé**

**31** *Le paragraphe 38(1) de la Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé, chapitre P-7.05 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009, est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa f.5) :*

f.6) si le dépositaire est le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, est destinée au ministre et vise la validation du numéro d'identi-



number created for a child under the *Early Childhood Services Act* or created for a pupil under the *Education Act*,

cation unique créé soit pour un enfant en vertu de la *Loi sur les services à la petite enfance*, soit pour un élève en vertu de la *Loi sur l'éducation*;

**Regulation under the *Personal Health Information Privacy and Access Act***

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé***

**32 Section 17.1 of New Brunswick Regulation 2010-112 under the *Personal Health Information Privacy and Access Act* is amended**

**32 L'article 17.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-112 pris en vertu de la *Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé* est modifié :**

(a) in subsection (1)

a) au paragraphe (1),

(i) by repealing the following definitions:

(i) par l'abrogation des définitions suivantes :

“infant”;

« enfant d'âge préscolaire »;

“preschool child”;

« enfant en bas âge »;

(ii) by adding the following definition in alphabetical order:

(ii) par l'adjonction de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :

“child” means a child as defined in the *Early Childhood Services Act*. (*enfant*)

« enfant » S'entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les services à la petite enfance*. (*child*)

(b) in subsection (2)

b) au paragraphe (2),

(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

(a) to uniquely identify a child in the on-line registry established under subsection 2.02(1) of the *Early Childhood Services Act*, or, if the child does not have a Medicare number, the parent of the child;

a) identifier uniquement un enfant au sein du registre en ligne créé en vertu du paragraphe 2.02(1) de la *Loi sur les services à la petite enfance*, ou lorsqu'il ne possède pas de numéro d'assurance-maladie, son parent;

(ii) in paragraph (b) by striking out “an infant or preschool child” and substituting “a child”;

(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « enfant en bas âge ou d'un enfant d'âge préscolaire » et son remplacement par « enfant »;

(c) by adding after subsection (3) the following:

c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :

**17.1(4)** For the purposes of subsection 48(1.2) of the Act, the Minister may collect and use an individual's Medicare number for the following purposes:

**17.1(4)** Pour l'application du paragraphe 48(1.2) de la Loi, le ministre peut recueillir et utiliser le numéro d'assurance-maladie d'une personne physique pour les fins suivantes :

(a) validating a unique identification number created for a child under the *Early Childhood Services Act*; and

(b) validating a unique identification number created for a pupil under the *Education Act*.

a) valider le numéro d'identification unique d'un enfant créé en vertu de la *Loi sur les services à la petite enfance*;

b) valider le numéro d'identification unique d'un élève créé en vertu de la *Loi sur l'éducation*.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés

## CHAPTER 2

## CHAPITRE 2

**An Act to Amend the  
Notaries Public Act****Loi modifiant la  
Loi sur les notaires***Assented to March 26, 2021**Sanctionnée le 26 mars 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *The heading “Appointment or attorney” preceding section 1 of the Notaries Public Act, chapter 197 of the Revised Statutes, 2011, is repealed and the following is substituted:*

**1** *La rubrique « Nomination ou statut d’avocat » qui précède l’article 1 de la Loi sur les notaires, chapitre 197 des Lois révisées de 2011, est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Members of the Law Society****Membres du Barreau**

**2** *Section 1 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**2** *L’article 1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**1** Every member of the Law Society of New Brunswick is a notary public.

**1** Tout membre du Barreau du Nouveau-Brunswick est par le fait même notaire.

**3** *The heading “Examination of persons other than attorneys” preceding section 2 of the Act is repealed.*

**3** *La rubrique « Examen de toute personne autre qu’un avocat » qui précède l’article 2 de la Loi est abrogée.*

**4** *Section 2 of the Act is repealed.*

**4** *L’article 2 de la Loi est abrogé.*

**5** *Section 3 of the Act is amended by striking out “A notary public” and substituting “Subject to section 5.1, a notary public”.*

**5** *L’article 3 de la Loi est modifié par la suppression de « Un notaire » et son remplacement par « Sous réserve de l’article 5.1, un notaire ».*

**6** *Section 4 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the notary public’s”.*

**6** *L’article 4 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the notary public’s ».*

**7** *The heading “Effect of disbarment, suspension or resignation of attorney” preceding section 5 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Effect of ceasing to be a member**

**8** *Section 5 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**5** If a member of the Law Society of New Brunswick is disbarred or suspended under the *Law Society Act, 1996* or otherwise ceases to be a member, the person’s status as a notary public is suspended as of the date they are disbarred or suspended or otherwise cease to be a member, as the case may be, until the person again becomes a member.

**8.1** *The Act is amended by adding after section 5 the following:*

**Powers of notary public who is not a practising member**

**5.1** A member of the Law Society of New Brunswick who is not a practising member may not use or exercise any power of a notary public that involves engaging in the practice of law as defined in the *Law Society Act, 1996*.

**9** *The heading “Regulations” preceding section 6 of the Act is repealed.*

**10** *Section 6 of the Act is repealed.*

**7** *La rubrique « Effet de la radiation, de la suspension ou de la démission d’un avocat » qui précède l’article 5 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Perte de la qualité de membre**

**8** *L’article 5 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**5** Lorsqu’un membre du Barreau du Nouveau-Brunswick fait l’objet d’une radiation ou d’une suspension en vertu de la *Loi de 1996 sur le Barreau* ou cesse de toute autre façon d’être membre, son statut de notaire est suspendu le jour même, et ce, jusqu’à ce qu’il redevenue membre.

**8.1** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 5*

**Pouvoirs du notaire qui n’est pas membre praticien**

**5.1** Il est interdit au membre du Barreau du Nouveau-Brunswick qui n’est pas membre praticien d’utiliser ou d’exercer l’un quelconque de ses pouvoirs de notaire qui implique le fait d’exercer le droit selon la définition que donne de ce terme la *Loi de 1996 sur le Barreau*.

**9** *La rubrique « Règlements » qui précède l’article 6 de la Loi est abrogée.*

**10** *L’article 6 de la Loi est abrogé.*

2021

**CHAPTER 3**

**CHAPITRE 3**

**An Act to Amend the  
Workers' Compensation Act**

*Assented to March 26, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Paragraph 42.4(7)(b) of the English version of the Workers' Compensation Act, chapter W-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out "the worker is no longer receiving compensation" and substituting "the worker is receiving compensation".*

**Loi modifiant la  
Loi sur les accidents du travail**

*Sanctionnée le 26 mars 2021*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L'alinéa 42.4(7)(b) de la version anglaise de la Loi sur les accidents du travail, chapitre W-13 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « the worker is no longer receiving compensation » et son remplacement par « the worker is receiving compensation ».*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**CHAPTER 4**

**An Act to Amend the  
Workplace Health, Safety and  
Compensation Commission and Workers'  
Compensation Appeals Tribunal Act**

*Assented to March 26, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 7 of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission and Workers' Compensation Appeals Tribunal Act, chapter W-14 of the Acts of New Brunswick, 1994, is amended*

*(a) in paragraph (b) by striking out "the Workers' Compensation Act and the Occupational Health and Safety Act" and substituting "the Workers' Compensation Act, the Firefighters' Compensation Act and the Occupational Health and Safety Act";*

*(b) by repealing paragraph (c) and substituting the following:*

*(c) develop, approve or conduct educational programs designed to promote an awareness of occupational health and safety,*

**2** *Section 9 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**9(2)** A member of the board of directors, other than the Chairperson of the board of directors and the Presi-

**CHAPITRE 4**

**Loi modifiant la  
Loi sur la Commission de la santé,  
de la sécurité et de l'indemnisation  
des accidents au travail et le Tribunal  
d'appel des accidents au travail**

*Sanctionnée le 26 mars 2021*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L'article 7 de la Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail et le Tribunal d'appel des accidents au travail, chapitre W-14 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1994, est modifié*

*a) à l'alinéa b), par la suppression de « de la Loi sur les accidents du travail et de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail » et son remplacement par « de la Loi sur les accidents du travail, de la Loi sur l'indemnisation des pompiers et de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail »;*

*b) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :*

*c) élaborer, approuver ou instaurer des programmes de sensibilisation à la santé et à la sécurité au travail,*

**2** *L'article 9 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**9(2)** Les membres du conseil d'administration autres que le Président du conseil d'administration et le prési-

dent and Chief Executive Officer of the Commission, shall be appointed for a term of up to five years.

**(b) by adding after subsection (3) the following:**

**9(3.1)** When a position on the board of directors becomes vacant, the person appointed to fill the position shall be appointed for a term of up to five years.

**(c) by repealing subsection (5) and substituting the following:**

**9(5)** The members of the board of directors are eligible for reappointment for two additional terms of up to three years each.

**(d) by repealing subsection (7);**

**(e) by repealing subsection (7.1).**

**3 Subsection 12(2) of the Act is repealed.**

**4 Subsection 13(1) of the Act is amended by striking out “at least six times in each calendar year” and substituting “at least quarterly in each calendar year”.**

**5 Subsection 15(1) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “the Commission may indemnify” and substituting “the Commission shall indemnify”.**

**6 Section 19 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1);**

**(b) by repealing subsection (2);**

**(c) in subsection (4)**

**(i) by repealing paragraph (a);**

**(ii) by repealing paragraph (b);**

**(iii) in paragraph (c) by striking out “the first day of June in each succeeding year” and substituting “June 30 of each year”;**

dent et administrateur en chef de la Commission sont nommés pour un mandat d'une durée maximale de cinq ans.

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe 3 :**

**9(3.1)** Lorsque le poste d'un membre du conseil d'administration devient vacant, la personne nommée pour le remplir reçoit un mandat d'une durée maximale de cinq ans.

**c) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :**

**9(5)** Le mandat des membres du conseil d'administration peut être renouvelé deux fois pour une période maximale de trois ans chacune.

**d) par l'abrogation du paragraphe (7);**

**e) par l'abrogation du paragraphe (7.1).**

**3 Le paragraphe 12(2) de la Loi est abrogé.**

**4 Le paragraphe 13(1) de la Loi est modifié par la suppression de « au moins six fois par année civile » et son remplacement par « au moins une fois par trimestre de l'année civile ».**

**5 Le paragraphe 15(1) de la Loi est modifié au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « la Commission peut indemniser » et son remplacement par « la Commission est tenue d'indemniser ».**

**6 L'article 19 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1);**

**b) par l'abrogation du paragraphe (2);**

**c) au paragraphe (4),**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa a);**

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa b);**

**(iii) à l'alinéa c), par la suppression de « le premier juin de chaque année suivante » et son remplacement par « le trente juin de chaque année »;**



(iv) *in paragraph (c.1) by striking out “the first day of June in each year” and substituting “June 30 of each year”;*

(v) *in paragraph (d) by striking out “the reports referred to in paragraphs (a), (b), (c) and (c.1)” and substituting “the reports referred to in paragraphs (c) and (c.1)”.*

**7 Section 19.11 of the Act is amended**

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**19.11(1)** A person directly affected by a decision, order or ruling of the Commission may request a review by the Commission when the decision, order or ruling, as the case may be, is made

(a) under this Act,

(b) under the *Workers' Compensation Act* and affects the rights of an employer, a worker or a dependant, including a decision, order or ruling imposing or otherwise dealing with an administrative penalty imposed under section 82.1 of that Act, or

(c) under the *Firefighters' Compensation Act* and affects the rights of a firefighter, former firefighter or a dependant or a municipality, rural community or regional municipality.

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**19.11(2)** A request for review shall be made within 90 days after the decision, order or ruling referred to in subsection (1) is made.

(c) *in subsection (4) of the French version by striking out “d’une décision” and substituting “d’une décision ou d’une ordonnance”;*

(d) *in paragraph (6)(a) of the French version by striking out “la décision” and substituting “la décision ou l’ordonnance”;*

(e) *in subsection (8) of the French version by striking out “de la décision” and substituting “de la décision ou de l’ordonnance”;*

(iv) *à l’alinéa c.1), par la suppression de « au plus le tard le premier juin de chaque année » et son remplacement par « au plus tard le trente juin de chaque année »;*

(v) *à l’alinéa d), par la suppression de « les rapports mentionnés aux alinéas a), b), c) et c.1) » et son remplacement par « les rapports mentionnés aux alinéas c) et c.1) ».*

**7 L’article 19.11 de la Loi est modifié**

a) *par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**19.11(1)** Quiconque est directement touché par une décision ou une ordonnance émanant de la Commission, peut lui présenter une demande de révision lorsque la décision ou l’ordonnance a été rendue dans le cadre :

a) de la présente loi;

b) de la *Loi sur les accidents du travail*, et qu’elle concerne les droits d’un employeur, d’un travailleur ou d’une personne à charge, notamment pour infliger une pénalité administrative en vertu de l’article 82.1 de cette loi ou en fixer les modalités;

c) de la *Loi sur l’indemnisation des pompiers*, et qu’elle concerne les droits d’un pompier, d’un ancien pompier ou d’une personne à sa charge, ou encore ceux d’une municipalité, d’une communauté rurale ou d’une municipalité régionale.

b) *par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**19.11(2)** La demande de révision se fait dans les quatre-vingt-dix jours de la date de la décision ou de l’ordonnance que vise le paragraphe (1).

c) *au paragraphe (4) de la version française, par la suppression de « d’une décision » et son remplacement par « d’une décision ou d’une ordonnance »;*

d) *à l’alinéa (6)a) de la version française, par la suppression de « la décision » et son remplacement par « la décision ou l’ordonnance »;*

e) *au paragraphe (8) de la version française, par la suppression de « de la décision » et son remplacement par « de la décision ou de l’ordonnance »;*

**(f) by adding after subsection (8) the following:**

**19.11(8.1)** A person may appeal a decision of the Commission on a review under subsection (5) to the Appeals Tribunal.

**(g) by repealing subsection (9).**

**8 Section 21 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “but subject to subsections (1.1), (1.011), (1.11) and (2)” and substituting “but subject to subsections (1.1), (1.4), (2)”;**

**(ii) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

(a) a decision of the Commission on a review under subsection 19.11(5),

**(iii) by repealing paragraph (b);**

**(iv) by repealing paragraph (b.1);**

**(b) by repealing subsection (1.1) and substituting the following:**

**21(1.1)** An appeal under paragraph (1)(a) shall be made no later than one year after the date the Commission provides written reasons for the decision under subsection 19.11(6) to the person who requested the review, unless the Appeals Tribunal, on application, extends the period within which the appeal may be made.

**(c) by repealing subsection (1.011);**

**(d) by repealing subsection (1.11);**

**(e) by adding after subsection (1.2) the following:**

**21(1.3)** The one-year period referred to in subsection (1.1) commences on the date the Commission provides written reasons for the decision under subsection 19.11(6) to the person who requested the review.

**f) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (8) :**

**19.11(8.1)** Il peut être interjeté appel auprès du Tribunal d'appel de la décision sur une révision que rend la Commission en application du paragraphe (5).

**g) par l'abrogation du paragraphe (9).**

**8 L'article 21 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « mais sous réserve des paragraphes (1.1), (1.011), (1.11) et (2) » et son remplacement par « mais sous réserve des paragraphes (1.1), (1.4), (2) »;**

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) de la décision sur une révision que rend la Commission en application du paragraphe 19.11(5),

**(iii) par l'abrogation de l'alinéa b);**

**(iv) par l'abrogation de l'alinéa b.1);**

**b) par l'abrogation du paragraphe (1.1) et son remplacement par ce qui suit :**

**21(1.1)** À moins que le Tribunal d'appel ne le prolonge sur demande, le délai pour l'interjection de l'appel prévu à l'alinéa (1)a) est d'un an à partir de la date à laquelle la Commission, en application du paragraphe 19.11(6), fait parvenir les motifs écrits de sa décision au demandeur de la révision.

**c) par l'abrogation du paragraphe (1.011);**

**d) par l'abrogation du paragraphe (1.11);**

**e) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1.2) :**

**21(1.3)** Le délai d'un an prévu au paragraphe (1.1) commence à partir de la date à laquelle la Commission, en application du paragraphe 19.11(6), fait parvenir les motifs écrits de sa décision au demandeur de la révision.

**21(1.4)** Despite subsection (1.1), an appeal of a decision on a review dealing with an administrative penalty imposed under section 82.1 of the *Workers' Compensation Act* shall be made no later than seven days after the decision.

**21(1.5)** The seven-day period referred to in subsection (1.4) commences on the date the Commission provides written reasons for the decision under subsection 19.11(6) to the person who requested the review.

**21(1.4)** Par dérogation au paragraphe (1.1), l'appel de la décision sur une révision relative à une pénalité administrative infligée en vertu de l'article 82.1 de la *Loi sur les accidents du travail* doit être interjeté dans les sept jours qui suivent la date de la décision.

**21(1.5)** Le délai de sept jours prévu au paragraphe (1.4) commence à courir à partir de la date à laquelle la Commission, en application du paragraphe 19.11(6), fait parvenir les motifs écrits de sa décision au demandeur de la révision.



**CHAPTER 5**

**An Act to Amend the  
Saint John Transit Commission Act**

*Assented to March 26, 2021*

WHEREAS The City of Saint John prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 1 of the Saint John Transit Commission Act, chapter 81 of the Acts of New Brunswick, 1979, is amended**

*(a) in the English version by repealing the definition “Chairman” and substituting the following:*

“Chair” means the Chair of the Commission;

*(b) by repealing the definition “general manager”.*

**2 Section 2 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (5) and substituting the following:*

2(5) The Council shall appoint not more than seven members to the Commission, not more than three of whom may be members of the Council. The City Manager or the City Manager’s designate is, by virtue of his or her office, a non-voting member of the Commission.

**CHAPITRE 5**

**Loi modifiant la  
Loi sur la Commission des transports  
de Saint-Jean**

*Sanctionnée le 26 mars 2021*

Attendu que la cité appelée The City of Saint John sollicite l’édiction des dispositions qui suivent,

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 L’article 1 de la Loi sur la Commission des transports de Saint-Jean, chapitre 81 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est modifié**

*a) à la version anglaise, par l’abrogation de la définition de “Chairman” et son remplacement par ce qui suit :*

“Chair” means the Chair of the Commission;

*b) par l’abrogation de la définition de « directeur-général ».*

**2 L’article 2 de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :*

2(5) Le Conseil désigne au plus sept membres de la Commission au nombre desquels un maximum de trois peuvent être membres du Conseil. Le gérant de la Cité ou la personne qu’il désigne à cette fin est, du fait de sa charge, membre de la Commission sans droit de vote. Le

The Council shall appoint a Chair who shall not be a member of the Council.

**(b) by repealing subsection (6) and substituting the following:**

**2(6)** The voting members of the Commission shall be appointed for periods of up to three years each.

**(c) by repealing subsection (12) and substituting the following:**

**2(12)** The remuneration of the Chair and other voting members of the Commission shall be determined by the Council and the remuneration and expenses incurred shall be paid by the Commission.

**(d) in subsection (13) by striking out “Four” and substituting “Three”;**

**(e) in subsection (14) of the English version by striking out “Chairman” wherever it appears and substituting “Chair”;**

**(f) by repealing subsection (15) and substituting the following:**

**2(15)** The Commission shall hold regular meetings at least once every three months and special meetings at the call of the Chair or any three voting members or at the request of the Council.

**3 The heading “GENERAL MANAGER” preceding section 4 of the Act is repealed.**

**4 Section 4 of the Act is repealed.**

**5 Section 5 of the Act is amended by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

**(c)** the election of the Chair and the appointment of the secretary and other officers of the Commission and the conduct and duties of officers and employees;

**6 Section 6 of the Act is amended by adding after subsection (4) the following:**

**6(4.1)** The Commission shall ensure that operations in each fiscal year comply with the approved operating budget as adjusted under subsections (3) and (4).

Conseil désigne un président qui n'est pas un membre du Conseil.

**b) par l'abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :**

**2(6)** Les membres de la Commission ayant droit de vote sont nommés pour une période maximale de trois ans chacun.

**c) par l'abrogation du paragraphe (12) et son remplacement par ce qui suit :**

**2(12)** Le Conseil fixe la rémunération du président et des autres membres de la Commission qui ont droit de vote; cette dernière paie la rémunération et les dépenses engagées.

**d) au paragraphe (13), par la suppression de « quatre » et son remplacement par « trois »;**

**e) au paragraphe (14) de la version anglaise, par la suppression de « Chairman » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « Chair »;**

**f) par l'abrogation du paragraphe (15) et son remplacement par ce qui suit :**

**2(15)** La Commission tient ses réunions ordinaires au moins une fois aux trois mois et des réunions extraordinaires sur convocation du président ou de trois membres ayant droit de vote ou à la demande du Conseil.

**3 La rubrique « DIRECTEUR GÉNÉRAL » qui précède l'article 4 de la Loi est abrogée.**

**4 L'article 4 de la Loi est abrogé.**

**5 L'article 5 de la Loi est modifié par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :**

**c)** l'élection du président, la nomination du secrétaire et des autres dirigeants de la Commission, la direction et les fonctions des dirigeants et des employés;

**6 L'article 6 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4):**

**6(4.1)** La Commission doit veiller à ce que les opérations au cours de chaque exercice financier soient conformes au budget d'exploitation approuvé et rajusté conformément aux paragraphes (3) et (4).

**7** *The Act is amended by adding after section 9 the following:*

**DIRECTIVES**

**10(1)** The Council may issue directives that must be followed by the Commission in carrying out its powers and duties under this Act.

**10(2)** The Commission shall ensure that any directive issued to the Commission is implemented in a prompt and efficient manner.

**10(3)** Compliance by the Commission with any directive shall be deemed to be compliance with any duties that may arise under this Act, including the duty to act in the best interests of the Commission.

**PENSION PLAN INELIGIBILITY**

**11** Despite the provisions of the *Pension Benefits Act* or any regulations made under that Act, or any other Act or regulation, or any agreement, memorandum of understanding, contract, trust agreement, pension plan or other instrument, but subject to subsection 12(2), employees of the Commission are not employees of the City for any purpose and, for greater certainty, are not eligible to participate in *The City of Saint John Shared Risk Plan*.

**WINDING UP**

**12(1)** Subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council, and despite the provisions of the *Companies Act* and the *Winding-up Act*, the Council may by resolution direct the winding-up and dissolution of the Commission.

**12(2)** The City is the owner of the business of the Commission for all purposes, and on the winding-up and dissolution of the Commission

- (a) the assets of the Commission vest in and become the property of the City,
- (b) the City is subject to all liabilities of the Commission,
- (c) the winding-up and dissolution of the Commission shall be deemed to be a sale for the purposes of section 60 of the *Industrial Relations Act*, and

**7** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 9 :*

**DIRECTIVES**

**10(1)** Le Conseil peut donner des directives que la Commission doit suivre dans l'exercice de ses attributions et fonctions prévues dans la présente loi.

**10(2)** La Commission veille à ce que les directives qui lui sont données soient appliquées promptement et efficacement.

**10(3)** Le respect par la Commission d'une directive quelconque est réputé correspondre au respect des fonctions pouvant découler de la présente loi, y compris de l'obligation d'agir dans le meilleur intérêt de la Commission.

**INADMISSIBILITÉ AU RÉGIME DE RETRAITE**

**11** Malgré les dispositions de la *Loi sur les prestations de pension* ou des règlements, s'il en est, pris en vertu de cette loi, et malgré toute autre loi ou tout règlement, toute entente, tout protocole d'entente, tout contrat, toute convention de fiducie, tout régime de retraite ou tout autre instrument, mais sous réserve du paragraphe 12(2), les employés de la Commission ne sont pas des employés de la Cité à quelque fin que ce soit, et il est entendu qu'ils ne sont pas admissibles à la participation au *Régime de retraite à risques partagés de la Ville de Saint John*.

**LIQUIDATION**

**12(1)** Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, et malgré les disposition de la *Loi sur les compagnies* et de la *Loi sur la liquidation des compagnies*, le Conseil peut, par voie de résolution, ordonner la liquidation et la dissolution de la Commission.

**12(2)** La Cité est la propriétaire de l'activité de la Commission à toutes fins utiles et, dès la liquidation et la dissolution de la Commission :

- a) l'actif de la Commission est dévolu à la Cité, qui en devient dès lors propriétaire;
- b) la Cité est tenue des obligations de la Commission;
- c) la liquidation et la dissolution de la Commission sont réputées être une vente aux fins de l'articles 60 de la *Loi sur les relations industrielles*;

(d) section 11 ceases to apply.

d) l'article 11 cesse de s'appliquer.

**TRANSITIONAL PROVISIONS  
AND COMMENCEMENT**

**Transitional provisions**

**8** *All appointments of members of the Saint John Transit Commission that are in effect immediately before the commencement of this Act are revoked.*

**9** *The Common Council of The City of Saint John shall appoint not more than seven members to the Saint John Transit Commission in accordance with subsection 2(5) of the Saint John Transit Commission Act effective on the commencement of this Act.*

**Commencement**

**10** *Section 7 of this Act shall be deemed to have come into force on February 1, 2021.*

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES  
ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

**Dispositions transitoires**

**8** *Toutes les désignations de membres de la Commission des transports de Saint-Jean qui sont en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont révoquées.*

**9** *Le Conseil municipal de la cité appelée The City of Saint John désigne au plus sept membres de la Commission des transports de Saint-Jean conformément au paragraphe 2(5) de la Loi sur la Commission des transports de Saint-Jean, et ces désignations prennent effet à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.*

**Entrée en vigueur**

**10** *L'article 7 de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2021.*



2021

**CHAPTER 6**

**CHAPITRE 6**

**An Act Respecting  
Municipal General Elections in 2021**

**Loi concernant  
les élections générales municipales de 2021**

*Assented to March 26, 2021*

*Sanctionnée le 26 mars 2021*

Table of Contents

Table des matières

<b>1</b>	Definitions and interpretation COVID-19 — COVID-19 election — élections health region — région sanitaire lockdown — confinement
<b>2</b>	Application of Act
<b>3</b>	Suspension of the electoral process and activities related to an election
<b>4</b>	Resumption of the electoral process and activities related to an election
<b>5</b>	Immunity
<b>6</b>	Commencement

<b>1</b>	Définitions et interprétation confinement — lockdown COVID-19 — COVID-19 élections — election région sanitaire — health region
<b>2</b>	Champ d'application de la Loi
<b>3</b>	Suspension du processus électoral et des activités liées aux élections
<b>4</b>	Reprise du processus électoral et des activités liées aux élections
<b>5</b>	Immunité de poursuite
<b>6</b>	Entrée en vigueur

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

### Definitions and interpretation

1(1) The following definitions apply in this Act.

“COVID-19” means the notifiable disease COVID-19 listed in Part 1 of Schedule A of the *Reporting and Diseases Regulation – Public Health Act*. (COVID-19)

“election”, except if the context otherwise requires, means

- (a) a general election that is required to be held in 2021 under *An Act Respecting Elections in 2020* and any plebiscite held in conjunction with that general election,
- (b) the District Education Council elections held under the *Education Act* in conjunction with that general election, or
- (c) an election held under the *Regional Health Authorities Act* in conjunction with that general election. (élections)

“health region” means a health region as defined in the *Public Health Act*. (région sanitaire)

“lockdown” means, subject to subsection (2), the alert level in response to COVID-19 that includes lockdown measures set out in an order made by the Minister of Justice and Public Safety under section 12 of the *Emergency Measures Act*. (confinement)

1(2) For the purposes of this Act, a health region is considered to be in a lockdown if an order made by the Minister of Justice and Public Safety under section 12 of the *Emergency Measures Act* provides that

- (a) the residents of the health region are required to take every reasonable step to reduce human interaction to true essentials, and
- (b) travel into and out of the health region is prohibited, except as provided for in the order.

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

### Définitions et interprétation

1(1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« confinement » Sous réserve du paragraphe (2), s’entend de la phase d’alerte en réponse à la COVID-19 qui comprend les mesures de confinement énoncées dans l’arrêté que prend le ministre de la Justice et de la Sécurité publique en vertu de l’article 12 de la *Loi sur les mesures d’urgence*. (lockdown)

« COVID-19 » La maladie à déclaration obligatoire mentionnée à la partie 1 de l’annexe A du *Règlement sur certaines maladies et le protocole de signalement – Loi sur la santé publique*. (COVID-19)

« élections » Sauf indication contraire du contexte, s’entend de ce qui suit :

- a) les élections générales devant avoir lieu en 2021 en application de la *Loi concernant les élections de 2020* ainsi que tout plébiscite tenu en même temps que celles-ci;
- b) les élections des conseils d’éducation de district tenues en application de la *Loi sur l’éducation* en même temps que ces élections générales;
- c) les élections tenues en application de la *Loi sur les régions régionales de la santé* en même temps que ces élections générales. (élection)

« région sanitaire » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la santé publique*. (health region)

1(2) Pour l’application de la présente loi, une région sanitaire est réputée être en confinement si l’arrêté que prend le ministre de la Justice et de la Sécurité publique en vertu de l’article 12 de la *Loi sur les mesures d’urgence* prévoit à la fois ce qui suit :

- a) ses résidents sont tenus de prendre toute mesure raisonnable pour réduire les interactions humaines à celles qui sont vraiment nécessaires;
- b) il est interdit d’y entrer ou d’en sortir, sauf exceptions prévues par l’arrêté.

**Application of Act**

2 This Act applies if a health region enters into a lock-down during an election period.

**Suspension of the electoral process and activities related to an election**

3 Despite subsections 47(2) and 47.01(5) of the *Municipal Elections Act*, subsection 54(1) of the *Local Governance Act* and Order in Council 2020-207 made under *An Act Respecting Elections in 2020*, the Municipal Electoral Officer shall suspend the electoral process and all activities related to an election held in a health region referred to in section 2, including, without limitation, voting.

**Resumption of the electoral process and activities related to an election**

4(1) If the Municipal Electoral Officer acts under section 3 in respect of a health region, despite any provision of the *Municipal Elections Act* and any Order in Council made under *An Act Respecting Elections in 2020*,

- (a) the Municipal Electoral Officer shall ensure that the electoral process and activities related to the election resume within 30 days after the date the lock-down ends in the health region,
- (b) the Municipal Electoral Officer shall set an alternative date for the close of nominations in any contest impacted by the lockdown of the health region, if nominations have not already closed,
- (c) the Municipal Electoral Officer shall set an alternative date for voting at advanced polls in the health region, if an advanced poll has not already been held,
- (d) the Municipal Electoral Officer shall change the ordinary polling day for the health region,
- (e) the Municipal Electoral Officer shall direct election officers to refrain from counting, reporting and recording votes cast until the last scheduled ordinary polling day set under paragraph (d), and
- (f) municipal returning officers shall refrain from making any declaration under section 41 of the *Mu-*

**Champ d'application de la Loi**

2 La présente loi s'applique si une région sanitaire passe en confinement pendant une période électorale.

**Suspension du processus électoral et des activités liées aux élections**

3 Par dérogation aux paragraphes 47(2) et 47.01(5) de la *Loi sur les élections municipales*, au paragraphe 54(1) de la *Loi sur la gouvernance locale* et au décret en conseil 2020-207 pris en vertu de la *Loi concernant les élections de 2020*, le directeur des élections municipales est tenu de suspendre le processus électoral ainsi que toutes les activités liées aux élections, y compris, notamment, le vote, qui sont tenues dans une région sanitaire visée à l'article 2.

**Reprise du processus électoral et des activités liées aux élections**

4(1) Par dérogation aux dispositions de la *Loi sur les élections municipales* et à tout décret en conseil pris en vertu de la *Loi concernant les élections de 2020*, si le directeur des élections municipales prend la mesure prévue à l'article 3 à l'égard d'une région sanitaire :

- a) il veille à la reprise du processus électoral et des activités liées aux élections dans les trente jours de la date à laquelle le confinement de cette région sanitaire prend fin;
- b) il fixe une nouvelle date pour la clôture du dépôt des candidatures dans tout scrutin sur lequel le confinement de cette région sanitaire a une incidence, si celle-ci n'a pas déjà eu lieu;
- c) il fixe une nouvelle date pour la tenue de scrutins par anticipation dans cette région sanitaire, si celle-ci n'a pas déjà eu lieu;
- d) il change la date du jour ordinaire du scrutin dans cette région sanitaire;
- e) il donne aux membres du personnel électoral la directive de ne pas compter les voix exprimées, de ne pas faire rapport sur celles-ci ni de les consigner dans un registre jusqu'au dernier jour ordinaire du scrutin dont la date a été fixée en application de l'alinéa d);
- f) les directeurs du scrutin municipal ne font aucune déclaration en application de l'article 41 de la *Loi sur les élections municipales* jusqu'au dernier jour ordi-

*municipal Elections Act* until the last scheduled ordinary polling day set under paragraph (d).

4(2) If the Municipal Electoral Officer acts under section 3 in respect of a health region, despite sections 170 and 203 of the *Local Governance Act* and any Order in Council made under section 4 of *An Act Respecting Elections in 2020*, the Minister of Local Government and Local Governance Reform may

(a) set an alternative date for calling a meeting to elect the members of a local service district advisory committee, and

(b) extend the term of office of the members of the local service district advisory committee who held office immediately before the commencement of this section.

4(3) A municipal returning officer subject to a direction given under paragraph (1)(e) shall comply with the direction.

4(4) If the Municipal Electoral Officer acts under section 3 in respect of a health region, the deadlines in subsection 41.1(1) and section 42.1 of the *Municipal Elections Act* and the 10-day deadline in subsection 42(1) of that Act beginning after the date of the election shall be calculated from the last scheduled ordinary polling day set under paragraph (1)(d).

4(5) If the Municipal Electoral Officer acts under section 3 in respect of a health region, despite section 36.6 and subsections 36.7(1) to (3.1) of the *Education Act* and any Order in Council made under section 3 of *An Act Respecting Elections in 2020*, but subject to subsection 36.7(4) of the *Education Act*,

(a) the term of office of a person who is elected as a councillor of a District Education Council in an election held in conjunction with the general election held in 2021 under *An Act Respecting Elections in 2020* begins on the first day of the month following the 45-day period beginning immediately after the last scheduled ordinary polling day set under paragraph (1)(d) and ends on the thirtieth day of June following the next District Education Council elections,

naire du scrutin dont la date a été fixée en application de l'alinéa d).

4(2) Si le directeur des élections municipales prend la mesure prévue à l'article 3 à l'égard d'une région sanitaire, par dérogation aux articles 170 et 203 de la *Loi sur la gouvernance locale* et à tout décret en conseil pris en vertu de l'article 4 de la *Loi concernant les élections de 2020*, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale peut à la fois :

a) fixer une nouvelle date pour la convocation d'une assemblée en vue d'élire les membres du comité consultatif d'un district de services locaux;

b) prolonger le mandat des membres du comité consultatif d'un district de services locaux qui étaient en fonction immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.

4(3) Les directeurs du scrutin municipal visés par la directive prévue à l'alinéa (1)e) sont tenus de s'y conformer.

4(4) Si le directeur des élections municipales prend la mesure prévue à l'article 3 à l'égard d'une région sanitaire, les délais impartis au paragraphe 41.1(1) et à l'article 42.1 de la *Loi sur les élections municipales* ainsi que celui de dix jours qui suivent la date de l'élection impartie au paragraphe 42(1) de cette loi se calculent à compter de la date du dernier jour ordinaire du scrutin qui a été fixée en application de l'alinéa (1)d).

4(5) Si le directeur des élections municipales prend la mesure prévue à l'article 3 à l'égard d'une région sanitaire, par dérogation à l'article 36.6 et aux paragraphes 36.7(1) à (3.1) de la *Loi sur l'éducation* ainsi qu'à tout décret en conseil pris en vertu de l'article 3 de la *Loi concernant les élections de 2020* mais sous réserve du paragraphe 36.7(4) de la *Loi sur l'éducation* :

a) chaque conseiller élu à un conseil d'éducation de district lors des élections tenues en même temps que les élections générales de 2021 tenues en application de la *Loi concernant les élections de 2020* exerce son mandat à compter du premier jour du mois suivant une période de quarante-cinq jours qui débute immédiatement après la date du dernier jour ordinaire du scrutin fixée en application de l'alinéa (1)d), ce mandat prenant fin le 30 juin qui suit les prochaines élections des conseils d'éducation de district;

(b) the term of office of a councillor of a District Education Council in office on the commencement of this section is extended to the date immediately preceding the date of the commencement of the terms of office of the councillors referred to in paragraph (a), and

(c) the term of office of a councillor appointed under subsection 36.2(3.1) of the *Education Act* to replace a councillor referred to in paragraph (b) begins at the same time as the term of office of a councillor referred to in paragraph (a) and ends on June 30, 2022.

**4(6)** If the Municipal Electoral Officer acts under section 3 in respect of a health region, the Municipal Electoral Officer shall inform the public of the changes resulting from that action in the manner that the Municipal Electoral Officer considers appropriate.

### **Immunity**

**5** No action or other proceeding lies or shall be instituted against the Municipal Electoral Officer and the members of the Municipal Electoral Officer's staff or against the Minister of Local Government and Local Governance Reform for anything done or purported to be done in good faith or for anything omitted in good faith under this Act.

### **Commencement**

**6** *This Act shall be deemed to have come into force on March 20, 2021.*

b) le mandat de tout conseiller en fonction au sein d'un conseil d'éducation de district à l'entrée en vigueur du présent article est prorogé jusqu'à la date qui précède immédiatement celle à laquelle les conseillers visés à l'alinéa a) entrent en fonction;

c) le mandat de tout conseiller nommé en application du paragraphe 36.2(3.1) de la *Loi sur l'éducation* pour remplacer un conseiller visé à l'alinéa b) débute en même temps que celui d'un conseiller visé à l'alinéa a) et prend fin le 30 juin 2022.

**4(6)** Le directeur des élections municipales qui prend la mesure prévue à l'article 3 à l'égard d'une région sanitaire informe le public de tout changement qui en découle de la manière qu'il estime indiquée.

### **Immunité de poursuite**

**5** Bénéficiaire de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance le directeur des élections municipales et les membres de son personnel ainsi que le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale pour tout acte accompli ou ayant apparemment été accompli de bonne foi ou pour toute omission commise de bonne foi dans le cadre de la présente loi.

### **Entrée en vigueur**

**6** *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 20 mars 2021.*



## CHAPTER 7

**An Act to Amend the  
Gasoline and Motive Fuel Tax Act**

*Assented to June 11, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Schedule C of the Gasoline and Motive Fuel Tax Act, chapter G-3 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

**SCHEDULE C**

Column 1	Column 2
Type of Carbon Emitting Product	Rate
Butane . . . . .	0.0712 \$/litre
Diesel fuel. . . . .	0.1073 \$/litre
Ethane . . . . .	0.0408 \$/litre
Gas liquids . . . . .	0.0666 \$/litre
Gasoline . . . . .	0.0884 \$/litre
Heavy fuel oil. . . . .	0.1275 \$/litre
Light fuel oil. . . . .	0.1073 \$/litre
Methanol. . . . .	0.0439 \$/litre
Naphtha. . . . .	0.0902 \$/litre
Petroleum coke. . . . .	0.1535 \$/litre
Pentanes plus. . . . .	0.0712 \$/litre
Propane. . . . .	0.0619 \$/litre

## CHAPITRE 7

**Loi modifiant la  
Loi de la taxe sur l'essence  
et les carburants**

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L'annexe C de la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants, chapitre G-3 des Lois révisées de 1973, est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**ANNEXE C**

Colonne 1	Colonne 2
Type de produit émetteur de carbone	Taux
butane. . . . .	0,0712 \$/litre
carburant diesel. . . . .	0,1073 \$/litre
éthane. . . . .	0,0408 \$/litre
liquides de gaz. . . . .	0,0666 \$/litre
essence. . . . .	0,0884 \$/litre
mazout lourd. . . . .	0,1275 \$/litre
mazout léger. . . . .	0,1073 \$/litre
méthanol. . . . .	0,0439 \$/litre
naphta. . . . .	0,0902 \$/litre
coke de pétrole. . . . .	0,1535 \$/litre
pentanes plus. . . . .	0,0712 \$/litre
propane. . . . .	0,0619 \$/litre

Coke oven gas. . . . .	0.0280 \$/cubic metre	gaz de four à coke. . . . .	0,0280 \$/mètre cube
Marketable natural gas. . . . .	0.0783 \$/cubic metre	gaz naturel commercialisable. . . . .	0,0783 \$/mètre cube
Non-marketable natural gas. . . . .	0.1034 \$/cubic metre	gaz naturel non commercialisable. . . . .	0,1034 \$/mètre cube
Still gas. . . . .	0.1080 \$/cubic metre	gaz de distillation. . . . .	0,1080 \$/mètre cube
Coke. . . . .	127.19 \$/tonne	coke. . . . .	127,19 \$/tonne
High heat value coal. . . . .	90.07 \$/tonne	charbon à pouvoir calorifique supérieur. . . . .	90,07 \$/tonne
Low heat value coal. . . . .	70.90 \$/tonne	charbon à pouvoir calorifique inférieur. . . . .	70,90 \$/tonne
Combustible waste. . . . .	79.89 \$/tonne	déchet combustible. . . . .	79,89 \$/tonne

**2 This Act shall be deemed to have come into force on April 1, 2021.**

**2 La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2021.**

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



**CHAPTER 8**

**CHAPITRE 8**

**An Act to Amend the  
Insurance Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les assurances**

*Assented to June 11, 2021*

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 Section 1 of the Insurance Act, chapter I-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

**1 L'article 1 de la Loi sur les assurances, chapitre I-12 des Lois révisées de 1973, est modifié**

- (a) by repealing the definition "broker";*
- (b) by repealing the definition "adjuster" and substituting the following:*

- a) par l'abrogation de la définition de « courtier »;*
- b) par l'abrogation de la définition d'« expert » ou « expert en sinistres » et son remplacement par ce qui suit :*

“adjuster”

« expert » ou « expert en sinistres »

- (a) means
  - (i) a person who on behalf of an insurer or an insured, for compensation,
    - (A) directly or indirectly solicits the right to negotiate the settlement of or investigate a loss or claim under a contract or a fidelity, surety or guarantee bond issued by an insurer, or
    - (B) investigates, adjusts, negotiates or settles the loss or claim, or

- a) s'entend de la personne qui
  - (i) pour le compte d'un assureur ou d'un assuré, et moyennant rémunération :
    - (A) sollicite, même indirectement, le droit de négocier le règlement d'une perte ou d'un sinistre couvert par un contrat, une assurance détournement et vol, un cautionnement ou une assurance caution qu'établit un assureur, ou sollicite le droit de l'instruire, ou
    - (B) instruit, examine, négocie ou règle cette perte ou ce sinistre, ou

(ii) a person who holds themselves out as an adjuster, investigator, consultant or adviser with respect to the adjustment, negotiation or settlement of the loss or claim, and

(b) does not include

(i) a barrister or solicitor while acting in the usual and regular scope of their employment,

(ii) a trustee or agent of the property insured,

(iii) a liquidator or trustee in bankruptcy while acting in the usual and regular scope of their employment,

(iv) a testamentary executor, director, trustee or fiduciary in the performance of their duties,

(v) an engineer, architect, appraiser, assessor or other expert who is employed solely for the purpose of giving expert advice or evidence,

(vi) a member of a police force, fire department or office of a fire marshal while acting in the usual and regular scope of their employment, and

(vii) any other person prescribed by regulation; (*expert or expert en sinistres*)

**(c) by repealing the definition “agent” and substituting the following:**

“agent” means a person, other than an insurer, who, for compensation,

(a) solicits insurance on behalf of an insurer, insured or applicant for insurance,

(b) transmits an application for insurance from an insured or applicant for insurance to an insurer,

(c) transmits a policy of insurance from an insurer to an insured, or

(d) negotiates or offers to negotiate insurance on behalf of an insurer, insured or applicant for insurance or the continuance or renewal of insurance on behalf of an insurer or insured; (*agent*)

(ii) se présente comme expert, enquêteur, expert-conseil ou conseiller dans l’expertise, la négociation ou le règlement de cette perte ou de ce sinistre;

b) mais ne s’entend pas

(i) de l’avocat agissant dans le cours normal de son emploi,

(ii) du fiduciaire ou de l’agent des biens assurés,

(iii) du liquidateur ou du syndic de faillite agissant dans le cours normal de son emploi,

(iv) de l’exécuteur testamentaire, de l’administrateur, du fiduciaire ou du fiducial agissant dans le cadre de l’exercice de ses fonctions,

(v) de l’ingénieur, de l’architecte, de l’estimateur, de l’évaluateur ou de tout autre spécialiste agissant uniquement en vue de donner son avis ou de fournir des preuves,

(vi) du membre d’un corps policier, d’un service d’incendies ou d’un bureau de prévôt des incendies agissant dans le cours normal de son emploi, ou

(vii) du toute autre personne désignée par règlement; (*adjuster*)

**c) par l’abrogation de la définition d’« agent » et son remplacement par ce qui suit :**

« agent » s’entend de la personne autre que l’assureur qui, moyennant rémunération

a) sollicite de l’assurance pour le compte de l’assureur, de l’assuré ou du proposant,

b) transmet à l’assureur une proposition d’assurance de la part de l’assuré ou du proposant,

c) transmet à l’assuré une police d’assurance de la part de l’assureur, ou

d) négocie ou offre de négocier un contrat d’assurance pour le compte de l’assureur, de l’assuré ou du proposant ou sa prorogation ou son renouvellement pour le compte de l’assureur ou de l’assuré; (*agent*)

**(d) by repealing the definition “damage appraiser” and substituting the following:**

“damage appraiser”

(a) means a person who, for compensation or for promise or expectation of compensation, engages in the business of establishing the amount of loss resulting from any damage to the real or personal property of another person, and

(b) does not include

(i) an employee of a garage, body shop or other repair facility who estimates damage to a motor vehicle while acting in the usual and regular scope of their employment,

(ii) a liquidator or trustee in bankruptcy while acting in the usual and regular scope of their employment,

(iii) a testamentary executor, director, trustee or fiduciary while acting in the usual and regular scope of their employment,

(iv) an engineer, architect, appraiser, assessor or other expert who is employed solely for the purpose of giving expert advice or evidence,

(v) an adjuster while acting in the usual and regular scope of their employment,

(vi) a person not employed by an insurance company, adjusting firm or appraisal firm, who, while in the scope of employment because of technical or expert knowledge, is called on to estimate the damage to or the value of property, either their own, their employer’s or their employer’s customers, and

(vii) any other person prescribed by regulation; (*estimateur de dommages*)

**(e) by adding the following definitions in alphabetical order:**

**d) par l’abrogation de la définition d’« estimateur de dommages » et son remplacement par ce qui suit :**

« estimateur de dommages »

a) s’entend de la personne qui, moyennant rémunération ou dans la promesse ou la perspective d’une rémunération, exerce le commerce de déterminer la valeur des pertes subies par suite de tout dommage occasionné aux biens réels ou personnels d’un tiers,

b) mais ne s’entend pas

(i) de la personne employée dans un garage, un atelier de carrosserie ou tout autre lieu où s’effectuent des réparations qui, agissant dans le cours normal de son emploi, estime les dommages occasionnés aux véhicules à moteur,

(ii) du liquidateur ou du syndic de faillite agissant dans le cours normal de son emploi,

(iii) de l’exécuteur testamentaire, de l’administrateur, du fiduciaire ou du fiducial agissant dans le cours normal de son emploi,

(iv) de l’ingénieur, de l’architecte, de l’estimateur, de l’évaluateur or de tout autre spécialiste agissant uniquement en vue de donner son avis ou de fournir des preuves,

(v) de l’expert en sinistres agissant dans le cours normal de son emploi,

(vi) de toute personne qui n’est pas employée par une compagnie d’assurance ou un cabinet d’expertise en sinistres ou d’estimation mais à qui il est fait appel dans le cours de son emploi, en raison de ses connaissances techniques ou approfondies, pour estimer les dommages occasionnés à des biens ou la valeur de ceux-ci, que ce soient les siens, ceux de son employeur ou ceux d’un client de son employeur, et

(vii) de toute autre personne désignée par règlement; (*damage appraiser*)

**e) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :**

“Minister” means the Minister of Finance and Treasury Board and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

“regulation” means a regulation made under this Act and, unless the context otherwise indicates, includes a rule; (*règlement*)

“rule” means a rule made under this Act, or, if the context requires, a rule made under the *Financial and Consumer Services Commission Act*; (*règle*)

**2 The Act is amended by adding after section 3 the following:**

**Superintendent may exempt persons from the application of this Act**

**3.1(1)** If the Superintendent considers it appropriate to do so, the Superintendent may exempt, by order and subject to any terms and conditions the Superintendent considers appropriate, any person or class of persons from the application of this Act, the regulations or any provision of this Act or the regulations.

**3.1(2)** An order under subsection (1) may be made on the Superintendent’s own motion or on the application of an interested person.

**3.1(3)** An order under subsection (1) may be retroactive in its operation.

**3.1(4)** A person to whom an order under subsection (1) applies shall comply with the terms and conditions imposed by the Superintendent under that subsection.

**3 The heading “BOOKS AND RECORDS” preceding section 8 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**BOOKS, RECORDS, CERTIFICATES AND REGISTER OF LICENCE HOLDERS**

**4 Paragraph 8(1)(d) of the Act is repealed and the following is substituted:**

(d) a record of adjusters, adjusting firms, agencies, agents, managing general agents, restricted insurance representatives, third party administrators and special insurance brokers licensed or authorized under this Act.

« ministre » s’entend du ministre des Finances et du Conseil du Trésor ou de toute personne qu’il désigne pour le représenter; (*Minister*)

« règle » s’entend d’une règle établie en vertu de la présente loi ou, si le contexte l’exige, d’une règle établie en vertu de la *Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs*; (*rule*)

« règlement » s’entend d’un règlement pris en vertu de la présente loi et s’entend également d’une règle, sauf indication contraire du contexte; (*regulation*)

**2 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 3 :**

**Pouvoir du surintendant de dispenser de l’application de la loi**

**3.1(1)** S’il l’estime opportun et sous réserve des modalités et des conditions qu’il estime indiquées, le surintendant peut, par ordonnance, dispenser toute personne ou catégorie de personnes de l’application de la présente loi, de ses règlements ou de l’une quelconque de leurs dispositions.

**3.1(2)** Le surintendant peut rendre l’ordonnance prévue au paragraphe (1) de son propre chef ou sur demande d’une personne intéressée.

**3.1(3)** L’ordonnance prévue au paragraphe (1) peut produire un effet rétroactif.

**3.1(4)** La personne visée par l’ordonnance prévue au paragraphe (1) se conforme aux modalités et aux conditions auxquelles le surintendant l’assujettit.

**3 La rubrique « LIVRES ET DOSSIERS » qui précède l’article 8 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**LIVRES, DOSSIERS, CERTIFICATS ET REGISTRES DES TITULAIRES DE LICENCE**

**4 L’alinéa 8(1)(d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(d) une liste des experts, des cabinets d’expertise en sinistres, des agences, des agents, des agents de gestion générale, des représentants d’assurance restreinte, des tiers administrateur et des courtiers spéciaux d’assurance autorisés par la présente loi ou titulaires d’une licence délivrée en vertu de celle-ci.

**5** *The Act is amended by adding after section 8 the following:*

**List of persons to whom licences have been issued**

**8.1(1)** The Superintendent may publish and distribute, or cause to be published and distributed, annually or at more frequent intervals, and in any manner or format the Superintendent considers appropriate, a list of persons to whom licences have been issued under this Act.

**8.1(2)** The list of persons referred to in subsection (1) may contain any other information or documents that the Superintendent considers appropriate.

**6** *The heading “Certificate of Superintendent” preceding section 9 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Certificate evidence**

**7** *Section 9 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**9** A certificate purporting to be signed by the Superintendent certifying any one or more of the following facts shall be admissible in evidence and is proof, in the absence of evidence to the contrary, of the facts stated in the certificate without proof of the appointment, authority or signature of the person who signed the certificate:

- (a) that a person named in the certificate was or was not licensed on a particular date;
- (b) that a licence was issued to a person on a date set out in the certificate;
- (c) that the licence of a person was renewed, suspended, reinstated, revived, revoked or cancelled at a particular date;
- (d) that a licence issued to a person was made subject to terms and conditions; and
- (e) any other facts prescribed by regulation.

**8** *Subsection 11(2) of the Act is repealed.*

**9** *Section 14 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**14** The Superintendent shall have, at all reasonable times, access to all the books, accounts, records, securi-

**5** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 8 :*

**Liste de personnes titulaires de licence**

**8.1(1)** Le surintendant peut publier et distribuer ou faire publier et distribuer chaque année ou à des intervalles plus rapprochés, la liste des personnes à qui des licences sont délivrées en vertu de la présente loi, et ce, de la manière ou sur le support qu’il estime indiqués.

**8.1(2)** La liste visée au paragraphe (1) peut contenir tout autre renseignement ou document que le surintendant estime indiqué.

**6** *La rubrique « Certificat du surintendant » qui précède l’article 9 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Certificat admissible en preuve**

**7** *L’article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**9** Le certificat apparemment signé par le surintendant attestant l’un ou l’ensemble des faits ci-après est admissible en preuve et fait foi des faits que relate ce document, en l’absence de preuve contraire, sans qu’il soit nécessaire de prouver sa nomination, son autorité ni l’authenticité de sa signature :

- a) la personne qui y est nommée était ou n’était pas titulaire d’une licence à une date donnée;
- b) une licence a été délivrée à une personne à la date qui y est indiquée;
- c) la licence d’une personne a été renouvelée, suspendue, remise en vigueur, rétablie, révoquée ou annulée à une date donnée;
- d) la licence délivrée à une personne est assortie de modalités et de conditions;
- e) tout autre fait prévu par règlement.

**8** *Le paragraphe 11(2) de la Loi est abrogé.*

**9** *L’article 14 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**14** Le surintendant a accès, à toute heure raisonnable, aux livres, comptes, dossiers, valeurs mobilières et docu-

ties and documents of any person licensed or authorized under this Act or the regulations that relate to contracts of insurance, and any officer or person in charge, possession, custody or control of the books, accounts, records, securities or documents who refuses or neglects to allow access is guilty of an offence.

**10** *The Act is amended by adding after section 14 the following:*

**Record keeping and retention period for client information**

**14.1(1)** The following definition applies in this section.

“regulatory authority” means a person empowered by the laws of a jurisdiction to regulate the activities of adjusters, adjusting firms, agencies, agents, damage appraisers, insurers, managing general agents, restricted insurance representatives, special insurance brokers and third party administrators. (*organisme de réglementation*)

**14.1(2)** All books, accounts, records, securities and documents required under this Act or the regulations to be kept by an adjuster, adjusting firm, agency, agent, damage appraiser, insurer, managing general agent, restricted insurance representative, special insurance broker or third party administrator shall be kept by those persons in a safe location and in a durable form.

**14.1(3)** The persons referred to in subsection (2) shall keep client information for a minimum period of seven years after the latest of the following dates:

- (a) the final closing of the client record;
- (b) the date the last service was rendered to the client; and
- (c) the expiration without renewal or the replacement of the last product sold to the client, as the case may be.

**14.1(4)** An adjuster, adjusting firm, agency, agent, damage appraiser, employee of a restricted insurance representative engaged in the business of insurance, in-

ments qui se rapportent aux contrats d’assurance et qui appartiennent aux titulaires d’une licence délivrée en vertu de la présente loi ou de ses règlements ou autorisées sous leur régime, et le dirigeant ou quiconque en a la responsabilité, la possession, la garde ou la surveillance qui refuse ou omet d’y permettre l’accès commet une infraction.

**10** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 14 :*

**Tenue de livres et de dossiers et période de rétention des renseignements des clients**

**14.1(1)** La définition qui suit s’applique au présent article.

« organisme de réglementation » Toute personne habilitée par la législation d’une autorité législative à réglementer les activités des experts, des cabinets d’expertise en sinistres, des agences, des agents, des estimateurs de dommages, des assureurs, des agents de gestion générale, des représentants d’assurance restreinte, des courtiers spéciaux d’assurance et des tiers administrateurs. (*regulatory authority*)

**14.1(2)** L’expert, le cabinet d’expertise en sinistres, l’agence, l’agent, l’estimateur de dommages, l’assureur, l’agent de gestion générale, le représentant d’assurance restreinte, le courtier spécial d’assurance et le tiers administrateur tiennent en lieu sûr et sous une forme durable les livres, comptes, dossiers, valeurs mobilières et documents qu’ils doivent tenir en application de la présente loi ou ses règlements.

**14.1(3)** Les personnes visées au paragraphe (2) conservent les renseignements du client pendant au moins sept ans à compter de celle des dates ci-après qui est la plus tardive :

- a) la date de fermeture définitive du dossier du client;
- b) la date de prestation du dernier service rendu au client;
- c) la date d’échéance sans renouvellement ou du remplacement du dernier produit qui lui a été vendu, selon le cas.

**14.1(4)** L’expert, le cabinet d’expertise en sinistres, l’agence, l’agent, l’estimateur de dommages, l’employé du représentant d’assurance restreinte exerçant le com-

surer, managing general agent, special insurance broker or third party administrator shall deliver to the Superintendent, at any time that the Superintendent requires,

- (a) any of the books, accounts, records, securities and documents that are required to be kept by that person under this Act or the regulations, and
- (b) any filings, reports or other communications made to any other regulatory authority.

**11** *The heading “Information relative to a contract” preceding section 15 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Duty to provide information**

**12** *Section 15 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**15(1)** On the request of the Superintendent, any person who holds or held a licence under this Act or, in the opinion of the Superintendent, is or was required to hold a licence under this Act, a damage appraiser, an employee of a restricted insurance representative engaged in the business of insurance or an officer or representative of an insurer shall give the Superintendent full information and provide records about the following matters:

- (a) a contract issued by an insurer;
- (b) a settlement or adjustment under a contract;
- (c) activities related to the business of insurance;
- (d) activities related to employees of a restricted insurance representative engaged in the business of insurance;
- (e) activities related to damage appraisers;
- (f) activities related to the business of a person who holds or held a licence under this Act;

merce de l'assurance, l'assureur, l'agent de gestion générale, le courtier spécial d'assurance et le tiers administrateur remettent au surintendant lorsqu'il l'exige :

- a) les livres, comptes, dossiers, valeurs mobilières et documents qu'ils doivent tenir en application de la présente loi ou ses règlements;
- b) les dépôts, les rapports ou les autres communications faits auprès de tout autre organisme de réglementation.

**11** *La rubrique « Renseignements relatifs à un contrat » qui précède l'article 15 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Obligation de fournir des renseignements**

**12** *L'article 15 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**15(1)** La personne qui est ou était titulaire d'une licence délivrée en vertu de la présente loi ou qui, de l'avis du surintendant, doit ou devait l'être, ainsi que l'estimateur de dommages, l'employé du représentant d'assurance restreinte exerçant le commerce de l'assurance et tout dirigeant ou représentant de l'assureur fournissent au surintendant qui le demande des renseignements complets et des dossiers ayant trait à ce qui suit :

- a) les contrats établis par l'assureur;
- b) les règlements ou les expertises effectués en application du contrat;
- c) les activités relatives au commerce de l'assurance;
- d) les activités relatives aux employés des représentants d'assurance restreinte exerçant le commerce de l'assurance;
- e) les activités relatives aux estimateurs de dommages;
- f) les activités relatives au commerce d'une personne qui est ou a été titulaire d'une licence délivrée en vertu de la présente loi.

- (g) activities related to the business of any other person who, in the opinion of the Superintendent, is or was required to hold a licence under this Act;
- (h) the financial affairs of an insurer;
- (i) any other matters prescribed by regulation; and
- (j) any other matters specified by the Superintendent.

**15(2)** On the request of the Superintendent, an insured person or a purported insured person, a policy owner or a person claiming to be entitled to payment under an insurance contract shall give the Superintendent full information about the following matters:

- (a) a contract issued to the insured person or the purported insured person;
- (b) a settlement or adjustment under a contract, if the settlement or adjustment relates to the insured;
- (c) the acts or practices of a person who holds or held a licence under this Act that are relevant to the purposes of this Act;
- (d) the acts or practices of any other person who, in the opinion of the Superintendent, is or was required to hold a licence under this Act that are relevant to the purposes of this Act;
- (e) the acts or practices of a person who, in the opinion of the Superintendent, may have committed unfair or deceptive acts or practices in the business of insurance;
- (f) the acts or practices of a damage appraiser or an employee of a restricted insurance representative engaged in the business of insurance;
- (g) any other matters prescribed by regulation; and
- (h) any other matters specified by the Superintendent.

**13** *Subsection 15.1(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**15.1(1)** The Superintendent may conduct investigations in relation to agencies, agents, insurers, managing general agents, restricted insurance representatives and

- g) les activités relatives au commerce de toute autre personne qui, de l'avis du surintendant, doit ou devait être titulaire d'une licence délivrée en vertu de la présente loi;
- h) les activités financières d'un assureur;
- i) toute autre question que prévoient les règlements;
- j) toute autre question que spécifie le surintendant.

**15(2)** L'assuré, la personne présumément assurée, le titulaire de police ou la personne réclamant un dédommagement au titre du contrat d'assurance fournit au surintendant qui le demande des renseignements complets ayant trait à ce qui suit :

- a) le contrat établi au nom de l'assuré ou de la personne présumément assurée;
- b) tout règlement ou toute expertise effectué en application du contrat, s'il concerne l'assuré;
- c) les actes ou les pratiques d'une personne qui est ou a été titulaire d'une licence délivrée en vertu de la présente loi qui se rapportent aux objets de celle-ci;
- d) les actes ou les pratiques de toute autre personne qui, de l'avis du surintendant, doit ou devait être titulaire d'une licence délivrée en vertu de la présente loi qui se rapportent aux objets de celle-ci;
- e) les actes ou les pratiques de toute personne qui, de l'avis du surintendant, a pu commettre un acte ou se livrer à une pratique malhonnête ou fallacieux dans l'exercice du commerce de l'assurance;
- f) les actes ou les pratiques de tout estimateur de dommages ou des employés d'un représentant d'assurance restreinte exerçant le commerce de l'assurance;
- g) toute autre question que prévoient les règlements;
- h) toute autre question que spécifie le surintendant.

**13** *Le paragraphe 15.1(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**15.1(1)** Le surintendant peut procéder à des enquêtes relatives aux agences, aux agents, aux assureurs, aux agents de gestion générale, aux représentants d'assu-



special insurance brokers concerning the premiums charged for contracts of insurance and the availability of contracts of insurance.

**14** *The heading “Copies to be filed with the Superintendent” preceding section 17.1 of the Act is repealed.*

**15** *Section 17.1 of the Act is repealed.*

**16** *Paragraph 21(4)(d) of the Act is repealed and the following is substituted:*

(d) any other organization prescribed by regulation.

**17** *The heading “Classes of insurance” preceding section 24 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Classes of insurance and terms and conditions**

**18** *Section 24 of the Act is amended by adding after paragraph (3) the following:*

**24(3.1)** The Superintendent may restrict, at any time, a licence issued to an insurer by imposing any terms and conditions that the Superintendent considers appropriate on the licence.

**24(3.2)** A holder of a licence issued to an insurer shall comply with the terms and conditions of the licence.

**24(3.3)** The Superintendent shall not impose terms and conditions on a licence issued to an insurer without giving the applicant for the licence or the holder of the licence an opportunity to be heard.

**24(3.4)** An applicant for a licence issued to an insurer or a holder of the licence may appeal to the Tribunal a decision of the Superintendent to impose a term and condition on a licence within 30 days after the date of the decision.

**24(3.5)** Despite subsection (3.4), the Tribunal may extend the period for appealing the imposition of any terms and conditions on a licence, before or after the expiration of the time, if it is satisfied that there are reasonable grounds for an extension.

**24(3.6)** The Superintendent may accept a written undertaking made by an applicant for an insurer’s licence

rance restreinte et aux courtiers spéciaux d’assurance concernant les primes facturées pour les contrats d’assurance ainsi que la disponibilité de ceux-ci.

**14** *La rubrique « Copies à déposer auprès du surintendant » qui précède l’article 17.1 de la Loi est abrogée.*

**15** *L’article 17.1 de la Loi est abrogé.*

**16** *L’alinéa 21(4)d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

d) les autres organisations désignées par règlement.

**17** *La rubrique « Catégories d’assurance » qui précède l’article 24 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Catégories d’assurance et modalités et conditions**

**18** *L’article 24 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**24(3.1)** Le surintendant peut à tout moment restreindre la portée d’une licence d’assureur en l’assortissant des modalités et des conditions qu’il estime indiquées.

**24(3.2)** Le titulaire d’une licence d’assureur se conforme aux modalités et aux conditions dont elle est assortie.

**24(3.3)** Le surintendant ne peut assortir une licence d’assureur de modalités et de conditions sans donner à son demandeur ou à son titulaire l’occasion d’être entendu.

**24(3.4)** Le demandeur ou le titulaire d’une licence d’assureur peut interjeter appel auprès du Tribunal dans les trente jours de la date de la décision du surintendant de l’assortir de modalités et de conditions.

**24(3.5)** Par dérogation au paragraphe (3.4), le Tribunal peut proroger le délai imparti pour appeler d’une décision, avant ou après son expiration, s’il est convaincu qu’il existe des motifs raisonnables de le faire.

**24(3.6)** Le surintendant peut accepter un engagement écrit de la part du demandeur ou du titulaire de la licence

or the holder of an insurer's licence or an officer, representative or employee of an insurer.

**24(3.7)** A person providing an undertaking under subsection (3.6) shall comply with the undertaking.

**19** *The Act is amended by repealing the heading "Fire loss" preceding section 83 and substituting the following:*

**Prohibition against entering into contract of insurance with unlicensed insurer**

**20** *Section 83 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**83(1)** No person in the Province shall enter into a contract of insurance with an unlicensed insurer to undertake insurance in the Province, except through a special insurance broker holding a valid licence.

**83(2)** A person who knowingly violates the provisions of this section is guilty of an offence.

**21** *The heading "FEES AND REGULATIONS" preceding section 94 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**APPLICATION FEES, REGULATIONS AND RULES**

**22** *The heading "Fees" preceding section 94 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Application fees and assessments against licensed insurers**

**23** *Section 94 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**94(1)** An insurer applying for a licence or renewal of a licence under this Act shall pay a fee prescribed by regulation before the licence or renewal of the licence is issued.

*(b) by repealing subsection (2);*

*(c) in subsection (6.1) by striking out "of Finance and Treasury Board".*

d'assureur ou de tout dirigeant, représentant ou employé de l'assureur.

**24(3.7)** La personne qui fournit un engagement prévu au paragraphe (3.6) s'y conforme.

**19** *La Loi est modifiée par l'abrogation de la rubrique « Sinistre causé par un incendie » qui précède l'article 83 et son remplacement par ce qui suit :*

**Interdiction de conclure un contrat d'assurance avec un assureur non titulaire d'une licence**

**20** *L'article 83 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**83(1)** Il est interdit à toute personne dans la province de conclure un contrat d'assurance avec un assureur non titulaire d'une licence pour faire souscrire de l'assurance dans la province, sauf par l'intermédiaire d'un courtier spécial d'assurance titulaire d'une licence valide.

**83(2)** Commet une infraction quiconque viole sciemment les dispositions du présent article.

**21** *La rubrique « DROITS ET RÈGLEMENTS » qui précède l'article 94 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**DROITS DE DEMANDE, RÈGLEMENTS ET RÈGLES**

**22** *La rubrique « Droits » qui précède l'article 94 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Droits de demande et cotisations des assureurs titulaires de licence**

**23** *L'article 94 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**94(1)** L'assureur qui demande la délivrance ou le renouvellement d'une licence en vertu de la présente loi paie, avant la délivrance ou le renouvellement, les droits fixés par règlement.

*b) par l'abrogation du paragraphe (2);*

*c) au paragraphe (6.1), par la suppression de « des Finances et du Conseil du Trésor ».*

**24** *The heading “Regulations” preceding section 95 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Regulations and rules**

**25** *Section 95 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**95** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations and the Financial and Consumer Services Commission may make rules

- (a) extending the provisions of this Act or any provision of this Act to a system or class of insurance not specifically mentioned in this Act;
- (b) providing for, and for the making of, reciprocal or other arrangements with any government in Canada in connection with the licensing, regulation and inspection of insurers;
- (c) prescribing any other fact for the purposes of paragraph 9(e);
- (d) prescribing any other matter for the purposes of paragraphs 15(1)(i) and 15(2)(g);
- (e) prescribing an organization for the purposes of paragraph 21(4)(d);
- (f) designating bodies corporate or unincorporated associations as compensation associations and designating them as compensation associations for one or more classes of insurance;
- (g) prescribing the form of a balance sheet or other statement under section 80;
- (h) authorizing persons or classes of persons for the purposes of subsection 84.1(2);
- (i) designating classes of insurance for the purposes of paragraph 92.2(1)(o);
- (j) designating insurers for the purposes of subsection 92.2(3);
- (k) prescribing an amount for the purposes of paragraph 94(5)(a);

**24** *La rubrique « Règlements » qui précède l'article 95 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Règlements et règles**

**25** *L'article 95 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**95** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, et la Commission des services financiers et des services aux consommateurs peut, par règle :

- a) étendre la portée d'une ou de l'ensemble des dispositions de la présente loi à un système ou une catégorie d'assurance non expressément mentionné dans la présente loi;
- b) prévoir et établir des conventions de réciprocité ou autres avec tout gouvernement au Canada en rapport avec la délivrance de licences aux assureurs ainsi que la réglementation et le contrôle de ces derniers;
- c) prévoir tout autre fait aux fins d'application de l'alinéa 9e);
- d) prévoir toute autre question aux fins d'application des alinéas 15(1)i) et 15(2)g);
- e) désigner d'autres organisations aux fins d'application de l'alinéa 21(4)d);
- f) désigner des personnes morales ou des associations non constituées en personne morale comme associations d'indemnisation, et ce, pour une ou plusieurs catégories d'assurance;
- g) prescrire la forme des bilans et autres compte rendus aux fins d'application de l'article 80;
- h) autoriser des personnes ou des catégories de personnes aux fins d'application du paragraphe 84.1(2);
- i) désigner des catégories d'assurance aux fins d'application de l'alinéa 92.2(1)o);
- j) désigner des assureurs aux fins d'application du paragraphe 92.2(3);
- k) prescrire un montant aux fins d'application de l'alinéa 94(5)a);

(l) respecting the marketing, solicitation, sale or arranging of insurance through a website, online service or other electronic means;

(m) requiring the payment of fees for the purposes of this Part or the regulations and prescribing the amounts of the fees, including fees in relation to:

(i) applications made under this Part,

(ii) the filing, late filing, examination or copying and certification of any document under this Part,

(iii) any action that the Superintendent is required or authorized to take under this Part or the regulations, and

(iv) any service that the Superintendent is required or authorized to provide under this Part or the regulations; and

(n) respecting an insured's right to rescind a contract of insurance, including prescribing the obligations of an insurer to refund premiums if a contract of insurance is rescinded.

**26 Subsection 113(3) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**113(3)** No agency, agent, insurer, managing general agent or special insurance broker shall pay, allow or give any commission or other remuneration or benefit to a mortgagee or to any person in their employ or on their behalf, in consideration of entering into or renewing a contract of insurance under which contract loss, if any, is payable to the person as mortgagee.

**27 Subsection 120.1(1) of the Act is amended**

**(a) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

(d) taking actions that directly or indirectly result in termination of contracts between the insurer and the agencies, agents or managing general agents who solicit or negotiate contracts of automobile insurance on behalf of the insurer;

l) prévoir des dispositions concernant la commercialisation, la sollicitation, la souscription ou l'obtention d'assurance par l'intermédiaire de sites Web, de services en ligne ou d'autres moyens électroniques;

m) exiger le paiement de droits aux fins d'application de la présente partie et des règlements et fixer leur montant, y compris des droits afférents :

(i) aux demandes présentées en vertu de la présente partie,

(ii) au dépôt, même tardif, de tout document établi en application de la présente partie ainsi qu'à son examen, à sa reproduction et à son authentification,

(iii) à toute mesure que le surintendant doit prendre ou est autorisé à prendre dans le cadre de la présente partie ou des règlements,

(iv) à tout service que le surintendant doit fournir ou est autorisé à fournir dans le cadre de la présente partie ou des règlements;

n) prévoir des dispositions concernant le droit de l'assuré de résilier le contrat d'assurance, notamment des dispositions obligeant l'assureur à lui rembourser les primes en tel cas.

**26 Le paragraphe 113(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**113(3)** Il est interdit à l'agence, à l'agent, à l'assureur, à l'agent de gestion générale ou au courtier spécial d'assurance de payer, d'allouer ou de donner une commission ou autre rémunération ou avantage à un créancier hypothécaire ou ses employés, ou de leur part, en contrepartie de la passation ou du renouvellement d'un contrat d'assurance aux termes duquel le sinistre, s'il se réalise, doit lui être payé en tant que créancier hypothécaire.

**27 Le paragraphe 120.1(1) de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

d) la prise de mesures qui entraînent, même indirectement, la résiliation de contrats conclus entre, d'une part, l'assureur et, d'autre part, les agences, les agents et les agents de gestion générale qui sollicitent ou négocient des contrats d'assurance automobile pour le compte de l'assureur;

**(b) by repealing paragraph (e) and substituting the following:**

(e) reducing the ability of the agencies, agents and managing general agents to solicit or negotiate contracts of automobile insurance on behalf of the insurer;

**28 The heading “Regulations” preceding section 120.3 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Regulations and rules**

**29 Section 120.3 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**120.3** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations and the Financial and Consumer Services Commission may make rules prescribing any activity or failure to act for the purposes of paragraph 120.1(1)(h).

**30 Paragraph 121.1(a) of the Act is repealed and the following is substituted:**

(a) in accordance with that aspect of the Plan of Operation referred to in paragraph 121(2)(a), ensure that automobile insurance is provided with respect to every application for automobile insurance submitted under the Plan of Operation to an insurer by an agency, agent, managing general agent or representative on behalf of any person, and

**31 Section 176 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**176(1)** When an insurer admits liability for insurance money and it appears to the insurer that any of the following occur, the insurer may apply *ex parte* for an order under this section:

- (a) there are adverse claimants; or
- (b) there is no person capable of giving and authorized to give a valid discharge for the insurance money who is willing to do so.

**176(2)** The insurer may apply to the court *ex parte* for an order for payment of the money into court under this section at any time after 30 days from the date of the happening of the event on which the insurance money

**b) par l’abrogation de l’alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :**

e) la réduction de la capacité qu’ont les agences, les agents ou les agents de gestion générale de solliciter ou de négocier des contrats d’assurance automobile pour le compte de l’assureur;

**28 La rubrique « Règlements » qui précède l’article 120.3 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Règlements et règles**

**29 L’article 120.3 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**120.3** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, et la Commission des services financiers et des services aux consommateurs peut, par règle, prescrire des activités ou la liste des défauts d’agir aux fins d’application de l’alinéa 120.1(1)h).

**30 L’alinéa 121.1a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

a) conformément à l’aspect du Régime d’exploitation mentionné à l’alinéa 121(2)a), veiller à ce qu’une assurance automobile soit fournie relativement à chaque proposition que présente à l’assureur, en application de ce régime, l’agence, l’agent, l’agent de gestion générale ou le représentant pour le compte de toute personne, et

**31 L’article 176 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**176(1)** L’assureur qui se reconnaît débiteur de sommes assurées peut demander *ex parte* à la Cour de rendre l’ordonnance prévue au présent article s’il estime que l’un des cas ci-après s’appliquent :

- a) il existe des demandeurs qui s’opposent;
- b) il n’existe aucune personne apte et autorisée à donner une quittance valable de ces sommes et qui veuille le faire.

**176(2)** L’assureur peut, à tout moment après que trente jours se sont écoulés depuis la date de l’événement qui rend les sommes assurées exigibles, demander *ex parte* à la Cour de rendre une ordonnance prévoyant leur consi-

becomes payable, and the court may on notice, if any, as it thinks necessary, make an order accordingly.

**32** *The Act is amended by adding the following after section 176:*

**Transfer of insurance money under the Unclaimed Property Act**

**176.1** When an insurer admits liability for insurance money and the insurance money is unclaimed property as that term is defined in the *Unclaimed Property Act*, the insurer shall submit a report and deliver to the Director of Unclaimed Property the unclaimed property referred to in the report in accordance with the *Unclaimed Property Act*.

**33** *Subsection 182(3) of the Act is amended by striking out “of Finance and Treasury Board”.*

**34** *Section 214 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**214(1)** When an insurer admits liability for the insurance money, and it appears to the insurer that any of the following occur, the insurer may apply for an *ex parte* order under this section:

- (a) there are adverse claimants; or
- (b) there is no person capable of giving and authorized to give a valid discharge for the insurance money who is willing to do so.

**214(2)** An insurer may apply *ex parte* to the court for an order for payment of money into court under this section, and the court may on notice, if any, as it deems necessary, make an order accordingly.

**214(3)** The court may fix without taxation the costs incurred on or in connection with any application or order made under this section, and may order the costs to be paid out of the insurance money or by the insurer or otherwise as it deems just.

**214(4)** A payment made in accordance with an order under this section discharges the insurer to the extent of the payment.

gnation auprès d'elle en vertu du présent article, celle-ci pouvant la rendre sous réserve de toute notification qu'elle estime nécessaire, le cas échéant.

**32** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 176 :*

**Transfert de sommes assurées en application de la Loi sur les biens non réclamés**

**176.1** Lorsqu'il se reconnaît débiteur de sommes assurées, mais que celles-ci constituent des biens non réclamés selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les biens non réclamés*, l'assureur remet au directeur des biens non réclamés, conformément à cette loi, un rapport ainsi que les biens non réclamés qui y sont mentionnés.

**33** *Le paragraphe 182(3) de la Loi est modifié par la suppression de « des Finances et du Conseil du Trésor ».*

**34** *L'article 214 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**214(1)** L'assureur qui se reconnaît débiteur de sommes assurées peut demander *ex parte* à la Cour de rendre l'ordonnance prévue au présent article s'il estime que l'un des cas ci-après s'applique :

- a) il existe des demandeurs qui s'opposent;
- b) il n'existe aucune personne habile et autorisée à donner une quittance valable de ces sommes et qui veuille le faire.

**214(2)** L'assureur peut demander *ex parte* à la Cour de rendre une ordonnance prévoyant la consignation des sommes assurées auprès d'elle en vertu du présent article, celle-ci pouvant la rendre sous réserve de toute notification qu'elle estime nécessaire, le cas échéant.

**214(3)** La Cour peut fixer, sans les taxer, les frais supportés relativement à toute demande présentée ou ordonnance rendue en vertu du présent article et ordonner qu'ils soient payés par imputation sur les sommes assurées, par l'assureur ou de toute autre façon qu'elle juge équitable.

**214(4)** Tout paiement effectué conformément à une ordonnance rendue en vertu du présent article libère l'assureur jusqu'à concurrence de la somme payée.

**35** *The Act is amended by adding the following after section 214:*

**Transfer of insurance money under *Unclaimed Property Act***

**214.1** When an insurer admits liability for insurance money and the insurance money is unclaimed property as that term is defined in the *Unclaimed Property Act*, the insurer shall submit a report and deliver to the Director of Unclaimed Property the unclaimed property referred to in the report in accordance with the *Unclaimed Property Act*.

**36** *Subsection 215(3) of the Act is amended by striking out “of Finance and Treasury Board”.*

**37** *Section 227 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**227** No person carrying on the business of financing the sale or purchase of automobiles and no automobile dealer or insurance agent and no officer or employee of a person, dealer or insurance agent shall act as the agent of an applicant for the purpose of signing an application for automobile insurance.

**38** *Subsection 242.3(4) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “of Finance and Treasury Board”.*

**39** *Subsection 242.4(3) of the Act is amended by striking out “of Finance and Treasury Board”.*

**40** *Subsection 242.6(1) of the Act is amended by striking out “of Finance and Treasury Board”.*

**41** *Section 261 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**261(1)** When an insurer admits liability for insurance money payable under section 255, 256 or 257 and it appears to the insurer that any of the following occur, the insurer may apply for an *ex parte* order under this section:

- (a) there are adverse claimants, or

**35** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 214 :*

**Transfert de sommes assurées en application de la Loi sur les biens non réclamés**

**214.1** Lorsqu’il se reconnaît débiteur de sommes assurées, mais que celles-ci constituent des biens non réclamés selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les biens non réclamés*, l’assureur remet au directeur des biens non réclamés, conformément à cette loi, un rapport ainsi que les biens non réclamés qui y sont mentionnés.

**36** *Le paragraphe 215(3) de la Loi est modifié par la suppression de « des Finances et du Conseil du Trésor ».*

**37** *L’article 227 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**227** Il est interdit aux personnes exerçant le commerce du financement de la vente ou de l’achat d’automobiles, aux vendeurs d’automobiles et aux agents d’assurance, de même qu’à leurs dirigeants et employés, d’agir en qualité de représentant d’un proposant aux fins de signature d’une proposition d’assurance automobile.

**38** *Le paragraphe 242.3(4) de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « des Finances et du Conseil du Trésor ».*

**39** *Le paragraphe 242.4(3) de la Loi est modifié par la suppression de « des Finances et du Conseil du Trésor ».*

**40** *Le paragraphe 242.6(1) de la Loi est modifié par la suppression de « des Finances et du Conseil du Trésor ».*

**41** *L’article 261 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**261(1)** L’assureur qui se reconnaît débiteur de sommes assurées exigibles au titre de l’article 255, 256 ou 257 peut demander *ex parte* à la Cour de rendre l’ordonnance prévue au présent article s’il estime que l’un des cas ci-après s’appliquent :

- a) il existe des demandeurs qui s’opposent;

(b) there is no person capable of giving and authorized to give a valid discharge for the insurance money who is willing to do so.

**261(2)** An insurer may apply to a judge of the court *ex parte* for an order for payment of the money into the court under this section at any time after 30 days after the date on which the insurance money becomes payable, and the court may on notice, if any, as it thinks necessary, make an order accordingly.

**261(3)** The receipt of the proper officer of the court is sufficient discharge to an insurer for the insurance money paid into the court, and the insurance money shall be dealt with as the judge of the court orders.

**42** *The Act is amended by adding after section 261 the following:*

**Transfer of insurance money under *Unclaimed Property Act***

**261.1** When an insurer admits liability for insurance money payable under section 255, 256 or 257 and the insurance money is unclaimed property as that term is defined in the *Unclaimed Property Act*, the insurer shall submit a report and deliver to the Director of Unclaimed Property the unclaimed property referred to in the report in accordance with the *Unclaimed Property Act*.

**43** *Section 267.9 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1)*

(i) *by adding after paragraph (b.2) the following:*

(b.3) defining “common collision injury” and “common collision impairment”;

(b.4) prescribing categories of common collision injuries or common collision impairments;

(ii) *by repealing paragraph (f);*

(iii) *by adding after paragraph (g) the following:*

b) il n'existe aucune personne habile et autorisée à donner une quittance valable de ces sommes et qui veuille le faire.

**261(2)** L'assureur peut, à tout moment après que trente jours se sont écoulés depuis la date de l'événement qui rend les sommes assurées exigibles, demander *ex parte* à la Cour de rendre une ordonnance prévoyant leur consignation auprès d'elle en vertu du présent article, celle-ci pouvant la rendre sous réserve de toute notification qu'elle estime nécessaire, le cas échéant.

**261(3)** Le récépissé du fonctionnaire compétent de la Cour constitue pour l'assureur une quittance suffisante des sommes assurées consignées auprès d'elle, et il appartient au juge à la Cour de déterminer la destination de celles-ci.

**42** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 261 :*

**Transfert de sommes assurées en application de la Loi sur les biens non réclamés**

**261.1** Lorsqu'il se reconnaît débiteur de sommes assurées exigibles au titre de l'article 255, 256 ou 257, mais que celles-ci constituent des biens non réclamés selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les biens non réclamés*, l'assureur remet au directeur des biens non réclamés, conformément à cette loi, un rapport ainsi que les biens non réclamés qui y sont mentionnés.

**43** *L'article 267.9 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1),*

(i) *par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa b.2) :*

b.3) définissant « blessure courante résultant d'une collision » et « déficience courante résultant d'une collision »;

b.4) prescrivant les catégories de blessures courantes résultant d'une collision et de déficiences courantes résultant d'une collision;

(ii) *par l'abrogation de l'alinéa f);*

(iii) *par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa g) :*



(g.01) establishing or governing a system or process for the examination, assessment and treatment or rehabilitation of bodily injuries suffered by an insured as a result of an accident in respect of which an insurer makes payments under a contract of insurance referred to in section 256, including, without limitation, regulations

(i) establishing procedures, guidelines, criteria, requirements or standards to be followed or met, as applicable, by claimants, insurers and health care providers,

(ii) establishing time limits for the purposes of obtaining an examination, assessment, diagnosis or treatment, and

(iii) establishing protocols for the purposes of examining, assessing, treatment or rehabilitation of bodily injuries;

(g.02) governing the payment of any fees, levies or other assessments in respect of a system or process established under paragraph (g.01), including, without limitation, regulations prescribing

(i) the amount of the fees, levies or other assessments or the manner in which and by whom any of those amounts are to be determined, and

(ii) to whom and by whom the fees, levies or other assessments are to be paid;

***(b) by adding after subsection (1.01) the following:***

**267.9(1.02)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations and the Financial and Consumer Services Commission may make rules prescribing the manner of gathering statistics and other information.

**267.9(1.03)** A regulation made under paragraph (1)(g.02) may authorize the Superintendent to prescribe the fees and disbursements or the maximum fees and disbursements to be paid for any service, activity, function or thing authorized under the regulation, including any of the following:

(a) diagnostic imaging;

g.01) établissant ou régissant un système ou un processus d'examen, d'évaluation et de traitement de dommages corporels ou de réadaptation à la suite de ceux-ci, lesquels dommages subit l'assuré par suite d'un accident à l'égard duquel l'assureur effectue un règlement au titre d'un contrat d'assurance visé à l'article 256, notamment et sans en restreindre la portée, des règlements :

(i) établissant des processus, des lignes directrices, des critères, des exigences ou des normes que doivent suivre les réclamants, les assureurs et les fournisseurs de soins de santé,

(ii) impartissant des délais aux fins d'obtention d'examen, d'évaluations, de diagnostics ou de traitements,

(iii) établissant des protocoles d'examen, d'évaluation, de traitement ou de réadaptation des dommages corporels;

g.02) régissant le paiement de droits, de contributions et d'autres cotisations à l'égard d'un système ou d'un processus établi en vertu de l'alinéa g.01), notamment et sans en restreindre la portée, des règlements :

(i) fixant leur montant ou fixant leur mode de paiement et désignant les personnes pouvant les établir,

(ii) désignant les personnes devant les payer et les percevoir;

***b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1.01) :***

**267.9(1.02)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, et la Commission des services financiers et des services aux consommateurs peut, par règle, déterminer la façon de recueillir les données statistiques et autres renseignements.

**267.9(1.03)** Un règlement pris en vertu de l'alinéa (1)g.02) peut autoriser le surintendant à fixer le montant, notamment maximal, des frais, des honoraires et des débours pour tout service, toute activité, toute fonction ou toute chose autorisés par ce règlement, y compris :

a) l'imagerie diagnostique;

- |  |  |
|--|--|
| (b) laboratory testing;  | b) les épreuves de laboratoire;  |
| (c) specialized testing;   | c) les examens spécialisés;  |
| (d) supplies;  | d) les fournitures;  |
| (e) treatment plans;   | e) les plans de traitement;  |
| (f) visits with a health care provider;  | f) les rendez-vous chez le fournisseur de soins de santé;                                  |
| (g) therapies;   | g) les thérapies;  |
| (h) assessments;   | h) les évaluations;  |
| (i) reports and other claim forms prescribed in the regulation; and              | i) les rapports et autres formulaires de réclamation prescrites par règlement;             |
| (j) any other service, activity, function or thing prescribed in the regulation. | j) tout autre service, ou toute autre activité, fonction ou chose prescrits par règlement. |

**267.9(1.04)** When the Superintendent prescribes fees and disbursements or maximum fees and disbursements to be paid under the authority of subsection (1)(g.02), the Superintendent shall issue a bulletin setting out the fees and disbursements or maximum fees and disbursements and publish the bulletin as soon as practicable, in any manner the Superintendent considers appropriate.

**267.9(1.04)** Lorsqu'il fixe le montant, notamment maximal, des frais, des honoraires et des débours sous le régime de l'alinéa (1)g.02), le surintendant établit un bulletin les établissant et le fait publier dès que possible selon le mode qu'il estime indiqué.

**267.9(1.05)** The Superintendent may issue and publish from time to time, in any manner the Superintendent considers appropriate, a bulletin respecting guidelines for the management of injuries and care pathways and any other matter the Superintendent considers appropriate.

**267.9(1.05)** Le surintendant peut établir et faire publier à l'occasion et selon le mode qu'il estime indiqué un bulletin concernant les lignes directrices pour la gestion de blessures et le cheminement clinique et toute autre question qu'il estime indiquée.

**267.9(1.06)** The *Regulations Act* does not apply to a bulletin issued by the Superintendent under subsection (1.04) or (1.05).

**267.9(1.06)** La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas au bulletin qu'établit le surintendant en vertu du paragraphe (1.04) ou (1.05).

**44** *Section 277 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**44** *L'article 277 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**277(1)** Except as otherwise provided in this Act or the regulations, the provisions of this Part apply to all fraternal societies duly licensed and carrying on the business of life insurance in the Province, and to clubs, societies or associations, incorporated or unincorporated, that receive, either as trustees or otherwise, contributions or money from its members out of which gratuities or benefits are paid, directly or indirectly, on the death of any of its members.

**277(1)** Sauf disposition contraire de la présente loi ou de ses règlements, les dispositions de la présente partie s'appliquent à toutes les sociétés de secours mutuel titulaires de licence qui exercent le commerce de l'assurance-vie dans la province ainsi qu'aux clubs, sociétés ou associations, constitués ou non en personne morale, qui reçoivent, à titre de fiduciaire ou de toute autre façon, des contributions ou des sommes d'argent de leurs membres lesquelles permettent de verser, même in-

277(2) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations and the Financial and Consumer Services Commission may make rules restricting, qualifying or prescribing exceptions to the application of subsection (1).

45 *The heading “AGENTS, BROKERS, ADJUSTERS AND DAMAGE APPRAISERS” preceding section 351 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**ADJUSTERS, ADJUSTING FIRMS, AGENCIES,  
AGENTS, MANAGING GENERAL AGENTS,  
RESTRICTED INSURANCE  
REPRESENTATIVES, SPECIAL INSURANCE  
BROKERS AND THIRD PARTY  
ADMINISTRATORS**

46 *The heading “Agents, brokers, adjusters and damage appraisers” preceding section 351 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Prohibition against carrying on business without a licence**

47 *Section 351 of the Act is repealed and the following is substituted:*

351 No person shall carry on business, act or offer or undertake to act or represent themselves in the Province as an adjuster, agent, special insurance broker or restricted insurance representative, unless the person

- (a) holds the appropriate licence issued under this Act, or
- (b) is exempted under this Act or the regulations from the requirement to hold the licence.

48 *The Act is amended by adding after section 351 the following:*

**Prohibition on acting without a licence**

351.01 No business acting or carrying on business or offering or undertaking to act or carry on business shall represent itself in the Province, or allow itself to be represented, as an adjusting firm, an agency, a managing

directement, des gratifications ou des indemnités au décès de l’un d’entre eux.

277(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, et la Commission des services financiers et des services aux consommateurs peut, par règle, restreindre ou qualifier l’application du paragraphe (1) ou établir des exceptions à l’application de celle-ci.

45 *La rubrique « AGENTS, COURTIER, EXPERTS ET ESTIMATEURS DE DOMMAGES » qui précède l’article 351 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**EXPERTS, CABINETS D’EXPERTISE EN  
SINISTRES, AGENCES, AGENTS, AGENTS DE  
GESTION GÉNÉRALE, REPRÉSENTANTS  
D’ASSURANCE RESTREINTE, COURTIER  
SPÉCIAUX D’ASSURANCE ET TIERS  
ADMINISTRATEURS**

46 *La rubrique « Agents, courtiers, experts et estimateurs de dommages » qui précède l’article 351 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Interdiction d’exercer le commerce de l’assurance sans une licence**

47 *L’article 351 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

351 Il est interdit d’exercer son commerce dans la province en qualité d’expert, d’agent, de courtier spécial d’assurance ou de représentant d’assurance restreinte, ou encore d’agir ou d’offrir ou promettre d’agir ou de se présenter en cette qualité, à moins d’être :

- a) soit titulaire de la licence appropriée délivrée en vertu de la présente loi;
- b) soit dispensé, en vertu de la présente loi ou de ses règlements, de l’obligation d’être titulaire d’une telle licence.

48 *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 351 :*

**Interdiction d’agir sans licence**

351.01 Il est interdit à toute entreprise exerçant son commerce, ou offrant ou promettant de le faire, de se présenter en qualité de cabinet d’expertise en sinistres, d’agence, d’agent de gestion générale, de représentant

general agent, a restricted insurance representative or a third party administrator, as the case may be, unless the business

- (a) holds the appropriate licence issued under this Act, or
- (b) is exempted under this Act or the regulations from the requirement to hold the licence.

**Prohibition against using services of an unlicensed agent, adjuster or restricted insurance representative**

**351.02** No insurer and no officer, agent or employee of the insurer and no adjusting firm, agency or managing general agent shall allow an agent, adjuster or restricted insurance representative to act on their behalf, unless the agent, adjuster or restricted insurance representative, as the case may be,

- (a) holds the appropriate licence issued under this Act, or
- (b) is exempted under this Act or the regulations from the requirement to hold the licence.

**Insurer prohibited from allowing an unlicensed adjusting firm, agency, managing general agent or third party administrator to act on its behalf**

**351.03** An insurer shall not allow an adjusting firm, an agency, a managing general agent or a third party administrator to act on its behalf, unless the adjusting firm, agency, managing general agent or third party administrator, as the case may be,

- (a) holds the appropriate licence issued under this Act, or
- (b) is exempted under this Act or the regulations from the requirement to hold the licence.

**Managing general agent prohibited from allowing unlicensed agent to act on its behalf**

**351.04** A managing general agent shall not allow an agency to act on its behalf, unless the agency

d'assurance restreinte ou de tiers administrateur dans la province, ou de permettre qu'elle soit ainsi présentée, sauf si elle est :

- a) soit titulaire de la licence appropriée délivrée en vertu de la présente loi;
- b) soit dispensée, en vertu de la présente loi ou de ses règlements, de l'obligation d'être titulaire d'une telle licence.

**Interdiction de se prévaloir des services d'un agent, d'un expert ou d'un représentant d'assurance restreinte non titulaire d'une licence**

**351.02** Il est interdit à tout assureur et à ses dirigeants, représentants et employés ainsi qu'à tout cabinet d'expertise en sinistres, toute agence ou tout agent de gestion générale de permettre à un agent, à un expert ou à un représentant d'assurance restreinte qui ne répond pas à l'une des conditions ci-après d'agir pour son compte :

- a) il est titulaire de la licence appropriée délivrée en vertu de la présente loi;
- b) il est dispensé, en vertu de la présente loi ou de ses règlements, de l'obligation d'être titulaire d'une telle licence.

**Interdiction à l'assureur de permettre à un cabinet d'expert, une agence, un agent de gestion générale ou un tiers administrateur non titulaire d'une licence d'agir pour son compte**

**351.03** Il est interdit à tout assureur de permettre à un cabinet d'expertise en sinistres, à une agence, à un agent de gestion générale ou à un tiers administrateur qui ne répond pas à l'une des conditions ci-après d'agir pour son compte :

- a) il est titulaire de la licence appropriée délivrée en vertu de la présente loi;
- b) il est dispensé, en vertu de la présente loi ou de ses règlements, de l'obligation d'être titulaire d'une telle licence.

**Interdiction à l'agent de gestion générale de permettre à l'agent non titulaire de licence d'agir pour son compte**

**351.04** Il est interdit à tout agent de gestion générale de permettre à une agence qui ne répond pas à l'une des conditions ci-après d'agir pour son compte :

- (a) holds an agency licence issued under this Act, or
- (b) is exempted under this Act or the regulations from the requirement to hold the licence.

- a) elle est titulaire d'une licence d'agence délivrée en vertu de la présente loi;
- b) elle est dispensée, en vertu de la présente loi ou de ses règlements, de l'obligation d'être titulaire d'une telle licence.

#### **No commission, compensation, consideration**

**351.05(1)** No insurer and no officer, representative or employee of an insurer, and no managing general agent or agency shall directly or indirectly pay, or allow, or offer or agree to pay or allow, any commission or other compensation or anything of value to any person for acting or attempting or assuming to act as an agency, agent, restricted insurance representative, managing general agent or special insurance broker in respect of insurance in the Province or for having or claiming or appearing to have any influence or control over the insured or prospect for insurance, unless the agency, agent, restricted insurance representative, managing general agent or special insurance broker, as the case may be,

- (a) holds the appropriate licence issued under this Act, or
- (b) is exempted under this Act or the regulations from the requirement to hold the licence.

**351.05(2)** Nothing in subsection (1) affects the payment or allowance by an agent of part of the agent's commission to agents or brokers licensed in another Province or territory.

**351.05(3)** An unlicensed agency, agent, special insurance broker, restricted insurance representative or managing general agent shall not be entitled to withhold anything paid on account of a premium and, if a premium is received, shall remit the full amount received to the insurer.

**351.05(4)** Nothing in this Act prevents an insurer from compensating a *bona fide* salaried employee of its head or branch office in respect of insurance issued by the employing insurer on the life of the employee, or requires that the employee be licensed as an agent to effect the insurance.

#### **Aucune commission, compensation ou contrepartie**

**351.05(1)** Il est interdit à l'assureur et à ses dirigeants, représentants et employés ainsi qu'aux agents de gestion générale et aux agences, même indirectement, de payer, d'allouer ou d'offrir ou convenir de payer ou d'allouer une commission, une autre compensation ou une contrepartie à toute personne pour agir, ou tenter ou se charger d'agir, en qualité d'agence, d'agent, de représentant d'assurance restreinte, d'agent de gestion générale ou de courtier spécial d'assurance relativement à une assurance dans la province, ou encore pour avoir, ou déclarer ou sembler avoir, une influence ou de l'autorité sur l'assuré ou l'assuré éventuel, sauf si cette personne est :

- a) soit titulaire de la licence appropriée délivrée en vertu de la présente loi;
- b) soit dispensée, en vertu de la présente loi ou de ses règlements, de l'obligation d'être titulaire d'une telle licence.

**351.05(2)** Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de porter atteinte aux paiements ni aux allocations que verse un agent, à même ses commissions, à un agent ou à un courtier titulaire d'une licence dans une autre province ou un territoire.

**351.05(3)** Il est interdit à l'agence, à l'agent, au courtier spécial d'assurance, au représentant d'assurance restreinte ou à l'agent de gestion générale non titulaire d'une licence de retenir quelconque montant sur une somme qui lui est versée à titre de prime, et toute prime reçue doit être remise à l'assureur dans son intégralité.

**351.05(4)** La présente loi n'a pas pour effet d'interdire à un assureur de dédommager un véritable employé salarié de son siège social ou de sa succursale relativement à une assurance qu'il a établie sur la tête de cet employé, ou encore d'exiger que ce dernier obtienne une licence d'agent l'autorisant à souscrire une telle assurance.

**Agent or agency prohibited from holding itself out as a broker or brokerage**

**351.06** An agent or agency shall not hold itself out as a broker or brokerage, unless

- (a) the agent or agency is a party to two or more subsisting agency contracts with different insurers, and
- (b) none of the agency contracts require the agent or agency to exclusively sell insurance offered by one insurer.

**49** *The heading “Agents, brokers, adjusters and damage appraisers” preceding section 352 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Licensing**

**50** *Section 352 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**352(1)** The Superintendent shall issue or renew a licence to act and carry on business as an adjuster, agent, restricted insurance representative or special insurance broker, as the case may be, to a person if the person

- (a) has submitted an application in a form provided by the Superintendent,
- (b) has paid the application fee prescribed by regulation,
- (c) has satisfied all of the requirements for the issuance of the licence under this Act and the regulations,
- (d) has satisfied the Superintendent
  - (i) that the person is suitable to hold the licence, and
  - (ii) that the proposed licence is not for any reason objectionable, and
- (e) intends to represent themselves and carry on business as an adjuster, an agent, a restricted insurance representative or a special insurance broker, as the case may be.

**Interdiction aux agents et aux agences de se prétendre courtiers ou cabinets de courtage**

**351.06** Il est interdit à l’agent ou à l’agence de se prétendre courtier ou cabinet de courtage, selon le cas, sauf si :

- a) d’une part, il est partie à plus d’un contrat d’agence en vigueur avec des assureurs différents;
- b) d’autre part, aucun de ses contrats n’exige qu’il fasse souscrire de l’assurance auprès d’un assureur en exclusivité.

**49** *La rubrique « Agents, courtiers, experts et estimateurs de dommages » qui précède l’article 352 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Licences**

**50** *L’article 352 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**352(1)** Le surintendant délivre ou renouvelle une licence autorisant une personne à exercer son commerce en qualité d’expert, d’agent, de représentant d’assurance restreinte ou de courtier spécial d’assurance, selon le cas, lorsque sont remplies les conditions suivantes :

- a) la personne en présente la demande au moyen de la formule que lui fournit le surintendant;
- b) elle paie les droits de demande fixés par règlement;
- c) elle répond aux exigences de délivrance de licence prévues par la présente loi et ses règlements;
- d) elle convainc le surintendant, à la fois :
  - (i) qu’elle est apte à en être titulaire,
  - (ii) que rien ne s’oppose à sa délivrance;
- e) elle entend exercer son commerce en qualité d’expert, d’agent, de représentant d’assurance restreinte ou de courtier spécial d’assurance, selon le cas, et se présenter en cette qualité.

**352(2)** The Superintendent shall issue or renew an adjusting firm licence, an agency licence, a managing general agent licence, a restricted insurance representative licence or a third party administrator licence to a partnership, a corporation or a sole proprietorship if the partnership, corporation or sole proprietorship, as the case may be,

- (a) has submitted an application in a form provided by the Superintendent,
- (b) has paid the application fee prescribed by regulation,
- (c) has satisfied all of the requirements for the issuance of the licence under this Act and the regulations,
- (d) has satisfied the Superintendent
  - (i) that it is suitable to hold a licence, and
  - (ii) that the proposed licence is not for any reason objectionable, and
- (e) intends to represent itself and carry on business as an adjusting firm, an agency, a managing general agent or a third party administrator, as the case may be.

**352(3)** An applicant for a licence or renewal of a licence under this Part shall not make a material misstatement or omission in the application.

**352(4)** Subject to the regulations and to any terms and conditions imposed on a licence, a restricted insurance representative licence authorizes the holder and the holder's employees to solicit, negotiate, sell or arrange the classes or types of insurance prescribed by regulation and specified on the licence and that are offered in the course of the business activity specified on the licence.

**352(5)** The Superintendent may issue an agent licence for the class or classes of licence prescribed by regulation.

**352(6)** All officers, partners or employees of an agency, managing general agent or third party administrator that act or carry on business as an agent shall hold an agent licence, separate from the licence held by the

**352(2)** Le surintendant délivre ou renouvelle une licence autorisant une société en nom collectif, une personne morale ou une entreprise à propriétaire unique à exercer le commerce de cabinet d'expertise en sinistres, d'agence, d'agent de gestion générale, de représentant d'assurance restreinte ou de tiers administrateur lorsque sont remplies les conditions suivantes :

- a) la société, la personne morale ou l'entreprise en présente la demande au moyen de la formule que lui fournit le surintendant;
- b) elle paie les droits de demande fixés par règlement;
- c) elle répond aux exigences de délivrance de licence prévues par la présente loi et ses règlements;
- d) elle convainc le surintendant :
  - (i) qu'elle est apte à en être titulaire,
  - (ii) que rien ne s'oppose à sa délivrance;
- e) elle entend exercer son commerce en qualité de cabinet d'expertise en sinistres, d'agence, d'agent de gestion générale, de représentant d'assurance restreinte ou de tiers administrateur, selon le cas, et se présenter en cette qualité.

**352(3)** L'auteur de la demande de licence ou de renouvellement de celle-ci présentée sous le régime de la présente partie ne peut y faire de déclaration inexacte ou omission importantes.

**352(4)** Sous réserve des règlements ainsi que des modalités et des conditions dont elle est assortie, la licence de représentant d'assurance restreinte autorise son titulaire et ses employés à solliciter, négocier, faire souscrire ou obtenir les catégories ou types d'assurances prescrits par règlement qui y sont spécifiés et qui sont offerts dans le cadre de l'exercice des activités commerciales qui y sont également spécifiées.

**352(5)** Le surintendant peut délivrer une licence d'agent de la catégorie ou des catégories prescrites par règlement.

**352(6)** Tous les dirigeants, associés et employés d'une agence, d'un agent de gestion générale ou d'un tiers administrateur qui exercent le commerce d'agent sont tenus d'être titulaires d'une licence d'agent distincte de la li-

agency, managing general agent or third party administrator, as the case may be.

**352(7)** All officers, partners or employees of an adjusting firm that act as an adjuster shall hold an adjuster licence, separate from the licence held by the adjusting firm.

**352(8)** If an applicant for a licence under this Part is a partnership, each member of the partnership shall be named in the application.

**352(9)** If a partnership that holds a licence under this Part is terminated before the expiration of the licence, the licence shall be cancelled and the partners shall immediately give notice in writing to the Superintendent.

**352(10)** If an applicant for a licence under this Part is a partnership, a corporation or a sole proprietorship, the licence shall be issued in the name of the partnership, corporation or sole proprietorship, as the case may be.

**352(11)** If a partnership that holds a licence under this Part commits an offence under this Act or the regulations, any member of the partnership may be charged with, convicted of and sentenced for that offence.

**352(12)** An agency licence or a managing general agent licence shall not be issued to a corporation if it appears to the Superintendent that the application is made for the purpose of acting as agent wholly or chiefly in the insurance of property owned by the corporation or by its shareholders or members, or in the placing of insurance for one person, firm, corporation, estate or family.

**352(13)** Except as otherwise provided in this section, an adjusting firm and an agency are subject to the provisions of this Act and the regulations with respect to adjusters and agents.

**352(14)** If the charter of a corporation that holds a licence under this Part is dissolved or revoked, on the dissolution or revocation, the licence shall be cancelled and the corporation shall immediately give written notice of the dissolution or revocation to the Superintendent.

cence dont est titulaire l'agence, l'agent de gestion générale ou le tiers administrateur, selon le cas.

**352(7)** Tous les dirigeants, associés et employés d'un cabinet d'expertise en sinistres qui agissent en qualité d'expert sont tenus d'être titulaires d'une licence d'expert distincte de la licence dont est titulaire le cabinet d'expertise en sinistres.

**352(8)** Lorsque l'auteur de la demande de licence prévue par la présente partie est une société en nom collectif, chacun de ses membres y est nommé.

**352(9)** Lorsqu'une société en nom collectif titulaire d'une licence délivrée en vertu de la présente partie est dissoute avant l'expiration de sa licence, celle-ci est annulée et les associés en avisent immédiatement par écrit le surintendant.

**352(10)** Lorsque l'auteur de la demande de licence prévue par la présente partie est une société en nom collectif, une personne morale ou une entreprise à propriétaire unique, la licence est délivrée au nom de la société, de la personne morale ou de l'entreprise concernée.

**352(11)** Si une société en nom collectif titulaire d'une licence prévue par la présente partie commet une infraction à la présente loi ou à ses règlements, l'un quelconque de ses membres peut en être accusé et déclaré coupable et se voir imposer une sentence pour celle-ci.

**352(12)** Aucune licence d'agence ou d'agent de gestion générale ne peut être délivrée à la personne morale dont le surintendant estime que la demande est présentée dans le but d'agir en qualité d'agent uniquement ou principalement afin d'assurer des biens appartenant à la personne morale ou à ses actionnaires ou membres, ou encore pour souscrire des assurances pour le compte d'une personne, d'un cabinet, d'une personne morale, d'une succession ou d'une famille.

**352(13)** Sauf disposition contraire du présent article, le cabinet d'expertise en sinistres et l'agence sont assujettis aux dispositions de la présente loi et de ses règlements qui s'appliquent aux experts et aux agents.

**352(14)** Si les statuts d'une personne morale titulaire d'une licence prévue par la présente partie sont dissous ou révoqués, la licence est annulée et elle en avise immédiatement par écrit le surintendant.



**352(15)** Every director or officer of a corporation who holds a licence under this Part who assents to or acquiesces in conduct that the director or officer knows or reasonably ought to know amounts to the corporation committing an offence referred to in this Act or the regulations also commits the offence.

**352(16)** A holder of a licence issued under this Part is exempt from payment of any licence fee or special tax imposed by a local government for the transaction of the business of insurance.

**352(17)** The Superintendent may restrict, at any time, a licence issued under this Part or the regulations by imposing any terms and conditions that the Superintendent considers appropriate on the licence.

**352(18)** The holder of a licence shall comply with the terms and conditions imposed on the licence under this Part by the Superintendent.

**352(19)** The Superintendent shall not impose terms and conditions on a licence under this Part without giving the applicant for the licence or the holder of the licence an opportunity to be heard.

**352(20)** On consent, the Superintendent may accept a written undertaking requiring any of the following persons to do any act, or refrain from doing any act, specified by the Superintendent and the person shall comply with the undertaking:

- (a) an applicant;
- (b) a licensee under this Part;
- (c) a sponsoring insurer;
- (d) an employee of a restricted insurance representative;
- (e) a designated representative;
- (f) a damage appraiser;
- (g) a supervising agent or adjuster; and
- (h) any other person prescribed by regulation.

**352(21)** The holders of any of the following licences shall be sponsored, for the term of the licence, by an in-

**352(15)** Commet une infraction le cadre ou le dirigeant de la personne morale titulaire d'une licence prévue par la présente partie qui consent ou acquiesce à une conduite dont il sait ou devait raisonnablement savoir qu'elle constitue la commission d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements par la personne morale.

**352(16)** Le titulaire d'une licence délivrée en vertu de la présente partie est dispensé de payer tous droits de licence ou toutes taxes spéciales pour exercer le commerce de l'assurance levés par un gouvernement local.

**352(17)** Le surintendant peut, en tout temps, restreindre la portée d'une licence délivrée en vertu de la présente partie ou des règlements en l'assortissant des modalités et des conditions qu'il estime indiquées.

**352(18)** Le titulaire de la licence se conforme aux modalités et aux conditions dont le surintendant l'assortit en vertu de la présente partie.

**352(19)** Le surintendant ne peut assortir une licence de modalités et de conditions en vertu de la présente partie sans donner à son demandeur ou titulaire l'occasion d'être entendu.

**352(20)** Le surintendant peut obtenir de l'une quelconque des personnes ci-après, avec son consentement, un engagement écrit selon lequel elle fera ou s'abstiendra de faire toute chose qu'il spécifie, cette personne devant y obtempérer :

- a) le demandeur;
- b) le titulaire d'une licence prévue par la présente partie;
- c) l'assureur parrain;
- d) l'employé d'un représentant d'assurance restreinte;
- e) le représentant désigné;
- f) l'estimateur de dommages;
- g) l'agent ou l'expert superviseur;
- h) toute autre personne désignée par règlement.

**352(21)** Le titulaire de l'une quelconque des licences ci-après est tenu, pour la période de validité de sa licence, d'être parrainé par une compagnie d'assurance ti-

insurance company that holds a valid licence for the same class of insurance as the holder:

- (a) an agent licence;
- (b) an agency licence;
- (c) a managing general agent licence; and
- (d) a third party administrator licence.

**352(22)** A restricted insurance representative shall be sponsored for the term of a licence by an insurer that has an agreement with the business that allows the business to act on behalf of the insurer and is licensed in New Brunswick

- (a) for the class of insurance for which the restricted licence is issued, or
- (b) for the class of insurance which includes the type of insurance for which the restricted licence is issued.

**352(23)** A holder of the following licences may hold more than one class of licence if the holder complies with the requirements of this Act and the regulations with respect to the licence:

- (a) an agent licence;
- (b) an agency licence;
- (c) a managing general agent licence; and
- (d) a third party administrator licence.

**352(24)** If the sponsorship of a licensee is terminated by an insurer, the licence shall be immediately cancelled and the sponsor shall provide notice to the Superintendent in a manner required by the Superintendent and within the time prescribed by regulation.

**352(25)** A licence issued under this Part may be revoked or suspended by the Superintendent, or refused renewal or reinstatement by the Superintendent, if the Superintendent is of the opinion that the holder of the licence

- (a) violated a provision of this Act or the regulations,

titulaire d'une licence valide pour transiger la même catégorie d'assurance que lui :

- a) la licence d'agent;
- b) la licence d'agence;
- c) la licence d'agent de gestion générale;
- d) la licence de tiers administrateur.

**352(22)** Le représentant d'assurance restreinte est tenu, pour la période de validité de sa licence, d'être parrainé par un assureur avec qui il a conclu une convention lui permettant d'agir pour son compte, cet assureur étant titulaire d'une licence délivrée au Nouveau-Brunswick :

- a) soit au titre de la même catégorie d'assurance visée par la licence restreinte;
- b) soit au titre d'une catégorie d'assurance qui comprend celle qui est visée par la licence restreinte.

**352(23)** Peut être titulaire de plusieurs catégories de licence le titulaire de l'une quelconque des licences ci-après qui se conforme aux exigences de la présente loi et de ses règlements en ce qui concerne ces licences :

- a) la licence d'agent;
- b) la licence d'agence;
- c) la licence d'agent de gestion générale;
- d) la licence de tiers administrateur.

**352(24)** Lorsque l'assureur met fin au parrainage du titulaire d'une licence, celle-ci est dès lors annulée et le parrain en avise le surintendant selon le mode qu'il exige et dans le délai imparti par règlement.

**352(25)** Le surintendant peut révoquer ou suspendre toute licence délivrée en vertu de la présente partie ou en refuser le renouvellement ou le rétablissement, s'il est d'avis que son titulaire :

- a) a violé l'une des dispositions de la présente loi ou de ses règlements;

(b) made a material misstatement or omission in the application for the licence,

(c) committed a fraudulent act or practice,

(d) failed or refused to comply with the terms and conditions to which the licence is subject,

(e) violated or failed to comply with a written undertaking made by that person under this Act or the regulations,

(f) demonstrated incompetency or untrustworthiness to transact the insurance business for which the licence has been granted,

(g) employed on salary or otherwise a person whose application for licence as an agent or an adjuster has been refused or whose licence has been revoked or suspended, without having first obtained the written approval of the Superintendent, or

(h) is otherwise unsuitable to hold the licence.

**352(26)** The Superintendent may prohibit an individual from soliciting, negotiating, selling or arranging insurance on behalf of a restricted insurance representative if the Superintendent is of the opinion that the individual

(a) violated a provision of this Act or the regulations,

(b) violated or failed to comply with a written undertaking made by that person under this Act or the regulations,

(c) committed a fraudulent act or practice,

(d) demonstrated incompetency or untrustworthiness in soliciting, negotiating, selling or arranging insurance on behalf of a restricted insurance representative, or

(e) is otherwise unsuitable to solicit, negotiate, sell or arrange insurance on behalf of a restricted insurance representative.

**352(27)** The Superintendent shall not refuse to issue a licence without giving the applicant or licence holder an opportunity to be heard.

b) a fait une déclaration inexacte ou une omission importantes dans sa demande de licence,

c) a commis un acte ou s'est livré à une pratique frauduleux;

d) a omis ou a refusé de se conformer aux modalités et aux conditions de sa licence;

e) a dérogé ou a omis de se conformer à un engagement écrit qu'il a fait en application de la présente loi ou de ses règlements;

f) s'est révélé incompétent ou déloyal dans l'exercice du commerce de l'assurance pour lequel sa licence a été accordée;

g) a employé, moyennant rémunération ou autrement, toute personne dont la demande d'obtention de licence d'agent ou d'expert a été refusée ou dont la licence a été révoquée ou suspendue, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite du surintendant;

h) est par ailleurs inapte à être titulaire de la licence.

**352(26)** Le surintendant peut interdire à une personne physique de solliciter, de négocier, de faire souscrire ou d'obtenir de l'assurance pour le compte d'un représentant d'assurance restreinte s'il est d'avis qu'elle :

a) a violé l'une des dispositions de la présente loi ou de ses règlements;

b) a dérogé ou a omis de se conformer à un engagement écrit qu'elle a fait en application de la présente loi ou de ses règlements;

c) a commis un acte ou s'est livrée à une pratique frauduleux;

d) s'est révélée incompétente ou déloyale dans la sollicitation, la négociation, la souscription ou l'obtention d'assurance pour le compte d'un représentant d'assurance restreinte;

e) est par ailleurs inapte à solliciter, à négocier, à faire souscrire ou à obtenir de l'assurance pour le compte d'un représentant d'assurance restreinte.

**352(27)** Le surintendant ne peut refuser de délivrer une licence sans avoir donné à son demandeur ou titulaire l'occasion d'être entendu.

**352(28)** No licence shall be revoked, suspended, or refused renewal or reinstatement under subsection (25) or no individual shall be prohibited from soliciting, negotiating, selling or arranging insurance on behalf of a restricted insurance representative under subsection (26) without giving the holder or individual an opportunity to be heard.

**352(29)** Subject to subsection (25), a licence issued under this Part shall expire at a time fixed by regulation, unless it is automatically cancelled under subsection (9), (14) or (24) or is revoked or suspended by the Superintendent.

**51** *The heading “BROKER’S LICENCES FOR BUSINESS WITH UNLICENSED INSURERS” preceding section 354 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**SPECIAL INSURANCE BROKER’S LICENCE**

**52** *The heading “Licence to act as special insurance broker” preceding section 354 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Special insurance broker’s licence**

**53** *Section 354 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**354(1)** The Superintendent may issue to any suitable person a licence to act as a special insurance broker to negotiate, continue or renew contracts of insurance with insurers not authorized to transact the business of insurance in the Province.

**354(2)** Before being issued a licence under subsection (1), an applicant shall execute and deliver to the Superintendent security to the satisfaction of the Superintendent in an amount not less than \$5,000 that the licensee will faithfully comply with all the requirements of this Act and the regulations or any other Act of the Legislature.

**54** *The Act is amended by adding after section 354 the following :*

**352(28)** Le surintendant ne peut, sans avoir donné au titulaire ou à la personne physique l’occasion d’être entendu, ni révoquer ou suspendre une licence ou en refuser la délivrance ou le rétablissement en vertu du paragraphe (25), ni interdire à une personne physique de solliciter, de négocier, de faire souscrire ou d’obtenir de l’assurance pour le compte d’un représentant d’assurance restreinte en vertu du paragraphe (26).

**352(29)** Sous réserve du paragraphe (25), une licence délivrée en vertu de la présente partie expire à la date fixée par règlement, sauf en cas de révocation automatique par avis donné en application du paragraphe (9), (14) ou (24) ou de révocation ou de suspension par le surintendant.

**51** *La rubrique « LICENCES AUTORISANT LES COURTIER À FAIRE AFFAIRE AVEC DES ASSUREURS NON TITULAIRES D’UNE LICENCE » qui précède l’article 354 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**LICENCE DE COURTIER SPÉCIAL D’ASSURANCE**

**52** *La rubrique « Licence autorisant à agir en qualité de courtier spécial » qui précède l’article 354 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Licence de courtier spécial d’assurance**

**53** *L’article 354 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**354(1)** Le surintendant peut délivrer à toute personne qui en est apte une licence l’autorisant à agir en qualité de courtier spécial d’assurance afin de négocier, proroger ou renouveler des contrats d’assurance auprès d’assureurs qui ne sont pas autorisés à exercer le commerce de l’assurance dans la province.

**354(2)** Avant de recevoir la licence prévue au paragraphe (1), le demandeur signe et remet au surintendant une garantie, que ce dernier estime satisfaisante, d’un montant d’au moins 5 000 \$ pour garantir que le titulaire de la licence se conformera fidèlement à toutes les exigences de la présente loi et de ses règlements, ou de toute autre loi de la Législature.

**54** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 354 :*

**Negotiation, continuation or renewal of insurance by a special insurance broker**

**354.1** A holder of a special insurance broker licence may negotiate, continue or renew all classes of insurance, other than life insurance, accident insurance, sickness insurance, automobile insurance or a class of insurance prescribed by regulation.

**55** *The heading “Special insurance broker may effect insurance with unlicensed insurers” preceding section 355 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Arranging insurance with unlicensed insurers**

**56** *Section 355 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**355(1)** Subject to subsection (2), a special insurance broker may assist or act on behalf of a person who wishes to enter into or renew an insurance contract with an unlicensed insurer if

- (a) sufficient insurance cannot be arranged with an insurer licensed to do business in the Province,
- (b) sufficient insurance cannot be arranged at reasonable rates with an insurer licensed to do business in the Province, or
- (c) sufficient insurance cannot be arranged on the terms required by the insured with an insurer licensed to do business in the Province.

**355(2)** Before a person enters into or renews an insurance contract, a special insurance broker shall obtain from the applicant a written statement that

- (a) is dated and signed by the applicant,
- (b) describes fully the nature and the amount of the insurance the applicant requires,
- (c) states that
  - (i) the insurance cannot be obtained from licensed insurers in the Province, obtained at reasonable rates from licensed insurers in the Province or

**Négociation, prorogation ou renouvellement d’assurance par un courtier spécial d’assurance**

**354.1** Le titulaire d’une licence de courtier spécial d’assurance peut négocier, proroger ou renouveler des assurances de toute catégorie, sauf l’assurance-vie, l’assurance-accident, l’assurance-maladie, l’assurance automobile ou toute autre catégorie prescrite par règlement.

**55** *La rubrique « Courtier spécial d’assurance peut faire affaire avec assureurs non-titulaires d’une licence » qui précède l’article 355 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Obtention d’assurance auprès d’assureurs non titulaires d’une licence**

**56** *L’article 355 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**355(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le courtier spécial d’assurance peut aider une personne qui souhaite conclure ou renouveler un contrat d’assurance auprès d’un assureur non titulaire d’une licence ou agir pour son compte dans l’un des cas suivants :

- a) il est impossible d’obtenir une assurance suffisante auprès d’un assureur titulaire d’une licence dans la province;
- b) il est impossible d’obtenir, auprès d’un assureur titulaire d’une licence dans la province, une assurance suffisante à un taux raisonnable;
- c) il est impossible d’obtenir, auprès d’un assureur titulaire d’une licence dans la province, une assurance suffisante selon les modalités qu’elle requiert.

**355(2)** Avant que ne soit conclu ou renouvelé le contrat d’assurance, le courtier spécial d’assurance obtient du proposant une déclaration écrite :

- a) qu’il signe et date;
- b) décrivant la nature et le montant de l’assurance qu’il requiert;
- c) affirmant :
  - (i) qu’il lui impossible d’obtenir, auprès d’un assureur titulaire d’une licence dans la province, soit une assurance suffisante, soit une assurance suffi-

obtained on the terms required by the insured from licensed insurers in the Province, and

(ii) the application for the insurance at the stated rate of premium was previously made to and refused by named insurers licensed in the Province, and

(d) contains any further information that the Superintendent may require.

**355(3)** Before a person enters into or renews an insurance contract, a special insurance broker shall advise the applicant, in writing, of the following:

(a) that the unlicensed insurer is not regulated under this Act;

(b) that the Superintendent has no authority under this Act with respect to the unlicensed insurer;

(c) that the orderly payment of claims may be more difficult than it would be if the applicant obtained insurance from an insurer licensed under this Act;

(d) that the applicant may not have the protection of any compensation plan operated by a compensation association designated under the regulations;

(e) that the applicant may have to take legal proceedings in a foreign jurisdiction to enforce the contract of insurance; and

(f) any other information that the Superintendent considers necessary.

**355(4)** Every special insurance broker shall keep a separate record of insurance entered into or renewed by the special insurance broker under the licence in the form the Superintendent requires and shall make those records available for inspection by the Superintendent.

**355(5)** Within 10 days after the end of each month, every special insurance broker shall make a return to the Superintendent, in the form and manner the Superintendent requires, containing particulars of all insurance effected by the special insurance broker during the month and provide any other information required by the Superintendent.

sante à un taux raisonnable, soit une assurance suffisante selon les modalités qu'il requiert,

(ii) qu'il a préalablement fait une proposition d'une telle assurance, à la prime indiquée, auprès de titulaires de licence dans la province dont il fournit le nom, lesquels l'ont tous refusée;

d) comprenant tout autre renseignement qu'exige le surintendant.

**355(3)** Avant que ne soit conclu ou renouvelé le contrat d'assurance, le courtier spécial d'assurance fournit au proposant, par écrit, les renseignements suivants :

a) l'assureur non titulaire d'une licence n'est pas régi par la présente loi;

b) la présente loi ne confère aucun pouvoir au surintendant à l'égard de l'assureur non titulaire d'une licence;

c) l'acquiescement ordonné des demandes de règlement peut s'avérer plus difficile que si le proposant obtenait une assurance auprès d'un assureur titulaire d'une licence délivrée en vertu de la présente loi;

d) le proposant ne bénéficiera pas forcément de la protection d'un régime d'indemnisation qu'administre une association désignée dans les règlements;

e) le proposant devra possiblement introduire une instance dans un territoire étranger afin de faire exécuter le contrat d'assurance;

f) tout autre renseignement que le surintendant estime nécessaire.

**355(4)** Le courtier spécial d'assurance tient des registres distincts, en la forme qu'exige le surintendant, à l'égard des assurances qu'il fait souscrire ou renouveler au titre de sa licence et veille à ce qu'ils soient mis à la disposition du surintendant pour qu'il puisse les examiner.

**355(5)** Dans les dix jours qui suivent la fin de chaque mois, le courtier spécial d'assurance remet au surintendant un rapport renfermant les détails de toutes les assurances qu'il a fait souscrire au cours du mois écoulé et tout autre renseignement qu'exige le surintendant, en la forme et selon le mode qu'exige ce dernier.

**355(6)** In respect of all premiums on insurance effected under a special insurance broker's licence, the special insurance broker shall pay to the Province any taxes as would be payable if the premiums had been received by a licensed insurer, and payment for the taxes shall accompany the monthly return under subsection (5).

**57** *The heading "Release or cancellation of security of broker" preceding section 356 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Release or cancellation of security**

**58** *Section 356 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**356** When the Superintendent is satisfied that all insurances effected by a licensed special insurance broker are no longer in force or have been reinsured and that the taxes owing to the Province have been paid, the special insurance broker is entitled to a release or cancellation of the security referred to in subsection 354(2).

**59** *Section 357 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**357(1)** A special insurance broker licensed under this Act shall accept applications for insurance with unlicensed insurers only from the insured, a licensed agent or another licensed special insurance broker and shall not pay or allow compensation or anything of value in respect of the application to any person not licensed as an agent or special insurance broker under this Act.

**357(2)** A contract of insurance with an unlicensed insurer made by or through an agent not licensed as a special insurance broker under this Act shall be considered unlawfully made within the meaning of section 369.

**357(3)** If an insurance contract is not made or cancelled due to a special insurance broker's failure or neglect to remit a premium to the insurer, the special insurance broker shall be personally liable to the insured or intended insured in the same manner as if the insurance contract had been made or not cancelled and the special insurance broker was the insurer.

**355(6)** Le titulaire d'une licence de courtier spécial paie à la province, relativement aux primes des assurances souscrites ou renouvelées au titre de cette licence, les taxes qui seraient exigibles si ces primes avaient été reçues par un assureur titulaire d'une licence, lequel paiement accompagne le rapport mensuel prévu au paragraphe (5).

**57** *La rubrique « Libération ou annulation de la garantie du courtier » qui précède l'article 356 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Libération ou annulation de la garantie**

**58** *L'article 356 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**356** Après qu'il a été établi à la satisfaction du surintendant que toutes les assurances qu'a fait souscrire le courtier spécial d'assurance titulaire d'une licence ne sont plus en vigueur ou ont été réassurées et que les taxes dues à la province ont été acquittées, celui-ci a droit à la libération ou à l'annulation de la garantie prévue au paragraphe 354(2).

**59** *L'article 357 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**357(1)** Le courtier spécial d'assurance titulaire d'une licence délivrée en vertu de la présente loi ne peut accepter de propositions en vue d'obtenir des assurances auprès d'assureurs non titulaires d'une licence que de la part de l'assuré, d'un agent titulaire de licence ou d'un autre courtier spécial d'assurance titulaire d'une licence; il ne peut ni verser ni allouer à une personne non titulaire d'une licence d'agent ou de courtier spécial d'assurance délivrée en vertu de la présente loi une compensation ou une contrepartie quelconque pour une telle proposition.

**357(2)** Tout contrat d'assurance conclu avec un assureur non titulaire d'une licence par un agent non titulaire d'une licence de courtier spécial d'assurance délivrée en vertu de la présente loi ou par son entremise est réputé avoir été illégalement conclu au sens de l'article 369.

**357(3)** S'il omet ou néglige de remettre une prime à l'assureur et que le contrat d'assurance n'est pas conclu ou est annulé de ce fait, le courtier spécial d'assurance est personnellement responsable envers l'assuré ou l'assuré éventuel comme si le contrat avait été conclu ou n'avait pas été annulé et comme s'il était l'assureur.

**60** *The heading “LICENCES OF INSURANCE ADJUSTERS” preceding section 358 of the Act is repealed and the following is substituted:*

#### TEMPORARY AUTHORIZATIONS

**61** *The heading “Licences of insurance adjusters” preceding section 358 of the Act is repealed and the following is substituted:*

##### Temporary authorization

**62** *Section 358 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**358** Subject to the terms and conditions that the Superintendent considers appropriate, the Superintendent may issue a temporary authorization to an adjuster from another jurisdiction to act within the Province when, in the opinion of the Superintendent, an emergency situation requires that the adjuster be granted the authorization.

**63** *The heading “LICENCES OF DAMAGE APPRAISERS” preceding section 358.1 of the Act is repealed and the following is substituted:*

#### DAMAGE APPRAISERS

**64** *The heading “Licences of damage appraisers” preceding section 358.1 of the Act is repealed and the following is substituted:*

##### Damage appraisers

**65** *Section 358.1 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**358.1(1)** An insurance company or an adjusting firm that uses the services of a damage appraiser shall ensure that the damage appraiser has the appropriate qualifications and competency to appraise any insurance claim that the damage appraiser is involved in on behalf of the insurance company or adjusting firm, as the case may be, and shall oversee the activities of the damage appraiser with respect to any insurance claim.

**358.1(2)** If the Superintendent is of the opinion, on reasonable grounds, that a damage appraiser does any of the following, the Superintendent, after providing the damage appraiser an opportunity to be heard, may prohibit the damage appraiser from acting as a damage appraiser under this Act:

**60** *La rubrique « LICENCES D’EXPERTS EN SINISTRES » qui précède l’article 358 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

#### AUTORISATIONS TEMPORAIRES

**61** *La rubrique « Licences d’experts en sinistres » qui précède l’article 358 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

##### Autorisations temporaires

**62** *L’article 358 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**358** Sous réserve des modalités et des conditions qu’il estime indiquées, le surintendant peut accorder à un expert d’une autre autorité législative une autorisation temporaire lui permettant d’exercer ses activités dans la province lorsqu’il est d’avis qu’un état d’urgence le requiert.

**63** *La rubrique « LICENCES D’ESTIMATEURS DE DOMMAGES » qui précède l’article 358.1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

#### ESTIMATEURS DE DOMMAGES

**64** *La rubrique « Licences d’estimateurs de dommages » qui précède l’article 358.1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

##### Estimateurs de dommages

**65** *L’article 358.1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**358.1(1)** La compagnie d’assurance ou le cabinet d’expertise en sinistres qui se prévaut des services d’un estimateur de dommages s’assure qu’il possède les qualités et les compétences nécessaires pour évaluer toute demande de règlement à laquelle il participe pour son compte et surveille ses activités à l’égard de toute demande de règlement.

**358.1(2)** Le surintendant peut interdire à l’estimateur de dommages d’agir en cette qualité sous le régime de la présente loi s’il estime, en se fondant sur des motifs raisonnables et après lui avoir donné l’occasion d’être entendu, que ce dernier :



- (a) violated or failed to comply with a written undertaking made by the damage appraiser under this Act or the regulations;
- (b) committed a fraudulent act or practice;
- (c) committed any of the prohibited acts referred to in subsection (3);
- (d) demonstrated incompetency or untrustworthiness; or
- (e) is otherwise unsuitable.

**358.1(3)** In the appraisal of any insurance claim, a damage appraiser shall not

- (a) possess any interest in the property the damage appraiser is engaged to appraise,
- (b) seek to make a profit or seek or acquire an interest, other than fees or salary, in the property the damage appraiser is engaged to appraise,
- (c) knowingly report the need to replace parts when the parts are repairable in a satisfactory manner, or agree or conspire with a garage, body shop or other repair facility to replace parts when the parts are repairable in a satisfactory manner,
- (d) act or attempt to act as an adjuster in connection with a property the damage appraiser is appraising,
- (e) fail or refuse to comply with any standards of practice and duties prescribed by regulation for damage appraisers, or
- (f) fail or refuse to comply with or contravene a provision of this Act or the regulations.

**66** *The Act is amended by adding the following after section 358.1:*

**APPEALS**

**Appeals**

**358.2(1)** A decision of the Superintendent referred to below may be appealed to the Tribunal within 30 days after the date of the decision:

- a) a dérogé ou a omis de se conformer à un engagement écrit qu'il a fait en application de la présente loi ou de ses règlements;
- b) a commis un acte ou s'est livré à une pratique frauduleux;
- c) a commis l'un quelconque des actes prohibés mentionnés au paragraphe (3);
- d) s'est révélé incompetent ou déloyal;
- e) est par ailleurs inapte.

**358.1(3)** Il est interdit à l'estimateur de dommages, dans le cadre de l'évaluation d'une demande de règlement :

- a) d'avoir un intérêt dans le bien qu'il est chargé d'estimer;
- b) de chercher à réaliser un profit ou encore d'acquiescer un intérêt ou chercher à le faire, autre que ses honoraires ou son salaire, sur un bien qu'il est chargé d'estimer;
- c) de signaler sciemment le besoin de remplacer des pièces alors qu'elles pourraient être réparées d'une manière satisfaisante ou d'approuver ou de favoriser de tels actes par un garage, un atelier de carrosserie ou tout autre service où s'effectuent des réparations;
- d) d'agir ou de tenter d'agir en qualité d'expert en rapport avec un bien qu'il est chargé d'estimer;
- e) d'omettre ou de refuser de se conformer aux normes de pratique et aux obligations prescrites par les règlements visant les estimateurs de dommages;
- f) d'omettre ou de refuser de se conformer, ou de contrevenir à l'une des dispositions de la présente loi ou de ses règlements.

**66** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 358.1 :*

**APPELS**

**Appels**

**358.2(1)** Un appel des décisions ci-après émanant du surintendant peut être interjeté au Tribunal dans les trente jours de la date où elles sont prises :

- (a) refusing to issue, renew or reinstate a licence under this Part;
- (b) suspending or revoking a licence under this Part;
- (c) imposing a term and condition on a licence under this Part;
- (d) prohibiting an individual from soliciting, negotiating, selling or arranging insurance on behalf of a restricted insurance representative under subsection 352(26);
- (e) prohibiting a damage appraiser from acting as a damage appraiser under this Act; or
- (f) any other decision prescribed by regulation.

**358.2(2)** Despite subsection (1), the Tribunal may extend the period for appealing a decision, before or after the expiration of the time, if it is satisfied that there are reasonable grounds for an extension.

**67** *The heading “LICENCES TO PARTNERSHIPS” preceding section 359 of the Act is repealed.*

**68** *The heading “Licences to partnerships” preceding section 359 of the Act is repealed.*

**69** *Section 359 of the Act is repealed.*

**70** *The heading “LICENCES TO CORPORATIONS” preceding section 360 of the Act is repealed.*

**71** *The heading “Licences to corporations” preceding section 360 of the Act is repealed.*

**72** *Section 360 of the Act is repealed.*

**73** *The heading “AGENTS, BROKERS, ADJUSTERS AND DAMAGE APPRAISERS GENERALLY” preceding section 361 of the Act is repealed and the following is substituted:*

- a) celle consistant à refuser de délivrer, de renouveler ou de rétablir une licence en vertu de la présente partie;
- b) celle consistant à suspendre ou à révoquer une licence prévue par la présente partie;
- c) celle consistant à assortir une licence prévue par la présente partie de modalités et de conditions;
- d) celle consistant à interdire à une personne physique de solliciter, de négocier, de faire souscrire ou d’obtenir de l’assurance pour le compte d’un représentant d’assurance restreinte en vertu du paragraphe 352(26);
- e) celle consistant à interdire à un estimateur de dommages d’agir en cette qualité sous le régime de la présente loi;
- f) celle prévue par règlement.

**358.2(2)** Par dérogation au paragraphe (1), le Tribunal peut proroger le délai imparti pour appeler d’une décision, avant ou après son expiration, s’il est convaincu qu’il existe des motifs raisonnables de le faire.

**67** *La rubrique « LICENCES DE SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF » qui précède l’article 359 de la Loi est abrogée.*

**68** *La rubrique « Licences de sociétés en nom collectif » qui précède l’article 359 de la Loi est abrogée.*

**69** *L’article 359 de la Loi est abrogé.*

**70** *La rubrique « LICENCES DE COMPAGNIES » qui précède l’article 360 de la Loi est abrogée.*

**71** *La rubrique « Licences de compagnies » qui précède l’article 360 de la Loi est abrogée.*

**72** *L’article 360 de la Loi est abrogé.*

**73** *La rubrique « DISPOSITIONS GÉNÉRALES CONCERNANT LES AGENTS, COURTIERS, EXPERTS ET ESTIMATEURS DE DOMMAGES » qui précède l’article 361 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**ADJUSTERS, AGENTS AND OTHER PERSONS  
GENERALLY**

**74** *The heading “Payment to insurer” preceding section 361 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Effect of payment to representative**

**75** *Section 361 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**361** Despite any condition or stipulation to the contrary, payments in cash, in whole or in part, to a representative of an insurer of the amount of a premium or assessment due in respect of a contract of insurance, other than life insurance, issued by the insurance insurer is a payment to the insurer.

**76** *The Act is amended by adding after section 361 the following:*

**Insurer to maintain compliance system**

**361.1** An insurer that authorizes the following persons to act on the insurer’s behalf shall establish and maintain a system that is reasonably designed to ensure that each person complies with this Act, the regulations or any terms and conditions of their licence:

- (a) an adjuster;
- (b) an adjusting firm;
- (c) an agency;
- (d) an agent;
- (e) an employee of a restricted insurance representative engaged in the business of insurance;
- (f) a managing general agent;
- (g) a restricted insurance representative; and
- (h) a third party administrator.

**Insurer shall report to Superintendent**

**361.2(1)** An insurer that authorizes any of the persons referred to in paragraphs 361.1(a) to (h) to act on the insurer’s behalf shall notify the Superintendent in writing

**EXPERTS, AGENTS ET AUTRES PERSONNES –  
GÉNÉRALITÉS**

**74** *La rubrique « Versement à l’assureur » qui précède l’article 361 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Effet d’un paiement versé au représentant**

**75** *L’article 361 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**361** Par dérogation à toute condition ou stipulation contraire, les paiements comptant, entiers ou partiels, effectués au représentant d’un assureur pour le montant d’une prime ou d’une cotisation due à l’égard d’un contrat établi par cet assureur, sauf l’assurance-vie, sont réputés avoir été versés à celui-ci.

**76** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 361 :*

**Tenue d’un système de vérification de la conformité**

**361.1** L’assureur qui autorise les personnes ci-après à agir pour son compte met sur pied et tient un système qui est raisonnablement conçu pour s’assurer que ces personnes se conforment à la présente loi, à ses règlements ainsi qu’aux modalités et aux conditions de leur licence :

- a) l’expert;
- b) le cabinet d’expertise en sinistres;
- c) l’agence;
- d) l’agent;
- e) l’employé du représentant d’assurance restreinte exerçant le commerce de l’assurance;
- f) l’agent de gestion générale;
- g) le représentant d’assurance restreinte;
- h) le tiers administrateur.

**Rapport de l’assureur au surintendant**

**361.2(1)** L’assureur qui a des motifs raisonnables de croire que toute personne mentionnée aux alinéas 361.1a) à h) qu’il a autorisée à agir pour son compte est

if the insurer has reasonable grounds to believe that a person who acts on behalf of the insurer is not suitable to carry on business authorized under the licence.

**361.2(2)** The notice referred to in subsection (1) shall be given within 15 days after the insurer determines that there are reasonable grounds to believe that the person is not suitable to carry on business authorized under the licence.

**77** *The heading “Person not duly licensed or carries on business in any other name” preceding section 362 of the Act is repealed.*

**78** *Section 362 of the Act is repealed.*

**79** *The heading “List of persons to whom licences have been issued” preceding section 363 of the Act is repealed.*

**80** *Section 363 of the Act is repealed.*

**81** *The heading “Trust account, premium” preceding section 364 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Money in trust to be held in trust account**

**82** *Section 364 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**364(1)** When the following persons receive trust money, the person shall have at least one account for deposits and the account shall be designated as a trust account both in the books of the person and in the records of the institution:

- (a) an adjuster or adjusting firm;
- (b) an agency;
- (c) an agent;
- (d) a managing general agent;
- (e) a restricted insurance representative; and
- (f) a special insurance broker.

**364(2)** Despite subsection (1), if a licence of a person referred to in subsection (1) is suspended or cancelled

inapte à exercer le commerce autorisé par sa licence en avise par écrit le surintendant.

**361.2(2)** L’avis prévu au paragraphe (1) se donne dans les quinze jours qui suivent la date où l’assureur détermine qu’il y a des motifs raisonnables de croire que la personne est inapte à exercer le commerce autorisé par sa licence.

**77** *La rubrique « Non titulaire d’une licence ou faisant affaire sous un nom différent » qui précède l’article 362 de la Loi est abrogée.*

**78** *L’article 362 de la Loi est abrogé.*

**79** *La rubrique « Liste des titulaires des licences » qui précède l’article 363 de la Loi est abrogée.*

**80** *L’article 363 de la Loi est abrogé.*

**81** *La rubrique « Compte de fiducie, prime » qui précède l’article 364 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Sommes en fiducie déposées dans un compte en fiducie**

**82** *L’article 364 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**364(1)** Lorsqu’une des personnes ci-après reçoit des sommes en fiducie, elle doit avoir au moins un compte de dépôts qui est désigné compte en fiducie aussi bien dans ses registres que dans ceux de l’institution :

- a) l’expert ou le cabinet d’expertise en sinistres;
- b) l’agence;
- c) l’agent;
- d) l’agent de gestion générale;
- e) le représentant d’assurance restreinte;
- f) le courtier spécial d’assurance.

**364(2)** Par dérogation au paragraphe (1), si la licence de la personne visée à ce paragraphe est suspendue ou

under this Act, the Superintendent may order the institution in which the person's trust account is held to refrain from paying out all or any part of the money in the account for the period of the suspension or cancellation.

**83** *The heading "Books, records and accounts" preceding section 364.1 of the Act is repealed.*

**84** *Section 364.1 of the Act is repealed.*

**85** *Section 365 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**365** Every agent, managing general agent, restricted insurance representative and third party administrator and every insurer shall make a return to the Superintendent, in the form and at the times the Superintendent requires,

- (a) identifying all persons duly authorized as its or their agents in the Province,
- (b) identifying all persons to whom it or they have paid or allowed or agreed to pay or allow directly or indirectly, compensation for placing or negotiating insurance on lives, property or interests in the Province, or negotiating the continuance or renewal of the contract, or for attempting to do so, and
- (c) including any information required by the Superintendent.

**86** *The heading "No commission, compensation, consideration" preceding section 368 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**No agreement or rebate as to premium to be paid for a policy**

**87** *Section 368 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**368(1)** No insurer or officer, employee or representative of the insurer and no agency, agent, managing general agent, restricted insurance representative or special insurance broker shall, directly or indirectly, do any of the following to any person insured or applying for insurance in respect of life, person or property in the Province:

annulée en application de la présente loi, le surintendant peut enjoindre à l'institution qui détient son compte en fiducie de s'abstenir de prélever sur le compte tout ou partie des sommes déposées tant que la licence est suspendue ou annulée.

**83** *La rubrique « Livres, dossiers et comptes » qui précède l'article 364.1 de la Loi est abrogée.*

**84** *L'article 364.1 de la Loi est abrogé.*

**85** *L'article 365 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**365** Chaque agent, agent de gestion générale, représentant d'assurance restreinte, tiers administrateur et assureur présente au surintendant, en la forme qu'il exige et dans les délais qu'il impartit, un rapport qui renferme :

- a) le nom de tous ses agents autorisés dans la province;
- b) le nom de toutes les personnes à qui il a payé ou alloué ou encore convenu de payer ou d'allouer, même indirectement, une compensation pour la souscription ou la négociation d'assurances sur des vies, des biens ou des intérêts dans la province, ou pour la négociation de la prorogation ou du renouvellement de telles assurances ou pour tenter de le faire;
- c) tout autre renseignement qu'exige le surintendant.

**86** *La rubrique « Aucune commission, contrepartie » qui précède l'article 368 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Aucune convention ni aucun rabais à l'égard de la prime à verser relativement à la police**

**87** *L'article 368 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**368(1)** Il est interdit à tout assureur et à ses dirigeants, employés et représentants, ainsi qu'à toute agence, tout agent, tout agent de gestion générale, tout représentant d'assurance restreinte et tout courtier spécial d'assurance de faire l'une quelconque des choses ci-après, même indirectement, à l'endroit de tout assuré ou proposant d'assurance à l'égard d'une vie, d'une personne ou d'un bien dans la province :

(a) make or attempt to make any agreement as to the premium to be paid for a policy other than as set out in the policy; or

(b) pay, allow or give, or offer or agree to pay, allow or give,

(i) any rebate of the whole or part of the premium stipulated by the policy, or

(ii) any other consideration or thing of value intended to be in the nature of a rebate of premium.

**368(2)** Nothing in subsection (1) affects any payment by way of dividend, bonus, profit or savings that is provided for by the policy.

**88** *The heading “Offence re life insurance” preceding section 369 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Agent or restricted insurance representative personally liable to insured**

**89** *Section 369 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**369** An agent or restricted insurance representative shall be personally liable to the insured on all contracts of insurance unlawfully made by or through the agent or restricted insurance representative directly or indirectly with an unlicensed insurer, in the same manner as if the agent or the restricted insurance representative were the insurer.

**90** *The Act is amended by adding after section 371 the following:*

## REGULATIONS AND RULES

### Regulations and rules

**371.1(1)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations and the Financial and Consumer Services Commission may make rules

(a) prescribing any other person for the purposes of the definition “adjuster” in section 1;

(b) prescribing any other person for the purposes of the definition “damage appraiser” in section 1;

a) conclure ou tenter de conclure une convention relative à la prime à payer pour une police qui diffère de la prime que stipule la police même;

b) payer, allouer ou donner, ou offrir ou accepter de payer, d’allouer ou de donner :

(i) un rabais sur tout ou partie de la prime stipulée dans la police,

(ii) toute autre contrepartie équivalant à un rabais de prime.

**368(2)** Le paragraphe (1) n’a pas pour effet d’empêcher le paiement par voie de participation, de bonification, de bénéfice ou d’épargne prévu par la police.

**88** *La rubrique « Infraction relative à l’assurance-vie » qui précède l’article 369 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Responsabilité personnelle de l’agent ou du représentant d’assurance restreinte envers l’assuré**

**89** *L’article 369 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**369** L’agent ou le représentant d’assurance restreinte est personnellement responsable envers l’assuré de tous les contrats d’assurance illégalement conclus, même indirectement, par lui ou par son entremise, avec tout assureur non titulaire d’une licence, de la même manière que si cet agent ou ce représentant d’assurance restreinte était l’assureur.

**90** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 371 :*

## RÈGLEMENTS ET RÈGLES

### Règlements et règles

**371.1(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, et la Commission des services financiers et des services aux consommateurs peut, par règle :

a) désigner toute autre personne aux fins d’application de la définition d’« expert » ou « expert en sinistres » à l’article 1;

b) désigner toute autre personne aux fins d’application de la définition d’« estimateur de dommages » à l’article 1;

- (c) prescribing the classes, types or levels of licences that may be issued under this Part;
- (d) prescribing the form and content of licences issued under this Part;
- (e) prescribing requirements and qualifications pertaining to the issuance and renewal of each class, type or level of licence prescribed under paragraph (c);
- (f) prescribing the terms and conditions to which each class, type or level of licence prescribed under paragraph (c) is subject;
- (g) prescribing obligations on insurers, any person licensed under this Act or other person with respect to persons or classes of persons who are exempt from the requirement to hold a licence or any provision of this Part or the regulations;
- (h) respecting the expiration, renewal or reinstatement of licences issued under this Part;
- (i) respecting the verification or confirmation of information or materials submitted as part of an application for a licence under this Part;
- (j) prescribing persons or entities that are or are not eligible to apply for and hold a restricted insurance representative licence and specifying and defining classes or types of insurance for which a restricted insurance representative licence can be issued for the purposes of section 352;
- (k) prescribing any other persons for the purpose of paragraph 352(20)(h);
- (l) prescribing any decision for the purposes of paragraph 358.2(1)(f);
- (m) exempting any person or class of persons from the requirement to hold a licence or any of the provisions of this Part or the regulations and prescribing terms and conditions for an exemption;
- c) prescrire les catégories, les types et les niveaux de licences qui peuvent être délivrées en vertu de la présente partie;
- d) prescrire la forme et la teneur des licences délivrées en vertu de la présente partie;
- e) prescrire les exigences et les qualités nécessaires pour se voir délivrer ou renouveler chaque catégorie, type et niveau de licence prescrit en vertu de l'alinéa c);
- f) prescrire les modalités et les conditions dont est assorti chaque catégorie, type et niveau de licence prescrit en vertu de l'alinéa c);
- g) prescrire les obligations auxquelles sont assujettis les assureurs, les titulaires d'une licence délivrée en vertu de la présente loi ou toutes autres personnes relativement aux personnes ou aux catégories de personnes qui sont dispensées de l'obligation d'être titulaire d'une licence ou dispensées d'une disposition de la présente partie ou des règlements;
- h) prévoir l'expiration, le renouvellement ou le rétablissement de licences délivrées en vertu de la présente partie;
- i) prévoir la vérification ou la confirmation des renseignements ou des documents fournis dans le cadre d'une demande de licence présentée en vertu de la présente partie;
- j) désigner les personnes ou entités qui sont admissibles ou inadmissibles à présenter une demande de licence de représentant d'assurance restreinte, et à en demeurer titulaire, et spécifier et définir les catégories ou types d'assurances pour lesquels une telle licence peut être délivrée aux fins d'application de l'article 352;
- k) désigner toute autre personne aux fins d'application de l'alinéa 352(20)h);
- l) prévoir des décisions aux fins d'application de l'alinéa 358.2(1)f);
- m) dispenser toute personne ou catégorie de personnes de l'obligation d'être titulaire d'une licence ou d'une disposition de la présente partie ou des règlements et prescrire les modalités et conditions de ces dispenses;

- (n) prescribing the manner and form in which applications under this Part are made and the information to be included in the application;
- (o) prescribing the circumstances in which the Superintendent may refuse to issue or renew a licence under this Part without affording the applicant or holder of the licence an opportunity to be heard;
- (p) respecting the respective responsibilities of agencies, adjusting firms, restricted insurance representatives, managing general agents and third party administrators;
- (q) prescribing training or continuing education requirements for the purposes of licence holders under this Part;
- (r) prescribing training or continuing education requirements for the purposes of the employees of restricted insurance representatives engaged in the business of insurance;
- (s) respecting the rights and obligations of insurers with respect to licensees and others who act on the insurer's behalf;
- (t) requiring insurers that appoint licensees to act on their behalf to establish and maintain a system to screen each licensee and supervise activities of each licensee;
- (u) respecting the termination of the sponsorship of a licence;
- (v) respecting the appointment, requirements, eligibility, qualifications and responsibilities of a designated representative for agencies, adjusting firms, restricted insurance representatives, managing general agents and third party administrators;
- (w) requiring licence holders to furnish a fidelity bond or other security and the form, terms and the amount of the security;
- (x) respecting errors and omissions insurance, or requiring membership in a compensation fund, including prescribing the minimum amount of errors and omissions insurance and the form, requirements and terms of the insurance or the fund to which they are required to be a member;

- n) prescrire le mode et la forme de présentation des demandes prévues par la présente partie et les renseignements qu'elles doivent contenir;
- o) prescrire les circonstances dans lesquelles le surintendant peut refuser la délivrance ou le renouvellement d'une licence prévue par la présente partie sans être tenu de donner à son demandeur ou titulaire l'occasion d'être entendu;
- p) prévoir les responsabilités des agences, des cabinets d'expertise en sinistres, des représentants d'assurance restreinte, des agents de gestion générale et des tiers administrateurs;
- q) prescrire les exigences de formation ou de perfectionnement que doivent respecter les titulaires de licence visés à la présente partie;
- r) prescrire les exigences de formation ou de perfectionnement que doivent respecter les employés des représentants d'assurance restreinte exerçant le commerce de l'assurance;
- s) prévoir les droits et les obligations des assureurs à l'égard des titulaires de licence et des autres personnes qui agissent pour leur compte;
- t) exiger que l'assureur qui nomme des titulaires de licence pour agir pour son compte mette sur pied et tienne un système pour la vérification de chaque titulaire et la surveillance de ses activités;
- u) prévoir des mesures pour la cessation du parrainage d'une licence;
- v) régir la nomination, les exigences, l'admissibilité, les qualités et compétences et les responsabilités des représentants désignés à l'égard d'agences, de cabinets d'expertise en sinistres, de représentants d'assurance restreinte, d'agents de gestion générale et de tiers administrateurs;
- w) exiger des titulaires de licence qu'il fournissent un cautionnement ou toute autre garantie, et en fixer la forme, la teneur et le montant;
- x) prévoir des mesures concernant l'assurance responsabilité à raison d'erreurs ou d'omissions ou exiger la participation à un fonds d'indemnisation, notamment fixer le montant minimal, la forme, les exigences et la teneur de ce type d'assurance que doit



- souscrire le demandeur, ou spécifier le fonds auquel il doit devenir membre;
- (y) prescribing financial security requirements for licence holders and the manner in which financial security is to be forfeited;
- y) prescrire les exigences en matière de garantie financière visant les titulaires de licence ainsi que les modalités de sa confiscation;
- (z) prescribing provisions of this Part and the regulations that apply to special insurance brokers and restricted insurance representatives, with the modifications, if any, that the regulations specify;
- z) prescrire les dispositions de la présente partie et des règlements qui s'appliquent aux courtiers spéciaux d'assurance et aux représentants d'assurance restreinte, avec les modifications que précisent les règlements, s'il y a lieu;
- (aa) prescribing classes of insurance that cannot be negotiated, continued or renewed by a special insurance broker with an unlicensed insurer;
- aa) prescrire les catégories d'assurance qui ne peuvent être négociées, prorogées ou renouvelées par une courtier spécial d'assurance auprès d'un assureur non titulaire de licence;
- (bb) prescribing, for each class, type or level of licence issued under this Part, standards of practice and duties of licence holders, including prescribing a code of conduct or ethics;
- bb) prescrire, pour chaque catégorie, type ou niveau de licence délivrée en vertu de la présente partie, des normes de pratique et obligations visant leurs titulaires, notamment un code de déontologie;
- (cc) prescribing standards of practice and duties of restricted insurance representative engaged in the business of insurance, including prescribing a code of conduct or ethics;
- cc) prescrire des normes de pratique et des obligations visant les représentants d'assurance restreinte exerçant le commerce de l'assurance, notamment un code de déontologie;
- (dd) prescribing standards of practice and duties for damage appraisers, including prescribing a code of conduct or ethics;
- dd) prescrire des normes de pratique et des obligations visant les estimateurs de dommages, notamment un code de déontologie;
- (ee) respecting the marketing, soliciting, sale or arranging of insurance through a website, online service or other electronic means;
- ee) prévoir des mesures concernant la commercialisation, la sollicitation, la souscription ou l'obtention d'assurance par l'intermédiaire d'un site Web, d'un service en ligne ou d'autres moyens électroniques;
- (ff) prescribing disclosure requirements for licence holders and employees of restricted insurance representatives engaged in the business of insurance;
- ff) prescrire les obligations de communication visant les titulaires de licence et les employés des représentants d'assurance restreinte exerçant le commerce de l'assurance;
- (gg) prescribing the manner in which trust money shall be dealt with by an adjuster, adjusting firm, agency, agent, managing general agent, restricted insurance representative, special insurance broker or third party administrator, including prescribing the records to be kept by them with respect to trust money and trust accounts;
- gg) prescrire les modalités de transaction des fonds en fiducie auxquelles doivent se conformer les experts, les cabinets d'expertise en sinistres, les agences, les agents, les agents de gestion générale, les représentants d'assurance restreinte, les courtiers spéciaux d'assurance et les tiers administrateurs, notamment les dossiers à tenir à l'égard des fonds et des comptes en fiducie;

(hh) prescribing the accounts and records to be maintained by licence holders under this Part;

(ii) requiring licence holders to supply information and make returns to the Superintendent;

(jj) prescribing the duties of insurers and agents in connection with the replacement of insurance contracts;

(kk) requiring the payment of fees for the purposes of this Part or the regulations and prescribing the amounts of such fees, including fees in relation to:

(i) applications made under this Part,

(ii) late fees,

(iii) any action that the Superintendent is required or authorized to take under this Part or the regulations, or

(iv) any service that the Superintendent is required or authorized to provide under this Part or the regulations;

(ll) respecting the suspension, cancellation, and revocation of licences or the non-renewal or non-reinstatement of a licence issued under this Part;

(mm) authorizing the establishment of an advisory board with whom the Superintendent may consult concerning the issuance, renewal, suspension or revocation of a licence under this Part, and the constitution, functions, powers and procedures of the advisory board;

(nn) prescribing forms and providing for their use;

(oo) permitting the Superintendent to approve forms or a class of forms, and to revoke approval of a form or a class of forms;

(pp) prescribing offences for the purposes of paragraph 386(1)(f);

hh) prescrire les comptes et les dossiers que doivent tenir les titulaires de licence visées à la présente partie;

ii) exiger des titulaires de licence qu'ils fournissent des renseignements et présentent des rapports au surintendant;

jj) prescrire les obligations des assureurs et des agents en ce qui concerne le remplacement de contrats d'assurance;

kk) exiger le paiement de droits aux fins d'application de la présente partie et des règlements et fixer leur montant, y compris des droits :

(i) afférents aux demandes présentées en vertu de la présente partie,

(ii) applicables en cas de retard,

(iii) afférents à toute mesure que le surintendant doit prendre ou est autorisé à prendre dans le cadre de la présente partie ou des règlements,

(iv) afférents à tout service que le surintendant doit fournir ou est autorisé à fournir dans le cadre de la présente partie ou des règlements;

ll) régir la suspension, l'annulation et la révocation de licences délivrées en vertu de la présente partie ainsi que leur non-renouvellement ou non-rétablissement;

mm) autoriser la création d'un conseil consultatif que le surintendant peut consulter concernant la délivrance, le renouvellement, la suspension ou la révocation de licences en vertu de la présente partie ainsi que la constitution, les fonctions, les pouvoirs et les règlements administratifs de tels conseils;

nn) prescrire des formules et prévoir les modalités de leur emploi;

oo) permettre au surintendant d'approuver les formules ou les catégories de formules ou de révoquer leur approbation;

pp) prescrire des infractions aux fins d'application de l'alinéa 386(1)f);

(qq) defining any term or expression used in this Act but not defined in this Act, for the purposes of this Act, the regulations, or both, including defining, enlarging or restricting the meaning of any word or expression differently for different provisions in this Act; and

(rr) generally for the better administration of this Act.

**371.1(2)** A regulation made under paragraph (1)(q) or (r) may authorize the Superintendent to establish, on criteria determined by the Superintendent to be appropriate, all or some of the training or educational requirements for the purposes of licence holders under this Part and for employees of restricted insurance representatives engaged in the business of insurance.

### **Regulations and rules generally**

**371.2(1)** The Lieutenant-Governor in Council may, by order, amend or repeal a rule made by the Financial and Consumer Services Commission.

**371.2(2)** Subject to the approval of the Minister, the Financial and Consumer Services Commission, concurrently with making a rule, may make a regulation that amends or repeals any provision of a regulation made by the Lieutenant-Governor in Council under this Act or by the Financial and Consumer Services Commission under this subsection that in the opinion of the Financial and Consumer Services Commission is necessary or advisable to effectively implement the rule.

**371.2(3)** A regulation made under subsection (2) is not effective before the rule referred to in that subsection comes into force.

**371.2(4)** Subject to subsection (5), a regulation made under subsection (2) may be retroactive in its operation.

**371.2(5)** A regulation or rule authorized by this Act may incorporate by reference, in whole or in part, any laws, any by-laws or other regulatory instruments or any codes, standards, procedures or guidelines as they are amended from time to time before or after the making of the regulation or the rule or as they read at a fixed time and may require compliance with any law, any by-law or other regulatory instrument or any code, standard, procedure or guideline so incorporated.

qq) définir tout terme ou toute expression utilisé mais non défini dans la présente loi, pour l'application de celle-ci, des règlements ou des deux, notamment en lui donnant différents sens selon la disposition de la présente loi, y compris des sens élargis ou restreints;

rr) prévoir des dispositions visant à permettre, en général, une meilleure application de la présente loi.

**371.1(2)** Tout règlement pris en vertu de l'alinéa (1)q) ou r) peut autoriser le surintendant à fixer, selon les critères qu'il estime indiqués, tout ou partie des exigences de formation ou de perfectionnement visant à la fois les titulaires de licence visés à la présente partie et les employés des représentants d'assurance restreinte exerçant le commerce de l'assurance.

### **Règlements et règles – généralités**

**371.2(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par voie de décret, modifier ou abroger toute règle qu'établit la Commission des services financiers et des services aux consommateurs.

**371.2(2)** Sous réserve de l'approbation du ministre, la Commission des services financiers et des services aux consommateurs peut, en même temps qu'elle établit une règle, modifier ou abroger par règlement toute disposition d'un règlement que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de la présente loi ou elle-même en vertu du présent paragraphe lorsqu'elle le juge nécessaire ou souhaitable pour assurer la mise en application efficace de la règle.

**371.2(3)** Tout règlement pris en vertu du paragraphe (2) demeure dépourvu d'effet tant que la règle mentionnée à ce paragraphe n'entre pas en vigueur.

**371.2(4)** Sous réserve du paragraphe (5), tout règlement pris en vertu du paragraphe (2) peut produire un effet rétroactif.

**371.2(5)** Tout règlement ou toute règle qu'autorise la présente loi peut incorporer par renvoi, en tout ou en partie, soit une version déterminée dans le temps d'une loi, d'un règlement administratif ou d'un autre texte réglementaire, d'un code, d'une norme, d'une procédure ou d'une ligne directrice, soit une version de ceux-ci avec leurs modifications nécessaires apportées avant ou après la prise du règlement ou l'établissement de la règle, et exiger leur respect.

**371.2(6)** Regulations or rules may vary for or be made in respect of different persons, matters or things or different classes or categories of persons, matters or things.

**371.2(7)** A regulation or a rule may be general or particular in its application, may be limited as to time or place or both and may exclude any place from the application of the regulation or rule.

**371.2(8)** The *Regulations Act* does not apply to the rules made under this Act.

**371.2(9)** If there is a conflict or an inconsistency between a regulation made by the Lieutenant-Governor in Council under this Act and a rule made by the Financial and Consumer Services Commission under this Act, the regulation prevails but in all other respects a rule has the same force and effect as a regulation.

#### **Notice and publication of rules**

**371.3(1)** As soon as practicable after a rule is made under this Act, the Financial and Consumer Services Commission shall

- (a) publish the rule electronically, and
- (b) publish in *The Royal Gazette* notice of the rule in accordance with the regulations made under the *Financial and Consumer Services Commission Act*.

**371.3(2)** Without delay after the Financial and Consumer Services Commission makes a rule under this Act, it shall make a copy of the rule available for public inspection at each of the Financial and Consumer Services Commission's offices during the normal business hours of the Financial and Consumer Services Commission.

**371.3(3)** When notice of a rule has been published in *The Royal Gazette* in accordance with paragraph (1)(b), a person affected by the rule shall be deemed to have notice of it on the date the rule is published in accordance with paragraph (1)(a).

#### **Changes by Secretary of the Financial and Consumer Services Commission**

**371.4** The Secretary of the Financial and Consumer Services Commission may make changes respecting

**371.2(6)** Les règlements peuvent être pris et les règles, établies, à l'égard de différentes personnes, affaires ou choses ou de différentes classes ou catégories d'entre elles ou encore varier selon chacune.

**371.2(7)** Les règlements ou les règles peuvent avoir une portée générale ou particulière ainsi qu'une portée restreinte quant au temps et au lieu, ou à l'un d'eux, et aussi exclure un lieu quelconque de leur champ d'application.

**371.2(8)** La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux règles établies en vertu de la présente loi.

**371.2(9)** En cas d'incompatibilité entre un règlement que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de la présente loi et une règle établie par la Commission des services financiers et des services aux consommateurs, le règlement l'emporte, mais une règle produit le même effet qu'un règlement à tous autres égards.

#### **Avis et publication des règles**

**371.3(1)** Dès que les circonstances le permettent après avoir établi une règle en vertu de la présente loi, la Commission des services financiers et des services aux consommateurs :

- a) la publie sur support électronique;
- b) en publie un avis dans la *Gazette royale* conformément aux règlements pris en vertu de la *Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs*.

**371.3(2)** Dès qu'elle établit une règle en vertu de la présente loi, la Commission des services financiers et des services aux consommateurs permet au public d'en consulter un exemplaire à chacun de ses bureaux pendant ses heures normales d'ouverture.

**371.3(3)** Lorsque l'avis d'une règle est publié dans la *Gazette royale* conformément à l'alinéa (1)b), chaque personne qu'elle concerne est réputée en avoir été avisée à la date à laquelle elle a été publiée conformément à l'alinéa (1)a).

#### **Modifications apportées par le secrétaire de la Commission des services financiers et des services aux consommateurs**

**371.4** Le secrétaire de la Commission des services financiers et des services aux consommateurs peut appor-

form, style, numbering and typographical, clerical or reference errors in a rule made by the Financial and Consumer Services Commission without changing the substance of the rule if the changes are made before the date the rule is published in accordance with paragraph 371.3(1)(a).

**Consolidated rules**

**371.5(1)** The Secretary of the Financial and Consumer Services Commission may maintain a consolidation of the rules made by the Financial and Consumer Services Commission.

**371.5(2)** In maintaining a consolidation of the rules, the Secretary of the Financial and Consumer Services Commission may make changes respecting form and style and respecting typographical errors without changing the substance of a rule.

**371.5(3)** The Financial and Consumer Services Commission may publish the consolidated rules in the frequency that it considers appropriate.

**371.5(4)** A consolidated rule does not operate as new law but shall be interpreted as a consolidation of the law contained in the original rule and any subsequent amendments.

**371.5(5)** In the event of an inconsistency between a consolidated rule published by the Financial and Consumer Services Commission and the original rule or a subsequent amendment, the original rule or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

**91** *The heading “Records” preceding section 372 of the Act is repealed.*

**92** *Section 372 of the Act is repealed.*

**93** *Section 373 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**373(3)** For the purpose of determining whether this Act and the regulations are being complied with, a compliance officer, in carrying out a compliance review, may

ter des modifications à une règle qu’elle a établie touchant sa forme, son style, sa numérotation et ses erreurs typographiques, de transcription ou de renvoi, sans toutefois en changer le fond, si les modifications sont apportées avant la date à laquelle elle est publiée conformément à l’alinéa 371.3(1)a.

**Refonte des règles**

**371.5(1)** Le secrétaire de la Commission des services financiers et des services aux consommateurs peut maintenir une refonte des règles qu’elle a établies.

**371.5(2)** Dans le cadre du maintien d’une refonte des règles, le secrétaire de la Commission des services financiers et des services aux consommateurs peut apporter des modifications touchant aussi bien la forme et le style des textes que les erreurs typographiques, sans toutefois en changer le fond.

**371.5(3)** La Commission des services financiers et des services aux consommateurs peut publier les règles refondues à la fréquence qu’elle juge indiquée.

**371.5(4)** Une règle refondue ne constitue pas du droit nouveau, mais elle s’interprète comme constituant une refonte des règles de droit qu’énonce la règle originale, avec ses modifications successives.

**371.5(5)** En cas d’incompatibilité, les dispositions de la règle originale ou ses modifications ultérieures l’emportent, dans la mesure de l’incompatibilité, sur les dispositions de la règle refondue que publie la Commission des services financiers et des services aux consommateurs.

**91** *La rubrique « Dossiers » qui précède l’article 372 de la Loi est abrogée.*

**92** *L’article 372 de la Loi est abrogé.*

**93** *L’article 373 de la Loi est modifié*

*a) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**373(3)** Afin de déterminer si la présente loi et ses règlements ont été observés, l’agent de conformité qui procède à un examen de conformité peut exercer les pouvoirs suivants :

(a) enter the premises of any insurer or other person licensed under this Act during normal business hours,

(b) require an insurer or other person licensed under this Act or an officer or employee of either of them to produce for inspection, examination, auditing or copying any books, accounts, records or documents relating to the business or affairs of the insurer or other person licensed under this Act,

(c) inspect, examine, audit or copy the books, accounts, records or documents relating to the business or affairs of an insurer or other person licensed under this Act, and

(d) question an insurer or other person licensed under this Act or an officer or employee of either of them in relation to the business or affairs of the insurer or other person licensed under this Act.

**(b) by repealing subsection (8) and substituting the following:**

**373(8)** The Financial and Consumer Services Commission may, in circumstances prescribed by regulation, require an insurer or other person licensed under this Act in respect of which a compliance review was carried out to pay the Financial and Consumer Services Commission any fee prescribed by regulation and to reimburse the Financial and Consumer Services Commission for any expenses prescribed by regulation.

**(c) by repealing subsection (9) and substituting the following:**

**373(9)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations and the Financial and Consumer Services Commission may make rules prescribing circumstances, fees and expenses for the purposes of subsection (8).

**94 Subsection 384(4) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**384(4)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations and the Financial and Consumer Services Commission may make rules authorizing disclosures for the purposes of subsection (2).

a) pénétrer dans les locaux de tout assureur ou de toute autre personne titulaire d'une licence prévue par la présente loi pendant les heures normales d'ouverture;

b) exiger de l'assureur ou de toute autre personne titulaire d'une licence prévue par la présente loi – ou de l'un de ses dirigeants ou employés – que soient produits tous livres, comptes, dossiers ou documents relatifs à ses activités ou à ses affaires internes pour les faire inspecter, les examiner ou les auditer ou pour en tirer des copies;

c) inspecter, examiner ou auditer les livres, comptes, dossiers ou documents relatifs aux activités ou aux affaires internes de l'assureur ou de toute autre personne titulaire d'une licence prévue par la présente loi ou en tirer des copies;

d) interroger l'assureur ou toute autre personne titulaire d'une licence prévue par la présente loi – ou l'un de ses dirigeants ou employés – relativement à ses activités ou à ses affaires internes.

**b) par l'abrogation du paragraphe (8) et son remplacement par ce qui suit :**

**373(8)** Dans les circonstances prévues par règlement, la Commission des services financiers et des services aux consommateurs peut exiger de l'assureur ou de toute autre personne titulaire d'une licence prévue par la présente loi qui est visé par un examen de conformité qu'il lui verse tout droit et lui rembourse tout frais fixés par règlement.

**c) par l'abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit :**

**373(9)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, et la Commission des services financiers et des services aux consommateurs peut, par règle, prévoir des circonstances et fixer des droits et des frais pour l'application du paragraphe (8).

**94 Le paragraphe 384(4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**384(4)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, et la Commission des services financiers et des services aux consommateurs peut, par règle, autoriser la communication de renseignements pour l'application du paragraphe (2).

**95** *The heading “Superintendent may restrict licences” preceding section 390 of the Act is repealed.*

**95** *La rubrique « Pouvoir du surintendant de restreindre la portée d’une licence » qui précède l’article 390 de la Loi est abrogée.*

**96** *Section 390 of the Act is repealed.*

**96** *L’article 390 de la Loi est abrogé.*

**97** *Schedule A of the Act is amended*

**97** *L’annexe A de la Loi est modifiée*

*(a) by adding before*

*a) par l’adjonction avant*

**13**

**13**

*the following:*

*de ce qui suit :*

3.1(4)

3.1(4)

*(b) by adding after*

*b) par l’adjonction après*

**14**

**14**

*the following:*

*de ce qui suit :*

14.1(2)

14.1(2)

14.1(3)

14.1(3)

14.1(4)

14.1(4)

*(c) by striking out*

*c) par la suppression de*

**15**

**15**

*and substituting*

*et son remplacement par ce qui suit :*

15(1)

15(1)

15(2)

15(2)

*(d) by striking out*

*d) par la suppression de*

**17.1**

**17.1**

*(e) by adding after*

*e) par l’adjonction après*

**21(5)**

**21(5)**

*the following:*

*de ce qui suit :*

24(3.2)

24(3.2)

24(3.7)

24(3.7)

*(f) by adding after*

*f) par l’adjonction après*

**351**

**351**

<i>the following:</i>	<i>de ce qui suit :</i>
351.01	351.01
351.02	351.02
351.03	351.03
351.04	351.04
351.05(1)	351.05(1)
351.05(3)	351.05(3)
351.06	351.06
<i>(g) by striking out</i>	<i>g) par la suppression de</i>
<b>352(7)</b>	<b>352(7)</b>
<i>and substituting</i>	<i>et son remplacement par ce qui suit :</i>
352(3)	352(3)
352(9)	352(9)
352(14)	352(14)
352(18)	352(18)
352(20)	352(20)
352(24)	352(24)
<i>(h) by adding after</i>	<i>h) par l'adjonction après</i>
<b>355(4)</b>	<b>355(4)</b>
<i>the following:</i>	<i>de ce qui suit :</i>
355(5)	355(5)
355(6)	355(6)
<i>(i) by striking out</i>	<i>i) par la suppression de</i>
<b>357</b>	<b>357</b>
<i>and substituting</i>	<i>et son remplacement par ce qui suit :</i>
357(1)	357(1)
357(2)	357(2)
357(3)	357(3)
358.1(1)	358.1(1)
358.1(3)	358.1(3)
<i>(j) by striking out</i>	<i>j) par la suppression de</i>
<b>359(2)</b>	<b>359(2)</b>
<b>359(3)</b>	<b>359(3)</b>
<b>360(4)</b>	<b>360(4)</b>
<b>360(6)</b>	<b>360(6)</b>



<i>and substituting</i>	<i>et son remplacement par ce qui suit :</i>
361.1	361.1
361.2	361.2
<i>(k) by striking out</i>	<i>k) par la suppression de</i>
362	362
<i>(l) by striking out</i>	<i>l) par la suppression de</i>
364(2)	364(2)
364(3)	364(3)
364(4)	364(4)
364(5)	364(5)
<i>(m) by striking out</i>	<i>m) par la suppression de</i>
364.1	364.1
<i>(n) by striking out</i>	<i>n) par la suppression de</i>
368(2)	368(2)
368(4)	368(4)
368(5)	368(5)
<i>(o) by striking out</i>	<i>o) par la suppression de</i>
369(1)	369(1)
<i>(p) by striking out</i>	<i>p) par la suppression de</i>
372(2)	372(2)
372(3)	372(3)
372(4)(a)	372(4)a)
372(4)(b)	372(4)b)
<i>(q) by striking out</i>	<i>q) par la suppression de</i>
390(2)	390(2)

**TRANSITIONAL PROVISIONS,  
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS, REPEAL  
AND COMMENCEMENT**

**Transitional provisions**

98(1) *A licence to act as a damage appraiser or a licence to act as a student damage appraiser that was in force immediately before the commencement of this*

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES,  
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES,  
ABROGATION  
ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

**Dispositions transitoires**

98(1) *La licence autorisant une personne à agir en qualité d'estimateur de dommages ou d'estimateur stagiaire de dommages qui était en vigueur immédiate-*

*section shall be revoked on the coming into force of this section.*

**98(2)** *The holder of a damage appraiser licence or a licence to act as a student damage appraiser revoked under subsection (1) is not entitled to a refund of any fee paid or to receive compensation of any kind as a result of the revocation.*

**Consumer Advocate for Insurance Act**

**99(1)** *Section 1 of the Consumer Advocate for Insurance Act, chapter C-17.5 of the Acts of New Brunswick, 2004, is amended by repealing the definition “broker”.*

**99(2)** *Subsection 7(1) of the Act is amended*

*(a) in paragraph (a) by striking out “brokers” and substituting “agencies, managing general agents, third party administrators”;*

*(b) in paragraph (b) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “broker” and substituting “agencies, managing general agents, third party administrators”.*

**99(3)** *Section 9 of the Act is amended*

*(a) in subsection (4) by striking out “broker” and substituting “agency, managing general agent, third party administrator”;*

*(b) in subsection (5) by striking out “broker” and substituting “agency, managing general agent, third party administrator”;*

*(c) in subsection (7) by striking out “broker” and substituting “agency, managing general agent, third party administrator”;*

*(d) in subsection (8) by striking out “broker” and substituting “agency, managing general agent, third party administrator”;*

*(e) in subsection (9) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “broker” and substituting “agency, managing general agent, third party administrator”;*

*ment avant l’entrée en vigueur du présent article est abrogée à l’entrée en vigueur du présent article.*

**98(2)** *Le titulaire de la licence d’estimateur de dommages ou d’estimateur stagiaire de dommages révoquée en application du paragraphe (1) n’est pas en droit de recevoir un quelconque remboursement ou une quelconque compensation en raison de la révocation.*

**Loi sur le défenseur du consommateur en matière d’assurances**

**99(1)** *L’article 1 de la Loi sur le défenseur du consommateur en matière d’assurances, chapitre C-17.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2004, est modifié par l’abrogation de la définition de « courtier ».*

**99(2)** *Le paragraphe 7(1) de la Loi est modifié*

*a) à l’alinéa a), par la suppression de « des courtiers » et son remplacement par « des agences, des agents de gestion générale, des tiers administrateurs »;*

*b) à l’alinéa b), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « courtiers et agents » et son remplacement par « les agences, les agents de gestion générale, les tiers administrateurs et les agents »;*

**99(3)** *L’article 9 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (4), par la suppression de « au courtier » et son remplacement par « à l’agence, à l’agent de gestion générale, au tiers administrateur »;*

*b) au paragraphe (5), par la suppression de « au courtier » et son remplacement par « à l’agence, à l’agent de gestion générale, au tiers administrateur »;*

*c) au paragraphe (7), par la suppression de « au courtier » et son remplacement par « à l’agence, à l’agent de gestion générale, au tiers administrateur »;*

*d) au paragraphe (8), par la suppression de « au courtier » et son remplacement par « à l’agence, à l’agent de gestion générale, au tiers administrateur »;*

*e) au paragraphe (9), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « le courtier » et son remplacement par « l’agence, l’agent de gestion générale, le tiers administrateur »;*

*(f) in subsection (10) by striking out “broker” and substituting “agency, managing general agent, third party administrator”.*

***Credit Unions Act***

**100** *Paragraph 26(4)(d) of the Credit Unions Act, chapter 25 of the Acts of New Brunswick, 2019, is amended by striking out “broker or adjuster as defined in” and substituting “adjuster, adjusting firm, agency, insurance agent or managing general agent under”.*

***Repeal of Damage Appraisers Regulation - Insurance Act***

**101** *New Brunswick Regulation 85-11 under the Insurance Act is repealed.*

***Commencement***

**102** *Paragraphs 1(a), (b) and (c), sections 4, 13, 21 and 22, paragraphs 23(a) and (b), sections 26, 27, 30 to 32, 34, 35, 37, 41, 42, 45 to 53, 58, 60 to 62, 72 to 74, 77, 78, and 81 to 89, paragraphs 93(a) and (b), sections 95 and 96, paragraphs 97(f), (g), (k) to (o) and (q), and sections 98 to 100 of this Act come into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

*f) au paragraphe (10), par la suppression de « le courtier » et son remplacement par « l’agence, l’agent de gestion générale, le tiers administrateur ».*

***Loi sur les caisses populaires***

**100** *L’alinéa 26(4)d) de la Loi sur les caisses populaires, chapitre 25 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2019, est modifié par la suppression de « d’assureur, d’agent, de courtier ou d’expert » et son remplacement par « d’assureur, d’agent, d’expert, de cabinet d’expertise en sinistres, d’agence, d’agent d’assurances ou d’agent de gestion générale ».*

***Abrogation du Règlement sur les estimateurs de dommages – Loi sur les assurances***

**101** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 85-11 pris en vertu de la Loi sur les assurances est abrogé.*

***Entrée en vigueur***

**102** *Les alinéas 1a), b) et c), les articles 4, 13, 21 et 22, les alinéas 23a) et b), les articles 26, 27, 30 à 32, 34, 35, 37, 41, 42, 45 à 53, 58, 60 à 62, 72 à 74, 77, 78, et 81 à 89, les alinéas 93a) et b), les articles 95 et 96, les alinéas 97f), g), k) à o) et q) et les articles 98 à 100 de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*



## CHAPTER 9

**An Act to Amend the  
New Brunswick Income Tax Act**

*Assented to June 11, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Subsection 20(3) of the New Brunswick Income Tax Act, chapter N-6.001 of the Acts of New Brunswick, 2000, is repealed and the following is substituted:*

**20(3)** Subsections 118(4), (5) and (6) of the Federal Act apply for the purposes of this section, except that paragraphs 118(4)(c), (d) and (e) of the Federal Act, as those paragraphs read in their application to the 2016 taxation year, apply instead of paragraphs 118(4)(c) and (d) of the Federal Act.

**2** *Subsection 21(3) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**21(3)** Subsections 118(4), (5) and (6) of the Federal Act apply for the purposes of this section, except that paragraphs 118(4)(c), (d) and (e) of the Federal Act, as those paragraphs read in their application to the 2016 taxation year, apply instead of paragraphs 118(4)(c) and (d) of the Federal Act.

**3** *Section 22 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “but for paragraph 118(4)(c) of the Federal Act, as that provision applies to this Act,” and substituting “but for para-*

## CHAPITRE 9

**Loi modifiant la  
Loi de l'impôt sur le revenu  
du Nouveau-Brunswick**

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Le paragraphe 20(3) de la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick, chapitre N-6.001 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**20(3)** Les paragraphes 118(4), (5) et (6) de la loi fédérale s'appliquent aux fins d'application du présent article; cependant, les alinéas 118(4)c), d) et e) de celle-ci, dans leur version applicable à l'année d'imposition 2016, s'appliquent au lieu des alinéas 118(4)c) et d) de cette même loi.

**2** *Le paragraphe 21(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**21(3)** Les paragraphes 118(4), (5) et (6) de la loi fédérale s'appliquent aux fins d'application du présent article; cependant, les alinéas 118(4)c), d) et e) de celle-ci, dans leur version applicable à l'année d'imposition 2016, s'appliquent au lieu des alinéas 118(4)c) et d) de cette même loi.

**3** *L'article 22 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « si ce n'était de l'alinéa 118(4)c) de la loi fédérale, ainsi que cette disposition s'applique à la présente loi, » et*

graph 118(4)(c) of the Federal Act, as that provision read in its application to the 2016 taxation year and as it applies to this Act.”;

**(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

**22(3)** Subsections 118(4), (5) and (6) of the Federal Act apply for the purposes of this section, except that paragraphs 118(4)(c), (d) and (e) of the Federal Act, as those paragraphs read in their application to the 2016 taxation year, apply instead of paragraphs 118(4)(c) and (d) of the Federal Act.

**4 Section 23 of the Act is amended in the description of B by striking out “if no amount were included in respect of a gain from a disposition of property to which section 79 of the Federal Act applies in computing that income” and substituting “if no amount were included in respect of a gain from a disposition of property to which section 79 of the Federal Act applies in computing that income and no amount were deductible under paragraph 20(1)(ww) of the Federal Act”.**

**5 Subsection 24(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**24(1)** For the purpose of computing the tax payable under this Part for a taxation year by an individual who was resident in New Brunswick on the last day of the taxation year, there may be deducted an amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is the appropriate percentage for the year; and

B is the lesser of

- (a) \$1000, and
- (b) the amount determined for that year for paragraph (b) of variable B in the formula in subsection 118(3) of the Federal Act.

**6 The Act is amended by adding after section 32.1 the following:**

**son remplacement par** « si ce n'était de l'alinéa 118(4)c) de la loi fédérale, dans sa version applicable à l'année d'imposition 2016 et tel que cette disposition s'applique à la présente loi, »;

**b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :**

**22(3)** Les paragraphes 118(4), (5) et (6) de la loi fédérale s'appliquent aux fins d'application du présent article; cependant, les alinéas 118(4)c), d) et e) de celle-ci, dans leur version applicable à l'année d'imposition 2016, s'appliquent au lieu des alinéas 118(4)c) et d) de cette même loi.

**4 L'article 23 de la Loi est modifié, dans la description de l'élément « B », par la suppression de « si aucun montant n'était inclus au titre d'un gain provenant d'une disposition d'un bien à laquelle s'applique l'article 79 de la loi fédérale lors du calcul de ce revenu » et son remplacement par** « si, dans le calcul de ce revenu, aucun montant n'était inclus au titre d'un gain provenant d'une disposition d'un bien à laquelle s'applique l'article 79 de la loi fédérale et aucun montant n'était déductible en application de l'alinéa 20(1)ww) de cette loi ».

**5 Le paragraphe 24(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**24(1)** Aux fins du calcul de l'impôt payable sous le régime de la présente partie pour une année d'imposition par un particulier qui était résident du Nouveau-Brunswick le dernier jour de l'année d'imposition, le montant qui est le résultat du calcul ci-dessous peut être déduit :

$$A \times B$$

où

A représente le taux de base pour l'année;

B représente le moins élevé de ce qui suit :

- a) 1 000 \$;
- b) le montant de la somme calculée pour l'année en question pour l'application de l'alinéa b) de l'élément « B » de la formule figurant au paragraphe 118(3) de la loi fédérale.

**6 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 32.1 :**

**Transfer of tax credits**

**32.2** For the purpose of computing the tax payable under this Part for a taxation year by an individual who, at any time in the year, is a married person or a person who is in a common-law partnership, other than an individual who, by reason of a breakdown of their marriage or common-law partnership, is living separate and apart from the individual's spouse or common-law partner at the end of the year and for a period of 90 days commencing in the year, there may be deducted an amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the total of all amounts each of which is deductible under section 23, 24 or 27 in computing the spouse's or common-law partner's tax payable under this Part for the year, or that would be so deductible if the spouse or common-law partner were liable under section 11 to pay tax for the year; and

B is the amount, if any, by which

- (a) the amount that would be the spouse's or common-law partner's tax payable under this Part for the year, or that would be so payable if the spouse or common-law partner were liable under section 11 to pay tax for the year, if no amount were deductible under this Part, other than an amount deductible under section 19, 30 or 32,

exceeds

- (b) the amount that would be the spouse's or common-law partner's tax payable under this Part for the year, or that would be so payable if the spouse or common-law partner were liable under section 11 to pay tax for the year, if no amount were deductible under this Part, other than an amount deductible under any of sections 17 to 24, 27, 30 and 32.

**7 Section 38 of the Act is amended by striking out "27.1, subsection 32.1(2)" and substituting "27.1, 32.2, subsection 32.1(2)".**

**Transfert de crédits d'impôt**

**32.2** Aux fins du calcul de l'impôt payable sous le régime de la présente partie pour une année d'imposition par un particulier qui, à un moment donné de l'année, est marié ou vit en union de fait, sauf si pour cause d'échec du mariage ou de l'union de fait il vit séparé de son époux ou de son conjoint de fait à la fin de l'année et pendant une période de quatre-vingt-dix jours commençant au cours de l'année, le montant qui est le résultat du calcul ci-dessous peut être déduit :

$$A - B$$

où

A représente le total des montants dont chacun est déductible en vertu de l'article 23, 24 ou 27 dans le calcul de l'impôt payable par l'époux ou le conjoint de fait en application de la présente partie pour l'année ou qui le serait si l'époux ou le conjoint de fait était assujéti en application de l'article 11 au paiement de l'impôt pour l'année;

B représente l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

- a) le montant qui représenterait l'impôt payable sous le régime de la présente partie par l'époux ou le conjoint de fait pour l'année, ou qui le serait si l'époux ou le conjoint de fait était assujéti en application de l'article 11 au paiement de l'impôt pour l'année, si aucun montant n'était déductible sous le régime de la présente partie, sauf s'il s'agit d'un montant déductible en application de l'article 19, 30 ou 32;

- b) le montant qui représenterait l'impôt payable sous le régime de la présente partie par l'époux ou le conjoint de fait pour l'année, ou qui le serait si l'époux ou le conjoint de fait était assujéti en application de l'article 11 au paiement de l'impôt pour l'année, si aucun montant, sauf ceux visés aux articles 17 à 24, 27, 30 et 32, n'était déductible sous le régime de la présente partie.

**7 L'article 38 de la Loi est modifié par la suppression de « 27.1, paragraphe 32.1(2) » et son remplacement par « 27.1, 32.2, paragraphe 32.1(2) ».**

**8 Paragraph 53(1)(a) of the Act is amended by striking out “117(2)(d) of the Federal Act” and substituting “117(2)(e) of the Federal Act”.**

**8 L’alinéa 53(1)a de la Loi est modifié par la suppression de « l’alinéa 117(2)d de la loi fédérale » et son remplacement par « l’alinéa 117(2)e de la loi fédérale ».**

**9 Section 57 of the Act is amended**

**9 L’article 57 de la Loi est modifié**

**(a) in paragraph (1.1)(h) by striking out “for the period commencing on January 1, 2009” and substituting “for the period commencing on January 1, 2009, and ending at the end of a taxation year that begins before March 22, 2016, and ends after March 21, 2016”;**

**a) à l’alinéa (1.1)h), par la suppression de « pour la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 » et son remplacement par « pour la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 et se terminant à la fin de l’année d’imposition qui commence avant le 22 mars 2016 et qui se termine après le 21 mars 2016 »;**

**(b) by repealing subsection (2.5) and substituting the following:**

**b) par l’abrogation du paragraphe (2.5) et son remplacement par ce qui suit :**

**57(2.5) The first-mentioned business limit in subsection 125(2) of the Federal Act shall be deemed for the purposes of subsection (1) to be \$500,000 for the period commencing on January 1, 2009.**

**57(2.5) Le plafond des affaires mentionné en premier lieu au paragraphe 125(2) de la loi fédérale est réputé, aux fins d’application du paragraphe (1), correspondre à 500 000 \$ pour la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2009.**

#### **Commencement**

**10(1) Sections 1 to 3 of this Act shall be deemed to have come into force on January 1, 2017.**

#### **Entrée en vigueur**

**10(1) Les articles 1 à 3 de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017.**

**10(2) Section 4 of this Act shall be deemed to have come into force on January 1, 2018.**

**10(2) L’article 4 de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018.**

**10(3) Section 5 of this Act shall be deemed to have come into force on January 1, 2015.**

**10(3) L’article 5 de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2015.**

**10(4) Sections 6 and 7 of this Act shall be deemed to have come into force on January 1, 2017.**

**10(4) Les articles 6 et 7 de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017.**

**10(5) Section 8 of this Act shall be deemed to have come into force on January 1, 2016.**

**10(5) L’article 8 de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2016.**

**10(6) Paragraph 9(a) of this Act shall be deemed to have come into force on March 21, 2016.**

**10(6) L’alinéa 9a) de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 21 mars 2016.**

**10(7) Paragraph 9(b) of this Act shall be deemed to have come into force on January 1, 2009.**

**10(7) L’alinéa 9b) de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.**



2021

**CHAPTER 10**

**CHAPITRE 10**

**An Act Respecting  
Empowering the School System**

**Loi concernant  
l'autonomie accrue du système scolaire**

*Assented to June 11, 2021*

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Table of Contents

Table des matières

<b>1</b>	<i>Education Act</i>
<b>2</b>	<i>Regulations under the Education Act</i>
<b>3</b>	<i>Commencement</i>

<b>1</b>	<i>Loi sur l'éducation</i>
<b>2</b>	<i>Règlements pris en vertu de la Loi sur l'éducation</i>
<b>3</b>	<i>Entrée en vigueur</i>

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**Education Act**

**1(1) Section 1 of the Education Act, chapter E-1.12 of the Acts of New Brunswick, 1997, is amended**

**(b) in the French version by repealing the following definitions:**

« **Ministre** »;

« **plan éducatif** »;

**(b.1) by repealing the definition “common learning environment” and substituting the following:**

“common learning environment” means an inclusive learning environment

(a) in which instruction is designed to be delivered to pupils in similar age groups and of various abilities at their neighbourhood school for the majority of regular instruction hours, and

(b) that is responsive to the pupil’s individual needs as a learner; (*milieu d’apprentissage commun*)

(c) in the French version in the definition « **bâtiment scolaire** » by striking out “**Ministre**” and substituting “ministre”;

(d) in the French version in the definition « **biens scolaires** » by striking out “**Ministre**” wherever it appears and “**fournit**” and substituting “ministre” and “fourni” respectively;

(e) in the French version of the definition « **enseignant** » by striking out “**Ministre**” and substituting “ministre”;

(f) in the French version of the definition « **enseignant stagiaire** » by striking out “**Ministre**” and substituting “ministre”;

(g) in the French version of the definition « **inconduite grave** » in the portion preceding paragraph a)

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**Loi sur l’éducation**

**1(1) L’article 1 de la Loi sur l’éducation, chapitre E-1.12 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1997, est modifié**

**b) dans la version française, par l’abrogation des définitions suivantes :**

« **Ministre** »;

« **plan éducatif** »;

**b.1) par l’abrogation de la définition « milieu d’apprentissage commun » et son remplacement par ce qui suit:**

« milieu d’apprentissage commun » s’entend d’un milieu d’apprentissage inclusif qui satisfait les exigences suivantes :

a) il est conçu pour que l’enseignement soit offert, pendant la majeure partie des heures de cours, à des élèves de groupes d’âge similaire possédant des aptitudes variées, et ce, dans leur école de quartier, et

b) il répond aux besoins particuliers de l’élève en tant qu’apprenant. (*common learning environment*)

c) dans la version française, à la définition de « **bâtiment scolaire** », par la suppression de « **Ministre** » et son remplacement par « ministre »;

d) dans la version française, à la définition de « **biens scolaires** », par la suppression de « **Ministre** » dans toutes ses occurrences et de « **fournit** » et leur remplacement par « ministre » et « fourni », respectivement;

e) dans la version française, à la définition d’« **enseignant** », par la suppression de « **Ministre** » et son remplacement par « ministre »;

f) dans la version française, à la définition d’« **enseignant stagiaire** », par la suppression de « **Ministre** » et son remplacement par « ministre »;

g) dans la version française à la définition d’« **inconduite grave** », au passage qui précède l’alinéa a),

by striking out “d’éducation” and substituting “d’instruction”;

(h) in the French version of the definition « instruction publique » by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;

(i) in the English version of the definition “resident of the Province” by striking out “his or her” and substituting “their”;

(j) by adding the following definitions in alphabetical order:

“international pupil” means a person who is lawfully admitted to Canada for the purpose of attending school in New Brunswick, but does not include a recruited international pupil or any person entitled to free school privileges under this Act or the regulations; (*élève international*)

“recruited international pupil” means a person who is recruited under section 8.2 and lawfully admitted to Canada for the purpose of attending school in New Brunswick; (*élève international recruté*)

(k) in the French version by adding the following definitions in alphabetical order:

« ministre » s’entend du ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter; (*Minister*)

« plan d’éducation » s’entend d’un plan détaillé établissant des priorités visant à améliorer le rendement scolaire des élèves dans la réalisation des objectifs d’apprentissage prescrits pour la communauté linguistique officielle; (*education plan*)

**1(2) The Act is amended by adding after section 1 the following:**

**Purpose**

**1.1** The purpose of this Act is to recognize

(a) that the school system is founded on the principles of free public education, linguistic duality and the inclusion of all pupils, and

par la suppression de « d’éducation » et son remplacement par « d’instruction »;

h) dans la version française, à la définition d’« instruction publique », par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

i) dans la version anglaise, à la définition de “resident of the Province”, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;

j) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :

« élève international » s’entend de la personne légalement admise au Canada afin de fréquenter une école du Nouveau-Brunswick, à l’exclusion d’un élève international recruté ou d’une personne qui a droit aux privilèges scolaires gratuits en vertu de la présente loi ou de ses règlements; (*international pupil*)

« élève international recruté » s’entend de la personne recrutée en vertu de l’article 8.2 qui est légalement admise au Canada afin de fréquenter une école du Nouveau-Brunswick; (*recruited international pupil*)

k) dans la version française, par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :

« ministre » s’entend du ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter; (*Minister*)

« plan d’éducation » s’entend d’un plan détaillé établissant des priorités visant à améliorer le rendement scolaire des élèves dans la réalisation des objectifs d’apprentissage prescrits pour la communauté linguistique officielle; (*education plan*)

**1(2) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 1 :**

**Objet**

**1.1** La présente loi a pour objet de reconnaître ce qui suit :

a) les principes fondamentaux du système scolaire, soit la gratuité de l’instruction publique, la dualité linguistique et l’inclusion de tous les élèves;

(b) the importance of the cultures and languages of the Mi'kmaq and Wolastoqey peoples.

**1(3)** *Subsection 2(1) of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(4)** *Subsection 3(2) of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(5)** *Section 3.1 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(6)** *Subsection 5(2) of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(7)** *The heading “Educational goals and standards, curriculum and materials” preceding section 6 of the Act is repealed and the following is substituted:*

#### **Powers and duties of the Minister**

**1(8)** *Section 6 of the Act is amended*

*(a) in the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(b) in paragraph a.1) of the French version by striking out “éducatif” and substituting “d’éducation”;*

*(c) by repealing paragraph (b.2) and substituting the following:*

(b.2) may establish, within the scope of this Act, provincial policies and guidelines related to

- (i) public education,
- (ii) the health and well-being of pupils and school personnel,
- (iii) the transportation of pupils,
- (iv) school infrastructure, and

b) l'importance des cultures et des langues des peuples mi'kmaq et wolastoqey.

**1(3)** *Le paragraphe 2(1) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(4)** *Le paragraphe 3(2) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(5)** *L'article 3.1 de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(6)** *Le paragraphe 5(2) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(7)** *La rubrique « Objectifs et normes en matière d'éducation, programmes d'études et matériel » qui précède l'article 6 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

#### **Devoirs et pouvoirs du ministre**

**1(8)** *L'article 6 de la Loi est modifié*

*a) au passage qui précède l'alinéa a) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*b) à l'alinéa a.1) de la version française, par la suppression de « éducatif » et son remplacement par « d'éducation »;*

*c) par l'abrogation de l'alinéa b.2) et son remplacement par ce qui suit :*

b.2) peut, dans le cadre de la présente loi, établir des politiques et des lignes directives provinciales relatives

- (i) à l'instruction publique,
- (ii) à la santé et au bien-être des élèves et du personnel scolaire,
- (iii) au transport des élèves,
- (iv) aux infrastructures scolaires, et

(v) investigations with respect to allegations of serious professional misconduct, and

(v) aux enquêtes portant sur des allégations d'inconduite professionnelle grave, et

**1(9) Section 6.1 of the French version of the Act is amended**

**1(9) L'article 6.1 de la version française de la Loi est modifié**

(a) in the portion preceding paragraph a) by striking out "Ministre" and substituting "ministre";

a) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

(b) in paragraph a) by striking out "Ministre" and substituting "ministre";

b) à l'alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

(c) in paragraph b) by striking out "Ministre" and substituting "ministre".

c) à l'alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».

**1(10) The heading "Programs and services in relation to aboriginal education" preceding section 7 of the Act is amended by striking out "aboriginal" and substituting "Indigenous".**

**1(10) La rubrique « Programmes et services relatifs à l'enseignement aux autochtones » qui précède l'article 7 de la Loi est modifiée par la suppression de « autochtones » et son remplacement par « Autochtones ».**

**1(11) Section 7 of the Act is amended**

**1(11) L'article 7 de la Loi est modifié**

(a) in the portion preceding paragraph a) of the French version by striking out "Ministre" and substituting "ministre";

a) au passage qui précède l'alinéa a) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

(b) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

b) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

(a) respond to the unique needs of Mi'kmaq and Wolastoqey children, if the Minister has entered into an agreement with a council of a Mi'kmaq or Wolastoqey First Nation under subsection 50(1) or paragraph 50(2)(b), and

a) qui répondent aux besoins particuliers des enfants mi'kmaq et wolastoqey, lorsqu'il a conclu un accord avec un conseil d'une Première Nation mi'kmaq ou wolastoqey en vertu du paragraphe 50(1) ou de l'alinéa 50(2)b);

(c) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

c) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

(b) foster a better understanding of Indigenous history, culture and languages among all pupils.

b) qui favorisent une meilleure compréhension de l'histoire, de la culture et des langues autochtones chez tous les élèves.

**1(12) Section 8 of the Act is amended**

**1(12) L'article 8 de la Loi est modifié**

(a) in subsection (1) of the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out "Ministre" and substituting "ministre";

a) au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa a) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

(b) in subsection (3) of the French version by striking out "Ministre" and substituting "ministre";

b) au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

(c) *in subsection (4) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(d) *by adding after subsection (4) the following:*

**8(5)** Subsection (4) does not apply to the provision of school privileges to international pupils or recruited international pupils.

**1(13)** *The Act is amended by adding after section 8 the following:*

#### **School privileges – international pupils**

**8.1(1)** On the recommendation of the superintendent concerned, the Minister may provide school privileges to an international pupil.

**8.1(2)** The recommendation of a superintendent under subsection (1) shall be made subject to any policies or directives of the District Education Council concerned.

**8.1(3)** The superintendent concerned may charge international pupils a tuition fee calculated in accordance with the regulations.

**8.1(4)** In addition to the tuition fee, the superintendent concerned may charge international pupils

- (a) an administration fee not greater than the amount prescribed by regulation,
- (b) an orientation fee prescribed by regulation, if the school district offers an orientation program for international pupils, and
- (c) any other fee prescribed by regulation.

**8.1(5)** Subsections (3) and (4) do not apply to an international pupil who is a participant in an educational exchange program under which a New Brunswick pupil attends a school outside Canada without a fee.

**8.1(6)** If an international pupil attends school in New Brunswick for less than a complete school year, the superintendent concerned may reduce the tuition fee charged under subsection (3) in proportion to the part of the school year the international pupil is not in attendance.

*c) au paragraphe (4) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*d) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

**8(5)** Le paragraphe (4) ne s'applique pas aux privilèges scolaires offerts aux élèves internationaux ni aux élèves internationaux recrutés.

**1(13)** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 8 :*

#### **Privilèges scolaires – élèves internationaux**

**8.1(1)** Sur la recommandation du directeur général concerné, le ministre peut offrir des privilèges scolaires aux élèves internationaux.

**8.1(2)** La recommandation du directeur général que prévoit le paragraphe (1) est assujettie à toutes politiques ou directives du conseil d'éducation de district concerné.

**8.1(3)** Le directeur général concerné peut percevoir auprès des élèves internationaux des droits de scolarité d'un montant calculé conformément aux règlements.

**8.1(4)** En sus des droits de scolarité, le directeur général concerné peut exiger des élèves internationaux qu'ils paient :

- a) des frais d'administration n'excédant pas le montant fixé par règlement;
- b) des droits d'orientation fixés par règlement, si le district scolaire leur offre un programme d'orientation;
- c) tous autres droits ou frais fixés par règlement.

**8.1(5)** Les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas à l'élève international qui participe à un programme d'échange éducatif en vertu duquel un élève du Nouveau-Brunswick fréquente gratuitement une école à l'extérieur du Canada.

**8.1(6)** Dans le cas où un élève international fréquente une école du Nouveau-Brunswick pendant moins d'une année scolaire complète, le directeur général concerné peut réduire les droits qu'il perçoit en vertu du paragraphe (3) proportionnellement à la partie de l'année sco-

**8.1(7)** Despite anything in this section or the *Financial Administration Act*, all or part of the fees payable under this section may be collected, retained or distributed by the District Education Council concerned.

### School privileges – recruited international pupils

**8.2(1)** With the consent of the Lieutenant-Governor in Council, the Minister may designate agents of the Crown with the objective of recruiting individuals to attend school in the Province as recruited international pupils.

**8.2(2)** Designated agents of the Crown may

- (a) collect fees from a recruited international pupil, and
- (b) provide school privileges to a recruited international pupil.

**8.2(3)** Despite the *Financial Administration Act*, all or part of the fees payable under this section may be collected, retained or distributed in accordance with the terms of an agreement between the Minister and an agent of the Crown referred to in subsection (1).

### Sales agent

**8.3(1)** With the consent of the Lieutenant-Governor in Council, the Minister may designate agents of the Crown with the objective of selling educational programs, services and materials.

**8.3(2)** Designated agents of the Crown may collect from buyers amounts for the sale of educational programs, services and materials.

**8.3(3)** Despite the *Financial Administration Act*, all or part of the amounts payable under this section may be collected, retained or distributed in accordance with the terms of an agreement between the Minister and an agent of the Crown referred to in subsection (1).

laire pendant laquelle l'élève international ne la fréquente pas.

**8.1(7)** Par dérogation à toute autre disposition du présent article ou toute disposition de la *Loi sur l'administration financière*, tout ou partie des sommes que représentent les droits et frais à payer en application du présent article peut être perçu, retenu ou réparti par le conseil d'éducation de district concerné.

### Privilèges scolaires – élèves internationaux recrutés

**8.2(1)** Le ministre peut, avec le consentement du lieutenant-gouverneur en conseil, désigner des mandataires de la Couronne ayant pour mission de recruter des particuliers à titre d'élèves internationaux recrutés pour fréquenter une école de la province.

**8.2(2)** Les mandataires de la Couronne désignés peuvent :

- a) percevoir les sommes que représentent les droits ou frais des élèves internationaux recrutés;
- b) offrir des privilèges scolaires à ceux-ci.

**8.2(3)** Par dérogation à toute disposition de la *Loi sur l'administration financière*, tout ou partie des sommes que représentent les droits et frais à payer en application du présent article peut être perçu, retenu ou réparti conformément aux modalités d'un accord que conclut le ministre avec un mandataire de la Couronne que vise le paragraphe (1).

### Agents de vente

**8.3(1)** Le ministre peut, avec le consentement du lieutenant-gouverneur en conseil, désigner des mandataires de la Couronne ayant pour mission de vendre des programmes éducatifs, des services éducatifs et du matériel pédagogique.

**8.3(2)** Les mandataires de la Couronne désignés peuvent percevoir des acheteurs les sommes découlant de la vente de ces programmes éducatifs, de ces services éducatifs et de ce matériel pédagogique.

**8.3(3)** Par dérogation à toute disposition de la *Loi sur l'administration financière*, tout ou partie des sommes que représentent les droits et frais à payer en application du présent article peut être perçu, retenu ou réparti conformément aux modalités d'un accord que conclut le mi-

**8.3(4)** A diploma equivalent to a New Brunswick high school diploma may be granted to an individual who successfully completes, outside New Brunswick, a program of studies established by the Minister.

### Recruitment and sales

**8.4** The same agent of the Crown may be designated under sections 8.2 and 8.3.

**1(14)** *Subsection 10(2) of the French version of the Act is amended*

*(a) in paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(b) in paragraph b) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(15)** *Subsection 11(1) of the Act is amended by striking out “in classes,” and substituting “in classes, groupings.”*

**1(16)** *The Act is amended by adding after section 11 the following:*

### Testing

**11.1(1)** A teacher who holds a master’s degree approved by the Minister and completes the training approved by the Minister may administer a test prescribed by regulation, score the test and interpret and apply the results of the test, for the purpose of developing a personalized learning plan for a pupil.

**11.1(2)** This section and the regulations made under paragraph 57(1)(o.1) shall supersede all other provisions in the *Psychologists Act* and any regulation made under that Act.

**1(17)** *Section 12 of the Act is amended*

*(b) in subsection (2) of the English version by striking out “The superintendent concerned shall ensure that he or she has consulted” and substituting “The superintendent concerned shall consult”;*

nistre avec un mandataire de la Couronne que vise le paragraphe (1).

**8.3(4)** Un diplôme équivalent à un diplôme d'études secondaires du Nouveau-Brunswick peut être accordé à un particulier de l'extérieur du Nouveau-Brunswick qui a réussi, à l'extérieur du Nouveau-Brunswick, le programme d'études établi par le ministre.

### Recrutement et ventes

**8.4** Un même mandataire de la Couronne peut être désigné en vertu des articles 8.2 et 8.3.

**1(14)** *Le paragraphe 10(2) de la version française de la Loi est modifié*

*a) à l'alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*b) à l'alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(15)** *Le paragraphe 11(1) de la Loi est modifié par la suppression de « dans les classes, » et son remplacement par « dans les classes, groupes, ».*

**1(16)** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 11 :*

### Tests

**11.1(1)** L'enseignant titulaire d'une maîtrise approuvée par le ministre qui a complété la formation qu'il approuve peut, en vue d'élaborer un plan d'intervention pour un élève, lui administrer un test que prévoient les règlements, le noter puis interpréter et appliquer ses résultats.

**11.1(2)** Le présent article et les règlements pris en vertu de l'alinéa 57(1)o.1) l'emportent sur les dispositions de la *Loi sur les psychologues* et ses règlements.

**1(17)** *L'article 12 de la Loi est modifié*

*b) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « The superintendent concerned shall ensure that he or she has consulted » et son remplacement par « The superintendent concerned shall consult »;*



*(c) in subsection (3) of the English version by striking out “such that he or she” and substituting “so that the pupil”;*

*(d) in subsection (5) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(e) in paragraph (6b) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(18) Section 13 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) of the English version*

*(i) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**13(1)** A parent, in support of the learning success of their child and the learning environment at the school, is expected to

*(ii) in paragraph (a) by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(iii) in paragraph (b) by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(iv) in paragraph (c) by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(v) in paragraph (d) by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(vi) in paragraph (e) by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(b) by adding after subsection (3) the following:*

**13(4)** The principal of a school may establish a communication plan to be followed by a parent and a member of the school personnel which may include, but is not limited to,

- (a) the means of communication,
- (b) the frequency of communication, and
- (c) the supervision with regard to communication.

*c) au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « such that he or she » et son remplacement par « so that the pupil »;*

*d) au paragraphe (5) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*e) à l’alinéa (6b) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(18) L’article 13 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1) de la version anglaise,*

*(i) par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa (a) et son remplacement par ce qui suit :*

**13(1)** A parent, in support of the learning success of their child and the learning environment at the school, is expected to

*(ii) à l’alinéa (a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*(iii) à l’alinéa (b), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*(iv) à l’alinéa (c), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*(v) à l’alinéa (d), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*(vi) à l’alinéa (e), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**13(4)** Le directeur de l’école peut établir un plan de communication que sont tenus de suivre le parent et membre du personnel scolaire visés et qui aborde notamment ce qui suit :

- a) les moyens de communications;
- b) la fréquence des communications;
- c) la supervision des communications.

**1(19) Section 14 of the English version of the Act is amended****(a) in subsection (1)****(i) in paragraph (a) by striking out “his or her” and substituting “their”;****(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:****(b) accept increasing responsibility for their learning as the pupil progresses through their schooling,****(iii) in paragraph (f) by striking out “his or her” and substituting “their”;****(b) in subsection (2) by striking out “his or her” and substituting “their”.****1(20) Section 15 of the Act is amended****(a) in subsection (2) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;****(b) by repealing subsection (3).****1(21) Section 16 of the French version of the Act is amended****(a) in paragraph (1d) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;****(b) in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.****1(22) Subsection 17(1) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the child’s”.****1(23) Subsection 18(2) of the Act is repealed.****1(24) Section 19 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.****1(25) Section 25 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.****1(19) L'article 14 de la version anglaise de la Loi est modifié****a) au paragraphe (1),****(i) à l'alinéa (a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;****(ii) par l'abrogation de l'alinéa (b) et son remplacement par ce qui suit :****(b) accept increasing responsibility for their learning as the pupil progresses through their schooling,****(iii) à l'alinéa (f), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;****b) au paragraphe (2), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».****1(20) L'article 15 de la Loi est modifié****a) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;****b) par l'abrogation du paragraphe (3).****1(21) L'article 16 de la version française de la Loi est modifié****a) à l'alinéa (1d), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;****b) au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».****1(22) Le paragraphe 17(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the child's ».****1(23) Le paragraphe 18(2) de la Loi est abrogé.****1(24) L'article 19 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».****1(25) L'article 25 de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».**

**1(26) Section 26 of the Act is amended by striking out “prescribed by the Minister” and substituting “established by the Minister”.**

**1(27) Subsection 27(1) of the Act is amended**

**(a) in paragraph (c) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;**

**(b) by adding after paragraph (e) the following:**

(e.1) reporting concerns and feedback to the superintendent concerned or the Minister in a respectful, constructive, informed and fact-based manner,

**(c) in paragraph (f) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”.**

**1(28) Subsection 28(2) of the Act is amended by adding after paragraph (f) the following:**

(f.1) creating a positive learning and working environment that allows for open discussion, constructive dialogue and the sharing of concerns or constructive feedback by school personnel and volunteers,

**1(29) Section 29 of the French version of the Act is amended**

**(a) in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;**

**(b) in paragraph b) by striking out “ententes” and “Ministre” and substituting “accords” and “ministre” respectively;**

**(c) in paragraph c) by striking out “l’entente conclue” and substituting “l’accord conclu”.**

**1(30) Section 30 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) in the definition “conditional teacher’s certificate” by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;**

**1(26) L’article 26 de la Loi est modifié par la suppression de « prescrit par le Ministre » et son remplacement par « établi par le ministre ».**

**1(27) Le paragraphe 27(1) de la Loi est modifié**

**a) à l’alinéa (c) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**

**b) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa e) :**

e.1) faire part de ses propres rétroactions et préoccupations, lesquelles doivent reposer sur des informations fiables et être fondées sur des faits, au directeur général concerné ou au ministre, et ce, de manière respectueuse et constructive,

**c) à l’alinéa (f) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».**

**1(28) Le paragraphe 28(2) de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa f) :**

f.1) créer un milieu propice à l’apprentissage et au travail qui permet une discussion ouverte, un dialogue constructif et la communication par le personnel scolaire et les bénévoles de leurs préoccupations ou d’une rétroaction constructive,

**1(29) L’article 29 de la version française de la Loi est modifié**

**a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;**

**b) à l’alinéa b), par la suppression de « ententes » et de « Ministre » et leur remplacement par « accords » et « ministre », respectivement;**

**c) à l’alinéa c), par la suppression de « l’entente conclue » et son remplacement par « l’accord conclu ».**

**1(30) L’article 30 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), à la définition de « certificat d’enseignement assorti de conditions », par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;**

*(b) in subsection (2) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(c) in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

*(d) in subsection (4)*

*(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” wherever it appears and substituting “Registrar”;*

*(ii) in paragraph (c) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

*(e) by adding after subsection (4) the following:*

**30(4.1)** If the Registrar intends to take an action under subsection (4) or to refer a matter to the Appeal Board under subsection 31(4), the Registrar shall, 30 days before acting, make reasonable efforts to

(a) notify the teacher of the Registrar’s intention to act with reasons and of the opportunity to make representations to the Registrar in writing, and

(b) provide the teacher with copies of all relevant documents on which the Registrar intends to rely.

**30(4.2)** A teacher referred to in subsection (4.1) may make representations for the consideration of the Registrar within 30 days after receiving the notice.

*(f) in subsection (7) by striking out “Minister” wherever it appears and substituting “Registrar”;*

*(g) in subsection (9) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

*(h) in subsection (10)*

*(i) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**30(10)** If the Registrar acts under subsection (3) or (4), the Registrar shall immediately make reasonable efforts

*b) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*c) au paragraphe (3), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

*d) au paragraphe (4),*

*(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

*(ii) à l’alinéa c), par la suppression de « établies par le Ministre » et son remplacement par « qu’il établit »;*

*e) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

**30(4.1)** Lorsqu’il compte prendre une mesure que prévoit le paragraphe (4) ou renvoyer une question à la Commission d’appel en vertu du paragraphe 31(4), le registraire, au moins trente jours avant d’agir, fait des efforts raisonnables pour :

a) aviser l’enseignant de son intention d’agir, avec motifs à l’appui, et de la possibilité de lui soumettre des observations écrites;

b) fournir à l’enseignant une copie de tous les documents pertinents sur lesquels il entend fonder sa décision.

**30(4.2)** L’enseignant mentionné au paragraphe (4.1) peut soumettre ses observations à l’étude du registraire dans les trente jours de la réception de l’avis.

*f) au paragraphe (7), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

*g) au paragraphe (9), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

*h) au paragraphe (10),*

*(i) par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**30(10)** Lorsqu’il prend une mesure que prévoit le paragraphe (3) ou (4), le registraire fait immédiatement des

to notify in writing the applicant or the teacher, as the case may be,

*(ii) in paragraph (a) of the English version by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

*(i) by adding after subsection (10) the following:*

**30(10.1)** If the Registrar acts under subsection (3) or (4), the Registrar shall notify the Minister without delay.

*(j) in subsection (11) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”.*

**1(31)** Section 31 of the Act is amended

*(a) in subsection (2) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

*(b) in subsection (3) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

*(c) in subsection (4) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

*(d) in subsection (5) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”.*

**1(32)** The Act is amended by adding after section 31 the following:

**Registry – suspended and revoked teachers’ certificates**

**31.01(1)** The Registrar shall establish and maintain a registry of the names of any teachers whose teacher’s certificate has been suspended or revoked under subsection 30(4).

**31.01(2)** Despite the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, if a teacher’s certificate is suspended or revoked, the Registrar shall publish on the Department of Education and Early Childhood Development website

(a) the name of the teacher,

(b) the registration number assigned to the teacher’s certificate,

efforts raisonnables pour en aviser par écrit le demandeur ou l’enseignant, selon le cas,

*(ii) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « Minister » et son remplacement par « Registrar »;*

*i) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (10) :*

**30(10.1)** Lorsqu’il prend une mesure que prévoit le paragraphe (3) ou (4), le registraire en avise le ministre sans délai.

*j) au paragraphe (11), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire ».*

**1(31)** L’article 31 de la Loi est modifié

*a) au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

*c) au paragraphe (4), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

*d) au paragraphe (5), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire ».*

**1(32)** La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 31 :

**Registre – certificats d’enseignement suspendus et révoqués**

**31.01(1)** Le registraire crée et tient un registre des enseignants dont le certificat d’enseignement a été suspendu ou révoqué en vertu du paragraphe 30(4).

**31.01(2)** Par dérogation à la *Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée*, lorsqu’un certificat d’enseignement est suspendu ou révoqué, le registraire publie sur le site Web du ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance les renseignements suivants :

a) le nom de l’enseignant visé;

b) le numéro d’inscription attribué au certificat d’enseignement;

- (c) the action taken by the Registrar with reasons, and
- (d) any other information prescribed by regulation.

**31.01(3)** A publication shall not be made under subsection (2) until after the matter is dealt with by the Appeal Board under subsection 31(5) or after the expiry of the appeal period prescribed by regulation.

#### Disclosure to other registrars

**31.02(1)** Despite the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, the Registrar may disclose to the registrar of another jurisdiction in Canada information with respect to

- (a) a decision of the Registrar under subsection 30(4), and
- (b) a decision of the Appeal Board under subsection 31(5) or (7).

**31.02(2)** A disclosure under subsection (1) may include the following information:

- (a) the name, including any former names, and date of birth of the teacher;
- (b) the registration number assigned to the teacher's certificate;
- (c) the type of teacher's certificate;
- (d) the action taken by the Registrar with reasons; and
- (e) any other information prescribed by regulation.

**1(33)** *The heading "NON-PROFESSIONAL CONDUCT" preceding section 31.1 of the Act is repealed and the following is substituted:*

#### PROTECTION OF PUPILS

**1(34)** *Section 31.1 of the Act is amended*

- (a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

- c) les mesures que le registraire a prises, avec indication des motifs;

- d) tout autre renseignement que prévoient les règlements.

**31.01(3)** La publication que prévoit le paragraphe (2) ne peut être effectuée avant que la Commission d'appel traite la question en appel en application du paragraphe 31(5) ni avant que le délai imparti par règlement pour faire appel soit expiré.

#### Communication aux autres registraires

**31.02(1)** Par dérogation à la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*, le registraire peut communiquer au registraire d'une autre province ou d'un territoire du Canada des renseignements portant sur :

- a) une décision qu'il a prise en vertu du paragraphe 30(4);
- b) une décision de la Commission d'appel que prévoit le paragraphe 31(5) ou (7).

**31.02(2)** La communication que prévoit le paragraphe (1) peut inclure les renseignements suivants :

- a) le nom de l'enseignant, y compris tout ancien nom, et sa date de naissance;
- b) le numéro d'inscription attribué au certificat d'enseignement;
- c) le type de certificat d'enseignement;
- d) les mesures que le registraire a prises, avec indication des motifs;
- e) tout autre renseignement que prévoient les règlements.

**1(33)** *La rubrique « INCONDUITE » qui précède l'article 31.1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

#### PROTECTION DES ÉLÈVES

**1(34)** *L'article 31.1 de la Loi est modifié*

- a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**31.1(1)** The following definitions apply in sections 31.1 to 31.6.

“administrative proceedings” means hearings before an adjudicator under the *Public Service Labour Relations Act* and hearings before the Appeal Board. (*procédure administrative*)

“professional person” means a professional person as defined in subsection 30(10) of the *Family Services Act*. (*professionnel*)

“serious professional misconduct” means conduct engaged in by a member of the school personnel that has or is likely to have an injurious effect on the physical, mental, social or emotional well-being of a pupil or any other person under 19 years of age, including, but not limited to, physical, psychological or sexual abuse and sexual exploitation. (*inconduite professionnelle grave*)

**(b)** *by repealing subsection (2);*

**(c)** *by adding before subsection (3) the following:*

**31.1(2.1)** If a member of the school personnel has been charged with or convicted of an offence under the *Criminal Code* (Canada), the member shall notify the superintendent concerned without delay.

**(d)** *by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**31.1(3)** A superintendent shall report to the Minister without delay the name of any teacher or other member of the school personnel

(a) who has been convicted of an offence under the *Criminal Code* (Canada),

(b) who the superintendent has reasonable grounds to believe has engaged in conduct constituting serious professional misconduct,

(c) who, in the case of a teacher, the superintendent has reasonable grounds to believe has committed an act which may be grounds for the suspension or revocation of the teacher’s certificate, or

**31.1(1)** Les définitions qui suivent s’appliquent aux articles 31.1 à 31.6.

« inconduite professionnelle grave » Conduite d’un membre du personnel scolaire qui a ou risque probablement d’avoir un effet préjudiciable sur le bien-être physique, mental, social ou émotionnel d’un élève ou de toute autre personne âgée de moins de 19 ans, y compris, notamment, tout acte de maltraitance physique, psychologique ou sexuelle et d’exploitation sexuelle. (*serious professional misconduct*)

« procédure administrative » S’entend d’une audience tenue devant un arbitre en vertu de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics* et s’entend également d’une audience tenue devant la Commission d’appel. (*administrative proceedings*)

« professionnel » S’entend selon la définition que donne de ce terme le paragraphe 30(10) de la *Loi sur les services à la famille*. (*professional person*)

**b)** *par l’abrogation du paragraphe (2);*

**c)** *par l’adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (3) :*

**31.1(2.1)** Le membre du personnel scolaire qui a été accusé ou reconnu coupable d’une infraction au *Code criminel* (Canada) en avise sans délai le directeur général concerné.

**d)** *par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**31.1(3)** Le directeur général communique au ministre sans délai le nom de tout enseignant ou autre membre du personnel scolaire :

a) qui est reconnu coupable d’une infraction au *Code criminel* (Canada);

b) dont le directeur général a des motifs raisonnables de croire qu’il a fait preuve d’une conduite qui constitue une inconduite professionnelle grave;

c) dont, s’agissant d’un enseignant, le directeur général a des motifs raisonnables de croire qu’il a commis un acte pouvant servir de motif à la suspension ou à la révocation de son certificat d’enseignement;

(d) who is seeking to resign or against whom disciplinary action is being contemplated because of serious professional misconduct or alleged serious professional misconduct.

(e) *by adding after subsection (3) the following:*

**31.1(3.1)** A superintendent shall report to the Registrar without delay the name of any teacher

(a) who has been convicted of an offence under the *Criminal Code* (Canada),

(b) who the superintendent has reasonable grounds to believe has committed an act which may be grounds for the suspension or revocation of the teacher's certificate, or

(c) who is being investigated, who is seeking to resign or against whom disciplinary action is being contemplated because of serious professional misconduct or alleged serious professional misconduct.

(f) *in subsection (4) by striking out "he or she" and "non-professional conduct" and substituting "the member" and "serious professional misconduct" respectively;*

(g) *in subsection (5) by striking out "he or she" and "non-professional conduct" and substituting "the person" and "serious professional misconduct" respectively;*

(h) *in subsection (6) by striking out "his or her" and substituting "the person's";*

(i) *in subsection (7) by striking out "subsection (3), (4) or (5)" and substituting "subsection (2.1), (3), (3.1), (4) or (5)";*

(j) *by repealing subsection (11) and substituting the following:*

**31.1(11)** No disciplinary action may be taken against, and no resignation may be accepted from, a member of the school personnel as a result of serious professional misconduct or alleged serious professional misconduct, nor is an agreement in relation to such disciplinary action or resignation valid, without the prior approval of the Minister.

d) qui cherche à démissionner ou contre qui une mesure disciplinaire est envisagée en raison d'une conduite professionnelle grave réelle ou alléguée.

e) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**31.1(3.1)** Le directeur général communique sans délai au registraire le nom de tout enseignant :

a) qui est reconnu coupable d'une infraction au *Code criminel* (Canada);

b) dont le directeur a des motifs raisonnables de croire qu'il a commis un acte pouvant servir de motif à la suspension ou à la révocation de son certificat d'enseignement;

c) qui est sous enquête, cherche à démissionner ou contre qui une mesure disciplinaire est envisagée en raison d'une inconduite professionnelle grave réelle ou alléguée.

f) *au paragraphe (4), par la suppression de « inconduite » et son remplacement par « inconduite professionnelle grave »;*

g) *au paragraphe (5), par la suppression de « inconduite doit immédiatement en faire état au Ministre » et son remplacement par « inconduite professionnelle grave doit immédiatement en faire état au ministre »;*

h) *au paragraphe (6), par la suppression de « inconduite » et son remplacement par « inconduite professionnelle grave »;*

i) *au paragraphe (7), par la suppression de « du paragraphe (3), (4) ou (5), » et son remplacement par « du paragraphe (2.1), (3), (3.1), (4) ou (5) »;*

j) *par l'abrogation du paragraphe (11) et son remplacement par ce qui suit :*

**31.1(11)** Aucune mesure disciplinaire ne peut être prise contre un membre du personnel scolaire ni aucune démission acceptée en raison d'inconduite professionnelle grave réelle ou alléguée, et aucun accord relatif à cette mesure disciplinaire ou à cette démission n'est valide sans le consentement antérieur du ministre.



*(k) in subsection (12) of the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(l) by repealing subsection (12.1);*

*(m) in subsection (13) by striking out “non-professional conduct” and substituting “serious professional misconduct”.*

**1(35) The Act is amended by adding after section 31.1 the following:**

#### **False allegations**

**31.2** A person who knowingly makes a false allegation of serious professional misconduct or provides false information with regard to an allegation of serious professional misconduct commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

#### **Investigation**

**31.3(1)** The Minister shall appoint a person as an investigator to conduct investigations with respect to allegations of serious professional misconduct.

**31.3(2)** The Minister shall issue to an investigator a certificate of appointment bearing the Minister’s signature or a facsimile of it.

**31.3(3)** An investigator who exercises powers under this Act or the regulations shall produce the certificate of appointment when requested to do so.

**31.3(4)** A superintendent shall report to the investigator any allegation of serious professional misconduct and shall provide to the investigator any information relating to the allegation that is available to the Superintendent.

**31.3(5)** The investigator shall

- (a) conduct an investigation with respect to an allegation of serious professional misconduct,
- (b) report the findings of an investigation to the Minister, the superintendent concerned and, in the case of a teacher, the Registrar, and
- (c) make recommendations to the superintendent concerned and, in the case of a teacher, the Registrar.

*k) au paragraphe (12) de la version française, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*l) par l’abrogation du paragraphe (12.1);*

*m) au paragraphe (13), par la suppression de « inconduite » et son remplacement par « inconduite professionnelle grave ».*

**1(35) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 31.1 :**

#### **Fausse allégations**

**31.2** Quiconque fait sciemment une fausse allégation d’inconduite professionnelle grave ou fournit de faux renseignements concernant une telle allégation commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F.

#### **Enquête**

**31.3(1)** Le ministre nomme une personne à titre d’enquêteur chargé de mener des enquêtes sur les allégations d’inconduite professionnelle grave.

**31.3(2)** Le ministre délivre une attestation de nomination revêtue de sa signature ou d’un fac-similé de celle-ci à l’enquêteur qu’il a nommé.

**31.3(3)** L’enquêteur qui exerce les pouvoirs que lui confèrent la présente loi ou ses règlements produit sur demande son attestation de nomination.

**31.3(4)** Le directeur général signale à l’enquêteur toute allégation d’inconduite professionnelle grave et lui fournit tout renseignement relatif à cette allégation dont il dispose.

**31.3(5)** L’enquêteur est chargé de :

- a) mener une enquête sur l’allégation signalée;
- b) faire rapport de ses conclusions au ministre, au directeur général concerné et, s’agissant d’un enseignant, au registraire;
- c) formuler des recommandations au directeur général concerné et, s’agissant d’un enseignant, au registraire.

**31.3(6)** During an investigation under this section, the investigator may

- (a) require to be produced for inspection, or for the purpose of obtaining copies or extracts, any record or document relevant to the investigation,
- (b) make those examinations and inquiries of any person that the investigator considers necessary, and
- (c) collect, use and disclose personal information for the purpose of the investigation and to make recommendations.

**31.3(7)** An investigation under this section shall be conducted in accordance with the policies and guidelines established by the Minister relating to investigations with respect to allegations of serious professional misconduct.

**31.3(8)** A statement, declaration, record or document made or given by a person at the request of an investigator in the course of an investigation is confidential and may only be disclosed by the investigator in accordance with this section.

#### **Obstruction of investigator**

**31.4** A person who obstructs or interferes with an investigator who is conducting or attempting to conduct an investigation under section 31.3 commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

#### **Review of findings**

**31.5(1)** A member of the school personnel against whom a finding of serious professional misconduct is made by the investigator may request that the Minister review the finding by applying to the Minister in writing within 10 days after receiving notice of the finding.

**31.5(2)** If a request for a review is made under subsection (1), the Minister shall notify the superintendent concerned and, in the case of a teacher, the Registrar without delay.

**31.5(3)** Following a review of a finding of serious professional misconduct, the Minister may confirm or vary the finding and shall notify the member of the school personnel in writing within 15 days after receiving the

**31.3(6)** L'enquêteur peut, dans le cadre d'une enquête menée en application du présent article :

- a) exiger que soit produit pour examen ou pour obtention de copies ou d'extraits tout dossier ou document présentant un intérêt pour l'enquête;
- b) effectuer tous les examens et s'enquérir auprès de toute personne selon ce qu'il juge nécessaire;
- c) recueillir, utiliser et communiquer des renseignements personnels aux fins de l'enquête et de la formulation de ses recommandations.

**31.3(7)** Toute enquête menée en application du présent article l'est conformément aux politiques et directives qu'établit le ministre sur les enquêtes d'allégations d'inconduite professionnelle grave.

**31.3(8)** Toute assertion, toute déclaration, tout dossier ou tout document qu'une personne produit à la demande d'un enquêteur dans le cadre d'une enquête est confidentiel et ne peut être communiqué par lui qu'en conformité avec le présent article.

#### **Entrave ou gêne**

**31.4** Quiconque entrave ou gêne le travail de l'enquêteur qui mène ou tente de mener l'enquête que prévoit l'article 31.3 commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

#### **Examen des conclusions**

**31.5(1)** Le membre du personnel scolaire qui, d'après les conclusions de l'enquêteur, s'est rendu coupable d'inconduite professionnelle grave peut présenter par écrit au ministre une demande d'examen de ses conclusions dans les dix jours de la réception de l'avis de celles-ci.

**31.5(2)** Le ministre avise sans délai le directeur général concerné et, s'agissant d'un enseignant, le registraire de toute demande d'examen présentée en vertu du paragraphe (1).

**31.5(3)** À la suite de l'examen des conclusions de l'enquêteur, le ministre confirme ou modifie celles-ci et avise par écrit le membre du personnel scolaire de sa décision dans les quinze jours de la réception de la de-

request for review or within a longer period of time if agreed to by the member.

### **Registry – serious professional misconduct**

**31.6(1)** The Minister shall establish and maintain a registry of the names of members of the school personnel who have been found to have engaged in serious professional misconduct after investigations conducted under section 31.3 and the findings of the investigations.

**31.6(2)** If a member of the school personnel is found to have engaged in serious professional misconduct, the Minister shall publish on the Department of Education and Early Childhood Development website

- (a) the name of the member,
- (b) the school district at which the member is employed,
- (c) the date the allegation was made and the date the findings were reported to the superintendent concerned and, in the case of a teacher, the Registrar,
- (d) the action taken by the superintendent concerned and the Registrar, if applicable, with reasons, and
- (e) any other information prescribed by regulation.

**31.6(3)** A publication under subsection (2) shall not be made until after a review has been conducted under section 31.5 or after the expiry of the review period referred to in that section.

### **Volunteers**

**31.7** If a person volunteering at a school engages in conduct that has or is likely to have an injurious effect on the physical, mental, social or emotional well-being of a pupil or any other person under 19 years of age, including, but not limited to, physical, psychological or sexual abuse and sexual exploitation, sections 31.3 to 31.6 apply with the necessary modifications and the Minister may prohibit the person from volunteering at a school.

**1(36)** *Section 36.11 of the French version of the Act is amended*

mande d'examen ou selon un délai plus long si ce dernier y consent.

### **Registre – inconduites professionnelles graves**

**31.6(1)** Le ministre crée et tient un registre des membres du personnel scolaire qui, d'après les conclusions d'enquêtes menées en application de l'article 31.3, se sont rendus coupables d'inconduite professionnelle grave ainsi que de ces conclusions.

**31.6(2)** Lorsqu'un membre du personnel scolaire s'est rendu coupable d'inconduite professionnelle grave, le ministre publie sur le site Web du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance les renseignements suivants :

- a) son nom;
- b) le district scolaire qui l'emploie;
- c) la date de l'allégation et celle à laquelle les conclusions de l'enquête ont été communiquées au directeur général concerné et, s'agissant d'un enseignant, au registraire;
- d) les mesures que le directeur général concerné et, le cas échéant, le registraire ont prises, avec indication des motifs;
- e) tout autre renseignement que prévoient les règlements.

**31.6(3)** La publication que prévoit le paragraphe (2) ne peut être effectuée avant que l'examen des conclusions soit effectué en vertu de l'article 31.5 ni avant l'expiration du délai que prévoit cet article.

### **Bénévoles**

**31.7** Si une personne bénévole à une école adopte une conduite qui a ou risque probablement d'avoir un effet préjudiciable sur le bien-être physique, mental, social ou émotionnel d'un élève ou de toute autre personne âgée de moins de 19 ans, y compris, notamment, tout acte de maltraitance physique, psychologique ou sexuelle et d'exploitation sexuelle, les articles 31.3 à 31.6 s'appliquent avec les adaptations nécessaires, et le ministre peut lui interdire de faire du bénévolat à une école.

**1(36)** *L'article 36.11 de la version française de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (3) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(b) *in subsection (4) in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(37) Section 36.2 of the Act is amended**

(a) *in subsection (3) by striking out “the Mi’kmaq or Maliseet first nation” and substituting “a Mi’kmaq or Wolastoqey First Nation”;*

(b) *in subsection (3.1) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(c) *in subsection (4) by striking out “subsection 36.21(1)” and substituting “subsection 36.21(1) and each councillor shall discharge the duties of the office of councillor for the school district”.*

**1(38) Section 36.21 of the French version of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(b) *in subsection (2) in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(c) *in subsection (3) in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(d) *in subsection (4) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(39) Section 36.3 of the Act is amended by adding after subsection (7) the following:**

**36.3(7.1)** Despite subsection (7), the word “municipality” in section 22.1 of the *Municipal Elections Act* shall be substituted with the words “electoral zone” or, if an electoral zone has not been established, the word “sub-district”.

a) *au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

b) *au paragraphe (4), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(37) L’article 36.2 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre nommé, au sein des districts scolaires prescrits par règlement, un conseiller de plus parmi la Première nation Mi’kmaq ou Malécite » et son remplacement par « ministre nommé, au sein des districts scolaires prescrits par règlement, un conseiller de plus parmi une Première Nation mi’kmaq ou wolastoqey »;*

b) *au paragraphe (3.1) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

c) *au paragraphe (4), par la suppression de « paragraphe 36.21(1) » et son remplacement par « paragraphe 36.21(1), et chaque conseiller remplit les fonctions de conseiller pour le district scolaire ».*

**1(38) L’article 36.21 de la version française de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

b) *au paragraphe (2) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

c) *au paragraphe (3) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

d) *au paragraphe (4), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(39) L’article 36.3 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (7) :**

**36.3(7.1)** Par dérogation au paragraphe (7), le mot « municipalité » tel qu’on le trouve à l’article 22.1 de la *Loi sur les élections municipales* se lit comme un renvoi à « zone électorale » ou, si aucune zone électorale n’a été établie, à « sous-district ».

**1(40) Subsection 36.51(1) of the French version of the Act is amended in the portion following paragraph b) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.**

**1(41) Section 36.7 of the Act is amended**

**(a) in subsection (3) of the English version by striking out “his or her” and substituting “the councillor’s”;**

**(b) in subsection (4)**

**(i) in paragraph (b) of the English version by striking out “his or her” and substituting “the councillor’s”;**

**(ii) in paragraph d) of the French version by striking out “d’une infraction criminelle” and substituting “d’un acte criminel”;**

**(c) in subsection (6) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;**

**(d) by adding after subsection (6) the following:**

**36.7(6.1) If the position of a councillor is vacated under paragraph (4)(c),(d) or (e), the person is not eligible to be elected or appointed or to serve as a councillor for the subsequent term.**

**(e) in subsection (7) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;**

**(f) in subsection (9) by striking out “the Mi’kmaq or Maliseet first nation” and substituting “a Mi’kmaq or Wolastoqey First Nation”;**

**(g) in subsection (10) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.**

**1(42) Subsection 36.71(3) of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.**

**1(40) Le paragraphe 36.51(1) de la version française de la Loi est modifié, au passage qui suit l’alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».**

**1(41) L’article 36.7 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the councillor’s »;**

**b) au paragraphe (4),**

**(i) à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the councillor’s »;**

**(ii) à l’alinéa d) de la version française, par la suppression de « d’une infraction criminelle » et son remplacement par « d’un acte criminel »;**

**c) au paragraphe (6) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;**

**d) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (6) :**

**36.7(6.1) En cas de vacance du poste de conseiller en application de l’alinéa (4)c, d) ou e), l’ancien titulaire ne peut être élu ou nommé ni exercer les fonctions de conseiller pour le mandat qui suit.**

**e) au paragraphe (7) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;**

**f) au paragraphe (9), par la suppression de « Ministre nommé un membre de la Première nation Mi’kmaq ou Malécite » et son remplacement par « ministre nommé un membre d’une Première Nation mi’kmaq ou wolastoqey »;**

**g) au paragraphe (10) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».**

**1(42) Le paragraphe 36.71(3) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».**

**1(43)** *Section 36.8 of the French version of the Act is amended in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(43)** *L'article 36.8 de la version française de la Loi est modifié au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(44)** *Section 36.9 of the Act is amended*

**1(44)** *L'article 36.9 de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “éducatif” and substituting “d'éducation”;*

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « éducatif » et son remplacement par « d'éducation »;*

*(b) in subsection (2) of the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out “éducatif” wherever it appears and substituting “d'éducation”;*

*b) au paragraphe (2) de la version française, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « éducatif » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « d'éducation »;*

*(c) in subsection (3) of the French version by striking out “Ministre le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année, une mise à jour de son plan éducatif” and substituting “ministre le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année son plan d'éducation à jour”;*

*c) au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « Ministre le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année, une mise à jour de son plan éducatif » et son remplacement par « ministre le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année son plan d'éducation à jour »;*

*(d) in subsection (4) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*d) au paragraphe (4) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(e) in paragraph (5)h) of the French version in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*e) à l'alinéa (5)h) de la version française, au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(f) by adding after subsection (6) the following:*

*f) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (6) :*

**36.9(7)** The Minister shall establish a code of conduct with the content prescribed by regulation applicable to the councillors.

**36.9(7)** Le ministre établit un code de conduite qui s'applique aux conseillers dont le contenu est fixé par règlements.

**36.9(8)** A District Education Council shall establish processes and policies with respect to contraventions of the code of conduct by councillors.

**36.9(8)** Le conseil d'éducation de district établit des processus et des politiques concernant les violations du code de conduite par les conseillers.

**1(45)** *Section 38.1 of the French version of the Act is amended*

**1(45)** *L'article 38.1 de la version française de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1)*

*a) au paragraphe (1),*

*(i) in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(ii) in paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(ii) à l'alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(iii) *in paragraph b) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(iii) *à l’alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(b) *in subsection (2)*

b) *au paragraphe (2),*

(i) *in paragraph c) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(i) *à l’alinéa c), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *in paragraph d) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

(ii) *à l’alinéa d), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

1(46) *Subsection 38.2(1) of the French version of the Act is amended in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

1(46) *Le paragraphe 38.2(1) de la version française de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

1(47) *Paragraph 40(a) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.*

1(47) *L’alinéa 40(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*

1(48) *The heading « Fourniture de renseignements au Ministre » preceding section 40.1 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

1(48) *La rubrique « Fourniture de renseignements au Ministre » qui précède l’article 40.1 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

1(49) *Section 40.1 of the Act is amended*

1(49) *L’article 40.1 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (1)*

a) *au paragraphe (1),*

(i) *in the portion preceding paragraph a) of the French version by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *in paragraph (a) by striking out “and” at the end of the paragraph;*

(ii) *à l’alinéa a), par la suppression de « et » à la fin de l’alinéa;*

(iii) *by adding after paragraph (a) the following:*

(iii) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a) :*

(a.1) *information relating to bullying in the New Brunswick public education system, and*

a.1) *les données relatives à l’intimidation au sein du système d’instruction publique du Nouveau-Brunswick, et*

(b) *in subsection (2) of the French version by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*

b) *au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*

(c) *in subsection (3) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

c) *au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(d) in subsection (4) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(50) Section 40.2 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) of the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(b) in paragraph (2)(d) by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(c) in subsection (3) of the French version by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”.*

**1(51) Section 40.3 of the French version of the Act is amended**

*(a) in subsection (1)*

*(i) in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*

*(ii) in paragraph b) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*

*(c) in subsection (3) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(52) Section 41 of the French version of the Act is amended**

*(a) in subsection (1)*

*(i) in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(ii) in paragraph b) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(b) in subsection (4) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*d) au paragraphe (4) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(50) L'article 40.2 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1) de la version française, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*b) à l'alinéa (2)d), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*c) au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre ».*

**1(51) L'article 40.3 de la version française de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1),*

*(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*

*(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(52) L'article 41 de la version française de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1),*

*(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*b) au paragraphe (4), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*



(c) *in subsection (5) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(d) *in subsection (6) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(e) *in subsection (7) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(53) Section 42 of the French version of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(54) Section 43 of the French version of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”.*

**1(55) Subsection 44(1) of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.**

**1(56) Section 45 of the French version of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(b) *in subsection (4)*

(i) *in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(ii) *by repealing paragraph b) and substituting the following:*

b) fixe les normes auxquelles doit répondre une installation physique pour être qualifiée d’installation scolaire saine et sécuritaire,

c) *au paragraphe (5), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

d) *au paragraphe (6), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

e) *au paragraphe (7), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(53) L’article 42 de la version française de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(54) L’article 43 de la version française de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre ».*

**1(55) Le paragraphe 44(1) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».**

**1(56) L’article 45 de la version française de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

b) *au paragraphe (4),*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) fixe les normes auxquelles doit répondre une installation physique pour être qualifiée d’installation scolaire saine et sécuritaire,

1(57) *Subsection 46(4) of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

1(58) *Section 47 of the French version of the Act is amended*

(a) *in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(b) *in subsection (4) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(c) *in subsection (5) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*

(d) *in subsection (6) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(e) *in subsection (7) in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(f) *in subsection (8) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(g) *in subsection (9)*

(i) *in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(ii) *in paragraph b) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

1(59) *Section 47.1 of the French version of the Act is amended*

(a) *in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(b) *in subsection (6) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

1(60) *The Act is amended by adding after section 47.1 the following:*

#### **Review of disciplinary action**

47.2(1) A member of the school personnel who is the subject of a decision with respect to disciplinary action by a superintendent, other than a member who is subject

1(57) *Le paragraphe 46(4) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

1(58) *L'article 47 de la version française de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

b) *au paragraphe (4), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

c) *au paragraphe (5), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*

d) *au paragraphe (6), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

e) *au paragraphe (7), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

f) *au paragraphe (8), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

g) *au paragraphe (9),*

(i) *au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *à l'alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

1(59) *L'article 47.1 de la version française de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

b) *au paragraphe (6), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

1(60) *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 47.1 :*

#### **Examen d'une mesure disciplinaire**

47.2(1) Le membre du personnel scolaire qui se voit imposer une mesure disciplinaire par le directeur général mais qui ne fait pas l'objet d'un grief ni de procédure

to grievance or adjudication processes under a collective agreement, may request that the superintendent review the decision with respect to disciplinary action by applying to the superintendent in writing within 10 days after receiving notice of the decision.

**47.2(2)** Following a review of a decision with respect to disciplinary action, the superintendent shall confirm or vary the decision and shall notify the member of the school personnel in writing within 15 days after receiving the request for review or within a longer period of time if agreed to by the member.

**1(61) Section 48 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “éducatif” and substituting “d’éducation”;*

*(b) in subsection (2)*

*(i) in paragraph b) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(ii) in paragraph d) of the French version by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*

*(iii) in paragraph (g.1) by striking out “for high school pupils” and substituting “for pupils”.*

**1(62) The Act is amended by adding after section 48 the following:**

**Appointment of Registrar**

**48.1** The Minister shall appoint an employee of the Department of Education and Early Childhood Development as Registrar.

**1(63) The heading “Ententes” preceding section 50 of the French version of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Accords**

**1(64) Section 50 of the Act is amended**

d’arbitrage dans le cadre d’une convention collective peut lui présenter par écrit une demande d’examen de sa décision dans les dix jours de la réception de celle-ci.

**47.2(2)** À la suite de l’examen de sa décision, le directeur général confirme ou modifie celle-ci et avise par écrit le membre du personnel scolaire de sa décision dans les quinze jours de la réception de la demande d’examen ou selon un délai plus long si ce dernier y consent.

**1(61) L’article 48 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « éducatif » et son remplacement par « d’éducation »;*

*b) au paragraphe (2),*

*(i) à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(ii) à l’alinéa d) de la version française, par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*

*(iii) à l’alinéa g.1), par la suppression de « inscrits au secondaire des programmes et des services d’éducation alternative conformes aux politiques que le Ministre » et son remplacement par « des programmes et des services d’éducation alternative conformes aux politiques que le ministre ».*

**1(62) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 48 :**

**Nomination du registraire**

**48.1** Le ministre nomme un employé du ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance à titre de registraire.

**1(63) La rubrique « Ententes » qui précède l’article 50 de la version française de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Accords**

**1(64) L’article 50 de la Loi est modifié**

(a) *in subsection (1) of the French version by striking out “Ministre peut conclure des ententes” and substituting “ministre peut conclure des accords”;*

(b) *in subsection (2)*

(i) *in the portion preceding paragraph a) of the French version by striking out “Ministre peut conclure des ententes” and substituting “ministre peut conclure des accords”;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “the Mi’kmaq or Maliseet first nation” and “the constitutional responsibility of the Government of Canada,” and substituting “a Mi’kmaq or Wolastoqey First Nation” and “the constitutional responsibility of the Government of Canada, and” respectively;*

(iii) *by repealing paragraph (c);*

(iv) *by repealing paragraph (d);*

(c) *by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**50(3)** Despite a designation under section 8.3, the Minister may enter into agreements with a local government, the Government of Canada or any other government or a person or organization to sell educational programs, educational services or educational materials outside the New Brunswick public education system.

(d) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**50(4)** With the approval of the Treasury Board, the Minister may retain from year to year a portion of the funds paid to the Minister under an agreement entered into under paragraph (2)(b) to be used to enhance the education of Mi’kmaq or Wolastoqey children.

(e) *in subsection (4.1) of the French version by striking out “au nom du” and “des ententes” and substituting “pour le compte du” and “des accords” respectively;*

(f) *by repealing subsection (5).*

**1(65)** *Section 50.2 of the Act is amended*

a) *au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « Ministre peut conclure des ententes » et son remplacement par « ministre peut conclure des accords »;*

b) *au paragraphe (2),*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « Ministre peut conclure des ententes » et son remplacement par « ministre peut conclure des accords »;*

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de « de la Nation Mi’kmaq ou Malécite » et de « la responsabilité constitutionnelle du gouvernement du Canada, » et leur remplacement par « d’une Première Nation mi’kmaq ou wolastoqey » et « la responsabilité constitutionnelle du gouvernement du Canada, et », respectivement;*

(iii) *par l’abrogation de l’alinéa c);*

(iv) *par l’abrogation de l’alinéa d);*

c) *par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**50(3)** Malgré la désignation que prévoit l’article 8.3, le ministre peut conclure des accords avec un gouvernement local, le gouvernement du Canada ou tout autre gouvernement, personne ou organisme pour la vente des programmes éducatifs, des services éducatifs et du matériel pédagogique en dehors du système d’instruction publique du Nouveau-Brunswick.

d) *par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**50(4)** Avec le consentement du Conseil du Trésor, le ministre peut, d’année en année, retenir une partie des fonds qui lui sont versés en application d’un accord conclu en vertu de l’alinéa (2)b) pour l’amélioration de l’instruction des enfants mi’kmaq ou wolastoqey.

e) *au paragraphe (4.1) de la version française, par la suppression de « au nom du » et « des ententes » et leur remplacement par « pour le compte du » et « des accords », respectivement;*

f) *par l’abrogation du paragraphe (5).*

**1(65)** *L’article 50.2 de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(b) in subsection (2) of the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(c) in subsection (3)*

*(i) in paragraph (a) by striking out “in accordance with such guidelines as may be established by the Minister under paragraph (2)(b)” and substituting “in accordance with any guidelines established by the Minister under paragraph (2)(b)”;*

*(ii) by adding after paragraph (a) the following:*

*(a.1) the additional sums of money derived from the fees under section 8.1,*

*(a.2) subject to the terms of an agreement under section 8.2, the additional sums of money derived from the fees under that section,*

*(a.3) subject to the terms of an agreement under section 8.3, the additional sums of money derived from the fees under that section,*

*(d) in subsection (6) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(e) in subsection (9) by striking out “any additional sums of money referred to in paragraphs (3)(b) and (c)” and substituting “any additional sums of money referred to in paragraphs (3)(a.1), (a.2), (a.3), (b) and (c)”.*

**1(66) The heading “Pouvoir du Ministre de retenir et de dépenser les fonds” preceding section 51 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.**

**1(67) Section 51 of the French version of the Act is amended**

*(a) in subsection (1)*

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*b) au paragraphe (2) de la version française, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*c) au paragraphe (3),*

*(i) à l’alinéa a), par la suppression de « aux lignes directrices qui peuvent être établies par le Ministre en application de l’alinéa (2)b) » et son remplacement par « à toutes lignes directrices qu’établit le ministre en vertu de l’alinéa (2)b) »;*

*(ii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a) :*

*a.1) les sommes additionnelles provenant des droits et des frais payés en application de l’article 8.1,*

*a.2) sous réserve des modalités de l’accord prévu à l’article 8.2, les sommes additionnelles provenant des droits et des frais payés en application de cet article,*

*a.3) sous réserve des modalités de l’accord prévu à l’article 8.3, les sommes additionnelles provenant des droits et des frais payés en application de cet article,*

*d) au paragraphe (6) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*e) au paragraphe (9), par la suppression de « toute somme additionnelle visée aux alinéas (3)b) et c) » et son remplacement par « toute somme additionnelle visée aux alinéas (3)a.1), a.2), a.3), b) et c) ».*

**1(66) La rubrique « Pouvoir du Ministre de retenir et de dépenser les fonds » qui précède l’article 51 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».**

**1(67) L’article 51 de la version française de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1),*

(i) *in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(ii) *in paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(iii) *in paragraph b) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(iv) *in paragraph c) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(v) *in paragraph d) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”.*

1(68) *The heading “Vérification comptable des opérations d’un district scolaire” preceding section 51.1 of the French version of the Act is amended by striking out “Vérification comptable” and substituting “Audit”.*

1(69) *Section 51.1 of the French version of the Act is amended*

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

51.1(1) Lorsque le contrôleur procède à un audit en vertu de l'article 15 ou 16 de la *Loi sur l'administration financière* relativement aux opérations d'un district scolaire, il rédige un rapport faisant état de ses conclusions, qu'il présente au ministre et au conseil d'éducation de district concerné.

(b) *in subsection (2) by striking out “de la vérification comptable” and substituting “de l’audit”.*

1(70) *The heading “Pouvoir du Ministre d'indemniser et de défendre” preceding section 52 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

1(71) *Section 52 of the French version of the Act is amended in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

(i) *au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *à l'alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(iii) *à l'alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(iv) *à l'alinéa c), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(v) *à l'alinéa d), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre ».*

1(68) *La rubrique « Vérification comptable des opérations d’un district scolaire » qui précède l'article 51.1 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « Vérification comptable » et son remplacement par « Audit ».*

1(69) *L'article 51.1 de la version française de la Loi est modifié*

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

51.1(1) Lorsque le contrôleur procède à un audit en vertu de l'article 15 ou 16 de la *Loi sur l'administration financière* relativement aux opérations d'un district scolaire, il rédige un rapport faisant état de ses conclusions, qu'il présente au ministre et au conseil d'éducation de district concerné.

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « de la vérification comptable » et son remplacement par « de l’audit ».*

1(70) *La rubrique « Pouvoir du Ministre d'indemniser et de défendre » qui précède l'article 52 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

1(71) *L'article 52 de la version française de la Loi est modifié au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

1(72) *Section 55 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

1(73) *The heading “Publication of annual report” preceding section 56.2 of the Act is repealed.*

1(74) *Section 56.2 of the Act is repealed.*

1(75) *Subsection 56.3(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**56.3(1)** If section 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.5, 31.6 or 31.7 is inconsistent with or in conflict with a provision of the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, the above mentioned section prevails.

1(76) *The Act is amended by adding after section 56.3 the following:*

#### **Review of Act**

**56.4** The Minister shall initiate a review of this Act every ten years, the first of which shall be completed no later than July 1, 2031.

1(77) *Section 57 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1)*

(i) *in paragraph b) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(ii) *in paragraph i) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(iii) *in paragraph k) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(iv) *by adding after paragraph (k) the following:*

(k.1) prescribing the method of calculating the amount of a tuition fee for the purposes of subsection 8.1(3);

(k.2) prescribing the maximum amount of an administration fee for the purposes of paragraph 8.1(4)(a);

1(72) *L’article 55 de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

1(73) *La rubrique « Publication du rapport annuel » qui précède l’article 56.2 de la Loi est abrogée.*

1(74) *L’article 56.2 de la Loi est abrogé.*

1(75) *Le paragraphe 56.3(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**56.3(1)** L’article 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.5, 31.6 ou 31.7, selon le cas, l’emporte sur toute disposition incompatible de la *Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée*.

1(76) *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 56.3 :*

#### **Révision de la Loi**

**56.4** Le ministre entreprend la révision de la présente loi tous les dix ans, la première devant être terminée au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 2031.

1(77) *L’article 57 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1),*

(i) *à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *à l’alinéa i) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(iii) *à l’alinéa k) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(iv) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa k) :*

k.1) prescrivant le mode de calcul permettant d’établir le montant des droits de scolarité aux fins d’application du paragraphe 8.1(3);

k.2) fixant le montant maximal des frais d’administration aux fins d’application de l’alinéa 8.1(4)a);

(k.3) prescribing the amount of an orientation fee for the purposes of paragraph 8.1(4)(b);

(k.4) prescribing the amount of other fees for the purposes of paragraph 8.1(4)(c);

*(v) in paragraph (n) by striking out “special education programs and services” and substituting “alternative education services”;*

*(vi) in paragraph (o) by striking out “special education programs and services” and substituting “alternative education services”;*

*(vii) by adding after paragraph (o) the following:*

(o.1) prescribing tests for the purposes of section 11.1;

*(viii) in paragraph (w.3) by striking out “non-professional conduct” and substituting “serious professional misconduct”;*

*(ix) by adding after paragraph (dd) the following:*

(dd.1) prescribing information for the purposes of paragraph 31.01(2)(d);

(dd.2) prescribing an appeal period for the purposes of subsection 31.01(3);

(dd.3) prescribing information for the purposes of paragraph 31.02(2)(e);

(dd.4) prescribing information for the purposes of paragraph 31.6(2)(e);

*(x) in paragraph ee.6) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(xi) in paragraph hh.1) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(xii) by adding after paragraph (ss) the following:*

k.3) fixant le montant des droits d'orientation aux fins d'application de l'alinéa 8.1(4)b);

k.4) fixant le montant des droits ou frais aux fins d'application de l'alinéa 8.1(4)c);

*(v) à l'alinéa n), par la suppression de « des services et des programmes d'adaptation scolaire » et son remplacement par « des services d'éducation alternative »;*

*(vi) à l'alinéa o), par la suppression de « les services et les programmes d'adaptation scolaire » et son remplacement par « les services d'éducation alternative »;*

*(vii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa o) :*

o.1) prévoyant les tests aux fins d'application de l'article 11.1;

*(viii) à l'alinéa w.3), par la suppression de « inconduite » et son remplacement par « inconduite professionnelle grave »;*

*(ix) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa dd) :*

dd.1) prévoyant les renseignements aux fins d'application de l'alinéa 31.01(2)d);

dd.2) impartissant le délai aux fins d'application du paragraphe 31.01(3);

dd.3) prévoyant les renseignements aux fins d'application de l'alinéa 31.02(2)e);

dd.4) prévoyant les renseignements aux fins d'application de l'alinéa 31.6(2)e);

*(x) à l'alinéa ee.6) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(xi) à l'alinéa hh.1) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(xii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa ss) :*



(ss.1) prescribing the contents of a code of conduct for the purposes of subsection 36.9(7);

*(xiii) in paragraph vv) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(xiv) in paragraph zz) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(xv) in paragraph aaa) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(b) in subsection (2) of the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(c) in subsection (3) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(d) in subsection (4) of the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(e) in subsection (5) of the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(f) in subsection (6) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(78) Section 58 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.**

**1(79) Section 62 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.**

**Regulations under the Education Act**

**2(1) New Brunswick Regulation 97-150 under the Education Act is amended**

*(a) in section 2*

ss.1) fixant le contenu du code de conduite aux fins d’application du paragraphe 36.9(7);

*(xiii) à l’alinéa vv) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(xiv) à l’alinéa zz) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(xv) à l’alinéa aaa) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*b) au paragraphe (2) de la version française, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*c) au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*d) au paragraphe (4) de la version française, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*e) au paragraphe (5) de la version française, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*f) au paragraphe (6) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(78) L’article 58 de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».**

**1(79) L’article 62 de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».**

**Règlements pris en vertu de la Loi sur l’éducation**

**2(1) Le Règlement du Nouveau-Brunswick 97-150 pris en vertu de la Loi sur l’éducation est modifié**

*a) à l’article 2,*

- (i) *by repealing the definition “international pupil”;*
- (ii) *in the definition “principal’s certificate” by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*
- (iii) *in the French version in the definition « cours expérimental » by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (iv) *in the French version in the definition « cours pilote » by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (v) *in the French version in the definition « manuels scolaires » by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (b) *in subsection 3(2) of the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (c) *in section 5 of the French version*
- (i) *in paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (ii) *in paragraph b) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (d) *in section 6 of the French version*
- (i) *in subsection (1) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (ii) *in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (iii) *in subsection (2.1) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (iv) *in subsection (3) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*
- (e) *in section 7*
- (i) *par l’abrogation de la définition d’« élève international »;*
- (ii) *à la définition de « certificat d’aptitude à la direction des écoles », par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*
- (iii) *dans la version française, à la définition de « cours expérimental », par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (iv) *dans la version française, à la définition de « cours pilote », par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (v) *dans la version française, à la définition de « manuels scolaires », par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- b) *au paragraphe 3(2) de la version française, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- c) *à l’article 5 de la version française,*
- (i) *à l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (ii) *à l’alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- d) *à l’article 6 de la version française,*
- (i) *au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (iii) *au paragraphe (2.1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (iv) *au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*
- e) *à l’article 7,*

- |  |   |
|--|---|
| <p>(i) <i>in subsection (1) by striking out “himself or herself”;</i></p> <p>(ii) <i>in subsection (2) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p> <p>(iii) <i>in subsection (3) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p> <p><b>(f) <i>in section 8 of the French version</i></b></p> <p>(i) <i>in subsection (1) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;</i></p> <p>(ii) <i>in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p> <p><b>(g) <i>in subsection 8.1(1) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></b></p> <p><b>(h) <i>by repealing paragraph 10(d);</i></b></p> <p>(i) <i>in paragraph 10.3(1)a of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p> <p><b>(j) <i>in subsection 12(1) of the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></b></p> <p><b>(k) <i>by repealing the heading “International pupils” preceding section 13;</i></b></p> <p><b>(l) <i>by repealing section 13;</i></b></p> <p><b>(m) <i>by adding before section 14 the following:</i></b></p> | <p>(i) <i>au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;</i></p> <p>(ii) <i>au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p> <p>(iii) <i>au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p> <p><b>f) <i>à l’article 8 de la version française,</i></b></p> <p>(i) <i>au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;</i></p> <p>(ii) <i>au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p> <p><b>g) <i>au paragraphe 8.1(1) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></b></p> <p><b>h) <i>par l’abrogation de l’alinéa 10d);</i></b></p> <p><b>i) <i>à l’alinéa 10.3(1)a de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></b></p> <p><b>j) <i>au paragraphe 12(1) de la version française, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></b></p> <p><b>k) <i>par l’abrogation de la rubrique « Élèves internationaux » qui précède l’article 13;</i></b></p> <p><b>l) <i>par l’abrogation de l’article 13;</i></b></p> <p><b>m) <i>par l’adjonction de ce qui suit avant l’article 14 :</i></b></p> |
|--|---|

**Fees payable by international pupils**

**13.1(1)** For the purposes of subsection 8.1(3) of the Act, the amount of a tuition fee shall be calculated by dividing the sum of the total ordinary and capital budgets of the Department of Education and Early Childhood Development and that portion of the ordinary and capital budgets of any other department of the Province desig-

**Droits et frais payés par les élèves internationaux**

**13.1(1)** Aux fins d’application du paragraphe 8.1(3) de la Loi, le montant des droits de scolarité se calcule par la division de la somme que représentent le total du budget ordinaire et du budget des dépenses en capital du ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance et la partie du budget ordinaire et du budget des

nated for the public education system, for the previous fiscal year, by the number of pupils in the public education system on September 30 of the corresponding school year.

**13.1(2)** For the purposes of paragraph 8.1(4)(a) of the Act, an administration fee shall not be greater than \$300.

**13.1(3)** For the purposes of paragraph 8.1(4)(b) of the Act, an orientation fee is \$150.

*(n) in section 14 of the English version*

*(i) in paragraph (a) by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(ii) in paragraph (b) by striking out “his or her” wherever it appears and substituting “their”;*

*(iii) in paragraph (d) by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(iv) in paragraph (e) by striking out “he or she” and substituting “the pupil”;*

*(v) in paragraph (i) by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(o) in the heading “Manuels scolaires appartenant au Ministre” preceding section 16 of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(p) in section 16 of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(q) in section 17 of the French version by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*

*(r) in section 18 of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(s) by repealing section 19 of the English version and substituting the following:*

dépenses en capital de tout autre ministère de la province affectée au système d’instruction publique pour l’exercice financier précédent par le nombre d’élèves que compte ce système au 30 septembre de l’année scolaire correspondante.

**13.1(2)** Aux fins d’application de l’alinéa 8.1(4)a) de la Loi, les frais d’administration ne peuvent excéder 300 \$.

**13.1(3)** Aux fins d’application de l’alinéa 8.1(4)b) de la Loi, les droits d’orientation sont de 150 \$.

*n) à l’article 14 de la version anglaise,*

*(i) à l’alinéa (a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*(ii) à l’alinéa (b), par la suppression de « his or her » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « their »;*

*(iii) à l’alinéa (d), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*(iv) à l’alinéa (e), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the pupil »;*

*(v) à l’alinéa (i), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*o) à la rubrique « Manuels scolaires appartenant au Ministre » qui précède l’article 16 de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*p) à l’article 16 de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*q) à l’article 17 de la version française, par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*

*r) à l’article 18 de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*s) par l’abrogation de l’article 19 de la version anglaise et son remplacement par ce qui suit :*

**19(1)** If a pupil transfers from a school, the pupil shall leave at the school all free textbooks distributed to the pupil at the school.

**19(2)** On or before the last day of the school year or when a pupil or teacher leaves the school, the pupil or teacher shall leave at the school all free textbooks distributed to the pupil or teacher at the school.

*(t) in paragraph 20a) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(u) in paragraph 20.1a) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(v) in paragraph 20.2a) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(w) in subsection 21(2) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(x) in subsection 22(2) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(y) in section 24*

*(i) in subsection (2) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(ii) in subsection (3) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(z) in section 25*

*(i) in subsection (1)*

*(A) in paragraph b) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(B) in paragraph (e) of the English version by striking out “his or her” wherever it appears and substituting “their”;*

**19(1)** If a pupil transfers from a school, the pupil shall leave at the school all free textbooks distributed to the pupil at the school.

**19(2)** On or before the last day of the school year or when a pupil or teacher leaves the school, the pupil or teacher shall leave at the school all free textbooks distributed to the pupil or teacher at the school.

*t) à l’alinéa 20a) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*u) à l’alinéa 20.1a) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*v) à l’alinéa 20.2a) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*w) au paragraphe 21(2) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*x) au paragraphe 22(2) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*y) à l’article 24,*

*(i) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(ii) au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*z) à l’article 25,*

*(i) au paragraphe (1),*

*(A) à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(B) à l’alinéa (e) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « their »;*

(C) *in paragraph (h) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*

(D) *in paragraph i) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(E) *in paragraph l) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(ii) *in paragraph (3)(b) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*

(iii) *in subsection (5) of the English version by striking out “his or her” and substituting “the pupil’s”;*

(aa) *by adding after section 25 the following:*

### Testing

**25.1** For the purposes of section 11.1 of the Act, the test that may be administered is the Wechsler Intelligence Scale for Children (WISC).

(bb) *in subsection 26(2) of the English version by striking out “his or her” and substituting “the teacher’s”;*

(cc) *in section 31 of the French version*

(i) *in subsection (1) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(ii) *in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(iii) *in subsection (3) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(iv) *in subsection (4) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(C) *à l’alinéa (h) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

(D) *à l’alinéa i) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(E) *à l’alinéa l) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *à l’alinéa (3)(b) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

(iii) *au paragraphe (5) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the pupil’s »;*

aa) *par l’adjonction de ce qui suit après l’article 25 :*

### Tests

**25.1** Aux fins d’application de l’article 11.1 de la Loi, le test qui peut être administré est l’échelle d’intelligence de Wechsler-Bellevue pour enfants (W.I.S.C.).

bb) *au paragraphe 26(2) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the teacher’s »;*

cc) *à l’article 31 de la version française,*

(i) *au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(iii) *au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(iv) *au paragraphe (4), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

- |  |  |
|--|--|
| <p>(v) <i>in subsection (5) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p>                          | <p>(v) <i>au paragraphe (5), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p>                            |
| <p>(vi) <i>in subsection (6) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p>                         | <p>(vi) <i>au paragraphe (6), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p>                           |
| <p>(vii) <i>in subsection (7) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p>                        | <p>(vii) <i>au paragraphe (7), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p>                          |
| <p>(viii) <i>in subsection (8) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p>                       | <p>(viii) <i>au paragraphe (8), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p>                         |
| <p>(ix) <i>in subsection (9) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p>                         | <p>(ix) <i>au paragraphe (9), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p>                           |
| <p>(x) <i>in subsection (10) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p>                         | <p>(x) <i>au paragraphe (10), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p>                           |
| <p>(xi) <i>in subsection (11) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p>                        | <p>(xi) <i>au paragraphe (11), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p>                          |
| <p>(xii) <i>in subsection (12) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p>                       | <p>(xii) <i>au paragraphe (12), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p>                         |
| <p>(dd) <i>in subsection 33(2) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p> | <p>(dd) <i>au paragraphe 33(2) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p> |
| <p>(ee) <i>in section 34 of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p>       | <p>(ee) <i>à l’article 34 de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p>      |
| <p>(ff) <i>in section 35 of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p>       | <p>(ff) <i>à l’article 35 de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p>      |
| <p>(gg) <i>in section 36 of the French version</i></p>   | <p>(gg) <i>à l’article 36 de la version française,</i></p>   |
| <p>(i) <i>in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p>      | <p>(i) <i>au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p>           |
| <p>(ii) <i>in paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;</i></p>                           | <p>(ii) <i>à l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;</i></p>                               |

**(hh) in section 37 of the French version**

**(i) in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;**

**(ii) in subsection (3) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;**

**(ii) in subsection 40(4) of the English version by striking out “his or her” and substituting “the superintendent’s”;**

**(jj) in subsection 55(5) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.**

**2(2) The enacting clause of the French version of New Brunswick Regulation 2001-24 under the Education Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.**

**2(3) New Brunswick Regulation 2001-48 under the Education Act is amended**

**(a) by repealing subsection 8(1) of the English version and substituting the following:**

**8(1) Eligible parents may nominate themselves or other persons who are eligible under section 7 as candidates in a Parent School Support Committee election.**

**(b) in paragraph 11(1)(b) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;**

**(c) in section 15**

**(i) in subsection (1) of the English version**

**(A) in paragraph (a) by striking out “his or her” and substituting “their”;**

**(B) in paragraph (b) by striking out “his or her” wherever it appears and substituting “their”;**

**(ii) in subsection (2) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;**

**hh) à l'article 37 de la version française,**

**(i) au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;**

**(ii) au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;**

**ii) au paragraphe 40(4) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the superintendent’s »;**

**jj) au paragraphe 55(5) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».**

**2(2) La formule d'édition de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-24 pris en vertu de la Loi sur l'éducation est modifiée par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».**

**2(3) Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-48 pris en vertu de la Loi sur l'éducation est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe 8(1) de la version anglaise et son remplacement par ce qui suit :**

**8(1) Eligible parents may nominate themselves or other persons who are eligible under section 7 as candidates in a Parent School Support Committee election.**

**b) à l'alinéa 11(1)(b) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**

**c) à l'article 15,**

**(i) au paragraphe (1) de la version anglaise,**

**(A) à l'alinéa (a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**

**(B) à l'alinéa (b), par la suppression de « his or her » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « their »;**

**(ii) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**



- (iii) *in subsection (3) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*
- (iv) *in subsection (4) of the English version by striking out “his or her” wherever it appears and substituting “their”;*
- (v) *in subsection (5) of the English version by striking out “his or her” wherever it appears and substituting “their”;*
- (vi) *in paragraph (7)d) of the French version by striking out “d’une infraction criminelle” and substituting “d’un acte criminel”;*
- (d) *in section 18*
- (i) *in the portion preceding paragraph a) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (ii) *in paragraph (c) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*
- (e) *in the heading “Mi’kmaq or Maliseet representation” preceding section 22 by striking out “Mi’kmaq or Maliseet” and substituting “Mi’kmaq or Wolastoqey”;*
- (f) *in section 23 of the French version*
- (i) *in subsection (1)*
- (A) *in paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (B) *in paragraph b) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (ii) *in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (g) *in subsection 24(1)*
- (i) *in paragraph b) of the French version by striking out “déontologie” and substituting “conduite”;*
- (iii) *au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*
- (iv) *au paragraphe (4) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « their »;*
- (v) *au paragraphe (5) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « their »;*
- (vi) *à l’alinéa (7)d) de la version française, par la suppression de « d’une infraction criminelle » et son remplacement par « d’un acte criminel »;*
- d) *à l’article 18,*
- (i) *au passage qui précède l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (ii) *à l’alinéa (c) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*
- e) *à la rubrique « Représentation mi’kmac et malécite » qui précède l’article 22, par la suppression de « mi’kmac et malécite » et son remplacement par « mi’kmaq ou wolastoqey »;*
- f) *à l’article 23 de la version française,*
- (i) *au paragraphe (1),*
- (A) *à l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (B) *à l’alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- g) *au paragraphe 24(1),*
- (i) *à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de « déontologie » et son remplacement par « conduite »;*

- (ii) *in paragraph (c) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*
- (h) *in subsection 26(2) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*
- (i) *in section 29*
- (i) *in subsection (1) by striking out “the Mi’kmaq or Maliseet first nation” and substituting “a Mi’kmaq or Wolastoqey First Nation”;*
- (ii) *in subsection (3) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (j) *in subsection 32(4) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (k) *in subsection 34(3) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*
- 2(4) *New Brunswick Regulation 2001-51 under the Education Act is amended***
- (a) *in subsection 3(2) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (b) *in subsection 4(4) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (c) *in section 9*
- (i) *in subsection (1) of the French version*
- (A) *in paragraph c) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (B) *in paragraph d) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (ii) *in subsection (2)*
- (A) *in subparagraph (c)(i) of the English version by striking out “he or she” and substituting “the person”;*
- (ii) *à l’alinéa (c) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*
- h) au paragraphe 26(2) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*
- i) à l’article 29,*
- (i) *au paragraphe (1), par la suppression de « membre de la Première nation Mi’kmaq ou Malécite » et son remplacement par « membre d’une Première Nation mi’kmaq ou wolastoqey »;*
- (ii) *au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- j) au paragraphe 32(4) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- k) au paragraphe 34(3) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*
- 2(4) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-51 pris en vertu de la Loi sur l’éducation est modifié***
- a) au paragraphe 3(2) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- b) au paragraphe 4(4) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- c) à l’article 9,*
- (i) *au paragraphe (1) de la version française,*
- (A) *à l’alinéa c), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (B) *à l’alinéa d), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (ii) *au paragraphe (2),*
- (A) *au sous-alinéa (c)(i) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the person »;*

- (B) in paragraph d) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (C) in paragraph e) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (d) in subsection 14(1) of the French version*
- (i) in paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (ii) in paragraph b) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (e) in paragraph 16(2)a) of the French version by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*
- (f) in paragraph 18(1)d) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (g) in section 19 of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (h) in subsection 20(1) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (i) in section 22 of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (j) in section 24 of the French version*
- (i) in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (ii) in subsection (3) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (k) in section 26 of the French version*
- (i) in subsection (1)*
- (A) in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (B) à l’alinéa d) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (C) à l’alinéa e) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- d) au paragraphe 14(1) de la version française,*
- (i) à l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (ii) à l’alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- e) à l’alinéa 16(2)a) de la version française, par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*
- f) à l’alinéa 18(1)d) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- g) à l’article 19 de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- h) au paragraphe 20(1) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- i) à l’article 22 de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- j) à l’article 24 de la version française,*
- (i) au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (ii) au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- k) à l’article 26 de la version française,*
- (i) au paragraphe (1),*
- (A) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

- (B) *in paragraph c) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (ii) *in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (iii) *in subsection (3)*
- (A) *in paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (B) *in paragraph b) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (l) *in subsection 27(1) of the French version*
- (i) *in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (ii) *in paragraph c) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (m) *in section 29 of the French version*
- (i) *in subsection (1) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (ii) *in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (n) *in section 30 of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*
- 2(5) *New Brunswick Regulation 2004-8 under the Education Act is amended*
- (a) *in section 2 of the French version in the definition « approuvé » by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (b) *in section 3 by striking out “Minister” and substituting “Registral”;*
- (c) *in section 4 by striking out “Minister” and substituting “Registral”;*
- (d) *in section 5 by striking out “Minister” and substituting “Registral”;*
- (B) *à l’alinéa c), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (iii) *au paragraphe (3),*
- (A) *à l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (B) *à l’alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- l) *au paragraphe 27(1) de la version française,*
- (i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (ii) *à l’alinéa c), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- m) *à l’article 29 de la version française,*
- (i) *au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- n) *à l’article 30 de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*
- 2(5) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-8 pris en vertu de la Loi sur l’éducation est modifié*
- a) *à l’article 2 de la version française, à la définition d’« approuvé », par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- b) *à l’article 3, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*
- c) *à l’article 4, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*
- d) *à l’article 5, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

(e) *in section 6 by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

(f) *in section 7 by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

(g) *in section 8 by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

(h) *in section 9 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

(i) *in subsection 10(1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

(j) *in subsection 11(2)*

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

(ii) *in subparagraph a)(iii) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(k) *in section 12*

(i) *in subsection (2)*

(A) *in paragraph (b) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

(B) *in paragraph (d) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

(ii) *in subsection (3)*

(A) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*

(B) *in subparagraph (a)(ii) of the English version by striking out “he or she” and “his or her” and substituting “the person” and “their” respectively;*

(C) *in paragraph b) of the French version*

(I) *in subparagraph (i) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

e) *à l’article 6, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

f) *à l’article 7, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

g) *à l’article 8, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

h) *à l’article 9, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

i) *au paragraphe 10(1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

j) *au paragraphe 11(2),*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

(ii) *au sous-alinéa a)(iii) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

k) *à l’article 12,*

(i) *au paragraphe (2),*

(A) *à l’alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

(B) *à l’alinéa d), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

(ii) *au paragraphe (3),*

(A) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*

(B) *au sous-alinéa (a)(ii) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et « his or her » et leur remplacement par « the person » et « their », respectivement;*

(C) *à l’alinéa b) de la version française,*

(I) *au sous-alinéa (i), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

- (II) in subparagraph (ii) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;**
- (iii) in subsection (4)**
- (A) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;**
- (B) in paragraph (b) of the English version by striking out “he or she” and “his or her” and substituting “the person” and “their” respectively;**
- (iv) in subsection (6) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;**
- (v) in subsection (7) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;**
- (vi) in subsection (8) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;**
- (vii) in subsection (11) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;**
- (l) in section 13**
- (i) in subsection (1)**
- (A) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;**
- (B) in paragraph (b) by striking out “a person designated by the Minister” and substituting “the Registrar”;**
- (ii) in subsection (2) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;**
- (m) in section 14**
- (i) in subsection (1) of the English version by striking out “him or her” and substituting “the person”;**
- (II) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;**
- (iii) au paragraphe (4),**
- (A) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;**
- (B) à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et « his or her » et leur remplacement par « the person » et « their », respectivement;**
- (iv) au paragraphe (6), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;**
- (v) au paragraphe (7), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;**
- (vi) au paragraphe (8), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;**
- (vii) au paragraphe (11), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;**
- l) à l’article 13,**
- (i) au paragraphe (1),**
- (A) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;**
- (B) à l’alinéa b), par la suppression de « une personne désignée par le Ministre » et son remplacement par « le registraire »;**
- (ii) au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;**
- m) à l’article 14,**
- (i) au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person »;**

- (ii) *in subsection (4) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*
- (n) *in section 15 by striking out “Minister” wherever it appears and substituting “Registrar”;*
- (o) *in section 16*
- (i) *in subsection (1) by striking out “Minister may issue” and “a practicum approved by the Minister” and substituting “Registrar may issue” and “an approved practicum” respectively;*
- (ii) *in subsection (2) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*
- (p) *in section 17*
- (i) *in subsection (1) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (ii) *in subsection (2) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*
- (iii) *in subsection (3) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*
- (q) *in paragraph 18(a.1) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*
- (r) *by repealing section 20;*
- (s) *in section 21 of the French version*
- (i) *in subsection (1)*
- (A) *in paragraph c) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (B) *in paragraph d) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (ii) *in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (ii) *au paragraphe (4), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*
- n) *à l’article 15, par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « registraire »;*
- o) *à l’article 16,*
- (i) *au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre peut » et « approuvé par le Ministre » et leur remplacement par « registraire peut » et « approuvé », respectivement;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*
- p) *à l’article 17,*
- (i) *au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*
- (iii) *au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*
- q) *à l’alinéa 18(a.1) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*
- r) *par l’abrogation de l’article 20;*
- s) *à l’article 21 de la version française,*
- (i) *au paragraphe (1),*
- (A) *à l’alinéa c), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (B) *à l’alinéa d), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

- (iii) *in subsection (3) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (t) *in section 23 of the English version*
- (i) *in subsection (3) by striking out “his or her” and substituting “their”;*
- (ii) *in subsection (4) by striking out “his or her” and substituting “their”;*
- (u) *in section 25*
- (i) *in subsection (2) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*
- (ii) *in paragraph (4)(b) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*
- (v) *in subsection 26(3) by striking out “Minister” and substituting “Registrar”;*
- (w) *in subsection 28(1) by striking out “Minister” wherever it appears and substituting “Registrar”;*
- (x) *by repealing the heading “Notification of revocation or suspension for cause” preceding section 30;*
- (y) *by repealing section 30;*
- (z) *in section 31 of the French version*
- (i) *in subsection (1) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”;*
- (ii) *in paragraph (2)a) by striking out “Ministre a conclu une entente” and substituting “ministre a conclu un accord”;*
- (iii) *in paragraph (3)a) by striking out “Ministre a conclu une entente” and substituting “ministre a conclu un accord”;*
- (iv) *in subsection (6) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*
- (iii) *au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*
- t) *à l'article 23 de la version anglaise,*
- (i) *au paragraphe (3), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*
- (ii) *au paragraphe (4), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*
- u) *à l'article 25,*
- (i) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*
- (ii) *à l'alinéa (4)b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*
- v) *au paragraphe 26(3), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*
- w) *au paragraphe 28(1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « registraire »;*
- x) *par l'abrogation de la rubrique « Avis de la révocation ou de la suspension pour cause » qui précède l'article 30;*
- y) *par l'abrogation de l'article 30;*
- z) *à l'article 31 de la version française,*
- (i) *au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre »;*
- (ii) *à l'alinéa (2)a), par la suppression de « Ministre a conclu une entente » et son remplacement par « ministre a conclu un accord »;*
- (iii) *à l'alinéa (3)a), par la suppression de « Ministre a conclu une entente » et son remplacement par « ministre a conclu un accord »;*
- (iv) *au paragraphe (6), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*



(v) *in subsection (7) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(v) *au paragraphe (7), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(aa) *in the heading “Comité consultatif du Ministre sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants” preceding section 32 of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

aa) *à la rubrique « Comité consultatif du Ministre sur la reconnaissance des titres de compétence des enseignants » qui précède l’article 32 de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(bb) *in section 32 of the French version*

bb) *à l’article 32 de la version française,*

(i) *in subsection (1)*

(i) *au paragraphe (1),*

(A) *in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(A) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(B) *in paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(B) *à l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(C) *in paragraph b) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(C) *à l’alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(D) *in paragraph c) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(D) *à l’alinéa c), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(iii) *in subsection (3) by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”.*

(iii) *au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre ».*

**Commencement**

**Entrée en vigueur**

**3 This Act comes into force on July 1, 2021.**

**3 La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2021.**



## CHAPTER 11

## CHAPITRE 11

**An Act to Amend the  
Highway Act****Loi modifiant la  
Loi sur la voirie***Assented to June 11, 2021**Sanctionnée le 11 juin 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 Paragraph 23d) of the French version of the Highway Act, chapter H-5 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:**

**1 L'alinéa 23d) de la version française de la Loi sur la voirie, chapitre H-5 des Lois révisées de 1973, est abrogé et son remplacé par ce qui suit :**

d) entrer sur tout terrain en vue de construire des canalisations pour évacuer les eaux d'une route et de les maintenir en bon état,

d) entrer sur tout terrain en vue de construire des canalisations pour évacuer les eaux d'une route et de les maintenir en bon état,

**2 Subsection 39(10) of the Act is amended**

**2 Le paragraphe 39(10) de la Loi est modifié**

**(a) in paragraph (a) by striking out "abutting that highway where those lands" and substituting "that";**

**a) à l'alinéa a), par la suppression de « attenants à cette route lorsque les terrains » et son remplacement par « qui »;**

**(b) in paragraph (c) by adding the following after subparagraph (ii):**

**b) à l'alinéa c), par l'adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (ii) :**

(ii.1) public highway access lying outside the boundaries of a local government,

(ii.1) d'un accès à une route publique située à l'extérieur du territoire d'un gouvernement local,

**3 Paragraph 69(1)c) of the French version of the Act is repealed and the following is substituted:**

**3 L'alinéa 69(1)c) de la version française de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

c) modifie toute route ou remblaie ou obstrue tout fossé, tout cours d'eau ou toute canalisation construit en vue d'évacuer les eaux d'une route,

c) modifie toute route ou remblaie ou obstrue tout fossé, tout cours d'eau ou toute canalisation construit en vue d'évacuer les eaux d'une route,

**4** *The Act is amended by adding after section 70 the following:*

**Immunity for liability in nuisance**

**70.01** The Minister shall not be liable in an action in nuisance, if the damage is the result of

- (a) water overflowing from a water or wastewater system, drain, ditch or watercourse due to excessive snow, ice, mud or rain,
- (b) the construction, operation or maintenance of a system or facility for the distribution of water or for the collection, conveyance, treatment or disposal of wastewater, storm water or both,
- (c) the alteration of a highway, or
- (d) the filling up or obstruction of a ditch, water course or drain constructed for the purpose of carrying off water from a highway.

**4** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 70 :*

**Immunité de responsabilité pour nuisance**

**70.01** Le Ministre bénéficie de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action pour nuisance, si le dommage découle :

- a) d'un débordement d'eau provenant d'un réseau de distribution d'eau ou d'évacuation des eaux usées, d'une canalisation, d'un fossé ou d'un cours d'eau par suite d'une accumulation excessive de neige, de glace, de boue ou de pluie;
- b) de la construction, de l'exploitation ou de l'entretien d'un réseau ou d'une installation de distribution d'eau ou de collecte, de transport, de traitement ou d'élimination des eaux usées ou pluviales, ou des deux;
- c) de la modification d'une route;
- d) du remblayage ou de l'obstruction de tout fossé, de tout cours d'eau ou de toute canalisation construit en vue d'évacuer les eaux d'une route.

## CHAPTER 12

## CHAPITRE 12

**An Act to Amend the  
Fish and Wildlife Act****Loi modifiant la  
Loi sur le poisson et la faune***Assented to June 11, 2021**Sanctionnée le 11 juin 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Subsection 1(1) of the Fish and Wildlife Act, chapter F-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by repealing the definition “registration permit” and substituting the following:*

**1** *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur le poisson et la faune, chapitre F-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par l'abrogation de la définition de « certificat d'enregistrement » et son remplacement par ce qui suit :*

“registration permit” means a permit issued under the regulations to a bear hunter, deer hunter or moose hunter when a bear, deer or moose killed by the hunter is registered; (*certificat d'enregistrement*)

« certificat d'enregistrement » s'entend du certificat délivré en vertu des règlements à un chasseur d'ours, de chevreuil ou d'original lorsqu'est enregistré l'ours, le chevreuil ou l'original qu'il a tué; (*registration permit*)

**2** *The heading “Times of sunrise and sunset” preceding section 35 of the Act is repealed.*

**2** *La rubrique « Heures de lever et de coucher du soleil » qui précède l'article 35 de la Loi est abrogée.*

**3** *Section 35 of the Act is repealed.*

**3** *L'article 35 de la Loi est abrogé.*

**4** *Paragraph 59(b) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**4** *L'alinéa 59b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

(b) at their residence or at a cold storage plant for a period of time not extending beyond the 31st day of August in the calendar year following the calendar year in which the registration permit was issued.

b) à sa résidence ou dans un entrepôt frigorifique, pendant une période ne s'étendant pas au-delà du 31 août de l'année civile qui suit celle de la délivrance du certificat d'enregistrement.

**5** *Subsection 91(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**5** *Le paragraphe 91(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**91(2)** The Minister may issue a transfer permit authorizing a person, for a period of time not extending beyond the 31st day of August in the calendar year following the calendar year in which the transfer permit is issued, to have in their possession at their residence or in a cold storage plant the green hide or pelt, or carcass or any part of it, of wildlife lawfully killed.

**6** *The Act is amended by adding after section 109 the following:*

**Evidence – sunrise and sunset times**

**109.1** In a prosecution for an offence under this Act or the regulations, the following documents are admissible in evidence and are proof, in the absence of evidence to the contrary, of their contents respecting the time of sunrise or the time of sunset in a given area on a given day, without proof of the appointment, authority or signature of the person purporting to have certified or signed them:

- (a) a written confirmation purporting to be certified by the Herzberg Astronomy and Astrophysics Research Centre, National Research Council of Canada; and
- (b) a certificate purporting to be signed by a climatologist or a climatology specialist employed by Environment and Climate Change Canada.

**7** *Subsection 118(1) of the Act is amended*

*(a) by adding after paragraph (a) the following:*

(a.01) establishing, or delegating to the Minister the authority to establish, an annual quota for a species of wildlife that may be hunted in the Province or within a described area of the Province;

*(b) by adding after paragraph (l) the following:*

(l.1) prohibiting the possession of live fish in the Province;

(l.2) prescribing exceptions to the prohibition of the possession of live fish in the Province;

**91(2)** Le Ministre peut délivrer un permis de transfert autorisant une personne, pendant une période ne s'étendant pas au-delà du 31 août de l'année civile qui suit celle de la délivrance du permis de transfert, à avoir en sa possession, à sa résidence ou dans un entrepôt frigorifique, la peau verte, la dépouille ou tout ou partie du cadavre d'un animal de la faune légalement tué.

**6** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 109 :*

**Preuve – heures de lever et de coucher du soleil**

**109.1** Dans toute poursuite pour infraction à la présente loi ou à ses règlements, sont admissibles en preuve et font foi, sauf preuve contraire, de leur contenu concernant l'heure du lever ou du coucher du soleil dans une région donnée à une date donnée, sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination, l'autorité ni l'authenticité de la signature de la personne les ayant apparemment certifiés ou signés, selon le cas :

- a) la confirmation écrite paraissant certifiée par le Centre de recherche Herzberg en astronomie et en astrophysique du Conseil national de recherches du Canada;
- b) le certificat paraissant signé par un climatologue ou un spécialiste de la climatologie employé par Environnement et Changement climatique Canada.

**7** *Le paragraphe 118(1) de la Loi est modifié*

*a) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :*

a.01) fixant, ou déléguant au ministre l'autorisation de fixer, un quota annuel d'animaux de la faune d'une certaine espèce qu'il est permis de chasser dans la province ou dans une région déterminée de celle-ci;

*b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa l) :*

l.1) interdisant la possession des poissons vivants dans la province;

l.2) prévoyant les exceptions à l'interdiction de posséder des poissons vivants dans la province;

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS**

**Regulation under the *Fish and Wildlife Act***

**8** *Subsection 4(5) of New Brunswick Regulation 84-124 under the Fish and Wildlife Act is amended by striking out “as defined by section 35 of the Act”.*

**Motor Vehicle Act**

**9** *Section 84.11 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

*(a) in paragraph (3)c of the French version by striking out “le couché et le levé” and substituting “le coucher et le lever”;*

*(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**84.11(4)** For the purposes of paragraph (3)(c), the times of sunrise and sunset shall be deemed to be the following Atlantic Standard Times:

<b>Period</b>	<b>Sunrise (a.m.)</b>	<b>Sunset (p.m.)</b>
January 1 to January 10	8:10	4:53
January 11 to January 20	8:06	5:05
January 21 to January 30	7:58	5:18
January 31 to February 9	7:47	5:34
February 10 to February 19	7:33	5:48
February 20 to March 1	7:17	6:03
March 2 to March 11	6:58	6:18
March 12 to March 21	6:39	6:32
March 22 to March 31	6:20	6:45
April 1 to April 10	6:00	6:59
April 11 to April 20	5:41	7:13
April 21 to April 30	5:23	7:26
May 1 to May 10	5:07	7:38

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune***

**8** *Le paragraphe 4(5) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 pris en vertu de la Loi sur le poisson et la faune est modifié par la suppression de « tel que défini à l'article 35 de la loi ».*

**Loi sur les véhicules à moteur**

**9** *L'article 84.11 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié*

*a) à l'alinéa (3)c de la version française, par la suppression de « le couché et le levé » et son remplacement par « le coucher et le lever »;*

*b) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**84.11(4)** Aux fins d'application de l'alinéa (3)c, l'heure du lever et du coucher du soleil est réputée être l'heure normale de l'Atlantique indiquée dans le tableau suivant :

<b>Période</b>	<b>lever</b>	<b>coucher</b>
du 1 <sup>er</sup> au 10 janvier	08:10	16:53
du 11 au 20 janvier	08:06	17:05
du 21 au 30 janvier	07:58	17:18
du 31 janvier au 9 février	07:47	17:34
du 10 au 19 février	07:33	17:48
du 20 février au 1 <sup>er</sup> mars	07:17	18:03
du 2 au 11 mars	06:58	18:18
du 12 au 21 mars	06:39	18:32
du 22 au 31 mars	06:20	18:45
du 1 <sup>er</sup> au 10 avril	06:00	18:59
du 11 au 20 avril	05:41	19:13
du 21 au 30 avril	05:23	19:26
du 1 <sup>er</sup> au 10 mai	05:07	19:38

May 11 to May 20	4:52	7:51	du 11 au 20 mai	04:52	19:51
May 21 to May 30	4:42	8:03	du 21 au 30 mai	04:42	20:03
May 31 to June 9	4:36	8:12	du 31 mai au 9 juin	04:36	20:12
June 10 to June 19	4:32	8:19	du 10 au 19 juin	04:32	20:19
June 20 to June 30	4:33	8:23	du 20 au 30 juin	04:33	20:23
July 1 to July 11	4:39	8:21	du 1 <sup>er</sup> au 11 juillet	04:39	20:21
July 12 to July 21	4:48	8:15	du 12 au 21 juillet	04:48	20:15
July 22 to July 31	4:58	8:06	du 22 au 31 juillet	04:58	20:06
August 1 to August 10	5:10	7:53	du 1 <sup>er</sup> au 10 août	05:10	19:53
August 11 to August 20	5:23	7:36	du 11 au 20 août	05:23	19:36
August 21 to August 31	5:36	7:20	du 21 au 31 août	05:36	19:20
September 1 to September 11	5:50	6:57	du 1 <sup>er</sup> au 11 septembre	05:50	18:57
September 12 to September 21	6:04	6:37	du 12 au 21 septembre	06:04	18:37
September 22 to September 30	6:17	6:18	du 22 au 30 septembre	06:17	18:18
October 1 to October 11	6:29	5:58	du 1 <sup>er</sup> au 11 octobre	06:29	17:58
October 12 to October 21	6:43	5:39	du 12 au 21 octobre	06:43	17:39
October 22 to October 31	6:58	5:22	du 22 au 31 octobre	06:58	17:22
November 1 to November 10	7:12	5:06	du 1 <sup>er</sup> au 10 novembre	07:12	17:06
November 11 to November 20	7:26	4:54	du 11 au 20 novembre	07:26	16:54
November 21 to November 30	7:40	4:44	du 21 au 30 novembre	07:40	16:44
December 1 to December 10	7:53	4:39	du 1 <sup>er</sup> au 10 décembre	07:53	16:39
December 11 to December 20	8:02	4:40	du 11 au 20 décembre	08:02	16:40
December 21 to December 31	8:08	4:44	du 21 au 31 décembre	08:08	16:44



2021

CHAPTER 13

CHAPITRE 13

**An Act to Amend the  
Service New Brunswick Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur Services Nouveau-Brunswick**

*Assented to June 11, 2021*

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Section 12 of the Service New Brunswick Act, chapter 44 of the Acts of New Brunswick, 2015, is amended*

**1** *L'article 12 de la Loi sur Services Nouveau-Brunswick, chapitre 44 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2015, est modifié*

*(a) in subsection (1) by striking out “for a term of three years” and substituting “for a term not exceeding three years”;*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « mandat de trois ans » et son remplacement par « mandat maximal de trois ans »;*

*(b) in subsection (2) by striking out “for a term of three years” and substituting “for a term not exceeding three years”.*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « mandat de trois ans » et son remplacement par « mandat maximal de trois ans ».*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



CHAPTER 14

**An Act to Amend the  
Opportunities New Brunswick Act**

*Assented to June 11, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 8 of the Opportunities New Brunswick Act, chapter 2 of the Acts of New Brunswick, 2015, is amended*

*(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**8(3)** A member of the Board referred to in paragraph (1)(c) shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council if the member

- (a) is not employed in the Public Service as defined in the *Public Service Labour Relations Act*,
- (b) meets the criteria, if any, that the Board has established in its by-laws, and
- (c) is among those persons nominated by the Board in accordance with subsection (6).

*(b) by adding after subsection (4) the following:*

**8(5)** Before making nominations under this section, the Board shall advise the Lieutenant-Governor in Council of

CHAPITRE 14

**Loi modifiant la  
Loi constituant  
Opportunités Nouveau-Brunswick**

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L'article 8 de la Loi constituant Opportunités Nouveau-Brunswick, chapitre 2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2015, est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**8(3)** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme comme membres du conseil visés à l'alinéa (1)c) des personnes qui, à la fois :

- a) ne sont pas employées dans les services publics selon la définition que donne de ce terme la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*;
- b) remplissent les critères, s'il en est, que le conseil a énoncés dans les règlements administratifs;
- c) font partie des candidats que propose le conseil conformément au paragraphe (6).

*b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

**8(5)** Avant de proposer des candidats en vertu du présent article, le conseil avise le lieutenant-gouverneur en conseil :

(a) the skills and qualifications required of the Board as a whole in order for the Board to carry out its functions, and

(b) the skills and qualifications required of nominees for the Board position or positions to be filled.

**8(6)** In making nominations under this section, the Board shall

(a) use a merit-based and objective approach,

(b) ensure that the Board as a whole has the necessary skills and qualifications to carry out its functions, and

(c) provide to the Lieutenant-Governor in Council a description of the recruitment, assessment and selection processes used and the results of those processes.

**2** *Subsection 9(1) of the Act is amended by striking out “be reappointed” and substituting “be reappointed, but paragraph 8(3)(c) does not apply to a member of the Board who is reappointed before or immediately after the expiry of the member’s previous term”.*

**3** *Subsection 12(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**12(1)** A majority of the members of the Board constitutes a quorum.

a) des aptitudes et des compétences que doit posséder le conseil d’administration dans son ensemble pour être en mesure d’exécuter ses fonctions;

b) des aptitudes et des compétences que doivent posséder les candidats aux postes à pourvoir en son sein.

**8(6)** Lorsqu’il propose des candidats en vertu du présent article, le conseil :

a) adopte une approche à la fois objective et fondée sur le mérite;

b) veille à ce que ses membres possèdent collectivement les aptitudes et les compétences nécessaires pour pouvoir s’acquitter de ses fonctions;

c) fournit au lieutenant-gouverneur en conseil une description des méthodes de recrutement, d’évaluation et de sélection utilisées et lui fait rapport de leurs résultats.

**2** *Le paragraphe 9(1) de la Loi est modifié par la suppression de « les membres du conseil auxquels fait référence l’alinéa 8(1)c) accomplissent un mandat maximal renouvelable de trois ans » et son remplacement par « les membres du conseil visés à l’alinéa 8(1)c) accomplissent un mandat maximal renouvelable de trois ans, l’alinéa 8(3)c) ne s’appliquant pas à ceux dont le mandat est reconduit avant ou immédiatement après l’expiration de leur mandat antérieur ».*

**3** *La Loi est modifiée par l’abrogation du paragraphe 12(1) et son remplacement par ce qui suit :*

**12(1)** La majorité des membres du conseil constitue le quorum.

## CHAPTER 15

## CHAPITRE 15

**An Act to Amend the  
Combat Sport Act****Loi modifiant la  
Loi sur les sports de combat***Assented to June 11, 2021**Sanctionnée le 11 juin 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Subsection 2(1) of the Combat Sport Act, chapter 48 of the Acts of New Brunswick, 2014, is amended*

**1** *Le paragraphe 2(1) de la Loi sur les sports de combat, chapitre 48 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2014, est modifié*

*(a) in paragraph (d) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;*

*a) à l’alinéa (d) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l’alinéa;*

*(b) in paragraph (e) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting “; and”;*

*b) à l’alinéa e), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;*

*(c) by adding after paragraph (e) the following:*

*c) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa e) :*

*(f) Brazilian jiu-jitsu.*

*f) le jiu-jitsu brésilien.*

**2** *Paragraph 5(1)(d) of the Act is amended by striking out “under this Act” and substituting “under this Act or the regulations”.*

**2** *L’alinéa 5(1)d) de la Loi est modifié par la suppression de « par la présente loi » et son remplacement par « par la présente loi ou ses règlements ».*

**3** *Subsection 20(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**3** *Le paragraphe 20(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**20(2)** An application for an event permit that contains the information prescribed by regulation shall be accompanied by

**20(2)** La demande de permis de manifestation sportive, laquelle renferme les renseignements qu'exigent les règlements, est accompagnée :

*(a) the documents prescribed by regulation,*

*a) des documents qu'ils exigent également;*

(b) the fee for an event permit in an amount prescribed by regulation, and

(c) a bond or other security, in an amount determined by the Commission that is not less than the minimum amount and not more than the maximum amount fixed by regulation, in the form established by the Commission.

**4 Subsection 23(2) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**23(2)** The holder of an event permit shall comply with the provisions of this Act and the regulations and with the terms and conditions of the event permit, and shall provide to the Commission any document, information, fee, security or any other amount prescribed by regulation within the time prescribed by regulation.

**5 The Act is amended by adding after section 26 the following:**

**Bond or other security**

**26.1** The Commission may withhold all or a portion of the bond or other security required under subsection 20(2) at the time and in the circumstances prescribed by regulation.

**6 Subsection 39(2) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**39(2)** An inspector may order an event to be stopped or suspended if the inspector is satisfied that there has been a contravention of the Act or the regulations, the rules of the combat sport for which the event is held, the conditions of the event permit or the code of conduct established by the Commission.

**7 Subsection 44(1) of the Act is amended**

(a) by adding after paragraph (b) the following:

(b.1) prescribing the minimum and maximum amounts of a bond or other security payable by an applicant for an event permit;

(b) by adding after paragraph (n) the following:

b) des droits de permis dont ils fixent le montant;

c) d'un cautionnement ou de toute autre sûreté, d'un montant que détermine la Commission compte tenu du plancher et du plafond qu'ils fixent, en la forme qu'elle établit.

**4 Le paragraphe 23(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**23(2)** Le titulaire du permis de manifestation sportive est tenu de respecter les dispositions de la présente loi et de ses règlements ainsi que les modalités et les conditions dont est assorti le permis, et de fournir à la Commission tout document, tout renseignement, tous droits, toute sûreté ainsi que tout autre montant que prévoient les règlements, dans le délai qui y est imparti.

**5 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 26 :**

**Cautionnement ou autre sûreté**

**26.1** La Commission peut retenir tout ou partie du cautionnement ou de toute autre sûreté qu'exige le paragraphe 20(2) au moment et dans les circonstances que prévoient les règlements.

**6 Le paragraphe 39(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**39(2)** L'inspecteur peut mettre fin à une manifestation sportive ou l'interrompre en donnant un ordre à cet effet s'il est convaincu qu'il y a violation de la présente loi, de ses règlements, des règles du sport de combat présenté dans le cadre de la manifestation sportive ou des conditions du permis de manifestation sportive, ou que le code de conduite édicté par la Commission n'a pas été respecté.

**7 Le paragraphe 44(1) de la Loi est modifié**

a) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa b) :

b.1) fixer le plancher et le plafond du montant du cautionnement ou de toute autre sûreté que doit verser le demandeur d'un permis de manifestation sportive;

b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa n) :

(n.1) requiring the holder of an event permit to deposit in trust to the Commission, in the prescribed form, the full amount of the purses payable to contestants participating in an event, and the time limit for the deposit;

(n.2) requiring the holder of an event permit to deposit in trust with the Commission the full amount of fees payable to officials designated to attend at an event, including those payable to ringside medical practitioners, and the time limit for the deposit;

*(c) in paragraph (t) by striking out “a promoter” and substituting “the Commission”;*

*(d) in paragraph (v) by striking out “a promoter” and substituting “the Commission”;*

*(e) by adding after paragraph (w) the following:*

(w.1) prescribing the duties and powers of the Commission in relation to and at an event;

*(f) in subparagraph (bb)(iii) by striking out the period at the end of the subparagraph and substituting a semicolon;*

*(g) by adding after paragraph (bb) the following:*

(cc) prescribing the time and circumstances for the purposes of section 26.1.

#### CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

##### Regulation under the *Combat Sport Act*

**8** *The heading “Prescribed combat sports” preceding section 2.1 of New Brunswick Regulation 2014-131 under the Combat Sport Act is repealed.*

**9** *Section 2.1 of the Regulation is repealed.*

n.1) exiger du titulaire du permis de manifestation sportive qu’il dépose en fiducie auprès de la Commission, sous la forme prescrite, la somme intégrale des bourses de participation des concurrents à une manifestation sportive, et impartir le délai pour ce faire;

n.2) exiger du titulaire du permis de manifestation sportive qu’il dépose en fiducie auprès de la Commission la somme intégrale des honoraires à payer aux officiels ainsi qu’aux médecins de ring désignés pour assister à une manifestation sportive, et impartir le délai pour ce faire;

*c) à l’alinéa t), par la suppression de « dont le promoteur est tenu d’assurer la présence » et son remplacement par « dont la Commission est tenue d’assurer la présence »;*

*d) à l’alinéa v), par la suppression de « dont le promoteur est tenu d’assurer la présence » et son remplacement par « dont la Commission est tenue d’assurer la présence »;*

*e) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa w) :*

w.1) prescrire les attributions de la Commission lors de la tenue d’une manifestation sportive et en lien avec celle-ci;

*f) au sous-alinéa bb)(iii), par la suppression du point à la fin du sous-alinéa et son remplacement par un point-virgule;*

*g) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa bb) :*

cc) prévoir le moment et les circonstances aux fins d’application de l’article 26.1.

#### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

##### Règlement pris en vertu de la *Loi sur les sports de combat*

**8** *La rubrique « Sports de combats désignés » qui précède l’article 2.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2014-131 pris en vertu de la Loi sur les sports de combat est abrogée.*

**9** *L’article 2.1 du Règlement est abrogé.*

**10** *Subsection 3(5) of the French version of the Regulation is amended by striking out “des règles de combat du sport” and substituting “des règles du sport de combat”.*

**11** *Section 5 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

**5(1)** At least 30 days before the date of the event, the holder of an event permit shall provide the Commission with the following documents and information:

- (a) the contestants matched up to participate in each bout to be held, including:
  - (i) the name of both contestants;
  - (ii) the weight class of both contestants, determined in accordance with the rules of the combat sport supplied to the Commission under subsection 3(5);
- (b) the number of bouts to be held;
- (c) the number of rounds in each bout;
- (d) the amount of the purse, if any;
- (e) an emergency plan for the venue where the event will be held; and
- (f) a security plan that meets the following requirements:
  - (i) security services for the event shall be provided by a person who holds a security services licence issued under the *Private Investigators and Security Services Act*; and
  - (ii) the event shall be staffed by one security guard for every 100 persons expected to attend the event.

**5(2)** At least 30 days before the date of an event, the Commission shall provide the holder of an event permit with the following information:

- (a) the names of the following designated officials that the Commission is required to have present at an event:

**10** *Le paragraphe 3(5) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « des règles de combat du sport » et son remplacement par « des règles du sport de combat ».*

**11** *L'article 5 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**5(1)** Au moins trente jours avant la date de la manifestation sportive, le titulaire du permis de manifestation sportive fournit à la Commission les documents et les renseignements suivants :

- a) à l'égard des deux concurrents qui s'affronteront dans chacun des combats devant être disputés :
  - (i) leur nom,
  - (ii) leur catégorie de poids, selon les règles du sport de combat fournies à la Commission en application du paragraphe 3(5);
- b) le nombre de combats devant être disputés;
- c) le nombre de rounds pour chacun de ceux-ci;
- d) le montant de la bourse, s'il y a lieu;
- e) le plan d'urgence établi pour l'endroit où la manifestation sportive doit se tenir;
- f) le protocole de sécurité pour celle-ci, qui prévoit à la fois :
  - (i) la fourniture des services de sécurité par une personne titulaire d'une licence de services de sécurité délivrée en vertu de la *Loi sur les détectives privés et les services de sécurité*,
  - (ii) la présence d'un gardien pour chaque tranche de cent personnes attendues.

**5(2)** Au moins trente jours avant la date de la manifestation sportive, la Commission fournit au titulaire du permis de manifestation sportive les renseignements suivants :

- a) le nom des officiels qu'elle désigne et dont elle doit assurer la présence pour agir à titre :



- (i) the referees;
  - (ii) the judges;
  - (iii) the timekeepers; and
  - (iv) the room supervisors;
- (b) the names of the ringside medical practitioners that the Commission is required to have present at an event, and
- (c) the amount of the fee fixed by the Commission for each official and ringside medical practitioner that is to be paid by the holder of the event permit.

- (i) d'arbitres,
  - (ii) de juges,
  - (iii) de chronométrateurs,
  - (iv) de préposés au vestiaire;
- b) le nom des médecins de ring dont elle doit assurer la présence;
- c) le montant qu'elle fixe à titre d'honoraires pour chaque officiel et médecin de ring que doit payer le titulaire de permis.

**12 Section 7 of the Regulation is amended by adding after subsection (2) the following:**

7(3) At least 14 days before the date of the event, the holder of an event permit shall deposit in trust with the Commission a money order or certified cheque in the agreed amount payable to each contestant as the purse for participating in the event.

7(4) At least 14 days before the date of the event, the holder of an event permit shall deposit in trust with the Commission funds equal to the full amount payable as fees to officials, including the ringside medical practitioners, that the Commission is required to have present at an event.

**13 Section 9 of the Regulation is amended**

**(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

9(2) Within 14 days after an event is held, the holder of the event permit shall provide or pay to the Commission, as the case may be,

- (a) a report on the ticket sales for the event, and
- (b) the full amount of fees referred to in subsection 21(2) of the Act.

**(b) by adding after subsection (3) the following:**

9(4) Within 14 days after the date set for an event, the Commission may withhold all or a portion of the bond or

**12 L'article 7 du Règlement est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

7(3) Le titulaire du permis de manifestation sportive doit, au moins quatorze jours avant la date de la manifestation sportive, déposer en fiducie auprès de la Commission un mandat ou un chèque certifié d'un montant convenu, fait à l'ordre de chaque concurrent, à titre de bourse de participation.

7(4) Le titulaire du permis de manifestation sportive doit, au moins quatorze jours avant la date de la manifestation sportive, déposer en fiducie auprès de la Commission une somme égale aux honoraires à payer aux officiels ainsi qu'aux médecins de ring dont elle doit assurer la présence à la manifestation sportive.

**13 L'article 9 du Règlement est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

9(2) Le titulaire du permis de manifestation sportive doit, dans les quatorze jours suivant la tenue de la manifestation sportive, fournir à la Commission ou lui verser, selon le cas :

- a) un rapport des ventes de billets pour y assister;
- b) une somme représentant le montant intégral des droits mentionnés au paragraphe 21(2) de la Loi.

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :**

9(4) La Commission peut, dans les quatorze jours suivant la date prévue pour la tenue de la manifestation

other security required under subsection 20(2) of the Act if

- (a) the event was held and the holder of the event permit failed to comply with the requirements of the Act and the regulations, or
- (b) the holder of the event permit failed to hold the event.

**9(5)** Within 14 days after the date set for the event, the Commission shall return to the holder of the event permit the full amount of the bond or other security required under subsection 20(2) of the Act if

- (a) the event was held and the holder of the event permit complied with the requirements of the Act and the regulations, or
- (b) the holder of the event permit was unable to hold the event, through no fault of their own.

**14** *The heading “Persons required to be present at an event” preceding subsection 13 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

#### **Duties and powers of the Commission**

**15** *Section 13 of the Regulation is amended*

- (a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “The promoter” and substituting “The Commission”;*
- (b) *in subsection (2) by striking out “The promoter” and substituting “The Commission”;*
- (c) *by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**13(3)** If any official required to be present under subsection (1) or (2) is unable to be present at an event, the Commission shall provide a replacement who holds a licence of the same category as the official being replaced and, if there is no replacement available, the Commission shall cancel the event.

- (d) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

sportive, retenir tout ou partie du cautionnement ou de toute autre sûreté qu'exige le paragraphe 20(2) de la Loi si, selon le cas :

- a) le titulaire du permis de manifestation sportive l'a tenue, mais n'a pas satisfait à toutes les exigences de la Loi et du présent règlement;
- b) il ne l'a pas tenue.

**9(5)** La Commission, dans les quatorze jours suivant la date prévue de la manifestation sportive, rembourse intégralement au titulaire du permis de manifestation sportive le cautionnement ou toute autre sûreté qu'exige le paragraphe 20(2) de la Loi si, selon le cas :

- a) il l'a tenue et a satisfait à toutes les exigences de la Loi et du présent règlement;
- b) il n'a pas été en mesure de la tenir, sans faute de sa part.

**14** *La rubrique « Personnes tenues d'être présentes à la manifestation sportive » qui précède l'article 13 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

#### **Attributions de la Commission**

**15** *L'article 13 du Règlement est modifié*

- a) *au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Le promoteur » et son remplacement par « La Commission »;*
- b) *au paragraphe (2), par la suppression de « Le promoteur » et son remplacement par « La Commission »;*
- c) *par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**13(3)** Si l'un des officiels dont la présence est exigée par le paragraphe (1) ou (2) ne peut se présenter, la Commission le remplace par une personne titulaire d'une licence de la même catégorie que celle de l'officiel remplacé, faute de quoi elle annule la manifestation sportive.

- d) *par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**13(4)** At the end of an event, the Commission shall remit to each contestant the agreed amount of the purse that is held in trust under subsection 7(3).

*(e) by repealing subsection (5) and substituting the following:*

**13(5)** At the end of an event, the Commission shall distribute to each official and ringside practitioner the agreed amount of the fee that is held in trust under subsection 7(4).

**16 Section 15 of the Regulation is amended**

*(a) in paragraph (1)a of the French version by striking out “les règles de combat du sport” and substituting “les règles du sport de combat”;*

*(b) by repealing subsection (2).*

**17 Subsection 16(4) of the French version of the Regulation is amended in the portion preceding paragraph a) by striking out “les règles de combat du sport” and substituting “les règles du sport de combat”.**

**18 Subsection 22(2) of the French version of the Regulation is amended by striking out “les règles de combat” and substituting “les règles du sport de combat”.**

**19 Section 24 of the Regulation is amended**

*(a) by adding before subsection (1) the following:*

**24(0.1)** An inspector shall be present at all combat sport events.

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

**24(3)** If a ringside medical practitioner ceases to be present at an event, the inspector shall suspend all bouts in the event until two ringside medical practitioners are present.

**20 The heading “Event permit application fee” preceding section 27 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**13(4)** À la fin de la manifestation sportive, la Commission remet à chacun des concurrents une bourse de participation du montant convenu qu’elle détient en fiducie en application du paragraphe 7(3).

*e) par l’abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :*

**13(5)** À la fin de la manifestation sportive, la Commission distribue aux officiels et aux médecins de ring les honoraires qu’elle détient en fiducie en application du paragraphe 7(4).

**16 L’article 15 du Règlement est modifié**

*a) à l’alinéa (1)a de la version française, par la suppression de « les règles de combat du sport » et son remplacement par « les règles du sport de combat »;*

*b) par l’abrogation du paragraphe (2).*

**17 Le paragraphe 16(4) de la version française du Règlement est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « les règles de combat du sport » et son remplacement par « les règles du sport de combat ».**

**18 Le paragraphe 22(2) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « les règles de combat » et son remplacement par « les règles du sport de combat ».**

**19 L’article 24 du Règlement est modifié**

*a) par l’adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (1) :*

**24(0.1)** Un inspecteur doit être présent à toute manifestation sportive d’un sport de combat.

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**24(3)** Si un médecin de ring s’absente pendant la manifestation sportive, l’inspecteur interrompt tous les combats jusqu’à ce qu’il y ait deux médecins de ring présents.

**20 La rubrique « Droits de demande de permis de manifestation sportive » qui précède l’article 27 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Permit fees and security**

**Droits et sûreté au titre des permis**

**21** *The Regulation is amended by repealing section 27 and substituting the following:*

**21** *Le Règlement est modifié par l'abrogation de l'article 27 et son remplacement par ce qui suit :*

**27** For the purposes of subsection 20(2) of the Act,

**27** Aux fins d'application du paragraphe 20(2) de la Loi :

(a) the application fee for an event permit is \$100 and is non-refundable, and

a) les droits à verser pour la demande de permis de manifestation sportive s'élèvent à 100 \$ et sont non-remboursables;

(b) the amount of the bond or other security accompanying an application for an event permit shall be a minimum of \$500 and a maximum of \$3,000.

b) le plancher et le plafond du montant du cautionnement ou de toute autre sûreté qui doit accompagner la demande de permis de manifestation sportive sont de 500 \$ et 3 000 \$ respectivement.

CHAPTER 16

CHAPITRE 16

**Miscellaneous Statutes Amendment Act**

**Loi modifiant  
diverses dispositions législatives**

*Assented to June 11, 2021*

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

***An Act Respecting Animal Protection***

***Loi concernant la protection des animaux***

**1** *Subsection 2(14) of An Act Respecting Animal Protection, chapter 16 of the Acts of New Brunswick, 2017, is repealed and the following is substituted:*

**1** *Le paragraphe 2(14) de la Loi concernant la protection des animaux, chapitre 16 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2017, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**2(14)** *The Act is amended by adding after section 23 the following:*

**2(14)** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 23 :*

**Offence re sale of animal without a certificate of health**

**Infraction relative à la vente d'animaux sans certificat de santé**

**23.1(1)** No person shall sell or offer to sell to a purchaser any animal prescribed by regulation for which a certificate of health has not been issued by a veterinarian, in the form prescribed by the regulations, whether or not the purchaser has waived the requirement for a certificate.

**23.1(1)** Nul ne peut vendre à un acheteur ni offrir de lui vendre un animal précisé par règlement sauf si ce dernier a reçu d'un vétérinaire un certificat de santé établi au moyen de la formule prescrite par règlement, peu importe que l'acheteur ait renoncé ou non à l'obtention du certificat.

**23.1(2)** A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

**23.1(2)** Quiconque contrevient ou omet de se conformer aux dispositions du paragraphe (1) commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe C.

**Offence re contests involving fighting between animals**

**23.2(1)** No person shall in any manner conduct, promote or participate in a contest involving fighting between animals and all contests involving fighting between animals are prohibited.

**23.2(2)** A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category J offence.

**Offence re tethering a dog outdoors**

**23.3(1)** A person who has ownership, possession or care and control of a dog shall not tether the dog outdoors, except in accordance with the standards prescribed by regulation.

**23.3(2)** A person who violates or fails to comply with subsection (1) commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

**Days of Rest Act**

**2** *Section 1 of the English version of the Days of Rest Act, chapter D-4.2 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended in the definition “licensed pharmacist” by striking out “New Brunswick Pharmaceutical Society” and substituting “New Brunswick College of Pharmacists”.*

**Midwifery Act**

**3** *Paragraph 5(d) of the English version of the Midwifery Act, chapter M-11.5 of the Acts of New Brunswick, 2008, is amended by striking out “New Brunswick Pharmaceutical Society” and substituting “New Brunswick College of Pharmacists”.*

**Regulation under the Midwifery Act**

**4** *Section 9 of the English version of New Brunswick Regulation 2010-113 under the Midwifery Act is amended*

**Infraction relative aux concours de combats d’animaux**

**23.2(1)** Tout concours de combat d’animaux est interdit et nul ne peut de quelque manière que ce soit organiser ou promouvoir un tel concours ou y participer.

**23.2(2)** Quiconque contrevient ou omet de se conformer aux dispositions du paragraphe (1) commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe J.

**Infraction relative aux chiens gardés en laisse à l’extérieur**

**23.3(1)** Il est interdit au propriétaire d’un chien ou à quiconque en a la possession ou la garde et la surveillance de le garder en laisse à l’extérieur sauf s’il y procède dans le respect des normes prescrites par règlement.

**23.3(2)** Quiconque contrevient ou omet de se conformer aux dispositions du paragraphe (1) commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe E.

**Loi sur les jours de repos**

**2** *L’article 1 de la version anglaise de la Loi sur les jours de repos, chapitre D-4.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié à la définition de “licensed pharmacist” par la suppression de « New Brunswick Pharmaceutical Society » et son remplacement par « New Brunswick College of Pharmacists ».*

**Loi sur les sages-femmes**

**3** *L’alinéa 5(d) de la version anglaise de la Loi sur les sages-femmes, chapitre M-11.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2008, est modifié par la suppression de « New Brunswick Pharmaceutical Society » et son remplacement par « New Brunswick College of Pharmacists ».*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur les sages-femmes**

**4** *L’article 9 de la version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-113 pris en vertu de la Loi sur les sages-femmes est modifié*

(a) *in paragraph (1)(d) by striking out “New Brunswick Pharmaceutical Society” and substituting “New Brunswick College of Pharmacists”;*

(b) *in subsection (7) by striking out “New Brunswick Pharmaceutical Society” and substituting “New Brunswick College of Pharmacists”.*

**Regulation under the Prescription Drug Payment Act**

**5 Section 29 of the French version of New Brunswick Regulation 84-170 under the Prescription Drug Payment Act is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “Ordre” wherever it appears and substituting “Association”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Ordre” and substituting “Association”;*

(c) *in subsection (3)*

(i) *in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ordre” and substituting “Association”;*

(ii) *in paragraph b) by striking out “Ordre” and substituting “Association”;*

(d) *in subsection (4) by striking out “Ordre” and substituting “Association”.*

**Prescription Monitoring Act**

**6 Section 1 of the Prescription Monitoring Act, chapter P-15.05 of the Acts of New Brunswick, 2009, is amended**

(a) *in the definition “licensed pharmacist” by striking out “New Brunswick Pharmaceutical Society” and substituting “New Brunswick College of Pharmacists”;*

(b) *in paragraph (c) of the definition “licensing authority” by striking out “New Brunswick Pharmaceutical Society” and substituting “New Brunswick College of Pharmacists”.*

a) *à l’alinéa (1)(d), par la suppression de « New Brunswick Pharmaceutical Society » et son remplacement par « New Brunswick College of Pharmacists »;*

b) *au paragraphe (7), par la suppression de « New Brunswick Pharmaceutical Society » et son remplacement par « New Brunswick College of Pharmacists ».*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance**

**5 L’article 29 de la version française du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-170 pris en vertu de la Loi sur la gratuité des médicaments sur ordonnance est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « Ordre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « Association »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ordre » et son remplacement par « Association »;*

c) *au paragraphe (3),*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Ordre » et son remplacement par « Association »;*

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de « Ordre » et son remplacement par « Association »;*

d) *au paragraphe (4), par la suppression de « Ordre » et son remplacement par « Association ».*

**Loi sur la surveillance pharmaceutique**

**6 L’article 1 de la Loi sur la surveillance pharmaceutique, chapitre P-15.05 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009, est modifié**

a) *à la définition de « pharmacien titulaire de permis », par la suppression de « Ordre des Pharmaciens du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « Ordre des pharmaciens du Nouveau-Brunswick »;*

b) *à l’alinéa c) de la définition d’« organisme chargé de la délivrance des permis », par la suppression de « Ordre des Pharmaciens du Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « Ordre des pharmaciens du Nouveau-Brunswick ».*

**Repeal of Sheep Protection Act**

**7** *The Sheep Protection Act, chapter 130 of the Revised Statutes, 2014, is repealed.*

**Abrogation de la Loi sur la protection des ovins**

**7** *Est abrogée la Loi sur la protection des ovins, chapitre 130 des Lois révisées de 2014.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



2021

**CHAPTER 17**

**CHAPITRE 17**

**An Act Respecting the Executive Council Act  
and the Legislative Assembly Act**

**Loi concernant la Loi sur le Conseil exécutif  
et la Loi sur l'Assemblée législative**

*Assented to June 11, 2021*

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Table of Contents

Table des matières

<b>1</b>	<i>Executive Council Act</i>
<b>2</b>	<i>Legislative Assembly Act</i>

<b>1</b>	<i>Loi sur le Conseil exécutif</i>
<b>2</b>	<i>Loi sur l'Assemblée législative</i>

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

***Executive Council Act***

**1(1) Section 6 of the Executive Council Act, chapter 152 of the Revised Statutes, 2011, is amended**

**(a) in subsection (1.1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “March 31, 2021” and substituting “March 31, 2022”;**

**(b) in subsection (2.1) by striking out “March 31, 2021” and substituting “March 31, 2022”;**

**(c) in subsection (3.1) by striking out “March 31, 2021” and substituting “March 31, 2022”.**

**1(2) Section 7 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) in the definition “GDP” by striking out “2007” and substituting “2012”;**

**(b) in subsection (6) by striking out “March 31, 2021” and substituting “March 31, 2022”.**

***Legislative Assembly Act***

**2(1) Subsection 20(1) of the Legislative Assembly Act, chapter 116 of the Revised Statutes, 2014, is amended by striking out “March 31, 2021” and substituting “March 31, 2022”.**

**2(2) Section 28 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) in the definition “GDP” by striking out “2007” and substituting “2012”;**

**(b) in subsection (2.1) by striking out “March 31, 2021” and substituting “March 31, 2022”;**

**(c) in subsection (6.1) by striking out “March 31, 2021” and substituting “March 31, 2022”;**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

***Loi sur le Conseil exécutif***

**1(1) L'article 6 de la Loi sur le Conseil exécutif, chapitre 152 des Lois révisées de 2011, est modifié**

**a) au paragraphe (1.1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « le 31 mars 2021 » et son remplacement par « le 31 mars 2022 »;**

**b) au paragraphe (2.1), par la suppression de « le 31 mars 2021 » et son remplacement par « le 31 mars 2022 »;**

**c) au paragraphe (3.1), par la suppression de « le 31 mars 2021 » et son remplacement par « le 31 mars 2022 ».**

**1(2) L'article 7 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), à la définition de « PIB », par la suppression de « 2007 » et son remplacement par « 2012 »;**

**b) au paragraphe (6), par la suppression de « le 31 mars 2021 » et son remplacement par « le 31 mars 2022 ».**

***Loi sur l'Assemblée législative***

**2(1) Le paragraphe 20(1) de la Loi sur l'Assemblée législative, chapitre 116 des Lois révisées de 2014, est modifié par la suppression de « le 31 mars 2021 » et son remplacement par « le 31 mars 2022 ».**

**2(2) L'article 28 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), à la définition de « PIB », par la suppression de « 2007 » et son remplacement par « 2012 »;**

**b) au paragraphe (2.1), par la suppression de « le 31 mars 2021 » et son remplacement par « le 31 mars 2022 »;**

**c) au paragraphe (6.1), par la suppression de « le 31 mars 2021 » et son remplacement par « le 31 mars 2022 »;**

*(d) in subsection (12) by striking out “March 31, 2021” and substituting “March 31, 2022”;*

*d) au paragraphe (12), par la suppression de « le 31 mars 2021 » et son remplacement par « le 31 mars 2022 »;*

*(e) in subsection (16) by striking out “March 31, 2021” and substituting “March 31, 2022”.*

*e) au paragraphe (16), par la suppression de « le 31 mars 2021 » et son remplacement par « le 31 mars 2022 ».*

**3** *This Act shall be deemed to have come into force on March 31, 2021.*

**3** *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 31 mars 2021.*



2021

CHAPTER 18

CHAPITRE 18

**An Act to Amend the  
Public Trustee Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur le curateur public**

*Assented to June 11, 2021*

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 Section 6 of the Public Trustee Act, chapter P-26.5 of the Acts of New Brunswick, 2005, is amended**

**1 L'article 6 de la Loi sur le curateur public, chapitre P-26.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, est modifié**

**(a) by adding after paragraph (2)(b) the following:**

**a) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa (2)b) :**

(b.1) continue to act, perform acts or make decisions on behalf of a deceased person for whom the Public Trustee had authority to act or make decisions under the *Infirm Persons Act*, from the person's death until letters probate of the will or letters of administration of the deceased person's estate are granted to the Public Trustee or to another person and notice of this is given to the Public Trustee, and in so doing may exercise all the powers that an executor would have in respect of the management of the deceased person's estate if the property were devised or bequeathed to the executor in trust for payment of debts and distribution of the residue,

b.1) après le décès d'une personne pour laquelle il avait l'autorité d'agir en vertu de la *Loi sur les personnes déficientes*, continuer d'agir, d'accomplir des actes ou de prendre des décisions pour son compte, et ce, jusqu'à ce que les lettres d'homologation du testament ou les lettres d'administration de ses biens aient été accordées, à lui ou à quelqu'un d'autre, et qu'un avis à ce sujet lui ait été donné, exerçant ainsi relativement à la gestion des biens tous les pouvoirs dont disposerait un exécuteur testamentaire si ces biens lui étaient légués en fiducie pour paiement des dettes et distribution du reliquat;

**(b) in subsection (6) of the English version by striking out "his or her".**

**b) au paragraphe (6) de la version anglaise, par la suppression de « his or her ».**



2021

**CHAPTER 19**

**CHAPITRE 19**

**Loan Act 2021**

**Loi sur les emprunts de 2021**

*Assented to June 11, 2021*

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** In addition to all sums of money authorized to be raised by any other Act of the Legislature, the Lieutenant-Governor in Council is authorized to raise from time to time in accordance with section 4 of the *Provincial Loans Act* sums of money, not exceeding in the aggregate \$975,000,000, considered expedient for any or all of the following purposes: for the public service, for discharging any indebtedness or obligation of New Brunswick, or for reimbursing the Consolidated Fund for any money expended in discharging any such indebtedness or obligation, and for the carrying on of public works authorized by the Legislature.

**1** En plus des sommes d'argent qui peuvent être réunies en vertu de toute autre loi de la Législature, le lieutenant-gouverneur en conseil peut se procurer, lorsqu'il y a lieu et conformément à l'article 4 de la *Loi sur les emprunts de la province*, les sommes, dont le montant total ne peut dépasser 975 000 000 \$, qui sont jugées utiles pour l'une ou l'ensemble des fins suivantes : les services publics, l'acquittement d'une dette ou d'un engagement du Nouveau-Brunswick ou le remboursement au Fonds consolidé de toutes sommes dépensées pour acquitter cette dette ou cet engagement ainsi que l'exécution de travaux publics autorisés par la Législature.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés





## CHAPTER 20

**An Act to Amend the  
New Brunswick Income Tax Act**

*Assented to June 11, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 14 of the New Brunswick Income Tax Act, chapter N-6.001 of the Acts of New Brunswick, 2000, is amended*

*(a) in subsection (3.4) by striking out “For the 2016 taxation year and subsequent taxation years,” and substituting “For the 2016 to 2020 taxation years, inclusive,”;*

*(b) by adding after subsection (3.4) the following:*

**14(3.5)** For the 2021 taxation year and subsequent taxation years, the tax payable under this Part for a taxation year by an individual on the individual’s taxable income or taxable income earned in Canada, as the case may be, referred to in this Division as the “amount taxable”, is the sum of the following:

(a) 9.4% of the portion of the amount taxable that is less than or equal to \$43,835;

(b) 14.82% of the amount by which the amount taxable exceeds \$43,835 and does not exceed \$87,671;

## CHAPITRE 20

**Loi modifiant la  
Loi de l’impôt sur le revenu  
du Nouveau-Brunswick**

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L’article 14 de la Loi de l’impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick, chapitre N-6.001 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2000, est modifié*

*a) au paragraphe (3.4), par la suppression de « Pour l’année d’imposition 2016 et les années d’imposition subséquentes, » et son remplacement par « Pour les années d’imposition 2016 à 2020, inclusivement, »;*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3.4) :*

**14(3.5)** Pour l’année d’imposition 2021 et les années d’imposition subséquentes, l’impôt payable sous le régime de la présente partie pour une année d’imposition par un particulier sur son revenu imposable ou son revenu imposable gagné au Canada, selon le cas, appelé « montant imposable » à la présente section, correspond à la somme de ce qui suit :

a) 9,4 % de la partie du montant imposable qui est inférieure ou égale à 43 835 \$;

b) 14,82 % du montant par lequel le montant imposable excède 43 835 \$ et n’excède pas 87 671 \$;

(c) 16.52% of the amount by which the amount taxable exceeds \$87,671 and does not exceed \$142,534;

(d) 17.84% of the amount by which the amount taxable exceeds \$142,534 and does not exceed \$162,383; and

(e) 20.3% of the amount by which the amount taxable exceeds \$162,383.

**2 Section 16.1 of the Act is amended by adding after subsection (1.6) the following:**

**16.1(1.7)** This section does not apply to subsection 14(3.5) and section 49.1 for the 2021 taxation year.

**3 Subsection 49.1(2) of the Act is amended**

(a) in paragraph (a) by striking out “\$14,361” and substituting “\$17,840”;

(b) in subparagraph (d)(ii) by striking out “\$14,361” and substituting “\$17,840”.

**4 This Act shall be deemed to have come into force on January 1, 2021.**

c) 16,52 % du montant par lequel le montant imposable excède 87 671 \$ et n'excède pas 142 534 \$;

d) 17,84 % du montant par lequel le montant imposable excède 142 534 \$ et n'excède pas 162 383 \$;

e) 20,3 % du montant par lequel le montant imposable excède 162 383 \$.

**2 L'article 16.1 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1.6) :**

**16.1(1.7)** Le présent article ne s'applique pas au paragraphe 14(3.5) ni à l'article 49.1 pour l'année d'imposition 2021.

**3 Le paragraphe 49.1(2) de la Loi est modifié**

a) à l'alinéa a), par la suppression de « 14 361 \$ » et son remplacement par « 17 840 \$ »;

b) au sous-alinéa d)(ii), par la suppression de « 14 361 \$ » et son remplacement par « 17 840 \$ ».

**4 La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2021.**

**CHAPTER 21**

**An Act to Amend the  
Limitation of Actions Act**

*Assented to June 11, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *The Limitation of Actions Act, chapter L-8.5 of the Acts of New Brunswick, 2009, is amended by adding after section 7 the following:*

**Recovery of money – Crown claimants**

**7.1(1)** Subject to subsection (2), Part 2 applies to a claim brought by the Crown for the recovery of money owing to it which includes claims brought by the Crown for recovery of damages in contract or in tort.

**7.1(2)** No claim in subsection (1) shall be brought after the earlier of

- (a) six years from the day on which the claim is discovered, and
- (b) fifteen years from the day on which the act or omission on which the claim is based occurred.

**Transition – Crown claimants**

**7.2(1)** This section applies to claims brought by the Crown before or after the commencement of this section for the recovery of money owing to it that are based on acts or omissions that took place before the commencement of this section.

**CHAPITRE 21**

**Loi modifiant la  
Loi sur la prescription**

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *La Loi sur la prescription, chapitre L-8.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 7:*

**Recouvrement d'une créance de la Couronne**

**7.1(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la partie 2 s'applique à une réclamation en recouvrement de créance présentée par la Couronne, notamment une réclamation en dommages-intérêts contractuels ou délictuels.

**7.1(2)** La réclamation prévue au paragraphe (1) se prescrit par celui des délais ci-dessous qui expire le premier :

- a) six ans à compter du jour où sont découverts les faits y ayant donné naissance;
- b) quinze ans à compter du jour où a eu lieu l'acte ou l'omission sur lequel elle est fondée.

**Dispositions transitoires – créances de la Couronne**

**7.2(1)** Le présent article s'applique aux réclamations en recouvrement de créances présentées par la Couronne avant ou après l'entrée en vigueur du présent article qui sont fondées sur des actes ou des omissions ayant eu lieu avant la date d'entrée en vigueur du présent article.

**7.2(2)** If the limitation period in subsection 7.1(2) would, if not for this section, expire after the commencement of this section but before July 1, 2022, that limitation period expires on July 1, 2022.

**7.2(3)** Despite subsection (2), a limitation period for the Crown to bring a claim for the recovery of money owing to it that was not expired immediately before the commencement of this section shall not expire until July 1, 2022, even if the limitation period in subsection 7.1(2) has expired for the claim.

**7.2(4)** A limitation period that would, if not for subsection (2) or (3), expire between July 1, 2021, and the day the Act that enacted this section received Royal Assent, shall be deemed to have not expired and shall expire on July 1, 2022.

**2** *The heading “PART 7 TRANSITION” preceding section 27 of the Act is repealed.*

**3** *Part 7 of the Act is repealed.*

**4** *This Act shall be deemed to have come into force on June 30, 2021.*

**7.2(2)** Si le délai de prescription prévu au paragraphe 7.1(2), n'était le présent article, expirerait après l'entrée en vigueur de celui-ci mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2022, ce délai de prescription expire le 1<sup>er</sup> juillet 2022.

**7.2(3)** Malgré le paragraphe (2), le délai de prescription applicable à une réclamation en recouvrement de créance de la Couronne qui n'était pas expiré immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article n'expire pas avant le 1<sup>er</sup> juillet 2022, même si le délai de prescription prévu au paragraphe 7.1(2) pour cette réclamation est expiré.

**7.2(4)** Le délai de prescription qui, n'eût été le paragraphe (2) ou (3), aurait expiré entre le 1<sup>er</sup> juillet 2021 et la date à laquelle la loi édictant le présent article reçoit sanction royale est réputé ne pas avoir expiré et expire le 1<sup>er</sup> juillet 2022.

**2** *La rubrique « PARTIE 7 DISPOSITIONS TRANSITOIRES » qui précède l'article 27 de la Loi est abrogée.*

**3** *La partie 7 de la Loi est abrogée.*

**4** *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 30 juin 2021.*

## CHAPTER 22

## CHAPITRE 22

**An Act to Amend the  
Gaming Control Act****Loi modifiant la  
Loi sur la réglementation des jeux***Assented to June 11, 2021**Sanctionnée le 11 juin 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 Section 1 of the Gaming Control Act, chapter G-1.5 of the Acts of New Brunswick, 2008, is amended**

**1 L'article 1 de la Loi sur la réglementation des jeux, chapitre G-1.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2008, est modifié**

*(a) by repealing the definition "licensee";*

*a) par l'abrogation de la définition de « titulaire de licence »;*

*(b) by adding the following definition in alphabetical order:*

*b) par l'adjonction de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :*

“record” includes a book of account, bank book, voucher, invoice, receipt, contract, correspondence and any other document, whether the record is in electronic format or any other format. (*registre*)

« registre » S'entend notamment de tout livre de comptes ou carnet de banque et, en outre, de toute pièce justificative, toute facture, tout reçu, tout contrat, tout document de correspondance ou tout autre document, qu'il soit sur support électronique ou sous une autre forme. (*record*)

**2 Section 12 of the English version of the Act is amended by striking out “him or her” wherever it appears and substituting “the Minister”.**

**2 L'article 12 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « him or her » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « the Minister ».**

**3 The heading “Establishment of Gaming Control Branch” preceding section 27 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**3 La rubrique « Création de la Direction de la réglementation des jeux » qui précède l'article 27 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

## Establishment of branch responsible for gaming control

**4** *Section 27 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**27** There is established within the Department of Justice and Public Safety a branch responsible for gaming control.

**5** *Subsection 28(2) of the Act is amended*

(a) *in paragraph (a) by striking out “Gaming Control Branch” and substituting “branch responsible for gaming control”;*

(b) *in paragraph (b) of the English version by striking out “him or her” and substituting “the Registrar”.*

**6** *Section 29 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**29** The Registrar may appoint one or more Deputy Registrars and may delegate the Registrar’s powers or duties to the Deputy Registrars, to any person employed in the branch responsible for gaming control or to a person engaged under paragraph 28(2)(b), subject to any terms and conditions set out in the delegation.

**7** *Section 30 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “Gaming Control Branch” and substituting “branch responsible for gaming control”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Gaming Control Branch” and substituting “branch responsible for gaming control”.*

**8** *Section 31 of the English version of the Act is amended*

(a) *in subsection (2) by striking out “he or she” and substituting “the person”;*

## Création d’une direction responsable de la réglementation des jeux

**4** *L’article 27 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**27** Est créée au sein du ministère de la Justice et de la Sécurité publique une direction responsable de la réglementation des jeux.

**5** *Le paragraphe 28(2) de la Loi est modifié*

a) *à l’alinéa a), par la suppression de « Direction de la réglementation des jeux » et son remplacement par « direction responsable de la réglementation des jeux »;*

b) *à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the Registrar ».*

**6** *L’article 29 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**29** Le registraire peut nommer un ou plusieurs registraires adjoints et déléguer ses pouvoirs ou ses fonctions à ces derniers, à un employé de la direction responsable de la réglementation des jeux ou à toute personne dont les services ont été retenus en vertu de l’alinéa 28(2)b), sous réserve des modalités et des conditions énoncées dans la délégation.

**7** *L’article 30 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « Direction de la réglementation des jeux » et son remplacement par « direction responsable de la réglementation des jeux »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « Direction de la réglementation des jeux » et son remplacement par « direction responsable de la réglementation des jeux ».*

**8** *L’article 31 de la version anglaise de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (2), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the person »;*

*(b) in subsection (3) by striking out “his or her” and substituting “the adjudicator’s”;*

*(c) in subsection (4) by striking out “his or her” wherever it appears and substituting “the adjudicator’s”.*

**9 Section 32 of the English version of the Act is amended**

*(a) in subsection (3) by striking out “he or she” and substituting “the adjudicator”;*

*(b) in subsection (4) by striking out “him or her” and substituting “the adjudicator”.*

**10 Section 34 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**34(1)** On application to the Registrar or any other person or authority specified by the Lieutenant-Governor in Council in accordance with paragraph 207(1)(b) of the *Criminal Code* (Canada), on a form provided by the Registrar, the Registrar or other person or authority may issue or renew a licence if the application is accompanied by

(a) any information or document that the Registrar requires or that is prescribed by regulation, and

(b) the fee prescribed by regulation.

**34(2)** On issuing, renewing, amending or reinstating a licence, the Registrar may impose any terms and conditions on the licence that the Registrar considers appropriate.

**34(3)** A licence is subject to any requirement prescribed by regulation and any terms and conditions imposed by the Registrar.

**34(4)** If there is a conflict between a requirement prescribed by regulation and any term or condition imposed by the Registrar, the requirement prevails.

**34(5)** Except as provided in the regulations, a licence is valid

(a) if the licence relates to one gaming event, for the duration of the gaming event, and

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the adjudicator’s »;*

*c) au paragraphe (4), par la suppression de « his or her » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « the adjudicator’s ».*

**9 L’article 32 de la version anglaise de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (3), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the adjudicator »;*

*b) au paragraphe (4), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the adjudicator ».*

**10 L’article 34 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**34(1)** Le registraire, ou toute autre personne ou autorité que désigne le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de l’alinéa 207(1)b) du *Code criminel* (Canada), peut délivrer ou renouveler une licence si la demande présentée à l’un deux à cet égard au moyen de la formule que fournit le registraire est accompagnée :

a) des renseignements ou des documents que le registraire exige ou de ceux qui sont prescrits par règlement;

b) des droits fixés par règlement.

**34(2)** Lors de la délivrance, du renouvellement, de la modification ou du rétablissement d’une licence, le registraire peut assortir celle-ci des modalités et des conditions qu’il estime appropriées.

**34(3)** La licence est assujettie aux exigences établies par règlement ainsi qu’aux modalités et aux conditions qu’impose le registraire.

**34(4)** En cas d’incompatibilité entre une exigence établie par règlement et une modalité ou une condition qu’impose le registraire, l’exigence l’emporte.

**34(5)** Sauf disposition contraire prévue par règlement, une licence est valide :

a) s’agissant d’une licence qui se rapporte à une seule activité de jeu, pour la durée de cette activité;

(b) if the licence relates to more than one gaming event, for up to one year from the date of its issuance or renewal.

**34(6)** The Registrar may extend the term of a licence for up to six months if the Registrar is satisfied that the licensee will be unable, or was unable, to conduct and manage their lottery scheme because of extenuating circumstances beyond the licensee's control.

**34(7)** Unless authorized by the Registrar, no licensee shall offer in their lottery scheme a prize the amount or value of which exceeds the amount or value of prizes prescribed by regulation.

**34(8)** Unless authorized by the Registrar, no licensee shall conduct or manage a greater number of gaming events than is prescribed by regulation.

**11** *The Act is amended by adding after section 34 the following:*

#### **Policies and procedures**

**34.1(1)** The Registrar may establish policies and procedures related to the conduct and management of a lottery scheme for which a licence is required.

**34.1(2)** The *Regulations Act* does not apply to the policies and procedures established under subsection (1).

#### **Grounds for refusal to issue or renew licence**

**34.11** The Registrar may, by order, refuse to issue or renew a licence if

(a) in the Registrar's opinion, having regard to the applicant's financial position, the applicant cannot reasonably be expected to act in a financially responsible manner in conducting and managing a lottery scheme,

(b) in the Registrar's opinion, it is not in the public interest to issue or renew the licence,

(c) the applicant provides incomplete, false, misleading or inaccurate information in support of the application, or

b) s'agissant d'une licence qui se rapporte à plus d'une activité de jeu, pour une durée maximale d'un an à compter de la date de sa délivrance ou de son renouvellement.

**34(6)** S'il est convaincu que le titulaire de licence est incapable, ou était incapable, de tenir et de gérer la loterie qu'autorise sa licence en raison de circonstances exonératoires indépendantes de son contrôle, le registraire peut prolonger sa durée pour une période maximale de six mois.

**34(7)** À moins d'en être autorisé par le registraire, le titulaire de licence ne peut offrir dans la loterie qu'autorise sa licence un prix d'un montant ou d'une valeur supérieur à ceux fixés par règlement.

**34(8)** À moins d'en être autorisé par le registraire, le titulaire de licence ne peut tenir ni gérer un nombre plus grand d'activités de jeu que celui fixé par règlement.

**11** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 34 :*

#### **Politiques et règles**

**34.1(1)** Le registraire peut établir des politiques et des règles à l'égard de la conduite et de la gestion d'une loterie pour laquelle une licence est exigée.

**34.1(2)** La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux politiques ni aux règles établies en vertu du paragraphe (1).

#### **Délivrance et renouvellement – motifs de refus**

**34.11** Le registraire peut, au moyen d'un ordre, refuser de délivrer ou de renouveler une licence dans les cas suivants :

a) il est d'avis que, compte tenu de la situation financière de l'auteur de la demande, on ne peut raisonnablement s'attendre à ce que celui-ci agisse de façon financièrement responsable dans la tenue et la gestion d'une loterie;

b) il est d'avis qu'il serait préjudiciable à l'intérêt public de lui délivrer une licence ou de renouveler sa licence;

c) l'auteur de la demande a donné des renseignements incomplets, faux, trompeurs ou inexacts à l'appui de sa demande;



(d) the applicant fails to meet any eligibility requirement or satisfy any other requirement set out in this Act or the regulations.

**Review of refusal to issue or renew**

**34.2(1)** If the Registrar refuses to issue or renew a licence, the Registrar shall serve a written copy of the order and the reasons for the order on the applicant or licensee, as the case may be.

**34.2(2)** An order shall indicate the right of the applicant or licensee to have the Registrar review the order.

**34.2(3)** Within 30 days after the Registrar serves an order, an applicant or licensee may serve a written request on the Registrar to review the order.

**34.2(4)** Within 60 days after a request for review is received by the Registrar, the Registrar shall review the order made under section 34.11, make a new order confirming or setting aside the order and serve a written copy of the new order and the reasons for the new order on the applicant or licensee.

**Renewal – non-compliance**

**34.21(1)** If, in the opinion of the Registrar, a licensee fails to satisfy any requirement of this Act or the regulations, the Registrar may, by order, renew the licence for a shorter period of time than the term specified in the licence.

**34.21(2)** If the Registrar renews a licence under subsection (1), the Registrar shall serve a written copy of the order and the reasons for the order on the licensee and the order shall contain the following information:

- (a) the non-compliance that resulted in a renewal for a shorter period of time than the term that was specified in the licence;
- (b) the measures the licensee shall take to remedy the non-compliance; and
- (c) the time within which the licensee shall complete the specified measures to remedy the non-compliance.

**34.21(3)** If the Registrar is satisfied that a licensee has taken the measures specified in the order within the time

d) l’auteur de la demande ne satisfait pas aux conditions d’admissibilité ou aux exigences que prévoit la présente loi ou son règlement d’application.

**Examen – refus de délivrer ou de renouveler une licence**

**34.2(1)** S’il refuse de délivrer ou de renouveler une licence, le registraire signifie une copie écrite de l’ordre motivé à l’auteur de la demande ou au titulaire de licence, selon le cas.

**34.2(2)** L’ordre indique que l’auteur de la demande ou le titulaire de licence a le droit d’en demander l’examen auprès du registraire.

**34.2(3)** Au plus tard trente jours après signification de l’ordre par le registraire, l’auteur de la demande ou le titulaire de licence peut lui signifier une demande écrite d’examen de celui-ci.

**34.2(4)** Au plus tard soixante jours après avoir reçu la demande d’examen, le registraire examine l’ordre qu’il a donné en vertu de l’article 34.11 et puis, au moyen d’un nouvel ordre, le confirme ou l’annule et signifie une copie écrite du nouvel ordre motivé à l’auteur de la demande ou au titulaire de licence.

**Renouvellement – défaut de conformité**

**34.21(1)** Si le registraire est d’avis que le titulaire d’une licence ne satisfait pas aux exigences que prévoit la présente loi ou son règlement d’application, il peut ordonner qu’elle soit renouvelée pour une durée plus courte que celle qui y est indiquée.

**34.21(2)** S’il renouvelle la licence comme le prévoit le paragraphe (1), le registraire signifie une copie écrite de l’ordre motivé à son titulaire indiquant les renseignements suivants :

- a) le défaut de conformité qui a provoqué le renouvellement de celle-ci pour une durée plus courte que celle qui y était indiquée;
- b) les mesures correctives que doit prendre son titulaire pour y remédier;
- c) le délai imparti pour ce faire.

**34.21(3)** S’il est convaincu que le titulaire de licence a pris les mesures qu’indique l’ordre dans le délai qui y est

specified in the order, the Registrar may extend the term of the licence to the term that was specified in the licence prior to its renewal, less the period that has already elapsed since the renewal.

**34.21(4)** If a licensee fails to complete the measures specified in the order within the time specified in the order, the licence expires at the end of the term determined in accordance with subsection (1).

### **Suspension or revocation of licence**

**34.3(1)** The Registrar may, by order, suspend or revoke a licence if the Registrar considers it to be in the public interest or if a licensee violates or fails to comply with this Act, the regulations or the terms or conditions of the licence.

**34.3(2)** The Registrar shall serve a written copy of the order and the reasons for the order on the licensee and the order is effective immediately on being served.

**34.3(3)** An order shall indicate the right of the licensee to have the Registrar review the order.

**34.3(4)** Within 30 days after the Registrar serves an order, a licensee may serve a written request on the Registrar to review the order.

**34.3(5)** Within 60 days after a request for review is received by the Registrar, the Registrar shall review the order made under subsection (1), make a new order confirming or setting aside the order and serve a written copy of the new order and the reasons for the new order on the licensee.

**34.3(6)** If a licensee requests a review, an order made by the Registrar under subsection (1) expires on the day the order made by the Registrar under subsection (5) takes effect.

### **Cancellation of licence on request**

**34.31** The Registrar may cancel a licence on the written request of the licensee.

### **Transfer or assignment**

**34.4** A licensee may not transfer or assign a licence to another person.

imparti, le registraire peut rétablir la durée de sa licence à celle qui y était indiquée avant son renouvellement, déduction faite de la période qui s'est déjà écoulée depuis celui-ci.

**34.21(4)** Si le titulaire d'une licence ne prend pas les mesures qu'indique l'ordre dans le délai qui y est imparti, celle-ci expire à la fin de la durée déterminée conformément au paragraphe (1).

### **Suspension ou révocation**

**34.3(1)** Le registraire peut, s'il estime que l'intérêt public le commande ou que le titulaire de licence contrevient ou omet de se conformer soit à la présente loi ou à son règlement d'application, soit aux modalités ou aux conditions de sa licence, ordonner la suspension ou la révocation de celle-ci.

**34.3(2)** Le registraire signifie une copie écrite de l'ordre motivé au titulaire de licence, lequel prend effet dès sa signification.

**34.3(3)** L'ordre indique que le titulaire de licence a le droit d'en demander l'examen auprès du registraire.

**34.3(4)** Au plus tard trente jours après signification de l'ordre par le registraire, le titulaire de licence peut lui signifier une demande écrite d'examen de celui-ci.

**34.3(5)** Au plus tard soixante jours après avoir reçu la demande d'examen, le registraire examine l'ordre qu'il a donné en vertu du paragraphe (1) et puis, au moyen d'un nouvel ordre, le confirme ou l'annule et signifie une copie écrite du nouvel ordre motivé au titulaire de licence.

**34.3(6)** Si le titulaire de licence présente une demande d'examen, l'ordre que donne le registraire en vertu du paragraphe (1) expire le jour où prend effet celui qu'il donne en vertu du paragraphe (5).

### **Annulation sur demande**

**34.31** Le registraire peut annuler une licence sur présentation d'une demande écrite à cet effet par son titulaire.

### **Transfert ou cession**

**34.4** La licence ne peut être transférée ni cédée.

**Records of licensee**

**34.41(1)** A licensee shall keep records that are necessary for the proper recording of their activities with respect to their lottery scheme and shall keep any other records that are otherwise required under the regulations.

**34.41(2)** A licensee shall keep the records in the Province at a safe location and in a durable form.

**34.41(3)** A licensee shall retain the records for a minimum period of six years after the date the licence expires, is suspended or revoked or is cancelled on the request of the licensee.

**34.41(4)** A licensee shall, at the request of the Registrar, deliver to the Registrar any of the records that the licensee is required to keep under this Act or the regulations.

**Conduct and management of lottery scheme**

**34.5(1)** A licensee shall conduct and manage their lottery scheme in accordance with any policies and procedures established by the Registrar under subsection 34.1(1).

**34.5(2)** No licensee shall make any changes with respect to the conduct and management of their lottery scheme without the approval of the Registrar.

**34.5(3)** A charitable or religious organization that is a licensee may delegate all or part of the conduct and management of their lottery scheme to any individual who is a member of the charitable or religious organization or, if the Registrar approves the delegation, any other person.

**Name to be used by licensee**

**34.6** No licensee shall conduct and manage a lottery scheme under a name other than the name stated in the licence.

**Gaming premises**

**34.7** No licensee shall conduct and manage a lottery scheme except at the gaming premises specified in the licence and the gaming premises shall be located in the Province unless the Registrar authorizes the gaming premises to be located outside of the Province.

**Registres du titulaire de licence**

**34.41(1)** Le titulaire de licence tient les registres qui s'avèrent nécessaires pour rendre fidèlement compte de ses activités relatives à la loterie qu'autorise sa licence ainsi que ceux exigés par règlement.

**34.41(2)** Le titulaire de licence conserve les registres dans la province, en lieu sur et sous une forme durable.

**34.41(3)** Les registres sont conservés pendant au moins six ans à compter de la date à laquelle la licence expire ou est suspendue, révoquée ou annulée à la demande de son titulaire.

**34.41(4)** Le titulaire de licence remet au registraire à sa demande tout registre que la présente loi ou son règlement d'application exige qu'il tienne.

**Conduite et gestion de la loterie**

**34.5(1)** Le titulaire de licence tient et gère la loterie qu'autorise sa licence conformément aux politiques et aux règles qu'établit le registraire en vertu du paragraphe 34.1(1).

**34.5(2)** Il est interdit au titulaire de licence d'effectuer des changements à l'égard de la conduite et de la gestion de la loterie qu'autorise sa licence sans l'approbation du registraire.

**34.5(3)** L'organisme religieux ou de bienfaisance qui est titulaire d'une licence peut déléguer tout ou partie de la conduite et de la gestion de la loterie qu'autorise sa licence à quiconque en est membre et, avec l'approbation du registraire, à toute autre personne.

**Nom – titulaire de licence**

**34.6** Il est interdit au titulaire de licence de tenir et de gérer une loterie sous un autre nom que celui indiqué sur sa licence.

**Lieu réservé au jeu**

**34.7** Il est interdit au titulaire de licence de tenir et de gérer une loterie ailleurs que dans le lieu réservé au jeu qui est indiqué sur sa licence, lequel est situé dans la province à moins que le registraire approuve qu'il soit situé à l'extérieur de celle-ci.

**Change of address**

**34.8(1)** Within five days after any change in a licensee's address for service, the licensee shall serve the Registrar with a written notice of the change.

**34.8(2)** No licensee shall change the address of the gaming premises specified in the licence without the approval of the Registrar.

**Compliance with applicable laws**

**34.9** A licensee shall comply with any applicable federal or provincial law or local government by-law.

**12 Section 36 of the Act is amended**

(a) *in subsection (2) by striking out “the terms of his or her” and substituting “the terms and conditions of the registered supplier’s”;*

(b) *by repealing subsection (3).*

**13 Section 37 of the Act is amended**

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**37(1)** On application to the Registrar, on a form provided by the Registrar, the Registrar may register a supplier or a gaming assistant or renew a registration if the application is accompanied by

(a) any information or document that the Registrar requires or that is prescribed by regulation, and

(b) the fee prescribed by regulation.

(b) *by repealing subsection (2);*

(c) *in subsection (3) of the English version by striking out “he or she” and substituting “the Registrar”.*

**14 Section 40 of the Act is amended**

(a) *in subparagraph b)(iii) of the French version by striking out “liste réglementaire” and substituting “liste prévue par règlement”;*

**Changement d'adresse**

**34.8(1)** Le titulaire de licence signifie au registraire un avis écrit de tout changement d'adresse aux fins de signification au plus tard cinq jours après que le changement se produit.

**34.8(2)** Il est interdit au titulaire de licence de changer l'adresse du lieu réservé au jeu indiqué sur sa licence sans obtenir l'approbation du registraire.

**Conformité aux lois applicables**

**34.9** Le titulaire de licence est tenu de se conformer aux lois fédérales et provinciales ainsi qu'aux règlements administratifs d'un gouvernement local qui lui sont applicables.

**12 L'article 36 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (2), par la suppression de « aux conditions » et son remplacement par « aux modalités et aux conditions »;*

b) *par l'abrogation du paragraphe (3).*

**13 L'article 37 de la Loi est modifié**

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**37(1)** Sur demande qui lui est présentée au moyen de la formule qu'il fournit, le registraire peut procéder à l'inscription ou renouveler l'inscription d'une personne comme fournisseur ou préposé au jeu si la demande est accompagnée :

a) des renseignements ou des documents que le registraire exige ou de ceux qui sont prescrits par règlement;

b) des droits fixés par règlement.

b) *par l'abrogation du paragraphe (2);*

c) *au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Registrar ».*

**14 L'article 40 de la Loi est modifié**

a) *au sous-alinéa b)(iii) de la version française, par la suppression de « liste réglementaire » et son remplacement par « liste prévue par règlement »;*

**(b) by adding after paragraph (b) the following:**

(b.1) any of the following persons has been convicted of an offence under the *Criminal Code* (Canada) that the Registrar considers relevant to the applicant's suitability to act as a registered supplier:

- (i) the applicant or persons interested in the applicant,
- (ii) the officers, directors or partners of the applicant or, in the case of an applicant that is a corporation or partnership, persons interested in those officers, directors or partners, or
- (iii) in the case of an applicant that is a trade union within the meaning of the *Industrial Relations Act* and that has been certified to represent persons employed in a casino, the officers, officials or agents of the applicant, or any other person prescribed by regulation,

**(c) in paragraph (c) by striking out “the regulations or the terms of the registration” and substituting “the regulations, the terms or conditions of the registration or the requirements or standards prescribed by regulation”.**

**15 Paragraph 41(b) of the Act is amended by striking out “the terms of the registration” and substituting “the terms or conditions of the registration”.**

**16 The heading “Terms of registration” preceding section 42 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Requirements, standards, terms and conditions**

**17 Section 42 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**42** The Registrar may impose any terms and conditions on a registration that the Registrar considers appropriate and the registration is subject to the terms and conditions imposed by the Registrar and any requirements and standards prescribed by regulation.

**18 Subsection 43(2) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa b) :**

b.1) l'une quelconque des personnes ci-après est déclarée coupable d'une infraction au *Code criminel* (Canada) qu'il juge pertinente à l'aptitude de l'auteur de la demande d'agir comme fournisseur inscrit :

- (i) l'auteur de la demande ou toute personne intéressée par lui,
- (ii) tout dirigeant, administrateur ou associé de l'auteur de la demande, ou, si celui-ci est une corporation ou une société de personnes, toute personne intéressée par l'un d'entre eux,
- (iii) tout dirigeant, cadre ou mandataire de l'auteur de la demande, ou toute autre personne qui figure sur la liste prévue par règlement, si celui-ci est un syndicat au sens de la *Loi sur les relations industrielles* qui est accrédité pour représenter les employés d'un casino;

**c) à l'alinéa c), par la suppression de « soit aux conditions de son inscription » et son remplacement par « soit aux modalités ou aux conditions de son inscription, soit aux exigences ou aux normes prévues par règlement ».**

**15 L'alinéa 41b) de la Loi est modifié par la suppression de « aux conditions de son inscription » et son remplacement par « aux modalités ou aux conditions de son inscription ».**

**16 La rubrique « Conditions d'inscription » qui précède l'article 42 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Exigences, normes, modalités et conditions**

**17 L'article 42 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**42** Le registraire peut assortir l'inscription des modalités et des conditions qu'il estime appropriées et celle-ci est subordonnée aux modalités et aux conditions qu'il impose ainsi qu'aux exigences et aux normes prévues par règlement.

**18 Le paragraphe 43(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**43(2)** If a registrant violates or fails to comply with this Act, the regulations, the terms or conditions of the registration or the requirements or standards prescribed by regulation, the Registrar may suspend or revoke the certificate of registration or require, for its maintenance or reinstatement, that the registrant comply with any terms and conditions imposed by the Registrar.

**19 Section 44 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “Where the Registrar refuses to grant” and substituting “If, by order, the Registrar refuses to grant”;*

(b) *in subsection (3) of the French version by striking out “de l’ordre envisagé” and substituting “de l’avis de l’ordre envisagé”;*

(c) *in subsection (6) of the English version by striking out “his or her” and substituting “the adjudicator’s”;*

(d) *by repealing subsection (7) and substituting the following:*

**44(7)** The adjudicator may attach to the order or a registration any terms and conditions that the adjudicator considers appropriate.

**20 Section 46 of the Act is amended**

(a) *in the portion preceding paragraph a) of the French version by striking out “le droit réglementaire” and substituting “les droits fixés par règlement”;*

(b) *in paragraph (c) of the English version by striking out “his or her order” and substituting “an order”.*

**21 Subsection 48(3) of the Act is amended by striking out “refusal, revocation or suspension” and substituting “refusal or revocation”.**

**22 Section 54 of the Act is amended**

**43(2)** Si une personne inscrite contrevient ou omet de se conformer à la présente loi ou à son règlement d’application, aux modalités ou aux conditions de son inscription ou aux exigences ou aux normes prévues par règlement, le registraire peut suspendre ou révoquer son certificat d’inscription ou, aux fins du maintien ou du rétablissement de celui-ci, exiger qu’elle respecte les modalités et les conditions qu’il impose.

**19 L’article 44 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « S’il refuse d’accorder ou de renouveler une inscription ou qu’il manifeste l’intention de la suspendre ou de la révoquer, » et son remplacement par « S’il refuse d’accorder ou de renouveler une inscription ou qu’il manifeste l’intention de la suspendre ou de la révoquer, au moyen d’un ordre, »;*

b) *au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « de l’ordre envisagé » et son remplacement par « de l’avis de l’ordre envisagé »;*

c) *au paragraphe (6) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the adjudicator’s »;*

d) *par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :*

**44(7)** L’arbitre peut assortir son ordonnance ou l’inscription des modalités et des conditions qu’il estime appropriées.

**20 L’article 46 de la Loi est modifié**

a) *au passage qui précède l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « le droit réglementaire » et son remplacement par « les droits fixés par règlement »;*

b) *à l’alinéa (c) de la version anglaise, par la suppression de « his or her order » et son remplacement par « an order ».*

**21 Le paragraphe 48(3) de la Loi est modifié par la suppression de « du refus, de la révocation ou de la suspension » et son remplacement par « du refus ou de la révocation ».**

**22 L’article 54 de la Loi est modifié**

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “des biens ou des services réglementaires” and substituting “de ceux précisés par règlement”;*

*(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**54(2)** A registered supplier that provides goods or services in relation to a gaming event shall ensure that the goods or services do not violate the requirements and standards prescribed by regulation or, in the case of a licensed lottery scheme, the terms and conditions of the licence for the lottery scheme.

*(c) by adding after subsection (2) the following:*

**54(3)** A registered gaming assistant who provides goods or services in relation to a gaming event shall ensure that the goods or services do not violate the requirements and standards prescribed by regulation.

**23** *Section 55 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**55(1)** A registered supplier that provides gaming premises shall ensure that the premises is operated in accordance with this Act, the regulations and the terms and conditions of the supplier’s registration.

**55(2)** A registered gaming assistant who is managing gaming premises shall ensure that the premises is operated in accordance with this Act, the regulations, the terms and conditions of the registration of the supplier of the premises and the terms and conditions of the gaming assistant’s registration.

**24** *Section 56 of the Act is amended by striking out “No registered supplier or registered gaming assistant” and substituting “No registered supplier”.*

**25** *Section 58 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “registres réglementaires” and substituting “registres exigés par règlement”;*

*(b) by repealing subsection (2);*

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « des biens ou des services réglementaires » et son remplacement par « de ceux précisés par règlement »;*

*b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**54(2)** Le fournisseur inscrit qui fournit des biens ou des services pour une activité de jeu veille à ce qu’ils répondent aux exigences et aux normes prévues par règlement ou, s’agissant d’une loterie autorisée, qu’ils respectent les modalités et les conditions de la licence relative à cette loterie.

*c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**54(3)** Le préposé au jeu inscrit qui fournit des biens ou des services pour une activité de jeu veille à ce qu’ils répondent aux exigences et aux normes prévues par règlement.

**23** *L’article 55 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**55(1)** Le fournisseur inscrit qui fournit des lieux réservés au jeu veille à ce qu’ils soient exploités conformément à la présente loi et à son règlement d’application ainsi qu’aux modalités et aux conditions de son inscription.

**55(2)** Le préposé au jeu inscrit qui gère des lieux réservés au jeu veille à ce qu’ils soient exploités conformément à la présente loi et à son règlement d’application ainsi qu’aux modalités et aux conditions de l’inscription du fournisseur des lieux et de sa propre inscription.

**24** *L’article 56 de la Loi est modifié par la suppression de « un fournisseur inscrit ou à un préposé au jeu inscrit » et son remplacement par « un fournisseur inscrit ».*

**25** *L’article 58 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « registres réglementaires » et son remplacement par « registres exigés par règlement »;*

*b) par l’abrogation du paragraphe (2);*

(c) *in subsection (4) by striking out “on such terms as” and substituting “subject to any terms and conditions”;*

(d) *by adding after subsection (4) the following:*

**58(5)** Every registered supplier shall, at the request of the Registrar, deliver to the Registrar any of the records that the registered supplier is required to keep under this Act or the regulations.

**26** *Section 59 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**59** Any licensee, registered supplier or registered gaming assistant shall facilitate inspections under this Part.

**27** *Subsection 60(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**60(1)** The Minister may appoint any person to be an inspector for the purpose of ensuring compliance with this Act, the regulations, the terms and conditions of a licence, the terms and conditions of a registration and the requirements and standards prescribed by regulation.

**28** *The heading “Definition of “record”” preceding section 61 of the Act is repealed.*

**29** *Section 61 of the Act is repealed.*

**30** *Subsection 65(1) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the inspector’s”.*

**31** *Subsection 66(2) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “terms of a licence” and substituting “terms and conditions of a licence”.*

**32** *Section 70 of the Act is amended*

(a) *in subsection (3) of the English version by striking out “his or her” and substituting “the adjudicator’s”;*

(b) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

c) *au paragraphe (4), par la suppression de « aux conditions » et son remplacement par « sous réserve des modalités et des conditions ».*

d) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

**58(5)** Chaque fournisseur inscrit remet au registraire à sa demande tout registre que la présente loi ou son règlement d’application exige qu’il tienne.

**26** *L’article 59 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**59** Le titulaire de licence, le fournisseur inscrit ou le préposé au jeu inscrit facilite le déroulement des inspections effectuées dans le cadre de la présente partie.

**27** *Le paragraphe 60(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**60(1)** Le ministre peut nommer un inspecteur chargé de faire respecter la présente loi et son règlement d’application, les modalités et les conditions des licences et des inscriptions et les exigences et les normes prévues par règlement.

**28** *La rubrique « Définition du mot registre » qui précède l’article 61 de la Loi est abrogée.*

**29** *L’article 61 de la Loi est abrogé.*

**30** *Le paragraphe 65(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the inspector’s ».*

**31** *Le paragraphe 66(2) de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « aux conditions de sa licence » et son remplacement par « aux modalités et aux conditions de sa licence ».*

**32** *L’article 70 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the adjudicator’s »;*

b) *par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*



**70(4)** The adjudicator may attach to the order any terms and conditions that the adjudicator considers appropriate.

**33** *Subsection 71(2) of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the judge”.*

**34** *Paragraph 74(1)(c) of the English version of the Act is amended by striking out “a term of registration” and substituting “the terms and conditions of registration”.*

**35** *Subsection 83(1) of the Act is amended*

*(a) by adding after paragraph (a) the following:*

*(a.1) the issuance or non-issuance of a licence,*

*(b) in paragraph (c) by striking out “non-registration, filing” and substituting “non-registration, issuance or non-issuance of a licence, filing”.*

**36** *Section 86 of the Act is amended*

*(a) by renumbering the section as subsection 86(1);*

*(b) in subsection (1)*

*(i) in paragraph (a) by striking out “Gaming Control Branch” and substituting “branch responsible for gaming control”;*

*(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

*(b) governing applications for licences or renewal of licences;*

*(iii) by adding after paragraph (b) the following:*

*(b.1) prescribing information or documents to be supplied by applicants for a licence or renewal of a licence;*

*(b.2) prescribing fees payable on application for a licence or renewal of a licence;*

**70(4)** L’arbitre peut assortir son ordonnance des modalités et des conditions qu’il estime appropriées.

**33** *Le paragraphe 71(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the judge ».*

**34** *L’alinéa 74(1)(c) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « a term of registration » et son remplacement par « the terms and conditions of registration ».*

**35** *Le paragraphe 83(1) de la Loi est modifié*

*a) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a) :*

*a.1) la délivrance ou la non-délivrance de licence;*

*b) à l’alinéa c), par la suppression de « à cette non-inscription ou encore à ce dépôt ou à ce non-dépôt, ou » et son remplacement par « à cette non-inscription, à cette délivrance ou à cette non-délivrance, à ce dépôt ou à ce non-dépôt, ou encore ».*

**36** *L’article 86 de la Loi est modifié*

*a) par la renumérotation de l’article, lequel devient le paragraphe 86(1);*

*b) au paragraphe (1),*

*(i) à l’alinéa a), par la suppression de « Direction de la réglementation des jeux » et son remplacement par « direction responsable de la réglementation des jeux »;*

*(ii) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

*b) régissant les demandes de licence et de renouvellement de licence;*

*(iii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b) :*

*b.1) prescrivant des renseignements ou des documents à être remis par l’auteur d’une demande de licence ou de renouvellement de licence;*

*b.2) fixant les droits payables lors de la présentation d’une demande de licence ou de renouvellement de licence;*

(b.3) governing or prohibiting the activities of licensees;

(b.4) prescribing the maximum number of gaming events allowed to be conducted and managed under a licence;

*(iv) in paragraph (c) by striking out “terms and conditions” and substituting “requirements”;*

*(v) by adding after paragraph (d) the following:*

(d.1) governing the duration of licences;

*(vi) in paragraph (e) of the French version by striking out “du produit” and substituting “des recettes”;*

*(vii) by adding after paragraph (e) the following:*

(e.1) prescribing the minimum percentage of the gross proceeds from a licensed lottery scheme that shall be used for charitable or religious objects or purposes;

(e.11) prescribing the maximum percentage of gross proceeds from a licensed lottery scheme that may be used to pay for prizes and the administrative expenses of conducting and managing a lottery scheme;

(e.2) requiring the giving of security by a licensee, respecting the nature, form, amount, terms and conditions of forfeiture of that security, and regulating the disposition of the proceeds of that security on forfeiture;

(e.21) requiring and governing records to be kept by licensees;

(e.3) prescribing the information contained in the advertising of a licensed lottery scheme and authorizing the Registrar to require additional information in the advertising;

(e.4) prohibiting the award of certain kinds of prizes under a licensed lottery scheme;

(e.5) prescribing the amounts and values of prizes that are allowed to be awarded under a licensed lottery scheme;

b.3) régissant ou interdisant les activités des titulaires de licence;

b.4) fixant le nombre maximal d'activités de jeu pouvant être tenues et gérées en vertu d'une licence;

*(iv) à l'alinéa c), par la suppression de « énonçant les modalités et les conditions » et son remplacement par « établissant les exigences » ;*

*(v) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa d) :*

d.1) régissant la durée des licences;

*(vi) à l'alinéa e) de la version française, par la suppression de « du produit » et son remplacement par « des recettes »;*

*(vii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa e) :*

e.1) prescrivant le pourcentage minimal des recettes brutes d'une loterie autorisée devant être affecté à des fins religieuses ou de bienfaisance;

e.11) prescrivant le pourcentage maximal des recettes brutes d'une loterie autorisée pouvant être utilisé pour payer les prix et les frais administratifs liés à la tenue et à la gestion d'une loterie;

e.2) exigeant que le titulaire de licence fournisse un cautionnement, précisant la nature, la forme, le montant, les modalités et les conditions de confiscation de celui-ci et réglementant l'utilisation de son produit une fois confisqué;

e.21) exigeant et régissant la tenue de registres par les titulaires de licence;

e.3) prévoyant les renseignements devant être contenus dans la publicité des loteries autorisées et autorisant le registraire à exiger qu'elle contienne des renseignements additionnels;

e.4) interdisant les sortes de prix à offrir dans une loterie autorisée;

e.5) fixant le montant et la valeur des prix qu'il est permis d'offrir dans une loterie autorisée;

(e.6) respecting the testing and approval of electronic gaming equipment and the requirements and standards for electronic gaming equipment;

(e.7) prohibiting the tampering with electronic gaming equipment or the use of devices by persons that could facilitate cheating;

(e.8) authorizing the Registrar to allow the donation of bingo equipment;

(e.9) prescribing games of chance that may be played under a licence and authorizing the Registrar to allow additional games of chance be played;

*(viii) by adding after paragraph (f) the following:*

(f.1) governing eligibility requirements of applicants for registration;

*(ix) in paragraph (i) by striking out “registered suppliers and gaming assistants” and substituting “licensees, registered suppliers and gaming assistants”;*

*(x) by adding after paragraph (i) the following:*

(i.1) governing the duration of a registration;

*(xi) by repealing paragraph (j);*

*(xii) in paragraph (m) by striking out “such terms as may be prescribed or imposed by the Registrar” and substituting “the terms and conditions imposed by the Registrar”;*

*(xiii) in paragraph (p) by striking out “books, accounts and other records” and substituting “records”;*

*(c) by adding after subsection (1) the following:*

**86(2)** A regulation with respect to licences made under subsection (1) may vary for or be made in respect of different classes of licences.

e.6) prévoyant des dispositions concernant les essais et l’approbation des appareils de jeux électroniques ainsi que les exigences et les normes qui leur sont applicables;

e.7) interdisant l’altération des appareils de jeux électroniques ou l’utilisation de dispositifs susceptibles de faciliter la tricherie;

e.8) autorisant le registraire à permettre la donation d’appareils de bingo;

e.9) prévoyant les jeux de hasard pouvant être offerts en vertu d’une licence et autorisant le registraire à permettre l’offre de jeux additionnels;

*(viii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa f) :*

f.1) régissant les conditions d’admissibilité de l’auteur d’une demande d’inscription;

*(ix) à l’alinéa i), par la suppression de « les fournisseurs inscrits et les préposés au jeu inscrits » et son remplacement par « les titulaires de licence, les fournisseurs inscrits et les préposés au jeu inscrits »;*

*(x) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa i) :*

i.1) régissant la durée des inscriptions;

*(xi) par l’abrogation de l’alinéa j);*

*(xii) à l’alinéa m), par la suppression de « des modalités que fixe le registraire ou des modalités réglementaires » et son remplacement par « des modalités et des conditions qu’impose le registraire »;*

*(xiii) à l’alinéa p), par la suppression de « de livres, de comptes et autres registres » et son remplacement par « de registres »;*

*c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**86(2)** Les règlements se rapportant aux licences que prévoit le paragraphe (1) peuvent être pris ou varier en fonction des différentes catégories de celles-ci.

**86(3)** A regulation with respect to registrations made under subsection (1) may vary for or be made in respect of different classes of registration.

#### TRANSITIONAL PROVISIONS AND COMMENCEMENT

**37(1)** *Any licence issued by the Registrar before the commencement of this section that is valid, and of full force and effect immediately before the commencement of this section, continues to be valid and of full force and effect until the licence expires or is suspended or revoked in accordance with this Act or the regulations.*

**37(2)** *On the commencement of this section, any permit concerning a lottery scheme issued by the Registrar that is valid and of full force and effect immediately before the commencement of this section shall be deemed to be a licence issued under this Act and shall continue to be valid and of full force and effect until the permit expires or is suspended or revoked in accordance with this Act or the regulations.*

**37(3)** *Any certificate of registration of a registered supplier that provides goods or services related to the conduct, management or operation of a lottery scheme that is issued by the Registrar before the commencement of this section, and that is valid and of full force and effect immediately before the commencement of this section, continues to be valid and of full force and effect until the certificate of registration expires, is suspended or revoked or is cancelled on the request of the registered supplier in accordance with this Act or the regulations.*

**37(4)** *Any fee collected by the Registrar with respect to a licence, permit or certificate of registration that was issued before the commencement of this section shall be deemed to have been validly collected and is confirmed and ratified.*

**37(5)** *Any act or thing done by the Registrar with respect to a licence, permit or certificate of registration that was issued before the commencement of this section shall be deemed to have been validly done and is confirmed and ratified.*

**37(6)** *No action or other proceeding to question or in which is questioned the validity of the licences, permits, certificates of registration or fees referred to in subsections (1), (2), (3) or (4), or the authority of the Registrar to issue those licences, permits or certificates of*

**86(3)** Les règlements se rapportant aux inscriptions que prévoit le paragraphe (1) peuvent être pris ou varier en fonction des différentes catégories de celles-ci.

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR

**37(1)** *Toute licence délivrée par le registraire avant l'entrée en vigueur du présent article qui était valide et en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article le demeure et produit tous ses effets jusqu'à ce qu'elle expire ou qu'elle soit suspendue ou révoquée conformément à la présente loi ou à son règlement d'application.*

**37(2)** *À l'entrée en vigueur du présent article, tout permis relatif aux loteries délivré par le registraire qui était valide et en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé être une licence délivrée en vertu de la présente loi et continue d'être valide et en vigueur et produit tous ses effets jusqu'à ce qu'il expire ou qu'il soit suspendu ou révoqué conformément à la présente loi ou à son règlement d'application.*

**37(3)** *Le certificat d'inscription de tout fournisseur inscrit qui fournit des biens ou des services pour la tenue, la gestion ou l'exploitation d'une loterie délivré par le registraire avant l'entrée en vigueur du présent article et qui était valide et en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article le demeure et produit tous ses effets jusqu'à ce qu'il expire, qu'il soit suspendu ou révoqué ou qu'il soit annulé sur présentation d'une demande du fournisseur inscrit conformément à la présente loi ou à son règlement d'application.*

**37(4)** *Tout droit perçu par le registraire relativement à une licence, à un permis ou à un certificat d'inscription délivré avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé avoir été perçu valablement et est confirmé et ratifié.*

**37(5)** *Tout ce qui a été fait par le registraire à l'égard d'une licence, d'un permis ou d'un certificat d'inscription délivré avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé avoir été fait valablement et est confirmé et ratifié.*

**37(6)** *Bénéficiaire de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance la Couronne du chef de la province et le registraire pour toute remise en question ou contestation soit de la validité des licences, des permis, des certificats d'inscription ou des*

*registration or collect those fees, shall lie or be instituted against the Crown in right of the Province or the Registrar, if the Registrar acted in good faith.*

*droits visés au paragraphe (1), (2), (3) ou (4), soit de l'autorité du registraire de les délivrer ou de les percevoir, selon le cas, si ce dernier a agit de bonne foi.*

**Commencement**

**38** *This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**Entrée en vigueur**

**38** *La présente Loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



2021

**CHAPTER 23**

**CHAPITRE 23**

**An Act Respecting  
Image-capturing Enforcement Systems**

**Loi concernant les  
systèmes de saisie d'images**

*Assented to June 11, 2021*

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Table of Contents

Table des matières

<b>1</b>	<i>Motor Vehicle Act</i>
<b>2</b>	<i>Provincial Offences Procedure Act</i>
<b>3</b>	<i>An Act to Amend the Motor Vehicle Act, chapter 2 of the Acts of New Brunswick, 2020</i>
<b>4</b>	Commencement

<b>1</b>	<i>Loi sur les véhicules à moteur</i>
<b>2</b>	<i>Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales</i>
<b>3</b>	<i>Loi sur les véhicules à moteur, chapitre 2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2020</i>
<b>4</b>	Entrée en vigueur

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

### **Motor Vehicle Act**

**1(1) Section 1 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding the following definitions in alphabetical order:**

“image-capturing enforcement system” means any device that is provided for by regulation; (*système de saisie d'images*)

“photograph” means any form of electronically recorded image and includes a reproduction or enlargement of all or part of a photograph; (*photo*)

**1(2) Subsection 7(2) of the Act is amended by adding after paragraph (c.1) the following:**

(c.2) that a sticker or stickers have been issued under subsection 31(1) on the date specified in the certificate,

**1(3) The Act is amended by adding after section 68 the following:**

#### **Registration plate visibility**

**68.1** No person shall operate a vehicle on a highway if any registration plate required to be displayed under this Act, or any portion of the registration plate, is obscured in any manner that prevents or is capable of preventing an image-capturing enforcement system from accurately photographing or capturing the registration plate or any of the numbers or letters on the registration plate.

**1(4) The Act is amended by adding after section 119 the following:**

#### **Traffic control signals – image-capturing enforcement system evidence**

**119.1(1)** Despite section 119, this section applies when evidence is obtained through the use of an image-capturing enforcement system.

**119.1(2)** Except when otherwise directed by a peace officer, drivers shall obey the instructions exhibited from a traffic control signal exhibiting the word “Go” or “Pas-

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

### **Loi sur les véhicules à moteur**

**1(1) L'article 1 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction des définitions qui suivent selon l'ordre alphabétique :**

« photo » s'entend de toute forme d'image enregistrée sur support électronique et s'entend également de toute reproduction ou de tout agrandissement de la photo ou d'une partie de celle-ci; (*photograph*)

« système de saisie d'images » s'entend de tout dispositif prévu par règlement; (*image-capturing enforcement system*)

**1(2) Le paragraphe 7(2) de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa c.1) :**

c.2) qu'une ou deux vignettes ont été, à la date qui y est indiquée, délivrées en vertu du paragraphe 31(1),

**1(3) La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 68 :**

#### **Visibilité des plaques d'immatriculation**

**68.1** Il est interdit de conduire un véhicule sur une route lorsque tout ou partie de la ou des plaques d'immatriculation que celui-ci doit porter en évidence en application de la présente loi est masqué d'une manière qui empêche ou pourrait empêcher la plaque toute entière ou tout chiffre ou toute lettre qui la compose d'être photographié ou saisi avec précision par un système de saisie d'images.

**1(4) La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 119 :**

#### **Signaux de régulation de la circulation – preuve obtenue au moyen d'un système de saisie d'images**

**119.1(1)** Par dérogation à l'article 119, le présent article s'applique dans le cas où la preuve est obtenue au moyen d'un système de saisie d'images.

**119.1(2)** Sauf directives contraires d'un agent de la paix, les conducteurs doivent obéir aux instructions données par un signal de régulation de la circulation portant



sez”, “Caution” or “Attention” or “Stop” or “Arrêt”, or exhibiting different coloured lights successively, one at a time or in combination or with arrows, in accordance with the following provisions:

(a) when a green light alone or “Go” or “Passez” is exhibited, the driver of a vehicle facing the signal may proceed straight through or turn right or left unless a sign at that place prohibits either turn, but shall yield the right-of-way to other vehicles or to pedestrians lawfully within the intersection or on an adjacent crosswalk at the time the signal is exhibited;

(b) when a yellow or amber light alone or “Caution” or “Attention” is exhibited immediately following the green or “Go” or “Passez” signal, the driver of a vehicle facing the signal is warned by the signal that the red light or “Stop” or “Arrêt” signal will be exhibited immediately afterward, and the driver shall not enter the intersection unless the driver is so close to the intersection that it is impossible to stop before entering it;

(c) when a red light alone or “Stop” or “Arrêt” is exhibited, the driver of a vehicle that is approaching an intersection and facing the signal shall bring their vehicle to a full stop at a clearly marked Stop line, or if none, then immediately before entering the crosswalk on the near side of the intersection, or if none, then immediately before entering the intersection, and shall not enter the intersection until the green light alone or “Go” or “Passez” is exhibited, but the driver may cautiously enter the intersection for the purpose of making a right turn after bringing their vehicle to a full stop, and shall yield the right-of-way to pedestrians lawfully within a crosswalk and to other traffic lawfully using the intersection; and

(d) when a yellow or amber light is exhibited in conjunction with a red light, the driver of a vehicle facing the signal shall stop and leave their vehicle standing as required by paragraph (c).

**1(5) The heading “Idem” preceding section 120 of the Act is repealed and the following is substituted:**

le mot « Passez » ou « Go », « Attention » ou « Caution » ou « Arrêt » ou « Stop » ou faisant apparaître successivement des feux de couleurs différentes, soit un seul à la fois, soit plusieurs ensemble, soit avec des flèches, conformément aux dispositions qui suivent :

a) lorsqu’un feu vert seul ou le mot « Passez » ou « Go » apparaît, le conducteur d’un véhicule faisant face au signal peut avancer tout droit ou tourner à droite ou à gauche à moins qu’à cet endroit un panneau n’interdise l’un ou l’autre virage, mais il doit céder la priorité aux autres véhicules ou aux piétons qui se trouvent légitimement dans les limites du carrefour ou sur un passage pour piétons adjacent au moment de ce signal;

b) lorsqu’un feu jaune ou jaune-orange seul ou le mot « Attention » ou « Caution » apparaît immédiatement après le feu vert ou le mot « Passez » ou « Go », le conducteur d’un véhicule faisant face au signal est ainsi averti que le feu rouge ou le mot « Arrêt » ou « Stop » apparaîtra aussitôt après; il ne doit pas s’engager dans le carrefour à moins d’en être si près qu’il lui est impossible de s’arrêter avant de s’y engager;

c) lorsqu’un feu rouge seul ou le mot « Arrêt » ou « Stop » apparaît, le conducteur d’un véhicule qui approche d’un carrefour et fait face au signal doit immobiliser complètement son véhicule à la ligne d’arrêt nettement marquée ou, à défaut de ligne, juste avant de traverser le passage pour piétons qui se trouve de son côté du carrefour ou, à défaut de passage, juste avant de s’engager dans le carrefour, et il ne doit pas s’y engager avant l’apparition du feu vert ou du mot « Passez » ou « Go », mais il peut s’y engager prudemment en vue d’effectuer un virage à droite après avoir immobilisé complètement son véhicule, et il doit céder la priorité aux piétons qui se trouvent légitimement dans les limites d’un passage et à un autre courant de circulation empruntant légitimement le carrefour;

d) lorsqu’un feu jaune ou jaune-orange associé à un feu rouge apparaît, le conducteur d’un véhicule faisant face à ce signal doit immobiliser complètement son véhicule et le laisser immobilisé comme l’exige l’alinéa c).

**1(5) La rubrique « Idem » qui précède l’article 120 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Special pedestrian-control signals**

**1(6)** *The Act is amended by adding after section 140 the following:*

**Maximum speed – image-capturing enforcement system evidence**

**140.01(1)** When evidence is obtained through the use of an image-capturing enforcement system, any person who violates the provisions of subsection 140(1)

- (a) by driving at a speed of 25 kilometres per hour or less in excess of a speed limit referred to in that subsection commits an offence,
- (b) by driving at a speed of more than 25 kilometres per hour but not more than 50 kilometres per hour in excess of a speed limit referred to in that subsection commits an offence, or
- (c) by driving at a speed of more than 50 kilometres per hour in excess of a speed limit referred to in that subsection commits an offence.

**140.01(2)** In a prosecution for an offence under paragraph (1)(b), when the offence is not proven but evidence is adduced of facts which would constitute an offence under paragraph (1)(a), the alleged violator may be convicted of an offence under paragraph (1)(a) even though they were not charged with committing an offence under that paragraph.

**1(7)** *Subsection 143(3) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “sections 140,” and substituting “sections 140, 140.01.”*

**1(8)** *The Act is amended by adding after section 188 the following:*

**Stopped school bus – image-capturing enforcement system evidence**

**188.1(1)** Despite section 188, this section applies when evidence is obtained through the use of an image-capturing enforcement system.

**188.1(2)** The driver of a motor vehicle meeting or overtaking a stopped school bus on a highway when flashing red lights are displayed on the school bus shall bring the motor vehicle to a stop at not less than five me-

**Régulation de la circulation des piétons**

**1(6)** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 140 :*

**Vitesse maximale – preuve obtenue au moyen d'un système de saisie d'images**

**140.01(1)** Dans le cas où la preuve est obtenue au moyen d'un système de saisie d'images, quiconque enfreint les dispositions du paragraphe 140(1) :

- a) en conduisant à une vitesse excédant d'au plus vingt-cinq kilomètres par heure l'une des vitesses limites mentionnées à ce paragraphe, commet une infraction;
- b) en conduisant à une vitesse excédant de plus de vingt-cinq kilomètres par heure et d'au plus cinquante kilomètres par heure l'une des vitesses limites mentionnées à ce paragraphe, commet une infraction;
- c) en conduisant à une vitesse excédant de plus de cinquante kilomètres par heure l'une des vitesses limites mentionnées à ce paragraphe, commet une infraction.

**140.01(2)** Lorsque, dans une poursuite pour une infraction à l'alinéa (1)b), celle-ci n'est pas prouvée mais les faits pouvant constituer une infraction à l'alinéa (1)a) sont établis, le présumé contrevenant peut être condamné pour cette dernière bien qu'il n'ait pas été poursuivi pour une telle infraction.

**1(7)** *Le paragraphe 143(3) de la Loi est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par l'adjonction de « , 140.01 » après « 140 ».*

**1(8)** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 188 :*

**Autobus scolaire arrêté – preuve obtenue au moyen d'un système de saisie d'images**

**188.1(1)** Par dérogation à l'article 188, le présent article s'applique dans le cas où la preuve est obtenue au moyen d'un système de saisie d'images.

**188.1(2)** Le conducteur d'un véhicule à moteur qui va croiser ou doubler un autobus scolaire arrêté sur une route alors que les clignotants rouges de cet autobus scolaire fonctionnent doit arrêter son véhicule à cinq mètres

tres from the school bus and shall not pass the school bus until it is again in motion or the flashing red lights cease to be displayed.

**188.1(3)** Subsection (2) does not apply to the driver of a motor vehicle meeting a school bus displaying flashing red lights on a highway divided by a median.

**188.1(4)** Despite section 51 and subsection 56(5) of the *Provincial Offences Procedure Act*, when a person is convicted of an offence under subsection (2), the minimum fine shall be double the minimum fine specified in the *Provincial Offences Procedure Act* for that category of offence.

**188.1(5)** The flashing lights referred to in subsection (2), and mounted on a vehicle painted yellow, shall consist of two alternately flashing red lights visible to the front and two alternately flashing red lights visible to the rear.

**1(9)** *The Act is amended by adding after section 265.05 the following:*

**PART IV.02**

**IMAGE-CAPTURING ENFORCEMENT SYSTEMS**

**Use of image-capturing enforcement system authorized**

**265.06** An image-capturing enforcement system may be used in accordance with this Part and the regulations made for the purposes of this Part in determining whether a driver has violated the following provisions:

- (a) paragraph 17(1)(a);
- (b) paragraph 17(1)(b);
- (c) paragraph 17(1)(c);
- (d) section 68;
- (e) subsection 119.1(2);
- (f) paragraph 140.01(1)(a);
- (g) paragraph 140.01(1)(b);
- (h) paragraph 140.01(1)(c); and
- (i) subsection 188.1(2).

au moins de l'autobus scolaire et ne doit pas le croiser ni le doubler avant que ce dernier ne soit reparti ou que ses clignotants rouges n'aient cessé de fonctionner.

**188.1(3)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas au conducteur d'un véhicule à moteur qui croise un autobus scolaire dont les clignotants rouges sont allumés, si la route est divisée par un terre-plein.

**188.1(4)** Par dérogation à l'article 51 et au paragraphe 56(5) de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction au paragraphe (2), l'amende minimale est le double de celle prévue par cette loi pour la classe d'infraction visée.

**188.1(5)** Les clignotants mentionnés au paragraphe (2) qui sont installés sur un véhicule peint en jaune consistent en deux feux rouges clignotant alternativement et visibles de l'avant ainsi que deux feux rouges clignotant alternativement et visibles de l'arrière.

**1(9)** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 265.05 :*

**PARTIE IV.02**

**SYSTÈMES DE SAISIE D'IMAGES**

**Utilisation autorisée d'un système de saisie d'images**

**265.06** Un système de saisie d'images peut être utilisé conformément à la présente partie et à ses règlements d'application afin de déterminer si un conducteur a enfreint l'une des dispositions suivantes :

- a) l'alinéa 17(1)a);
- b) l'alinéa 17(1)b);
- c) l'alinéa 17(1)c);
- d) l'article 68;
- e) le paragraphe 119.1(2);
- f) l'alinéa 140.01(1)a);
- g) l'alinéa 140.01(1)b);
- h) l'alinéa 140.01(1)c);
- i) le paragraphe 188.1(2).

**Form and content**

**265.061** The form and content of a photograph obtained through the use of an image-capturing enforcement system, including information that may or shall be shown or superimposed on the photograph, shall comply with the requirements under the *Provincial Offences Procedure Act*.

**Image-capturing enforcement system evidence**

**265.062** A photograph obtained through the use of an image-capturing enforcement system shall be received in evidence in a proceeding under the *Provincial Offences Procedure Act* respecting an alleged offence under paragraph 17(1)(a), (b) or (c), section 68, subsection 119.1(2), paragraph 140.01(1)(a), (b) or (c) or subsection 188.1(2).

**Certification of photograph**

**265.07** A photograph that purports to be certified by a peace officer as having been obtained through the use of an image-capturing enforcement system shall be received in evidence as proof, in the absence of evidence to the contrary, that the photograph was obtained through the use of an image-capturing enforcement system.

**Use at trial**

**265.071(1)** In the absence of evidence to the contrary, a photograph of a vehicle obtained through the use of an image-capturing enforcement system is proof of the following:

- (a) in the case of an alleged offence under paragraph 17(1)(a), (b) or (c), section 68, subsection 119.1(2), paragraph 140.01(1)(a), (b) or (c) or subsection 188.1(2), that the information shown or superimposed on the photograph in accordance with the *Provincial Offences Procedure Act* is true;
- (b) in the case of an alleged offence under section 68, that any one or more of the following has occurred:
  - (i) if a registration plate was issued under paragraph 29(1)(a), that the registration plate was not attached to the vehicle in the rear, contrary to subsection 30(1);

**Forme et contenu**

**265.061** La forme et le contenu des photos obtenues au moyen d'un système de saisie d'images, y compris les renseignements qui peuvent ou doivent paraître ou être indiqués par surimpression sur les photos, doivent être conformes aux exigences de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.

**Preuve obtenue au moyen d'un système de saisie d'images**

**265.062** La photo obtenue au moyen d'un système de saisie d'images est reçue en preuve dans toute instance introduite en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à l'égard d'une prétendue infraction à l'alinéa 17(1)a, b) ou c), à l'article 68, au paragraphe 119.1(2), à l'alinéa 140.01(1)a, b) ou c) ou au paragraphe 188.1(2).

**Certification de la photo**

**265.07** La photo paraissant avoir été certifiée par un agent de la paix qui atteste qu'elle a été obtenue au moyen d'un système de saisie d'images est reçue en preuve et fait foi, en l'absence de preuve contraire, de son obtention par un tel moyen.

**Utilisation lors du procès**

**265.071(1)** En l'absence de preuve contraire, la photo d'un véhicule obtenue au moyen d'un système de saisie d'images fait foi de ce qui suit :

- a) s'agissant d'une prétendue infraction à l'alinéa 17(1)a, b) ou c), à l'article 68, au paragraphe 119.1(2), à l'alinéa 140.01(1)a, b) ou c) ou au paragraphe 188.1(2), les renseignements qui paraissent ou sont indiqués par surimpression sur la photo conformément à la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* sont véridiques;
- b) s'agissant d'une prétendue infraction à l'article 68, l'une ou plusieurs des situations suivantes se sont présentées :
  - (i) lorsqu'une plaque d'immatriculation a été délivrée en application de l'alinéa 29(1)a), celle-ci n'a pas été fixée à l'arrière du véhicule, contrairement à ce qu'exige le paragraphe 30(1),

- (ii) if registration plates were issued under paragraph 29(1)(b), that the registration plates were not attached to the vehicle, one in the front and the other in the rear, contrary to subsection 30(1);
- (iii) if a registration plate is attached to the vehicle, contrary to subsection 30(2), that the registration plate
- (A) was not securely fastened to the vehicle for which it is issued so as to cause the plate to swing,
- (B) was at a height of less than 30 centimeters from the ground measuring from the bottom of the plate,
- (C) was not in a place and position to be clearly visible, or
- (D) was not maintained free from foreign materials and in a condition to be clearly legible to a person on the highway in front or in rear of the vehicle;
- (c) in the case of an alleged offence under subsection 119.1(2), that the driver of the vehicle did not obey the instructions exhibited by a traffic control signal exhibiting the word “Go” or “Passez”, “Caution” or “Attention” or “Stop” or “Arrêt”, or exhibiting different coloured lights successively, one at a time or in combination or with arrows, contrary to paragraph 119.1(2)(a), (b), (c) or (d);
- (d) in the case of an alleged offence under paragraph 140.01(1)(a), (b) or (c), that the driver of the vehicle drove the vehicle on a highway at a speed in excess of the speed limit referred to in paragraph 140(1)(a), (b) or (c), as the case may be; and
- (e) in the case of an alleged offence under subsection 188.1(2), that the driver of the motor vehicle
- (i) did not stop the vehicle at least 5 metres from a school bus, or
- (ii) passed a school bus before the school bus was again in motion or before the flashing red lights ceased to be displayed.
- (ii) lorsque deux plaques d'immatriculation ont été délivrées en application de l'alinéa 29(1)b), l'une n'a pas été fixée à l'avant du véhicule et l'autre, à l'arrière, contrairement à ce qu'exige le paragraphe 30(1),
- (iii) lorsqu'une plaque d'immatriculation est fixée au véhicule, contrairement à ce qu'exige le paragraphe 30(2) :
- (A) soit cette plaque n'a pas été solidement fixée au véhicule pour lequel celle-ci a été délivrée de manière à l'empêcher d'osciller,
- (B) soit cette plaque n'a pas été fixée à une hauteur d'au moins trente centimètres du sol, mesurés à partir du bas de celle-ci,
- (C) soit cette plaque n'a pas été fixée à un endroit et dans une position lui permettant d'être nettement visible,
- (D) soit cette plaque n'a pas été maintenue nette de corps étrangers et dans un état la rendant nettement lisible par une personne se trouvant sur la route à l'avant ou à l'arrière du véhicule;
- c) s'agissant d'une prétendue infraction au paragraphe 119.1(2), le conducteur d'un véhicule a désobéi aux instructions données par un signal de régulation de la circulation portant le mot « Passez » ou « *Go* », « Attention » ou « *Caution* » ou « Arrêt » ou « *Stop* » ou faisant apparaître successivement des feux de couleurs différentes, soit un seul à la fois, soit plusieurs ensemble, soit avec des flèches, contrairement à ce que prévoit l'alinéa 119.1(2)a), b), c) ou d);
- d) s'agissant d'une prétendue infraction à l'alinéa 140.01(1)a), b) ou c), le conducteur d'un véhicule le conduisait sur une route à une vitesse excédant la vitesse limite mentionnée à l'alinéa 140(1)a), b) ou c), selon le cas;
- e) s'agissant d'une prétendue infraction au paragraphe 188.1(2), le conducteur d'un véhicule à moteur :
- (i) ne s'est pas arrêté à une distance d'au moins cinq mètres de l'autobus scolaire,
- (ii) l'a croisé ou doublé avant que celui-ci ne soit reparti ou que ses clignotants rouges n'aient cessé de fonctionner.

**265.071(2)** No person who has entered a plea of not guilty at trial shall be convicted of an offence on the basis of a photograph obtained through the use of an image-capturing enforcement system unless the photograph is tendered in evidence at trial.

### Restrictions on use of photographs

**265.08** A photograph of a vehicle is admissible in evidence only if the image-capturing enforcement system used to take the photograph was operated by or on behalf of a peace officer for the purposes of this Act.

### Tampering prohibited

**265.081** No person, other than a peace officer or other person acting in the course of their duties, shall move, tamper with, obstruct, interfere with or wilfully deface or destroy an image-capturing enforcement system.

### Liability of registered owner or lessee

**265.09(1)** When evidence is obtained through the use of an image-capturing enforcement system, unless the registered owner establishes that another person was operating the vehicle, the registered owner of the vehicle shall be guilty of a violation of any of the following provisions committed by any person operating the vehicle:

- (a) paragraph 17(1)(a);
- (b) paragraph 17(1)(b);
- (c) paragraph 17(1)(c);
- (d) section 68;
- (e) subsection 119.1(2);
- (f) paragraph 140.01(1)(a);
- (g) paragraph 140.01(1)(b);
- (h) paragraph 140.01(1)(c); and
- (i) subsection 188.1(2).

**265.09(2)** Despite subsection (1), when evidence is obtained through the use of an image-capturing enforcement system, if the registration certificate for a vehicle

**265.071(2)** Quiconque a inscrit un plaidoyer de non-culpabilité lors d'un procès ne peut être déclaré coupable d'une infraction à partir d'une photo obtenue au moyen d'un système de saisie d'images à moins que celle-ci n'y soit présentée en preuve.

### Restrictions relatives à l'utilisation d'une photo

**265.08** La photo d'un véhicule obtenue au moyen d'un système de saisie d'images n'est admissible en preuve que si l'utilisateur de celui qui l'a prise est un agent de la paix ou une personne agissant pour son compte aux fins d'application de la présente loi.

### Interdiction de manipuler un système de saisie d'images

**265.081** À l'exception d'un agent de la paix ou autre personne agissant dans l'exercice de ses fonctions, nul ne peut déplacer ou manipuler un système de saisie d'images, entraver son fonctionnement ni volontairement l'abîmer ou le détruire.

### Responsabilité du propriétaire immatriculé ou du locataire

**265.09(1)** Dans le cas où la preuve est obtenue au moyen d'un système de saisie d'images, le propriétaire immatriculé d'un véhicule est coupable de toute violation de l'une des dispositions ci-après commise par quiconque conduit celui-ci, à moins qu'il n'établisse qu'une autre personne le conduisait :

- a) l'alinéa 17(1)a);
- b) l'alinéa 17(1)b);
- c) l'alinéa 17(1)c);
- d) l'article 68;
- e) le paragraphe 119.1(2);
- f) l'alinéa 140.01(1)a);
- g) l'alinéa 140.01(1)b);
- h) l'alinéa 140.01(1)c);
- i) le paragraphe 188.1(2).

**265.09(2)** Par dérogation au paragraphe (1), dans le cas où la preuve est obtenue au moyen d'un système de saisie d'images, si le certificat d'immatriculation d'un

respecting which a violation referred to in that subsection is committed shows the name and address of a lessee of the vehicle as provided for in section 27.1, unless the lessee establishes that another person was operating the vehicle, the lessee of the vehicle shall be guilty of a violation of any of the following provisions committed by any person operating the vehicle:

- (a) paragraph 17(1)(a);
- (b) paragraph 17(1)(b);
- (c) paragraph 17(1)(c);
- (d) section 68;
- (e) subsection 119.1(2);
- (f) paragraph 140.01(1)(a);
- (g) paragraph 140.01(1)(b);
- (h) paragraph 140.01(1)(c); and
- (i) subsection 188.1(2).

**265.09(3)** A lessee charged with a violation under subsection (2) may be charged as the principal offender, but the information shall show that the charge is laid under paragraph (2)(a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h) or (i), as the case may be.

**265.09(4)** Despite section 362, proof that any person is or was, on a date stated in the proof, shown on a registration certificate as provided for in section 27.1 as the lessee of a vehicle respecting which a violation is alleged to have been committed on the same date under subsection (2) shall be, in the absence of evidence to the contrary, proof that the person was operating the vehicle at the time of the alleged violation.

### Regulations

**265.091** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) providing for devices for the purpose of the definition “image-capturing enforcement system”;
- (b) prescribing different categories of image-capturing enforcement systems and determining their features and functions;

véhicule à l’égard duquel une violation est commise mentionne le nom et l’adresse du locataire du véhicule tel que le prévoit l’article 27.1, le locataire est coupable de toute violation de l’une des dispositions ci-après commise par quiconque conduit ce véhicule, à moins qu’il n’établisse qu’une autre personne le conduisait :

- a) l’alinéa 17(1)a);
- b) l’alinéa 17(1)b);
- c) l’alinéa 17(1)c);
- d) l’article 68;
- e) le paragraphe 119.1(2);
- f) l’alinéa 140.01(1)a);
- g) l’alinéa 140.01(1)b);
- h) l’alinéa 140.01(1)c);
- i) le paragraphe 188.1(2).

**265.09(3)** Le locataire qui est accusé d’une violation en application du paragraphe (2) peut l’être comme contrevenant principal, mais la dénonciation doit indiquer que l’accusation est portée en application de l’alinéa (2)a), b), c), d), e), f), g), h) ou i), selon le cas.

**265.09(4)** Par dérogation à l’article 362, la preuve qu’une personne est ou était mentionnée, à la date établie dans la preuve, sur un certificat d’immatriculation tel que le prévoit l’article 27.1, comme locataire d’un véhicule à l’égard duquel une violation est présumée avoir été commise à la même date en application du paragraphe (2), fait foi, en l’absence de preuve contraire, que cette personne conduisait le véhicule au moment de la violation présumée.

### Règlements

**265.091** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prévoir des dispositifs aux fins d’application de la définition de « système de saisie d’images »;
- b) préciser les différentes catégories de systèmes de saisie d’images et déterminer leurs caractéristiques et fonctions;

(c) specifying a test or tests for ascertaining that an image-capturing enforcement system is in proper working order and when testing shall be conducted;

(d) authorizing individual local authorities, and peace officers on behalf of individual local authorities or the government, to use image-capturing enforcement systems;

(e) governing the use of image-capturing enforcement systems by local authorities and by peace officers on behalf of local authorities or the government.

**1(10) Section 297 of the Act is amended**

(a) *by adding the following after subsection (2):*

**297(2.01)** Despite subsection (2), when evidence of an offence is obtained through the use of an image-capturing enforcement system, the Registrar shall not assess any points against the registered owner or lessee of a vehicle on conviction of an offence under any of the following provisions:

- (a) subsection 119.1(2);
- (b) paragraph 140.01(1)(a), (b) or (c); and
- (c) subsection 188.1(2).

(b) *by repealing subsection (2.2).*

**1(11) Schedule A of the Act is amended**

(a) *by adding after*

68. . . . . **B**

*the following:*

68.1. . . . . **B**

(b) *by adding after*

119(3). . . . . **C**

*the following:*

119.1(2). . . . . **C**

c) déterminer les vérifications à faire pour s'assurer du bon fonctionnement d'un système de saisie d'images et fixer le moment auquel elles doivent être faites;

d) autoriser des collectivités locales déterminées et les agents de la paix qui agissent au nom de celles-ci déterminées ou du gouvernement à utiliser des systèmes de saisie d'images;

e) régir l'utilisation de systèmes de saisie d'images par les collectivités locales et par les agents de la paix qui agissent au nom de celles-ci ou du gouvernement.

**1(10) L'article 297 de la Loi est modifié**

a) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**297(2.01)** Par dérogation au paragraphe (2), lorsque la preuve de l'infraction est obtenue au moyen d'un système de saisie d'images, le registraire n'enlève pas de points au propriétaire immatriculé ou au locataire d'un véhicule qui est déclaré coupable d'une infraction :

- a) au paragraphe 119.1(2);
- b) à l'alinéa 140.01(1)a, b) ou c);
- c) au paragraphe 188.1(2).

b) *par l'abrogation du paragraphe (2.2).*

**1(11) L'annexe A de la Loi est modifiée**

a) *par l'adjonction après*

68. . . . . **B**

*de ce qui suit :*

68.1. . . . . **B**

b) *par l'adjonction après*

119(3). . . . . **C**

*de ce qui suit :*

119.1(2). . . . . **C**



(c) *by adding after*

140(2). . . . . C

*the following:*

140.01(1)(a). . . . . C

140.01(1)(b). . . . . E

140.01(1)(c). . . . . H

(d) *by adding after*

188(1). . . . . E

*the following:*

188.1(2). . . . . E

(e) *by adding after*

261(4.1). . . . . E

*the following:*

265.081. . . . . H

**Provincial Offences Procedure Act**

2(1) *Subsection 1(1) of the Provincial Offences Procedure Act, chapter P-22.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended by adding the following definition in alphabetical order:*

“image-capturing enforcement system” means an image-capturing enforcement system as defined in the *Motor Vehicle Act*; (*système de saisie d’images*)

2(2) *The Act is amended by adding after section 11 the following:*

**Service of ticket – image-capturing enforcement system ticket**

11.1(1) Despite subsection 11(1), when evidence is obtained through the use of an image-capturing enforcement system in accordance with the *Motor Vehicle Act*, a ticket shall be served using registered mail to the registered owner of the vehicle, or to the lessee of the vehicle, as the case may be, at the address for that person on record with the Registrar of Motor Vehicles at the time of the offence.

c) *par l’adjonction après*

140(2). . . . . C

*de ce qui suit :*

140.01(1)(a). . . . . C

140.01(1)(b). . . . . E

140.01(1)(c). . . . . H

d) *par l’adjonction après*

188(1). . . . . E

*de ce qui suit :*

188.1(2). . . . . E

e) *par l’adjonction après*

261(4.1). . . . . E

*de ce qui suit :*

265.081. . . . . H

**Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales**

2(1) *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, chapitre P-22.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :*

« système de saisie d’images » s’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les véhicules à moteur*; (*image-capturing enforcement system*)

2(2) *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 11 :*

**Signification d’un billet de contravention – preuve obtenue au moyen d’un système de saisie d’images**

11.1(1) Par dérogation au paragraphe 11(1), dans le cas où la preuve est obtenue au moyen d’un système de saisie d’images conformément à la *Loi sur les véhicules à moteur*, le billet de contravention est signifié par courrier recommandé au propriétaire immatriculé ou au locataire du véhicule, selon le cas, à l’adresse consignée dans les dossiers du registraire des véhicules à moteur pour cette personne à la date de l’infraction.

**11.1(2)** A ticket referred to in subsection (1) shall be mailed within 14 days after the date of the offence.

**11.1(3)** A ticket referred to in subsection (1) shall be accompanied by a photograph of the alleged offence generated by an image-capturing enforcement system, which shall be in the form prescribed by regulation.

**11.1(4)** Service of a ticket by registered mail in accordance with this section shall be deemed to be effected on the tenth day following the date of mailing.

**11.1(5)** A ticket referred to in subsection (1) shall be accompanied by a notice of prosecution corresponding to the ticket in prescribed form, which shall

- (a) name the defendant, and
- (b) so far as concerns the matters set out in paragraphs 10(1)(b) and (c), be in a form substantially similar to that prescribed for a ticket.

**2(3) Paragraph 16(2)(a) of the Act is repealed and the following is substituted:**

- (a) in respect of the service of the ticket to which the notice of prosecution corresponds, that
  - (i) if the ticket was served under section 11, the person signing the certificate delivered personally the ticket to the defendant, or
  - (ii) if the ticket was served under section 11.1, the person signing the certificate mailed the ticket to the defendant by registered mail, and

**2(4) Paragraph 16.3(1)(j) of the Act is repealed and the following is substituted:**

- (j) include a certificate in prescribed form certifying that the person signing and dating the certificate
  - (i) delivered personally the violation ticket to the defendant, or
  - (ii) mailed the violation ticket by registered mail to the defendant, if evidence was obtained through the use of an image-capturing enforcement system.

**11.1(2)** Le billet visé au paragraphe (1) est mis à la poste au plus tard quatorze jours après la date de l'infraction.

**11.1(3)** Ce billet est accompagné d'une photo de la prétendue infraction conforme aux exigences prescrites par règlement qui a été obtenue au moyen du système de saisie d'images.

**11.1(4)** La signification par courrier recommandé conformément au présent article est réputée avoir eu lieu dix jours après la date de la mise à la poste.

**11.1(5)** Le billet visé au paragraphe (1) est accompagné d'un avis de poursuite correspondant au billet de contravention établi au moyen de la formule prescrite et l'avis doit :

- a) nommer le défendeur;
- b) être en substance semblable à ce qui est prescrit pour un billet de contravention aux alinéas 10(1)(b) et c).

**2(3) L'alinéa 16(2)a de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit**

- a) en ce qui concerne la signification du billet de contravention auquel correspond l'avis
  - (i) s'agissant d'un billet de contravention signifié conformément à l'article 11, que la personne signant le certificat l'a remis à personne au défendeur, ou
  - (ii) s'agissant d'un billet signifié conformément à l'article 11.1, que la personne signant le certificat le lui a envoyé par courrier recommandé, et

**2(4) L'alinéa 16.3(1)(j) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- j) comporte un certificat établi au moyen de la formule prescrite attestant que la personne l'ayant signé et daté :
  - (i) a remis à personne le billet de violation au défendeur,
  - (ii) le lui a envoyé par courrier recommandé, dans le cas où la preuve a été obtenue au moyen d'un système de saisie d'images.

**2(5) The Act is amended by adding after section 16.4 the following:**

**Service of violation ticket – image-capturing enforcement system ticket**

**16.41(1)** Despite section 16.4, when evidence is obtained through the use of an image-capturing enforcement system in accordance with the *Motor Vehicle Act*, a violation ticket shall be served by registered mail to the registered owner of the vehicle, or to the lessee of the vehicle, as the case may be, at the address for that person on record with the Registrar of Motor Vehicles at the time of the offence.

**16.41(2)** A violation ticket referred to in subsection (1) shall be mailed within 14 days after the date of the offence.

**16.41(3)** A violation ticket referred to in subsection (1) shall be accompanied by a photograph of the alleged offence generated by the image-capturing enforcement system, which shall be in the form prescribed by regulation.

**16.41(4)** Service of a violation ticket by registered mail in accordance with this section shall be deemed to be effected on the tenth day following the day on which it was mailed.

**16.41(5)** The person who serves a violation ticket in accordance with subsection (1) shall sign and date the certificate referred to in paragraph 16.3(1)(j).

**2(6) Section 16.6 of the Act is amended**

**(a) by adding after subsection (2) the following:**

**16.6(2.1)** For the purposes of section 16.41, a violation ticket that is created, completed and signed electronically shall be reproduced, by printing a copy of the ticket in accordance with the requirements prescribed by regulation, and mailed to the defendant by registered mail.

**(b) in subsection (5) by adding “ or 16.41(5), as the case may be,” after “subsection 16.4(2)”.**

**2(7) Paragraph 16.92(1)(a) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**2(5) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 16.4 :**

**Signification d’un billet de violation – preuve obtenue au moyen d’un système de saisie d’images**

**16.41(1)** Par dérogation à l’article 16.4, dans le cas où la preuve est obtenue au moyen d’un système de saisie d’images conformément à la *Loi sur les véhicules à moteur*, le billet de violation est signifié par courrier recommandé au propriétaire immatriculé ou au locataire du véhicule, selon le cas, à l’adresse consignée dans les dossiers du registraire des véhicules à moteur pour cette personne à la date de l’infraction.

**16.41(2)** Le billet visé au paragraphe (1) est mis à la poste au plus tard quatorze jours après la date de l’infraction.

**16.41(3)** Ce billet est accompagné d’une photo de la prétendue infraction conforme aux exigences prescrites par règlement qui a été obtenue au moyen du système de saisie d’images.

**16.41(4)** La signification par courrier recommandé conformément au présent article est réputée avoir eu lieu dix jours après la date de la mise à la poste.

**16.41(5)** La personne qui signifie le billet conformément au paragraphe (1) signe et date le certificat visé à l’alinéa 16.3(1)(j).

**2(6) L’article 16.6 de la Loi est modifié**

**a) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**16.6(2.1)** Aux fins d’application de l’article 16.41, le billet de violation qui est dressé et signé par voie électronique doit être reproduit par le tirage d’un imprimé conforme aux exigences prescrites par règlement lequel est ensuite envoyé par courrier recommandé au défendeur.

**b) au paragraphe (5), par l’adjonction de « ou 16.41(5), selon le cas, » après « au paragraphe 16.4(2) ».**

**2(7) L’alinéa 16.92(1)(a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(a) the certificate referred to in paragraph 16.3(1)(j) is signed and dated

(i) by the person who delivered the violation ticket, or

(ii) by the person who mailed the violation ticket by registered mail, if evidence was obtained through the use of an image-capturing enforcement system,

**2(8) Subsection 101(3) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**101(3)** Despite paragraph (2)(a), a ticket served under subsection 11(1), a violation ticket served under subsection 16.4(1) and an appearance notice may be served only by delivery to a person personally.

**2(9) Subsection 146(1) of the Act is amended by adding after paragraph (d) the following:**

(d.1) prescribing the requirements as to the form and content of a photograph for the purpose of subsections 11.1(3) and 16.41(3), including, but not limited to, information that may or shall be shown or superimposed on a photograph;

**An Act to Amend the Motor Vehicle Act, chapter 2 of the Acts of New Brunswick, 2020**

**3(1) Section 9 of An Act to Amend the Motor Vehicle Act, chapter 2 of the Acts of New Brunswick, 2020, is repealed.**

**3(2) The heading “CONDITIONAL AMENDMENTS, REPEAL AND COMMENCEMENT” preceding section 21 of the Act is amended by striking out “CONDITIONAL AMENDMENTS, ”.**

**3(3) Section 21 of the Act is repealed.**

#### **Commencement**

**4 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.**

a) le certificat visé à l'alinéa 16.3(1)(j) est signé et daté :

(i) par la personne qui a remis le billet de violation,

(ii) dans le cas où la preuve a été obtenue au moyen d'un système de saisie d'images, par celle qui a envoyé le billet par courrier recommandé;

**2(8) Le paragraphe 101(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**101(3)** Par dérogation à l'alinéa (2)a), tout billet de contravention signifié en application du paragraphe 11(1), tout billet de violation signifié en application du paragraphe 16.4(1) et toute citation à comparaître ne peut être signifié que par remise à personne.

**2(9) Le paragraphe 146(1) de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa d) :**

d.1) prescrivant, aux fins d'application des paragraphes 11.1(3) et 16.41(3), les exigences relatives à la forme et au contenu des photos, y compris les renseignements qui peuvent ou doivent paraître ou être indiqués par surimpression sur celles-ci;

**Loi sur les véhicules à moteur, chapitre 2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2020**

**3(1) L'article 9 de la Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre 2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2020, est abrogé.**

**3(2) La rubrique « MODIFICATIONS CONDITIONNELLES, ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR » qui précède l'article 21 de la Loi est modifiée par la suppression de « MODIFICATIONS CONDITIONNELLES, ».**

**3(3) L'article 21 de la Loi est abrogé.**

#### **Entrée en vigueur**

**4 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.**

CHAPTER 24

CHAPITRE 24

**An Act to Amend the  
Provincial Offences Procedure Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur la procédure applicable  
aux infractions provinciales**

*Assented to June 11, 2021*

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Subsection 10(1) of the Provincial Offences Procedure Act, chapter P-22.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended*

**1** *Le paragraphe 10(1) de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, chapitre P-22.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié*

*(a) in paragraph (g) by striking out “and” at the end of the paragraph;*

*a) à l'alinéa g), par la suppression de « et » à la fin de l'alinéa;*

*(b) by adding after paragraph (g) the following:*

*b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa g) :*

*(g.1) state that the defendant may appear in court at the time and place stated in the ticket to plead guilty to the charge and make submissions respecting the fixed penalty, and*

*g.1) mentionner que le défendeur peut comparaître à la cour à l'heure, à la date et à l'endroit indiqués au billet de contravention pour plaider coupable à l'accusation puis présenter des observations quant à la pénalité prévue, et*

**2** *Section 13 of the Act is amended by striking out “the portion of the fixed penalty representing the surcharge payable under the Victims Services Act,” and substituting “the fixed penalty,”.*

**2** *L'article 13 de la Loi est modifié par la suppression de « quant à la partie de la pénalité prévue que représente le montant supplémentaire exigé en vertu de la Loi sur les services aux victimes » et son remplacement par « quant à la pénalité prévue ».*

**3** *Subsection 14(1) of the Act is amended by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**3** *Le paragraphe 14(1) de la Loi est modifié par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**14(1)** A defendant who does not wish to dispute the charge set out in the ticket or make submissions respecting the fixed penalty may, no later than the time stated in the ticket for payment, pay a fixed penalty

**4 Subsection 16.3(1) of the Act is amended**

(a) in paragraph (c) by striking out “the portion of the fixed penalty representing the surcharge under the Victims Services Act” and substituting “the fixed penalty”;

(b) in paragraph (g) by striking out “the portion of the fixed penalty representing the surcharge under the Victims Services Act” and substituting “the fixed penalty”.

**5 Section 16.7 of the Act is amended**

(a) in subparagraph (a)(ii) by striking out “the portion of the fixed penalty representing the surcharge under the Victims Services Act” and substituting “the fixed penalty”;

(b) in subparagraph (b)(ii) by striking out “the portion of the fixed penalty representing the surcharge under the Victims Services Act” and substituting “the fixed penalty”.

**6 Subsection 16.8(1) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “the portion of the fixed penalty representing the surcharge payable under the Victims Services Act” and substituting “the fixed penalty”.**

**7 Section 55 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**55(1)** Despite any provision of this Act or any other Act, a judge may release a defendant without the imposition of a fine, a term of imprisonment or any other sentence that a judge may or shall impose under this Act or any other Act if the judge has convicted the defendant of an offence that does not, on conviction, carry a mandatory term of imprisonment and the judge is of the opinion that

**14(1)** Le défendeur qui ne désire pas contester l'accusation indiquée au billet de contravention ni présenter des observations quant à la pénalité prévue peut, au plus tard à l'heure et à la date mentionnées au billet de contravention pour le paiement, payer une pénalité prévue

**4 Le paragraphe 16.3(1) de la Loi est modifié**

a) à l'alinéa c), par la suppression de « à la partie de la pénalité prévue que représente le montant supplémentaire exigé en vertu de la Loi sur les services aux victimes » et son remplacement par « à la pénalité prévue »;

b) à l'alinéa g), par la suppression de « à la partie de la pénalité prévue que représente le montant supplémentaire exigé en vertu de la Loi sur les services aux victimes » et son remplacement par « à la pénalité prévue ».

**5 L'article 16.7 de la Loi est modifié**

a) au sous-alinéa a)(ii), par la suppression de « à la partie de la pénalité prévue que représente le montant supplémentaire exigé en vertu de la Loi sur les services aux victimes » et son remplacement par « à la pénalité prévue »;

b) au sous-alinéa b)(ii), par la suppression de « à la partie de la pénalité prévue que représente le montant supplémentaire exigé en vertu de la Loi sur les services aux victimes » et son remplacement par « à la pénalité prévue ».

**6 Le paragraphe 16.8(1) de la Loi est modifié, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « à la partie de la pénalité prévue que représente le montant supplémentaire exigé en vertu de la Loi sur les services aux victimes » et son remplacement par « à la pénalité prévue ».**

**7 L'article 55 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**55(1)** Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi ou de toute autre Loi, le juge peut libérer le défendeur sans l'imposition d'une amende, d'une peine d'emprisonnement ou de toute autre sentence, qu'il peut ou doit imposer en vertu de la présente loi ou de toute autre Loi s'il l'a déclaré coupable d'une infraction qui ne comporte pas de peine d'emprisonnement obligatoire et qu'il conclut à tout ce qui suit :

- (a) exceptional circumstances exist, and
- (b) given those exceptional circumstances,
  - (i) it is not in the public interest to impose a fine or a term of imprisonment, and
  - (ii) the imposition of such a sentence would harm the reputation of the system of justice.

**55(2)** A judge acting under subsection (1) who releases a defendant without the imposition of a fine, a term of imprisonment or any other sentence shall give reasons.

**8** *Section 55.1 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

**55.1(3)** A judge acting under subsection (1) who imposes a fine on a defendant without the imposition of the surcharge payable under the *Victims Services Act* shall give reasons.

**9** *Section 81 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**81(1)** Subject to subsection (2) and section 84, a fine imposed on a defendant shall be paid to the office of the court,

- (a) if the amount of the fine is less than \$1,200, within 90 days after its imposition, or
- (b) if the amount of the fine is \$1,200 or more, within 180 days after its imposition.

**81(2)** A judge may extend the time for payment of a fine to up to one year after its imposition if

- (a) the judge has ordered the defendant to pay the fine in instalments under section 84.1, or
- (b) the judge is of the opinion that it is appropriate to do so for any other reason.

**10** *Section 83 of the Act is repealed.*

**11** *The Act is amended by adding after section 84 the following:*

- a) à la présence de circonstances exceptionnelles;
- b) vu ces circonstances exceptionnelles,
  - (i) d'une part, il n'est pas dans l'intérêt public d'imposer une amende ou une peine d'emprisonnement,
  - (ii) d'autre part, l'imposition d'une telle sentence nuirait à la réputation du système judiciaire.

**55(2)** Le juge qui, en vertu du paragraphe (1), libère un défendeur sans l'imposition d'une amende, d'une peine d'emprisonnement ou de toute autre sentence doit en donner les motifs.

**8** *L'article 55.1 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**55.1(3)** Le juge qui, en vertu du paragraphe (1), inflige une amende au défendeur sans lui imposer le montant supplémentaire exigé en vertu de la *Loi sur les services aux victimes* doit en donner les motifs.

**9** *L'article 81 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**81(1)** Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 84, le défendeur à qui une amende est infligée la paie au greffe de la cour :

- a) dans les quatre-vingt-dix jours de l'infliction, si le montant de l'amende est inférieur à 1 200 \$;
- b) dans les cent quatre-vingts jours de l'infliction, si le montant de l'amende est égal ou supérieur à 1 200 \$.

**81(2)** Le juge peut prolonger le délai pour le paiement de l'amende pour le porter à un an au plus suivant son infliction dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

- a) il a ordonné au défendeur de payer l'amende par versements échelonnés en vertu de l'article 84.1;
- b) il est d'avis qu'il est approprié de le faire pour tout autre motif.

**10** *L'article 83 de la Loi est abrogé.*

**11** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 84 :*

### Order for payment of fine in instalments

**84.1** If the judge is of the opinion that it is appropriate to do so, the judge may order a defendant to pay a fine in instalments.

**12** *Section 86 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**86(1)** A defendant is in default of payment of a fine if the fine has not been fully paid within the time set by section 80.2 or subsection 81(1) or within the time set by the judge under subsection 81(2), as the case may be.

**86(2)** If a judge has ordered a defendant to pay a fine in instalments under section 84.1, the defendant is in default of payment of the fine if an instalment has not been paid within the time set by the judge for the payment of the instalment.

### CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

#### *Motor Vehicle Act*

**13** *Section 347.1 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**347.1(1)** Subject to subsections (1.01) and (1.1), if a person is convicted of an offence under this Act, the regulations, subsection 4(1) or (2) or 7(5) or (6) of the *Transportation of Dangerous Goods Act* or a local by-law, other than an offence under section 105.1, 345 or 346, and a fine is imposed, the fine is immediately due and payable and the judge or the clerk of the Court in which the fine was imposed shall, instead of proceeding under the *Provincial Offences Procedure Act*, prepare and immediately forward to the person with a copy to the Registrar, a notice, in the form which the Registrar may require, stating that, if the person holds a licence, the licence will be revoked and the person's driving privilege suspended or, if the person does not hold a licence, the person's driving privilege will be suspended, if full payment of the fine is not received by the Registrar within 90 days after the date of the notice, if the amount of the fine is less than \$1,200, or within 180 days after the date of the notice, if the amount of the fine is \$1,200 or more.

### Ordonnance de paiement de l'amende par versements échelonnés

**84.1** Le juge peut ordonner au défendeur de payer l'amende par versements échelonnés s'il est d'avis qu'il est approprié de le faire.

**12** *L'article 86 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**86(1)** Un défendeur fait défaut du paiement de l'amende si celle-ci n'a pas été payée dans sa totalité dans le délai imparti à l'article 80.2 ou au paragraphe 81(1) ou dans le délai imparti par le juge en vertu du paragraphe 81(2), selon le cas.

**86(2)** Si le juge a ordonné au défendeur de payer l'amende par versements échelonnés en vertu de l'article 84.1, ce dernier est en défaut si un versement n'a pas été fait dans le délai imparti par le juge.

### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

#### *Loi sur les véhicules à moteur*

**13** *L'article 347.1 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**347.1(1)** Sous réserve des paragraphes (1.01) et (1.1), lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction à la présente loi, aux règlements, au paragraphe 4(1) ou (2) ou 7(5) ou (6) de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* ou à un arrêté local, autre qu'une infraction à l'article 105.1, 345 ou 346, et qu'une amende est imposée, l'amende est due et exigible immédiatement et le juge ou le greffier de la Cour qui a imposé l'amende doit, au lieu de procéder en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, rédiger et envoyer immédiatement un avis à la personne ainsi qu'une copie de cet avis au registraire, en la forme que le registraire peut exiger, déclarant que le droit de conducteur de cette personne sera suspendu et son permis sera révoqué au cas où elle est titulaire d'un permis ou, si elle n'est pas titulaire d'un permis, son droit de conducteur sera suspendu, si le registraire ne reçoit pas le paiement entier de l'amende dans les quatre-vingt-dix jours de la date de l'avis si le montant de l'amende est inférieur à 1 200 \$, ou dans les cent quatre-vingts jours de la date de l'avis si le montant de l'amende est égal ou supérieur à 1 200 \$.



*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**347.1(1.01)** If the judge is of the opinion that it is appropriate to do so, the judge may extend the time for payment of the fine referred to in a notice given under subsection (1) to up to one year after the date of the notice, and the extended time for payment shall be indicated in the notice.

***An Act Respecting the Surcharge Payable under the Victims Services Act***

**14** *Section 2 of An Act Respecting the Surcharge Payable under the Victims Services Act, chapter 4 of the Acts of New Brunswick, 2019, is repealed.*

**Commencement**

**15** *Sections 1 to 6 and 9 to 13 of this Act come into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

*b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**347.1(1.01)** Le juge peut, s'il est d'avis qu'il est approprié de le faire, prolonger le délai de paiement de l'amende mentionnée dans l'avis donné en application du paragraphe (1) pour le porter à un an au plus suivant la date de l'avis et le délai imparti est indiqué dans l'avis.

***Loi concernant le montant supplémentaire exigé en vertu de la Loi sur les services aux victimes***

**14** *L'article 2 de la Loi concernant le montant supplémentaire exigé en vertu de la Loi sur les services aux victimes, chapitre 4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2019, est abrogé.*

**Entrée en vigueur**

**15** *Les articles 1 à 6 et 9 à 13 de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*



2021

**CHAPTER 25**

**CHAPITRE 25**

**An Act Respecting the Police Act**

**Loi concernant la Loi sur la police**

*Assented to June 11, 2021*

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Table of Contents

Table des matières

<b>1</b>	<i>Police Act</i>
<b>2</b>	Regulations under the <i>Police Act</i>

<b>1</b>	<i>Loi sur la police</i>
<b>2</b>	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur la police</i>

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**Police Act**

**1(1) Section 1 of the Police Act, chapter P-9.2 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended**

(a) *by repealing the following definitions:*

“disciplinary and corrective measures”;

“police services”;

(b) *in the French version by repealing the definition « Ministre »;*

(c) *by repealing the definition “representative” and substituting the following:*

“representative” means

(a) a lawyer who is a member of the Law Society of New Brunswick entitled to practise law in the courts of New Brunswick,

(b) the president of the police officer’s local trade union, or the president’s designate,

(c) if the member of a police force is not a member of a local trade union, a member of a police force designated by the member to represent the member, or

(d) any other person designated by the member of a police force to represent the member; (*représentant*)

(d) *by repealing the definition “service or policy complaint” and substituting the following:*

“service or policy complaint” means a complaint concerning

(a) the general direction, management or operation of a police force,

(b) the policies and internal procedures of a police force,

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**Loi sur la police**

**1(1) L’article 1 de la Loi sur la police, chapitre P-9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifié**

a) *par l’abrogation des définitions suivantes :*

« mesures disciplinaires et correctives »;

« services de police »;

b) *dans la version française, par l’abrogation de la définition de « Ministre »;*

c) *par l’abrogation de la définition de « représentant » et son remplacement par ce qui suit :*

« représentant » s’entend, selon le cas

a) de tout avocat qui est membre du Barreau du Nouveau-Brunswick et ainsi autorisé à exercer le droit devant les tribunaux du Nouveau-Brunswick,

b) du président de la section locale du syndicat dont est membre l’agent de police ou de toute personne que désigne le président,

c) s’agissant d’un membre d’un corps de police qui n’est pas membre d’une section locale d’un syndicat, de tout membre d’un corps de police qu’il désigne pour le représenter,

d) de toute personne que le membre d’un corps de police désigne pour le représenter. (*representative*)

d) *par l’abrogation de la définition de « plainte relative aux services ou aux politiques » et son remplacement par ce qui suit :*

« plainte relative aux services ou aux politiques » s’entend de toute plainte ayant trait à un corps de police portant sur

a) son orientation générale, sa direction ou son fonctionnement,

b) ses politiques et sa procédure interne,

(c) the staffing or relocation practices of a police force,

(d) the training programs or resources of a police force, or

(e) the ability of a police force to respond to requests for assistance; (*plainte relative aux services ou aux politiques*)

**(e) in the definition “board” by striking out “, and when used in section 1.1, subsections 6(1) and 13(1) and section 22 includes a joint board”;**

**(f) in the definition “mayor” by striking out “a rural community or regional municipality” and substituting “a municipality, rural community or regional municipality”;**

**(g) in the definition “service record of discipline” by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;**

**(h) in the English version of the definition “chief of police” by striking out “on his or her behalf” and substituting “on behalf of the chief of police”;**

**(i) in the English version of the definition “support person” by striking out “him or her” and substituting “the complainant”;**

**(j) by adding the following definition in alphabetical order:**

“corrective and disciplinary measures” means the corrective and disciplinary measures prescribed by regulation; (*mesures correctives et disciplinaires*)

“Fund” means the Municipal Police Assistance Fund established under section 5.01, unless the context otherwise indicates; (*Fonds*)

“police services” or “policing” means the provision of police protection by means of

(a) entering into an agreement under section 4, 17.01 or 17.1 in respect of the provision of police protection, or

c) ses pratiques en matière de dotation ou de réinstallation,

d) ses programmes ou ressources en matière de formation, ou

e) sa capacité de répondre aux demandes de soutien; (*service or policy complaint*)

**e) à la définition de « comité », par la suppression de « et, lorsque ce terme est utilisé à l'article 1.1, aux paragraphes 6(1) et 13(1) et à l'article 22, s'entend également d'un « comité mixte » »;**

**f) à la définition de « maire », par la suppression de « de la communauté rurale ou de la municipalité régionale » et son remplacement par « de la municipalité, de la communauté rurale ou de la municipalité régionale »;**

**g) à la définition de « dossier de service concernant la discipline », par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;**

**h) dans la version anglaise, à la définition de “chief of police”, par la suppression de « on his or her behalf » et son remplacement par « on behalf of the chief of police »;**

**i) dans la version anglaise, à la définition de “support person”, par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the complainant »;**

**j) par l'adjonction des définitions qui suivent selon l'ordre alphabétique :**

« Fonds » s'entend, sauf indication contraire du contexte, du Fonds d'aide aux services de police municipaux constitué par l'article 5.01; (*Fund*)

« maintien de l'ordre » ou « services de police » s'entend de la fourniture de services de protection policière

a) grâce à la conclusion d'un accord en vertu de l'article 4, 17.01 ou 17.1 à cette fin, ou

b) grâce à l'établissement et au maintien d'un corps de police; (*police services*) ou (*policing*)

(b) the provision and maintenance of a police force; (*maintien de l'ordre*) or (*services de police*)

**(k) by adding the following definition in the French version in alphabetical order:**

“ministre” s’entend du ministre de la Justice et de la Sécurité publique ou de toute personne qu’il désigne pour le représenter; (*Minister*)

**1(2) The heading “Pouvoirs du Ministre” preceding section 1.1 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.**

**1(3) Section 1.1 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in the portion preceding paragraph a) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;**

**(ii) in paragraph (a) by striking out “and” at the end of the paragraph;**

**(iii) in paragraph (b) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma;**

**(iv) by adding after paragraph (b) the following:**

(c) assess the adequacy of each police force and the detachments of the Royal Canadian Mounted Police policing municipalities under agreements with the municipalities, and

(d) determine whether each municipality is maintaining an adequate level of policing.

**(b) in subsection (2)**

**(i) in the portion preceding paragraph a) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;**

**(ii) in paragraph (a) by striking out “boards” and substituting “boards, joint boards”;**

« mesures correctives et disciplinaires » s’entend des mesures correctives et disciplinaires que prévoient les règlements; (*corrective and disciplinary measures*)

**k) dans la version française, par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :**

« ministre » s’entend du ministre de la Justice et de la Sécurité publique ou de toute personne qu’il désigne pour le représenter; (*Minister*)

**1(2) La rubrique « Pouvoirs du Ministre » qui précède l’article 1.1 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».**

**1(3) L’article 1.1 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) au passage qui précède l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;**

**(ii) à l’alinéa a), par la suppression de « et » à la fin de l’alinéa;**

**(iii) à l’alinéa b), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par une virgule;**

**(iv) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b) :**

(c) évaluer le caractère adéquat de chaque corps de police ainsi que des détachements de la Gendarmerie royale du Canada maintenant l’ordre en vertu d’accords conclus avec les municipalités, et

(d) déterminer si les municipalités assurent des services de police adéquats.

**b) au paragraphe (2),**

**(i) au passage qui précède l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;**

**(ii) à l’alinéa a), par la suppression de « les comités » et son remplacement par « les comités, les comités mixtes »;**

(iii) *in paragraph (b) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “boards” and substituting “boards, joint boards”;*

(c) *in subsection (3) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(4) Section 2 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “The Lieutenant-Governor in Council may” and substituting “With the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, the Minister may”;*

(b) *in subsection (1.1) by striking out “The Lieutenant-Governor in Council may” and substituting “With the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, the Minister may”;*

(c) *by striking out the heading “Peace officer status” preceding subsection (2).*

**1(5) Section 2.01 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.**

**1(6) Subsection 2.1(2) of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”.**

**1(7) Section 3 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) of the French version by striking out “de maintenir des services de police suffisants” and substituting “d’assurer des services de police adéquats”;*

(b) *in subsection (1.1) of the French version by striking out “de maintenir des services de police suffisants” and substituting “d’assurer des services de police adéquats”;*

(c) *in subsection (3) of the French version by striking out “de maintenir” and substituting “d’assurer”;*

(d) *in subsection (4) of the English version*

(iii) *à l’alinéa b), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « aux comités » et son remplacement par « aux comités, aux comités mixtes »;*

c) *au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(4) L’article 2 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « Le lieutenant-gouverneur en conseil peut » et son remplacement par « Avec l’autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre peut »;*

b) *au paragraphe (1.1), par la suppression de « Le lieutenant-gouverneur en conseil peut » et son remplacement par « Avec l’autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre peut »;*

c) *par l’abrogation de la rubrique « Statut des agents de la paix » qui précède le paragraphe (2).*

**1(5) L’article 2.01 de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».**

**1(6) Le paragraphe 2.1(2) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre ».**

**1(7) L’article 3 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « de maintenir des services de police suffisants » et son remplacement par « d’assurer des services de police adéquats »;*

b) *au paragraphe (1.1) de la version française, par la suppression de « de maintenir des services de police suffisants » et son remplacement par « d’assurer des services de police adéquats »;*

c) *au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « de maintenir » et son remplacement par « d’assurer »;*

d) *au paragraphe (4) de la version anglaise,*

(i) *in paragraph (a) by striking out “his responsibilities” and substituting “the person’s responsibilities”;*

(ii) *in paragraph (c) by striking out “conducted himself” and substituting “acted”.*

**1(8) Section 3.1 of the Act is amended**

(a) *in paragraph (2)(d) of the English version by striking out “his or her duties” and substituting “the duties of the chief of police”;*

(b) *in subsection (3)*

(i) *in paragraph b) of the French version by striking out “suffisant” and substituting “adéquat”;*

(ii) *in paragraph (e) of the English version by striking out “his or her responsibilities” and substituting “the responsibilities of the chief of police”.*

**1(9) The Act is amended by adding after section 3.1 the following:**

**Delegation by the civic authority**

**3.2(1)** A civic authority may delegate in writing to any person any of the powers or duties of the civic authority under this Act, except the power of delegation.

**3.2(2)** In a delegation under subsection (1), the civic authority

(a) shall establish the manner in which the delegate is to exercise the delegated authority, and

(b) may impose on the delegate terms and conditions that the civic authority considers appropriate.

**3.2(3)** A delegate shall

(a) exercise the delegated authority in the manner established in the delegation, and

(b) comply with the terms and conditions imposed in the delegation.

(i) *à l’alinéa (a), par la suppression de « his responsibilities » et son remplacement par « the person’s responsibilities »;*

(ii) *à l’alinéa (c), par la suppression de « conducted himself » et son remplacement par « acted ».*

**1(8) L’article 3.1 de la Loi est modifié**

a) *à l’alinéa (2)(d) de la version anglaise, par la suppression de « his or her duties » et son remplacement par « the duties of the chief of police »;*

b) *au paragraphe (3),*

(i) *à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de « suffisant » et son remplacement par « adéquat »;*

(ii) *à l’alinéa (e) de la version anglaise, par la suppression de « his or her responsibilities » et son remplacement par « the responsibilities of the chief of police ».*

**1(9) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 3.1 :**

**Délégation par l’autorité municipale**

**3.2(1)** Une autorité municipale peut, par écrit, déléguer à quiconque l’une quelconque des attributions que lui confère la présente loi, sauf le pouvoir de délégation.

**3.2(2)** Dans toute délégation prévue au paragraphe (1), l’autorité municipale :

a) fixe le mode d’exercice de la délégation attribuée au délégué;

b) peut imposer à celui-ci les modalités et les conditions qu’elle juge appropriées.

**3.2(3)** Le délégué est tenu, à la fois :

a) d’exercer l’autorité déléguée de la manière établie dans la délégation;

b) de se conformer aux modalités et aux conditions que celle-ci impose.



**3.2(4)** A person purporting to exercise a power or duty of the civic authority by virtue of a delegation under subsection (1) shall produce evidence of their authority to exercise that power or duty when required to do so.

**1(10)** *Paragraph 4c) of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(11)** *The heading “Interdiction à une municipalité relativement à la police” preceding section 4.1 of the French version of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Interdiction relative aux services de police**

**1(12)** *Section 4.1 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**4.1** A municipality shall not, without the consent in writing of the Minister,

- (a) establish, abolish or disband a police force,
- (b) withdraw from an agreement under which it is policed, or under which it provides policing to another municipality, or
- (c) withdraw from an agreement for the policing of a region.

**1(13)** *The heading “Prestation par la Couronne de services de police suffisants” preceding section 5 of the French version of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Fourniture par la Couronne de services de police adéquats**

**1(14)** *Section 5 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**5(1)** On the recommendation of the Commission, the Lieutenant-Governor in Council may take action to provide what the Lieutenant-Governor in Council considers to be adequate police services within a municipality if the Lieutenant-Governor in Council determines that

**3.2(4)** Toute personne censée exercer une attribution de l'autorité municipale au titre d'une délégation prévue au paragraphe (1) produit sur demande une preuve de son autorité pour le faire.

**1(10)** *L'alinéa 4c) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(11)** *La rubrique « Interdiction à une municipalité relativement à la police » qui précède l'article 4.1 de la version française de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Interdiction relative aux services de police**

**1(12)** *L'article 4.1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**4.1** Aucune municipalité ne peut, sans l'approbation écrite du ministre, faire ce qui suit :

- a) établir, abolir ou dissoudre un corps de police;
- b) se retirer d'un accord en vertu duquel le maintien de l'ordre sur son territoire est assuré ou en vertu duquel elle assure le maintien de l'ordre dans une autre municipalité;
- c) se retirer d'un accord prévoyant le maintien de l'ordre dans une région.

**1(13)** *La rubrique « Prestation par la Couronne de services de police suffisants » qui précède l'article 5 de la version française de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Fourniture par la Couronne de services de police adéquats**

**1(14)** *L'article 5 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**5(1)** Sur la recommandation de la Commission, le lieutenant-gouverneur en conseil peut intervenir et établir dans une municipalité les services de police qu'il estime adéquats lorsqu'il constate :

- (a) a municipality is not discharging its obligations under section 3,
  - (b) a board is not discharging its obligations under section 7, or
  - (c) the police services provided within a municipality are inadequate for any reason.
- (b) by adding after subsection (1) the following:**

**5(1.1)** The cost of providing police services under subsection (1) is a debt owed to the Crown in right of the Province that shall be charged to the municipality and may be deducted from any funds payable from the Province to the municipality or may be recovered by action in any court of competent jurisdiction.

**(c) in subsection (3) by striking out “he considers” and “Her Majesty” and substituting “the Lieutenant-Governor in Council considers” and “the Crown in right of the Province” respectively.**

**1(15) The Act is amended by adding after section 5 the following:**

#### **Municipal Police Assistance Fund**

**5.01(1)** There is established a fund called the Municipal Police Assistance Fund.

**5.01(2)** The Minister shall be the custodian of the Fund and the Fund shall be held in trust by the Minister.

**5.01(3)** The Fund shall be held for the purposes of this Act in a separate account in the Consolidated Fund.

**5.01(4)** All interest arising from the Fund shall be paid into and form part of the Fund.

**5.01(5)** The Fund may receive direct contributions.

- a) soit que la municipalité ne s’acquitte pas des obligations prévues à l’article 3;
  - b) soit qu’un comité ne s’acquitte pas des obligations prévues à l’article 7;
  - c) soit que, pour quelque raison, les services de police assurés dans la municipalité sont inadéquats.
- b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

**5(1.1)** Les frais liés à la prestation de services de police en vertu du paragraphe (1), constituant une créance de la Couronne du chef de la province, sont mis à la charge de la municipalité; ils peuvent être déduits des fonds que la province est tenue de verser à celle-ci ou recouvrés au moyen d’une action intentée devant tout tribunal compétent.

**c) au paragraphe (3), par la suppression de « suffisants » dans toutes ses occurrences et « les frais de prestations de ces services constituent une créance de Sa Majesté, sont mis à la charge de la personne et peuvent être recouvrés par une action » et leur remplacement par « adéquats » et « les frais liés à la prestation de ces services, constituant une créance de la Couronne du chef de la province, sont mis à la charge de la personne et peuvent être recouvrés au moyen d’une action », respectivement.**

**1(15) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 5 :**

#### **Fonds d’aide aux services de police municipaux**

**5.01(1)** Est constitué le Fonds d’aide aux services de police municipaux.

**5.01(2)** Le ministre est le dépositaire du Fonds, qu’il détient en fiducie.

**5.01(3)** Le Fonds est détenu aux fins d’application de la présente loi dans un compte distinct faisant partie du Fonds consolidé.

**5.01(4)** Tous les intérêts produits par le Fonds y sont versés et en font partie intégrante.

**5.01(5)** Le Fonds peut recevoir des contributions directes.

**5.01(6)** When the contributions are made by individuals, partnerships or corporations under subsection (5), the contributions shall be deemed to be gifts to the Crown in right of the Province.

**5.01(7)** Subsection (6) does not apply to contributions made by a department or agency of the Government of New Brunswick or of Canada or a provincial or federal Crown corporation.

**5.01(8)** The Fund shall be credited with the following amounts:

- (a) an amount that represents 25% of the revenue from a payment in respect of an offence under an Act of the Legislature or a regulation made under an Act of the Legislature or under the *Criminal Code* (Canada);
- (b) gifts and legacies paid into the Fund; and
- (c) any other money received by the Fund.

**5.01(9)** Money received that is subject to trust conditions shall be disbursed in accordance with those conditions.

**5.01(10)** The following persons and entities may apply to the Minister for a grant from the Fund:

- (a) a chief of police;
- (b) the New Brunswick Association of Chiefs of Police;
- (c) a municipality that has entered into an agreement to be policed by the Royal Canadian Mounted Police; and
- (d) the Department of Justice and Public Safety acting on behalf of the police forces and the detachments of the Royal Canadian Mounted Police policing municipalities under agreements with the municipalities.

**5.01(11)** Subject to any trust conditions, the Minister may authorize expenditures from the Fund for

- (a) a project that would benefit all of the police forces and the detachments of the Royal Canadian Mounted Police policing municipalities under agreements with the municipalities,

**5.01(6)** Les contributions versées en vertu du paragraphe (5) et provenant de particuliers, de sociétés de personnes ou de personnes morales sont réputées constituer des dons à la Couronne du chef de la province.

**5.01(7)** Le paragraphe (6) ne s'applique pas aux contributions que verse un ministère ou un organisme du gouvernement du Nouveau-Brunswick ou du Canada ni une société de la Couronne provinciale ou fédérale.

**5.01(8)** Sont portés au crédit du Fonds :

- a) une somme représentant 25 % des recettes provenant d'un paiement relatif à une infraction à une loi de la Législature ou d'un règlement pris sous son régime ou au *Code criminel* (Canada);
- b) les dons et les legs qui y sont versés;
- c) toute autre somme qu'il reçoit.

**5.01(9)** Les sommes reçues qui sont assorties de conditions fiduciaires sont déboursées conformément à celles-ci.

**5.01(10)** Peut demander au ministre de lui octroyer une subvention prélevée sur le Fonds :

- a) tout chef de police;
- b) l'Association des chefs de police du Nouveau-Brunswick;
- c) toute municipalité qui a conclu avec la Gendarmerie royale du Canada un accord en vue du maintien de l'ordre;
- d) le ministère de la Justice et de la Sécurité publique agissant pour le compte des corps de police et des détachements de la Gendarmerie royale du Canada maintenant l'ordre en vertu d'accords conclus avec les municipalités.

**5.01(11)** Sous réserve de toutes conditions fiduciaires, le ministre peut autoriser que des dépenses soient imputées au Fonds aux fins suivantes :

- a) la réalisation d'un projet bénéfique à tous les corps de police et aux détachements de la Gendarmerie royale du Canada maintenant l'ordre en vertu d'accords conclus avec les municipalités;

(b) a project, not funded by other sources, to meet special policing needs and that would

(i) enhance the quality of policing in the Province, or

(ii) develop expertise in specific policing techniques, or

(c) any other purpose that the Minister considers necessary to enhance the quality of policing in the Province.

**5.01(12)** The Minister may at any time seek the advice and recommendations from a person, organization or body with respect to payments out of the Fund for any of the purposes set out in subsection (11).

**5.01(13)** The fiscal year of the Fund shall be the 12-month period ending on March 31 in any year.

**5.01(14)** Each year, the Minister shall prepare a report on the Fund and provide the report to the New Brunswick Association of Chiefs of Police.

**1(16)** *The heading “Prise en charge d’une enquête par le Ministre” preceding section 6 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(17)** *Section 6 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**6(1)** The Minister may authorize a member of a police force or a member of the Royal Canadian Mounted Police to conduct an investigation of an alleged offence

(a) on the request of a board or a joint board, or a council if a board or a joint board has not been established, a chief of police or the Commanding Officer of the Royal Canadian Mounted Police, or

(b) if the Minister considers it appropriate in the interest of the administration of justice.

b) la réalisation d’un projet, qui n’est pas financé par d’autres sources, lequel vise à répondre à des besoins particuliers en matière de maintien de l’ordre ainsi que, selon le cas :

(i) à améliorer la qualité du maintien de l’ordre dans la province,

(ii) à développer une expertise dans des techniques spécifiques de maintien de l’ordre;

c) toute autre fin que le ministre juge nécessaire pour améliorer la qualité du maintien de l’ordre dans la province.

**5.01(12)** Le ministre peut, à tout moment, demander à une personne, à une organisation ou à un organisme des conseils ou des recommandations concernant les paiements effectués sur le Fonds à l’une des fins prévues au paragraphe (11).

**5.01(13)** L’exercice financier du Fonds couvre la période de douze mois se terminant le 31 mars de chaque année.

**5.01(14)** Le ministre rédige chaque année un rapport relatif au Fonds qu’il remet à l’Association des chefs de police du Nouveau-Brunswick.

**1(16)** *La rubrique « Prise en charge d’une enquête par le Ministre » qui précède l’article 6 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(17)** *L’article 6 de la Loi est modifié*

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**6(1)** Le ministre peut autoriser un membre d’un corps de police ou un membre de la Gendarmerie royale du Canada à mener une enquête sur toute prétendue infraction :

a) soit à la demande d’un comité ou d’un comité mixte, ou d’un conseil à défaut de comité ou de comité mixte, ou encore du chef de police ou du commandant divisionnaire de la Gendarmerie royale du Canada;

b) soit s’il est d’avis qu’elle est nécessaire dans l’intérêt de l’administration de la justice.

**(b) by adding after subsection (1) the following:**

**6(1.1)** If a member is authorized to conduct an investigation under subsection (1), the Minister shall notify in writing the board, council, police chief or Commanding Officer concerned, as the case may be.

**(c) in subsection (2)**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection (1)” and substituting “subsection (1.1)”;**

**(ii) in paragraph (a) by striking out “by him” and substituting “by the Minister”;**

**(iii) in paragraph (b) by striking out “by him” and substituting “by the Minister”;**

**(iv) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

(c) deliver to the Minister, or to any person authorized by the Minister to investigate, possession of all files, documents and physical objects relating to the investigation that are in the possession of the member.

**(d) in subsection (3) by striking out “Part II” and substituting “Part 2”.**

**1(18) Section 7 of the Act is amended**

**(a) in paragraph (1.1)a) of the French version by striking out “suffisant” and substituting “adéquat”;**

**(b) in subsection (2) of the French version by striking out “suffisant” and substituting “adéquat”;**

**(c) in paragraph (4)a) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;**

**(d) by repealing subsection (6) and substituting the following:**

**7(6)** An appointment to a board shall be for a term not exceeding four years.

**b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

**6(1.1)** Si un membre est autorisé à mener une enquête en vertu du paragraphe (1), le ministre en notifie par écrit le comité, le conseil, le chef de police ou le commandant divisionnaire concerné, selon le cas.

**c) au paragraphe (2),**

**(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « paragraphe (1) » et son remplacement par « paragraphe (1.1) »;**

**(ii) à l’alinéa a), par la suppression de « Ministre » et « l’infraction alléguée » et leur remplacement par « ministre » et « la prétendue infraction », respectivement;**

**(iii) à l’alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;**

**(iv) par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :**

(c) remettre au ministre ou à toute personne qu’il a autorisée à mener l’enquête tous les dossiers, documents et objets se rapportant à celle-ci qui sont en sa possession.

**d) au paragraphe (3), par la suppression de « en vertu » et son remplacement par « sous le régime de la partie 2 ».**

**1(18) L’article 7 de la Loi est modifié**

**a) à l’alinéa (1.1)a) de la version française, par la suppression de « suffisant » et son remplacement par « adéquat »;**

**b) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « suffisant » et son remplacement par « adéquat »;**

**c) à l’alinéa (4)a) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;**

**d) par l’abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :**

**7(6)** Le mandat d’un membre du comité est d’au plus quatre ans.

(e) *by adding after subsection (6) the following:*

7(6.01) If a member ceases to be a mayor or a councillor or ceases to maintain the member's ordinary residence within the municipality for which the member was appointed, the board shall declare the position to be vacant and a new appointment shall be made, as the case may be, in accordance with subsection (4).

(f) *in subsection (7) of the French version by striking out "Ministre" and substituting "ministre";*

(g) *by repealing subsection (8) and substituting the following:*

7(8) If a member of a board is unable to carry out the duties of the member by reason of the member's illness, absence or suspension, the Minister, in the case of a member appointed by the Minister, or the mayor of the municipality, in the case of a member appointed by the council or designated by the mayor, may designate another person to act as a member of the board during the member's illness, absence or suspension.

(h) *in subsection (9)*

(i) *in paragraph a) of the French version by striking out "Ministre" and substituting "ministre";*

(ii) *by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) by the council, if the mayor has designated the member or the council has appointed the member.

(i) *in subsection (12) of the English version by striking out "his duties" and substituting "the duties of the member".*

1(19) *The heading "Non-création de comités en cas d'accords de prestation de service de police" preceding section 8 of the French version of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Non-création de comités en cas d'accords prévoyant la fourniture de services de police**

1(20) *Section 11 of the English version of the Act is amended*

e) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (6) :*

7(6.01) Lorsqu'un membre cesse d'être maire ou conseiller ou qu'il cesse d'avoir sa résidence habituelle dans la municipalité pour laquelle il a été nommé, le comité déclare son poste vacant et il est procédé à une nouvelle nomination, le cas échéant, conformément au paragraphe (4).

f) *au paragraphe (7) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

g) *par l'abrogation du paragraphe (8) et son remplacement par ce qui suit :*

7(8) Lorsqu'un membre du comité est empêché de s'acquitter de ses fonctions en raison de sa maladie, de son absence ou de sa suspension, le ministre, s'agissant d'un membre nommé par celui-ci, ou le maire de la municipalité, s'agissant d'un membre nommé par le conseil ou désigné par le maire, peut désigner un remplaçant pour la durée de l'empêchement.

h) *au paragraphe (9),*

(i) *  l'alinéa a) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) par le conseil, lorsque le maire l'a désigné ou que le conseil l'a nommé.

i) *au paragraphe (12) de la version anglaise, par la suppression de « his duties » et son remplacement par « the duties of the member ».*

1(19) *La rubrique « Non-création de comités en cas d'accords de prestation de service de police » qui précède l'article 8 de la version française de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Non-création de comités en cas d'accords prévoyant la fourniture de services de police**

1(20) *L'article 11 de la version anglaise de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (4) by striking out “he was appointed” and substituting “the chief of police or the police officer was appointed”;*

*(b) in subsection (6) by striking out “his pay” and substituting “the member’s pay”.*

**1(21) Section 12 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**12(1)** A police officer shall perform the following duties throughout the Province:

- (a) maintain law and order;
- (b) prevent the commission of offences;
- (c) enforce penal provisions;
- (d) escort and convey persons in custody to or from a court or other place;
- (e) serve and execute, or assist in serving and executing, court process in respect of offences;
- (f) maintain order in the courts;
- (g) assist in taking children into the protective care of the Minister of Social Development and enforce court orders issued in family proceedings when the safety or security of a child or other person is at risk; and
- (h) assist in the enforcement of a court order on the request of the Minister.

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**12(1.1)** A police officer may perform all other duties and services that may lawfully be performed by the police officer.

*(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**12(2)** A member of the Royal Canadian Mounted Police or a police officer appointed for a municipality or region who is investigating an alleged offence or otherwise discharging the responsibilities of the member or officer

*a) au paragraphe (4), par la suppression de « he was appointed » et son remplacement par « the chief of police or the police officer was appointed »;*

*b) au paragraphe (6), par la suppression de « his pay » et son remplacement par « the member’s pay ».*

**1(21) L’article 12 de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**12(1)** Un agent de police est tenu d’exercer, partout dans la province, les fonctions suivantes

- a) maintenir l’ordre public,
- b) prévenir les infractions,
- c) appliquer les dispositions pénales,
- d) escorter et amener les détenus au tribunal ou à tout autre endroit et les en ramener,
- e) signifier et exécuter les actes de procédure relatifs aux infractions ou aider à la signification et à l’exécution de ceux-ci,
- f) maintenir l’ordre dans les tribunaux,
- g) aider à placer un enfant sous la protection du ministre du Développement social et à exécuter des ordonnances judiciaires délivrées en cours de procédure familiale lorsque la sûreté et la sécurité d’un enfant ou d’une autre personne sont menacées, et
- h) aider à exécuter toute ordonnance judiciaire à la demande du ministre.

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**12(1.1)** L’agent de police peut exercer toutes autres fonctions et assurer tous autres services qu’il peut légalement exercer ou assurer.

*c) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**12(2)** Un membre de la Gendarmerie royale du Canada ou un agent de police nommé pour une municipalité ou une région qui enquête sur une prétendue infraction ou s’acquitte autrement de ses attributions dans une municipi-

in a municipality or region policed by another police force shall notify, as soon as the circumstances permit, the police force responsible for policing that municipality or region as to the purpose of the discharge of the responsibilities.

**(d) in subsection (2.1)**

**(i) in the portion preceding paragraph a) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;**

**(ii) in paragraph (b) by striking out “his responsibilities” and substituting “the member’s responsibilities”;**

**(e) in subsection (3) of the English version by striking out “his responsibility” and substituting “the member’s responsibility”.**

**1(22) Section 13 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out “board, or a council where a board” and substituting “board or a joint board, or a council if a board or a joint board”;**

**(b) in subsection (1.1) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.**

**1(23) The Act is amended by adding after section 13 the following:**

**Court liaison officers**

**13.1(1)** For the purposes of this section, a “court liaison officer” means a person who performs an administrative function to support police officers or members of the Royal Canadian Mounted Police in their work with the courts, including swearing to an information before a judge of the provincial court.

**13.1(2)** A police force may appoint an employee of the police force, other than a police officer, as a court liaison officer.

**13.1(3)** A court liaison officer has the powers and immunities of a police officer only for the purpose of performing their function as a court liaison officer.

palité ou une région où le maintien de l’ordre est assuré par un autre corps de police doit, dès que les circonstances le permettent, aviser le corps de police qui a la responsabilité des services de police pour cette municipalité ou région de l’objet des attributions dont il s’acquitte.

**d) au paragraphe (2.1),**

**(i) au passage qui précède l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;**

**(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « dont l’ordre est maintenu » et son remplacement par « où le maintien de l’ordre est assuré »;**

**e) au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « his responsibility » et son remplacement par « the member’s responsibility ».**

**1(22) L’article 13 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « Un comité ou, » et son remplacement par « Un comité ou un comité mixte ou, »;**

**b) au paragraphe (1.1) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».**

**1(23) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 13 :**

**Agents de liaison avec les tribunaux**

**13.1(1)** Aux fins d’application du présent article, « agent de liaison avec les tribunaux » s’entend de toute personne qui exerce une fonction administrative pour appuyer les agents de police ou les membres de la Gendarmerie royale du Canada dans leur travail auprès des tribunaux, y compris la dénonciation sous serment devant un juge de la cour provinciale.

**13.1(2)** Un corps de police peut nommer un de ses employés, autre qu’un agent de police, à titre d’agent de liaison avec les tribunaux.

**13.1(3)** L’agent de liaison avec les tribunaux bénéficie des pouvoirs et immunités d’un agent de police dans l’exercice de ses fonctions à titre d’agent de liaison avec les tribunaux seulement.



**1(24)** *Subsection 14(3) of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the by-law enforcement officer”.*

**1(24)** *Le paragraphe 14(3) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the by-law enforcement officer ».*

**1(25)** *Section 14.1 of the Act is amended*

**1(25)** *L’article 14.1 de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(b) in subsection (3) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*b) au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(c) in subsection (7) by striking out “as soon as is practicable” and substituting “as soon as the circumstances permit”.*

*c) au paragraphe (7), par la suppression de « aussitôt que possible » et son remplacement par « dès que les circonstances le permettent ».*

**1(26)** *Section 17 of the Act is amended*

**1(26)** *L’article 17 de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

*a) au paragraphe (1), par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**17(1)** A municipality is liable in respect of a tort committed by a member of the police force in the performance or purported performance of the member’s duties under section 12 in the same manner as an employer is liable in respect of a tort committed by the employer’s employee in the course of employment if

**17(1)** Une municipalité répond des délits civils commis par les membres du corps de police dans l’exercice, même présumé, des fonctions prévues à l’article 12 de la même manière qu’un employeur répond des délits civils commis par ses employés au cours de leur travail lorsque

*(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

*b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**17(2)** In the cases and to the extent that it sees fit, a municipality may pay

**17(2)** Dans les cas et dans la mesure où elle l’estime approprié, une municipalité peut payer les sommes suivantes :

*(a) damages or costs awarded against a member of a police force in a civil proceeding in respect of a tort committed by the member in the performance or purported performance of the member’s duties under section 12,*

*a) les dommages-intérêts ou dépens mis à la charge d’un membre d’un corps de police dans une procédure civile intentée contre lui à raison d’un délit civil qu’il a commis dans l’exercice, même présumé, de ses fonctions en application de l’article 12;*

*(b) costs incurred and not recovered by the member in such proceedings, and*

*b) les frais supportés et non recouvrés par ce membre dans une telle procédure;*

*(c) any sum required in connection with the settlement of a claim that has or might have given rise to such proceedings.*

*c) la somme requise pour régler toute demande d’indemnisation qui a donné lieu ou aurait pu donner lieu à cette procédure.*

**1(27)** *Section 17.01 of the Act is amended*

**1(27)** *L’article 17.01 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (1) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(b) *in subsection (2)*

(i) *in subparagraph c)(ii) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(ii) *in paragraph (e)*

(A) *in the portion preceding subparagraph (i) of the English version by striking out “policing service” and substituting “policing”;*

(B) *in subparagraph (iv) of the French version by striking out “fonds en surplus” and substituting “excédents”;*

(iii) *in paragraph l) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(c) *in subsection (3) of the French version by striking out “Ministre” and “où l’ordre doit être maintenu” and substituting “ministre” and “où le maintien de l’ordre doit être assuré” respectively.*

**1(28)** *The Act is amended by adding before subsection 17.03(1) the following:*

#### **Employment**

**1(29)** *Section 17.05 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) of the French version by striking out “suffisants” and substituting “adéquats”;*

(b) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**17.05(4)** An appointment to a regional policing authority shall be for a term not exceeding four years.

(c) *by adding after subsection (4) the following:*

a) *au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

b) *au paragraphe (2),*

(i) *au sous-alinéa c)(ii) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

(ii) *à l’alinéa e),*

(A) *au passage qui précède le sous-alinéa (i) de la version anglaise, par la suppression de « policing service » et son remplacement par « policing »;*

(B) *au sous-alinéa (iv) de la version française, par la suppression de « fonds en surplus » et son remplacement par « excédents »;*

(iii) *à l’alinéa l) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

c) *au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « Ministre » et « où l’ordre doit être maintenu » et leur remplacement par « ministre » et « où le maintien de l’ordre doit être assuré », respectivement.*

**1(28)** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit avant le paragraphe 17.03(1) :*

#### **Embauche**

**1(29)** *L’article 17.05 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « suffisants » et son remplacement par « adéquats »;*

b) *par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**17.05(4)** Le mandat d’un membre d’une autorité régionale responsable du maintien de l’ordre est d’au plus quatre ans.

c) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

**17.05(4.1)** If a member ceases to be a mayor or a councillor or ceases to maintain the member's ordinary residence within the municipality for which the member was appointed, the regional policing authority shall declare the position to be vacant and a new appointment shall be made, as the case may be.

*(d) in subsection (7) by striking out “of illness or absence” and substituting “of illness or absence of the member”;*

*(e) in subsection (8)*

*(i) in paragraph a) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(ii) in paragraph (b) by striking out “mayor of the municipality” and substituting “civic authority”;*

*(f) in subsection (13) by striking out “Commission” and substituting “Minister”;*

*(g) in subsection (14) by striking out “Commission” and substituting “Minister”.*

**1(30)** *The heading “Services de police suffisants dans une région” preceding section 17.07 of the French version of the Act is amended by striking out “suffisants” and substituting “adéquats”.*

**1(31)** *Section 17.07 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**17.07(1)** On the recommendation of the Commission, the Lieutenant-Governor in Council may take action to provide what the Lieutenant-Governor in Council considers to be adequate police services within a region if the Lieutenant-Governor in Council determines that

(a) a regional policing authority is not discharging its obligations pursuant to an agreement, or

**17.05(4.1)** Lorsqu'un membre cesse d'être maire ou conseiller ou qu'il cesse d'avoir sa résidence habituelle dans la municipalité pour laquelle il a été nommé, l'autorité régionale responsable du maintien de l'ordre déclare son poste vacant et il est procédé à une nouvelle nomination, le cas échéant.

*d) au paragraphe (7), par la suppression de « pour cause de maladie, d'absence ou de suspension, le Ministre » et son remplacement par « en raison de sa maladie, de son absence ou de sa suspension, le ministre »;*

*e) au paragraphe (8),*

*(i) à l'alinéa a) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « le maire de la municipalité » et son remplacement par « l'autorité municipale »;*

*f) au paragraphe (13), par la suppression de « de la Commission » et son remplacement par « du ministre »;*

*g) au paragraphe (14), par la suppression de « de l'ordre » et son remplacement par « de l'ordre ou au bureau du ministre ».*

**1(30)** *La rubrique « Services de police suffisants dans une région » qui précède l'article 17.07 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « suffisants » et son remplacement par « adéquats ».*

**1(31)** *L'article 17.07 de la Loi est abrogé*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**17.07(1)** Sur la recommandation de la Commission, le lieutenant-gouverneur en conseil peut intervenir et fournir dans une région les services de police qu'il estime adéquats lorsqu'il constate :

a) soit qu'une autorité régionale responsable du maintien de l'ordre ne s'acquitte pas des obligations prévues à l'accord;

(b) the police services provided within a region are inadequate for any reason.

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**17.07(1.1)** The cost of providing police services under subsection (1) is a debt owed to the Crown in right of the Province that shall be charged to the parties to the agreement, for which they are liable jointly and severally, and may be deducted from any funds payable from the Province to the parties to the agreement or may be recovered by action in any court of competent jurisdiction.

**1(32)** *Section 17.1 of the French version of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(b) in subsection (2)*

*(i) in subparagraph d)(ii) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(ii) in subparagraph f)(iv) by striking out “fonds en surplus” and substituting “excédents”;*

*(iii) in paragraph m) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(c) in subsection (3) by striking out “Ministre” and “où l’ordre doit être maintenu” and substituting “ministre” and “où le maintien de l’ordre doit être assuré” respectively.*

**1(33)** *Section 17.2 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “suffisant” and substituting “adéquat”;*

*(b) in subsection (2) of the French version by striking out “suffisant” and substituting “adéquat”;*

*(c) by repealing subsection (5) and substituting the following:*

b) soit que, pour quelque raison, les services de police assurés dans la région sont inadéquats.

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**17.07(1.1)** Les frais liés à la prestation de services de police en vertu du paragraphe (1), constituant une créance de la Couronne du chef de la province, sont mis à la charge des parties à l’accord, tombent sous leur responsabilité conjointe et solidaire et peuvent être déduits des fonds que la province est tenue de verser à celles-ci ou recouverts au moyen d’une action intentée devant tout tribunal compétent.

**1(32)** *L’article 17.1 de la version française de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*b) au paragraphe (2),*

*(i) au sous-alinéa d)(ii), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(ii) au sous-alinéa f)(iv), par la suppression de « fonds en surplus » et son remplacement par « excédents »;*

*(iii) à l’alinéa m), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » et « où l’ordre doit être maintenu » et leur remplacement par « ministre » et « où le maintien de l’ordre doit être assuré », respectivement.*

**1(33)** *L’article 17.2 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « suffisant » et son remplacement par « adéquat »;*

*b) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « suffisant » et son remplacement par « adéquat »;*

*c) par l’abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :*

**17.2(5)** An appointment to a joint board shall be for a term not exceeding four years.

*(d) by adding after subsection (5) the following:*

**17.2(5.01)** If a member ceases to be a mayor or a councillor or ceases to maintain the person's ordinary residence within the municipality or region for which the person was appointed, the joint board shall declare the position to be vacant and a new appointment shall be made, as the case may be.

*(e) by repealing subsection (7) and substituting the following:*

**17.2(7)** If a member of a joint board is unable to carry out the duties of the member by reason of the member's illness, absence or suspension, the Minister, in the case of a member appointed by the Minister, or the mayor of the municipality, in the case of a member appointed to represent the municipality, may designate another person to act as a member of the joint board during the member's illness, absence or suspension.

*(f) in subsection (8)*

*(i) in paragraph a) of the French version by striking out "Ministre" and substituting "ministre";*

*(ii) in paragraph (b) by striking out "the mayor of the municipality" and substituting "the civic authority";*

*(g) in subsection (11) of the English version by striking out "his duties" and substituting "the member's duties".*

**1(34)** *Subsection 17.4(3) of the English version of the Act is amended by striking out "his approval" and substituting "the Minister's approval".*

**1(35)** *Section 17.6 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**17.6(1)** A joint board is liable in respect of a tort committed by a member of the police force in the performance or purported performance of the member's duties under section 12 in the same manner as an employer is

**17.2(5)** Le mandat d'un membre du comité mixte est d'au plus quatre ans.

*d) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :*

**17.2(5.01)** Lorsqu'un membre du comité mixte cesse d'être maire ou conseiller ou qu'il cesse d'avoir sa résidence habituelle dans la municipalité ou la région pour laquelle il a été nommé, le comité mixte déclare son poste vacant et il est procédé à une nouvelle nomination, le cas échéant.

*e) par l'abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :*

**17.2(7)** Lorsqu'un membre du comité mixte est empêché de s'acquitter de ses fonctions en raison de sa maladie, de son absence ou de sa suspension, le ministre, s'agissant d'un membre nommé par celui-ci, ou le maire de la municipalité, s'agissant d'un membre nommé pour représenter celle-ci, peut désigner un remplaçant pour la durée de l'empêchement.

*f) au paragraphe (8),*

*(i) à l'alinéa a) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(ii) à l'alinéa b), par la suppression de « le maire de la municipalité » et son remplacement par « l'autorité municipale »;*

*g) au paragraphe (11) de la version anglaise, par la suppression de « his duties » et son remplacement par « the member's duties ».*

**1(34)** *Le paragraphe 17.4(3) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his approval » et son remplacement par « the Minister's approval ».*

**1(35)** *L'article 17.6 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**17.6(1)** Un comité mixte répond des délits civils commis par les membres du corps de police dans l'exercice, même présumé, des fonctions prévues à l'article 12 de la

liable in respect of a tort committed by the employer's employee in the course of employment.

**(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**17.6(2)** In the cases and to the extent that it sees fit, a joint board may pay

- (a) damages or costs awarded against a member of a police force in a civil proceeding in respect of a tort committed by the member in the performance or purported performance of the member's duties under section 12,
- (b) costs incurred and not recovered by the member in such proceedings, and
- (c) any sum required in connection with the settlement of a claim that has or might have given rise to such proceedings.

**1(36)** *The heading "Fourniture par la Couronne de services de police suffisants" preceding section 17.7 of the French version of the Act is amended by striking out "suffisants" and substituting "adéquats".*

**1(37)** *Section 17.7 of the Act is amended*

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**17.7(1)** On the recommendation of the Commission, the Lieutenant-Governor in Council may take action to provide what the Lieutenant-Governor in Council considers to be adequate police services within a region if the Lieutenant-Governor in Council determines that

- (a) a joint board is not discharging its obligations pursuant to an agreement, or
- (b) the police services provided within a region are inadequate for any reason.

**(b) by adding after subsection (1) the following:**

**17.7(1.1)** The cost of providing police services under subsection (1) is a debt owed to the Crown in right of the Province that shall be charged to the parties to the agreement, for which they are liable jointly and severally, and

même manière qu'un employeur répond des délits civils commis par ses employés au cours de leur travail.

**b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**17.6(2)** Dans les cas et dans la mesure où il l'estime approprié, un comité mixte peut payer les sommes suivantes :

- a) les dommages-intérêts ou dépens mis à la charge d'un membre d'un corps de police dans une procédure civile intentée contre lui à raison d'un délit civil qu'il a commis dans l'exercice, même présumé, de ses fonctions en application de l'article 12;
- b) les frais supportés et non recouvrés par ce membre dans une telle procédure;
- c) la somme requise pour régler toute demande d'indemnisation qui a donné lieu ou aurait pu donner lieu à cette procédure.

**1(36)** *La rubrique « Fourniture par la Couronne de services de police suffisants » qui précède l'article 17.7 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « suffisants » et son remplacement par « adéquats ».*

**1(37)** *L'article 17.7 de la Loi est abrogé*

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**17.7(1)** Sur la recommandation de la Commission, le lieutenant-gouverneur en conseil peut intervenir et fournir dans une région les services de police qu'il estime adéquats lorsqu'il constate :

- a) soit qu'un comité mixte ne s'acquitte pas des obligations prévues à l'accord;
- b) soit que, pour quelque raison, les services de police assurés dans la région sont inadéquats.

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

**17.7(1.1)** Les frais liés à la prestation de services de police en vertu du paragraphe (1), constituant une créance de la Couronne du chef de la province, sont mis à la charge des parties à l'accord, tombent sous leur res-

may be deducted from any funds payable from the Province to the parties to the agreement or may be recovered by action in any court of competent jurisdiction.

**1(38) Section 17.95 of the English version of the Act is amended**

*(a) in paragraph (a) by striking out “his or her attention” and substituting “the member’s attention”;*

*(b) in paragraph (b) by striking out “his or her work” and substituting “their work”.*

**1(39) Section 17.96 of the English version of the Act is amended**

*(a) in subparagraph (1)(b)(ii) by striking out “he or she” and substituting “the arbitrator”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “his or her” and substituting “the arbitrator’s”.*

**1(40) Section 18 of the Act is amended**

*(a) in subsection (9) by striking out “his” wherever it appears and substituting “the member’s”;*

*(b) by adding after subsection (10) the following:*

**18(11)** The Commission may delegate in writing any of its powers or duties and may impose on the delegate terms and conditions that it considers appropriate.

**1(41) The heading “Power of Commission” preceding section 20 of the Act is amended by striking out “Power” and substituting “Assessment”.**

**1(42) Section 20 of the Act is repealed and the following is substituted:**

ponsabilité conjointe et solidaire et peuvent être déduits des fonds que la province est tenue de verser à celles-ci ou recouvrés au moyen d’une action intentée devant tout tribunal compétent.

**1(38) L’article 17.95 de la version anglaise de la Loi est modifié**

*a) à l’alinéa (a), par la suppression de « his or her attention » et son remplacement par « the member’s attention »;*

*b) à l’alinéa (b), par la suppression de « his or her work » et son remplacement par « their work ».*

**1(39) L’article 17.96 de la version anglaise de la Loi est modifié**

*a) au sous-alinéa (1)(b)(ii), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the arbitrator »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the arbitrator’s ».*

**1(40) L’article 18 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (9), par la suppression de « Ministre peut, s’il estime qu’un membre de la Commission est empêché d’exercer ses fonctions pour cause de maladie, d’absence ou de suspension » et son remplacement par « ministre peut, s’il estime qu’un membre de la Commission est empêché d’exercer ses fonctions en raison de sa maladie, de son absence ou de sa suspension »;*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (10) :*

**18(11)** La Commission peut, par écrit, déléguer l’une quelconque de ses attributions et peut imposer au délégué les modalités et les conditions qu’elle estime appropriées.

**1(41) La rubrique « Pouvoirs de la Commission » qui précède l’article 20 de la Loi est modifiée par la suppression de « Pouvoirs » et son remplacement par « Évaluation ».**

**1(42) L’article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**20** The Commission may assess whether the Province is discharging its obligation to maintain an adequate level of policing.

**1(43) Section 22 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “board, or council where a board” and substituting “board or a joint board, or a council if a board or a joint board”;*

*(c) in subsection (3) by striking out “board, council” wherever it appears and substituting “board, joint board, council”;*

*(d) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**22(4)** At the direction of the Minister, the Commission shall investigate a matter relating to any aspect of the policing of an area of the Province and may conduct such an investigation

(a) on its own motion, with the approval of the Minister,

(b) on the request of a board, joint board or council, or

(c) in response to a complaint.

*(e) by adding after subsection (4) the following:*

**22(4.1)** For the purposes of paragraph (4)(a), the Commission shall make a request to the Minister and the Minister shall advise the Commission of the Minister’s decision with written reasons within 14 days after receiving the request.

*(f) by adding after subsection (5.1) the following:*

**22(5.11)** An investigator may engage experts to assist the investigator on any matter related to the investigation.

**20** La Commission peut évaluer si la province s’acquitte de son obligation d’assurer des services de police adéquats.

**1(43) L’article 22 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « à un comité ou à un conseil, si un comité n’a pas été établi, ou » et son remplacement par « à un comité ou à un comité mixte, ou à un conseil si un comité ou un comité mixte n’a pas été établi, ou encore »;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « Le comité, » et son remplacement par « Le comité, le comité mixte, »;*

*d) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**22(4)** Sur l’ordre du ministre, la Commission est tenue de faire enquête sur toute question concernant le maintien de l’ordre dans une région de la province et peut le faire :

a) de sa propre initiative, avec l’approbation du ministre;

b) à la demande d’un comité, d’un comité mixte ou d’un conseil;

c) à la suite d’une plainte.

*e) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

**22(4.1)** Aux fins d’application de l’alinéa (4)a), la Commission présente une demande au ministre, qui l’informe de sa décision avec motifs à l’appui dans les quatorze jours de la réception de cette demande.

*f) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5.1) :*

**22(5.11)** L’enquêteur peut retenir les services d’experts pour l’aider sur toute question relative à l’enquête.



*(g) in subsection (7) by striking out “Part II” and substituting “Part 2”;*

*(h) in subsection (8) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(i) in subsection (10) by striking out “board or council” and substituting “board, joint board or council”.*

**1(44)** *The heading “Repository of disciplinary and corrective measures” preceding section 22.1 of the Act is amended by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”.*

**1(45)** *Section 22.1 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

*(c) in subsection (4) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(46)** *Section 24 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**24(1)** Each year, the Commission shall file with the Minister an annual report respecting the work of the Commission during the preceding fiscal year which may include any aspect of policing in the Province.

*(b) in subsection (2) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(c) in subsection (3) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(47)** *Section 25 of the Act is amended*

*g) au paragraphe (7), par la suppression de « en vertu de la Partie II » et son remplacement par « sous le régime de la partie 2 »;*

*h) au paragraphe (8) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*i) au paragraphe (10), par la suppression de « comité ou conseil » et son remplacement par « comité, au comité mixte ou au conseil ».*

**1(44)** *La rubrique « Répertoire de mesures disciplinaires et correctives » qui précède l'article 22.1 de la Loi est modifiée par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement de « correctives et disciplinaires ».*

**1(45)** *L'article 22.1 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;*

*c) au paragraphe (4) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(46)** *L'article 24 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**24(1)** Chaque année, la Commission dépose auprès du ministre un rapport annuel sur les travaux qu'elle a réalisés au cours de l'exercice financier précédent lequel peut notamment traiter de tout aspect du maintien de l'ordre dans la province.

*b) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*c) au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(47)** *L'article 25 de la Loi est modifié*

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**25(1)** A person shall file a service or policy complaint in writing with the chair of the Commission or with the appropriate chief of police or civic authority.

**(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**25(2)** A person shall file a conduct complaint in writing with the chair of the Commission or with the appropriate chief of police or deputy chief of police.

**1(48) Section 25.1 of the Act is amended**

**(a) by repealing (1) and substituting the following:**

**25.1(1)** A complaint shall be filed within

(a) one year after the date of the alleged incident or omission that is the subject of the complaint, or

(b) one year after the last alleged incident or omission, in the case of a series of incidents or omissions that are the subject of the complaint.

**(b) in subsection (2) by striking out “The Commission may” and substituting “Despite subsection (1), the Commission may”;**

**(c) in subsection (3) of the French version by striking out “l’infraction présumée” and substituting “la prétendue infraction”;**

**(d) by repealing subsection (4) and substituting the following:**

**25.1(4)** Within 120 days after the filing of a conduct complaint, the chief of police, civic authority or police officer, as the case may be, may request to the Commission in writing a settlement conference and the Commission shall notify the chief of police, civic authority and police officer, as the case may be, and the complainant of the request within 10 days after receiving the request.

**(e) by adding after subsection (4) the following:**

**a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**25(1)** La personne qui formule une plainte relative aux services ou aux politiques la dépose par écrit auprès du président de la Commission ou auprès du chef de police ou de l’autorité municipale approprié.

**b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**25(2)** La personne qui formule une plainte pour inconduite la dépose par écrit auprès du président de la Commission ou auprès du chef de police ou du chef de police adjoint approprié.

**1(48) L’article 25.1 de la Loi est modifié**

**a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**25.1(1)** Chaque plainte est déposée, selon le cas :

a) dans l’année qui suit la date de l’incident ou de l’omission allégué faisant l’objet de la plainte;

b) dans le cas d’une plainte portant sur une série d’incidents ou d’omissions, dans l’année qui suit la date du dernier incident ou de la dernière omission allégué.

**b) au paragraphe (2), par la suppression de « La Commission peut » et son remplacement par « Par dérogation au paragraphe (1), la Commission peut »;**

**c) au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « l’infraction présumée » et son remplacement par « la prétendue infraction »;**

**d) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :**

**25.1(4)** Dans les cent vingt jours du dépôt d’une plainte pour inconduite, le chef de police, l’autorité municipale ou l’agent de police, selon le cas, peut demander par écrit à la Commission une conférence de règlement, et, lorsque celle-ci reçoit une telle demande, elle en avise le chef de police, l’autorité municipale ou l’agent de police, selon le cas, ainsi que le plaignant dans les dix jours de sa réception.

**e) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :**

**25.1(4.1)** The parties referred to in section 28.9 or 31.8, as the case may be, may accept the request for a settlement conference within 10 days after receiving notice by the Commission by sending their acceptance in writing to the Commission and the Commission shall notify the chief of police or the civic authority, as the case may be, of their decision.

*(f) by repealing subsection (5).*

**1(49)** *Section 25.2 of the Act is amended by adding after subsection (5) the following:*

**25.2(5.1)** Despite subsections (1) to (5), a complaint filed by a member of a police force that may be the subject of a grievance under a collective agreement and dealt with in accordance with the grievance process set out in the agreement shall not be characterized and processed under this Part.

**1(50)** *Section 25.4 of the English version of the Act is amended*

*(a) in subsection (2) by striking out “he or she” and substituting “the chief of police”;*

*(b) in paragraph (6)(b) by striking out “his or her” and substituting “the chief of police’s”.*

**1(51)** *Subsection 25.5(2) of the Act is amended*

*(a) in paragraph (a) of the English version by striking out “policing services” and substituting “policing”;*

*(b) in paragraph (b) by striking out “policing services” and substituting “policing”.*

**1(52)** *The Act is amended by adding after section 25.5 the following:*

**False or misleading statements, complaints made in bad faith and preventing the filing of complaints**

**25.51(1)** No person shall

(a) knowingly make a false or misleading statement when filing a service or policy complaint or conduct complaint,

**25.1(4.1)** Les parties que visent l'article 28.9 ou 31.8, selon le cas, disposent de dix jours de la réception de l'avis de la Commission pour l'aviser par écrit qu'elles acceptent la demande de conférence de règlement, et celle-ci avise le chef de police ou l'autorité municipale, selon le cas, de leur décision.

*f) par l'abrogation du paragraphe (5).*

**1(49)** *L'article 25.2 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :*

**25.2(5.1)** Par dérogation aux paragraphes (1) à (5), aucune plainte d'un membre d'un corps de police portant sur une question qui peut faire l'objet d'un grief en vertu d'une convention collective ou d'une procédure applicable aux griefs dans le cadre de sa convention collective n'est caractérisée ni traitée conformément à la présente partie.

**1(50)** *L'article 25.4 de la version anglaise de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (2), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the chief of police »;*

*b) à l'alinéa (6)(b), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the chief of police's ».*

**1(51)** *Le paragraphe 25.5(2) de la Loi est modifié*

*a) à l'alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « policing services » et son remplacement par « policing »;*

*b) à l'alinéa b), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(52)** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 25.5 :*

**Déclarations fausses ou trompeuses, plaintes faites de mauvaise foi et entrave au dépôt de plainte**

**25.51(1)** Il est interdit :

a) de faire sciemment une déclaration fautive ou trompeuse lors du dépôt d'une plainte relative aux services ou aux politiques ou d'une plainte pour inconduite;

(b) file a service or policy complaint or conduct complaint that is made in bad faith, or

(c) prevent, hinder, obstruct or interfere with a person filing a service or policy complaint or conduct complaint.

**25.51(2)** A person who violates or fails to comply with paragraph (1)(a), (b) or (c) commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

**1(53)** *Section 25.6 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**25.6(3)** If the chief of police processes a service or policy complaint referred to the chief of police under paragraph (2)(a), the chief of police shall give the complainant, civic authority and Commission notice in writing of the decision within 14 days after receiving the referral or as soon as the circumstances permit after that period.

*(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**25.6(4)** If the civic authority, in consultation with the chief of police, processes a service or policy complaint under paragraph (2)(b), the civic authority shall give the complainant and the Commission notice in writing of its decision within 14 days after receiving the complaint or as soon as the circumstances permit after that period.

**1(54)** *Section 25.7 of the French version of the Act is amended by striking out “allégation d’infraction” and substituting “prétendue infraction”.*

**1(55)** *Section 25.9 of the Act is amended by striking out “the Commission” and substituting “the Minister”.*

**1(56)** *The heading “False or misleading statements, complaints made in bad faith and preventing the filing of complaints” preceding section 26 of the Act is repealed.*

**1(57)** *Section 26 of the Act is repealed.*

b) de déposer une plainte relative aux services ou aux politiques ou une plainte pour inconduite qui est faite de mauvaise foi;

c) d’empêcher quiconque de déposer une plainte relative aux services ou aux politiques ou une plainte pour inconduite ou de le gêner ou de l’entraver lorsqu’il tente de le faire.

**25.51(2)** Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l’alinéa (1)a), b) ou c) commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F.

**1(53)** *L’article 25.6 de la Loi est modifié*

*a) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**25.6(3)** Le chef de police qui traite une plainte relative aux services ou aux politiques qui lui a été renvoyée en application de l’alinéa (2)a) donne au plaignant, à l’autorité municipale et à la Commission un avis écrit de sa décision dans les quatorze jours de sa réception ou dès que les circonstances le permettent.

*b) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**25.6(4)** L’autorité municipale qui traite en consultation avec le chef de police une plainte relative aux services ou aux politiques en application de l’alinéa (2)b) donne au plaignant et à la Commission un avis écrit de sa décision dans les quatorze jours de sa réception ou dès que les circonstances le permettent.

**1(54)** *L’article 25.7 de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « allégation d’infraction » et son remplacement par « prétendue infraction ».*

**1(55)** *L’article 25.9 de la Loi est modifié par la suppression de « la Commission » et son remplacement par « le ministre ».*

**1(56)** *La rubrique « Déclarations fausses ou trompeuses, plaintes faites de mauvaise foi et entrave au dépôt de plaintes » qui précède l’article 26 de la Loi est abrogée.*

**1(57)** *L’article 26 de la Loi est abrogé.*

**1(58) Section 26.2 of the French version of the Act is amended by striking out “présente partie ou de la division B” and substituting “présente section ou de la section B”.**

**1(58) L'article 26.2 de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « présente partie ou de la division B » et son remplacement par « présente section ou de la section B ».**

**1(59) Section 26.3 of the Act is amended**

**1(59) L'article 26.3 de la Loi est modifié**

**(a) in paragraph (b) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;**

**a) à l'alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l'alinéa;**

**(b) in paragraph (c) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting “, and”;**

**b) à l'alinéa c), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;**

**(c) by adding after paragraph (c) the following:**

**c) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa c) :**

(d) subject to the approval of the chief of police, civic authority or Commission, as the case may be, engage experts, consultants or additional investigators to assist the investigator on any matter related to the investigation.

d) retenir les services d'experts, de consultants ou d'autres enquêteurs pour l'aider sur toute question relative à l'enquête avec l'approbation du chef de police, de l'autorité municipale ou de la Commission, selon le cas.

**1(60) Paragraph 26.4(2)(b) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.**

**1(60) L'alinéa 26.4(2)(b) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».**

**1(61) Subsection 26.7(3) of the Act is amended by striking out “Part II” and substituting “Part 2”.**

**1(61) Le paragraphe 26.7(3) de la Loi est modifié par la suppression de « en vertu de la partie II » et son remplacement par « sous le régime de la partie 2 ».**

**1(62) Section 26.8 of the Act is amended**

**1(62) L'article 26.8 de la Loi est modifié**

**(a) by renumbering the section as subsection 26.8(1);**

**a) par la renumérotation de l'article, lequel devient le paragraphe 26.8(1);**

**(b) in subsection (1)**

**b) au paragraphe (1),**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “with pay”;**

**(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « avec traitement »;**

**(ii) in paragraph (d) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;**

**(ii) à l'alinéa (d) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**

**(c) by adding after subsection (1) the following:**

**c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

**26.8(2) If conditions have materially changed in the opinion of a chief of police, the chief of police may**

**26.8(2) Si à son avis les conditions ont sensiblement changé, le chef de police peut :**

(a) terminate the suspension of a police officer, or

a) soit mettre fin à la suspension de l'agent de police;

(b) act under subsection (1) more than once during the processing of a conduct complaint.

**26.8(3)** A police officer referred to in subsection (1) shall be suspended with pay, up to a maximum of 180 days, after which time the police officer shall be suspended without pay.

**26.8(4)** The maximum number of days for which a police officer may be paid applies to the cumulative number of days for which the police officer is suspended during the processing of a conduct complaint.

**1(63) Section 26.9 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**26.9(1)** Pending the outcome of proceedings taken under this Part and despite any other provision of this Act or the regulations, with regard to a police officer who pleads guilty or is found guilty of an offence under an Act of the Legislature or an Act of the Parliament of Canada,

(a) a chief of police may suspend without pay the police officer, even if the finding or sentence is under appeal, and

(b) if the police officer is suspended at the time of pleading guilty or being found guilty, the police officer shall remain suspended and shall not receive pay, even if the finding or sentence is under appeal.

*(b) in subsection (3) by striking out “disciplinary or corrective” and substituting “corrective and disciplinary”.*

**1(64) Subsection 27(2) of the Act is amended by striking out “Part II” and substituting “Part 2”;**

**1(65) Section 27.1 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the chief of police’s”.**

**1(66) Section 27.2 of the Act is amended**

b) soit agir en vertu du paragraphe (1) plus d’une fois durant la période de traitement de la plainte pour inconduite.

**26.8(3)** L’agent de police que vise le paragraphe (1) est suspendu avec traitement jusqu’à un maximum de cent quatre-vingts jours, après quoi il est suspendu sans traitement.

**26.8(4)** Le nombre maximal de jours pour lesquels l’agent de police peut recevoir un traitement s’applique au nombre cumulatif de jours pour lesquels il est suspendu durant la période de traitement de la plainte pour inconduite.

**1(63) L’article 26.9 de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**26.9(1)** En attendant les résultats de la procédure engagée en application de la présente partie et par dérogation à toute autre disposition de la présente loi ou de ses règlements, s’agissant d’un agent de police qui plaide coupable à une infraction à une loi de la Législature ou du Parlement du Canada ou qui est reconnu coupable d’une telle infraction :

a) un chef de police peut le suspendre sans traitement, même si la décision ou la sentence est portée en appel;

b) s’il est suspendu au moment de plaider coupable ou d’être reconnu coupable, il demeure suspendu, ce, sans traitement, même si la décision ou la sentence est portée en appel.

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires ».*

**1(64) Le paragraphe 27(2) de la Loi est modifié par la suppression de « en vertu de la partie II » et son remplacement par « sous le régime de la partie 2 ».**

**1(65) L’article 27.1 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the chief of police’s ».**

**1(66) L’article 27.2 de la Loi est modifié**

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “infraction présumée” and substituting “prétendue infraction”;*

*(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**27.2(2)** If the Commission suspends the processing of a conduct complaint, the period during which the processing is suspended shall not be included in the prescribed periods relating to the processing of a conduct complaint, including the maximum number of days for which a police officer may be paid.

**1(67)** *Subsection 27.4(1) of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the chief of police”.*

**1(68)** *Section 27.6 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

**27.6(2.1)** If the Commission orders the chief of police to proceed with processing the conduct complaint under subsection (2), the period between the summary dismissal and the resumption of processing the conduct complaint shall not be included in the prescribed periods relating to the processing of a conduct complaint, including the maximum number of days for which a police officer may be paid.

**1(69)** *Subsection 27.7(2) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her decision” and substituting “the decision”.*

**1(70)** *Section 27.9 of the Act is amended*

*(a) by renumbering the section as subsection 27.9(1);*

*(b) in paragraph (1)(b) by striking out “to conduct an investigation” and substituting “to proceed with processing the conduct complaint”;*

*(c) by adding after subsection (1) the following:*

**27.9(2)** If the Commission reviews the results of an informal resolution, the period between the commencement of the review and the decision by the Commission shall not be included in the prescribed periods relating to the processing of a conduct complaint, including the maximum number of days for which a police officer may be paid.

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « infraction présumée » et son remplacement par « prétendue infraction »;*

*b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**27.2(2)** Si la Commission suspend le traitement d’une plainte pour inconduite, la période pendant laquelle son traitement est suspendu n’est pas incluse dans les délais fixés pour le traitement de la plainte pour inconduite, y compris le nombre maximal de jours pour lesquels un agent de police peut recevoir un traitement.

**1(67)** *Le paragraphe 27.4(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the chief of police ».*

**1(68)** *L’article 27.6 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**27.6(2.1)** Si la Commission ordonne au chef de police de traiter la plainte pour inconduite en vertu du paragraphe (2), la période entre le rejet sommaire et la reprise du traitement de la plainte pour inconduite n’est pas incluse dans les délais fixés pour le traitement d’une plainte pour inconduite, y compris le nombre maximal de jours pour lesquels un agent de police peut recevoir un traitement.

**1(69)** *Le paragraphe 27.7(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her decision » et son remplacement par « the decision ».*

**1(70)** *L’article 27.9 de la Loi est modifié*

*a) par la renumérotation de l’article, lequel devient le paragraphe 27.9(1);*

*b) à l’alinéa (1)b), par la suppression de « procéder à une enquête » et son remplacement par « procéder au traitement de la plainte pour inconduite »;*

*c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**27.9(2)** Si la Commission révisé les résultats d’un règlement informel, la période entre le début de la révision et la décision de la Commission n’est pas incluse dans les délais fixés pour le traitement d’une plainte pour inconduite, y compris le nombre maximal de jours pour lesquels un agent de police peut recevoir un traitement.

**1(71) Section 28 of the Act is amended**

(a) *in subsection (2) of the English version by striking out “he or she” and substituting “the chief of police”;*

(b) *in subsection (3) of the English version by striking out “his or her decision” and substituting “the decision of the chief of police”;*

(c) *by adding after subsection (3) the following:*

**28(4)** An investigation into a conduct complaint does not prevent the resolution of the conduct complaint by informal resolution or summary dismissal.

**1(72) Section 28.1 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “may” and substituting “shall, within 30 days after the filing of the complaint”;*

(b) *in subsection (2) of the English version in the portion preceding paragraph (a) by striking out “he or she” and substituting “the chief of police”;*

(c) *in subsection (3) by striking out “shall appoint” and “or appoint” and substituting “shall, within 30 days after the filing of the complaint, appoint” and “or, within 30 days after the filing of the complaint, appoint” respectively.*

**1(73) Subsection 28.2(1) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Upon completion of an investigation” and substituting “Within 60 days after the appointment of an investigator”.**

**1(74) Section 28.3 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**28.3(1)** If the Commission is of the opinion that an investigation was inadequate, the Commission may order, within 10 days after the date the details of the investigation are received by the chief of police,

**1(71) L'article 28 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the chief of police »;*

b) *au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « his or her decision » et son remplacement par « the decision of the chief of police »;*

c) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**28(4)** La tenue d'une enquête sur une plainte pour inconduite n'empêche pas le règlement informel de celle-ci ni son rejet sommaire.

**1(72) L'article 28.1 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « il nomme, à titre d'enquêteur » et son remplacement par « il nomme à titre d'enquêteur, dans les trente jours du dépôt de la plainte »;*

b) *au paragraphe (2) de la version anglaise, au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the chief of police »;*

c) *au paragraphe (3), par la suppression de « elle nomme, à titre d'enquêteur, soit un agent de police d'un autre corps de police et qui est » et son remplacement par « elle nomme à titre d'enquêteur, dans les trente jours du dépôt de la plainte, soit un agent de police d'un autre corps de police qui est ».*

**1(73) Le paragraphe 28.2(1) de la Loi est modifié, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « À la conclusion de son enquête » et son remplacement par « Dans les soixante jours de sa nomination ».**

**1(74) L'article 28.3 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**28.3(1)** Étant d'avis que l'enquête menée était inadéquate, la Commission peut, dans les dix jours de la réception des détails relatifs à celle-ci par le chef de police, ordonner :



(a) a new investigation by the chief of police or a chief of police of another police force, or

(b) specific steps to be taken by the investigator within the periods determined by the Commission.

**28.3(2)** If the Commission orders a new investigation, the chief of police shall appoint an investigator in accordance with section 28.1.

**28.3(3)** The investigator shall provide the chief of police with the details of the investigation referred to in subsection 28.2(1) within 30 days after the appointment of the investigator and, on receipt of the documents, the chief of police shall provide the items referred to in subsection 28.2(2) to the Commission, the police officer and the complainant.

**28.3(4)** Despite subsection 25.1(4), if the 120-day period for requesting a settlement conference has elapsed, the police officer or the chief of police may request to the Commission in writing a settlement conference within 10 days after the chief of police receives the details of the investigation under subsection (3).

**1(75) Section 28.4 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in paragraph a) of the French version by striking out “lorsqu’il détermine” and substituting “s’il détermine”;**

**(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) continue with processing the conduct complaint if there is sufficient evidence that the police officer committed a breach of the code.

**(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**28.4(2)** If the chief of police decides not to take further action under paragraph (1)(a), the chief of police shall give the police officer, complainant and Commission notice in writing of the decision and shall advise the complainant that the complainant may request in writing, within 14 days after receiving notice, that the Commission review the decision.

a) soit la tenue d’une nouvelle enquête par le chef de police ou un chef de police d’un autre corps de police;

b) soit la prise de mesures spécifiques par l’enquêteur dans le délai qu’elle fixe.

**28.3(2)** Si la Commission ordonne la tenue d’une nouvelle enquête, le chef de police nomme un enquêteur conformément à l’article 28.1.

**28.3(3)** L’enquêteur fournit au chef de police les détails relatifs à l’enquête prévus au paragraphe 28.2(1) dans les trente jours de sa nomination, et sur réception des documents énumérés au paragraphe 28.2(2) le chef de police les fournit à la Commission, à l’agent de police et au plaignant.

**28.3(4)** Par dérogation au paragraphe 25.1(4), si le délai de cent vingt jours pour demander une conférence de règlement est écoulé, l’agent de police ou le chef de police peut demander par écrit à la Commission, dans les dix jours de la réception par ce dernier des détails relatifs à l’enquête fournis en application du paragraphe (3), de tenir une telle conférence.

**1(75) L’article 28.4 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) à l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « lorsqu’il détermine » et son remplacement par « s’il détermine »;**

**(ii) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) poursuivre le traitement de la plainte pour inconduite s’il détermine qu’il existe une preuve suffisante que l’agent de police a commis une infraction au code.

**b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**28.4(2)** S’il décide de ne prendre aucune autre mesure tel que le prévoit l’alinéa (1)a), le chef de police donne à l’agent de police, au plaignant et à la Commission un avis écrit de sa décision et informe le plaignant qu’il peut, dans les quatorze jours de sa réception, demander par écrit la révision de cette décision par la Commission.

**1(76) Section 28.5 of the Act is amended**

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “complainant” and substituting “complainant, within 14 days after receiving notice under subsection 28.4(2)”;*

(b) *in paragraph (b) by striking out “conduct a settlement conference” and substituting “continue with processing the conduct complaint”.*

**1(77) Section 28.7 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1)*

(i) *by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**28.7(1)** If the parties agree to proceed to a settlement conference, the chief of police shall perform the following duties:

(ii) *by repealing paragraph (c) and substituting the following:*

(c) give the complainant notice in writing

(i) of the settlement conference, and

(ii) of their right to attend the settlement conference and to make representations orally or in writing.

(b) *in subsection (2)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “conference” and substituting “conference and whether the settlement conference will be held in person, by telephone or by video conference”;*

(ii) *in paragraph b) of the French version by striking out “l’infraction présumée” and substituting “la prétendue infraction”;*

(iii) *in paragraph (d) by striking out “conference” and substituting “conference or the conduct complaint has not been resolved within 180 days after the date the complaint is filed”;*

**1(76) L’article 28.5 de la Loi est modifié**

a) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « plaignant » et son remplacement par « plaignant dans les quatorze jours de la réception de l’avis que prévoit le paragraphe 28.4(2) »;*

b) *à l’alinéa b), par la suppression de « procéder à une conférence de règlement » et son remplacement par « poursuivre le traitement de la plainte pour inconduite ».*

**1(77) L’article 28.7 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1),*

(i) *par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**28.7(1)** Si les parties décident de procéder à une conférence de règlement, le chef de police doit, à la fois :

(ii) *par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :*

c) aviser le plaignant par écrit :

(i) de la tenue d’une conférence de règlement,

(ii) de son droit d’y participer et d’y présenter des observations oralement ou par écrit.

b) *au paragraphe (2),*

(i) *à l’alinéa a), par la suppression de « conférence de règlement » et son remplacement par « conférence de règlement et une indication à savoir si elle se tiendra en personne, par téléphone ou par vidéoconférence »;*

(ii) *à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de « l’infraction présumée » et son remplacement par « la prétendue infraction »;*

(iii) *à l’alinéa d), par la suppression de « conférence de règlement » et son remplacement par « conférence de règlement ou que si la plainte pour inconduite n’a pas été résolue dans les cent quatre-vingts jours de la date du dépôt de la plainte »;*

(c) *by adding after subsection (2) the following:*

**28.7(3)** The police officer shall advise the chief of police as to whether they will attend the settlement conference within 7 days after receiving the notice of settlement conference.

**28.7(4)** Despite paragraph (2)(d) and subsection (3), if the police officer wishes to attend the settlement conference but is unable to attend at the date and time indicated in the notice of settlement conference, the police officer may advise the chief of police within 7 days after receiving the notice of settlement conference.

**28.7(5)** If the police officer advises the chief of police under subsection (4), the chief of police shall choose a mutually convenient time which is no more than 90 days after the police officer receives the notice of settlement conference or within a longer period if agreed to by the police officer and the chief of police.

**1(78)** *Section 28.8 of the Act is amended by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”.*

**1(79)** *Section 29.1 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**29.1** The police officer or the chief of police may attend a settlement conference with a representative who may act on behalf of the police officer or the chief of police, as the case may be.

**1(80)** *Section 29.4 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

(c) *by repealing subsection (4).*

**1(81)** *Section 29.5 of the Act is amended*

(a) *by repealing subparagraph (2)(b)(i) and substituting the following:*

c) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**28.7(3)** L’agent de police informe le chef de police de son intention de participer ou non à la conférence de règlement dans les sept jours de la réception de l’avis de conférence de règlement.

**28.7(4)** Par dérogation à l’alinéa (2)d) et au paragraphe (3), s’il souhaite participer à la conférence de règlement mais n’est pas en mesure d’y participer à la date et à l’heure indiquées dans l’avis de conférence de règlement, l’agent de police peut en informer le chef de police dans les sept jours de la réception de cet avis.

**28.7(5)** Le chef de police qui est informé par l’agent de police en vertu du paragraphe (4) fixe une autre date qui leur convient, laquelle ne peut être plus de quarante-dix jours de la réception de l’avis de conférence de règlement, ou à moins qu’ils conviennent ensemble d’un délai plus long.

**1(78)** *L’article 28.8 de la Loi est modifié par la suppression de « l’allégation d’infraction » et « disciplinaires et correctives » et leur remplacement par « la prétendue infraction » et « correctives et disciplinaires », respectivement.*

**1(79)** *L’article 29.1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**29.1** L’agent de police ou le chef de police peut se présenter à une conférence de règlement avec un représentant qui peut agir au nom de l’agent de police ou du chef de police, selon le cas.

**1(80)** *L’article 29.4 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;*

c) *par l’abrogation du paragraphe (4).*

**1(81)** *L’article 29.5 de la Loi est modifié*

a) *par l’abrogation du sous-alinéa (2)b)(i) et son remplacement par ce qui suit :*

(i) serve notice on the chief of police and the police officer of a settlement with recommendations, or

**(b) by adding after subsection (2) the following:**

**29.5(3)** The chief of police and the police officer who receive notice under subparagraph (2)(b)(i) may accept the settlement with recommendations within 10 days after receiving the notice.

**29.5(4)** If the chief of police or the police officer does not accept the settlement with recommendations within 10 days after receiving the notice, the chief of police shall serve a notice of arbitration hearing on the police officer and give the complainant notice in writing of the arbitration hearing.

**1(82) The Act is amended by adding after section 29.5 the following:**

**Notice of arbitration hearing**

**29.51(1)** A chief of police may serve a notice of arbitration hearing on the police officer at any time during the processing of a conduct complaint under this subdivision.

**29.51(2)** A chief of police shall serve a notice of arbitration hearing on the police officer if a conduct complaint under this subdivision has not been resolved by summary dismissal, an informal resolution or a settlement reached at a settlement conference within 180 days after the date the complaint is filed.

**1(83) Section 29.6 of the Act is amended**

**(a) by renumbering the section as subsection 29.6(1);**

**(b) in subsection (1)**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “with pay”;**

**(ii) in paragraph (d) of the English version by striking out “his or her regular duties” and substituting “the regular duties of the chief of police”;**

**(c) by adding after subsection (1) the following:**

(i) signifier un avis de règlement, accompagné de ses recommandations, au chef de police et à l’agent de police,

**b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**29.5(3)** Le chef de police et l’agent de police disposent de dix jours à compter de la réception d’un avis en vertu du sous-alinéa (2)b(i) pour accepter le règlement et les recommandations.

**29.5(4)** Si le chef de police ou l’agent de police n’accepte pas le règlement et les recommandations dans les dix jours de la réception de l’avis, le chef de police signifie un avis d’audience d’arbitrage à l’agent de police et avise le plaignant par écrit de sa tenue.

**1(82) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 29.5 :**

**Avis d’audience d’arbitrage**

**29.51(1)** À tout moment pendant le traitement d’une plainte pour inconduite prévue par la présente sous-section, un chef de police peut signifier un avis d’audience d’arbitrage à un agent de police.

**29.51(2)** Le chef de police signifie un avis d’audience d’arbitrage à l’agent de police si la plainte pour inconduite prévue par la présente sous-section n’est pas résolue, dans les cent quatre-vingts jours de la date de son dépôt, par règlement informel, par rejet sommaire ou par règlement conclu lors d’une conférence de règlement.

**1(83) L’article 29.6 de la Loi est modifié**

**a) par la renumérotation de l’article, lequel devient le paragraphe 29.6(1);**

**b) au paragraphe (1),**

**(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « avec traitement »;**

**(ii) à l’alinéa (d) de la version anglaise, par la suppression de « his or her regular duties » et son remplacement par « the regular duties of the chief of police »;**

**c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

**29.6(2)** If conditions have materially changed in the opinion of a civic authority, the civic authority may

- (a) terminate the suspension of a chief of police, or
- (b) act under subsection (1) more than once during the processing of a conduct complaint.

**29.6(3)** A chief of police referred to in subsection (1) shall be suspended with pay, up to a maximum of 180 days, after which time the chief of police shall be suspended without pay.

**29.6(4)** The maximum number of days for which a chief of police may be paid applies to the cumulative number of days for which the chief of police is suspended during the processing of a conduct complaint.

**1(84)** *Section 29.7 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**29.7(1)** Pending the outcome of proceedings taken under this Part and despite any other provision of this Act or the regulations, with regard to a chief of police who pleads guilty or is found guilty of an offence under an Act of the Legislature or an Act of the Parliament of Canada,

- (a) a civic authority may suspend without pay the chief of police, even if the finding or sentence is under appeal, and
- (b) if the chief of police is suspended at the time of pleading guilty or being found guilty, the chief of police shall remain suspended and shall not receive pay, even if the finding or sentence is under appeal.

*(b) in subsection (3) by striking out “disciplinary or corrective” and substituting “corrective and disciplinary”.*

**1(85)** *Subsection 29.8(2) of the Act is amended by striking out “Part II” and substituting “Part 2”;*

**1(86)** *Section 30 of the Act is amended*

**29.6(2)** Si à son avis les conditions ont sensiblement changé, l'autorité municipale peut :

- a) soit mettre fin à la suspension du chef de police;
- b) soit agir en vertu du paragraphe (1) plus d'une fois durant la période de traitement de la plainte pour inconduite.

**29.6(3)** Le chef de police que vise le paragraphe (1) est suspendu avec traitement jusqu'à un maximum de cent quatre-vingts jours, après quoi il est suspendu sans traitement.

**29.6(4)** Le nombre maximal de jours pour lesquels le chef de police peut recevoir un traitement s'applique au nombre cumulatif de jours pour lesquels il est suspendu durant la période de traitement de la plainte pour inconduite.

**1(84)** *L'article 29.7 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**29.7(1)** En attendant les résultats de la procédure engagée en application de la présente partie et par dérogation à toute autre disposition de la présente loi ou de ses règlements, s'agissant d'un chef de police qui plaide coupable à une infraction à une loi de la Législature ou du Parlement du Canada ou qui est reconnu coupable d'une telle infraction :

- a) une autorité municipale peut le suspendre sans traitement, même si la décision ou la sentence est portée en appel;
- b) s'il est suspendu au moment de plaider coupable ou d'être reconnu coupable, il demeure suspendu, ce, sans traitement, même si la décision ou la sentence est portée en appel.

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires ».*

**1(85)** *Le paragraphe 29.8(2) de la Loi est modifié par la suppression de « en vertu de la partie II » et son remplacement par « sous le régime de la partie 2 ».*

**1(86)** *L'article 30 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (1) of the French version by striking out “infraction présumée” and substituting “prétendue infraction”;*

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**30(2)** If the Commission suspends the processing of a conduct complaint, the period during which the processing is suspended shall not be included in the prescribed periods relating to the processing of a conduct complaint, including the maximum number of days for which a chief of police may be paid.

**1(87)** *The heading “Enquête sur une allégation d’infraction” preceding section 30.1 of the French version of the Act is amended by striking out “allégation d’infraction” and substituting “prétendue infraction”.*

**1(88)** *Section 30.1 of the French version of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “allégation d’infraction” and “Ministre” and substituting “prétendue infraction” and “ministre” respectively;*

(b) *in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

(c) *in subsection (3) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**1(89)** *Section 30.5 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

**30.5(2.1)** If the Commission orders the civic authority to proceed with processing the conduct complaint under subsection (2), the period between the summary dismissal and the resumption of processing the conduct complaint shall not be included in the prescribed periods relating to the processing of a conduct complaint, including the maximum number of days for which a chief of police may be paid.

**1(90)** *Section 30.8 of the Act is amended*

(a) *by renumbering the section as subsection 30.8(1);*

a) *au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « infraction présumée » et son remplacement par « prétendue infraction »;*

b) *par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**30(2)** Si la Commission suspend le traitement d’une plainte pour inconduite, la période pendant laquelle son traitement est suspendu n’est pas incluse dans les délais fixés pour le traitement de la plainte pour inconduite, y compris le nombre maximal de jours pour lesquels un chef de police peut recevoir un traitement.

**1(87)** *La rubrique « Enquête sur une allégation d’infraction » qui précède l’article 30.1 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « allégation d’infraction » et son remplacement par « prétendue infraction ».*

**1(88)** *L’article 30.1 de la version française de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « allégation d’infraction » et « Ministre » et leur remplacement par « prétendue infraction » et « ministre », respectivement;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

c) *au paragraphe (3), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**1(89)** *L’article 30.5 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**30.5(2.1)** Si la Commission ordonne à l’autorité municipale de traiter de la plainte pour inconduite en vertu du paragraphe (2), la période entre le rejet sommaire et la reprise du traitement de la plainte pour inconduite n’est pas incluse dans les délais fixés pour le traitement d’une plainte pour inconduite, y compris le nombre maximal de jours pour lesquels un chef de police peut recevoir un traitement.

**1(90)** *L’article 30.8 de la Loi est modifié*

a) *par la renumérotation de l’article, lequel devient le paragraphe 30.8(1);*

*(b) in paragraph (1)(b) by striking out “to conduct an investigation” and substituting “to proceed with processing the conduct complaint”;*

*(c) by adding after subsection (1) the following:*

**30.8(2)** If the Commission reviews the results of an informal resolution, the period between the commencement of the review and the decision by the Commission shall not be included in the prescribed periods relating to the processing of a conduct complaint, including the maximum number of days for which a chief of police may be paid.

**1(91)** *Section 30.9 of the Act is amended by adding after subsection (3) the following:*

**30.9(4)** An investigation into a conduct complaint does not prevent the resolution of the conduct complaint by informal resolution or summary dismissal.

**1(92)** *Section 31 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “shall” and substituting “shall, within 30 days after the filing of the complaint,”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “shall appoint” and substituting “shall, within 30 days after the filing of the complaint, appoint”.*

**1(93)** *Subsection 31.1(1) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Upon completion of an investigation” and substituting “Within 60 days after the appointment of an investigator”.*

**1(94)** *Section 31.2 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**31.2(1)** If the Commission is of the opinion that an investigation was inadequate, the Commission may order, within 10 days after the date the details of the investigation are received by the civic authority,

(a) a new investigation by the civic authority, or

*b) à l’alinéa (1)b), par la suppression de « procéder à une enquête » et son remplacement par « procéder au traitement de la plainte pour inconduite »;*

*c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**30.8(2)** Si la Commission révisé les résultats d’un règlement informel, la période entre le début de la révision et la décision de la Commission n’est pas incluse dans les délais fixés pour le traitement d’une plainte pour inconduite, y compris le nombre maximal de jours pour lesquels un chef de police peut recevoir un traitement.

**1(91)** *L’article 30.9 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**30.9(4)** La tenue d’une enquête sur une plainte pour inconduite n’empêche pas le règlement informel de celle-ci ni son rejet sommaire.

**1(92)** *L’article 31 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « elle nomme, à titre d’enquêteur » et son remplacement par « elle nomme à titre d’enquêteur, dans les trente jours du dépôt de la plainte »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « elle nomme, à titre d’enquêteur » et son remplacement par « elle nomme à titre d’enquêteur, dans les trente jours du dépôt de la plainte ».*

**1(93)** *Le paragraphe 31.1(1) de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « À la conclusion de son enquête » et son remplacement par « Dans les soixante jours de sa nomination ».*

**1(94)** *L’article 31.2 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**31.2(1)** Étant d’avis que l’enquête menée était inadéquate, la Commission peut, dans les dix jours de la réception des détails relatifs à celle-ci par l’autorité municipale, ordonner :

a) soit la tenue d’une nouvelle enquête par l’autorité municipale;

(b) specific steps to be taken by the investigator within the periods determined by the Commission.

**31.2(2)** If the Commission orders a new investigation, the civic authority shall appoint an investigator in accordance with section 31.

**31.2(3)** The investigator shall provide the civic authority with the details of the investigation referred to in subsection 31.1(1) within 30 days after the appointment of the investigator and, on receipt of the document, the civic authority shall provide the items referred to in subsection 31.1(2) to the Commission, the chief of police and the complainant.

**31.2(4)** Despite subsection 25.1(4), if the 120-day period for requesting a settlement conference has elapsed, the chief of police or the civic authority may request to the Commission in writing a settlement conference within 10 days after the civic authority receives the details of the investigation under subsection (3).

**1(95) Section 31.3 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in paragraph a) of the French version by striking out “lorsqu’elle détermine” and substituting “si elle détermine”;**

**(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) continue with processing the conduct complaint if there is sufficient evidence that the chief of police committed a breach of the code.

**(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**31.3(2)** If the civic authority decides not to take further action under paragraph (1)(a), the civic authority shall give the chief of police, complainant and Commission notice in writing of the decision and shall advise the complainant that the complainant may request in writing, within 14 days after receiving notice, that the Commission review the decision.

**1(96) Section 31.4 of the Act is amended**

b) soit la prise de mesures spécifiques par l’enquêteur dans le délai qu’elle fixe.

**31.2(2)** Si la Commission ordonne la tenue d’une nouvelle enquête, l’autorité municipale nomme un enquêteur conformément à l’article 31.

**31.2(3)** L’enquêteur fournit à l’autorité municipale les détails relatifs à l’enquête prévus au paragraphe 31.1(1) dans les trente jours de sa nomination, et sur réception des documents énumérés au paragraphe 31.1(2), l’autorité municipale les fournit à la Commission, à l’agent de police et au plaignant.

**31.2(4)** Par dérogation au paragraphe 25.1(4), si le délai de cent vingt jours pour demander une conférence de règlement est écoulé, l’autorité municipale ou le chef de police peut demander par écrit à la Commission, dans les dix jours de la réception par cette dernière des détails relatifs à l’enquête fournis en application du paragraphe (3), de tenir une telle conférence.

**1(95) L’article 31.3 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) à l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « lorsqu’elle détermine » et son remplacement par « si elle détermine »;**

**(ii) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) poursuivre le traitement de la plainte pour inconduite si elle détermine qu’il existe une preuve suffisante que le chef de police a commis une infraction au code.

**b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**31.3(2)** Si elle décide de ne prendre aucune autre mesure tel que le prévoit l’alinéa (1)a), l’autorité municipale donne au chef de police, au plaignant et à la Commission un avis écrit de sa décision et informe le plaignant qu’il peut, dans les quatorze jours de sa réception, demander par écrit la révision de cette décision par la Commission.

**1(96) L’article 31.4 de la Loi est modifié**



*(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “complainant” and substituting “complainant, within 14 days after receiving notice under subsection 31.3(2)”;*

*(b) in paragraph (b) by striking out “conduct a settlement conference” and substituting “continue with processing the conduct complaint”.*

**1(97) Section 31.6 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1)*

*(i) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**31.6(1)** If the parties agree to proceed to a settlement conference, the civic authority shall perform the following duties:

*(ii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:*

(c) give the complainant notice in writing

- (i) of the settlement conference, and
- (ii) of their right to attend the settlement conference and to make representations orally or in writing.

*(b) in subsection (2)*

*(i) in paragraph (a) by striking out “conference” and substituting “conference and whether the settlement conference will be held in person, by telephone or by video conference”;*

*(ii) in paragraph b) of the French version by striking out “l’infraction présumée” and substituting “la prétendue infraction”;*

*(iii) in paragraph (d) by striking out “conference” and substituting “conference or the conduct complaint has not been resolved within 180 days after the date the complaint is filed”;*

*(c) by adding after subsection (2) the following:*

*a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « plaignant » et son remplacement par « plaignant dans les quatorze jours de la réception de l’avis que prévoit le paragraphe 31.3(2) »;*

*b) à l’alinéa b), par la suppression de « procéder à une conférence de règlement » et son remplacement par « poursuivre le traitement de la plainte pour inconduite ».*

**1(97) L’article 31.6 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1),*

*(i) par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**31.6(1)** Si les parties décident de procéder à une conférence de règlement, l’autorité municipale doit, à la fois :

*(ii) par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :*

(c) aviser le plaignant par écrit :

- (i) de la tenue d’une conférence de règlement,
- (ii) de son droit d’y participer et d’y présenter des observations oralement ou par écrit.

*b) au paragraphe (2),*

*(i) à l’alinéa a), par la suppression de « conférence de règlement » et son remplacement par « conférence de règlement et une indication à savoir si elle se tiendra en personne, par téléphone ou par vidéoconférence »;*

*(ii) à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de « l’infraction présumée » et son remplacement par « la prétendue infraction »;*

*(iii) à l’alinéa d), par la suppression de « conférence de règlement » et son remplacement par « conférence de règlement ou que si la plainte pour inconduite n’a pas été résolue dans les cent quatre-vingts jours de la date du dépôt de la plainte »;*

*c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**31.6(3)** The chief of police shall advise the civic authority as to whether they will attend the settlement conference within 7 days after receiving the notice of settlement conference.

**31.6(4)** Despite paragraph (2)(d) and subsection (3), if the chief of police wishes to attend the settlement conference but is unable to attend at the date and time indicated in the notice of settlement conference, the chief of police may advise the civic authority within 7 days after receiving the notice of settlement conference.

**31.6(5)** If a chief of police advises the civic authority under subsection (4), the civic authority shall choose a mutually convenient time which is no more than 90 days after the chief of police receives the notice of settlement conference or within a longer period if agreed to by the chief of police and the civic authority.

**1(98)** *Section 31.7 of the Act is amended by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”.*

**1(99)** *Section 32 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**32** The chief of police or the civic authority may attend a settlement conference with a representative who may act on behalf of the chief of police or the civic authority, as the case may be.

**1(100)** *Section 32.3 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

*(c) by repealing subsection (4).*

**1(101)** *Section 32.4 of the Act is amended*

*(a) by repealing subparagraph (2)(b)(i) and substituting the following:*

*(i) serve notice on the civic authority and the chief of police of a settlement with recommendations, or*

**31.6(3)** Le chef de police informe l'autorité municipale de son intention de participer ou non à la conférence de règlement dans les sept jours de la réception de l'avis de conférence de règlement.

**31.6(4)** Par dérogation à l'alinéa (2)d) et au paragraphe (3), s'il souhaite participer à la conférence de règlement mais n'est pas en mesure d'y participer à la date et à l'heure indiquées dans l'avis de conférence de règlement, le chef de police peut en informer l'autorité municipale dans les sept jours de la réception de cet avis.

**31.6(5)** L'autorité municipale qui est informée par le chef de police en vertu du paragraphe (4) fixe une autre date qui leur convient, laquelle ne peut être plus de quatre-vingt-dix jours de la réception de l'avis de conférence de règlement, ou à moins qu'ils conviennent ensemble d'un délai plus long.

**1(98)** *L'article 31.7 de la Loi est modifié par la suppression de « l'allégation d'infraction » et « disciplinaires et correctives » et leur remplacement par « la prétendue infraction » et « correctives et disciplinaires », respectivement.*

**1(99)** *L'article 32 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**32** Le chef de police ou l'autorité municipale peut se présenter à une conférence de règlement avec un représentant qui peut agir au nom du chef de police ou de l'autorité municipale, selon le cas.

**1(100)** *L'article 32.3 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;*

*c) par l'abrogation du paragraphe (4).*

**1(101)** *L'article 32.4 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du sous-alinéa (2)b)(i) et son remplacement par ce qui suit :*

*(i) signifier un avis de règlement, accompagné de ses recommandations à l'autorité municipale et au chef de police,*

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

**32.4(3)** The civic authority and the chief of police who receive notice under subparagraph (2)(b)(i) may accept the settlement with recommendations within 10 days after receiving the notice.

**32.4(4)** If the civic authority or the chief of police does not accept the settlement with recommendations within 10 days after receiving the notice, the civic authority shall serve a notice of arbitration hearing on the chief of police and give the complainant notice in writing of the arbitration hearing.

**1(102)** *The Act is amended by adding after section 32.4 the following:*

**Notice of arbitration hearing**

**32.41(1)** A civic authority may serve a notice of arbitration hearing on the chief of police at any time during the processing of a conduct complaint under this subdivision.

**32.41(2)** A civic authority shall serve a notice of arbitration hearing on the chief of police if a conduct complaint under this subdivision has not been resolved by summary dismissal, an informal resolution or a settlement reached at a settlement conference within 180 days after the date the complaint is filed.

**1(103)** *Section 32.6 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “disciplinary or corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “disciplinary or corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

*(c) in subsection (6) by striking out “his or her decision within fifteen days” and substituting “the arbitrator’s decision within 30 days”.*

**1(104)** *The heading “EXTRA-JURISDICTIONAL POLICE OFFICERS APPOINTED IN NEW BRUNSWICK” preceding section 32.71 of the English version of the Act is amended by striking out “EXTRA-JURISDICTIONAL” and substituting “EXTRAJURISDICTIONAL”.*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**32.4(3)** L’autorité municipale et le chef de police disposent de dix jours à compter de la réception d’un avis en vertu du sous-alinéa (2)b(i) pour accepter le règlement et les recommandations.

**32.4(4)** Si l’autorité municipale ou le chef de police n’accepte pas le règlement et les recommandations dans les dix jours de la réception de l’avis, l’autorité municipale signifie un avis d’audience d’arbitrage au chef de police et avise le plaignant par écrit de sa tenue.

**1(102)** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 32.4 :*

**Avis d’audience d’arbitrage**

**32.41(1)** À tout moment pendant le traitement d’une plainte pour inconduite prévue par la présente sous-section, une autorité municipale peut signifier un avis d’audience d’arbitrage à un chef de police.

**32.41(2)** L’autorité municipale signifie un avis d’audience d’arbitrage au chef de police si la plainte pour inconduite prévue par la présente sous-section n’est pas résolue, dans les cent quatre-vingts jours de la date de son dépôt, par règlement informel, par rejet sommaire ou par règlement conclu lors d’une conférence de règlement.

**1(103)** *L’article 32.6 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « disciplinaire ou corrective » et son remplacement par « corrective et disciplinaire »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « disciplinaires ou correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;*

*c) au paragraphe (6), par la suppression de « quinze jours » et son remplacement par « trente jours ».*

**1(104)** *La rubrique « EXTRA-JURISDICTIONAL POLICE OFFICERS APPOINTED IN NEW BRUNSWICK » qui précède l’article 32.71 de la version anglaise de la Loi est modifiée par la suppression de « EXTRA-JURISDICTIONAL » et son remplacement par « EXTRAJURISDICTIONAL ».*

**1(105) Section 32.71 of the English version of the Act is amended**

*(a) by repealing the following definitions:*

*“extra-jurisdictional commander”;*

*“extra-jurisdictional police officer”;*

*(b) by adding the following definitions in alphabetical order:*

*“extrajurisdictional commander” means an extrajurisdictional commander as defined in the Cross-Border Policing Act. (chef extraterritorial)*

*“extrajurisdictional police officer” means an extrajurisdictional police officer as defined in the Cross-Border Policing Act. (agent de police extraterritorial)*

**1(106) Section 32.72 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(b) in subsection (3) by striking out “disciplinary or corrective” and substituting “corrective and disciplinary”.*

**1(107) Subsection 32.73(3) of the French version of the Act is amended by striking out “l’infraction présumée” and substituting “la prétendue infraction”.**

**1(108) Section 32.74 of the English version of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) by striking out “extra-jurisdictional” and substituting “extrajurisdictional”;*

*(b) in subsection (3) by striking out “extra-jurisdictional” and substituting “extrajurisdictional”.*

**1(109) Section 32.75 of the English version of the Act is amended**

*(a) in subsection (2) by striking out “extra-jurisdictional” and substituting “extrajurisdictional”;*

**1(105) L’article 32.71 de la version anglaise de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation des définitions suivantes :*

*“extra-jurisdictional commander”;*

*“extra-jurisdictional police officer”;*

*b) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :*

*“extrajurisdictional commander” means an extrajurisdictional commander as defined in the Cross-Border Policing Act. (chef extraterritorial)*

*“extrajurisdictional police officer” means an extrajurisdictional police officer as defined in the Cross-Border Policing Act. (agent de police extraterritorial)*

**1(106) L’article 32.72 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires ».*

**1(107) Le paragraphe 32.73(3) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « l’infraction présumée » et son remplacement par « la prétendue infraction ».**

**1(108) L’article 32.74 de la version anglaise de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « extra-jurisdictional » et son remplacement par « extrajurisdictional »;*

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « extra-jurisdictional » et son remplacement par « extrajurisdictional ».*

**1(109) L’article 32.75 de la version anglaise de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (2), par la suppression de « extra-jurisdictional » et son remplacement par « extrajurisdictional »;*

*(b) in subsection (3) by striking out “extra-jurisdictional” wherever it appears and substituting “extrajurisdictional”.*

**1(110)** *Subsection 32.76(2) of the English version of the Act is amended by striking out “extra-jurisdictional” and substituting “extrajurisdictional”.*

**1(111)** *The heading “False or misleading statements, conduct complaints made in bad faith and preventing the filing of conduct complaints” preceding section 32.77 of the Act is repealed.*

**1(112)** *Section 32.77 of the Act is repealed.*

**1(113)** *Subsection 32.85(3) of the Act is amended by striking out “Part II” and substituting “Part 2”.*

**1(114)** *Section 32.86 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “infraction présumée” and substituting “prétendue infraction”;*

*(b) in subsection (2) of the English version by striking out “extra-jurisdictional” and substituting “extrajurisdictional”.*

**1(115)** *Paragraph 32.9(2)b) of the French version of the Act is amended by striking out “l’infraction présumée” and substituting “la prétendue infraction”.*

**1(116)** *Section 32.91 of the Act is amended by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”.*

**1(117)** *Section 32.94 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her behalf” and substituting “behalf of the member”.*

**1(118)** *Subsection 32.97(1) of the Act is amended by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”.*

**1(119)** *Section 32.99 of the Act is amended*

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « extra-jurisdictional » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « extrajurisdictional ».*

**1(110)** *Le paragraphe 32.76(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « extra-jurisdictional » et son remplacement par « extrajurisdictional ».*

**1(111)** *La rubrique « Déclarations fausses ou trompeuses, plaintes faites de mauvaise foi et entrave au dépôt de plaintes pour inconduite » qui précède l'article 32.77 de la Loi est abrogée.*

**1(112)** *L'article 32.77 de la Loi est abrogé.*

**1(113)** *Le paragraphe 32.85(3) de la Loi est modifié par la suppression de « en vertu de la partie II » et son remplacement par « sous le régime de la partie 2 ».*

**1(114)** *L'article 32.86 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « infraction présumée » et son remplacement par « prétendue infraction »;*

*b) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « extra-jurisdictional » et son remplacement par « extrajurisdictional ».*

**1(115)** *L'alinéa 32.9(2)b) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « l’infraction présumée » et son remplacement par « la prétendue infraction ».*

**1(116)** *L'article 32.91 de la Loi est modifié par la suppression de « l'allégation d'infraction » et « disciplinaires et correctives » et leur remplacement par « la prétendue infraction » et « correctives et disciplinaires », respectivement.*

**1(117)** *L'article 32.94 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her behalf » et son remplacement par « behalf of the member ».*

**1(118)** *Le paragraphe 32.97(1) de la Loi est modifié par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires ».*

**1(119)** *L'article 32.99 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (1) by striking out “disciplinary or corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “disciplinary or corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

(c) *in subsection (6) of the English version by striking out “his or her” and substituting “the arbitrator’s”.*

**1(120)** *The heading “Powers under Inquiries Act” preceding section 33 of the Act is amended by striking out “under Inquiries Act” and substituting “and immunities of arbitrator”.*

**1(121)** *Section 33 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**33(1)** When conducting an arbitration hearing under Part I.1, III or III.2, an arbitrator may

(a) by summons, require a person to attend before the arbitrator, testify under oath or affirmation and produce to the arbitrator any relevant document or other thing in the person’s possession or control, and

(b) administer oaths and affirmations.

**33(2)** A proceeding shall not be commenced against an arbitrator for any act or omission made in good faith in the exercise or performance, or intended exercise or performance, of any power or duty under this Act.

**1(122)** *Section 33.05 of the English version of the Act is amended*

(a) *in paragraph (1)(c) by striking out “his or her” and substituting “the person’s”;*

(b) *in subsection (3) by striking out “he or she” and substituting “the person”.*

**1(123)** *Section 35 of the Act is repealed and the following is substituted:*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « disciplinaire ou corrective » et son remplacement par « corrective et disciplinaire »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « disciplinaires ou correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;*

c) *au paragraphe (6) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the arbitrator’s ».*

**1(120)** *La rubrique « Pouvoirs dans le cadre de la Loi sur les enquêtes » qui précède l’article 33 de la Loi est modifiée par la suppression de « dans le cadre de la Loi sur les enquêtes » et son remplacement par « et immunité de l’arbitre ».*

**1(121)** *L’article 33 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**33(1)** Lorsqu’il tient une audience d’arbitrage sous le régime de la partie I.1, III ou III.2, l’arbitre peut :

a) par assignation, exiger d’une personne qu’elle compare devant lui, l’obliger à témoigner sous serment ou par affirmation solennelle et lui enjoindre de produire auprès de lui tous documents ou autres objets pertinents dont elle a la possession ou la responsabilité;

b) faire prêter des serments et recueillir des affirmations solennelles.

**33(2)** Aucune instance ne peut être introduite contre un arbitre pour tout acte accompli ou toute omission commise de bonne foi dans l’exercice effectif ou censé tel des attributions que lui confère la présente loi.

**1(122)** *L’article 33.05 de la version anglaise de la Loi est modifié*

a) *à l’alinéa (1)(c), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the person’s »;*

b) *au paragraphe (3), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the person ».*

**1(123)** *L’article 35 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**35(1)** A notice or other document required by this Act to be served on a person may be served personally or by registered mail to the last known address of the person.

**35(2)** If a notice or other document is sent by registered mail, it is deemed to have been served on the fifth day after the notice or document is mailed unless the person to be served establishes that, through no fault of that person, they did not receive the notice or document.

**1(124)** *Paragraph 35.1(1)a of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” wherever it appears and substituting “ministre”.*

**1(125)** *Section 36 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “l’infraction alléguée” and substituting “la prétendue infraction”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “Part II” and substituting “Part 2”.*

**1(126)** *Section 38 of the Act is amended*

*(a) in paragraph (c) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

*(b) in paragraph (f) by striking out “discipline and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

*(c) in paragraph (h) by striking out “procedures” and substituting “procedures and time limits”;*

*(d) in paragraph n) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*(e) in paragraph s) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**35(1)** Tout avis ou autre document devant être signifié en application de la présente loi peut l’être à personne ou par courrier recommandé à la dernière adresse connue du destinataire.

**35(2)** En cas d’envoi par courrier recommandé, la signification est réputée avoir été effectuée le cinquième jour qui suit la date de la mise à la poste sauf si le destinataire démontre que, sans qu’il y ait eu faute de sa part, il n’a pas reçu l’avis ou le document qui devait lui être signifié.

**1(124)** *L’alinéa 35.1(1)a de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre ».*

**1(125)** *L’article 36 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « l’infraction alléguée » et son remplacement par « la prétendue infraction »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « en vertu de la Partie II » et son remplacement par « sous le régime de la partie 2 ».*

**1(126)** *L’article 38 de la Loi est modifié*

*a) à l’alinéa c), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;*

*b) à l’alinéa f), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;*

*c) à l’alinéa h), par la suppression de « III.2 » et son remplacement par « III.2 et fixant les délais afférents à ces audiences »;*

*d) à l’alinéa n) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*e) à l’alinéa s) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**Regulations under the Police Act**

**2(1) Section 2 of the English version of New Brunswick Regulation 86-76 under the Police Act is amended**

(a) in subsection (3) in the portion following paragraph (e) by striking out “him of the right to procure the found personal property and shall return the property to the finder upon his” and substituting “the finder of the right to procure the found personal property and shall return the property to the finder on the finder”;

(b) in paragraph (5)(b) by striking out “him at his” and substituting “the finder at the finder’s”.

**2(2) New Brunswick Regulation 91-119 under the Police Act is amended**

(a) in section 2

(i) in paragraph c) of the French version by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;

(ii) in paragraph (d) by striking out “Narcotic Control Act” and substituting “Controlled Drugs and Substances Act”;

(b) in the heading “**NOMINATION DES CHEFS ET SOUS-CHEFS DE POLICE**” preceding section 7 of the French version by striking out “**SOUS-CHEFS DE POLICE**” and substituting “**DE POLICE ET CHEFS DE POLICE ADJOINTS**”;

(c) by repealing section 7 and substituting the following:

**7** To qualify for appointment as chief of police or deputy chief of police, a person shall

(a) be a police officer, or former police officer, appointed under section 10, 11 or 17.3 of the Act or appointed or employed under the law of another province or a territory of Canada, or a member, or former member, of the Royal Canadian Mounted Police,

(b) meet the conditions under section 2, and

**Règlements pris en vertu de la Loi sur la police**

**2(1) L'article 2 de la version anglaise du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-76 pris en vertu de la Loi sur la police est modifié**

a) au paragraphe (3), au passage qui suit l'alinéa (e), par la suppression de « him of the right to procure the found personal property and shall return the property to the finder upon his » et leur remplacement par « the finder of the right to procure the found personal property and shall return the property to the finder on the finder »;

b) à l'alinéa (5)(b), par la suppression de « him at his » et son remplacement par « the finder at the finder's ».

**2(2) Le Règlement du Nouveau-Brunswick 91-119 pris en vertu de la Loi sur la police est modifié**

a) à l'article 2,

(i) à l'alinéa c) de la version française, par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;

(ii) à l'alinéa d), par la suppression de « Loi sur les stupéfiants » et son remplacement par « Loi réglementant certaines drogues et autres substances »;

b) à la rubrique « **NOMINATION DES CHEFS ET SOUS-CHEFS DE POLICE** » qui précède l'article 7 de la version française, par la suppression de « **SOUS-CHEFS DE POLICE** » et son remplacement par « **DE POLICE ET CHEFS DE POLICE ADJOINTS** »;

c) par l'abrogation de l'article 7 et son remplacement par ce qui suit :

**7** Peut être nommé au poste de chef de police ou de chef de police adjoint quiconque, à la fois :

a) est un agent de police ou un ancien agent de police nommé conformément à l'article 10, 11 ou 17.3 de la Loi ou nommé ou employé sous le régime des lois d'une autre province ou d'un territoire du Canada ou est un membre ou un ancien membre de la Gendarmerie royale du Canada;

b) satisfait les exigences que prévoit l'article 2;



(c) demonstrate strong leadership competencies.

c) possède de solides compétences en leadership.

**2(3) *New Brunswick Regulation 2007-81 under the Police Act is amended***

**2(3) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2007-81 pris en vertu de la Loi sur la police est modifié***

(a) *in the heading “DISCIPLINARY AND CORRECTIVE MEASURES” preceding section 3 by striking out “DISCIPLINARY AND CORRECTIVE” and substituting “CORRECTIVE AND DISCIPLINARY”;*

a) *à la rubrique « MESURES DISCIPLINAIRES ET CORRECTIVES » qui précède l’article 3, par la suppression de « DISCIPLINAIRES ET CORRECTIVES » et son remplacement par « CORRECTIVES ET DISCIPLINAIRES »;*

(b) *in section 3*

b) *à l’article 3,*

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de » et leur remplacement par « correctives et disciplinaires » et « qui aurait commis une infraction au code prévue à », respectivement;*

(ii) *in paragraph (a) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

(ii) *à l’alinéa a), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;*

(iii) *in paragraph (b) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

(iii) *à l’alinéa b), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;*

(iv) *in paragraph (c) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

(iv) *à l’alinéa c), par la suppression de « disciplinaires et correctives » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;*

(c) *in section 4*

c) *à l’article 4,*

(i) *in subsection (1) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

(i) *au paragraphe (1), par la suppression de « disciplinaire et corrective » et son remplacement par « corrective et disciplinaire »;*

(ii) *in subsection (2) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

(ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « disciplinaire et corrective » et son remplacement par « corrective et disciplinaire »;*

(iii) *in subsection (5) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*

(iii) *au paragraphe (5) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

(iv) *in subsection (6) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*

(iv) *au paragraphe (6) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

(d) *in the heading “Repository of disciplinary and corrective measures” preceding section 5 by striking*

d) *à la rubrique « Répertoire des mesures disciplinaires et correctives » qui précède l’article 5, par la*

out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;

(e) in section 5

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;

(ii) in paragraph a) of the French version by striking out “en vertu de” and substituting “prévue à”;

(iii) in paragraph b) of the French version by striking out “en vertu de” and substituting “prévue à”;

(iv) in paragraph (c) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;

(f) in the heading “Disciplinary and corrective measures” preceding section 6 by striking out “Disciplinary and corrective” and substituting “Corrective and disciplinary”;

(g) in section 6 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “disciplinary and corrective” wherever it appears and substituting “corrective and disciplinary”;

(h) in section 7 of the French version

(i) in paragraph a) by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à”;

(ii) in paragraph b) by striking out “en vertu de” and substituting “prévue à”;

(i) in section 9 of the French version

(i) in subsection (1) in the portion preceding paragraph a) by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à”;

(ii) in paragraph (2)a) by striking out “l’infraction présumée au code en vertu de” and substituting “la prétendue infraction au code prévue à”;

suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;

e) à l’article 5,

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;

(ii) à l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « en vertu de » et son remplacement par « prévue à »;

(iii) à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de « en vertu de » et son remplacement par « prévue à »;

(iv) à l’alinéa c), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;

f) à la rubrique « Mesures disciplinaires et correctives » qui précède l’article 6, par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;

g) à l’article 6, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;

h) à l’article 7 de la version française,

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de » et son remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à »;

(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « en vertu de » et son remplacement par « prévue à »;

i) à l’article 9 de la version française,

(i) au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de » et son remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à »;

(ii) à l’alinéa (2)a), par la suppression de « l’infraction présumée au code en vertu de » et son

(iii) *in paragraph (4)a) by striking out “l’infraction présumée au code en vertu de” and substituting “la prétendue infraction au code prévue à”;*

(iv) *in paragraph (5)a) by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code prévu à” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à”;*

(v) *in paragraph (6)a) by striking out “l’infraction présumée au code prévu à” and substituting “la prétendue infraction au code prévue à”;*

(j) *in section 10 by adding after subsection (3) the following:*

**10(4)** The arbitrator may conduct an arbitration hearing by video conference.

(k) *by repealing section 11 and substituting the following:*

**11** The arbitrator shall

(a) commence an arbitration hearing within 30 days after the date the notice of arbitration hearing is served, and

(b) complete the arbitration hearing within 60 days after the date the hearing is commenced.

(l) *in section 12 of the French version*

(i) *in subsection (1) by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de” and “l’infraction présumée” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à” and “la prétendue infraction” respectively;*

(ii) *in subsection (2) by striking out “l’infraction présumée au code en vertu de” and substituting “la prétendue infraction au code prévue à”;*

(iii) *in subsection (3) by striking out “l’infraction présumée au code prévu à” and substituting “la prétendue infraction au code prévue à”;*

*remplacement par « la prétendue infraction au code prévue à »;*

(iii) *à l’alinéa (4)a), par la suppression de « l’infraction présumée au code en vertu de » et son remplacement par « la prétendue infraction au code prévue à »;*

(iv) *à l’alinéa (5)a), par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code prévu à » et son remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à »;*

(v) *à l’alinéa (6)a), par la suppression de « l’infraction présumée au code prévu à » et son remplacement par « la prétendue infraction au code prévu à »;*

(j) *à l’article 10, par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**10(4)** L’arbitre peut tenir une audience d’arbitrage par vidéoconférence.

(k) *par l’abrogation de l’article 11 et son remplacement par ce qui suit :*

**11** L’arbitre doit :

a) tenir une audience d’arbitrage dans les trente jours de la signification de l’avis d’audience d’arbitrage;

b) terminer cette audience dans les soixante jours de la date du début de celle-ci.

(l) *à l’article 12 de la version française,*

(i) *au paragraphe (1), par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de » et « l’infraction présumée » et leur remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à » et « la prétendue infraction », respectivement;*

(ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « l’infraction présumée au code en vertu de » et son remplacement par « la prétendue infraction au code prévue à »;*

(iii) *au paragraphe (3), par la suppression de « l’infraction présumée au code prévu à » et son*

*(m) in section 14 of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(n) in section 17 of the French version*

*(i) in subsection (1) by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de” and “l’infraction présumée” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à” and “la prétendue infraction” respectively;*

*(ii) in subsection (2) by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à”;*

*(iii) in subsection (3) by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code prévu à” and “l’infraction présumée” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à” and “la prétendue infraction” respectively;*

*(iv) in subsection (4) by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code prévu à” and “l’infraction présumée” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à” and “la prétendue infraction” respectively;*

*(o) in section 18 of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(p) in section 19 of the French version by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à”;*

*(q) in section 21*

*(i) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**21(1)** Subject to subsection (2), if the arbitrator determines that there are exceptional circumstances, the arbitrator may adjourn an arbitration hearing to a specified

*remplacement par « la prétendue infraction au code prévue à »;*

*m) à l’article 14 de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*n) à l’article 17 de la version française,*

*(i) au paragraphe (1), par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de » et « l’infraction présumée » et leur remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à » et « la prétendue infraction », respectivement;*

*(ii) au paragraphe (2), par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de » et son remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à »;*

*(iii) au paragraphe (3), par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code prévu à » et « l’infraction présumée » et leur remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à » et « la prétendue infraction », respectivement;*

*(iv) au paragraphe (4), par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code prévu à » et « l’infraction présumée » et leur remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à » et « la prétendue infraction », respectivement;*

*o) à l’article 18 de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*p) à l’article 19 de la version française, par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de » et son remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à »;*

*q) à l’article 21,*

*(i) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**21(1)** Sous réserve du paragraphe (2), s’il constate la présence de circonstances exceptionnelles, l’arbitre peut ajourner l’audience d’arbitrage à une date précise qui

date that may be beyond the 60-day period referred to in paragraph 11(b).

(ii) *in subsection (2) by striking out “date” and substituting “date that may be beyond the 60-day period referred to in paragraph 11(b)”;*

(r) *by repealing section 22;*

(s) *in subsection 23(3) of the English version by striking out “he or she” and substituting “the stenographer”;*

(t) *in section 25 of the French version by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à”;*

(u) *in the heading “Admettre ou nier une allégation d’infraction au code” preceding section 26 of the French version by striking out “allégation d’infraction” and substituting “prétendue infraction”;*

(v) *in section 26 of the French version*

(i) *in subsection (1) by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de l’article 35 les infractions alléguées” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à l’article 35 les prétendues infractions”;*

(ii) *in subsection (2) by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à”;*

(iii) *in subsection (3) by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à”;*

(w) *in the heading “Admettre une allégation d’infraction au code” preceding section 27 of the French version by striking out “allégation d’infraction” and substituting “prétendue infraction”;*

(x) *in section 27*

peut être après le délai de soixante jours que prévoit l’alinéa 11b).

(ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « date précise » et son remplacement par « date précise qui peut être après le délai de soixante jours que prévoit l’alinéa 11b) »;*

r) *par l’abrogation de l’article 22;*

s) *au paragraphe 23(3) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the stenographer »;*

t) *à l’article 25 de la version française, par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de » et son remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à »;*

u) *à la rubrique « Admettre ou nier une allégation d’infraction au code » qui précède l’article 26 de la version française, par la suppression de « allégation d’infraction » et son remplacement par « prétendue infraction »;*

v) *à l’article 26 de la version française,*

(i) *au paragraphe (1), par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de l’article 35 les infractions alléguées » et son remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à l’article 35 les prétendues infractions »;*

(ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de » et son remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à »;*

(iii) *au paragraphe (3), par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de » et son remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à »;*

w) *à la rubrique « Admettre une allégation d’infraction au code » qui précède l’article 27 de la version française, par la suppression de « allégation d’infraction » et son remplacement par « prétendue infraction »;*

x) *à l’article 27,*

(i) *in the portion preceding paragraph a) of the French version by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de” and “l’infraction alléguée” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à” and “la prétendue infraction” respectively;*

(ii) *in paragraph a) of the French version by striking out “l’allégation d’infraction” and substituting “la prétendue infraction”;*

(iii) *in paragraph (b) by striking out “disciplinary and corrective” and substituting “corrective and disciplinary”;*

(y) *in the heading “Nier une allégation d’infraction au code” preceding section 28 of the French version by striking out “allégation d’infraction” and substituting “prétendue infraction”;*

(z) *in section 28 of the French version by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de” and “l’infraction alléguée” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à” and “la prétendue infraction” respectively;*

(aa) *in section 30 of the French version by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à”;*

(bb) *in section 31 of the French version by striking out “qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de” and substituting “qui aurait commis une infraction au code prévue à”;*

(cc) *by repealing section 32 and substituting the following:*

**32** The evidence or any part of the evidence presented at an arbitration hearing with respect to an alleged breach of the code under section 35 shall not be destroyed until

(a) at least three months have elapsed since the arbitrator gave the parties to an arbitration hearing, the Commission and the complainant notice in writing of the arbitrator’s decision and an application for judicial

(i) *au passage qui précède l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de » et « l’infraction alléguée » et leur remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à » et « la prétendue infraction », respectivement;*

(ii) *à l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « l’allégation d’infraction » et son remplacement par « la prétendue infraction »;*

(iii) *à l’alinéa b), par la suppression de « disciplinaires et correctives » et son remplacement par « correctives et disciplinaires »;*

y) *à la rubrique « Nier une allégation d’infraction au code » qui précède l’article 28 de la version française, par la suppression de « allégation d’infraction » et son remplacement par « prétendue infraction »;*

z) *à l’article 28 de la version française, par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de » et « l’infraction alléguée » et leur remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à » et « la prétendue infraction », respectivement;*

aa) *à l’article 30 de la version française, par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de » et son remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à »;*

bb) *à l’article 31 de la version française, par la suppression de « qui est présumé avoir commis une infraction au code en vertu de » et son remplacement par « qui aurait commis une infraction au code prévue à »;*

cc) *par l’abrogation de l’article 32 et son remplacement par ce qui suit :*

**32** Tout ou partie de la preuve présentée à une audience d’arbitrage portant sur une prétendue infraction au code prévue à l’article 35 n’est détruite que dans l’une ou l’autre des situations suivantes :

a) au moins trois mois se sont écoulés depuis que l’arbitre a donné aux parties à l’audience d’arbitrage, à la Commission et au plaignant un avis écrit de sa décision, et aucune requête en révision judiciaire n’a été

review to The Court of Queen's Bench of New Brunswick has not been made, or

(b) the consent of the Commission, the arbitrator and the member of the police force who is the subject of the hearing have been obtained.

***(dd) in section 34 of the English version***

***(i) in paragraph (c) by striking out "his or her" wherever it appears and substituting "their";***

***(ii) by repealing paragraph (f) and substituting the following:***

(f) to be incorruptible, never accepting or seeking special privilege in the performance of their duties or otherwise placing themselves under any obligation that may prejudice the proper performance of their duties;

***(iii) in paragraph (g) by striking out "his or her" and substituting "their";***

***(ee) in section 35 of the English version***

***(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "he or she" and substituting "the member";***

***(ii) in paragraph (b) by striking out "his or her" and substituting "their";***

***(iii) in paragraph (f) by striking out "his or her" and substituting "their";***

***(ff) in section 36***

***(i) in subsection (1)***

***(A) in paragraph (a) of the English version***

***(I) in subparagraph (i) by striking out "he or she" and substituting "the member";***

***(II) in subparagraph (ii) by striking out "he or she" and substituting "the member";***

présentée à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;

b) la Commission, l'arbitre et le membre d'un corps de police visés par l'audience en ont autorisé la destruction.

***dd) à l'article 34 de la version anglaise,***

***(i) à l'alinéa (c), par la suppression « his or her » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « their »;***

***(ii) par l'abrogation de l'alinéa (f) et son remplacement par ce qui suit :***

(f) to be incorruptible, never accepting or seeking special privilege in the performance of their duties or otherwise placing themselves under any obligation that may prejudice the proper performance of their duties;

***(iii) à l'alinéa (g), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;***

***ee) à l'article 35 de la version anglaise,***

***(i) au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the member »;***

***(ii) à l'alinéa (b), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;***

***(iii) à l'alinéa (f), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;***

***ff) à l'article 36,***

***(i) au paragraphe (1),***

***(A) à l'alinéa (a) de la version anglaise,***

***(I) au sous-alinéa (i), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the member »;***

***(II) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the member »;***

- (B) in subparagraph d)(iii) of the French version by striking out “infraction alléguée” and substituting “prétendue infraction”;**
- (ii) in subsection (2) of the English version by striking out “he or she” and substituting “the member”;**
- (gg) in section 37 of the English version**
- (i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “his or her” and substituting “their”;**
- (ii) in subparagraph (a)(ii) by striking out “his or her” and substituting “their”;**
- (hh) in paragraph 38(b) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;**
- (ii) in paragraph 39(1)(a) of the English version**
- (i) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “his or her” wherever it appears and substituting “their”;**
- (ii) in subparagraph (i) by striking out “his or her” and substituting “their”;**
- (jj) in section 40 of the English version**
- (i) in paragraph (a) by striking out “his or her” and substituting “their”;**
- (ii) in paragraph (b) by striking out “his or her” and substituting “their”;**
- (iii) in paragraph (d) by striking out “his or her” and substituting “their”;**
- (iv) in paragraph (e) by striking out “his or her” and substituting “their”;**
- (kk) in section 41 of the English version in the portion preceding paragraph (a) by striking out “his or her” and substituting “their”;**
- (ll) in paragraph 42(a) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;**
- (B) au sous-alinéa d)(iii) de la version française, par la suppression de « infraction alléguée » et son remplacement par « prétendue infraction »;**
- (ii) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the member »;**
- gg) à l'article 37 de la version anglaise,**
- (i) au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**
- (ii) au sous-alinéa (a)(ii), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**
- hh) à l'alinéa 38(b) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**
- ii) à l'alinéa 39(1)(a) de la version anglaise,**
- (i) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « his or her » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « their »;**
- (ii) au sous-alinéa (i), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**
- jj) à l'article 40 de la version anglaise,**
- (i) à l'alinéa (a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**
- (ii) à l'alinéa (b), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**
- (iii) à l'alinéa (d), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**
- (iv) à l'alinéa (e), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**
- kk) à l'article 41 de la version anglaise, au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**
- ll) à l'alinéa 42(a) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**



*(mm) in subparagraph 43(a)(ii) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(nn) by repealing section 45 and substituting the following:*

**45** A member of a police force is guilty of a breach of the code if the member pleads guilty or is found guilty of

(a) an offence under an Act of the Legislature, an Act of another province or a territory of Canada or an Act of the Parliament of Canada that renders the member unfit to perform their duties or that is likely to bring the reputation of the police force with which the member is employed into disrepute, or

(b) committing an act or omission outside Canada that renders the member unfit to perform their duties or that is likely to bring the reputation of the police force with which the member is employed into disrepute.

*(oo) in section 47 of the English version by striking out “the police force to which he or she belongs” and substituting “the same police force”;*

*(pp) by repealing section 2 in Schedule A and substituting the following:*

**2** Protected grounds are race, colour, national origin, ancestry, place of origin, creed or religion, age, physical disability, mental disability, marital status, family status, sex, sexual orientation, gender identity or expression, social condition and political belief or activity.

*mm) au sous-alinéa 43(a)(ii) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*nn) par l’abrogation de l’article 45 et son remplacement par ce qui suit :*

**45** Est coupable d’une infraction au code tout membre d’un corps de police qui plaide coupable ou est reconnu coupable :

a) d’une infraction à une loi de la Législature, à une loi d’une autre province ou d’un territoire du Canada ou à une loi du Parlement du Canada qui le rend inapte à exercer ses fonctions ou qui est susceptible de jeter le discrédit sur la réputation du corps de police qui l’emploie;

b) d’avoir accompli un acte ou commis une omission à l’extérieur du Canada qui le rend inapte à exercer ses fonctions ou qui est susceptible de jeter le discrédit sur la réputation du corps de police qui l’emploie.

*oo) à l’article 47 de la version anglaise, par la suppression de « the police force to which he or she belongs » et son remplacement par « the same police force »;*

*pp) à l’Annexe A, par l’abrogation de l’article 2 et son remplacement par ce qui suit :*

**2** Les motifs distinctifs protégés sont la race, la couleur, l’origine nationale, l’ascendance, le lieu d’origine, la croyance ou la religion, l’âge, l’incapacité physique, l’incapacité mentale, l’état matrimonial, la situation de famille, le sexe, l’orientation sexuelle, l’identité ou l’expression de genre, la condition sociale et les convictions ou les activités politiques.



2021

**CHAPTER 26**

**CHAPITRE 26**

**An Act Respecting the Operation of the Order  
Relating to COVID-19 under the Emergency  
Measures Act**

**Loi concernant l'application  
de l'arrêté relatif à la COVID-19  
pris en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence**

*Assented to June 11, 2021*

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Table of Contents

Table des matières

<b>1</b>	Effect of revocation of order under the <i>Emergency Measures Act</i>
<b>2</b>	Calculation of limitation periods or time periods
<b>3</b>	Commencement

<b>1</b>	Effet de la révocation de l'arrêté pris en vertu de la <i>Loi sur les mesures d'urgence</i>
<b>2</b>	Calcul de délais ou de délais de prescription
<b>3</b>	Entrée en vigueur

---

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**Effect of revocation of order under the *Emergency Measures Act***

1(1) For greater certainty, the order made, renewed and revised under sections 12 and 12.1 of the *Emergency Measures Act* and in effect during the state of emergency that was declared in respect of the Province on March 19, 2020, is revoked

- (a) on the date the state of emergency ends, or
- (b) on the date the Minister of Justice and Public Safety revokes the order, if before the date in paragraph (a).

1(2) Subject to section 2, the revocation in subsection (1) does not affect the previous operation of the order and

- (a) does not affect an immunity acquired under the order, and
- (b) does not affect any offence for a violation of a provision of the order, or any penalty incurred in respect of the offence.

1(3) An investigation, legal proceeding or remedy in respect of an offence, violation or penalty referred to in paragraph (2)(b) may be instituted, continued or enforced and any penalty may be imposed as if the order referred to in subsection (1) had not been revoked.

**Calculation of limitation periods or time periods**

2(1) This section applies to a limitation period or a time period that expires on or before December 31, 2022.

2(2) Subject to subsections (3) and (4), the period of suspension of the operation of the provisions of any act, regulation, rule, municipal by-law or ministerial order that establish limitation periods for commencing any proceeding before a court, administrative tribunal or other decision-maker or that establish time periods for taking steps in any proceeding before a court, administrative tribunal or other decision-maker, from March 19, 2020, to September 18, 2020, inclusive, shall not be counted in a limitation period or time period that resumed running at the end of that period of suspension.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**Effet de la révocation de l'arrêté pris en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence**

1(1) Il est entendu que l'arrêté qui a été pris, renouvelé et révisé en vertu des articles 12 et 12.1 de la *Loi sur les mesures d'urgence* et qui était en vigueur lors de l'état d'urgence, proclamé dans la province le 19 mars 2020, est révoqué :

- a) soit à la date de la fin de l'état d'urgence;
- b) soit à la date que le ministre de la Justice et de la Sécurité publique le révoque, si elle est antérieure à celle prévue à l'alinéa a).

1(2) Sous réserve de l'article 2, la révocation prévue au paragraphe (1) ne porte pas atteinte à l'application antérieure de l'arrêté, ni :

- a) ne porte atteinte à l'immunité acquise sous son régime;
- b) n'a d'effet sur les infractions relatives à la violation de ses dispositions, ou les pénalités qui y sont rattachées.

1(3) Les enquêtes, les instances judiciaires ou les recours concernant les infractions, violations ou pénalités mentionnées à l'alinéa (2)b) peuvent être engagés, continués ou mis à exécution, et les pénalités, imposées, comme si l'arrêté mentionné au paragraphe (1) n'avait pas été révoqué.

**Calcul de délais ou de délais de prescription**

2(1) Le présent article s'applique au délai ou au délai de prescription qui prend fin au plus tard le 31 décembre 2022.

2(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), la période de suspension de l'application des dispositions de toute loi, de tout règlement, de toute règle ou de tout arrêté municipal ou ministériel qui établissent les délais de prescription pour introduire une instance devant un tribunal judiciaire ou administratif ou pour entreprendre une démarche auprès de tout autre décideur, allant du 19 mars au 18 septembre 2020, inclusivement, n'est pas prise en compte dans le calcul du délai de prescription qui recommence à courir.

2(3) The period of suspension of the operation of the provisions of Parts 3 and 4 of the *Family Services Act* and the regulations made under those Parts that establish limitation periods for commencing a proceeding or time periods for taking steps in a proceeding, from March 19, 2020, to December 18, 2020, inclusive, shall not be counted in calculating a limitation period or time period that resumed running at the end of that period of suspension.

2(4) The period of suspension of the operation of the provisions of the *Mechanics' Lien Act* and the regulations made under that Act that establish limitation periods for commencing a proceeding or time periods for taking steps in a proceeding, from March 19, 2020, to July 30, 2020, inclusive, shall not be counted in calculating a limitation period or time period that resumed running at the end of that period of suspension.

#### **Commencement**

**3** *If this Act receives Royal Assent on or after the date the order made, renewed and revised under sections 12 and 12.1 of the Emergency Measures Act and in effect during the state of emergency that was declared in respect of the Province on March 19, 2020, is revoked, this Act shall be deemed to have come into force immediately before that date.*

2(3) La période de suspension de l'application des dispositions des parties 3 et 4 de la *Loi sur les services à la famille* et des règlements pris en vertu de ces parties qui établissent les délais de prescription pour introduire une instance et les délais pour prendre des mesures dans le cadre d'une instance, allant du 19 mars au 18 décembre 2020, inclusivement, n'est pas prise en compte dans le calcul du délai de prescription ou du délai qui recommence à courir.

2(4) La période de suspension de l'application des dispositions de la *Loi sur le privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux* ou de ses règlements qui établissent les délais de prescription pour introduire une instance et les délais pour prendre des mesures dans le cadre d'une instance, allant du 19 mars au 30 juillet 2020, inclusivement, n'est pas prise en compte dans le calcul du délai de prescription ou du délai qui recommence à courir.

#### **Entrée en vigueur**

**3** *La présente loi est réputée être entrée en vigueur à la date précédant immédiatement celle de la révocation de l'arrêté qui a été pris, renouvelé et révisé en vertu des articles 12 et 12.1 de la Loi sur les mesures d'urgence et qui était en vigueur durant l'état d'urgence, proclamé dans la province le 19 mars 2020, si elle reçoit la sanction royale à la date de la révocation de l'arrêté ou après cette date.*



## CHAPTER 27

**An Act to Amend the  
Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act**

*Assented to June 11, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 1 of the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act, chapter T-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1993, is amended*

*(a) in the definition “tobacco” by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;*

*(b) by adding the following definitions in alphabetical order:*

“licence” means a licence to operate a vapour shop issued by the Minister under section 2.02 and includes a renewal or a reinstatement of the licence; (*permis*)

“tobacconist shop” means a place or premises in which the primary business conducted is the sale of tobacco; (*tabagie*)

“vapour shop” means a place or premises in which the primary business conducted is the sale of electronic cigarettes. (*boutique de vapotage*)

**2** *The Act is amended by adding after section 2 the following:*

## CHAPITRE 27

**Loi modifiant la  
Loi sur les ventes de tabac  
et de cigarettes électroniques**

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L’article 1 de la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques, chapitre T-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1993, est modifié*

*a) à la définition de « tabac », par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;*

*b) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :*

« boutique de vapotage » s’entend d’un endroit ou d’un local dans lequel la vente de cigarettes électroniques représente l’activité commerciale principale qui y est exercée; (*vapour shop*)

« permis » s’entend du permis d’exploitation d’une boutique de vapotage que délivre le Ministre en application de l’article 2.02 et s’entend également de son renouvellement ou de son rétablissement; (*licence*)

« tabagie » s’entend d’un endroit ou d’un local dans lequel la vente de tabac représente l’activité commerciale principale qui y est exercée. (*tobacconist shop*)

**2** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 2 :*

**Licence required**

**2.01** On or after April 1, 2022, no person shall operate a vapour shop unless that person holds a licence.

**Application for licence**

**2.011(1)** A person may apply to the Minister on a form provided by the Minister for a licence to operate a vapour shop.

**2.011(2)** An application for a licence shall provide the information and be accompanied by the documents and the fee prescribed by regulation.

**2.011(3)** An individual may apply for a licence if the person is at least 19 years of age and meets the other eligibility requirements, if any, prescribed by regulation.

**Issuance of licence**

**2.02(1)** On receiving a completed application for a licence, the Minister shall issue a licence to the applicant if the Minister is satisfied that

- (a) the applicant will comply with this Act and the regulations, and
- (b) the premises where the vapour shop will operate complies with this Act and the regulations.

**2.02(2)** On issuing a licence, the Minister may impose on the licence any terms and conditions that the Minister considers appropriate.

**2.02(3)** A licence shall be issued for a term prescribed by regulation.

**2.02(4)** A licence shall indicate the information prescribed by regulation.

**Terms and conditions**

**2.021** A licence is subject to the following:

- (a) this Act and the regulations, and
- (b) the terms and conditions imposed on the licence under subsection 2.02(2).

**Exigence de permis**

**2.01** À partir du 1<sup>er</sup> avril 2022, il est interdit d'exploiter une boutique de vapotage sans permis.

**Demande de permis**

**2.011(1)** Quiconque souhaite exploiter une boutique de vapotage peut présenter au Ministre une demande de permis au moyen de la formule que fournit ce dernier.

**2.011(2)** La demande de permis renferme les renseignements qu'exigent les règlements et s'accompagne des documents qu'ils précisent et des droits qu'ils fixent.

**2.011(3)** Toute personne qui présente une demande de permis doit être âgée de 19 ans révolus et rencontrer toute autre exigence d'admissibilité que précisent les règlements, le cas échéant.

**Délivrance de permis**

**2.02(1)** Dès réception d'une demande de permis dûment remplie, le Ministre délivre un permis au demandeur, s'il est convaincu de ce qui suit :

- a) celui-ci satisfera aux exigences de la présente loi et de ses règlements;
- b) l'endroit où sera exploitée la boutique de vapotage satisfait aux exigences de la présente loi et de ses règlements.

**2.02(2)** Lorsqu'il délivre un permis, le Ministre peut l'assortir des modalités et des conditions qu'il estime indiquées.

**2.02(3)** Le permis est valide pour la durée fixée par règlement.

**2.02(4)** Le permis renferme les renseignements que précisent les règlements.

**Modalités et conditions**

**2.021** Le permis :

- a) est assujéti à la présente loi et à ses règlements;
- b) est assorti des modalités et des conditions imposées en vertu du paragraphe 2.02(2).



**Licence not transferable**

**2.03** A licence holder may not transfer or assign a licence to another person.

**Expiry**

**2.031** A licence expires at the end of the term unless it is renewed, suspended or revoked.

**Refusal to issue licence**

**2.04** The Minister may refuse to issue a licence in the following circumstances:

- (a) the Minister is not satisfied that the applicant is capable of operating the vapour shop in accordance with this Act and the regulations;
- (b) the Minister has reasonable grounds to believe that the applicant has knowingly made a false statement in the application or the accompanying documents; or
- (c) in the 12 months before the application was made, the Minister has suspended or revoked a licence that was held
  - (i) by the applicant, or
  - (ii) by a person who the Minister has reasonable grounds to believe is not at arm's length, within the meaning of section 251 of the *Income Tax Act* (Canada), from the applicant.

**Application to renew licence**

**2.041(1)** An application for the renewal of a licence shall be made on a form provided by the Minister and submitted before the expiry date of the licence.

**2.041(2)** An application for the renewal of a licence shall provide the information and be accompanied by the documents and the fee prescribed by regulation.

**Renewal of licence**

**2.05(1)** On receiving a completed application for the renewal of a licence, the Minister shall renew the licence if the Minister is satisfied that

- (a) the licence holder will comply with this Act and the regulations, and

**Inaccessibilité**

**2.03** Le permis est inaccessibile.

**Expiration**

**2.031** Sauf s'il est renouvelé, suspendu ou révoqué, le permis expire à la fin de sa durée.

**Refus de délivrer un permis**

**2.04** Le Ministre peut refuser de délivrer un permis dans les cas suivants :

- a) il n'est pas convaincu que le demandeur a la capacité d'exploiter la boutique de vapotage en conformité avec la présente loi et ses règlements;
- b) des motifs raisonnables lui donnent lieu de croire que le demandeur a fait sciemment une fausse déclaration soit dans sa demande, soit dans les documents qui l'accompagnent;
- c) il a suspendu ou révoqué, dans les douze mois précédant la demande, le permis :
  - (i) du demandeur,
  - (ii) d'une personne dont il a des motifs raisonnables de croire qu'elle a un lien de dépendance, et ce au sens de l'article 251 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), avec le demandeur.

**Demande de renouvellement du permis**

**2.041(1)** Quiconque souhaite renouveler son permis présente, avant son expiration, sa demande au Ministre, et ce, au moyen de la formule que fournit ce dernier.

**2.041(2)** La demande de renouvellement du permis renferme les renseignements qu'exigent les règlements et s'accompagne des documents qu'ils précisent et des droits qu'ils fixent.

**Renouvellement du permis**

**2.05(1)** Dès réception d'une demande de renouvellement dûment remplie, le Ministre renouvelle le permis s'il est convaincu de ce qui suit :

- a) son titulaire satisfait aux exigences de la présente loi et de ses règlements;

(b) the premises where the vapour shop is operated complies with this Act and the regulations.

**2.05(2)** Subsections 2.02(2) to (4) apply with the necessary modifications to the renewal of a licence.

### **Refusal to renew licence**

**2.051** The Minister may refuse to renew a licence in the following circumstances:

(a) the Minister is not satisfied that the licence holder is capable of operating the vapour shop in accordance with this Act and the regulations;

(b) the Minister has reasonable grounds to believe that the licence holder has knowingly made a false statement in the application or the accompanying documents or in any other record or document required to be maintained under this Act or the regulations; or

(c) after an inspection under section 7 and reasonable inquiry, the Minister is satisfied that the licence holder has violated or failed to comply with a term or condition of the licence, a provision of this Act or the regulations or a provision of another Act that is prescribed by regulation.

### **Location of vapour shop**

**2.06** A vapour shop may be operated only at the premises specified in the licence.

### **Standards and requirements**

**2.061** A licence holder shall maintain and operate the vapour shop in accordance with the standards and requirements prescribed by regulation.

### **Training**

**2.07(1)** The Minister may approve training courses or programs respecting requirements under the Act and the regulations.

**2.07(2)** A licence holder shall complete the training courses or programs approved under subsection (1) and shall ensure that each employee of the vapour shop completes the training courses or programs.

b) l'endroit où est exploitée la boutique de vapotage satisfait aux exigences de la présente loi et de ses règlements.

**2.05(2)** Les paragraphes 2.02(2) à (4) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au renouvellement d'un permis.

### **Refus de renouveler un permis**

**2.051** Le Ministre peut refuser de renouveler un permis dans les cas suivants :

a) il n'est pas convaincu que son titulaire a la capacité d'exploiter la boutique de vapotage en conformité avec la présente loi et ses règlements;

b) des motifs raisonnables lui donnent lieu de croire que le titulaire du permis a fait sciemment une fausse déclaration dans sa demande de renouvellement, dans les documents qui l'accompagnent ou dans tout autre dossier ou document dont la tenue est exigée en application de la présente loi ou de ses règlements;

c) par suite d'une inspection à laquelle il est procédé en vertu de l'article 7 et d'une enquête suffisante, il est convaincu que le titulaire a contrevenu ou omis de se conformer à une modalité ou une condition de son permis, une disposition de la présente loi ou de ses règlements ou une disposition de toute autre loi prescrite par règlement.

### **Emplacement de la boutique de vapotage**

**2.06** L'exploitation d'une boutique de vapotage n'est permise qu'à l'endroit indiqué dans le permis.

### **Normes et exigences**

**2.061** Tout titulaire d'un permis doit maintenir et exploiter la boutique de vapotage conformément aux normes et aux exigences prescrites par règlement.

### **Formation**

**2.07(1)** Le Ministre peut approuver des cours ou des programmes de formation sur les exigences de la présente loi et de ses règlements.

**2.07(2)** Le titulaire de permis suit les cours ou les programmes de formation approuvés en vertu du paragraphe (1) et veille à ce que chaque employé de la boutique de vapotage achève la formation.

### Records and other documents

**2.071** A licence holder shall maintain the records and documents prescribed by regulation, and shall retain and dispose of the records and documents in accordance with the regulations.

### Suspension or revocation of licence

**2.08** The Minister may suspend a licence for a period of time established in accordance with the regulations or revoke a licence if

- (a) the Minister is not satisfied that the licence holder is capable of operating the vapour shop in accordance with this Act and the regulations,
- (b) the Minister has reasonable grounds to believe that the licence holder has knowingly made a false statement in the application or the accompanying documents or in any other record or document required to be maintained under this Act or the regulations, or
- (c) after an inspection under section 7 and reasonable inquiry, the Minister is satisfied that the licence holder has violated or failed to comply with a term or condition of the licence, a provision of this Act or the regulations or a provision of another Act that is prescribed by regulation.

### Reinstatement of licence

**2.081(1)** A person whose licence has been suspended may apply to the Minister to reinstate the licence on a form provided by the Minister.

**2.081(2)** An application for the reinstatement of a licence shall provide the information and be accompanied by the documents and the fee prescribed by regulation.

**2.081(3)** The Minister may reinstate a licence on any grounds the Minister considers appropriate.

**2.081(4)** Section 2.02 applies with the necessary modifications to the reinstatement of a licence.

### Appeals

**2.09(1)** If the Minister refuses to issue, renew or reinstate a licence, or suspends or revokes a licence, the Minister shall provide written reasons for the decision.

### Dossiers et autres documents

**2.071** Le titulaire de permis tient les registres, les dossiers et les documents que précisent les règlements et veille à leur conservation et à leur aliénation en conformité avec les règlements.

### Suspension ou révocation d'un permis

**2.08** Le Ministre peut suspendre un permis pour une durée que précisent les règlements ou le révoquer, s'il est satisfait à l'une des conditions suivantes :

- a) il n'est pas convaincu que son titulaire a la capacité d'exploiter la boutique de vapotage en conformité avec la présente loi et ses règlements;
- b) des motifs raisonnables lui donnent lieu de croire que son titulaire a fait sciemment une fausse déclaration dans sa demande, dans les documents qui l'accompagnent ou dans tout autre dossier ou document dont la tenue est exigée en application de la présente loi ou de ses règlements;
- c) par suite d'une inspection à laquelle il est procédé en vertu de l'article 7 et d'une enquête suffisante, il est convaincu que le titulaire a contrevenu ou omis de se conformer à une modalité ou une condition de son permis, une disposition de la présente loi ou de ses règlements ou une disposition de toute autre loi prescrite par règlement.

### Rétablissement du permis

**2.081(1)** La personne dont le permis a été suspendu peut demander son rétablissement au Ministre au moyen de la formule que fournit ce dernier.

**2.081(2)** La demande de rétablissement du permis renferme les renseignements qu'exigent les règlements et s'accompagne des documents qu'ils précisent et des droits qu'ils fixent.

**2.081(3)** Le Ministre peut rétablir le permis pour tout motif qu'il estime indiqué.

**2.081(4)** L'article 2.02 s'applique, avec les adaptations nécessaires, au rétablissement d'un permis.

### Appels

**2.09(1)** S'il refuse de délivrer, de renouveler ou de rétablir un permis, ou s'il le suspend ou le révoque, le Ministre fournit les motifs écrits de sa décision.

**2.09(2)** A person who is subject to a decision referred to in subsection (1) may appeal the decision to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick in accordance with the Rules of Court.

**3** *Section 6.6 of the Act is amended by repealing subsection (1).*

**4** *Section 12 of the Act is amended*

*(a) by adding after paragraph (a) the following:*

(a.1) respecting applications for the purposes of sections 2.011, 2.041 and 2.081 including

- (i) eligibility requirements of applicants,
- (ii) conditions which applicants shall meet,
- (iii) the information to be provided and the documents that accompany an application, and
- (iv) fees that accompany an application;

(a.2) respecting the issuance of licences for the purposes of section 2.02, including

- (i) terms and conditions that may be imposed on a licence,
- (ii) the term of a licence, and
- (iii) information to be indicated on a licence;

(a.3) prescribing standards and requirements in respect of licence holders for the purposes of section 2.061;

(a.4) prescribing records and documents to be maintained by a licence holder and respecting the retention and disposal of the records and documents for the purposes of section 2.071;

(a.5) prescribing other Acts for the purposes of sections 2.051 and 2.08;

**2.09(2)** Toute personne que touche la décision mentionnée au paragraphe (1) peut en interjeter appel à un juge à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick en conformité avec les Règles de procédure.

**3** *L'article 6.6 de la Loi est modifié par l'abrogation du paragraphe (1).*

**4** *L'article 12 de la Loi est modifié*

*a) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :*

a.1) régissant les demandes, aux fins d'application de articles 2.011, 2.041 et 2.081, notamment en ce qui a trait :

- (i) aux exigences d'admissibilité des demandeurs,
- (ii) aux conditions que doivent remplir les demandeurs,
- (iii) aux renseignements qu'elles doivent renfermer et aux documents devant les accompagner,
- (iv) aux droits à verser qui doivent les accompagner;

a.2) régissant, aux fins d'application de l'article 2.02, la délivrance des permis, notamment en ce qui a trait :

- (i) aux modalités et aux conditions dont ceux-ci peuvent être assortis,
- (ii) à leur durée de validité,
- (iii) aux renseignements que ceux-ci doivent renfermer;

a.3) prescrivant, aux fins d'application de l'article 2.061, les normes et les exigences auxquelles les titulaires de permis sont assujettis;

a.4) précisant, aux fins d'application de l'article 2.071, quels sont les registres, les dossiers et les documents que doit tenir le titulaire de permis et les modalités de leur conservation et de leur aliénation;

a.5) prescrivant toute autre loi aux fins d'application des articles 2.051 et 2.08;

(a.6) establishing the period of time during which licences may be suspended for the purposes of section 2.08;

a.6) fixant la durée de la suspension d'un permis aux fins d'application de l'article 2.08;

(a.7) respecting the effect of a decision of the Minister pending the outcome of an appeal for the purposes of subsection 2.09(2);

a.7) prévoyant l'effet de la décision que rend le Ministre en attente du résultat d'un appel de cette décision aux fins d'application du paragraphe 2.09(2);

**(b) by adding after paragraph (d) the following:**

**b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa d) :**

(d.1) defining words or expressions used, but not defined, in this Act;

d.1) définissant les termes ou les expressions employés mais non définis dans la présente loi;

**5 Schedule A of the Act is amended by adding before**

**5 L'annexe A de la Loi est modifiée par l'adjonction avant**

**2.1. . . . . . E**

**2.1. . . . . . E**

**the following:**

**de ce qui suit :**

**2.01. . . . . E**

**2.01. . . . . E**

**6 This Act comes into force on January 4, 2022.**

**6 La présente loi entre en vigueur le 4 janvier 2022.**



2021

## CHAPTER 28

### **An Act to Amend the Medical Consent of Minors Act**

*Assented to June 11, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 3 of the Medical Consent of Minors Act, chapter M-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended*

*(a) in subsection (1)*

*(i) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**3(1)** The consent to medical treatment of a minor who has not attained 16 years of age is as effective as it would be if the minor had attained the age of majority if, in the opinion of a legally qualified medical practitioner, dentist, nurse practitioner, nurse, licensed practical nurse or midwife attending the minor,

*(ii) in paragraph (b) of the English version by striking out “and his” and substituting “and the minor’s”;*

*(b) in subsection (2)*

*(i) by repealing the portion preceding paragraph (a) of the English version and substituting the following:*

## CHAPITRE 28

### **Loi modifiant la Loi sur le consentement des mineurs aux traitements médicaux**

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L'article 3 de la Loi sur le consentement des mineurs aux traitements médicaux, chapitre M-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié*

*a) au paragraphe (1),*

*(i) par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**3(1)** Le consentement d'un mineur de moins de seize ans à un traitement médical a le même effet que s'il était majeur si le médecin, le dentiste, l'infirmière praticienne, l'infirmière, l'infirmière auxiliaire autorisée ou la sage-femme dûment qualifié qui le traite estime

*(ii) à l'alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « and his » et son remplacement par « and the minor's »;*

*b) au paragraphe (2),*

*(i) par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa (a) de la version anglaise et son remplacement par ce qui suit :*

**3(2)** The consent of a minor who has not attained 16 years of age or of the minor's parent or guardian, if they are unavailable, is not required in relation to medical treatment performed with respect to that minor if

(ii) *in paragraph (a) of the English version by striking out "his consent" and substituting "their consent";*

(iii) *in paragraph (b) by striking out "midwife or nurse" and substituting "nurse, licensed practical nurse or midwife".*

**2** *Section 5 of the English version of the Act is amended by striking out "his medical treatment" and substituting "medical treatment of the minor".*

**3(2)** The consent of a minor who has not attained 16 years of age or of the minor's parent or guardian, if they are unavailable, is not required in relation to medical treatment performed with respect to that minor if

(ii) *à l'alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « his consent » et son remplacement par « their consent »;*

(iii) *à l'alinéa b), par la suppression de « la sage-femme ou l'infirmière » et son remplacement par « l'infirmière, l'infirmière auxiliaire autorisée ou la sage-femme ».*

**2** *L'article 5 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his medical treatment » et son remplacement par « medical treatment of the minor ».*



2021

CHAPTER 29

CHAPITRE 29

**An Act to Amend the  
Regulatory Accountability and Reporting Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur la responsabilisation et la présentation  
de rapports en matière de réglementation**

*Assented to June 11, 2021*

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Section 9 of the Regulatory Accountability and Reporting Act, chapter 11 of the Acts of New Brunswick, 2016, is amended by striking out “fifth anniversary” and substituting “tenth anniversary”.*

**1** *L'article 9 de la Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation, chapitre 11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2016, est modifié par la suppression de « cinquième anniversaire » et son remplacement par « dixième anniversaire ».*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés





## CHAPTER 30

### Bee Act

*Assented to June 11, 2021*

#### Table of Contents

#### **PART 1 DEFINITIONS AND APICULTURE MANAGEMENT**

<b>1</b>	Definitions
	apiary — rucher
	bee — abeille
	beekeeper — apiculteur
	beekeeping — apiculture
	beekeeping equipment — matériel apicole
	beekeeping registry — registre de l'apiculture
	colony — colonie
	Department — ministère
	designated pest or disease — organisme nuisible ou maladie désigné
	hive — ruche
	information — renseignements
	inspector — inspecteur
	Minister — ministre
	Provincial Apiarist — apiculteur provincial
	registered beekeeper — apiculteur inscrit
	registration — inscription
	reportable pest or disease — organisme nuisible ou maladie à signalement obligatoire
	vehicle — véhicule
<b>2</b>	Appointment of the Provincial Apiarist
<b>3</b>	Beekeeping registry
<b>4</b>	Policies, standards, procedures and guidelines
<b>5</b>	Agreements

## CHAPITRE 30

### Loi sur les abeilles

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

#### Table des matières

#### **PARTIE 1 DÉFINITIONS ET GESTION APICOLE**

<b>1</b>	Définitions
	abeille — bee
	apiculteur — beekeeper
	apiculteur inscrit — registered beekeeper
	apiculteur provincial — Provincial Apiarist
	apiculture — beekeeping
	colonie — colony
	inscription — registration
	inspecteur — inspector
	matériel apicole — beekeeping equipment
	ministère — Department
	ministre — Minister
	organisme nuisible ou maladie à signalement obligatoire — reportable pest or disease
	organisme nuisible ou maladie désigné — designated pest or disease
	registre de l'apiculture — beekeeping registry
	renseignements — information
	ruche — hive
	rucher — apiary
	véhicule — vehicle
<b>2</b>	Nomination de l'apiculteur provincial
<b>3</b>	Registre de l'apiculture
<b>4</b>	Politiques, normes, procédures et lignes directrices
<b>5</b>	Accords

**PART 2  
POSSESSION OF BEES IN THE PROVINCE**

**Division A  
Registration of beekeepers**

6	Ownership of colonies and possession of used beekeeping equipment
7	Application for registration
8	Registration of beekeeper and issuance of certificate of registration
9	Refusal of registration
10	Term of registration
11	Terms and conditions of registration
12	Acquisition of additional hives or colonies and establishment of additional apiaries
13	Application to renew registration
14	Suspension or cancellation of a registration or refusal to renew a registration
15	Sale or disposal of bees
16	Application to reinstate registration

**Division B  
Import and transport permits**

17	Prohibition – importation and transportation of bees and used beekeeping equipment
18	Application for import and transport permit
19	Issuance of import and transport permit
20	Inspection before issuance of import and transport permit
21	Refusal to issue import and transport permit
22	Term of import and transport permit
23	Terms and conditions of import and transport permit
24	Suspension and revocation of import and transport permit
25	Order to return bees

**Division C  
Transit permit**

26	Prohibition – bees conveyed in transit
27	Application for transit permit
28	Issuance of transit permit
29	Inspection before issuance of transit permit
30	Refusal to issue transit permit
31	Term of transit permit
32	Terms and conditions of transit permit
33	Suspension or revocation of transit permit
34	Order to return bees

**PART 3  
BEE HEALTH**

**Division A  
Prohibitions and standards**

35	Prohibitions
36	Reporting of reportable pests or diseases
37	Identification of hives
38	Access to honey, beeswax, propolis, substances used as food for bees

**PARTIE 2  
POSSESSION D'ABEILLES DANS LA PROVINCE**

**Section A  
Inscription des apiculteurs**

6	Propriété de colonies et possession de matériel apicole usagé
7	Demande d'inscription
8	Inscription des apiculteurs et délivrance du certificat d'inscription
9	Refus d'inscription
10	Durée de l'inscription
11	Modalités et conditions de l'inscription
12	Acquisition de nouvelles ruches ou colonies d'un tiers et établissement de nouveaux ruchers
13	Demande de renouvellement de l'inscription
14	Suspension, annulation ou refus de renouvellement de l'inscription
15	Vente ou aliénation d'abeilles
16	Demande de rétablissement de l'inscription

**Section B  
Permis d'importation et de transport**

17	Interdiction – importation et transport d'abeilles et d'équipement apicole usagé
18	Demande de permis d'importation et de transport
19	Délivrance du permis d'importation et de transport
20	Inspection préalable des abeilles
21	Refus de délivrance d'un permis d'importation et de transport
22	Durée du permis d'importation et de transport
23	Modalités et conditions du permis d'importation et de transport
24	Suspension ou révocation du permis d'importation et de transport
25	Ordre de remise d'abeilles

**Section C  
Permis de transit**

26	Interdiction – transit d'abeilles
27	Demande de permis de transit
28	Délivrance du permis de transit
29	Inspection préalable des abeilles
30	Refus de délivrance du permis de transit
31	Durée du permis de transit
32	Modalités et conditions du permis de transit
33	Suspension ou révocation du permis de transit
34	Ordre de remise d'abeilles

**PARTIE 3  
SANTÉ DES ABEILLES**

**Section A  
Interdictions et normes**

35	Interdictions
36	Signalement d'organismes nuisibles ou maladies à signalement obligatoire
37	Identification des ruches
38	Accès au miel, à la cire, au propolis ou à la nourriture d'abeilles

- 39 Requirement before sale or disposal  
40 Rearing of queen bees for sale

**Division B  
Powers of the Provincial Apiarist**

- 41 Order to maintain health of bees  
42 Restricted zone  
43 Quarantine zone  
44 Exemptions and approvals

**PART 4  
ENFORCEMENT**

**Division A  
Inspections**

- 45 Inspectors  
46 Inspections  
47 Books, records or documents  
48 Inspection report  
49 Obstruction of inspector

**Division B  
Orders and seizures**

- 50 Powers of inspectors – tests, investigations and measures  
51 Order of inspector – identification of hives  
52 Order of inspector – removal or treatment of bees  
53 Order of inspector – transfer of bees to hives with movable frame  
54 Order of inspector – quarantine  
55 Seizure and destruction of bees  
56 Feral bees

**Division C  
Offences and Penalties**

- 57 Appointment of peace officers  
58 Offences  
59 Judicial orders  
60 Administrative penalties

**PART 5  
GENERAL**

- 61 Orders  
62 Obligations of beekeepers and permit holders  
63 Required information  
64 Use and disclosure of information  
65 Private property  
66 Appeals  
67 Evidence  
68 Service of documents  
69 No indemnity  
70 Immunity  
71 Conflict  
72 Administration  
73 Regulations

- 39 Condition préalable à la vente ou l'aliénation  
40 Condition à la vente de reines

**Section B  
Pouvoirs de l'apiculteur provincial**

- 41 Ordre de maintien de la santé des abeilles  
42 Zone de restriction  
43 Zone de quarantaine  
44 Dispenses et approbations

**PARTIE 4  
MISE À EXÉCUTION**

**Section A  
Inspections**

- 45 Inspecteurs  
46 Inspections  
47 Livres, registres ou documents  
48 Rapport d'inspection  
49 Entrave à l'inspecteur

**Section B  
Ordres et saisies**

- 50 Pouvoirs de l'inspecteur – tests, analyses et mesures  
51 Ordre de l'inspecteur – identification de ruches  
52 Ordre de l'inspecteur – déplacement ou traitement d'abeilles  
53 Ordre de l'inspecteur – déplacement dans des cadres mobiles  
54 Ordre de l'inspecteur – mise en quarantaine  
55 Saisie et élimination d'abeilles  
56 Abeilles férales

**Section C  
Infractions et pénalités**

- 57 Nomination d'agents de la paix  
58 Infractions  
59 Ordonnances judiciaires  
60 Pénalités administratives

**PARTIE 5  
GÉNÉRALITÉS**

- 61 Arrêtés et ordres  
62 Portée des obligations visant les apiculteurs et les titulaires de permis  
63 Renseignements exigés  
64 Utilisation et communication de renseignements  
65 Propriété privée  
66 Appels  
67 Preuve  
68 Signification de documents  
69 Aucune indemnisation  
70 Immunité  
71 Incompatibilité  
72 Application  
73 Règlements

**PART 6**  
**TRANSITIONAL PROVISIONS, REPEALS AND**  
**COMMENCEMENT**

- 74** Transitional provisions  
**75** Repeal of the *Apiary Inspection Act*  
**76** Repeal of *General Regulation – Apiary Inspection Act*  
**77** Commencement  
**SCHEDULE A**

**PARTIE 6**  
**DISPOSITIONS TRANSITOIRES,**  
**ABROGATIONS**  
**ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

- 74** Dispositions transitoires  
**75** Abrogation de la *Loi sur l'inspection des ruchers*  
**76** Abrogation du *Règlement général – Loi sur l'inspection des*  
*ruchers*  
**77** Entrée en vigueur  
**ANNEXE A**
-

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**PART 1**  
**DEFINITIONS AND APICULTURE**  
**MANAGEMENT**

**Definitions**

1 The following definitions apply in this Act.

“apiary” means a place where bees are kept. (*rucher*)

“bee” means a species of insect prescribed by regulation. (*abeille*)

“beekeeper” means a person who is the owner of at least one colony. (*apiculteur*)

“beekeeping” means the maintenance of colonies. (*apiculture*)

“beekeeping equipment” means a hive, hive components and utensils used for beekeeping. (*matériel apicole*)

“beekeeping registry” means the registry established under section 3. (*registre de l’apiculture*)

“colony” means a queen, brood, eggs and accompanying adult bees. (*colonie*)

“Department” means the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. (*ministère*)

“designated pest or disease” means a pest or disease prescribed by regulation. (*organisme nuisible ou maladie désigné*)

“hive” means a manufactured receptacle for housing bees. (*ruche*)

“information” includes personal information as defined in the *Right to Information and Protection of Privacy Act*. (*renseignements*)

“inspector” means a person appointed or designated as an inspector under section 45. (*inspecteur*)

“Minister” means the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**PARTIE 1**  
**DÉFINITIONS ET GESTION APICOLE**

**Définitions**

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« abeille » L’espèce d’insecte désignée par règlement. (*bee*)

« apiculteur » Personne qui est propriétaire d’au moins une colonie. (*beekeeper*)

« apiculteur inscrit » Apiculteur titulaire du certificat d’inscription délivré en vertu de l’article 8. (*registered beekeeper*)

« apiculteur provincial » La personne nommée apiculteur provincial en application de l’article 2. (*Provincial Apiarist*)

« apiculture » L’entretien de colonies. (*beekeeping*)

« colonie » La reine, le couvain, les oeufs et les abeilles adultes qui les accompagnent. (*colony*)

« inscription » L’inscription effectuée en vertu de l’article 8 laquelle permet à une personne de pratiquer l’apiculture. Y est assimilé son renouvellement. (*registration*)

« inspecteur » La personne nommée ou désignée inspecteur en vertu de l’article 45. (*inspector*)

« matériel apicole » Les ruches et leurs composantes ainsi que les outils et matériaux utilisés en apiculture. (*beekeeping equipment*)

« ministère » Le ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches. (*Department*)

« ministre » Le ministre de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches ou toute personne qu’il désigne pour le représenter. (*Minister*)

« organisme nuisible ou maladie à signalement obligatoire » Organisme nuisible ou maladie désigné dont

“Provincial Apiarist” means the person appointed as the Provincial Apiarist under section 2. (*apiculteur provincial*)

“registered beekeeper” means a beekeeper who holds a certificate of registration issued under section 8. (*apiculteur inscrit*)

“registration” means a registration issued under section 8 authorizing a person to conduct beekeeping, and includes a renewal of the registration. (*inscription*)

“reportable pest or disease” means a designated pest or disease prescribed by regulation as a reportable pest or disease. (*organisme nuisible ou maladie à signalement obligatoire*)

“vehicle” means a vehicle as defined in the *Provincial Offences Procedure Act*. (*véhicule*)

### Appointment of the Provincial Apiarist

2(1) The Minister shall appoint an employee of the Department as the Provincial Apiarist.

2(2) The Provincial Apiarist shall exercise the powers and perform the duties imposed on the Provincial Apiarist under this Act and the regulations.

2(3) The Provincial Apiarist is responsible for the general supervision and direction over inspectors and may exercise all the powers of an inspector.

2(4) The Provincial Apiarist may designate one or more persons to act on the Provincial Apiarist’s behalf.

2(5) The Provincial Apiarist may access any database or information system of the Minister for the purpose of exercising or performing the powers or duties of the Provincial Apiarist.

2(6) The Provincial Apiarist may collect from and disclose to the Department the information prescribed by regulation relating to a registered beekeeper, a holder of an import and transport permit or a holder of a transit permit.

les règlements obligent le signalement. (*reportable pest or disease*)

« organisme nuisible ou maladie désigné » Organisme nuisible ou maladie désigné par règlement. (*designated pest or disease*)

« registre de l’apiculture » Le registre créé en application de l’article 3. (*beekeeping registry*)

« renseignements » S’entend notamment de renseignements personnels selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée*. (*information*)

« ruche » Contenant artificiel conçu pour héberger les abeilles. (*hive*)

« rucher » Endroit où sont gardées des abeilles. (*apiary*)

« véhicule » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*. (*vehicle*)

### Nomination de l’apiculteur provincial

2(1) Le ministre nomme un employé du ministère au poste d’apiculteur provincial.

2(2) L’apiculteur provincial exerce les attributions que lui confèrent la présente loi et ses règlements.

2(3) L’apiculteur provincial est chargé de la supervision et de la direction générale des inspecteurs et peut exercer toutes les attributions de ceux-ci.

2(4) L’apiculteur provincial peut désigner une ou plusieurs personnes pour le représenter.

2(5) L’apiculteur provincial peut avoir accès à toute banque de données ou à tout système d’information du ministre aux fins de l’exercice de ses attributions.

2(6) L’apiculteur provincial peut recueillir du ministre et lui communiquer les renseignements que précèdent les règlements concernant l’apiculteur inscrit ou le titulaire d’un permis d’importation et de transport ou d’un permis de transit.



**Beekeeping registry**

3(1) The Provincial Apiarist shall establish and maintain a beekeeping registry.

3(2) The beekeeping registry shall contain the information prescribed by regulation.

**Policies, standards, procedures and guidelines**

4(1) The Provincial Apiarist may establish policies, standards, procedures and guidelines related to beekeeping, and related to the importation, transportation, conveying in transit of bees and the renting of colonies for pollination.

4(2) A registered beekeeper, a holder of an import and transport permit and a holder of a transit permit shall comply with the policies, standards, procedures and guidelines established by the Provincial Apiarist under subsection (1).

4(3) A policy, standard, procedure or guideline established under subsection (1) shall be published by the Provincial Apiarist as soon as the circumstances permit in a manner prescribed by regulation.

4(4) The *Regulations Act* does not apply to policies, standards, procedures or guidelines established under subsection (1).

**Agreements**

5 If the Minister considers agreements necessary or expedient for the administration of this Act, the Minister may enter into agreements with any organization, agency, person or Minister of the Crown, or with the government of a province or territory of Canada, or the Government of Canada or a foreign country or state.

**PART 2****POSSESSION OF BEES IN THE PROVINCE****Division A****Registration of beekeepers****Ownership of colonies and possession of used beekeeping equipment**

6(1) Subject to the time prescribed under subsection 7(1), no person other than a registered beekeeper shall own a colony.

**Registre de l'apiculture**

3(1) L'apiculteur provincial crée et tient un registre de l'apiculture.

3(2) Le registre renferme les renseignements que précisent les règlements.

**Politiques, normes, procédures et lignes directrices**

4(1) L'apiculteur provincial peut adopter des politiques, normes, procédures et lignes directrices à l'égard de l'apiculture ainsi que de l'importation, du transport et du transit d'abeilles et de la location de colonies en vue de la pollinisation.

4(2) L'apiculteur inscrit et le titulaire d'un permis d'importation et de transport et d'un permis de transit sont tenus de respecter les politiques, normes, procédures et lignes directrices qu'adopte l'apiculteur provincial en vertu du paragraphe (1).

4(3) Dès que les circonstances le permettent, l'apiculteur provincial fait publier selon le mode prescrit par règlement les politiques, normes, procédures et lignes directrices qu'il a adoptées en vertu du paragraphe (1).

4(4) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux politiques, normes, procédures ou lignes directrices adoptées en vertu du paragraphe (1).

**Accords**

5 Le ministre peut conclure les accords qu'il juge nécessaires ou opportuns, pour l'application de la présente loi, avec tout organisme, toute personne, tout ministre de la Couronne ou tout gouvernement d'une province ou d'un territoire du Canada ou encore avec le gouvernement du Canada ou celui d'un pays ou d'un État étranger.

**PARTIE 2****POSSESSION D'ABEILLES DANS LA PROVINCE****Section A****Inscription des apiculteurs****Propriété de colonies et possession de matériel apicole usagé**

6(1) Sous réserve du délai prévu au paragraphe 7(1), il est interdit d'être propriétaire de colonies à moins d'être apiculteur inscrit.

6(2) No person other than a registered beekeeper shall have in the person's possession any used beekeeping equipment that is accessible to other bees without the approval of the Provincial Apiarist.

### **Application for registration**

7(1) An application for registration may be made to the Provincial Apiarist, within the time prescribed by regulation, on a form provided by the Provincial Apiarist and the form shall be accompanied by the fee prescribed by regulation, if any, and any information the Provincial Apiarist requires.

7(2) For the purposes of registration, an applicant shall enumerate every hive, colony and apiary for which the applicant is the owner, and indicate the location of every apiary, on an application for registration.

### **Registration of beekeeper and issuance of certificate of registration**

8 On receiving an application under section 7, the Provincial Apiarist may register a beekeeper in the beekeeping registry and issue to the beekeeper a certificate of registration.

### **Refusal of registration**

9 The Provincial Apiarist may refuse to register a beekeeper in the beekeeping registry if

- (a) the applicant fails to provide any document or information required by the Provincial Apiarist,
- (b) the applicant makes a false statement in an application for registration,
- (c) the applicant has been convicted in the previous three years of an offence under this Act or the regulations or a provision of similar beekeeping legislation of another jurisdiction, or
- (d) in any other circumstances prescribed by regulation.

### **Term of registration**

10 A registration shall be valid for a period of time fixed by regulation.

6(2) À moins d'être apiculteur inscrit, il est interdit d'avoir en sa possession du matériel apicole usagé accessible à d'autres abeilles sans l'approbation de l'apiculteur provincial.

### **Demande d'inscription**

7(1) La demande d'inscription est présentée dans le délai imparti par règlement à l'apiculteur provincial, au moyen de la formule qu'il fournit, laquelle renferme les renseignements qu'il exige et est accompagnée des droits fixés par règlement, s'il en est.

7(2) Aux fins d'enregistrement, le demandeur énumère, dans la demande, chaque ruche, colonie et rucher dont il est propriétaire et localise chaque rucher.

### **Inscription des apiculteurs et délivrance du certificat d'inscription**

8 Sur réception d'une demande présentée conformément à l'article 7, l'apiculteur provincial peut inscrire un apiculteur au registre de l'apiculture et lui délivrer un certificat d'inscription.

### **Refus d'inscription**

9 L'apiculteur provincial peut refuser d'inscrire un apiculteur au registre d'apiculture dans les cas suivants :

- a) le demandeur omet de lui fournir un document ou un renseignement qu'il exige;
- b) le demandeur fait une fausse déclaration dans sa demande d'inscription;
- c) le demandeur a été déclaré coupable, dans les trois dernières années, de la violation d'une disposition de la présente loi, de ses règlements ou d'un texte législatif semblable en matière d'apiculture émanant d'une autre autorité législative;
- d) toutes autres circonstances prescrites par règlement se présentent.

### **Durée de l'inscription**

10 L'inscription est valide pour la durée fixée par règlement.

**Terms and conditions of registration**

**11(1)** A registration shall be subject to the terms and conditions established, whether before or after its issuance, by

- (a) the Provincial Apiarist, and
- (b) the regulations.

**11(2)** A registered beekeeper shall comply with the terms and conditions of registration.

**Acquisition of additional hives or colonies and establishment of additional apiaries**

**12** A registered beekeeper who acquires additional hives or colonies from a third party or establishes additional apiaries shall register the apiaries, hives or colonies, as the case may be, with the Provincial Apiarist, on a form provided by the Provincial Apiarist, within the time prescribed by regulation.

**Application to renew registration**

**13(1)** A registered beekeeper may apply to the Provincial Apiarist to renew a registration.

**13(2)** An application for the renewal of a registration shall be made to the Provincial Apiarist, on a form provided by the Provincial Apiarist, and the form shall be accompanied by the fee prescribed by regulation, if any, and any information the Provincial Apiarist requires within the time prescribed by regulation.

**13(3)** Section 8 applies with the necessary modifications to a renewal of a registration.

**Suspension or cancellation of a registration or refusal to renew a registration**

**14** The Provincial Apiarist may suspend or cancel a registration or refuse to renew a registration if

- (a) the Provincial Apiarist has reasonable grounds to believe that the registered beekeeper has knowingly made a false statement in an application or any of the accompanying documents or in any other book, record or document required to be maintained under this Act or the regulations,
- (b) after an inspection under section 46 or reasonable inquiry, the Provincial Apiarist is satisfied that the registered beekeeper has violated or failed to comply

**Modalités et conditions de l'inscription**

**11(1)** L'inscription est assortie des modalités et des conditions établies, avant ou après sa délivrance :

- a) par l'apiculteur provincial;
- b) par règlement.

**11(2)** L'apiculteur inscrit est tenu de respecter les modalités et les conditions de son inscription.

**Acquisition de nouvelles ruches ou colonies d'un tiers et établissement de nouveaux ruchers**

**12** L'apiculteur inscrit qui acquiert de nouvelles colonies ou ruches d'un tiers ou qui établit un nouveau rucher les enregistre auprès de l'apiculteur provincial, dans le délai imparti par règlement, au moyen de la formule qu'il fournit.

**Demande de renouvellement de l'inscription**

**13(1)** L'apiculteur inscrit peut demander le renouvellement de son inscription à l'apiculteur provincial.

**13(2)** La demande de renouvellement d'une inscription, laquelle renferme les renseignements qu'exige l'apiculteur provincial, lui est présentée dans le délai imparti par règlement au moyen de la formule qu'il fournit et est accompagnée des droits fixés par règlement, s'il en est.

**13(3)** L'article 8 s'applique, avec les adaptations nécessaires, au renouvellement de l'inscription.

**Suspension, annulation ou refus de renouvellement de l'inscription**

**14** L'apiculteur provincial peut suspendre, annuler ou refuser de renouveler une inscription dans les cas suivants :

- a) des motifs raisonnables lui donnent lieu de croire que l'apiculteur inscrit a fait sciemment une fausse déclaration dans sa demande, dans les documents qui l'accompagnent ou dans tout autre livre, registre ou document dont la tenue est exigée en application de la présente loi ou de ses règlements;
- b) par suite d'une inspection menée en vertu de l'article 46 ou d'une enquête suffisante, il est convaincu que l'apiculteur inscrit a enfreint une modalité ou une

with a term or condition of registration or a provision of this Act or the regulations,

(c) the registered beekeeper has been convicted in the previous three years of an offence under this Act or the regulations or a provision of similar beekeeping legislation of another jurisdiction,

(d) the registered beekeeper has ceased practising beekeeping, and

(e) any of the circumstances prescribed by regulation are met.

### **Sale or disposal of bees**

**15** A beekeeper shall sell or otherwise dispose of all bees owned by the beekeeper if their registration is cancelled or not renewed and sections 38, 39 and 46 to 55 apply with the necessary modifications.

### **Application to reinstate registration**

**16(1)** A beekeeper whose registration has been suspended may apply to the Provincial Apiarist to reinstate the registration.

**16(2)** An application to reinstate a registration shall be made to the Provincial Apiarist on a form provided by the Provincial Apiarist and the form shall be accompanied by the fee prescribed by regulation, if any, and any information the Provincial Apiarist requires.

**16(3)** The Provincial Apiarist may reinstate a registration on any grounds the Provincial Apiarist considers appropriate.

**16(4)** Sections 8 and 9 apply with the necessary modifications to an application to reinstate a registration.

## **Division B**

### **Import and transport permits**

#### **Prohibition – importation and transportation of bees and used beekeeping equipment**

**17(1)** No person shall import, or cause to be imported, bees or used beekeeping equipment into the Province from another province or territory of Canada without being the holder of an import and transport permit issued under section 19.

condition de son inscription ou une disposition de la présente loi ou de ses règlements, ou a omis de s'y conformer;

c) l'apiculteur inscrit a été déclaré coupable, dans les trois dernières années, de la violation d'une disposition de la présente loi, de ses règlements ou d'un texte législatif semblable en matière d'apiculture émanant d'une autre autorité législative;

d) l'apiculteur inscrit cesse de pratiquer l'apiculture;

e) toutes autres circonstances prescrites par règlement se présentent.

### **Vente ou aliénation d'abeilles**

**15** Tout apiculteur dont l'inscription est annulée ou n'est pas renouvelée est tenu de vendre ses abeilles ou de les aliéner d'une autre façon, les articles 38, 39, et 46 à 55 s'appliquant avec les adaptations nécessaires.

### **Demande de rétablissement de l'inscription**

**16(1)** L'apiculteur dont l'inscription a été suspendue peut demander son rétablissement à l'apiculteur provincial.

**16(2)** La demande de rétablissement d'une inscription, laquelle renferme les renseignements qu'exige l'apiculteur provincial, lui est présentée au moyen de la formule qu'il fournit et est accompagnée des droits fixés par règlement, s'il en est.

**16(3)** L'apiculteur provincial peut rétablir l'inscription pour tout motif qu'il estime approprié.

**16(4)** Les articles 8 et 9 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la demande de rétablissement d'une inscription.

## **Section B**

### **Permis d'importation et de transport**

#### **Interdiction – importation et transport d'abeilles et d'équipement apicole usagé**

**17(1)** Il est interdit d'importer ou de faire importer des abeilles ou du matériel apicole usagé en provenance d'une autre province ou d'un territoire du Canada à moins d'être titulaire d'un permis d'importation et de transport délivré en vertu de l'article 19.

**17(2)** Subsection (1) does not apply to a person who transports bees into the Province under a valid permit issued under the *Health of Animals Act* (Canada).

#### **Application for import and transport permit**

**18** A person who wishes to import, or cause to be imported, bees or used beekeeping equipment into the Province from another province or territory of Canada shall apply to the Provincial Apiarist for an import and transport permit, on a form provided by the Provincial Apiarist, and the form shall be accompanied by the fee prescribed by regulation, if any, and any information the Provincial Apiarist requires.

#### **Issuance of import and transport permit**

**19** Subject to section 20, on receiving an application under section 18, the Provincial Apiarist may issue to an applicant a category of import and transport permit prescribed by regulation.

#### **Inspection before issuance of import and transport permit**

**20** Before issuing an import and transport permit to an applicant, the Provincial Apiarist shall examine and approve an inspection report from the province or territory of Canada of origin of the bees or used beekeeping equipment respecting their compliance with standards

- (a) established under section 4, and
- (b) prescribed by regulation.

#### **Refusal to issue import and transport permit**

**21** The Provincial Apiarist may refuse to issue an import and transport permit

- (a) if the bees are from a region from which the importation is prohibited under a policy, standard, procedure or guideline established by the Provincial Apiarist under section 4,
- (b) if the Provincial Apiarist does not receive any document or information required by the Provincial Apiarist, including an inspection report referred to in section 20,

**17(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à quiconque transporte des abeilles dans la province au titre d'un permis valide délivré en vertu de la *Loi sur la santé des animaux* (Canada).

#### **Demande de permis d'importation et de transport**

**18** Quiconque souhaite importer ou faire importer des abeilles ou du matériel apicole usagé en provenance d'une autre province ou d'un territoire du Canada présente à l'apiculteur provincial, au moyen de la formule qu'il fournit, une demande de permis d'importation et de transport, laquelle renferme les renseignements qu'il exige et est accompagnée des droits fixés par règlement, s'il en est.

#### **Délivrance du permis d'importation et de transport**

**19** Sous réserve de l'article 20, dès la réception d'une demande présentée conformément à l'article 18, l'apiculteur provincial peut délivrer un permis d'importation et de transport de la catégorie prescrite par règlement.

#### **Inspection préalable des abeilles**

**20** Avant de délivrer le permis d'importation et de transport, l'apiculteur provincial passe en revue et approuve un rapport d'inspection, en provenance de la province ou du territoire du Canada d'où viendront les abeilles ou le matériel apicole usagé, faisant état du fait que ceux-ci répondent aux normes :

- a) adoptées en vertu de l'article 4;
- b) prescrites par règlement.

#### **Refus de délivrance d'un permis d'importation et de transport**

**21** L'apiculteur provincial peut refuser de délivrer le permis d'importation et de transport dans les cas suivants :

- a) les abeilles proviennent d'une région de laquelle il a interdit l'importation dans une politique, norme, procédure ou ligne directrice qu'il adopte en vertu de l'article 4;
- b) il ne reçoit pas un document ou un renseignement qu'il a exigé, notamment le rapport d'inspection prévu à l'article 20;

(c) if in examining an inspection report referred to in section 20, the Provincial Apiarist is of the opinion that the bees or used beekeeping equipment referred to in the report do not comply with the standards referred to in that section,

(d) if the applicant has made a false statement in the application for the permit,

(e) if the applicant has been convicted in the previous three years of an offence under this Act or the regulations or under a provision of similar beekeeping legislation of another jurisdiction, and

(f) in any other circumstance prescribed by regulation.

### **Term of import and transport permit**

**22** An import and transport permit shall be valid for a period of time fixed by the Provincial Apiarist.

### **Terms and conditions of import and transport permit**

**23(1)** An import and transport permit shall be subject to the terms and conditions established, whether before or after its issuance, by

- (a) the Provincial Apiarist, and
- (b) the regulations.

**23(2)** A holder of an import and transport permit shall comply with the terms and conditions of the permit.

**23(3)** A person who transports bees under an import and transport permit shall keep a copy of the permit in their possession at all times while transporting the bees and provide the copy of the permit to an inspector on request.

**23(4)** A person who transports bees into the Province under a permit referred to in subsection 17(2) shall keep a copy of the permit in their possession at all times while transporting the bees and provide the permit to an inspector on request.

**23(5)** A holder of an import and transport permit who transports rented bees under the permit shall ensure that the bees be returned to their province or territory of Canada of origin on or before the expiry of the permit.

c) ayant passé en revue le rapport d'inspection prévu à l'article 20, il est d'avis que les abeilles ou le matériel apicole usagé mentionnés au rapport ne répondent pas aux normes visées à cet article;

d) le demandeur a fait une fausse déclaration dans sa demande de permis;

e) le demandeur a été déclaré coupable, dans les trois dernières années de la violation d'une disposition de la présente loi, de ses règlements ou d'un texte législatif semblable en matière d'apiculture émanant d'une autre autorité législative;

f) toutes autres circonstances prescrites par règlement se présentent.

### **Durée du permis d'importation et de transport**

**22** Le permis d'importation et de transport est valide pour la durée fixée par l'apiculteur provincial.

### **Modalités et conditions du permis d'importation et de transport**

**23(1)** Le permis d'importation et de transport est assorti des modalités et des conditions établies, avant ou après sa délivrance :

- a) par l'apiculteur provincial;
- b) par règlement.

**23(2)** Le titulaire d'un permis d'importation et de transport est tenu d'en respecter les modalités et les conditions.

**23(3)** Quiconque transporte les abeilles au titre d'un permis d'importation et de transport en garde copie sur lui en tout temps lorsqu'il les transporte et le présente à tout inspecteur qui le demande.

**23(4)** Quiconque transporte des abeilles dans la province au titre d'un permis mentionné au paragraphe 17(2) en garde copie sur lui en tout temps lorsqu'il les transporte et le présente à tout inspecteur qui le demande.

**23(5)** Le titulaire d'un permis d'importation et de transport qui transporte des abeilles louées au titre de celui-ci veille à ce qu'elles soient rendues à leur pro-

vince ou territoire d'origine au plus tard à la date d'expiration du permis.

### **Suspension and revocation of import and transport permit**

**24** The Provincial Apiarist may suspend or revoke an import and transport permit if

- (a) the Provincial Apiarist has reasonable grounds to believe that the holder of the permit has knowingly made a false statement in an application or any of the accompanying documents or in any other book, record or document required to be maintained under this Act or the regulations,
- (b) after an inspection under section 46 or reasonable inquiry, the Provincial Apiarist is satisfied that the holder of the permit has violated or failed to comply with a term or condition of the permit or a provision of this Act or the regulations,
- (c) the holder of the permit has been convicted in the previous three years of an offence under this Act or the regulations or a provision of similar beekeeping legislation of another jurisdiction,
- (d) the holder of the permit ceases to carry on the activity in respect of which the permit was issued, or
- (e) any circumstance prescribed by regulation occurs.

### **Order to return bees**

**25(1)** When an import and transport permit is suspended or revoked, the Provincial Apiarist may order that the bees specified in the permit and the used beekeeping equipment be immediately returned to the province or territory of Canada of origin of the bees and used beekeeping equipment.

**25(2)** The Provincial Apiarist may seize bees and used beekeeping equipment in order to enforce an order under subsection (1).

**25(3)** The bees and used beekeeping equipment referred to in an order under subsection (1) may be subject to inspection and sections 46 to 55 apply with the necessary modifications.

### **Suspension ou révocation du permis d'importation et de transport**

**24** L'apiculteur provincial peut suspendre ou révoquer un permis d'importation et de transport dans les cas suivants :

- a) des motifs raisonnables lui donnent lieu de croire que son titulaire a fait sciemment une fausse déclaration dans sa demande, dans les documents qui l'accompagnent ou dans tout autre livre, registre ou document dont la tenue est exigée en application de la présente loi ou de ses règlements;
- b) par suite d'une inspection menée en vertu de l'article 46 ou d'une enquête suffisante, il est convaincu que son titulaire a enfreint une modalité ou une condition de son permis ou une disposition de la présente loi ou de ses règlements, ou a omis de s'y conformer;
- c) son titulaire a été déclaré coupable, dans les trois dernières années, de la violation d'une disposition de la présente loi, de ses règlements ou d'un texte législatif semblable en matière d'apiculture émanant d'une autre autorité législative;
- d) son titulaire cesse d'exercer l'activité pour laquelle le permis a été délivré;
- e) toutes autres circonstances prescrites par règlement se présentent.

### **Ordre de remise d'abeilles**

**25(1)** Lorsqu'un permis d'importation et de transport est suspendu ou révoqué, l'apiculteur provincial peut ordonner que les abeilles visées par le permis ainsi que le matériel apicole usagé connexe soient immédiatement rendus à leur province ou territoire d'origine.

**25(2)** L'apiculteur provincial peut saisir toutes abeilles ou tout matériel apicole usagé aux fins d'exécution de l'ordre qu'il a donné en vertu du paragraphe (1).

**25(3)** Les abeilles et le matériel apicole usagé visés par un ordre donné en vertu du paragraphe (1) peuvent faire l'objet d'une inspection, les articles 46 à 55 s'appliquant avec les adaptations nécessaires.

## Division C

### Transit permit

#### Prohibition – bees conveyed in transit

**26(1)** No person shall convey in transit bees or used beekeeping equipment between two provinces or territories of Canada while passing through New Brunswick without being the holder of a transit permit issued under section 28.

**26(2)** Subsection (1) does not apply to a person who conveys in transit bees into the Province under a valid permit issued under the *Health of Animals Act* (Canada).

#### Application for transit permit

**27** A person who wishes to convey in transit bees or used beekeeping equipment between two provinces or territories of Canada while passing through New Brunswick shall apply for a transit permit to the Provincial Apiarist, on a form provided by the Provincial Apiarist, and the form shall be accompanied by the fee prescribed by regulation, if any, and any information the Provincial Apiarist requires.

#### Issuance of transit permit

**28** Subject to section 29, on receiving an application under section 27, the Provincial Apiarist may issue to an applicant a transit permit.

#### Inspection before issuance of transit permit

**29** Before issuing a transit permit to an applicant, the Provincial Apiarist shall examine and approve an inspection report from the province or territory of Canada of origin of the bees or used beekeeping equipment respecting their compliance with standards

- (a) established under section 4, and
- (b) prescribed by regulation.

#### Refusal to issue transit permit

**30** The Provincial Apiarist may refuse to issue a transit permit

- (a) if the bees are from a region from which the importation is prohibited under a policy, standard, procedure or guideline established by the Provincial Apiarist under section 4,

## Section C

### Permis de transit

#### Interdiction – transit d'abeilles

**26(1)** Il est interdit de transiter des abeilles ou du matériel apicole usagé entre deux provinces ou territoires du Canada en passant par le Nouveau-Brunswick à moins d'être titulaire d'un permis de transit délivré en vertu de l'article 28.

**26(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à quiconque transite des abeilles au titre d'un permis valide délivré en vertu de la *Loi sur la santé des animaux* (Canada).

#### Demande de permis de transit

**27** Quiconque souhaite transiter des abeilles ou du matériel apicole usagé entre deux provinces ou territoires du Canada en passant par le Nouveau-Brunswick présente à l'apiculteur provincial, au moyen de la formule qu'il fournit, une demande de permis de transit, laquelle renferme les renseignements qu'il exige et est accompagnée des droits fixés par règlement, s'il en est.

#### Délivrance du permis de transit

**28** Sous réserve de l'article 29, dès la réception d'une demande présentée conformément à l'article 27, l'apiculteur provincial peut délivrer un permis de transit.

#### Inspection préalable des abeilles

**29** Avant de délivrer le permis de transit, l'apiculteur provincial passe en revue et approuve un rapport d'inspection, en provenance de la province ou du territoire du Canada d'où viendront les abeilles et le matériel apicole usagé, faisant état du fait que ceux-ci répondent aux normes :

- a) adoptées en vertu de l'article 4;
- b) prescrites par règlement.

#### Refus de délivrance du permis de transit

**30** L'apiculteur provincial peut refuser de délivrer le permis de transit dans les cas suivants :

- a) les abeilles proviennent d'une région de laquelle il a interdit l'importation dans une politique, norme, procédure ou ligne directrice qu'il adopte en vertu de l'article 4;



(b) if the Provincial Apiarist does not receive any document or information required by the Provincial Apiarist, including an inspection report referred to in section 29,

(c) if in reviewing an inspection report referred to in section 29, the Provincial Apiarist is of the opinion that the bees or used beekeeping equipment referred to in the report do not comply with the standards referred to in that section,

(d) if the applicant has made a false statement in the application for the permit,

(e) if the applicant has been convicted in the previous three years of an offence under this Act or the regulations or a provision of similar beekeeping legislation of another jurisdiction, or

(f) in any other circumstance prescribed by regulation.

#### **Term of transit permit**

**31** A transit permit shall be valid for a period of time fixed by the Provincial Apiarist.

#### **Terms and conditions of transit permit**

**32(1)** A transit permit shall be subject to the terms and conditions established, whether before or after its issuance, by

- (a) the Provincial Apiarist, and
- (b) the regulations.

**32(2)** A holder of a transit permit shall comply with the terms and conditions of the permit.

**32(3)** A person who conveys bees in transit under a transit permit shall keep the permit in their possession at all times while conveying the bees in transit and provide the permit to an inspector on request.

**32(4)** A person who conveys bees in transit into the Province under a permit referred to in subsection 26(2) shall keep the permit in their possession at all times while conveying the bees in transit and provide the permit to an inspector on request.

b) il ne reçoit pas un document ou un renseignement qu'il a exigé, notamment le rapport d'inspection prévu à l'article 29;

c) ayant passé en revue le rapport d'inspection prévu à l'article 29, il est d'avis que les abeilles ou le matériel apicole usagé mentionnés au rapport ne répondent pas aux normes visées à cet article;

d) le demandeur a fait une fausse déclaration dans sa demande de permis;

e) le demandeur a été déclaré coupable, dans les trois dernières années, de la violation d'une disposition de la présente loi, de ses règlements ou d'un texte législatif semblable en matière d'apiculture émanant d'une autre autorité législative;

f) toutes autres circonstances prescrites par règlement se présentent.

#### **Durée du permis de transit**

**31** Le permis de transit est valide pour la durée fixée par l'apiculteur provincial.

#### **Modalités et conditions du permis de transit**

**32(1)** Le permis de transit est assorti des modalités et des conditions établies, avant ou après sa délivrance :

- a) par l'apiculteur provincial;
- b) par règlement.

**32(2)** Le titulaire d'un permis de transit est tenu d'en respecter les modalités et les conditions.

**32(3)** Quiconque transite des abeilles au titre d'un permis de transit en garde copie sur lui en tout temps lorsqu'il les transite et le présente à tout inspecteur qui le demande.

**32(4)** Quiconque transite des abeilles en passant par le Nouveau-Brunswick au titre d'un permis mentionné au paragraphe 26(2) en garde copie sur lui en tout temps lorsqu'il les transite et le présente à tout inspecteur qui le demande.

**Suspension or revocation of transit permit**

**33** The Provincial Apiarist may suspend or revoke a transit permit if

- (a) the Provincial Apiarist has reasonable grounds to believe that the holder of the permit has knowingly made a false statement in an application or any of the accompanying documents or in any other book, record or document required to be maintained under this Act or the regulations,
- (b) after an inspection under section 46 or reasonable inquiry, the Provincial Apiarist is satisfied that the holder of the permit has violated or failed to comply with a term or condition of the permit or a provision of this Act or the regulations,
- (c) the holder of the permit has been convicted in the previous three years of an offence under this Act or the regulations or a provision of similar beekeeping legislation of another jurisdiction,
- (d) the holder of the permit ceases to carry on the activity in respect of which the permit was issued, or
- (e) any circumstance prescribed by regulation occurs.

**Order to return bees**

**34(1)** When a transit permit is suspended or revoked, the Provincial Apiarist may order that the bees specified in the permit and the used beekeeping equipment be immediately delivered to their intended recipient or to the province or territory of Canada of origin of the bees and used beekeeping equipment.

**34(2)** The Provincial Apiarist may seize any bees or used beekeeping equipment in order to enforce an order under subsection (1).

**34(3)** The bees and used beekeeping equipment referred to in an order under subsection (1) may be subject to inspection and sections 46 to 55 apply with the necessary modifications.

**Suspension ou révocation du permis de transit**

**33** L'apiculteur provincial peut suspendre ou révoquer un permis de transit dans les cas suivants :

- a) des motifs raisonnables lui donnent lieu de croire que son titulaire fait sciemment une fausse déclaration dans sa demande, dans les documents qui l'accompagnent ou dans tout autre livre, registre ou document dont la tenue est exigée en application de la présente loi ou de ses règlements;
- b) par suite d'une inspection menée en vertu de l'article 46 ou d'une enquête suffisante, il est convaincu que son titulaire a enfreint une modalité ou une condition de son permis ou une disposition de la présente loi ou de ses règlements, ou a omis de s'y conformer;
- c) son titulaire a été déclaré coupable, dans les trois dernières années, de la violation d'une disposition de la présente loi, de ses règlements ou d'un texte législatif semblable en matière d'apiculture émanant d'une autre autorité législative;
- d) son titulaire cesse d'exercer l'activité pour laquelle le permis a été délivré;
- e) toutes autres circonstances prescrites par règlement se présentent.

**Ordre de remise d'abeilles**

**34(1)** Lorsqu'un permis de transit est suspendu ou révoqué, l'apiculteur provincial peut ordonner que les abeilles visées par le permis ainsi que le matériel apicole usagé connexe soient immédiatement livrés à leur destinataire prévu ou rendus à leur province ou territoire d'origine.

**34(2)** L'apiculteur provincial peut saisir toutes abeilles ou tout matériel apicole usagé aux fins d'exécution de l'ordre donné en vertu du paragraphe (1).

**34(3)** Les abeilles et le matériel apicole usagé visés par un ordre donné en vertu du paragraphe (1) peuvent faire l'objet d'une inspection, les articles 46 à 55 s'appliquant avec les adaptations nécessaires.

**PART 3  
BEE HEALTH**

**Division A**

**Prohibitions and standards**

**Prohibitions**

**35(1)** A beekeeper, a holder of an import and transport permit or a holder of a transit permit shall not keep bees if a reportable pest or disease is present.

**35(2)** No person shall conceal the presence of a designated pest or disease among bees in that person's possession, care or control.

**35(3)** A beekeeper, a holder of an import and transport permit or a holder of a transit permit shall not sell, or otherwise dispose of, rent out, transport, convey in transit or destroy bees in a manner that may cause or allow the spread of a designated pest or disease.

**35(4)** No person shall allow beekeeping equipment to be accessible to bees if the beekeeping equipment has, to the knowledge of the person, been exposed to a reportable pest or disease without the previous approval of the Provincial Apiarist.

**Reporting of reportable pests or diseases**

**36(1)** If a beekeeper, a holder of an import and transport permit or a holder of a transit permit suspects that there is a reportable pest or disease among bees or on beekeeping equipment, the beekeeper or holder of the permit, as the case may be, shall report the matter to the Provincial Apiarist within two days of suspecting the presence of the reportable pest or disease.

**36(2)** A report under subsection (1) shall be made in accordance with the regulations.

**Identification of hives**

**37(1)** A hive shall be identified in accordance with the regulations.

**37(2)** A holder of an import and transport permit shall advise the Provincial Apiarist of a hive in the holder's

**PARTIE 3  
SANTÉ DES ABEILLES**

**Section A**

**Interdictions et normes**

**Interdictions**

**35(1)** Il est interdit à l'apiculteur ou au titulaire d'un permis d'importation et de transport ou du permis de transit de garder des abeilles chez lesquelles il y a présence d'un organisme nuisible ou maladie à signalement obligatoire.

**35(2)** Il est interdit à quiconque de cacher la présence d'un organisme nuisible ou maladie désigné chez les abeilles en sa possession ou dont il a la garde ou la surveillance.

**35(3)** Il est interdit à l'apiculteur ou au titulaire d'un permis d'importation et de transport ou du permis de transit d'aliéner, notamment par la vente, de louer à d'autres, de transporter, de transiter ou d'éliminer des abeilles d'une manière qui pourrait causer la propagation d'un organisme nuisible ou maladie désigné ou encore de permettre que cela ce produise.

**35(4)** Il est interdit à quiconque de permettre que soit rendu accessible aux abeilles du matériel apicole qui a été exposé à un organisme nuisible ou maladie à signalement obligatoire dont il connaît l'existence sans avoir obtenu l'approbation préalable de l'apiculteur provincial.

**Signalement d'organismes nuisibles ou maladies à signalement obligatoire**

**36(1)** Lorsqu'il y a des raisons de soupçonner qu'il se trouve chez des abeilles ou sur du matériel apicole un organisme nuisible ou maladie à signalement obligatoire, l'apiculteur ou le titulaire d'un permis d'importation et de transport ou d'un permis de transit, selon le cas, le signale à l'apiculteur provincial dans un délai de deux jours.

**36(2)** Le signalement prévu au paragraphe (1) est effectué conformément aux règlements.

**Identification des ruches**

**37(1)** Chaque ruche est identifiée conformément aux règlements.

**37(2)** Le titulaire d'un permis d'importation et de transport informe l'apiculteur provincial de toute ruche

possession that is not identified in accordance with subsection (1).

#### **Access to honey, beeswax, propolis, substances used as food for bees**

**38** A beekeeper, a holder of an import and transport permit or a holder of a transit permit who has in their possession honey, beeswax, propolis, substances used as food for bees or used beekeeping equipment shall ensure that the honey, beeswax, propolis, substances used as food for bees or used beekeeping equipment is not accessible to or could not attract bees, other than bees in their possession, care or control.

#### **Requirement before sale or disposal**

**39(1)** If the number of bees or the quantity of used beekeeping equipment to be sold or disposed of exceeds the minimum number or quantity prescribed by regulation, a beekeeper may only sell or otherwise dispose of the bees and the used beekeeping equipment after having the bees and used beekeeping equipment inspected and sections 46 to 55 apply with the necessary modifications.

**39(2)** An application for inspection shall be made in writing to the Provincial Apiarist and shall be accompanied by the fee prescribed by regulation, if any, and any information the Provincial Apiarist requires.

**39(3)** Before allowing a sale or disposition, the inspector shall be convinced that the bees and used beekeeping equipment comply with the standards

- (a) established by the Provincial Apiarist under section 4, and
- (b) prescribed by regulation.

**39(4)** A beekeeper shall keep a copy of the inspection report for the period prescribed by regulation and shall provide a copy of the report to the purchaser on request.

#### **Rearing of queen bees for sale**

**40** A beekeeper engaged in the rearing of queen bees for sale shall, when making candy for use in mailing cages, use honey which has been boiled for at least 30 minutes, unless candy that contains no honey is used.

en sa possession qui n'est pas identifiée conformément au paragraphe (1).

#### **Accès au miel, à la cire, au propolis ou à la nourriture d'abeilles**

**38** L'apiculteur ou le titulaire d'un permis d'importation et de transport ou d'un permis de transit qui se trouve en possession de miel, de cire d'abeille, de propolis, de matière utilisée comme nourriture d'abeilles ou de matériel apicole usagé veille à ce que ceux-ci n'attirent pas d'abeilles, autres que celles dont il a la possession, la garde ou la surveillance, ni ne leur sont accessibles.

#### **Condition préalable à la vente ou l'aliénation**

**39(1)** Si le nombre d'abeilles ou le montant de matériel apicole usagé faisant l'objet d'une vente ou d'une aliénation dépasse le seuil prescrit par règlement, l'apiculteur les fait inspecter au préalable, les articles 46 à 55 s'appliquant avec les adaptations nécessaires.

**39(2)** La demande d'inspection est présentée à l'apiculteur provincial par écrit, renferme les renseignements qu'il exige et est accompagnée des droits fixés par règlement, s'il en est.

**39(3)** Avant de permettre toute vente ou aliénation, l'inspecteur doit être convaincu que les abeilles et l'équipement apicole usagé répondent aux normes :

- a) qu'adopte l'apiculteur provincial en vertu de l'article 4;
- b) que prescrivent les règlements.

**39(4)** L'apiculteur conserve copie du rapport d'inspection pendant la période fixée par règlement et en fournit copie à l'acheteur qui le demande.

#### **Condition à la vente de reines**

**40** L'apiculteur qui pratique l'élevage des reines pour les vendre est tenu, lorsqu'il fabrique du sucre candi contenant du miel pour l'employer dans les cages postales, de n'utiliser que du miel qui a été bouilli pendant au moins trente minutes.

## Division B

### Powers of the Provincial Apiarist

#### Order to maintain health of bees

**41** If a registration issued under this Act lapses or is suspended, cancelled or refused renewal or an importation and transport permit or transit permit lapses or is suspended or revoked, the Provincial Apiarist may make an order directing the person who held the registration or permit to take or refrain from taking any action that is specified in the order for the purpose of maintaining the health of the bees specified in the registration or permit.

#### Restricted zone

**42(1)** The Provincial Apiarist may make an order designating any area in the Province as a restricted zone.

**42(2)** An order under subsection (1) may

- (a) authorize, limit or exclude beekeeping in a restricted zone, and
- (b) specify any other matter prescribed by regulation.

**42(3)** The Provincial Apiarist may amend, cancel or reinstate at any time a designation made under subsection (1).

**42(4)** No person shall contravene any provision of an order under this section.

#### Quarantine zone

**43(1)** If the Provincial Apiarist has reason to believe that a designated pest or disease may be present in an apiary, the Provincial Apiarist may by order designate the apiary and, if the Provincial Apiarist considers it necessary, the area surrounding the apiary as a quarantine zone.

**43(2)** An order under subsection (1) may

- (a) direct a beekeeper or a holder of an import and transport permit to take any measures considered necessary to prevent the spread of a designated pest or disease in an apiary that is under their possession, care or control and that is located in the quarantine zone, and

## Section B

### Pouvoirs de l'apiculteur provincial

#### Ordre de maintien de la santé des abeilles

**41** En cas d'échéance, de suspension, d'annulation, ou de refus de renouvellement d'une inscription ou d'échéance, de suspension ou de révocation d'un permis d'importation et de transport ou d'un permis de transit, l'apiculteur provincial peut, par ordre, enjoindre à la personne qui était inscrite ou qui était le titulaire du permis de prendre ou de s'abstenir de prendre les mesures que précise l'ordre afin de maintenir la santé et le bien-être des abeilles visées par l'inscription ou le permis.

#### Zone de restriction

**42(1)** L'apiculteur provincial peut, par arrêté, désigner une zone quelconque dans la province comme zone de restriction.

**42(2)** L'arrêté pris en vertu du paragraphe (1) peut :

- a) autoriser, exclure ou restreindre la pratique de l'apiculture dans la zone de restriction;
- b) porter sur toute autre question dont traitent les règlements.

**42(3)** L'apiculteur provincial peut modifier, annuler ou rétablir en tout temps la désignation faite en vertu du paragraphe (1).

**42(4)** Il est interdit à quiconque d'enfreindre une disposition de l'arrêté.

#### Zone de quarantaine

**43(1)** S'il y a tout lieu de croire qu'il pourrait se trouver dans un rucher quelconque un organisme nuisible ou maladie désigné, l'apiculteur provincial peut, par arrêté, désigner ce rucher et, s'il l'estime nécessaire, toute zone qui l'entoure, comme zone de quarantaine.

**43(2)** L'arrêté pris en vertu du paragraphe (1) peut :

- a) enjoindre à un apiculteur ou à un titulaire de permis d'importation et de transport de prendre les mesures que l'apiculteur provincial considère nécessaires pour prévenir la propagation d'organismes nuisibles ou maladies désignés dans un rucher dont il a la possession, la garde ou la surveillance et qui se trouve dans la zone de quarantaine;

(b) specify any other matter prescribed by regulation.

**43(3)** The Provincial Apiarist may amend, cancel or reinstate at any time a designation made under subsection (1).

**43(4)** No person shall

(a) remove bees or beekeeping equipment from an apiary located in a quarantine zone without the previous approval of the Provincial Apiarist, or

(b) contravene any provision of an order under this section.

### **Exemptions and approvals**

**44(1)** At the request of any person and having regard to any criteria prescribed by regulation, the Provincial Apiarist may grant in writing an exemption from any provision of this Act or an approval to carry out any activity that is not provided by this Act.

**44(2)** An application for an exemption or an approval shall be made to the Provincial Apiarist in writing and accompanied by the fee prescribed by regulation, if any, and any information the Provincial Apiarist requires.

**44(3)** The Provincial Apiarist may make exemptions or approvals subject to the terms and conditions as the Provincial Apiarist considers advisable.

**44(4)** A person to whom the Provincial Apiarist gives an exemption or an approval shall comply with the terms and conditions to which the exemption or approval is subject.

**PART 4**  
**ENFORCEMENT**  
**Division A**  
**Inspections**

### **Inspectors**

**45(1)** The Minister may appoint or designate inspectors for the purpose of this Act.

**45(2)** The Minister shall issue to every inspector a certificate of appointment or designation.

b) porter sur toute autre question dont traitent les règlements.

**43(3)** L'apiculteur provincial peut modifier, annuler ou rétablir en tout temps la désignation faite en vertu du paragraphe (1).

**43(4)** Il est interdit à quiconque :

a) d'enlever des abeilles ou du matériel apicole d'un rucher situé dans une zone de quarantaine sans l'approbation préalable de l'apiculteur provincial;

b) d'enfreindre une disposition de l'arrêté.

### **Dispenses et approbations**

**44(1)** L'apiculteur provincial peut, selon les critères qu'établissent les règlements, accorder par écrit à une personne qui en fait la demande une dispense de toute obligation prévue par la présente loi ou encore son approbation concernant l'exercice de toute activité qui n'est pas prévue par celle-ci.

**44(2)** La demande de dispense ou d'approbation est présentée à l'apiculteur provincial par écrit, renferme les renseignements qu'il exige et est accompagnée des droits fixés par règlement, s'il en est.

**44(3)** L'apiculteur provincial peut assortir la dispense ou l'approbation des modalités et des conditions qu'il estime indiquées.

**44(4)** La personne à qui l'apiculteur provincial accorde une dispense ou une approbation est tenue de se conformer aux modalités et aux conditions dont il l'a assortie.

**PARTIE 4**  
**MISE À EXÉCUTION**  
**Section A**  
**Inspections**

### **Inspecteurs**

**45(1)** Le ministre peut nommer ou désigner des inspecteurs aux fins d'application de la présente loi.

**45(2)** Le ministre délivre à chaque inspecteur un certificat attestant sa nomination ou sa désignation.

**45(3)** An inspector, in the execution of their duties under this Act or the regulations, shall produce their certificate on request.

### Inspections

**46(1)** For the purpose of ensuring compliance with this Act and the regulations, an inspector may, at any reasonable time,

- (a) enter and inspect any place, area or vehicle where beekeeping is undertaken or where there is reason to believe bees or beekeeping equipment are located, and for the purposes of that inspection the inspector may open and inspect any container found there and make any examinations or inquiries, take any samples or conduct any tests that the inspector considers necessary or advisable,
- (b) be accompanied and assisted by any person who, in the opinion of the inspector, has special knowledge or expertise,
- (c) make inquiries of any person who is or was in the place, area or vehicle,
- (d) require that a person responsible for the place, area or vehicle where bees or beekeeping equipment are located present the bees or beekeeping equipment to the inspector,
- (e) open any container found that the inspector has reason to believe contains bees or beekeeping equipment,
- (f) require the production of permits, certificates, books, records or documents at the place, area or vehicle where bees or beekeeping equipment are located and inspect or examine them,
- (g) exercise any other powers and perform any other duties that are prescribed by regulation, and
- (h) exercise the powers and perform the duties that are incidental to the powers set out in paragraphs (a) to (g).

**46(2)** An inspector may apply to a judge for an entry warrant under the *Entry Warrants Act* before or after attempting to effect entry under paragraph (1)(a).

**45(3)** L'inspecteur produit sur demande son certificat dans l'exercice des fonctions que lui confèrent la présente loi ou ses règlements.

### Inspections

**46(1)** Afin de s'assurer du respect de la présente loi et de ses règlements, l'inspecteur peut, à tout moment raisonnable :

- a) pénétrer, aux fins d'inspection, dans tout lieu, toute aire ou tout véhicule où est pratiquée l'apiculture ou où il a tout lieu de croire que se trouve des abeilles ou de l'équipement apicole et ouvrir tout récipient qui s'y trouve, l'inspecter, prendre les échantillons et procéder aux examens, aux recherches et aux tests qu'il estime nécessaires ou souhaitables;
- b) être accompagné et se faire assister par une personne qui, à son avis, possède des connaissances ou une expertise particulières;
- c) se renseigner auprès de toute personne qui se trouve ou qui se trouvait dans le lieu, l'aire ou le véhicule;
- d) exiger que toute personne responsable du lieu, de l'aire ou du véhicule où se trouvent les abeilles ou le matériel apicole les lui montre;
- e) ouvrir tout récipient dont il a tout lieu de croire qu'il peut contenir des abeilles ou du matériel apicole;
- f) exiger la production de permis, certificats, livres, registres et documents qui se trouvent dans l'aire, le véhicule ou le lieu et en faire l'inspection et l'examen;
- g) exercer toutes autres attributions que lui confèrent les règlements;
- h) exercer toutes autres attributions accessoires à celles qui sont énoncées aux alinéas a) à g).

**46(2)** Avant d'avoir tenté de pénétrer dans un lieu, une aire ou un véhicule visé à l'alinéa (1)a) ou après avoir tenté d'y pénétrer, l'inspecteur peut demander à un juge de lui accorder le mandat d'entrée que prévoit la *Loi sur les mandats d'entrée*.

**46(3)** For the purposes of an inspection under paragraph (1)(a), an inspector shall not enter a private dwelling unless the inspector

- (a) is entering with the consent of a person who appears to be an adult and an occupant of the dwelling, or
- (b) has obtained an entry warrant under the *Entry Warrants Act*.

**46(4)** An inspector acting under this section may request the assistance of a peace officer.

**46(5)** An inspector who takes samples of beekeeping equipment under paragraph (1)(a) shall provide a receipt for it to the person in charge of the place, area or vehicle and shall promptly return the sample, if possible, after taking the test.

#### **Books, records or documents**

**47(1)** An inspector may remove from a place, area or vehicle any permits, certificates, books, records or documents produced as a result of a request under paragraph 46(1)(f) or discovered during an inspection for the purpose of making copies or making extracts.

**47(2)** An inspector removing a permit, certificate, book, record or document from a place, area or vehicle under subsection (1) shall provide a receipt for it to the person in charge of the place, area or vehicle and shall promptly return the permit, certificate, book, record or document after making copies or taking extracts.

**47(3)** Copies of, or extracts from, permits, certificates, books, records or documents removed from a place, area or vehicle under subsection (1) and certified by the person making the copies or taking the extracts as being true copies of or extracts from the originals are admissible in evidence to the same extent as, and have the same evidentiary value as, the originals.

#### **Inspection report**

**48(1)** An inspector who inspects bees or beekeeping equipment shall prepare an inspection report for the owner of the bees, the holder of the import and transport permit or the holder of the transit permit, as the case may be, and shall provide a copy of the report to the Provincial Apiarist.

**46(3)** Aux fins de l'inspection prévue à l'alinéa (1)a), l'inspecteur ne peut pénétrer dans un logement privé que s'il obtient :

- a) soit le consentement d'une personne qui paraît être adulte et y résider;
- b) soit le mandat d'entrée que prévoit la *Loi sur les mandats d'entrée*.

**46(4)** L'inspecteur qui agit en vertu du présent article peut requérir l'assistance d'un agent de la paix.

**46(5)** L'inspecteur qui prend des échantillons d'équipement apicole en vertu de l'alinéa (1)a) en fournit un récépissé à la personne responsable du lieu, de l'aire ou du véhicule et les lui remet, dans la mesure du possible, après avoir effectué les tests.

#### **Livres, registres ou documents**

**47(1)** L'inspecteur peut retirer d'un lieu, d'une aire ou d'un véhicule tout certificat, tout permis, tout livre, tout registre ou tout document produit par suite de la demande prévue à l'alinéa 46(1)f) ou découvert au cours de l'inspection afin d'en faire des copies ou d'en tirer des extraits.

**47(2)** L'inspecteur qui retire un certificat, un permis, un livre, un registre ou un document d'un lieu, d'une aire ou d'un véhicule en vertu du paragraphe (1) en fournit un récépissé à la personne responsable du lieu, de l'aire ou du véhicule et l'y retourne dans les plus brefs délais après en avoir fait des copies ou en avoir tiré des extraits.

**47(3)** Les copies ou les extraits de certificats, de permis, de livres, de registres ou de documents retirés d'un lieu, d'une aire ou d'un véhicule en vertu du paragraphe (1) et certifiés par la personne qui les fait ou les tire, selon le cas, en tant que copies véritables ou extraits des originaux sont admissibles en preuve au même titre que ceux-ci et ont la même valeur probante qu'eux.

#### **Rapport d'inspection**

**48(1)** L'inspecteur qui a procédé à l'inspection d'abeilles ou de matériel apicole rédige un rapport à l'intention du propriétaire des abeilles ou du titulaire d'un permis d'importation et de transport ou d'un permis de transit, selon le cas, et en fournit une copie à l'apiculteur provincial.



**48(2)** An inspection report shall include details of an inspection and any order to suppress, limit or treat a designated pest or disease.

### **Obstruction of inspector**

**49(1)** No person shall obstruct, interfere with or fail to cooperate with an inspector who is carrying out or attempting to carry out an inspection under this Act.

**49(2)** No person shall knowingly make a false or misleading statement, either orally or in writing, to an inspector who is carrying out or attempting to carry out an inspection under this Act.

## **Division B Orders and seizures**

### **Powers of inspectors – tests, investigations and measures**

**50** An inspector may, in the inspector's discretion,

- (a) cause tests or other scientific investigations to be made with a view to determining the nature and source of a designated pest or disease using the methods prescribed by regulation, and
- (b) take measures for the suppression, limitation or treatment of a designated pest or disease.

### **Order of inspector – identification of hives**

**51** An inspector may issue an order in writing to a beekeeper or a holder of an import and transport permit requiring the beekeeper or holder, as the case may be, to identify any hive in accordance with section 37.

### **Order of inspector – removal or treatment of bees**

**52** An inspector may issue an order in writing to a beekeeper, a holder of an import and transport permit or a holder of a transit permit requiring the beekeeper or holder, as the case may be, to remove, disinfect or treat bees or any beekeeping equipment if the inspector suspects that a designated pest or disease is present among the bees or on the beekeeping equipment.

**48(2)** Ce rapport renferme les détails de l'inspection ainsi que tout ordre donné en vue d'éliminer, de circonscrire ou de traiter un organisme nuisible ou maladie désigné.

### **Entrave à l'inspecteur**

**49(1)** Il est interdit d'entraver ou de gêner le travail de l'inspecteur qui procède ou qui tente de procéder à une inspection que prévoit la présente loi ou de refuser de collaborer avec lui.

**49(2)** Il est interdit de faire sciemment des déclarations fausses ou trompeuses, oralement ou par écrit, à l'inspecteur qui procède ou qui tente de procéder à une inspection que prévoit la présente loi.

## **Section B Ordres et saisies**

### **Pouvoirs de l'inspecteur – tests, analyses et mesures**

**50** L'inspecteur peut, à sa discrétion :

- a) faire procéder à des tests et à d'autres analyses scientifiques afin de déterminer la nature et l'origine d'un organisme nuisible ou maladie désigné à l'aide de méthodes prescrites par règlement;
- b) prendre des mesures destinées à éliminer, à circonscrire ou à traiter un organisme nuisible ou maladie désigné.

### **Ordre de l'inspecteur – identification de ruches**

**51** L'inspecteur peut, par ordre écrit, enjoindre à l'apiculteur ou au titulaire d'un permis d'importation et de transport, selon le cas, d'identifier une ruche conformément à l'article 37.

### **Ordre de l'inspecteur – déplacement ou traitement d'abeilles**

**52** L'inspecteur peut, par ordre écrit, enjoindre à l'apiculteur ou au titulaire d'un permis d'importation et de transport ou d'un permis de transit de déplacer, désinfecter ou traiter toutes abeilles ou tout matériel apicole s'il soupçonne qu'il y a présence d'un organisme nuisible ou maladie désigné chez les abeilles ou sur le matériel apicole.

### **Order of inspector – transfer of bees to hives with movable frame**

**53** An inspector may issue an order to a beekeeper or a holder of an import and transport permit requiring the beekeeper or holder, as the case may be, to transfer bees that are not located in a hive with a movable frame to a hive with a movable frame within the time specified in the order.

### **Order of inspector – quarantine**

**54(1)** An inspector may order the quarantine of bees or beekeeping equipment, if the inspector suspects

- (a) that a designated pest or disease is present among the bees or on the beekeeping equipment,
- (b) that the beekeeper, the holder of the import and transport permit or the holder of a transit permit has failed to comply with an order made by the inspector or by the Provincial Apiarist under this Act, or
- (c) that the bees or beekeeping equipment have been imported into the Province contrary to section 17 or 26, as the case may be.

**54(2)** An inspector may impose any terms or conditions the inspector considers appropriate on an order under this section, including requirements for the identification of hives and apiaries.

**54(3)** An inspector may remove an order under this section if the inspector is satisfied that a beekeeper, a holder of an import and transport permit or a holder of a transit permit, as the case may be, has complied with the order.

**54(4)** No person shall remove bees, all or any portion of a hive or any beekeeping equipment that is under quarantine under this section without the approval of the Provincial Apiarist.

### **Seizure and destruction of bees**

**55(1)** In addition to any other power conferred on an inspector under this Act, an inspector may seize bees or beekeeping equipment if the inspector has reasonable grounds to believe

### **Ordre de l'inspecteur – déplacement dans des cadres mobiles**

**53** S'agissant d'abeilles que ne vivent pas dans une ruche à cadre mobile, l'inspecteur peut ordonner à l'apiculteur ou au titulaire d'un permis d'importation et de transport, selon le cas, de les déplacer dans une telle ruche dans le délai qu'il impartit.

### **Ordre de l'inspecteur – mise en quarantaine**

**54(1)** L'inspecteur peut ordonner la mise en quarantaine de toutes abeilles ou de tout matériel apicole s'il soupçonne :

- a) soit qu'il y a présence d'un organisme nuisible ou maladie désigné chez les abeilles ou sur le matériel apicole;
- b) soit que l'apiculteur ou le titulaire d'un permis d'importation et de transport ou d'un permis de transit n'a pas obtempéré à un ordre qu'il a donné ou qu'a donné l'apiculteur provincial en vertu de la présente loi;
- c) soit que les abeilles ou le matériel apicole usagé ont été importés dans la province contrairement à l'article 17 ou 26, selon le cas.

**54(2)** L'inspecteur peut assortir son ordre de toute modalité ou de toute condition qu'il estime indiquée, notamment en ce qui concerne l'identification de ruches et de ruchers.

**54(3)** L'inspecteur peut lever l'ordre qu'il a donné lorsqu'il est satisfait que l'apiculteur ou le titulaire d'un permis d'importation et de transport ou d'un permis de transit, selon le cas, s'y est conformé.

**54(4)** Sans l'approbation de l'apiculteur provincial, il est interdit à quiconque d'enlever des abeilles, tout ou partie d'une ruche ou du matériel apicole mis en quarantaine en vertu du présent article.

### **Saisie et élimination d'abeilles**

**55(1)** En sus de tout autre pouvoir qui lui est conféré, l'inspecteur peut saisir toutes abeilles ou tout matériel apicole si des motifs raisonnables lui donnent lieu de croire :

- (a) that a designated pest or disease is present among the bees or on the beekeeping equipment,
- (b) that the beekeeper, the holder of the import and transport permit or the holder of the transit permit has failed to comply with an order made by the inspector or by the Provincial Apiarist under this Act,
- (c) that a hive, colony or apiary has not been enumerated or registered, or the location of an apiary indicated, as the case may be, in accordance with subsection 7(2) or section 12,
- (d) that the bees or beekeeping equipment have been imported into the Province contrary to section 17 or 26, as the case may be, or
- (e) that a hive is not identified in accordance with subsection 37(1).

**55(2)** If bees are seized under this section, an inspector may take any measure to ensure the treatment of the bees or, subject to the approval of the Provincial Apiarist and when the inspector believes it is necessary to do so, to destroy the bees or cause them to be destroyed.

#### **Feral bees**

**56** An inspector may at any time seize and destroy feral bees or cause them to be seized and destroyed.

### **Division C Offences and Penalties**

#### **Appointment of peace officers**

**57** The Minister may appoint any person to act as a peace officer for the purposes of this Act and the regulations.

#### **Offences**

**58(1)** A person who violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Column 1 of Schedule A commits an offence.

**58(2)** For the purposes of Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence listed in Column 1 of Schedule A is punishable as an offence of the category listed beside it in Column 2 of Schedule A.

- a) soit qu'il y a présence d'un organisme nuisible ou maladie désigné chez les abeilles ou sur le matériel apicole;
- b) soit que l'apiculteur ou le titulaire d'un permis d'importation et de transport ou d'un permis de transit n'a pas obtempéré à tout ordre qu'il a donné ou qu'a donné l'apiculteur provincial en vertu de la présente loi;
- c) soit qu'un rucher, une ruche ou une colonie n'a pas été localisé ou enregistré, selon le cas, conformément au paragraphe 7(2) ou à l'article 12;
- d) soit que les abeilles ou le matériel apicole ont été importés dans la province contrairement à l'article 17 ou 26, selon le cas;
- e) soit qu'une ruche n'est pas identifiée conformément au paragraphe 37(1).

**55(2)** En cas de saisie d'abeilles en vertu du présent article, l'inspecteur peut prendre toute mesure pour veiller à leur traitement ou, s'il le croit nécessaire et sous réserve de l'approbation de l'apiculteur provincial, les éliminer ou les faire éliminer.

#### **Abeilles férales**

**56** L'inspecteur peut en tout temps saisir des abeilles férales et les éliminer ou les faire saisir et éliminer.

### **Section C**

#### **Infractions et pénalités**

#### **Nomination d'agents de la paix**

**57** Le ministre peut nommer toute personne en qualité d'agent de la paix aux fins d'application de la présente loi et de ses règlements.

#### **Infractions**

**58(1)** Commet une infraction quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi figurant dans la colonne 1 de l'annexe A.

**58(2)** Aux fins d'application de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction figurant dans la colonne 1 de l'annexe A est punissable à titre d'infraction de la classe figurant en regard dans la colonne 2 de cette annexe.

**58(3)** Despite section 56 of the *Provincial Offences Procedure Act*, the minimum fine that may be imposed by a judge under that Act for an offence under subsection (2) or (6) shall be as follows:

- (a) in respect of a Category B offence, \$500;
- (b) in respect of a Category D offence, \$500;
- (c) in respect of a Category E offence, \$1,000; and
- (d) in respect of a Category F offence, \$1,000.

**58(4)** If an offence under this Act or the regulations continues for more than one day,

- (a) the minimum fine that may be imposed is the greater of the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* and the minimum fine, if any, set by this Act, multiplied by the number of days during which the offence continues, and
- (b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act*, multiplied by the number of days during which the offence continues.

**58(5)** Subject to subsection (6), a person who violates or fails to comply with a provision of the regulations commits an offence.

**58(6)** For the purposes of Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act*, a person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed by regulation commits an offence of the category prescribed by regulation.

### Judicial orders

**59(1)** When imposing a penalty against a person convicted of an offence under this Act or the regulations, a judge may, after considering the nature of the offence and the circumstances surrounding its commission, in addition to any other penalty that may be imposed, make an order directing the person to do one or more of the following:

**58(3)** Par dérogation à l'article 56 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, le montant de l'amende minimale qu'un juge peut imposer en vertu de cette loi relativement à une infraction que prévoit le paragraphe (2) ou (6) est établi comme suit :

- a) pour une infraction de la classe B, 500 \$;
- b) pour une infraction de la classe D, 500 \$;
- c) pour une infraction de la classe E, 1 000 \$;
- d) pour une infraction de la classe F, 1 000 \$.

**58(4)** Lorsqu'une infraction à la présente loi ou à ses règlements se poursuit pendant plus d'une journée :

- a) le montant de l'amende minimale qui peut être imposée est égal au montant le plus élevé entre celui de l'amende minimale que fixe la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* et celui qu'établit la présente loi, le cas échéant, multiplié par le nombre de jours durant lesquels l'infraction se poursuit;
- b) le montant de l'amende maximale qui peut être imposée est égal au montant de l'amende maximale que fixe la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multiplié par le nombre de jours durant lesquels l'infraction se poursuit.

**58(5)** Sous réserve du paragraphe (6), commet une infraction quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements.

**58(6)** Aux fins d'application de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe a été prescrite par règlement commet une infraction de la classe ainsi prescrite.

### Ordonnances judiciaires

**59(1)** Lorsqu'il inflige une peine à une personne reconnue coupable d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements, un juge peut, compte tenu de la nature de l'infraction et des circonstances de sa commission, en plus de toute autre peine qui peut lui être infligée, rendre une ordonnance lui enjoignant de prendre l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- (a) to refrain from doing anything that may result in the continuation or repetition of the offence,
- (b) to take any action the judge considers appropriate to remedy any harm to bees that has resulted, is resulting or may result from the act or omission that constituted the offence,
- (c) to perform community service,
- (d) to post a bond or pay money into court in an amount that will ensure compliance with any order made under this section, or
- (e) to comply with any other direction or condition the judge considers appropriate in the circumstances.

**59(2)** An order made under subsection (1) shall take effect on the day on which it is made or, if another day is specified in the order, on the day specified.

**59(3)** The judge shall specify in an order made under subsection (1) the period of time during which it is in effect, which period shall not exceed five years.

#### **Administrative penalties**

**60(1)** Subject to the regulations and in accordance with the regulations, if the Provincial Apiarist is satisfied that a person has violated or failed to comply with this Act or the regulations, the Provincial Apiarist may impose an administrative penalty on the person by issuing a notice of administrative penalty.

**60(2)** A person referred to in subsection (1) who pays the administrative penalty shall be deemed to have contravened the provision of this Act or the regulations in respect of which the payment was made and shall not be charged with an offence in respect of the same incident that gave rise to the administrative penalty.

**60(3)** If a person referred to in subsection (1) does not pay the administrative penalty within 30 days of receiving the notice, the person may be charged with an offence under this Act or the regulations in respect of the same incident that gave rise to the administrative penalty.

**60(4)** Subject to subsection (3), a person charged with an offence under this Act or the regulations is not liable to an administrative penalty in respect of the same incident that gave rise to the charge.

- a) éviter de faire quoi que ce soit qui puisse entraîner le prolongement ou la répétition de l'infraction;
- b) selon ce qu'il estime approprié, remédier au dommage causé aux abeilles qui a résulté, résulte ou pourrait résulter de son acte ou de l'omission d'agir qui constituent l'infraction;
- c) effectuer des travaux communautaires;
- d) déposer un cautionnement ou verser à la cour une somme d'argent qui permet de garantir la conformité avec toute ordonnance rendue en vertu du présent article;
- e) se conformer à toute autre directive ou condition qu'il estime appropriée dans les circonstances.

**59(2)** Une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) prend effet le jour où elle est rendue ou, le cas échéant, au jour indiqué sur l'ordonnance.

**59(3)** Dans toute ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1), le juge en fixe la durée de validité, jusqu'à concurrence de cinq ans.

#### **Pénalités administratives**

**60(1)** Sous réserve des règlements et en conformité avec ceux-ci, s'il conclut qu'une personne a contrevenu à la présente loi ou à ses règlements ou ne s'y est pas conformée, l'apiculteur provincial peut lui infliger une pénalité administrative par la délivrance d'un avis de pénalité administrative.

**60(2)** La personne visée au paragraphe (1) qui paie la pénalité administrative est réputée avoir contrevenu à la disposition de la loi ou de ses règlements pour laquelle elle l'a payée et ne peut être poursuivie pour infraction concernant l'inobservation qui y a donné lieu.

**60(3)** Si elle ne paie pas la pénalité administrative dans un délai de trente jours de la réception de l'avis, la personne visée au paragraphe (1) peut être poursuivie pour infraction commise du fait de l'inobservation qui a donné lieu à la pénalité administrative.

**60(4)** Sous réserve du paragraphe (3), la personne accusée d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements ne peut être passible d'une pénalité administrative du fait de l'inobservation qui a donné lieu à l'accusation.

**60(5)** The Province may sue for and recover an administrative penalty in an action in any court as if the amount were a debt.

## **PART 5 GENERAL**

### **Orders**

**61(1)** Except as otherwise provided in this Act, the *Regulations Act* does not apply to any order made under this Act or the regulations by the Provincial Apiarist or an inspector.

**61(2)** An order referred to in subsection (1) may be limited as to time or place.

**61(3)** The Provincial Apiarist or an inspector, as the case may be, may amend or revoke an order in writing or make a further order in relation to the same subject matter.

**61(4)** Subject to subsection (6) and except in the case of an emergency, an order made by the Provincial Apiarist or an inspector under this Act shall be in writing and shall be served on each person to whom the order was directed, and is effective on service of the order.

**61(5)** An order made by the Provincial Apiarist under section 42 or 43 shall be effective on the date the order is made.

**61(6)** The Provincial Apiarist shall publish an order referred to in subsection (5) on the Department's website.

**61(7)** Failure to publish an order under subsection (6) does not affect the validity of the order.

**61(8)** A person who has been served with an order referred to in subsection (4) shall comply with the order within the time, if any, specified in the order.

**61(9)** An order remains in effect until revoked by the Provincial Apiarist or an inspector, as the case may be.

### **Obligations of beekeepers and permit holders**

**62** A beekeeper, a holder of an import and transport permit and a holder of a transit permit shall remain re-

**60(5)** La province peut recouvrer le montant de la pénalité administrative dans le cadre d'une action intentée devant la cour comme s'il s'agissait d'une créance.

## **PARTIE 5 GÉNÉRALITÉS**

### **Arrêtés et ordres**

**61(1)** Sauf disposition contraire de la présente loi, la *Loi sur les règlements* ne s'applique pas à un arrêté que prend l'apiculteur provincial en vertu de la présente loi ou de ses règlements ou à l'ordre qu'il donne ou que donne l'inspecteur.

**61(2)** L'arrêté et l'ordre que mentionne le paragraphe (1) peuvent avoir une portée restreinte quant au temps et au lieu.

**61(3)** L'apiculteur provincial ou l'inspecteur, selon le cas, peut modifier ou révoquer par écrit l'arrêté ou l'ordre ou prendre un autre arrêté ou donner un autre ordre, selon le cas, portant sur la même question.

**61(4)** Sous réserve du paragraphe (6) et sauf en cas d'urgence, tout ordre que donne l'apiculteur provincial ou l'inspecteur est établi par écrit, signifié à personne à chacun de ses destinataires et entre en vigueur dès sa signification.

**61(5)** L'arrêté que prend l'apiculteur provincial en vertu de l'article 42 ou 43 entre en vigueur à la date à laquelle il est pris.

**61(6)** L'apiculteur fait publier tout arrêté visé au paragraphe (5) sur le site Web du ministère.

**61(7)** Le défaut d'effectuer la publication prévue au paragraphe (6) ne porte pas atteinte à la validité de l'arrêté.

**61(8)** La personne qui reçoit signification d'un arrêté ou d'un ordre que mentionne le paragraphe (4) s'y conforme dans le délai qui y est imparti, le cas échéant.

**61(9)** L'arrêté ou l'ordre demeure en vigueur jusqu'à ce que l'apiculteur provincial ou l'inspecteur, selon le cas, en ordonne la levée.

### **Portée des obligations visant les apiculteurs et les titulaires de permis**

**62** L'apiculteur et le titulaire d'un permis d'importation et de transport et d'un permis de transit demeurent

sponsible for the obligations placed on them under this Act or the regulations, the policies, standards, procedures and guidelines established by the Provincial Apiarist under section 4, the terms and conditions of a certificate of registration, permit or an order issued or made under this Act, even if the bees or beekeeping equipment are in the possession, care or control of a third party.

### Required information

**63(1)** A beekeeper, a holder of an import and transport permit and a holder of a transit permit shall maintain, or ensure the maintenance of, the books, records and documents that, in the opinion of the Provincial Apiarist, are necessary for the proper recording of the information prescribed by regulation for a period of time prescribed by regulation.

**63(2)** On the request of the Provincial Apiarist, a beekeeper, a holder of an import and transport permit and a holder of a transit permit shall provide to the Provincial Apiarist any information required to be maintained in the books, records and documents under this Act or the regulations that the Provincial Apiarist reasonably requires.

**63(3)** When communicating with the Provincial Apiarist under this or any other section of this Act or the regulations, no person shall knowingly provide the Provincial Apiarist, or attempt to provide the Provincial Apiarist, with false or misleading information.

### Use and disclosure of information

**64(1)** Despite the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, but subject to subsections (2) to (4), all information acquired by the Minister, the Provincial Apiarist, an inspector or any other person in relation to any person or matter under this Act or the regulations is confidential to the extent that its release would tend to reveal personal information about a person identifiable from the release of the information.

**64(2)** For the purposes of administering this Act, an employee of the Department may disclose any information to any other employee of the Department.

**64(3)** An employee of the Department may, with the consent of the person to whom it relates, disclose any information, book, record or document obtained under this Act.

responsables des obligations qui leur sont imposées en vertu de la présente loi, de ses règlements, des politiques, normes, procédures et lignes directrices adoptées par l'apiculteur provincial en vertu de l'article 4 ainsi que des modalités et des conditions du certificat d'inscription ou du permis ou de l'ordre donné ou de l'arrêté pris en vertu de la présente loi, même lorsque les abeilles ou le matériel apicole sont en la possession ou sous la garde ou la surveillance d'un tiers.

### Renseignements exigés

**63(1)** L'apiculteur et le titulaire d'un permis d'importation et de transport ou d'un permis de transit tiennent ou veillent à ce que soient tenus les livres, les registres et les documents qui, de l'avis de l'apiculteur provincial, s'avèrent nécessaires pour consigner fidèlement les renseignements qu'exigent les règlements, et ce, pour la période de rétention que fixent les règlements.

**63(2)** L'apiculteur et le titulaire d'un permis d'importation et de transport ou d'un permis de transit fournissent, à la demande de l'apiculteur provincial, tout renseignement dont il a raisonnablement besoin et que renferment les livres, les registres et les documents dont la tenue est exigée par la présente loi ou ses règlements.

**63(3)** Il est interdit de communiquer sciemment des renseignements faux ou trompeurs à l'apiculteur provincial ou de tenter de le faire dans le cadre d'une communication faite en application du présent article ou de toute autre disposition de la présente loi ou de ses règlements.

### Utilisation et communication de renseignements

**64(1)** Par dérogation à la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*, mais sous réserve des paragraphes (2) à (4), tous renseignements que le ministre, l'apiculteur provincial, l'inspecteur ou toute autre personne obtient au sujet d'une personne ou d'une affaire que vise la présente loi ou ses règlements sont confidentiels dans la mesure où leur communication tendrait à dévoiler l'identité de la personne et à révéler sur elle des renseignements personnels.

**64(2)** Un employé du ministère peut, aux fins d'application de la présente loi, communiquer tous renseignements à tout autre employé du ministère.

**64(3)** Un employé du ministère peut, avec le consentement de la personne à qui la communication se rapporte, communiquer tous renseignements, livres, registres ou documents obtenus en application de la présente loi.

**64(4)** For the purposes of administering this Act or assisting in the administration of similar legislation of another jurisdiction, an employee of the Department may disclose any information to any of the following persons:

- (a) a law enforcement agency, a government, a governmental authority or a regulatory authority of another jurisdiction;
- (b) a person with whom the Department has entered into an arrangement or agreement that relates to or includes the sharing of information; or
- (c) a person or body prescribed by regulation.

**64(5)** If this Act is inconsistent with or in conflict with a provision of the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, this Act prevails.

### Private property

**65** All bees raised and kept in hives are deemed to be private property.

### Appeals

**66(1)** A person affected by a decision of the Provincial Apiarist or an inspector may appeal to the Minister, in accordance with the regulations, with respect to

- (a) the issuance, the renewal, the refusal to issue or renew, the suspension, the cancellation, the revocation or the reinstatement of a registration or a permit, as the case may be,
- (b) an order made under this Act,
- (c) the quarantine or removal of bees or the seizure of bees or beekeeping equipment,
- (d) the imposition of an administrative penalty, or
- (e) the imposition of costs in relation to an inspection or the treatment, disinfection, removal, quarantine, withholding, seizure or destruction of bees or beekeeping equipment under the regulations, if any.

**64(4)** Aux fins d'application de la présente loi ou en vue d'aider à l'application d'une mesure législative semblable émanant d'une autre autorité législative, un employé du ministère peut communiquer tous renseignements aux personnes suivantes :

- a) tout organisme d'application de la loi, tout gouvernement, toute autorité gouvernementale et tout organisme de réglementation d'une autre autorité législative;
- b) toute personne avec qui le ministère a conclu une entente ou un accord qui concerne ou qui prévoit l'échange de renseignements;
- c) toute personne ou tout organisme que désignent les règlements.

**64(5)** La présente loi l'emporte sur toute disposition incompatible de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*.

### Propriété privée

**65** Toute abeille élevée et gardée dans une ruche est réputée être de propriété privée.

### Appels

**66(1)** Peut interjeter appel auprès du ministre, conformément aux règlements, quiconque est touché par une décision de l'apiculteur provincial ou de l'inspecteur, selon le cas, liée :

- a) à la délivrance, au renouvellement, au refus de délivrance ou de renouvellement, à la suspension, à l'annulation, à la révocation ou au rétablissement d'une inscription ou d'un permis, selon le cas;
- b) aux ordres donnés ou aux arrêtés pris;
- c) à la mise en quarantaine, au déplacement ou à la saisie d'abeilles et de matériel apicole;
- d) à l'infliction d'une pénalité administrative;
- e) à l'imposition des coûts relatif à l'inspection, au traitement, à la désinfection, au déplacement, à la mise en quarantaine, à la rétention, à la saisie et à l'élimination d'abeilles ou d'équipement apicole à laquelle il est procédé en vertu des règlements, s'il en est.



**66(2)** An appeal under subsection (1) does not stay the operation of a decision pending the determination of the appeal unless the Provincial Apiarist directs otherwise.

### Evidence

**67** A certified copy of an order or notice of administrative penalty under this Act may be entered in evidence before any court, judge or board, and when entered, is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the making of the order or notice and that the order or notice was in force and effect at any material time, without proof of the appointment, signature or authority of the person purporting to have signed the order or notice or the certified copy of the order or notice.

### Service of documents

**68** An order or notice of administrative penalty that is to be served on a person under this Act may be served, and service may be proven, in accordance with the relevant provisions of the *Provincial Offences Procedure Act*.

### No indemnity

**69** No person shall be entitled to, or have any claim or right to, any indemnity or compensation in relation to a seizure, forfeiture, disposal or destruction under this Act or the *Provincial Offences Procedure Act*.

### Immunity

**70** No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against

(a) an inspector, the Provincial Apiarist, a peace officer, the Minister, or a person authorized by any of them to act under this Act, or any other person employed or engaged in the administration or enforcement of this Act, in relation to anything done or purported to be done in good faith, or in relation to anything omitted in good faith, under this Act by the person, and

(b) a person who, in good faith, reports a designated pest or disease to an inspector, a peace officer or the Provincial Apiarist.

**66(2)** L'appel d'une décision mentionnée au paragraphe (1) n'en suspend pas l'application en attente de la conclusion de l'appel, sauf si l'apiculteur provincial en convient autrement.

### Preuve

**67** Une copie certifiée d'un ordre, d'un arrêté ou d'un avis de pénalité administrative prévue par la présente loi est admissible en preuve devant tout tribunal, tout juge ou tout comité et, sauf preuve contraire, constitue la preuve de l'existence de l'avis, de l'ordre ou de l'arrêté et du fait que celui-ci était en vigueur et avait plein effet à toute époque pertinente, sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination, l'autorité ni l'authenticité de la signature de la personne paraissant l'avoir signé ou avoir signé la copie certifiée de celui-ci.

### Signification de documents

**68** La signification à personne d'un ordre, d'un arrêté ou d'un avis de pénalité administrative à laquelle il y a lieu de procéder en vertu de la présente loi peut être effectuée et prouvée conformément aux dispositions pertinentes de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.

### Aucune indemnisation

**69** Nul ne peut, de droit, obtenir ou réclamer une indemnisation ou une compensation quelconque à l'égard de la saisie, de la confiscation, de l'aliénation ou de l'élimination opérée dans le cadre de l'application de la présente loi ou de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.

### Immunité

**70** Bénéficient de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance :

a) l'inspecteur, l'apiculteur provincial, l'agent de la paix, le ministre et toute personne autorisée par l'un d'eux à exercer des fonctions en vertu de la présente loi ainsi que toutes autres personnes employées ou engagées dans le cadre de l'application ou de l'exécution de la présente loi pour tout acte accompli ou censé l'avoir été de bonne foi et pour toute omission commise de bonne foi en vertu de la présente loi;

b) toute personne qui, de bonne foi, fait un signalement à un inspecteur, à un agent de la paix ou à l'apiculteur provincial concernant un organisme nuisible ou maladie désigné.

**Conflict**

**71** If this Act or the regulations is inconsistent with or in conflict with any of the following, this Act or the regulations prevails:

- (a) any policy, standard, procedure or guideline established by the Provincial Apiarist under section 4;
- (b) any terms or conditions of a registration or permit issued under this Act established by the Provincial Apiarist; and
- (c) any order made under this Act.

**Administration**

**72** The Minister is responsible for the administration of this Act and may designate one or more persons to act on the Minister's behalf.

**Regulations**

**73(1)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) prescribing species of insects for the purpose of the definition "bee" in section 1;
- (b) prescribing pests or diseases for the purpose of the definition "designated pest or disease" in section 1;
- (c) prescribing designated pests or diseases for the purpose of the definition "reportable pest or disease" in section 1, including prescribing threshold criteria beyond which a designated pest or disease is considered a reportable pest or disease;
- (d) setting out the powers and duties of the Provincial Apiarist for the purposes of subsection 2(2);
- (e) prescribing the information that the Provincial Apiarist may collect from and disclose to the Department for the purposes of subsection 2(6);

**Incompatibilité**

**71** La présente loi et ses règlements l'emportent en cas de toute incompatibilité avec :

- a) toute politique, norme, procédure ou ligne directrice qu'adopte l'apiculteur provincial en vertu de l'article 4;
- b) tout modalité ou toute condition dont l'apiculteur provincial assortit une inscription ou un permis délivré en vertu de la présente loi;
- c) tout ordre donné ou arrêté pris en vertu de la présente loi.

**Application**

**72** Le ministre est chargé de l'application de la présente loi et peut désigner une ou plusieurs personnes pour le représenter.

**Règlements**

**73(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) désigner des espèces d'insectes aux fins d'application de la définition d'« abeille » figurant à l'article 1;
- b) désigner des organismes nuisibles et des maladies aux fins d'application de la définition d'« organisme nuisible ou maladie désigné » figurant à l'article 1;
- c) prescrire des organismes nuisibles ou maladies désignés aux fins d'application de la définition d'« organisme nuisible ou maladie à signalement obligatoire » figurant à l'article 1, notamment en établissant des seuils à atteindre avant que ceux-ci ne soient considérés comme des organismes ou maladies à signalement obligatoire;
- d) conférer, aux fins d'application du paragraphe 2(2), d'autres attributions à l'apiculteur provincial;
- e) préciser, aux fins d'application du paragraphe 2(6), les renseignements que l'apiculteur provincial peut recueillir auprès du ministère et lui communiquer;

- (f) prescribing the information included in the bee-keeping registry for the purposes of subsection 3(2);
- (g) prescribing the manner in which a policy, standard, procedure or guideline is published for the purposes of subsection 4(3);
- (h) prescribing the fee for the purposes of an application under subsections 7(1), 13(2) and 16(2), sections 18 and 27, and subsections 39(2) and 44(2);
- (i) prescribing the time for the purposes of an application for registration under subsection 7(1);
- (j) prescribing the circumstances for a refusal of registration for the purposes of paragraph 9(d);
- (k) fixing the time for the validity of a registration for the purposes of section 10;
- (l) establishing terms and conditions of a registration for the purposes of paragraph 11(1)(b);
- (m) prescribing the time to register additional hives, colonies or apiaries for the purposes of section 12;
- (n) prescribing the time for the purposes of an application for the renewal of a registration under subsection 13(2);
- (o) prescribing the circumstances for the suspension or cancellation of a registration or refusal to renew a registration for the purposes of paragraph 14(e);
- (p) prescribing the categories of import and transport permits for the purposes of section 19;
- (q) prescribing standards with respect to bees or used beekeeping equipment for the purposes of paragraph 20(b);
- (r) prescribing the circumstances for the refusal to issue an import and transport permit for the purposes of paragraph 21(f);
- f) préciser, aux fins d'application du paragraphe 3(2), les renseignements que renferme le registre de l'apiculture;
- g) prescrire, aux fins d'application du paragraphe 4(3), le mode de publication des politiques, normes, procédures et lignes directrices qu'adopte l'apiculteur provincial;
- h) fixer, aux fins d'application des paragraphes 7(1), 13(2) et 16(2), des articles 18 et 27 et des paragraphes 39(2) et 44(2), les droits afférents à la présentation de demandes;
- i) impartir, aux fins d'application du paragraphe 7(1), le délai pour la présentation de la demande d'inscription;
- j) prescrire, aux fins d'application de l'alinéa 9d), les autres circonstances dans lesquelles une inscription peut être refusée;
- k) fixer, aux fins d'application de l'article 10, la durée d'une inscription;
- l) établir, aux fins d'application de l'alinéa 11(1)b), les modalités et les conditions dont l'inscription est assortie;
- m) impartir, aux fins d'application de l'article 12, le délai pour l'enregistrement de nouvelles colonies ou ruches ou de nouveaux ruchers;
- n) impartir, aux fins d'application du paragraphe 13(2), le délai pour la présentation de la demande de renouvellement de l'inscription;
- o) prescrire, aux fins d'application de l'alinéa 14e), les autres circonstances dans lesquelles une inscription peut être suspendue ou annulée ou son renouvellement, refusé;
- p) prescrire, aux fins d'application de l'article 19, des catégories de permis d'importation et de transport;
- q) prescrire, aux fins d'application de l'alinéa 20b), les normes auxquelles doivent répondre les abeilles et le matériel apicole usagé;
- r) prescrire, aux fins d'application de l'alinéa 21f), les autres circonstances dans lesquelles la délivrance d'un permis d'importation et de transport peut être refusée;

- (s) establishing the terms and conditions for import and transport permits for the purposes of paragraph 23(1)(b);
- (t) prescribing the circumstances for the suspension or revocation of an import and transport permit for the purposes of paragraph 24(e);
- (u) prescribing standards with respect to bees or used beekeeping equipment for the purposes of paragraph 29(b);
- (v) prescribing the circumstances for refusing to issue a transit permit for the purposes of paragraph 30(f);
- (w) establishing the terms and conditions of a transit permit for the purposes of paragraph 32(1)(b);
- (x) prescribing the circumstances for the suspension or revocation of a transit permit for the purposes of paragraph 33(e);
- (y) prescribing the manner in which the reporting of a reportable pest or disease is to be made for the purposes of subsection 36(2);
- (z) establishing the requirements for the identification of hives for the purposes of subsection 37(1);
- (aa) prescribing the minimum number of bees and minimum quantity of used beekeeping equipment for the purposes of subsection 39(1);
- (bb) prescribing the standards with respect to bees or used beekeeping equipment for the purposes of paragraph 39(3)(b);
- (cc) prescribing the retention period for a copy of an inspection report for the purposes of subsection 39(4);
- (dd) specifying any other matter that may be included in an order designating a restricted zone for the purposes of paragraph 42(2)(b);
- (ee) specifying any other matter that may be included in an order designating a quarantine zone for the purposes of paragraph 43(2)(b);
- s) établir, aux fins d'application de l'alinéa 23(1)b), les modalités et les conditions dont est assorti le permis d'importation et de transport;
- t) prescrire, aux fins d'application de l'alinéa 24e), les autres circonstances dans lesquelles un permis d'importation et de transport peut être suspendu ou révoqué;
- u) prescrire, aux fins d'application de l'alinéa 29b), les normes auxquelles doivent répondre les abeilles et le matériel apicole usagé;
- v) prescrire, aux fins d'application de l'alinéa 30f), les autres circonstances dans lesquelles la délivrance d'un permis de transit peut être refusée;
- w) établir, aux fins d'application de l'alinéa 32(1)b), les modalités et les conditions dont le permis de transit est assorti;
- x) préciser, aux fins d'application de l'alinéa 33e), les autres circonstances dans lesquelles un permis de transit peut être suspendu ou révoqué;
- y) prescrire, aux fins d'application du paragraphe 36(2), les modalités de signalement d'un organisme nuisible ou maladie à signalement obligatoire;
- z) établir, aux fins d'application du paragraphe 37(1), les exigences en matière d'identification de ruches;
- aa) prescrire, aux fins d'application du paragraphe 39(1), le nombre d'abeilles ou le montant de matériel apicole usagé qui constitue le seuil;
- bb) prescrire, aux fins d'application de l'alinéa 39(3)b), les normes auxquelles doivent répondre les abeilles et le matériel apicole usagé;
- cc) fixer, aux fins d'application du paragraphe 39(4), la période de rétention d'une copie d'un rapport d'inspection;
- dd) traiter, aux fins d'application de l'alinéa 42(2)b), des autres questions sur lesquelles peuvent porter un arrêté établissant une zone de restriction;
- ee) traiter, aux fins d'application de l'alinéa 43(2)b), des autres questions sur lesquelles

- peuvent porter un arrêté établissant une zone de quarantaine;
- (ff) prescribing criteria for the purposes of granting exemptions or approvals under subsection 44(1);
- ff) établir, aux fins d'application du paragraphe 44(1), les critères que doit respecter l'apiculteur provincial lorsqu'il accorde une dispense ou une approbation;
- (gg) prescribing any other powers and duties of inspectors for the purposes of paragraph 46(1)(g);
- gg) conférer, aux fins d'application de l'alinéa 46(1)g), d'autres attributions aux inspecteurs;
- (hh) prescribing the methods for tests or other scientific investigations for the purposes of paragraph 50(a);
- hh) prescrire, aux fins d'application de l'alinéa 50a), des méthodes de tests et d'analyses scientifiques;
- (ii) prescribing, in respect of offences under the regulations, categories of offences for the purposes of subsection 58(6);
- ii) prescrire, relativement aux infractions que prévoient les règlements, des classes d'infractions aux fins d'application du paragraphe 58(6);
- (jj) for the purposes of section 60, respecting the imposition, payment and enforcement of administrative penalties, including
- jj) prévoir, aux fins d'application de l'article 60, des dispositions concernant l'infliction de pénalités administratives ainsi que leur paiement et leur exécution, notamment :
- (i) prescribing provisions of this Act or the regulations for which a notice of administrative penalty may be issued,
- (i) indiquer les dispositions de la présente loi et de ses règlements à l'égard desquelles un avis de pénalité administrative peut être délivré,
- (ii) prescribing the form of the notice of administrative penalty,
- (ii) établir la forme de l'avis de pénalité administrative,
- (iii) prescribing or determining the amounts that may be imposed as administrative penalties, including minimum and maximum amounts, and
- (iii) fixer ou déterminer le montant des pénalités administratives, y compris leur montant minimal et maximal,
- (iv) varying the amount of an administrative penalty prescribed or determined under subparagraph (iii) according to the nature or frequency of the violation or failure to comply, and whether the person in violation or in non-compliance is an individual or a person other than an individual;
- (iv) faire varier le montant visé au sous-alinéa (iii), d'une part, en fonction de la nature ou de la fréquence de la contravention ou du défaut de se conformer et, d'autre part, selon que le contrevenant ou la personne constatée en défaut de conformité est un particulier ou une personne autre qu'un particulier;
- (kk) prescribing information and a period of time for the purposes of subsection 63(1);
- kk) préciser, aux fins d'application du paragraphe 63(1), les renseignements devant être consignés ainsi que leur période de rétention;
- (ll) prescribing persons or bodies for the purposes of paragraph 64(4)(c);
- ll) désigner, aux fins d'application de l'alinéa 64(4)c), des personnes et des organismes;
- (mm) governing appeals for the purposes of subsection 66(1);
- mm) régir les appels aux fins d'application du paragraphe 66(1);

(nn) respecting the recovery of costs incurred in relation to an inspection or the treatment, disinfection, removal, quarantine, withholding, seizure or destruction of bees or beekeeping equipment;

(oo) defining any word or expression used but not defined in this Act, for the purposes of this Act, the regulations or both;

(pp) respecting any other matter or thing necessary or advisable to carry out the intent of this Act.

**73(2)** A regulation authorized by this section may incorporate by reference, in whole or in part, any codes, standards, procedures or guidelines as they are amended from time to time before or after the making of the regulation or as they read at a fixed time and may require compliance with that code, standard, procedure or guideline.

**73(3)** A regulation made under subsection (1) may vary for or be made in respect of different persons, matters, permits, species of insect or other thing or different classes or categories of persons, matters, permits, species of insect or other thing.

**73(4)** A regulation authorized by this section may be general or particular in its application, may be limited as to time or place or both, and may exclude any place from the application of the regulation.

## PART 6

### TRANSITIONAL PROVISIONS, REPEALS AND COMMENCEMENT

#### Transitional provisions

**74(1)** *Despite any inconsistency with a provision of this Act, a registration, approval or order made or issued under the Apiary Inspection Act, chapter III of the Revised Statutes, 2011, that was in force immediately before the commencement of this section shall be deemed to have been made or issued under this Act and is valid and continues in force until it lapses or is amended, revoked, removed or repealed, as the case may be.*

nn) prévoir le recouvrement des coûts engagés à l'égard des inspections ou du traitement, de la désinfection, du déplacement, de la mise en quarantaine, de la rétention, de la saisie ou de l'élimination d'abeilles ou de matériel apicole;

oo) définir les termes ou les expressions employés mais non définis dans la présente loi aux fins d'application de la présente loi ou de ses règlements, ou des deux;

pp) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire ou souhaitable à l'application de la présente loi.

**73(2)** Tout règlement qu'autorise le présent article peut incorporer par renvoi, en tout ou en partie, soit une version déterminée dans le temps d'un code, d'une norme, d'une procédure ou d'une ligne directrice, soit une version de ceux-ci avec ses modifications apportées avant ou après la prise du règlement, et exiger leur respect.

**73(3)** Les règlements peuvent être pris ou peuvent varier en fonction soit de différentes personnes, différentes questions, différentes activités, différents permis, différentes espèces d'insectes ou différents objets, soit, selon le cas, de leurs classes ou de leurs catégories.

**73(4)** Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière ainsi qu'une portée restreinte quant au temps et au lieu, ou à l'un d'eux, et aussi exclure un lieu quelconque de leur champ d'application.

## PARTIE 6

### DISPOSITIONS TRANSITOIRES, ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR

#### Dispositions transitoires

**74(1)** *Malgré tout incompatibilité avec une disposition de la présente loi, toute inscription effectuée, tout ordre donné, toute ordonnance rendue et toute approbation accordée en vertu de la Loi sur l'inspection des ruchers, chapitre III des Lois révisées de 2011, qui était en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé avoir été effectuée, donné, rendue ou accordée, selon le cas, en vertu de la présente loi et est valide et demeure en vigueur jusqu'à sa modification, son échéance, sa levée, sa suspension, son annulation ou sa révocation, selon le cas.*

**74(2)** *A person who was appointed under section 2 of the Apiary Inspection Act, chapter 111 of the Revised Statutes, 2011, and who held office immediately before the commencement of this section, shall be deemed to have been appointed under section 2 or 45 of this Act.*

**Repeal of the Apiary Inspection Act**

**75** *The Apiary Inspection Act, chapter 111 of the Revised Statutes, 2011, is repealed.*

**Repeal of General Regulation – Apiary Inspection Act**

**76** *New Brunswick Regulation 97-98 under the Apiary Inspection Act is repealed.*

**Commencement**

**77** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**74(2)** *Est réputée avoir été nommée en vertu de l'article 2 ou 45 de la présente loi toute personne qui a été nommée en vertu de l'article 2 de la Loi sur l'inspection des ruchers, chapitre 111 des Lois révisées de 2011, avant l'entrée en vigueur du présent article et dont la nomination subsistait immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.*

**Abrogation de la Loi sur l'inspection des ruchers**

**75** *La Loi sur l'inspection des ruchers, chapitre 111 des Lois révisées de 2011, est abrogée.*

**Abrogation du Règlement général – Loi sur l'inspection des ruchers**

**76** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 97-98 pris en vertu de la Loi sur l'inspection des ruchers est abrogé.*

**Entrée en vigueur**

**77** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

**SCHEDULE A****ANNEXE A**

<b>Column 1</b>	<b>Column 2</b>	<b>Colonne 1</b>	<b>Colonne 2</b>
<b>Section</b>	<b>Category of Offence</b>	<b>Disposition</b>	<b>Classe d'infraction</b>
4(2).	E	4(2).	E
6(1).	E	6(1).	E
6(2).	E	6(2).	E
7(2).	E	7(2).	E
11(2).	B	11(2).	B
12.	E	12.	E
15.	E	15.	E
17(1).	E	17(1).	E
23(2).	E	23(2).	E
23(3).	D	23(3).	D
23(5).	D	23(5).	D
26(1).	E	26(1).	E
32(2).	E	32(2).	E
32(3).	D	32(3).	D
35(1).	F	35(1).	F
35(2).	F	35(2).	F
35(3).	E	35(3).	E
35(4).	F	35(4).	F
36(1).	F	36(1).	F
37(1).	B	37(1).	B
37(2).	B	37(2).	B
38.	D	38.	D
39(1).	B	39(1).	B
40.	D	40.	D
42(4).	F	42(4).	F
43(4)(a).	F	43(4)a).	F
43(4)(b).	F	43(4)b).	F
44(4).	E	44(4).	E
49(1).	E	49(1).	E
49(2).	E	49(2).	E
54(4).	F	54(4).	F
61(8).	E	61(8).	E
63(1).	D	63(1).	D
63(2).	D	63(2).	D
63(3).	E	63(3).	E



2021

**CHAPTER 31**

**CHAPITRE 31**

**Appropriations Act  
2021-2022**

**Loi de 2021-2022 portant  
affectation de crédits**

*Assented to June 11, 2021*

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$9,384,587,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from April 1, 2021, to March 31, 2022, as set out in the Schedule that follows, and the sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set out in the Main Estimates and the Capital Estimates for the fiscal year ending March 31, 2022, upon which documents the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total 9 384 587 000 \$ qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1<sup>er</sup> avril 2021 au 31 mars 2022, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité avec les crédits figurant au Budget principal et au Budget de capital de l'exercice financier se terminant le 31 mars 2022, documents sur lesquels est basée l'annexe.

<b>SCHEDULE</b>	
<b>ORDINARY ACCOUNT</b>	
<b>SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT</b>	
Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. . . . .	\$45,408,000
Department of Education and Early Childhood Development. . . . .	1,410,895,000
Department of Environment and Local Government. . . . .	153,682,000
Executive Council Office. . . . .	13,216,000
Department of Finance and Treasury Board. . . . .	29,523,000
General Government. . . . .	929,869,000
Department of Health. . . . .	3,070,891,000
Department of Justice and Public Safety. . . . .	310,047,000
Legislative Assembly. . . . .	28,127,000
Department of Natural Resources and Energy Development. . . . .	101,237,000
Office of the Premier. . . . .	1,440,000
Opportunities New Brunswick. . . . .	53,012,000
Other Agencies. . . . .	5,561,000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	668,553,000
Regional Development Corporation. . . . .	65,153,000
Service of the Public Debt. . . . .	5,900,000
Department of Social Development. . . . .	1,366,562,000
Department of Tourism, Heritage and Culture. . . . .	61,788,000
Department of Transportation and Infrastructure. . . . .	306,472,000
 Total Ordinary Account and Special Operating Agency Account. . . . .	 \$8,627,336,000

<b>ANNEXE</b>	
<b>COMPTE ORDINAIRE</b>	
<b>COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX</b>	
Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. . . . .	45 408 000 \$
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. . . . .	1 410 895 000
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux. . . . .	153 682 000
Bureau du Conseil exécutif. . . . .	13 216 000
Ministère des Finances et Conseil du Trésor. . . . .	29 523 000
Gouvernement général. . . . .	929 869 000
Ministère de la Santé. . . . .	3 070 891 000
Ministère de la Justice et de la Sécurité publique. . . . .	310 047 000
Assemblée législative. . . . .	28 127 000
Ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. . . . .	101 237 000
Cabinet du premier ministre. . . . .	1 440 000
Opportunités Nouveau-Brunswick. . . . .	53 012 000
Autres organismes. . . . .	5 561 000
Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	668 533 000
Société de développement régional. . . . .	65 153 000
Service de la dette publique. . . . .	5 900 000
Ministère du Développement social. . . . .	1 366 562 000
Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. . . . .	61 788 000
Ministère des Transports et de l'Infrastructure. . . . .	306 472 000
 Total du compte ordinaire et du compte d'organismes de services spéciaux. . . . .	 8 627 336 000 \$

**CAPITAL ACCOUNT**

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. . . . .	\$340,000
Department of Education and Early Childhood Development. . . . .	500,000
Department of Environment and Local Government. . . . .	1,000,000
Department of Health. . . . .	25,850,000
Department of Natural Resources and Energy Development. . . . .	4,100,000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	2,286,000
Regional Development Corporation. . . .	41,250,000
Department of Social Development. . . .	12,000,000
Department of Tourism, Heritage and Culture. . . . .	10,700,000
Department of Transportation and Infrastructure. . . . .	512,001,000
Total Capital Account. . . . .	\$610,027,000

**LOANS AND ADVANCES**

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. . . . .	\$11,100,000
Opportunities New Brunswick. . . . .	50,000,000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	69,900,000
Regional Development Corporation. . . .	13,000,000
Department of Social Development. . . .	3,224,000
Total Loans and Advances. . . . .	\$147,224,000

Grand Total – Main Estimates and  
Capital Estimates for the  
fiscal year ending March 31, 2022,  
not otherwise provided for. . . . . \$9,384,587,000

**COMPTE DE CAPITAL**

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. . . . .	340 000 \$
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. . . . .	500 000
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux. . . . .	1 000 000
Ministère de la Santé. . . . .	25 850 000
Ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. . .	4 100 000
Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	2 286 000
Société de développement régional. . . .	41 250 000
Ministère du Développement social. . . .	12 000 000
Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. . . . .	10 700 000
Ministère des Transports et de l'Infrastructure. . . . .	512 001 000
Total du compte de capital. . . . .	610 027 000 \$

**PRÊTS ET AVANCES**

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. . . . .	11 100 000 \$
Opportunités Nouveau-Brunswick. . . .	50 000 000
Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	69 900 000
Société de développement régional. . . .	13 000 000
Ministère du Développement social. . . .	3 224 000
Total des prêts et avances. . . . .	147 224 000 \$

Total général – Budget principal et  
Budget de capital de l'exercice  
financier se terminant  
le 31 mars 2022 (charges et  
dépenses auxquelles il n'est  
pas autrement pourvu). . . . . 9 384 587 000 \$



2021

**CHAPTER 32**

**CHAPITRE 32**

**Supplementary Appropriations Act  
2019-2020 (1)**

**Loi supplémentaire de 2019-2020 (1)  
portant affectation de crédits**

*Assented to June 11, 2021*

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$133,626,480.91 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from April 1, 2019, to March 31, 2020, as set out in the Schedule that follows, and the sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set out in the Supplementary Estimates, Volume 1, for the fiscal year ending March 31, 2020, upon which document the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total 133 626 480,91 \$ qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1<sup>er</sup> avril 2019 au 31 mars 2020, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité avec les crédits figurant au Budget supplémentaire, volume 1, de l'exercice financier se terminant le 31 mars 2020, document sur lequel est basée l'annexe.

<b>SCHEDULE</b>		<b>ANNEXE</b>	
<b>ORDINARY ACCOUNT</b>		<b>COMPTE ORDINAIRE</b>	
Department of Education and Early Childhood Development. . . . .	\$1,807,089.72	Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. . . . .	1 807 089,72 \$
Executive Council Office. . . . .	58,199.01	Bureau du Conseil exécutif. . . . .	58 199,01
Department of Health. . . . .	43,103,569.52	Ministère de la Santé. . . . .	43 103 569,52
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	56,953,630.94	Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	56 953 630,94
Department of Public Safety. . . . .	501,658.72	Ministère de la Sécurité publique. . . . .	501 658,72
Department of Social Development. . . . .	23,144,307.52	Ministère du Développement social. . . . .	23 144 307,52
Department of Transportation and Infrastructure. . . . .	7,610,949.97	Ministère des Transports et de l'Infrastructure. . . . .	7 610 949,97
Total Ordinary Account. . . . .	\$133,179,405.40	Total du compte ordinaire. . . . .	133 179 405,40 \$
<b>CAPITAL ACCOUNT</b>		<b>COMPTE DE CAPITAL</b>	
Department of Environment and Local Government. . . . .	\$300,106.63	Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux. . . . .	300 106,63 \$
Department of Health. . . . .	117,352.76	Ministère de la Santé. . . . .	117 352,76
Total Capital Account. . . . .	\$417,459.39	Total du compte de capital. . . . .	417 459,39 \$
<b>LOANS AND ADVANCES</b>		<b>PRÊTS ET AVANCES</b>	
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	\$29,616.12	Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	29 616,12 \$
Total Loans and Advances. . . . .	\$29,616.12	Total des prêts et avances. . . . .	29 616,12 \$
Grand Total – Supplementary Estimates, Volume 1, for the fiscal year ending March 31, 2020, not otherwise provided for. . . . .	\$133,626,480.91	Total général – Budget supplémentaire, volume 1, de l'exercice financier se terminant le 31 mars 2020 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu). . . . .	133 626 480,91 \$

2021

CHAPTER 33

**An Act to Amend An Act Respecting  
Keystone General Insurance Company**

*Assented to June 11, 2021*

WHEREAS by *An Act Respecting Keystone General Insurance Company*, chapter 69 of the Acts of New Brunswick, 1987, the name of Keystone General Insurance Company was changed to Fortress General Insurance Corporation; and

WHEREAS by *An Act to Amend An Act Respecting Keystone General Insurance Company*, chapter 95 of the Acts of New Brunswick, 1992, the name of Fortress General Insurance Corporation was further changed to United General Insurance Corporation; and

WHEREAS United General Insurance Corporation prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1(1) *The title of An Act Respecting Keystone General Insurance Company, chapter 69 of the Acts of New Brunswick, 1987, is repealed and the following is substituted:***

**An Act Respecting United General Insurance Corporation**

CHAPITRE 33

**Loi modifiant la  
Loi relative à la compagnie  
Keystone General Insurance Company**

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Attendu :

que par la *Loi relative à la compagnie Keystone General Insurance Company*, chapitre 69 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, la raison sociale de la Keystone General Insurance Company a été changée à La Fortress, corporation d'assurances générales;

que par la *Loi modifiant la Loi relative à la compagnie Keystone General Insurance Company*, chapitre 95 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1992, la raison sociale de La Fortress, corporation d'assurances générales a été changée à La United, corporation d'assurances générales;

que La United, corporation d'assurances générales sollicite l'édiction des dispositions qui suivent;

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1(1) *Le titre de la Loi relative à la compagnie Keystone General Insurance Company, chapitre 69 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est abrogé et remplacé par ce qui suit :***

**Loi relative à La United, corporation d'assurances générales**

**1(2)** *If in any Act, other than this Act, or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to An Act Respecting Keystone General Insurance Company, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to An Act Respecting United General Insurance Corporation.*

**2** *Subsection 4(4) of the Act is amended by striking out “, other than a Class A share,”.*

**3** *Section 6 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “nine” wherever it appears and substituting “three”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “Class A shares” wherever it appears and substituting “voting shares”;*

*(c) by adding after subsection (2) the following:*

**6(3)** *Directors of the Company may be, but are not required to be, shareholders of the Company.*

**1(2)** *Sauf indication contraire du contexte, tout renvoi à la Loi relative à la compagnie Keystone General Insurance Company dans une loi autre que la présente loi ou dans un règlement, une règle, un décret, un arrêté, une entente ou autre instrument ou document doit être interprété comme constituant un renvoi à la Loi relative à La United, corporation d’assurances générales.*

**2** *Le paragraphe 4(4) de la Loi est modifié par la suppression de « , autre que les actions de la catégorie A, ».*

**3** *L’article 6 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « neuf » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « trois »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « actions de la catégorie A » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « actions avec droit de vote »;*

*c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**6(3)** *Les administrateurs de la Compagnie peuvent être, mais ne sont pas tenus d’être, des actionnaires de la Compagnie.*



## CHAPTER 34

**An Act to Amend the  
Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act**

*Assented to June 11, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 1 of the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act, chapter T-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1993, is amended*

*(a) in the definition “smoking supplies” by striking out “vaporizers” and substituting “vaporizers that are not electronic cigarettes”;*

*(b) in the French version in the definition « Ministre » by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**2** *Section 2.1 of the Act is amended by striking out “or permit to be sold” and substituting “or offer for sale”.*

**3** *The Act is amended by adding after section 2.1 the following:*

**Sale of substance with noticeable flavour prohibited**

**2.2(1)** For the purposes of this section, “noticeable flavour” means a flavour that has a noticeable taste or scent, including, but not limited to, the following recognizable flavours:

## CHAPITRE 34

**Loi modifiant la  
Loi sur les ventes de tabac  
et de cigarettes électroniques**

*Sanctionnée le 11 juin 2021*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L’article 1 de la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques, chapitre T-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1993, est modifié*

*a) à la définition d’« articles pour fumer », par la suppression de « les vaporisateurs » et son remplacement par « les vaporisateurs qui ne sont pas des cigarettes électroniques »;*

*b) dans la version française, à la définition de « Ministre », par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**2** *L’article 2.1 de la Loi est modifié par la suppression de « ou de permettre la vente » et son remplacement par « ou d’offrir à la vente ».*

**3** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 2.1 :*

**Interdiction de vendre une substance à saveur perceptible**

**2.2(1)** Aux fins d’application du présent article, « saveur perceptible » s’entend d’une saveur dont le goût ou l’odeur est perceptible, notamment l’une quelconque des saveurs perceptibles suivantes :

- |                  |              |
|------------------|--------------|
| (a) fruit;       | a) fruit;    |
| (b) chocolate;   | b) chocolat; |
| (c) honey;       | c) miel;     |
| (d) spice;       | d) épice;    |
| (e) clove;       | e) girofle;  |
| (f) herb;        | f) herbe;    |
| (g) alcohol;     | g) alcool;   |
| (h) candy;       | h) bonbon;   |
| (i) vanilla;     | i) vanille;  |
| (j) menthol; and | j) menthol;  |
| (k) mint.        | k) menthe.   |

**2.2(2)** No person shall sell or offer for sale a substance that is intended to be heated in an electronic cigarette and that has a noticeable flavour, that is represented as having a noticeable flavour, or that is presented by its packaging, by advertisement or otherwise as having a noticeable flavour.

**2.2(2)** Il est interdit de vendre ou d'offrir à la vente une substance à chauffer dans une cigarette électronique laquelle a une saveur perceptible ou est présentée comme ayant une saveur perceptible par son emballage, dans la publicité ou autrement.

**2.2(3)** No person shall sell or offer for sale a substance that is intended to be added to the substance referred to in subsection (2) and that has a noticeable flavour, that is represented as having a noticeable flavour, or that is presented by its packaging, by advertisement or otherwise as having a noticeable flavour.

**2.2(3)** Il est interdit de vendre ou d'offrir à la vente une substance destinée à être ajoutée à la substance que vise le paragraphe (2) laquelle a une saveur perceptible ou est présentée comme ayant une saveur perceptible par son emballage, dans la publicité ou autrement.

**2.2(4)** Despite subsections (2) and (3), a person may sell or offer for sale the following substances:

**2.2(4)** Par dérogation aux paragraphes (2) et (3), il est permis de vendre ou d'offrir à la vente les substances suivantes :

- |   |   |
|---|---|
| (a) a substance that is tobacco flavoured and does not have another noticeable flavour; and | a) les substances aromatisées au tabac qui n'ont aucune autre saveur perceptible; |
| (b) a substance containing cannabis.  | b) les substances contenant du cannabis.  |

**4** *Subsection 5(1) of the Act is amended by striking out “or permit to be sold” and substituting “or offer for sale”.*

**4** *Le paragraphe 5(1) de la Loi est modifié par la suppression de « ou de permettre de vendre » et son remplacement par « ou d'offrir à la vente ».*

**5** *Section 7 of the French version of the Act is amended*

**5** *L'article 7 de la version française de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”;*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre »;*

*(b) in subsection (2) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**6** *Subsection 9(1) of the French version of the Act is amended in the portion preceding paragraph a) by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**6** *Le paragraphe 9(1) de la version française de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**7** *Section 11 of the French version of the Act is amended by striking out “Ministre” and substituting “ministre”.*

**7** *L’article 11 de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « Ministre » et son remplacement par « ministre ».*

**8** *Schedule A of the Act is amended by adding after*

**8** *L’annexe A de la Loi est modifiée par l’adjonction après*

*2.1. . . . . . E*

*2.1. . . . . . E*

*the following:*

*de ce qui suit :*

*2.2(2). . . . . E*

*2.2(2). . . . . E*

*2.2(3). . . . . E*

*2.2(3). . . . . E*

**9** *This Act comes into force on September 1, 2021.*

**9** *La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2021.*



CHAPTER 35

CHAPITRE 35

**An Act to Amend  
An Act Respecting Podiatry**

**Loi modifiant la  
Loi concernant la podiatrie**

*Assented to December 17, 2021*

*Sanctionnée le 17 décembre 2021*

WHEREAS the N.B. Podiatry Assoc. Inc. prays that it be enacted as hereinafter set forth;

Attendu que l'Association de podiatrie du N.-B. Inc. prie que soit promulgué ce qui suit,

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 Section 2 of An Act Respecting Podiatry, chapter 101 of the Acts of New Brunswick, 1983, is amended**

**1 L'article 2 de la Loi concernant la podiatrie, chapitre 101 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1983, est modifié**

*(a) in subsection (1) by adding the following definitions in alphabetical order:*

*a) au paragraphe (1), par l'adjonction des définitions qui suivent selon l'ordre alphabétique :*

“administer” means the direct application of a substance to the body of a patient by ingestion, application, inhalation, injection, or any other means; (*administrer*)

« administrer » signifie l'application directe d'une substance sur le corps d'un patient par ingestion, application, inhalation, injection ou par tout autre moyen; (*administer*)

“drug” includes any substance or mixture of substances manufactured, compounded, sold or represented for use in:

« médicaments » s'entend de toute substance ou mélange de substances fabriqués, composés, vendus ou présentés comme pouvant être utilisés :

(a) the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, disorder or abnormal physical state, or its symptoms, in human beings or animals; or

a) dans le diagnostic, le traitement, l'atténuation ou la prévention d'une maladie, d'un trouble ou d'un état physique anormal, ou de ses symptômes, chez les êtres humains ou les animaux; ou

(b) restoring, correcting or modifying organic functions in human beings or animals;

b) dans la restauration, la correction ou la modification des fonctions organiques des êtres humains ou des animaux;

but is limited to those substances enumerated in the by-laws, rules or regulations; (*médicaments*)

“Minister” means the Minister of Health and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf; (*ministre*)

“podiatry” means the practice of podiatry and includes that field of medicine which strives to improve the overall health and well-being of patients by focusing on preventing, diagnosing and treating conditions associated with the foot and ankle by practising on the lower extremities using modalities which may include medical, biomechanical and surgical means; (*podiatry*)

**(b) by adding after subsection (2) the following:**

#### **AUTHORIZED ACTS**

**2(3)** In the course of engaging in the practice of podiatry, a member of the association is authorized, subject to the terms, conditions and limitations imposed on his or her certificate of membership, to perform the following:

- (a) prescribing drugs designated in the by-laws, rules or regulations;
- (b) administering, by inhalation, a substance designated in the by-laws, rules or regulations;
- (c) administering, by injection into feet, a substance designated in the by-laws, rules or regulations; and
- (d) cutting into subcutaneous tissues of the foot.

#### **2 Section 6 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**6(1)** The association shall be governed by a council consisting of persons who shall be:

- (a) members of the association elected pursuant to sections 8, 9 and 10, being not more than four; and
- (b) one lay representative appointed pursuant to subsection (1.1).

mais se limite aux substances énumérées dans les règlements administratifs, les règles ou les règlements; (*drug*)

« ministre » désigne le ministre de la Santé du Nouveau-Brunswick, et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter; (*Minister*)

« podiatrie » désigne l’exercice de la podiatrie et s’entend également du domaine de la médecine qui vise à améliorer la santé et le bien-être des patients en mettant l’accent sur la prévention, le diagnostic et le traitement des affections du pied et de la cheville en assujettissant les membres inférieurs à des modalités qui peuvent comprendre des moyens médicaux, biomécaniques et chirurgicaux; (*podiatry*)

**b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

#### **ACTES AUTORISÉS**

**2(3)** Dans le cadre de l’exercice de la podiatrie, un membre de l’association est autorisé, sous réserve des modalités, conditions et limites qui assujettissent son certificat de membre, à effectuer ce qui suit :

- a) prescrire des médicaments désignés dans les règlements administratifs, les règles ou les règlements;
- b) administrer, par inhalation, une substance désignée dans les règlements administratifs, les règles ou les règlements;
- c) administrer, par injection dans les pieds, une substance désignée dans les règlements administratifs, les règles ou les règlements; et
- d) couper dans les tissus sous-cutanés du pied.

#### **2 L’article 6 de la Loi est modifié**

**a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**6(1)** L’association est dirigée par un conseil composé de personnes qui sont :

- a) membres de l’association élus conformément aux articles 8, 9 et 10, jusqu’à concurrence de quatre; et
- b) un représentant du public nommé en vertu du paragraphe (1.1).

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**LAY REPRESENTATIVE ON COUNCIL**

**6(1.1)** The Minister may appoint one person to the council.

**6(1.2)** The Ministerial appointment to council shall:

- (a) be a resident of New Brunswick;
- (b) not be, and never have been, a podiatrist; and
- (c) be named from a panel of not fewer than three persons nominated by council.

**6(1.3)** The term of office and conditions of the Ministerial appointment to council shall be as set out in the regulations.

**6(1.4)** The powers, duties and operations of the council are not affected in any way by

- (a) the fact that an appointment has not been made pursuant to subsection (1.1),
- (b) the resignation, death or disqualification of a person appointed pursuant to subsection (1.1), or
- (c) the failure, for any reason, of a member of council appointed pursuant to subsection (1.1) to attend any meeting of the council.

*(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**6(2)** The elected members of the council, after election, shall hold office until the next regular annual general meeting of the association, when a new council shall be elected, but the elected members of the old council are eligible for re-election, and the elected members of the old council shall act until their successors are elected.

*(d) by repealing subsection (3).*

**3** *Section 7 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**7(1)** When an elected member of the council dies or resigns, or when an elected member of the council ceases to be qualified under this Act, the remaining members of the council, or a majority of them, shall ap-

*b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**REPRÉSENTANT DU PUBLIC AU CONSEIL**

**6(1.1)** Le ministre peut nommer une personne au conseil.

**6(1.2)** La personne que le ministre nomme au conseil :

- a) est un résident du Nouveau-Brunswick;
- b) n'est pas et n'a jamais été podiatre; et
- c) est nommée parmi au moins trois personnes choisies par le conseil.

**6(1.3)** Le mandat et les conditions de la nomination par le ministre au conseil sont fixés par règlement.

**6(1.4)** Les pouvoirs, attributions et opérations du conseil ne sont aucunement affectés par :

- a) le fait qu'aucune nomination n'a été effectuée conformément au paragraphe (1.1);
- b) la démission, le décès ou l'inéligibilité d'une personne nommée conformément au paragraphe (1.1);
- c) le défaut, pour quelque raison que ce soit, d'un membre du conseil nommé conformément au paragraphe (1.1) d'assister à une réunion du conseil.

*c) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**6(2)** Une fois élus, les membres du conseil exercent leurs fonctions jusqu'à l'élection d'un nouveau conseil, lors de la prochaine assemblée générale annuelle ordinaire de l'association; les membres élus de l'ancien conseil sont rééligibles et exercent leurs fonctions jusqu'à l'élection de leurs successeurs.

*d) par l'abrogation du paragraphe (3).*

**3** *L'article 7 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**7(1)** Lorsqu'un membre élu du conseil décède, démissionne, ou n'en a plus les qualités requises par la présente loi, les autres membres du conseil ou une majorité d'entre eux nomment une personne dûment éligible en

point a qualified person to fill the vacancy for the unexpired term, but the person so appointed shall be a person duly qualified under this Act.

7(2) A vacancy on the council does not affect the ability of the council to act.

**4 Section 13 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**13(1)** Subject to subsection (3), the council may make by-laws, rules, and regulations, not inconsistent with this Act,

- (a) governing the appointment, duties and removal of members of the association and their remuneration;
- (b) governing the time and place when and where the annual general meeting of the association shall be held;
- (c) governing the removal of names from the general membership register of the association and the issuance, suspension, revocation and reinstatement of licences to practice;
- (d) governing the imposition of terms, conditions and limitations on licences to practice and their removal;
- (e) designating the substances that may be administered by injection or inhalation by members of the association;
- (f) regulating and governing the administration of substances by injection or inhalation by members of the association and ancillary matters, including, without limiting the generality of the foregoing:
  - (i) setting requirements respecting the administration of substances,
  - (ii) governing the purposes for which, or the circumstances under which, substances may be administered,
  - (iii) setting prohibitions;

application de la présente loi pour pourvoir à la vacance du mandat restant à courir.

7(2) Une vacance au sein du conseil n'affecte pas sa capacité d'agir.

**4 L'article 13 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**13(1)** Sous réserve du paragraphe (3), le conseil peut établir des règlements administratifs, règles et règlements conformes à la présente loi :

- a) régissant la nomination, les fonctions et la destitution des membres de l'association ainsi que leur rémunération;
- b) régissant les lieu, jour et heure de la tenue de l'assemblée générale annuelle;
- c) régissant la radiation des noms du registre général des membres de l'association et la délivrance, la suspension, la révocation et le rétablissement de permis d'exercer la profession;
- d) régissant l'imposition et le retrait de modalités, conditions et limites qui assujettissent les permis d'exercer la profession;
- e) désignant les substances qui peuvent être administrées par injection ou par inhalation par les membres de l'association;
- f) réglementant et régissant l'administration des substances par injection ou par inhalation par les membres de l'association et les questions connexes, notamment, sans limiter la portée générale de ce qui précède :
  - (i) établissant les conditions requises de l'administration des substances,
  - (ii) régissant les fins auxquelles ou les circonstances dans lesquelles les substances peuvent être administrées,
  - (iii) établissant des interdictions;



(g) designating the drugs that may be prescribed by members of the association in the course of engaging in the practice of podiatry;

(h) setting requirements for prescribing drugs and governing the purposes for which, or the circumstances under which, drugs may be prescribed;

(i) requiring any member of the association to have as a condition of membership professional liability insurance and prescribing the amount of such insurance;

(j) respecting the term of office and conditions for appointment of the member of the council appointed pursuant to subsection 6(1.1); and

(k) respecting all other matters reasonably necessary for carrying out this Act, for the conduct of the affairs of the association and for the guidance, government and discipline of the members of the association, including rules of professional ethics.

***(b) by striking out the heading “CONFIRMATION” preceding subsection (2) and substituting “COMING INTO EFFECT OF REGULATIONS”;***

***(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:***

**13(2)** A new by-law, rule or regulation, or the amendment or repeal of a by-law, rule or regulation comes into force, subject to subsection (3), upon approval by the members of the association or at such later date as provided in the by-law, rule or regulation and is not effective unless:

(a) a majority of members of council then in office vote in favour of it; and

(b) it has been approved, with or without amendment, by majority vote of members of the association at an annual or special meeting of the association.

***(d) by adding after subsection (2) the following:***

g) désignant les médicaments que peuvent prescrire les membres de l'association dans le cadre de l'exercice de la podiatrie;

h) établissant les conditions requises de la prescription de médicaments et régissant les fins auxquelles ou les circonstances dans lesquelles les médicaments peuvent être prescrits;

i) exigeant que tout membre de l'association ait comme condition de son adhésion une assurance responsabilité professionnelle et prescrivant le montant de cette assurance;

j) régissant le mandat et les conditions de nomination du membre du conseil nommé conformément au paragraphe 6(1.1); et

k) traitant de toutes les autres questions raisonnablement nécessaires à l'application de la présente loi, de la conduite des affaires de l'association et de l'orientation, de la gouverne et de la discipline des membres de l'association, notamment des règles d'éthique professionnelle.

***b) par la suppression de la rubrique « CONFIRMATION » qui précède le paragraphe (2) et son remplacement par « ENTRÉE EN VIGUEUR DES RÈGLEMENTS »;***

***c) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :***

**13(2)** Sous réserve du paragraphe (3), un nouveau règlement administratif, une nouvelle règle ou un nouveau règlement, ou la modification ou l'abrogation d'un règlement administratif, d'une règle ou d'un règlement entre en vigueur avec l'approbation des membres de l'association ou à toute date ultérieure prévue au règlement administratif, à la règle ou au règlement et n'a effet :

a) que si la majorité des membres du conseil alors en fonction votent en sa faveur; et

b) que s'il a été approuvé, avec ou sans modification, par un vote majoritaire des membres de l'association lors d'une assemblée annuelle ou extraordinaire de l'association.

***d) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :***

**13(3)** Subject to the approval of the membership obtained pursuant to the by-laws, rules, or regulations, and the Minister obtained pursuant to subsection (4), council may make, amend or repeal by-laws, rules or regulations relating to matters respecting the prescribing of drugs, the administering of substances, education, scope of practice, entry to practice, curriculum and continuing education.

**13(4)** Upon receiving a written request from the association to make, amend or repeal a by-law, rule or regulation pursuant to subsection (3), the Minister shall, within thirty days, in writing, either:

- (a) approve the request;
- (b) reject the request with reason; or
- (c) extend the time for his or her decision for a period not to exceed a further sixty days.

**13(5)** If no written response is received from the Minister at the end of the original or extended period provided for in subsection (4), the Minister shall be deemed to have approved the proposed by-law, rule or regulation.

**13(6)** The council shall forward annually to the Minister a summary of the by-laws, rules or regulations made, amended, or repealed in the preceding year.

**13(7)** Notwithstanding the enactment of subsections (3) and (4), any by-laws, rules, or regulations of the association relating to matters enumerated in subsection (3) that were in existence immediately before the enactment of subsections (3) and (4) shall, to the extent that they are not inconsistent with the provisions of this Act, continue in force and effect until, and to the extent they are, superseded by by-laws, rules, or regulations made in accordance with the procedure set out in subsections (3) and (4).

## **5 Section 46 of the Act is amended**

**(a) by repealing paragraph (1)(a) and substituting the following:**

**13(3)** Sous réserve de l'approbation des membres obtenue en vertu des règlements administratifs, des règles ou des règlements et de l'approbation du ministre obtenue conformément au paragraphe (4), le conseil peut prendre, modifier ou abroger des règlements administratifs, des règles ou des règlements concernant la prescription de médicaments, l'administration de substances, l'éducation, le champ d'exercice, l'accès à l'exercice de la profession, le programme d'études et la formation continue.

**13(4)** Sur réception d'une demande écrite de l'association de prendre, de modifier ou d'abroger un règlement administratif, une règle ou un règlement conformément au paragraphe (3), le ministre, dans les trente jours et par écrit :

- a) approuve la demande;
- b) rejette la demande pour des motifs valables; ou
- c) prolonge le délai de sa décision d'une période supplémentaire de soixante jours.

**13(5)** Si aucune réponse écrite n'est reçue du ministre à la fin de la période initiale ou prolongée prévue au paragraphe (4), il est réputé avoir approuvé le règlement administratif, la règle ou le règlement proposé.

**13(6)** Le conseil transmet annuellement au ministre un résumé des règlements administratifs, règles ou règlements établis, modifiés, ou abrogés au cours de l'année précédente.

**13(7)** Malgré l'adoption des paragraphes (3) et (4), les règlements administratifs, règles ou règlements de l'association relatifs aux questions énumérées au paragraphe (3) qui existaient immédiatement avant l'adoption des paragraphes (3) et (4) demeurent en vigueur, dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi, jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des règlements administratifs, des règles ou des règlements pris conformément à la procédure établie aux paragraphes (3) et (4).

## **5 L'article 46 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation de l'alinéa (1)a) et son remplacement par ce qui suit :**

(a) two persons who are practising podiatrists, one of whom shall not be practising in New Brunswick, and one of whom shall be appointed the chairperson by the council, and

a) de deux personnes qui exercent la podiatrie, l'une n'exerçant pas au Nouveau-Brunswick et l'autre devant être nommée à titre de président par le conseil, et

**(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

**b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :**

**46(3)** All three members of the committee are required to constitute a quorum.

**46(3)** Le quorum d'un comité est de la totalité de ses trois membres.

**6 Section 93 of the Act is amended**

**6 L'article 93 de la Loi est modifié**

**(a) in subsection (1) by striking out "of Health and Community Services";**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « de la Santé et des Services communautaires »;**

**(b) in subsection (2) by striking out "of Health and Community Services".**

**b) au paragraphe (2), par la suppression de « de la Santé et des Services communautaires ».**



2021

**CHAPTER 36**

**CHAPITRE 36**

**An Act Respecting the  
Family Income Security Act**

**Loi concernant la  
Loi sur la sécurité du revenu familial**

*Assented to December 17, 2021*

*Sanctionnée le 17 décembre 2021*

Table of Contents

Table des matières

<b>1</b>	<i>Family Income Security Act</i>
<b>2</b>	Regulation under the <i>Family Income Security Act</i>
<b>3</b>	<i>Family Law Act</i>
<b>4</b>	<i>Support Enforcement Act</i>
<b>5</b>	Transitional provisions

<b>1</b>	<i>Loi sur la sécurité du revenu familial</i>
<b>2</b>	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la sécurité du revenu familial</i>
<b>3</b>	<i>Loi sur le droit de la famille</i>
<b>4</b>	<i>Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires</i>
<b>5</b>	Dispositions transitoires

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

***Family Income Security Act***

1(1) *Section 1 of the English version of the Family Income Security Act, chapter 154 of the Revised Statutes, 2011, is amended in the definition “person in need” by striking out “himself or herself” and substituting “themselves”.*

1(2) *Subsection 6(3) of the English version of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “his or her discretion” and substituting “the discretion of the Minister”.*

1(3) *Section 8.1 of the Act is amended*

(a) *by adding after subsection (2) the following:*

**8.1(2.1)** *Despite the Right to Information and Protection of Privacy Act and for the purposes of this Act, the Minister may enter into agreements with Employment and Social Development Canada or Statistics Canada to collect, use or disclose personal information to establish eligibility for assistance or to conduct an evaluation of the assistance program.*

(b) *in subsection (3) by striking out “the name and date of birth” and substituting “the name, date of birth and social insurance number”.*

1(4) *The heading “Application for support order by the Minister” preceding section 11 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Deemed payment**

1(5) *Subsection 11(1) of the Act is repealed.*

1(6) *The heading “Assignment to the Minister” preceding section 11.1 of the Act is repealed.*

1(7) *Section 11.1 of the Act is repealed.*

1(8) *Section 13.1 of the Act is amended*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

***Loi sur la sécurité du revenu familial***

1(1) *L’article 1 de la version anglaise de la Loi sur la sécurité du revenu familial, chapitre 154 des Lois révisées de 2011, est modifié à la définition de “person in need” par la suppression de « himself or herself » et son remplacement par « themselves ».*

1(2) *Le paragraphe 6(3) de la version anglaise de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa (a) par la suppression de « his or her discretion » et son remplacement par « the discretion of the Minister ».*

1(3) *L’article 8.1 de la Loi est modifié*

a) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**8.1(2.1)** *Par dérogation à la Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée, et pour l’application de la présente loi, le ministre peut conclure des accords avec Emploi et Développement social Canada ou Statistique Canada en vue de recueillir, d’utiliser ou de communiquer des renseignements personnels afin d’effectuer l’évaluation du programme d’assistance ou d’établir l’admissibilité à en recevoir.*

b) *au paragraphe (3), par la suppression de « des nom et date de naissance » et son remplacement par « des nom, date de naissance et numéro d’assurance sociale ».*

1(4) *La rubrique « Demande d’ordonnance alimentaire par le ministre » qui précède l’article 11 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Versement réputé avoir été effectué**

1(5) *Le paragraphe 11(1) de la Loi est abrogé.*

1(6) *La rubrique « Cession au ministre » qui précède l’article 11.1 de la Loi est abrogée.*

1(7) *L’article 11.1 de la Loi est abrogé.*

1(8) *L’article 13.1 de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (2) by striking out “any person” and substituting “any person, including a member of the Legislative Assembly,”;*

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

**13.1(2.1)** The consent referred to in subsection (2) shall be given on a form provided by the Minister.

*(c) in paragraph (3)(c) of the English version by striking out “assistance programs” and substituting “the assistance program”;*

*(d) in subsection (4) of the English version*

*(i) in paragraph (a) by striking out “his or her” and substituting “the Minister’s”;*

*(ii) in paragraph (b) by striking out “his or her” and substituting “the agent’s”;*

*(e) by repealing subsection (5);*

*(f) by adding after subsection (6) the following:*

**13.1(6.1)** Except in the course of judicial proceedings, the Minister shall not permit the release, under this section, of the identity of a person who has given information without that person’s written consent.

**1(9)** *Section 14 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “en vertu” and substituting “sous le régime”;*

*(b) in subsection (3) of the French version by striking out “en vertu” and substituting “sous le régime”;*

*(c) by adding after subsection (4) the following:*

**14(4.1)** A person who wilfully makes a false statement to the Minister with respect to a person in need commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

*a) au paragraphe (2), par la suppression de « quiconque » et son remplacement par « quiconque, y compris un député de l’Assemblée législative, »;*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**13.1(2.1)** Le consentement que prévoit le paragraphe (2) est accordé au moyen de la formule que le ministre fournit.

*c) à l’alinéa (3)(c) de la version anglaise, par la suppression de « assistance programs » et son remplacement par « the assistance program »;*

*d) au paragraphe (4) de la version anglaise,*

*(i) à l’alinéa (a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Minister’s »;*

*(ii) à l’alinéa (b), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the agent’s »;*

*e) par l’abrogation du paragraphe (5);*

*f) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (6) :*

**13.1(6.1)** Si ce n’est au cours d’une procédure judiciaire, le ministre ne peut s’autoriser du présent article pour permettre la communication de l’identité d’une personne qui a donné des renseignements sans le consentement écrit de celle-ci.

**1(9)** *L’article 14 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « en vertu » et son remplacement par « sous le régime »;*

*b) au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « en vertu » et son remplacement par « sous le régime »;*

*c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

**14(4.1)** Commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe F quiconque fait délibérément une fausse déclaration au ministre concernant une personne nécessiteuse.

(d) *in subsection (5) of the French version by striking out “en vertu” and substituting “sous le régime”;*

(e) *in subsection (6) by striking out “with an undertaking given under subsection 13.1(5) or”.*

**1(10) Section 17 of the Act is amended**

(a) *by repealing paragraph (m);*

(b) *in paragraph (o) by striking out “, including, with the necessary modifications, any matter or thing referred to in paragraph (m)”.*

**Regulation under the Family Income Security Act**

**2(1) Section 2 of New Brunswick Regulation 95-61 under the Family Income Security Act is amended**

(a) *in subsection (1)*

(i) *by repealing the definition “unit head” and substituting the following:*

“unit head” means the person who represents a unit. (*chef d’unité*)

(ii) *in the definition “dependent”*

(A) *in paragraph (a) by adding “or” at the end of the paragraph;*

(B) *in paragraph (b) by striking out “, or” and substituting a period;*

(C) *by repealing paragraph (c);*

(iii) *in the definition “spouse” by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) the common-law partner of the unit head;

(iv) *by adding the following definition in alphabetical order:*

d) *au paragraphe (5) de la version française, par la suppression de « en vertu » et son remplacement par « sous le régime »;*

e) *au paragraphe (6), par la suppression de « en vertu de la partie » et de « à une entente intervenue en vertu du paragraphe 13.1(5) ou au paragraphe 13.1(6) » et leur remplacement par « sous le régime de la partie » et « au paragraphe 13.1(6) », respectivement.*

**1(10) L’article 17 de la Loi est modifié**

a) *par l’abrogation de l’alinéa m);*

b) *à l’alinéa o), par la suppression de « , y compris, avec les adaptations nécessaires, toute question ou affaire visée à l’alinéa m) ».*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial**

**2(1) L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61 pris en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial est modifié**

a) *au paragraphe (1),*

(i) *par l’abrogation de la définition de « chef d’unité » et son remplacement par ce qui suit :*

« chef d’unité » s’entend de la personne qui représente une unité; (*unit head*)

(ii) *à la définition de « personne à charge »,*

(A) *à l’alinéa a), par l’adjonction de « ou » à la fin de l’alinéa;*

(B) *à l’alinéa b), par la suppression de « , ou » et son remplacement par un point;*

(C) *par l’abrogation de l’alinéa c);*

(iii) *à la définition de « conjoint », par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) son conjoint de fait;

(iv) *par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :*



“common-law partner” means a person who cohabits in a conjugal relationship with another person if the persons are not married to each other; (*conjoint de fait*)

**(b) in subsection (2) by repealing the definition “unit” and substituting the following:**

“unit” means a person in need, or a group of persons in need who are living together, who has applied for or is receiving assistance. (*unité*)

**2(2) Subsection 3(5) of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

**3(5)** Except as otherwise provided for in this Regulation, a unit shall make only one application for assistance.

**2(3) Section 4 of the English version of the Regulation is amended**

**(a) in paragraph (6)(b) by striking out “he or she is” and substituting “they are”;**

**(b) in paragraph (9.1)(a) by striking out “he or she is” and substituting “they are”.**

**2(4) The Regulation is amended by adding before subsection 4.1(1) the following:**

**Parents excluded from unit**

**2(5) Subsection 8(2) of the English version of the Regulation is amended**

**(a) in paragraph (j) by striking out “his or her” and substituting “the recipient’s”;**

**(b) in paragraph (m) by striking out “his or her” and substituting “the recipient’s”.**

**Family Law Act**

**3(1) Section 11 of the Family Law Act, chapter 23 of the Acts of New Brunswick, 2020, is amended**

**(a) in subsection (3) by striking out “if assistance has been applied for or has been provided in respect of that person under the Family Income Security Act or”;**

« conjoint de fait » s’entend de la personne qui cohabite avec une autre dans le contexte d’une relation conjugale sans être mariée à elle; (*common-law partner*)

**b) au paragraphe (2), par l’abrogation de la définition d’« unité » et son remplacement par ce qui suit :**

« unité » s’entend d’une personne nécessiteuse, ou d’un groupe de personnes nécessiteuses résidant ensemble, qui a fait une demande d’assistance ou qui en reçoit. (*unit*)

**2(2) Le paragraphe 3(5) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**3(5)** Sauf disposition contraire du présent règlement, une unité ne peut présenter qu’une seule demande d’assistance.

**2(3) L’article 4 de la version anglaise du Règlement est modifié**

**a) à l’alinéa (6)(b), par la suppression de « he or she is » et son remplacement par « they are »;**

**b) à l’alinéa (9.1)(a), par la suppression de « he or she is » et son remplacement par « they are ».**

**2(4) Le Règlement est modifié par l’adjonction de ce qui suit avant le paragraphe 4.1(1) :**

**Parents exclus de l’unité**

**2(5) Le paragraphe 8(2) de la version anglaise du Règlement est modifié**

**a) à l’alinéa (j), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the recipient’s »;**

**b) à l’alinéa (m), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the recipient’s ».**

**Loi sur le droit de la famille**

**3(1) L’article 11 de la Loi sur le droit de la famille, chapitre 23 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2020, est modifié**

**a) au paragraphe (3), par la suppression de « si de l’assistance a été demandée ou fournie à son égard au titre de la Loi sur la sécurité du revenu familial ou »;**

**(b) in subsection (4)**

**(i) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) that any payment has been made in respect of the first named person under the *Family Services Act*; or

**(ii) in paragraph (c) by striking out “assistance or”.**

**3(2) Section 17 of the Act is amended**

**(a) in subsection (3) by striking out “if assistance has been applied for or provided in respect of the dependent under the Family Income Security Act or”;**

**(b) in subsection (4)**

**(i) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) that any payment has been made in respect of the first named person under the *Family Services Act*; or

**(ii) in paragraph (c) by striking out “assistance or”.**

**3(3) Paragraph 21(2)(j) of the Act is amended by striking out “reimbursement for assistance that has been provided under the Family Income Security Act, including an amount in reimbursement for assistance provided before the date of the order, or”.**

**3(4) Paragraph 23(1)(c) of the Act is amended by striking out “, or section 29 or 30” and substituting “or section 29”.**

**3(5) The heading “Assignment to the Minister of Social Development” preceding section 30 of the Act is repealed.**

**3(6) Section 30 of the Act is repealed.**

**3(7) Section 79 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out “the payment of an amount to the Minister of Social Development in respect of assistance provided under the Family Income Security Act or”;**

**b) au paragraphe (4),**

**(i) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) un versement au nom de la première personne nommée a été fait en vertu de la *Loi sur les services à la famille*;

**(ii) à l’alinéa c), par la suppression de « de toute assistance ou ».**

**3(2) L’article 17 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (3), par la suppression de « si de l’assistance a été demandée ou fournie à son égard au titre de la Loi sur la sécurité du revenu familial ou »;**

**b) au paragraphe (4),**

**(i) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) un versement au nom de la première personne nommée a été fait en vertu de la *Loi sur les services à la famille*;

**(ii) à l’alinéa c), par la suppression de « de toute assistance ou ».**

**3(3) L’alinéa 21(2)(j) de la Loi est modifié par la suppression de « en remboursement de l’assistance obtenue en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial – y compris une somme en remboursement de celle fournie avant la date de l’ordonnance – ou ».**

**3(4) L’alinéa 23(1)(c) de la Loi est modifié par la suppression de « à l’article 29 ou 30 » et son remplacement par « à l’article 29 ».**

**3(5) La rubrique « Cession au ministre du Développement social » qui précède l’article 30 de la Loi est abrogée.**

**3(6) L’article 30 de la Loi est abrogé.**

**3(7) L’article 79 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « le versement au ministre du Développement social d’une somme relative à l’assistance fournie en appli-**

*(b) in subsection (2) by striking out “the Minister of Social Development is providing, or has provided, or has been requested to provide, assistance under the Family Income Security Act or”.*

**Support Enforcement Act**

**4(1) Section 1 of the Support Enforcement Act, chapter S-15.5 of the Acts of New Brunswick, 2005, is amended by repealing the definition “beneficiary” and substituting the following:**

“beneficiary” means a person in whose favour a support order has been made and who is a party to the support order. (*bénéficiaire*)

**4(2) Paragraph 5(2)(c) of the Act is amended by striking out “assistance or”.**

**4(3) Paragraph 6(1)(b) of the Act is amended by striking out “assistance or”.**

**4(4) Paragraph 7(4)(c) of the Act is amended by striking out “assistance or”.**

**4(5) Section 9 of the Act is amended**

*(a) in paragraph (2.1)(b) of the English version by striking out “he or she” and substituting “the party”;*

*(b) in subsection (3) by striking out “assistance or”;*

*(c) in paragraph (7)(c) by striking out “assistance or”;*

*(d) in subsection (8)*

*(i) by repealing paragraph (a);*

*(ii) in paragraph (b) by striking out “other”;*

*cation de la Loi sur la sécurité du revenu familial ou »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « s’il fournit, a fourni ou a été prié de fournir de l’assistance en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial ou ».*

**Loi sur l’exécution des ordonnances alimentaires**

**4(1) L’article 1 de la Loi sur l’exécution des ordonnances alimentaires, chapitre S-15.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, est modifié par l’abrogation de la définition de « bénéficiaire » et son remplacement par ce qui suit :**

« bénéficiaire » S’entend d’une personne en faveur de qui une ordonnance alimentaire a été rendue et qui est une partie à celle-ci. (*beneficiary*)

**4(2) L’alinéa 5(2)c de la Loi est modifié par la suppression de « assistance ou » et son remplacement par « un ».**

**4(3) L’alinéa 6(1)b de la Loi est modifié par la suppression de « assistance ou » et son remplacement par « un ».**

**4(4) L’alinéa 7(4)c de la Loi est modifié par la suppression de « assistance ou » et son remplacement par « un ».**

**4(5) L’article 9 de la Loi est modifié**

*a) à l’alinéa (2.1)(b) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the party »;*

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « de l’assistance ou »;*

*c) à l’alinéa (7)c), par la suppression de « assistance ou » et son remplacement par « un »;*

*d) au paragraphe (8),*

*(i) par l’abrogation de l’alinéa a);*

*(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « autre »;*

- (e) *in subsection (9) of the English version by striking out “he or she” and substituting “the Director”.*
- 4(6) *Subsection 10(3) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the Director’s”.*
- 4(7) *Section 10.2 of the English version of the Act is amended*
- (a) *in subsection (4)*
- (i) *in paragraph (a) by striking out “his or her” and substituting “the payer’s”;*
- (ii) *in paragraph (b) by striking out “his or her” and substituting “the payer’s”;*
- (b) *in subsection (10) by striking out “his or her” and substituting “their”.*
- 4(8) *Paragraph 10.3(6)(a) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.*
- 4(9) *Paragraph 10.4(a) of the English version of the Act is amended*
- (a) *in subparagraph (i) by striking out “he or she has” and substituting “they have”;*
- (b) *in subparagraph (ii) by striking out “his or her” and substituting “the Director’s”.*
- 4(10) *Paragraph 28(4)(c) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the payer’s”.*
- 4(11) *Section 29 of the English version of the Act is amended*
- (a) *in subsection (1) in the definition “corporation” by striking out “his or her” and substituting “the payer’s”;*
- (b) *in paragraph (4)(c) by striking out “his or her” and substituting “the payer’s”.*
- 4(12) *Paragraph 30(5)(c) of the Act is amended by striking out “assistance or”.*
- e) *au paragraphe (9) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director ».*
- 4(6) *Le paragraphe 10(3) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Director’s ».*
- 4(7) *L’article 10.2 de la version anglaise de la Loi est modifié*
- a) *au paragraphe (4),*
- (i) *à l’alinéa (a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the payer’s »;*
- (ii) *à l’alinéa (b), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the payer’s »;*
- b) *au paragraphe (10), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*
- 4(8) *L’alinéa 10.3(6)(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*
- 4(9) *L’alinéa 10.4(a) de la version anglaise de la Loi est modifié*
- a) *au sous-alinéa (i), par la suppression de « he or she has » et son remplacement par « they have »;*
- b) *au sous-alinéa (ii), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Director’s ».*
- 4(10) *L’alinéa 28(4)(c) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the payer’s ».*
- 4(11) *L’article 29 de la version anglaise de la Loi est modifié*
- a) *au paragraphe (1), à la définition de “corporation”, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the payer’s »;*
- b) *à l’alinéa (4)(c), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the payer’s ».*
- 4(12) *L’alinéa 30(5)(c) de la Loi est modifié par la suppression de « assistance ou » et son remplacement par « un ».*

4(13) *Subsection 33(9) of the English version of the Act is amended by striking out “him or her” and substituting “the payer”.*

4(13) *Le paragraphe 33(9) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the payer ».*

4(14) *Section 36 of the Act is amended*

4(14) *L’article 36 de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) of the English version by striking out “his or her” and substituting “the payer’s”;*

*a) au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the payer’s »;*

*(b) in subparagraph (3)(b)(ii) by striking out “assistance or”.*

*b) au sous-alinéa (3)b(ii), par la suppression de « assistance ou » et son remplacement par « un ».*

4(15) *Section 37.1 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the Director’s”.*

4(15) *L’article 37.1 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Director’s ».*

4(16) *Subsection 39(5) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the Director’s”.*

4(16) *Le paragraphe 39(5) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Director’s ».*

4(17) *Subsection 40(2) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the Director’s”.*

4(17) *Le paragraphe 40(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Director’s ».*

4(18) *Section 45 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the Director’s”.*

4(18) *L’article 45 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Director’s ».*

#### **Transitional provisions**

#### **Dispositions transitoires**

5(1) *Despite subsection 3(3) of this Act, on the commencement of this subsection, if The Court of Queen’s Bench of New Brunswick orders a support order under paragraph 21(2)(j) of the Family Law Act, the Court may order the payment to the Minister of Social Development, or into court for the Minister of Social Development, of any amount in reimbursement for assistance that has been provided before the commencement of this subsection under the Family Income Security Act, including an amount in reimbursement for assistance provided before the date of the order.*

5(1) *Par dérogation au paragraphe 3(3) de la présente loi, à compter de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick qui rend une ordonnance alimentaire en vertu de l’alinéa 21(2)j) de la Loi sur le droit de la famille peut ordonner que soit payée une somme au ministre du Développement social, ou que celle-ci soit consignée à la Cour pour lui, en remboursement de l’assistance obtenue en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial avant l’entrée en vigueur du présent paragraphe, y compris une somme en remboursement de celle fournie avant la date de l’ordonnance.*

5(2) *Despite paragraph 3(7)(a) of this Act, on the commencement of this subsection, if an agreement that is filed with The Court of Queen’s Bench of New Brunswick under subsection 79(1) of the Family Law Act contains a provision with respect to the payment of an amount to the Minister of Social Development in respect of assistance provided before the commencement of this subsection under the Family Income Security Act, on being filed, the agreement shall be deemed to*

5(2) *Par dérogation à l’alinéa 3(7)a) de la présente loi, à l’entrée en vigueur du présent paragraphe, l’accord déposé auprès de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 79(1) de la Loi sur le droit de la famille qui renferme une disposition à l’égard du versement au ministre du Développement social d’une somme relative à l’assistance fournie en application de la Loi sur la sécurité du revenu familial avant l’entrée en vigueur du présent para-*

*be an order of the Court under this Act and has, for the purposes of enforcement, and subject to the provisions of this Act with respect to variation, the same effect as an order of the Court made under this Act.*

**5(3) *Despite any inconsistency with a provision of this Act, a support order assigned to the Minister of Social Development under section 11.1 of the Family Income Security Act that is valid and of full force and effect immediately before the commencement of this subsection continues to be valid and of full force and effect as if that section had not been repealed.***

*graphie est, à son dépôt, réputé être une ordonnance rendue par la Cour en application de cette loi et a la même force exécutoire qu'une ordonnance rendue par la Cour sous réserve des dispositions relatives aux modifications de cette loi.*

**5(3) *Malgré toute incompatibilité avec une autre disposition de la présente loi, l'ordonnance alimentaire cédée au ministre du Développement social en vertu de l'article 11.1 de la Loi sur la sécurité du revenu familial qui était valide et exécutoire à l'entrée en vigueur du présent paragraphe le demeure et continue de produire ses effets comme si cet article n'avait pas été abrogé.***

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés

## CHAPTER 37

**An Act to Amend  
The Residential Tenancies Act**

*Assented to December 17, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 11.1 of The Residential Tenancies Act, chapter R-10.2 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended*

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “le propriétaire ne peut augmenter le loyer sans en donner avis au locataire dans un délai au moins aussi long que celui prévu par voie de règlement” and substituting “il ne peut le faire sans en donner avis au locataire en respectant le délai minimal que fixent les règlements”;*

*(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**11.1(2)** Subject to any other Act, when a tenancy runs from year to year, month to month or week to week, the landlord shall not increase the rent unless

(a) the landlord serves on the tenant notice of the increase which is not less than the notice period prescribed by regulation,

(b) the notice of the increase is a document separate from any other notice or receipt given to or served on the tenant by the landlord, and

## CHAPITRE 37

**Loi modifiant la  
Loi sur la location de locaux d’habitation**

*Sanctionnée le 17 décembre 2021*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L’article 11.1 de la Loi sur la location de locaux d’habitation, chapitre R-10.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifié*

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « le propriétaire ne peut augmenter le loyer sans en donner avis au locataire dans un délai au moins aussi long que celui prévu par voie de règlement » et son remplacement par « il ne peut le faire sans en donner avis au locataire en respectant le délai minimal que fixent les règlements »;*

*b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**11.1(2)** Sous réserve de toute autre loi, dans le cas d’une location à l’année, au mois ou à la semaine, le propriétaire ne peut augmenter le loyer que

a) s’il signifie au locataire un avis d’augmentation en respectant le délai minimal que fixent les règlements,

b) si l’avis d’augmentation constitue un document distinct de tout autre avis ou reçu qu’il lui a donné ou signifié, et

(c) the landlord is increasing the rent for each comparable unit in the same building by the same percentage or the increased rent is reasonable in relation to that charged for comparable units in the same geographical area.

(c) *by adding the following after subsection (2):*

**11.1(2.01)** Except when a landlord and tenant have agreed in writing otherwise, a landlord referred to in subsection (2) shall not increase the rent

(a) in the first consecutive 12-month period of a tenancy agreement, and

(b) more than once in any other consecutive 12-month period of a tenancy agreement.

**11.1(2.02)** A tenant who is served notice under subsection (2) may apply in writing to a residential tenancies officer within 30 days after the receipt of the notice to have the notice reviewed by the residential tenancies officer.

**11.1(2.03)** Subsections 24.5(4) to (6) apply with the necessary modifications to a notice served under subsection (2).

## **2 Section 19 of the Act is amended**

(a) *by repealing subsection (1.2);*

(b) *by repealing subparagraph (6)(a)(i) and substituting the following:*

(i) the landlord previously served a notice to vacate on the tenant under subsection (1), or

## **3 Subsection 21(2.3) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**21(2.3)** The landlord shall not apply for an eviction order under subsection (2.2) unless the landlord provides a copy of the notice to vacate with the application for the eviction order.

## **4 Section 24.5 of the Act is amended**

(a) *by repealing paragraph (2)(a) and substituting the following:*

c) s'il augmente le loyer de chaque unité comparable dans le même bâtiment du même pourcentage, ou si l'augmentation est raisonnable par rapport au loyer demandé aux locataires d'unités comparables dans la même région géographique.

c) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**11.1(2.01)** À moins que le propriétaire et le locataire n'en conviennent autrement par écrit, le propriétaire visé au paragraphe (2) ne peut augmenter le loyer

a) dans la première période de douze mois consécutifs visée par une convention de location, et

b) plus d'une fois dans toute autre période de douze mois consécutifs visée par une convention de location.

**11.1(2.02)** Le locataire à qui un avis est signifié en application du paragraphe (2) dispose de trente jours pour demander par écrit à un médiateur des loyers de le réviser.

**11.1(2.03)** Les paragraphes 24.5(4) à (6) s'appliquent avec les adaptations nécessaires à un avis signifié en application du paragraphe (2).

## **2 L'article 19 de la Loi est modifié**

a) *par l'abrogation du paragraphe (1.2);*

b) *par l'abrogation du sous-alinéa (6)a)(i) et son remplacement par ce qui suit :*

(i) le propriétaire a antérieurement signifié un avis de déménagement au locataire en vertu du paragraphe (1), ou

## **3 Le paragraphe 21(2.3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**21(2.3)** Le propriétaire ne peut demander un ordre d'expulsion en vertu du paragraphe (2.2) que s'il fournit avec sa demande une copie de l'avis de déménagement.

## **4 L'article 24.5 de la Loi est modifié**

a) *par l'abrogation de l'alinéa (2)a) et son remplacement par ce qui suit :*



(a) the landlord serves on the tenant written notice of the increase which is not less than the notice period prescribed by regulation,

**(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

**24.5(3)** A tenant who is served notice under subsection (2) has 30 days after the receipt of the notice to apply in writing to have the notice reviewed by a residential tenancies officer.

**5 Paragraph 25.5(a) of the Act is amended**

**(a) by repealing subparagraph (i) and substituting the following:**

(i) the landlord of the mobile home site previously served at least three notices to vacate on the tenant under subsection 19(1) and the landlord provided a copy of the notices to vacate with the application for the eviction order,

**(b) by repealing subparagraph (iii) and substituting the following:**

(iii) the tenant was previously served with any combination of at least three notices referred to in subparagraphs (i) and (ii) and, when one or more of the required notices was a notice to vacate referred to in subparagraph (i), the landlord provided a copy of each notice to vacate with the application for the eviction order, and

**TRANSITIONAL PROVISION AND  
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS**

**Transitional provision**

**6** *For greater certainty, this Amending Act applies with respect to tenancies of residential premises and tenancy agreements arising or entered into and in force before the coming into force of this section.*

**Regulation under The Residential Tenancies Act**

**7(1)** *Section 11.1 of New Brunswick Regulation 82-218 under The Residential Tenancies Act is repealed and the following is substituted:*

a) le propriétaire signifie au locataire un avis d'augmentation écrit en respectant le délai minimal que fixent les règlements;

**b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :**

**24.5(3)** Le locataire à qui est signifié l'avis prévu au paragraphe (2) dispose de trente jours pour demander par écrit à un médiateur des loyers de le réviser.

**5 L'alinéa 25.5a) de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :**

(i) le propriétaire de l'emplacement de maison mobile a antérieurement signifié au moins trois avis de déménagement au locataire en vertu du paragraphe 19(1) et a fourni avec sa demande d'ordre d'expulsion une copie de ces avis,

**b) par l'abrogation du sous-alinéa (iii) et son remplacement par ce qui suit :**

(iii) une combinaison d'au moins trois avis visés aux sous-alinéas (i) et (ii) ont été antérieurement signifiés au locataire et, lorsqu'un ou plusieurs de ces avis requis étaient l'avis de déménagement visé au sous-alinéa (i), le propriétaire a fourni une copie de chacun avec sa demande d'ordre d'expulsion, et

**DISPOSITION TRANSITOIRE  
ET MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

**Disposition transitoire**

**6** *Il est entendu que la présente loi modificative s'applique à l'égard des locations d'habitation et des conventions de location existant ou conclues avant la date d'entrée en vigueur du présent article qui étaient en vigueur avant cette date.*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur la location de locaux d'habitation**

**7(1)** *L'article 11.1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-218 pris en vertu de la Loi sur la location de locaux d'habitation est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**11.1** For the purposes of section 11.1 of the Act, the landlord shall not increase the rent unless the landlord gives to the tenant,

- (a) when a tenancy is for a fixed term, at least three months notice,
- (b) when a tenancy runs from year to year, at least six months notice, and
- (c) when the tenancy runs from month to month or week to week, at least six months notice.

**7(2)** *Form 6 of the Regulation is amended in Part 6 of Attachment A*

(a) *by striking out “At least two (2) months’ notice” wherever it appears and substituting “At least six (6) months’ notice”;*

(b) *by striking out “At least three (3) months’ notice” and substituting “At least six (6) months’ notice”;*

(c) *by striking out “of premises subject to a long term tenancy”;*

(d) *by striking out “within fifteen (15) days after receipt of the notice” wherever it appears and substituting “within thirty (30) days after receipt of the notice”;*

(e) *by striking out*

• *Within seven (7) days after the Notice to Vacate is served on the Tenant, the Landlord shall serve on a residential tenancies officer a copy of the notice.*

**11.1** Aux fins d'application de l'article 11.1 de la Loi, le propriétaire ne peut augmenter le loyer que s'il donne au locataire :

- a) dans le cas d'une location pour une période déterminée, un avis d'au moins trois mois;
- b) dans le cas d'une location à l'année, un avis d'au moins six mois;
- c) dans le cas d'une location au mois ou à la semaine, un avis d'au moins six mois.

**7(2)** *La formule 6 du Règlement est modifiée, à la partie 6 de l'annexe A,*

a) *par la suppression de « Avis minimal de deux (2) mois » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « Avis minimal de six (6) mois »;*

b) *par la suppression de « Avis minimal de trois (3) mois » et son remplacement par « Avis minimal de six (6) mois »;*

c) *par la suppression de « un propriétaire d'une location de longue durée peut » et son remplacement par « un propriétaire peut »;*

d) *par la suppression de « dans les quinze (15) jours de la réception de l'avis » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « dans les trente (30) jours de la réception de l'avis »;*

e) *par la suppression de ce qui suit :*

• *Le propriétaire doit, dans les sept (7) jours de la signification d'un avis de déménagement à un locataire, en signifier une copie à un médiateur des loyers.*

## CHAPTER 38

## CHAPITRE 38

**An Act to Amend  
the Procurement Act***Assented to December 17, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 1 of the Procurement Act, chapter 20 of the Acts of New Brunswick, 2012, is amended**

**(a) by repealing the definition “procurement” and substituting the following:**

“procurement” means the process that normally leads to an agreement to purchase, rent or lease goods, services or construction services. (*démarches*)

**(b) by repealing the definition “services” and substituting the following:**

“services” means any service, including printing, but does not include construction services. (*services*)

**(c) in the definition “goods” by striking out “general construction contract” and substituting “contract for construction services”;**

**Loi modifiant la  
Loi sur la passation des marchés publics***Sanctionnée le 17 décembre 2021*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 L’article 1 de la Loi sur la passation des marchés publics, chapitre 20 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2012, est modifié**

**a) par l’abrogation de la définition de « démarches » et son remplacement par ce qui suit :**

« démarches » S’entend des démarches d’approvisionnement à l’aboutissement desquelles, normalement, une entente d’achat, de location ou de crédit-bail est conclue en vue d’obtenir des biens, des services ou des services de construction. (*procurement*)

**b) par l’abrogation de la définition de « services » et son remplacement par ce qui suit :**

« services » Tous services, notamment les services d’imprimerie, à l’exclusion des services de construction. (*services*)

**c) à la définition de « biens », par la suppression de « dans le cadre d’un contrat général de construction » et son remplacement par « dans le cadre d’un contrat de services de construction »;**

*(d) in the definition “public body” by striking out “a Schedule A entity or a Schedule B entity” and substituting “a Schedule A entity, a Schedule B entity, a Schedule 1 entity or a Schedule 2 entity”;*

*(e) by adding the following definitions in alphabetical order:*

“construction services” means services relating to the construction, repair or alteration of land or structures. (*services de construction*)

“Schedule 1 entity” means an entity that is prescribed by regulation as a Schedule 1 entity. (*entité de l’annexe 1*)

“Schedule 2 entity” means an entity that is prescribed by regulation as a Schedule 2 entity. (*entité de l’annexe 2*)

**2 The Act is amended by adding after section 2 the following:**

#### **Procurement on behalf of a Schedule 1 entity**

**2.1(1)** Except as otherwise provided in this Act or in the regulations, a Schedule 1 entity shall obtain its construction services through the Minister.

**2.1(2)** Except as otherwise provided in this Act or in the regulations, the Minister shall procure all the construction services that are required by a Schedule 1 entity.

#### **3 Section 3 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “dispensée de l’article 2 et de suivre certaines ou toutes les règles relatives aux modes d’approvisionnement prescrites par les règlements” and substituting “dispensée de l’application de l’article 2 et de l’obligation de suivre tout ou partie des règles relatives aux modes d’approvisionnement prescrites par règlement”;*

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**3(1.1)** A Schedule 1 entity may apply to the Minister for a temporary exemption from compliance with section

*d) à la définition d’« organisme public », par la suppression d’« une entité de l’annexe A ou une entité de l’annexe B » et son remplacement par « une entité de l’annexe A, une entité de l’annexe B, une entité de l’annexe 1 ou une entité de l’annexe 2 »;*

*e) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :*

« entité de l’annexe 1 » Entité qui figure sur la liste prescrite par règlement en tant qu’annexe 1. (*Schedule 1 entity*)

« entité de l’annexe 2 » Entité qui figure sur la liste prescrite par règlement en tant qu’annexe 2. (*Schedule 2 entity*)

« services de construction » Services relatifs à la construction, à la réparation ou à la modification de terrains ou de constructions. (*construction services*)

**2 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 2 :**

#### **Démarches pour le compte d’une entité de l’annexe 1**

**2.1(1)** Les entités de l’annexe 1 sont tenues d’obtenir leurs services de construction par l’entremise du ministre, sauf dans les cas prévus par la présente loi et ses règlements.

**2.1(2)** Il incombe au ministre de procurer aux entités de l’annexe 1 tous les services de construction dont celles-ci ont besoin, sauf dans les cas prévus par la présente loi et ses règlements.

#### **3 L’article 3 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « dispensée de l’article 2 et de suivre certaines ou toutes les règles relatives aux modes d’approvisionnement prescrites par les règlements » et son remplacement par « dispensée de l’application de l’article 2 et de l’obligation de suivre tout ou partie des règles relatives aux modes d’approvisionnement prescrites par règlement »;*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**3(1.1)** Une entité de l’annexe 1 peut demander au ministre d’être temporairement dispensée de l’application de l’article 2.1 et de l’obligation de suivre tout ou partie

2.1 and with some or all of the rules concerning the procurement methods prescribed by regulation.

*(c) in subsection (2) by striking out “section 2” and substituting “section 2 or 2.1”;*

*(d) by repealing paragraph (5)(a) and substituting the following:*

(a) the goods, services or construction services in respect of which the exemption is granted;

**4 The Act is amended by adding after section 4 the following:**

**Procurement on behalf of a Schedule 2 entity**

**4.1** On the request of a Schedule 2 entity, the Minister may enter into an agreement with the Schedule 2 entity for the purposes of procuring construction services on behalf of the Schedule 2 entity.

**5 Section 5 of the Act is amended by striking out “goods and services” and substituting “goods, services or construction services”.**

**6 The heading “Démarches pour le compte d’une administration extraterritoriale” preceding section 6 of the French version of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Démarches – administration extraterritoriale**

**7 Section 6 of the Act is amended**

*(a) in paragraph (a) by striking out “goods and services” and substituting “goods, services or construction services”;*

*(b) in paragraph (b) by striking out “goods and services” and substituting “goods, services or construction services”.*

des règles relatives aux modes d’approvisionnement prescrites par règlement.

*c) au paragraphe (2), par la suppression de « de l’article 2 et de suivre certaines ou toutes les règles relatives aux modes d’approvisionnement prescrites par les règlements, » et son remplacement par « de l’application de l’article 2 ou 2.1 et de l’obligation de suivre tout ou partie des règles relatives aux modes d’approvisionnement prescrites par règlement, »;*

*d) par l’abrogation de l’alinéa (5)a) et son remplacement par ce qui suit :*

a) les biens, les services ou les services de construction pour l’acquisition desquels elle est accordée;

**4 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 4 :**

**Démarches pour le compte d’une entité de l’annexe 2**

**4.1** Le ministre peut, à la demande d’une entité de l’annexe 2, conclure avec celle-ci une entente par laquelle il se fait confier la tâche de faire les démarches pour lui obtenir des services de construction.

**5 L’article 5 de la Loi est modifié par la suppression de « des biens et des services » et son remplacement par « des biens, des services ou des services de construction ».**

**6 La rubrique « Démarches pour le compte d’une administration extraterritoriale » qui précède l’article 6 de la version française de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Démarches – administration extraterritoriale**

**7 L’article 6 de la Loi est modifié**

*a) à l’alinéa a), par la suppression de « le ministre se fait confier la tâche de faire les démarches pour obtenir des biens et des services » et son remplacement par « ou bien le ministre se fait confier la tâche de faire les démarches pour obtenir des biens, des services ou des services de construction »;*

*b) à l’alinéa b), par la suppression de « l’administration extraterritoriale se fait confier la tâche de faire les démarches pour obtenir des biens et des services » et son remplacement par « ou bien l’administration extraterritoriale se fait confier la tâche de faire*

**8** *The heading “Preferential treatment of prospective supplier” preceding section 9 of the Act is amended by striking out “of prospective supplier”.*

**9** *Section 9 of the Act is amended by striking out “supplier” and substituting “supplier or a prospective contractor”.*

**10** *The heading “PROCUREMENT BY SCHEDULE B ENTITIES” preceding section 10 of the Act is amended by striking out “SCHEDULE B ENTITIES” and substituting “SCHEDULE B ENTITIES AND SCHEDULE 2 ENTITIES”.*

**11** *The heading “Procure on its own behalf” preceding section 10 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Schedule B entities and Schedule 2 entities procure on their own behalf**

**12** *Section 10 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**10(1)** A Schedule B entity, by means of the head of the Schedule B entity or a person who is responsible for procurement on behalf of the Schedule B entity, shall procure all the goods and services that are required by the Schedule B entity and, in order to do so, may enter into agreements authorized by this Act.

**10(2)** A Schedule 2 entity, by means of the head of the Schedule 2 entity or a person who is responsible for procurement on behalf of the Schedule 2 entity, shall procure all the construction services that are required by the Schedule 2 entity and, in order to do so, may enter into agreements authorized by this Act.

**13** *Subsection 11(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**11(1)** The head of a Schedule B entity or a Schedule 2 entity or a person who is responsible for procurement on behalf of the entity may delegate any power, authority, right, duty or responsibility conferred or imposed on them under this Act to any other person.

les démarches pour obtenir des biens, des services ou des services de construction ».

**8** *La rubrique « Traitement préférentiel à un aspirant-fournisseur » qui précède l'article 9 de la Loi est modifiée par la suppression de « à un aspirant-fournisseur ».*

**9** *L'article 9 de la Loi est modifié par la suppression de « à un aspirant-fournisseur » et son remplacement par « à un aspirant-fournisseur ou à un aspirant entrepreneur ».*

**10** *La rubrique « DÉMARCHES D'APPROVISIONNEMENT D'UNE ENTITÉ DE L'ANNEXE B » qui précède l'article 10 de la Loi est modifiée par la suppression de « D'UNE ENTITÉ DE L'ANNEXE B » et son remplacement par « D'UNE ENTITÉ DE L'ANNEXE B ET D'UNE ENTITÉ DE L'ANNEXE 2 ».*

**11** *La rubrique « Démarches d'une entité de l'annexe B pour son compte » qui précède l'article 10 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Démarches d'une entité de l'annexe B ou d'une entité de l'annexe 2 pour son propre compte**

**12** *L'article 10 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**10(1)** Il incombe à l'entité de l'annexe B d'obtenir, par l'entremise de son chef dirigeant ou de la personne qui est responsable de le faire, les biens et les services dont elle a besoin; elle peut conclure à cette fin les ententes autorisées par la présente loi.

**10(2)** Il incombe à l'entité de l'annexe 2 d'obtenir, par l'entremise de son chef dirigeant ou de la personne qui est responsable de le faire, les services de construction dont elle a besoin; elle peut conclure à cette fin les ententes autorisées par la présente loi.

**13** *Le paragraphe 11(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**11(1)** Le chef dirigeant d'une entité de l'annexe B ou d'une entité de l'annexe 2 ou la personne qui a la responsabilité de faire les démarches pour l'entité peut déléguer à une autre personne l'une quelconque ou plusieurs des

attributions qui lui sont conférées ou imposées par la présente loi.

**14 Section 12 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**12** On the request of the Minister,

(a) a Schedule B entity may enter into an agreement with the Minister for the purposes of procuring goods and services on behalf of the Minister, and

(b) a Schedule 2 entity may enter into an agreement with the Minister for the purposes of procuring construction services on behalf of the Minister.

**15 The Act is amended by adding after section 13 the following:**

**Procurement on behalf of another Schedule 2 entity**

**13.1** On the request of another Schedule 2 entity, a Schedule 2 entity may enter into an agreement with the other Schedule 2 entity for the purposes of procuring construction services on behalf of the other Schedule 2 entity.

**16 Section 14 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**14** On the request of a public body,

(a) a Schedule B entity may enter into an agreement with the public body for the purposes of procuring goods and services on behalf of the public body, and

(b) a Schedule 2 entity may enter into an agreement with the public body for the purposes of procuring construction services on behalf of the public body.

**17 The heading “Démarches pour le compte d’une administration extraterritoriale” preceding section 15 of the French version of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Démarches – administration extraterritoriale**

**14 L’article 12 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**12** À la demande du ministre :

a) l’entité de l’annexe B peut conclure avec lui une entente par laquelle elle se fait confier la tâche de faire les démarches pour lui obtenir des biens et des services;

b) l’entité de l’annexe 2 peut conclure avec lui une entente par laquelle elle se fait confier la tâche de faire les démarches pour lui obtenir des services de construction.

**15 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 13 :**

**Démarches pour le compte d’une autre entité de l’annexe 2**

**13.1** L’entité de l’annexe 2 peut, à la demande d’une autre entité de l’annexe 2, conclure avec celle-ci une entente par laquelle elle se fait confier la tâche de faire les démarches pour lui obtenir des services de construction.

**16 L’article 14 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**14** À la demande d’un organisme public :

a) l’entité de l’annexe B peut conclure avec lui une entente par laquelle elle se fait confier la tâche de faire les démarches pour lui obtenir des biens et des services;

b) l’entité de l’annexe 2 peut conclure avec lui une entente par laquelle elle se fait confier la tâche de faire les démarches pour lui obtenir des services de construction.

**17 La rubrique « Démarches pour le compte d’une administration extraterritoriale » qui précède l’article 15 de la version française de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Démarches – administration extraterritoriale**

**18 Section 15 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**15(1)** A Schedule B entity may enter into an agreement with a jurisdiction for the following purposes:

- (a) the Schedule B entity to procure goods and services on a joint basis on behalf of the jurisdiction; or
- (b) the jurisdiction to procure goods and services on a joint basis on behalf of the Schedule B entity.

**15(2)** A Schedule 2 entity may enter into an agreement with a jurisdiction for the following purposes:

- (a) the Schedule 2 entity to procure construction services on a joint basis on behalf of the jurisdiction; or
- (b) the jurisdiction to procure construction services on a joint basis on behalf of the Schedule 2 entity.

**19 Section 18 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**18(1)** A Schedule B entity or a Schedule 2 entity may apply to the Minister for a temporary exemption from compliance with some or all of the rules concerning the procurement methods prescribed by regulation.

*(b) in subsection (2) of the French version by striking out “de certaines ou de toutes les règles relatives aux modes d’approvisionnement prescrites par les règlements” and substituting “de l’obligation de suivre tout ou partie des règles relatives aux modes d’approvisionnement prescrites par règlement”;*

*(c) in paragraph (5)(a) by striking out “goods or services” and substituting “goods, services or construction services”.*

**18 L’article 15 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**15(1)** L’entité de l’annexe B et une administration extraterritoriale peuvent conclure une entente par laquelle :

- a) ou bien l’entité de l’annexe B se fait confier la tâche de faire les démarches pour obtenir des biens et des services pour le compte de l’administration extraterritoriale dans le cadre de démarches conjointes;
- b) ou bien l’administration extraterritoriale se fait confier la tâche de faire les démarches pour obtenir des biens et des services pour le compte de l’entité de l’annexe B dans le cadre de démarches conjointes.

**15(2)** L’entité de l’annexe 2 et une administration extraterritoriale peuvent conclure une entente par laquelle :

- a) ou bien l’entité de l’annexe 2 se fait confier la tâche de faire les démarches pour obtenir des services de construction pour le compte de l’administration extraterritoriale dans le cadre de démarches conjointes;
- b) ou bien l’administration extraterritoriale se fait confier la tâche de faire les démarches pour obtenir des services de construction pour le compte de l’entité de l’annexe 2 dans le cadre de démarches conjointes.

**19 L’article 18 de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**18(1)** Une entité de l’annexe B ou une entité de l’annexe 2 peut demander au ministre d’être temporairement dispensée de l’obligation de suivre tout ou partie des règles relatives aux modes d’approvisionnement prescrites par règlement.

*b) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « de certaines ou de toutes les règles relatives aux modes d’approvisionnement prescrites par les règlements » et son remplacement par « de l’obligation de suivre tout ou partie des règles relatives aux modes d’approvisionnement prescrites par règlement »;*

*c) à l’alinéa (5)a), par la suppression de « les biens et les services » et son remplacement par « les biens, les services ou les services de construction ».*



**20** The heading “*Preferential treatment of prospective supplier*” preceding section 19 of the Act is amended by striking out “*of prospective supplier*”.

**21** Section 19 of the Act is repealed and the following is substituted:

**19** Except as may be provided in the regulations,

- (a) a Schedule B entity shall not give preferential treatment to a prospective supplier, and
- (b) a Schedule 2 entity shall not give preferential treatment to a prospective contractor.

**22** Section 20 of the Act is amended by striking out “*a Schedule A entity or a Schedule B entity*” and substituting “*a Schedule A entity, a Schedule B entity, a Schedule 1 entity or a Schedule 2 entity*”.

**23** The heading “*Demande au ministre de faire des démarches*” preceding section 21 of the French version of the Act is repealed and the following is substituted:

#### **Demande de démarches**

**24** Section 21 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:

**21(3)** When a Schedule 1 entity, a Schedule 2 entity, a public body or a jurisdiction requests that the Minister procure construction services on its behalf, the request shall be made in a form and manner acceptable to the Minister.

**21(4)** When the Minister, another Schedule 2 entity, a public body or a jurisdiction requests that a Schedule 2 entity procure construction services on its behalf, the request shall be made in a form and manner acceptable to the Schedule 2 entity.

**25** Section 22 of the Act is repealed and the following is substituted:

**22** Any procurement done by or on behalf of the Minister, a Schedule B entity or a Schedule 2 entity may be

**20** La rubrique « *Traitement préférentiel à un aspirant-fournisseur* » qui précède l'article 19 de la Loi est modifiée par la suppression de « *à un aspirant-fournisseur* ».

**21** L'article 19 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**19** Sauf dans les cas que peuvent prévoir les règlements :

- a) une entité de l'annexe B ne peut donner un traitement préférentiel à un aspirant-fournisseur;
- b) une entité de l'annexe 2 ne peut donner un traitement préférentiel à un aspirant entrepreneur.

**22** L'article 20 de la Loi est modifié par la suppression de « *une entité de l'annexe A ou une entité de l'annexe B* » et son remplacement par « *une entité de l'annexe A, une entité de l'annexe B, une entité de l'annexe 1 ou une entité de l'annexe 2* ».

**23** La rubrique « *Demande au ministre de faire des démarches* » qui précède l'article 21 de la version française de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

#### **Demande de démarches**

**24** L'article 21 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

**21(3)** Une entité de l'annexe 1, une entité de l'annexe 2, l'organisme public ou l'administration extraterritoriale qui demande au ministre de faire des démarches pour son compte pour lui obtenir des services de construction doit le faire en la forme et de la manière que le ministre juge acceptables.

**21(4)** Le ministre, une entité de l'annexe 2, l'organisme public ou l'administration extraterritoriale qui demande à une entité de l'annexe 2 de faire des démarches pour son compte pour lui obtenir des services de construction doit le faire en la forme et de la manière que cette entité juge acceptables.

**25** L'article 22 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**22** Toute démarche faite par le ministre, une entité de l'annexe B ou une entité de l'annexe 2 ou pour son

done on a joint basis if the parties to the procurement agree to the procurement of goods, services or construction services on a joint basis and if it is appropriate in the circumstances.

**26** *The Act is amended by adding after section 23 the following:*

**Disqualification and reinstatement of prospective contractor**

**23.1** The disqualification of a prospective contractor from providing construction services to the Schedule 1 entities or a Schedule 2 entity, as the case may be, and the reinstatement of a prospective contractor's ability to provide construction services shall be determined in accordance with the regime established by regulation.

**27** *Section 24 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “a Schedule A entity shall submit” and substituting “a Schedule A entity or a Schedule 1 entity, as the case may be, shall submit”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “a Schedule A entity” and substituting “a Schedule A entity or a Schedule 1 entity”;*

*(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**24(3)** At any time, the Minister may require a Schedule B entity or a Schedule 2 entity to submit a report to the Minister concerning the procurements done by or on behalf of the entity in the time and manner that the Minister requires, and the report shall contain the information that the Minister requires.

**28** *Section 25 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “quant à ses” and “par elle” and substituting “quant aux” and “par celle-ci”, respectively;*

*(b) in subsection (2) of the French version by striking out “quant à ses” and “par elle” and substituting “quant aux” and “par celle-ci”, respectively;*

compte peut être faite de manière conjointe à la condition que cela convienne dans les circonstances et que chacun des participants qui cherche à obtenir des biens, des services ou des services de construction y consente.

**26** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 23 :*

**Inhabilité à devenir entrepreneur et réhabilitation**

**23.1** L'inhabilité à devenir un entrepreneur qui fournit des services de construction aux entités de l'annexe 1 ou à une entité de l'annexe 2, selon le cas, ou la réhabilitation de l'entrepreneur à cette fin est déterminée selon le régime prévu par règlement.

**27** *L'article 24 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « une entité de l'annexe A » et son remplacement par « une entité de l'annexe A ou une entité de l'annexe 1, selon le cas, »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « d'une entité de l'annexe A » et son remplacement par « d'une entité de l'annexe A ou d'une entité de l'annexe 1 »;*

*c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**24(3)** Le ministre peut, en tout temps, exiger d'une entité de l'annexe B ou d'une entité de l'annexe 2 qu'elle lui remette de la manière qu'il indique et dans le délai imparti un rapport sur ses activités d'approvisionnement renfermant les renseignements qu'il exige, que ces activités soient gérées par elle ou pour son compte.

**28** *L'article 25 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « quant à ses » et de « par elle » et leur remplacement par « quant aux » et « par celle-ci », respectivement;*

*b) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « quant à ses » et de « par elle » et leur remplacement par « quant aux » et « par celle-ci », respectivement;*

*(c) by adding after subsection (2) the following:*

**25(2.1)** At any time, the Minister may require a Schedule 1 entity to submit a report to the Minister concerning complaints the Schedule 1 entity received from prospective contractors in relation to procurements done by the Schedule 1 entity.

**25(2.2)** At any time, the Minister may require a Schedule 2 entity to submit a report to the Minister concerning complaints the Schedule 2 entity received from prospective contractors in relation to procurements done by the Schedule 2 entity.

*(d) in subsection (3) by striking out “subsection (1) or (2)” and substituting “subsection (1), (2), (2.1) or (2.2)”.*

**29 Section 27 of the Act is amended**

*(a) in paragraph (b) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;*

*(b) by adding after paragraph (b) the following:*

(b.1) a Schedule 2 entity; and

**30 Section 29 of the Act is amended**

*(a) by adding after paragraph (b) the following:*

(b.1) prescribing entities for the purposes of the definition “Schedule 1 entity”;

(b.2) prescribing entities for the purposes of the definition “Schedule 2 entity”;

*(b) by repealing paragraph c) of the French version and substituting the following:*

c) prescrire quels sont les biens et les services qu’une entité de l’annexe A n’est pas tenue d’obtenir par l’entremise du ministre;

*(c) by adding after paragraph (c) the following:*

(c.1) specifying the construction services that a Schedule 1 entity is not required to obtain through the Minister;

*c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**25(2.1)** Le ministre peut, en tout temps, exiger d’une entité de l’annexe 1 un rapport qui porte sur les plaintes reçues de la part des aspirants entrepreneurs quant aux activités d’approvisionnement gérées par celle-ci.

**25(2.2)** Le ministre peut, en tout temps, exiger d’une entité de l’annexe 2 un rapport qui porte sur les plaintes reçues de la part des aspirants entrepreneurs quant aux activités d’approvisionnement gérées par celle-ci.

*d) au paragraphe (3), par la suppression de « paragraphe (1) ou (2) » et son remplacement par « paragraphe (1), (2), (2.1) ou (2.2) ».*

**29 L’article 27 de la Loi est modifié**

*a) à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l’alinéa;*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b) :*

b.1) une entité de l’annexe 2;

**30 L’article 29 de la Loi est modifié**

*a) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b) :*

b.1) prescrire la liste des entités aux fins d’application de la définition d’« entité de l’annexe 1 »;

b.2) prescrire la liste des entités aux fins d’application de la définition d’« entité de l’annexe 2 »;

*b) par l’abrogation de l’alinéa c) de la version française et son remplacement par ce qui suit :*

c) prescrire quels sont les biens et les services qu’une entité de l’annexe A n’est pas tenue d’obtenir par l’entremise du ministre;

*c) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c) :*

c.1) prescrire quels sont les services de construction qu’une entité de l’annexe 1 n’est pas tenue d’obtenir par l’entremise du ministre;

**(d) in paragraph d) of the French version by striking out “de passer par le ministre pour obtenir des biens et des services” and substituting “d’obtenir des biens et des services par l’entremise du ministre”;**

**(e) by adding after paragraph (d) the following:**

(d.1) specifying the circumstances in which and the thresholds under which a Schedule 1 entity is not required to obtain construction services through the Minister;

**(f) in paragraph f) of the French version by striking out “les modalités et les conditions selon lesquelles” and substituting “les modalités selon lesquelles et les conditions auxquelles”;**

**(g) by adding after paragraph (f) the following:**

(f.1) respecting the terms and conditions on which the Minister may procure construction services on behalf of a Schedule 2 entity, a public body or a jurisdiction;

**(h) in paragraph g) of the French version by striking out “les modalités et les conditions selon lesquelles” and substituting “les modalités selon lesquelles et les conditions auxquelles”;**

**(i) by adding after paragraph (g) the following:**

(g.1) respecting the terms and conditions on which a Schedule 2 entity may procure construction services on behalf of the Minister, another Schedule 2 entity, a public body or a jurisdiction;

**(j) in paragraph (h) by striking out “a Schedule A entity or a Schedule B entity” and substituting “a Schedule A entity, a Schedule B entity, a Schedule 1 entity or a Schedule 2 entity”;**

**(k) by repealing paragraph j) of the French version and substituting the following:**

j) dispenser une entité de l’annexe B de l’application des règles relatives aux modes d’approvisionnement et préciser les circonstances dans lesquelles et

**d) à l’alinéa d) de la version française, par la suppression de « de passer par le ministre pour obtenir des biens et des services » et son remplacement par « d’obtenir des biens et des services par l’entremise du ministre »;**

**e) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa d) :**

d.1) fixer les seuils de valeur monétaire et dans quelles circonstances une entité de l’annexe 1 n’est pas tenue d’obtenir des services de construction par l’entremise du ministre;

**f) à l’alinéa f) de la version française, par la suppression de « les modalités et les conditions selon lesquelles » et son remplacement par « les modalités selon lesquelles et les conditions auxquelles »;**

**g) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa f) :**

f.1) prévoir les modalités selon lesquelles et les conditions auxquelles le ministre peut faire les démarches en vue d’obtenir des services de construction pour le compte d’une entité de l’annexe 2, d’un organisme public ou d’une administration extraterritoriale;

**h) à l’alinéa g) de la version française, par la suppression de « les modalités et les conditions selon lesquelles » et son remplacement par « les modalités selon lesquelles et les conditions auxquelles »;**

**i) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa g) :**

g.1) prévoir les modalités selon lesquelles et les conditions auxquelles une entité de l’annexe 2 peut faire les démarches en vue d’obtenir des services de construction pour le compte du ministre, d’une autre entité de l’annexe 2, d’un organisme public ou d’une administration extraterritoriale;

**j) à l’alinéa h), par la suppression de « une entité de l’annexe A ou une entité de l’annexe B » et son remplacement par « une entité de l’annexe A, une entité de l’annexe B, une entité de l’annexe 1 ou une entité de l’annexe 2 »;**

**k) par l’abrogation de l’alinéa j) de la version française et son remplacement par ce qui suit :**

j) dispenser une entité de l’annexe B de l’application des règles relatives aux modes d’approvisionnement et préciser les circonstances dans lesquelles et

les biens et les services pour lesquels celle-ci en est dispensée;

**(l) by adding after paragraph (j) the following:**

(j.1) exempting a Schedule 2 entity from the application of the rules concerning the procurement methods, and specifying the circumstances in which and the construction services for which a Schedule 2 entity is exempt from the application of the rules;

**(m) in paragraph (l) by striking out “the Minister or a Schedule B entity” and substituting “the Minister, a Schedule B entity or a Schedule 2 entity”;**

**(n) by adding after paragraph (n) the following:**

(n.1) prescribing the circumstances under which the Minister or a Schedule 2 entity may give preferential treatment to a prospective contractor and the manner in which and the method by which preferential treatment may be given to a prospective contractor, including the following:

- (i) prescribing classes of prospective contractors;
- (ii) extending different levels of preferential treatment to prospective contractors based on the class to which they belong; and
- (iii) establishing an order of priority for receiving preferential treatment based on the classes of prospective contractors;

**(o) by adding after paragraph (o) the following:**

(o.1) prescribing the offences under an Act of Parliament or any other Act of the Legislature or the regulations under those Acts for the purposes of the regime in which a conviction for any of the prescribed offences results in the disqualification of a prospective contractor from providing construction services to the Schedule 1 entities or a Schedule 2 entity, as the case may be, and prescribing the period of time the prospective contractor is disqualified, which period of time may vary for different prescribed offences;

les biens et les services pour lesquels celle-ci en est dispensée;

**l) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa j) :**

j.1) dispenser une entité de l’annexe 2 de l’application des règles relatives aux modes d’approvisionnement et préciser les circonstances dans lesquelles et les services de construction pour lesquels celle-ci en est dispensée;

**m) à l’alinéa l), par la suppression de « pour le ministre ou les entités de l’annexe B » et son remplacement par « pour le ministre, une entité de l’annexe B ou une entité de l’annexe 2 »;**

**n) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa n) :**

n.1) prescrire quelles sont les circonstances dans lesquelles le ministre ou une entité de l’annexe 2 peut donner un traitement préférentiel à un aspirant entrepreneur ainsi que la manière de le faire et les modalités d’application de ce traitement; pour ce faire, il peut notamment :

- (i) prescrire les classes d’aspirants entrepreneurs,
- (ii) accorder des niveaux de préférence différents dans le traitement préférentiel donné aux aspirants entrepreneurs selon les classes auxquelles ceux-ci appartiennent,
- (iii) établir un ordre de priorité dans le traitement préférentiel selon les classes d’aspirants entrepreneurs;

**o) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa o) :**

o.1) prescrire la liste des infractions à une loi du Parlement du Canada ou à une loi de la Législature ou à des règlements établis sous leur régime pour lesquelles une déclaration de culpabilité entraîne de façon péremptoire l’inhabilité d’un aspirant entrepreneur à fournir des services de construction aux entités de l’annexe 1 ou à une entité de l’annexe 2, selon le cas, et prescrire la durée de cette inhabilité, laquelle durée peut varier selon les infractions;

**(p)** *in paragraph (p) by striking out “the period of time and scope” and substituting “the period of time, commencement date and scope”;*

**(q)** *by adding after paragraph (p) the following:*

(p.1) prescribing the reasons, period of time and scope of a disqualification by the Minister of a prospective contractor from providing construction services to the Schedule 1 entities and, if none are prescribed, authorizing the Minister to determine, within prescribed parameters, the period of time, commencement date and scope of a disqualification;

**(r)** *in paragraph (q) by striking out “he or she is” and substituting “they are”;*

**(s)** *by adding after paragraph (q) the following:*

(q.1) prescribing the process by which and the reasons for which the Minister may disqualify a prospective contractor from providing construction services to the Schedule 1 entities, including past performance, and the process by which and the reasons for which the Minister may reinstate a prospective contractor and prescribing the review process available to a prospective contractor before they are disqualified;

**(t)** *in paragraph (r) by striking out “the period of time and scope” and substituting “the period of time, commencement date and scope”;*

**(u)** *by adding after paragraph (r) the following:*

(r.1) prescribing the reasons, period of time and scope of a disqualification by a Schedule 2 entity of a prospective contractor from providing construction services to the Schedule 2 entity and, if none are prescribed, authorizing the Schedule 2 entity to deter-

**p)** *à l’alinéa p), par la suppression de « les paramètres prescrits, la durée et l’étendue de l’inhabilité » et son remplacement par « les paramètres prescrits, la date du début de l’inhabilité ainsi que sa durée et son étendue »;*

**q)** *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa p) :*

p.1) indiquer les motifs pour lesquels le ministre peut déclarer un aspirant entrepreneur inhabile à fournir des services de construction aux entités de l’annexe 1 ainsi que prescrire la durée et l’étendue de l’inhabilité et, lorsque celles-ci sont non prescrites, autoriser le ministre à fixer, selon les paramètres prescrits, la date du début de l’inhabilité ainsi que sa durée et son étendue;

**r)** *à l’alinéa q), par la suppression de « pour sa réhabilitation et indiquer les raisons pour lesquelles il peut être réhabilité et prescrire le processus de révision dont peut se prévaloir un aspirant-fournisseur avant qu’il ne soit déclaré inhabile » et son remplacement par « pour sa réhabilitation, et indiquer les raisons pour lesquelles il peut être déclaré inhabile ou réhabilité par le ministre ainsi que prescrire le processus de révision dont il peut se prévaloir avant d’être déclaré inhabile »;*

**s)** *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa q) :*

q.1) prescrire la marche que doit suivre le ministre pour déclarer un aspirant entrepreneur inhabile à fournir des services de construction aux entités de l’annexe 1, notamment pour mauvais rendement, et la marche à suivre pour sa réhabilitation, et indiquer les raisons pour lesquelles il peut être déclaré inhabile ou réhabilité par le ministre ainsi que prescrire le processus de révision dont il peut se prévaloir avant d’être déclaré inhabile;

**t)** *à l’alinéa r), par la suppression de « les paramètres prescrits, la durée et l’étendue de l’inhabilité » et son remplacement par « les paramètres prescrits, la date du début de l’inhabilité ainsi que sa durée et son étendue »;*

**u)** *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa r) :*

r.1) indiquer les motifs pour lesquels une entité de l’annexe 2 peut déclarer un aspirant entrepreneur inhabile à lui fournir des services de construction et prescrire la durée et l’étendue de l’inhabilité et, lorsque celles-ci sont non prescrites, autoriser l’entité de

mine, within prescribed parameters, the period of time, commencement date and scope of a disqualification;

*(v) in paragraph s) of the French version by striking out “l’entité notamment, pour mauvais rendement et la marche à suivre pour sa réhabilitation et indiquer les raisons pour lesquelles il peut être réhabilité par l’entité et prescrire le processus de révision dont peut se prévaloir un aspirant-fournisseur avant qu’il ne soit déclaré inhabile” and substituting “l’entité, notamment pour mauvais rendement, et la marche à suivre pour sa réhabilitation, et indiquer les raisons pour lesquelles il peut être déclaré inhabile ou réhabilité par l’entité ainsi que prescrire le processus de révision dont il peut se prévaloir avant d’être déclaré inhabile”;*

*(w) by adding after paragraph (s) the following:*

(s.1) prescribing the process by which and the reasons for which a Schedule 2 entity may disqualify a prospective contractor from providing construction services to the Schedule 2 entity, including past performance, and the process by which and the reasons for which a Schedule 2 entity may reinstate a prospective contractor and prescribing the review process available to a prospective contractor before they are disqualified;

*(x) by adding after paragraph (t) the following:*

(t.1) prescribing the measures the Minister or a Schedule 2 entity may take when a contractor becomes disqualified from providing construction services to the Schedule 1 entities or a Schedule 2 entity, as the case may be, during the performance of a contract for construction services;

(t.2) authorizing the Minister of Transportation and Infrastructure to establish the form and content of a short form contract for construction services or a standard contract for construction services and to approve the form and content of an alternate form of contract for construction services;

(t.3) prescribing the circumstances in which a short form contract for construction services or a standard contract for construction services is to be used and authorizing the Minister of Transportation and Infrastructure to determine the circumstances in which an

l’annexe 2 à fixer, selon les paramètres prescrits, la date du début de l’inhabilité ainsi que sa durée et son étendue;

*v) à l’alinéa s) de la version française, par la suppression de « l’entité notamment, pour mauvais rendement et la marche à suivre pour sa réhabilitation et indiquer les raisons pour lesquelles il peut être réhabilité par l’entité et prescrire le processus de révision dont peut se prévaloir un aspirant-fournisseur avant qu’il ne soit déclaré inhabile » et son remplacement par « l’entité, notamment pour mauvais rendement, et la marche à suivre pour sa réhabilitation, et indiquer les raisons pour lesquelles il peut être déclaré inhabile ou réhabilité par l’entité ainsi que prescrire le processus de révision dont il peut se prévaloir avant d’être déclaré inhabile »;*

*w) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa s) :*

s.1) prescrire la marche que doit suivre une entité de l’annexe 2 pour déclarer un aspirant entrepreneur inhabile à lui fournir des services de construction, notamment pour mauvais rendement, et la marche à suivre pour sa réhabilitation, et indiquer les raisons pour lesquelles il peut être déclaré inhabile ou réhabilité par l’entité de l’annexe 2 ainsi que prescrire le processus de révision dont il peut se prévaloir avant d’être déclaré inhabile;

*x) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa t) :*

t.1) prévoir les mesures que le ministre ou une entité de l’annexe 2 peut prendre si un entrepreneur devient inhabile à fournir des services de construction aux entités de l’annexe 1 ou à une entité de l’annexe 2, selon le cas, durant l’exécution des obligations prévues à un contrat de services de construction;

t.2) autoriser le ministre des Transports et de l’Infrastructure à établir la forme et la teneur d’un modèle de contrat abrégé ou de contrat type de services de construction et à approuver la forme et la teneur d’un modèle de rechange de contrat de services de construction;

t.3) préciser quelles sont les circonstances dans lesquelles un modèle de contrat abrégé ou de contrat type de services de construction doit être utilisé et autoriser le ministre des Transports et de l’Infrastructure à déterminer les circonstances dans lesquelles un mo-

alternate form of contract for construction services is to be used;

(t.4) governing the contracts for construction services, including authorizing the collection of personal information either directly from an individual to whom the information relates or indirectly from another person;

(t.5) prescribing the types of bonds or security to be provided by a prospective contractor and specifying the circumstances in which each type is to be provided;

(t.6) authorizing the Minister of Transportation and Infrastructure to establish the form and content of an irrevocable standby letter of credit for the purposes of procurement of construction services;

(t.7) governing the substitution of a subcontractor or supplier during the procurement of construction services;

(t.8) in the event that a Schedule 1 entity or a Schedule 2 entity is a party to a contract for construction services, authorizing the head of the entity to delegate the authority to negotiate and settle any request by a contractor for an extension of time for the completion of work to be performed under the contract or any claim made by a contractor for additional money in respect of work performed under the contract;

(y) *in paragraph (w) by striking out “goods and services” and substituting “goods, services and construction services”.*

## TRANSITIONAL AND SAVING PROVISIONS

**Continued application of the provisions of the *Crown Construction Contracts Act* and Regulation 82-109 under that Act**

**31(1) *Despite the repeal of the Crown Construction Contracts Act, chapter 105 of the Revised Statutes, 2014, and of New Brunswick Regulation 82-109 under that Act, and despite any inconsistency with the provisions of this Act and any regulation under this Act, the provisions of the Crown Construction Contracts Act and New Brunswick Regulation 82-109 under that Act, as they existed immediately before the commencement of this section, continue to apply to***

dèle de rechange de contrat de services de construction doit être utilisé;

t.4) régir les contrats de services de construction, notamment autoriser la collecte de renseignements personnels directement auprès de la personne physique concernée ou par l'entremise d'une autre personne;

t.5) prescrire le type de cautionnements ou de sûreté à être fourni par un aspirant entrepreneur et préciser les circonstances dans lesquelles chaque type est fourni;

t.6) autoriser le ministre des Transports et de l'Infrastructure à établir la forme et la teneur d'une lettre de crédit de soutien irrévocable aux fins de démarches pour des services de construction;

t.7) régir la substitution d'un sous-traitant ou d'un fournisseur lors de démarches pour des services de construction;

t.8) dans le cas où une entité de l'annexe 1 ou une entité de l'annexe 2 est partie à un contrat de services de construction, autoriser son chef dirigeant à déléguer le pouvoir de négocier et de régler toute demande de prolongation de délai d'un entrepreneur pour des travaux qu'il est chargé d'exécuter en application du contrat ou toute revendication pour une somme supplémentaire pour des travaux qu'il a exécutés en application du contrat;

y) *à l'alinéa w), par la suppression de « des biens et des services » et son remplacement par « des biens, des services et des services de construction ».*

## DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET DE SAUVEGARDE

**Maintien de l'application des dispositions de la *Loi sur les contrats de construction de la Couronne* et du Règlement 82-109 pris en vertu de celle-ci**

**31(1) *Malgré l'abrogation de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne, chapitre 105 des Lois révisées de 2014, et du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-109 pris en vertu de celle-ci, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi ou de l'un de ses règlements, les dispositions de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne et du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-109 pris en vertu de celle-ci, dans leur version antérieure à***



(a) all contracts entered into before the commencement of this section, and

(b) all tenders opened before the commencement of this section.

**31(2)** For greater certainty, despite the repeal of the Crown Construction Contracts Act, chapter 105 of the Revised Statutes, 2014, and of New Brunswick Regulation 82-109 under that Act, and despite any inconsistency with the provisions of this Act and any regulation under this Act, an action may be commenced, dealt with and concluded under the provisions of the Crown Construction Contracts Act and New Brunswick Regulation 82-109 under that Act, as they existed immediately before the commencement of this section, with respect to

(a) all contracts entered into before the commencement of this section, and

(b) all tenders opened before the commencement of this section.

#### CONSEQUENTIAL AMENDMENTS, REPEALS AND COMMENCEMENT

##### Education Act

**32** Section 50.1 of the Education Act, chapter E-1.12 of the Acts of New Brunswick, 1997, is amended by striking out “, the Crown Construction Contracts Act”.

##### Electricity Act

**33** Subsection 37(12) of the Electricity Act, chapter 7 of the Acts of New Brunswick, 2013, is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “the Crown Construction Contracts Act, the Public Purchasing Act and the Procurement Act and the regulations under any of those Acts, those Acts and regulations” and substituting “the Procurement Act and the regulations under that Act, that Act and those regulations”.

*l'entrée en vigueur du présent article, continuent de s'appliquer à ce qui suit :*

a) tous les contrats qui ont été passés avant l'entrée en vigueur du présent article;

b) toutes les soumissions dont le dépouillement a été fait avant l'entrée en vigueur du présent article.

**31(2)** Il est entendu que, malgré l'abrogation de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne, chapitre 105 des Lois révisées de 2014, et du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-109 pris en vertu de celle-ci, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi ou de l'un de ses règlements, une action peut être introduite, traitée et réglée selon les dispositions de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne et du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-109 pris en vertu de celle-ci, dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article, relativement à ce qui suit :

a) tous les contrats qui ont été passés avant l'entrée en vigueur du présent article;

b) toutes les soumissions dont le dépouillement a été fait avant l'entrée en vigueur du présent article.

#### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES, ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR

##### Loi sur l'éducation

**32** L'article 50.1 de la Loi sur l'éducation, chapitre E-1.12 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1997, est modifié par la suppression de « de la Loi sur l'administration financière, de la Loi sur la passation des marchés publics et de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne » et son remplacement par « de la Loi sur l'administration financière et de la Loi sur la passation des marchés publics ».

##### Loi sur l'électricité

**33** Le paragraphe 37(12) de la Loi sur l'électricité, chapitre 7 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013, est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « la Loi sur les contrats de construction de la Couronne, à la Loi sur les achats publics et à la Loi sur la passation des marchés publics ainsi qu'aux règlements pris sous leur régime, ces lois et leurs règlements ne s'appliquent pas » et son remplacement par « la Loi sur la passation des marchés publics et à ses règlements, cette loi et ces règlements ne s'appliquent pas ».

***New Brunswick Highway Corporation Act***

**34** *The New Brunswick Highway Corporation Act, chapter N-5.11 of the Acts of New Brunswick, 1995, is amended*

(a) *in the heading “Application of the Crown Construction Contracts Act and the Procurement Act” preceding section 13 by striking out “the Crown Construction Contracts Act and”;*

(b) *by repealing section 13 and substituting the following:*

**13(1)** The *Procurement Act* applies to the Corporation.

**13(2)** Despite subsection (1), and despite any provision of the *Procurement Act* or the regulations under it,

(a) the *Procurement Act* and the regulations under it do not apply in respect of an agreement made between the Corporation and a project company, and

(b) if the Corporation enters into an agreement or forms a joint venture with another person for the purposes of this Act, the *Procurement Act* and the regulations under it do not apply in respect of further agreements or the purchase of supplies or services made by or other transactions carried out by that other person.

***New Brunswick Liquor Corporation Act***

**35** *Section 14 of the New Brunswick Liquor Corporation Act, chapter 105 of the Revised Statutes, 2016, is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “Crown Construction Contracts Act” and substituting “Procurement Act”;*

(b) *in subsection (3) by striking out “Crown Construction Contracts Act” wherever it appears and substituting “Procurement Act”.*

***Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick***

**34** *La Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, chapitre N-5.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1995, est modifiée*

a) *à la rubrique « Application de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne et la Loi sur la passation des marchés publics » qui précède l'article 13, par la suppression de « la Loi sur les contrats de construction de la Couronne et »;*

b) *par l'abrogation de l'article 13 et son remplacement par ce qui suit :*

**13(1)** La *Loi sur la passation des marchés publics* s'applique à la Société.

**13(2)** Par dérogation au paragraphe (1) et à toute disposition de la *Loi sur la passation des marchés publics* ou de l'un de ses règlements :

a) cette loi et ses règlements ne s'appliquent pas à un accord conclu entre la Société et un gérant de projet;

b) si la Société conclut un accord ou forme une entreprise en participation avec une autre personne aux fins de la présente loi, la *Loi sur la passation des marchés publics* et ses règlements ne s'appliquent pas à l'égard d'autres accords ni à l'achat de fournitures ou services non plus qu'à d'autres transactions que cette personne a faites.

***Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick***

**35** *L'article 14 de la Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick, chapitre 105 des Lois révisées de 2016, est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « Loi sur les contrats de construction de la Couronne » et son remplacement par « Loi sur la passation des marchés publics »;*

b) *au paragraphe (3), par la suppression de « Loi sur les contrats de construction de la Couronne » et son remplacement par « Loi sur la passation des marchés publics ».*

**Repeal of the Crown Construction Contracts Act**

**36** *The Crown Construction Contracts Act, chapter 105 of the Revised Statutes, 2014, is repealed.*

**Repeal of regulations under the Crown Construction Contracts Act**

**37(1)** *New Brunswick Regulation 82-109 under the Crown Construction Contracts Act is repealed.*

**37(2)** *New Brunswick Regulation 82-113 under the Crown Construction Contracts Act is repealed.*

**Commencement**

**38** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**Abrogation de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne**

**36** *La Loi sur les contrats de construction de la Couronne, chapitre 105 des Lois révisées de 2014, est abrogée.*

**Abrogation des règlements pris en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne**

**37(1)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-109 pris en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne est abrogé.*

**37(2)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-113 pris en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne est abrogé.*

**Entrée en vigueur**

**38** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*



2021

## CHAPTER 39

### An Act to Amend the Construction Remedies Act

*Assented to December 17, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 37 of the Construction Remedies Act, chapter 29 of the Acts of New Brunswick, 2020, is amended*

(a) *by adding before subsection (1) the following:*

**37(0.1)** In this section “industrial facility” means

(a) a facility located on a single site that is engaged in manufacturing, processing, mining, quarrying, oil and gas extraction, or electricity generation, or

(b) an integrated facility located on multiple sites that is engaged in an activity referred to in paragraph (a).

(b) *by adding after subsection (6) the following:*

**37(6.1)** Despite subsection (4), if, in respect of an industrial facility, there are contracts with respect to more than one improvement and the owner of the industrial facility establishes a holdback trust account, it shall be a

## CHAPITRE 39

### Loi modifiant la Loi sur les recours dans le secteur de la construction

*Sanctionnée le 17 décembre 2021*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L’article 37 de la Loi sur les recours dans le secteur de la construction, chapitre 29 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2020, est modifié*

a) *par l’adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (1) :*

**37(0.1)** Dans le présent article, « installation industrielle » s’entend :

a) soit d’une installation de fabrication, de transformation, d’exploitation minière ou d’exploitation de carrière, d’extraction de pétrole et de gaz ou de production d’électricité qui est située sur un seul emplacement;

b) soit d’une installation intégrée située sur plusieurs emplacements où est menée une activité mentionnée à l’alinéa a).

b) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (6) :*

**37(6.1)** Par dérogation au paragraphe (4), si une installation industrielle fait l’objet de plusieurs contrats pour plusieurs améliorations et que son propriétaire établit un compte de retenue de garantie en fiducie, un seul compte

single holdback trust account to be administered jointly by the owner and one other trustee from among the persons referred to in paragraphs (6)(a) to (e).

**37(6.2)** An owner may apply to the court for directions respecting the establishment of a single holdback trust account and the court may make any order it considers appropriate.

*(c) in subsection (7) by striking out “subsection (6)” and substituting “subsection (6) or (6.1) or established under subsection (6.2)”.*

## **2 Section 41 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (9) and substituting the following:*

**41(9)** Within seven days after receiving a copy of a certificate of substantial performance, or after signing a certificate with an owner, as the case may be, a contractor shall

(a) post a copy of the certificate, or cause a copy to be posted,

(i) at the office at the site of the improvement, if there is one, otherwise, in a prominent place at the site of the improvement, or

(ii) on a website maintained by or on behalf of the owner if the following requirements are met:

(A) all lienholders in respect of the improvement are given the website address and any other information required to view the posted certificate; and

(B) no fees are charged for posting certificates, searching the website or viewing the posted certificates, and

(b) if the regulations provide for any additional manner of publication, publish the certificate in accordance with the regulations.

*(b) by repealing subsection (13) and substituting the following:*

est établi et il est administré conjointement par le propriétaire et un autre fiduciaire choisi parmi les personnes indiquées aux alinéas (6)a) à e).

**37(6.2)** Un propriétaire peut, par voie de requête, demander à la cour des directives quant à l'établissement d'un seul compte de retenue de garantie en fiducie, et cette dernière peut rendre toute ordonnance qu'elle estime indiquée.

*c) au paragraphe (7), par la suppression de « paragraphe (6) » et son remplacement par « paragraphe (6) ou (6.1) ou établi selon ce que prévoit le paragraphe (6.2) ».*

## **2 L'article 41 de la Loi est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit :*

**41(9)** Dans les sept jours suivant la réception d'une copie du certificat d'exécution substantielle ou suivant la signature du certificat avec le propriétaire, selon le cas, l'entrepreneur fait tout ce qui suit :

a) il affiche une copie du certificat ou en fait afficher une :

(i) soit au bureau du chantier de l'amélioration, s'il y a en a un, sinon dans un endroit bien en vue sur le chantier,

(ii) soit sur le site Web tenu par le propriétaire ou pour ce dernier, si les conditions suivantes sont réunies :

(A) l'adresse Web et tout autre renseignement nécessaire pour voir le certificat affiché sont donnés à tous les titulaires de privilèges relatifs à l'amélioration,

(B) aucun droit n'est exigé pour l'affichage des certificats ni pour la recherche sur le site Web, non plus que pour voir les certificats affichés;

b) il publie le certificat selon les manières additionnelles que peuvent prévoir les règlements.

*b) par l'abrogation du paragraphe (13) et son remplacement par ce qui suit :*

**41(13)** Within four days after receiving a copy of a declaration of substantial performance, a contractor shall

(a) post a copy of the declaration, or cause a copy to be posted,

(i) at the office at the site of the improvement, if there is one, otherwise, in a prominent place at the site of the improvement, or

(ii) on a website maintained by or on behalf of the owner if the following requirements are met:

(A) all lienholders in respect of the improvement are given the website address and any other information required to view the posted declaration; and

(B) no fees are charged for posting declarations, searching the website or viewing the posted declarations, and

(b) if the regulations provide for any additional manner of publication, publish the declaration in accordance with the regulations.

**3 Section 44 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (9) and substituting the following:*

**44(9)** Within seven days after receiving a copy of a certificate of completion of subcontract, or after signing a certificate with an owner, as the case may be, a contractor shall

(a) post a copy of the certificate, or cause a copy to be posted,

(i) at the office at the site of the improvement, if there is one, otherwise, in a prominent place at the site of the improvement, or

(ii) on a website maintained by or on behalf of the owner if the following requirements are met:

(A) all lienholders in respect of the improvement are given the website address and any

**41(13)** Dans les quatre jours suivant la réception d'une copie de la déclaration d'exécution substantielle, l'entrepreneur fait tout ce qui suit :

a) il affiche une copie de la déclaration ou en fait afficher une :

(i) soit au bureau du chantier de l'amélioration, s'il y en a un, sinon dans un endroit bien en vue sur le chantier,

(ii) soit sur le site Web tenu par le propriétaire ou pour ce dernier, si les conditions suivantes sont réunies :

(A) l'adresse Web et tout autre renseignement nécessaire pour voir la déclaration affichée sont donnés à tous les titulaires de privilèges relatifs à l'amélioration,

(B) aucun droit n'est exigé pour l'affichage des déclarations ni pour la recherche sur le site Web, non plus que pour voir les certificats affichés;

b) il publie la déclaration selon les manières additionnelles que peuvent prévoir les règlements.

**3 L'article 44 de la Loi est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit :*

**44(9)** Dans les sept jours suivant la réception d'une copie du certificat d'achèvement de sous-contrat ou suivant la signature du certificat avec le propriétaire, selon le cas, l'entrepreneur fait tout ce qui suit :

a) il affiche une copie du certificat ou en fait afficher une :

(i) soit au bureau du chantier de l'amélioration, s'il y a en a un, sinon dans un endroit bien en vue sur le chantier,

(ii) soit sur le site Web tenu par le propriétaire ou pour ce dernier, si les conditions suivantes sont réunies :

(A) l'adresse Web et tout autre renseignement nécessaire pour voir le certificat affiché sont

other information required to view the posted certificate; and

(B) no fees are charged for posting certificates, searching the website or viewing the posted certificates, and

(b) if the regulations provide for any additional manner of publication, publish the certificate in accordance with the regulations.

***(b) by repealing subsection (13) and substituting the following:***

**44(13)** Within four days after receiving a copy of a declaration of completion of subcontract, a contractor shall

(a) post a copy of the declaration, or cause a copy to be posted,

(i) at the office at the site of the improvement, if there is one, otherwise, in a prominent place at the site of the improvement, or

(ii) on a website maintained by or on behalf of the owner if the following requirements are met:

(A) all lienholders in respect of the improvement are given the website address and any other information required to view the posted declaration; and

(B) no fees are charged for posting declarations, searching the website or viewing the posted declarations, and

(b) if the regulations provide for any additional manner of publication, publish the declaration in accordance with the regulations.

donnés à tous les titulaires de privilèges relatifs à l'amélioration;

(B) aucun droit n'est exigé pour l'affichage des certificats ni pour la recherche sur le site Web, non plus que pour voir les certificats affichés;

b) il publie le certificat selon les manières additionnelles que peuvent prévoir les règlements.

***b) par l'abrogation du paragraphe (13) et son remplacement par ce qui suit :***

**44(13)** Dans les quatre jours suivant la réception d'une copie de la déclaration d'achèvement de sous-contrat, l'entrepreneur fait tout ce qui suit :

a) il affiche une copie de la déclaration ou en fait afficher une :

(i) soit au bureau du chantier de l'amélioration, s'il y en a un, sinon dans un endroit bien en vue sur le chantier,

(ii) soit sur le site Web tenu par le propriétaire ou pour ce dernier, si les conditions suivantes sont réunies :

(A) l'adresse Web et tout autre renseignement nécessaire pour voir la déclaration affichée sont donnés à tous les titulaires de privilèges relatifs à l'amélioration;

(B) aucun droit n'est exigé pour l'affichage des déclarations ni pour la recherche sur le site Web, non plus que pour voir les certificats affichés;

b) il publie la déclaration selon les manières additionnelles que peuvent prévoir les règlements.



**CHAPTER 40**

**CHAPITRE 40**

**An Act to Amend the  
Beverage Containers Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les récipients à boisson**

*Assented to December 17, 2021*

*Sanctionnée le 17 décembre 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 Section 1 of the Beverage Containers Act, chapter 121 of the Revised Statutes, 2011, is amended**

**1 L'article 1 de la Loi sur les récipients à boisson, chapitre 121 des Lois révisées de 2011, est modifié**

**(a) by repealing the definition "distributor" and substituting the following:**

**a) par l'abrogation de la définition de « distributeur » et son remplacement par ce qui suit :**

“distributor” means a person

« distributeur » Personne qui :

(a) who sells, by wholesale or other means, beverages in beverage containers to a retailer or food service in the Province, or

a) ou bien vend en gros, ou d'une autre façon, des boissons dans des récipients à boisson à un détaillant ou à un service alimentaire dans la province;

(b) who enters into a contract for the bottling of a beverage in a beverage container for sale to a retailer or food service in the Province. (*distributeur*)

b) ou bien conclut un contrat pour l'embouteillage d'une boisson dans un récipient à boisson en vue de sa vente à un détaillant ou à un service alimentaire dans la province. (*distributor*)

**(b) by adding the following definition in alphabetical order:**

**b) par l'adjonction de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :**

“agent” means, except in subsections 2(1.2) and (1.3), an agent to whom a distributor has assigned all or part of the distributor's responsibilities under subsection 4(5). (*représentant*)

« représentant » Sauf aux paragraphes 2(1.2) et (1.3), s'entend du représentant à qui un distributeur a cédé la totalité ou une partie de ses responsabilités en vertu du paragraphe 4(5). (*agent*)

**2 Section 2 of the Act is amended**

**2 L'article 2 de la Loi est modifié**

**(a) by adding before subsection (1) the following:**

**2(0.1)** In this section, “liquor” means liquor as defined in the *Liquor Control Act*.

**(b) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**2(1)** Despite the definition of “distributor” in section 1, the New Brunswick Liquor Corporation is only a distributor of liquor for the purposes of this Act if

(a) it enters into a contract for the bottling of liquor in a beverage container for sale to a retailer or food service in the Province, or

(b) it imports into the Province liquor in a beverage container which is not otherwise covered by a plan approved under this Act.

**(c) by adding after subsection (1) the following:**

**2(1.1)** For greater certainty, subsection (1) does not prevent the New Brunswick Liquor Corporation from acting as an agent of a distributor as provided for in subsection 4(5).

**2(1.2)** Despite the definition of “distributor” in section 1, a person appointed as an agent of the New Brunswick Liquor Corporation under subsection 40.2(1) of the *Liquor Control Act* who, on behalf of the New Brunswick Liquor Corporation, sells liquor in beverage containers to the public for consumption off the premises is both a retailer and a distributor for the purposes of this Act.

**2(1.3)** Despite the definition of “distributor” in section 1, a person appointed as an agent of the New Brunswick Liquor Corporation under subsection 40.1(1) of the *Liquor Control Act* who, on behalf of the New Brunswick Liquor Corporation, sells liquor in beverage containers to a food service in the Province is not a distributor for the purposes of this Act.

**a) par l'adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (1) :**

**2(0.1)** Dans le présent article, « boisson alcoolique » s'entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la réglementation des alcools*.

**b) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**2(1)** Par dérogation à la définition de « distributeur » à l'article 1, la Société des alcools du Nouveau-Brunswick n'est un distributeur de boissons alcooliques aux fins d'application de la présente loi que dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) elle conclut un contrat pour l'embouteillage d'une boisson alcoolique dans un récipient à boisson en vue de sa vente à un détaillant ou à un service alimentaire dans la province;

b) elle importe dans la province une boisson alcoolique dans un récipient à boisson qui n'est autrement pas visé par un plan approuvé en vertu de la présente loi.

**c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

**2(1.1)** Il est entendu que le paragraphe (1) n'a pas pour effet d'empêcher la Société des alcools du Nouveau-Brunswick d'agir en tant que représentant d'un distributeur comme le prévoit le paragraphe 4(5).

**2(1.2)** Par dérogation à la définition de « distributeur » à l'article 1, est à la fois un détaillant et un distributeur pour l'application de la présente loi toute personne qui est nommée à titre de représentant de la Société des alcools du Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 40.2(1) de la *Loi sur la réglementation des alcools* et qui, pour le compte de celle-ci, vend des boissons alcooliques dans des récipients à boisson au public pour consommation à l'extérieur d'un établissement.

**2(1.3)** Par dérogation à la définition de « distributeur » à l'article 1, n'est pas un distributeur pour l'application de la présente loi toute personne qui est nommée à titre de représentant de la Société des alcools du Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 40.1(1) de la *Loi sur la réglementation des alcools* et qui, pour le compte de celle-ci, vend des boissons alcooliques dans des récipients à boisson à un service alimentaire dans la province.

*(d) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

2(2) Despite the definitions of “retailer” and of “distributor” in section 1, a person authorized under the *Liquor Control Act* to sell or purchase and sell wine for sacramental purposes is both a retailer and a distributor for the purposes of this Act.

**3** *The heading “Plan for refilling or recycling of beverage container” preceding section 4 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Plan for the recycling or refilling of beverage container**

**4** *Section 4 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “under this section” and substituting “under subsection 5(1)”;*

*(b) in subsection (3) by striking out “submit to the Minister” and substituting “submit to the Minister for approval”;*

*(c) in subsection (4)*

*(i) by striking out the portion preceding paragraph a) of the French version and substituting the following:*

4(4) Le plan soumis par le distributeur en application du paragraphe (3) renferme :

*(ii) by adding after paragraph (i) the following:*

(i.1) for each type of beverage container, a description of the performance measures used by the distributor to assess the goals and objectives of the distributor’s plan as well as the targets set by the distributor for each of the performance measures;

(i.2) a description of the greenhouse gas emission impacts that will result from the implementation of the plan and opportunities for reducing those impacts;

*d) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

2(2) Par dérogation aux définitions de « détaillant » et de « distributeur » à l’article 1, est à la fois un détaillant et un distributeur pour l’application de la présente loi toute personne autorisée en vertu de la *Loi sur la réglementation des alcools* à vendre, ou à acheter et à vendre, du vin à des fins sacramentelles.

**3** *La rubrique « Plan de réutilisation ou de recyclage de récipients à boisson » qui précède l’article 4 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Plan relatif au recyclage ou à la réutilisation des récipients à boisson**

**4** *L’article 4 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « en vertu du présent article » et son remplacement par « en vertu du paragraphe 5(1) »;*

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « soumet au ministre un plan de recyclage ou de la réutilisation » et son remplacement par « soumet au ministre, pour approbation, un plan relatif au recyclage ou à la réutilisation »;*

*c) au paragraphe (4),*

*(i) par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) de la version française et son remplacement par ce qui suit :*

4(4) Le plan soumis par le distributeur en application du paragraphe (3) renferme :

*(ii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa i) :*

i.1) pour chaque type de récipient à boisson, la description des mesures de rendement que prend le distributeur pour évaluer les buts et les objectifs fixés dans son plan ainsi que les cibles qu’il s’est fixées pour chacune d’entre elles;

i.2) la description des effets des émissions de gaz à effet de serre qui découleront de la mise en œuvre du plan ainsi que des possibilités d’atténuer ces effets;

(i.3) a description of the distributor's improvement initiatives designed to achieve efficiencies and cost savings in the management of beverage containers, including how the distributor will, to the extent possible, cooperate with other distributors to achieve such objectives;

(i.4) a description of the dispute resolution process between the distributor and a service provider or the distributor and a redemption centre;

(i.5) a description of the processes used to ensure counting and sorting accuracy;

(i.6) a communication plan for informing consumers of the plan, including consumers' reasonable and free access to redemption centres;

**(d) by adding after subsection (4) the following:**

**4(4.1)** As soon as the circumstances permit after a plan has been submitted to the Minister, the Minister shall

(a) approve the plan for a period of time not to exceed five years, or

(b) reject the plan with written reasons.

**4(4.2)** If the Minister rejects the plan, the Minister shall require the distributor to submit to the Minister within the time period specified by the Minister a new plan that addresses the matters the Minister raised in the Minister's reasons.

**4(4.3)** A distributor shall implement and comply with a plan approved by the Minister under this section.

## **5 Section 5 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out "plan submitted under subsection 4(3) is acceptable to the Minister" and substituting "plan submitted under subsection 4(3) is approved by the Minister";**

**(b) in subsection (5) by striking out "plan approved under this section" and substituting "plan approved under paragraph 4(4.1)(a)".**

i.3) la description des initiatives d'amélioration que prendra le distributeur pour réaliser des gains d'efficacité et des économies de coûts dans la gestion des récipients à boisson, y compris les modalités de sa coopération, dans la mesure du possible, avec les autres distributeurs en vue d'atteindre de tels objectifs;

i.4) la description du processus de règlement des différends entre le distributeur et un prestataire de services ou un centre de remboursement;

i.5) la description des processus utilisés pour garantir l'exactitude du comptage et du tri;

i.6) le plan de communication destiné aux consommateurs, les informant du plan, y compris leur accès raisonnable et gratuit aux centres de remboursement;

**d) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :**

**4(4.1)** Dès que les circonstances le permettent après qu'un plan lui a été soumis, le ministre :

a) ou bien l'approuve pour une période maximale de cinq ans;

b) ou bien le rejette en motivant par écrit sa décision.

**4(4.2)** S'il rejette le plan, le ministre exige du distributeur qu'il lui remette, dans le délai qu'il impartit, un nouveau plan qui tient compte des questions qu'il a précisées dans sa décision.

**4(4.3)** Le distributeur met en œuvre le plan approuvé par le ministre en vertu du présent article et s'y conforme.

## **5 L'article 5 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « s'il juge acceptable le plan soumis en vertu du paragraphe 4(3) » et son remplacement par « s'il a approuvé le plan soumis en application du paragraphe 4(3) »;**

**b) au paragraphe (5), par la suppression de « plan approuvé en vertu du présent article » et son remplacement par « plan approuvé en vertu de l'alinéa 4(4.1)a) ».**

**6 The Act is amended by adding after section 6 the following:**

**Period for which plan is effective**

**6.1** A plan approved under paragraph 4(4.1)(a) expires on the date set by the Minister, but the period of time for which the plan is to be effective shall not exceed five years.

**Renewal of plan**

**6.2(1)** At least 90 days before the expiry date of a plan approved under paragraph 4(4.1)(a), a distributor shall submit a new plan to the Minister for review and approval.

**6.2(2)** Sections 4 to 6.1 apply with the necessary modifications to a plan submitted under this section.

**Annual report and other information**

**6.3** On or before June 1 in each year, a distributor shall provide the Minister with an annual report detailing the effectiveness during the previous calendar year of a plan referred to in section 4, including the following:

- (a) a statement of the extent to which performance measures and targets, by each type of beverage container, are being achieved;
- (b) a description of improvement initiatives designed to achieve efficiencies and cost savings in the management of beverage containers;
- (c) the types of information intended for consumers as well as the types of educational materials used to raise public awareness; and
- (d) any other information requested by the Minister that relates to the plan.

**7 Subsection 14(5) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**14(5)** An operator of a redemption centre who accepts an empty beverage container shall pay to a person who delivers the beverage container to the redemption centre the amount of the refund prescribed by regulation:

- (a) immediately in cash; or

**6 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 6 :**

**Durée de validité du plan**

**6.1** Le plan approuvé en vertu de l'alinéa 4(4.1)a) expire à la date que fixe le ministre, mais sa durée de validité maximale est de cinq ans.

**Renouvellement du plan**

**6.2(1)** Le distributeur remet au ministre, au moins quatre-vingt-dix jours avant la date d'expiration du plan que ce dernier a approuvé en vertu de l'alinéa 4(4.1)a), un nouveau plan aux fins d'examen et d'approbation.

**6.2(2)** Les articles 4 à 6.1 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au plan remis en application du présent article.

**Rapport annuel et autres renseignements**

**6.3** Au plus tard le 1<sup>er</sup> juin de chaque année, le distributeur fournit au ministre un rapport annuel portant sur l'efficacité du plan visé à l'article 4 durant l'année civile précédente, lequel renferme notamment ce qui suit :

- a) un énoncé sur la mesure dans laquelle les mesures de rendement et les cibles ont été atteintes pour chaque type de récipient à boisson;
- b) la description des initiatives d'amélioration conçues pour réaliser des gains d'efficacité et des économies de coûts dans la gestion des récipients à boisson;
- c) les types de renseignements destinés aux consommateurs et de documents d'information utilisés pour sensibiliser le public;
- d) tout autre renseignement que demande le ministre relativement au plan.

**7 Le paragraphe 14(5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**14(5)** L'exploitant d'un centre de remboursement qui accepte un récipient à boisson vide verse à la personne qui le lui livre une somme égale au montant prescrit par règlement :

- a) soit immédiatement, en espèces;

(b) by another method of payment agreed to by the operator and the person.

**8 Schedule A of the Act is amended by adding after**

4(1). . . . .F

*the following:*

4(4.3). . . . .F

**TRANSITIONAL PROVISIONS,  
CONSEQUENTIAL AMENDMENT AND  
COMMENCEMENT**

**Transitional provisions**

**9(1)** *Subject to subsection (2), in this section, “distributor” means a distributor as defined in section 1 of the Beverage Containers Act, as amended by section 1 of this Amending Act, taking into account section 2 of the Beverage Containers Act, as it existed immediately before April 1, 2022.*

**9(2)** *As of April 1, 2022, in this section, “distributor” means a distributor as defined in section 1 of the Beverage Containers Act, as amended by section 1 of this Amending Act, taking into account section 2 of the Beverage Containers Act, as amended by section 2 of this Amending Act.*

**9(3)** *A person who is not registered as a distributor under section 17 of the Beverage Containers Act and is required to be registered as of April 1, 2022, shall apply for registration under that section no later than February 1, 2022.*

**9(4)** *No later than February 21, 2022, a distributor or a person referred to in subsection (3) shall submit to the Minister of Environment and Climate Change for approval a plan for the recycling or refilling of a beverage container for each type of beverage container used for beverages for which it will act as a distributor as of April 1, 2022.*

**9(5)** *For greater certainty, the New Brunswick Liquor Corporation is not required to submit to the Minister of Environment and Climate Change for approval a*

b) soit par tout autre mode de paiement convenu entre eux.

**8 L’annexe A de la Loi est modifiée par l’adjonction après**

4(1). . . . .F

*de ce qui suit :*

4(4.3). . . . .F

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES,  
MODIFICATION CORRÉLATIVE  
ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

**Dispositions transitoires**

**9(1)** *Sous réserve du paragraphe (2), dans le présent article, « distributeur » s’entend selon la définition que donne de ce terme l’article 1 de la Loi sur les récipients à boisson, telle qu’elle est modifiée par l’article 1 de la présente loi modificative, non sans tenir compte de l’article 2 de la Loi sur les récipients à boisson tel qu’il existait immédiatement avant le 1<sup>er</sup> avril 2022.*

**9(2)** *À compter du 1<sup>er</sup> avril 2022, dans le présent article, « distributeur » s’entend selon la définition que donne de ce terme l’article 1 de la Loi sur les récipients à boisson, telle qu’elle est modifiée par l’article 1 de la présente loi modificative, non sans tenir compte de l’article 2 de la Loi sur les récipients à boisson tel qu’il est modifié par l’article 2 de la présente loi modificative.*

**9(3)** *Toute personne qui n’est pas déjà enregistrée en tant que distributeur comme le prévoit l’article 17 de la Loi sur les récipients à boisson et qui est tenue de l’être à compter du 1<sup>er</sup> avril 2022 présente une demande d’enregistrement en tant que tel en application de cet article au plus tard le 1<sup>er</sup> février 2022.*

**9(4)** *Au plus tard le 21 février 2022, tout distributeur ou toute personne visée au paragraphe (3) soumet au ministre de l’Environnement et du Changement climatique, pour son approbation, un plan relatif au recyclage ou à la réutilisation des récipients à boisson pour chaque type de récipient à boisson utilisé pour les boissons pour lesquelles il agira en tant que distributeur à compter du 1<sup>er</sup> avril 2022.*

**9(5)** *Il est entendu que la Société des alcools du Nouveau-Brunswick n’est pas tenue de soumettre au ministre de l’Environnement et du Changement clima-*

*plan for the recycling or refilling of a beverage container for each type of beverage container used for beverages for which it will no longer act as a distributor as of April 1, 2022.*

**9(6)** *Section 4 of the Beverage Containers Act, as amended by section 4 of this Amending Act, applies with the necessary modifications for the purposes of subsection (4).*

**9(7)** *If the Minister of Environment and Climate Change approves a plan for the recycling or refilling of a beverage container submitted to the Minister of Environment and Climate Change under subsection (4), the type of beverage container covered by the plan shall be deemed to be approved under subsection 5(1) of the Beverage Containers Act.*

**9(8)** *Subsections 5(2) and (4) of the Beverage Containers Act apply with the necessary modifications for the purposes of subsection (7).*

**9(9)** *A distributor or person referred to in subsection (3) that has submitted a plan under subsection (4) that has been approved by the Minister of Environment and Climate Change shall implement the plan beginning on April 1, 2022.*

**9(10)** *For greater certainty, a plan for the recycling or refilling of a beverage container that is valid and in force on the commencement of this section continues to apply until April 1, 2022.*

**9(11)** *Any exemption under subsection 2(3) of the Beverage Containers Act that is valid and in effect immediately before April 1, 2022, is revoked on April 1, 2022.*

#### **Consequential amendment**

**10** *The definition “agent” in section 2 of New Brunswick Regulation 99-66 under the Beverage Containers Act is repealed.*

#### **Commencement**

**11** *Section 2 of this Act comes into force on April 1, 2022.*

*tique, pour son approbation, un plan relatif au recyclage ou à la réutilisation des récipients à boisson pour chaque type de récipient à boisson utilisé pour les boissons pour lesquelles elle n’agira plus en tant que distributeur à compter du 1<sup>er</sup> avril 2022.*

**9(6)** *L’article 4 de la Loi sur les récipients à boisson, tel qu’il est modifié par l’article 4 de la présente loi modificative, s’applique avec les adaptations nécessaires pour l’application du paragraphe (4).*

**9(7)** *Si le ministre de l’Environnement et du Changement climatique approuve un plan relatif au recyclage ou à la réutilisation des récipients à boisson qui lui a été soumis en application du paragraphe (4), le type de récipient à boisson visé par le plan est réputé être approuvé pour l’application du paragraphe 5(1) de la Loi sur les récipients à boisson.*

**9(8)** *Les paragraphes 5(2) et (4) de la Loi sur les récipients à boisson s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, pour l’application du paragraphe (7).*

**9(9)** *Tout distributeur ou toute personne visée au paragraphe (3) dont le plan a été soumis en application du paragraphe (4) et approuvé par le ministre de l’Environnement et du Changement climatique le met en œuvre à compter du 1<sup>er</sup> avril 2022.*

**9(10)** *Il est entendu que tout plan relatif au recyclage ou à la réutilisation des récipients à boisson qui était valide et en vigueur à l’entrée en vigueur du présent article continue de s’appliquer jusqu’au 1<sup>er</sup> avril 2022.*

**9(11)** *Toute exemption accordée en vertu du paragraphe 2(3) de la Loi sur les récipients à boisson qui est valide et en vigueur immédiatement avant le 1<sup>er</sup> avril 2022 est révoquée le 1<sup>er</sup> avril 2022.*

#### **Modification corrélative**

**10** *La définition de « représentant » à l’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 99-66 pris en vertu de la Loi sur les récipients à boisson est abrogée.*

#### **Entrée en vigueur**

**11** *L’article 2 de la présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2022.*





## CHAPTER 41

## CHAPITRE 41

**An Act to Amend the  
Pension Benefits Act***Assented to December 17, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Subsection 1(1) of the Pension Benefits Act, chapter P-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended**

**(a) by adding the following definition in alphabetical order:**

“reserve account” means a separate account established under subsection 54.1(1) within a pension fund if the pension plan contains a defined benefit provision; (*compte de réserve*)

**(b) by adding the following definitions in alphabetical order:**

“regulation” means a regulation made under this Act and, unless the context otherwise indicates, includes a rule; (*règlement*)

“rule” means a rule made under subsection 100(1.1) or 100.9(2.1), or if the context requires, a rule made under the *Financial and Consumer Services Commission Act*; (*règle*)

**2 Subsection 7(3) of the Act is repealed.**

**Loi modifiant la  
Loi sur les prestations de pension***Sanctionnée le 17 décembre 2021*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 Le paragraphe 1(1) de la Loi sur les prestations de pension, chapitre P-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié :**

**a) par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :**

« compte de réserve » s’entend d’un compte séparé ouvert en vertu du paragraphe 54.1(1) comme partie intégrante d’un fonds de pension lorsque le régime de pension prévoit une disposition à prestations déterminées; (*reserve account*)

**b) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :**

« règle » s’entend d’une règle établie en vertu du paragraphe 100(1.1) ou 100.9(2.1) ou, si le contexte l’exige, de celle établie en vertu de la *Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs*; (*rule*)

« règlement » s’entend d’un règlement pris en vertu de la présente loi et s’entend également d’une règle, sauf indication contraire du contexte; (*regulation*)

**2 Le paragraphe 7(3) de la Loi est abrogé.**

**3 Section 10 of the Act is amended**

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**10(1)** The administrator of a pension plan shall, within sixty days after the establishment of the plan, apply to the Superintendent for registration of the pension plan.

(b) *in paragraph (4)k of the French version by striking out “divulcation” and substituting “communication”.*

**4 Subsection 11(2) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**11(2)** An application for registration under subsection (1) shall be made by paying the prescribed fee and filing with the Superintendent

- (a) a completed application in the form provided by the Superintendent,
- (b) a certified copy of the amending document,
- (c) a certified copy of the restated pension plan, if required by the Superintendent,
- (d) certified copies of any other prescribed documents, and
- (e) any other prescribed information.

**5 The heading “DIVULGATION DES RENSEIGNEMENTS” preceding section 23 of the French version of the Act is repealed and the following is substituted:****COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS****6 Section 25 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**25(1)** The administrator of a pension plan shall transmit to each member a written statement at the prescribed intervals and containing the prescribed information in respect of the pension plan and of the member’s pension benefits and ancillary benefits.

**3 L’article 10 de la Loi est modifié**

a) *par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**10(1)** L’administrateur d’un régime de pension en demande l’enregistrement au surintendant dans les soixante jours de son établissement.

b) *à l’alinéa (4)k de la version française, par la suppression de « divulcation » et son remplacement par « communication ».*

**4 Le paragraphe 11(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**11(2)** La demande d’enregistrement prévue au paragraphe (1) s’effectue par paiement du droit prescrit et dépôt auprès du surintendant de ce qui suit :

- a) la demande remplie au moyen de la formule qu’il fournit;
- b) une copie conforme du document de modification;
- c) une copie conforme du régime de pension mis à jour, s’il l’exige;
- d) une copie conforme de tout autre document prescrit, le cas échéant;
- e) tous autres renseignements prescrits, le cas échéant.

**5 La rubrique « DIVULGATION DES RENSEIGNEMENTS » qui précède l’article 23 de la version française de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :****COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS****6 L’article 25 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**25(1)** L’administrateur d’un régime de pension fait parvenir à chaque participant aux intervalles prescrites une déclaration écrite renfermant les renseignements prescrits relativement au régime de pension ainsi qu’aux prestations de pension et prestations accessoires du participant.

**25(2)** The administrator of a pension plan shall transmit to each former member a written statement at the prescribed intervals and containing the prescribed information in respect of the pension plan and of the former member's pension benefits and ancillary benefits.

**7 Section 28 of the French version of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) by striking out “tout renseignement relatif à un régime de pension recueilli par le surintendant, soumis au surintendant ou déposé auprès de lui est confidentiel et ne peut faire l'objet d'une divulgation” and substituting “les renseignements relatifs à un régime de pension recueillis par le surintendant, soumis à celui-ci ou déposés auprès de lui sont confidentiels et ne peuvent faire l'objet d'une communication”;*

*(b) in subsection (4) by striking out “divulgué” wherever it appears and substituting “communiqué”.*

**8 The Act is amended by adding after section 28 the following:**

**Disclosure of information by electronic means**

**28.1** Disclosure of information in writing in accordance with this Part may be made by electronic means if the intended recipient of the information consents.

**9 Subsection 29(4) of the Act is amended by striking out “after completing twenty-four months of full-time continuous employment” and substituting “after completing twenty-four months of full-time continuous employment or any shorter period of full-time continuous employment provided for by the pension plan”.**

**10 The Act is amended by adding after section 31 the following:**

**Right to refrain from membership**

**31.1(1)** An employee who is a member of a religious group which has as one of its articles of faith the belief that members of the group are precluded from being members of a pension plan is not required to become a member of a pension plan.

**25(2)** L'administrateur d'un régime de pension fait parvenir à chaque ancien participant aux intervalles prescrits une déclaration écrite renfermant les renseignements prescrits relativement au régime de pension ainsi qu'aux prestations de pension et prestations accessoires de l'ancien participant.

**7 L'article 28 de la version française de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « tout renseignement relatif à un régime de pension recueilli par le surintendant, soumis au surintendant ou déposé auprès de lui est confidentiel et ne peut faire l'objet d'une divulgation » et son remplacement par « les renseignements relatifs à un régime de pension recueillis par le surintendant, soumis à celui-ci ou déposés auprès de lui sont confidentiels et ne peuvent faire l'objet d'une communication »;*

*b) au paragraphe (4), par la suppression de « divulgué » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « communiqué ».*

**8 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 28 :**

**Communication de renseignements par voie électronique**

**28.1** Les renseignements devant être communiqués par écrit conformément à la présente partie peuvent l'être par voie électronique si le destinataire y consent.

**9 Le paragraphe 29(4) de la Loi est modifié par la suppression de « après avoir complété vingt-quatre mois d'emploi continu à temps plein » et son remplacement par « après une période de vingt-quatre mois d'emploi continu à temps plein ou toute période plus courte d'emploi continu à temps plein que prévoit le régime de pension ».**

**10 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 31 :**

**Droit de ne pas participer**

**31.1(1)** Le salarié qui fait partie d'un groupe religieux dont l'un des articles de foi l'empêche de participer à un régime de pension n'est pas tenu d'en devenir un participant.

**31.1(2)** An employee who intends under subsection (1) not to become a member of a pension plan shall complete the form provided by the Superintendent and submit it to the administrator.

**11** *Section 33 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

**33(3)** In the case of a pension plan containing a defined benefit provision, an administrator who has made a purchase under subsection (1) is discharged from liability in respect of the defined benefits if the administrator ensures the prescribed requirements are met.

**12** *The Act is amended by adding after section 53 the following:*

**Administrative error by employer**

**53.1(1)** This section applies if

- (a) an employer pays an amount in respect of a pension plan that should have been paid out of the pension fund, or
- (b) an employer makes an overpayment of contributions into the pension fund.

**53.1(2)** The administrator of a pension plan may reimburse the employer from the pension fund for a payment or overpayment described in subsection (1) if the administrator obtains the consent of the Superintendent.

**53.1(3)** The administrator may apply for the consent of the Superintendent before the later of

- (a) 24 months after the date on which the employer makes the payment or overpayment described in subsection (1), and
- (b) six months after the date on which the administrator, acting reasonably, becomes aware of the payment or overpayment described in subsection (1).

**53.1(4)** The Superintendent may consent to the payment from the pension fund to the employer if the application is made before the time described in subsection (3).

**31.1(2)** Le salarié qui, en vertu du paragraphe (1), entend ne pas devenir participant au régime de pension est tenu de remplir la formule que fournit le surintendant et de la remettre à l'administrateur.

**11** *L'article 33 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**33(3)** Dans le cas d'un régime de pension prévoyant une disposition à prestations déterminées, l'administrateur qui a effectué un achat conformément au paragraphe (1) s'acquitte de ses obligations relatives aux prestations déterminées en veillant au respect des exigences prescrites.

**12** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 53 :*

**Erreurs administratives de l'employeur**

**53.1(1)** Le présent article s'applique dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) un employeur paie, à l'égard d'un régime de pension, une somme qui aurait dû être prélevée sur le fonds de pension;
- b) un employeur fait un trop-payé de cotisations au fonds de pension.

**53.1(2)** L'administrateur du régime de pension peut rembourser à l'employeur le paiement ou le trop-payé visé au paragraphe (1) par prélèvement sur le fonds de pension s'il obtient le consentement du surintendant.

**53.1(3)** L'administrateur peut solliciter le consentement du surintendant avant la dernière en date des échéances suivantes :

- a) vingt-quatre mois après la date à laquelle l'employeur fait le paiement ou le trop-payé visé au paragraphe (1);
- b) six mois après la date à laquelle l'administrateur, agissant raisonnablement, apprend l'existence du paiement ou du trop-payé visé au paragraphe (1).

**53.1(4)** Le surintendant peut consentir au paiement d'une somme à l'employeur par prélèvement sur le fonds de pension si la demande est présentée avant l'échéance prévue au paragraphe (3).

**13** *The Act is amended by adding after section 54 the following:*

**RESERVE ACCOUNT**

**Reserve account**

**54.1(1)** If a pension plan contains a defined benefit provision, the administrator may establish a reserve account for the defined benefit portion of the plan.

**54.1(2)** Contributions to a reserve account are limited to the following:

- (a) payments made in respect of a solvency deficiency; and
- (b) prescribed contributions.

**54.1(3)** Despite subsection (2), assets shall not be transferred from an account in a pension fund to the reserve account.

**Withdrawal of balance from a reserve account**

**54.2(1)** In this section, “surplus” means surplus as defined in subsection 59(1).

**54.2(2)** This section applies to a pension plan

- (a) that is being wound up, in whole, and has a surplus on wind-up, and
- (b) whose administrator has established a reserve account for the defined benefit portion.

**54.2(3)** The balance shall not be withdrawn from the reserve account until all benefits and payments that members, former members and other persons are entitled to on full wind-up of the pension plan have been paid or made.

**54.2(4)** Despite the provisions of a pension plan and after all of the benefits and payments referred to in subsection (3) have been paid or made, the administrator may withdraw the balance in the reserve account if all of the following conditions are met:

- (a) the administrator has made an application to the Superintendent for consent to the withdrawal;

**13** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 54 :*

**COMPTE DE RÉSERVE**

**Compte de réserve**

**54.1(1)** Lorsqu’un régime de pension prévoit une disposition à prestations déterminées, l’administrateur peut ouvrir un compte de réserve pour le volet à prestations déterminées du régime.

**54.1(2)** Les cotisations au compte de réserve se limitent à la fois :

- a) aux paiements effectués relativement à un déficit de solvabilité;
- b) à celles qui sont prescrites.

**54.1(3)** Par dérogation au paragraphe (2), les éléments d’actif ne peuvent être transférés d’un compte d’un fonds de pension au compte de réserve.

**Retrait du solde du compte de réserve**

**54.2(1)** Dans le présent article, « surplus » s’entend selon la définition que donne de ce terme le paragraphe 59(1).

**54.2(2)** Le présent article s’applique au régime de pension :

- a) qui est en voie de liquidation totale et qui affiche un surplus à ce moment;
- b) dont l’administrateur a ouvert un compte de réserve relativement au volet à prestations déterminées.

**54.2(3)** Le solde ne peut être retiré du compte de réserve tant que n’aient été versés tous les paiements et toutes les prestations auxquels ont droit notamment les participants et les anciens participants lors de la liquidation totale du régime de pension.

**54.2(4)** Par dérogation aux dispositions du régime de pension et une fois que tous les paiements et toutes les prestations visés au paragraphe (3) ont été versés, l’administrateur peut retirer le solde du compte de réserve si toutes les conditions qui suivent sont remplies :

- a) l’administrateur a demandé au surintendant d’y consentir;

(b) the existence and amount of the surplus have been established in the wind-up report;

(c) the administrator has provided the Superintendent with any information or records that the Superintendent requires to assess the application; and

(d) the Superintendent has consented, in writing, to the withdrawal and the consent has not been revoked.

**54.2(5)** An application referred to in paragraph (4)(a) shall be made in writing and shall contain the following information:

(a) confirmation that all benefits and payments required to be paid or made under subsection (3) have been paid or made;

(b) the balance of the reserve account; and

(c) any additional information or records required by the Superintendent to make the Superintendent's decision.

**54.2(6)** If the Superintendent is of the opinion that it is appropriate to do so, the Superintendent may revoke the Superintendent's consent and direct the administrator to cease making withdrawals from the reserve account.

**14 Section 56 of the Act is amended**

(a) *by adding after subsection (4) the following:*

**56(4.1)** A pension plan may provide for shorter qualification periods for entitlement to a deferred pension than those set out in subsections 35(2) and (2.1).

**56(4.2)** A pension plan that provides for qualification periods for a deferred pension that are shorter than the periods set out in subsections 35(2) and (2.1) may permit a member to withdraw the member's own contributions with interest made in respect of employment before or after the commencement of this subsection if the member terminates employment after becoming entitled to a deferred pension under the pension plan before the completion of the qualification period referred to in subsection 35(2) or (2.1).

(b) *in subsection (5) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "subsection (2), (3) or (4)" and substituting "subsection (2), (3), (4) or (4.2)".*

b) l'existence du surplus ainsi que son montant ont été établis dans le rapport de liquidation;

c) l'administrateur a fourni au surintendant tout renseignement ou dossier que celui-ci exige pour évaluer la demande;

d) le surintendant y a consenti par écrit, et ce consentement n'a pas été révoqué.

**54.2(5)** La demande que prévoit l'alinéa (4)a) est faite par écrit et renferme tous les éléments suivants :

a) la confirmation que tous les paiements et toutes les prestations devant être versés en application du paragraphe (3) l'ont été;

b) le solde du compte de réserve;

c) tout autre renseignement ou dossier qu'exige le surintendant pour prendre sa décision.

**54.2(6)** S'il l'estime indiqué, le surintendant peut révoquer son consentement et ordonner à l'administrateur de cesser d'effectuer des retraits du compte de réserve.

**14 L'article 56 de la Loi est modifié**

a) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

**56(4.1)** Tout régime de pension peut prévoir des périodes d'habilitation plus courtes que celles qui sont prévues aux paragraphes 35(2) et (2.1) pour ouvrir droit à une pension différée.

**56(4.2)** Le régime de pension qui prévoit des périodes d'habilitation plus courtes que celles qui sont prévues aux paragraphes 35(2) et (2.1) pour ouvrir droit à une pension différée peut permettre à un participant de retirer des cotisations avec intérêts qu'il a versées relativement à son emploi avant ou après l'entrée en vigueur du présent paragraphe s'il met fin à son emploi après avoir eu droit à une pension différée aux termes du régime de pension avant la fin de la période d'habilitation mentionnée au paragraphe 35(2) ou (2.1).

b) *au paragraphe (5), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « du paragraphe (2) »*

*et son remplacement par* « du paragraphe (2), (3), (4) ou (4.2) ».

**15** *Section 59 of the Act is amended by adding after subsection (7) the following:*

**59(8)** This section does not apply to funds in a reserve account.

**16** *Section 67 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

**67(2.1)** Subsections (1) and (2) do not apply to funds in a reserve account.

**17** *The heading “REGULATIONS” following section 99.992 of the Act is repealed and the following is substituted:*

#### REGULATIONS AND RULES

**18** *The Act is amended by adding before section 100 of the Act the following:*

##### Definition of “Commission”

**99.993** In sections 100 to 100.03, “Commission” means the Financial and Consumer Services Commission.

**19** *The heading “Regulations” preceding section 100 of the Act is repealed and the following is substituted:*

##### Regulations and rules

**20** *Section 100 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1)*

*(i) in paragraph (b) by striking out “this Act and the regulations” and substituting “this Act, the regulations or the rules”;*

*(ii) in paragraph c) of the French version by striking out “exiger” and substituting “exigeant”;*

*(iii) in paragraph (g) by striking out “Financial and Consumer Services Commission” and substituting “Commission”;*

**15** *L’article 59 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (7) :*

**59(8)** Le présent article ne s’applique pas aux fonds détenus dans un compte de réserve.

**16** *L’article 67 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**67(2.1)** Les paragraphes (1) et (2) ne s’appliquent pas aux fonds détenus dans un compte de réserve.

**17** *La rubrique « RÈGLEMENTS » qui suit l’article 99.992 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

#### RÈGLEMENTS ET RÈGLES

**18** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit avant l’article 100 :*

##### Définition de « Commission »

**99.993** Aux articles 100 à 100.03, « Commission » s’entend de la Commission des services financiers et des services aux consommateurs.

**19** *La rubrique « Règlements » qui précède l’article 100 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

##### Règlements et règles

**20** *L’article 100 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1),*

*(i) à l’alinéa b), par la suppression de « de la présente loi et des règlements » et son remplacement par « de la présente loi, des règlements ou des règles »;*

*(ii) à l’alinéa c) de la version française, par la suppression de « exiger » et son remplacement par « exigeant »;*

*(iii) à l’alinéa g), par la suppression de « la Commission des services financiers et des services aux consommateurs » et son remplacement par « la Commission »;*

(iv) *in paragraph (h) by striking out “this Act and the regulations” and substituting “this Act, the regulations or the rules”;*

(v) *in paragraph (q) by striking out “respecting” and substituting “for the purposes of section 59, respecting”;*

(vi) *in paragraph (w.1) by striking out “this Act, the regulations or both” and substituting “this Act, the regulations or the rules”;*

(vii) *in paragraph (x) by striking out “this Act or the regulations or of any provision of this Act or the regulations.” and substituting “this Act, the regulations or the rules or any provision of this Act, the regulations or the rules”;*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

**100(1.1)** The Commission may make a rule in respect of any matter in respect of which the Lieutenant-Governor in Council has authority to make a regulation under paragraphs (1)(b) to (i), (l), (m), (q), (t) to (t.1), (t.3), (u) and (w.1).

(c) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**100(2)** A regulation or rule may be general or particular in its application and may be limited as to time or place or both.

(d) *in subsection (3) by striking out “A regulation may adopt by reference, in whole or in part, with such changes as the Lieutenant-Governor in Council considers necessary,” and substituting “A regulation or rule may adopt by reference, in whole or in part, with such changes as the Lieutenant-Governor in Council or the Commission, as the case may be, considers necessary.”;*

(e) *by adding after subsection (4) the following:*

**100(5)** The Lieutenant-Governor in Council may, by order, amend or repeal a rule made by the Commission.

(iv) *à l’alinéa h), par la suppression de « de la présente loi et des règlements » et son remplacement par « de la présente loi, des règlements ou des règles »;*

(v) *à l’alinéa q), par la suppression de « concernant » et son remplacement par « pour l’application de l’article 59, concernant »;*

(vi) *à l’alinéa w.1), par la suppression de « de la présente loi, des règlements, ou des deux » et son remplacement par « de la présente loi, des règlements ou des règles »;*

(vii) *à l’alinéa x), par la suppression de « de la présente loi ou des règlements ou d’une disposition quelconque de la présente loi ou des règlements. » et son remplacement par « soit de la présente loi, des règlements ou des règles, soit de l’une quelconque de leurs dispositions; »;*

b) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**100(1.1)** La Commission peut établir des règles portant sur toute question relativement à laquelle le lieutenant-gouverneur en conseil a le pouvoir de prendre des règlements en vertu des alinéas (1)b) à i), l), m), q), t) à t.1), t.3), u) et w.1).

c) *par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**100(2)** Les règlements et les règles peuvent avoir une portée générale ou particulière ainsi qu’une portée restreinte quant au temps et au lieu, ou à l’un d’eux.

d) *au paragraphe (3), par la suppression de « Un règlement peut adopter par renvoi, en tout ou en partie, et avec des changements que le lieutenant-gouverneur en conseil estime nécessaires » et son remplacement par « Un règlement ou une règle peut adopter par renvoi, en tout ou en partie, avec les changements que le lieutenant-gouverneur en conseil ou la Commission, selon le cas, estime nécessaires »;*

e) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

**100(5)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par voie de décret, modifier ou abroger toute règle que la Commission établit.



**100(6)** Subject to the approval of the Minister, the Commission, concurrently with making a rule, may make a regulation that amends or repeals any provision of a regulation made by the Lieutenant-Governor in Council under this Act or by the Commission under this subsection that in the opinion of the Commission is necessary or advisable to effectively implement the rule.

**100(7)** A regulation made under subsection (6) is not effective before the rule referred to in that subsection comes into force.

**100(8)** Subject to subsection (7), a regulation made under subsection (6) may be retroactive in its operation.

**100(9)** The *Regulations Act* does not apply to the rules made under this Act.

**100(10)** If there is a conflict or an inconsistency between a regulation made by the Lieutenant-Governor in Council under this Act and a rule made under this Act, the regulation prevails but in all other respects a rule has the same force and effect as a regulation.

**21** *The Act is amended by adding after section 100 the following:*

**Publication of rules and notice**

**100.01(1)** As soon as the circumstances permit after a rule is made under section 100, the Commission shall

- (a) publish the rule electronically, and
- (b) publish in *The Royal Gazette* notice of the rule in accordance with the regulations made under the *Financial and Consumer Services Commission Act*.

**100.01(2)** Without delay after the Commission makes a rule, it shall make a copy of the rule available for public inspection at each of the Commission's offices during the normal business hours of the Commission.

**100.01(3)** When notice of a rule has been published in *The Royal Gazette* in accordance with paragraph (1)(b), a person affected by the rule shall be deemed to have notice of it on the date the rule is published in accordance with paragraph (1)(a).

**100(6)** Sous réserve de l'approbation du Ministre, la Commission peut, en même temps qu'elle établit une règle, prendre un règlement modifiant ou abrogeant toute disposition d'un règlement que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de la présente loi ou qu'elle prend en vertu du présent paragraphe qu'elle juge nécessaire ou souhaitable pour assurer la mise en application efficace de la règle.

**100(7)** Tout règlement pris en vertu du paragraphe (6) demeure dépourvu d'effet tant que la règle visée à ce paragraphe n'entre pas en vigueur.

**100(8)** Sous réserve du paragraphe (7), tout règlement pris en vertu du paragraphe (6) peut produire un effet rétroactif.

**100(9)** La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux règles établies en vertu de la présente loi.

**100(10)** En cas d'incompatibilité entre un règlement que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de la présente loi et une règle établie en vertu de celle-ci, le règlement l'emporte; toutefois, une règle produit le même effet qu'un règlement à tous autres égards.

**21** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 100 :*

**Publication des règles et d'avis**

**100.01(1)** Dès que les circonstances le permettent après avoir établi une règle en vertu de l'article 100, la Commission :

- a) la publie sur support électronique;
- b) en publie un avis dans la *Gazette royale* conformément aux règlements pris en vertu de la *Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs*.

**100.01(2)** Dès qu'elle établit une règle, la Commission permet au public d'en consulter un exemplaire à chacun de ses bureaux pendant ses heures normales d'ouverture.

**100.01(3)** Lorsque l'avis de l'établissement d'une règle est publié dans la *Gazette royale* conformément à l'alinéa (1)b), chaque personne que cette règle concerne est réputée en avoir été avisée à la date à laquelle celle-ci a été publiée conformément à l'alinéa (1)a).

**Changes to rules**

**100.02** The Secretary of the Commission may make changes respecting form, style, numbering and typographical, clerical or reference errors in a rule made by the Commission without changing the substance of the rule if the changes are made before the date the rule is published in accordance with paragraph 100.01(1)(a).

**Consolidated rules**

**100.03(1)** The Secretary of the Commission may maintain a consolidation of the rules made by the Commission.

**100.03(2)** In maintaining a consolidation of the rules, the Secretary of the Commission may make changes respecting form and style and respecting typographical errors without changing the substance of a rule.

**100.03(3)** The Commission may publish the consolidated rules in the frequency that it considers appropriate.

**100.03(4)** A consolidated rule does not operate as new law but shall be interpreted as a consolidation of the law contained in the original rule and any subsequent amendments.

**100.03(5)** In the event of an inconsistency between a consolidated rule published by the Commission and the original rule or a subsequent amendment, the original rule or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

**22** *The heading “Regulations” preceding section 100.9 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Regulations and rules**

**23** *Section 100.9 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “Subsection 100(1) applies” and substituting “Subsections 100(1) and (1.1) apply”;*

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

**Modification des règles**

**100.02** Le secrétaire de la Commission peut apporter des modifications à une règle que cette dernière a établie touchant aussi bien la forme, le style et la numérotation du texte que les erreurs typographiques, de transcription ou de renvoi qu’il contient, sans toutefois en changer le fond, si ces modifications sont apportées avant la date de sa publication conformément à l’alinéa 100.01(1)a).

**Refonte des règles**

**100.03(1)** Le secrétaire de la Commission peut maintenir une refonte des règles qu’elle a établies.

**100.03(2)** Dans le cadre du maintien d’une refonte des règles, le secrétaire de la Commission peut apporter des modifications touchant aussi bien la forme et le style des textes que les erreurs typographiques, sans toutefois en changer le fond.

**100.03(3)** La Commission peut publier les règles refondues à la fréquence qu’elle juge indiquée.

**100.03(4)** Une règle refondue ne constitue pas du droit nouveau, mais elle s’interprète comme constituant une refonte des règles de droit qu’énonce la règle originale, avec ses modifications successives.

**100.03(5)** En cas d’incompatibilité, les dispositions de la règle originale ou ses modifications ultérieures l’emportent sur les dispositions de la règle refondue que publie la Commission.

**22** *La rubrique « Règlements » qui précède l’article 100.9 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Règlements et règles**

**23** *L’article 100.9 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « Le paragraphe 100(1) s’applique » et son remplacement par « Les paragraphes 100(1) et (1.1) s’appliquent »;*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**100.9(2.1)** The Financial and Consumer Services Commission may make a rule in respect of any matter in respect of which the Lieutenant-Governor in Council has authority to make a regulation under paragraphs (2)(h) and (r).

**100.9(2.1)** La Commission des services financiers et des services aux consommateurs peut établir des règles portant sur toute question relativement à laquelle le lieutenant-gouverneur en conseil a le pouvoir de prendre des règlements en vertu des alinéas (2)h) et r).

**100.9(2.2)** Subsections 100(5) to (10) and sections 100.01 to 100.03 apply with the necessary modifications for the purposes of this section.

**100.9(2.2)** Les paragraphes 100(5) à (10) et les articles 100.01 à 100.03 s’appliquent avec les adaptations nécessaires aux fins d’application du présent article.

*(c) in subsection (3) by striking out “Regulations” and substituting “Regulations or rules”;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « Les règlements pris » et son remplacement par « Les règlements pris ou les règles établies »;*

*(d) in subsection (4) by striking out “A regulation” and substituting “A regulation or rule”.*

*d) au paragraphe (4), par la suppression de « Le règlement » et son remplacement par « Le règlement ou la règle ».*

**24 Schedule A of the Act is amended**

**24 L’annexe A de la Loi est modifiée**

*(a) by striking out*

*a) par la suppression de*

**25**

**25**

*and substituting*

*et son remplacement par*

25(1)

25(1)

25(2)

25(2)

*(b) by striking out*

*b) par la suppression de*

**49(7)**

**49(7)**

*and substituting*

*et son remplacement par*

49(7)

49(7)

54.1(3)

54.1(3)

54.2(3)

54.2(3)

**25 Paragraph 1(a), sections 6, 11, 13, 15 and 16 and paragraphs 24(a) and (b) of this Act come into force on a day or days to fixed by proclamation.**

**25 L’alinéa 1a), les articles 6, 11, 13, 15 et 16 et les alinéas 24a) et b) de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.**



## CHAPTER 42

## CHAPITRE 42

**An Act to Amend the  
Electricity Act****Loi modifiant la  
Loi sur l'électricité***Assented to December 17, 2021**Sanctionnée le 17 décembre 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 Section 1 of the Electricity Act, chapter 7 of the Acts of New Brunswick, 2013, is amended**

**1 L'article 1 de la Loi sur l'électricité, chapitre 7 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013, est modifié**

*(a) by repealing the definition “amalgamating corporations”;*

*a) par l'abrogation de la définition de « personnes morales fusionnantes »;*

*(b) by repealing the definition “Chair” and substituting the following:*

*b) par l'abrogation de la définition de « président » et son remplacement par ce qui suit :*

“Chair” means,

« président » S'entend :

(a) subject to paragraph (b), the Chair of the board of directors of the Corporation, or

a) sous réserve de l'alinéa b), du président du conseil d'administration de la Société;

(b) for the purposes of Part 1.1, the Chair of the board of directors of the Holding Corporation. (*président*)

b) aux fins d'application de la partie 1.1, du président du conseil d'administration de la Société de portefeuille. (*Chair*)

*(c) by repealing the definition “Corporation” and substituting the following:*

*c) par l'abrogation de la définition de « Société » et son remplacement par ce qui suit :*

“Corporation” means the corporation that was amalgamated and continued as a corporation with share capital under the name New Brunswick Power Corporation in English and Société d'énergie du Nouveau-Brunswick in French on October 1, 2013. (*Société*)

« Société » L'entité qui, le 1<sup>er</sup> octobre 2013, est issue d'une fusion et a été prorogée en tant que personne morale avec capital social sous le nom de Société d'énergie du Nouveau-Brunswick en français et de New Brunswick Power Corporation en anglais. (*Corporation*)

**(d) by repealing the definition “President and Chief Executive Officer” and substituting the following:**

“President and Chief Executive Officer” means,

(a) subject to paragraph (b), the President and Chief Executive Officer of the Corporation, or

(b) for the purposes of Part 1.1, the President and Chief Executive Officer of the Holding Corporation. (*président-directeur général*)

**(e) by repealing the definition “Vice-Chair” and substituting the following:**

“Vice-Chair” means,

(a) subject to paragraph (b), the Vice-Chair of the board of directors of the Corporation, or

(b) for the purposes of Part 1.1, the Vice-Chair of the board of directors of the Holding Corporation. (*vice-président*)

**(f) in the definition « services accessoires » in the French version by striking out “puissance” and substituting “capacité”;**

**(g) by adding the following definitions in alphabetical order:**

“Holding Corporation” means the corporation established under subsection 2.1(1). (*Société de portefeuille*)

“qualifying costs” means qualifying costs as defined in the regulations. (*coûts admissibles*)

**2 The Act is amended by adding after section 2 the following:**

### PART 1.1

#### HOLDING CORPORATION

##### Division A

#### Establishment, board of directors, officers and employees

##### Establishment

**2.1(1)** There is established a corporation with share capital under the name New Brunswick Power Holding Corporation consisting of those persons who compose the board of directors.

**d) par l'abrogation de la définition de « président-directeur général » et son remplacement par ce qui suit :**

« président-directeur général » S'entend :

a) sous réserve de l'alinéa b), du président-directeur général de la Société;

b) aux fins d'application de la partie 1.1, du président-directeur général de la Société de portefeuille. (*President and Chief Executive Officer*)

**e) par l'abrogation de la définition de « vice-président » et son remplacement par ce qui suit :**

« vice-président » S'entend :

a) sous réserve de l'alinéa b), du vice-président du conseil d'administration de la Société;

b) aux fins d'application de la partie 1.1, du vice-président du conseil d'administration de la Société de portefeuille. (*Vice-Chair*)

**f) dans la version française, à la définition de « services accessoires », par la suppression de « puissance » et son remplacement par « capacité »;**

**g) par l'adjonction des définitions qui suivent selon l'ordre alphabétique :**

« coûts admissibles » S'entend selon la définition que donnent de ce terme les règlements. (*qualifying costs*)

« Société de portefeuille » La personne morale constituée par le paragraphe 2.1(1). (*Holding Corporation*)

**2 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 2 :**

### PARTIE 1.1

#### SOCIÉTÉ DE PORTEFEUILLE

##### Section A

#### Constitution, conseil d'administration, dirigeants et employés

##### Constitution

**2.1(1)** Est constituée avec capital social la Société de portefeuille Énergie Nouveau-Brunswick, dotée de la personnalité morale et composée des personnes qui forment son conseil d'administration.

**2.1(2)** The Holding Corporation is a Crown corporation and is, for all purposes, an agent of the Crown.

**2.1(3)** Subject to this Act, the Holding Corporation has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person.

**2.1(4)** The Holding Corporation has the capacity to carry on its business, conduct its affairs and exercise its powers outside the Province.

**2.1(5)** The *Business Corporations Act* does not apply to the Holding Corporation.

**2.1(6)** The head office of the Holding Corporation is at The City of Fredericton

**Shares and other securities**

**2.11(1)** The authorized capital of the Holding Corporation consists of an unlimited number of common shares without nominal or par value.

**2.11(2)** On the commencement of section 2.1, one voting share of the Holding Corporation shall be issued to the Crown as represented by the Minister.

**2.11(3)** Only the Crown as represented by the Minister may hold or acquire a voting share of the Holding Corporation.

**2.11(4)** The Holding Corporation may, by by-law,

(a) subdivide its shares, or any of them, into one or more classes, fix the number of shares in each class and determine that, as between the holders of the shares resulting from the subdivision, one or more of the shares shall have some preference or special advantage as regards dividend, capital, voting or otherwise, over, or as compared with, the others or other, or

(b) convert any part of its issued or unissued share capital into preferred shares redeemable or purchasable by the Holding Corporation.

**2.11(5)** No person shall transfer any notes, bonds, debentures or other securities of the Holding Corporation, other than non-convertible debt securities, without the approval of the Lieutenant-Governor in Council.

**2.1(2)** La Société de portefeuille est une société de la Couronne et est, à toutes fins, mandataire de la Couronne.

**2.1(3)** Sous réserve de la présente loi, la Société de portefeuille jouit de la capacité, des droits, des pouvoirs et des privilèges d'une personne physique.

**2.1(4)** La Société de portefeuille est habilitée à exercer ses activités et ses pouvoirs ainsi qu'à conduire ses affaires internes à l'extérieur de la province.

**2.1(5)** La *Loi sur les corporations commerciales* ne s'applique pas à la Société de portefeuille.

**2.1(6)** Le siège de la Société de portefeuille est fixé à la cité appelée *The City of Fredericton*.

**Actions et autres valeurs mobilières**

**2.11(1)** Le capital autorisé de la Société de portefeuille consiste en un nombre illimité d'actions ordinaires sans valeur nominale ni valeur au pair.

**2.11(2)** À l'entrée en vigueur de l'article 2.1, une action avec droit de vote de la Société de portefeuille est émise à la Couronne représentée par le ministre.

**2.11(3)** Seule la Couronne représentée par le ministre peut détenir ou acquérir une action avec droit de vote de la Société de portefeuille.

**2.11(4)** La Société de portefeuille peut, par règlement administratif :

a) diviser tout ou partie de ses actions en une ou plusieurs catégories, fixer le nombre d'actions de chacune et déterminer, en raison de cette division, quels détenteurs ont des actions assorties de privilèges ou d'avantages particuliers sur les actions ou par rapport aux actions des autres détenteurs d'actions, ces privilèges ou avantages pouvant s'attacher notamment aux dividendes, au capital et au droit de vote;

b) convertir toute partie de son capital social, émis ou non, en actions privilégiées qu'elle peut acheter ou racheter.

**2.11(5)** Nul ne peut transférer de billets, d'obligations, de débetures ni d'autres valeurs mobilières de la Société de portefeuille, exception faite des titres de créances non convertibles, sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

**2.11(6)** Subject to the rights, privileges, restrictions and conditions attaching to a class of shares and subject to subsection 2.7(5), the Holding Corporation may purchase or otherwise acquire shares issued by it.

**2.11(7)** The Holding Corporation may issue certificates in any form approved by the board of directors of the Holding Corporation to evidence any shares or other securities issued by the Holding Corporation.

### **Board of directors**

**2.12(1)** The board of directors of the Holding Corporation shall administer the business and affairs of the Holding Corporation on a commercial basis, taking into consideration government policy.

**2.12(2)** The board of directors of the Holding Corporation shall be composed of

- (a) the President and Chief Executive Officer, who shall be a non-voting member, and
- (b) not more than 14 directors appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

**2.12(3)** The directors referred to in paragraph (2)(b) shall be appointed for a term not exceeding five years.

**2.12(4)** Despite subsection (3), a director referred to in paragraph (2)(b) shall hold office at the pleasure of the Lieutenant-Governor in Council.

**2.12(5)** A director referred to in paragraph (2)(b) shall be appointed from among those persons nominated by the board of directors of the Holding Corporation in accordance with subsection (7).

**2.12(6)** Before making nominations under this section, the board of directors of the Holding Corporation shall advise the Lieutenant-Governor in Council of

- (a) the skills and qualifications required of the board of directors as a whole in order for the board to carry out its functions, and
- (b) the skills and qualification requirements for nominees for the board of directors position or positions to be filled.

**2.11(6)** Sous réserve aussi bien des droits, privilèges, conditions et restrictions rattachés à une catégorie d'actions que du paragraphe 2.7(5), la Société de portefeuille peut acquérir, notamment par achat, des actions qu'elle a émises.

**2.11(7)** La Société de portefeuille peut délivrer des certificats en la forme qu'approuve son conseil d'administration pour constater les actions ou autres valeurs mobilières qu'elle a émises.

### **Conseil d'administration**

**2.12(1)** Le conseil d'administration de la Société de portefeuille gère commercialement les activités et les affaires internes de celle-ci en tenant compte de la politique gouvernementale.

**2.12(2)** Le conseil d'administration de la Société de portefeuille se compose :

- a) du président-directeur général, en tant que membre sans droit de vote;
- b) d'au plus quatorze administrateurs que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil.

**2.12(3)** Les administrateurs mentionnés à l'alinéa (2)b) sont nommés pour un mandat maximal de cinq ans.

**2.12(4)** Par dérogation au paragraphe (3), le lieutenant-gouverneur en conseil nomme à titre amovible les administrateurs mentionnés à l'alinéa (2)b).

**2.12(5)** Les administrateurs mentionnés à l'alinéa (2)b) sont nommés parmi les candidats que propose le conseil d'administration de la Société de portefeuille conformément au paragraphe (7).

**2.12(6)** Avant de proposer des candidats en application du présent article, le conseil d'administration de la Société de portefeuille informe le lieutenant-gouverneur en conseil :

- a) des aptitudes et des compétences que doit réunir le conseil d'administration dans l'ensemble pour être en mesure d'exécuter ses fonctions;
- b) des aptitudes et des compétences que doivent posséder les candidats aux postes à pourvoir en son sein.



**2.12(7)** In making nominations under this section, the board of directors of the Holding Corporation shall

- (a) use a merit-based and objective approach,
- (b) ensure that the board of directors as a whole has the necessary skills and qualifications to carry out its functions,
- (c) provide to the Lieutenant-Governor in Council a description of the recruitment, assessment and selection processes used and the results of those processes, and
- (d) comply with any regulations made under paragraph 142(1)(b).

**2.12(8)** A director referred to in paragraph (2)(b) may be reappointed for a second or subsequent term of office not exceeding five years, but subsection (5) does not apply to a director who is reappointed before or immediately after the expiry of their previous term.

**2.12(9)** Despite subsections (3) and (8) and subject to subsection (4), a director referred to in paragraph (2)(b) shall remain in office until the director resigns or is reappointed or replaced.

**2.12(10)** The resignation of a director becomes effective at the time a written resignation is received by the Holding Corporation, or at the time specified in the resignation, whichever is later.

**2.12(11)** A vacancy on the board of directors of the Holding Corporation does not impair the capacity of the board to act as long as a quorum is maintained.

### **Chair and Vice-Chair**

**2.2(1)** The Lieutenant-Governor in Council shall appoint a Chair of the board of directors of the Holding Corporation and a Vice-Chair of its board of directors from among the directors referred to in paragraph 2.12(2)(b).

**2.2(2)** A Chair or Vice-Chair shall hold office as such for a term fixed by the Lieutenant-Governor in Council and may be reappointed for a second or subsequent term of office.

**2.12(7)** Lorsqu'il propose des candidats en application du présent article, le conseil d'administration de la Société de portefeuille :

- a) adopte une approche à la fois objective et fondée sur le mérite;
- b) veille à ce que ses administrateurs possèdent collectivement les aptitudes et les compétences nécessaires pour pouvoir s'acquitter de ses fonctions;
- c) fournit au lieutenant-gouverneur en conseil une description des méthodes de recrutement, d'évaluation et de sélection utilisées et lui fait rapport de leurs résultats;
- d) se conforme à tout règlement pris en vertu de l'alinéa 142(1)(b).

**2.12(8)** Le mandat de l'administrateur mentionné à l'alinéa (2)b) est reconductible pour des périodes de cinq ans au plus, mais le paragraphe (5) ne s'applique pas à celui dont le mandat est reconduit avant ou immédiatement après l'expiration de son dernier mandat.

**2.12(9)** Par dérogation aux paragraphes (3) et (8) et sous réserve du paragraphe (4), les administrateurs mentionnés à l'alinéa (2)b) demeurent en fonction jusqu'à leur démission, leur remplacement ou la reconduction de leur mandat.

**2.12(10)** La démission d'un administrateur prend effet à la date à laquelle la Société de portefeuille reçoit sa lettre de démission ou à la date postérieure qui y est indiquée.

**2.12(11)** Aucune vacance au sein du conseil d'administration de la Société de portefeuille ne porte atteinte à sa capacité d'agir tant et aussi longtemps que le quorum est maintenu.

### **Président et vice-président**

**2.2(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le président et le vice-président du conseil d'administration de la Société de portefeuille parmi les administrateurs mentionnés à l'alinéa 2.12(2)b).

**2.2(2)** Le président et le vice-président exercent leurs fonctions pour un mandat renouvelable d'une durée que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil.

**2.2(3)** Subject to subsection (4), the Chair, or in the Chair's absence, the Vice-Chair, shall preside at meetings of the board of directors of the Holding Corporation.

**2.2(4)** If the Chair and Vice-Chair are absent from a meeting of the board of directors of the Holding Corporation, the directors present may elect from among themselves a person to preside at the meeting.

**2.2(5)** In the case of a temporary absence or inability to act of the Chair or Vice-Chair, the Lieutenant-Governor in Council may appoint from among the directors referred to in paragraph 2.12(2)(b) a substitute for the Chair or Vice-Chair for the period of the temporary absence or inability to act.

**2.2(6)** Despite subsection (2), if the Chair or Vice-Chair ceases to be a director of the Holding Corporation, they cease to be the Chair or the Vice-Chair, as the case may be.

**2.2(7)** Despite subsection (2), but subject to subsection (6), the Chair or Vice-Chair shall remain in office until they resign or are reappointed or replaced.

**2.2(8)** The resignation of the Chair or Vice-Chair becomes effective at the time a written resignation is received by the Holding Corporation, or at the time specified in the resignation, whichever is later.

### **First board of directors**

**2.21(1)** Despite section 2.12, the members of the board of directors of the Corporation are appointed to the first board of directors of the Holding Corporation.

**2.21(2)** Despite section 2.2, the Chair and Vice-Chair of the Corporation are appointed to be the first Chair and Vice-Chair of the board of directors of the Holding Corporation.

**2.21(3)** The members of the first board of directors of the Holding Corporation and the first Chair and Vice-Chair shall hold office at the pleasure of the Lieutenant-Governor in Council.

**2.21(4)** Despite section 2.4, no remuneration shall be paid to the first members of the board of directors of the Holding Corporation or to the first Chair and Vice-Chair.

**2.2(3)** Sous réserve du paragraphe (4), le président ou, en son absence, le vice-président préside aux réunions du conseil d'administration de la Société de portefeuille.

**2.2(4)** En l'absence du président et du vice-président, les administrateurs présents à l'une des réunions du conseil d'administration de la Société de portefeuille peuvent élire quelqu'un en leur sein pour y présider.

**2.2(5)** En cas d'absence ou d'empêchement temporaire du président ou du vice-président, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer son remplaçant parmi les administrateurs mentionnés à l'alinéa 2.12(2)b pour cette période.

**2.2(6)** Par dérogation au paragraphe (2), le président ou le vice-président qui cesse d'être administrateur de la Société de portefeuille cesse d'être président ou vice-président, selon le cas.

**2.2(7)** Par dérogation au paragraphe (2), mais sous réserve du paragraphe (6), le président ou le vice-président demeure en fonction jusqu'à sa démission, son remplacement ou la reconduction de son mandat.

**2.2(8)** La démission du président ou du vice-président prend effet à la date à laquelle la Société de portefeuille reçoit sa lettre de démission ou à la date postérieure qui y est indiquée.

### **Premier conseil d'administration**

**2.21(1)** Par dérogation à l'article 2.12, les membres du conseil d'administration de la Société sont nommés au premier conseil d'administration de la Société de portefeuille.

**2.21(2)** Par dérogation à l'article 2.2, les président et vice-président de la Société sont nommés comme premiers président et vice-président du conseil d'administration de la Société de portefeuille.

**2.21(3)** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme à titre amovible les membres du premier conseil d'administration de la Société de portefeuille ainsi que ses premiers président et vice-président.

**2.21(4)** Par dérogation à l'article 2.4, aucune rémunération n'est versée aux membres du premier conseil d'administration de la Société de portefeuille ni aux premiers président et vice-président.

### **Quorum**

**2.22** A majority of the directors of the Holding Corporation constitutes a quorum.

### **Meetings of the board of directors**

**2.3(1)** The meetings of the board of directors of the Holding Corporation shall be held in the Province on the notice that is required by its by-laws.

**2.3(2)** A director may in any manner waive notice of a meeting of the board of directors and attendance of a director at a meeting of the board of directors is a waiver of notice of the meeting, except if a director attends a meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the grounds that the meeting was not lawfully called.

**2.3(3)** A director may participate in a meeting of the board of directors or of a committee of the board of directors by means of telephone or other communication facilities that permit all persons participating in the meeting to hear each other, and a director participating in such a meeting by those means shall be deemed for the purposes of this Act to be present at that meeting.

### **Resolution instead of meeting**

**2.31(1)** A resolution in writing signed by all directors of the Holding Corporation entitled to vote on that resolution at a meeting of its board of directors or a committee of its board of directors is as valid as if it had been passed at a meeting of the board or committee duly called, constituted and held.

**2.31(2)** If counterparts of a resolution in writing have been signed by all the directors entitled to vote on that resolution at a meeting of the board of directors or committee of the board of directors, the resolution is as valid as if it had been passed at a meeting of the board or committee duly called, constituted and held.

**2.31(3)** Every signed resolution or counterpart referred to in this section shall be kept with the minutes of the proceedings of the board of directors or committee of the board of directors.

### **Dissent by directors**

**2.32(1)** A director who is present at a meeting of the board of directors of the Holding Corporation or of a committee of the board of directors shall be deemed to

### **Quorum**

**2.22** La majorité des administrateurs de la Société de portefeuille constitue le quorum.

### **Réunions du conseil d'administration**

**2.3(1)** Une fois donné l'avis qu'impartissent les règlements administratifs de la Société de portefeuille, les réunions du conseil d'administration de celle-ci se tiennent dans la province.

**2.3(2)** Tout administrateur peut, de quelque façon que ce soit, renoncer à l'avis de convocation de la réunion du conseil d'administration, sa présence à la réunion équivalant à une telle renonciation, sauf s'il y assiste expressément afin de s'opposer aux délibérations au motif que la réunion n'a pas été régulièrement convoquée.

**2.3(3)** Tout administrateur peut participer à une réunion du conseil d'administration ou de l'un de ses comités par téléphone ou autre moyen technique permettant à tous les participants de s'entendre, l'administrateur participant ainsi à une telle réunion étant réputé, aux fins d'application de la présente loi, y avoir assisté.

### **Résolution tenant lieu de réunion**

**2.31(1)** Toute résolution écrite revêtue de la signature de tous les administrateurs de la Société de portefeuille habiles à voter en l'occurrence à une réunion de son conseil d'administration ou de l'un des comités de celui-ci est aussi valide que si elle avait été adoptée à une réunion régulièrement convoquée, constituée et tenue.

**2.31(2)** Si des exemplaires d'une résolution écrite ont été revêtus de la signature de tous les administrateurs habiles à voter en l'occurrence à une réunion du conseil d'administration ou de l'un de ses comités, la résolution est aussi valide que si elle avait été adoptée à une réunion régulièrement convoquée, constituée et tenue.

**2.31(3)** Les résolutions ou leurs exemplaires signés que vise le présent article sont conservés avec les procès-verbaux des délibérations du conseil d'administration ou de l'un de ses comités.

### **Dissidence**

**2.32(1)** L'administrateur présent à une réunion du conseil d'administration de la Société de portefeuille ou de l'un de ses comités est réputé avoir souscrit à toutes les

have consented to any resolution passed or action taken at the meeting unless

- (a) the director requests that their dissent be, or their dissent is, entered in the minutes of the meeting,
- (b) the director sends the director's written dissent to the secretary of the meeting before the meeting is adjourned, or
- (c) the director sends the director's dissent by registered mail or delivers it to the head office of the Holding Corporation immediately after the meeting is adjourned.

**2.32(2)** A director who votes for or consents to a resolution is not entitled to dissent under subsection (1).

### Remuneration

**2.4** The Chair and the Vice-Chair and the other directors of the Holding Corporation shall be paid the remuneration that the Lieutenant-Governor in Council determines, and the payment shall be made out of the funds of the Holding Corporation.

### By-laws

**2.41(1)** In addition to any other by-laws authorized or required to be made under this Act and subject to this Act, the Holding Corporation may, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, make by-laws for the control and management of the Holding Corporation's affairs, including, but not limited to, by-laws

- (a) respecting the appointment of officers of the Holding Corporation and prescribing the powers and duties of the President and Chief Executive Officer, any other officers of the Holding Corporation or the Chair or Vice-Chair,
- (b) authorizing the board of directors of the Holding Corporation to establish committees of the board of directors, to determine the composition and operation of the committees and to delegate any powers or duties of the board of directors to the committees, and
- (c) respecting the holding of meetings of the board of directors or of a committee referred to in paragraph (b) and the procedure at the meetings.

résolutions adoptées ou à toutes les mesures prises à cette réunion, sauf dans les cas suivants :

- a) il demande que sa dissidence soit consignée au procès-verbal, ou elle y est consignée;
- b) il communique sa dissidence par écrit au secrétaire de la réunion avant la levée de la séance;
- c) il communique sa dissidence par courrier recommandé ou par livraison personnelle au siège de la Société de portefeuille immédiatement après la levée de la séance.

**2.32(2)** L'administrateur qui, par vote ou consentement, approuve l'adoption d'une résolution n'est pas fondé à faire valoir sa dissidence en vertu du paragraphe (1).

### Rémunération

**2.4** Le président, le vice-président ainsi que les autres membres du conseil d'administration de la Société de portefeuille reçoivent sur les fonds de celle-ci la rémunération que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil.

### Règlements administratifs

**2.41(1)** Outre tous autres règlements administratifs qu'exige ou qu'autorise la présente loi et sous réserve de celle-ci, la Société de portefeuille peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, prendre des règlements administratifs concernant la direction et la gestion de ses affaires internes, y compris, notamment :

- a) la nomination des dirigeants de la Société de portefeuille et la prescription des pouvoirs et des fonctions du président-directeur général, de tout autre dirigeant de la Société de portefeuille ou du président ou du vice-président;
- b) l'autorisation accordée au conseil d'administration de la Société de portefeuille de constituer des comités, d'établir leur composition et leur fonctionnement et de déléguer ses pouvoirs ou ses fonctions à ces comités;
- c) la prise de mesures relatives à la tenue des réunions du conseil d'administration et de ses comités mentionnés à l'alinéa b) ainsi que la procédure les régissant.

**2.41(2)** The *Regulations Act* does not apply to by-laws made by the Holding Corporation.

**President and Chief Executive Officer of the Holding Corporation**

**2.42(1)** The Lieutenant-Governor in Council shall appoint a President and Chief Executive Officer of the Holding Corporation for a term not exceeding five years.

**2.42(2)** The President and Chief Executive Officer shall be appointed from among those persons nominated by the board of directors of the Holding Corporation in accordance with subsection (7).

**2.42(3)** The President and Chief Executive Officer is, subject to the direction of the board of directors of the Holding Corporation, charged with the general direction, supervision and control of the business of the Holding Corporation and may exercise any other powers and duties conferred on them by the by-laws of the Holding Corporation or by this Act.

**2.42(4)** The President and Chief Executive Officer shall be paid the remuneration that the Lieutenant-Governor in Council determines, and the payment shall be made out of the funds of the Holding Corporation.

**2.42(5)** In determining the remuneration of the President and Chief Executive Officer, the Lieutenant-Governor in Council shall consider any recommendation made by the board of directors of the Holding Corporation.

**2.42(6)** Before making nominations under this section, the board of directors of the Holding Corporation shall advise the Lieutenant-Governor in Council of the skills and qualification requirements for nominees for the position of President and Chief Executive Officer.

**2.42(7)** In making nominations under this section, the board of directors of the Holding Corporation shall

- (a) use a merit-based and objective approach,
- (b) ensure that nominees have the necessary skills and qualifications to hold the office of President and Chief Executive Officer,

**2.41(2)** La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux règlements administratifs que prend la Société de portefeuille.

**Président-directeur général de la Société de portefeuille**

**2.42(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le président-directeur général de la Société de portefeuille pour un mandat maximal de cinq ans.

**2.42(2)** Le président-directeur général est nommé parmi les candidats que propose le conseil d'administration de la Société de portefeuille conformément au paragraphe (7).

**2.42(3)** Sous réserve de la direction du conseil d'administration de la Société de portefeuille, le président-directeur général est chargé généralement de la direction, de la surveillance et du contrôle des affaires de celle-ci et peut exercer les autres pouvoirs et fonctions que lui confèrent ses règlements administratifs ou la présente loi.

**2.42(4)** Le président-directeur général reçoit sur les fonds de la Société de portefeuille la rémunération que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil.

**2.42(5)** En fixant la rémunération du président-directeur général, le lieutenant-gouverneur en conseil tient compte de toute recommandation que formule le conseil d'administration de la Société de portefeuille.

**2.42(6)** Avant de proposer des candidats en application du présent article, le conseil d'administration de la Société de portefeuille informe le lieutenant-gouverneur en conseil des aptitudes et des compétences que doivent posséder les candidats au poste de président-directeur général.

**2.42(7)** Lorsqu'il propose des candidats en application du présent article, le conseil d'administration de la Société de portefeuille :

- a) adopte une approche à la fois objective et fondée sur le mérite;
- b) veille à ce que chaque candidat possède les aptitudes et les compétences nécessaires pour occuper le poste de président-directeur général;

(c) provide to the Lieutenant-Governor in Council a description of the recruitment, assessment and selection processes used and the results of those processes, and

(d) comply with any regulations made under paragraph 142(1)(b).

**2.42(8)** A President and Chief Executive Officer may be reappointed for a second or subsequent term of office not exceeding five years, but subsection (2) does not apply to a President and Chief Executive Officer who is reappointed before or immediately after the expiry of their previous term.

**2.42(9)** In the case of a temporary absence or inability to act of the President and Chief Executive Officer, the board of directors of the Holding Corporation may, despite anything else in this section, appoint a substitute for them for the period of the temporary absence or inability to act.

**2.42(10)** On the recommendation of the board of directors of the Holding Corporation, the Lieutenant-Governor in Council may remove the President and Chief Executive Officer from office in accordance with a contract of employment between the Holding Corporation and the President and Chief Executive Officer or in accordance with applicable law.

**2.42(11)** Despite subsection (10), the Lieutenant-Governor in Council may remove the President and Chief Executive Officer from office in the circumstances set out in the regulations.

**2.42(12)** If the President and Chief Executive Officer is removed under subsection (10) or (11), the board of directors of the Holding Corporation may, despite anything else in this section, appoint a substitute to hold office until a new President and Chief Executive Officer is appointed under this section.

**2.42(13)** Despite subsections (1) and (8) and subject to subsections (10) and (11), the President and Chief Executive Officer shall remain in office until they resign or are reappointed or replaced.

**2.42(14)** The resignation of the President and Chief Executive Officer becomes effective at the time a written resignation is received by the Holding Corporation, or at the time specified in the resignation, whichever is later.

c) fournit au lieutenant-gouverneur en conseil une description des méthodes de recrutement, d'évaluation et de sélection utilisées et lui fait rapport de leurs résultats;

d) se conforme à tout règlement pris en vertu de l'alinéa 142(1)b).

**2.42(8)** Le mandat du président-directeur général est reconductible pour des périodes de cinq ans au plus, mais le paragraphe (2) ne s'applique pas dans le cas où il est reconduit avant ou immédiatement après l'expiration de son dernier mandat.

**2.42(9)** En cas d'absence ou d'empêchement temporaire du président-directeur général, le conseil d'administration de la Société de portefeuille peut, par dérogation à toute autre disposition du présent article, nommer son remplaçant pour cette période.

**2.42(10)** Sur recommandation du conseil d'administration de la Société de portefeuille, le lieutenant-gouverneur en conseil peut destituer le président-directeur général conformément soit au contrat de travail que ce dernier a conclu avec la Société de portefeuille, soit au droit applicable.

**2.42(11)** Par dérogation au paragraphe (10), le lieutenant-gouverneur en conseil peut destituer le président-directeur général dans les circonstances prévues par règlement.

**2.42(12)** Le président-directeur général ayant été destitué en vertu du paragraphe (10) ou (11), le conseil d'administration de la Société de portefeuille peut, par dérogation à toute autre disposition du présent article, nommer son remplaçant jusqu'à ce qu'un nouveau président-directeur général soit nommé en application du présent article.

**2.42(13)** Par dérogation aux paragraphes (1) et (8) et sous réserve des paragraphes (10) et (11), le président-directeur général demeure en fonction jusqu'à sa démission, son remplacement ou la reconduction de son mandat.

**2.42(14)** La démission du président-directeur général prend effet à la date à laquelle la Société de portefeuille reçoit sa lettre de démission ou à la date postérieure qui y est indiquée.

**First President and Chief Executive Officer of the Holding Corporation**

2.5(1) Despite subsection 2.42(1), the President and Chief Executive Officer of the Corporation is appointed as the first President and Chief Executive Officer of the Holding Corporation.

2.5(2) The first President and Chief Executive Officer of the Holding Corporation shall hold office at the pleasure of the Lieutenant-Governor in Council.

2.5(3) Despite subsection 2.42(4), no remuneration shall be paid to the first President and Chief Executive Officer of the Holding Corporation.

**Employees of the Holding Corporation**

2.51 The Holding Corporation shall adopt a policy regarding staff requirements and the mode of appointment of its employees.

**Duty of care of directors and officers**

2.52(1) Every director and officer of the Holding Corporation in exercising their powers and discharging their duties shall

- (a) act honestly and in good faith in the best interests of the Holding Corporation, and
- (b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances in the best interests of the Holding Corporation.

2.52(2) Every director and officer of the Holding Corporation shall comply with this Act, the regulations and the by-laws of the Holding Corporation.

2.52(3) A director or officer of the Holding Corporation who exercises their powers or discharges their duties in accordance with this Act, the regulations or the by-laws of the Holding Corporation shall be deemed to act in the best interests of the Holding Corporation.

**Immunity**

2.6(1) No action or other proceeding lies or shall be instituted against a director, officer or employee of the Holding Corporation or against a former director, officer or employee of the Holding Corporation for any act done in good faith in the exercise or performance or the in-

**Premier président-directeur général de la Société de portefeuille**

2.5(1) Par dérogation au paragraphe 2.42(1), le président-directeur général de la Société est nommé comme premier président-directeur général de la Société de portefeuille.

2.5(2) Le lieutenant-gouverneur nommé à titre amovible le premier président-directeur général de la Société de portefeuille.

2.5(3) Par dérogation au paragraphe 2.42(4), le premier président-directeur général de la Société de portefeuille ne reçoit aucune rémunération.

**Employés de la Société de portefeuille**

2.51 La Société de portefeuille adopte une politique relative à la dotation et au mode de nomination de ses employés.

**Devoir de diligence des administrateurs et des dirigeants**

2.52(1) Dans l'exercice de leurs pouvoirs et de leurs fonctions, les administrateurs et les dirigeants de la Société de portefeuille agissent :

- a) avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la Société de portefeuille;
- b) avec soin, diligence et compétence, comme le ferait en pareilles circonstances une personne raisonnablement prudente au mieux des intérêts de la Société de portefeuille.

2.52(2) Les administrateurs et les dirigeants de la Société de portefeuille sont tenus d'observer la présente loi, ses règlements et les règlements administratifs de la Société de portefeuille.

2.52(3) Est réputé agir au mieux des intérêts de la Société de portefeuille l'administrateur ou le dirigeant de celle-ci qui exerce ses pouvoirs et ses fonctions conformément à la présente loi, à ses règlements ou aux règlements administratifs de la Société de portefeuille.

**Immunité**

2.6(1) Bénéficient de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance les administrateurs, dirigeants et employés de la Société de portefeuille, actuels ou anciens, pour tout acte accompli de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des pouvoirs et des

tended exercise or performance of a power or duty under this Act or the regulations or for any neglect or default in the exercise or performance in good faith of such a power or duty.

**2.6(2)** Subsection (1) does not relieve the Holding Corporation of any liability to which it would otherwise be subject in respect of a cause of action arising from any act, neglect or default referred to in subsection (1).

### Indemnification

**2.61(1)** The Holding Corporation may indemnify a director or officer of the Holding Corporation or of a subsidiary of the Holding Corporation against all costs, charges and expenses, including an amount paid to settle an action or satisfy a judgment, reasonably incurred by the individual in respect of any civil, criminal, administrative, investigative or other proceeding in which the individual is involved because of that association with the Holding Corporation or the subsidiary.

**2.61(2)** The Holding Corporation may advance money to an individual referred to in subsection (1) for the costs, charges and expenses of a proceeding referred to in that subsection, and the individual shall repay the money if it is determined by a court or other competent authority that the individual does not fulfil the conditions of subsection (3).

**2.61(3)** The Holding Corporation may not indemnify an individual under subsection (1) unless

- (a) the individual acted honestly and in good faith with a view to the best interests of the Holding Corporation or of the subsidiary of the Holding Corporation, as the case may be, and
- (b) in the case of a criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a financial penalty, the individual had reasonable grounds for believing that the individual's conduct was lawful.

**2.61(4)** Despite subsection (1), an individual referred to in that subsection is entitled to indemnity from the Holding Corporation in respect of all costs, charges and expenses reasonably incurred by the individual in connection with the defence of any civil, criminal, administrative, investigative or other proceeding to which the individual is subject because of the individual's association with the Holding Corporation or a subsidiary

fonctions que leur attribuent la présente loi ou ses règlements, ou pour toute négligence ou tout manquement qu'ils ont commis dans l'exercice de bonne foi de tels pouvoirs ou de telles fonctions.

**2.6(2)** Le paragraphe (1) ne libère pas la Société de portefeuille de toute obligation qui lui incombe par ailleurs relativement à une cause d'action qui naît par suite d'un acte, d'une négligence ou d'un manquement mentionné au paragraphe (1).

### Indemnisation

**2.61(1)** La Société de portefeuille peut indemniser ses administrateurs ou ses dirigeants ainsi que ceux de l'une de ses filiales de l'intégralité de leurs frais et dépenses, y compris les sommes versées pour transiger sur un procès ou exécuter un jugement, raisonnablement entraînés par la tenue d'une enquête ou par des poursuites civiles, pénales, administratives ou autres dans lesquelles ils étaient impliqués en raison de leurs fonctions.

**2.61(2)** La Société de portefeuille peut avancer des fonds pour permettre à tout particulier visé au paragraphe (1) de supporter les frais de sa participation à l'instance ou à l'enquête mentionnée à ce paragraphe ainsi que ses dépenses y afférentes, et celui-ci la rembourse, si un tribunal ou toute autre autorité compétente conclut qu'il ne satisfait pas aux conditions énoncées au paragraphe (3).

**2.61(3)** La Société de portefeuille ne peut indemniser un particulier en vertu du paragraphe (1) que :

- a) s'il a agi avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la Société de portefeuille ou de l'une de ses filiales, selon le cas;
- b) s'agissant de poursuites pénales ou administratives aboutissant au paiement d'une peine pécuniaire, s'il avait aussi de bonnes raisons de croire à la régularité de sa conduite.

**2.61(4)** Par dérogation au paragraphe (1), les particuliers que vise ce paragraphe ont le droit d'être indemnisés par la Société de portefeuille de l'intégralité des frais et dépenses qu'ils ont raisonnablement engagés pour assumer leur défense relative aux poursuites, notamment civiles, pénales ou administratives ou lors d'une enquête dans lesquelles ils étaient impliqués en raison de leurs fonctions, dans la mesure où :



of the Holding Corporation, if the individual seeking indemnity

- (a) was not judged by a court or other competent authority to have committed any fault or to have omitted to do anything that the individual ought to have done, and
- (b) fulfils the conditions set out in subsection (3).

**2.61(5)** The Holding Corporation may purchase and maintain insurance for the benefit of an individual referred to in subsection (1) against any liability incurred by the individual as a director or officer of the Holding Corporation or of a subsidiary of the Holding Corporation.

**Division B**  
**Powers**

**Subsidiaries of the Holding Corporation**

**2.62(1)** With the approval of the Lieutenant-Governor in Council, the Holding Corporation may incorporate a subsidiary under the *Business Corporations Act*.

**2.62(2)** The articles of incorporation of a subsidiary of the Holding Corporation referred to in subsection (1) shall be submitted to and approved by the Lieutenant-Governor in Council before submission to the Director.

**2.62(3)** A subsidiary of the Holding Corporation referred to subsection (1) shall not be an agent of the Crown for any purpose.

**Activities requiring approval of the Lieutenant-Governor in Council**

**2.7(1)** The Holding Corporation shall not, without the approval of the Lieutenant-Governor in Council, do any of the following:

- (a) borrow sums of money;
- (b) issue notes, bonds, debentures or other securities;
- (c) incorporate a subsidiary;
- (d) enter into partnerships or other similar arrangements for the sharing of profits with any other person;

a) un tribunal ou toute autre autorité compétente a jugé qu'ils n'ont commis aucune faute, ni omis de faire quoi que ce soit qu'ils étaient tenus de faire;

b) ils remplissent les conditions énoncées au paragraphe (3).

**2.61(5)** La Société de portefeuille peut, au profit des particuliers visés au paragraphe (1), souscrire une assurance couvrant la responsabilité qu'ils encourent pour avoir agi en qualité d'administrateur ou de dirigeant de la Société de portefeuille ou de l'une de ses filiales.

**Section B**  
**Pouvoirs**

**Filiales de la Société de portefeuille**

**2.62(1)** La Société de portefeuille peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, constituer des filiales sous le régime de la *Loi sur les corporations commerciales*.

**2.62(2)** Les statuts constitutifs des filiales de la Société de portefeuille visées au paragraphe (1) sont soumis au lieutenant-gouverneur en conseil et approuvés par ce dernier avant d'être présentés au Directeur.

**2.62(3)** Les filiales de la Société de portefeuille visées au paragraphe (1) ne sont à aucune fin mandataires de la Couronne.

**Activités nécessitant l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil**

**2.7(1)** Sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la Société de portefeuille ne peut :

- a) contracter des emprunts;
- b) émettre des billets, obligations, débetures ou autres valeurs mobilières;
- c) constituer une filiale;
- d) former des partenariats ou conclure d'autres arrangements similaires ayant trait au partage des profits avec toute autre personne;

- (e) acquire or hold shares or other ownership interests in another entity;
- (f) enter into, terminate or amend a shareholders' agreement in respect of a subsidiary of the Holding Corporation;
- (g) make, alter or revoke any by-laws of the Holding Corporation; or
- (h) guarantee the obligations of any other person.

**2.7(2)** Despite paragraph (1)(e), the Holding Corporation may acquire and hold for cash management purposes shares or other ownership interests issued by another entity as long as the Holding Corporation does not hold more than ten percent of the issued and outstanding voting shares or interests of that other entity.

**2.7(3)** Paragraph (1)(e) does not apply to the holding by the Holding Corporation of shares in a subsidiary of the Holding Corporation.

**2.7(4)** Paragraph (1)(h) does not apply to the guaranteeing of any obligation of a subsidiary of the Holding Corporation.

**2.7(5)** Except in the ordinary course of business of the Holding Corporation, the Holding Corporation shall not, as part of a transaction or series of related transactions, purchase, lease or otherwise acquire, or sell, exchange, lease or otherwise dispose of, an asset or assets with a value greater than \$50 million without the approval of the Lieutenant-Governor in Council.

### **Dividends**

**2.71(1)** The Holding Corporation may declare or pay a dividend unless there are reasonable grounds for believing that

- (a) the Holding Corporation is, or would after the payment, be unable to pay its liabilities as they become due, or
- (b) the realizable value of the Holding Corporation's assets would, in declaring or paying the dividend, be less than the aggregate of its liabilities.

- e) acquérir ou détenir des actions ou autres titres de participation dans une autre entité;
- f) conclure, résilier ou modifier une convention d'actionnaires relative à l'une quelconque de ses filiales;
- g) prendre, modifier ou abroger ses règlements administratifs;
- h) garantir les obligations de toute autre personne.

**2.7(2)** Par dérogation à l'alinéa (1)e), la Société de portefeuille peut, aux fins de la gestion de la trésorerie, acquérir et détenir des actions ou autres titres de participation qu'émet une autre entité dans la mesure où elle ne détient pas plus de 10 % des actions ou titres de participation de celle-ci avec droit de vote qui sont émis et en circulation.

**2.7(3)** L'alinéa (1)e) ne s'applique pas à la détention, par la Société de portefeuille, d'actions dans l'une quelconque de ses filiales.

**2.7(4)** L'alinéa (1)h) ne s'applique pas à la garantie des obligations de l'une quelconque des filiales de la Société de portefeuille.

**2.7(5)** Sauf dans le cours normal de ses affaires, la Société de portefeuille ne peut, dans le cadre d'une transaction ou d'une série de transactions connexes, acquérir, notamment par achat ou bail, un ou plusieurs éléments d'actif d'une valeur supérieure à 50 000 000 \$ ni les vendre, les échanger, les donner à bail ou en disposer de toute autre façon sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

### **Dividends**

**2.71(1)** La Société de portefeuille peut déclarer ou verser des dividendes, sauf si des motifs raisonnables donnent lieu de croire :

- a) ou bien qu'elle ne peut, ou ne pourrait pas, après le versement, acquitter son passif à échéance;
- b) ou bien que la valeur de réalisation de son actif serait inférieure, de ce fait, au total de son passif.

**2.71(2)** Any dividends payable to the Crown shall be paid to the Minister of Finance and Treasury Board.

**2.71(2)** Les dividendes payables à la Couronne sont versées au ministre des Finances et du Conseil du Trésor.

**Division C**  
**Government Policy**

**Directives by the Executive Council**

**2.72** The Executive Council may at any time issue directives in writing to the Holding Corporation that must be taken into consideration by the board of directors of the Holding Corporation.

**Section C**  
**Politique gouvernementale**

**Directives du Conseil exécutif**

**2.72** Le Conseil exécutif peut à tout moment donner des directives écrites à la Société de portefeuille, lesquelles sont prises en considération par son conseil d'administration.

**Division D**  
**Financial Matters and Reporting**

**Fiscal year**

**2.8** The fiscal year of the Holding Corporation ends on March 31 in each year.

**Appointment of auditor**

**2.81** The board of directors of the Holding Corporation shall appoint, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, a qualified auditor to audit annually the accounts and financial statements of the Holding Corporation.

**Audited financial statements**

**2.82** The Holding Corporation shall, within three months after the end of its fiscal year, submit to the Minister its audited financial statements for that fiscal year, and the Minister shall, within 30 days after receiving them, table the financial statements in the Legislative Assembly if it is then sitting or, if it is not then sitting, with the Clerk of the Legislative Assembly.

**Other reports**

**2.9** The Holding Corporation shall submit any other reports and information to the Minister that the Minister requests from time to time.

**3** *The heading “Amalgamation” preceding Division A of Part 2 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**New Brunswick Power Corporation**

**4** *The heading “Amalgamated corporation” preceding section 3 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Section D**  
**Questions financières et rapports**

**Exercice financier**

**2.8** L'exercice financier de la Société de portefeuille se termine le 31 mars de chaque année.

**Nomination d'un vérificateur**

**2.81** Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le conseil d'administration de la Société de portefeuille nomme un vérificateur compétent chargé de vérifier chaque année les comptes et les états financiers de celle-ci.

**États financiers vérifiés**

**2.82** Dans les trois mois qui suivent la fin de son exercice financier, la Société de portefeuille présente au ministre ses états financiers vérifiés pour cet exercice, puis dans les trente jours qui suivent leur réception, le ministre les dépose soit à l'Assemblée législative, si elle est en session, soit auprès du greffier de l'Assemblée législative, si elle ne l'est pas.

**Autres rapports**

**2.9** La Société de portefeuille présente au ministre tous autres rapports et renseignements que celui-ci lui demande.

**3** *La rubrique « Fusion » qui précède la section A de la partie 2 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Société d'énergie du Nouveau-Brunswick**

**4** *La rubrique « Personne morale issue de la fusion » qui précède l'article 3 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**The Corporation****5 Section 3 of the Act is amended**

- (a) *by repealing subsection (1);*
- (b) *by adding before subsection (2) the following:*

**3(1.1)** On the commencement of this subsection, the one common share held by the Crown, as represented by the Minister, in the Corporation is transferred to the Holding Corporation.

**3(1.2)** For greater certainty, once the transfer referred to in subsection (1.1) occurs, the Corporation becomes a subsidiary of the Holding Corporation.

**6** *The heading “Effect of amalgamation” preceding section 4 of the Act is repealed.*

**7** *Section 4 of the Act is repealed.*

**8** *The heading “Real Property” preceding section 5 of the Act is repealed.*

**9** *Section 5 of the Act is repealed.*

**10** *The heading “Continuation of employment” preceding section 7 of the Act is repealed.*

**11** *Section 7 of the Act is repealed.*

**12** *The heading “Deemed certification of bargaining agent” preceding section 8 of the Act is repealed.*

**13** *Section 8 of the Act is repealed.*

**14** *The heading “Deemed application of collective agreement” preceding section 9 of the Act is repealed.*

**15** *Section 9 of the Act is repealed.*

**16** *The heading “Hearing before the Labour and Employment Board” preceding section 10 of the Act is repealed.*

**17** *Section 10 of the Act is repealed.*

**La Société****5 L'article 3 de la Loi est modifié**

- a) *par l'abrogation du paragraphe (1);*
- b) *par l'adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (2) :*

**3(1.1)** Dès l'entrée en vigueur du présent paragraphe, l'action ordinaire de la Société que détient la Couronne, représentée par le ministre, est transférée à la Société de portefeuille.

**3(1.2)** Il est entendu qu'une fois effectué le transfert prévu au paragraphe (1.1), la Société devient une filiale de la Société de portefeuille.

**6** *La rubrique « Effet de la fusion » qui précède l'article 4 de la Loi est abrogée.*

**7** *L'article 4 de la Loi est abrogé.*

**8** *La rubrique « Biens réels » qui précède l'article 5 de la Loi est abrogée.*

**9** *L'article 5 de la Loi est abrogé.*

**10** *La rubrique « Continuation de l'emploi » qui précède l'article 7 de la Loi est abrogée.*

**11** *L'article 7 de la Loi est abrogé.*

**12** *La rubrique « Présomption : accréditation de l'agent négociateur » qui précède l'article 8 de la Loi est abrogée.*

**13** *L'article 8 de la Loi est abrogé.*

**14** *La rubrique « Présomption : application de la convention collective » qui précède l'article 9 de la Loi est abrogée.*

**15** *L'article 9 de la Loi est abrogé.*

**16** *La rubrique « Audience devant la Commission du travail et de l'emploi » qui précède l'article 10 de la Loi est abrogée.*

**17** *L'article 10 de la Loi est abrogé.*

**18** *The heading “Certain rights not affected” preceding section 11 of the Act is repealed.*

**19** *Section 11 of the Act is repealed.*

**20** *The heading “Proceedings barred” preceding section 12 of the Act is repealed.*

**21** *Section 12 of the Act is repealed.*

**22** *Section 13 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**13(1)** The liability of the Crown as guarantor of a security or other liability of any of the predecessor corporations of the Corporation pursuant to a written guarantee given by the Crown before October 1, 2013, is not affected by anything in this Act.

**13(2)** The liability of the Crown as principal of any of the predecessor corporations of the Corporation with respect to liabilities and obligations entered into by any of those corporations on behalf of the Crown before October 1, 2013, is not affected by anything in this Act.

**23** *The heading “Exemptions from other Acts” preceding section 14 of the Act is repealed.*

**24** *Section 14 of the Act is repealed.*

**25** *Subsection 15(2) of the Act is amended*

*(a) in paragraph (a) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;*

*(b) by adding after paragraph (a) the following:*

(a.1) the President and Chief Executive Officer of the Holding Corporation, who shall be a non-voting member of the board of directors, and

**26** *Section 26 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “an amalgamating corporation” and substituting “a predecessor corporation”;*

**18** *La rubrique « Préservation des droits » qui précède l'article 11 de la Loi est abrogée.*

**19** *L'article 11 de la Loi est abrogé.*

**20** *La rubrique « Aucun droit d'action » qui précède l'article 12 de la Loi est abrogée.*

**21** *L'article 12 de la Loi est abrogé.*

**22** *L'article 13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**13(1)** La présente loi ne produit aucune incidence sur la responsabilité de la Couronne à titre de garant d'une valeur mobilière ou d'une autre obligation des personnes morales remplacées par la Société dans le cadre d'une garantie écrite que la Couronne a donnée avant le 1<sup>er</sup> octobre 2013.

**13(2)** La présente loi ne produit aucune incidence sur la responsabilité de la Couronne à titre de mandant de l'une quelconque des personnes morales remplacées par la Société quant aux engagements et aux obligations contractés par celles-ci pour le compte de la Couronne avant le 1<sup>er</sup> octobre 2013.

**23** *La rubrique « Exemptions d'application de certaines lois » qui précède l'article 14 de la Loi est abrogée.*

**24** *L'article 14 de la Loi est abrogé.*

**25** *Le paragraphe 15(2) de la Loi est modifié*

*a) à l'alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l'alinéa;*

*b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :*

a.1) du président-directeur général de la Société de portefeuille, en tant que membre sans droit de vote;

**26** *L'article 26 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « de l'une de ses filiales ou d'une personne morale fusionnante » et son remplacement par « de l'une de ses filiales ou d'une personne morale remplacée par la Société »;*

*(b) in subsection (2) by striking out “an amalgamating corporation” and substituting “a predecessor corporation”.*

**27** *Subsection 38(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**38(2)** Any dividends of the Corporation shall be paid to the Holding Corporation.

**28** *The Act is amended by adding after section 50 the following:*

#### **PART 2.1**

##### **TRANSFER ORDERS**

###### **Transfer orders**

**50.1(1)** The Lieutenant-Governor in Council may make orders transferring officers, employees, assets, liabilities, rights and obligations of the Corporation to a subsidiary incorporated in accordance with section 2.62.

**50.1(2)** The Lieutenant-Governor in Council may set the terms and conditions of a transfer order.

**50.1(3)** A transfer order is binding on the Corporation, the subsidiary that is the transferee and on all other persons.

**50.1(4)** Subsection (3) applies despite any public Act or any rule of law, including an Act or rule of law that requires notice or registration of transfers.

**50.1(5)** A transfer order does not require the consent of the Corporation, the subsidiary that is the transferee or any other person.

**50.1(6)** The *Regulations Act* does not apply to a transfer order.

**50.1(7)** For the purposes of Part 6, a transfer order made by the Lieutenant-Governor in Council under this section shall be deemed to be just and reasonable.

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « ou une personne morale fusionnante » et son remplacement par « ou une personne morale remplacée par la Société ».*

**27** *Le paragraphe 38(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**38(2)** Les dividendes de la Société sont versées à la Société de portefeuille.

**28** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 50 :*

#### **PARTIE 2.1**

##### **DÉCRETS DE TRANSFERT OU DE MUTATION**

###### **Décrets de transfert ou de mutation**

**50.1(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, transférer ou muter, selon le cas, des dirigeants, des employés, des éléments d'actif, des éléments de passif, des droits et des obligations de la Société aux filiales constituées en conformité avec l'article 2.62.

**50.1(2)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer les modalités et les conditions des décrets de transfert ou de mutation.

**50.1(3)** Le décret de transfert ou de mutation lie la Société, le destinataire et toute autre personne.

**50.1(4)** Le paragraphe (3) s'applique par dérogation à toute loi publique ou règle de droit, y compris celle qui exige un avis de transfert ou un enregistrement de transfert.

**50.1(5)** La prise de décrets de transfert ou de mutation n'exige pas le consentement de la Société, du destinataire ni de toute autre personne.

**50.1(6)** La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux décrets de transfert ou de mutation.

**50.1(7)** Aux fins d'application de la partie 6, est réputé juste et raisonnable tout décret de transfert ou de mutation que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du présent article.

**Publication of date of transfer order**

**50.11(1)** The Minister shall, within 90 days after a transfer order is made or amended, publish notice of the date in *The Royal Gazette*.

**50.11(2)** Notice of the date that a transfer order was amended shall identify the transfer order that was amended.

**50.11(3)** Failure to comply with this section does not affect the validity of a transfer order or any amendment to a transfer order.

**Description of things transferred**

**50.2** A transfer order may describe officers, employees, assets, liabilities, rights and obligations to be transferred

- (a) by reference to specific officers, employees, assets, liabilities, rights and obligations,
- (b) by reference to any class of officers, employees, assets, liabilities, rights and obligations, or
- (c) partly in accordance with paragraph (a) and partly in accordance with paragraph (b).

**Transfer of officers and employees**

**50.21(1)** The office or employment of an officer or employee who is transferred by or under a transfer order is not terminated by the transfer and shall be deemed to have been transferred to the transferee without interruption in service.

**50.21(2)** An officer or employee who is transferred by or under a transfer order shall be deemed not to have been constructively dismissed.

**50.21(3)** If an officer or employee is transferred by or under a transfer order, nothing in this Act

- (a) prevents the office or employment from being lawfully terminated after the transfer, or

**Publication de la date d'un décret de transfert ou de mutation**

**50.11(1)** Le ministre publie dans la *Gazette royale*, dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent la date de la prise ou de la modification d'un décret de transfert ou de mutation, un avis de cette date.

**50.11(2)** L'avis de la date de modification d'un décret de transfert ou de mutation mentionne le décret qui est modifié.

**50.11(3)** L'inobservation du présent article n'a pas pour effet d'invalider le décret de transfert ou de mutation ni les modifications qui y sont apportées.

**Description de ce qui est visé par un décret de transfert ou de mutation**

**50.2** Le décret de transfert ou de mutation peut décrire les dirigeants, les employés, les éléments d'actif, les éléments de passif, les droits et les obligations qui doivent être transférés ou mutés, selon le cas :

- a) ou bien en les nommant;
- b) ou bien en faisant renvoi aux catégories de personnes ou de choses qui sont mutées ou transférées;
- c) ou bien en partie conformément à l'alinéa a) et en partie conformément à l'alinéa b).

**Mutation des dirigeants et des employés**

**50.21(1)** Il n'est pas mis fin, du fait de la mutation, à la charge ou à l'emploi d'un dirigeant ou d'un employé qui est muté aux termes d'un décret de transfert ou de mutation et cette charge ou cet emploi est réputé avoir été remplie ou occupé sans interruption de service.

**50.21(2)** Le dirigeant ou l'employé qui est muté aux termes d'un décret de transfert ou de mutation est réputé ne pas avoir fait l'objet d'un congédiement implicite.

**50.21(3)** Si un dirigeant ou un employé est muté aux termes d'un décret de transfert ou de mutation, rien dans la présente loi n'empêche :

- a) ou bien qu'il soit légalement mis fin à sa charge ou à son emploi par la suite;

(b) prevents any term or condition of the office or employment from being lawfully changed after the transfer.

**50.21(4)** A transferee shall recognize

(a) the accumulated sick leave credits and vacation leave credits of an officer or employee referred to in subsection (1), and

(b) the terms and conditions of employment of an officer or employee referred to in subsection (1) until changed by a collective agreement or an employment contract.

**50.21(5)** The period of employment with the Corporation of an officer or employee referred to in subsection (1) is deemed to be service with the transferee for the purpose of determining probationary periods, benefits or any other employment-related entitlements under the *Employment Standards Act* or any other Act, at common law or under any employment contract or collective agreement.

### Real Property

**50.3(1)** The following definitions apply in this section.

“approved parcel identifier” means an approved parcel identifier as defined in the *Land Titles Act*. (*numéro d’identification approuvé*)

“Chief Registrar of Deeds” means the Chief Registrar of Deeds appointed under the *Registry Act*. (*conservateur en chef des titres de propriété*)

“instrument record” means instrument record as defined in the *Land Titles Act*. (*registre des instruments*)

“land titles office” means a land titles office as defined in the *Land Titles Act*. (*bureau d’enregistrement foncier*)

“register”

(a) in paragraph (4)(a), means register as defined in the *Land Titles Act*, and

(b) in paragraph (4)(b), means register within the meaning of the *Registry Act*. (*enregistrer*)

b) ou bien que soit modifiée légalement une modalité ou une condition de sa charge ou de son emploi par la suite.

**50.21(4)** Le destinataire reconnaît :

a) les crédits de congés de maladie et de congés annuels que le dirigeant ou l’employé visé au paragraphe (1) a accumulés;

b) la prorogation des conditions de travail du dirigeant ou de l’employé visé au paragraphe (1), jusqu’à ce qu’elles soient modifiées par une convention collective ou un contrat de travail.

**50.21(5)** Les états de service que le dirigeant ou l’employé visé au paragraphe (1) a accumulés auprès de la Société sont réputés constituer des états de service accumulés auprès du destinataire aux fins du calcul des périodes probatoires, des avantages sociaux ou de tout autre avantage lié à son emploi que prévoit la *Loi sur les normes d’emploi* ou toute autre loi, la common law ou tout contrat de travail ou toute convention collective.

### Biens réels

**50.3(1)** Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« bien-fonds enregistré » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’enregistrement foncier*. (*registered land*)

« bureau d’enregistrement foncier » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’enregistrement foncier*. (*land titles office*)

« conservateur en chef des titres de propriété » Le conservateur en chef des titres de propriété nommé en vertu de la *Loi sur l’enregistrement*. (*Chief Registrar of Deeds*)

« enregistrer » S’entend :

a) pour l’application de l’alinéa (4)a), selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’enregistrement foncier*;

b) pour l’application de l’alinéa (4)b), au sens de la *Loi sur l’enregistrement*. (*register*)



“registered land” means registered land as defined in the *Land Titles Act*. (*bien-fonds enregistré*)

“registered owner” means registered owner as defined in the *Land Titles Act*. (*propriétaire enregistré*)

“registrar”

(a) in paragraph (4)(a), means registrar as defined in the *Land Titles Act*, and

(b) in paragraph (4)(b), means registrar as defined in the *Registry Act*. (*registrateur*)

“Registrar General” means the Registrar General as defined in the *Land Titles Act*. (*registrateur général*)

« numéro d’identification approuvé » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’enregistrement foncier*. (*approved parcel identifier*)

« propriétaire enregistré » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’enregistrement foncier*. (*registered owner*)

« registrateur » S’entend :

a) pour l’application de l’alinéa (4)a), selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’enregistrement foncier*;

b) pour l’application de l’alinéa (4)b), d’un conservateur selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’enregistrement*. (*registrar*)

« registrateur général » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’enregistrement foncier*. (*Registrar General*)

« registre des instruments » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’enregistrement foncier*. (*instrument record*)

**50.3(2)** If a transfer order provides for the transfer of real property, the Corporation shall file a notice in a land titles office for the District of New Brunswick and in the registry office established under the *Registry Act* for each county in the Province that indicates that

(a) a transfer and vesting of real property under the order has occurred, and

(b) all title and interests in the real property that was transferred to the transferee under the order are now held in the name of the transferee.

**50.3(3)** The notice referred to in subsection (2)

(a) shall be deemed to be an instrument for the purposes of the *Land Titles Act* and the *Registry Act*, and

(b) shall be in a form acceptable to the Registrar General and the Chief Registrar of Deeds.

**50.3(4)** On receipt of the notice referred to in subsection (2),

**50.3(2)** Lorsqu’un décret de transfert ou de mutation prévoit le transfert de bien-fonds, la Société dépose au bureau d’enregistrement foncier pour la circonscription du Nouveau-Brunswick et au bureau de l’enregistrement établi en vertu de la *Loi sur l’enregistrement* pour le comté où se trouve le bien-fonds un avis indiquant qu’à la fois :

a) le transfert et la dévolution prévus dans le décret ont été opérés;

b) le titre foncier et les intérêts dans les biens réels transférés au destinataire en vertu du décret sont désormais détenus en son nom.

**50.3(3)** L’avis mentionné au paragraphe (2) :

a) est réputé constituer un instrument pour l’application de la *Loi sur l’enregistrement foncier* et de la *Loi sur l’enregistrement*;

b) est établi en la forme que jugent acceptable le registrateur général et le conservateur en chef des titres de propriété.

**50.3(4)** Sur réception de l’avis mentionné au paragraphe (2) :

(a) the registrar shall, despite section 18 of the *Land Titles Act* and despite any failure of the Corporation to comply with any provision of the *Land Titles Act* or any regulation under that Act,

(i) identify all the approved parcel identifiers associated with the registered land indicated in the notice,

(ii) assign a registration number, date and time to the notice and enter a record of the notice, date, time and number in the instrument record,

(iii) enter a record of the acceptance of the notice for registration in the instrument record,

(iv) register the notice in respect of the registered land represented by the approved parcel identifiers referred to in subparagraph (i), and

(v) issue new certificates of registered ownership to the transferee in respect of all registered land with respect to which it is the registered owner or holds a registered leasehold interest, and

(b) despite any failure of the Corporation to comply with any provision of the *Registry Act* or any regulation under that Act, the registrar for each county in the Province shall register the notice.

**50.3(5)** Section 55 of the *Land Titles Act* and section 44 of the *Registry Act* do not apply to the registration of the notice referred to in subsection (2).

**50.3(6)** No claim shall be made and no action or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister, the Crown or the Corporation by reason of any prejudice suffered as a result of any delay in filing a notice under subsection (2).

### Payment for transfer

**50.31** A transfer order may

(a) require a transferee to pay the Corporation for any asset that is transferred to it by or under the order,

a) par dérogation à l'article 18 de la *Loi sur l'enregistrement foncier* et malgré le défaut de la Société de se conformer à toute disposition de la *Loi sur l'enregistrement foncier* ou de ses règlements, le registraire est tenu :

(i) de déterminer les numéros d'identification approuvés attribués aux biens-fonds enregistrés mentionnés dans l'avis,

(ii) d'attribuer un numéro, une date et une heure d'enregistrement à l'avis et de consigner ces renseignements au registre des instruments,

(iii) de consigner au registre des instruments un constat d'acceptation de l'avis en vue de son enregistrement,

(iv) d'enregistrer l'avis relatif aux biens-fonds enregistrés auxquels se rapportent les numéros d'identification approuvés mentionnés au sous-alinéa (i),

(v) de délivrer au destinataire de nouveaux certificats de propriété enregistrée relativement aux biens-fonds enregistrés dont ce dernier est le propriétaire enregistré ou le détenteur d'un intérêt à bail enregistré;

b) malgré le défaut de la Société de se conformer à une disposition quelconque de la *Loi sur l'enregistrement* ou de ses règlements, le registraire de chaque comté de la province enregistre l'avis.

**50.3(5)** Ni l'article 55 de la *Loi sur l'enregistrement foncier* ni l'article 44 de la *Loi sur l'enregistrement* ne s'appliquent à l'enregistrement de l'avis mentionné au paragraphe (2).

**50.3(6)** Bénéficiaire de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance le ministre, la Couronne et la Société pour tout préjudice subi par suite du dépôt tardif de l'avis prévu au paragraphe (2).

### Contrepartie

**50.31** Le décret de transfert ou de mutation peut :

a) exiger du destinataire qu'il verse à la Société une contrepartie pour ce qui est visé par le décret;

(b) provide for the method of calculating the amount payable for an asset that is transferred, and

(c) prescribe the manner and time of payment for an asset that is transferred.

**Effective date of transfer**

**50.4** A transfer order may provide that a transfer shall be deemed to have taken effect on a date earlier than the date the transfer order is made, but the effective date shall not be earlier than the date of commencement of this section.

**Certain rights not affected**

**50.41** A transfer effected under a transfer order shall be deemed

- (a) not to constitute
  - (i) a breach, termination, repudiation or frustration of any contract,
  - (ii) a breach of any Act, regulation or local government by-law, or
  - (iii) an event of default or force majeure under any contract,
- (b) not to give rise to a breach, termination, repudiation or frustration of any licence, permit or other right,
- (c) not to give rise to any right to terminate or repudiate a contract, licence, permit or other right, and
- (d) not to give rise to any estoppel.

**Proceedings barred**

**50.5(1)** No action or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister, the Crown or the Corporation or any employee or agent of any of them, as a direct or indirect result of a transfer effected under a transfer order under section 50.1.

**50.5(2)** Nothing in this Act or in a transfer effected under a transfer order creates a cause of action in favour of

b) prévoir le mode de calcul du montant à verser en contrepartie;

c) fixer les modes et les moments du paiement de la contrepartie.

**Date d'entrée en vigueur du décret de transfert ou de mutation**

**50.4** Le décret de transfert ou de mutation peut prévoir qu'un transfert ou une mutation est réputé être entré en vigueur à une date qui est antérieure à celle à laquelle le décret a été pris. Toutefois, cette date ne peut être antérieure à celle de l'entrée en vigueur du présent article.

**Préservation des droits**

**50.41** Le transfert ou la mutation effectué aux termes d'un décret de transfert ou de mutation est réputé :

- a) ne pas constituer :
  - (i) la violation, la résiliation, la répudiation ni l'inexécutabilité d'un contrat,
  - (ii) la violation soit d'une loi ou d'un règlement, soit d'un arrêté d'un gouvernement local,
  - (iii) un cas de défaut ni de force majeure au titre d'un contrat;
- b) ne pas donner lieu à la violation, à la résiliation, à la répudiation ni à l'inexécutabilité d'une licence, d'un permis ni de tout autre droit;
- c) ne pas donner le droit de résilier ni de répudier un contrat, une licence, un permis ni tout autre droit;
- d) ne pas donner lieu à préclusion.

**Aucun droit d'action**

**50.5(1)** Bénéficiaire de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance le ministre, la Couronne, la Société et leurs employés ou mandataires pour tout ce qui découle, directement ou indirectement, d'un décret de transfert ou de mutation pris en vertu de l'article 50.1.

**50.5(2)** Ni la présente loi, ni quoi que ce soit qui est fait aux termes d'un décret de transfert ou de mutation n'a pour effet de créer une cause d'action en faveur :

(a) a holder of a security that was issued by the Corporation, or

(b) a party under a contract with the Corporation that was entered into before the effective date of the transfer order.

### Conditions on exercise of powers

**50.51** A transfer order may impose conditions on the exercise of powers by the transferee that are related to officers, employees, assets, liabilities, rights or obligations transferred by the transfer order.

### Information

**50.6** The Corporation shall provide a transferee with records or copies of records and other information, that are in its custody or control and that relate to an officer, employee, asset, liability, right or obligation that is transferred by or under a transfer order, including personal information.

### Other matters

**50.61** A transfer order may contain provisions dealing with other matters not specifically referred to in this Part that the Lieutenant-Governor in Council considers necessary or advisable in connection with a transfer.

### Amendment of transfer order

**50.7(1)** The Lieutenant-Governor in Council may, at any time within 24 months after making a transfer order, make a further order amending the transfer order in any way that the Lieutenant-Governor in Council considers necessary or advisable.

**50.7(2)** Sections 50.1 to 50.61 apply, with the necessary modifications, to an amendment as if it were a transfer order.

### Exemption from other Acts

**50.8** Any Act or provision of an Act that is prescribed by regulation does not apply to a transfer effected by a transfer order under section 50.1.

a) du détenteur d'une valeur mobilière qu'a émise la Société;

b) d'une partie à un contrat conclu avec la Société avant l'entrée en vigueur du décret de transfert ou de mutation.

### Conditions d'exercice

**50.51** Le décret de transfert ou de mutation peut imposer des conditions à l'exercice, par le destinataire, des pouvoirs qui se rapportent aux dirigeants, aux employés, aux éléments d'actif, aux éléments de passif, aux droits ou aux obligations qui sont transférés ou mutés, selon le cas, par le décret.

### Renseignements

**50.6** La Société fournit au destinataire les dossiers ou copies de dossiers, et autres renseignements, y compris les renseignements personnels, dont elle a la garde ou le contrôle et qui se rapportent aux dirigeants, aux employés, aux éléments d'actif, aux éléments de passif, aux droits ou aux obligations qui sont transférés ou mutés, selon le cas, aux termes d'un décret de transfert ou de mutation.

### Possibilité de prévoir d'autres questions

**50.61** Le décret de transfert ou de mutation peut renfermer des dispositions sur d'autres questions relatives aux transferts ou aux mutations dont il n'est pas expressément fait mention dans la présente partie mais que le lieutenant-gouverneur en conseil estime nécessaires ou souhaitables.

### Modification d'un décret de transfert ou de mutation

**50.7(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, dans un délai de vingt-quatre mois suivant la prise d'un décret de transfert ou de mutation, le modifier par décret selon ce qu'il estime nécessaire ou souhaitable.

**50.7(2)** Les articles 50.1 à 50.61 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la modification comme s'il s'agissait d'un nouveau décret de transfert ou de mutation.

### Exemptions d'application de certaines lois

**50.8** Les lois ou dispositions de lois qui sont prescrites par règlement ne s'appliquent pas au transfert ni à la mutation effectué par décret en vertu de l'article 50.1.

**Crown liability**

**50.9(1)** The liability of the Crown as guarantor of a security or other liability of the Corporation under a written guarantee given by the Crown before the effective date of a transfer order is not limited by anything in this Act or by any transfer effected by or under the transfer order.

**50.9(2)** The liability of the Crown as principal of the Corporation with respect to liabilities and obligations entered into by the Corporation on the Crown's behalf before the effective date of a transfer order is not limited by anything in this Act or by any transfer effected by or under the transfer order.

**29 Section 74 of the Act is amended**

(a) *by repealing subsection (6);*

(b) *by repealing subsection (7).*

**30 Section 101 of the Act is amended**

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**101(1)** As part of an application made under section 103, the Corporation shall file with the Board a strategic, financial and capital investment plan that covers three consecutive fiscal years.

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

**101(1.01)** For the purposes of subsection (1), the strategic, financial and capital investment plan of the Corporation shall cover each fiscal year covered by the application and any subsequent fiscal year, as necessary, to amount to a total of three consecutive fiscal years.

**101(1.02)** A strategic, financial and capital investment plan of the Corporation shall include the following:

(a) a schedule showing, for each fiscal year covered by the plan, each capital project contemplated by the Corporation that has a total projected capital cost of \$50 million or more and the related projected annual capital expenditures for each such project;

**Responsabilité de la Couronne**

**50.9(1)** La présente loi et les transferts ou mutations effectués aux termes d'un décret de transfert ou de mutation n'ont pas pour effet de limiter la responsabilité de la Couronne à titre de garant d'une valeur mobilière ou autre obligation de la Société dans le cadre d'une garantie écrite que la Couronne a donnée avant l'entrée en vigueur du décret particulier.

**50.9(2)** La présente loi et les transferts ou mutations effectués aux termes d'un décret de transfert ou de mutation n'ont pas pour effet de limiter la responsabilité de la Couronne à titre de mandant de la Société quant aux engagements et aux obligations contractés par celle-ci pour le compte de la Couronne avant l'entrée en vigueur du décret particulier.

**29 L'article 74 de la Loi est modifié**

a) *par l'abrogation du paragraphe (6);*

b) *par l'abrogation du paragraphe (7).*

**30 L'article 101 de la Loi est modifié**

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**101(1)** Dans le cadre de toute demande d'approbation présentée en application de l'article 103, la Société dépose auprès de la Commission un plan stratégique, financier et d'immobilisations couvrant trois exercices financiers consécutifs.

b) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**101(1.01)** Pour l'application du paragraphe (1), le plan stratégique, financier et d'immobilisations de la Société couvre chaque exercice financier visé par la demande d'approbation ainsi que tout autre exercice financier subséquent nécessaire pour former un total de trois exercices financiers consécutifs.

**101(1.02)** Le plan stratégique, financier et d'immobilisations de la Société renferme notamment :

a) un tableau indiquant, pour chacun des exercices financiers couverts par le plan, chaque projet d'immobilisations qu'elle envisage et dont le coût immobilisé total prévisionnel est d'au moins 50 000 000 \$ ainsi

(b) a schedule showing, for each fiscal year covered by the plan, the projected aggregate capital expenditures that relate to the capital projects contemplated by the Corporation that have a projected total capital cost of less than \$50 million;

(c) the revenue requirements of the Corporation for each fiscal year covered by the plan;

(d) a projected balance sheet for the Corporation for each fiscal year covered by the plan;

(e) the Corporation's load and revenue forecast for each fiscal year covered by the plan;

(f) a schedule showing, for each fiscal year covered by the plan, the projected annual overall change in rates for sales of electricity within the Province, expressed as a percentage, that is necessary to meet the revenue requirements referred to in paragraph (c); and

(g) any other information that the Corporation considers relevant or that is ordered by the Board under subsection (2) to be included.

(c) *by repealing subsection (1.1).*

**31** *The heading "Rates" preceding section 103 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Rates – 2023-24 fiscal year and subsequent fiscal years**

**32** *Section 103 of the Act is amended*

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**103(1)** Beginning with an application that covers the fiscal year commencing on April 1, 2023, the Corporation shall make an application to the Board for approval of the Corporation's schedules of rates it proposes to charge for its services for each fiscal year, and may make an application to the Board for approval of the Corporation's schedules of rates it proposes to charge for its services for a period encompassing more than one fiscal year, to a maximum of three fiscal years.

que ses dépenses en immobilisations annuelles prévisionnelles liées au projet;

b) un tableau indiquant, pour chacun des exercices financiers couverts par le plan, le montant global prévisionnel de ses dépenses en immobilisations pour les projets d'immobilisations qu'elle envisage et dont le coût immobilisé total prévisionnel maximal est inférieur à 50 000 000 \$;

c) ses besoins en revenus pour chaque exercice financier couvert par le plan;

d) son bilan projeté pour chaque exercice financier couvert par le plan;

e) ses charges et ses revenus prévisionnels pour chaque exercice financier couvert par le plan;

f) un tableau indiquant, pour chaque exercice financier couvert par le plan, au titre de ses ventes d'électricité dans la province, le changement annuel global prévisionnel de ses tarifs, exprimé en pourcentage, qui s'avère nécessaire pour satisfaire aux besoins en revenus que prévoit l'alinéa c);

g) tous autres renseignements qu'elle estime pertinents ou que la Commission lui ordonne de fournir en vertu du paragraphe (2).

(c) *par l'abrogation du paragraphe (1.1).*

**31** *La rubrique « Tarifs » qui précède l'article 103 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Tarifs – exercice financier 2023-2024 et exercices subséquents**

**32** *L'article 103 de la Loi est modifié*

(a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**103(1)** En commençant par la demande d'approbation portant sur l'exercice financier débutant le 1<sup>er</sup> avril 2023, la Société sollicite l'approbation de la Commission quant aux barèmes des tarifs qu'elle prévoit demander au titre de ses services pour chaque exercice financier et peut solliciter son approbation quant aux barèmes des tarifs qu'elle prévoit demander au titre de ses services pour une période englobant plus d'un exercice financier,

celle-ci ne pouvant pas dépasser trois exercices financiers.

**(b) by adding after subsection (1) the following:**

**103(1.1)** In an application made under subsection (1) that covers more than one fiscal year, the Corporation shall request Board approval of the Corporation's schedules of rates it proposes to charge for its services for each fiscal year in the period to which the application relates.

**103(1.2)** The Corporation may make an application under subsection (1) in relation to a fiscal year for which rates have already been approved or fixed by the Board under this section.

**103(1.3)** If an application covers a fiscal year for which rates have already been approved or fixed by the Board under this section, the Board shall approve or fix the rates anew following a new hearing, and the procedure established in section 127 shall apply with any necessary modifications.

**(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**103(2)** For each fiscal year to which an application made by the Corporation under subsection (1) relates, the application shall include, but not be limited to, the following:

- (a) the Corporation's projection of its load and revenue;
- (b) the Corporation's revenue requirements; and
- (c) the Corporation's schedules of rates it proposes to charge.

**(d) by repealing paragraph (6)(a) and substituting the following:**

(a) for each fiscal year to which the application relates, approve the rates applied for, if satisfied that they are just and reasonable or, if not so satisfied, fix other rates that it finds to be just and reasonable for each fiscal year,

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

**103(1.1)** Dans toute demande d'approbation présentée en application du paragraphe (1) portant sur plus d'un exercice financier, la Société sollicite l'approbation de la Commission quant aux barèmes des tarifs qu'elle prévoit demander au titre de ses services pour chaque exercice financier faisant partie de la période visée par la demande.

**103(1.2)** La Société peut présenter une demande d'approbation comme le prévoit le paragraphe (1) portant sur un exercice financier pour lequel les tarifs ont déjà été approuvés ou fixés par la Commission en vertu du présent article.

**103(1.3)** Si la demande d'approbation porte sur un exercice financier pour lequel les tarifs ont déjà été approuvés ou fixés par la Commission comme le prévoit le présent article, la Commission les approuve à nouveau ou les fixe à nouveau à la suite d'une nouvelle audience, la procédure établie à l'article 127 s'appliquant avec les adaptations nécessaires.

**c) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**103(2)** Pour chaque exercice financier auquel elle se rapporte, la demande d'approbation que la Société présente en application du paragraphe (1) renferme notamment :

- a) les prévisions de ses charges et de ses revenus;
- b) ses besoins en revenus;
- c) les barèmes des tarifs qu'elle prévoit demander.

**d) par l'abrogation de l'alinéa (6)a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) en ce qui a trait à chaque exercice financier auquel se rapporte la demande d'approbation, approuve les tarifs demandés si elle est convaincue qu'ils sont justes et raisonnables, sinon elle fixe pour chacun ceux qu'elle juge l'être;

(e) *by adding after subsection (8) the following:*

**103(9)** This section does not apply to rate riders established under the regulations.

**103(10)** Despite any other provision of this Act, in determining the revenue requirements of the Corporation and approving or fixing just and reasonable rates, the Board shall use

- (a) the capital structure prescribed by regulation, if any,
- (b) the return on equity prescribed by regulation, if any, or a return on equity within a range prescribed by regulation, if any, and
- (c) the method of calculating the return on equity of the Corporation prescribed by regulation, if any.

**33** *Subsection 103.1(1) of the Act is amended by striking out “Despite subsection 103(1),” and substituting “Despite subsection 103(1), as it existed on December 18, 2020,”.*

**34** *Section 105 of the Act is amended by adding after subsection (3) the following:*

**105(4)** This section does not apply to rate riders established under the regulations.

**35** *Section 107 of the Act is amended by adding after subsection (12) the following:*

**107(13)** The Board shall, on receipt of an application under this section, proceed under section 127.

**36** *Paragraph 117.1(c) of the Act is amended by striking out “, provided that these programs and initiatives are paid for by the Province”.*

**37** *The Act is amended by adding after section 117.2 the following:*

e) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (8) :*

**103(9)** Le présent article ne s'applique pas aux ave-nants tarifaires établis en vertu des règlements.

**103(10)** Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, lorsqu'elle établit les besoins en revenus de la Société et qu'elle approuve ou fixe des tarifs justes et raisonnables, la Commission s'appuie, le cas échéant, sur tout ce qui suit :

- a) la structure du capital prescrite par règlement;
- b) le rendement en capitaux propres prescrit par règlement ou la fourchette de rendement des capitaux propres prescrite par règlement;
- c) le mode de calcul du rendement en capitaux propres de la Société qui est prévu par règlement.

**33** *Le paragraphe 103.1(1) de la Loi est modifié par la suppression de « Par dérogation au paragraphe 103(1), » et son remplacement par « Par dérogation au paragraphe 103(1), tel qu'il existait le 18 décembre 2020, ».*

**34** *L'article 105 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**105(4)** Le présent article ne s'applique pas aux ave-nants tarifaires établis en vertu des règlements.

**35** *L'article 107 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (12) :*

**107(13)** Sur réception de la demande d'approbation présentée en application du présent article, la Commis-sion procède selon ce que prévoit l'article 127.

**36** *L'alinéa 117.1c) de la Loi est modifié par la sup-pression de « , à la condition que les coûts soient sup-portés par la province ».*

**37** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 117.2 :*



**Division F  
Regulatory Accounts**

**Energy Efficiency and Demand Response Deferral Account**

**117.3(1)** The Corporation shall establish an Energy Efficiency and Demand Response Deferral Account.

**117.3(2)** The Corporation shall maintain the account in accordance with the operating parameters prescribed by regulation.

**117.3(3)** The Corporation is required to maintain books and records necessary for maintaining the account.

**117.3(4)** The Board shall ensure that the balance in the account

(a) is recovered by the Corporation in accordance with the regulations, and

(b) is reflected in the rates charged by the Corporation in respect of the services referred to in section 102.

**Regulatory variance accounts**

**117.4(1)** The Corporation shall establish two regulatory variance accounts to record the following variances:

(a) the variance between the actual fuel and purchased power expenses in a fiscal year and those forecasted for that fiscal year; and

(b) the variance between the actual electricity sales and margins in a fiscal year and those forecasted for that fiscal year.

**117.4(2)** Subject to subsections (3) and (4), the Corporation shall maintain the accounts in accordance with the operating parameters prescribed by regulation.

**117.4(3)** The calculation of the variance in each of the accounts shall be based on the revenue requirements of the Corporation on which rates were approved or fixed by the Board.

**117.4(4)** Despite subsection (3), for the fiscal year commencing on April 1, 2022, the calculation of the variance in each of the accounts shall be based on the reve-

**Section F  
Comptes réglementaires**

**Compte de report relatif à l'efficacité énergétique et à la réponse à la demande**

**117.3(1)** La Société établit un compte de report relatif à l'efficacité énergétique et à la réponse à la demande.

**117.3(2)** La Société tient le compte conformément aux paramètres de fonctionnement qui sont prévus par règlement.

**117.3(3)** La Société tient les livres et registres nécessaires à la tenue du compte.

**117.3(4)** La Commission veille à ce que le solde inscrit au compte soit à la fois :

a) recouvert par la Société conformément aux règlements;

b) reflété dans les tarifs que demande la Société pour les services visés à l'article 102.

**Comptes d'écart réglementaires**

**117.4(1)** La Société établit deux comptes d'écart réglementaires pour inscrire les écarts suivants :

a) celui entre les dépenses réelles de combustible et d'achat de puissance qu'elle a engagées pendant un exercice financier et celles prévues pour ce même exercice financier;

b) celui entre les ventes d'électricité et marges actuelles réalisées pendant un exercice financier et celles prévues pour ce même exercice financier.

**117.4(2)** Sous réserve des paragraphes (3) et (4), la Société tient les comptes conformément aux paramètres de fonctionnement qui sont prévus par règlement.

**117.4(3)** Le calcul de l'écart dans chacun des comptes se fait en fonction des besoins en revenus de la Société sur lesquels la Commission a pris appui pour approuver ou fixer les tarifs.

**117.4(4)** Par dérogation au paragraphe (3), pour l'exercice financier qui débute le 1<sup>er</sup> avril 2022, le calcul de l'écart dans chacun des comptes se fait en fonction

nue requirements of the Corporation approved by the board of directors of the Corporation.

**117.4(5)** Once approved by its board of directors, the Corporation shall file the Corporation's revenue requirements referred to in subsection (4) with the Board.

**117.4(6)** Subject to a determination made by the Board under the regulations, the variance in each of the accounts that is calculated in accordance with this section and the regulations shall be deemed to be prudent and necessary.

**117.4(7)** The Corporation is required to maintain books and records necessary to record the variance in each of the accounts for each fiscal year.

**117.4(8)** The Board shall ensure that the balance in each of the accounts is

(a) recovered by the Corporation or reimbursed to customers in accordance with the regulations, and

(b) reflected in a rate rider established under the regulations.

#### **Other regulatory accounts**

**117.5(1)** In this section, "generally accepted public utility practice" means generally accepted public utility practice as defined in the *Gas Distribution Act, 1999*.

**117.5(2)** The Board may, in accordance with generally accepted public utility practice, make an order permitting the Corporation to establish a regulatory variance account or regulatory deferral account, for the purpose of ensuring the recovery of prudently incurred costs of the Corporation and that the rate impact of the costs is minimized.

**117.5(3)** The Board shall authorize the recovery of the balance of any regulatory variance account or regulatory deferral account established in an order made under subsection (2) in any manner it considers appropriate, including determining the period during which the balance is to be recovered and the amounts to be included in the revenue requirements of the Corporation in any fiscal year.

**38** *Subsection 127(1) of the Act is amended by striking out "section 103, 105, 113" and substituting "section 103, 105, 107, 113".*

des besoins en revenus de la Société tels qu'ils sont approuvés par son conseil d'administration.

**117.4(5)** Une fois qu'ils sont approuvés par son conseil d'administration, la Société dépose les besoins en revenus visés au paragraphe (4) auprès de la Commission.

**117.4(6)** Sous réserve de toute décision que prend la Commission en vertu des règlements, l'écart dans chacun des comptes qui est calculé conformément au présent article et aux règlements est réputé être prudent et nécessaire.

**117.4(7)** La Société tient les livres et registres nécessaires pour inscrire l'écart dans chacun des comptes pour chaque exercice financier.

**117.4(8)** La Commission veille à ce que le solde inscrit dans chacun des comptes soit à la fois :

a) recouvert par la Société ou remboursé à ses clients conformément aux règlements;

b) reflété dans l'avenant tarifaire établi en vertu des règlements.

#### **Autres comptes réglementaires**

**117.5(1)** Dans le présent article, « pratique généralement reconnue au sein des services publics » s'entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi de 1999 sur la distribution du gaz*.

**117.5(2)** Conformément à la pratique généralement reconnue au sein des services publics, la Commission peut, par ordonnance, permettre à la Société d'établir un compte d'écart ou de report réglementaire pour veiller au recouvrement des coûts qu'elle a engagés avec prudence et à la minimisation de leur impact sur les taux.

**117.5(3)** La Commission autorise le recouvrement du solde de tout compte d'écart ou de report réglementaire établi en vertu de l'ordonnance visée au paragraphe (2) suivant la manière qu'elle estime appropriée, y compris en précisant la période durant laquelle le solde doit être recouvré et en fixant les sommes à affecter aux besoins en revenus de la Société pour tout exercice financier.

**38** *Le paragraphe 127(1) de la Loi est modifié par la suppression de « l'article 103, 105, 113 » et son remplacement par « l'article 103, 105, 107, 113 ».*

**39** *The Act is amended by adding after section 139 the following:*

**Refurbishment of Mactaquac Generating Station**

**139.1(1)** In this section, “project” means the project in which the Corporation replaces the ancillary services, energy and capacity provided by the Mactaquac Generating Station, and includes any replacement, refurbishment, maintenance or decommissioning of the station, and any construction of new generation and transmission assets to replace the ancillary services, energy and capacity.

**139.1(2)** Section 107 does not apply to the project.

**139.1(3)** The Lieutenant-Governor in Council may approve the project subject to any terms and conditions that the Lieutenant-Governor in Council considers appropriate.

**139.1(4)** If the project is approved under subsection (3), the project shall be deemed to be prudent and the costs and expenses of the project shall be deemed to be prudent and necessary to carry out the project.

**139.1(5)** If the project is approved under subsection (3), the Board shall ensure that the costs and expenses of the project are recovered by the Corporation and reflected in the rates charged by the Corporation in respect of the services referred to in section 102, and the recovery of those costs and expenses is deemed to be just and reasonable for purposes of section 103.

**139.1(6)** Despite any other provision of this Act, the Corporation shall not incur, in relation to the project, capital expenditures in excess of an amount equal to 10% of the total projected capital costs of the project before the project has been approved under subsection (3).

**40** *Section 142 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1)*

*(i) by repealing paragraph (a);*

*(ii) in paragraph (b) by striking out “subsection 15(7) or 23(7)” and substituting “subsection 2.12(7), 2.42(7), 15(7) or 23(7)”;*

**39** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 139 :*

**Réfection de la centrale de Mactaquac**

**139.1(1)** Dans le présent article, « projet » s’entend du projet dans le cadre duquel la Société remplace les services accessoires, l’énergie et la capacité que fournit la centrale de Mactaquac et s’entend en outre du remplacement, de la réfection, de l’entretien et de la désaffectation de celle-ci ainsi que de toute construction de nouveaux éléments d’actifs de production et de transport visant à remplacer ces services accessoires, cette énergie et cette capacité.

**139.1(2)** L’article 107 ne s’applique pas au projet.

**139.1(3)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut approuver le projet sous réserve de toutes modalités et conditions qu’il estime indiquées.

**139.1(4)** Le projet qui est approuvé en vertu du paragraphe (3) est réputé être prudent, et les coûts et les dépenses qui y sont afférents sont réputés être prudents et nécessaires à sa réalisation.

**139.1(5)** Si le projet est approuvé en vertu du paragraphe (3), la Commission veille à ce que la Société recouvre les coûts et les dépenses qui y sont afférents et à ce que ceux-ci soient reflétés dans les tarifs qu’elle demande pour les services que prévoit l’article 102, leur recouvrement étant réputé être juste et raisonnable pour l’application de l’article 103.

**139.1(6)** Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, la Société ne peut engager des dépenses en immobilisations relatives au projet supérieures à 10 % du coût immobilisé total prévisionnel de celui-ci avant son approbation en vertu du paragraphe (3).

**40** *L’article 142 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1),*

*(i) par l’abrogation de l’alinéa a);*

*(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « au paragraphe 15(7) ou 23(7) » et son remplacement par « au paragraphe 2.12(7), 2.42(7), 15(7) ou 23(7) »;*

**(iii) by adding after paragraph (b) the following:**

(b.01) for the purposes of subsection 2.42(11), respecting circumstances in which the Lieutenant-Governor in Council may remove the President and Chief Executive Officer of the Holding Corporation from office;

**(iv) in paragraph (b.1) by striking out “President and Chief Executive Officer” and substituting “President and Chief Executive Officer of the Corporation”;****(v) by adding after paragraph (e) the following:**

(e.1) prescribing Acts or provisions of Acts that do not apply to a transfer effected under a transfer order under section 50.1, subject to any conditions or restrictions prescribed by the regulations;

**(vi) by adding after paragraph (f) the following:**

(f.1) for the purposes of subsection 103(10), prescribing a capital structure of the Corporation to be used by the Board for the purposes of determining the Corporation’s revenue requirements and approving or fixing just and reasonable rates;

(f.2) for the purposes of subsection 103(10), prescribing a return on equity or a range of return on equity for the purposes of determining the Corporation’s revenue requirements and approving or fixing just and reasonable rates;

(f.3) for the purposes of subsection 103(10), prescribing a method of calculating the return on equity of the Corporation for the purposes of determining the Corporation’s revenue requirements and approving or fixing just and reasonable rates;

**(vii) by repealing paragraph (g);****(viii) by adding after paragraph (i) the following:**

(i.1) for the purposes of section 117.3, respecting the Energy Efficiency and Demand Response Deferral Account, including, without limitation,

**(iii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b) :**

b.01) aux fins d’application du paragraphe 2.42(11), prévoir les circonstances dans lesquelles le lieutenant-gouverneur en conseil peut destituer le président-directeur général de la Société de portefeuille;

**(iv) à l’alinéa b.1), par la suppression de « président-directeur général » et son remplacement par « président-directeur général de la Société »;****(v) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa e) :**

e.1) prescrire des lois ou des dispositions de lois qui ne s’appliquent pas au transfert ni à la mutation effectué par décret en vertu de l’article 50.1, sous réserve de toutes conditions ou restrictions réglementaires;

**(vi) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa f) :**

f.1) pour l’application du paragraphe 103(10), prescrire la structure du capital de la Société sur laquelle la Commission prend appui afin d’établir les besoins en revenus de la Société et d’approuver ou de fixer des tarifs justes et raisonnables;

f.2) pour l’application du paragraphe 103(10), prescrire un rendement en capitaux propres ou la fourchette de rendement des capitaux propres afin d’établir les besoins en revenus de la Société et d’approuver ou de fixer des tarifs justes et raisonnables;

f.3) pour l’application du paragraphe 103(10), prévoir le mode de calcul qui permettra de déterminer le rendement en capitaux propres de la Société afin d’établir les besoins en revenus de la Société et d’approuver ou de fixer des tarifs justes et raisonnables;

**(vii) par l’abrogation de l’alinéa g);****(viii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa i) :**

i.1) pour l’application de l’article 117.3, prévoir des dispositions concernant le compte de report relatif à l’efficacité énergétique et à la réponse à la demande, y compris, notamment :

- |   |  |
|---|--|
| <p>(i) the operating parameters for the account, including</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) qualifying costs to be recorded in the account,</p> <p style="padding-left: 20px;">(B) applicable accounting methods,</p> <p style="padding-left: 20px;">(C) the method of calculating qualifying costs and the deductions to be made in calculating the costs, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(D) rules for the application of financing costs to the account balance,</p> <p>(ii) the recovery of the balance of the account, including</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) any applicable amortization period, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(B) the method of recovery from the rates charged by the Corporation, and</p> <p>(iii) auditing and oversight requirements;</p> <p>(i.2) for the purposes of section 117.4, respecting each of the regulatory variance accounts, including, without limitation,</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) their operating parameters, including</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) applicable accounting methods,</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) the method of calculating the variances, including the inclusion or exclusion of any particular cost or revenue, and incentive thresholds or performance incentives that are considered in the calculation of the variances, and</p> <p style="padding-left: 40px;">(C) rules for the application of financing costs to the account balances,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) auditing and oversight requirements, including the review of audits by the Board and the approval or revision of the variances by the Board,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) the recovery of the balance of each account from customers and the reimbursement of the balance to customers, including</p> | <p>(i) les paramètres de son fonctionnement, dont, entre autres :</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) les coûts admissibles à y inscrire,</p> <p style="padding-left: 20px;">(B) les méthodes comptables qui s'appliquent,</p> <p style="padding-left: 20px;">(C) le mode de calcul des coûts admissibles ainsi que les déductions à effectuer lors de leur calcul,</p> <p style="padding-left: 20px;">(D) les modalités d'application des frais financiers au solde du compte,</p> <p>(ii) le recouvrement du solde du compte, dont, entre autres :</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) toute période d'amortissement applicable,</p> <p style="padding-left: 20px;">(B) le mode de recouvrement à partir des tarifs que demande la Société,</p> <p>(iii) les exigences en matière d'audit ou de surveillance;</p> <p>i.2) pour l'application de l'article 117.4, prévoir des dispositions concernant chacun des comptes d'écart réglementaires, y compris, notamment :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) les paramètres de leur fonctionnement, dont, entre autres :</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) les méthodes comptables qui s'appliquent,</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) le mode de calcul des écarts, y compris l'inclusion et l'exclusion de certains coûts et revenus, ainsi que les seuils d'incitation ou les incitations liées au rendement qui sont considérés lors de ce calcul,</p> <p style="padding-left: 40px;">(C) les modalités d'application des frais financiers à leur solde,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) les exigences en matière d'audit et de surveillance, y compris l'examen des audits par la Commission et l'approbation ou la révision des écarts par celle-ci,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) le recouvrement du solde de chaque compte auprès des clients ainsi que le remboursement du solde de chaque compte à ceux-ci, dont, entre autres :</p> |
|---|--|

(A) the time period for recovery or reimbursement and the calculation methods that apply,

(B) the establishment of rate riders, and

(C) the establishment of a minimum and maximum recovery threshold and a minimum and maximum reimbursement threshold,

(iv) the allocation of the balance of each account among the various rate classes, and

(v) filing and reporting requirements;

*(ix) in paragraph (s), by striking out “distributed generation” and “net metering” and substituting “distributed generation”, “net metering” and “qualifying costs” and”;*

*(b) in subsection (4) by striking out “paragraph (1)(a) or (c)” and substituting “paragraph 1(c)”;*

*(c) by adding after subsection (5) the following:*

**142(5.1)** In a regulation made under paragraph (1)(i.1) or (i.2), the Lieutenant-Governor in Council may

(a) delegate a matter to the Board, and

(b) confer a discretion on the Board.

#### CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

##### Regulations under the *Electricity Act*

**41(1)** *New Brunswick Regulation 2013-66 under the Electricity Act is amended*

*(a) in section 4 by repealing the definition “previous definition of bulk power system”;*

*(b) by repealing the heading “System elements” preceding section 22;*

*(c) by repealing section 22;*

(A) la période de temps pour y procéder et les modes de calcul qui s'appliquent,

(B) l'établissement d'avenants tarifaires,

(C) l'établissement d'un seuil de recouvrement minimal et maximal et d'un seuil de remboursement minimal et maximal,

(iv) la répartition du solde de chaque compte entre les différentes catégories tarifaires,

(v) les exigences en matière de dépôt et de présentation de rapports;

*(ix) à l'alinéa s), par la suppression de « les termes « réseau de production-transport », « production distribuée » et « mesurage net » ainsi que » et son remplacement par « les termes « réseau de production-transport », « production distribuée », « mesurage net » et « coûts admissibles » ainsi que »;*

*b) au paragraphe (4), par la suppression de « l'alinéa (1)a ou c) » et son remplacement par « l'alinéa (1)c) »;*

*c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :*

**142(5.1)** Dans tout règlement pris en vertu de l'alinéa (1)i.1) ou i.2), le lieutenant-gouverneur en conseil peut :

a) déléguer une question à la Commission;

b) lui conférer un pouvoir discrétionnaire.

#### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

##### Règlements pris en vertu de la *Loi sur l'électricité*

**41(1)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2013-66 pris en vertu de la Loi sur l'électricité est modifié*

*a) à l'article 4, par l'abrogation de la définition de « définition antérieure de réseau de production-transport »;*

*b) par l'abrogation de la rubrique « Éléments de réseau » qui précède l'article 22;*

*c) par l'abrogation de l'article 22;*

(d) *by repealing the heading “TRANSITIONAL” preceding section 23;*

(e) *by repealing the heading “No orders” preceding section 23;*

(f) *by repealing section 23.*

**41(2) *New Brunswick Regulation 2013-67 under the Electricity Act is amended***

(a) *by repealing the heading “Prescribed date” preceding section 4;*

(b) *by repealing section 4.*

#### **TRANSITIONAL AND COMMENCEMENT**

**No filing of strategic, financial and capital investment plan**

**42** *Despite subsection 101(1) of the Electricity Act, as that subsection existed on September 1, 2021, the New Brunswick Power Corporation shall not file a strategic, financial and capital investment plan covering the period of 10 fiscal years commencing on April 1, 2022, and ending on March 31, 2032.*

**No application for rate approval**

**43** *Despite subsection 103(1) of the Electricity Act, as that subsection existed on September 1, 2021, the New Brunswick Power Corporation shall not make an application to the New Brunswick Energy and Utilities Board for approval of the New Brunswick Power Corporation’s schedules of rates it proposes to charge for its services referred to in section 102 of that Act for the fiscal year which commences on April 1, 2022.*

**Rates – 2022-2023 fiscal year**

**44(1)** *For the fiscal year which commences on April 1, 2022, the New Brunswick Power Corporation may impose, across all rate classes, a uniform increase of not more than 2% in the rates it charges for the services referred to in section 102 of the Electricity Act without making an application to the New Brunswick Energy and Utilities Board for approval of the increase.*

**44(2)** *The New Brunswick Power Corporation shall file new schedules of rates for its services referred to in section 102 of the Electricity Act with the New Bruns-*

*d) par l’abrogation de la rubrique « DISPOSITION TRANSITOIRE » qui précède l’article 23;*

*e) par l’abrogation de la rubrique « Aucune ordonnance » qui précède l’article 23;*

*f) par l’abrogation de l’article 23.*

**41(2) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2013-67 pris en vertu de la Loi sur l’électricité est modifié***

*a) par l’abrogation de la rubrique « Date réglementaire » qui précède l’article 4;*

*b) par l’abrogation de l’article 4.*

#### **DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

**Aucun dépôt du plan stratégique, financier et d’immobilisations**

**42** *Par dérogation au paragraphe 101(1) de la Loi sur l’électricité tel qu’il existait le 1<sup>er</sup> septembre 2021, la Société d’énergie du Nouveau-Brunswick ne dépose aucun plan stratégique, financier et d’immobilisations couvrant la période de dix exercices financiers débutant le 1<sup>er</sup> avril 2022 et se terminant le 31 mars 2032.*

**Aucune demande d’approbation tarifaire**

**43** *Par dérogation au paragraphe 103(1) de la Loi sur l’électricité tel qu’il existait le 1<sup>er</sup> septembre 2021, la Société d’énergie du Nouveau-Brunswick ne sollicite pas l’approbation de la Commission de l’énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick quant aux barèmes des tarifs qu’elle prévoit demander au titre des services visés à l’article 102 de cette loi pour l’exercice financier qui débute le 1<sup>er</sup> avril 2022.*

**Tarifs – exercice financier 2022-2023**

**44(1)** *Pour l’exercice financier débutant le 1<sup>er</sup> avril 2022, la Société d’énergie du Nouveau-Brunswick peut procéder à une hausse uniforme maximale de 2 % des tarifs qu’elle demande au titre des services visés à l’article 102 de la Loi sur l’électricité pour toutes les catégories tarifaires sans devoir solliciter à cette fin l’approbation de la Commission de l’énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick.*

**44(2)** *La Société d’énergie du Nouveau-Brunswick dépose auprès de la Commission de l’énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick les nouveaux ba-*

*wick Energy and Utilities Board within 30 days before any increase in the rates is made under subsection (1).*

**44(3)** *When filing new schedules with the New Brunswick Energy and Utilities Board in relation to any increase in the rates under subsection (1), the New Brunswick Power Corporation shall include in the schedules the date the authorization was given by the board of directors of the New Brunswick Power Corporation to increase the rates.*

**44(4)** *For the purposes of the Electricity Act, an increase in rates made under subsection (1) shall be deemed to be approved by the New Brunswick Energy and Utilities Board under Division B of Part 6 of that Act.*

#### **Commencement**

**45(1)** *Paragraphs 1(a), (b), (c), (d), (e) and (g) and 32(e) and sections 2 to 29, 34, 37, 40 and 41 of this Act come into force on April 1, 2022.*

**45(2)** *Sections 42, 43 and 44 of this Act shall be deemed to have come into force on September 1, 2021.*

*rèmes des tarifs qu'elle demande au titre des services visés à l'article 102 de la Loi sur l'électricité dans les trente jours qui précèdent toute hausse tarifaire à laquelle il est procédé en vertu du paragraphe (1).*

**44(3)** *Les nouveaux barèmes que dépose la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick auprès de la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick relativement à une hausse tarifaire à laquelle il est procédé en vertu du paragraphe (1) renferment la date à laquelle l'autorisation lui a été accordée à cette fin par son conseil d'administration.*

**44(4)** *Pour l'application de la Loi sur l'électricité, toute hausse tarifaire à laquelle il est procédé en vertu du paragraphe (1) est réputée avoir été approuvée par la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick en vertu de la section B de la partie 6 de cette loi.*

#### **Entrée en vigueur**

**45(1)** *Les alinéas 1a), b), c), d), e) et g) et 32e) et les articles 2 à 29, 34, 37, 40 et 41 de la présente loi entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2022.*

**45(2)** *Les articles 42, 43 et 44 de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2021.*



## CHAPTER 43

## CHAPITRE 43

**An Act to Amend the  
Nursing Homes Act****Loi modifiant la  
Loi sur les foyers de soins***Assented to December 17, 2021**Sanctionnée le 17 décembre 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Section 1 of the Nursing Homes Act, chapter 125 of the Revised Statutes, 2014, is amended*

**1** *L'article 1 de la Loi sur les foyers de soins, chapitre 125 des Lois révisées de 2014, est modifié*

*(a) in the definition "Director" by striking out "Director of Nursing Home Services" and substituting "director responsible for nursing home services";*

*a) à la définition de « directeur », par la suppression de « du service » et son remplacement par « responsable des services »;*

*(b) in the English version of the definition "operator" by striking out "a person who by himself or herself or through his or her agent" and substituting "a person who, by themselves or through their agent,".*

*b) dans la version anglaise, à la définition d'"opérateur", par la suppression de « a person who by himself or herself or through his or her agent » et son remplacement par « a person who, by themselves or through their agent, ».*

**2** *Subsection 2(2) of the Act is amended by striking out "Director of Nursing Home Services" and substituting "director responsible for nursing home services".*

**2** *Le paragraphe 2(2) de la Loi est modifié par la suppression de « du service » et son remplacement par « responsable des services ».*

**3** *Subsection 7(3) of the English version of the Act is amended by striking out "his or her" and substituting "the Minister's".*

**3** *Le paragraphe 7(3) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Minister's ».*

**4** *Subsection 9(2) of the English version of the Act is repealed and the following is substituted:*

**4** *Le paragraphe 9(2) de la version anglaise de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**9(2)** When a resident is unable on their own to vacate a nursing home as required under subsection (1), the

**9(2)** When a resident is unable on their own to vacate a nursing home as required under subsection (1), the

next of kin or legal representative of the resident shall assist the resident in doing so.

**5 Section 13 of the English version of the Act is amended**

(a) *in paragraph (a) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “his or her” and substituting “their”;*

(b) *by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) involve a resident or person approved for admission to a nursing home and their next of kin or legal representative in plans regarding the admission or discharge of the resident or person approved for admission to a nursing home;

(c) *in paragraph (c) by striking out “his or her” and substituting “their”.*

**6 Section 17 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**17** An operator may discharge a resident in the circumstances prescribed by regulation.

**7 The Act is amended by adding after section 17 the following:**

**Notification of discharge**

**17.1(1)** No operator shall discharge a resident unless the operator gives notice at least 30 days before the date of discharge to the following persons:

- (a) the resident;
- (b) the next of kin or legal representative of the resident or, if there is no next of kin or legal representative, the Director; and
- (c) the Minister.

**17.1(2)** Despite subsection (1), if the operator believes on reasonable grounds that the immediate discharge of the resident is necessary for the safety of the resident or of other residents or staff, the operator may give notice immediately before the resident is discharged.

next of kin or legal representative of the resident shall assist the resident in doing so.

**5 L'article 13 de la version anglaise de la Loi est modifié**

a) *à l'alinéa (a), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

b) *par l'abrogation de l'alinéa (b) et son remplacement par ce qui suit :*

(b) involve a resident or person approved for admission to a nursing home and their next of kin or legal representative in plans regarding the admission or discharge of the resident or person approved for admission to a nursing home;

c) *à l'alinéa (c), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*

**6 L'article 17 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**17** L'exploitant peut donner congé à un pensionnaire dans les circonstances que prévoient les règlements.

**7 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 17 :**

**Avis relatifs aux congés**

**17.1(1)** Nul exploitant ne peut donner congé à un pensionnaire sans avoir donné un préavis d'au moins trente jours aux personnes qui suivent :

- a) le pensionnaire;
- b) son plus proche parent ou son représentant personnel, ou s'il n'y a pas de proche parent ou de représentant personnel, au directeur;
- c) le ministre.

**17.1(2)** Par dérogation au paragraphe (1), l'exploitant qui a des motifs raisonnables de croire qu'il est nécessaire de donner un congé immédiat au pensionnaire afin de protéger la sécurité de ce dernier ou celle des autres pensionnaires ou du personnel peut en donner avis immédiatement avant de lui donner son congé.

**8** *Section 18 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.*

**9** *Subsection 23(1) of the English version of the Act is amended by striking out “himself or herself” and substituting “themselves”.*

**10** *Subsection 25(2) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” wherever it appears and substituting “their”.*

**11** *The Act is amended by adding after section 28 the following:*

**Subrogation**

**28.1(1)** A person who becomes a resident of a nursing home due to personal injuries suffered as a result of the negligence or wrongful act of another person may make a claim against that person for their losses and injuries, in which case they shall attempt to recover the amount of assistance provided to them by the Minister under section 23.

**28.1(2)** A person referred to in subsection (1) who suffered personal injuries and who recovers the amount or a portion of the amount of assistance provided to them by the Minister under section 23 shall remit the amount to the Minister without delay.

**28.1(3)** The Crown in right of the Province may make a claim in its own name or in the name of the person referred to in subsection (1) who suffered personal injuries for recovery of the amount of assistance provided by the Minister under section 23.

**28.1(4)** The fact that a release has been given, a claim has been settled or a judgment has been obtained shall not discharge the liability of the person who was negligent or who carried out the wrongful act for the amount of assistance provided by the Minister under section 23 unless the person referred to in subsection (1) who suffered personal injuries or the Crown in right of the Province attempted to recover or recovered the amount or a portion of the amount of that assistance.

**28.1(5)** If a settlement of a claim or a judgment does not provide complete recovery to the person referred to in subsection (1) who suffered personal injuries for their losses and injuries and to the Crown in right of the Prov-

**8** *L’article 18 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*

**9** *Le paragraphe 23(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « himself or herself » et son remplacement par « themselves ».*

**10** *Le paragraphe 25(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « their ».*

**11** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 28 :*

**Subrogation**

**28.1(1)** La personne qui devient pensionnaire d’un foyer de soins en raison de lésions corporelles subies à la suite de la négligence ou de la transgression d’un tiers peut présenter une réclamation contre celui-ci pour ses pertes et ses lésions, auquel cas elle est tenue de tenter de recouvrer la somme correspondant au montant de l’aide que le ministre lui a accordée en vertu de l’article 23.

**28.1(2)** La personne visée au paragraphe (1) qui recouvre une somme correspondant au montant intégral de l’aide que le ministre lui a accordée en vertu de l’article 23 ou à une partie de ce montant la lui remet sans délai.

**28.1(3)** La Couronne du chef de la province peut présenter une réclamation en son propre nom ou au nom de la personne visée au paragraphe (1) en vue de recouvrer la somme correspondant au montant de l’aide que le ministre lui a accordée en vertu de l’article 23.

**28.1(4)** Le fait qu’une libération a été donnée, qu’une réclamation a été réglée ou qu’un jugement a été obtenu ne libère pas le tiers qui a été négligent ou qui a commis la transgression de sa responsabilité quant à la somme correspondant au montant de l’aide que le ministre a accordée en vertu de l’article 23, sauf si la personne visée au paragraphe (1) ou la Couronne du chef de la province a tenté de la recouvrer ou l’a recouvrée, même en partie.

**28.1(5)** Si le règlement d’une réclamation ou l’obtention d’un jugement ne permet pas d’indemniser intégralement tant la personne visée au paragraphe (1) au titre de ses pertes et de ses lésions que la Couronne du chef

ince for the amount of assistance provided to them by the Minister under section 23, the two parties shall share pro rata in proportion to their respective losses the amount recovered.

**28.1(6)** No release or settlement of a claim is binding on the Crown in right of the Province unless the Minister has approved the release or settlement in writing.

**28.1(7)** If the person who was negligent or who carried out the wrongful act is insured and the person referred to in subsection (1) who suffered personal injuries makes a claim without attempting to recover the amount of assistance provided to them under section 23, the insurer shall pay to the Minister the amount of assistance and payment shall discharge the liability of the insurer to pay that amount to the insured person in any subsequent claim.

**28.1(8)** In an action commenced under this section, a certificate signed by or purporting to be signed by the Minister or a designate of the Minister is admissible in evidence in any court and is proof, in the absence of evidence to the contrary, of the facts stated in it without proof of the appointment, authority or signature of the Minister or designate.

**28.1(9)** Despite any other provision of this Act, the Minister may authorize the payment of a fee to a barrister and solicitor who makes a claim on behalf of a person referred to in subsection (1) who suffered personal injuries and who recovers the amount or a portion of the amount of assistance provided to them by the Minister under section 23.

## **12 Section 31 of the Act is amended**

**(a) by adding after paragraph (p) the following:**

(p.1) authorizing a medical officer of health to determine the conditions under which a person employed in a nursing home may work in the nursing home while a carrier of or sick from a notifiable disease;

**(b) in paragraph (jj) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;**

**(c) in paragraph (kk) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;**

de la province au titre du montant de l'aide que le ministre a accordée à cette personne en vertu de l'article 23, les deux parties se partagent la somme recouvrée au pro-rata de leurs pertes.

**28.1(6)** La libération ou le règlement d'une réclamation ne lie la Couronne du chef de la province que si le ministre l'a approuvé par écrit.

**28.1(7)** Si le tiers qui a été négligent ou qui a commis la transgression est assuré et que la personne visée au paragraphe (1) présente une réclamation sans tenter de recouvrer la somme correspondant au montant de l'aide que le ministre lui a accordée en vertu de l'article 23, l'assureur verse cette somme au ministre, se libérant ainsi de son obligation de la verser à l'assuré dans le cadre de toute réclamation subséquente.

**28.1(8)** Dans une action intentée en vertu du présent article, le certificat signé par le ministre ou son représentant, ou qui paraît l'être, est admissible en preuve devant tout tribunal et fait foi, sauf preuve contraire, des énonciations qui y figurent sans qu'il soit nécessaire de prouver sa nomination, son autorité ni l'authenticité de sa signature.

**28.1(9)** Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, le ministre peut autoriser le paiement d'honoraires à un avocat qui présente une réclamation au nom de la personne visée au paragraphe (1) qui recouvre une somme correspondant au montant, même partiel, de l'aide que le ministre lui a accordée en vertu de l'article 23.

## **12 L'article 31 de la Loi est modifié**

**a) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa p) :**

p.1) autoriser un médecin-hygiéniste à déterminer les conditions dans lesquelles une personne employée dans un foyer de soins peut y travailler alors qu'elle est porteuse ou atteinte d'une maladie à déclaration obligatoire;

**b) à l'alinéa (jj) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**

**c) à l'alinéa (kk) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;**

*(d) in paragraph (oo) of the English version by striking out “his or her discretion to waive contributions may be exercised” and substituting “the Minister may exercise discretion to waive contributions”.*

*d) à l’alinéa (oo) de la version anglaise, par la suppression de « his or her discretion to waive contributions may be exercised » et son remplacement par « the Minister may exercise discretion to waive contributions ».*

**13 Schedule A of the Act is amended**

**13 L’annexe A de la Loi est modifiée**

*by striking out*

*par la suppression de*

*17(1).....E  
17(2).....E*

*17(1).....E  
17(2).....E*

*and substituting the following:*

*et son remplacement par ce qui suit :*

*17.....E  
17.1(1).....E*

*17.....E  
17.1(1).....E*



## CHAPTER 44

## CHAPITRE 44

## An Act Respecting Local Governance Reform

Loi concernant la réforme  
de la gouvernance locale*Assented to December 17, 2021**Sanctionnée le 17 décembre 2021*

## Table of Contents

## Table des matières

## PART 1

## PARTIE 1

## LOCAL GOVERNANCE REFORM MEASURES

MESURES DE RÉFORME  
DE LA GOUVERNANCE LOCALE

- |   |   |
|---|---|
| 1 | <i>Community Planning Act</i>   |
| 2 | Regulation under the <i>Community Planning Act</i>  |
| 3 | Regulation under the <i>Community Planning Act, Clean Water Act and Public Health Act</i> |
| 4 | <i>Local Governance Act</i>   |
| 5 | <i>Real Property Tax Act</i>  |
| 6 | <i>Regional Service Delivery Act</i>  |
| 7 | Regulation under the <i>Regional Service Delivery Act</i>                                 |

- |   |   |
|---|---|
| 1 | <i>Loi sur l'urbanisme</i>  |
| 2 | Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'urbanisme</i>  |
| 3 | Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'urbanisme</i> , de la <i>Loi sur l'assainissement de l'eau</i> et de la <i>Loi sur la santé publique</i> |
| 4 | <i>Loi sur la gouvernance locale</i>  |
| 5 | <i>Loi sur l'impôt foncier</i>  |
| 6 | <i>Loi sur la prestation de services régionaux</i>  |
| 7 | Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur la prestation de services régionaux</i>  |

## PART 2

## PARTIE 2

## TRANSITIONAL AND SAVING PROVISIONS

DISPOSITIONS TRANSITOIRES  
ET DE SAUVEGARDE

- |    |  |
|----|--|
| 8  | Definitions<br>established rural district — district rural établi<br>Minister — ministre<br>region — région<br>regional service commission — commission de services régionaux<br>registered professional planner — urbaniste professionnel certifié<br>restructured local government — gouvernement local restructuré<br>rural district — district rural |
| 9  | Restructuring local governments  |
| 10 | Inquiries into assets and liabilities of local governments affected by restructuring   |

- |    |  |
|----|--|
| 8  | Définitions<br>commission de services régionaux — regional service commission<br>district rural — rural district<br>district rural établi — established rural district<br>gouvernement local restructuré — restructured local government<br>ministre — Minister<br>région — region<br>urbaniste professionnel certifié — registered professional planner |
| 9  | Restructuration des gouvernements locaux   |
| 10 | Enquêtes concernant l'actif et le passif des gouvernements locaux concernés par une restructuration  |

11	Powers of the Minister to provide for a transition for restructured local governments affected local government — gouvernement local concerné first council — premier conseil
12	First elections in restructured local governments
13	By-elections in restructured local governments
14	Continuing local governments
15	Establishing rural districts
16	First elections in rural districts
17	Local service district advisory committees abolished
18	By-elections in 2022 – vacancies in councils of local governments
19	Revocation of appointments of municipal returning officers
20	General election to be held in 2026
21	Roads, streets or highways in restructured local governments
22	Amendments to descriptions of regional service commission regions
23	Land use planning services in restructured local governments
24	Appointments and contracts in support of the expanded mandate of regional service commissions
25	Planning directors who are not registered professional planners continue in office
26	Municipal plans and rural plans continue to be valid
27	Adoption of municipal plans or rural plans
28	By-laws under the <i>Edmundston Act, 1998</i>
29	Immunity

### PART 3

#### CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

30	<i>Agricultural Land Protection and Development Act</i>
31	<i>Building Code Administration Act</i>
32	Regulation under the <i>Building Code Administration Act</i>
33	Regulation under the <i>Clean Environment Act</i>
34	<i>Clean Water Act</i>
35	Regulation under the <i>Combat Sport Act</i>
36	<i>Days of Rest Act</i>
37	Regulation under the <i>Education Act</i>
38	<i>Electricity Act</i>
39	Regulation under the <i>Electricity Act</i>
40	Regulation under the <i>Emergency Measures Act</i>
41	<i>Employment Standards Act</i>
42	<i>Firefighters' Compensation Act</i>
43	<i>Heritage Conservation Act</i>
44	<i>Lobbyists' Registration Act</i>
45	Regulations under the <i>Local Governance Act</i>
46	Regulation under the <i>Mining Act</i>
47	Regulation under the <i>Occupational Health and Safety Act</i>
48	<i>Pipeline Act, 2005</i>
49	<i>Procurement Act</i>
50	<i>Property Act</i>
51	<i>Regional Development Corporation Act</i>
52	Regulation under the <i>Regional Health Authorities Act</i>
53	<i>Regulations Act</i>

11	Pouvoir du ministre de prévoir la transition des gouvernements locaux restructurés gouvernement local concerné — affected local government premier conseil — first council
12	Premières élections dans les gouvernements locaux restructurés
13	Élections complémentaires dans un gouvernement local restructuré
14	Prorogation de gouvernements locaux
15	Établissement des districts ruraux
16	Premières élections dans un district rural
17	Abolition des comités consultatifs des districts de services locaux
18	Élections complémentaires en 2022 – vacances au sein des conseils de gouvernements locaux
19	Révocation des nominations des directeurs du scrutin municipal
20	Élections générales devant être tenues en 2026
21	Chemins, rues et routes d'un gouvernement local restructuré
22	Modification de la description de régions des commissions de services régionaux
23	Services d'utilisation des terres dans un gouvernement local restructuré
24	Nominations et contrats en appui du mandat élargi des commissions de services régionaux
25	Prorogation du mandat des directeurs de la planification qui ne sont pas urbanistes professionnels certifiés
26	Prorogation des plans d'aménagement non certifiés
27	Adoption de plans municipaux ou ruraux
28	Arrêtés pris en vertu de la <i>Loi de 1998 sur Edmundston</i>
29	Immunité

### PARTIE 3

#### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

30	<i>Loi sur la protection et l'aménagement du territoire agricole</i>
31	<i>Loi sur l'administration du Code du bâtiment</i>
32	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'administration du Code du bâtiment</i>
33	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'assainissement de l'environnement</i>
34	<i>Loi sur l'assainissement de l'eau</i>
35	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les sports de combat</i>
36	<i>Loi sur les jours de repos</i>
37	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'éducation</i>
38	<i>Loi sur l'électricité</i>
39	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'électricité</i>
40	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les mesures d'urgence</i>
41	<i>Loi sur les normes d'emploi</i>
42	<i>Loi sur l'indemnisation des pompiers</i>
43	<i>Loi sur la conservation du patrimoine</i>
44	<i>Loi sur l'inscription des lobbyistes</i>
45	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur la gouvernance locale</i>
46	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les mines</i>
47	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail</i>
48	<i>Loi de 2005 sur les pipelines</i>
49	<i>Loi sur la passation des marchés publics</i>
50	<i>Loi sur les biens</i>
51	<i>Loi sur la Société de développement régional</i>
52	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les régies régionales de la santé</i>
53	<i>Loi sur les règlements</i>



54 *Right to Information and Protection of Privacy Act*

55 *Service New Brunswick Act*

**PART 4**

**REPEALS AND COMMENCEMENT**

56 Repeal of the *Edmundston Act, 1998*

57 Repeal of regulations under the *Municipalities Act*

58 Repeal of regulation under the *Regional Service Delivery Act*

59 Commencement

54 *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*

55 *Loi sur Services Nouveau-Brunswick*

**PARTIE 4**

**ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

56 Abrogation de la *Loi de 1998 sur Edmundston*

57 Abrogation de règlements pris en vertu de la *Loi sur les municipalités*

58 Abrogation d'un règlement pris en vertu de la *Loi sur la prestation de services régionaux*

59 Entrée en vigueur

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

## PART 1

### LOCAL GOVERNANCE REFORM MEASURES

#### *Community Planning Act*

1(1) *Subsection 1(1) of the Community Planning Act, chapter 19 of the Acts of New Brunswick, 2017, is amended*

(a) *by repealing the following definitions:*

“*local service district*”;

“*regional development*”;

“*regional plan*”;

“*statement of provincial interest*”;

(b) *by repealing the definition “development officer” and substituting the following:*

“development officer” means

(a) with respect to a local government that is providing its own land use planning service,

(i) the planning director appointed under paragraph 10(1)(b), or

(ii) the Director, if the Director is appointed as the development officer under paragraph 10(3)(a), or if paragraph 10(3)(b) applies, and

(b) with respect to a local government or a rural district that is not providing its own land use planning service, the planning director as defined in the *Regional Service Delivery Act*. (*agent d’aménagement*)

(c) *by repealing the definition “planner” and substituting the following:*

“planner” means a member in good standing with the New Brunswick Association of Planners who is authorized to use the designation “Registered Professional Planner” or “RPP”. (*urbaniste*)

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

## PARTIE 1

### MESURES DE RÉFORME DE LA GOUVERNANCE LOCALE

#### *Loi sur l’urbanisme*

1(1) *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur l’urbanisme, chapitre 19 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2017, est modifié*

a) *par l’abrogation des définitions suivantes :*

« *aménagement régional* »;

« *déclaration d’intérêt provincial* »;

« *district de services locaux* »;

« *plan régional* »;

b) *par l’abrogation de la définition d’« agent d’aménagement » et son remplacement par ce qui suit :*

« agent d’aménagement » S’entend :

a) s’agissant d’un gouvernement local qui fournit son propre service d’utilisation des terres :

(i) soit du directeur de la planification nommé en application de l’alinéa 10(1)b),

(ii) soit du directeur provincial, lorsqu’il est nommé agent d’aménagement en vertu de l’alinéa 10(3)a) ou que s’applique l’alinéa 10(3)b);

b) s’agissant d’un gouvernement local ou d’un district rural qui ne fournit pas son propre service d’utilisation des terres, du directeur de la planification selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la prestation de services régionaux*. (*development officer*)

c) *par l’abrogation de la définition d’« urbaniste » et son remplacement par ce qui suit :*

« urbaniste » Membre en règle de l’Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick qui est autorisé à utiliser le titre d’« urbaniste professionnel certifié » ou « UPC ». (*planner*)

**(d) in paragraph (b) of the definition “development” by striking out “regional plan” and substituting “regional land use plan”;**

**(e) in the definition “non-conforming use” by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:**

“non-conforming use” means a use of any land, building or structure, including a building or structure that is lawfully under construction or for which a development approval under this Act is in effect or for which a building permit under the *Building Code Administration Act* is in effect, that is not permitted by

**(f) by adding the following definitions in alphabetical order:**

“regional land use plan” means a regional land use plan under section 18. (*plan régional en matière d’utilisation des terres*)

“rural district” means a rural district as defined in subsection 1(1) of the *Local Governance Act*. (*district rural*)

“statement of public interest” means a statement of public interest under section 13. (*déclaration d’intérêt public*)

**1(2) Paragraph 2(c) of the Act is amended by striking out “local service districts” and substituting “rural districts”.**

**1(3) Section 6 of the English version of the Act is amended**

**(a) in paragraph (6)(a) by striking out “him or her” and substituting “the person”;**

**(b) in subsection (7) by striking out “he or she” and substituting “the person”;**

**(c) by repealing subsection (8) and substituting the following:**

**6(8)** If a council fails to appoint a successor for a member of the advisory committee whose term of office would but for this subsection have expired, the member continues to hold office until the member’s successor is appointed, and when appointed, the successor holds of-

**d) à l’alinéa b) de la définition d’« aménagement », par la suppression de « plan régional » et son remplacement par « plan régional en matière d’utilisation des terres »;**

**e) à la définition d’« usage non conforme », par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

« usage non conforme » » S’entend de tout usage de terrains, de bâtiments ou de constructions – dont ceux qui se trouvent légalement en cours de construction ou pour lesquels une approbation d’aménagement accordée en vertu de la présente loi ou un permis de construction délivré en vertu de la *Loi sur l’administration du Code du bâtiment* conserve son plein effet – qui n’est pas autorisé :

**f) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :**

« déclaration d’intérêt public » La déclaration prévue à l’article 13. (*statement of public interest*)

« district rural » S’entend selon la définition que donne de ce terme le paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gouvernance locale*. (*rural district*)

« plan régional en matière d’utilisation des terres » Le plan prévu à l’article 18. (*regional land use plan*)

**1(2) L’alinéa 2c) de la Loi est modifié par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux ».**

**1(3) L’article 6 de la version anglaise de la Loi est modifié**

**a) à l’alinéa (6)(a), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person »;**

**b) au paragraphe (7), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the person »;**

**c) par l’abrogation du paragraphe (8) et son remplacement par ce qui suit :**

**6(8)** If a council fails to appoint a successor for a member of the advisory committee whose term of office would but for this subsection have expired, the member continues to hold office until the member’s successor is appointed, and when appointed, the successor holds of-

ficie until the day the successor's term would have expired if the successor had been appointed at the appropriate time.

**1(4) Section 9 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “an employee of the Department” and substituting “a planner who is an employee of the Department”;*

(b) *by repealing paragraph (2)(a);*

(c) *in subsection (3) of the English version*

(i) *in paragraph (a) by striking out “him or her” and substituting “the Director”;*

(ii) *in paragraph (c) by striking out “him or her” and substituting “the Director”.*

**1(5) Section 10 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1)*

(i) *by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

(a) may employ or engage those persons that it considers necessary for the purpose of performing services in relation to community planning, and

(ii) *by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) shall appoint as the planning director, a planner who is an employee or who is engaged as a consultant.

(iii) *by repealing paragraph (c);*

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**10(2)** The planning director appointed under paragraph (1)(b) is also the development officer for the local government.

**1(6) The heading “Statement of Provincial Interest” preceding section 13 of the Act is repealed and the following is substituted:**

ficie until the day the successor's term would have expired if the successor had been appointed at the appropriate time.

**1(4) L'article 9 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « nomme un fonctionnaire du ministère » et son remplacement par « nomme un urbaniste qui est fonctionnaire au ministère »;*

b) *par l'abrogation de l'alinéa (2)a);*

c) *au paragraphe (3) de la version anglaise,*

(i) *à l'alinéa (a), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the Director »;*

(ii) *à l'alinéa (c), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the Director ».*

**1(5) L'article 10 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1),*

(i) *par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

a) peut employer ou engager les personnes qu'il juge nécessaires pour assurer la prestation des services en matière d'urbanisme;

(ii) *par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) nomme un urbaniste à titre de directeur de la planification, cette personne pouvant être soit un employé, soit un expert-conseil.

(iii) *par l'abrogation de l'alinéa c);*

b) *par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**10(2)** Le directeur de la planification nommé en application de l'alinéa (1)b) est aussi l'agent d'aménagement du gouvernement local.

**1(6) La rubrique « Déclaration d'intérêt provincial » qui précède l'article 13 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Statement of Public Interest**

**Déclaration d'intérêt public**

**1(7)** *The heading “Establishing statement of provincial interest” preceding section 13 of the Act is amended by striking out “provincial” and substituting “public”.*

**1(7)** *La rubrique « Établissement de la déclaration d'intérêt provincial » qui précède l'article 13 de la Loi est modifiée par la suppression de « provincial » et son remplacement par « public ».*

**1(8)** *Section 13 of the Act is amended*

**1(8)** *L'article 13 de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) by striking out “provincial” wherever it appears and substituting “public”;*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « provincial » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « public »;*

*(b) in paragraph (2)(a) by striking out “provincial interests and priorities” and substituting “the public interest and public priorities”;*

*b) à l'alinéa (2)a), par la suppression de « provinciaux » et son remplacement par « publics »;*

*(c) in subsection (3) by striking out “provincial” and substituting “public”.*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « provincial » et son remplacement par « public ».*

**1(9)** *The heading “Activities of the Province to be consistent with statement of provincial interest” preceding section 14 of the Act is amended by striking out “provincial” and substituting “public”.*

**1(9)** *La rubrique « Compatibilité des activités de la province avec la déclaration d'intérêt provincial » qui précède l'article 14 de la Loi est modifiée par la suppression de « provincial » et son remplacement par « public ».*

**1(10)** *Section 14 of the Act is amended by striking out “provincial” and substituting “public”.*

**1(10)** *L'article 14 de la Loi est modifié par la suppression de « provincial » et son remplacement par « public ».*

**1(11)** *The heading “Regional plan, municipal plan, rural plan, by-law or regulation under this Act or a building by-law under the Building Code Administration Act to be consistent with statement of provincial interest” preceding section 15 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**1(11)** *La rubrique « Compatibilité du plan régional, du plan municipal, du plan rural, de l'arrêté ou du règlement pris en vertu de la Loi sur l'administration du Code du bâtiment avec la déclaration d'intérêt provincial » qui précède l'article 15 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Plans, by-laws and regulations to be consistent with statement of public interest**

**Compatibilité des plans, des arrêtés et des règlements avec la déclaration d'intérêt public**

**1(12)** *Section 15 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**1(12)** *L'article 15 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**15(1)** A regional land use plan, municipal plan, rural plan, by-law or regulation under this Act or a building by-law under the *Building Code Administration Act*, or an amendment or addition to any of them, that is made or adopted after the date a statement of public interest comes into effect shall be consistent with the statement of public interest.

**15(1)** Tout plan régional en matière d'utilisation des terres, plan municipal, plan rural, arrêté ou règlement visé par la présente loi ainsi que tout arrêté de construction visé par la *Loi sur l'administration du Code du bâtiment*, adoptés ou pris après l'entrée en vigueur d'une déclaration d'intérêt public, y compris leurs modifications et leurs adjonctions, doivent être compatibles avec celle-ci.

**15(2)** A regional land use plan, municipal plan, rural plan, by-law or regulation under this Act or a building by-law under the *Building Code Administration Act*, or an amendment or addition to any of them, that is made or adopted after a statement of public interest comes into effect, that is inconsistent with the statement of public interest, shall be considered inconsistent with this Act and regulations under this Act and is of no effect to the extent of the inconsistency, unless the council can demonstrate to the Minister a practical reason for being inconsistent.

**1(13) Section 16 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**16(1)** For the purpose of achieving consistency with a statement of public interest, the Minister, after consulting with the council or regional service commission, as the case may be, may direct the council or regional service commission to prepare and make an amendment to a regional land use plan, municipal plan, rural plan or by-law.

**(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

**16(3)** The Minister shall revoke the direction if the council makes an amendment to the municipal plan, rural plan or by-law, as the case may be, in a manner that complies with and, in the opinion of the Minister, is consistent with the statement of public interest.

**1(14) Subsection 17(1) of the Act is amended by striking out “provincial interest is commenced within 10 years after its commencement” and substituting “public interest is commenced within ten years after it comes into effect”.**

**1(15) The heading “Regional plans” preceding section 18 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Regional land use plans**

**1(16) Section 18 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**15(2)** Le plan régional en matière d'utilisation des terres, le plan municipal, le plan rural, l'arrêté ou le règlement visé par la présente loi ainsi que tout arrêté de construction visé par la *Loi sur l'administration du Code du bâtiment*, adoptés ou pris après l'entrée en vigueur d'une déclaration d'intérêt public, y compris leurs modifications et leurs adjonctions, qui sont incompatibles avec celle-ci sont considérés comme incompatibles avec la présente loi et ses règlements et sont frappés d'invalidité dans la mesure de leur incompatibilité, sauf si le conseil convainc le ministre de la justification pratique de pareille incompatibilité.

**1(13) L'article 16 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**16(1)** Afin d'assurer la compatibilité avec la déclaration d'intérêt public, le ministre peut, après consultation avec le conseil ou la commission de services régionaux, selon le cas, lui donner la directive d'élaborer et d'apporter une modification au plan régional en matière d'utilisation des terres, au plan municipal, au plan rural ou à l'arrêté.

**b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :**

**16(3)** Le ministre révoque sa directive si le conseil adopte une modification au plan municipal, au plan rural ou à l'arrêté, selon le cas, qui est conforme à la déclaration d'intérêt public et qui, de l'avis du ministre, s'avère compatible avec celle-ci.

**1(14) Le paragraphe 17(1) de la Loi est modifié par la suppression de « provincial » et son remplacement par « public ».**

**1(15) La rubrique « Plans régionaux » qui précède l'article 18 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Plans régionaux en matière d'utilisation des terres**

**1(16) L'article 18 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**18(1)** The Minister may adopt regional land use plans for one or more regions or parts of regions.

**18(2)** A regional land use plan may be prepared by the Minister, a local government, a regional service commission or a combination of any of them.

**1(17)** *The Act is amended by adding after section 18 the following:*

**Preparation and content of regional land use plan**

**18.1(1)** A regional land use plan shall be prepared or amended

- (a) under the direction of
  - (i) the planning director as defined in the *Regional Service Delivery Act*;
  - (ii) the planning director of a local government; or
  - (iii) another planner engaged by the Minister, local government or regional service commission, as the case may be, and responsible to the planning director referred to in subparagraph (i) or (ii); and
- (b) in consultation with any other local government or regional service commission affected by the plan.

**18.1(2)** The planning director or other planner referred to in subparagraph (1)(a)(i), (ii) or (iii), as the case may be, shall certify that the content of the regional land use plan complies with the provisions of this Act and the regulations under this Act.

**1(18)** *The heading “Province to consider regional plan” preceding section 19 of the Act is amended by striking out “regional plan” and substituting “regional land use plan”.*

**1(19)** *Section 19 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**18(1)** Le ministre peut adopter, pour une ou plusieurs régions ou des parties de celles-ci, un ou plusieurs plans régionaux en matière d'utilisation des terres.

**18(2)** Le plan régional en matière d'utilisation des terres est élaboré par le ministre, par un gouvernement local, par une commission de services régionaux ou par une combinaison de plusieurs d'entre eux.

**1(17)** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 18 :*

**Élaboration et teneur du plan régional en matière d'utilisation des terres**

**18.1(1)** Le plan régional en matière d'utilisation des terres s'élabore ou se modifie à la fois :

- a) sous la direction de l'une des personnes suivantes :
  - (i) le directeur de la planification, selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la prestation de services régionaux*,
  - (ii) le directeur de la planification d'un gouvernement local,
  - (iii) tout autre urbaniste qu'engage le ministre, un gouvernement local ou une commission de services régionaux, selon le cas, et qui relève du directeur de la planification visé au sous-alinéa (i) ou (ii);
- b) en consultation avec tous autres gouvernements locaux et toutes autres commissions de services régionaux concernés par ce plan.

**18.1(2)** Le directeur de la planification ou l'autre urbaniste visé au sous-alinéa (1)a)(i), (ii) ou (iii), selon le cas, certifie la conformité du contenu du plan régional en matière d'utilisation des terres aux dispositions de la présente loi et de ses règlements.

**1(18)** *La rubrique « Obligation de la province de tenir compte du plan régional » qui précède l'article 19 de la Loi est modifiée par la suppression de « de tenir compte du plan régional » et son remplacement par « de se pencher sur le plan régional en matière d'utilisation des terres ».*

**1(19)** *L'article 19 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**19** Before carrying out or authorizing a development in a region, the Minister of the Crown, Crown corporation or Crown agency responsible for the development shall consider any regional land use plan in effect in the region.

**1(20)** *The heading “Regional development” preceding section 20 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Effect of regional land use plan**

**1(21)** *Section 20 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**20** A regional land use plan prevails in the case of an inconsistency between it and a municipal plan or rural plan or a by-law or regulation under this Act, except for a regulation respecting land use and development policies under paragraph 125(1)(j) or a regulation establishing a statement of public interest.

**1(22)** *Subsection 21(1) of the Act is amended by striking out “Within five years of the coming into force of this section, a council” and substituting “Within five years after the incorporation of a municipality, its council”.*

**1(23)** *The heading “Obligation de la province de tenir compte du plan municipal” preceding section 22 of the French version of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Obligation de la province de se pencher sur le plan municipal**

**1(24)** *Section 22 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**22(1)** Before carrying out or authorizing a development in a municipality, the Minister of the Crown, Crown corporation or Crown agency responsible for the development shall consider the municipal plan adopted for the municipality.

**22(2)** If it is not in conformity with the municipal plan, the responsible Minister, corporation or agency is required to obtain the approval of the Lieutenant-Governor

**19** Avant de réaliser ou d’autoriser tout aménagement dans une région, le ministre de la Couronne, la société de la Couronne ou l’organisme de la Couronne responsable de cet aménagement se penche sur tout plan régional en matière d’utilisation des terres en vigueur dans la région.

**1(20)** *La rubrique « Aménagement régional » qui précède l’article 20 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Effet d’un plan régional en matière d’utilisation des terres**

**1(21)** *L’article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**20** Le plan régional en matière d’utilisation des terres prévaut dans le cas où il s’avère incompatible avec un plan municipal ou un plan rural adopté ou un arrêté ou un règlement pris en vertu de la présente loi, exception faite du règlement concernant les politiques relatives à l’utilisation des terres et à l’établissement des aménagements qui est prévu à l’alinéa 125(1)j) ou d’un règlement établissant une déclaration d’intérêt public.

**1(22)** *Le paragraphe 21(1) de la Loi est modifié par la suppression de « Dans un délai de cinq ans suivant l’entrée en vigueur du présent article, le conseil adopte » et son remplacement par « Dans un délai de cinq ans suivant la constitution d’une municipalité, son conseil adopte pour celui-ci ».*

**1(23)** *La rubrique « Obligation de la province de tenir compte du plan municipal » qui précède l’article 22 de la version française de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Obligation de la province de se pencher sur le plan municipal**

**1(24)** *L’article 22 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**22(1)** Avant de réaliser ou d’autoriser tout aménagement dans une municipalité, le ministre de la Couronne, la société de la Couronne ou l’organisme de la Couronne responsable de cet aménagement se penche sur le plan municipal adopté pour cette municipalité.

**22(2)** S’il n’est pas conforme au plan municipal, le ministre, la société ou l’organisme responsable est tenu



in Council before carrying out or authorizing the construction of

- (a) a school or post-secondary educational institution,
- (b) a hospital,
- (c) a correctional facility,
- (d) an office building or service centre, or
- (e) a courthouse.

**22(3)** For greater certainty, the responsible Minister, corporation or agency is not required to seek an approval under subsection (2) before carrying out or authorizing the relocation, removal, demolition, alteration or repair of a building referred to in paragraph (2)(a), (b), (c), (d) or (e).

**1(25)** *Section 23 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**23(1)** If a council fails to make a by-law adopting a municipal plan or adopting an amendment to it when required to do so, the Minister may do so and may exercise any of the powers of the council under this Act on giving at least 30 days' written notice to the municipality of the Minister's intention to do so.

**23(2)** The costs of adopting a municipal plan under subsection (1) are chargeable to the municipality and become a debt due to the Crown.

**23(3)** If a municipality is in arrears for a period in excess of 90 days with respect to any payment due under subsection (2), the Minister may deduct the amount in arrears from any money owed by the Province to the municipality.

**1(26)** *Section 24 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**24(2)** A municipal plan shall be prepared or amended

- (a) under the direction of

d'obtenir l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil avant de réaliser ou d'autoriser la construction :

- a) d'une école ou d'un établissement d'enseignement postsecondaire;
- b) d'un hôpital;
- c) d'un établissement correctionnel;
- d) d'un immeuble de bureaux ou d'un centre de services;
- e) d'un palais de justice.

**22(3)** Il est entendu que le ministre, la société ou l'organisme n'est pas tenu de demander l'approbation prévue au paragraphe (2) avant de réaliser ou d'autoriser le déplacement, l'enlèvement, la démolition, la modification ou la réparation d'un bâtiment mentionné à l'alinéa (2)a), b), c), d) ou e).

**1(25)** *L'article 23 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**23(1)** Si le conseil omet d'adopter ou de modifier, par voie d'arrêté, un plan municipal lorsqu'il y est tenu, le ministre peut le faire et exercer l'un quelconque des pouvoirs conférés au conseil en vertu de la présente loi à la condition de donner à la municipalité un avis écrit minimal de trente jours de son intention.

**23(2)** Les frais liés à l'adoption du plan municipal en vertu du paragraphe (1) sont mis à la charge de la municipalité et deviennent une créance de la Couronne.

**23(3)** Si la municipalité accuse un retard de plus de quatre-vingt-dix jours dans le paiement d'une somme due en application du paragraphe (2), le ministre peut la déduire de toute somme que la province lui doit.

**1(26)** *L'article 24 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**24(2)** Le plan municipal s'élabore ou se modifie à la fois :

- a) sous la direction de l'une des personnes suivantes :

(i) the planning director or another planner engaged by the council and responsible to the planning director, or

(ii) in the case of a municipality not providing its own land use planning service, the planning director as defined in the *Regional Service Delivery Act*, or another planner engaged by the regional service commission and responsible to the planning director, if the regional service commission prepares the plan,

(b) on the basis of a written report of studies of the economy, finances, resources, population, land use, transportation facilities, municipal facilities and services, and any other matter related to the present or future economic, social or physical conditions of the municipality, and

(c) in consultation with the Minister and any government department or person specified by the Director.

**(b) by adding after subsection (2) the following:**

**24(2.1)** The planning director or other planner referred to in subparagraph (2)(a)(i) or (ii), as the case may be, shall certify that the content of the municipal plan complies with the provisions of this Act and the regulations under this Act.

**(c) in subparagraph (4)(c)(ii) by striking out “regional plan” and substituting “regional land use plan”;**

**(d) in paragraph (5)(a)**

**(i) by adding after subparagraph (ii) the following:**

(ii.1) climate change adaptation and mitigation,

**(ii) by adding after subparagraph (vi) the following:**

(vi.1) housing, including affordable housing and rental housing,

(vi.2) inclusionary zoning, subject to and in accordance with the regulations,

(i) le directeur de la planification ou tout autre urbaniste qu’engage le conseil et qui relève du directeur,

(ii) s’agissant d’une municipalité qui ne fournit pas son propre service d’utilisation des terres, le directeur de la planification selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la prestation de services régionaux* ou tout autre urbaniste qu’engage la commission de services régionaux et qui relève du directeur, quand la commission élabore le plan;

b) à la lumière d’un rapport d’étude écrit sur l’économie, les finances, les ressources, la population, l’utilisation des terres, les installations de transport et les installations et les services municipaux ainsi que sur toute autre question se rapportant à la situation économique, sociale ou matérielle, actuelle ou future, de la municipalité;

c) en consultation avec le ministre ainsi que tout ministère ou toute autre personne que désigne le directeur provincial.

**b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**24(2.1)** Le directeur de la planification ou l’autre urbaniste visé au sous-alinéa (2)a(i) ou (ii), selon le cas, certifie la conformité du contenu du plan municipal aux dispositions de la présente loi et de ses règlements.

**c) au sous-alinéa (4)c(ii), par la suppression de « plan régional » et son remplacement par « plan régional en matière d’utilisation des terres »;**

**d) à l’alinéa (5)a),**

**(i) par l’adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (ii) :**

(ii.1) l’atténuation du changement climatique et les mesures d’adaptation connexes,

**(ii) par l’adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (vi) :**

(vi.1) le logement, notamment le logement abordable et locatif,

(vi.2) le zonage inclusif, dans la mesure permise par les règlements et conformément à ceux-ci,

**1(27) The heading “Comply with notice provisions” preceding section 26 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Validity and coming into force of municipal plan**

**1(28) Subsection 26(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**26(1)** Subject to subsection 24(7), no municipal plan is valid unless

- (a) its content is certified as complying with the provisions of this Act and the regulations under this Act in accordance with subsection 24(2.1),
- (b) section 111 is complied with, and
- (c) paragraph 112(1)(b) is complied with.

**1(29) Section 27 of the Act is repealed and the following is substituted: .**

**27** The adoption of a municipal plan does not commit the municipality or the Province to undertake a proposal outlined or suggested in the plan, but shall prevent the municipality from undertaking a development in a manner that is inconsistent with a proposal or policy outlined or suggested in the plan.

**1(30) Section 29 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:**

**29(3)** Subsections 21(2) and 24(2) and (2.1) apply, with the necessary modifications, to the preparation and adoption of a secondary municipal plan.

**1(31) Subsection 32(1) of the Act is amended by striking out “within 10 years after the coming into force of this section” and substituting “at least once every ten years after the date the municipal plan is adopted”.**

**1(32) The Act is amended by adding after section 32 the following:**

**1(27) La rubrique « Conformité aux dispositions applicables à la communication de l’avis » qui précède l’article 26 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Validité et entrée en vigueur du plan municipal**

**1(28) Le paragraphe 26(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**26(1)** Sous réserve du paragraphe 24(7), la validité du plan municipal est assujettie aux conditions suivantes :

- a) la certification de la conformité de son contenu aux dispositions de la présente loi et de ses règlements conformément au paragraphe 24(2.1);
- b) le respect de l’article 111;
- c) le respect de l’alinéa 112(1)b).

**1(29) L’article 27 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**27** L’adoption du plan municipal n’a nullement pour effet d’engager la municipalité ni la province à entreprendre l’une quelconque des propositions qui s’y trouvent énoncées ou exposées, mais elle empêche la municipalité d’entreprendre tout aménagement de façon incompatible de quelque manière que ce soit avec toute proposition ou toute politique ainsi énoncée ou exposée.

**1(30) L’article 29 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**29(3)** Les paragraphes 21(2) et 24(2) et (2.1) s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l’élaboration et à l’adoption d’un plan municipal secondaire.

**1(31) Le paragraphe 32(1) de la Loi est modifié par la suppression de « que soit entreprise la révision de tout plan municipal dans un délai de dix ans suivant l’entrée en vigueur du présent article » et son remplacement par « qu’est entreprise, au moins une fois tous les dix ans après la date de son adoption, la révision de son plan municipal ».**

**1(32) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 32 :**

**Non-application of Division to villages**

**32.1** This Division does not apply to villages.

**1(33)** *Subsection 33(1) of the Act is amended by striking out “Within five years of the coming into force of this section, a council of a village” and substituting “Within five years after the incorporation of a village, its council”.*

**1(34)** *The Act is amended by adding after section 33 the following:*

**Province to consider rural plan**

**33.1(1)** Before carrying out or authorizing a development in a village, the Minister of the Crown, Crown corporation or Crown agency responsible for the development shall consider the rural plan adopted for the village.

**33.1(2)** If it is not in conformity with the rural plan, the responsible Minister, corporation or agency is required to obtain the approval of the Lieutenant-Governor in Council before carrying out or authorizing the construction of

- (a) a school or post-secondary educational institution,
- (b) a hospital,
- (c) a correctional facility,
- (d) an office building or service centre, or
- (e) a courthouse.

**33.1(3)** For greater certainty, the responsible Minister, corporation or agency is not required to seek an approval under subsection (2) before carrying out or authorizing the relocation, removal, demolition, alteration or repair of a building referred to in paragraph (2)(a), (b), (c), (d) or (e).

**1(35)** *The heading “Failure to make rural plan for a village” preceding section 34 of the English version of the Act is amended by striking out “make” and substituting “adopt”.*

**Non-application de la section aux villages**

**32.1** La présente section ne s’applique pas aux villages.

**1(33)** *Le paragraphe 33(1) de la Loi est modifié par la suppression de « Dans un délai de cinq ans suivant l’entrée en vigueur du présent article, le conseil du village adopte, par voie d’arrêté, un plan rural pour le village » et son remplacement par « Dans un délai de cinq ans suivant la constitution d’un village, son conseil adopte pour celui-ci, par voie d’arrêté, un plan rural ».*

**1(34)** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 33 :*

**Obligation de la province de se pencher sur le plan rural**

**33.1(1)** Avant de réaliser ou d’autoriser tout aménagement dans un village, le ministre de la Couronne, la société de la Couronne ou l’organisme de la Couronne responsable de cet aménagement se penche sur le plan rural adopté pour ce village.

**33.1(2)** S’il n’est pas conforme au plan rural, le ministre, la société ou l’organisme responsable est tenu d’obtenir l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil avant de réaliser ou d’autoriser la construction :

- a) d’une école ou d’un établissement d’enseignement postsecondaire;
- b) d’un hôpital;
- c) d’un établissement correctionnel;
- d) d’un immeuble de bureaux ou d’un centre de services;
- e) d’un palais de justice.

**33.1(3)** Il est entendu que le ministre, la société ou l’organisme n’est pas tenu de demander l’approbation prévue au paragraphe (2) avant de réaliser ou d’autoriser le déplacement, l’enlèvement, la démolition, la modification ou la réparation d’un bâtiment mentionné à l’alinéa (2)a), b), c), d) ou e).

**1(35)** *La rubrique « Failure to make rural plan for a village » qui précède l’article 34 de la version anglaise de la Loi est modifiée par la suppression de « make » et son remplacement par « adopt ».*

**1(36) Section 34 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**34(1)** If a council of a village fails to make a by-law adopting a rural plan or adopting an amendment to it when required to do so, the Minister may do so and may exercise any of the powers of the council under this Act on giving at least 30 days' written notice to the village of the Minister's intention to do so.

**34(2)** The costs of adopting a rural plan under subsection (1) are chargeable to the village and become a debt due to the Crown.

**34(3)** If a village is in arrears for a period in excess of 90 days with respect to any payment due under subsection (2), the Minister may deduct the amount in arrears from any money owed by the Province to the village.

**1(37) Section 35 of the Act is amended**

**(a) by adding after subsection (1) the following:**

**35(1.1)** A rural plan for a village shall be prepared or amended

- (a) under the direction of
  - (i) the planning director or another planner engaged by the council of the village and responsible to the planning director, or
  - (ii) in the case of a village not providing its own land use planning service, the planning director as defined in the *Regional Service Delivery Act*, or another planner engaged by the regional service commission and responsible to the planning director, if the regional service commission prepares the plan,
- (b) on the basis of a written report of studies of the economy, finances, resources, population, land use, transportation facilities, public facilities and services, and any other matter related to the present or future economic, social or physical conditions of the village, and
- (c) in consultation with the Minister and any government department or person specified by the Director.

**1(36) L'article 34 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**34(1)** Si le conseil d'un village omet d'adopter ou de modifier, par voie d'arrêté, un plan rural lorsqu'il y est tenu, le ministre peut le faire et exercer l'un quelconque des pouvoirs conférés au conseil en vertu de la présente loi à la condition de donner au village un avis écrit minimal de trente jours de son intention.

**34(2)** Les frais liés à l'adoption du plan rural en vertu du paragraphe (1) sont mis à la charge du village et deviennent une créance de la Couronne.

**34(3)** Si le village accuse un retard de plus de quatre-vingt-dix jours dans le paiement d'une somme due en application du paragraphe (2), le ministre peut la déduire de toute somme que la province lui doit.

**1(37) L'article 35 de la Loi est modifié**

**a) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

**35(1.1)** Le plan rural visant un village s'élabore ou se modifie à la fois :

- a) sous la direction de l'une des personnes suivantes :
  - (i) le directeur de la planification ou tout autre urbaniste qu'engage le conseil du village et qui relève du directeur,
  - (ii) s'agissant d'un village qui ne fournit pas son propre service d'utilisation des terres, le directeur de la planification selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la prestation de services régionaux* ou tout autre urbaniste qu'engage la commission de services régionaux et qui relève du directeur, quand la commission élabore le plan;
- b) à la lumière d'un rapport d'étude écrit sur l'économie, les finances, les ressources, la population, l'utilisation des terres, les installations de transport et les installations et services publics ainsi que sur toute autre question se rapportant à la situation économique, sociale ou matérielle, actuelle ou future, du village;
- c) en consultation avec le ministre ainsi que tout ministère ou toute autre personne que désigne le directeur provincial.

**35(1.2)** The planning director or other planner referred to in subparagraph (1.1)(a)(i) or (ii), as the case may be, shall certify that the content of the rural plan for a village complies with the provisions of this Act and the regulations under this Act.

**(b) in paragraph (2)(a)**

**(i) by adding after subparagraph (i) the following:**

(i.1) housing, including affordable housing and rental housing,

(i.2) inclusionary zoning, subject to and in accordance with the regulations,

**(ii) by adding after subparagraph (iv) the following:**

(iv.1) climate change adaptation and mitigation,

**(c) in subsection (3) by striking out “53(2)” and substituting “53(1.1)”.**

**1(38) Section 36 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:**

**36(3)** Subsections 33(2) and 35(1.1) and (1.2) apply, with the necessary modifications, to the preparation and adoption of a secondary rural plan.

**1(39) The heading “Comply with notice provisions” preceding section 40 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Validity and coming into force of rural plan for a village**

**1(40) Subsection 40(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**40(1)** Subject to section 39, no rural plan for a village is valid unless

(a) its content is certified as complying with the provisions of this Act and the regulations under this Act in accordance with subsection 35(1.2),

**35(1.2)** Le directeur de la planification ou l'autre urbaniste visé au sous-alinéa (1.1)a(i) ou (ii), selon le cas, certifie la conformité du contenu du plan rural élaboré pour le village aux dispositions de la présente loi et de ses règlements.

**b) à l'alinéa (2)a),**

**(i) par l'adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (i) :**

(i.1) le logement, notamment le logement abordable et locatif,

(i.2) le zonage inclusif, dans la mesure permise par les règlements et conformément à ceux-ci,

**(ii) par l'adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (iv) :**

(iv.1) l'atténuation du changement climatique et les mesures d'adaptation connexes,

**c) au paragraphe (3), par la suppression de « 53(2) » et son remplacement par « 53(1.1) ».**

**1(38) L'article 36 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**36(3)** Les paragraphes 33(2) et 35(1.1) et (1.2) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'élaboration et à l'adoption du plan rural secondaire.

**1(39) La rubrique « Conformité aux dispositions applicables à la communication de l'avis » qui précède l'article 40 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Validité et entrée en vigueur du plan rural élaboré pour un village**

**1(40) Le paragraphe 40(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**40(1)** Sous réserve de l'article 39, la validité du plan rural élaboré pour un village est assujettie aux conditions suivantes :

a) la certification de la conformité de son contenu aux dispositions de la présente loi et de ses règlements conformément au paragraphe 35(1.2);

(b) section 111 is complied with, and

b) le respect de l'article 111;

(c) paragraph 112(1)(b) is complied with.

c) le respect de l'alinéa 112(1)b).

**1(41) Section 41 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**1(41) L'article 41 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**41** The adoption of a rural plan does not commit the village or the Province to undertake a proposal outlined or suggested in the rural plan, but shall prevent the village from undertaking a development in a manner that is inconsistent with a proposal or policy outlined or suggested in the plan.

**41** L'adoption du plan rural n'a nullement pour effet d'engager le village ni la province à entreprendre l'une quelconque des propositions qui s'y trouvent énoncées ou exposées, mais elle empêche le village d'entreprendre tout aménagement de façon incompatible de quelque manière que ce soit avec toute proposition ou toute politique ainsi énoncée ou exposée.

**1(42) Subsection 43(1) of the Act is amended by striking out "within 10 years after the coming into force of this section" and substituting "at least once every ten years after the date the rural plan is adopted".**

**1(42) Le paragraphe 43(1) de la Loi est modifié par la suppression de « que soit entreprise la révision du plan rural dans un délai de dix ans suivant l'entrée en vigueur du présent article » et son remplacement par « qu'est entreprise, au moins une fois tous les dix ans après la date de son adoption, la révision de son plan rural ».**

**1(43) Section 44 of the Act is amended**

**1(43) L'article 44 de la Loi est modifié**

**(a) in subsection (1) by striking out "Within five years of the coming into force of this section, a rural community council" and substituting "Within five years after the incorporation of a rural community, its council";**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « Dans un délai de cinq ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, le conseil d'une communauté rurale adopte, par voie d'arrêté » et son remplacement par « Dans un délai de cinq ans suivant la constitution d'une communauté rurale, son conseil adopte pour celle-ci, par voie d'arrêté »;**

**(b) by adding after subsection (2) the following:**

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**44(2.1)** A council of a rural community shall prepare a rural plan for the rural community for approval by the Minister.

**44(2.1)** Le conseil d'une communauté rurale élabore pour celle-ci un plan rural, lequel est soumis à l'approbation du ministre.

**44(2.2)** A rural plan for a rural community shall be prepared or amended

**44(2.2)** Le plan rural visant une communauté rurale s'élabore ou se modifie à la fois :

(a) under the direction of

a) sous la direction de l'une des personnes suivantes :

(i) the planning director or another planner engaged by the council of the rural community and responsible to the planning director, or

(i) le directeur de la planification ou tout autre urbaniste qu'engage le conseil et qui relève du directeur,

(ii) in the case of a rural community not providing its own land use planning service, the planning director as defined in the *Regional Service Delivery*

(ii) s'agissant d'une communauté rurale qui ne fournit pas son propre service d'utilisation des terres, le directeur de la planification selon la défini-

Act, or another planner engaged by the regional service commission and responsible to the planning director, if the regional service commission prepares the plan,

(b) on the basis of a written report of studies of the economy, finances, resources, population, land use, transportation facilities, public facilities and services, and any other matter related to the present or future economic, social or physical conditions of the rural community, and

(c) in consultation with the Minister and any government department or person specified by the Director.

**44(2.3)** The planning director or other planner referred to in subparagraph (2.2)(a)(i) or (ii), as the case may be, shall certify that the content of the rural plan for a rural community complies with the provisions of this Act and the regulations under this Act.

(c) *by adding after subsection (3) the following:*

**44(3.1)** In addition to the requirements under subsection (3), a rural plan adopted under subsection (1) shall contain a statement of policy with respect to inclusionary zoning, subject to and in accordance with the regulations.

(d) *by repealing subsection (5);*

(e) *in subparagraph (6)(b)(ii) by striking out “Minister” and substituting “rural community council”.*

**1(44)** *The Act is amended by adding after section 44 the following:*

#### **Failure to adopt rural plan for a rural community**

**44.1(1)** If a council of a rural community fails to make a by-law adopting a rural plan or adopting an amendment to it when required to do so, the Minister may do so and may exercise any of the powers of the council under this Act on giving at least 30 days’ written notice to the rural community of the Minister’s intention to do so.

inition que donne de ce terme la *Loi sur la prestation de services régionaux* ou tout autre urbaniste qu’engage la commission de services régionaux et qui relève du directeur, quand la commission élabore le plan;

b) à la lumière d’un rapport d’étude écrit sur l’économie, les finances, les ressources, la population, l’utilisation des terres, les installations de transport et les installations et les services publics ainsi que sur toute autre question se rapportant à la situation économique, sociale ou matérielle, actuelle ou future, de la communauté rurale;

c) en consultation avec le ministre ainsi que tout ministre ou toute autre personne que désigne le directeur provincial.

**44(2.3)** Le directeur de la planification ou l’autre urbaniste visé au sous-alinéa (2.2)a)(i) ou (ii), selon le cas, certifie la conformité du contenu du plan rural élaboré pour la communauté rurale aux dispositions de la présente loi et de ses règlements.

c) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**44(3.1)** En sus des exigences prévues au paragraphe (3), le plan rural adopté en vertu du paragraphe (1) comprend un énoncé de politique portant sur le zonage inclusif, dans la mesure permise par les règlements et conformément à ceux-ci.

d) *par l’abrogation du paragraphe (5);*

e) *au sous-alinéa (6)b)(ii), par la suppression de « le ministre » et son remplacement par « le conseil de la communauté rurale ».*

**1(44)** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 44 :*

#### **Omission d’adopter un plan rural pour une communauté rurale**

**44.1(1)** Si le conseil d’une communauté rurale omet d’adopter ou de modifier, par voie d’arrêté, un plan rural lorsqu’il y est tenu, le ministre peut le faire et exercer l’un quelconque des pouvoirs conférés au conseil en vertu de la présente loi à condition de donner à la communauté rurale un avis écrit minimal de trente jours de son intention.



**44.1(2)** The costs of adopting a rural plan under subsection (1) are chargeable to the rural community and become a debt due to the Crown.

**44.1(3)** If a rural community is in arrears for a period in excess of 90 days with respect to any payment due under subsection (2), the Minister may deduct the amount in arrears from any money owed by the Province to the rural community.

**Province to consider rural plan**

**44.2(1)** Before carrying out or authorizing a development in a rural community, the Minister of the Crown, Crown corporation or Crown agency responsible for the development shall consider the rural plan adopted for the rural community.

**44.2(2)** If it is not in conformity with the rural plan, the responsible Minister, corporation or agency is required to obtain the approval of the Lieutenant-Governor in Council before carrying out or authorizing the construction of

- (a) a school or post-secondary educational institution,
- (b) a hospital,
- (c) a correctional facility,
- (d) an office building or service centre, or
- (e) a courthouse.

**44.2(3)** For greater certainty, the responsible Minister, corporation or agency is not required to seek an approval under subsection (2) before carrying out or authorizing the relocation, removal, demolition, alteration or repair of a building referred to in paragraph (2)(a), (b), (c), (d) or (e).

**1(45)** *The heading “Comply with notice provisions” preceding section 45 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Validity and coming into force of rural plan for a rural community**

**44.1(2)** Les frais liés à l’adoption du plan rural en vertu du paragraphe (1) sont mis à la charge de la communauté rurale et deviennent une créance de la Couronne.

**44.1(3)** Si la communauté rurale accuse un retard de plus de quatre-vingt-dix jours dans le paiement d’une somme due en vertu du paragraphe (2), le ministre peut la déduire de toute somme que la province lui doit.

**Obligation de la province de se pencher sur le plan rural**

**44.2(1)** Avant de réaliser ou d’autoriser tout aménagement dans une communauté rurale, le ministre de la Couronne, la société de la Couronne ou l’organisme de la Couronne responsable de cet aménagement se penche sur le plan rural adopté pour la communauté rurale.

**44.2(2)** S’il n’est pas conforme au plan rural, le ministre, la société ou l’organisme responsable est tenu d’obtenir l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil avant de réaliser ou d’autoriser la construction :

- a) d’une école ou d’un établissement d’enseignement postsecondaire;
- b) d’un hôpital;
- c) d’un établissement correctionnel;
- d) d’un immeuble de bureaux ou d’un centre de services;
- e) d’un palais de justice.

**44.2(3)** Il est entendu que le ministre, la société ou l’organisme n’est pas tenu de demander l’approbation prévue au paragraphe (2) avant de réaliser ou d’autoriser le déplacement, l’enlèvement, la démolition, la modification ou la réparation d’un bâtiment mentionné à l’alinéa (2)a), b), c), d) ou e).

**1(45)** *La rubrique « Conformité aux dispositions applicables à la communication de l’avis » qui précède l’article 45 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Validité et entrée en vigueur du plan rural élaboré pour une communauté rurale**

**1(46) Subsection 45(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**45(1)** No rural plan for a rural community is valid unless

- (a) its content is certified as complying with the provisions of this Act and the regulations under this Act in accordance with subsection 44(2.3),
- (b) section 111 is complied with, and
- (c) paragraph 112(1)(b) is complied with.

**1(47) Section 46 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) of the English version by striking out “by-by-law” and substituting “by by-law”;*

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

**46(3)** Subsections 44(2), (2.2) and (2.3) apply, with the necessary modifications, to the preparation and adoption of a secondary rural plan.

**1(48) Section 49 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**49** The adoption of a rural plan does not commit the rural community or the Province to undertake a proposal outlined or suggested in the rural plan, but shall prevent the rural community from undertaking a development in a manner that is inconsistent with a proposal or policy outlined or suggested in the plan.

**1(49) Subsection 50(1) of the Act is amended by striking out “within 10 years after the coming into force of this section” and substituting “at least once every ten years after the date the rural plan is adopted”.**

**1(50) The heading “Rural Plans for Local Service Districts” preceding section 51 of the Act is amended by striking out “Local Service Districts” and substituting “Rural Districts”.**

**1(46) Le paragraphe 45(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**45(1)** La validité du plan rural élaboré pour une communauté rurale est assujettie aux conditions suivantes :

- a) la certification de la conformité de son contenu aux dispositions de la présente loi et de ses règlements conformément au paragraphe 44(2.3);
- b) le respect de l’article 111;
- c) le respect de l’alinéa 112(1)b).

**1(47) L’article 46 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « by-by-law » et son remplacement par « by by-law »;*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**46(3)** Les paragraphes 44(2), (2.2) et (2.3) s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l’élaboration et à l’adoption du plan rural secondaire.

**1(48) L’article 49 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**49** L’adoption du plan rural n’a nullement pour effet d’engager la communauté rurale ni la province à entreprendre l’une quelconque des propositions qui s’y trouvent énoncées ou exposées, mais elle empêche la communauté rurale d’entreprendre tout aménagement de façon incompatible de quelque manière que ce soit avec toute proposition ou toute politique ainsi énoncée ou exposée.

**1(49) Le paragraphe 50(1) de la Loi est modifié par la suppression de « que soit entreprise la révision du plan rural dans un délai de dix ans suivant l’entrée en vigueur du présent article » et son remplacement par « qu’est entreprise, au moins une fois tous les dix ans après la date de son adoption, la révision de son plan rural ».**

**1(50) La rubrique « Plans ruraux élaborés pour les districts de services locaux » qui précède l’article 51 de la Loi est modifiée par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux ».**

**1(51)** *The heading “Ministerial regulations respecting rural plans for local service districts” preceding section 51 of the Act is amended by striking out “local service districts” and substituting “rural districts”.*

**1(52)** *Section 51 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**51(1)** Within five years after the date a rural district is established, the Minister shall make a regulation respecting a rural plan for that rural district, prepared in the manner set out in this Act and the regulations, if no rural plan is already in force.

**51(2)** A rural plan for a rural district shall be prepared or amended

(a) under the direction of the planning director as defined in the *Regional Service Delivery Act*, or another planner engaged by the regional service commission and responsible to the planning director,

(b) on the basis of a written report of studies of the economy, finances, resources, population, land use, transportation facilities, public facilities and services, and any other matter related to the present or future economic, social or physical conditions of the rural district, and

(c) in consultation with any government department or person specified by the Director.

**51(3)** The planning director or other planner referred to in paragraph (2)(a) shall certify that the content of the rural plan for a rural district complies with the provisions of this Act and the regulations under this Act.

**1(53)** *The Act is amended by adding after section 51 the following:*

**Province to consider rural plan**

**51.1(1)** Before carrying out or authorizing a development in a rural district, the Minister of the Crown, Crown corporation or Crown agency responsible for the development shall consider the rural plan adopted for the rural district.

**1(51)** *La rubrique « Règlements ministériels concernant les plans ruraux applicables aux districts de services locaux » qui précède l’article 51 de la Loi est modifiée par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux ».*

**1(52)** *L’article 51 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**51(1)** Dans un délai de cinq ans suivant la date de l’établissement d’un district rural, le ministre adopte pour celui-ci, par voie de règlement, un plan rural élaboré conformément à la présente loi et à ses règlements, s’il n’en existe pas déjà un qui soit en vigueur.

**51(2)** Le plan rural visant un district rural s’élabore ou se modifie à la fois :

a) sous la direction du directeur de la planification selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la prestation de services régionaux* ou de tout autre urbaniste qu’engage la commission de services régionaux et qui relève du directeur;

b) à la lumière d’un rapport d’étude écrit sur l’économie, les finances, les ressources, la population, l’utilisation des terres, les installations de transport et les installations et les services publics ainsi que sur toute autre question se rapportant à la situation économique, sociale ou matérielle, actuelle ou future, du district rural;

c) en consultation avec tout ministère ou toute personne que désigne le directeur provincial.

**51(3)** Le directeur de la planification ou l’autre urbaniste visé à l’alinéa (2)a) certifie la conformité du contenu du plan rural élaboré pour le district rural aux dispositions de la présente loi et de ses règlements.

**1(53)** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 51 :*

**Obligation de la province de se pencher sur le plan rural**

**51.1(1)** Avant de réaliser ou d’autoriser tout aménagement dans un district rural, le ministre de la Couronne, la société de la Couronne ou l’organisme de la Couronne responsable de cet aménagement se penche sur le plan rural adopté pour le district rural.

**51.1(2)** If it is not in conformity with the rural plan, the responsible Minister, corporation or agency is required to obtain the approval of the Lieutenant-Governor in Council before carrying out or authorizing the construction of

- (a) a school or post-secondary educational institution,
- (b) a hospital,
- (c) a correctional facility,
- (d) an office building or service centre, or
- (e) a courthouse.

**51.1(3)** For greater certainty, the responsible Minister, corporation or agency is not required to seek an approval under subsection (2) before carrying out or authorizing the relocation, removal, demolition, alteration or repair of a building referred to in paragraph (2)(a), (b), (c), (d) or (e).

**1(54)** *Section 52 of the Act is amended*

**(a)** *in paragraph (2)(a)*

**(i)** *by adding after subparagraph (i) the following:*

(i.1) housing, including affordable housing and rental housing,

**(ii)** *by adding after subparagraph (iv) the following:*

(iv.1) climate change adaptation and mitigation,

**(b)** *in subsection (3) by striking out “53(2)” and substituting “53(1.1)”.*

**1(55)** *The Act is amended by adding after section 52 the following:*

#### **Review**

**52.1(1)** The Minister shall ensure that a review of a rural plan for a rural district is commenced at least once every ten years after the date the relevant regulation is made for the purpose of examining and reporting on the

**51.1(2)** S’il n’est pas conforme au plan rural, le ministre, la société ou l’organisme responsable est tenu d’obtenir l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil avant de réaliser ou d’autoriser la construction :

- a) d’une école ou d’un établissement d’enseignement postsecondaire;
- b) d’un hôpital;
- c) d’un établissement correctionnel;
- d) d’un immeuble de bureaux ou d’un centre de services;
- e) d’un palais de justice.

**51.1(3)** Il est entendu que le ministre, la société ou l’organisme n’est pas tenu de demander l’approbation prévue au paragraphe (2) avant de réaliser ou d’autoriser le déplacement, l’enlèvement, la démolition, la modification ou la réparation d’un bâtiment mentionné à l’alinéa (2)a), b), c), d) ou e).

**1(54)** *L’article 52 de la Loi est modifié*

**a)** *à l’alinéa (2)a),*

**(i)** *par l’adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (i) :*

(i.1) le logement, notamment le logement abordable et locatif,

**(ii)** *par l’adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (iv) :*

(iv.1) l’atténuation du changement climatique et les mesures d’adaptation connexes,

**b)** *au paragraphe (3), par la suppression de « 53(2) » et son remplacement par « 53(1.1) ».*

**1(55)** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 52 :*

#### **Révision**

**52.1(1)** Le ministre s’assure qu’est entreprise, au moins une fois tous les dix ans après la date de la prise du règlement en question, la révision du plan rural élaboré pour tout district rural en vue de l’examen de son effi-

plan's effectiveness and to make recommendations on any potential amendments to it or for its repeal.

**52.1(2)** The Minister shall ensure that a review under subsection (1) is concluded no later than 36 months after it commences.

**1(56)** *Section 53 of the Act is amended*

*(a) by adding after subsection (1) the following:*

**53(1.1)** A zoning by-law shall be prepared or amended under the direction of

(a) the planning director or another planner engaged by the council and responsible to the planning director, or

(b) in the case of a municipality not providing its own land use planning service, the planning director as defined in the *Regional Service Delivery Act*, or another planner engaged by the regional service commission and responsible to the planning director, if the regional service commission prepares the plan.

**53(1.2)** The planning director or other planner referred to paragraph (1.1)(a) or (b), as the case may be, shall certify that the content of the zoning by-law complies with the provisions of this Act and the regulations under this Act.

**53(1.3)** A zoning by-law shall be prepared in consultation with the Minister and any government department or person specified by the Director.

*(b) in subsection (2)*

*(i) in paragraph (a)*

*(A) by repealing subparagraph (i) and substituting the following:*

(i) the size and dimensions of lots and other parcels into which land may be subdivided, and the size and dimensions of land required for a particular class of use or size of building or structure,

caçité, laquelle doit faire l'objet d'un rapport, puis de la formulation de recommandations quant à sa modification éventuelle ou son abrogation.

**52.1(2)** Le ministre s'assure que la révision prévue au paragraphe (1) se termine au plus tard trente-six mois après qu'elle aura été entreprise.

**1(56)** *L'article 53 de la Loi est modifié*

*a) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**53(1.1)** L'arrêté de zonage s'élabore ou se modifie sous la direction de l'une des personnes suivantes :

a) le directeur de la planification ou tout autre urbaniste qu'engage le conseil et qui relève du directeur;

b) s'agissant d'une municipalité qui ne fournit pas son propre service d'utilisation des terres, le directeur de la planification selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la prestation de services régionaux* ou tout autre urbaniste qu'engage la commission de services régionaux et qui relève du directeur, quand la commission élabore l'arrêté.

**53(1.2)** Le directeur de la planification ou l'autre urbaniste visé à l'alinéa (1.1)a) ou b), selon le cas, certifie la conformité du contenu de l'arrêté de zonage aux dispositions de la présente loi et de ses règlements.

**53(1.3)** L'arrêté de zonage qu'adopte la municipalité s'élabore en consultation avec le ministre ainsi que tout ministère ou toute personne que désigne le directeur provincial.

*b) au paragraphe (2),*

*(i) à l'alinéa a),*

*(A) par l'abrogation du sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :*

(i) la grandeur et les dimensions des lots et autres parcelles en lesquels le terrain peut être loti ainsi que la grandeur et les dimensions du terrain nécessaires pour toute catégorie particulière d'usages ou toute dimension particulière d'un bâtiment ou d'une construction,

*(B) in subparagraph (ii) by striking out “maximum”;*

*(ii) by adding after paragraph (g) the following:*

(g.1) provide for inclusionary zoning, subject to and in accordance with the regulations, including authorizing the council to enter into agreements;

*(iii) in clause (i)(ii)(B) of the English version by striking out “bylaw” and substituting “by-law”;*

*(iv) in subparagraph (j)(ii) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(c) in subsection (6) of the English version by striking out “widening bylaw” and substituting “widening by-law”;*

*(d) in subsection (8) of the English version by striking out “he or she” and substituting “the development officer”;*

*(e) in subsection (9) of the English version*

*(i) in paragraph (a) by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(ii) in paragraph (b) by striking out “his or her” and substituting “their”.*

**1(57) The heading “Comply with notice provisions” preceding section 54 of the Act is repealed and the following is substituted:**

#### **Validity and coming into force of zoning by-law**

**1(58) Subsection 54(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**54(1)** No zoning by-law is valid unless

(a) its content is certified as complying with the provisions of this Act and the regulations under this Act in accordance with subsection 53(1.2),

*(B) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « maximale »;*

*(ii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa g) :*

g.1) dans la mesure permise par les règlements et conformément à ceux-ci, prévoir des dispositions concernant le zonage inclusif, notamment des dispositions autorisant le conseil à conclure des ententes;

*(iii) à la division (i)(ii)(B) de la version anglaise, par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law »;*

*(iv) au sous-alinéa (j)(ii) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*c) au paragraphe (6) de la version anglaise, par la suppression de « widening bylaw » et son remplacement par « widening by-law »;*

*d) au paragraphe (8) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the development officer »;*

*e) au paragraphe (9) de la version anglaise,*

*(i) à l’alinéa (a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*(ii) à l’alinéa (b), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*

**1(57) La rubrique « Conformité aux dispositions applicables à la communication de l’avis » qui précède l’article 54 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

#### **Validité et entrée en vigueur de l’arrêté de zonage**

**1(58) Le paragraphe 54(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**54(1)** La validité de l’arrêté de zonage est assujettie aux conditions suivantes :

a) la certification de la conformité de son contenu aux dispositions de la présente loi et de ses règlements conformément au paragraphe 53(1.2);

- (b) section 111 is complied with, and
- (c) paragraph 112(1)(b) is complied with.

- b) le respect de l'article 111;
- c) le respect de l'alinéa 112(1)b).

**1(59) Section 55 of the Act is amended**

**1(59) L'article 55 de la Loi est modifié**

- (a) in paragraph (1)(b) by striking out "paragraph 53(2)(a)" and substituting "paragraph 53(2)(a) or (f)";
- (b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

- a) à l'alinéa (1)b), par la suppression de « à l'alinéa 53(2)a) » et son remplacement par « à l'alinéa 53(2)a) ou f) »;
- b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

**55(2)** Subject to the terms and conditions that the development officer considers fit, a development officer may permit a reasonable variance from the requirements referred to in subparagraph 53(2)(a)(i), (iii), (iv), (v), (vi), (vii), (viii), (ix) or (xiii) or paragraph 53(2)(f), if the development officer is of the opinion that the variance is desirable for the development of a parcel of land or a building or structure and is in keeping with the general intent of the by-law and any plan under this Act affecting the development.

**55(2)** Sous réserve des modalités et des conditions qu'il juge appropriées, l'agent d'aménagement peut autoriser une dérogation raisonnable aux prescriptions de l'arrêté de zonage visées au sous-alinéa 53(2)a)(i), (iii), (iv), (v), (vi), (vii), (viii), (ix) ou (xiii) ou à l'alinéa 53(2)f), s'il estime qu'elle est souhaitable pour l'aménagement d'une parcelle de terrain, d'un bâtiment ou d'une construction et qu'elle est compatible avec l'objectif général de l'arrêté ainsi qu'avec tout plan adopté en vertu de la présente loi et touchant l'aménagement.

**1(60) The heading "Integrated development scheme" preceding section 58 of the Act is amended by striking out "scheme" and substituting "zone".**

**1(60) La rubrique « Projet d'aménagement intégré » qui précède l'article 58 de la Loi est modifiée par la suppression de « Projet » et son remplacement par « Zone ».**

**1(61) The Act is amended by adding after section 61 the following:**

**1(61) La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 61 :**

**Province to consider zoning by-law**

**Obligation de la province de se pencher sur l'arrêté de zonage**

**61.1(1)** Before carrying out or authorizing a development in a municipality, the Minister of the Crown, Crown corporation or Crown agency responsible for the development shall consider any zoning by-law made for the municipality.

**61.1(1)** Avant de réaliser ou d'autoriser tout aménagement sur le territoire d'une municipalité, le ministre de la Couronne, la société de la Couronne ou l'organisme de la Couronne responsable de cet aménagement se penche sur tout arrêté de zonage pris pour cette municipalité.

**61.1(2)** If the development does not comply with the zoning by-law, the responsible Minister, corporation or agency may make a request or application, as the case may be, under paragraph 53(2)(i) or section 55, 59 or 60.

**61.1(2)** Si l'aménagement proposé n'est pas conforme à l'arrêté de zonage, le ministre, la société ou l'organisme responsable de cet aménagement peut tenter d'y satisfaire en présentant une demande en vertu du sous-alinéa 53(2)i) ou de l'article 55, 59 ou 60.

**61.1(3)** If a request or application referred to in subsection (2) is not made or, if after acting under subsection (2), the development still does not comply with the zoning by-law, the responsible Minister, corporation or agency is required to obtain the approval of the

**61.1(3)** Qu'il ait ou non présenté une demande en vertu du paragraphe (2), s'il n'est pas conforme à l'arrêté de zonage, le ministre, la société ou l'organisme responsable est tenu d'obtenir l'approbation du lieutenant-

Lieutenant-Governor in Council before carrying out or authorizing the construction of

- (a) a school or post-secondary educational institution,
- (b) a hospital,
- (c) a correctional facility,
- (d) an office building or service centre, or
- (e) a courthouse.

**61.1(4)** For greater certainty, the responsible Minister, corporation or agency is not required to seek an approval under subsection (3) before carrying out or authorizing the relocation, removal, demolition, alteration or repair of a building referred to in paragraph (3)(a), (b), (c), (d) or (e).

**1(62)** *Subsection 63(3) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**63(3)** A deferred widening by-law shall be consistent with the local government's municipal plan, rural plan under section 33 or 44 or development scheme, as the case may be, as well as any regional land use plan for the area.

**1(63)** *The heading "Comply with notice provisions" preceding section 64 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Validity and coming into force of deferred widening by-law**

**1(64)** *Section 65 of the Act is amended*

- (a) *in subsection (2) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**65(2)** Despite a provision of a deferred widening by-law, the council may, in respect of land on which a prohibition under paragraph 63(1)(d) is in effect, enter into an agreement with the owner of the land to permit

gouverneur en conseil avant de réaliser ou d'autoriser la construction :

- a) d'une école ou d'un établissement d'enseignement postsecondaire;
- b) d'un hôpital;
- c) d'un établissement correctionnel;
- d) d'un immeuble de bureaux ou d'un centre de services;
- e) d'un palais de justice.

**61.1(4)** Il est entendu que le ministre, la société ou l'organisme n'est pas tenu de demander l'approbation prévue au paragraphe (3) avant de réaliser ou d'autoriser le déplacement, l'enlèvement, la démolition, la modification ou la réparation d'un bâtiment mentionné à l'alinéa (3)a), b), c), d) ou e).

**1(62)** *Le paragraphe 63(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**63(3)** L'arrêté d'élargissement différé doit être compatible avec le plan municipal du gouvernement local, son plan rural prévu à l'article 33 ou 44 ou son projet d'aménagement, selon le cas, ainsi qu'avec tout plan régional en matière d'utilisation des terres s'appliquant au secteur.

**1(63)** *La rubrique « Conformité aux dispositions applicables à la communication de l'avis » qui précède l'article 64 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Validité et entrée en vigueur de l'arrêté d'élargissement différé**

**1(64)** *L'article 65 de la Loi est modifié*

- a) *au paragraphe (2), par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**65(2)** Par dérogation à toute disposition de l'arrêté d'élargissement différé, le conseil peut, par voie d'entente conclue avec le propriétaire du terrain faisant l'objet de l'interdiction prévue à l'alinéa 63(1)d), y autoriser :



*(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

- 65(3)** An agreement entered into under subsection (2)
- (a) shall not become effective until certified copies of the agreement are filed in the land registration office, and
- (b) when registered in the land registration office, is binding on a subsequent owner of the land in respect of which the agreement is made until discharged by the municipality.

**1(65)** *Subsection 68(4) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**68(4)** A controlled access street by-law under this section shall be consistent with the local government’s municipal plan, rural plan under section 33 or 44 or development scheme, as the case may be, as well as any regional land use plan for the area.

**1(66)** *The heading “Comply with notice provisions” preceding section 69 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Validity and coming into force of controlled access street by-law**

**1(67)** *Subsection 71(1) of the French version of the Act is repealed and the following is substituted:*

**71(1)** Lorsqu’un gouvernement local en présente la demande, le ministre peut désigner tout secteur se trouvant sur son territoire comme constituant un secteur inondable.

**1(68)** *Section 72 of the English version of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “bylaw” and substituting “by-law”;*

*(b) in paragraph (4)(a) by striking out “he or she” and substituting “the developer”.*

**1(69)** *Section 74 of the Act is amended*

*b) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

- 65(3)** L’entente conclue en vertu du paragraphe (2) :
- a) ne produit ses effets qu’après que copies certifiées conformes de celle-ci soient déposées au bureau d’enregistrement des biens-fonds;
- b) une fois enregistrée en application de l’alinéa a), lie tout propriétaire postérieur du terrain concerné tant que la municipalité ne le délie pas des obligations mises à sa charge.

**1(65)** *Le paragraphe 68(4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**68(4)** L’arrêté de limitation d’accès aux rues pris en vertu du présent article doit être compatible avec le plan municipal du gouvernement local, son plan rural prévu à l’article 33 ou 44 ou son projet d’aménagement, selon le cas, ainsi qu’avec tout plan régional en matière d’utilisation des terres s’appliquant au secteur.

**1(66)** *La rubrique « Conformité aux dispositions applicables à la communication de l’avis » qui précède l’article 69 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Validité et entrée en vigueur de l’arrêté de limitation d’accès aux rues**

**1(67)** *Le paragraphe 71(1) de la version française de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**71(1)** Lorsqu’un gouvernement local en présente la demande, le ministre peut désigner tout secteur se trouvant sur son territoire comme constituant un secteur inondable.

**1(68)** *L’article 72 de la version anglaise de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law »;*

*b) à l’alinéa 4(a), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the developer ».*

**1(69)** *L’article 74 de la Loi est modifié*

**(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**74(2)** A by-law under subsection (1) shall be consistent with a local government's municipal plan or rural plan under section 33 or 44, as the case may be, as well as any regional land use plan for the area.

**(b) by adding after subsection (2) the following:**

**74(2.1)** A subdivision by-law shall be prepared or amended

(a) under the direction of

(i) the planning director or another planner engaged by the council and responsible to the planning director, or

(ii) in the case of a local government not providing its own land use planning service, the planning director as defined in the *Regional Service Delivery Act*, or another planner engaged by the regional service commission and responsible to the planning director, if the regional service commission prepares the plan, and

(b) in consultation with the Minister and any government department or person specified by the Director.

**74(2.2)** The planning director or other planner referred to in subparagraph (2.1)(a)(i) or (ii), as the case may be, shall certify that the content of the subdivision by-law complies with the provisions of this Act and the regulations under this Act.

**(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

**74(3)** No subdivision by-law is valid unless

(a) its content is certified as complying with the provisions of this Act and the regulations under this Act in accordance with subsection (2.2), and

(b) paragraph 112(1)(b) is complied with.

**a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**74(2)** L'arrêté pris en vertu du paragraphe (1) doit être compatible avec le plan municipal du gouvernement local ou son plan rural prévu à l'article 33 ou 44, selon le cas, ainsi qu'avec tout plan régional en matière d'utilisation des terres s'appliquant au secteur.

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**74(2.1)** L'arrêté de lotissement s'élabore ou se modifie à la fois :

a) sous la direction de l'une des personnes suivantes :

(i) le directeur de la planification ou tout autre urbaniste qu'engage le conseil et qui relève du directeur,

(ii) s'agissant d'un gouvernement local qui ne fournit pas son propre service d'utilisation des terres, le directeur de la planification selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la prestation de services régionaux* ou tout autre urbaniste qu'engage la commission de services régionaux et qui relève du directeur, quand la commission élabore le plan;

b) en consultation avec le ministre ainsi que tout ministère ou toute autre personne que désigne le directeur provincial.

**74(2.2)** Le directeur de la planification ou l'autre urbaniste visé au sous-alinéa (2.1)a)(i) ou (ii), selon le cas, certifie la conformité du contenu de l'arrêté de lotissement aux dispositions de la présente loi et de ses règlements.

**c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :**

**74(3)** La validité de l'arrêté de lotissement est assujettie aux conditions suivantes :

a) la certification de la conformité de son contenu aux dispositions de la présente loi et de ses règlements conformément au paragraphe (2.2);

b) le respect de l'alinéa 112(1)b).

**(d) by adding after subsection (3) the following:**

**74(4)** A subdivision by-law comes into force when filed in the land registration office in accordance with paragraph 112(1)(b) or on the date after its filing that the by-law provides.

**1(70) Section 75 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in subparagraph (j)(ii)**

**(A) by repealing the portion preceding clause (A) and substituting the following:**

(ii) the person proposing the subdivision has made satisfactory arrangements to enter into an agreement with the council to comply with the requirements of paragraph (i) and

**(B) in clause (A) of the English version by striking out “him or her” and substituting “the person”;**

**(ii) in paragraph (k) of the English version in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “his or her” and substituting “the development officer’s”;**

**(b) by adding after subsection (3) the following:**

**75(4)** The council may enter into an agreement referred to in subparagraph (1)(j)(ii) with a person proposing to subdivide land and the agreement

(a) shall not become effective until certified copies of the agreement are filed in the land registration office, and

(b) when registered in the land registration office, is binding on a subsequent owner of the land in respect of which the agreement is made until discharged by the local government.

**1(71) Section 77 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**d) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :**

**74(4)** L’arrêté de lotissement entre en vigueur au moment de son dépôt au bureau d’enregistrement des biens-fonds conformément à l’alinéa 112(1)b) ou à la date postérieure au dépôt qu’il fixe.

**1(70) L’article 75 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) au sous-alinéa j)(ii),**

**(A) par l’abrogation du passage qui précède la division (A) et son remplacement par ce qui suit :**

(ii) que la personne proposant la création du lotissement a pris des arrangements satisfaisants en vue de conclure avec le conseil une entente l’obligeant à se conformer aux exigences de l’alinéa i) et de remettre au gouvernement local :

**(B) à la division (A) de la version anglaise, par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person »;**

**(ii) à l’alinéa (k) de la version anglaise, au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the development officer’s »;**

**b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :**

**75(4)** Le conseil peut conclure avec la personne proposant la création du lotissement l’entente prévue au sous-alinéa (1)(j)(ii), laquelle :

a) ne produit ses effets qu’après que copies certifiées conformes de celle-ci soient déposées au bureau d’enregistrement des biens-fonds;

b) une fois enregistrée en application de l’alinéa a), lie tout propriétaire postérieur du terrain concerné tant que le gouvernement local ne le délie pas des obligations mises à sa charge.

**1(71) L’article 77 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

(i) *in paragraph (b) of the English version by striking out “as he or she” and substituting “that the development officer”;*

(ii) *in paragraph (g) of the English version by striking out “his or her” and substituting “the development officer’s”;*

(iii) *in subparagraph (j)(i) of the English version by striking out “he or she” and substituting “the development officer”;*

(iv) *in subparagraph (k)(i) of the English version by striking out “bylaw” and substituting “by-law”;*

(v) *in paragraph (l) of the English version in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “him or her” wherever it appears and substituting “the development officer”;*

(vi) *by repealing paragraph (m) and substituting the following:*

(m) may, if the development officer is a planning director as defined in the *Regional Service Delivery Act* or a planning director appointed under this Act, delegate the powers vested in the development officer by this Act pertaining to the administration of a subdivision by-law.

(b) *in subsection (3) of the English version by striking out “him or her” and substituting “the development officer”.*

**1(72) Paragraph 78(2)(a) of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the development officer”.**

**1(73) Subparagraph 79(5)(b)(iii) of the English version of the Act is amended by striking out “bylaw” and substituting “by-law”.**

**1(74) Section 80 of the Act is amended**

(a) *in paragraph (1)a of the French version by striking out “calculé” and substituting “calculée”;*

(i) *à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « as he or she » et son remplacement par « that the development officer »;*

(ii) *à l’alinéa (g) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the development officer’s »;*

(iii) *au sous-alinéa (j)(i) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the development officer »;*

(iv) *au sous-alinéa (k)(i) de la version anglaise, par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law »;*

(v) *à l’alinéa (l) de la version anglaise, au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « him or her » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « the development officer »;*

(vi) *par l’abrogation de l’alinéa m) et son remplacement par ce qui suit :*

m) peut, s’il est directeur de la planification selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la prestation de services régionaux* ou a été nommé directeur de la planification en application de la présente loi, déléguer les pouvoirs relatifs à l’application d’un arrêté de lotissement qui lui sont conférés par la présente loi.

(b) *au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the development officer ».*

**1(72) L’alinéa 78(2)(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the development officer ».**

**1(73) Le sous-alinéa 79(5)(b)(iii) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law ».**

**1(74) L’article 80 de la Loi est modifié**

(a) *à l’alinéa (1)a de la version française, par la suppression de « calculé » et son remplacement par « calculée »;*

*(b) in subsection (2) of the English version in the portion preceding paragraph (a) by striking out “his or her” and substituting “the development officer’s”.*

*b) au paragraphe (2) de la version anglaise, au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the development officer’s ».*

**1(75) Paragraph 84(3)(o) of the English version of the Act is amended by striking out “bylaw” and substituting “by-law”.**

**1(75) L’alinéa 84(3)(o) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law ».**

**1(76) Section 86 of the English version of the Act is amended**

**1(76) L’article 86 de la version anglaise de la Loi est modifié**

*(a) in subparagraph (4)(b)(ii) by striking out “him or her” and substituting “the Director of Assessment”;*

*a) au sous-alinéa (4)(b)(ii), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the Director of Assessment »;*

*(b) in subsection (5) by striking out “his or her” and substituting “the development officer’s”.*

*b) au paragraphe (5), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the development officer’s ».*

**1(77) Section 87 of the Act is amended**

**1(77) L’article 87 de la Loi est modifié**

*(a) in subsection (2) of the English version*

*a) au paragraphe (2) de la version anglaise,*

*(i) in subparagraph (b)(ii) by striking out “his or her” and substituting “the Minister’s”;*

*(i) au sous-alinéa (b)(ii), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Minister’s »;*

*(ii) in paragraph (d) by striking out “him or her” and substituting “that Minister”;*

*(ii) à l’alinéa (d), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « that Minister »;*

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**87(2.1)** The Minister of Local Government and Local Governance Reform or a person designated by that Minister may enter into an agreement referred to in paragraph (2)(b) with a person proposing to subdivide land and the agreement

**87(2.1)** Le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale ou son délégué peut conclure avec la personne proposant la création du lotissement l’entente prévue à l’alinéa (2)b), laquelle :

*(a) shall not become effective until certified copies of the agreement are filed in the land registration office, and*

*a) ne produit ses effets qu’après que copies certifiées conformes de celle-ci soient déposées au bureau d’enregistrement des biens-fonds;*

*(b) when registered in the land registration office, is binding on a subsequent owner of the land in respect of which the agreement is made until discharged by the Minister.*

*b) une fois enregistrée en application de l’alinéa a), lie tout propriétaire postérieur du terrain concerné tant que le ministre ne le délie pas des obligations mises à sa charge.*

*(c) in subsection (3) of the English version by striking out “him or her” and substituting “that Minister”;*

*c) au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « him or her » et son remplacement par « that Minister »;*

*(d) in paragraph (8)(a) of the English version by striking out “he or she” and substituting “the Minister”.*

**1(78)** *The heading “Approval of subdivision plan for streets” preceding section 88 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Approval of subdivision plan for streets and land for public purposes**

**1(79)** *Section 91 of the Act is amended*

*(a) by adding after subsection (1) the following:*

**91(1.1)** A development charge by-law shall be prepared or amended

(a) under the direction of

(i) the planning director or another planner engaged by the council and responsible to the planning director, or

(ii) in the case of a local government not providing its own land use planning service, the planning director as defined in the *Regional Service Delivery Act*, or another planner engaged by the regional service commission and responsible to the planning director, if the regional service commission prepares the plan, and

(b) in consultation with the Minister and any government department or person specified by the Director.

**91(1.2)** The planning director or other planner referred to in subparagraph (1.1)(a)(i) or (ii), as the case may be, shall certify that the content of the development charge by-law complies with the provisions of this Act and the regulations under this Act.

*(b) in subsection (3) of the English version*

*(i) in paragraph (a) by striking out “bylaw” and substituting “by-law”;*

*(ii) in paragraph (b) by striking out “bylaw” and substituting “by-law”;*

*d) à l’alinéa (8)(a) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Minister ».*

**1(78)** *La rubrique « Approbation du tracé des rues » qui précède l’article 88 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Approbation des plans de lotissement pour rues et terrains d’utilité publique**

**1(79)** *L’article 91 de la Loi est modifié*

*a) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**91(1.1)** L’arrêté concernant la redevance d’aménagement s’élabore ou se modifie à la fois :

a) sous la direction de l’une des personnes suivantes :

(i) le directeur de la planification ou tout autre urbaniste qu’engage le conseil et qui relève du directeur,

(ii) s’agissant d’un gouvernement local qui ne fournit pas son propre service d’utilisation des terres, le directeur de la planification selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la prestation de services régionaux* ou tout autre urbaniste qu’engage la commission de services régionaux et qui relève du directeur, quand la commission élabore le plan;

b) en consultation avec le ministre ainsi que tout ministère ou toute autre personne que désigne le directeur provincial.

**91(1.2)** Le directeur de la planification ou l’autre urbaniste visé au sous-alinéa (1.1)a(i) ou (ii), selon le cas, certifie la conformité du contenu de l’arrêté concernant la redevance d’aménagement aux dispositions de la présente loi et de ses règlements.

*b) au paragraphe (3) de la version anglaise,*

*(i) à l’alinéa (a), par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law »;*

*(ii) à l’alinéa (b), par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law »;*

*(c) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**91(4)** All money received by the council under this section is to be paid into a special account, and the money in that account is to be expended by the council for the specific purpose described in paragraph (2)(a), (b), (c), (d), (e), (f) or (g) or referred to in a regulation under paragraph (2)(h) for which it is collected and for no other purpose.

**1(80)** *The heading “Comply with notice provisions” preceding section 93 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Validity and coming into force of development charge by-law**

**1(81)** *Subsection 93(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**93(1)** No development charge by-law is valid unless

- (a) its content is certified as complying with the provisions of this Act and the regulations under this Act in accordance with subsection 91(1.2),
- (b) section 111 is complied with, and
- (c) paragraph 112(1)(b) is complied with.

**1(82)** *Section 94 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**94** A development charge agreement entered into under subsection 92(1)

- (a) is binding
  - (i) on the land that is subdivided or developed, and
  - (ii) on each individual lot in a subdivision or development, to the extent specified in the agreement,
- (b) shall not become effective until certified copies of the agreement are filed in the land registration office, and

*c) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**91(4)** Tous les fonds que reçoit le conseil en vertu du présent article sont versés dans un compte spécial, et le conseil ne les affecte qu’à l’objet précis énoncé à l’alinéa (2)a), b), c), d), e), f) ou g) ou mentionné dans un règlement pris en vertu de l’alinéa (2)h) pour lequel ils ont été perçus.

**1(80)** *La rubrique « Conformité aux dispositions applicables à la communication de l’avis » qui précède l’article 93 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Validité et entrée en vigueur d’un arrêté concernant la redevance d’aménagement**

**1(81)** *Le paragraphe 93(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**93(1)** La validité de l’arrêté concernant la redevance d’aménagement est assujettie aux conditions suivantes :

- a) la certification de la conformité de son contenu aux dispositions de la présente loi et de ses règlements conformément au paragraphe 91(1.2);
- b) le respect de l’article 111;
- c) le respect de l’alinéa 112(1)b).

**1(82)** *L’article 94 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**94** L’entente concernant la redevance conclue en vertu du paragraphe 92(1) :

- a) a force obligatoire à l’égard :
  - (i) du terrain qui est loti ou aménagé,
  - (ii) de chaque lot sis dans un lotissement ou un aménagement, dans la mesure qu’elle précise;
- b) ne produit ses effets qu’après que copies certifiées conformes de celle-ci soient déposées au bureau d’enregistrement des biens-fonds;

(c) when registered in the land registration office, is binding on a subsequent owner of the land in respect of which the agreement is made until discharged by the local government.

**1(83) Section 96 of the Act is amended**

(a) *by adding after subsection (1) the following:*

**96(1.1)** An incentive or bonus zoning agreement by-law shall be prepared or amended under the direction of

(a) the planning director or another planner engaged by the council and responsible to the planning director, or

(b) in the case of a local government not providing its own land use planning service, the planning director as defined in the *Regional Service Delivery Act*, or another planner engaged by the regional service commission and responsible to the planning director, if the regional service commission prepares the plan.

**96(1.2)** The planning director or other planner referred to in subparagraph (1.1)(a) or (b), as the case may be, shall certify that the content of the incentive or bonus zoning agreement by-law complies with the provisions of this Act and the regulations under this Act.

(b) *by adding after subsection (3) the following:*

**96(3.1)** The council may enter into an agreement referred to in subsection (1) and the agreement

(a) shall not become effective until certified copies of the agreement are filed in the land registration office, and

(b) when registered in the land registration office, is binding on a subsequent owner of the land in respect of which the agreement is made until discharged by the local government.

**1(84) The heading “Comply with notice provisions” preceding section 97 of the Act is repealed and the following is substituted:**

c) une fois enregistrée en application de l’alinéa b), lie tout propriétaire postérieur du terrain concerné tant que le gouvernement local ne le délie pas des obligations mises à sa charge.

**1(83) L’article 96 de la Loi est modifié**

a) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**96(1.1)** L’arrêté concernant l’entente de zonage incitatif s’élabore ou se modifie sous la direction de l’une des personnes suivantes :

a) le directeur de la planification ou tout autre urbaniste qu’engage le conseil et qui relève du directeur;

b) s’agissant d’un gouvernement local qui ne fournit pas son propre service d’utilisation des terres, le directeur de la planification selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la prestation de services régionaux* ou tout autre urbaniste qu’engage la commission de services régionaux et qui relève du directeur, quand la commission élabore le plan.

**96(1.2)** Le directeur de la planification ou l’autre urbaniste visé à l’alinéa (1.1)a) ou b), selon le cas, certifie la conformité du contenu de l’arrêté concernant l’entente de zonage incitatif aux dispositions de la présente loi et de ses règlements.

b) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**96(3.1)** Le conseil peut conclure avec une personne l’entente prévue au paragraphe (1), laquelle :

a) ne produit ses effets qu’après que copies certifiées conformes de celle-ci soient déposées au bureau d’enregistrement des biens-fonds;

b) une fois enregistrée en application de l’alinéa a), lie tout propriétaire postérieur du terrain concerné tant que le gouvernement local ne le délie pas des obligations mises à sa charge.

**1(84) La rubrique « Conformité aux dispositions applicables à la communication de l’avis » qui précède l’article 97 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**



**Validity and coming into force of incentive or bonus zoning agreement by-law**

**1(85) Subsection 97(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**97(1)** No incentive or bonus zoning agreement by-law is valid unless

- (a) its content is certified as complying with the provisions of this Act and the regulations under this Act in accordance with subsection 96(1.2),
- (b) section 111 is complied with, and
- (c) paragraph 112(1)(b) is complied with.

**1(86) Section 99 of the Act is amended**

**(a) in subsection (2) by striking out “regional plan,”;**

**(b) in subsection (4) of the English version by striking out “bylaw” and substituting “by-law”.**

**1(87) Subsection 102(5) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**102(5)** A council may enter into an agreement referred to in subparagraph (1)(b)(iv) or paragraph (4)(b), as the case may be, with an owner and the agreement

- (a) shall not become effective until certified copies of the agreement are filed in the land registration office, and
- (b) when registered in the land registration office, is binding on a subsequent owner of the land in respect of which the agreement is made until discharged by the local government.

**1(88) Subsection 106(1) of the Act is amended by striking out “regional plan” and substituting “regional land use plan”.**

**1(89) Subsection 107(1) of the Act is amended by striking out “regional plan” and substituting “regional land use plan”.**

**Validité et entrée en vigueur d’un arrêté concernant l’entente de zonage incitatif**

**1(85) Le paragraphe 97(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**97(1)** La validité de l’arrêté concernant l’entente de zonage incitatif est assujettie aux conditions suivantes :

- a) la certification de la conformité de son contenu aux dispositions de la présente loi et de ses règlements conformément au paragraphe 96(1.2);
- b) le respect de l’article 111;
- c) le respect de l’alinéa 112(1)b).

**1(86) L’article 99 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (2), par la suppression de « leur plan régional, »;**

**b) au paragraphe (4) de la version anglaise, par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law ».**

**1(87) Le paragraphe 102(5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**102(5)** Le conseil peut conclure avec le propriétaire d’un terrain l’entente prévue au sous-alinéa (1)b)(iv) ou à l’alinéa (4)b), selon le cas, laquelle :

- a) ne produit ses effets qu’après que copies certifiées conformes de celle-ci soient déposées au bureau d’enregistrement des biens-fonds;
- b) une fois enregistrée en application de l’alinéa a), lie tout propriétaire postérieur du terrain concerné tant que le gouvernement local ne le délie pas des obligations mises à sa charge.

**1(88) Le paragraphe 106(1) de la Loi est modifié par la suppression de « plan régional » et son remplacement par « plan régional en matière d’utilisation des terres ».**

**1(89) Le paragraphe 107(1) de la Loi est modifié par la suppression de « plan régional » et son remplacement par « plan régional en matière d’utilisation des terres ».**

**1(90)** *The heading “Construction freeze” preceding section 108 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Approval for a development**

**1(91)** *Section 108 of the Act is amended*

*(a) by adding before subsection (1) the following:*

**108(0.1)** Except as otherwise provided in this section, no person shall undertake a development and no building permit shall be issued under the *Building Code Administration Act* for a development, unless the development officer having jurisdiction grants an approval for the development.

*(b) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**108(1)** Before granting an approval for a development, the development officer having jurisdiction shall ensure that the development, in relation to the land on which the development is located,

(a) conforms with any regional land use plan in effect,

(b) conforms with any municipal plan, rural plan or development scheme

(i) in effect,

(ii) in respect of which the adopting by-law has been the subject of a resolution under paragraph 111(1)(a), or

(iii) in respect of which the council has given notice under paragraph 111(1)(b),

(c) subject to paragraph (b), complies with any zoning or deferred widening or controlled access street by-law or regulation

(i) in effect,

(ii) in respect of which the council has passed a resolution under section 114, or

**1(90)** *La rubrique « Arrêt des travaux de construction » qui précède l'article 108 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Approbation à l'égard d'un aménagement**

**1(91)** *L'article 108 de la Loi est modifié*

*a) par l'adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (1) :*

**108(0.1)** Sauf dispositions contraires du présent article, nul ne peut entreprendre un aménagement et aucun permis de construction ne peut être délivré à cet égard sous le régime de la *Loi sur l'administration du Code du bâtiment*, à moins que l'agent d'aménagement compétent n'accorde une approbation à l'égard de l'aménagement.

*b) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**108(1)** Avant d'accorder son approbation, l'agent d'aménagement compétent s'assure de la conformité de l'aménagement au plan, au projet, à l'entente, à l'arrêté, au règlement ou à toute autre exigence mentionnés ci-dessous, dans la mesure où ceux-ci s'appliquent au terrain sur lequel se trouve l'aménagement :

a) tout plan régional en matière d'utilisation des terres qui est en vigueur;

b) tout plan municipal, plan rural ou projet d'aménagement :

(i) ou bien qui est en vigueur,

(ii) ou bien dont l'arrêté l'adoptant a fait l'objet d'une résolution tel que le prévoit l'alinéa 111(1)a),

(iii) ou bien relativement auquel le conseil a donné un avis tel que le prévoit l'alinéa 111(1)b);

c) sous réserve de l'alinéa b), soit tout arrêté ou règlement de zonage, soit tout arrêté ou règlement d'élargissement différé, soit tout arrêté ou règlement de limitation d'accès aux rues :

(i) ou bien qui est en vigueur,

(ii) ou bien relativement auquel le conseil a adopté une résolution en vertu de l'article 114,

(iii) in respect of which the council has given notice under paragraph 111(1)(b),

(iii) ou bien relativement auquel le conseil a donné un avis tel que le prévoit l'alinéa 111(1)b);

(d) complies with any agreement entered into under paragraph 59(1)(b) or subsection 65(2), 75(4), 92(1), 96(3.1), 102(5) or 131(1),

d) les dispositions de toute entente conclue en vertu de l'alinéa 59(1)b) ou du paragraphe 65(2), 75(4), 92(1), 96(3.1), 102(5) ou 131(1);

(e) complies with any regulation under paragraph 125(1)(j),

e) tout règlement pris en vertu de l'alinéa 125(1)j) :

(i) in effect, or

(i) ou bien qui est en vigueur,

(ii) in respect of which the Minister has given notice in accordance with paragraph 111(1)(b), and

(ii) ou bien à l'égard duquel le ministre a donné un avis tel que le prévoit l'alinéa 111(1)b);

(f) complies with any other requirements prescribed by regulation.

f) toute autre exigence prescrite par règlement.

(c) *in subsection (3) by striking out “regional”;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « régional »;*

(d) *in subsection (5) of the English version in the portion preceding paragraph (a) by striking out “he or she” and substituting “the development officer”;*

*d) au paragraphe (5) de la version anglaise, au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the development officer »;*

(e) *by repealing subsection (6) and substituting the following:*

*e) par l'abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :*

**108(6)** A development officer who is a planning director as defined in the *Regional Service Delivery Act* or who is a planning director appointed under this Act, may delegate the powers vested in the development officer by this section.

**108(6)** L'agent d'aménagement peut déléguer les pouvoirs qui lui sont conférés par le présent article, s'il est directeur de la planification selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la prestation de services régionaux* ou a été nommé directeur de la planification en vertu de la présente loi.

**1(92)** *Section III of the English version of the Act is amended*

**1(92)** *L'article III de la version anglaise de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (1)*

*a) au paragraphe (1),*

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “bylaw” and substituting “by-law”;*

*(i) au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law »;*

(ii) *in subparagraph (b)(ii) by striking out “bylaw” and substituting “by-law”;*

*(ii) au sous-alinéa (b)(ii), par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law »;*

(b) *in subsection (2) by striking out “bylaw” and substituting “by-law”;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law »;*

**(c) in paragraph (5)(a) by striking out “subdivision bylaw” and substituting “subdivision by-law”;**

**(d) in subsection (8) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “vote on the bylaw” and substituting “vote on the by-law”.**

**1(93) Section 116 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**116** A council may submit a proposed by-law to the Director for the Director’s comments.

**1(94) Subsection 117(1) of the English version of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “bylaw” and substituting “by-law”.**

**1(95) Subsection 120(1) of the Act is amended**

**(a) in the portion preceding paragraph (a) of the English version by striking out “he or she” and substituting “the person”;**

**(b) in paragraph (a)**

**(i) by repealing the portion preceding subparagraph (i) and substituting the following:**

(a) the terms and conditions imposed on or the prohibiting of the person’s development in accordance with paragraph 53(3)(c), the refusal to grant an approval for the person’s development under paragraph 108(1)(a), (b) or (c) or the refusal to grant the person a permit under this Act or the terms and conditions attached to a permit,

**(ii) in subparagraph (ii) of the English version by striking out “him or her” and substituting “the person”;**

**(c) in paragraph (b)**

**(i) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “regional or other”;**

**(ii) in subparagraph (ii) of the English version by striking out “regional or other development on his or her” and substituting “development on the person’s”;**

**c) à l’alinéa (5)(a), par la suppression de « subdivision bylaw » et son remplacement par « subdivision by-law »;**

**d) au paragraphe (8), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « vote on the bylaw » et son remplacement par « vote on the by-law ».**

**1(93) L’article 116 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**116** Le conseil peut transmettre au directeur provincial tout projet d’arrêté afin d’obtenir ses commentaires.

**1(94) Le paragraphe 117(1) de la version anglaise de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law ».**

**1(95) Le paragraphe 120(1) de la Loi est modifié**

**a) au passage qui précède l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the person »;**

**b) à l’alinéa a),**

**(i) par l’abrogation du passage qui précède le sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :**

a) les modalités et les conditions imposées ou l’interdiction de réaliser son aménagement au titre de l’alinéa 53(3)c), le refus soit de lui accorder une approbation de son aménagement au titre de l’alinéa 108(1)a), b) ou c), soit de lui octroyer un permis en vertu de la présente loi ou encore les modalités et les conditions auxquelles le permis est assujéti :

**(ii) au sous-alinéa (ii) de la version anglaise, par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person »;**

**c) à l’alinéa b),**

**(i) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « , notamment régional, »;**

**(ii) au sous-alinéa (ii) de la version anglaise, par la suppression de « regional or other development on his or her » et son remplacement par « development on the person’s »;**

*(d) in subparagraph (c)(ii) of the English version by striking out “him or her” and substituting “the person”.*

*d) au sous-alinéa (c)(ii) de la version anglaise, par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person ».*

**1(96) Section 121 of the Act is amended**

**1(96) L'article 121 de la Loi est modifié**

*(a) in paragraph (1)(b) by striking out “approving the regional or other development or ordering the granting of the permit” and substituting “ordering the granting of the approval for the development or the granting of the permit”;*

*a) à l'alinéa (1)b), par la suppression de « en approuvant l'aménagement, notamment régional, ou en ordonnant l'octroi du permis » et son remplacement par « en ordonnant l'octroi du permis ou l'accord de l'approbation d'un aménagement »;*

*(b) in paragraph (2)(c) by striking out “the approval or the permit as” and substituting “the granting of the approval or the granting of the permit that”;*

*b) à l'alinéa (2)c), par la suppression de « l'approbation de l'aménagement ou l'octroi du permis » et son remplacement par « l'octroi du permis ou l'accord de l'approbation d'un aménagement »;*

*(c) in paragraph (4)(b) of the English version by striking out “bylaw” and substituting “by-law”;*

*c) à l'alinéa (4)(b) de la version anglaise, par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law »;*

*(d) in subsection (8) by striking out “granting of a permit,” and substituting “granting of an approval for a development,”.*

*d) au paragraphe (8), par la suppression de « Lorsque la Commission ordonne l'octroi d'un permis, » et son remplacement par « Lorsque la Commission ordonne l'octroi d'un permis, l'accord de l'approbation d'un aménagement, ».*

**1(97) Section 124 of the Act is amended**

**1(97) L'article 124 de la Loi est modifié**

*(a) in subsection (1)*

*a) au paragraphe (1),*

*(i) in paragraph (a) by striking out “provincial interests” and substituting “public interest”;*

*(i) à l'alinéa a), par la suppression de « provinciaux » et son remplacement par « publics »;*

*(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

*(ii) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

*(b) respecting regional land use plans;*

*b) prévoir des dispositions concernant les plans régionaux en matière d'utilisation des terres;*

*(iii) by adding after paragraph (b) the following:*

*(iii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa b) :*

*(b.1) for the purposes of subparagraphs 24(5)(a)(vi.2) and 35(2)(a)(i.2), subsection 44(3.1) and paragraph 53(2)(g.1), prescribing*

*b.1) aux fins d'application des sous-alinéas 24(5)a)(vi.2) et 35(2)a)(i.2), du paragraphe 44(3.1) et de l'alinéa 53(2)g.1), prescrire :*

*(i) requirements to be met to authorize inclusionary zoning in municipal plans, rural plans for villages, rural plans for rural communities and zoning by-laws,*

*(i) les exigences à remplir afin que le plan municipal, le plan rural élaboré pour un village, le plan rural élaboré pour une communauté rurale ou l'arrêté de zonage puisse comprendre des dispositions concernant le zonage inclusif,*

- |   |   |
|---|---|
| <p>(ii) the form and content of inclusionary zoning provisions, including provisions respecting the entering into of agreements, and</p> <p>(iii) exemptions from the application of inclusionary zoning provisions;</p> <p><b>(iv) in paragraph (c) by striking out “local service districts” and substituting “rural districts”;</b></p> <p><b>(v) by repealing paragraph (h) and substituting the following:</b></p> <p>(h) for the purposes of paragraph 108(1)(f), prescribing requirements that a development must comply with before it can be approved;</p> <p><b>(b) in subsection (2)</b></p> <p><b>(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:</b></p> <p>(a) the process, procedure or criteria for making or amending a regional land use plan, including by ministerial regulation;</p> <p><b>(ii) in paragraph (b) by striking out “regional plan” and substituting “regional land use plan”;</b></p> <p><b>(iii) in paragraph (c) by striking out “regional plan” and substituting “regional land use plan”;</b></p> <p><b>(iv) in paragraph (d) by striking out “regional plan” and substituting “regional land use plan”;</b></p> <p><b>(v) in paragraph (g) by striking out “development of regional plans or an amendment of a regional plan” and substituting “development of or amendments to regional land use plans”;</b></p> <p><b>(vi) in paragraph (h) by striking out “regional plan” and substituting “regional land use plan”.</b></p> | <p>(ii) la forme et la teneur des dispositions concernant le zonage inclusif, notamment en ce qui concerne la conclusion d’ententes,</p> <p>(iii) les exemptions à l’application de dispositions concernant le zonage inclusif;</p> <p><b>(iv) à l’alinéa c), par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux »;</b></p> <p><b>(v) par l’abrogation de l’alinéa h) et son remplacement par ce qui suit :</b></p> <p>h) aux fins d’application de l’alinéa 108(1)f), prescrire les exigences auxquelles un aménagement doit être conforme avant que puisse être accordée une approbation à son égard;</p> <p><b>b) au paragraphe (2),</b></p> <p><b>(i) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :</b></p> <p>a) le processus, la procédure ou les critères d’adoption ou de modification d’un plan régional en matière d’utilisation des terres, notamment par la prise de règlements ministériels;</p> <p><b>(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « plan régional » et son remplacement par « plan régional en matière d’utilisation des terres »;</b></p> <p><b>(iii) à l’alinéa c), par la suppression de « plan régional » et son remplacement par « plan régional en matière d’utilisation des terres »;</b></p> <p><b>(iv) à l’alinéa d), par la suppression de « plan régional » et son remplacement par « plan régional en matière d’utilisation des terres »;</b></p> <p><b>(v) à l’alinéa g), par la suppression de « plans régionaux » et son remplacement par « plans régionaux en matière d’utilisation des terres »;</b></p> <p><b>(vi) à l’alinéa h), par la suppression de « plan régional » et son remplacement par « plan régional en matière d’utilisation des terres ».</b></p> |
|---|---|
- 1(98) Section 125 of the Act is amended**
- (a) in subsection (1)**
- 1(98) L’article 125 de la Loi est modifié**
- a) au paragraphe (1),**

- (i) *by adding after paragraph (f) the following:*
- (f.1) governing the location and dimensions of and residential density for lots;
- (f.2) governing wastewater disposal;
- (f.3) governing the location and construction of pool fences;
- (ii) *in paragraph (g) by striking out “locating or” and substituting “dimensions, locating or”;*
- (iii) *by repealing paragraph (h) and substituting the following:*
- (h) respecting development approvals, including, without limitation,
- (i) the process with respect to applications for approvals and with respect to granting, suspending, reinstating and revoking approvals, including forms,
- (ii) the terms and conditions on applications for approvals and on suspending, reinstating and revoking approvals,
- (iii) the terms and conditions on granting approvals,
- (iv) the fees for applications, approvals and for building inspection services,
- (v) the provision of information with respect to approvals to the Executive Director of Assessment under the *Assessment Act* and the use to be made of the information;
- (iv) *in paragraph (i) by striking out “development permit for the development” and substituting “approval for the development”;*
- (v) *in paragraph (j) by adding “parking, loading zones,” after “commercial and industrial siting,”;*
- (i) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa f) :*
- f.1) régir l’emplacement, la dimension et le coefficient d’habitation des lots;
- f.2) régir l’évacuation des eaux usées;
- f.3) régir l’emplacement et la construction de clôtures de piscines;
- (ii) *à l’alinéa g), par la suppression de « la détermination de l’emplacement » et son remplacement par « la détermination des dimensions et de l’emplacement »;*
- (iii) *par l’abrogation de l’alinéa h) et son remplacement par ce qui suit :*
- h) prévoir des dispositions concernant l’approbation d’aménagements, notamment :
- (i) le processus relatif au fait de demander, d’accorder, de suspendre, de rétablir ou de révoquer une approbation, y compris les formules y afférents,
- (ii) les modalités et conditions dont sont assujetties la demande, la suspension, le rétablissement et la révocation d’approbations,
- (iii) les modalités et conditions dont sont assorties les approbations,
- (iv) les droits afférents aux demandes et aux approbations et ceux afférents aux services d’inspection des constructions,
- (v) la fourniture, au directeur exécutif de l’évaluation visé par la *Loi sur l’évaluation*, de renseignements concernant ces approbations de même que l’utilisation qui en sera faite;
- (iv) *à l’alinéa i), par la suppression de « du permis d’aménagement autorisant pareil aménagement » et son remplacement par « de l’approbation de l’aménagement »;*
- (v) *à l’alinéa j), par l’adjonction de « à la réglementation du stationnement et des espaces de chargement, » après « sites commerciaux et industriels, »;*

**(b) by repealing subsection (6) and substituting the following:**

**125(6)** Despite any other provision in this Act, if there is an inconsistency between a regulation under paragraph (1)(j) and a regional land use plan, rural plan, municipal plan or by-law or regulation under this Act, except a regulation establishing a statement of public interest, the regulation under paragraph (1)(j) prevails.

**(c) in paragraph (9)(a) by striking out “paragraphs 53(2)(g) and (h)” and substituting “paragraphs 53(2)(g), (g.1) and (h)”;**

**(d) in subsection (13) of the English version in the portion preceding paragraph (a) by striking out “him or her” and substituting “the Minister”;**

**(e) in paragraph (14)(b) by striking out “local service district” and substituting “rural district”.**

**1(99) Section 126.1 of the Act is amended by striking out “Within 7 years after the commencement of this Act,” and substituting “Within seven years after January 1, 2023.”**

**1(100) Section 128 of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the development officer”.**

**1(101) Section 129 of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the person”.**

**1(102) Subsection 130(1) of the English version of the Act is amended by striking out “bylaw made” and substituting “by-law made”.**

**1(103) Section 132 of the Act is amended**

**(a) in subsection (3) by striking out “regional plan” and substituting “regional land use plan”;**

**(b) in subsection (6) of the English version by striking out “him or her” and substituting “the Minister”.**

**b) par l’abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :**

**125(6)** Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, en cas d’incompatibilité entre un règlement pris en vertu de l’alinéa (1)j) et un plan régional en matière d’utilisation des terres, un plan rural, un plan municipal, un arrêté ou un règlement adopté ou pris, selon le cas, en vertu de la présente loi, exception faite du règlement qui établit une déclaration d’intérêt public, le règlement pris en vertu de l’alinéa (1)j) l’emporte.

**c) à l’alinéa (9)a), par la suppression de « aux alinéas 53(2)g) et h) » et son remplacement par « aux alinéas 53(2)g), g.1) et h) »;**

**d) au paragraphe (13) de la version anglaise, au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the Minister »;**

**e) à l’alinéa (14)b), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».**

**1(99) L’article 126.1 de la Loi est modifié par la suppression de « dans un délai de sept ans suivant son entrée en vigueur » et son remplacement par « dans les sept ans suivant le 1<sup>er</sup> janvier 2023 ».**

**1(100) L’article 128 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the development officer ».**

**1(101) L’article 129 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the person ».**

**1(102) Le paragraphe 130(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « bylaw made » et son remplacement par « by-law made ».**

**1(103) L’article 132 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (3), par la suppression de « plan régional » et son remplacement par « plan régional en matière d’utilisation des terres »;**

**b) au paragraphe (6) de la version anglaise, par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the Minister ».**



**1(104) Section 133 of the English version of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) by striking out “bylaw” and substituting “by-law”;*

*(b) in subsection (4) by striking out “bylaw” and substituting “by-law”.*

**1(105) Section 134 of the English version of the Act is amended**

*(a) in subsection (3) by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(b) in subsection (6) by striking out “his or her” and substituting “their”.*

**1(106) Paragraph 137(f) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the person’s”.**

**1(107) Section 140 of the Act is amended by striking out “local service district” and substituting “rural district”.**

**1(108) The heading “Terms of office of members elected to planning advisory committees continue” preceding section 149 of the Act is amended by striking out “elected” and substituting “appointed”.**

**1(109) Section 149 of the Act is amended by striking out “elected under section 3” and substituting “appointed under subsection 5(2)”.**

**1(110) Schedule A of the Act is amended by striking out “108(1)” and substituting “108(0.1)”.**

**Regulation under the Community Planning Act**

**2 Section 3 of New Brunswick Regulation 2020-9 under the Community Planning Act is amended**

*(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*

**1(104) L’article 133 de la version anglaise de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law »;*

*b) au paragraphe (4), par la suppression de « bylaw » et son remplacement par « by-law ».*

**1(105) L’article 134 de la version anglaise de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (3), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*b) au paragraphe (6), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*

**1(106) L’alinéa 137(f) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the person’s ».**

**1(107) L’article 140 de la Loi est modifié par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».**

**1(108) La rubrique « Prorogation des mandats des membres élus aux comités consultatifs d’urbanisme » qui précède l’article 149 de la Loi est modifiée par la suppression de « élus » et son remplacement par « nommés ».**

**1(109) L’article 149 de la Loi est modifié par la suppression de « élue en vertu de l’article 3 » et son remplacement par « nommée en application du paragraphe 5(2) ».**

**1(110) L’annexe A de la Loi est modifiée par la suppression de « 108(1) » et son remplacement par « 108(0.1) ».**

**Règlement pris en vertu de la Loi sur l’urbanisme**

**2 L’article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2020-9 pris en vertu de la Loi sur l’urbanisme est modifié**

*a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;*

(b) *in paragraph (c) by striking out “local service districts” and substituting “rural districts”;*

(c) *in paragraph (d) striking out “local service districts” and substituting “rural districts”.*

**Regulation under the Community Planning Act, Clean Water Act and Public Health Act**

**3 New Brunswick Regulation 2020-20 under the Community Planning Act, Clean Water Act and Public Health Act is amended**

(a) *by repealing section 1 and substituting the following:*

**1** This Regulation may be cited as the *Prerequisites for Development Approvals and Building Permits Regulation – Community Planning Act*.

(b) *by adding after section 1 the following:*

**Definition of “applicant”**

**1.1** In this Regulation, “applicant” means a person who applies for a development approval under subsection 108(0.1) of the *Community Planning Act* or a building permit under the *Building Code Administration Act*.

(c) *by repealing the heading “Prerequisites for a building permit” preceding section 2 and substituting the following:*

**Prerequisites for a development approval and a building permit**

(d) *in section 2*

(i) *in subsection (1) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**2(1)** For the purposes of paragraph 108(1)(f) of the *Community Planning Act*, before granting an approval for a development under subsection 108(0.1) of that Act,

b) *à l’alinéa c), par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux »;*

c) *à l’alinéa d), par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux ».*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur l’urbanisme, de la Loi sur l’assainissement de l’eau et de la Loi sur la santé publique**

**3 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2020-20, pris en vertu de la Loi sur l’urbanisme, de la Loi sur l’assainissement de l’eau et de la Loi sur la santé publique est modifié**

a) *par l’abrogation de l’article 1 et son remplacement par ce qui suit :*

**1** *Règlement sur les conditions préalables à l’approbation d’aménagements et à la délivrance de permis de construction – Loi sur l’urbanisme.*

b) *par l’adjonction de ce qui suit après l’article 1 :*

**Définition de « requérant »**

**1.1** Dans le présent règlement, « requérant » s’entend de la personne qui demande une approbation d’aménagement au titre du paragraphe 108(0.1) de la *Loi sur l’urbanisme* ou un permis de construction sous le régime de la *Loi sur l’administration du Code du bâtiment*.

c) *par l’abrogation de la rubrique « Conditions préalables à la délivrance du permis de construction » qui précède l’article 2 et son remplacement par ce qui suit :*

**Conditions préalables à l’approbation d’aménagements et à la délivrance de permis de construction**

d) *à l’article 2,*

(i) *au paragraphe (1), par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**2(1)** Aux fins d’application de l’alinéa 108(1)f) de la *Loi sur l’urbanisme*, avant d’accorder son approbation à l’égard d’un aménagement en vertu du paragraphe 108(0.1) de cette loi, l’agent d’aménagement compé-

a development officer shall ensure that the development complies with the requirements of

(ii) *in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “for a building permit under the Building Code Administration Act”;*

(e) *in section 4 by striking out “for a building permit under the Building Code Administration Act”.*

**Local Governance Act**

4(1) *Subsection 1(1) of the Local Governance Act, chapter 18 of the Acts of New Brunswick, 2017, is amended*

(a) *by repealing the following definitions:*

*“local service district”;*

*“local service district tax base”;*

(b) *by repealing the definition “municipal tax base” and substituting the following:*

“municipal tax base” means the amount computed on or before October 15 or as soon afterwards as the circumstances permit in the year previous to the year in respect of which the community funding and equalization grant under the *Community Funding Act* is determined as

(a) the total assessed value of all real property liable to taxation under the *Assessment Act* in a municipality, excluding

- (i) real property owned by the municipality,
- (ii) real property of utility commissions owned by the municipality, and
- (iii) real property referred to in paragraph (b.1) of the definition “real property” under the *Assessment Act*,

tent s’assure que l’aménagement est conforme aux exigences :

(ii) *au paragraphe (2), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « du permis de construction prévu par la Loi sur l’administration du Code du bâtiment »;*

e) *à l’article 4, par la suppression de « demande, en application de cette disposition, le requérant du permis de construction prévu par la Loi sur l’administration du Code du bâtiment » et son remplacement par « demande le requérant en application de cette disposition ».*

**Loi sur la gouvernance locale**

4(1) *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur la gouvernance locale, chapitre 18 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2017, est modifié*

a) *par l’abrogation des définitions suivantes :*

*« assiette fiscale du district de services locaux »;*

*« district de services locaux »;*

b) *par l’abrogation de la définition d’« assiette fiscale municipale » et son remplacement par ce qui suit :*

« assiette fiscale municipale » La somme des montants ci-dessous calculée au plus tard le 15 octobre, ou dès que les circonstances le permettent par la suite, de l’année qui précède celle pour laquelle est déterminée la subvention de financement et de péréquation communautaires que prévoit la *Loi sur le financement communautaire* :

a) le montant global de l’évaluation de l’intégralité des biens réels qui sont situés dans une municipalité et qui sont imposables en vertu de la *Loi sur l’évaluation*, à l’exclusion :

- (i) de ceux qui appartiennent à la municipalité,
- (ii) de ceux des commissions de services publics qui appartiennent à la municipalité,
- (iii) de ceux que vise l’alinéa b.1) de la définition de « biens réels » de la *Loi sur l’évaluation*;

(b) the assessed value of all real property in a municipality owned by the Crown in right of the Province,

(c) the assessed value of all real property in a municipality owned by the Crown in right of Canada, and

(d) the assessed value of real property in a municipality that is exempt from taxation under paragraph 4(1)(l) of the *Assessment Act*. (*assiette fiscale municipale*)

**(c) by repealing the definition “regional municipality tax base” and substituting the following:**

“regional municipality tax base” means the amount computed on or before October 15 or as soon afterwards as the circumstances permit in the year previous to the year in respect of which the community funding and equalization grant under the *Community Funding Act* is determined as

(a) the total assessed value of all real property liable to taxation under the *Assessment Act* in a regional municipality, excluding

(i) real property owned by the regional municipality,

(ii) real property of utility commissions owned by the regional municipality, and

(iii) real property referred to in paragraph (b.1) of the definition “real property” under the *Assessment Act*,

(b) the assessed value of all real property in a regional municipality owned by the Crown in right of the Province,

(c) the assessed value of all real property in a regional municipality owned by the Crown in right of Canada, and

(d) the assessed value of real property in a regional municipality that is exempt from taxation under para-

b) le montant de l'évaluation de l'intégralité des biens réels qui sont situés dans une municipalité et qui appartiennent à la Couronne du chef de la province;

c) le montant de l'évaluation de l'intégralité des biens réels qui sont situés dans une municipalité et qui appartiennent à la Couronne du chef du Canada;

d) le montant de l'évaluation des biens réels qui sont situés dans une municipalité et qui bénéficient d'une exonération en vertu de l'alinéa 4(1)l) de la *Loi sur l'évaluation*. (*municipal tax base*)

**c) par l'abrogation de la définition d'« assiette fiscale de la municipalité régionale » et son remplacement par ce qui suit :**

« assiette fiscale de la municipalité régionale » La somme des montants ci-dessous calculée au plus tard le 15 octobre, ou dès que les circonstances le permettent par la suite, de l'année qui précède celle pour laquelle est déterminée la subvention de financement et de péréquation communautaires que prévoit la *Loi sur le financement communautaire* :

a) le montant global de l'évaluation de l'intégralité des biens réels qui sont situés dans une municipalité régionale et qui sont imposables en vertu de la *Loi sur l'évaluation*, à l'exclusion :

(i) de ceux qui appartiennent à la municipalité régionale,

(ii) de ceux des commissions de services publics qui appartiennent à la municipalité régionale,

(iii) de ceux que vise l'alinéa b.1) de la définition de « biens réels » de la *Loi sur l'évaluation*;

b) le montant de l'évaluation de l'intégralité des biens réels qui sont situés dans une municipalité régionale et qui appartiennent à la Couronne du chef de la province;

c) le montant de l'évaluation de l'intégralité des biens réels qui sont situés dans une municipalité régionale et qui appartiennent à la Couronne du chef du Canada;

d) le montant de l'évaluation des biens réels qui sont situés dans une municipalité régionale et qui bénéficient d'une exonération en vertu de l'alinéa 4(1)l)

graph 4(1)(l) of the *Assessment Act*. (*assiette fiscale de la municipalité régionale*)

**(d) by repealing the definition “rural community tax base” and substituting the following:**

“rural community tax base” means the amount computed on or before October 15 or as soon afterwards as the circumstances permit in the year previous to the year in respect of which the community funding and equalization grant under the *Community Funding Act* is determined as

(a) the total assessed value of all real property liable to taxation under the *Assessment Act* in a rural community, excluding

(i) real property owned by the rural community,

(ii) real property of utility commissions owned by the rural community, and

(iii) real property referred to in paragraph (b.1) of the definition “real property” under the *Assessment Act*,

(b) the assessed value of all real property in a rural community owned by the Crown in right of the Province,

(c) the assessed value of all real property in a rural community owned by the Crown in right of Canada, and

(d) the assessed value of real property in a rural community that is exempt from taxation under paragraph 4(1)(l) of the *Assessment Act*. (*assiette fiscale de la communauté rurale*)

**(e) by adding the following definitions in alphabetical order:**

“rural district” means, in a service region, the unincorporated area inside the territorial limits outlined by regulation. (*district rural*)

de la *Loi sur l'évaluation*. (*regional municipality tax base*)

**d) par l'abrogation de la définition d'« assiette fiscale de la communauté rurale » et son remplacement par ce qui suit :**

« assiette fiscale de la communauté rurale » La somme des montants ci-dessous calculée au plus tard le 15 octobre, ou dès que les circonstances le permettent par la suite, de l'année qui précède celle pour laquelle est déterminée la subvention de financement et de péréquation communautaires que prévoit la *Loi sur le financement communautaire* :

a) le montant global de l'évaluation de l'intégralité des biens réels qui sont situés dans une communauté rurale et qui sont imposables en vertu de la *Loi sur l'évaluation*, à l'exclusion :

(i) de ceux qui appartiennent à la communauté rurale,

(ii) de ceux des commissions de services publics qui appartiennent à la communauté rurale,

(iii) de ceux que vise l'alinéa b.1) de la définition de « biens réels » de la *Loi sur l'évaluation*;

b) le montant de l'évaluation de l'intégralité des biens réels qui sont situés dans une communauté rurale et qui appartiennent à la Couronne du chef de la province;

c) le montant de l'évaluation de l'intégralité des biens réels qui sont situés dans une communauté rurale et qui appartiennent à la Couronne du chef du Canada;

d) le montant de l'évaluation des biens réels qui sont situés dans une communauté rurale et qui bénéficient d'une exonération en vertu de l'alinéa 4(1)(l) de la *Loi sur l'évaluation*. (*rural community tax base*)

**e) par l'adjonction des définitions qui suivent selon l'ordre alphabétique :**

« assiette fiscale du district rural » La somme des montants ci-dessous calculée au plus tard le 15 octobre, ou dès que les circonstances le permettent par la suite, de l'année qui précède celle pour laquelle est déterminée la subvention de financement et de péréquation commu-

“rural district tax base” means the amount computed on or before October 15 or as soon afterwards as the circumstances permit in the year previous to the year in respect of which the community funding and equalization grant under the *Community Funding Act* is determined as

- (a) the total assessed value of all real property liable to taxation under the *Assessment Act* in a rural district, excluding real property referred to in paragraph (b.1) of the definition “real property” under the *Assessment Act*,
- (b) the assessed value of all real property in a rural district owned by the Crown in right of the Province, and
- (c) the assessed value of all real property in a rural district owned by the Crown in right of Canada. (*assiette fiscale du district rural*)

“service region” means a portion of the Province, described and identified by regulation under the *Regional Service Delivery Act*, that is served by a regional service commission. (*région de services*)

**4(2) Paragraph 14(2)(a) of the Act is amended by striking out “and under the control of the Minister of Natural Resources and Energy Development”.**

**4(3) Paragraph 19(c) of the Act is repealed and the following is substituted:**

- (c) hours of operation, including on the weekly day of rest as defined in the *Days of Rest Act*.

**4(4) The heading “Required study and Minister’s recommendation for incorporation or adjustments” preceding section 21 of the Act is amended by striking out “Required study and”.**

**4(5) Section 21 of the Act is amended**

- (a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

nautaires que prévoit la *Loi sur le financement communautaire* :

- a) le montant global de l’évaluation de l’intégralité des biens réels imposables dans un district rural en vertu de la *Loi sur l’évaluation*, à l’exclusion des biens réels que vise l’alinéa b.1) de la définition de « biens réels » de cette loi;
- b) le montant de l’évaluation de l’intégralité des biens réels qui sont situés dans un district rural et qui appartiennent à la Couronne du chef de la province;
- c) le montant de l’évaluation de l’intégralité des biens réels qui sont situés dans un district rural et qui appartiennent à la Couronne du chef du Canada. (*rural district tax base*)

« district rural » Territoire situé dans une région de services qui est non constitué en gouvernement local et dont les limites sont fixées par règlement. (*rural district*)

« région de services » Partie de la province décrite et désignée par règlement pris en vertu de la *Loi sur la prestation de services régionaux* dans laquelle une commission de services régionaux offre des services. (*service region*)

**4(2) L’alinéa 14(2)a) de la Loi est modifié par la suppression de « et qui relèvent du contrôle du ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie ».**

**4(3) L’alinéa 19c) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- c) les heures d’affaires, notamment lors du jour de repos hebdomadaire selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les jours de repos*.

**4(4) La rubrique « Nécessité d’une étude de faisabilité et de la recommandation du ministre aux fins de constitution ou de rajustements » qui précède l’article 21 de la Loi est modifiée par la suppression de « Nécessité d’une étude de faisabilité et de la recommandation » et son remplacement par « Recommandation ».**

**4(5) L’article 21 de la Loi est modifié**

- a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

**21(1)** Before making a recommendation under subsection (2), the Minister shall conduct a feasibility study in accordance with the regulations to determine whether to recommend

- (a) the incorporation of a local government under subsection 22(1),
- (b) the amalgamation of two or more local governments under subsection 24(1),
- (c) the amalgamation of two or more local governments and the annexation of an area contiguous to the amalgamated local government under subsection 24(2),
- (d) the annexation of a contiguous area to a local government under subsection 25(1), and
- (e) the decrease in the territorial limits of a local government under section 26.

**(b) by adding after subsection (1) the following:**

**21(1.1)** The Minister is not required to conduct a feasibility study to determine whether to recommend the dissolution of a local government and its annexation to a rural district under section 29, but the Minister shall consider the following factors before making the recommendation:

- (a) the population of the rural district that would result from the dissolution;
- (b) the rural district tax base of the rural district that would result from the dissolution;
- (c) the number of local governments to be dissolved into the rural district that would result from the dissolution;
- (d) the geographic size of the rural district that would result from the dissolution;
- (e) the population density of the rural district that would result from the dissolution;
- (f) the impact the dissolution will have on the provision of services in the areas affected; and
- (g) any other factor prescribed by regulation.

**21(1)** Avant de faire une recommandation en vertu du paragraphe (2), le ministre réalise une étude, conformément aux règlements, pour déterminer la faisabilité de l'un des actes suivants :

- a) la constitution d'un gouvernement local en vertu du paragraphe 22(1);
- b) la fusion d'au moins deux gouvernements locaux en vertu du paragraphe 24(1);
- c) la fusion d'au moins deux gouvernements locaux et l'annexion au nouveau gouvernement local ainsi créé d'une région qui lui est contiguë en vertu du paragraphe 24(2);
- d) l'annexion au gouvernement local d'une région qui lui est contiguë en vertu du paragraphe 25(1);
- e) la diminution des limites territoriales d'un gouvernement local en vertu de l'article 26.

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

**21(1.1)** Le ministre n'est pas tenu de réaliser une étude pour déterminer la faisabilité de la dissolution d'un gouvernement local et de son annexion à un district rural tel que le prévoit l'article 29, mais il doit se pencher sur les facteurs ci-dessous avant d'en faire la recommandation :

- a) la population du district rural qui résulterait de la dissolution;
- b) l'assiette fiscale du district rural qui résulterait de la dissolution;
- c) le nombre de gouvernements locaux devant être dissous et englobés dans le district rural qui résulterait de la dissolution;
- d) la taille géographique du district rural qui résulterait de la dissolution;
- e) la densité de population du district rural qui résulterait de la dissolution;
- f) l'incidence qu'aurait la dissolution sur la fourniture de services dans les régions concernées;
- g) tout autre facteur prescrit par règlement.

(c) *in subsection (2) by striking out “paragraphs (1)(a) to (f)” and substituting “paragraphs (1)(a) to (e) or relating to the dissolution of a local government referred to in subsection (1.1)”.*

**4(6) Section 28 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by adding “in accordance with the regulations” after “feasibility study”;*

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**28(2)** Twenty-five or more persons resident in a portion of a rural district contiguous to a local government and qualified to vote in an election for the advisory committee for that rural district, may petition the Minister to institute annexation proceedings for that area.

(c) *by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**28(3)** The date for determining whether a person is qualified to vote in a rural district advisory committee election shall be the date of the making of the petition.

**4(7) Section 29 of the Act is amended**

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**29(1)** A local government may, by resolution of council, request that the Minister recommend the dissolution of the local government.

(b) *in subsection (2) by striking out “and establish a local service district” and substituting “and annex the dissolved local government to the rural district in the service region in which the dissolved local government is located”;*

(c) *by adding after subsection (2) the following:*

**29(2.1)** If an annexation occurs under subsection (2), the Lieutenant-Governor in Council may, by regulation, change the territorial limits of the rural district.

(d) *by repealing subsection (5);*

*c) au paragraphe (2), par la suppression de « aux alinéas (1)a) à f) » et son remplacement par « aux alinéas (1)a) à e) ou de la dissolution d’un gouvernement local mentionnée au paragraphe (1.1) ».*

**4(6) L’article 28 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par l’adjonction, après « étude », de « , conformément aux règlements, »;*

*b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**28(2)** Tout groupe formé d’au moins vingt-cinq personnes résidant dans une partie d’un district rural contiguë au gouvernement local et habilitées à voter à une élection pour le comité consultatif du district rural peut présenter au ministre une pétition demandant l’annexion de cette région.

*c) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**28(3)** Il doit être satisfait, à la date de la présentation de la pétition, aux critères servant à déterminer la qualité d’électeur à une élection du comité consultatif d’un district rural.

**4(7) L’article 29 de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**29(1)** Un gouvernement local peut, par voie de résolution de son conseil, demander au ministre de recommander qu’il soit dissout.

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « et établir un district de services locaux » et son remplacement par « et annexer son territoire au district rural situé dans la même région de services que celui-ci »;*

*c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**29(2.1)** S’agissant d’une annexion à laquelle il est procédé en vertu du paragraphe (2), le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, modifier les limites territoriales du district rural.

*d) par l’abrogation du paragraphe (5);*



**(e) in subsection (6)**

**(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

(a) declare that the dissolved local government is annexed to the rural district in the service region in which the dissolved local government is located,

**(ii) in paragraph (e) by striking out “of a local service district or portion of a local service district” and substituting “of the rural district or portion of the rural district”;**

**(f) by repealing subsection (7) and substituting the following:**

**29(7)** The Minister may, by order, prescribe that a service be provided in a rural district affected by an annexation under subsection (2) or in an area within the rural district or prescribe that a service be discontinued in the rural district or in an area within the rural district.

**(g) by repealing subsection (9) and substituting the following:**

**29(9)** Within one and one-half years after the effective date of a dissolution, the Minister shall review the rural plan of the rural district affected by the annexation and, if the Minister considers it to be advisable, amend it.

**4(8) Section 31 of the Act is amended**

**(a) in paragraph (d) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;**

**(b) by repealing paragraph (h) and substituting the following:**

(h) provide for first elections or by-elections, as the case may be, in accordance with section 33.1;

**4(9) The heading “First election not required after an annexation or decrease in territorial limits” preceding section 33 of the Act is repealed.**

**4(10) Section 33 of the Act is repealed.**

**4(11) The Act is amended by adding before section 34 the following:**

**e) au paragraphe (6),**

**(i) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) déclarer que le territoire du gouvernement local dissous est annexé au district rural situé dans la même région de services que celui-ci;

**(ii) à l’alinéa e) par la suppression de « district de service locaux » et son remplacement par « district rural »;**

**f) par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :**

**29(7)** Le ministre peut, par voie de décret, prévoir la prestation ou l’élimination de services dans tout ou partie du district rural concerné par l’annexion visée au paragraphe (2).

**g) par l’abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit :**

**29(9)** Dans un délai d’une année et demie suivant la date de la dissolution, le ministre étudie le plan rural du district rural concerné par l’annexion et, s’il l’estime utile, le modifie.

**4(8) L’article 31 de la Loi est modifié**

**a) à l’alinéa d), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;**

**b) par l’abrogation de l’alinéa h) et son remplacement par ce qui suit :**

h) prévoir, conformément à l’article 33.1, des dispositions portant sur la tenue des premières élections ou d’élections complémentaires, selon le cas;

**4(9) La rubrique « Tenue des premières élections non exigées à la suite d’une annexion ou d’une diminution des limites territoriales » qui précède l’article 33 de la Loi est abrogée.**

**4(10) L’article 33 de la Loi est abrogé.**

**4(11) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit avant l’article 34 :**

**First elections and by-elections held after incorporation, amalgamation, annexation or decrease in territorial limits**

**33.1(1)** A regulation effecting an incorporation or amalgamation of a local government shall provide for a first election in accordance with subsection (6).

**33.1(2)** A regulation effecting an annexation that results in an increase of more than 50% in the population of the residents of a local government shall provide for a first election in accordance with subsection (6).

**33.1(3)** A regulation effecting an annexation that results in an increase of between 15% and 50%, inclusive, in the population of the residents of a local government may provide for a by-election in accordance with subsection (7).

**33.1(4)** A regulation effecting an annexation that results in an increase of less than 15% in the population of the residents of a local government shall not provide for the holding of a first election or by-election.

**33.1(5)** A regulation effecting a decrease in territorial limits of a local government may provide for the holding of a first election in accordance with subsection (6).

**33.1(6)** For the purpose of a first election, the Lieutenant-Governor in Council may provide for

- (a) the number of members on the first council,
- (b) the holding of elections of councillors at large, by ward, or a combination of the two, either before or after the effective date of the incorporation, amalgamation, annexation or decrease in territorial limits,
- (c) the polling divisions,
- (d) the setting of days for nominations, either before or after the effective date of the incorporation, amalgamation, annexation or decrease in territorial limits,

**Tenue de premières élections et d'élections complémentaires à la suite d'une constitution, d'une fusion, d'une annexion ou d'une diminution des limites territoriales**

**33.1(1)** Le règlement donnant force exécutoire à la constitution d'un gouvernement local ou à sa fusion avec un autre prévoit la tenue de premières élections conformément au paragraphe (6).

**33.1(2)** Le règlement donnant force exécutoire à l'annexion qui mène à un accroissement de plus de 50 % de la population d'un gouvernement local prévoit la tenue de premières élections conformément au paragraphe (6).

**33.1(3)** Le règlement donnant force exécutoire à l'annexion qui mène à un accroissement de 15 % à 50 % de la population d'un gouvernement local peut prévoir la tenue d'élections complémentaires conformément au paragraphe (7).

**33.1(4)** Le règlement donnant force exécutoire à une annexion qui mène un accroissement de moins de 15 % de la population d'un gouvernement local ne peut prévoir la tenue de premières élections ou d'élections complémentaires.

**33.1(5)** Le règlement donnant force exécutoire à une diminution des limites territoriales d'un gouvernement local peut prévoir la tenue de premières élections conformément au paragraphe (6).

**33.1(6)** Aux fins de la tenue de premières élections, le lieutenant-gouverneur en conseil peut prévoir :

- a) le nombre de membres qui siégeront au premier conseil;
- b) la tenue d'élections en vue d'élire des conseillers, par scrutin général ou par quartier, ou par une combinaison des deux, avant ou après la date d'entrée en vigueur soit de la constitution, de la fusion ou de l'annexion, soit de la diminution des limites territoriales;
- c) les sections de vote;
- d) le choix des dates prévues pour les déclarations de candidature avant ou après la date d'entrée en vigueur soit de la constitution, de la fusion ou de l'annexion, soit de la diminution des limites territoriales;

- (e) the setting of the day for holding the first election,
- (f) the qualifications of candidates and voters,
- (g) the preparation of voters lists,
- (h) the setting of the day for the taking of the oath of office or the making of the affirmation of office, as the case may be,
- (i) the setting of days for first meetings of councils, and
- (j) any other matters that the Lieutenant-Governor in Council considers necessary to provide for the effective administration of the new local government.

**33.1(7)** For the purpose of a by-election, the Lieutenant-Governor in Council may provide for

- (a) the number of new councillors to be added to the council,
- (b) the holding of by-elections for the new councillors, as councillors at large, by ward, or a combination of the two, either before or after the effective date of the annexation,
- (c) the polling divisions,
- (d) the setting of days for nominations, either before or after the effective date of the annexation,
- (e) the setting of the day for holding the by-election,
- (f) the qualifications of candidates and voters,
- (g) the preparation of voters lists,
- (h) the setting of the day for the taking of the oath of office or the making of the affirmation of office, as the case may be, and
- (i) any other matters that the Lieutenant-Governor in Council considers necessary to provide for the effective administration of the local government.

- e) le choix de la date prévue pour la tenue des premières élections;
- f) les qualités requises des électeurs et l'éligibilité des candidats;
- g) l'établissement des listes électorales;
- h) le choix de la date prévue pour la prestation du serment ou de l'affirmation solennelle d'entrée en fonction;
- i) le choix des dates prévues des premières réunions des conseils;
- j) toutes autres questions qu'il estime nécessaire de régler pour assurer la bonne administration du nouveau gouvernement local.

**33.1(7)** Aux fins de la tenue d'élections complémentaires, le lieutenant-gouverneur en conseil peut prévoir :

- a) le nombre de nouveaux conseillers à ajouter au conseil;
- b) la tenue d'élections complémentaires en vue d'élire des conseillers, par scrutin général ou par quartier, ou par une combinaison des deux, avant ou après la date d'entrée en vigueur de l'annexion;
- c) les sections de vote;
- d) le choix des dates prévues pour les déclarations de candidature avant ou après la date d'entrée en vigueur de l'annexion;
- e) le choix de la date prévue pour la tenue des élections complémentaires;
- f) les qualités requises des électeurs et l'éligibilité des candidats;
- g) l'établissement des listes électorales;
- h) le choix de la date prévue pour la prestation du serment ou de l'affirmation solennelle d'entrée en fonction;
- i) toutes autres questions qu'il estime nécessaire de régler pour assurer la bonne administration du gouvernement local.

**4(12) Paragraph 34(b) of the Act is amended by striking out “make adjustments in respect of the territorial limits of any local service district” and substituting “change the territorial limits of any rural district”.**

**4(13) Section 35 of the Act is amended**

*(a) in paragraph (3)(a) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(b) in subsection (8) by striking out “former local service district” and substituting “rural district”;*

*(c) in subparagraph (10)(c)(iii) by striking out “rate” and substituting “rates”.*

**4(14) The Act is amended by adding after section 35 the following:**

**By-election held before effective date of the annexation**

**35.1(1)** In this section “effective date of the annexation” means the effective date of an annexation referred to in subsection 33.1(3).

**35.1(2)** Despite any provision of this Act or any other Act, if a by-election for new councillors of an affected local government is held before the effective date of the annexation, the current members of the council shall continue to hold office and the council shall continue to exercise its powers in relation to the day-to-day activities of the local government.

**35.1(3)** Before the effective date of the annexation, an increase in the number of members on a council of an affected local government in the regulation effecting the annexation

- (a) does not result in a vacancy in the council, and
- (b) shall not be used for the purpose of calculating the number of members of council that constitute a quorum.

**4(15) The heading “Procedures for a first election” preceding section 36 of the Act is amended by striking**

**4(12) L’alinéa 34b) de la Loi est modifié par la suppression de « procéder aux rajustements concernant les limites territoriales d’un district de services locaux » et son remplacement par « modifier les limites territoriales d’un district rural ».**

**4(13) L’article 35 de la Loi est modifié**

*a) à l’alinéa (3)(a) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*b) au paragraphe (8), par la suppression de « anciens districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux »;*

*c) au sous-alinéa (10)c)(iii), par la suppression de « le taux auquel » et son remplacement par « les taux auxquels ».*

**4(14) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 35 :**

**Tenue d’élections complémentaires avant la date d’entrée en vigueur de l’annexion**

**35.1(1)** Dans le présent article, « date d’entrée en vigueur de l’annexion » s’entend de la date d’entrée en vigueur de l’annexion visée au paragraphe 33.1(3).

**35.1(2)** Par dérogation aux dispositions de la présente loi ou de toute autre loi, lorsque les élections complémentaires en vue d’élire de nouveaux conseillers pour un gouvernement local concerné sont tenues avant la date d’entrée en vigueur de l’annexion, les membres actuels du conseil demeurent en fonction, et celui-ci continue à exercer ses pouvoirs relatifs aux activités quotidiennes du gouvernement local.

**35.1(3)** Avant la date d’entrée en vigueur de l’annexion, l’augmentation du nombre de membres du conseil d’un gouvernement local concerné prévue par le règlement donnant force exécutoire à l’annexion n’a pour effet :

- a) ni de créer une vacance au sein du conseil;
- b) ni de modifier le calcul de son quorum.

**4(15) La rubrique « Premières élections – marche à suivre et règles » qui précède l’article 36 de la Loi est**

out “first election” and substituting “first election or by-election”.

**4(16)** *Section 36 of the Act is amended by adding after subsection (11) the following:*

**36(11.1)** This section applies with the necessary modifications to a by-election held in relation to an annexation referred to in subsection 33.1(3).

**4(17)** *Section 38 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**38(1)** Despite any other provision of this Act or the *Community Planning Act*, if the residents of a rural district or a portion of a rural district are incorporated as a new local government, any portion of a rural plan or any other regulation under the *Community Planning Act* that is designated in the regulation effecting the incorporation shall be deemed to be the municipal plan, rural plan, zoning by-law or other by-law, as designated in the regulation, of the local government as of the effective date of the incorporation and shall be deemed to be validly made in accordance with this Act and with the *Community Planning Act*.

*(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**38(2)** If the residents of two or more rural districts or if the residents of portions of two or more rural districts are incorporated as a new local government, subsection (1) applies with the necessary modifications to any regulation under the *Community Planning Act* that is designated in the regulation effecting the incorporation as a municipal plan, rural plan, zoning by-law or other by-law, as the case may be, of the portion of the new local government designated in the regulation effecting the incorporation.

**4(18)** *Subsection 39(1) of the Act is amended by striking out “contiguous local service district” and substituting “portion of a rural district”.*

**4(19)** *Subsection 45(11) of the Act is repealed and the following is substituted:*

*modifiée par la suppression de « Premières élections » et son remplacement par « Premières élections ou élections complémentaires ».*

**4(16)** *L’article 36 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (11) :*

**36(11.1)** Le présent article s’applique, avec les adaptations nécessaires, à la tenue d’élections complémentaires en lien avec une annexion visée au paragraphe 33.1(3).

**4(17)** *L’article 38 de la Loi est modifié*

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**38(1)** Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi ou aux dispositions de la *Loi sur l’urbanisme*, lorsque les résidents d’un district rural ou d’une partie d’un district rural sont constitués en un nouveau gouvernement local, toute partie d’un plan rural ou tout autre règlement pris en vertu de cette loi que désigne le règlement donnant force exécutoire à la constitution est réputé représenter le plan municipal, le plan rural ou l’arrêté de zonage ou autre arrêté, tel que le règlement le désigne, du gouvernement local à la date d’entrée en vigueur de sa constitution et est réputé avoir été valide-ment pris conformément à la présente loi et à la *Loi sur l’urbanisme*.

*b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**38(2)** Si les résidents de deux ou plusieurs districts ruraux, ou de parties de deux ou plusieurs districts ruraux, sont constitués en un nouveau gouvernement local, le paragraphe (1) s’applique, avec les adaptations nécessaires, à tout règlement pris en vertu de la *Loi sur l’urbanisme* qui est désigné dans le règlement donnant force exécutoire à la constitution, à titre de plan municipal, de plan rural ou d’arrêté de zonage ou autre arrêté, selon le cas, de la partie du nouveau gouvernement local que désigne ce règlement.

**4(18)** *Le paragraphe 39(1) de la Loi est modifié par la suppression de « un district de services locaux qui lui est contigu » et son remplacement par « une partie d’un district rural ».*

**4(19)** *Le paragraphe 45(11) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**45(11)** Subsection (10) does not apply during the six months preceding the date of

- (a) a first election under this Act, or
- (b) a by-election held in relation to an annexation referred to in subsection 33.1(3).

**4(20)** *Section 48 of the English version of the Act is amended*

- (a) *in paragraph (1)(e) by striking out “him or her” and substituting “the mayor”;*
- (b) *in subsection (6)*
  - (i) *in paragraph (d) by striking out “he or she” and substituting “the councillor”;*
  - (ii) *in paragraph (e) by striking out “him or her” and substituting “the councillor”.*

**4(21)** *Subsection 54(1) of the Act is amended by striking out “2020” and substituting “2026”.*

**4(22)** *Section 55 of the English version of the Act is amended*

- (a) *in subsection (2) by striking out “his or her” and substituting “the member’s”;*
- (b) *in subsection (3) by striking out “his or her” and substituting “their”.*

**4(23)** *Section 58 of the Act is amended*

- (a) *by adding after subsection (5) the following:*

**58(5.1)** A person elected to an office on a council in a by-election under section 36 shall accept the office by taking the oath of office or making the affirmation of office under subsection (1) on the day set in the regulation made under section 31 in respect of that by-election.

- (b) *in subsection (6) by striking out “subsections (2), (3), (4) and (5),” and substituting “subsections (2), (3), (4), (5) and (5.1).”;*

**45(11)** Le paragraphe (10) ne s’applique pas pendant la période de six mois qui précède la date de la tenue :

- a) soit des premières élections que prévoit la présente loi;
- b) soit d’élections complémentaires en lien avec une annexion visée au paragraphe 33.1(3).

**4(20)** *L’article 48 de la version anglaise de la Loi est modifié*

- a) *à l’alinéa (1)(e), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the mayor »;*
- b) *au paragraphe (6),*
  - (i) *à l’alinéa (d), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the councillor »;*
  - (ii) *à l’alinéa (e), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the councillor ».*

**4(21)** *Le paragraphe 54(1) de la Loi est modifié par la suppression de « 2020 » et son remplacement par « 2026 ».*

**4(22)** *L’article 55 de la version anglaise de la Loi est modifié*

- a) *au paragraphe (2), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the member’s »;*
- b) *au paragraphe (3), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*

**4(23)** *L’article 58 de la Loi est modifié*

- a) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :*

**58(5.1)** Quiconque est élu au conseil dans le cadre d’une élection complémentaire tenue en vertu de l’article 36 accepte sa fonction en prêtant le serment ou en faisant l’affirmation solennelle mentionné au paragraphe (1) à la date fixée par règlement pris en vertu de l’article 31 relativement à cette élection complémentaire.

- b) *au paragraphe (6), par la suppression de « (2), (3), (4) et (5) » et son remplacement par « (2), (3), (4), (5) et (5.1) »;*

(c) *in subsection (7) by striking out “subsections (2), (3), (4), (5) and (6),” and substituting “subsections (2), (3), (4), (5), (5.1) and (6),”;*

(d) *in subsection (8) by striking out “subsections (2), (5) and (6),” and substituting “subsections (2), (5), (5.1) and (6),”;*

(e) *in subsection (9) of the English version by striking out “he or she” and substituting “the person”;*

(f) *in subsection (13) of the English version by striking out “his or her” and substituting “the member’s”.*

**4(24)** *Subsection 66(1) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.*

**4(25)** *The Act is amended by adding after section 66 the following:*

**Voting – matters respecting services of a municipal distribution utility**

**66.1(1)** In this section, “municipal distribution utility” means municipal distribution utility as defined in the *Electricity Act*.

**66.1(2)** With respect to a vote on a matter related to the distribution or provision of electricity as a service to residents of a local government by a municipal distribution utility, only the mayor, councillors at large and councillors for wards that are within or partly within the territorial limits provided for in section 88 of the *Electricity Act* are eligible to vote.

**66.1(3)** If, by reason of subsection (2), the number of councillors that are ineligible to vote is such that the remaining members of council are not of a sufficient number to constitute a quorum, despite any other general or special Act, the remaining members shall be deemed to constitute a quorum if there are not fewer than three.

**66.1(4)** If there are insufficient remaining members of council to constitute what is deemed to be a quorum under subsection (3), the council may apply to the Minister for an order authorizing it to consider, to discuss and to vote on the matter.

c) *au paragraphe (7), par la suppression de « (2), (3), (4), (5) et (6) » et son remplacement par « (2), (3), (4), (5), (5.1) et (6) »;*

d) *au paragraphe (8), par la suppression de « (2), (5) et (6) » et son remplacement par « (2), (5), (5.1) et (6) »;*

e) *au paragraphe (9) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the person »;*

f) *au paragraphe (13) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the member’s ».*

**4(24)** *Le paragraphe 66(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*

**4(25)** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 66 :*

**Vote – questions portant sur les services d’une entreprise municipale de distribution d’électricité**

**66.1(1)** Dans le présent article, « entreprise municipale de distribution d’électricité » s’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’électricité*.

**66.1(2)** S’agissant d’un vote sur une question portant sur la distribution ou la fourniture d’électricité, par une entreprise municipale de distribution d’électricité, comme service aux résidents d’un gouvernement local, seuls le maire, les conseillers généraux et les conseillers pour les quartiers entièrement ou partiellement situés dans les limites territoriales prévues à l’article 88 de la *Loi sur l’électricité* ont droit de vote.

**66.1(3)** Si, du fait du paragraphe (2), le nombre de conseillers inadmissibles à voter est tel qu’il ne reste pas suffisamment de membres du conseil pour former le quorum, par dérogation à toute autre loi générale ou spéciale, les membres restants sont réputés le constituer, à la condition qu’ils soient au moins un nombre de trois.

**66.1(4)** Lorsque le nombre de membres du conseil restants se révèle insuffisant pour former le quorum par présomption créée au paragraphe (3), le conseil peut demander au ministre de rendre une ordonnance leur permettant de mettre à l’étude la question, de la débattre et de la soumettre au vote.

**66.1(5)** The Minister may make an order referred to in subsection (4) subject to the conditions and directions that the Minister considers appropriate.

**4(26) Section 69 of the Act is amended**

(a) *by adding after subsection (1) the following:*

**69(1.1)** If a council meeting or a committee of council meeting is held in the manner referred to in subsection (1) for reasons of safety and security or if a member of council participates in a council meeting or a committee of council meeting in the manner referred to in subsection (1) for reasons of safety and security, subsections (2) and (3) do not apply.

(b) *in subsection (5) of the English version by striking out “he or she is” and substituting “the member is”;*

(c) *in paragraph (7)(b) by striking out “see or”.*

**4(27) Section 77 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:**

**77(3)** If by reason of a vacancy in the council a quorum can no longer be constituted, the Minister may appoint a person to sign jointly with the treasurer all cheques and payment authorizations issued by the local government until

- (a) a quorum is constituted, or
- (b) a committee of supervisors is appointed under the *Control of Municipalities Act*.

**4(28) Subsection 79(3) of the Act is amended by striking out “March 1” and substituting “April 1”.**

**4(29) The Act is amended by adding after section 84 the following:**

**Members of council not eligible for appointment or employment while holding office**

**84.1(1)** A member of council is not eligible for appointment as an officer of the local government or for employment with the local government, including an appointment or employment for no remuneration, at any

**66.1(5)** Le ministre peut rendre l’ordonnance prévue au paragraphe (4), sous réserve des conditions et des directives qu’il juge appropriées.

**4(26) L’article 69 de la Loi est modifié**

a) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**69(1.1)** Si une réunion du conseil ou de l’un de ses comités est tenue conformément au paragraphe (1) pour des raisons de sûreté et de sécurité ou si l’un de ses membres y participe de façon conforme au paragraphe (1) pour ces mêmes raisons, les paragraphes (2) et (3) ne s’appliquent pas.

b) *au paragraphe (5) de la version anglaise, par la suppression de « he or she is » et son remplacement par « the member is »;*

c) *à l’alinéa (7)b), par la suppression de « voir ou ».*

**4(27) L’article 77 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**77(3)** Si, en raison d’une vacance au sein du conseil, le quorum ne peut être formé, le ministre peut nommer une personne pour signer, conjointement avec le trésorier, tous les chèques et les ordres de paiement qu’émet le gouvernement local jusqu’à ce que :

- a) ou bien le quorum est formé;
- b) ou bien un conseil d’administration est nommé en vertu de la *Loi sur le contrôle des municipalités*.

**4(28) Le paragraphe 79(3) de la Loi est modifié par la suppression de « premier mars » et son remplacement par « 1<sup>er</sup> avril ».**

**4(29) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 84 :**

**Membre du conseil non admissible à occuper une fonction ou un poste lors de son mandat**

**84.1(1)** Le membre du conseil n’est admissible, à aucun moment durant son mandat, à être nommé fonctionnaire ou embauché au sein du gouvernement local, que la fonction ou le poste soit ou non rémunéré.



time while the person holds office as a member of council.

**84.1(2)** Subsection (1) does not apply to a member of council who, while holding office, serves as a volunteer firefighter for the local government.

**4(30)** *Subsection 85(1) of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the member”.*

**4(31)** *Section 86 of the English version of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**86(1)** Subject to subsection (2), a local government may indemnify a member or former member of council, an officer or former officer of the local government or of a corporation established under subsection 8(1), an employee or former employee of the local government or of a corporation established under subsection 8(1) or a member or former member of a committee, board, commission or agency established by council, and their heirs and legal representatives against all costs, charges and expenses, including any amount paid to settle an action or satisfy a judgment, reasonably incurred by them in relation to any criminal action or proceeding for a strict or absolute liability offence or any civil or administrative action or proceeding, if the person

*(b) in subsection (4) by striking out “he or she” and substituting “the person”.*

**4(32)** *Subsection 87(2) of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the person”.*

**4(33)** *Subparagraph 89(1)(a)(i) of the English version of the Act is repealed and the following is substituted:*

(i) has or proposes to have an interest in a contract in which the council, local board or committee of which the person is a member or by whom the person is employed or was appointed has an interest, or

**4(34)** *Paragraph 90(h) of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the person”.*

**84.1(2)** Le paragraphe (1) ne s’applique pas au membre du conseil qui, durant son mandat, occupe un poste de pompier volontaire au sein du gouvernement local.

**4(30)** *Le paragraphe 85(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the member ».*

**4(31)** *L’article 86 de la version anglaise de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par l’abrogation du passage qui précède l’alinéa (a) et son remplacement par ce qui suit :*

**86(1)** Subject to subsection (2), a local government may indemnify a member or former member of council, an officer or former officer of the local government or of a corporation established under subsection 8(1), an employee or former employee of the local government or of a corporation established under subsection 8(1) or a member or former member of a committee, board, commission or agency established by council, and their heirs and legal representatives against all costs, charges and expenses, including any amount paid to settle an action or satisfy a judgment, reasonably incurred by them in relation to any criminal action or proceeding for a strict or absolute liability offence or any civil or administrative action or proceeding, if the person

*b) au paragraphe (4), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the person ».*

**4(32)** *Le paragraphe 87(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the person ».*

**4(33)** *Le sous-alinéa 89(1)(a)(i) de la version anglaise de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

(i) has or proposes to have an interest in a contract in which the council, local board or committee of which the person is a member or by whom the person is employed or was appointed has an interest, or

**4(34)** *L’alinéa 90(h) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the person ».*

**4(35) Section 91 of the English version of the Act is amended**

- (a) in subsection (1) by striking out “he or she” and substituting “the member”;
- (b) in subsection (3) by striking out “his or her” and substituting “the member’s”;
- (c) in paragraph (5)(a) by striking out “he or she” and substituting “the member”.

**4(36) Section 92 of the English version of the Act is amended**

- (a) in subsection (1) by striking out “he or she” and substituting “the senior officer”;
- (b) in subsection (3) by striking out “his or her” and substituting “the senior officer’s”.

**4(37) Section 95 of the English version of the Act is repealed and the following is substituted:**

**95** A senior officer may, within the scope of their employment, provide advice to a council, a local board or a committee on a matter with respect to which the senior officer has a conflict of interest, if the advice is provided at the request of the council, the local board or the committee and the request is made with knowledge of the conflict.

**4(38) Section 96 of the English version of the Act is repealed and the following is substituted:**

**96** A member or a senior officer shall not

- (a) accept any fees, gifts, gratuities or other benefit that could reasonably be seen to influence any decision made by them in carrying out their functions as a member or as a senior officer, or
- (b) for their personal gain, or for the personal gain of a family associate, make use of their position or of any information that is obtained in their position and is not available to the public.

**4(39) Paragraph 97(3)(a) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.****4(40) Section 99 of the Act is amended****4(35) L’article 91 de la version anglaise de la Loi est modifié**

- a) au paragraphe (1), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the member »;
- b) au paragraphe (3), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the member’s »;
- c) à l’alinéa 5(a), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the member ».

**4(36) L’article 92 de la version anglaise de la Loi est modifié**

- a) au paragraphe (1), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the senior officer »;
- b) au paragraphe (3), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the senior officer’s ».

**4(37) L’article 95 de la version anglaise de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**95** A senior officer may, within the scope of their employment, provide advice to a council, a local board or a committee on a matter with respect to which the senior officer has a conflict of interest, if the advice is provided at the request of the council, the local board or the committee and the request is made with knowledge of the conflict.

**4(38) L’article 96 de la version anglaise de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**96** A member or a senior officer shall not

- (a) accept any fees, gifts, gratuities or other benefit that could reasonably be seen to influence any decision made by them in carrying out their functions as a member or as a senior officer, or
- (b) for their personal gain, or for the personal gain of a family associate, make use of their position or of any information that is obtained in their position and is not available to the public.

**4(39) L’alinéa 97(3)(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».****4(40) L’article 99 de la Loi est modifié**

**(a) in subsection (2)**

**(i) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

(c) the rates at which the amount referred to in paragraph (b) is to be raised, which,

(i) for municipalities, shall be fixed under subparagraphs 5(2)(a)(i) and (ii) of the *Real Property Tax Act*, and

(ii) for rural communities and regional municipalities, shall be fixed under subparagraphs 5(2)(a.1)(i) and (ii) of the *Real Property Tax Act*, and

**(ii) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

(d) the imposition of the tax under subparagraph (c)(i) or (ii), as the case may be.

**(b) by repealing paragraph (6)(c) and substituting the following:**

(c) a revision of the rates under subparagraph (2)(c)(i) or (ii), as the case may be.

**(c) by repealing subsection (7) and substituting the following:**

**99(7)** On the approval of the Minister, the rates adopted under this section are the rates fixed for the purposes of the *Real Property Tax Act*.

**(d) in subsection (8) by striking out “fix the rate in paragraph (2)(c)” and substitute “fix the rates in subparagraph (2)(c)(i) or (ii), as the case may be”;**

**(e) in subsection (9) by striking out “rate fixed in paragraph (2)(c), the local government may fix” and substituting “rates fixed in subparagraph (2)(c)(i) or (ii), as the case may be, the local government shall fix”;**

**(f) by repealing subsection (10) and substituting the following:**

**99(10)** If a portion of a rural district is annexed to a local government, the local government, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council and subject to the

**a) au paragraphe (2),**

**(i) par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :**

c) les taux ci-après auxquels la part visée à l’alinéa b) devra être réunie :

(i) pour les municipalités, ceux fixés en application des sous-alinéas 5(2)a)(i) et (ii) de la *Loi sur l’impôt foncier*,

(ii) pour les communautés rurales et les municipalités régionales, ceux fixés en application des sous-alinéas 5(2)a.1)(i) et (ii) de la *Loi sur l’impôt foncier*;

**(ii) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

d) la levée de l’impôt à laquelle ils devront procéder en application du sous-alinéa c)(i) ou (ii), selon le cas.

**b) par l’abrogation de l’alinéa (6)c) et son remplacement par ce qui suit :**

c) celle des taux visés au sous-alinéa (2)c)(i) ou (ii), selon le cas.

**c) par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :**

**99(7)** Sur agrément du ministre, les taux adoptés tel que le prévoit le présent article sont ceux qui sont fixés aux fins d’application de la *Loi sur l’impôt foncier*.

**d) au paragraphe (8), par la suppression de « fixe le taux visé à l’alinéa (2)c) » et son remplacement par « fixe les taux visés au sous-alinéa (2)c)(i) ou (ii), selon le cas »;**

**e) au paragraphe (9), par la suppression de « du taux visé à l’alinéa (2)c), les gouvernements locaux peuvent fixer » et son remplacement par « des taux visés au sous-alinéa (2)c)(i) ou (ii), selon le cas, les gouvernements locaux fixent »;**

**f) par l’abrogation du paragraphe (10) et son remplacement par ce qui suit :**

**99(10)** Lorsqu’une partie d’un district rural est annexée à un gouvernement local, ce dernier peut, avec l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil et

terms and conditions set by the Lieutenant-Governor in Council, may for a period not exceeding ten years fix rates that are different than the rates fixed in subparagraph (2)(c)(i) or (ii), as the case may be, or in subsection (9) for real property that

(a) was located in the rural district immediately before the annexation, and

(b) is not subject to a credit under section 2 or 2.1 of the *Residential Property Tax Relief Act*.

**(g) by repealing subsection (11) and substituting the following:**

**99(11)** If a local government fixes rates under subsection (9) or (10), the local government shall adjust the rates fixed in subparagraph (2)(c)(i) or (ii), as the case may be, so that the amount of the estimate under paragraph (2)(b) remains the same.

**4(41) Subsection 105(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**105(1)** A local government shall prepare, within the time prescribed by regulation, an annual report containing the information prescribed by regulation, including, but not limited to, governance and financial information, information respecting the delivery of local government services, and information respecting grants and economic development activities.

**4(42) The heading “Services provided by the Minister in a local service district incorporated as a rural community or annexed to a rural community” preceding section 107 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Services provided by the Minister in a rural district incorporated as or annexed to a rural community**

**4(43) Subsection 107(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**107(1)** If a rural district or a portion of a rural district is incorporated as a rural community or annexed to a rural community, any service provided in the area shall continue to be provided by the Minister until the service is discontinued in a regulation under paragraph

sous réserve des modalités et des conditions qu’il établit, fixer pour une période maximale de dix ans des taux différents de ceux visés soit au sous-alinéa (2)c)(i) ou (ii), selon le cas, soit au paragraphe (9) pour des biens réels qui, tout à la fois :

a) étaient situés dans ce district rural immédiatement avant l’annexion;

b) ne bénéficient pas du crédit prévu à l’article 2 ou 2.1 de la *Loi sur le dégrèvement d’impôt applicable aux résidences*.

**g) par l’abrogation du paragraphe (11) et son remplacement par ce qui suit :**

**99(11)** Lorsqu’ils fixent des taux conformément au paragraphe (9) ou (10), les gouvernements locaux rajustent ceux qui sont visés au sous-alinéa (2)c)(i) ou (ii), selon le cas, de façon à ce que demeure la même la part du budget qu’ils doivent réunir en application de l’alinéa (2)b).

**4(41) Le paragraphe 105(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**105(1)** Dans le délai imparti par règlement, les gouvernements locaux préparent leur rapport annuel, lequel renferme les renseignements prescrits par règlement, notamment à l’égard de leur gouvernance, de leurs finances, de la prestation de leurs services, de leurs subventions et de leurs activités de développement économique.

**4(42) La rubrique « Services que fournit le ministre dans les districts de services locaux constitués en communautés rurales ou annexés à des communautés rurales » qui précède l’article 107 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Services que fournit le ministre dans les districts ruraux constitués en communautés rurales ou annexés à des communautés rurales**

**4(43) Le paragraphe 107(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**107(1)** Si un district rural ou une partie d’un district rural est constitué en communauté rurale ou annexé à une communauté rurale, tout service que fournissait le ministre dans la région est prorogé jusqu’à son élimination par règlement pris en vertu de l’alinéa 191(1)y) ou

191(1)(y) or until the rural community makes a by-law under section 10 prescribing that the service is to be provided by the rural community.

**4(44) Paragraph 110(d) of the Act is repealed and the following is substituted:**

(d) fix the rates at which the amount referred to in paragraph (b) is to be raised under subparagraphs 5(2)(d)(i) and (ii) of the *Real Property Tax Act*.

**4(45) Subsection 124(3) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.**

**4(46) Subsection 125(3) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.**

**4(47) Subsection 144(7) of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the by-law enforcement officer”.**

**4(48) Subsection 152(1) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.**

**4(49) The heading “PART 15 LOCAL SERVICE DISTRICTS” preceding section 161 of the Act is repealed.**

**4(50) Part 15 of the Act is repealed.**

**4(51) The Act is amended by adding before section 177 the following:**

**PART 15.1  
RURAL DISTRICTS**

**Rural districts established**

**176.1(1)** The rural districts prescribed by regulation are established for the purposes of this Act.

**176.1(2)** The Lieutenant-Governor in Council may, in a regulation establishing a rural district, prescribe the name of the rural district, outline its territorial limits and divide it into wards.

**176.1(3)** On the recommendation of the Minister, the Lieutenant-Governor in Council may, by regulation, change the territorial limits of an established rural district and change the name of an established rural district.

jusqu'à ce que la communauté rurale prévoit, par voie d'arrêté pris en vertu de l'article 10, qu'elle le fournira.

**4(44) L'alinéa 110d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

d) fixe en application des sous-alinéas 5(2)d)(i) et (ii) de la *Loi sur l'impôt foncier* les taux auxquels la part visée à l'alinéa b) devra être réunie.

**4(45) Le paragraphe 124(3) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».**

**4(46) Le paragraphe 125(3) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».**

**4(47) Le paragraphe 144(7) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the by-law enforcement officer ».**

**4(48) Le paragraphe 152(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».**

**4(49) La rubrique « PARTIE 15 DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX » qui précède l'article 161 de la Loi est abrogée.**

**4(50) La partie 15 de la Loi est abrogée.**

**4(51) La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit avant l'article 177 :**

**PARTIE 15.1  
DISTRICTS RURAUX**

**Établissement des districts ruraux**

**176.1(1)** Sont établis aux fins d'application de la présente loi les districts ruraux prescrits par règlement.

**176.1(2)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement établissant un district rural, en prescrire le nom, en fixer les limites territoriales et le diviser en quartiers.

**176.1(3)** Sur la recommandation du ministre, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, modifier les limites territoriales d'un district rural établi et en changer le nom.

**Composition of rural district advisory committees**

**176.11(1)** A rural district with a population of at least 250 shall have an advisory committee elected in accordance with section 176.2 that shall advise the Minister on the administration of the rural district.

**176.11(2)** Subject to subsection (3), a rural district advisory committee shall consist of the number of members prescribed by regulation for that rural district.

**176.11(3)** A rural district advisory committee shall consist of not fewer than three members and not more than six members.

**Elections for rural district advisory committees**

**176.2(1)** An election for a rural district advisory committee shall be held in conjunction with a general election under subsection 54(1).

**176.2(2)** Except for provisions inconsistent with this Act or the regulations under this Act and for provisions relating to by-elections, the provisions of the *Municipal Elections Act* and the regulations under the *Municipal Elections Act*, excluding Part 2 of that Act and the regulations made under that Part, are adopted for the purposes of and apply with the necessary modifications to the election of a rural district advisory committee.

**176.2(3)** If in a provision of the *Municipal Elections Act* or the regulations under that Act, as adopted under subsection (2), the word “council” or “municipality” is found, for the purposes of this section the words “rural district advisory committee” or “rural district” respectively shall be substituted.

**176.2(4)** A person who is resident in a rural district is qualified to vote in an election for the rural district advisory committee for that rural district if the person is entitled to vote under section 13 of the *Municipal Elections Act*.

**176.2(5)** Subject to subsection (6), a person who is qualified to vote in an election for a rural district advisory committee is qualified to be a candidate in that election.

**176.2(6)** The following persons are not qualified to be candidates in an election for a rural district advisory committee or to hold office as a member of a rural district advisory committee:

**Composition des comités consultatifs de district rural**

**176.11(1)** Le district rural ayant une population d’au moins 250 personnes est doté d’un comité consultatif, élu conformément à l’article 176.2, qui conseille le ministre sur son administration.

**176.11(2)** Sous réserve du paragraphe (3), le comité consultatif d’un district rural est composé du nombre de membres prescrit par règlement pour ce district.

**176.11(3)** Le comité consultatif d’un district rural est composé d’au moins trois membres et d’au plus six.

**Élections des comités consultatifs de district rural**

**176.2(1)** Les élections des comités consultatifs de district rural ont lieu conjointement avec les élections générales tenues en application du paragraphe 54(1).

**176.2(2)** Sauf disposition contraire de la présente loi ou de ses règlements et exception faite de celles relatives aux élections complémentaires, les dispositions de la *Loi sur les élections municipales* et de ses règlements, exception faite de la partie 2 de celle-ci et des règlements pris en vertu de cette partie, sont adoptées aux fins de l’élection du comité consultatif d’un district rural et s’appliquent à celle-ci avec les adaptations nécessaires.

**176.2(3)** Aux fins d’application du présent article, les renvois à un « conseil » et à une « municipalité », tel qu’on les trouve, le cas échéant, aux dispositions de la *Loi sur les élections municipales* ou de ses règlements telles qu’elles sont adoptées au paragraphe (2), s’entendent comme des renvois au « comité consultatif de district rural » ou au « district rural » respectivement.

**176.2(4)** La personne qui est résidente d’un district rural est habilitée à voter à une élection du comité consultatif pour ce district rural dans la mesure où elle a le droit de voter au titre de l’article 13 de la *Loi sur les élections municipales*.

**176.2(5)** Sous réserve du paragraphe (6), toute personne habilitée à voter à une élection d’un comité consultatif de district rural est éligible au poste de membre de ce comité.

**176.2(6)** Ne sont pas admis à poser leur candidature et ne peuvent occuper un poste de membre du comité consultatif de district rural :

- |  |   |
|--|---|
| <p>(a) a judge of The Court of Appeal of New Brunswick;</p> <p>(b) a judge of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick;</p> <p>(c) a judge of the Provincial Court;</p> <p>(d) an employee in the Local Government and Local Governance Reform Division of the Department of Environment and Local Government; and</p> <p>(e) an election officer for the election.</p> | <p>a) les juges de la Cour d’appel du Nouveau-Brunswick;</p> <p>b) les juges de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;</p> <p>c) les juges de la Cour provinciale;</p> <p>d) les employés de la Division des gouvernements locaux et de la réforme de la gouvernance locale au ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux;</p> <p>e) les membres du personnel électoral pour l’élection.</p> |
|--|---|

**176.2(7)** A person who violates or fails to comply with an adopted provision that is listed in Column I of Schedule A of the *Municipal Elections Act* commits an offence under this Act.

**176.2(7)** Commet une infraction à la présente loi qui conque contrevient ou omet de se conformer à une disposition adoptée et figurant dans la colonne 1 de l’annexe A de la *Loi sur les élections municipales*.

**176.2(8)** For the purposes of Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act*, each offence referred to in subsection (7) is punishable as an offence of the category listed in Column 2 of Schedule A of the *Municipal Elections Act* beside the section number of the adopted provision to which the offence relates.

**176.2(8)** Aux fins d’application de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, chaque infraction prévue au paragraphe (7) est punissable à titre d’infraction de la classe figurant dans la colonne 2 de l’annexe A de la *Loi sur les élections municipales*, cette infraction se trouvant en regard de l’article correspondant à l’infraction adoptée à laquelle elle se rapporte.

**176.2(9)** For the purposes of subsections (7) and (8), “adopted provision” means a provision of the *Municipal Elections Act* that is adopted with the necessary modifications under this section, or is adopted as modified under this section, as the case may be.

**176.2(9)** Aux fins d’application des paragraphes (7) et (8), « disposition adoptée » s’entend d’une disposition de la *Loi sur les élections municipales* adoptée en application du présent article avec les adaptations nécessaires, ou adoptée telle que le présent article la modifie, selon le cas.

#### **Vacancies on rural district advisory committees**

#### **Vacance au sein du comité consultatif**

**176.21(1)** Despite subsection 176.11(1) and subject to subsection (5), if a rural district advisory committee election fails to result in the election of the required number of members for a rural district, the Minister shall appoint the members required to fill the vacant positions.

**176.21(1)** Par dérogation au paragraphe 176.11(1) et sous réserve du paragraphe (5), lorsque des élections ne suffisent pas à faire élire le nombre nécessaire de membres au comité consultatif d’un district rural, le ministre nomme les membres nécessaires pour pourvoir aux postes vacants.

**176.21(2)** A vacancy results in a rural district advisory committee when

**176.21(2)** Une vacance survient au sein du comité consultatif d’un district rural dans les cas suivants :

- |  |  |
|--|--|
| <p>(a) a member resigns from office,</p> <p>(b) a member dies while in office,</p> | <p>a) un membre démissionne de ses fonctions;</p> <p>b) un membre décède pendant son mandat;</p> |
|--|--|

(c) a member is convicted of an offence punishable by imprisonment for five or more years,

(d) a member ceases to be resident in the rural district,

(e) except in the case of illness or with the authorization of the advisory committee, a member is

(i) absent from the rural district for more than two months at one time, or

(ii) absent from four or more consecutive regular meetings of the advisory committee, or

(f) a member has been disqualified from or declared incapable of holding office under this or any other Act.

**176.21(3)** Despite subsection 176.11(1) and subject to subsection (5), the Minister shall appoint a person to fill a vacant position in a rural district advisory committee.

**176.21(4)** A person is eligible to be appointed to a rural district advisory committee under subsection (1) or (3) if the person is qualified to be a candidate in an election for that committee.

**176.21(5)** If, for any reason, all of the positions on a rural district advisory committee become vacant at one time, the Minister shall declare the vacancies and forward a certified copy of the declaration to the Municipal Electoral Officer, who shall hold a by-election to fill the vacancies.

**176.21(6)** Except for provisions inconsistent with this Act or the regulations under this Act, the provisions of the *Municipal Elections Act* and the regulations under that Act relating to by-elections are adopted for the purposes of and apply with the necessary modifications to a by-election for a rural district advisory committee.

**176.21(7)** If in a provision of the *Municipal Elections Act* or the regulations under that Act, as adopted under subsection (6), the word “council” or “municipality” is found, for the purposes of this section the words “rural district advisory committee” or “rural district” respectively shall be substituted.

c) un membre est déclaré coupable d’une infraction punissable d’une peine d’emprisonnement minimale de cinq ans;

d) un membre cesse d’être résident du district rural;

e) sauf en cas de maladie ou avec l’autorisation du comité consultatif, un membre s’absente :

(i) du district rural pendant plus de deux mois consécutifs,

(ii) à au moins quatre réunions ordinaires consécutives du comité consultatif;

f) un membre ne remplit pas les conditions exigées pour remplir ses fonctions ou est déclaré incapable de les exercer en vertu de la présente loi ou de toute autre loi.

**176.21(3)** Par dérogation au paragraphe 176.11(1) et sous réserve du paragraphe (5), le ministre nomme une personne afin de pourvoir à tout poste vacant au sein du comité consultatif d’un district rural.

**176.21(4)** Toute personne admissible à poser sa candidature à la fonction de membre du comité consultatif de district rural est admissible à y être nommée en vertu du paragraphe (1) ou (3).

**176.21(5)** Si, pour une raison quelconque, tous les postes au sein du comité consultatif d’un district rural sont vacants en même temps, le ministre déclare ces vacances et envoie copie certifiée conforme de sa déclaration au directeur des élections municipales, qui tient des élections complémentaires afin de pourvoir aux postes vacants.

**176.21(6)** Sauf en cas d’incompatibilité avec les dispositions de la présente loi ou de ses règlements, les dispositions de la *Loi sur les élections municipales* et de ses règlements relatifs aux élections complémentaires sont adoptées aux fins des élections complémentaires tenues pour le comité consultatif d’un district rural et s’appliquent à celle-ci avec les adaptations nécessaires.

**176.21(7)** Aux fins d’application du présent article, les renvois à un « conseil » et à une « municipalité », tel qu’on les trouve, le cas échéant, aux dispositions de la *Loi sur les élections municipales* ou de ses règlements telles qu’elles sont adoptées au paragraphe (6), s’entendent



### **Accepting office on a rural district advisory committee**

**176.3** A person shall accept office on a rural district advisory committee by taking the oath of office or making the affirmation of office in accordance with subsection 58(1) on or before the first meeting of the rural district advisory committee held after the person is elected or appointed, as the case may be.

### **Term of office, remuneration and expenses – members of rural district advisory committees**

**176.31(1)** A member of a rural district advisory committee shall hold office until the first meeting of the incoming committee following a rural district advisory committee election.

**176.31(2)** The Lieutenant-Governor in Council may fix the remuneration of the members of a rural district advisory committee and may fix the rate for reimbursement of expenses incurred by members while acting on behalf of an advisory committee.

### **Meetings and chair of rural district advisory committees**

**176.4(1)** A rural district advisory committee shall hold at least four regular meetings in each year.

**176.4(2)** A rural district advisory committee shall select a chair from among its members.

**176.4(3)** The chair of a rural district advisory committee shall hold office as a member of the board of directors of the regional service commission for the service region of the rural district.

### **Services required to be provided in a rural district**

**176.41(1)** The Minister shall provide the following services in each rural district:

- (a) animal control services;
- (b) dangerous or unsightly premises enforcement services;
- (c) emergency measures services;
- (d) fire protection services;

tendent comme des renvois au « comité consultatif de district rural » ou au « district rural » respectivement.

### **Acceptation de la fonction de membre du comité consultatif d'un district rural**

**176.3** Toute personne accepte sa fonction au sein du comité consultatif d'un district rural en prêtant le serment ou en faisant l'affirmation solennelle mentionné au paragraphe 58(1) au plus tard à la première réunion du comité tenue après son élection ou sa nomination, selon le cas.

### **Mandat, rémunération et dépenses des membres du comité consultatif d'un district rural**

**176.31(1)** Les membres du comité consultatif d'un district rural exercent leurs fonctions jusqu'à la première réunion du comité entrant à la suite de son élection.

**176.31(2)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer la rémunération des membres du comité consultatif d'un district rural ainsi que le tarif de remboursement des frais qu'ils ont engagés dans l'exercice de leurs fonctions au nom du comité.

### **Réunions et président du comité consultatif d'un district rural**

**176.4(1)** Le comité consultatif d'un district rural tient au moins quatre réunions ordinaires chaque année.

**176.4(2)** Le comité consultatif choisit un président en son sein.

**176.4(3)** Le président du comité consultatif occupe le poste de membre du conseil d'administration de la commission des services régionaux pour la région de services du district rural.

### **Prestation obligatoire de certains services**

**176.41(1)** Le ministre assure dans chacun des districts ruraux des services :

- a) de surveillance des animaux;
- b) d'exécution des dispositions concernant les lieux dangereux ou inesthétiques;
- c) relatifs aux mesures d'urgence;
- d) de protection contre les incendies;

- (e) land use planning services;
- (f) rescue services;
- (g) police protection services; and
- (h) solid waste collection and disposal services.

**176.41(2)** The Minister may, by order, prescribe sorting and packaging requirements with respect to solid waste collection and disposal services.

**176.41(3)** The provision of land use planning services includes the enforcement of zoning regulations, rural plan regulations and rural plan by-laws made or adopted under the *Community Planning Act*.

**176.41(4)** Animal control services shall be provided in accordance with regulations made under paragraph 191(1)(z).

**176.41(5)** Dangerous or unsightly premises enforcement services shall be provided in accordance with regulations made under paragraph 191(1)(ee).

**176.41(6)** The provision of emergency measures services is subject to the *Emergency Measures Act*.

**176.41(7)** The provision of land use planning services is subject to the *Community Planning Act* and the *Regional Service Delivery Act*.

**176.41(8)** The provision of solid waste collection and disposal services is subject to

- (a) the *Regional Service Delivery Act*,
- (b) any requirements in a regulation made under paragraph 191(1)(aa), and
- (c) any requirements prescribed by the Minister in an order made under subsection (2).

**176.41(9)** The *Regulations Act* does not apply to an order made under subsection (2).

- e) d'utilisation des terres;
- f) de sauvetage;
- g) de protection policière;
- h) de collecte et d'élimination des matières usées solides.

**176.41(2)** S'agissant du service de collecte et d'élimination des matières usées solides, le ministre peut, par voie de décret, établir les exigences applicables au triage et à l'emballage de celles-ci.

**176.41(3)** La prestation d'un service d'utilisation des terres comprend l'exécution des règlements de zonage ainsi que des règlements et des arrêtés concernant les plans ruraux pris ou adoptés en vertu de la *Loi sur l'urbanisme*.

**176.41(4)** Les services de surveillance des animaux sont fournis conformément aux dispositions des règlements pris en vertu de l'alinéa 191(1)z).

**176.41(5)** Les services d'exécution des dispositions concernant les lieux inesthétiques ou dangereux sont fournis conformément aux dispositions des règlements pris en vertu de l'alinéa 191(1)ee).

**176.41(6)** Les services relatifs aux mesures d'urgence sont fournis sous réserve de ce que prévoit la *Loi sur les mesures d'urgence*.

**176.41(7)** Les services d'utilisation des terres sont fournis sous réserve de ce que prévoient la *Loi sur l'urbanisme* et la *Loi sur la prestation de services régionaux*.

**176.41(8)** Les services de collecte et d'élimination des matières usées solides sont fournis sous réserve :

- a) de ce que prévoit la *Loi sur la prestation de services régionaux*;
- b) de ce que prévoient les règlements pris en vertu de l'alinéa 191(1)aa);
- c) des exigences qu'établit le ministre par voie de décret pris en vertu du paragraphe (2).

**176.41(9)** La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux décrets pris en vertu du paragraphe (2).

**Prescribing services or discontinuing services**

**176.5(1)** In this section, “service” includes a facility used as a recreational facility or a community services facility, whether the facility is located within a rural district or not, and does not include the services set out in paragraphs 176.41(1)(a) to (h).

**176.5(2)** Twenty-five or more residents of a rural district who are qualified to vote in an advisory committee election for the rural district may petition the Minister for the provision of a service or for the discontinuance of a service in the rural district.

**176.5(3)** A rural district advisory committee may make a recommendation to the Minister that the Minister provide a service or discontinue a service in the rural district.

**176.5(4)** After being petitioned under subsection (2) or receiving a recommendation under subsection (3), the Minister may, by order, prescribe that a service be provided in the rural district or in any area within the rural district or that a service be discontinued in the rural district or in any area within the rural district.

**176.5(5)** In determining whether to make an order under subsection (4), the Minister shall consider any recommendation made by the rural district advisory committee and whether the service contributes to the peace, order and good government of the rural district and promotes the health, safety and welfare of its residents.

**176.5(6)** If the Minister discontinues a service in an order made under subsection (4), all liabilities associated with the establishment of that service continue until discharged.

**176.5(7)** Despite subsection (4), the Minister may, without making an order, provide a service in a rural district or in any area within a rural district if that service is being provided by or through a regional service commission.

**176.5(8)** The *Regulations Act* does not apply to an order made under subsection (4).

**176.5(9)** The date for determining whether a person is qualified to vote in a rural district advisory committee election for the purposes of subsection (2) shall be the date of the making of the petition.

**Services fournis ou éliminés**

**176.5(1)** Dans le présent article, « service » s’entend notamment d’une installation de loisirs ou de services communautaires, qu’elle soit ou non située dans les limites territoriales d’un district rural, mais ne vise pas les services prévus aux alinéas 176.41(1)a) à h).

**176.5(2)** Tout groupe formé d’au moins vingt-cinq résidents d’un district rural qui sont habilités à voter pour son comité consultatif peut présenter au ministre une pétition demandant la prestation ou l’élimination d’un service dans ce district rural.

**176.5(3)** Le comité consultatif d’un district rural peut recommander au ministre de fournir ou d’éliminer un service dans ce district rural.

**176.5(4)** Après avoir reçu la pétition prévue au paragraphe (2) ou la recommandation du comité consultatif prévue au paragraphe (3), le ministre peut, par voie de décret, prévoir la prestation du service ou son élimination, selon le cas, dans tout ou partie du district rural.

**176.5(5)** Le ministre tient compte, dans sa décision de prendre le décret prévu au paragraphe (4), des recommandations du comité consultatif du district rural et de la question de savoir si le service contribue à la paix, à l’ordre et à la bonne administration du district rural ainsi qu’à la promotion de la santé, de la sécurité et du bien-être de ses résidents.

**176.5(6)** Lorsqu’un service est éliminé tel que le prévoit le paragraphe (4), toutes les obligations associées à l’établissement de ce service subsistent jusqu’à leur extinction.

**176.5(7)** Par dérogation au paragraphe (4) et sans devoir prendre de décret, le ministre peut fournir un service dans tout ou partie d’un district rural lorsque ce service est fourni au district rural par la commission de services régionaux ou par son entremise.

**176.5(8)** La *Loi sur les règlements* ne s’applique pas aux décrets pris en vertu du paragraphe (4).

**176.5(9)** Il doit être satisfait, à la date de la présentation de la pétition, aux critères servant à déterminer la qualité d’électeur à une élection du comité consultatif de district rural aux fins d’application du paragraphe (2).

**Agreements with respect to the provision of services**

**176.51** Subject to the *Regional Service Delivery Act*, the Minister may enter into an agreement with any person with respect to the provision of a service under this Part.

**Operation of water or wastewater systems**

**176.6(1)** In this section, “commission” means a water or wastewater commission established under section 15.2 of the *Clean Environment Act*.

**176.6(2)** With the approval of the Lieutenant-Governor in Council, the Minister may enter into an agreement with respect to the acquisition, establishment, operation, alteration, extension or alienation of a water or wastewater system.

**176.6(3)** Subsection (2) does not apply if a commission acquires or operates a water or wastewater system in a rural district under section 15.2 of the *Clean Environment Act*.

**176.6(4)** If a water or wastewater system has been acquired by the Minister under subsection (2), or by a commission under section 15.2 of the *Clean Environment Act*, the Minister or the commission, as the case may be, shall operate the system on a user-charge basis and may, if both systems have been acquired, establish separate or joint rates.

**176.6(5)** The Minister or commission may establish, with respect to a user charge under subsection (4), one or more classes of users depending on prior payments by the users in relation to the cost of the work and the user charge may vary within each class.

**176.6(6)** The Minister or commission may recover the cost of the work, or any portion of it, on a user-charge basis under this section and the user charge may be established on an amortized or any other basis that the Minister or commission considers appropriate.

**176.6(7)** When operating a water or wastewater system under this section, the Minister or commission shall charge the users of the system in order to produce an annually balanced budget.

**Ententes de prestation de services**

**176.51** Sous réserve de la *Loi sur la prestation de services régionaux*, le ministre peut conclure avec toute personne des ententes de prestation de services sous le régime de la présente partie.

**Exploitation d’un réseau de distribution d’eau ou d’évacuation des eaux usées**

**176.6(1)** Dans le présent article, « commission » s’entend de l’une ou l’autre des commissions d’eau ou d’eaux usées constituées en vertu de l’article 15.2 de la *Loi sur l’assainissement de l’environnement*.

**176.6(2)** Avec l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre peut conclure une entente visant l’acquisition, la construction, l’exploitation, la modification, l’extension ou l’aliénation d’un réseau de distribution d’eau ou d’évacuation des eaux usées.

**176.6(3)** Le paragraphe (2) est inapplicable lorsqu’une commission acquiert ou exploite un réseau de distribution d’eau ou d’évacuation des eaux usées dans un district rural sous le régime de l’article 15.2 de la *Loi sur l’assainissement de l’environnement*.

**176.6(4)** Lorsque le ministre acquiert de ces réseaux conformément au paragraphe (2) ou que la commission l’acquiert sous le régime de l’article 15.2 de la *Loi sur l’assainissement de l’environnement*, le ministre ou la commission, selon le cas, l’exploite moyennant paiement d’une redevance d’usage et peut, en cas d’acquisition des deux réseaux, établir un tarif distinct ou commun.

**176.6(5)** Le ministre ou la commission peut établir pour la redevance d’usage prévue au paragraphe (4) une ou plusieurs catégories d’usagers en fonction des paiements antérieurement versés par ceux-ci pour les coûts afférents à l’ouvrage, la redevance d’usage pouvant aussi varier au sein d’une catégorie quelconque.

**176.6(6)** Le ministre ou la commission peut recouvrer tout ou partie des coûts afférents à l’ouvrage au moyen de la redevance d’usage prévue au présent article, son financement pouvant s’opérer par voie d’amortissement ou de toute autre façon jugée indiquée.

**176.6(7)** Aux fins de l’exploitation d’un réseau de distribution d’eau ou d’évacuation des eaux usées, le ministre ou la commission exige de l’usager le paiement de redevances suffisantes pour produire un budget annuel équilibré.

**176.6(8)** If in the operation of a system under this section, the Minister or commission has a deficit at the end of the fiscal year,

- (a) the deficit shall be debited against the budget for the operation of the system for the second year following that fiscal year, or
- (b) the deficit shall be spread over a four-year period commencing with the second year following that fiscal year.

**176.6(9)** If in the operation of a system under this section, the Minister or commission has a surplus at the end of the fiscal year,

- (a) the surplus shall be credited to the budget for the operation of the system for the second year following that fiscal year, or
- (b) the surplus shall be spread over a four-year period commencing with the second year following that fiscal year.

**176.6(10)** The Minister or a commission may provide for the following respecting user charges:

- (a) the collection and recovery of user charges;
- (b) discounts on user charges;
- (c) the prepayment of user charges and payments by instalments;
- (d) the imposition of penalties for non-payment; and
- (e) the proceedings to be taken in default of payment.

**176.6(11)** For greater certainty, under paragraph (10)(d), the Minister or a commission may cause the disconnection of a service line that connects with a water or wastewater system for which user charges have not been paid.

**176.6(12)** All user charges payable for the operation of water or wastewater systems connected to any land within the rural district that is liable to taxation under the *Assessment Act* and are due and payable for a period of 60 days constitute a special lien and charge on the land in priority to every claim, privilege, lien or encumbrance of any person, whether the right or title of that person

**176.6(8)** Dans l'exploitation du réseau prévue au présent article, si un déficit est enregistré à la fin de l'exercice, le ministre ou la commission :

- a) ou bien l'impute au budget d'exploitation du réseau pour la deuxième année qui suit cet exercice;
- b) ou bien le répartit sur une période de quatre ans à partir de la deuxième année qui suit cet exercice.

**176.6(9)** Dans l'exploitation du réseau prévue au présent article, si un surplus est enregistré à la fin de l'exercice, le ministre ou la commission :

- a) ou bien le crédite au budget d'exploitation du réseau pour la deuxième année qui suit cet exercice;
- b) ou bien le répartit sur une période de quatre ans à partir de la deuxième année qui suit cet exercice.

**176.6(10)** Le ministre ou la commission peut prévoir à l'égard des redevances d'usage :

- a) leur perception et leur recouvrement;
- b) des rabais;
- c) leur paiement par anticipation et par versements échelonnés;
- d) l'application de sanctions en cas de non-paiement;
- e) l'instance à introduire en cas de défaut de paiement.

**176.6(11)** Il est entendu que le ministre ou la commission peut, au titre de l'alinéa (10)d, débrancher toute canalisation de service du réseau de distribution d'eau ou d'évacuation des eaux usées pour lequel une redevance d'usage n'a pas été payée.

**176.6(12)** L'intégralité des redevances d'usage exigibles depuis une période de soixante jours en raison de l'exploitation d'un réseau de distribution d'eau ou d'évacuation des eaux usées servant un bien-fonds situé dans les limites territoriales du district rural et assujetti à l'impôt en application de la *Loi sur l'évaluation* constitue un privilège spécial et une charge spéciale grevant ce bien-

has accrued before or accrued after the lien arises, and the lien is not defeated or impaired by any neglect or omission of the Minister or commission or by want of registration.

**176.6(13)** The special lien and charge referred to in subsection (12) does not apply to land that is subject to a valid and subsisting lease in effect before April 2, 1968.

**176.6(14)** The Minister or a commission may

- (a) compel the owner of a building standing on land by which the service line runs to connect up with the water or wastewater system, or
- (b) make a charge to the owner of the land where the connection is not made with the water or wastewater system.

**176.6(15)** In determining the charge to be made in subsection (14), the Minister or commission shall make the assessment as near as possible to what the user charge would be if the connection had been made.

**176.6(16)** A user charge levied under this section is a debt due to the Crown in right of the Province or a commission, as the case may be.

#### **User charge calculated by frontage assessment**

**176.61** If a user charge under subsection 176.6(4) is a rate or charge based on the frontage of the property in respect of which the service is provided, the calculation of the frontage shall be determined as follows:

- (a) unless otherwise provided under this Act, each affected property shall be assessed according to its actual metre frontage;
- (b) in the case of corner lots and triangular or irregularly shaped lots located at the junction or intersection of streets, a reduction shall be made in the special frontage assessment that otherwise would be chargeable, having regard to the situation, value and superficial area of the lots compared with other lots, sufficient to adjust the assessment on a fair and equitable basis;

fonds et primant les demandes, les privilèges ou les grèvements de quiconque, peu importe que son droit ou son titre ait été obtenu avant ou après la naissance du privilège, lequel n'est ni éteint ni atteint soit du fait d'un acte de négligence ou d'une omission du ministre ou de la commission, soit d'un défaut d'enregistrement.

**176.6(13)** Le privilège spécial et la charge spéciale que prévoit le paragraphe (12) ne s'appliquent pas au bien-fonds assujéti à un bail en cours de validité et entré en vigueur avant le 2 avril 1968.

**176.6(14)** Le ministre ou la commission peut :

- a) soit obliger le propriétaire d'un bâtiment érigé sur le bien-fonds qu'alimente la canalisation de service à s'y raccorder;
- b) soit exiger le paiement d'une redevance au propriétaire qui ne se relie pas au service.

**176.6(15)** Pour déterminer le montant de la redevance prévue au paragraphe (14), le ministre ou la commission établit son évaluation en se fondant le plus près possible sur celle qui eût été payée si le raccordement s'était réalisé.

**176.6(16)** La redevance d'usage que prévoit le présent article constitue une créance de la Couronne du chef de la province ou de la commission, selon le cas.

#### **Redevance d'usage calculée en fonction de la mesure de la façade**

**176.61** Lorsque la redevance d'usage prévue au paragraphe 176.6(4) est fonction de la façade du bien bénéficiant du service fourni, le calcul de l'imposition de la façade est déterminé comme suit :

- a) sauf disposition contraire de la présente loi, chaque bien-fonds concerné est imposé selon la longueur réelle en mètres de sa façade;
- b) lorsqu'il s'agit de lots faisant coin et de lots de forme triangulaire ou irrégulière situés à la jonction ou à l'intersection de rues, une réduction suffisante est apportée à l'imposition spéciale sur la façade qui leur serait normalement applicable, compte tenu de leur situation, de leur valeur et de leur superficie en comparaison avec les autres lots, de sorte à établir une imposition juste et équitable;

(c) if a lot is for any reason wholly or partly unfit for building purposes, a reduction shall be made in the special frontage assessment which would otherwise be chargeable, sufficient to adjust its assessment compared with lots fit for building purposes on a fair and equitable basis;

(d) if a lot, other than a corner lot, has two limits that abut on works and the size or nature of the lot is such that any or all the works are not required, a reduction in respect of the works that are not required, as long as they are not required, shall also be made in the special assessment that would otherwise be chargeable, sufficient to adjust its assessment on a fair and equitable basis; and

(e) the reduction shall be made by deducting from the total frontage of the lot liable to special frontage assessment an amount sufficient to make the proper reduction, but the whole of the lot shall be charged with the special frontage assessment so reduced.

#### **Definition of “cost of the work”**

**176.7** For the purposes of subsection 176.6(5), “cost of the work” includes

- (a) the actual cost of construction,
- (b) the cost of engineering and surveying,
- (c) the compensation for lands taken for the purpose of the work or injuriously affected by it and the expenses incurred by the Minister in connection with determining the compensation,
- (d) the estimated cost of the issue and sale of debentures and any discount allowed the purchasers of them, and
- (e) the interest on all borrowings in connection with the work and any expenses incidental to the entering on, carrying out and completing the work and raising the money to pay the cost of the work.

#### **Financing of services in a rural district**

**176.71(1)** Subject to subsection (3), the Minister shall raise the money required for the provision of any service in a rural district under this Part, including the costs of administration attributable to the service, by taxation

c) lorsque, pour une raison quelconque, tout ou partie d'un lot est considéré comme impropre à la construction, une réduction suffisante est apportée à l'imposition spéciale sur la façade qui lui serait normalement applicable, de sorte à établir une imposition juste et équitable en comparaison avec celle qui grève les lots propres à la construction;

d) s'agissant d'un lot ne faisant pas coin dont deux des limites sont attenantes à des ouvrages et dont les dimensions ou la nature ne nécessitent pas l'exécution de tout ou partie de tels ouvrages, une réduction au titre des ouvrages non nécessaires, aussi longtemps qu'ils ne le sont pas, est apportée également dans l'imposition spéciale sur la façade qui normalement lui eût été applicable, d'une valeur suffisante de sorte à établir une imposition juste et équitable;

e) la réduction s'opère en déduisant de la longueur totale de la façade du lot assujéti à l'imposition spéciale sur la façade un nombre de mètres suffisant pour assurer cette réduction, mais c'est le lot entier qui est soumis à l'imposition spéciale ainsi réduite.

#### **Définition de « coûts afférents à l'ouvrage »**

**176.7** Aux fins d'application du paragraphe 176.6(5), « coûts afférents à l'ouvrage » vise notamment :

- a) les coûts réels afférents à la construction;
- b) les coûts afférents aux travaux de génie et d'arpentage;
- c) l'indemnité versée en compensation des terrains pris afin de réaliser l'ouvrage ou ayant subi un préjudice de ce fait ainsi que les frais qu'a exposés le ministre pour déterminer le montant de l'indemnité;
- d) les coûts estimatifs afférents à l'émission et à la vente de débentures et à toute remise consentie aux acquéreurs;
- e) les charges d'intérêt sur tous les emprunts liés à cet ouvrage ainsi que l'intégralité des frais accessoires découlant de la préparation, de l'exécution, de l'achèvement et du financement de l'ouvrage.

#### **Financement des services dans un district rural**

**176.71(1)** Sous réserve du paragraphe (3), le ministre réunit les fonds nécessaires à la prestation de tout service dans un district rural que prévoit la présente partie, y compris les frais d'administration qui y sont afférents,

within the rural district in accordance with the *Real Property Tax Act*.

**176.71(2)** If the cost of services provided in different areas of a rural district, including the costs of administration attributable to those services, varies to a degree that, in the opinion of the Minister, warrants an adjustment of the rates fixed under paragraph 176.8(1)(d), the Minister may fix different rates for different areas, or portions of areas, accordingly.

**176.71(3)** The Minister may raise money for the provision of a service in a rural district under this Part, including the costs of administration attributable to the service, in whole or in part, on a user-charge basis.

**176.71(4)** If the cost of providing a service, including the costs of administration attributable to the service, in different areas of a rural district varies to a degree that, in the opinion of the Minister, warrants an adjustment of the user charges, the Minister may fix different rates for users of the service in different areas or portions of areas, accordingly.

**176.71(5)** The amount to be raised through a user charge for a service under this Part shall not exceed the cost of providing the service, including the costs of administration attributable to the service.

**176.71(6)** A user charge levied under this section is a debt due to the Crown in right of the Province.

#### **Estimate of money required for provision of services and tax rate**

**176.8(1)** Each year the Minister shall

- (a) prepare an estimate of the money required for the provision of services, including the costs of administration attributable to those services, for a rural district,
- (b) determine the amount of that estimate to be raised on the rural district tax base,
- (c) determine the amount of that estimate to be raised on a user-charge basis, if any, and

par voie d'imposition dans le district rural, à laquelle il est procédé en conformité avec la *Loi sur l'impôt foncier*.

**176.71(2)** Lorsqu'il estime que le coût de la prestation des services, y compris les frais d'administration qui y sont afférents, dans divers secteurs d'un district rural varie au point de justifier le rajustement des taux fixés en application de l'alinéa 176.8(1)d), le ministre peut fixer des taux différents en fonction de tout ou partie de ces secteurs.

**176.71(3)** Le ministre peut réunir en tout ou en partie au moyen d'une redevance d'usage les fonds nécessaires à la prestation d'un service dans un district rural que prévoit la présente partie, y compris les frais d'administration qui y sont afférents.

**176.71(4)** Lorsqu'il estime que le coût de la prestation du service que prévoit la présente partie, y compris les frais d'administration qui y sont afférents, dans divers secteurs d'un district rural varie au point de justifier le rajustement des redevances d'usage, le ministre peut fixer des taux différents pour les usagers du service en fonction de tout ou partie de ces secteurs.

**176.71(5)** La somme à réunir au moyen d'une redevance d'usage en vue de payer pareil service ne peut être supérieure au coût de sa prestation, y compris les frais qui y sont afférents.

**176.71(6)** La redevance d'usage perçue en vertu du présent article constitue une créance de la Couronne du chef de la province.

#### **Budget de prestation de services et assiette fiscale**

**176.8(1)** Chaque année, le ministre :

- a) prépare un budget des crédits nécessaires pour assurer la prestation de services dans un district rural y compris les frais d'administration qui y sont afférents;
- b) détermine la part du budget à réunir sur l'assiette fiscale du district rural;
- c) détermine la part du budget à réunir au moyen d'une redevance d'usage, s'il y a lieu;



(d) fix the rates at which the amount referred to in paragraph (b) is to be raised in accordance with subparagraphs 5(2)(c)(i) and (ii) of the *Real Property Tax Act*.

**176.8(2)** When preparing an estimate under paragraph (1)(a), the Minister shall include the amount charged to the Crown in right of the Province on behalf of the rural district under section 24 of the *Service New Brunswick Act* for the year for which the estimate is prepared.

#### **Authorization for operating a retail business on the weekly day of rest**

**176.81(1)** In this section, “weekly day of rest” means the weekly day of rest as defined in the *Days of Rest Act*.

**176.81(2)** Twenty-five or more residents of a rural district who are qualified to vote in an advisory committee election for the rural district may petition the Minister to authorize the operation of retail businesses on the weekly day of rest in the rural district.

**176.81(3)** A rural district advisory committee may make a recommendation to the Minister that the Minister authorize the operation of retail businesses on the weekly day of rest in the rural district.

**176.81(4)** After being petitioned under subsection (2) or receiving a recommendation under subsection (3), the Minister may issue a permit authorizing the operation of a retail business on the weekly day of rest in the rural district, subject to any conditions that the Minister considers appropriate and, in determining whether to issue the permit, the Minister shall consider any recommendation of the advisory committee.

**176.81(5)** The Minister may amend, suspend or revoke a permit issued under subsection (4) only after being petitioned under subsection (2) or receiving a recommendation under subsection (3).

**176.81(6)** If the Minister receives a petition under subsection (2) or a recommendation under subsection (3), the Minister shall not receive another petition or recommendation dealing with the same matter in the rural district for a period of one year after the date of the original petition or recommendation.

d) fixe conformément aux sous-alinéas 5(2)c)(i) et (ii) de la *Loi sur l'impôt foncier* les taux auxquels la part visée à l'alinéa b) devra être réunie.

**176.8(2)** Dans le cadre de la préparation prévue à l'alinéa (1)a), le ministre tient compte du montant prélevé auprès de la Couronne du chef de la province pour le compte du district rural tel que le prévoit l'article 24 de la *Loi sur Services Nouveau-Brunswick* pour l'année que vise le budget des crédits.

#### **Autorisation d'exploiter des commerces de détail le jour de repos hebdomadaire**

**176.81(1)** Dans le présent article, « jour de repos hebdomadaire » s'entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les jours de repos*.

**176.81(2)** Tout groupe formé d'au moins vingt-cinq résidents d'un district rural qui sont habilités à voter pour son comité consultatif peut présenter au ministre une pétition demandant l'autorisation d'exploiter des commerces de détail le jour de repos hebdomadaire dans ce district.

**176.81(3)** Le comité consultatif d'un district rural peut recommander au ministre d'autoriser l'exploitation des commerces de détail le jour de repos hebdomadaire dans ce district.

**176.81(4)** Le ministre qui a reçu la pétition prévue au paragraphe (2) ou la recommandation du comité consultatif prévue au paragraphe (3) peut, après s'être penché sur toute recommandation de ce comité, délivrer un permis assorti des conditions qu'il estime appropriées autorisant l'exploitation de commerces de détail le jour de repos hebdomadaire dans un district rural.

**176.81(5)** Le ministre ne peut modifier, suspendre ni révoquer le permis délivré en vertu du paragraphe (4) que s'il lui est présenté une pétition conformément au paragraphe (2) ou lui est faite une recommandation en vertu du paragraphe (3).

**176.81(6)** Si le ministre reçoit la pétition prévue au paragraphe (2) ou la recommandation prévue au paragraphe (3), il ne peut recevoir, au cours d'une période d'un an après la date de la présentation de la pétition originale ou de la recommandation originale, aucune autre pétition ou recommandation sur la même question dans le district rural.

**176.81(7)** The date for determining whether a person is qualified to vote in a rural district advisory committee election for the purposes of subsection (2) shall be the date of the making of the petition.

**176.81(8)** A person who violates or fails to comply with a condition imposed in a permit issued under subsection (4) commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category C offence.

### Court orders

**176.9(1)** The Minister may make an application to The Court of Queen’s Bench of New Brunswick or a judge of the Court for any of the orders described in subsection (2), whether or not a penalty has been provided under this Act or imposed by any Court under this Act, if a person

- (a) contravenes or fails to comply with any provision of this Act or the regulations, or
- (b) obstructs a person in the exercise of a power or the performance of a duty under this Act.

**176.9(2)** In a proceeding under this section, the judge may make

- (a) an order restraining the continuance or repetition of the contravention, failure or obstruction, or
- (b) any other order that is required to enforce a provision in respect of which the action was instituted and as to costs and the recovery of any expense incurred that the judge considers appropriate.

**4(52)** *Section 178 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “local service district” and substituting “rural district”.*

**4(53)** *The heading “Indemnity – fire protection services in local service districts” preceding section 179 of the Act is amended by striking out “local service districts” and substituting “rural districts”.*

**4(54)** *Paragraph 179(1)(a) of the Act is amended by striking out “local service district” and substituting “rural district”.*

**176.81(7)** Il doit être satisfait, à la date de la présentation de la pétition, aux critères servant à déterminer la qualité d’électeur à une élection du comité consultatif du district rural aux fins d’application du paragraphe (2).

**176.81(8)** Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une condition dont est assorti le permis délivré en vertu du paragraphe (4) commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe C.

### Ordonnances de la cour

**176.9(1)** Le ministre peut demander à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou à l’un de ses juges de rendre l’une des ordonnances visées au paragraphe (2), peu importe qu’une sanction ait ou non été prévue par la présente loi ou prononcée par toute cour en vertu de la présente loi, relativement à quiconque :

- a) enfreint toute disposition de la présente loi ou de ses règlements ou omet de s’y conformer;
- b) entrave une personne dans l’exercice des attributions que lui confère la présente loi.

**176.9(2)** Dans l’instance que prévoit le présent article, le juge peut rendre :

- a) une ordonnance interdisant la poursuite ou la répétition de cette contravention, de cette omission ou de cette entrave;
- b) toute autre ordonnance jugée nécessaire à l’exécution d’une disposition au sujet de laquelle l’action a été intentée ainsi qu’aux dépens et au recouvrement des dépenses engagées selon ce qu’il estime indiqué.

**4(52)** *L’article 178 de la Loi est modifié au passage qui précède l’alinéa a) par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**4(53)** *La rubrique « Indemnisation – services de protection contre les incendies dans les districts de services locaux » qui précède l’article 179 de la Loi est modifiée par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux ».*

**4(54)** *L’alinéa 179(1)a) de la Loi est modifié par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**4(55)** *Section 180 of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the person”.*

**4(55)** *L’article 180 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the person ».*

**4(56)** *Subsection 185(2) of the Act is amended by striking out “164(5) to (15)” and substituting “176.6(5) to (16)”.*

**4(56)** *Le paragraphe 185(2) de la Loi est modifié par la suppression de « 164(5) à (15) » et son remplacement par « 176.6(5) à (16) ».*

**4(57)** *Section 190.1 of the Act is amended by striking out “Within 7 years after the commencement of this Act,” and substituting “Within seven years after January 1, 2023.”*

**4(57)** *L’article 190.1 de la Loi est modifié par la suppression de « dans un délai de sept ans suivant son entrée en vigueur » et son remplacement par « dans les sept ans suivant le 1<sup>er</sup> janvier 2023 ».*

**4(58)** *Subsection 191(1) of the Act is amended*

**4(58)** *Le paragraphe 191(1) de la Loi est modifié*

*(a) by repealing paragraph (h) and substituting the following:*

*a) par l’abrogation de l’alinéa h) et son remplacement par ce qui suit :*

(h) governing the incorporation, amalgamation, annexation or decrease in territorial limits of local governments including, without limitation,

h) prendre des mesures concernant la constitution, la fusion ou l’annexion de gouvernements locaux ainsi que la diminution de leurs limites territoriales, notamment :

- (i) the required conditions and procedures, and
- (ii) the criteria to be considered in a feasibility study;

- (i) les conditions et la procédure à observer,
- (ii) les critères à prendre en compte dans une étude de faisabilité;

*(b) by adding after paragraph (h) the following:*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa h) :*

(h.1) governing the dissolution of local governments including, without limitation, prescribing factors for the purposes of paragraph 21(1.1)(g);

h.1) prendre des mesures concernant la dissolution de gouvernements locaux, notamment prescrire les facteurs aux fins d’application de l’alinéa 21(1.1)g);

*(c) by repealing paragraph (i);*

*c) par l’abrogation de l’alinéa i);*

*(d) by repealing paragraph (k) and substituting the following:*

*d) par l’abrogation de l’alinéa k) et son remplacement par ce qui suit :*

(k) changing the territorial limits of an affected rural district for the purposes of paragraph 34(b);

k) modifier les limites territoriales d’un district rural concerné aux fins d’application de l’alinéa 34b);

*(e) in paragraph (z) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*

*e) à l’alinéa z), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux »;*

*(f) in paragraph (aa) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*

*f) à l’alinéa aa), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;*

**(g) by adding after paragraph (aa) the following:**

(aa.1) governing the licensing of events at or near public places or at places that are open to the public in a rural community or regional municipality that has not made a by-law regulating those matters under section 10 and in a rural district, including without limitation,

- (i) prohibiting persons from holding events without obtaining a licence, and
- (ii) providing the Minister with the power
  - (A) to abridge or extend a time prescribed by regulation for submitting an application for a licence,
  - (B) to waive a requirement prescribed by regulation for an application for a licence,
  - (C) to require information in addition to the information prescribed by regulation for an application for a licence,
  - (D) to require the use of forms provided by the Minister,
  - (E) to establish fees,
  - (F) to impose terms and conditions on a licence, including the requirement to provide bonds or other forms of security, and
  - (G) to realize on bonds or other forms of security provided in connection with a licence;

(aa.2) governing agreements under paragraphs 112(3)(b) and (c), including the sharing of costs of construction and operation of a generation facility and the use or sale of electricity generated;

**(h) by adding after paragraph (ll) the following:**

(ll.1) prescribing rural districts for the purpose of section 176.1;

**g) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa aa) :**

aa.1) régir la délivrance de permis pour la tenue d'événements qui prennent place dans des lieux publics ou ouverts au public, ou près de tels lieux, dans un district rural ou dans une communauté rurale ou une municipalité régionale qui n'a pas pris d'arrêté réglementant de tels événements en vertu de l'article 10, notamment en ce qui concerne :

- (i) l'interdiction de tenir des événements sans permis,
- (ii) l'accord au ministre du pouvoir :
  - (A) d'abrégier ou de proroger le délai de demande de permis imparté par règlement,
  - (B) de renoncer à une exigence de demande de permis prescrite par règlement,
  - (C) d'exiger la fourniture de renseignements en plus de ceux que prescrivent les règlements pour la demande de permis,
  - (D) d'exiger l'utilisation de formules que fournit le ministre,
  - (E) de fixer des droits,
  - (F) d'assujettir le permis de modalités et de conditions, notamment d'exiger la fourniture de cautionnements ou d'autres formes de sûreté,
  - (G) de réaliser un cautionnement ou toute autre forme de sûreté fournie relativement à la délivrance du permis;

aa.2) régir les ententes prévues aux alinéas 112(3)b) et c), notamment le partage des coûts afférents à la construction et à l'exploitation d'une installation de production et l'utilisation et la vente de l'électricité produite;

**h) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa ll) :**

ll.1) prescrire des districts ruraux aux fins d'application de l'article 176.1;

- (ll.2) prescribing or changing the name of a rural district;
- (ll.3) outlining or changing the territorial limits of a rural district;
- (ll.4) prescribing the number of members on an advisory committee for a rural district;
- (ll.5) dividing a rural district into wards;
- (i) in paragraph (mm) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*
- (j) by repealing paragraph (nn);*
- (k) by repealing paragraph (oo) and substituting the following:*
- (oo) respecting rural district advisory committee elections;
- 4(59) Section 194 of the Act is amended by striking out “a by-law” and substituting “a regulation or by-law”.**
- 4(60) Section 196 of the Act is amended**
- (a) in paragraph (a)*
- (i) by striking out the semicolon at the end of subparagraph (xxx) and substituting a comma;*
- (ii) by adding after subparagraph (xxx) the following:*
- (xxxi) New Brunswick Regulation 2017-3;*
- (b) in paragraph (b) by striking out “(xxx)” and substituting “(xxxi)”.*
- 4(61) The heading “Transitional terms of office for members of advisory committees” preceding section 203 of the Act is repealed.**
- 4(62) Section 203 of the Act is repealed.**
- ll.2) prescrire ou changer le nom d’un district rural;
- ll.3) fixer ou modifier les limites territoriales d’un district rural;
- ll.4) prescrire le nombre de membres d’un comité consultatif de district rural;
- ll.5) diviser un district rural en quartiers;
- i) à l’alinéa mm), par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux »;*
- j) par l’abrogation de l’alinéa nn);*
- k) par l’abrogation de l’alinéa oo) et son remplacement par ce qui suit :*
- oo) prévoir des dispositions concernant l’élection du comité consultatif de district rural;
- 4(59) L’article 194 de la Loi est modifié par la suppression de « par voie d’arrêté » et son remplacement par « par voie de règlement ou d’arrêté ».**
- 4(60) L’article 196 de la Loi est modifié**
- a) à l’alinéa a),*
- (i) par la suppression du point-virgule à la fin du sous-alinéa (xxx) et son remplacement par une virgule;*
- (ii) par l’adjonction de ce qui suit après le sous-alinéa (xxx) :*
- (xxxi) le Règlement du Nouveau-Brunswick 2017-3;*
- b) à l’alinéa b), par la suppression de « (xxx) » et son remplacement par « (xxxi) ».*
- 4(61) La rubrique « Mandats transitoires des membres des comités consultatifs » qui précède l’article 203 de la Loi est abrogée.**
- 4(62) L’article 203 de la Loi est abrogé.**

**Real Property Tax Act**

**5(1)** *The Real Property Tax Act, chapter R-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the heading “Financing of local service district and rural community” preceding section 4 of the Act by striking out “local service district” and substituting “rural district”.*

**5(2)** *Paragraph 4(1)(a) of the Act is amended by striking out “local service district” wherever it appears and substituting “rural district”.*

**5(3)** *Section 5 of the Act is amended*

**(a)** *in subsection (2)*

**(i)** *by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

**(a)** each year every municipality shall, by resolution of its council adopted under subsection 99(2) of the *Local Governance Act*, impose a tax on all real property within the municipality at the following rates:

**(i)** for the residential property within the municipality, at the rate fixed by the municipality; and

**(ii)** for the non-residential property within the municipality, at the rate fixed by the municipality of not less than 1.4 times and not more than 1.7 times the rate fixed under subparagraph (i);

**(ii)** *by repealing paragraph (a.1) and substituting the following:*

**(a.1)** each year every rural community shall, by resolution of its council adopted under subsection 99(2) of the *Local Governance Act*, impose a tax on all real property within the rural community at the following rates:

**(i)** for the residential property within the rural community, at the rate fixed by the rural community; and

**(ii)** for the non-residential property within the rural community, at the rate fixed by the rural community of not less than 1.4 times and not more than 1.7 times the rate fixed under subparagraph (i);

**(iii)** *by repealing paragraph (c) and substituting the following:*

**Loi sur l'impôt foncier**

**5(1)** *La Loi sur l'impôt foncier, chapitre R-2 des Lois révisées de 1973, est modifiée à la rubrique « Financement du district de services locaux et de la communauté rurale » qui précède l'article 4 par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**5(2)** *L'alinéa 4(1)a) de la Loi est modifié par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**5(3)** *L'article 5 de la Loi est modifié*

**a)** *au paragraphe (2),*

**(i)** *par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**a)** une municipalité lève annuellement par voie de résolution de son conseil adoptée en vertu du paragraphe 99(2) de la *Loi sur la gouvernance locale* un impôt sur tous les biens réels situés sur son territoire :

**(i)** pour les biens résidentiels, au taux qu'elle fixe,

**(ii)** pour les biens non résidentiels, au taux qu'elle fixe, lequel est d'au moins 1,4 et d'au plus 1,7 fois celui qu'elle fixe en application du sous-alinéa (i);

**(ii)** *par l'abrogation de l'alinéa a.1) et son remplacement par ce qui suit :*

**a.1)** une communauté rurale lève annuellement par voie de résolution de son conseil adoptée en vertu du paragraphe 99(2) de la *Loi sur la gouvernance locale* un impôt sur tous les biens réels situés sur son territoire :

**(i)** pour les biens résidentiels, au taux qu'elle fixe,

**(ii)** pour les biens non résidentiels, au taux qu'elle fixe, lequel est d'au moins 1,4 et d'au plus 1,7 fois celui qu'elle fixe en application du sous-alinéa (i);

**(iii)** *par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :*

(c) for the purposes of subsection 176.8(1) of the *Local Governance Act*, each year the Minister of Local Government and Local Governance Reform shall impose a tax on all real property within a rural district at the following rates:

(i) for the residential property within the rural district, at the rate fixed by that Minister; and

(ii) for the non-residential property within the rural district, at the rate fixed by that Minister of not less than 1.4 times and not more than 1.7 times the rate fixed under subparagraph (i); and

**(iv) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

(d) for the purposes of section 110 of the *Local Governance Act*, each year the Minister of Local Government and Local Governance Reform shall impose a tax on all real property within a rural community at the following rates:

(i) for the residential property within the rural community, at the rate fixed by that Minister; and

(ii) for the non-residential property within the rural community, at the rate fixed by that Minister of not less than 1.4 times and not more than 1.7 times the rate fixed under subparagraph (i).

**(b) in subsection (2.01) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;**

**(c) by adding after subsection (4.1) the following:**

5(4.101) Despite subsection (4), and despite any amount credited under the *Residential Property Tax Relief Act*, for the year 2023 and every subsequent year, there shall be a tax at the rate of \$0.4115 on each \$100 valuation in respect of real property referred to in subsection (4) that are in those areas of a municipality for which the roads, streets or highways are under the control of the Minister of Transportation and Infrastructure and have not vested in the municipality under the provisions of section 32 of the *Highway Act*.

**(d) in subsection (10) by striking out “local service districts” and substituting “rural districts”;**

c) aux fins d’application du paragraphe 176.8(1) de la *Loi sur la gouvernance locale*, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale lève annuellement un impôt sur tous les biens réels situés sur le territoire d’un district rural :

(i) pour les biens résidentiels, au taux qu’il fixe,

(ii) pour les biens non résidentiels, aux taux qu’il fixe, lequel est d’au moins 1,4 et d’au plus 1,7 fois celui qu’il fixe en application du sous-alinéa (i);

**(iv) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

d) aux fins d’application de l’article 110 de la *Loi sur la gouvernance locale*, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale lève annuellement un impôt sur tous les biens réels situés sur le territoire d’une communauté rurale :

(i) pour les biens résidentiels, au taux qu’il fixe,

(ii) pour les biens non résidentiels, aux taux qu’il fixe, lequel est d’au moins 1,4 et d’au plus 1,7 fois celui qu’il fixe en application du sous-alinéa (i).

**b) au paragraphe (2.01), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;**

**c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4.1) :**

5(4.101) Par dérogation au paragraphe (4) et malgré tout crédit alloué au titre de la *Loi sur le dégrèvement d’impôt applicable aux résidences*, pour l’année 2023 et les années subséquentes, un impôt est levé au taux de 0,4115 \$ par tranche de 100 \$ d’évaluation sur les biens réels visés au paragraphe (4) qui sont situés dans les secteurs d’une municipalité où les chemins, les routes et les rues relèvent du ministre des Transports et de l’Infrastructure et ne sont pas dévolus à la municipalité au titre des dispositions de l’article 32 de la *Loi sur la voirie*.

**d) au paragraphe (10), par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux »;**

(e) *in subsection (11) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*

(f) *in subsection (11.1)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “local service district” and substituting “rural district”.*

5(4) *Section 5.01 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1)*

(i) *in the definition “local service district tax base” by adding “, as it read immediately before January 1, 2023,” after “the Local Governance Act”;*

(ii) *in the definition “rate” by adding “, as it read immediately before January 1, 2023,” after “the Local Governance Act”;*

(b) *in paragraph (3)(e) by adding “, as it read immediately before January 1, 2023,” after “the Local Governance Act”;*

(c) *in paragraph (5)(e) by adding “, as it read immediately before January 1, 2023,” after “the Local Governance Act”.*

#### *Regional Service Delivery Act*

6(1) *Section 1 of the Regional Service Delivery Act, chapter 37 of the Acts of New Brunswick, 2012, is amended*

(a) *by repealing the following definitions:*

“Executive Director”;

“regional plan”;

(b) *by repealing the definition “member” and substituting the following:*

“member”, with respect to a Commission, means

*e) au paragraphe (11), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;*

*f) au paragraphe (11.1),*

*(i) à l’alinéa a), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;*

*(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

5(4) *L’article 5.01 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1),*

*(i) à la définition d’« assiette fiscale de district de services locaux », par l’adjonction après « Loi sur la gouvernance locale, » de « selon son libellé immédiatement avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023, »;*

*(ii) à la définition de « taux », par l’adjonction après « Loi sur la gouvernance locale, » de « selon son libellé immédiatement avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023, »;*

*b) à l’alinéa (3)e), par l’adjonction après « Loi sur la gouvernance locale, » de « , selon son libellé immédiatement avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023, »;*

*c) à l’alinéa (5)e), par l’adjonction après « Loi sur la gouvernance locale, » de « , selon son libellé immédiatement avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023 ».*

#### *Loi sur la prestation de services régionaux*

6(1) *L’article 1 de la Loi sur la prestation de services régionaux, chapitre 37 des Lois du Nouveau Brunswick de 2012, est modifié*

*a) par l’abrogation des définitions suivantes :*

« directeur général »;

« plan régional »;

*b) par l’abrogation de la définition de « membre » et son remplacement par ce qui suit :*

« membre » Relativement à une commission, s’entend :



(a) a local government prescribed for the region, and

(b) the rural district prescribed for the region. (*member*)

(c) **by adding the following definition in alphabetical order:**

“Chief Executive Officer” means a person appointed as a Chief Executive Officer under section 13. (*premier dirigeant*)

“planner” means a member in good standing with the New Brunswick Association of Planners who is authorised to use the designation “Registered Professional Planner” or “RPP”. (*urbaniste*)

“regional land use plan” means a regional land use plan under section 18 of the *Community Planning Act*. (*plan régional en matière d’utilisation des terres*)

“rural district” means a rural district as defined in subsection 1(1) of the *Local Governance Act*. (*district rural*)

**6(2) Section 2 of the Act is amended**

(a) **by repealing subsection (2) and substituting the following:**

2(2) A regulation under subsection (1), shall describe and identify each region by prescribing

(a) local governments, and

(b) one rural district.

(b) **by adding after subsection (2) the following:**

2(3) Each region is comprised of the area inside the territorial limits of the local governments prescribed for that region and of the rural district prescribed for that region.

2(4) On the recommendation of the Minister, the Lieutenant-Governor in Council may, in accordance with the regulations, amend the description of a region.

**6(3) The Act is amended by adding after section 3 the following:**

a) d’un gouvernement local prescrit pour la région;

b) du district rural prescrit pour la région. (*member*)

c) **par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :**

« district rural » S’entend selon la définition que donne de ce terme le paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gouvernance locale*. (*rural district*)

« plan régional en matière d’utilisation des terres » Le plan que vise l’article 18 de la *Loi sur l’urbanisme*. (*regional land use plan*)

« premier dirigeant » La personne nommée à ce titre en application de l’article 13. (*Chief Executive Officer*)

« urbaniste » Membre en règle de l’Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick qui est autorisé à utiliser le titre d’« urbaniste professionnel certifié » ou « UPC ». (*planner*)

**6(2) L’article 2 de la Loi est modifié**

a) **par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

2(2) Le règlement prévu au paragraphe (1), qui décrit et désigne les régions, prescrit pour chacun :

a) des gouvernements locaux;

b) un district rural.

b) **par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

2(3) Chaque région est constituée du territoire des gouvernements locaux et du district rural qui sont prescrits pour celle-ci.

2(4) Sur la recommandation du ministre, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, conformément aux règlements, modifier la description d’une région.

**6(3) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 3 :**

**Mandate**

**3.1(1)** The mandate of a Commission is

- (a) to provide or facilitate the provision of common services to its members,
- (b) to develop and implement a regional strategy,
- (c) to undertake activities related to regional economic development, regional community development and regional tourism promotion,
- (d) to identify regional sport, recreational and cultural infrastructure and to coordinate the apportionment of costs for that infrastructure,
- (e) to establish a public safety committee to exchange information and discuss resource sharing and joint planning by its members in relation to policing services, fire protection services and emergency measures planning services, and
- (f) to work with its members to facilitate administrative, financial and other service arrangements.

**3.1(2)** In addition to the mandate in subsection (1), any Commission prescribed by regulation is mandated to develop a plan for integrating and coordinating services to address homelessness, poverty and mental health and may enter into agreements with the Crown in right of the Province for that purpose.

**Regional strategy**

**3.2(1)** A Commission shall develop and implement a regional strategy in accordance with the regulations that establishes priority services and actions with respect to

- (a) regional economic development,
- (b) regional community development,
- (c) regional tourism promotion,
- (d) regional transportation, and
- (e) any other matter prescribed by regulation.

**Mandat**

**3.1(1)** La commission a pour mandat :

- a) d'assurer ou de faciliter la prestation de services communs à ses membres;
- b) d'élaborer et de mettre en œuvre une stratégie régionale;
- c) d'entreprendre des activités favorisant le développement économique régional, le développement communautaire régional et le tourisme régional;
- d) de recenser et de cerner dans la région les éléments d'infrastructure sportive, récréative et culturelle et de coordonner la répartition des coûts y afférents;
- e) d'établir un comité de la sécurité publique ayant pour objet la mise en commun de renseignements ainsi que la discussion du partage des ressources et de la planification conjointe entre ses membres, relativement aux services de police, de protection contre les incendies et de planification des mesures d'urgence;
- f) de travailler de concert avec ses membres afin de faciliter la mise en œuvre d'arrangements relatifs aux services, notamment administratifs et financiers.

**3.1(2)** En plus de celui prévu au paragraphe (1), toute commission désignée par règlement a pour mandat d'élaborer un plan d'intégration et de coordination des services visant à combattre l'itinérance et la pauvreté et à s'attaquer aux problèmes de santé mentale et peut conclure à cette fin des ententes avec la Couronne du chef de la province.

**Stratégie régionale**

**3.2(1)** La commission élabore et met en œuvre une stratégie régionale conformément aux règlements, laquelle établit des services et mesures prioritaires en lien avec :

- a) le développement économique régional;
- b) le développement communautaire régional;
- c) la promotion du tourisme régional;
- d) le transport régional;
- e) toute autre question prescrite par règlement.

**3.2(2)** Each Commission shall prepare a first regional strategy by July 1, 2023.

**Powers respecting regional economic development**

**3.3** A Commission may promote regional economic development in the manner it considers appropriate but it shall not, for that purpose,

- (a) acquire or hold securities,
- (b) provide loans or guarantees,
- (c) borrow money, or
- (d) undertake any other activity prescribed by regulation.

**Sport, recreational and cultural infrastructure**

**3.4** A Commission shall identify the sport, recreational and cultural infrastructure in its region and the sport, recreational and cultural infrastructure that will be required in its region in the future and if, after making an assessment in accordance with the regulations, the Commission determines that its members shall contribute to the costs of any of the identified infrastructure, the Commission shall coordinate the apportionment of those costs among the members in a manner and in accordance with the regulations.

**6(4) Section 4 of the Act is amended**

- (a) in subsection (1) by striking out “on and after the coming into force of this section,”;*
- (b) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**4(2)** In accordance with this Act and the regulations, a Commission shall provide or facilitate the provision of the following common services:

- (a) a solid waste disposal service;
- (b) a regional transportation service;
- (c) a land use planning service

**3.2(2)** Chaque commission élabore sa première stratégie régionale au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 2023.

**Pouvoirs relatifs au développement économique régional**

**3.3** La commission peut, de la manière qu'elle estime indiquée, promouvoir le développement économique régional, mais ne peut à cette fin :

- a) acquérir ni détenir des valeurs mobilières;
- b) accorder des prêts ni fournir des garanties;
- c) contracter des emprunts;
- d) entreprendre toute autre activité interdite par règlement.

**Éléments d'infrastructure sportive, récréative et culturelle**

**3.4** La commission recense les éléments d'infrastructure sportive, récréative et culturelle dans sa région et cerne ceux qui y seront nécessaires dans l'avenir et, lorsque, par suite de l'évaluation qu'elle mène conformément aux règlements, elle détermine que ses membres doivent contribuer à supporter les coûts afférents à l'un quelconque des éléments d'infrastructure qu'elle a recensés ou cernés, elle en coordonne la répartition entre eux selon le mode prescrit aux règlements et conformément à ceux-ci.

**6(4) L'article 4 de la Loi est modifié**

- a) au paragraphe (1), par la suppression de « à compter de l'entrée en vigueur du présent article »;*
- b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**4(2)** La commission assure ou facilite la prestation des services communs ci-après énumérés conformément à la présente loi et à ses règlements :

- a) un service d'élimination de matières usées solides;
- b) un service de transport régional;
- c) un service d'utilisation des terres :

(i) to its members that are local governments that are not providing their own land use planning service, and

(ii) to its rural district member.

**6(5) Section 5 of the Act is repealed.**

**6(6) Section 6 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**6(1)** Subject to the provisions of this Act, a Commission may provide by agreement

(a) to one or more of its members, any service, other than a common service, and

(b) to any other person, other than an individual, any service, including a common service.

**6(2)** A Commission may, with respect to a service,

(a) provide it directly,

(b) enter into an agreement to have another person provide it on behalf of the Commission, or

(c) provide it partly in accordance with paragraph (a) and partly in accordance with paragraph (b).

**6(3)** An agreement between a Commission and another person for the funding of a service shall include a requirement of performance indicators.

**6(7) Section 9 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**9(2)** Subject to subsection (2.2), each Board shall consist of

(a) the mayors of each local government in a region,

(b) if the rural district in a region has a rural district advisory committee, the chair of the advisory committee, and

(c) the Chief Executive Officer of the Commission, who shall be a non-voting member.

(i) à ses membres qui sont des gouvernements locaux qui ne fournissent pas leur propre service d'utilisation des terres,

(ii) à son membre qui est un district rural.

**6(5) L'article 5 de la Loi est abrogé.**

**6(6) L'article 6 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**6(1)** Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, la commission peut fournir, par entente :

a) à un ou plusieurs de ses membres, un service autre qu'un service commun;

b) à toute autre personne, à l'exception d'un particulier, un service commun ou tout autre service.

**6(2)** En ce qui concerne les services, la commission peut :

a) en assurer elle-même la prestation;

b) conclure avec toute personne une entente en vue de leur prestation pour son compte;

c) en assurer la prestation conformément en partie à l'alinéa a) et en partie à l'alinéa b).

**6(3)** L'entente conclue entre la commission et une autre personne visant le financement d'un service renferme l'obligation de prévoir des indicateurs de rendement.

**6(7) L'article 9 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**9(2)** Sous réserve du paragraphe (2.2), chaque conseil est formé :

a) des maires de chacun des gouvernements locaux d'une région;

b) si le district rural dans une région est doté d'un comité consultatif de district rural, de son président;

c) du premier dirigeant de la commission, lequel est membre sans droit de vote.

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

**9(2.1)** If the operation of paragraphs (2)(a) and (b) results in a Board with fewer than five voting members, the council of each local government in the region will designate one councillor to hold office as a member, and the rural district advisory committee, if any, will designate another member of that committee to hold office as a member.

**9(2.2)** If subsection (2.1) applies, a Board shall consist of the members referred to in subsection (2) and the members designated under subsection (2.1).

*(c) by repealing subsection (3);*

*(d) in subsection (4) by striking out “referred to in subsection (2)”.*

**6(8)** *The Act is amended by adding after section 9 the following:*

**Voting rights – matters that affect all members**

**9.1(1)** Each voting member of a Board is eligible to cast one vote on a motion dealing with any of the following matters:

- (a) the making of by-laws under section 12;
- (b) the conduct of Board business;
- (c) the establishment of a new service;
- (d) the setting of fees or borrowing of money with respect to matters other than services; and
- (e) the approval of a budget referred to in subsection 27(1).

**9.1(2)** A motion referred to in paragraph (1)(a), (b) or (c) shall not pass unless 50% plus one vote of the votes cast by the members of the Board present are in favour.

**9.1(3)** A motion referred to in paragraph (1)(d) shall not pass unless two-thirds of the votes cast by the members of the Board present are in favour.

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**9(2.1)** Si l’application des alinéas (2)a) et b) a comme résultat la création d’un conseil de moins de cinq membres avec droit de vote, le conseil de chaque gouvernement local dans cette région désigne un de ses conseillers pour y siéger et le comité consultatif du district rural, s’il en est, désigne un autre de ses membres pour y siéger.

**9(2.2)** Dans le cas visé au paragraphe (2.1), le conseil est composé des membres mentionnés au paragraphe (2) ainsi que de ceux désignés en application du paragraphe (2.1).

*c) par l’abrogation du paragraphe (3);*

*d) au paragraphe (4), par la suppression de « mentionné au paragraphe (2) ».*

**6(8)** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 9 :*

**Droit de vote – questions touchant l’ensemble des membres**

**9.1(1)** Chaque membre du conseil ayant droit de vote peut exprimer une seule voix sur toute motion traitant des questions suivantes :

- a) la prise de règlements administratifs en vertu de l’article 12;
- b) la conduite des affaires du conseil;
- c) l’établissement d’un nouveau service;
- d) l’établissement de droits ou l’emprunt d’argent pour autre chose que des services;
- e) l’approbation des budgets mentionnés au paragraphe 27(1).

**9.1(2)** La motion prévue à l’alinéa (1)a), b) ou c) est adoptée à 50 % plus une des voix exprimées en sa faveur par les membres du conseil qui sont présents.

**9.1(3)** La motion prévue à l’alinéa (1)d) est adoptée aux deux tiers des voix exprimées en sa faveur par les membres du conseil qui sont présents.

**9.1(4)** Subsection 27(2) applies to a motion referred to in paragraph (1)(e).

#### **Voting rights – services**

**9.2(1)** The eligibility of members of a Board to vote on motions dealing with any of the following matters shall be determined in accordance with this section:

- (a) the operation or administration of a service;
- (b) the setting of fees for a service; and
- (c) the borrowing of money for a service.

**9.2(2)** A member of a Board is not eligible to vote and shall not vote on a motion referred to in paragraph (1)(a), (b) or (c) if the motion deals with a service that is not provided by or through the Commission to the local government member or rural district member, as the case may be, that the member of the Board represents.

**9.2(3)** A member of a Board is eligible to vote on a motion referred to in paragraph (1)(a), (b) or (c) if the motion deals with a service that is provided by or through the Commission to the local government member or rural district member, as the case may be, that the member of the Board represents, and shall have the number of votes assigned to the member of the Board in accordance with the regulations.

**9.2(4)** If a member of a Commission is represented by more than one member on the Board, the number of votes assigned in accordance with the regulations to that member of the Commission, shall be divided equally between the members of the Board that represent it.

**9.2(5)** A motion referred to in paragraph (1)(a) shall not pass unless 50% plus one vote of the votes cast by the eligible members of the Board present are in favour.

**9.2(6)** A motion referred to in paragraph (1)(b) or (c) shall not pass unless two-thirds of the votes cast by the eligible members of the Board present are in favour.

**6(9)** *The heading “Interim boards” preceding section 10 of the Act is repealed.*

**6(10)** *Section 10 of the Act is repealed.*

**6(11)** *The heading “First budget” preceding section 11 of the Act is repealed.*

**9.1(4)** Le paragraphe 27(2) s’applique à la motion prévue à l’alinéa (1)e).

#### **Droit de vote – services**

**9.2(1)** Le droit de vote du membre du conseil sur une motion traitant des questions ci-après est régi par le présent article :

- a) l’exploitation ou l’administration d’un service;
- b) l’établissement des droits de service;
- c) l’emprunt d’argent pour un service.

**9.2(2)** Le membre du conseil n’a pas droit de vote et ne peut voter sur aucune motion prévue à l’alinéa (1)a), b) ou c) si celle-ci traite d’un service qui n’est pas fourni par la commission ou par son entremise au membre qui est un gouvernement local ou un district rural, selon le cas, qu’il représente.

**9.2(3)** Le membre du conseil a droit de vote sur toute motion prévue à l’alinéa (1)a), b) ou c) si celle-ci traite d’un service qui est fourni par la commission ou par son entremise au membre qui est un gouvernement local ou un district rural, selon le cas, que représente le membre du conseil, le nombre de voix qui lui sont accordées étant déterminé conformément aux règlements.

**9.2(4)** Si un membre de la commission est représenté par plus d’un membre du conseil, le nombre de voix qui lui sont accordées conformément aux règlements est divisé également entre les membres du conseil qui le représentent.

**9.2(5)** La motion prévue à l’alinéa (1)a) est adoptée à 50 % plus une des voix exprimées en sa faveur par les membres du conseil avec droit de vote qui sont présents.

**9.2(6)** La motion prévue à l’alinéa (1)b) ou c) est adoptée aux deux tiers des voix exprimées en sa faveur par les membres du conseil avec droit de vote qui sont présents.

**6(9)** *La rubrique « Conseils intérimaires » qui précède l’article 10 de la Loi est abrogée.*

**6(10)** *L’article 10 de la Loi est abrogé.*

**6(11)** *La rubrique « Premier budget » qui précède l’article 11 de la Loi est abrogée.*

**6(12) Section 11 of the Act is repealed.**

**6(12) L'article 11 de la Loi est abrogé.**

**6(13) The heading "Executive Director" preceding section 13 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**6(13) La rubrique « Directeur général » qui précède l'article 13 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Chief Executive Officer**

**Premier dirigeant**

**6(14) Section 13 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**6(14) L'article 13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**13(1)** A Board shall appoint a Chief Executive Officer of the Commission and establish the terms and conditions of the Chief Executive Officer's appointment.

**13(1)** Le conseil nomme le premier dirigeant de la commission et fixe les modalités et les conditions de sa nomination.

**13(2)** The Chief Executive Officer shall perform the duties and may exercise the powers conferred on the Chief Executive Officer by this Act and the regulations, or the Board.

**13(2)** Le premier dirigeant exerce les fonctions et peut exercer les pouvoirs que lui confèrent la présente loi et ses règlements ou le conseil.

**6(15) Section 14 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**6(15) L'article 14 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**14** The Chief Executive Officer may, on behalf of a Commission, employ any person that the Chief Executive Officer considers necessary, including a planning director, to ensure the provision of services under this Act or to otherwise fulfil the mandate of the Commission.

**14** Le premier dirigeant peut embaucher pour le compte de la commission les personnes qu'il estime nécessaires, notamment un directeur de la planification, pour assurer la prestation des services que prévoit la présente loi ou assurer par ailleurs l'exécution du mandat de la commission.

**6(16) Subsection 15(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**6(16) Le paragraphe 15(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**15(1)** On the terms approved by the Board, the Chief Executive Officer may, on behalf of the Commission, contract with any person that the Chief Executive Officer considers necessary to ensure the provision of services under this Act or to otherwise fulfil the mandate of the Commission.

**15(1)** Le premier dirigeant peut, pour le compte de la commission et selon les modalités qu'approuve le conseil, conclure des contrats avec les personnes qu'il estime nécessaires pour assurer la prestation des services que prévoit la présente loi ou assurer par ailleurs l'exécution du mandat de la commission.

**6(17) Section 16 of the Act is amended**

**6(17) L'article 16 de la Loi est modifié**

**(a) in subsection (1) by striking out "Executive Director" and substituting "Chief Executive Officer";**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « directeur général » et son remplacement par « premier dirigeant »;**

**(b) in paragraph (2)(b) by striking out "Executive Director" wherever it appears and substituting "Chief Executive Officer";**

**b) à l'alinéa (2)b), par la suppression de « directeur général » et son remplacement par « premier dirigeant »;**

**(c) in subsection (3)**

**c) au paragraphe (3),**

(i) *by adding after paragraph (d) the following:*

(d.1) to make a request for payment under subsection 20(2),

(ii) *in paragraph (g) by striking out “Executive Director” wherever it appears and substituting “Chief Executive Officer”;*

(d) *in subsection (5) by striking out “Executive Director” and substituting “Chief Executive Officer”;*

(e) *by repealing subsection (7) and substituting the following:*

**16(7)** If the Chief Executive Officer subdelegates a power or duty as authorized in a written delegation made under subsection (1), the Chief Executive Officer may revoke, in whole or in part, the subdelegation.

**6(18)** *Section 17 of the Act is amended by striking out “Executive Director” and substituting “Chief Executive Officer”.*

**6(19)** *Section 20 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “a council of a local government or local service district in a region” and substituting “a member”;*

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**20(2)** If a member that is a local government is in arrears for a period in excess of 90 days with respect to any payment due under subsection (1), the Commission may request that the Minister make the payment to the Commission and deduct the amount in arrears from any money owed by the Province to the local government.

**6(20)** *The Act is amended by adding after section 20 the following:*

**Application of sections 18, 19 and 20 to costs of fulfilling mandate**

**20.1** For the purposes of sections 18, 19 and 20, the costs incurred by a Commission in relation to fulfilling its mandate shall be considered to be costs incurred by the Commission in relation to a service provided by or

(i) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa d) :*

d.1) présenter une demande de paiement en vertu du paragraphe 20(2);

(ii) *à l’alinéa g), par la suppression de « directeur général » et son remplacement par « premier dirigeant »;*

d) *au paragraphe (5), par la suppression de « directeur général » et son remplacement par « premier dirigeant »;*

e) *par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :*

**16(7)** Le premier dirigeant qui sous-délègue un pouvoir ou une fonction dans une délégation écrite à laquelle il est procédé en vertu du paragraphe (1) peut révoquer tout ou partie de cette sous-délégation.

**6(18)** *L’article 17 de la Loi est modifié par la suppression de « directeur général » et son remplacement par « premier dirigeant ».*

**6(19)** *L’article 20 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « le conseil d’un gouvernement local, un district de services locaux d’une région » et son remplacement par « le membre »;*

b) *par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**20(2)** Si le membre qui est un gouvernement local accuse un retard de plus de quatre-vingt-dix jours dans le paiement d’une somme due en application du paragraphe (1), la commission peut demander au ministre de la lui verser et de la déduire de toute somme que doit la province au gouvernement local.

**6(20)** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 20 :*

**Application des articles 18, 19 et 20 aux coûts d’exécution du mandat**

**20.1** Aux fins d’application des articles 18, 19 et 20, les frais qu’engage la commission relativement à l’exécution de son mandat sont assimilés à ceux qu’elle engage pour un service qu’elle fournit ou qui sont fournis



through the Commission, and sections 18, 19 and 20 apply with the necessary modifications to those costs.

**6(21)** *The heading “Regional plan” preceding section 23 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Regional land use plan**

**6(22)** *Section 23 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**23** If a Commission prepares a regional land use plan, the regional land use plan shall be prepared in accordance with section 18.1 of the *Community Planning Act*.

**6(23)** *Section 24 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1)*

(i) *in subparagraph b)(i) of the French version by striking out “du région” wherever it appears and substituting “de la région”;*

(ii) *in paragraph (e) of the English version by striking out “council of a local government of a member” and substituting “council of a member that is a local government”;*

(b) *in subsection (2) of the English version by striking out “he or she” and substituting “they”;*

(c) *in paragraph (3)(c) by striking out “expense to be shared among those members” and substituting “cost to be apportioned among those members”.*

**6(24)** *Subsection 25(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**25(2)** A member that is a local government that is being provided a land use planning service by or through a Commission, may provide its own land use planning service if

(a) in the opinion of the Provincial Planning Director appointed under the *Community Planning Act*, the local government is able to provide a land use planning service in accordance with the requirements of

par son entremise, les articles 18, 19 et 20 s’y appliquant avec les adaptations nécessaires.

**6(21)** *La rubrique « plan régional » qui précède l’article 23 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Plan régional en matière d’utilisation des terres**

**6(22)** *L’article 23 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**23** La commission qui élabore un plan régional en matière d’utilisation des terres le fait conformément à l’article 18.1 de la *Loi sur l’urbanisme*.

**6(23)** *L’article 24 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1),*

(i) *au sous-alinéa b)(i) de la version française, par la suppression de « du région » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « de la région »;*

(ii) *à l’alinéa (e) de la version anglaise, par la suppression de « council of a local government of a member » et son remplacement par « council of a member that is a local government »;*

b) *au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « they »;*

c) *à l’alinéa (3)c), par la suppression de « les frais devant être partagés entre ces membres » et son remplacement par « les frais devant être répartis entre ces membres ».*

**6(24)** *Le paragraphe 25(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**25(2)** Le membre qui, étant un gouvernement local, reçoit un service d’utilisation des terres fourni par la commission ou par son entremise peut le fournir lui-même si sont réunies les conditions suivantes :

a) le directeur provincial de la planification nommé en application de la *Loi sur l’urbanisme* est d’avis que le gouvernement local est en mesure de le faire conformément aux exigences de cette loi et de la *Loi sur l’administration du Code du bâtiment*;

the *Community Planning Act* and the *Building Code Administration Act*,

(b) the member pays to the Commission the costs directly associated with its withdrawal from a land use planning service provided by or through the Commission,

(c) in the opinion of the Minister, the member's withdrawal from a land use planning service provided by or through the Commission will not threaten the financial viability of the land use planning services provided by or through the Commission to the other members of the Commission, and

(d) unless otherwise agreed by the Commission and the local government, the local government has provided no less than two years' notice of its intention to withdraw from a land use planning service provided by or through the Commission.

**6(25) Section 27 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**27(2)** A motion made at a meeting of a Board to approve a budget referred to in subsection (1) shall not pass unless at least two-thirds of the voting members present, who represent at least 51% of the total population represented by all the voting members present, vote in favour.

**(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

**27(3)** In respect of the fiscal year for which it is prepared, a budget shall set out the estimated revenue and expenditures for each service provided by a Commission and for any other activity carried out by a Commission for the purpose of fulfilling its mandate, in the detail and in the form that the Minister requires.

**(c) in subsection (4) by striking out “service provided” and substituting “service provided and activity carried out”;**

**(d) by repealing subsection (7) and substituting the following:**

**27(7)** If a Commission has a deficit with respect to a service or activity at the end of its fiscal year, the Com-

b) le membre paie à la commission les frais afférents à sa renonciation au service fourni par la commission ou par son entremise;

c) le ministre est d'avis que la renonciation du membre au service fourni par la commission ou par son entremise ne portera pas atteinte à la viabilité financière de la fourniture de ce service auprès des autres membres de la commission;

d) sauf entente contraire conclue entre eux, le gouvernement local a donné à la commission un préavis d'au moins deux ans de son intention de renoncer au service fourni par la commission ou par son entremise.

**6(25) L'article 27 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**27(2)** La motion visant l'approbation d'un budget mentionné au paragraphe (1) est adoptée au deux tiers des membres avec droit de vote qui sont présents, ces membres représentant au moins 51 % de la population totale représentée par l'ensemble des membres avec droit de vote qui sont présents.

**b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :**

**27(3)** Relativement à l'exercice pour lequel il est préparé, le budget indique, avec les détails et en la forme qu'exige le ministre, les prévisions de recettes et de dépenses pour chaque service que fournit la commission et pour toute activité qu'entreprend celle-ci aux fins de l'exécution de son mandat.

**c) au paragraphe (4), par la suppression de « services qu'elle fournit » et son remplacement par « services qu'elle fournit et chacune des activités qu'elle entreprend »;**

**d) par l'abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :**

**27(7)** Si, à la fin d'un exercice, elle enregistre un déficit causé par un service particulier ou une activité parti-

mission shall cause the deficit to be debited against the Commission's budget with respect to that service or activity for the second next ensuing year.

*(e) by repealing subsection (8) and substituting the following:*

**27(8)** If a Commission has a surplus with respect to a service or activity at the end of its fiscal year, the Commission shall cause the surplus to be credited to the Commission's budget with respect to that service or activity for the second next ensuing year.

*(f) by repealing subsection (9) and substituting the following:*

**27(9)** A Commission may establish and manage, in accordance with the regulations, reserve funds in relation to a service it provides or in relation to an activity it carries out.

**6(26)** *Section 32 of the English version of the Act is amended by striking out "he or she" and substituting "the Minister".*

**6(27)** *Section 34 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**34(1)** The Minister may, by order, appoint a trustee to act in place of the voting members of a Board if, in the opinion of the Minister,

- (a) the Board is not functioning effectively,
- (b) the Board fails to fulfil its responsibilities under this Act and the regulations, or
- (c) it is in the public interest.

*(b) by repealing subsection (5) and substituting the following:*

**34(5)** If, in the opinion of the Minister, a trustee is no longer required, the Minister may terminate the appointment of the trustee on the terms and conditions that the Minister considers advisable and reinstate the voting members of the Board.

culière qu'elle a fourni ou entreprise, la commission l'impute au budget relativement à ce service ou à cette activité pour la deuxième année qui suit cet exercice.

*e) par l'abrogation du paragraphe (8) et son remplacement par ce qui suit :*

**27(8)** Si, à la fin d'un exercice, elle enregistre un surplus causé par un service particulier ou une activité particulière qu'elle a fourni ou entreprise, la commission le crédite au budget relativement à ce service ou à cette activité pour la deuxième année qui suit cet exercice.

*f) par l'abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit :*

**27(9)** La commission peut constituer et gérer un fonds de réserve conformément aux règlements pour un service qu'elle fournit ou une activité qu'elle entreprend.

**6(26)** *L'article 32 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Minister ».*

**6(27)** *L'article 34 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**34(1)** Le ministre peut, par voie de décret, nommer un fiduciaire pour remplacer les membres du conseil avec droit de vote s'il est d'avis :

- a) ou bien que le conseil ne s'acquitte pas efficacement de ses tâches;
- b) ou bien que le conseil ne s'acquitte pas des responsabilités que lui imposent la présente loi et ses règlements;
- c) ou bien que l'intérêt public le commande.

*b) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :*

**34(5)** S'il estime que l'intervention du fiduciaire n'est plus nécessaire, le ministre peut révoquer sa nomination selon les modalités et aux conditions qu'il juge souhaitables et réintégrer les membres du conseil ayant droit de vote.

**6(28)** *Section 35 of the Act is amended by striking out “Executive Director” and substituting “Chief Executive Officer”.*

**6(28)** *L’article 35 de la Loi est modifié par la suppression de « directeur général » et son remplacement par « premier dirigeant ».*

**6(29)** *Subsection 36(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**6(29)** *Le paragraphe 36(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**36(1)** A Commission shall make available to the public its annual report and regional strategy, any regional land use plan and the rural plan of its rural district member.

**36(1)** La commission met à la disposition du public son rapport annuel, sa stratégie régionale, tout plan régional en matière d’utilisation des terres ainsi que le plan rural de son membre qui est un district rural.

**6(30)** *The Act is amended by adding after section 36 the following:*

**6(30)** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 36 :*

#### **Review of this Act**

#### **Examen de la présente loi**

**36.1** Within seven years after January 1, 2023, the Minister shall undertake a comprehensive review of the operation of this Act and shall, within one year after the review is undertaken or within such further time as the Legislative Assembly allows, submit a report on the review to the Legislative Assembly.

**36.1** Le ministre procède à un examen complet de la présente loi dans les sept ans suivant le 1<sup>er</sup> janvier 2023 et présente à l’Assemblée législative un rapport sur ses travaux y afférents dans un délai d’un an suivant leur début ou dans le délai supplémentaire que lui accorde celle-ci.

**6(31)** *Section 37 of the Act is amended*

**6(31)** *L’article 37 de la Loi est modifié*

*(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

*a) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

(a) describing and identifying a region, including prescribing local governments and a rural district for a region;

a) décrire et désigner une région, notamment en prescrivant des gouvernements locaux et un district rural pour celle-ci;

*(b) by repealing paragraph (c);*

*b) par l’abrogation de l’alinéa c);*

*(c) by repealing paragraph (d) and substituting the following:*

*c) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :*

(d) if a change in a region affects an existing Commission or requires the establishment of another Commission, respecting the amalgamation, dissolution or establishment of a Commission and making any adjustments of assets and liabilities of Commissions that they agree on, or, in default of agreement, that the Lieutenant-Governor in Council deems equitable;

d) si une modification dans une région porte atteinte à une commission existante ou nécessite la constitution d’une autre commission, fusionner, dissoudre ou constituer une commission et procéder aux opérations de rajustement de l’actif et du passif des commissions concernées, dont celles-ci seront convenues, ou, à défaut d’entente, aux opérations qu’il estime équitable d’effectuer;

*(d) by adding after paragraph (d) the following:*

*d) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa d) :*

(d.1) prescribing Commissions that are mandated to develop a plan for integrating and coordinating services to address homelessness, poverty and mental health;

d.1) désigner des commissions qui ont pour mandat d’élaborer un plan d’intégration et de coordination des services visant à combattre l’itinérance et la pauvreté et à s’attaquer aux problèmes de santé mentale;

(d.2) respecting a regional strategy of a Commission including, without limitation,

- (i) providing for its form and content,
- (ii) providing for an implementation plan,
- (iii) providing for performance targets, and
- (iv) providing for an accountability framework;

(d.3) prescribing other matters for the purposes of paragraph 3.2(1)(e);

(d.4) prescribing other activities for the purpose of paragraph 3.3(d);

(d.5) respecting assessments for the purpose of section 3.4, including, without limitation,

- (i) providing for their form and content, and
- (ii) establishing criteria to be considered;

(d.6) respecting the manner and procedure for determining the apportionment of costs of regional sport, recreational and cultural infrastructure for the purposes of section 3.4;

(d.7) respecting the manner and procedure for determining the apportionment of costs incurred by a Commission in relation to fulfilling its mandate among the members of a Commission and other persons;

(d.8) prescribing services provided by or through a Commission that are required to meet service delivery standards;

(d.9) establishing service delivery standards for a service referred to in paragraph (d.8);

*(e) by repealing paragraph (h);*

*(f) by repealing paragraph (i);*

*(g) by repealing paragraph (j) and substituting the following:*

(j) respecting alternates for members of a Board;

d.2) prévoir des dispositions concernant la stratégie régionale d'une commission, notamment :

- (i) sa forme et son contenu,
- (ii) son plan de mise en œuvre,
- (iii) des indicateurs de performance,
- (iv) un cadre de reddition des comptes;

d.3) prescrire d'autres questions aux fins d'application de l'alinéa 3.2(1)e);

d.4) interdire d'autres activités aux fins d'application de l'alinéa 3.3d);

d.5) prévoir des dispositions concernant l'évaluation menée aux fins d'application de l'article 3.4, notamment :

- (i) sa forme et sa teneur,
- (ii) les critères devant être pris en compte;

d.6) régir, aux fins d'application de l'article 3.4, le mode de détermination de la répartition des coûts afférents aux éléments d'infrastructure sportive, récréative et culturelle;

d.7) régir le mode de détermination de la répartition, entre ses membres et d'autres personnes, des frais qu'engage la commission relativement à l'exécution de son mandat;

d.8) prescrire les services fournis par la commission ou par son entremise qui doivent répondre à des normes de prestation de service;

d.9) établir des normes de prestation de services pour les services visés à l'alinéa d.8);

*e) par l'abrogation de l'alinéa h);*

*f) par l'abrogation de l'alinéa i);*

*g) par l'abrogation de l'alinéa j) et son remplacement par ce qui suit :*

j) prévoir des mesures concernant les suppléants des membres d'un conseil;

*(h) in paragraph (n) by striking out “Executive Director” and substituting “Chief Executive Officer”;*

*(i) by repealing paragraph (q);*

*(j) by repealing paragraph (r);*

*(k) by repealing paragraph (s) and substituting the following:*

*(s) respecting the contents of an agreement referred to in subsection 25(3) or (4);*

*(l) by repealing paragraph (t);*

*(m) by adding after paragraph (x) the following:*

*(x.1) prescribing information required to be included in an annual report of a Commission, including information on any service delivery standards established under paragraph (d.9);*

**6(32) The heading “PART 6 TRANSITIONAL PROVISIONS AND COMMENCEMENT” preceding section 38 of the Act is repealed.**

**6(33) Part 6 of the Act is repealed.**

#### **Regulation under the Regional Service Delivery Act**

**7 New Brunswick Regulation 2012-109 under the Regional Service Delivery Act is amended**

*(a) in section 2 by repealing the following definitions:*

*“local service district representative”;*

*“qualified resident”;*

*(b) by repealing the heading “Definition for the Act and this Regulation” preceding section 3;*

*(c) by repealing section 3;*

*h) à l’alinéa n), par la suppression de « directeur général » et son remplacement par « premier dirigeant »;*

*i) par l’abrogation de l’alinéa q);*

*j) par l’abrogation de l’alinéa r);*

*k) par l’abrogation de l’alinéa s) et son remplacement par ce qui suit :*

*s) régir le contenu d’une entente prévue au paragraphe 25(3) ou (4);*

*l) par l’abrogation de l’alinéa t);*

*m) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa x) :*

*x.1) prescrire les renseignements que doit renfermer le rapport annuel de la commission, notamment ceux portant sur toute norme de prestation de services établie en vertu de l’alinéa d.9);*

**6(32) La rubrique « PARTIE 6 DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN VIGUEUR » qui précède l’article 38 de la Loi est abrogée.**

**6(33) La partie 6 de la Loi est abrogée.**

#### **Règlement pris en vertu de la Loi sur la prestation de services régionaux**

**7 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2012-109 pris en vertu de la Loi sur la prestation de services régionaux est modifié**

*a) à l’article 2, par l’abrogation des définitions suivantes :*

*« représentant des districts de services locaux »;*

*« résident ayant droit de vote »;*

*b) par l’abrogation de la rubrique « Définition aux fins d’application de la Loi et du présent règlement » qui précède l’article 3;*

*c) par l’abrogation de l’article 3;*

*(d) by repealing the heading “Amendment of the boundaries of a region” preceding section 4 substituting the following:*

**Amendment to description of a region**

*(e) in section 4*

*(i) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**4(1)** If an amendment to the description of a region would require a member of a Commission to become a member of another Commission, the Minister, before making a recommendation under subsection 2(4) of the Act, shall be satisfied that sufficient local support for the change has been demonstrated in accordance with section 5 or 6.

*(ii) in subsection (3) of the English version by striking out “his or her” and substituting “a”;*

*(iii) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**4(4)** The description of a region referred to in subsection (1) may be amended only if

(a) the boundaries of the local government or rural district becoming a member of another Commission are contiguous to the boundary of the Commission receiving the member, or

(b) in the case of an amendment to the description of a region would result in more than one member becoming a member of another Commission, the combined boundaries of the group of members that are becoming members of another Commission are contiguous to the boundaries of the Commission receiving the members.

*(iv) by repealing subsection (5);*

*(f) in section 5 by striking of “amendment of the boundaries” and substituting “amendment to the description”;*

*(g) in the heading “Local support in a local service district” preceding section 6 by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*

*d) par l’abrogation de la rubrique « Modification des limites d’une région » qui précède l’article 4 et son remplacement par ce qui suit :*

**Modification de la description d’une région**

*e) à l’article 4,*

*(i) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**4(1)** Si le fait de la modification de la description d’une région devait obliger un membre d’une commission à devenir membre d’une autre commission, le ministre, avant de formuler sa recommandation au titre du paragraphe 2(4) de la Loi, s’assure que la modification recueille un appui local suffisant et que cet appui est manifesté selon ce que prévoit l’article 5 ou 6.

*(ii) au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « a »;*

*(iii) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**4(4)** La description d’une région mentionnée au paragraphe (1) ne peut être modifiée que si :

a) les limites du territoire du gouvernement local ou du district rural devenant membre d’une autre commission et celles de la commission d’accueil sont contiguës;

b) dans le cas d’une modification qui obligerait plus d’un membre à devenir membre d’une autre commission, les limites combinées du groupe et celles de leur commission d’accueil sont contiguës.

*(iv) par l’abrogation du paragraphe (5);*

*f) à l’article 5, par la suppression de « modification des limites » et son remplacement par « modification de la description »;*

*g) à la rubrique « Appui local d’un district de services locaux » qui précède l’article 6, par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;*

**(h) in section 6****(i) in subsection (1)**

**(A) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:**

**6(1)** There is sufficient support for an amendment to the description of a region in a rural district if

**(B) in paragraph (a) by striking out “qualified residents of a local service district” and substituting “persons who are qualified to vote in an election for an advisory committee for the rural district”;**

**(C) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) the Minister is of the opinion that the residents of the rural district ought to consider the amendment of the description of the region.

**(ii) in subsection (2) by striking out “qualified residents” and substituting “persons qualified to vote in an election for an advisory committee for the rural district”;**

**(iii) in subsection (3)**

**(A) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “of the boundaries” and substituting “to the description”;**

**(B) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) the majority of those persons in attendance decide in favour of making the amendment to the description of a region.

**(i) by repealing the heading “Determining the number of local service district representatives on Boards” preceding section 7;**

**(j) by repealing section 7;**

**h) à l'article 6,****(i) au paragraphe (1),**

**(A) par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

**6(1)** La modification de la description d'une région dans un district rural recueille un appui suffisant lorsque :

**(B) à l'alinéa a), par la suppression de « vingt-cinq résidents ayant droit de vote d'un district de services locaux présentent » et son remplacement par « un groupe d'au moins vingt-cinq personnes habilitées à voter à l'élection du comité consultatif de ce district rural présente »;**

**(C) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) le ministre est d'avis que les résidents de ce district rural auraient tout avantage à envisager la modification.

**(ii) au paragraphe (2), par la suppression de « résidents ayant droit de vote » et son remplacement par « personnes habilitées à voter à l'élection d'un comité consultatif du district rural »;**

**(iii) au paragraphe (3),**

**(A) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « des limites » et son remplacement par « de la description »;**

**(B) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) la majorité des personnes présentes est favorable à la modification.

**i) par l'abrogation de la rubrique « Détermination du nombre de représentants des districts de services locaux aux conseils » qui précède l'article 7;**

**j) par l'abrogation de l'article 7;**



*(k) by repealing the heading “Chairs of local service district advisory committees to choose local service district representatives on Boards” preceding section 8;*

*(l) by repealing section 8;*

*(m) by repealing the heading “Choosing remaining representatives” preceding section 9;*

*(n) by repealing section 9;*

*(o) by repealing the heading “Removal from office” preceding section 10;*

*(p) by repealing section 10;*

*(q) by repealing the heading “Voting at meetings of Boards by representatives of local service districts” preceding section 11;*

*(r) by repealing section 11;*

*(s) by repealing section 12 and substituting the following:*

**12(1)** The following persons shall be alternate members of the Board for the purposes of subsection 9(4) of the Act:

- (a) in the case of a local government in the region,
  - (i) a deputy mayor or other councillor designated by the council of the local government, who does not otherwise hold office as a member of the Board, to serve as an alternate for the mayor of the local government, and
  - (ii) if applicable, a councillor designated by the council of the local government, who does not otherwise hold office as a member of the Board, to serve as an alternate for a councillor designated to serve on the Board under subsection 9(2.1) of the Act; and
- (b) if the rural district in the region has a rural district advisory committee, subject to subsection (3), a person designated in accordance with subsection (2).

*k) par l’abrogation de la rubrique « Sélection des représentants des districts de services locaux siégeant aux conseils » qui précède l’article 8;*

*l) par l’abrogation de l’article 8;*

*m) par l’abrogation de la rubrique « Nomination aux postes restants » qui précède l’article 9;*

*n) par l’abrogation de l’article 9;*

*o) par l’abrogation de la rubrique « Destitution » qui précède l’article 10;*

*p) par l’abrogation de l’article 10;*

*q) par l’abrogation de la rubrique « Votes des représentants des districts de services locaux aux réunions des conseils » qui précède l’article 11;*

*r) par l’abrogation de l’article 11;*

*s) par l’abrogation de l’article 12 et son remplacement par ce qui suit :*

**12(1)** Les personnes ci-après agissent à titre de suppléants des membres du conseil aux fins d’application du paragraphe 9(4) de la Loi :

- a) s’agissant d’un gouvernement local situé dans la région :
  - (i) le maire suppléant ou tout autre conseiller désigné par le conseil du gouvernement local lequel n’est pas déjà membre du conseil, dans le cas où il faut suppléer au maire,
  - (ii) le cas échéant, le conseiller désigné par le conseil du gouvernement local lequel n’est pas déjà membre du conseil, dans le cas où il faut suppléer au conseiller qui y est désigné en application du paragraphe 9(2.1) de la Loi;
- b) s’agissant du district rural situé dans la région qui est doté d’un comité consultatif de district rural, sous réserve du paragraphe (3), la personne désignée conformément au paragraphe (2).

**12(2)** The chair of a rural district advisory committee and, if applicable, the member of a rural district advisory committee designated to serve on the Board under subsection 9(2.1) of the Act shall each designate a person to serve as their alternate within 60 days after being elected or appointed, as the case may be, to the rural district advisory committee, or within 60 days after the person they designated ceases to serve as their alternate.

**12(3)** Only a person who is qualified to be a candidate in an election for a rural district advisory committee may be designated to serve as an alternate member for that rural district.

*(t) in paragraph 13(9)(a) of the English version by striking out “his or her” and substituting “their”;*

*(u) in section 14*

*(i) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**14(1)** Subject to the Act and this Regulation, each member of a Board present at a meeting shall vote openly and individually and the member’s vote or votes, if the member is entitled to cast more than one vote, shall be recorded in the minutes of the meeting, and no vote shall be taken by ballot or by any other method of secret voting, and every vote taken in that manner is of no effect.

*(ii) by repealing subsection (5);*

*(v) in section 16*

*(i) in subsection (1)*

*(A) in paragraph (a) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*

*(B) in paragraph (b) by striking out “local service district” wherever it appears and substituting “rural district”;*

*(C) in paragraph (c)*

*(I) in subparagraph (i) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*

**12(2)** Le président du comité consultatif du district rural et, le cas échéant, le membre de ce comité désigné au conseil en application du paragraphe 9(2.1) de la Loi désignent chacun une personne pour les suppléer, et ce, dans les soixante jours de leur élection ou de leur nomination, selon le cas, au comité consultatif du district rural ou dans les soixante jours de la date où leur suppléant cesse d’occuper cette fonction.

**12(3)** Seule la personne éligible au poste de membre du comité consultatif du district rural peut être désignée suppléant au membre pour ce district rural.

*t) à l’alinéa 13(9)(a) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

*u) à l’article 14,*

*(i) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**14(1)** Sous réserve de la Loi et du présent règlement, chaque membre du conseil présent à une réunion fait connaître publiquement et personnellement son vote ou, le cas échéant, ses votes, qui sont consignés au procès-verbal de la réunion, aucun vote ne pouvant être effectué par bulletin ou par toute autre méthode garantissant l’anonymat et tout vote ainsi effectué étant nul et de nul effet.

*(ii) par l’abrogation du paragraphe (5);*

*v) à l’article 16,*

*(i) au paragraphe (1),*

*(A) à l’alinéa a), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;*

*(B) à l’alinéa b), par la suppression de « district de services locaux » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « district rural »;*

*(C) à l’alinéa c),*

*(I) au sous-alinéa (i), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;*

**(II) in subparagraph (ii) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;**

**(ii) in subsection (2) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;**

**(w) in section 18**

**(i) in paragraph (1)(c) by striking out “subject to subsection (2),” and substituting “subject to paragraph 25(2)(d) of the Act,”;**

**(ii) by repealing subsection (2);**

**(x) in subsection 20(1) by adding after paragraph (b) the following:**

b.1) information with respect to activities carried out by a Commission for the purpose of fulfilling its mandate;

**(y) in section 21**

**(i) in subsection (1)**

**(A) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

(a) a Chief Executive Officer,

**(B) by adding after paragraph (a) the following:**

(a.1) an Executive Director,

**(ii) by repealing subsection (5) of the English version and substituting the following:**

**21(5)** If a member of a Board has a conflict of interest with respect to any matter in which the Commission is concerned and the member is present at a meeting of the Board, a meeting of a committee of the Board, or any other meeting at which business of the Board is conducted, and at which the matter is a subject of consideration, the member shall,

(a) as soon as the matter is introduced, disclose that they have a conflict of interest in the matter, and

**(II) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;**

**(ii) au paragraphe (2), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;**

**w) à l'article 18,**

**(i) à l'alinéa (1)c), par la suppression de « sous réserve du paragraphe (2) » et son remplacement par « sous réserve de l'alinéa 25(2)d) de la Loi »;**

**(ii) par l'abrogation du paragraphe (2);**

**x) au paragraphe 20(1), par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa b) :**

b.1) des renseignements relatifs aux activités entreprises par la commission aux fins de l'exécution de son mandat;

**y) à l'article 21,**

**(i) au paragraphe (1),**

**(A) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) du premier dirigeant;

**(B) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :**

a.1) du directeur général;

**(ii) par l'abrogation du paragraphe (5) de la version anglaise et son remplacement par ce qui suit :**

**21(5)** If a member of a Board has a conflict of interest with respect to any matter in which the Commission is concerned and the member is present at a meeting of the Board, a meeting of a committee of the Board, or any other meeting at which business of the Board is conducted, and at which the matter is a subject of consideration, the member shall,

(a) as soon as the matter is introduced, disclose that they have a conflict of interest in the matter, and

(b) immediately withdraw from the meeting room while the matter is under consideration or vote.

*(iii) by repealing subsection (7) of the English version and substituting the following:*

**21(7)** A member of a Board or designated employee shall not

(a) accept any fees, gifts, gratuities or other benefit that could reasonably be seen to influence any decision made by them in carrying out their functions as a member of the Board or employee of the Commission, or

(b) for their personal gain or for the personal gain of a family associate, make use in any way of their position or of any privileged information to which they may have access or to which they are privy because of their position.

*(z) by repealing the heading “Transitional provisions” preceding section 23;*

*(aa) by repealing section 23.*

## PART 2

### TRANSITIONAL AND SAVING PROVISIONS

#### Definitions

**8** *The following definitions apply in this Part:*

*“established rural district” means a rural district established in a regulation referred to in subsection 15(1). (district rural établi)*

*“Minister” means the Minister of Local Government and Local Governance Reform and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (ministre)*

*“region” means a portion of the Province, described and identified by regulation under the Regional Service Delivery Act, that is served by a regional service commission. (région)*

*“regional service commission” means a regional service commission established under the Regional*

(b) immediately withdraw from the meeting room while the matter is under consideration or vote.

*(iii) par l’abrogation du paragraphe (7) de la version anglaise et son remplacement par ce qui suit :*

**21(7)** A member of a Board or designated employee shall not

(a) accept any fees, gifts, gratuities or other benefit that could reasonably be seen to influence any decision made by them in carrying out their functions as a member of the Board or employee of the Commission, or

(b) for their personal gain or for the personal gain of a family associate, make use in any way of their position or of any privileged information to which they may have access or to which they are privy because of their position.

*z) par l’abrogation de la rubrique « Dispositions transitoires » qui précède l’article 23;*

*aa) par l’abrogation de l’article 23.*

## PARTIE 2

### DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET DE SAUVEGARDE

#### Définitions

**8** *Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie :*

*« commission de services régionaux » La commission de services régionaux établie en vertu de la Loi sur la prestation de services régionaux. (regional service commission)*

*« district rural » Territoire situé dans une région qui est non constitué en gouvernement local et dont les limites sont fixées par règlement. (rural district)*

*« district rural établi » District rural établi par règlement prévu au paragraphe 15(1). (established rural district)*

*« gouvernement local restructuré » Gouvernement local qui est le résultat d’une constitution, d’une fusion, d’une annexion ou d’une diminution de ses li-*

*Service Delivery Act. (commission de services régionaux)*

*“registered professional planner” means a member in good standing with the New Brunswick Association of Planners who is authorised to use the designation “Registered Professional Planner” or “RPP”. (urbaniste professionnel certifié)*

*“restructured local government” means a local government resulting from an incorporation, amalgamation, annexation or decrease in territorial limits effected in a regulation referred to in subsection 9(1). (gouvernement local restructuré)*

*“rural district” means, in a region, the unincorporated area inside the territorial limits outlined by regulation. (district rural)*

### **Restructuring local governments**

**9(1)** *From the commencement of this section until August 31, 2022, inclusive, despite any inconsistency with the provisions of the Local Governance Act, the Lieutenant-Governor in Council may make regulations effecting incorporations, amalgamations, annexations or decreases in territorial limits of local governments and sections 31 and 32 of that Act apply with the necessary modifications to those regulations.*

**9(2)** *The Lieutenant-Governor in Council may, in a regulation referred to in subsection (1), prescribe the period of time that a different rate fixed for a portion of a restructured local government by the Minister under paragraph 11(2)(f) shall apply.*

**9(3)** *Despite any inconsistency with the provisions of the Local Governance Act, a regulation referred to in subsection (1) shall be deemed to have been validly made under section 22, 24, 25 or 26 of that Act, as the case may be, and, subject to this section, the provisions of that Act apply to the incorporation, amalgamation, annexation or decrease in territorial limits.*

**9(4)** *The effective date of an incorporation, amalgamation, annexation or decrease in territorial limits of a local government effected in a regulation referred to in subsection (1) shall be January 1, 2023.*

*mîtes territoriales opérée par règlement visé au paragraphe 9(1). (restructured local government)*

*« ministre » Le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale ou toute personne qu’il désigne pour le représenter. (Minister)*

*« région » Partie de la province décrite et désignée par règlement pris en vertu de la Loi sur la prestation de services régionaux dans laquelle une commission de services régionaux offre des services. (region)*

*« urbaniste professionnel certifié » Membre en règle de l’Association des urbanistes du Nouveau-Brunswick qui est autorisé à utiliser le titre d’« urbaniste professionnel certifié » ou « UPC ». (registered professional planner)*

### **Restructuration des gouvernements locaux**

**9(1)** *À partir de l’entrée en vigueur de présent article jusqu’au 31 août 2022, inclusivement, malgré toute incompatibilité avec les dispositions de la Loi sur la gouvernance locale, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, constituer ou fusionner des gouvernements locaux, leur annexer des régions ou encore en diminuer les limites territoriales, les articles 31 et 32 de cette loi s’appliquant avec les adaptations nécessaires à ce règlement.*

**9(2)** *Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement prévu au paragraphe (1), prescrire la période pendant laquelle s’applique à une partie d’un gouvernement local restructuré le différent taux que fixe le ministre en vertu de l’alinéa 11(2)f).*

**9(3)** *Malgré toute incompatibilité avec les dispositions de la Loi sur la gouvernance locale, le règlement pris en vertu du paragraphe (1) est réputé avoir été validement pris en vertu de l’article 22, 24, 25 ou 26 de cette loi, selon le cas, les dispositions de celle-ci s’appliquant, sous réserve du présent article, à la constitution, à la fusion, à l’annexion ou à la diminution des limites territoriales.*

**9(4)** *La constitution, la fusion, l’annexion ou la diminution des limites territoriales d’un gouvernement local opérée par règlement prévu au paragraphe (1) entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2023.*

### **Inquiries into assets and liabilities of local governments affected by restructuring**

**10(1)** *Despite any inconsistency with the provisions of the Local Governance Act, the Minister may appoint a person to inquire into the assets and liabilities of a local government that is or, in the opinion of the Minister, that will be affected by an incorporation, amalgamation, annexation or decrease in territorial limits effected in a regulation referred to in subsection 9(1).*

**10(2)** *A person appointed under subsection (1) shall report their findings to the Minister.*

**10(3)** *For greater certainty, the Minister may appoint a person under subsection (1) before the making of a regulation referred to in subsection 9(1).*

**10(4)** *A person appointed under subsection (1) may request that a person produce or provide access to any relevant document in the person's possession or control, and may apply to The Court of Queen's Bench of New Brunswick for an order directing the person to comply with that request.*

### **Powers of the Minister to provide for a transition for restructured local governments**

**11(1)** *The following definitions apply in this section.*

*“affected local government” means a local government affected by an incorporation, amalgamation, annexation or decrease in territorial limits effected in a regulation referred to in subsection 9(1). (gouvernement local concerné)*

*“first council” means a council of a local government elected in a first election referred to in subsection 12(1). (premier conseil)*

**11(2)** *From the commencement of this section until December 31, 2022, inclusive, despite any inconsistency with the provisions of the Local Governance Act, the Minister may, with respect to an incorporation, amalgamation, annexation or a decrease in territorial limits effected in a regulation referred to in subsection 9(1),*

*(a) make by-laws regulating the procedure of a first council, prescribing the time and place of its*

### **Enquêtes concernant l'actif et le passif des gouvernements locaux concernés par une restructuration**

**10(1)** *Malgré toute incompatibilité avec les dispositions de la Loi sur la gouvernance locale, le ministre peut nommer une personne pour faire enquête sur l'actif et le passif du gouvernement local qui est ou qui, à son avis, sera concerné par une constitution, une fusion, une annexion ou une diminution de limites territoriales opérée par règlement prévu au paragraphe 9(1).*

**10(2)** *La personne nommée en vertu du paragraphe (1) fait rapport au ministre de ses conclusions.*

**10(3)** *Il est entendu que le ministre peut nommer une personne en vertu du paragraphe (1) avant la prise d'un règlement en vertu du paragraphe 9(1).*

**10(4)** *La personne nommée en vertu du paragraphe (1) peut demander à quiconque de produire tous documents pertinents dont il a la possession ou la responsabilité ou de lui donner accès à ceux-ci et peut demander à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick de rendre une ordonnance lui enjoignant de s'y conformer.*

### **Pouvoir du ministre de prévoir la transition des gouvernements locaux restructurés**

**11(1)** *Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.*

*« gouvernement local concerné » Gouvernement local concerné par une constitution, une fusion, une annexion ou une diminution de limites territoriales opérée par règlement prévu au paragraphe 9(1). (affected local government)*

*« premier conseil » Le conseil d'un gouvernement local élu dans le cadre des premières élections visées au paragraphe 12(1). (first council)*

**11(2)** *À partir de l'entrée en vigueur du présent article jusqu'au 31 décembre 2022, inclusivement, malgré toute incompatibilité avec les dispositions de la Loi sur la gouvernance locale, le ministre peut, à l'égard de la constitution, de la fusion, de l'annexion ou de la diminution de limites territoriales opérée par règlement prévu au paragraphe 9(1) :*

*a) prendre des arrêtés municipaux réglementant la procédure applicable au premier conseil, fixant les*

*regular meetings and providing for the calling of special meetings,*

*(b) conduct a review of all the by-laws of an affected local government, whether made under the Local Governance Act or under any other Act,*

*(c) make or amend by-laws of a restructured local government, but those by-laws shall have no effect until January 1, 2023, and shall be deemed to have come into force on that date,*

*(d) prepare a transitional budget that sets out*

*(i) the remuneration of the members of a first council,*

*(ii) the expenses of a first council for the period before January 1, 2023, and*

*(iii) the salaries of the officers appointed under paragraph (h),*

*(e) determine*

*(i) an estimate of the money required for the operation of a restructured local government,*

*(ii) the amount of that estimate to be raised on a restructured local government tax base, and*

*(iii) the rate at which the amount referred to in subparagraph (ii) is to be raised,*

*(f) adjust the rate fixed under subparagraph (e)(iii) and fix different rates for different portions of a restructured local government,*

*(g) undertake the negotiation of collective agreements,*

*(h) make arrangements for the appointment of officers of a restructured local government including, revoking the appointments of officers appointed by an affected local government and*

*(i) appointing those persons as officers of a restructured local government, or*

*date, heure et lieu de ses réunions ordinaires et prévoyant des mesures applicables à la convocation des réunions extraordinaires;*

*b) passer en revue tous les arrêtés municipaux d'un gouvernement local concerné, que ceux-ci aient été pris en vertu de la Loi sur la gouvernance locale ou de toute autre loi;*

*c) prendre ou modifier les arrêtés municipaux d'un gouvernement local restructuré, ceux-ci étant par contre dépourvus de force exécutoire avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023 et réputés être entrés en vigueur à cette date;*

*d) préparer un budget transitoire qui indique :*

*(i) la rémunération des membres du premier conseil,*

*(ii) les dépenses d'un premier conseil pour la période antérieure au 1<sup>er</sup> janvier 2023,*

*(iii) les salaires des fonctionnaires nommés en vertu de l'alinéa h);*

*e) déterminer :*

*(i) le budget des crédits de fonctionnement du gouvernement local restructuré,*

*(ii) la part de ce budget à réunir sur l'assiette fiscale du gouvernement local,*

*(iii) le taux auquel la part visée au sous-alinéa (ii) devra être réunie;*

*f) rajuster le taux fixé en vertu du sous-alinéa e)(iii) et fixer des différents taux pour différentes parties du gouvernement local restructuré;*

*g) entreprendre la négociation de conventions collectives;*

*h) prendre des dispositions concernant la nomination des fonctionnaires du gouvernement local restructuré, y compris révoquer les nominations de fonctionnaires qu'un gouvernement local concerné a nommés et :*

*(i) ou bien les nommer fonctionnaires du gouvernement local restructuré,*

*(ii) subject to any applicable collective agreement*

*(A) reassigning those persons to new positions,*

*(B) making arrangements for the retirement of those persons, or*

*(C) terminating the employment of those persons, on reasonable notice or with payment instead of notice, and*

*(i) make arrangements for a pension or superannuation plan for the permanent employees of a restructured local government.*

**11(3)** *Nothing in subsection (2) limits a first council's ability to act under subsection 35(6), (10) or (11) of the Local Governance Act from the time of taking the oath of office or making the affirmation of office until December 31, 2022, inclusive, and, in the event of a conflict with any action taken by the Minister under subsection (2), the first council may exercise its authority to act under those subsections.*

**11(4)** *Subject to subsection (3), on January 1, 2023, any action taken by the Minister under subsection (2) in relation to a restructured local government shall be deemed to have been validly done by the council of that restructured local government.*

#### **First elections in restructured local governments**

**12(1)** *From the commencement of this section until December 31, 2022, inclusive, despite any inconsistency with a provision of the Local Governance Act, this section applies to a first election that is required to be held as a result of*

*(a) the incorporation or amalgamation of a local government effected in a regulation referred to in subsection 9(1), and*

*(b) the annexation of a contiguous area to a local government effected in a regulation referred to in subsection 9(1) that results in an increase of more than 50% in the population of the residents of the local government.*

*(ii) ou bien, sous réserve de toute convention collective applicable :*

*(A) les réaffecter à de nouveaux postes,*

*(B) prendre des dispositions concernant leur retraite,*

*(C) mettre fin à leurs emplois, sur préavis raisonnable ou sur versement de sommes tenant lieu du préavis;*

*i) prendre des dispositions concernant l'établissement d'un régime de pension ou de retraite pour les employés permanents du gouvernement local restructuré.*

**11(3)** *Le paragraphe (2) n'a pas pour effet de limiter le droit du premier conseil d'agir en vertu du paragraphe 35(6), (10) ou (11) de la Loi sur la gouvernance locale à partir de la prestation du serment ou de l'affirmation solennelle d'entrée en fonction jusqu'au 31 décembre 2022, inclusivement, et, en cas de conflit avec une mesure prise par le ministre en vertu du paragraphe (2), le premier conseil peut exercer son autorité d'agir en vertu de ces paragraphes.*

**11(4)** *Sous réserve du paragraphe (3), le 1<sup>er</sup> janvier 2023, toute mesure qu'a prise le ministre en vertu du paragraphe (2) relativement à un gouvernement local restructuré est réputée avoir été validement prise par le conseil de ce gouvernement local restructuré.*

#### **Premières élections dans les gouvernements locaux restructurés**

**12(1)** *À partir de l'entrée en vigueur du présent article jusqu'au 31 décembre 2022, inclusivement, malgré toute incompatibilité avec les dispositions de la Loi sur la gouvernance locale, le présent article s'applique aux premières élections devant être tenues en raison :*

*a) de la constitution ou de la fusion d'un gouvernement local opérée par règlement prévu au paragraphe 9(1);*

*b) de l'annexion d'une région contiguë à un gouvernement local opérée par règlement prévu au paragraphe 9(1), laquelle mène à un accroissement de plus de 50 % de la population du gouvernement local.*



**12(2)** *Subject to this section, the provisions of the Local Governance Act apply to a first election referred to in subsection (1).*

**12(3)** *A first election referred to in subsection (1) shall be held on November 28, 2022, and, for the purposes of the Municipal Elections Act, shall be deemed to be a general election.*

**12(4)** *The Municipal Electoral Officer may change the polling divisions determined under subsection 10(1) of the Municipal Elections Act and revise the list of polling divisions prepared under subsection 10(2) of the Municipal Elections Act to provide for any revised polling divisions that are necessary for the conduct of a first election referred to in subsection (1).*

**12(5)** *The close of nominations for a first election referred to in subsection (1) shall be determined in accordance with paragraph 15(1)(a) of the Municipal Elections Act.*

**12(6)** *A person who, on the day of a first election referred to in subsection (1), is ordinarily resident within the territorial limits of the restructured local government, shall be deemed to be ordinarily resident in a municipality for the purposes of paragraph 13(1)(b) of the Municipal Elections Act.*

**12(7)** *A person elected to an office on a council in a first election referred to in subsection (1) shall accept the office by taking the oath of office or making the affirmation of office under subsection 58(1) of the Local Governance Act on or before the first meeting of council.*

**By-elections in restructured local governments**

**13(1)** *In this section, “affected local government” means a local government resulting from an annexation effected in a regulation referred to in subsection 9(1), that results in an increase of between 15% and 50%, inclusive, in the population of the residents of the local government.*

**13(2)** *A by-election shall be held in an affected local government and, except as provided under this section or in a regulation referred to in subsection 9(1), the Municipal Elections Act applies and the by-election*

**12(2)** *Sous réserve du présent article, les dispositions de la Loi sur la gouvernance locale s’appliquent aux premières élections visées au paragraphe (1).*

**12(3)** *Les premières élections visées au paragraphe (1) sont tenues le 28 novembre 2022, celles-ci étant réputées constituer des élections générales aux fins d’application de la Loi sur les élections municipales.*

**12(4)** *Le directeur des élections municipales peut changer les sections de vote déterminées en vertu du paragraphe 10(1) de la Loi sur les élections municipales et réviser la liste des sections de vote préparée en vertu du paragraphe 10(2) de cette loi de façon à tenir compte des sections de vote révisées qui s’avèrent nécessaires à la tenue des premières élections visées au paragraphe (1).*

**12(5)** *La date de clôture des déclarations de candidature pour les premières élections prévues au paragraphe (1) est déterminée conformément à l’alinéa 15(1)a de la Loi sur les élections municipales.*

**12(6)** *La personne qui, le jour des premières élections prévues au paragraphe (1), réside habituellement dans les limites territoriales du gouvernement local restructuré est réputée résider habituellement dans une municipalité aux fins d’application de l’alinéa 13(1)b de la Loi sur les élections municipales.*

**12(7)** *Quiconque est élu au conseil dans le cadre des premières élections prévues au paragraphe (1) accepte sa fonction soit en prêtant le serment d’entrée en fonction, soit en faisant l’affirmation solennelle d’entrée en fonction prévus au paragraphe 58(1) de la Loi sur la gouvernance locale au plus tard à la première réunion du conseil.*

**Élections complémentaires dans un gouvernement local restructuré**

**13(1)** *Dans le présent article, « gouvernement local concerné » s’entend du gouvernement local qui est le résultat d’une annexion opérée par règlement prévu au paragraphe 9(1) et menant à un accroissement de la population du gouvernement local de 15 % à 50 % inclusivement.*

**13(2)** *Des élections complémentaires doivent être tenues dans un gouvernement local concerné et, sauf disposition contraire du présent article ou d’un règlement prévu au paragraphe 9(1), la Loi sur les élections*

*shall be held in accordance with the Municipal Elections Act.*

**13(3)** *Subject to this section, the provisions of the Local Governance Act apply to a by-election referred to in subsection (2).*

**13(4)** *A by-election referred to in subsection (2) shall be held on November 28, 2022, and, for the purposes of the Municipal Elections Act, shall be deemed to be a general election.*

**13(5)** *From the commencement of this section until December 31, 2022, inclusive, the members of a council of an affected local government shall continue to hold office and the council shall continue to exercise its powers in relation to the day-to-day activities of the affected local government.*

**13(6)** *From the commencement of this section until December 31, 2022, inclusive, an increase in the number of members of a council of an affected local government in a regulation referred to in subsection 9(1)*

*(a) does not result in a vacancy in the council, and*

*(b) shall not be used for the purpose of calculating the number of members of council that constitute a quorum.*

**13(7)** *The Municipal Electoral Officer may change the polling divisions determined under subsection 10(1) of the Municipal Elections Act and revise the list of polling divisions prepared under subsection 10(2) of the Municipal Elections Act to provide for any revised polling divisions that are necessary for the conduct of a by-election referred to in subsection (2).*

**13(8)** *The close of nominations for a by-election referred to in subsection (2) shall be determined in accordance with paragraph 15(1)(a) of the Municipal Elections Act.*

**13(9)** *A person who, on the day of a by-election referred to in subsection (2), is ordinarily resident within the territorial limits of the affected local government, shall be deemed to be ordinarily resident in a municipality for the purposes of paragraph 13(1)(b) of the Municipal Elections Act.*

*municipales s'applique et les élections complémentaires sont tenues conformément à celle-ci.*

**13(3)** *Sous réserve du présent article, les dispositions de la Loi sur la gouvernance locale s'appliquent aux élections complémentaires prévues au paragraphe (2).*

**13(4)** *Les élections complémentaires prévues au paragraphe (2) sont tenues le 28 novembre 2022, celles-ci étant réputées constituer des élections générales aux fins d'application de la Loi sur les élections municipales.*

**13(5)** *À partir de l'entrée en vigueur du présent article jusqu'au 31 décembre 2022, inclusivement, les membres du conseil d'un gouvernement local concerné demeurent en fonction, et le conseil continue à exercer ses pouvoirs liés aux activités quotidiennes de celui-ci.*

**13(6)** *À partir de l'entrée en vigueur du présent article jusqu'au 31 décembre 2022, inclusivement, l'augmentation du nombre de membres du conseil d'un gouvernement local concerné opérée par règlement prévu au paragraphe 9(1) n'a pour effet :*

*a) ni de créer une vacance au sein du conseil;*

*b) ni de modifier le calcul de son quorum.*

**13(7)** *Le directeur des élections municipales peut changer les sections de vote déterminées en vertu du paragraphe 10(1) de la Loi sur les élections municipales et réviser la liste des sections de vote préparée en vertu du paragraphe 10(2) de cette loi de façon à tenir compte des sections de vote révisées qui s'avèrent nécessaires à la tenue des élections complémentaires prévues au paragraphe (2).*

**13(8)** *La date de clôture du dépôt des candidatures pour les élections complémentaires prévues au paragraphe (2) est déterminée conformément à l'alinéa 15(1)a) de la Loi sur les élections municipales.*

**13(9)** *La personne qui, le jour des élections complémentaires prévues au paragraphe (2), réside habituellement dans les limites territoriales du gouvernement local concerné est réputée résider habituellement dans une municipalité aux fins d'application de l'alinéa 13(1)b) de la Loi sur les élections municipales.*

13(10) *A person is not qualified to be a candidate in a by-election referred to in subsection (2) unless the person has been resident within the territorial limits of the affected local government for at least six months immediately before the by-election.*

13(11) *If a by-election is held in an affected local government that is divided into wards, a person is not qualified to be a candidate for the office of councillor for a ward unless the person is resident in the ward, as that ward is described under the regulation referred to in subsection 9(1), at the time of the person's nomination.*

13(12) *Despite subsection 12(1) and subsection (2), if the council of each local government affected by an amalgamation effected in a regulation referred to in subsection 9(1) passes a resolution requesting that the Minister authorize the holding of a by-election in the local government resulting from the amalgamation, the Minister may, if the Minister considers it advisable, authorize the holding of a by-election in accordance with this section.*

#### Continuing local governments

14(1) *This section applies only to local governments that are not restructured local governments.*

14(2) *Despite any inconsistency with the provisions of the Local Governance Act, on the commencement of this section, the Lieutenant-Governor in Council may make regulations effecting the continuance of a local government that had been incorporated or continued in a regulation made under the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, and section 31 or 32 of the Local Governance Act, or both sections, apply to the continuance.*

14(3) *Despite any inconsistency with the provisions of the Local Governance Act, a regulation referred to in subsection (2) shall be deemed to have been validly made under section 22, 24, 25 or 26 of that Act, as the case may be, and shall, for the purposes of that Act, be deemed to be a regulation that effects an incorporation, amalgamation, annexation or a decrease in territorial limits.*

14(4) *Despite section 46 of the Local Governance Act, a local government that is divided into wards in a regulation referred to in subsection (2) may make a by-*

13(10) *Une personne n'est admise à poser sa candidature lors des élections complémentaires prévues au paragraphe (2) que si, immédiatement avant la date des élections, elle réside depuis au moins six mois dans les limites territoriales du gouvernement local concerné.*

13(11) *Lorsque les élections complémentaires ont lieu dans un gouvernement local concerné qui est divisé en quartiers, nul ne peut se porter candidat au poste de conseiller d'un quartier décrit par règlement prévu au paragraphe 9(1) que s'il y réside au moment de sa mise en candidature.*

13(12) *Par dérogation au paragraphe 12(1) et au paragraphe (2), si le conseil de chaque gouvernement local concerné par une fusion opérée par règlement prévu au paragraphe 9(1) demande, par voie de résolution, au ministre d'autoriser la tenue d'élections complémentaires dans le gouvernement local qui est le résultat de la fusion, le ministre peut y donner suite si celui-ci l'estime souhaitable, auquel cas des élections complémentaires sont tenues conformément au présent article.*

#### Prorogation de gouvernements locaux

14(1) *Le présent article ne s'applique qu'aux gouvernements locaux qui ne sont pas des gouvernements locaux restructurés.*

14(2) *Malgré toute incompatibilité avec les dispositions de la Loi sur la gouvernance locale, dès l'entrée en vigueur du présent article, le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements prorogeant un gouvernement local qui a été constitué ou prorogé par règlement pris en vertu de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, l'article 31 ou 32 de la Loi sur la gouvernance locale, ou les deux, s'appliquant avec les adaptations nécessaires.*

14(3) *Malgré toute incompatibilité avec les dispositions de la Loi sur la gouvernance locale, le règlement pris en vertu du paragraphe (2) est réputé avoir été validement pris en vertu de l'article 22, 24, 25 ou 26 de cette loi, selon le cas, et est réputé constituer, aux fins d'application de celle-ci, un règlement donnant force exécutoire à une constitution, à une fusion, à une annexion ou à une diminution de limites territoriales.*

14(4) *Par dérogation à l'article 46 de la Loi sur la gouvernance locale, un gouvernement local dont le territoire est divisé en quartiers par règlement prévu au*

*law under section 42 of the Local Governance Act that divides the local government into wards without waiting for the expiry of four years after the date the regulation is made.*

#### **Establishing rural districts**

**15(1)** *From the commencement of this section until August 31, 2022, inclusive, despite any inconsistency with the provisions of the Local Governance Act, the Lieutenant-Governor in Council may make regulations establishing rural districts, prescribing their names, outlining their territorial limits, dividing them into wards and, subject to subsection (2), prescribing the number of members on rural district advisory committees.*

**15(2)** *A rural district advisory committee shall consist of not fewer than three members and not more than six members.*

**15(3)** *The effective date of the establishment of a rural district in a regulation referred to in subsection (1) shall be January 1, 2023.*

**15(4)** *The establishment of a rural district effected in a regulation referred to in subsection (1) shall be deemed to have been validly done under the Local Governance Act and, subject to this section, the provisions of that Act apply to the establishment.*

**15(5)** *On January 1, 2023, a regulation referred to in subsection (1) shall be deemed to have been made under section 176.1 of the Local Governance Act.*

#### **First elections in rural districts**

**16(1)** *Despite any inconsistency with the provisions of the Local Governance Act, the first election for a rural district advisory committee for an established rural district shall be held on November 28, 2022, and, for the purposes of the Municipal Elections Act, shall be deemed to be a general election.*

**16(2)** *Except for provisions inconsistent with this section and provisions relating to by-elections, the provisions of the Municipal Elections Act and the regulations under the Municipal Elections Act, excluding Part 2 of that Act and the regulations made under that Part, are adopted for the purposes of and apply with the necessary modifications to a first election referred to in subsection (1).*

*paragraphe (2) peut prendre l'arrêté prévu à l'article 42 de cette loi divisant son territoire en quartiers, et ce, sans attendre l'échéance du délai de quatre ans après la date de la prise du règlement.*

#### **Établissement des districts ruraux**

**15(1)** *À partir de l'entrée en vigueur du présent article jusqu'au 31 août 2022, inclusivement, malgré toute incompatibilité avec les dispositions de la Loi sur la gouvernance locale, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, établir des districts ruraux, prescrire leur nom, fixer leurs limites territoriales, les diviser en quartiers et, sous réserve du paragraphe (2), fixer le nombre de membres de leurs comités consultatifs.*

**15(2)** *Le comité consultatif d'un district rural est composé d'au moins trois et d'au plus six membres.*

**15(3)** *L'établissement d'un district rural opéré par règlement prévu au paragraphe (1) entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2023.*

**15(4)** *Tout établissement d'un district rural auquel il est procédé par règlement prévu au paragraphe (1) est réputé avoir été validement opéré sous le régime de la Loi sur la gouvernance locale, les dispositions de cette loi s'y appliquant, sous réserve du présent article.*

**15(5)** *Le 1<sup>er</sup> janvier 2023, le règlement prévu au paragraphe (1) sera réputé avoir été pris en vertu de l'article 176.1 de la Loi sur la gouvernance locale.*

#### **Premières élections dans un district rural**

**16(1)** *Malgré toute incompatibilité avec les dispositions de la Loi sur la gouvernance locale, les premières élections pour le comité consultatif d'un district rural établi sont tenues le 28 novembre 2022, celles-ci étant réputées constituer des élections générales aux fins d'application de la Loi sur les élections municipales.*

**16(2)** *Sauf en cas d'incompatibilité avec les dispositions du présente article et sous réserve de celles relatives aux élections complémentaires, les dispositions de la Loi sur les élections municipales et de ses règlements, exception faite de la partie 2 de celle-ci et des règlements pris en vertu de cette partie, sont adoptées aux fins des élections prévues au paragraphe (1) et s'appliquent à celles-ci avec les adaptations nécessaires.*

**16(3)** *If in a provision of the Municipal Elections Act or the regulations under that Act, as adopted under subsection (2), the word “council” or “municipality” is found, for the purposes of this section the words “rural district advisory committee” or “rural district” respectively shall be substituted.*

**16(4)** *The Municipal Electoral Officer may determine the polling divisions for an established rural district and prepare the list of polling divisions to provide for the polling divisions that are necessary for the conduct of a first election referred to in subsection (1).*

**16(5)** *The close of nominations for a first election referred to in subsection (1) shall be determined in accordance with paragraph 15(1)(a) of the Municipal Elections Act.*

**16(6)** *A person who is ordinarily resident within the territorial limits of an established rural district on the day of a first election referred to in subsection (1) shall be deemed to have satisfied the requirements of paragraph 13(1)(b) of the Municipal Elections Act.*

**16(7)** *Subject to subsection (8), a person who is qualified to vote in a first election referred to in subsection (1) is qualified to be a candidate in that election.*

**16(8)** *The following persons are not qualified to be candidates in a first election referred to in subsection (1) or to hold office as a member of a rural district advisory committee:*

- (a) a judge of The Court of Appeal of New Brunswick;*
- (b) a judge of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick;*
- (c) a judge of the Provincial Court of New Brunswick;*
- (d) an employee in the Local Government and Local Governance Reform Division of the Department of Environment and Local Government; and*
- (e) an election officer for the election.*

**16(3)** *Aux fins d’application du présent article, les renvois à un « conseil » et à une « municipalité », tel qu’on les trouve, le cas échéant, aux dispositions de la Loi sur les élections municipales ou de ses règlements telles qu’elles sont adoptées au paragraphe (2), s’entendent comme des renvois au « comité consultatif du district rural » ou au « district rural » respectivement.*

**16(4)** *Le directeur des élections municipales peut fixer les sections de vote pour un district rural établi et préparer la liste des sections de vote de façon à tenir compte des sections qui s’avèrent nécessaires à la tenue des premières élections prévues au paragraphe (1).*

**16(5)** *La date de clôture du dépôt des candidatures pour les premières élections prévues au paragraphe (1) est déterminée conformément à l’alinéa 15(1)a) de la Loi sur les élections municipales.*

**16(6)** *La personne qui, le jour des premières élections prévues au paragraphe (1), réside habituellement dans les limites territoriales d’un district rural établi est réputée avoir satisfait aux exigences de l’alinéa 13(1)b) de la Loi sur les élections municipales.*

**16(7)** *Sous réserve du paragraphe (8), toute personne habilitée à voter aux premières élections prévues au paragraphe (1) est éligible au poste de membre du comité consultatif.*

**16(8)** *Ne sont pas admis à poser leur candidature dans le cadre des premières élections prévues au paragraphe (1) ni ne peuvent occuper le poste de membre du comité consultatif :*

- a) les juges de la Cour d’appel du Nouveau-Brunswick;*
- b) les juges de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick;*
- c) les juges de la Cour provinciale du Nouveau-Brunswick;*
- d) les employés de la Division des gouvernements locaux et de la réforme de la gouvernance locale au ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux;*
- e) les membres du personnel électoral pour les élections en question.*

**16(9)** *A person elected to an office on a rural district advisory committee in a first election referred to in subsection (1) shall accept the office by taking the oath of office or making the affirmation of office under subsection 58(1) of the Local Governance Act on or before the first meeting of the advisory committee.*

**16(10)** *A person who violates or fails to comply with an adopted provision that is listed in Column I of Schedule A of the Municipal Elections Act commits an offence under this Act.*

**16(11)** *For the purposes of Part 2 of the Provincial Offences Procedure Act, each offence referred to in subsection (10) is punishable as an offence of the category listed in Column 2 of Schedule A of the Municipal Elections Act beside the section number of the adopted provision to which the offence relates.*

**16(12)** *For the purposes of subsections (10) and (11), “adopted provision” means a provision of the Municipal Elections Act that is adopted with the necessary modifications under this section, or is adopted as modified under this section, as the case may be.*

#### **Local service district advisory committees abolished**

**17(1)** *On December 31, 2022, all local service district advisory committees elected in accordance with section 169 of the Local Governance Act are abolished.*

**17(2)** *Despite section 170 of the Local Governance Act, the term of office of a member of a local service district advisory committee abolished under subsection (1) shall expire on December 31, 2022.*

**17(3)** *All contracts, agreements and orders relating to allowances, fees, salaries, expenses, compensation or remuneration to be paid to a member of a local service district advisory committee that is abolished under subsection (1) are void.*

**17(4)** *Despite the provisions of any contract, agreement or order, no allowance, fee, salary, expenses, compensation or remuneration shall be paid to a mem-*

**16(9)** *Quiconque est élu au comité consultatif dans le cadre des premières élections prévues au paragraphe (1) accepte sa fonction soit en prêtant le serment d'entrée en fonction, soit en faisant l'affirmation solennelle d'entrée en fonction prévus au paragraphe 58(1) de la Loi sur la gouvernance locale au plus tard à la première réunion du comité.*

**16(10)** *Commets une infraction quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition adoptée figurant dans la colonne I de l'annexe A de la Loi sur les élections municipales.*

**16(11)** *Aux fins d'application de la partie 2 de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, chaque infraction prévue au paragraphe (10) est punissable à titre d'infraction de la classe figurant dans la colonne 2 de l'annexe A de la Loi sur les élections municipales, en regard de l'article correspondant à la disposition adoptée à laquelle se rapporte l'infraction.*

**16(12)** *Aux fins d'application des paragraphes (10) et (11), « disposition adoptée » s'entend d'une disposition de la Loi sur les élections municipales qui est adoptée en vertu du présent article avec les adaptations nécessaires ou adoptée telle que la modifie le présent article, selon le cas.*

#### **Abolition des comités consultatifs des districts de services locaux**

**17(1)** *Tous les comités consultatifs de districts de services locaux qui ont été élus conformément à l'article 169 de la Loi sur la gouvernance locale sont abolis le 31 décembre 2022.*

**17(2)** *Par dérogation à l'article 170 de la Loi sur la gouvernance locale, le mandat d'un membre du comité consultatif d'un district de service local aboli en application du paragraphe (1) expire le 31 décembre 2022.*

**17(3)** *Sont nuls et non avenus les contrats, les ententes et les ordonnances portant sur le versement de toute somme aux membres des comités consultatifs des districts de services locaux abolis en application du paragraphe (1) au titre d'allocations, d'honoraires, de salaires, du remboursement des dépenses, d'indemnités ou de rémunération.*

**17(4)** *Malgré les dispositions de tout contrat ou de toute entente ou ordonnance, aucune somme ne peut être versée aux membres des comités consultatifs des*

*ber of a local service district advisory committee abolished under subsection (1).*

**17(5)** *No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Crown in right of the Province as a result of the abolition of a local service district advisory committee under subsection (1) or the expiration of the term of office a member of a local service district advisory committee under subsection (2).*

**By-elections in 2022 – vacancies in councils of local governments**

**18(1)** *Subject to subsection (2), despite section 51 of the Local Governance Act, by-elections to fill vacancies in councils of local governments shall not be held in 2022.*

**18(2)** *The Municipal Electoral Officer may hold a by-election to fill a vacancy in a council of a local government that is not a restructured local government in conjunction with the elections held on November 28, 2022, and, for the purposes of the Municipal Elections Act, the by-election shall be deemed to be a general election.*

**18(3)** *The Municipal Electoral Officer may change the polling divisions determined under subsection 10(1) of the Municipal Elections Act and revise the list of polling divisions prepared under subsection 10(2) of the Municipal Elections Act to provide for any revised polling divisions that are necessary for the conduct of a by-election referred to in subsection (2).*

**18(4)** *The close of nominations for a by-election referred to in subsection (2) shall be determined in accordance with paragraph 15(1)(a) of the Municipal Elections Act.*

**18(5)** *If, by reason of this section, a vacancy in a council of a local government is not filled and a quorum cannot be constituted, the Minister may reduce the council's quorum requirements*

*districts de services locaux abolis en application du paragraphe (1) au titre d'une allocation, d'un honoraire, d'un salaire, d'un remboursement de dépenses, d'une indemnité ou d'une rémunération.*

**17(5)** *La Couronne du chef de la province bénéficie de l'immunité de poursuite engagée par suite de l'abolition des comités prévue au paragraphe (1) ou de l'expiration des mandats prévue au paragraphe (2), que ce soit par voie d'action, de demande, de requête ou de toute autre instance.*

**Élections complémentaires en 2022 – vacances au sein des conseils de gouvernements locaux**

**18(1)** *Sous réserve du paragraphe (2) et par dérogation à l'article 51 de la Loi sur la gouvernance locale, aucune élection complémentaire en vue de pourvoir à un poste vacant au sein du conseil d'un gouvernement local n'aura lieu en 2022.*

**18(2)** *Le directeur des élections municipales peut tenir des élections complémentaires conjointement avec les élections tenues le 28 novembre 2022 afin de pourvoir à un poste vacant au sein du conseil d'un gouvernement local qui n'est pas un gouvernement local restructuré, ces élections complémentaires étant réputées constituer des élections générales aux fins d'application de la Loi sur les élections municipales.*

**18(3)** *Le directeur des élections municipales peut changer les sections de vote déterminées en application du paragraphe 10(1) de la Loi sur les élections municipales et réviser la liste des sections de vote préparée en application du paragraphe 10(2) de cette loi de façon à tenir compte des sections de vote révisées qui s'avèrent nécessaires à la tenue des élections complémentaires prévues au paragraphe (2).*

**18(4)** *La date de clôture du dépôt des candidatures pour les élections complémentaires prévues au paragraphe (2) est déterminée conformément à l'alinéa 15(1)a) de la Loi sur les élections municipales.*

**18(5)** *Si, du fait de l'opération du présent article, il n'est pas pourvu à un poste vacant au sein du conseil d'un gouvernement local, rendant impossible la formation d'un quorum, le ministre peut réduire celui-ci jusqu'à l'une des dates suivantes :*

(a) *until the vacancy is filled in a by-election held under subsection (2), in the case of a local government that is not a restructured local government, or*

(b) *until January 1, 2023, in the case of a restructured local government.*

#### **Revocation of appointments of municipal returning officers**

**19(1)** *On February 1, 2022, the appointments of the municipal returning officers appointed under subsection 6(1) of the Municipal Elections Act are revoked.*

**19(2)** *All contracts, agreements and orders relating to allowances, fees, salaries, expenses, compensation or remuneration to be paid to a municipal returning officer whose appointment is revoked under subsection (1) are void.*

**19(3)** *Despite the provisions of any contract, agreement or order, no allowance, fee, salary, expenses, compensation or remuneration shall be paid to a municipal returning officer whose appointment is revoked under subsection (1).*

**19(4)** *No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Crown in right of the Province as a result of the revocation of the appointment of a municipal returning officer under subsection (1).*

#### **General election to be held in 2026**

**20(1)** *Despite subsection 1(4) of An Act Respecting Elections in 2020, the next general election required to be held under subsection 54(1) of the Local Government Act shall be held on May 11, 2026.*

**20(2)** *Despite subsections 36.7(1) and (3) of the Education Act but subject to subsection 36.7(4) of that Act, the term of office of a councillor of a District Education Council in office on the commencement of this section ends on June 30, 2026.*

a) *s'agissant d'un gouvernement local qui n'est pas un gouvernement local restructuré, celle à laquelle il est pourvu au poste par voie d'élection complémentaire tenue en vertu du paragraphe (2);*

b) *s'agissant d'un gouvernement local restructuré, le 1<sup>er</sup> janvier 2023.*

#### **Révocation des nominations des directeurs du scrutin municipal**

**19(1)** *Sont révoquées, le 1<sup>er</sup> février 2022, les nominations des directeurs du scrutin municipal nommés en vertu du paragraphe 6(1) de la Loi sur les élections municipales.*

**19(2)** *Sont nuls et nonavenus les contrats, les ententes et les ordonnances portant sur le versement de toute somme aux directeurs du scrutin municipal dont la nomination est révoquée en application du paragraphe (1) au titre d'allocations, d'honoraires, de salaires, du remboursement des dépenses, d'indemnités ou de rémunération.*

**19(3)** *Malgré les dispositions de tout contrat ou de toute entente ou ordonnance, aucune somme ne peut être versée aux directeurs du scrutin municipal dont la nomination est révoquée en application du paragraphe (1) au titre d'une allocation, d'un honoraire, d'un salaire, d'un remboursement de dépenses, d'une indemnité, ou d'une rémunération.*

**19(4)** *La Couronne du chef de la province bénéficie de l'immunité de poursuite engagée par suite de la révocation de la nomination d'un directeur du scrutin municipal prévue au paragraphe (1), que ce soit par voie d'action, de demande, de requête ou de toute autre instance.*

#### **Élections générales devant être tenues en 2026**

**20(1)** *Par dérogation au paragraphe 1(4) de la Loi concernant les élections de 2020, les prochaines élections générales devant être tenues en application du paragraphe 54(1) de la Loi sur la gouvernance locale auront lieu le 11 mai 2026.*

**20(2)** *Par dérogation aux paragraphes 36.7(1) et (3) de la Loi sur l'éducation, mais sous réserve du paragraphe 36.7(4) de cette loi, le mandat du conseiller d'un conseil d'éducation de district qui est en poste à l'entrée en vigueur du présent article expire le 30 juin 2026.*



**20(3)** *Despite subsection 36.7(3) of the Education Act but subject to subsection 36.7(4) of that Act, the term of office of a person appointed as a councillor of a District Education Council from the commencement of this section until May 10, 2026, inclusive, shall end on June 30, 2026.*

**20(3)** *Par dérogation au paragraphe 36.7(3) de la Loi sur l'éducation, mais sous réserve du paragraphe 36.7(4) de cette loi, le mandat de la personne nommée au conseil d'éducation de district à partir de l'entrée en vigueur du présent article jusqu'au 10 mai 2026, inclusivement, expire le 30 juin 2026.*

**Roads, streets or highways in restructured local governments**

**21** *A road, street or highway that is under the control of the Minister of Transportation and Infrastructure immediately before January 1, 2023, that on and after that date is located within the territorial limits of a restructured local government, remains under the control of the Minister of Transportation and Infrastructure and does not vest in the restructured local government as a result of this Act.*

**Chemins, rues et routes d'un gouvernement local restructuré**

**21** *Les chemins, rues ou routes qui relèvent du ministre des Transports et de l'Infrastructure immédiatement avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023 et qui se trouvent dans les limites territoriales d'un gouvernement local restructuré à cette date et par la suite continuent de relever de lui et ne sont pas, du seul fait de l'opération de la présente loi, dévolus au gouvernement local restructuré.*

**Amendments to descriptions of regional service commission regions**

**22(1)** *From the commencement of this section until December 31, 2022, inclusive, despite any inconsistency with the provisions of the Regional Service Delivery Act or the regulations under that Act, the Lieutenant-Governor in Council may make regulations amending the descriptions of regions established for the purposes of that Act.*

**Modification de la description de régions des commissions de services régionaux**

**22(1)** *À partir de l'entrée en vigueur du présent article jusqu'au 31 décembre 2022, inclusivement, malgré toute incompatibilité avec les dispositions de la Loi sur la prestation de services régionaux ou de ses règlements, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, modifier la description d'une région établie sous le régime de cette loi.*

**22(2)** *An amendment to a description of a region effected in a regulation referred to in subsection (1), shall be deemed to be an amendment to the boundaries of a region for the purposes of paragraph 2(2)(a) of the Regional Service Delivery Act, and shall be deemed to be validly done under that Act and, subject to this section, the provisions of that Act apply to the amendment.*

**22(2)** *Toute modification apportée à la description d'une région à laquelle il est procédé par règlement pris en vertu du paragraphe (1) est réputée constituer une modification des limites d'une région aux fins d'application de l'alinéa 2(2)a) de la Loi sur la prestation de services régionaux, validement opérée sous le régime de cette loi, les dispositions de celle-ci s'y appliquant, sous réserve du présent article.*

**22(3)** *The effective date of an amendment to the description of a region effected in a regulation referred to in subsection (1) shall be January 1, 2023.*

**22(3)** *La modification apportée à la description d'une région à laquelle il est procédé par règlement pris en vertu du paragraphe (1) entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2023.*

**Land use planning services in restructured local governments**

**23** *If a local government that was being provided a land use planning service by or through a regional service commission immediately before January 1, 2023, is amalgamated with another local government that was providing its own land use planning service immediately before January 1, 2023, the restructured*

**Services d'utilisation des terres dans un gouvernement local restructuré**

**23** *Dans le cas où un gouvernement local qui recevait des services d'utilisation des terres d'une commission de services régionaux ou par son entremise immédiatement avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023 est fusionné à un autre gouvernement local qui fournissait son propre service d'utilisation des terres immédiatement avant*

*local government may, on and after January 1, 2023, provide its own land use planning service and the requirements of subsection 25(2) of the Regional Service Delivery Act do not apply to that restructured local government.*

**Appointments and contracts in support of the expanded mandate of regional service commissions**

**24(1)** *The expanded mandate of a regional service commission is*

- (a) to develop and implement a regional strategy,*
- (b) to undertake activities related to regional economic development, regional community development and regional tourism promotion,*
- (c) to identify regional sport, recreational and cultural infrastructure and to coordinate the apportionment of costs for that infrastructure,*
- (d) to establish a public safety committee to exchange information and discuss resource sharing and joint planning by its members in relation to policing services, fire protection services and emergency measures planning services, and*
- (e) to provide or facilitate the provision of the common service of regional transportation to its members.*

**24(2)** *From the commencement of this section until December 31, 2022, inclusive, and despite any inconsistency with the provisions of the Regional Service Delivery Act, the Minister may*

- (a) appoint a Chief Executive Officer for a regional service commission and establish the terms and conditions of the Chief Executive Officer's appointment, and*
- (b) contract with any person that the Minister considers necessary to assist a regional service commission to fulfil its expanded mandate.*

**24(3)** *Despite any inconsistency with the provisions of the Regional Service Delivery Act, if the Minister ap-*

*cette date, le gouvernement local restructuré peut, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2023, fournir son propre service d'utilisation des terres, les exigences du paragraphe 25(2) de la Loi sur la prestation de services régionaux ne s'appliquant pas au gouvernement local restructuré.*

**Nominations et contrats en appui du mandat élargi des commissions de services régionaux**

**24(1)** *La commission de services régionaux a pour mandat élargi :*

- a) d'élaborer et de mettre en œuvre une stratégie régionale;*
- b) d'entreprendre des activités favorisant le développement économique régional, le développement communautaire régional et le tourisme régional;*
- c) de recenser et de cerner dans la région les éléments d'infrastructure sportive, récréative et culturelle et de coordonner la répartition des coûts y afférents;*
- d) d'établir un comité de la sécurité publique ayant comme objet la mise en commun de renseignements ainsi que la discussion du partage des ressources et de la planification conjointe entre ses membres, relativement aux services de police, de protection contre les incendies et de planification des mesures d'urgence;*
- e) d'assurer ou de faciliter la prestation d'un service commun de transport régional à ses membres.*

**24(2)** *À partir de l'entrée en vigueur du présent article jusqu'au 31 décembre 2022, inclusivement, malgré toute incompatibilité avec les dispositions de la Loi sur la prestation de services régionaux, le ministre peut :*

- a) nommer un premier dirigeant pour une commission de services régionaux et fixer les modalités et les conditions de sa nomination;*
- b) conclure des contrats avec les personnes qu'il estime nécessaires pour aider une commission de services régionaux à exécuter son mandat élargi.*

**24(3)** *Malgré toute incompatibilité avec les dispositions de la Loi sur la prestation de services régionaux,*

*points a Chief Executive Officer for a regional service commission under paragraph (2)(a), the Executive Director appointed under section 13 of the Regional Service Delivery Act for that regional service commission shall be subject to the direction of the Chief Executive Officer.*

**24(4)** *A person appointed as a Chief Executive Officer under paragraph (2)(a) may, on behalf of a regional service commission,*

*(a) employ any person that the Chief Executive Officer considers necessary, including a planning director, to ensure the provision of services under the Regional Service Delivery Act or to otherwise fulfil the expanded mandate of the regional service commission, and*

*(b) on the terms approved by the board of directors of the regional service commission, contract with any person that the Chief Executive Officer considers necessary to ensure the provision of services under the Regional Service Delivery Act or to otherwise fulfil the expanded mandate of the regional service commission.*

**24(5)** *On January 1, 2023, any person appointed as Chief Executive Officer under paragraph (2)(a) shall be deemed to have been validly appointed under section 13 of the Regional Service Delivery Act, as that section exists on that date.*

**Planning directors who are not registered professional planners continue in office**

**25(1)** *From January 1, 2023, to December 31, 2023, inclusive, and despite any inconsistency with the provisions of the Community Planning Act, a person appointed as a planning director by a council of a local government under subsection 10(1) of that Act who is not a registered professional planner and who holds that office on December 31, 2022, shall be deemed to have been validly appointed.*

**25(2)** *A person referred to in subsection (1) is required to become a registered professional planner no later than January 1, 2024, and if the person fails to do*

*si le ministre nomme un premier dirigeant pour une commission de services régionaux conformément à l'alinéa (2)a), le directeur général qui a été nommé à ce poste pour cette même commission en application de l'article 13 de cette loi est soumis à la direction du premier dirigeant.*

**24(4)** *En vue d'assurer la prestation des services que prévoit la Loi sur la prestation de services régionaux ou d'assurer par ailleurs l'exécution du mandat élargi de la commission, le premier dirigeant nommé en vertu de l'alinéa (2)a) peut, pour le compte d'une commission de services régionaux :*

*a) embaucher les personnes qu'il estime nécessaires, notamment le directeur de la planification;*

*b) conclure des contrats avec les personnes qu'il estime nécessaires selon les modalités qu'approuve le conseil d'administration de la commission.*

**24(5)** *Le 1<sup>er</sup> janvier 2023, tout premier dirigeant nommé en application de l'alinéa (2)a) est réputé avoir été validement nommé en application de l'article 13 de la Loi sur la prestation de services régionaux, tel qu'il existe à cette date.*

**Prorogation du mandat des directeurs de la planification qui ne sont pas urbanistes professionnels certifiés**

**25(1)** *À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2023 jusqu'au 31 décembre 2023, inclusivement, malgré toute incompatibilité avec une disposition de la Loi sur l'urbanisme, la personne nommée directeur de la planification par le conseil d'un gouvernement local en application du paragraphe 10(1) de cette loi qui n'est pas urbaniste professionnel certifié et qui est titulaire de ce poste au 31 décembre 2022 est réputée avoir été validement nommée.*

**25(2)** *Toute personne visée au paragraphe (1) est tenue de devenir urbaniste professionnel certifié au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2024, à défaut de quoi elle cesse d'occuper son poste.*

*so, the person shall cease to hold office as a planning director.*

#### **Municipal plans and rural plans continue to be valid**

**26(1)** *Despite any inconsistency with the provisions of the Community Planning Act, a municipal plan, a rural plan for a village or a rural plan for a rural community that was adopted before January 1, 2023, that was not prepared under the direction of a registered professional planner, or for which such a person had not certified its content as complying with the provisions of the Community Planning Act and the regulations under that Act, shall be deemed to have been validly adopted under that Act.*

**26(2)** *From January 1, 2023, to December 31, 2023, inclusive, and despite any inconsistency with the Community Planning Act, a council of a local government who has appointed a person referred to in subsection 25(1), is not required to have the content of its municipal plan, rural plan for a village or rural plan for a rural community, as the case may be, or an amendment to any of them, certified as complying with the provisions of the Community Planning Act and the regulations under that Act by a registered professional planner.*

#### **Adoption of municipal plans or rural plans**

**27(1)** *The amendments made to the Community Planning Act under subsections 1(22) and (33) and paragraph 1(43)(a) of this Act, apply only to restructured local governments.*

**27(2)** *For greater certainty, the council of a local government that is not a restructured local government is required to make a by-law adopting a municipal plan, a rural plan for a village, or a rural plan for a rural community, as the case may be, no later than January 1, 2023, in accordance with subsection 21(1), 33(1) or 44(1) of the Community Planning Act, as the subsection exists on the commencement of this section.*

#### **By-laws under the Edmundston Act, 1998**

**28(1)** *Subject to subsection (2), a by-law made under the authority of section 24 of the Edmundston Act, 1998, chapter E-1.111 of the Acts of New Brunswick, 1998, that is in force immediately before January 1, 2023, shall be deemed to have been made under the Local Governance Act and is valid and continues in force until amended or repealed.*

#### **Prorogation des plans d'aménagement non certifiés**

**26(1)** *Malgré toute incompatibilité avec les dispositions de la Loi sur l'urbanisme, est réputé avoir été validement adopté en application de cette loi le plan municipal, le plan rural pour un village ou le plan rural pour une communauté rurale adopté avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023 qui n'a pas été élaboré sous la direction d'un urbaniste professionnel certifié ou dont le contenu n'a pas été certifié par une telle personne comme étant conforme aux dispositions de cette loi et de ses règlements.*

**26(2)** *Du 1<sup>er</sup> janvier 2023 jusqu'au 31 décembre 2023, inclusivement, malgré toute incompatibilité avec la Loi sur l'urbanisme, le conseil d'un gouvernement local qui a nommé une personne visée au paragraphe 25(1) n'est pas tenu de faire certifier, par un urbaniste professionnel certifié, le contenu ni de son plan municipal, de son plan rural pour un village ou de son plan rural pour une communauté rurale ni des modifications à ces plans comme étant conforme aux dispositions de cette loi et de ses règlements.*

#### **Adoption de plans municipaux ou ruraux**

**27(1)** *Les modifications apportées à la Loi sur l'urbanisme par le paragraphe 1(22) et (33) et l'alinéa 1(43)a) de la présente loi s'appliquent seulement aux gouvernements locaux restructurés.*

**27(2)** *Il est entendu que le conseil du gouvernement local qui n'est pas un gouvernement local restructuré est tenu d'adopter par voie d'arrêté son plan municipal, son plan rural pour un village ou son plan rural pour une communauté rurale, selon le cas, au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2023, et ce, conformément au paragraphe 21(1), 33(1) ou 44(1) de la Loi sur l'urbanisme selon son libellé à l'entrée en vigueur du présent article.*

#### **Arrêtés pris en vertu de la Loi de 1998 sur Edmundston**

**28(1)** *Sous réserve du paragraphe (2), tout arrêté pris en vertu de l'article 24 de la Loi de 1998 sur Edmundston, chapitre E-1.111 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, qui est en vigueur immédiatement avant le 1<sup>er</sup> janvier 2023 est réputé avoir été pris en vertu de la Loi sur la gouvernance locale et est valide et*

**28(2)** *If a conflict exists between a by-law referred to in subsection (1) and the provisions of the Local Governance Act or any other Act of the Legislature or any regulation made under any of those Acts, the provisions of those Acts or of those regulations, as the case may be, prevail.*

**Immunity**

**29** *No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against any of the following persons for anything done or purported to be done in good faith in the exercise or performance or the intended exercise or performance of a power or duty under this Part or for any neglect or default in the exercise or performance in good faith of a power or duty under this Part:*

- (a) *the Crown in right of the Province;*
- (b) *a Minister of the Crown;*
- (c) *the Municipal Electoral Officer;*
- (d) *a person appointed under subsection 10(1) or paragraph 24(2)(a); and*
- (e) *a person acting under or who has acted under the authority of this Part or the instructions of a person referred to in paragraph (b), (c) or (d).*

*demeure en vigueur jusqu'à ce qu'il soit modifié ou abrogé.*

**28(2)** *En cas de conflit entre l'arrêté municipal visé au paragraphe (1) et les dispositions de la Loi sur la gouvernance locale ou de toute autre loi de la Législature ou de tout règlement pris sous leur régime, les dispositions de ces lois ou de ces règlements, selon le cas, l'emportent.*

**Immunité**

**29** *Bénéficient de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action, de demande, de requête ou de toute autre instance les personnes ci-après mentionnées soit pour tout acte accompli ou censé l'avoir été de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des pouvoirs ou des fonctions que leur attribue la présente partie, soit pour une négligence ou un manquement qu'elles ont commis dans l'exercice de bonne foi de tels pouvoirs ou de telles fonctions :*

- a) *la Couronne du chef de la province;*
- b) *un ministre de la Couronne;*
- c) *le directeur des élections municipales;*
- d) *la personne nommée en vertu du paragraphe 10(1) ou de l'alinéa 24(2)a);*
- e) *la personne agissant ou ayant agi au titre de la présente partie ou en application des directives qu'elle a reçues d'une personne visée à l'alinéa b), c) ou d).*

**PART 3**

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS**

*Agricultural Land Protection and Development Act*

**30** *Section 1 of the Agricultural Land Protection and Development Act, chapter A-5.11 of the Acts of New Brunswick, 1996, is amended in the definition "land use control law" by striking out "regional plan" and substituting "regional land use plan".*

*Building Code Administration Act*

**31(1)** *Section 1 of the Building Code Administration Act, chapter 8 of the Acts of New Brunswick, 2020, is amended*

**PARTIE 3**

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

*Loi sur la protection et l'aménagement du territoire agricole*

**30** *L'article 1 de la Loi sur la protection et l'aménagement du territoire agricole, chapitre A-5.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1996, est modifié à la définition de « législation réglementant l'usage des terres » par la suppression de « plan régional » et son remplacement par « plan régional en matière d'utilisation des terres ».*

*Loi sur l'administration du Code du bâtiment*

**31(1)** *L'article 1 de la Loi sur l'administration du Code du bâtiment, chapitre 8 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2020, est modifié*

(a) *by repealing the definition “local service district”;*

(b) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“rural district” means rural district as defined in subsection 1(1) of the *Local Governance Act*. (*district rural*)

**31(2) Paragraph 6(b) of the Act is repealed and the following is substituted:**

(b) a development officer has granted an approval with respect to the work under subsection 108(0.1) of the *Community Planning Act*; and

**31(3) Subsection 22(2) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “local service districts” and substituting “rural districts”.**

#### **Regulation under the *Building Code Administration Act***

**32 New Brunswick Regulation 2021-2 under the *Building Code Administration Act* is amended**

(a) *in the heading “REQUIREMENTS APPLICABLE TO LOCAL GOVERNMENTS THAT HAVE NOT MADE A BUILDING BY-LAW AND TO LOCAL SERVICE DISTRICTS” preceding section 13 by striking out “LOCAL SERVICE DISTRICTS” and substituting “RURAL DISTRICTS”;*

(b) *in section 13 by striking out “local service districts” and substituting “rural districts”.*

#### **Regulation under the *Clean Environment Act***

**33 Paragraph 50.54(a) of New Brunswick Regulation 2008-54 under the *Clean Environment Act* is amended by striking out “local service district” and substituting “rural district”.**

a) *par l’abrogation de la définition de « district de services locaux »;*

b) *par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :*

« district rural » S’entend selon la définition que donne de ce terme le paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gouvernance locale*. (*rural district*)

**31(2) L’alinéa 6b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

b) l’agent d’aménagement a accordé une approbation à l’égard des travaux tel que le prévoit le paragraphe 108(0.1) de la *Loi sur l’urbanisme*;

**31(3) Le paragraphe 22(2) de la Loi est modifié au passage qui précède l’article a) par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux ».**

#### **Règlement pris en vertu de la *Loi sur l’administration du Code du bâtiment***

**32 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2021-2 pris en vertu de la *Loi sur l’administration du Code du bâtiment* est modifié**

a) *à la rubrique « EXIGENCES S’APPLIQUANT AUX GOUVERNEMENTS LOCAUX QUI N’ONT PAS PRIS D’ARRÊTÉ AINSI QU’AUX DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX » qui précède l’article 13, par la suppression de « DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX » et son remplacement par « DISTRICTS RURAUX »;*

b) *à l’article 13, par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux ».*

#### **Règlement pris en vertu de la *Loi sur l’assainissement de l’environnement***

**33 L’alinéa 50.54a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2008-54 pris en vertu de la *Loi sur l’assainissement de l’environnement* est modifié par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».**

*Clean Water Act*

**34** *Section 1 of the Clean Water Act, chapter C-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1989, is amended in the definition “local government” by striking out “local service district” and substituting “rural district”.*

**Regulation under the Combat Sport Act**

**35** *New Brunswick Regulation 2014-131 under the Combat Sport Act is amended*

(a) *in section 2*

(i) *by repealing the definition “local service district”;*

(ii) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“rural district” means a rural district as defined in subsection 1(1) of the *Local Governance Act*. (*district rural*)

(b) *in section 3*

(i) *in paragraph (3)(a) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*

(ii) *in paragraph (4)(b) by striking out “local service district” and substituting “rural district”.*

*Days of Rest Act*

**36(1)** *Subsection 7.1(2) of the Days of Rest Act, chapter D-4.2 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended by striking out “section 174” and substituting “section 176.81”.*

**36(2)** *Section 7.11 of the Act is amended by striking out “section 174” and substituting “section 176.81”.*

**36(3)** *Subsection 8(2) of the Act is amended by striking out “section 174” and substituting “section 176.81”.*

*Loi sur l’assainissement de l’eau*

**34** *L’article 1 de la Loi sur l’assainissement de l’eau, chapitre C-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1989, est modifié à la définition de « gouvernement local » par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur les sports de combat**

**35** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2014-131 pris en vertu de la Loi sur les sports de combat est modifié*

a) *à l’article 2,*

(i) *par l’abrogation de la définition de « district de services locaux »;*

(ii) *par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :*

« district rural » S’entend selon la définition que donne de ce terme le paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gouvernance locale*. (*rural district*)

b) *à l’article 3,*

(i) *à l’alinéa (3)a), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;*

(ii) *à l’alinéa (4)b), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

*Loi sur les jours de repos*

**36(1)** *Le paragraphe 7.1(2) de la Loi sur les jours de repos, chapitre D-4.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié par la suppression de « l’article 174 » et son remplacement par « l’article 176.81 ».*

**36(2)** *L’article 7.11 de la Loi est modifié par la suppression de « l’article 174 » et son remplacement par « l’article 176.81 ».*

**36(3)** *Le paragraphe 8(2) de la Loi est modifié par la suppression de « l’article 174 » et son remplacement par « l’article 176.81 ».*

**Regulation under the Education Act**

**37 Section 4 of New Brunswick Regulation 2001-24 under the Education Act is amended**

*(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

(a) in the case of a local government incorporated or continued in a regulation under the *Municipalities Act*, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, the name identified in that regulation,

*(b) by adding after paragraph (a) the following:*

(a.1) in the case of a local government incorporated or continued in a regulation under the *Local Governance Act*, the name identified in that regulation, and

*(c) by repealing paragraph (b).*

**Electricity Act**

**38 Paragraph 88(2)(a) of the Electricity Act, chapter 7 of the Acts of New Brunswick, 2013, is amended by striking out “Edmundston Act, 1998,” and substituting “Edmundston Act, 1998, chapter E-1.111 of the Acts of New Brunswick, 1998,”.**

**Regulation under the Electricity Act**

**39 Section 5 of New Brunswick Regulation 2015-60 under the Electricity Act is amended in paragraph (b) of the definition “local entity” by striking out “local service district” and substituting “rural district”.**

**Regulation under the Emergency Measures Act**

**40 Subparagraph 4(3)(e.1)(ii) of New Brunswick Regulation 84-7 under the Emergency Measures Act is amended by striking out “local service districts” and substituting “rural districts”.**

**Employment Standards Act**

**41 Subparagraph 38.9(4)(b)(ii) of the Employment Standards Act, chapter E-7.2 of the Acts of New Brunswick, 1982, is amended by striking out “local service district” and substituting “rural district”.**

**Règlement pris en vertu de la Loi sur l'éducation**

**37 L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-24 pris en vertu de la Loi sur l'éducation est modifié**

*a) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

a) dans le cas d'un gouvernement local constitué ou maintenu par règlement pris en vertu de la *Loi sur les municipalités*, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, le nom désigné à ce règlement;

*b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :*

a.1) dans le cas d'un gouvernement local constitué ou maintenu par règlement pris en vertu de la *Loi sur la gouvernance locale*, le nom désigné à ce règlement;

*c) par l'abrogation de l'alinéa b).*

**Loi sur l'électricité**

**38 L'alinéa 88(2)a) de la Loi sur l'électricité, chapitre 7 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013, est modifié par la suppression de « Loi de 1998 sur Edmundston » et son remplacement par « Loi de 1998 sur Edmundston, chapitre E-1.111 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998 ».**

**Règlement pris en vertu de la Loi sur l'électricité**

**39 L'article 5 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2015-60 pris en vertu de la Loi sur l'électricité est modifié à l'alinéa b) de la définition d' « entité locale » par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».**

**Règlement pris en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence**

**40 Le sous-alinéa 4(3)e.1)(ii) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-7 pris en vertu de la Loi sur les mesures d'urgence est modifié par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux ».**

**Loi sur les normes d'emploi**

**41 Le sous-alinéa 38.9(4)b)(ii) de la Loi sur les normes d'emploi, chapitre E-7.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1982, est modifié par la suppression de**



**Firefighters' Compensation Act**

**42(1)** *Section 1 of the Firefighters' Compensation Act, chapter F-12.5 of the Acts of New Brunswick, 2009, is amended in the definition "firefighter" by striking out "local service district" and substituting "rural district".*

**42(2)** *Section 45 of the Act is amended*

*(a) in subsection (4) by striking out "local service district" and substituting "rural district";*

*(b) in paragraph (6)(b) by striking out "local service district" and substituting "rural district".*

**42(3)** *Section 47 of the Act is amended*

*(a) in subsection (4) by striking out "local service district" and substituting "rural district";*

*(b) in paragraph (5)(b) by striking out "local service district" and substituting "rural district".*

**42(4)** *Subsection 54(1) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out "local service districts" and substituting "rural districts".*

**Heritage Conservation Act**

**43(1)** *Subparagraph 45(1)(b)(ii) of the Heritage Conservation Act, chapter H-4.05 of the Acts of New Brunswick, 2010, is amended by striking out "local service district" and substituting "rural district".*

**43(2)** *Section 62 of the Act is amended by striking out "regional plan" and substituting "regional land use plan".*

**Lobbyists' Registration Act**

**44** *Paragraph 4(1)(h) of the Lobbyists' Registration Act, chapter 11 of the Acts of New Brunswick, 2014, is*

*« district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**Loi sur l'indemnisation des pompiers**

**42(1)** *L'article 1 de la Loi sur l'indemnisation des pompiers, chapitre F-12.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009, est modifié à la définition de « pompier » par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**42(2)** *L'article 45 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (4), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;*

*b) à l'alinéa (6)b), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**42(3)** *L'article 47 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (4), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;*

*b) à l'alinéa (5)b), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**42(4)** *Le paragraphe 54(1) de la Loi est modifié au passage qui précède l'alinéa a) par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**Loi sur la conservation du patrimoine**

**43(1)** *Le sous-alinéa 45(1)(b)(ii) de la Loi sur la conservation du patrimoine, chapitre H-4.05 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2010, est modifié par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**43(2)** *L'article 62 de la Loi est modifié par la suppression de « plan régional, municipal ou rural » et son remplacement par « plan régional en matière d'utilisation des terres, plan municipal ou plan rural ».*

**Loi sur l'inscription des lobbyistes**

**44** *L'alinéa 4(1)(h) de la Loi sur l'inscription des lobbyistes, chapitre 11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2014, est modifié par la suppression de « district de*

*amended by striking out “local service district” and substituting “rural district”.*

**Regulations under the *Local Governance Act***

**45(1)** *Subsection 11(1) of New Brunswick Regulation 2018-19 under the Local Governance Act is amended by striking out “164(11)” and substituting “176.6(12)”.*

**45(2)** *New Brunswick Regulation 2018-72 under the Local Governance Act is amended*

*(a) in section 3 by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*

*(b) in paragraph 5(2)(a) by striking out “local service district referred to in an order under subsection 106(6) or 161(3)” and substituting “rural district referred to in an order under subsection 106(6) or 176.41(2)”;*

*(c) in paragraph 7(1)(c) by striking out “subsection 106(6) or 161(3)” and substituting “subsection 106(6) or 176.41(2)”;*

*(d) in section 8 by striking out “subsection 106(6) or 161(3)” and substituting “subsection 106(6) or 176.41(2)”;*

*(e) in section 9 by striking out “subsection 106(6) or 161(3)” and substituting “subsection 106(6) or 176.41(2)”.*

**Regulation under the *Mining Act***

**46** *Subsection 30(5) of New Brunswick Regulation 86-98 under the Mining Act is amended by striking out “local service district” and substituting “rural district”.*

**Regulation under the *Occupational Health and Safety Act***

**47** *Section 2 of New Brunswick Regulation 91-191 under the Occupational Health and Safety Act is*

*services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**Règlements pris en vertu de la *Loi sur la gouvernance locale***

**45(1)** *Le paragraphe 11(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2018-19 pris en vertu de la Loi sur la gouvernance locale est modifié par la suppression de « 164(11) » et son remplacement par « 176.6(12) ».*

**45(2)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2018-72 pris en vertu de la Loi sur la gouvernance locale est modifié*

*a) à l'article 3, par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;*

*b) à l'alinéa 5(2)a), par la suppression de « paragraphe 106(6) ou 161(3) de la Loi, le cas échéant, et qui est en vigueur dans la communauté rurale, la municipalité régionale ou le district de services locaux » et son remplacement par « paragraphe 106(6) ou 176.41(2) de la Loi, le cas échéant, et qui est en vigueur dans la communauté rurale, la municipalité régionale ou le district rural »;*

*c) à l'alinéa 7(1)c), par la suppression de « paragraphe 106(6) ou 161(3) » et son remplacement par « paragraphe 106(6) ou 176.41(2) »;*

*d) à l'article 8, par la suppression de « paragraphe 106(6) ou 161(3) » et son remplacement par « paragraphe 106(6) ou 176.41(2) »;*

*e) à l'article 9, par la suppression de « paragraphe 106(6) ou 161(3) » et son remplacement par « paragraphe 106(6) ou 176.41(2) ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les mines***

**46** *Le paragraphe 30(5) du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-98 pris en vertu de la Loi sur les mines est modifié par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail***

**47** *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-191 pris en vertu de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail est modifié, à la définition de*

amended in the definition “firefighter” by striking out “local service district” and substituting “rural district”.

**Pipeline Act, 2005**

**48 Paragraph 78(1)(j) of the Pipeline Act, 2005, chapter P-8.5 of the Acts of New Brunswick, 2005, is amended by striking out “local service districts” and substituting “rural districts”.**

**Procurement Act**

**49(1) Section 7 of the Procurement Act, chapter 20 of the Acts of New Brunswick, 2012, is amended**

*(a) in paragraph (b) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*

*(b) in subparagraph (d)(i) by striking out “local service district” and substituting “rural district”.*

**49(2) Section 16 of the Act is amended**

*(a) in paragraph (c) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*

*(b) in subparagraph (e)(i) by striking out “local service district” and substituting “rural district”.*

**Property Act**

**50 Subsection 26(1) of the Property Act, chapter P-19 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “local service district” and substituting “rural district”.**

**Regional Development Corporation Act**

**51 Section 5 of the Regional Development Corporation Act, chapter 216 of the Revised Statutes 2011, is amended**

*(a) by repealing paragraph (d) and substituting the following:*

*(d) to assist local governments and regional service commissions in planning and developing works or projects of benefit to the general public, and*

*« pompier », par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**Loi de 2005 sur les pipelines**

**48 L’alinéa 78(1)(j) de la Loi de 2005 sur les pipelines, chapitre P-8.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, est modifié par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux ».**

**Loi sur la passation des marchés publics**

**49(1) L’article 7 de la Loi sur la passation des marchés publics, chapitre 20 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2012, est modifié**

*a) à l’alinéa b), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;*

*b) au sous-alinéa d)(i), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**49(2) L’article 16 de la Loi est modifié**

*a) à l’alinéa c), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;*

*b) au sous-alinéa e)(i), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**Loi sur les biens**

**50 Le paragraphe 26(1) de la Loi sur les biens, chapitre P-19 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».**

**Loi sur la Société de développement régional**

**51 L’article 5 de la Loi sur la Société de développement régional, chapitre 216 des Lois révisées de 2011, est modifié**

*a) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :*

*d) aider les gouvernements locaux et les commissions de services régionaux dans la planification et l’élaboration de travaux ou de projets d’urbanisme et d’aménagement au bénéfice du grand public;*

(b) *by repealing paragraph (e);*

(c) *by repealing paragraph (f).*

**Regulation under the Regional Health Authorities Act**

**52** *Subsection 6(2) of New Brunswick Regulation 2012-7 under the Regional Health Authorities Act is amended*

(a) *in paragraph (a.1) of the English version by striking out the semicolon at the end of the paragraph and substituting “; and”;*

(b) *by repealing paragraph (b).*

**Regulations Act**

**53** *Section 1 of the Regulations Act, chapter 218 of the Revised Statutes, 2011, is amended by repealing the definition “local authority” and substituting the following:*

“local authority” means a local government or rural district and includes every board of police commissioners and other board, commission, committee, body or other authority established or exercising any powers or authority under an Act with respect to any of the affairs or purposes of a local government or rural district. (*autorité locale*)

**Right to Information and Protection of Privacy Act**

**54** *Section 1 of the Right to Information and Protection of Privacy Act, chapter R-10.6 of the Acts of New Brunswick, 2009, is amended*

(a) *in paragraph (i) of the definition “head” by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*

(b) *in paragraph (b) of the definition “local government body” by striking out “local service district” and substituting “rural district”.*

**Service New Brunswick Act**

**55** *Section 24 of the Service New Brunswick Act, chapter 44 of the Acts of New Brunswick, 2015, is amended*

b) *par l’abrogation de l’alinéa e);*

c) *par l’abrogation de l’alinéa f).*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur les régies régionales de la santé**

**52** *Le paragraphe 6(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2012-7 pris en vertu de la Loi sur les régies régionales de la santé est modifié*

a) *à l’alinéa (a.1) de la version anglaise par la suppression du point-virgule à la fin de l’alinéa et son remplacement par « ; and »;*

b) *par l’abrogation de l’alinéa b).*

**Loi sur les règlements**

**53** *L’article 1 de la Loi sur les règlements, chapitre 218 des Lois révisées de 2011, est modifié par l’abrogation de la définition d’« autorité locale » et son remplacement par ce qui suit :*

« autorité locale » Gouvernement local ou district rural ainsi que tout comité de commissaires de police et autre conseil, office, commission, comité, organisme ou autre autorité créé ou exerçant l’autorité ou les pouvoirs que leur confère une loi relativement aux affaires ou aux objets d’un gouvernement local ou d’un district rural. (*local authority*)

**Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée**

**54** *L’article 1 de la Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée, chapitre R-10.6 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009, est modifié*

a) *à l’alinéa i) de la définition de « responsable d’un organisme public », par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux »;*

b) *à l’alinéa b) de la définition d’« organisme d’administration locale », par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**Loi sur Services Nouveau-Brunswick**

**55** *L’article 24 de la Loi sur Services Nouveau-Brunswick, chapitre 44 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2015, est modifié*

(a) *in subsection (1) by striking out “local service districts” wherever it appears and substituting “rural districts”;*

(b) *in subsection (2)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “local service districts” and substituting “rural districts”;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “local service district” and substituting “rural district”;*

(c) *in paragraph (3)(b) by striking out “local service district” and substituting “rural district”.*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux »;*

b) *au paragraphe (2),*

(i) *à l’alinéa a), par la suppression de « districts de services locaux » et son remplacement par « districts ruraux »;*

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural »;*

c) *à l’alinéa (3)b), par la suppression de « district de services locaux » et son remplacement par « district rural ».*

**PART 4**

**REPEALS AND COMMENCEMENT**

**Repeal of the *Edmundston Act, 1998***

**56** *The Edmundston Act, 1998, chapter E-1.111 of the Acts of New Brunswick, 1998, is repealed.*

**Repeal of regulations under the *Municipalities Act***

**57(1)** *New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

**57(2)** *New Brunswick Regulation 85-6 under the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

**57(3)** *New Brunswick Regulation 2005-95 under the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

**57(4)** *New Brunswick Regulation 2005-96 under the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

**Repeal of regulation under the *Regional Service Delivery Act***

**58** *New Brunswick Regulation 2012-91 under the Regional Service Delivery Act is repealed.*

**PARTIE 4**

**ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

**Abrogation de la *Loi de 1998 sur Edmundston***

**56** *La Loi de 1998 sur Edmundston, chapitre E-1.111 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1998, est abrogée.*

**Abrogation de règlements pris en vertu de la *Loi sur les municipalités***

**57(1)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 pris en vertu de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est abrogé.*

**57(2)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 85-6 pris en vertu de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est abrogé.*

**57(3)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2005-95 pris en vertu de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est abrogé.*

**57(4)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2005-96 pris en vertu de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est abrogé.*

**Abrogation d’un règlement pris en vertu de la *Loi sur la prestation de services régionaux***

**58** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2012-91 pris en vertu de la Loi sur la prestation de services régionaux est abrogé.*

**Commencement**

**59(1)** *Subject to subsection (2), Parts 1 and 3, section 56, subsections 57(1) and (2) and section 58 of this Act come into force on January 1, 2023.*

**59(2)** *Subsections 1(108) and (109) and subsections 4(59) and (60) of this Act shall be deemed to have come into force on January 1, 2018.*

**Entrée en vigueur**

**59(1)** *Sous réserve du paragraphe (2), les parties 1 et 3, l'article 56, les paragraphes 57(1) et (2) et l'article 58 de la présente loi entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2023.*

**59(2)** *Les paragraphes 1(108) et (109) et les paragraphes 4(59) et (60) de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018.*

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés

## CHAPTER 45

**An Act to Amend the  
Building Code Administration Act**

*Assented to December 17, 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 1 of the Building Code Administration Act, chapter 8 of the Acts of New Brunswick, 2020, is amended by repealing the definition “court” and substituting the following:*

“court” means the Provincial Court of New Brunswick, and includes any judge of that court. (*court*)

**2** *Section 23 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “for a period of 12 months after the commencement of this section” and substituting “until December 31, 2022”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “within 12 months after the commencement of this section” and substituting “on or after January 1, 2023”.*

**3** *Paragraph 24(a) of the Act is repealed and the following is substituted:*

*(a) was commenced within 23 months of the date the permit was issued, and*

## CHAPITRE 45

**Loi modifiant la  
Loi sur l’administration du Code du bâtiment**

*Sanctionnée le 17 décembre 2021*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L’article 1 de la Loi sur l’administration du Code du bâtiment, chapitre 8 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2020, est modifié par l’abrogation de la définition de « cour » et son remplacement par ce qui suit :*

« cour » La Cour provinciale du Nouveau-Brunswick, y compris l’un de ses juges. (*court*)

**2** *L’article 23 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « pendant la période de douze mois qui suit l’entrée en vigueur du présent article » et son remplacement par « jusqu’au 31 décembre 2022 »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « à l’expiration d’un délai de douze mois qui suit l’entrée en vigueur du présent article » et son remplacement par « le 1<sup>er</sup> janvier 2023 ou par la suite ».*

**3** *L’alinéa 24a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

*a) d’une part, ont été entrepris dans les vingt-trois mois qui ont suivi la date de sa délivrance;*

**Regulation under the *Building Code Administration Act***

**4 Section 5 of *New Brunswick Regulation 2021-2 under the Building Code Administration Act* is amended**

**(a) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

(a) an accessory building with a total floor area that is not greater than 55 m<sup>2</sup> and that is not intended for overnight accommodation;

**(b) in paragraph (c) by striking out “56.08 m<sup>2</sup>” and substituting “58.06 m<sup>2</sup>”.**

**Commencement**

**5 Section 4 of this Act comes into force on January 1, 2023.**

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur l'administration du Code du bâtiment***

**4 L'article 5 du *Règlement du Nouveau-Brunswick 2021-2 pris en vertu de la Loi sur l'administration du Code du bâtiment* est modifié**

**a) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) les bâtiments accessoires ayant une aire de plancher totale d'au plus 55 m<sup>2</sup> qui ne sont pas destinés à l'hébergement de nuit;

**b) à l'alinéa c), par la suppression de « 56,08 m<sup>2</sup> » et son remplacement par « 58,06 m<sup>2</sup> ».**

**Entrée en vigueur**

**5 L'article 4 de la présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2023.**



CHAPTER 46

CHAPITRE 46

**An Act to Amend the  
Police Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur la police**

*Assented to December 17, 2021*

*Sanctionnée le 17 décembre 2021*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Section 1 of the Police Act, chapter P-9.2 of the Acts of New Brunswick, 1977, is amended by repealing the definition “member of the Royal Canadian Mounted Police” and substituting the following:*

**1** *L'article 1 de la Loi sur la police, chapitre P-9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977, est modifié par l'abrogation de la définition de « membre de la Gendarmerie royale du Canada » et son remplacement par ce qui suit :*

“member of the Royal Canadian Mounted Police” means a member as defined in the *Royal Canadian Mounted Police Act* (Canada); (*membre de la Gendarmerie royale du Canada*)

« membre de la Gendarmerie royale du Canada » s'entend d'un membre selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* (Canada); (*member of the Royal Canadian Mounted Police*)

**2** *The Act is amended by adding after section 24 the following:*

**2** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 24 :*

**PART II.1**

**PARTIE II.1**

**SERIOUS INCIDENT INVESTIGATIONS**

**ENQUÊTES SUR DES INCIDENTS GRAVES**

**Definitions**

**Définitions**

**24.1** The following definitions apply in this Part.

**24.1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

“intimate partner violence” means intimate partner violence as defined in the *Intimate Partner Violence Intervention Act*. (*violence entre partenaires intimes*)

« agent impliqué » S'entend de l'une des personnes ci-après lorsqu'elle fait l'objet d'une enquête sur un incident grave ou lorsque ses actes ont pu entraîner un tel incident :

“investigative body” means an entity whose authority includes the power to investigate a serious incident. (*organisme d’enquête*)

“serious incident” means any death, serious injury, sexual assault or act of intimate partner violence involving a subject officer or any other matter involving a subject officer that is determined to be in the public interest to be investigated. (*incident grave*)

“subject officer” means any of the following persons who is the subject of an investigation of a serious incident or whose actions may have resulted in a serious incident:

- (a) a member of a police force;
- (b) a member of the Royal Canadian Mounted Police;
- (c) an auxiliary police constable; and
- (d) an appointee as defined in the *Cross-Border Policing Act*. (*agent impliqué*)

#### Agreements respecting investigations

**24.2(1)** The Minister may enter into an agreement with any of the following persons or entities for the purpose of ensuring that an investigative body conducts investigations of serious incidents:

- (a) the Government of Canada or any of its agencies;
- (b) the government of another province or territory of Canada or an agency of that government;
- (c) any police force, municipality, person or other entity in another province or territory of Canada; and
- (d) any civic authority, regional policing authority, police force, person or other entity in the Province.

**24.2(2)** The Minister may enter into an agreement with any of the following persons or entities to provide assistance to an investigative body in conducting investigations of serious incidents:

- a) un membre d’un corps de police;
- b) un membre de la Gendarmerie royale du Canada;
- c) un constable auxiliaire;
- d) un agent désigné selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les services de police interterritoriaux*. (*subject officer*)

« incident grave » Tout décès, toute blessure grave, toute agression sexuelle ou tout acte de violence entre partenaires intimes mettant en cause un agent impliqué ou toute autre situation le mettant en cause relativement à laquelle il est déterminé que l’intérêt public commande de conduire une enquête. (*serious incident*)

« organisme d’enquête » Entité qui a notamment l’autorité d’effectuer des enquêtes sur des incidents graves. (*investigative body*)

« violence entre partenaires intimes » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur l’intervention en matière de violence entre partenaires intimes*. (*intimate partner violence*)

#### Accords concernant les enquêtes

**24.2(1)** Le ministre peut, afin de veiller à ce que les incidents graves fassent l’objet d’une enquête conduite par un organisme d’enquête, conclure un accord avec les personnes ou entités suivantes :

- a) le gouvernement du Canada ou l’un quelconque de ses organismes;
- b) le gouvernement de toute autre province ou de tout territoire du Canada ou l’un quelconque de ses organismes;
- c) un corps de police, une municipalité, une personne ou toute autre entité de toute autre province ou de tout territoire du Canada;
- d) une autorité municipale, une autorité régionale responsable du maintien de l’ordre, un corps de police, une personne ou toute autre entité dans la province.

**24.2(2)** Le ministre peut conclure un accord avec les personnes ou entités ci-après afin que celles-ci prêtent assistance à un organisme d’enquête dans la conduite d’une enquête sur un incident grave :

- (a) the Government of Canada or any of its agencies;
- (b) the government of another province or territory of Canada or an agency of that government;
- (c) any police force, municipality, person or other entity in another province or territory of Canada; and
- (d) any civic authority, regional policing authority, police force, person or other entity in the Province.

- a) le gouvernement du Canada ou l'un quelconque de ses organismes;
- b) le gouvernement de toute autre province ou de tout territoire du Canada ou l'un quelconque de ses organismes;
- c) un corps de police, une municipalité, une personne ou toute autre entité de toute autre province ou de tout territoire du Canada;
- d) une autorité municipale, une autorité régionale responsable du maintien de l'ordre, un corps de police, une personne ou toute autre entité dans la province.

**Investigation summary**

**24.3(1)** The investigative body shall provide the Minister with an investigation summary that contains the information prescribed by regulation within the period prescribed by regulation.

**24.3(2)** The Minister shall cause the investigation summary to be made available to the public in the form and manner prescribed by regulation.

**Annual report**

**24.4(1)** The investigative body shall, within the period prescribed by regulation, provide the Minister with an annual report that contains the following information:

- (a) the number of investigations started and concluded in the year;
- (b) the nature of each investigation;
- (c) the result of each investigation;
- (d) the number of charges laid against subject officers in the year;
- (e) any administrative or financial information that the Minister requires; and
- (f) any other information prescribed by regulation.

**24.4(2)** The Minister shall cause the annual report to be made available to the public in the form and manner prescribed by regulation.

**3 Section 38 of the Act is amended by adding after paragraph (v) the following:**

**Résumé d'enquête**

**24.3(1)** L'organisme d'enquête remet au ministre un résumé d'enquête renfermant les renseignements prescrits par règlement dans le délai qui y est imparti.

**24.3(2)** Le ministre rend le résumé public en la forme et de la manière prescrites par règlement.

**Rapport annuel**

**24.4(1)** L'organisme d'enquête remet au ministre dans le délai imparti par règlement un rapport annuel renfermant les renseignements suivants :

- a) le nombre d'enquêtes démarrées et terminées au cours de l'année;
- b) la nature de chacune;
- c) le résultat de chacune;
- d) le nombre d'accusations déposées contre des agents impliqués au cours de l'année;
- e) tout autre renseignement de nature administrative ou financière que le ministre exige;
- f) tout autre renseignement prescrit par règlement.

**24.4(2)** Le ministre rend le rapport public en la forme et de la manière prescrites par règlement.

**3 L'article 38 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa v) :**

(v.1) for the purposes of section 24.3, prescribing the information that an investigation summary shall contain, the period within which the investigation summary shall be provided to the Minister and the form and manner in which an investigation summary shall be made available to the public;

(v.2) for the purposes of section 24.4, prescribing the information that an annual report shall contain, the period within which the annual report shall be provided to the Minister and the form and manner in which an annual report shall be made available to the public;

(v.3) respecting the confidentiality of documents concerning investigations of serious incidents and the disclosure of information contained in the documents;

(v.4) defining any word or expression used in but not defined in this Act for the purposes of this Act, the regulations or both;

v.1) prescrivant, aux fins d'application de l'article 24.3, les renseignements que doit renfermer le résumé d'enquête, le délai dans lequel ce résumé doit être remis au ministre ainsi que la forme sous laquelle et la manière dont celui-ci doit être rendu public;

v.2) prescrivant, aux fins d'application de l'article 24.4, les renseignements que doit renfermer le rapport annuel, le délai dans lequel ce rapport doit être remis au ministre ainsi que la forme sous laquelle et la manière dont celui-ci doit être rendu public;

v.3) prenant des dispositions concernant la nature confidentielle des documents relatifs aux enquêtes sur des incidents graves et la communication des renseignements que renferment ceux-ci;

v.4) définissant les termes ou les expressions employés mais non définis dans la présente loi pour l'application de celle-ci ou de ses règlements, ou des deux;

#### **Commencement**

**4** *This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

#### **Entrée en vigueur**

**4** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

**TABLE OF  
PUBLIC STATUTES**

**TABLE DES LOIS  
D'INTÉRÊT PUBLIC**



## TABLE OF PUBLIC STATUTES

**December 31, 2021**

Title of Act	Year and chapter	Amendments
– A –		
Abandoned Lands	RSNB 1973, c.A-1	s.3: 1978, c.38 s.6: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-38.1
Absconding Debtors	RSNB 2011, c.100	Repealed: 2013, c.32
Accountability and Continuous Improvement	SNB 2013, c.27	Schedule A: 2014, c.48 Schedule A: 2015, c.2 Schedule A: 2015, c.3 Schedule A: 2015, c.44 Schedule A: 2016, c.28 Schedule A: 2016, c.33 Schedule A: 2016, c.34 Schedule A: 2017, c.3 Schedule A: 2017, c.45
Admission and Amusement Tax	SNB, 1988, c.A-2.1	s.12: 1990, c.22 s.11: 1990, c.61 s.1, 7, 7.1, 8, 9, 10, 11, 14: 1990, c.64 s.2: 1991, c.32 s.7.1, 8, 9, 14: 1993, c.48 Repealed: 1997, c.H-1.01
Adoption	RSNB 1973, c.A-3	s.39: 1975, c.6 s.1, 8, 16, 26: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-2.1 s.37: 1981, c.6
Adult Education and Training	RSNB 2011, c.101	s.6: 2015, c.22 s.1, 4, 5: 2016, c.37 s.3: 2016, c.39 s.3: 2017, c.20 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Advance Health Care Directives	SNB 2016, c.46	Repealed: 2019, c.30
Advanced Life Support	SNB 1976, c.A-3.01	s.4, 5: 1985, c.4 s.1: 1986, c.8 s.3: 1990, c.61 s.1: 1992, c.52 s.1: 1994, c.78 s.1: 2000, c.26 Repealed: 2001, c.6 heading s.1, 1 (as amended by 1994, c.78): 2002, c.1 s.1 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13
Advisory Council on the Status of Women	RSNB 2011, c.102	Repealed: 2016, c.33
Age of Majority	RSNB 2011, c.103	
Agreements with the Canada Revenue Agency, An Act Respecting	SNB 2016, c.45	

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Agricultural Associations	RSNB 2017, c.104 s.1: 2017, c.63 Repealed: 2017, c.55	
Agricultural Associations, An Act Respecting	SNB 2017, c.55	
Agricultural Commodity Price Stabilization	RSNB 2011, c.105	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.6, 7, 9: 2019, c.29
Agricultural Development	RSNB 2011, c.106	heading s.13.1, 13.1, heading s.13.2, 13.2: 2014, c.55 s.13.2: 2015, c.44 s.1, 2, 7, heading s.8, s.8, 10, heading s.10.1, 10.1, 11, heading s.12, 12, 13, heading s.13.01, 13.01, heading s.13.2, 13.2, 14, heading s.15, 15, heading s.15.1, 15.1, heading s.43.1, 43.1, heading s.43.2, 43.2, 44: 2016, c.28 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Agricultural Development Board, the New Brunswick Fisheries and Aquaculture Development Board and the Transfer of Responsibility for Financial Assistance Programs, An Act Respecting the	SNB 2009, c.36	
Agricultural Insurance	RSNB 2012, c.100	s.2: 2017, c.63 s.2: 2019, c.2
Agricultural Land Protection and Development	SNB 1996, c.A-5.11	s.8: 1998, c.12 s.1, 10, 11: 1998, c.41 s.1, 10, 11, 21: 2000, c.26 s.1, 10, 21: 2005, c.7 s.1, 10, 11: 2006, c.16 s.1, 21: 2007, c.10 s.1, 21: 2010, c.31 s.1, 10, 11: 2012, c.39 s.20: 2016, c.28, s.1 s.1, 7, 8, heading s.10, 10, 11, heading s.21, 21, 22: 2017, c.20 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.1, 11: 2020, c.25 s.1: 2021, c.44
Agricultural Operation Practices	RSNB 2011, c.107	s.2 (as amended by 1998, c.29: 2012, c.13 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding	RSNB 2011, c.108	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Agricultural Rehabilitation and Development	RSNB 1973, c.A-6	s.1: 1986, c.8 s.1: 1996, c.25 Repealed: 1996, c.A-5.11
Agricultural Schools	RSNB 1973, c.A-7	s.2, 3, 5: 1986, c.8 Repealed: 1995, c.8.
Agriculture Appeal Board	SNB 2016, c.28, s.1	s.2: 2020, c.25



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Air Space	RSNB 2011, c.109	heading s.7.1, 7.1: 2015, c.44 s.5: 2017, c.20 s.1, 4: 2017, c.49
Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick	RSNB 1973, c.A-7.1	s.4: 1978, c.5 title, s.3, 7: 1982, c.3 s.4: 1984, c.15 s.1: 1986, c.8 Repealed: 1992, c.18
All-Terrain Vehicle ( <i>See Off-Road Vehicle, O-1.5</i> )		
Ambulance Services	SNB 1982, c.A-7.2	s.1: 1986, c.8 Repealed: 1990, c.A-7.3 s.18: 1990, c.61
Ambulance Services	SNB 1990, c.A-7.3	s.4: 1992, c.2 s.1, 6, 7, 9, 10, 15: 1992, c.52 s.16, 28: 1994, c.6 s.1, 6, 7, 8, 9: 1998, c.29 s.4: 1998, c.41 s.1, 4: 2000, c.26 s.1, 6, 7, 9, 10, 15: 2002, c.1 s.1, 4: 2006, c.16 s.1, 6, 7, 8, 9, 10, 18.1: 2008, c.8 s.26, Schedule A: 2008, c.11 s.1, 14, 15, 22, 24, 27: 2008, c.29 s.4: 2010, c.31 s.4: 2012, c.39 s.1, 6, 7, 8, 9 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13 s.1, 4, 22, 28: 2017, c.6 s.23, 24: 2017, c.29 s.18.1: 2017, c.45
Anatomy	RSNB 2011, c.110	
Angling Lease Number 7, An Act Respecting	SNB 1991, c.42	
Animal Protection, An Act Respecting	SNB, 2017, c.16	s.2: 2021, c.16
Apiary Inspection	RSNB 2011, c.111	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 Repealed: 2021, c.30
Application of the Anti-Inflation Act (Canada), Agreement with Canada Respecting the	SNB 1975, c.93	Repealed: 2001, c.7
Apprenticeship and Occupational Certification ( <i>formerly Industrial Training and Certification, I-7</i> )	RSNB 1973, c.A-9.1	s.1, 6, 11, 14, 21: 1981, c.34 s.1, 6: 1983, c.30 s.6, 11: 1983, c.57 s.1, 7, 11, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.5, 12, 13, 14, 15, 21, 22: 1984, c.26 s.1, 6, 7, 11: 1986, c.46 title, s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 11.3, 11.4, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23: 1987, c.27 s.1, 6, 10, 11.41, 11.42, 11.5, 11.6, 11.7, 19, 21: 1988, c.55 s.16, 20: 1990, c.61 s.1, 6, 7: 1992, c.2

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.401, 11.41, 11.42, 11.6, 17, 18, 19, 21: 1996, c.53  s.1, 6, 7: 1998, c.41  s.1, 6, 7: 2000, c.26  s.5, 6: 2002, c.9  s.1, 6, 7: 2006, c.16  s.1, 6, 7: 2007, c.10  Repealed: 2012, c.19</p>
Apprenticeship and Occupational Certification	SNB 2012, c.19	<p>s.46: 2015, c.16  s.7, 21, 28: 2016, c.37  s.1: 2017, c.63  s.1: 2019, c.1  s.44: 2019, c.29</p>
Appropriations		<p>1974, c.1; 1975, c.1; 1976, c.1; 1977, c.1; 1978, c.1; 1979, c.1; 1980, c.1; 1981, c.1; 1982, c.1; 1983, c.1; 1984, c.1; 1985, c.1; 1986, c.1; 1987, c.1; 1988, c.1 (amended by 1988, c.52); 1989, c.1 (amended by 1989, c.48; 1990, c.2); 1990, c.20 (amended by 1991, c.1); 1991, c.64; 1992, c.36; 1993, c.43; 1994, c.58; 1995, c.53; 1996, c.61; 1997, c.34; 1998, c.39; 1999, c.41; 2000, c.41; 2001, c.34; 2002, c.34; 2003, c.25; 2004, c.39; 2005, c.29; 2006, c.32; 2007, c.67; 2008, c.38; 2009, c.47; 2010, c.12; 2011, c.42; 2012, c.30; 2013, c.1; 2014, c.67; 2015, c.47; 2016, c.26; 2017, c.40; 2018, c.16; 2019, c.26; 2020, c.9; 2021, c.31</p>
Appropriations, Capital		<p>1988, c.49 (amended by 1990, c.3); 1989, c.49; 1990, c.65; 1992, c.35; 1992, c.75; 1993, c.71; 1994, c.105; 1996, c.29; 2000, c.58; 2001, c.46; 2005, c.17; 2008, c.39</p>
Appropriations, Interim		<p>1975, c.3; 1976, c.2; 1977, c.3; 1978, c.2; 1979, c.2; 1980, c.2</p>
Appropriations, Special		<p>1974, c.3; 1975, c.4; 1976, c.16; 1977, c.2; 1978, c.3; 1979, c.3; 1980, c.3; 1981, c.2; 1982, c.2; 1983, c.2; 1984, c.2; 1985, c.2; 1986, c.2; 1987, c.2; 1988, c.2; 1988, c.50; 1989, c.2; 1989, c.50; 1990, c.15; 1990, c.56; 1991, c.30; 1992, c.17; 1992, c.65; 1993, c.2; 1993, c.46; 1994, c.15; 1994, c.60; 1996, c.17; 1997, c.5; 1998, c.13; 1999, c.7; 1999, c.8; 2000, c.21; 2000, c.22; 2002, c.3; 2002, c.17; 2002, c.18; 2002, c.19; 2002, c.20; 2004, c.26; 2005, c.22; 2006, c.27; 2007, c.29</p>
Appropriations, Supplementary		<p>1974, c.4; 1976, c.17; 1980, c.4; 1988, c.51; 1989, c.3; 1989, c.51; 1990, c.4; 1990, c.66; 1991, c.2; 1992, c.6; 1992, c.77; 1993, c.3; 1994, c.1; 1994, c.101; 1994, c.104; 1996, c.27; 1996, c.59; 1996, c.60; 1997, c.57; 1997, c.58; 1998, c.37; 1999, c.39; 1999, c.40; 2000, c.16; 2000, c.57; 2000, c.60; 2001, c.33; 2001, c.47; 2001, c.48; 2002, c.38; 2002, c.39; 2003, c.3; 2004,</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		c.7; 2004, c.15; 2005, c.4; 2005, c.5; 2005, c.30; 2006, c.30; 2006, c.31; 2007, c.22; 2007, c.66; 2007, c.80; 2007, c.81; 2008, c.1; 2008, c.58; 2008, c.59; 2010, c.4; 2010, c.5; 2010, c.40; 2010, c.41; 2011, c.58; 2012, c.59; 2014, c.39; 2016, c.25; 2017, c.41; 2018, c.17; 2019, c.27; 2020, c.37; 2020, c.38; 2021, c.32
Appropriations, Supplementary Capital		1989, c.4; 1990, c.1; 1990, c.19; 1990, c.67; 1991, c.3; 1992, c.7; 1992, c.85; 1993, c.6; 1993, c.44; 1993, c.70; 1994, c.102; 1994, c.103; 1996, c.28; 1996, c.58; 2002, c.35
Aquaculture	RSNB 2011, c.112	s.38: 2013, c.34 s.1, 30, 38, 49: 2017, c.2 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.1: 2019, c.24 Repealed: 2019, c.40
Aquaculture Act	SNB 2019, c.40	
Arbitration	RSNB 1973, c.A-10	s.1, 12, 14, 25, 27: 1979, c.41 s.27: 1983, c.8 s.1, 19, 21: 1985, c.4 s.10: 1985, c.41 s.1, 2, 6, 13, 14, 19, 20, 21, 24, 25: 1986, c.4 s.20: 1987, c.6 Repealed: 1992, c.A-10.1
Arbitration	RSNB 2014, c.100	
Archaic Terminology from the Acts of New Brunswick, An Act Respecting the Removal of	SNB 1986, c.4	
Archives	RSNB 1973, c.A-11	Repealed: 1977, c.A-11.1
Archives	SNB 1977, c.A-11.1	s.9: 1979, c.41 s.5, 9: 1982, c.3 s.1: 1983, c.30 s.6: 1984, c.44 s.1: 1986, c.8 s.1, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.8, 10.9, 11, 12, 13: 1986, c.11 s.12: 1990, c.61 s.1: 1992, c.2 s.1, 10, 13: 1995, c.51 s.1, 10: 1998, c.P-19.1 s.1, 10: 2002, c.1 s.5: 2005, c.7 s.6: 2006, c.16 s.10.9: 2008, c.11 s.1: 2009, c.R-10.6 s.1: 2010, c.31 s.1, 6: 2012, c.39 s.1: 2015, c.44 s.1, 6: 2016, c.37 s.10.2, 10.3, 10.5, 10.6: 2017, c.1 s.5: 2017, c.20 s.10: 2017, c.30 s.1: 2019, c.1

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Arrest and Examinations	RSNB 1973, c.A-12	s.1, 10, 10.3: 2019, c.12 s.1: 2019, c.29 s.6: 2020, c.25  s.45, 46: 1977, c.5 s.5, 30: 1977, c.M-11.1 s.1, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 18, 21, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 37, 39, 45, 46, 47: 1979, c.41 s.37: 1980, c.32 s.29.1, 29.2, 29.3, 29.4, 29.5, 30, 49: 1982, c.5 s.5: 1984, c.27 s.29.1, 46: 1985, c.4 s.41: 1986, c.4 s.37: 1990, c.22 s.28, 30, 34: 1991, c.27 s.32, 45: 2005, c.13 s.29.1, 30: 2008, c.43 s.5: 2008, c.45 Repealed: 2013, c.32
Arterial Highway Trust Fund	SNB 1988, c.A-12.1	Repealed: 1992, c.43
Artificial Insemination	RSNB 1973, c.A-13	s.3.1, 4: 1975, c.7 s.1: 1986, c.8 s.3.2, 4: 1986, c.12 s.3.2: 1990, c.61 Repealed: 1994, c.17
Artificial Tanning	SNB 2013, c.21	
Arts Development Trust Fund	RSNB 2011, c.113	s.3, 4: 2012, c.39 s.3, 4: 2012, c.52 s.1, 4: 2019, c.29
Assessment	RSNB 1973, c.A-14	s.4: 1974, c.2 (Supp.) s.4, 8, 9, 25, 27, 28, 31, 40: 1975, c.8 s.1, 5, 15, 16, 17, 17.1, 18, 20, 22.1, 24, 25, 40: 1977, c.6 s.4, 21, 22.1: 1978, c.6 s.4, 17, 40: 1979, c.5 s.1, 8, 9, 13, 22.1: 1979, c.6 s.16, 17.1, 31, 39: 1979, c.41 s.1, 4, 14, 18, 31: 1980, c.6 s.4: 1982, c.6 s.1, heading s.5, 6, 7, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 40: 1982, c.7 s.40: 1983, c.8 s.1, 2, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 12.1, 13, 14, 15, 15.1, 16, 17, 17.1, 21, 22, 22.1, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40: 1983, c.12 s.17: 1983, c.12.1 s.31: 1984, c.16 s.14: 1985, c.M-14.1 s.1: 1985, c.4 s.14: 1986, c.4 s.1, 30: 1986, c.8 s.1, 4, 15, 17.2: 1986, c.13 s.4 (as amended by 1983, c.12): 1987, c.6 s.1, 12.2, 31: 1987, c.7 s.1, 2, 8, 9, 10, 11, 12, 12.1, 12.2, 13, 14, 16, 17, 17.1, 17.2, 21, 22, 22.1, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 34, 40: 1989, c.N-5.01

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.1, 30: 1989, c.55  
s.1, 7: 1990, c.55  
s.10, 11, 12: 1990, c.61  
s.22.1, 25, 38: 1991, c.27  
s.1: 1991, c.59  
s.1, 25, 29, 30, 31, 34, 35, 40: 1992, c.40  
s.1: 1992, c.52  
s.17: 1993, c.31  
s.4, 8: 1994, c.38  
s.1, 25, 29, 29.1, 31, 40: 1996, c.19  
s.22: 1996, c.79  
s.1, 4, 14, 24, 40: 1997, c.4  
s.4, heading s.7.1, 7.1, 7.2, 15, 17.2, 40: 1997, c.67  
s.4, 8, 12, 14, 24, 25: 1998, c.11  
s.1: 1998, c.12  
s.29: 1998, c.41  
s.4, 40: 1999, c.10  
s.12: 2000, c.19  
s.14, 40: 2000, c.20  
s.29: 2000, c.26  
s.40: 2000, c.39  
s.14: 2000, c.40  
s.4: 2000, c.56  
s.1, 12.2, 25, heading s. 27, 27, 28, 29, 29.1, 29.2, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 40: 2001, c.32  
s.15, 40, Schedule A: 2002, c.2  
s.1, 15.2, s.40, Schedule A: 2002, c.44  
s.1, 4, 40, Schedule B: 2003, c.32  
s.4, 40: 2004, c.13  
s.4: 2004, c.20  
s.4.1, 40: 2004, c.42  
s.1, 3, 4, 7.1, 16, 17, 29: 2005, c.7  
s.15, 15.3, 40: 2005, c.14  
s.15: 2005, c.T-0.2  
s.29: 2006, c.16  
s.1, 15, 15.11, 40: 2007, c.39  
s.4.1: 2008, c.6  
s.15.3: 2008, c.31  
s.1, 12, 12.2, 15.2, heading s.25, 25, 25.1, 26, 27, 28, 29, 32, 37: 2008, c.56  
s.15, 15.4, 40: 2010, c.34  
s.15, 15.21, 40: 2011, c.3  
s.4: 2011, c.20  
s.15.3, 29: 2012, c.39  
s.4, 15, 15.5, 40: 2012, c.43  
s.15.3: 2012, c.52  
s.12: 2013, c.34  
s.21, 23, 26, 40: 2014, c.36  
s.2: 2016, c.3  
s.4, 4.1: 2016, c.37  
s.15: 2016, c.38  
s.1, 3, 4, 7.1, 13, 16, 17, 22, 22.1, 25, 27, 28, 29: 2017, c.20  
s.1, 4, 40: 2017, c.55  
s.15, 15.6: 2017, c.62  
s.1, 4, 4.1, 40: 2019, c.2  
s.1, 4.1, 7.1, 7.2, 12, heading s.13, heading s.13, 13, 15.3, 16, 17.1, heading s.21, heading s.21, 21, heading s.21.1, 21.1, heading s.22, 22, heading s.22.1, 22.1, 23, 25, 32, 36, 40: 2019, c.11  
s.4: 2019, c.29

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.4, 40: 2020, c.21 s.15, heading s.15.5, 15.5, heading s.15.7, 15.7, 40: 2020, c.22 s.29: 2020, c.25
Assessment and Planning Appeal Board	RSNB 2011, c.114	s.1: 2012, c.39 s.14: 2017, c.20 s.1: 2020, c.25
Assignment of Book Debts	RSNB 1973, c.A-15	s.1: 1978, c.D-11.2 s.15, 16: 1979, c.41 s.16, 16.1: 1981, c.5 s.1: 1985, c.4 s.8.1, 16.1, 16.2: 1986, c.14 Repealed: 1993, c.P-7.1
Assignments and Preferences	RSNB 2011, c.115	
Atlantic Provinces Harness Racing Commission ( <i>formerly Maritime Provinces Harness Racing Commission</i> )	RSNB 2014, c.119	title, s.1, 2, heading s.3, 3, 4, 5, 7, 14, 15: 2015, c.13
Attorney General	RSNB 2011, c.116	s.1, 4: 2012, c.39 s.1: 2013, c.42 s.1: 2019, c.2 s.2: 2019, c.12 s.1: 2020, c.25
Auctioneers Licence	RSNB 2011, c.117	s.1: 2012, c.39 heading s.1, 1, 2, 3, 6, heading s.8, 8, 10, heading s.10.1, 10.1, 12, 13: 2013, c.31 s.5, heading s.9, 9: 2017, c.20 s.10, 10.1: 2017, c.48
Auditor General	RSNB 2011, c.118	s.1: 2011, c.5 (Supp.) s.3: 2013, c.1 s.1: 2013, c.7 s.1: 2013, c.31 s.3, 4: 2013, c.44 s.1, heading s.1.1, 1.1 heading s.3.1, 3.1, 4, 6, 7, heading s.7.1, 7.1, heading s.7.2, 7.2, 8, head- ing s.8.1, 8.1, heading s.8.2, 8.2, heading s.9, 9, heading s.9.1, 9.1, heading, s.9.2, 9.2, heading s.10, 10, 11, heading s.12, 12, 13, heading s.13.1, 13.1, heading s.13.2, 13.2, heading s.14, 14, 15, heading s.15.1, 15.1, heading s.15.2, 15.2, 17, heading s.18, 18, heading s.19, 19, heading s.20, 20, heading s.22, 22: 2014, c.13 s.1: 2014, c.28 s.1: 2014, c.49 s.4, 12, 16, 20: 2016, c.37 s.5: 2017, c.20 s.16: 2019, c.29
Automated Defibrillator	SNB 2009, c.A-17.5	
Automobile Junk Yards	RSNB 1973, c.A-18	Repealed: 1975, c.64

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Auxiliary Classes	RSNB 1973, c.A-19	s.10, 10.1: 1974, c.3 (Supp.) s.1, 10, 12: 1975, c.9 s.10: 1976, c.18 s.1, 2, 2.1, 3, 4, 4.1, 5, 7, 8, 9, 10.1, 11, 12, 13: 1982, c.8 Repealed: 1986, c.75
<b>– B –</b>		
<i>Balanced Budget (formerly <i>Balancing of the Ordinary Expenditures and Ordinary Revenues of the Province</i>)</i>	SNB 1993, c.B-0.01	title, s.1, 2, 4: 1995, c.23 Repealed: 2006, c.F-14.03
<i>Balancing of the Ordinary Expenditures and Ordinary Revenues of the Province (see <i>Balanced Budget, B-0.01</i>)</i>	SNB 1993, c.B-0.1	
Beaverbrook Art Gallery	RSNB 2011, c.119	s.6: 2012, c.39 s.6: 2012, c.52 heading s.5, 5, 6, 7: 2013, c.16 s.10: 2016, c.37 s.10: 2019, c.29
Beaverbrook Auditorium	RSNB 2011, c.120	s.9: 2016, c.37 s.9: 2019, c.29
Bee	SNB 2021, c.30	
Beverage Containers	RSNB 2011, c.121	s.1: 2012, c.39 s.1: 2020, c.25 s.1, 2, heading s.4, 4, 5, heading s.6.1, 6.1, heading s.6.2, 6.2, heading s.6.3, 6.3, 14, Schedule A: 2021, c.40
Bills of Sale	RSNB 1973, c.B-3	s.20, 26: 1979, c.41 s.26, 26.1: 1981, c.7 s.1: 1985, c.4 s.26.1, 26.2, 29.1: 1986, c.16 Repealed: 1993, c.P-7.1
Bituminous Shale	RSNB 1973, c.B-4	Repealed: 1976, c.B-4.1
Bituminous Shale	SNB 1976, c.B-4.1	s.27: 1979, c.41 s.1, 4, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 17.1, 18, 19, 20, 21, 24, 26, 27, 29, 31, 32, 35, 36, 39: 1981, c.8 s.33: 1983, c.8 s.10, 11, 29: 1985, c.4 s.12: 1985, c.M-14.1 heading s.8, 8: 1986, c.4 s.1: 1986, c.8 s.6, 22, 27: 1987, c.6 s.7, 37, 39: 1990, c.61 s.1: 2004, c.20 s.1: 2012, c.52 s.30: 2013, c.34 s.1: 2016, c.37 s.1, 10, 16, 17.1, 26, 34, 38: 2019, c.29
Blind Persons Allowance	RSNB 1973, c.B-5	s.1: 1986, c.8 s.11: 1990, c.61 Repealed: 1994, c.F-2.01 s.1: 1994, c.59

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Blind Worker's Compensation	RSNB 2014, c.101	heading s.9, 9: 2019, c.16 s.2: 2019, c.29
Boiler and Pressure Vessel	RSNB 2011, c.122	s.31: 2014, c.7 s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25
Boundaries Confirmation	RSNB 2012, c.101	s.6: 2017, c.20
Branding	RSNB 1973, c.B-8	s.1, 2: 1986, c.8 s.10: 1990, c.61 Repealed: 1995, c.1 s.1, 21: 2020, c.25
Building Code Administration Act	SNB 2020, c.8	s.1, 21: 2020, c.25 s.1, 6, 22: 2021, c.44 s.1, 23, 24: 2021, c.45
Bulk Sales	RSNB 1973, c.B-9	s.5: 1975, c.10 s.6: 1979, c.41 s.6: 1980, c.32 s.3.1, 5: 1981, c.9 Repealed: 2004, c.23
Business Corporations	SNB 1981, c.B-9.1	s.1, 4, 10, 11, 13, 25, 38, 60, 61, 62, 63, 75, 77, 80, 83, 91, 95, 113, 115, 126, 139, 173, 178, 192, 193, 197, 200, 201, 203, 206, 207, 210.1, 214.1, 214.2: 1983, c.15 s.2, 10, 11, 25, 36, 42, 103, 114, 139, 166, 200: 1984, c.17 s.10, 199: 1984, c.L-9.1 s.193, 194, 196, 197, 200, 201, 201.1, 203, 206, 209, 209.1: 1985, c.5 s.186: 1985, c.39 s.49: 1986, c.4 s.2, 13: 1986, c.18 s.10, 199: 1986, c.62 s.2, 13, 195: 1987, c.L-11.2 s.180, 210: 1987, c.4 s.11, 155, 174, 191, 201, 201.1: 1987, c.6 s.1, 10, 38, 187, 194, 209: 1989, c.6 s.189: 1990, c.45 s.17, 48, 54, 61, 110, 131, 133, 141, 144, 153, 203, 204, 205: 1991, c.27 s.2: 1992, c.C-32.2 s.1, 4, 16, 17, 113, 195.1: 1993, c.52 s.81: 1994, c.64 s.194: 1994, c.86 s.2: 1996, c.62 s.136, 139, 185, 201: 1997, c.22 s.1, 8, 10, 13, 33, 72, 77, 90, 95, 99, 108, 109, 122, 125, 126, 127, 134, 143, 145, 155, 164, 168, 176, 185, 195, 197, 201, 202: 2000, c.9 s.136, 154: 2000, c.46 s.2.1, 184: 2002, c.29 s.124, 180, 186, 191, 197, 200: 2004, c.6 s.20, 50, 102, 103, 109, 133, 151, 175, 176, 196, 214, 214.1, 214.2: 2008, c.11 s.44, 45.1, 46, 47, 49, 51, 126, 133: 2008, c.S-5.8 s.83: 2009, c.L-8. s.49: 2013, c.32



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.4, 17, 26, 64, 71, 116, 119, 124, 126, 129, 132, 136, 137, 138, 140, 185.1, 187, 193, 194, 196, 197, 200, 201, 203, 206, 207, 209, 209.1: 2014, c.50 s.195: 2015, c.5 s.2: 2017, c.55 s.2: 2019, c.24 s.153: 2019, c.29
Business Grant	SNB 1979, c.B-10	s.9: 1982, c.10 Repealed: 1989, c.7
Business Improvement Areas	SNB 1981, c.B-10.1	s.1, 3, 4: 1982, c.11 s.1, 3, 5: 1982, c.12 Repealed: 1985, c.B-10.2
Business Improvement Areas	RSNB 2014, c.102	s.1, heading s.3, 3, 4, 5, 6, 8: 2017, c.20 s.1: 2019, c.11 s.7: 2019, c.29 s.1: 2020, c.25
– C –		
Canadian Geodatic Vertical Datum, An Act Respecting	SNB 2017, c.49	
Canadian Judgments	RSNB 2011, c.123	
Canadian Pacific Limited, Termination of a Lease with	SNB 1990, c.26	
Cannabis Control	SNB 2018, c.2	s.18: 2020, c.16 s.2, Schedule A: 2020, c.30
Cannabis Education and Awareness Fund	SNB 2018, c.4	s.1: 2019, c.29
Cannabis Management Corporation	SNB 2018, c.3	s.12: 2019, c.2 s.2, 12, 13: 2019, c.29 s.12: 2020, c.25
Cemetery Companies	RSNB 1973, c.C-1	s.7, 41: 1977, c.7 s.13, 19, 25, 26: 1977, c.M-11.1 s.15, 24: 1979, c.41 s.15: 1982, c.3 s.24: 1983, c.7 s.1, 2, 5, 13, 30, 31.1, 32, 35, 40.1, 41: 1984, c.18 s.1, 5, 40: 1986, c.8 s.1, 5 (as amended by 1984, c.18): 1986, c.8 s.5: 1989, c.55 s.10, 11, 13, 15, 30, 41: 1990, c.61 s.1, 41: 1991, c.27 s.5: 1992, c.2 s.35: 1996, c.24 s.15, 36: 1998, c.29 s.5: 1998, c.41 s.1, 5, 40: 2000, c.26 s.5, 7, 24: 2005, c.7 s.1, 5, 40: 2006, c.16 s.5: 2012, c.39 s.15, 36 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13 s.5, 7, 24: 2017, c.20 s.15, 36: 2017, c.42 s.4: 2019, c.29 s.5: 2020, c.25

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Centre communautaire Sainte-Anne	SNB 1977, c.C-1.1	s.1, 2, 3, 4, 5: 1986, c.19 s.1, 2, 3: 1992, c.5 s.2: 1995, c.34 s.6: 2012, c.39 s.6: 2015, c.44 s.1, 2, 3: 2019, c.12 s.9: 2019, c.29
Certain Private Acts, An Act to Amend	SNB 1979, c.7	
Certain Public Services in the Public Service, An Act to Ensure the Continuation of	SNB 2001, c.1	Repealed: 2001, c.6
Change of Name	RSNB 1973, c.C-2	s.2, 3, 4, 6, 7, 8.1, 9, 10, 11, 12, 13, 14: 1975, c.11 s.10, 11, 21: 1979, c.41 s.1, 2, 20: 1982, c.3 s.1, 2, 2.1, 4, 5, 6, 7, 8, 8.1, 9, 12: 1985, c.41 s.1, 6: 1986, c.8 Repealed: 1987, c.C-2.001 s.1, 2: 1987, c.6 s.2.1: 1987, c.9 s.1: 1987, c.63
Change of Name	RSNB 2014, c.103	s.22: 2015, c.44 s.5: 2016, c.37 s.1, 4, 5, 8: 2017, c.13 s.5: 2019, c.2
Change of Name Act and the Vital Statistics Act, An Respecting the	SNB 2017, c.13	
Charitable Donation of Food	RSNB 2011, c.124	
Charitable Grants	SNB 1983, c.C-2.01	s.8: 1985, c.4 Repealed: 1986, c.20
Charlotte County Hospital, An Act to Amend An Act Respecting The		1950, c.77 s.2: 1988, c.48
Child and Family Services and Family Relations ( <i>see Family Services, F-2.2</i> )	SNB 1980, c.C-2.1	
Child and Youth Advocate	SNB 2004, c.C-2.5	s.3, 4: 2006, c.23 s.3: 2007, c.30 Repealed: 2007, c.C-2.7
Child and Youth Advocate ( <i>see Child, Youth and Senior Advocate</i> )		
Child, Youth and Senior Advocate ( <i>formerly Child and Youth Advocate</i> )	SNB 2007, c.C-2.7	s.5, 11: 2009, c.R-10.6 s.1, 3, 4, 7, 8, 9, 10: 2013, c.1 s.4, 11: 2013, c.44 s.22: 2016, c.21 s.5, 11: 2016, c.53 title, s.1, heading s.2, 2, 3, heading s.11, 11, 13, 16, heading s.16.1, 16.1, 22, 25, 28, Schedule A: 2016, c.54 s.5, 11, 14, 22: 2017, c.1 s.22: 2017, c.14 Schedule A: 2017, c.20 s.22: 2017, c.29 s.22: 2020, c.27

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Children of Unmarried Parents	RSNB 1973, c.C-3	s.7: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-2.1
Child Welfare	RSNB 1973, c.C-4	s.35: 1975, c.6 s.4: 1978, c.D-11.2 s.30: 1978, c.9 s.1: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-2.1
Civil Forfeiture	SNB 2010, c.C-4.5	s.15: 2017, c.20
Civil Service	RSNB 1973, c.C-5	Schedule: 74-81, 75-80, 75-102, 75-114, 76-64, 76-142, 78-68, 78-94, 78-145: 1978, c.D-11.2, 79-77, 80-57, 80-101, 80-124, 81-115, 82-88, 82-127 s.36: 1983, c.8 Schedule 1: 1983, c.30 Schedule 1: 1983, c.57 Schedule 1: 83-154, 83-155, 83-156 Repealed: 1984, c.C-5.1
Civil Service	SNB 1984, c.C-5.1	s.18: 1987, c.10 s.4, 10, 18, 23, 29, 36, 37: 1988, c.6 s.1, 3.1, 4, 6, 8, 13, 16, 17, 21, 26, 33, 41: 1992, c.63 s.27, 31: 1992, c.87 s.1, 3.1, 5, 13, 17, heading s.29, 29, 30, heading s.31, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43: 1993, c.68 s.27.1, 27.2, 27.3, 27.4, 41: 1994, c.62 s.17, 23, 42: 1998, c.21 s.23: 1998, c.41 s.1, 3.1, heading s.4, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 19, 23, 26, 28, 31, 32, 33, 37, 42: 2002, c.11 s.36: 2007, c.30 s.1, heading s.1.1, 1.1, 3.1, 4.1, 6, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 16.1, 17, 18, 31, 31.3, heading s.32, 32, heading s.33, 33, 33.1, 33.2, 36, 41, 42: 2009, c.21 s.23: 2010, c.N-4.05 s.16, 17: 2010, c.17 s.3.1, heading s.4, 4, 4.1, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 16.1, 19, 23, 26, 28, 31, 33, 33.1, 33.2, 37, 42: 2012, c.39 s.3.1, heading s.4, 4, 4.1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 16.1, 23, 26, 28, 31, 33, 33.1, 33.2, 37, 42: 2012, c.52 s.10: 2014, c.64 s.1, 3.1, heading s.4, 4, 4.1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 16.1, 19, 23, 26, 28, 31, 33, 33.1, 33.2, 37, 42: 2016, c.37 s.1, heading s.31, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 33.2, 34, 35, 36: 2017, c.1 heading s.3.2, 3.2, 3.3, 4, 4.1, 34: 2017, c.63 s.17: 2019, c.12
Claim of the Province to Certain Occupied Lands, Relinquish the	SNB1990, c.43	
Class Proceedings	RSNB 2011, c.125	

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Clean Air	SNB 1997, c.C-5.2	s.1, 8, 12: 2000, c.26 s.1, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 16, heading s.17, 17, 18, 18.1, 19, heading s.20, 20, 21, 22, 32, 37, 39, 41, 45, 46: 2002, c.27 s.1, 8, 12: 2006, c.16 s.12: 2009, c.R-10.6 s.1, 12: 2012, c.39 s.12: 2013, c.34 s.1: 2017, c.20 s.5: 2017, c.42
Clean Environment	RSNB 1973, c.C-6	s.1, 2, 3, 4, 7, 32: 1974, c.4 (Supp.) s.1, 5, 6, 9, 11, 12, 13, 14, 15.1, 15.2, 30, 32, 33, 33.1, 33.2, 36, 38: 1975, c.12 s.1, 32: 1976, c.19 s.1, 4.1, 5, 11, 16, 31.1, 32, 33, 36: 1983, c.17 s.31.1 (as amended by 1983, c.17): 1985, c.4 s.1, 15.1, 15.2, 33: 1985, c.6 s.31.1 (as amended by 1983, c.17): 1985, c.6 s.24, 24.1, 24.2: 1986, c.6 s.1, 9, 33: 1987, c.6 s.1, 5, 5.1, 5.2, 11, 12, 13, 14, 30, 32, 33, 36: 1987, c.11 s.1, 5, 5.01, 5.1, 5.2, 5.3, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 14.1, 15, 24, 24.1, 24.2, 25, 26, 29, 30, 32, 33, 33.01, 33.1, 33.2, 34: 1989, c.52 s.32, 32.1, 33, 33.01: 1990, c.61 s.31.1, 32, 38: 1991, c.27 s.1, 5, 5.01, 5.2, 5.3, 15.1, 15.2, 24, 31, 32, 33: 1993, c.13 s.32 (as amended by 1989, c.52): 1993, c.13 s.1, 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6, 15.7, 15.8, 15.9, 32: 1994, c.91 s.1, 22.1, 32: 1996, c.50 s.15.4, 15.7, 15.8, 32: 1998, c.41 s.1, 15.4, 15.7, 15.8, 32: 2000, c.26 s.32 (as amended by 1989, c.52): 2000, c.28 s.1, 4.2, 5, 5.001, 5.01, 5.1, 5.2, 5.21, 5.22, 5.3, 7, 14.1, 24, 25, 32, 33, 33.1, 36: 2002, c.25 s.1, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 14, 31.1, 32: 2003, c.6 s.1 (as amended by 2002, c.25): 2003, c.6 s.1, 6.1, 6.2, 14: 2004, c.20 s.15, 15.1, 15.4, 15.7, 15.8, 32: 2005, c.7 s.15.2: 2006, c.E-9.18 s.22.1, 32: 2006, c.10 s.1, 6.1, 6.4, 14: 2006, c.16 s.5 (as amended by 2002, c.25): 2006, c.16 s.33: 2008, c.11 s.1, 5, 5.001, 5.1, 5.24, 5.25, 5.26, 5.27, 5.28, 5.29, 5.3, 12, 14, 32: 2009, c.40 s.15.3, 15.91, 15.92, 15.93, 15.94, 15.95, 32: 2010, c.19 s.5.3: 2011, c.20 s.15.2, 32: 2012, c.32 s.1, 6.1, 6.4, 14: 2012, c.39 s.1, 15.1, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6, 15.7, 15.8, 15.9, 15.91, 15.92, 15.93, 15.94, 15.95, 32: 2012, c.44 s.6.1: 2012, c.52 s.15.1: 2012, c.56 s.15.2: 2014, c.28 s.1, 6.1, 6.2, 14: 2016, c.37 s.5.4: 2016, c.44

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Clean Water	SNB 1989, c.C-6.1	<p>s.1, 5, 5.4, 15, 15.1, 15.2: 2017, c.20  s.1, 6.1, 6.2, 14: 2019, c.29  s.1, 14: 2020, c.25</p> <p>s.1, 3, 8, 12, 17, 31, 40: 1989, c.53  s.1, 10: 1989, c.55  s.3, 15, 40: 1990, c.35  s.25, 26, 40: 1990, c.61  s.1, 10, 12, 13, 13.1, 31, 40: 1992, c.76  s.25 (as amended by 1990, c.61): 1992, c.76  s.1, 2, 4, 6, 7, 8, 12, 14, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 15, 17, 25, 40: 1993, c.19  s.25 (as amended by 1990, c.61): 1993, c.19  s.14, 14.1, 14.3: 1998, c.12  s.3, 13.1: 1998, c.29  s.1, 10, 12, 13, 13.1, 14: 2000, c.26  s.13.1 (as amended by 1998, c.29): 2000, c.26  s.1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 8.1, 8.2, 10, 11, 12, 13, 14, 14.4, 15, 17, 18, 22, 24, 25, 29, 40: 2002, c.26  s.1, 14, 14.1, 15, 40: 2003, c.5  s.15 (as amended by 2002, c.26): 2003, c.5  s.14.11: 2004, c.22  s.1: 2005, c.7  s.1, 10, 12, 13, 13.1, 14: 2006, c.16  s.1, 12, 13 (as amended by 2002, c.26): 2006, c.16  s.13.1 (as amended by 1998, c.29): 2006, c.16  s.25: 2008, c.11  s.40: 2008, c.47  s.12: 2011, c.20  s.1, 13.1, 14: 2012, c.39  s.3, 13.1 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13  s.1, 11, 13: 2017, c.2  s.1, 14.11, 34: 2017, c.20  s.3, 13.1: 2017, c.42  s.1: 2020, c.25  s.1: 2021, c.44</p>
Climate Change	SNB 2018, c.11	<p>s.1, 4, heading s.6, 6: 2019, c.1  s.1, 4.5: 2019, c.29  heading PART 1, s.1, heading s.1.1, 1.1, heading s.1.2, 1.2, heading PART 2, heading PART 3, s.4, heading s.5.1, 5.1, heading PART 4, heading s.7.01, 7.01, heading s.7.1, 7.1, heading s.7.11, 7.11, heading s.7.12, 7.12, heading s.7.2, 7.2, heading s.7.21, 7.21, heading s.7.3, 7.3, heading s.7.4, 7.4, heading s.7.41, 7.41, heading s.7.5, 7.5, heading s.7.51, 7.51, heading s.7.6, 7.6, heading s.7.61, 7.61, heading s.7.7, 7.7, heading s.7.71, 7.71, heading s.7.8, 7.8, heading s.7.81, 7.81, heading s.7.9, 7.9, heading s.7.91, 7.91, heading PART 5, heading s.8.1, 8.1, heading s.8.2, 8.2, heading s.8.3, 8.3, heading s.8.4, 8.4, heading s.8.5, 8.5, heading s.8.6, 8.6, 10, heading s.10.1, 10.1, heading s.10.2, 10.2, heading s.10.3, 10.3, Schedule A: 2020, c.3  s.7.1, 10: 2020, c.20  s.1: 2020, c.25</p>
Closing of Retail Establishments	RSNB 1973, c.C-7	<p>s.11: 1975, c.6  s.1, 2, 3, 4, 10: 1975, c.13  s.3: 1976, c.5  s.2: 1978, c.D-11.2</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Collection Agencies ( <i>see Collection and Debt Settlement Services</i> )		s.6: 1980, c.8 s.10: 1983, c.8 s.3: 1983, c.10 Repealed: 1985, c.D-4.2
Collection and Debt Settlement Services ( <i>formerly Collection Agencies</i> )	RSNB 2011, c.126	s.1: 2012, c.39 s.1, 4, 8, 9, 10, 11: 2013, c.31 heading Part 1, s.1, heading Part 2, s.3, 4, heading s.5, 5, heading s.6, 6, heading s.7, 7, heading s.8, 8, 9, heading Part 3, heading s.9.1, 9.1, heading s.9.11, 9.11, heading s.9.12, 9.12, heading s.9.2, 9.2, heading s.9.21, 9.21 heading s.9.22, 9.22, heading Part 4, heading s.9.3, 9.3, heading s.9.31, 9.31, heading s.9.32, 9.32, heading s.9.4, 9.4, heading s.9.41, 9.41, heading s.9.42, 9.42, heading s.9.5, 9.5, heading s.9.51, 9.51, heading s.9.52, 9.52, heading Part 5, heading s.9.6, 9.6, heading s.9.61, 9.61, heading s.9.62, 9.62, heading s.9.7, 9.7, heading s.9.71, 9.71, heading s.9.8, 9.8, heading s.9.81, 9.81, heading s.9.9, 9.9, heading Part 6, heading s.9.91, 9.91, 11, Schedule A: 2016, c.36 title, s.1, 2, heading s.2.1, 2.1, heading Part 2.1, heading s.9.01, 9.01, heading s.9.02, 9.02, heading s.9.03, 9.03, heading s.9.04, 9.04, heading s.9.05, 9.05, heading s.9.06, 9.06, heading s.9.07, 9.07, heading 2.11, 11, heading s.12, 12, heading s.13, 13, heading s.14, 14, Schedule A: 2017, c.26 s.9: 2017, c.48 s.11: 2019, c.29
Combat Sport	SNB 2014, c.48	s.1, 10: 2016, c.37 s.1, 2017, c.20 s.16: 2019, c.29 s.2, 5, 20, 23, heading s.26.1, 26.1, 39, 44: 2021, c.15
Commerce and Technology ( <i>see Economic Development, E-1.11</i> )	SNB 1975, c.C-8.1	
Commissioners for Taking Affidavits	RSNB 2011, c.127	s.2, 4, 5, 6, 11, 12: 2012, c.39 Part s.0.1, headings s.0.1, 0.1, heading s.0.2, 0.2, 2, 4, heading s.4.1, 4.1, 5, 6, heading s.9, 9, 11, 12, heading s.12.1, 12.1: 2013, c.31 s.5: 2016, c.19 s.0.1: 2016, c.37 s.0.1: 2019, c.29
Common Business Identifier	RSNB 2011, c.128	s.5: 2013, c.34 s.1, heading s.6.1, 6.1: 2015, c.44 s.1: 2016, c.37
Community Auction Sales ( <i>see Livestock Yard Sales, L-11.1</i> )	RSNB 1973, c.C-10	

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Community Funding	SNB 2012, c.56	s.1, 4, 6, 8, 9, 13: 2017, c.20 s.17, 18: 2019, c.29 s.1: 2020, c.25
Community Planning	RSNB 1973, c.C-12	s.1, 39, 42, 43, 47, 48, 55, 56, 57, 59, 61, 66, 69, 77, 94, 94.1: 1974, c.6 (Supp.) s.1, 4, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 28, 32, 34, 39, 40, 42, 44, 48, 49, 52, 54, 55, 56, 57, 61, 64, 69, 71, 74, 77, 81, 83, 85, 86, 87, 93, 95, 96, 101: 1977, c.10 s.1, 34, 42, 48, 52, 65, 68, 70: 1977, c.M-11.1 s.12: 1978, c.11 s.1, 41.1, 41.2, 41.3, 67, 81.1, 101: 1979, c.9 s.80, 94, 94.1: 1979, c.41 s.34, 55: 1980, c.9 s.94.1: 1980, c.32 s.94, 94.1: 1981, c.6 s.81.2: 1981, c.11 s.34, 60, 64: 1982, c.3 s.77: 1983, c.8 s.1, 6, 17, 23, 27.1, 34, 40, 55, 56: 1983, c.18 s.34, 39, 55, 56, 68, 70, 77, 77.1: 1984, c.39 s.92: 1986, c.6 s.1, 4, 41.1, 54, 81.1, 81.2: 1986, c.8 s.68, 71: 1986, c.21 s.17, 23, 34, 41, 59, 77: 1987, c.6 s.11.1, 47, 77, 81.3, 88: 1989, c.8 s.1, 4, 41.1, 54, 81.1, 81.2, 81.3: 1989, c.55 s.98: 1990, c.22 s.95: 1990, c.61 s.94: 1991, c.27 s.55.1, 55.2: 1991, c.50 s.1, 4, 54, 81.1, 81.2, 81.3: 1992, c.2 s.85.1, 87: 1992, c.60 s.34, 77: 1994, c.13 s.1, 2, 5, 6, 9, 28, 77: 1994, c.48 s.1, 2, 4, 7, 16, 17, 22, 26, heading s.27.2, 27.2, heading s.28, 28, 29, 32, 34, 40, 42, 44, 55, 60, 64, 65, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 76.1, 77, heading s.77.2, 77.2, 78, 79, 80, 81, heading s.82, 82, 83, 86, 87, 91, 101: 1994, c.95 s.34, 77 (as amended by 1994, c.13): 1994, c.95 s.39, 68, 69, 74: 1995, c.37 s.81.2, 81.3, 95: 1995, c.47 s.2, 5, 6, 7: 1995, c.48 s.1, 2, 22, 27.2, 34, 35, 40, 77, 77.01, 77.02, 77.03, 77.04, 81: 1996, c.A-5.11 s.2 (as amended by 1994, c.95): 1995, c.48 s.6: 1997, c.48 s.55.1 (as amended by 1991, c.50): 1998, c.P-22.4 s.1, 4, 54, 81.1, 81.3: 1998, c.41 s.1, 76.01: 1999, c.G-2.11 s.1, 7, 13, 27.2, 40, 44, 71, 77, 77.2, 81, 93, 97, 98.1, 99.1: 1999, c.28 s.45 (as amended by 1994, c.95): 1999, c.28 s.77.01, 77.02, 77.03, 77.04: 2000, c.26, s.13 s.1, 4, 41.1, 54, 55: 2000, c.26, s.48 s.1, 7, 44, 77: 2001, c.31 s.1, 2, heading s.84, 84, 85, 85.1, 87, 88, 89, 90: 2001, c.32 s.77: 2003, c.1 s.77: 2003, c.15

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 2, 4, 5, 7, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 30.1, 32, 33, 41.01, heading s.41.1, 41.4, 42, 43, 44, 45, 48, 49, 52, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 63.1, 64, 71, 77, 77.2, 78, 79, 80, 81, 87, 91, 92, 93, 94, 94.1, 98, 98.1, 101: 2005, c.7</p> <p>s.1 (as amended by 1991, c.50): 2005, c.7</p> <p>s.1, 76.01: 2005, c.P-8.5</p> <p>s.1, 4: 2006, c.16</p> <p>s.1, 2, heading s.4.1, 4.1, 22, 77: 2007, c.58</p> <p>s.1, 2, 4, 7, heading s.16.1, 16.1, 34, 35, 36, 37, 41.2, 42, 44, 46, 50, 54, 58, heading s.64.1, 64.1, 69, 71, 72, 76.1, 77, 77.12, 81, 86, 93, 95, 101: 2007, c.59</p> <p>s.1, 32, 59, 67, 68, 69, 77, 81, 100: 2009, c.N-3.5</p> <p>s.44, 52, 54, 55: 2010, c.31</p> <p>s.1, 4: 2012, c.39</p> <p>s.1, 2, 3, 4, heading s.5.5, heading s.6, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 34, 35, 36, 40, 42, 43, 44, 46, 48, 52, 54, 55, 56, 64, 64.1, 66, 76.1, 77, 77.2, 81, 87, 91, 100: 2012 c.44</p> <p>s.55, 56, 59: 2014, c.43</p> <p>s.55.1, 55.2 (as amended by 1991, c.50): 2012, c.13</p> <p>s.93 (as amended by 1999, c.28): 2012, c.13</p> <p>Repealed: 2017, c.19</p> <p>heading 16.1, 16.1 (as amended by 2007, c.59): 2012, c.13</p>
Community Planning Act	SNB, 2017, c.19	<p>s.1, 62, 102, 108, 111, 124, 125 (as amended by 2009, c.N-3.5): 2017, c.20</p> <p>s.1, heading s.15, 15, heading Division B, heading s.62, heading s.62, 62, 102, 108, 111, 124, 125, 134: 2020, c.8</p> <p>s.1, 87: 2020, c.25</p> <p>s.1, 2, 6, 9, 10, headings s.13, 13, heading s.14, 14, heading s.15, 15, 16, 17, heading s.18, 18, heading s.18.1, 18.1, heading s.19, 19, heading s.20, 20, 21, heading s.22, 22, 23, 24, heading s.26, 26, 27, 29, 32, heading s.32.1, 32.1, 33, heading s.33.1, 33.1, heading s.34, 34, 35, 36, heading s.40, 40, 41, 43, 44, heading s.44.1, 44.1, heading s.44.2, 44.2, heading s.45, 45, 46, 49, 50, headings s.51, 51, heading s.51.1, 51.1, 52, heading s.52.1, 52.1, 53, heading s.54, 54, 55, heading s.58, heading s.61.1, 61.1, 63, heading s.64, 65, 68, heading s.69, 71, 72, 74, 75, 77, 78, 79, 80, 84, 86, 87, heading s.88, 91, heading s.93, 93, 94, 96, heading s.97, 97, 99, 102, 106, 107, heading s.108, 108, 111, 116, 117, 120, 121, 124, 125, 126.1, 128, 129, 130, 132, 133, 134, 137, 140, heading s.149, 149, Schedule A : 2021, c.44</p>
Companies	RSNB 1973, c.C-13	<p>s.42.1: 1976, c.20</p> <p>s.6, 13: 1977, c.11</p> <p>s.2, 2.1, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 18, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 35, 39, 44, 45, 46, 65, 66, 67, 83, 87, 126, 137, 140, 146, 147, 153, 166, 167, 179, 182, 183: 1978, c.D-11.2</p> <p>s.2, 48, 133, 181: 1979, c.41</p>



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Compensation for Victims of Crime	RSNB 1973, c.C-14	<p>s.18: 1974, c.7 (Supp.)  s.16: 1977, c.12  s.1, 5, 14, 20, 22: 1979, c.41  s.6.1, 7, 23: 1980, c.10  s.5: 1980, c.32  s.1: 1980, c.C-2.1  s.18: 1981, c.80  s.2, 15, 17.1: 1986, c.24  s.5: 1987, c.6  s.1: 1988, c.11  Repealed: 1996, c.35</p>
		<p>s.1.1, 1.2, 4, 5, 15, 26, 29.1, 30, 39, 42.1, 87, 111,  126, 126.1, 127, 166, 173: 1981, c.12  s.1.2: 1982, c.16  s.147: 1982, c.32  s.1.2, 10, 37, 38, 86.1, 86.2, 86.3, 86.4, 86.5, 86.6,  86.7, 86.8, 86.9, 86.10, 86.11, 103, 126, 135,  155: 1983, c.19  s.32, heading s.34.1: 1984, c.20  s.9, 133: 1984, c.27  s.42.1, 181: 1985, c.4  s.147: 1985, c.40  s.74: 1986, c.4  s.1.2: 1986, c.18  s.2.2, 2.3, 2.4, 2.5: 1986, c.22  s.126, 137, 140, 143, 147: 1986, c.23  s.1.11, 1.2, 126: 1987, c.L-11.2  s.154: 1987, c.6  s.26, 126: 1989, c.9  s.150: 1990, c.22  s.1.2, 6, 13, 29.1, 89: 1991, c.27  s.126: 1992, c.C-32.2  s.18: 1993, c.51  s.126: 1996, c.62  s.2, 18, heading s.18.1, 18.1, 94.1, 94.2, 95, 103.1,  103.2: 1997, c.61  s.1, 2, 2.11, 2.12, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 13.1, 18, 23, 26,  29.1, 31, 39, 42, 45, 55, 80, 87, 97, 126, 126.1,  135, 136, 136.1, 139, 152, 182: 2002, c.15  s.1.2, 2, 2.1, 2.11, 2.12, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 4, 6, 9,  11, 12, 13, 18, 18.1, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 29,  29.1, 31, 32, 33, 34.1, 35, 39, 44, 45, 46, 65, 66,  67, 83, 86.9, 87, 126, 135, 137, 140, 146, 147,  153, 166, 167, 173, 179, 182, 183: 2002, c.29  s.18.1, 35, 35.1, 35.2, 35.3, 35.4, 35.5: 2003, c.15  s.57: 2004, c.S-5.5  s.21: 2005, c.7  s.57: 2006, c.E-9.18  s.1.2: 2006, c.16  s.42.1, 86.1, 86.10, 86.11, 126, 150, 183: 2008,  c.11  s.2, 18.1: 2010, c.31  s.1, 2: 2012, c.39  s.57: 2013, c.31  s.50, 55, 74: 2013, c.32  s.1.2: 2016, c.37  s.21: 2017, c.20  s.1, 1.01, 2, 18, 126: 2017, c.55  s.1.2: 2019, c.2  s.126: 2019, c.24  s.35.4, heading s.83, 83, 137: 2019, c.29</p>

<b>Title of Act</b>	<b>Year and chapter</b>	<b>Amendments</b>
Compliance of Acts of the Legislature with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, An Act Respecting	SNB 1983, c.4	
Compliance of the Laws of the Province with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1985, An Act Respecting	SNB 1985, c.41	s.2, 9, 10.1: 1986, c.25 s.4: 1995, c.40
1985(2)		1985, c.42
1986		1986, c.6 s.5: 1987, c.13
1987		1987, c.4
Conditional Sales	RSNB 1973, c.C-15	s.1: 1978, c.D-11.2 s.8, 11, 17: 1979, c.41 s.8, 8.1: 1981, c.13 s.1: 1985, c.4 s.8.1, 8.2, 20.1: 1986, c.26 Repealed: 1993, c.P-7.1
Condominium Property	RSNB 1973, c.C-16	s.4, 24: 1976, c.21 s.21, 23: 1979, c.41 s.1, 2, 3, 4: 1982, c.17 s.1: 1985, c.43 s.4: 1986, c.49 Repealed: 2009, c.C-16.05
Condominium Property	SNB 2009, c.C-16.05	s.12, heading s.27.1, 27.1, heading s.44.1, 44.1, heading s.44.2, 44.2, 65: 2009, c.52 s.24: 2012, c.10 s.62: 2015, c.44 s.53: 2017, c.1 s.5, 8: 2017, c.20 s.5: 2020, c.8
Conflict of Interest	RSNB 2011, c.129	s.6: 2012, c.20 s.1, 2, 3, 4, 8, heading s.10, 10, 11, 13: 2019, c.19
Conflict of Laws Rules for Trusts	RSNB 2012, c.102	
Conservation Easements	RSNB 2011, c.130	s.1: 2012, c.39 s.1: 2012, c.52 s.1: 2016, c.37 s.4, 5: 2017, c.20 s.1: 2019, c.29
Consolidation of Certain Laboratories with the New Brunswick Research and Productivity Council	SNB 2017, c.2	
Constables	RSNB 1973, c.C-17	Repealed: 1977, c.P-9.2
Construction Remedies Act	SNB 2020, c.29	s.37, 41, 44: 2021, c.38
Consumer Advocate for Insurance	SNB 2004, c.C-17.5	s.7, 11: 2006, c.E-9.18 s.5, 10: 2007, c.30 s.2, heading s.3, 3, 4: 2013, c.1 Repealed: 2013, c.31 s.3, 6: 2013, c.44 s.1, 7, 9: 2021, c.8

<b>Title of Act</b>	<b>Year and chapter</b>	<b>Amendments</b>
Consumer Bureau	RSNB 1973, c.C-18	s.1: 1978, c.D-11.2 Repealed: 1996, c.64
Consumer Product Warranty and Liability	SNB 1978, c.C-18.1	s.4, 6, 9, 17, 20, 21: 1980, c.12 s.20: 2002, c.C-28.3 s.1: 2005, c.7 s.27: 2007, c.8 s.20: 2008, c.3 heading s.1.1, 1.1: 2013, c.31 s.1: 2017, c.20
Contributory Negligence	RSNB 2011, c.131	
Control of Municipalities	RSNB 1973, c.C-20	heading s.30, 31: 1979, c.12 s.54: 1990, c.61 s.1, 44: 1994, c.14 s.31.1: 1995, c.46 s.54: 1996, c.79 s.1: 1998, c.41 s.1, 8, 9, 11, 12, 16, 17, 18: 2000, c.26 s.8, 9, 11, 12, 16, 17, 18: 2001, c.15 s.1: 2005, c.7 s.36: 2005, c.Q-3.5 s.1: 2006, c.16 s.19.1: 2012, c.32 s.1: 2012, c.39 s.19.1: 2012, c.44 s.1, 31.1: 2017, c.20 s.1: 2020, c.25
Controverted Elections	RSNB 1973, c.C-21	s.7, 33: 1978, c.D-11.2 s.1, 14, 31, 48, 49, 50, 52, 55, 81, 83: 1979, c.41 s.14: 1980, c.32 s.53: 1985, c.4 s.11, 52: 1986, c.4 s.7, 33: 1986, c.8 s.10, 19, 26, 53: 1988, c.42 s.7, 33: 1989, c.55 s.73: 1990, c.61 s.7, 33: 1992, c.2 s.7, 33: 1998, c.41 Repealed: 2005, c.11
Co-operative Associations	RSNB 1973, c.C-22	s.58.1: 1974, c.8 (Supp.) Repealed: 1978, c.C-22.1
Co-operative Associations	SNB 1978, c.C-22.1	s.15, 44.1, 51: 1981, c.14 s.38, 41, 46: 1982, c.18 s.3: 1985, c.9 s.1, 5: 1988, c.7 s.15: 1990, c.40 s.1, 51: 1994, c.9 s.43: 2005, c.Q-3.5 s.4, 38, 56, 60, Schedule A: 2008, c.11 s.1, 4, 11, 12, 38, 39, 42, 45, 61, 61.1, 61.2: 2013, c.31 s.1, 4, 38, 59.1, 59.11, 59.2, 59.3, 59.4, 59.5, 59.6, 59.7, 60, Schedule A: 2016, c.36 Repealed: 2019, c.24
Cooperatives Act	SNB 2019, c.24	s.112, 168: 2019, c.29
Coroners	RSNB 1973, c.C-23	s.9: 1976, c.6 s.7, 10, 19, 39, 41: 1979, c.41 s.2, 2.1, 6, 9.1: 1981, c.15

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1: 1981, c.59  s.6: 1982, c.3  s.3: 1983, c.4  s.9.1: 1983, c.20  s.13: 1986, c.4  s.9.1, 9.2: 1986, c.6  s.1: 1987, c.N-5.2  s.6: 1987, c.6  s.1, 2, 2.1, 27.1, 28: 1988, c.8  s.1: 1988, c.11  s.1: 1988, c.42  s.1: 1988, c.67  s.5, 9.1, 15, 16, 17, 18, 35: 1990, c.61  s.6, 31: 1992, c.52  s.10: 1994, c.74  s.1, 4, 6, 11, 54: 1999, c.11  s.1: 2000, c.26  s.31: 2002, c.1  s.5: 2004, c.H-12.5  s.25: 2005, c.7  s.1, 6.1, 7, 10: 2008, c.18  s.24: 2009, c.R-4.5  s.9.1: 2013, c.34  s.1: 2016, c.37  s.4: 2016, c.47  s.25: 2017, c.20  s.61.1: 2017, c.48  s.1: 2019, c.2  s.10, 14, heading s.19, 19, heading s.20, 20, 23, 31, 40: 2019, c.12  s.1: 2020, c.25  s.1, 2, heading s.42.1, 42.1, heading s.42.11, 42.11, heading s.42.12, 42.12, heading s.42.2, 42.2, heading s.42.21, 42.21, heading s.42.22, 42.22, heading s.42.3, 42.3, heading s.42.31, 42.31, heading s.42.32, 42.32, heading s.42.4, 42.4, heading s.42.41, 42.41, heading s.42.42, 42.42, heading s.42.5, 42.5, heading s.42.51, 42.51, heading s.42.52, 42.52, heading s.42.6, 42.6, heading s.42.61, 42.61, heading s.42.62, 42.62, heading s.42.7, 42.7, heading s.42.71, 42.71, heading s.42.72, 42.72, heading s.42.8, 42.8, heading s.42.81, 42.81, heading s.42.9, 42.9, heading s.42.91, 42.91, 43, 45: 2020, c.27</p>
Corporations	RSNB 1973, c.C-24	<p>s.11: 1978, c.D-11.2  s.8: 1983, c.7  s.1.1, 11: 2002, c.29  s.8, 11: 2005, c.Q-3.5  s.3: 2013, c.32</p>
Corporation Securities Registration	RSNB 1973, c.C-25	<p>s.15: 1977, c.13  s.1, 3, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 15: 1978, c.D-11.2  s.7: 1979, c.41  s.7, 7.1: 1981, c.16  s.7: 1987, c.6  s.1, 3, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 15: 1989, c.N-5.01  s.11, 11.1: 1992, c.10  Repealed: 1993, c.P-7.1</p>
Corrections	RSNB 2011, c.132	<p>s.35: 2011, c.1 (Supp.)  s.35 (as amended by 2011, c.1 (Supp.)): 2012, c.13  s.1: 2016, c.37</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Corrupt Practices Inquiries	RSNB 1973, c.C-27	s.1, 3: 2017, c.20 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25  s.1, 9, 12, 16, 21, 22, 25, 26, 27: 1979, c.41 s.5, 17, 27, 28: 1983, c.4 s.17: 1985, c.4 s.22: 1987, c.4 s.25, 26: 1990, c.22 s.14, 23: 1990, c.61 s.17: 1991, c.27 s.8: 2005, c.Q-3.5 Repealed: 2005, c.11
Cost of Credit Disclosure	RSNB 1973, c.C-28	s.1: 1978, c.D-11.2 s.8: 1979, c.41 s.1: 1981, c.17 s.8, 15: 1982, c.3 s.6, 29: 1983, c.9 s.15, 29: 1987, c.14 s.1, 5, 6, 12.1, 12.2, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 29: 1990, c.38 s.15, 29 (as amended by 1987, c.14): 1990, c.38 s.6 (as amended by 1990, c.38): 1991, c.35 s.15, 29 (as amended by 1987, c.14): 2000, c.28 s.1, 12.1, 12.2, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 29 (as amended by 1990, c.38): 2000, c.28 Repealed: 2002, c.C-28.3 s.1: 2006, c.16 s.25, Schedule A: 2008, c.11 s.17, 26, 27, 32, 39, 41, 62, Schedule A: 2008, c.12
Cost of Credit Disclosure ( <i>see Cost of Credit Disclosure and Payday Loans</i> )		
Cost of Credit Disclosure and Payday Loans ( <i>formerly Cost of Credit Disclosure, c.C-28.3</i> )	SNB 2002, c.C-28.3	s.1: 2006, c.16 title, s.1, heading s.5.1, 5.1, heading s.15.1, 15.1, heading s.25.1, 25.1, 28, Part / Partie V.1, heading s.37.1, 37.1, heading s.37.11, 37.11, heading s.37.12, 32.12, heading s.37.13, 37.13, heading s.37.14, 37.14, heading s.37.15, 37.15, heading s.37.16, 37.16, heading s.37.17, 37.17, heading s.37.18, 37.18, heading s.37.19, 37.19, heading s.37.2, 37.2, heading s.37.21, 37.21, heading s.37.22, 37.22, heading s.37.23, 37.23, heading s.37.24, 37.24, heading s.37.25, 37.25, heading s.37.26, 37.26, heading s.37.27, 37.27, heading s.37.28, 37.28, heading s.37.29, 37.29, heading s.37.3, 37.3, heading s.37.31, 37.31, heading s.37.32, 37.32, heading s.37.33, 37.33, heading s.37.34, 37.34, heading s.37.35, 37.35, heading s.37.36, 37.36, heading s.37.37, 37.37, heading s.37.38, 37.38, heading s.37.39, 37.39, heading s.37.4, 37.4, heading s.37.41, 37.41, heading s.37.42, 37.42, heading s.37.43, 37.43, heading s.37.44, 37.44, heading s.37.45, 37.45, heading s.37.46, 37.46, heading s.37.47, 37.47, heading s.37.48, 37.48, heading s.37.49, 37.49, heading s.37.5, 37.5, heading s.52.1, 52.1, 53, 57, 59, 62, Schedule A: 2008, c.3 s.25, Schedule A: 2008, c.11

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.17, 26, 27, 32, 39, 41, 62, Schedule A: 2008, c.12  
s.1: 2012, c.39  
s.1, 7, 8, 9, heading s.10, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 52, 53, 57, 58, 59, heading s.61, 61, 62: 2013, c.31  
s.1, 37.1, 37.11, 37.12, 37.13, 37.14, 37.15, 37.17, 37.18, 37.19, 37.2, 37.21, 37.22, 37.23, 37.24, 37.25, heading s.37.26, 37.26, heading s.37.27, 37.27, 37.28, 37.29, 37.31, 37.34, 37.36, 37.37, heading s.37.381, 37.381, heading s.37.391, 37.391, heading s.37.392, 37.392, heading s.37.41, 37.41, heading s.37.42, 37.42, 37.43, 37.44, 37.45, Division D.1, headings s.37.451, 37.451, heading s.37.452, 37.452, heading s.37.453, 37.453, heading s.37.454, 37.454, heading s.37.455, 37.455, heading s.37.456, 37.456, heading s.37.457, 37.457, heading s.37.458, 37.458, heading s.37.459, 37.459, heading s.37.46, 37.46, heading s.37.461, 37.461, heading 37.462, 37.462, Division E.1, headings s.37.463, 37.463, heading s.37.464, 37.464, heading s.37.465, 37.465, heading s.37.466, 37.466, Division E.2, headings s.37.467, 37.467, heading s.37.468, 37.468, heading s.37.469, 37.469, heading s.37.4691, 37.4691, Division F, Part V.1, 52.1, Division A before s.54, heading before s.54, 54, 55, Division B after s.56, headings after s.56, 56.1, heading s.56.2, 56.2, Division C before s.57, heading s.57, 59, heading s.61.1, 61.1 62, Schedule A, Schedule B: (as amended by 2008, c.3): 2014, c.31  
s.37.28, 37.29, 37.391 (as amended by 2008, c.3): 2016, c.5  
s.1: 2016, c.37  
s.1, 9, 11, 41, 44, heading Part VII.1, heading s.51.1, 51.1, heading s. 51.11, 51.11, heading s.51.12, 51.12, heading s.51.2, 51.2, heading s.51.21, 51.21, heading s.51.22, 51.22, heading Part VII.2, heading s.51.3, 51.3, heading s.51.31, 51.31, heading s.51.32, 51.32, heading s.51.4, 51.4, heading s.51.41, 51.41, heading s.51.42, 51.42, heading s.51.5, 51.5, heading s.51.51, 51.51, heading s.51.52, 51.52, heading Part VII.3, heading s.51.6, 51.6, heading s.51.61, 51.61, heading s.51.62, 51.62, heading s.51.7, 51.7, heading s.51.71, 51.71, heading s.51.8, 51.8, heading s.51.81, 51.81, heading s.51.9, 51.9, heading s.51.91, 51.91, heading s.51.92, 51.92, Part VIII, Part IX, heading s.58, 58, 62, Schedule A: 2016, c.40  
s.1, 37.11, 37.17, 37.18, 37.19, 37.2, 37.21, heading s.37.22, 37.22, 37.25, heading s.37.41, 37.41, Division D.1, Division E.1, s.37.467, 52.1, 53, heading Division A, s.54, 55, heading Division B, heading s.56.1, 56.1, heading s.56.2, 56.2, heading Division C, s.57, 62, Schedule A, Schedule B: (as amended by 2008, c.3): 2016, c.40

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 12: 2017, c.48 s.37.1, 62: 2017, c.20 s.1: 2019, c.12 s.1: 2019, c.29
Cost of Credit Disclosure and Payday Loans, An Act Respecting	SNB 2016, c.40	
Council of Maritime Premiers	RSNB 2011, c.133	
County Court	RSNB 1973, c.C-30	s.1, 3, 56: 1975, c.16 s.3, 1976, c.7 Repealed: 1977, c.32; 1979, c.41
Court Reporters	RSNB 1973, c.C-30.1	s.1, 2, 4: 1979, c.41 s.4: 1980, c.32 s.4: 1983, c.4 s.9: 1985, c.4 s.1: 1987, c.6 s.1: 2006, c.16 s.1: 2008, c.43 Repealed: 2009, c.R-4.5
Court Security	RSNB 2014, c.104	
Coverdale Foundation	SNB 1983, c.5	
Credit Reporting Services	SNB 2017, c.27	s.52: 2017, c.48 s.1: 2019, c.29
Credit Union Federations	RSNB 1973, c.C-31	s.25: 1974, c.9 (Supp.) s.19: 1976, c.8 s.20, 25: 1977, c.14 s.2.1, 11.1, 11.2, 12, 13, 13.1, 20, 21, 22, 25: 1978, c.13 s.2, 4, 4.1, 5, 23, 25, 27, 27.1: 1979, c.14 s.25 (as amended by 1977, c.14): 1979, c.14 s.26: 1983, c.8 s.29: 1983, c.22 s.1: 1985, c.27 s.27.1: 1986, c.86 s.26: 1987, c.6 s.2.1, 2.2: 1990, c.58 Repealed: 1992, c.C-32.2
Credit Unions	RSNB 1973, c.C-32	s.7, 17.1, 19, 27.1, 28, 63, 79: 1974, c.10 (Supp.) s.61, 79: 1975, c.17 Repealed: 1977, c.C-32.1
Credit Unions	SNB 1977, c.C-32.1	s.30: 1978, c.12 s.8, 17: 1979, c.13 s.1, 4, 11: 1980, c.13 s.44, 46: 1981, c.18 s.4, 8, 11, 19, 20, 23.1, 44: 1983, c.23 s.7, 8, 44: 1990, c.39 s.8, 8.1: 1990, c.57 s.26.1, 30.1, 44: 1991, c.38 Repealed: 1992, c.C-32.2
Credit Unions	SNB 1992, c.C-32.2	s.140: 2004, c.23 s.1: 2006, c.16 s.217, 228, 242, 242.1: 2007, c.48

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.25, 39, 40, 40.1, 60, 85, 94, 113, 114, 116, 117, 191, 196, 198, 199, 201, 202, 202.1, 202.2, 202.3, 202.4, 202.5, 203, 204, 211, 216, 217.1, 217.2, 223, 227, 227.1, 229, 229.1, 230, 232, 233, 244, 246, 247, 247.1, 252, 252.1, 253, 254, 254.1, 257, 265, 266, 266.1, 266.2, 266.3, 266.4, 269, 269.1, 270, 271, 271.1, 290.1, 292, Schedule A: 2008, c.26

s.215.1: 2009, c.37

s.1, 8, 12, eyp 74, 80.1, 84.1, 85, 89, 106, 113, 114, 134, 138.1, heading s.154.1, 154.1, 154.2, 154.3, 154.4, heading s.155, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 18.1, 8, 12, 74, 80.1, 84.1, 85, 89, 106, 113, 114, 134, 138.1, heading s.154.1, 154.1, 154.2, 154.3, 154.4, heading s.155, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 184.6, 187, 188, 189, 190, 191, 192, heading s.192.1, 192.1, 192.2, 194, 194.1, 195, 198, 203, 207, 207.1, 217.1, 239, 240, 241, 242, 242.1, 243, 244, 257, 258, 263, 264, 265, 266, 266.3, 269, 271, 272, 273, 274, 276, 277, 278, 279, 282, 285, 288, 292, 294, 297, 298, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, Schedule A: 2010, c.36

s.1, 229: 2012, c.39

s.1, 72, 81, 90, 113, 203, 219, 235, 241, 243, 244, 245, 246, 247, 288, 290, 290.1, 291: 2013, c.31

s.113, 217.2, 252.1: 2014, c.28

Part X.1, headings s.153.1, 153.1, heading s.153.2, heading s.153.3, 153.3, heading 153.4, 153.4: 2015, c.45

s.1, 4, 6, 7, 9, 12, 24, 25, 32, 40, 40.1, 48, 58, 59, 84, 84.1, 90, 98, 100, 105, 108, 111, 112, 113, 114, 119, 123, 124, 129, 132, 134, 136, 140, 141, 143, 144, 147, 149, 150, 153.4, Part XI, Part XI.1, heading s.192.21, 192.21, heading s.192.22, 192.22, heading s.192.23, 192.23, heading s.192.24, 192.24, heading s.192.25, 192.25, heading s.192.26, 192.26, heading s.192.27, 192.27, heading s.192.28, 192.28, heading s.192.29, 192.29, heading s.192.291, 192.291, heading s.192.292, 192.292, heading Part XII, s. 193, 194, 194.1, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 202.1, 202.2, 202.3, 202.4, 202.5, 203, 204, 207, 207.1, 209, 210, 211, 212, 213, 216, 217, 217.1, 217.2, 218, 223, 225, 226, 227.1, 229.1, 236, 239, 240, 241, 242.1, 243, 244, 251, 252, 252.1, 254.1, 255, 256, 257, 258, 259, 261, 263, 264, 265, 266, 266.1, 266.2, 266.3, 268, 269, 269.1, 271, 271.1, 272, 273, 274, 276, 277, 278, 279, 282, 284, 285, 288, 289.1, 292, 295, 296, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, Schedule A: 2016, c.10



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 27, 118, 123, 222, 248, 249, 249.1, 249.11, 249.2, 249.21, 249.3, 249.4, 249.5, 249.6, 250, 266.4, heading Part XV.1, 277.1, 277.2, 277.3, 277.4, 277.5, 277.6, 277.7, 277.8, 277.9, 291.1, 292, Schedule A: 2016, c.36 s.1, 229: 2016, c.37 s.246: 2017, c.48 Repealed: 2019, c.25 s.1, 229: 2019, c.29
Credit Unions	SNB 2019, c.25	s.1: 2019, c.29 s.53, 166, 169: 2020, c.5 s.26 : 2021, c.8
Creditors Relief	RSNB 1973, c.C-33	s.1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 12, 14, 16, 22, 36, 37, 38: 1979, c.41 s.4: 1980, c.14 s.22: 1985, c.4 s.15, 28: 1988, c.42 s.2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 2.6: 1993, c.36 s.1, 11, 34: 1994, c.11 s.2.1, 2.4, 2.6: 2005, c.13 s.2.3, 2.4: 2008, c.S-5.8 Repealed: 2013, c.32
Criminal Prosecution Expenses	RSNB 2011, c.134	
Crop Insurance ( <i>see Agricultural Insurance, A-5.105</i> )	RSNB 1973, c.C-35	
Cross-Border Policing	RSNB 2016, c.100	s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25
Crown Construction Contracts	RSNB 2014, c.105	s.1, heading s.2.1, 2.1, heading s.6, 6, heading s.7, 7, 8: 2020, c.29 Repealed 2021, c.38
Crown Debts	RSNB 2011, c.135	s.9: 2013, c.32 s.5, 8, 10: 2019, c.29
Crown Grant Restrictions	RSNB 2011, c.136	
Crown Lands	RSNB 1973, c.C-38	s.3, 7, 66.1, 73.1, 76, 77: 1977, c.16 s.6.1: 1978, c.14 s.24.1, 25, 71.1, 76, 77: 1978, c.15 s.1, 5, 6, 19, 61, 64, 74, Schedule A: 1978, c.38 s.73, 78: 1979, c.16 s.15: 1978, c.D-11.2 s.28, 31, 32: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-38.1 s.41, 43: 1981, c.6
Crown Lands and Forests	SNB 1980, c.C-38.1	s.56, 95: 1982, c.3 s.86, 87, 88, 90: 1983, c.7 s.1, 3, 5, 12, 13, 15, 16, 18, 21, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 45, 50, 53, 55.1, 57, 61, 64, 67, 68.1, 69, 71, 80, 81, 83, 86, 90, 95: 1983, c.24 s.19.1, 26, 35, 36, 42, 48, 55, 56, 59: 1984, c.21 s.24, 58.1, 95: 1985, c.10 s.1: 1986, c.8 s.1, 3, 5, 7, 16, 16.1, 24, 26, 29, 31, 38, 39, 44, 56.1, 56.2, 56.3, 56.4, 56.5, 65, 66, 67, 69, 71, 74, 75, 83, 84, 95: 1986, c.27

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 12.1, 26: 1987, c.15  s.56.2, 56.3, 56.4: 1990, c.22  s.12, 17, 66, 67, 72, 80, 88: 1990, c.61  s.23, 35: 1992, c.9  s.1, 3, 29, 56, 58, 59, 95: 1992, c.26  s.1, 10, 11, 21, 24, 25, 35, 49, 82, 83, 95: 1994, c.12  s.1, 1.1, 56.5, 56.6, 66, 67, 67.1, 95: 1996, c.14  s.13, 13.1, 16, 16.1, 21, 21.1, 26.1, 82, 83, 84.1: 2001, c.14  s.56.5, 67, 67.01, 67.02, 67.03, 95, 95.1: 2001, c.26  s.1, 29, 46, 56, 63, 95: 2001, c.40  s.1: 2004, c.20  s.67: 2004, c.30  s.1, 26, 95: 2005, c.1  s.13, 21, 71: 2005, c.7  s.67: 2005, c.27  s.26.01, 55.1: 2006, c.8  s.1, 23, 24, 25, 26, 56.7, 84, heading s.94.1, 94.1, 94.2, 95: 2006, c.9  s.4, 24.1, 82, 82.1, 82.2, 83: 2007, c.11  s.24, 25, 26, heading s.70, 70, 71, 71.1, 71.2, 71.3, 71.4, 71.5, 72, 80, 95: 2008, c.51  s.55.1: 2009, c.R-10.6  s.1, 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.5, 31.6, 95: 2009, c.23  s.1: 2011, c.9  s.38, 59: 2011, c.31  s.56.01: 2013, c.26  s.55.1: 2013, c.34  s.1, 5, 5.1, 12.1, 56.01, 56.1, 56.4, 56.41, 56.5, 64, 66, heading s.94.01, 94.01: 2013, c.39  s.58, 59, 95 (as amended by 1992, c.26): 2012, c.13  s.67.03 (as amended by 2001, c.26): 2012, c.13  s.1, 31.4, 71.5, 80: 2016, c.37  s.4, 13, 21, 71, 94.1: 2017, c.20  s.71.5: 2017, c.42  s.1, 71.5, 80: 2019, c.29</p>
Crown Prosecutors	RSNB 1973, c.C-39	<p>s.4: 1988, c.4  Repealed: 2008, A-16.5</p>
Custody and Detention of Young Persons	RSNB 2011, c.137	<p>s.1: 2016, c.37  s.1: 2019, c.2  s.1: 2020, c.25</p>
<b>– D –</b>		
Dairy Industry	RSNB 1973, c.D-1	<p>s.7: 1983, c.8  s.7: 1983, c.25  s.5.1: 1986, c.6  s.1: 1986, c.8  s.7, 13: 1990, c.61  s.1: 1996, c.25  Repealed: 1999, c.N-1.2</p>
Dairy Products	RSNB 1973, c.D-2	<p>s.29, 32: 1976, c.9  s.17: 1977, c.M-11.1  s.32: 1978, c.16  s.29: 1979, c.41</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 3, 4, 6, 9, 10, 11, 12, 17, 18, 21, 30, 31, 31.1: 1980, c.15 s.23: 1983, c.7 s.3, 17, 32: 1985, c.4 s.1, 2, 2.1, 3, 4, 11, 18, 21: 1985, c.44 s.21 (as amended by 1980, c.15): 1985, c.44 s.28: 1986, c.4 s.1: 1986, c.8 s.9.1, 30: 1987, c.16 s.22, 24: 1990, c.22 s.6, 14, 21: 1990, c.61 s.4, 32: 1995, c.32 s.1: 1996, c.25 s.10: 1997, c.15 s.18, 30: 1998, c.29 Repealed: 1999, c.N-1.2 s.18, 30 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13
Dams and Sluiceways	RSNB 1973, c.D-3	Repealed: 1980, c.C-38.1
Dangerous Buildings Removal	RSNB 1973, c.D-4	Repealed: 1991, c.4
Day Care	RSNB 1973, c.D-4.1	Repealed: 1980, c.C-2.1 s.1: 1982, c.3
Day of Mourning for Persons Killed or Injured in the Workplace	RSNB 2011, c.138	
Days of Rest	SNB 1985, c.D-4.2	s.4: 1986, c.28 s.1, 4, 5, 7, 11: 1988, c.57 s.8, 9: 1990, c.61 s.7.1, 7.2, 8, 11: 1992, c.28 s.4: 1992, c.52 s.1: 1994, c.78 s.7.11: 1997, c.28 s.1, 4, 6, 7, 7.1, 7.11, 7.2, 8, 11: 2004, c.24 s.1: 2005, c.7 s.1 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13 s.7.1, 7.11, 8: 2017, c.20 s.1: 2017, c.38 s.1, 4, 7, 7.1, 7.11, 11: 2019, c.12 s.4: 2020, c.14 s.1: 2021, c.16 s.7.1, 7.11, 8: 2021, c.44
Debtor Transactions	SNB 2015, c.23	
Defamation	RSNB 2011, c.139	
Degree Granting	RSNB 2011, c.140	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Delivery of Integrated Services, Programs and Activities, An Act Respecting the	SNB 2013, c.47	
Demise of the Crown	RSNB 1973, c.D-6	s.6: 1978, c.D-11.2 s.5, 7: 1979, c.41 s.5, 8: 1984, c.27 s.6: 2006, c.16 Repealed: 2009, c.D-6.5
Demise of the Crown	SNB 2009, c.D-6.5	

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Deposit Insurance	RSNB 1973, c.D-7	s.1: 1978, c.D-11.2 s.5: 1979, c.17 s.4: 1987, c.L-11.2 Repealed: 1987, c.L-11.2 s.4: 1987, c.6
Deserted Wives and Children Maintenance	RSNB 1973, c.D-8	s.5.1: 1974, c.11 (Supp.) s.4: 1975, c.18 s.6: 1977, c.17 s.15, 16: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-2.1
Devolution of Estates	RSNB 1973, c.D-9	s.1, 19, 20: 1977, c.18 s.1, 8: 1979, c.41 s.34, 35: 1980, c.C-2.1 s.1: 1982, c.3 s.1: 1985, c.4 s.8, 11, 12: 1986, c.4 s.1, 18: 1987, c.6 s.8: 1988, c.42 s.22, 37: 1991, c.62 s.33: 2006, c.18
Direct Sellers	RSNB 2011, c.141	s.1: 2012, c.39 s.1, 4, 7, 8, heading s.9, 9, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 25, 26, 28, 29, 35: 2013, c.31 s.1, heading after s.2, heading after s.3, 4, heading after s.11, heading after s.14, heading after s.15, heading after s.16, 17, heading after s.17, heading s.18, 18, heading after s.18, 19, heading after s.20, heading after s.21, heading after s.24, heading s.24.1, 24.1, heading s.24.11, 24.11, heading s.24.12, 24.12, heading s.24.2, 24.2, heading s.24.21, 24.21, heading s.24.22, 24.22, heading after s.24.22, heading s.24.3, 24.3, heading s.24.31, 24.31, heading s.24.32, 24.32, heading s.24.4, 24.4, heading s.24.41, 24.41, heading s.24.42, 24.42, heading s.24.5, 24.5, heading s.24.51, 24.51, heading s.24.52, 24.52, heading after 24.52, heading s.24.6, 24.6, heading s.24.61, 24.61, heading s.24.62, 24.62, heading s.24.7, 24.7, heading s.24.71, 24.71, heading s.24.8, 24.8, heading s.24.81, 24.81, heading s.24.9, 24.9, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading before s.27, heading s.26.1, 26.1, 28, heading s.33, 33, heading s.34, 34, 36, Schedule A: 2016, c.36 s.1: 2017, c.48
Disabled Persons Allowance	RSNB 1973, c.D-11	s.1: 1986, c.8 s.11: 1990, c.61 Repealed: 1994, c.F-2.01 s.1: 1994, c.59
Diseases of Animals	RSNB 2011, c.142	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Disestablishment of the Department of the Provincial Secretary	SNB 1978, c.D-11.2	

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Divorce Court	RSNB 1973, c.D-12	s.6, 8, 9, 11, 14, 22, 26, 27, 29, 35, 36: 1979, c.41 s.22.1: 1980, c.M-1.1 s.27: 1986, c.4 s.16: 1987, c.6 s.23: 1988, c.42 Repealed: 2008, c.43
Dower	RSNB 1973, c.D-13	Repealed: 1980, c.M-1.1
Drainage of Farm Lands	RSNB 1973, c.D-14	s.4: 1979, c.41 s.5: 1985, c.4 s.4: 1986, c.4 s.1, 2, 3, 5, 8: 1986, c.8 s.1, 2, 3, 5, 8: 1996, c.25 Repealed: 1996, c.A-5.11
– E –		
Early Childhood Services ( <i>formerly Early Learning and Childcare</i> )	SNB 2010, c.E-0.5	s.1, 2: 2010, c.31 title, preamble, s.1, 2, part, headings, s.2.1, 2.1, heading s.2.2, 2.2, heading s.2.3, 2.3, heading s.2.4, 2.4, 18, heading s.40.1, 40.1, 41, 53, 55, 57, 58, 60, 63, 66, 68, 69, 70, heading s.71.1, 71.1: 2012, c.22 heading, s.2.01, 2.01, heading, s.2.3, 2.3, 5, 10, 11, 18, 25, 40, 46, 55, 60, 63: 2013, c.41 s.55: 2013, c.47 s.10: 2016, c.37 s.55: 2017, c.31 heading s.2.02, 2.02, heading s.48.1, 48.1, 63: 2017, c.64 s.10: 2019, c.2 s.25, 48.1, 55: 2019, c.18 s.1, 2.02, 2.2, 5, 6, heading s.7.1, 7.1, 10, 11, 12, 13, 14, heading s.18.1, 18.1, 19, heading s.19.1, 19.1, 22, 27, heading s.28.1, 28.1, heading s.28.2, 28.2, 29, 30, 33, 35, heading s.43.1, 43.1, 46, 47, 48.1, 50, 55, 63: 2021, c.1 s.18, 54, Part 3: 2012, c.13
Easements	RSNB 2011, c.143	heading s.10, 10: 2017, c.20
Ecological Reserves	SNB 1975, c.E-1.1	s.4, 5: 1979, c.18 s.1: 1986, c.8 s.1, 5.1: 1987, c.17 s.14: 1990, c.61 Repealed: 2003, P-19.01
Economic and Social Inclusion	SNB 2010, c.E-1.05	s.1, 19, 20, 21: 2013, c.44 s.14, 23: 2016, c.37 s.24, 27, 29: 2019, c.29
Economic Development ( <i>formerly Commerce and Technology, C-8.1</i> )	SNB 1975, c.E-1.11	s.3, 4, 7, 12: 1978, c.10 s.7: 1982, c.3 s.10: 1985, c.26 s.1, 15: 1986, c.8 title, s.1, 3, 7, 8, 9, 11, 12, 15: 1987, c.12 s.1, 15: 1992, c.2 s.12, 14: 1992, c.39 title, s.1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12, 14.1, 15: 1992, c.67

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Edmundston, 1998	SNB 1998, c.E-1.111	<p>s.6: 1993, c.69  s.1, 15: 1998, c.41  s.1, 15: 2000, c.26  s.1, 15: 2001, c.41  s.12, 14: 2007, c.14  s.14.1: 2011, c.20</p> <p>s.1: 1998, c.41  s.1: 2000, c.26  s.23, 24, 32, 37: 2001, c.17  s.20: 2003, c.E-4.6  s.4: 2003, c.7  s.30, 31: 2004, c.2  s.20: 2006, c.E-9.18  s.1: 2006, c.16  s.32: 2009, c.15  s.32: 2010, c.35  s.1: 2012, c.39  s.20: 2013, c.7  s.36, 37, 39: 2012, c.13  s.1, 2, 3, 4, 8, 9, 12, 13, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 30, 31, 32, 33, 34, 35: 2017, c.20  s.1, 2 heading s.4, heading s.5, 5, heading s.6, 6, heading s.7, 7, heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10, 10, heading s.11, 11, heading s.12, 12, heading s.13, 13, heading s.14, 14, heading s.15, 15, heading s.16, 16, heading s.17, 17, heading s.18, 18, heading s.19, 19, 21, heading s.30, 30, heading s.31, 31, heading s.32, 32, heading s.33, 33, heading s.34, 34, heading s.35, 35: 2018, c.9  s.1: 2020, c.25  Repealed: 2021, c.44</p>
Education	SNB 1997, c.E-1.12	<p>s.11, 12, 24, 49, 54: 1997, c.66  s.10, 57: 1998, c.29  heading s.19, 19: 2000, c.26  preamble, enacting clause, s.1, heading s.2, 2, 3, 3.1, 5, 6, 6.1, 7, 9, 11, 12, 15, 21, 24, 28, 30, 31.1, 32, heading s.33, 33, heading s.34, 34, heading s.35, 35, heading s.36, 36, heading s.36.1, 36.1, heading s.36.11, 36.11, heading s.36.2, 36.2, heading s.36.21, 36.21, heading s.36.3, 36.3, heading s.36.31, 36.31, heading s.36.4, 36.4, heading s.36.41, 36.41, heading s.36.5, 36.5, heading s.36.51, 36.51, heading s.36.6, 36.6, heading s.36.7, 36.7, heading s.36.8, 36.8, heading s.36.9, 36.9, heading s.37, 37, heading s.38, 38, heading s.38.1, 38.1, heading s.38.2, 38.2, heading s.39, 39, heading s.40, 40, heading s.40.1, 40.1, heading s.40.2, 40.2, heading s.40.3, 40.3, heading s.41, 41, 43, 44, 45, 46, 47, heading s.47.1, 47.1, 48, heading s.49, 49, 50, heading s.50.1, 50.1, heading s.50.2, 50.2, heading s.51.1, 51.1, 52, 53, heading s.54, 54, 55, heading s.56, 56, 57, 58, 59, 60, 61: 2000, c.52  s.36.3, 36.31: 2004, c.1  s.36.3, 36.7: 2004, c.2  preamble, s.1, 36.41, 36.51, 36.6, 36.8, 57: 2004, c.19  s.50: 2005, c.7</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Education Act and the Personal Health Information Privacy and Access Act, An Act Respecting the	SNB 2017, c.30	<p>s.36.3: 2007, c.79  heading s.19, 19: 2008, c.6  s.55: 2009, c.R-10.6  s.36.2, 36.7, 57: 2009, c.33  s.1, 4, 36.41, 36.7, 50.1: 2010, c.31  s.51.1: 2011, c.20  heading s.36.71, 36.71, 57: 2012, c.7  s.50.1: 2012, c.20  s.1, 13, 27, 28, 33, 36.9, 48, heading s.56.2, 56.2: 2012, c.21  heading s.56.3, 56.3: 2013, c.34  s.56.3: 2013, c.47  s.1, 6, heading s.12, 12, 48, 57: 2014, c.37  s.10, 57 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13  heading s.19, 19, 36.71, 47.1, 50, 56.1: 2016, c.37  s.7: 2017, c.7  s.36, 50: 2017, c.20  s.1, 40.1, 47.1, 54: 2017, c.30  s.56.3: 2017, c.31  s.10, 57: 2017, c.42  s.36.3: 2018, c.10  heading s.19, 19: 2019, c.2  s.56.3: 2019, c.18  s.50.2: 2019, c.29  heading s.53.1, 53.1: 2021, c.1  s.1, heading s.1.1, 1.1, 2, 3, 3.1, 5, heading s.6, 6, 6.1, heading s.7, 7, 8, heading s.8.1, 8.1, heading s.8.2, 8.2, heading s.8.3, 8.3, heading s.8.4, 8.4, 10, 11, heading s.11.1, 11.1, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, heading s.31.01, 31.01, heading s.31.02, 31.02, heading s.31.1, 31.1, heading s.31.2, 31.2, heading s.31.3, 31.3, heading s.31.4, 31.4, heading s.31.5, 31.5, heading s.31.6, 31.6, heading s.31.7, 31.7, 36.11, 36.2, 36.21, 36.3, 36.51, 36.7, 36.71, 36.8, 36.9, 38.1, 38.2, 40, heading s.40.1, 40.1, 40.2, 40.3, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 47.1, heading s.47.2, 47.2, 48, heading s.48.1, 48.1, heading s.50, 50, 50.2, heading s.51, 51, heading s.51.1, 51.1, heading s.52, 52, 55, heading s.56.2, 56.2, 56.3, heading s.56.4, 56.4, 57, 58, 62: 2021, c.10  s.50.1: 2021, c.38</p>
Education of Aurally or Visually Handicapped Persons	SNB 1975, c.E-1.2	Repealed: 1990, c.S-5.1 Repealed: 1997, c.E-1.12
Education of the Blind, Deaf, Mute and Deaf Mute Persons	RSNB 1973, c.E-2	Repealed: 1975, c.E-1.2
Elections	RSNB 1973, c.E-3	s.4, 9, 30, 54, 56, 57, 63, 72, 76, 80, 82, 90, 91, 92, 93, 94, 96, 129, Schedule A: 1974, c.92 (Supp.) s.2, 13, 18, 26, 27, 30, 31, 32, 43, 47.1, 51, 55, 57, 59, 60, 61, 63, 70, 72, 75, 76, 82, 83, 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 88, 94, 99, 117, 125.1, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, Schedule A: 1974, c.12 (Supp.)

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.2, 115, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153: 1978, c.17  
s.2, 15, 17, 51, 96: 1978, c.D-11.2  
s.43, 94, 95, 96, 98: 1979, c.41  
s.2, 5, 18, 21, 26, 27, 30, 31, 31.1, 34, 35, 40, 43, 48.1, 49, 59, 62, 63, 66, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 76.1, 78, 82, 87.1, 87.3, 87.4, 91, 92, 93, 94, 97, 101, 102, 103, 109.1, 117, 128, 150, Schedule A: 1980, c.17  
s.98: 1980, c.32  
s.48.1 (as amended by 1980, c.17): 1981, c.21  
s.2, 95: 1982, c.3  
s.43, 48.2: 1983, c.4  
s.124: 1984, c.27  
s.1, 14, 26, 30, 43, 45, 51, 57, 63, 67, 71, 75, 83, heading s.83.1, 83.2, 83.3, 83.4, 83.5, heading s.87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 98, 117, 128.1: 1985, c.45  
s.2, Schedule A: 1986, c.8  
s.71, 87.1: 1986, c.29  
s.111: 1987, c.4  
s.48.1, 69, 71, 76.1, 86, 87.3, Schedule A: 1987, c.6  
s.9: 1988, c.9  
s.2: 1989, c.55  
s.38: 1990, c.22  
s.9, 12, 13, 18, 21, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 39, 40, 61: 1990, c.34  
s.69, 86, 93, 105, 114, 116, 118, 120, Schedule B: 1990, c.61  
s.32, 52, 75: 1991, c.27  
s.1 (as amended by 1985, c.45): 1991, c.48  
s.2, 26, 51, 61, 71, heading s.72, 75, 76, 76.1, 77, 80, 81, 82, 83, 83.1, 89, 91, 93, 96, 113: 1991, c.48  
s.2: 1992, c.2  
s.2, 128.1: 1992, c.52  
s.48: 1993, c.41  
s.12, 138, Schedule A: 1994, c.39  
s.1, 12, 28, 29, 30, 59, 60: 1994, c.47  
Schedule A s.12, 13, 17, 28, 30, 40, 52: 1994, c.99  
Schedule A s.1, 2, 3: 1995, c.36  
s.2: 1996, c.79  
s.1 (as amended by 1994, c.47): 1996, c.79  
s.59: 1997, c.42  
s.2, 5, 10.1, 10.2, 13, 14, 15, 43, 51, 55, 72.1, 75.1, 76, 76.1, 79, 83.2, 88, 97, 99, 103, 117, Schedule: 1997, c.53  
Schedule A: 1998, c.12  
s.2, 5, 6, 9, 10, 10.1, 10.2, 11, 15, 16, 17, 19, heading s.20, 20, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 20.5, 20.6, 20.7, 20.8, 20.9, 20.10, 20.11, 20.12, 20.13, 20.14, 20.15, 20.16, heading s.21, 21, 22, 23, heading s.26, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 31.1, heading s.32, 32, 33, heading s.34, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 45, 46, 48.1, 51, 57, 58, 60, heading s.61, 61, 63, 68.1, 69, 70, 72, 75.1, 76, 76.1, heading s.87.1, 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 88, 91, 93, 96, 98, 99, 101, 102, 103, 104, 107, 112.1, 113, 116, 123, 124, 129, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, Schedule B, Schedule C: 1998, c.32



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Elections in 2020, An Act Respecting	SNB 2020, c.11	<p>s.2, 17 (as amended by 1997, c.53): 1998, c.32  Schedule C: 1998, c.41  s.15: 1999, c.21  Schedule C: 2000, c.26  s.43: 2003, c.24  Schedule A: 2004, c.20  s.20.13, 48.1, 125: 2005, c.7  s.5, 51, heading s.122.1, 122.1, heading s.128.1, 128.1: 2005, c.11  s.4, Schedule A: 2005, c.E-3.5  s.2, 10, 10.01, 11, 16, heading s.19, 19, 21, 30, 35, 42, 57, 59, 61, 62, 63, 68.1, 70, 75, 76, 76.1, 77, 78, 79, 82, 83, 83.1, 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 87.5, 89, 90, 91, 92, 94, heading s.95, 95, 96, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 106, 109.1, 113, 116, 117, 124, 138, Schedule B: 2006, c.6  Schedule C: 2006, c.16  s.15: 2006, c.25  s.15, 96, 97: 2007, c.30  s.2, 5, heading s.6, 6, 7, 8, 133, 141, heading s.146.1, 146.1, 151, heading s.152, 152, 153: 2007, c.55  s.2, 5.1, 5.2, 9, 10.01, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 20.5, 20.51, 20.6, 20.8, 20.9, 20.16, heading s.21, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 34, 35, 36, 39, 41, 42, 42.1, 43, 45, 48.1, 51, heading s.52, 52, 53, 54, 57, 59, 60, heading s.61, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68.2, 69, heading s.70, 70, 71, 72, 73, 75, 75.01, 75.02, 75.1, heading s.76, 76, 76.1, 77, 78, heading s.79, 79, 80, heading s.82, 82, heading s.83, 83, heading s.83.1, 83.1, 83.2, 83.3, 83.4, 83.5, heading s.84, 84, 85, heading s.87, 87, heading s.87.1, 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 87.5, heading s.87.51, 87.51, 87.52, 87.53, 87.54, 87.55, 87.6, 87.61, 87.62, 87.63, 87.64, 88, heading s.89, 89, 90, 91, heading s.91.1, 91.1, 91.2, 92, 92.1, 93, heading s.94, 94.1, 94.2, 94.3, 96, 98, heading s.99, 100, 101, 102, 103, 104, 109, 112, 112.1, 112.2, 116, 117, 123, 124, 128, 128.1, 129, 157, Schedule B, Schedule C: 2010, c.6  s.59: 2010, c.31  Schedule C: 2012, c.39  s.4.1: 2012, c.47  s.5, 6: 2013, c.1  s.5: 2013, c.44  s.5: 2014, c.11  s.51: 2014, c.62  s.2, 4, 4.1, 15: 2015, c.5  s.51: 2015, c.6  s.2, heading s.130, 130, 131, heading s.136.1, 136.1, heading s.136.2, 136.2, 137, heading s.139, 139, 145, 146, 148: 2015, c.17  Schedule C: 2016, c.37  s.10, 20.13, 48.1, 125: 2017, c.20  Schedule C: 2019, c.2  s.51, 123: 2019, c.29  Schedule C: 2020, c.25</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Elections New Brunswick, An Act Respecting	SNB 2007, c.55	
Electoral Boundaries and Representation	RSNB 2014, c.106	s.11: 2015, c.37 s.11: 2017, c.20
Electrical Installation and Inspection	RSNB 2011, c.144	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25
Electricity	SNB 2003, c.E-4.6	s.1: 2004, c.20 s.169: 2004, c.S-5.5 s.24: 2005, c.7 s.1, heading s.106, 106, heading s.115, 115, heading s.116, 116, heading s.117, 117, heading s.121, 121, heading s.122, 122, heading s.124, 124, heading s.126, 126, 128, 131, heading s.132, 132, heading s.133, 133, heading s.134, 134, heading s.135, 135, heading s.136, 136, heading s.137, 137, heading s.138, 138, heading s.141, 141, 146, 175: 2006, c.E-9.18 s.10, 37, 79.1, 101, 111, 142, 143.1, 149: 2007, c.77 s.31: 2009, c.L-8.5 s.143.1, 149: 2009, c.34 s.69, 149: 2011, c.47 s.143.1, 149: 2012, c.4 s.83: 2012, c.39 s.1: 2012, c.52 Repealed: 2013, c.7
Electricity	SNB 2013, c.7	s.1, headings s.117, 117, heading s.117.2, 117.2: 2015, c.3 s.142: 2015, c.32 s.1: 2016, c.37 s.1, 11, 29, 61, 88, 91, 98: 2017, c.20 s.88: 2018, c.9 s.1, 38, 44, 45, 46, 122, 138: 2019, c.29 s.101, heading s.103.1, 103.1: 2020, c.35 s.37: 2021, c.38 s.1, heading Part 1.1, heading Division A, heading s.2.1, 2.1, heading s.2.11, 2.11, heading s.2.12, 2.12, heading s.2.2, 2.2, heading s.2.21, 2.21, heading s.2.22, 2.22, heading s.2.3, 2.3, heading s.2.31, 2.31, heading s.2.32, 2.32, heading s.2.4, 2.4, heading s.2.41, 2.41, heading s.2.42, 2.42, heading s.2.5, 2.5, heading s.2.51, 2.51, heading s.2.52, 2.52, heading s.2.6, 2.6, heading s.2.61, 2.61, heading Division B, heading s.2.62, 2.62, heading s.2.7, 2.7, heading s.2.71, 2.71, heading Division C, heading s.2.72, 2.72, heading Division D, heading s.2.8, 2.8, heading s.2.81, 2.81, heading s.2.82, 2.82, heading s.2.9, 2.9, heading Division A, heading s.3, 3, heading s.4, 4, heading s.5, 5, heading s.7, 7, heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10, 10, heading s.11, 11, heading s.12, 12, 13, heading s.14, 14, 15, 26, 38, heading Part 2.1, heading s.50.1, 50.1, heading s.50.11, 50.11, heading s.50.2, 50.2, heading s.50.21, 50.21, heading

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Electric Power	RSNB 1973, c.E-5	<p>s.50.3, 50.3, heading s.50.31, 50.31, heading s.50.4, 50.4, heading s.50.41, 50.41, heading s.50.5, 50.5, heading s.50.51, 50.51, heading s.50.6, 50.6, heading s.50.61, 50.61, heading s.50.7, 50.7, heading s.50.8, 50.8, heading s.50.9, 50.9, 74, 101, heading s.103, 103, 103.1, 105, 107, 117.1, heading Division F, heading s.117.3, 117.3, heading s.117.4, 117.4, heading s.117.5, 117.5, 127, heading s.139.1, 139.1, 142: 2021, c.42 s.88: 2021, c.44</p> <p>s.3, 6, 9, 17, 23, 24, 33, 37.1, 37.2, 37.3, 37.4: 1977, c.19 s.32: 1978, c.38 s.26: 1979, c.41 s.22, 41: 1982, c.3 s.3, 7.1, 16, 19: 1985, c.11 s.35: 1986, c.4 s.20: 1987, c.6 s.40.1: 1988, c.10 s.26: 1988, c.42 s.20, 22, 32: 1989, c.59 s.37.3, 42: 1990, c.61 s.1, 3, 4, 5, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 7, 7.1, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 37.1, 37.2, 37.4, 38, 39, 40, 40.1, 41, 42: 1991, c.59 s.3, 6.1, 23, 34: 1993, c.55 s.22, 41: 1995, c.N-5.11 s.22, 41: 1997, c.64 s.22.1: 1999, c.19 s.22, 32: 2002, c.5 Repealed: 2003, c.E-4.6</p>
Electronic Transactions	RSNB 2011, c.145	
Elevators and Lifts	RSNB 1973, c.E-6	<p>s.18: 1979, c.41 s.1, 18.1, 19, 21: 1981, c.22 s.21: 1982, c.3 s.20: 1983, c.8 s.1: 1983, c.30 s.2: 1985, c.M-14.1 s.1: 1986, c.8 s.6: 1986, c.31 s.9: 1987, c.4 s.1: 1987, c.6 s.6, 16: 1990, c.61 s.1: 1992, c.2 s.1, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 19, 21: 1996, c.4 s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 s.10, 19: 2001, c.3 s.17: 2005, c.7 s.19: 2014, c.6 s.1: 2016, c.37 s.17: 2017, c.20 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Emergency 911	RSNB 2011, c.146	s.1, 2: 2012, c.25 s.1: 2016, c.37 s.1, 2, heading s.3, 3, 4, 8, 11: 2017, c.20 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25
Emergency Measures	RSNB 2011, c.147	s.1: 2014, c.49 s.1: 2016, c.37 s.1: 2017, c.20 s.1: 2019, c.2 s.21: 2019, c.29 s.12, heading s.12.1, 12.1, heading s.12.2, 12.2, heading s.12.3, 12.3: 2020, c.13 s.1: 2020, c.25
Emergency Measures Act, An Act Respecting the Operation of the Order Relating to COVID-19 under the	SNB 2021, c.26	
Employment Development	RSNB 2011, c.148	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Employment Standards	SNB 1982, c.E-7.2	s.41: 1983, c.O-0.2 s.11: 1983, c.8 s.1: 1983, c.10 s.1, 32, 45, 87: 1983, c.30 s.1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 14, heading s.17, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 39, 41, 42, 43, 44, 44.1, 46, 47, 50, 54, 57, 58, 62, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 72, 74, 75, 77, 78, 81, 84, 86, 87, 90, 92, 93: 1984, c.42 s.1, 32, 45, 87: 1986, c.8 s.9, 25, 31, 37.1, 41, 54, 59, 65, 73: 1986, c.32 s.50: 1987, c.18 s.9: 1987, c.27 s.1, 17, 18, 19, 22, 24, 25, 26, 28, 30, 32, 34, 35, 36, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 43, 44, headings s.44.01, 44.02, 44.03, 44.04, 44.05, 58.1, 60, 65, 77: 1988, c.59 s.78, 79, 80, 81, 82: 1990, c.61 s.53: 1991, c.27 s.43, heading s.44.01, 44.01, heading s.44.02, 44.02: 1991, c.52 s.1, 45, 87: 1992, c.2 s.38.1, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 38.8: 1994, c.50 s.1, 8, 10, 41, 46, 47, 48, 49, heading s.50, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 60, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 82, 90: 1994, c.52 s.58, 90.1: 1996, c.86 s.17.1: 1997, c.29 s.1, 45, 87: 1998, c.41 s.1, 44.02, 87: 2000, c.26 s.24, 25, 26, 44.02, heading s.44.021, 44.021, heading s.44.022, 44.022, heading s.44.023, 44.023, 44.03, 44.04: 2000, c.55 s.1, 43, 44.02, 44.021: 2002, c.23 s.1, 16.1, 26, 38.1, 38.2, 38.4, 38.5, 38.6, 45, 60, 72, 85: 2003, c.4 s.44.024: 2003, c.30 s.1, 23: 2004, c.10 s.17.1: 2004, c.24 s.1, 87: 2006, c.16 s.38.1: 2007, c.2

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.38.1: 2007, c.3 s.1, 87: 2007, c.10 heading s.44.031, 44.031: 2007, c.74 s.1, 43, 44.02, 44.021: 2011, c.26 s.44.031, 68, 69: 2011, c.48 s.9: 2012, c.19 s.8, 36, 38.1, 44.031, 62, 64.1, 64.2, 65, 65.1, 67, 67.1, 68, 85: 2013, c.13 s.90.2: 2013, c.34 s.65.1, 85 (as amended by 2013, c.13): 2014, c.2 heading s.38.9, 38.9, 38.91, heading s.44.025, 44.025, heading s.44.026, 44.026: 2014, c.3 s.9, 10, heading s.46, 46, 47, 48, 49, 60, 82: 2014, c.70 s.77: 2012, c.13 s.36, 44.024, 60: 2016, c.20 s.17.1, 38.9: 2017, c.20 s.1, 22, 23: 2017, c.38 s.1: 2017, c.63 s.43, 44.02, heading s.44.025, 44.025, heading s.44.0251, 44.0251, heading s.44.027, 44.027, 85: 2018, c.14 s.1: 2019, c.2 s.17.1: 2019, c.12 s.64.2, 67.1: 2019, c.29 s.44.021: 2019, c.39 s.28, heading s.44.028, heading s.44.028, 44.028, 44.04, 85: 2020, c.12 s.44.028: 2020, c.25 s.38.1: 2020, c.29 s.39.9: 2021, c.44
Employment Standards Advisory Board	RSNB 1973, c.E-8	s.1: 1982, c.3 s.1: 1983, c.30 Repealed: 1982, c.E-7.2
Empowering the School System, An Act Respecting	SNB 2021, c.10	
Encouragement of Seed Growing	RSNB 1973, c.E-9	s.1: 1986, c.8 Repealed: 1995, c.2
Endangered Species	RSNB 1973, c.E-9.1	s.4, 6: 1982, c.3 s.1: 1986, c.8 s.7: 1990, c.61 Repealed: 1996, c.E-9.101
Endangered Species	SNB 1996, c.E-9.101	s.4: 2001, c.8 s.1, 4, heading s.5, 5: 2004, c.12 s.1: 2004, c.20 Repealed: 2012, c.6
Enduring Powers of Attorney Act	SNB 2019, c.30	heading s.4.1, 4.1: 2020, c.31
Enduring Powers of Attorney Act and the Wills Act, An Act Respecting the	SNB 2020, c.31	
Energy Efficiency	RSNB 2011, c.149	s.1: 2004, c.20 s.1: 2012, c.52 s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.29

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick	RSNB 2012, c.103	s.14, 17: 2013, c.44 Repealed: 2015, c.3
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick, An Act to Dissolve the	SNB 2015, c.3	
Energy and Utilities Board	SNB 2006, c.E-9.18	s.1, 2, 3, heading s.14, 14, 23, 27, 40, 46, heading s.48, 48, 51, 53, 54, heading s.85, 85: 2007, c.34 s.23, 50: 2008, c.3 s.53, 67: 2011, c.56 s.1: 2012, c.52 heading, s.1.1, 1.1, 40, 50: 2013, c.7 s.1, heading s.49, 49, heading s.51, 51: 2013, c.28 s.1, heading s.4, 4, heading s.5, 5, heading s.5.1, 5.1, heading s.5.2, 5.2, heading s.5.3, 5.3, 9, 14, 26, heading s.27.1, 27.1, 53, 83: 2013, c.29 s.14: 2013, c.44 s.1, 14: 2016, c.37 s.80, 83: 2012, c.13 s.27.1, 50, heading s.67, 67: 2016, c.41 s.53, 73, 74: 2017, c.20 s.1: 2019, c.2 s.1, 91: 2019, c.29 s.1: 2020, c.25
Enforcement of Money Judgments	SNB 2013, c.23	s.1, 10, 16, 25, 28, 31, 32, 46, 49, 58, heading s.63, 63, 64, 65, 69, 72, 86, 91, heading s.99, 99: 2014, c.56 s.1, 46, heading s.53, 66, heading s.69, 100, 101: 2015, c.19 s.2: 2017, c.20 s.1, 10, 13, 16, 23, 33, 35, 44, 46, 52, 53, 57, 58, 64, 74, 80, 81, 82, heading s.84.1, 84.1, heading s.85, 85, 86, 87, 88, 90, 94, 100: 2019, c.21 s.1: 2020, c.17 s.1, 2: 2020, c.24
Enforcement of Financial and Consumer Services Legislation, An Act Respecting	SNB 2016, c.36	
Enforcement of Money Judgments, An Act Respecting	SNB 2013, c.32	s.19 (as amended by 2013, c.32): 2014, c.57 s.1, 2: 2020, c.24
Enhancement of Off-Road Vehicle Safety, An Act Respecting	SNB 2020, c.16	
Entry Warrants	RSNB 2011, c.150	
Environmental Trust Fund	RSNB 2011, c.151	s.4, 5: 2012, c.39 s.1, 5: 2019, c.29 s.4, 5: 2020, c.25
Equity Tax Credit	SNB 1999, c.E-9.4	s.4: 2000, c.26 Repealed: 2003, c.S-9.05
Escheats and Forfeitures	RSNB 2014, c.107	s.5: 2019, c.29
Essential Services in Nursing Homes	SNB 2009, c.E-10.5	s.12, 14, 18: 2011, c.29 s.17: 2016, c.37

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Evidence	RSNB 1973, c.E-11	<p>s.17: 2019, c.2</p> <p>s.1, 3, 5, heading s.6, 6, heading s.6.1, 6.1, heading s.6.2, 6.2, heading s.7, 7, heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10, 10, heading s.11, 11, 12, 13, heading s.13.1, 13.1, heading s.13.2, 13.2, heading s.13.3, 13.3, 14, 15, heading s.16.1, 16.1, 18: 2019, c.34</p> <p>s.16, 25, 26, 29, 31, 37, 53: 1979, c.41</p> <p>s.11.1, 23.1, 23.2, 23.3: 1980, c.18</p> <p>s.3.1: 1980, c.C-2.1</p> <p>s.62, 70: 1982, c.3</p> <p>s.11, 11.1, 23.1, 23.2, 23.3, 27: 1982, c.22</p> <p>s.13, 14: 1983, c.4</p> <p>s.16: 1984, c.27</p> <p>s.72, 73, 74: 1984, c.C-5.1</p> <p>s.1: 1985, c.4</p> <p>heading s.28, 28, 31: 1986, c.4</p> <p>s.39, 40, 88, 89, 90: 1986, c.8</p> <p>s.71: 1987, c.6</p> <p>s.43.1, 43.2, 43.3: 1987, c.19</p> <p>s.88, 89, 90: 1989, c.55</p> <p>s.3, 4, 5, 8, 24: 1990, c.17</p> <p>s.88, 89, 90: 1992, c.2</p> <p>s.36, 47: 1992, c.59</p> <p>heading s.86, 86: 1993, c.36</p> <p>s.43.3: 1994, c.78</p> <p>heading s.47.1, 47.1, 47.2: 1996, c.52</p> <p>s.88, 89, 90: 1998, c.41</p> <p>s.43.3: 1999, c.38</p> <p>s.88, 89, 90: 2000, c.26</p> <p>s.43.3: 2002, c.1</p> <p>s.43.3 (as amended by 1994, c.78): 2002, c.1</p> <p>s.39, 40: 2004, c.20</p> <p>heading s.88, 88, 91: 2005, c.7</p> <p>s.63, 64, 67, 2005, c.Q-3.5</p> <p>s.25, 26, 88, 89, 90: 2006, c.16</p> <p>s.4: 2008, c.43</p> <p>s.1, 3, 3.1, 4, 5, 9, 10: 2008, c.45</p> <p>s.26: 2009, c.R-4.5</p> <p>s.25, 26, 88, 89, 90: 2012, c.39</p> <p>s.84: 2013, c.32</p> <p>s.43.3 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13</p> <p>s.25, 26, 39, 40: 2016, c.37</p> <p>heading s.88, 88, 91: 2017, c.20</p> <p>s.25, 26: 2019, c.2</p> <p>s.39, heading s.40, 40: 2019, c.29</p> <p>s.25, 26, 88, 89, 90: 2020, c.25</p>
Executive Council	RSNB 2011, c.152	<p>s.7: 2011, c.7 (Supp.)</p> <p>s.2: 2012, c.39</p> <p>s.2: 2012, c.52</p> <p>s.7: 2013, c.10</p> <p>s.2: 2013, c.42</p> <p>s.2: 2015, c.2</p> <p>heading s.0.1, 0.1, 6, 7: 2015, c.7</p> <p>s.2: 2015, c.2</p> <p>s.2: 2015, c.44</p> <p>s.2: 2016, c.37</p> <p>s.6, 7: 2017, c.50</p> <p>s.2: 2017, c.63</p> <p>s.2: 2019, c.2</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		heading s.0.1, 0.1, 2, 6, 8: 2019, c.29 s.2: 2020, c.25 s.6, 7: 2021, c.17
Executive Council Act and the Legislative Assembly Act, An Act Respecting the	SNB 2021, c.17	
Executors and Trustees	RSNB 1973, c.E-13	s.7: 1979, c.41 heading s.19, 19: 1986, c.4 s.3, 4, 7, 19: 1987, c.6 s.13: 2008, c.45 heading s.17, 17: 2009, c.L-8.5
Exotic Animals Act	SNB 2017, c.52	s.1, 5: 2019, c.29
Expenditure Management, 1991	SNB 1991, c.E-13.1	Schedule A: 91-113 s.11, 12: 1992, c.E-13.2
Expenditure Management, 1992	SNB 1992, c.E-13.2	
Expenditure Restraint, An Act Respecting	SNB 2009, c.46	
Expenditure Restraint, An Act Respecting	SNB 2011, c.36	
Expenditure Restraint, An Act Respecting	SNB 2013, c.10	
Expropriation	RSNB 1973, c.E-14	s.3, 8, 11, 26, 27, 50, 58: 1974, c.13 (Supp.) s.1, 4, 6, 7, 19, 22, 34, 54: 1975, c.21 s.26: 1977, c.20 s.2, 3, 8, 10, 12, 32, 58: 1978, c.18 s.3, 26: 1979, c.20 s.1, 32, 35: 1979, c.41 s.1, 26, 54: 1982, c.3 s.3, 8, 26: 1982, c.23 s.1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 40, 43, 45, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 61, 62, 63, 64, 65: 1983, c.31 s.18, 19, 24, 38: 1987, c.6 s.1, 3.1, 12, 19: 1991, c.13 s.39: 1992, c.52 s.52, 52.1: 1997, c.24 s.2: 1998, c.29 s.1: 2005, c.7 s.3.1: 2006, c.16 s.1, 3: 2008, c.45 s.3: 2013, c.44 s.6, 8, 19, 56: 2014, c.66 s.2 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13 s.1, 5, 10, 17, 18, 19: 2017, c.20 s.2: 2017, c.42 s.18: 2019, c.29
Extra-Mural Services, An Act Respecting	SNB 2017, c.45	
Extra-Provincial Custody Orders Enforcement	SNB 1977, c.E-15	s.1: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-2.1
– F –		
Factors and Agents	RSNB 2011, c.153	
Fair Wages and Hours of Labour	RSNB 1973, c.F-2	s.1: 1982, c.3 Repealed: 1982, c.E-7.2 s.1: 1983, c.30



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Family Day, An Act Respecting	SNB 2017, c.38	
Family Income Security	RSNB 2011, c.154	heading s.13.1, 13.1, 14: 2012, c.24 s.13.1: 2013, c.47 s.1: 2016, c.37 heading s.8.1, 8.1: 2016, c.45 s.13.1: 2017, c.20 s.13.1: 2017, c.31 s.1: 2019, c.2 s.13.1: 2019, c.18 heading s.11, 11, heading s.11.1, 11.1, 13.1: 2020, c.24 s.1, 6, 8.1, heading s.11, 11, heading s.11.1, 11.1, 13.1, 14, 17: 2021, c.36
Family Income Security Act, An Act Respecting the	SNB 2021, c.36	
Family Law	SNB 2020, c.23	s.1: 2020, c.23 s.11, 17, 21, 23, heading s.30, 30, 79: 2021, c.36
Family Law Act, An Act Respecting the	SNB 2020, c.24	
Family Law Jurisdiction	SNB 1978, c.F-2.1	s.3, 14: 1979, c.21 Repealed: 1978, c.32
Family Services ( <i>formerly Child and Family Services and Family Relations, C-2.1</i> )	SNB 1980, c.F-2.2	s.1, 33, 52, 55, 116, 120, 121, 123, 124, 142, 143, 146: 1981, c.10 s.1, 92, 111, 122, 123, 125, 130, 130.1, 130.2, 130.3, 130.4, 130.5, 130.6, 130.7, 130.8, 132, 132.1, 132.2: 1982, c.13 title, s.3, 52, 67, 71, 73, 74, 75, 91, 143: 1983, c.16 s.1, 57, 63: 1984, c.38 s.42, 59, 79, 123, 125, 142: 1985, c.4 s.87: 1985, c.41 s.43: 1985, c.C-40 s.123: 1986, c.4 s.33: 1986, c.6 s.1, 115, 123: 1986, c.8 s.103, 117, 126.1: 1986, c.34 s.31: 1987, c.P-22.2 s.139: 1987, c.4 s.39, 43, 53, 60, 75, 90.1, 142.1, 142.2, 143: 1988, c.13 s.115: 1988, c.44 s.69, 73, 95, 125, 126: 1990, c.22 s.1, 33, 35.1, 36.1, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 38, 39, 44, 49, 55, 58, 60, 61, 123, 134, 141.1, 143: 1990, c.25 s.39 (as amended by 1988, c.13): 1990, c.25 s.138, Schedule A: 1990, c.61 s.122, 122.1, 143: 1991, c.25 s.81: 1991, c.27 s.111, 122.2, 122.3, 122.4, 122.5, 123, 123.1, 123.2, 123.3, 125, 125.1, 125.2, 126, 134, 143, Schedule A: 1991, c.60 s.37.3, 39, 121.1, 143, Schedule A: 1992, c.20 s.22.1, 29.1: 1992, c.32 s.39, 55, 56: 1992, c.33 s.30, 33, 37, 40: 1992, c.52 s.30.1, 141.1: 1992, c.57 s.142.01: 1992, c.80 s.142.1 (as amended by 1988, c.13): 1992, c.80 s.123.4, 143: 1993, c.18

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 87, 88, 115, 132.2: 1993, c.42
		s.30: 1994, c.7
		s.3, 15, 20, 22, 29, 46, 48, 50, 67, 82, 92, 93, 143: 1994, c.8
		s.115, 122.2, 123, 134: 1994, c.59
		s.40: 1994, c.78
		s.1, 3, 43, 44, 46.1, 48, 67, 71, 73, 74, 74.1, 75, 77, 78, 79, 80, 82, 83, 90.2, 91, 91.1, 92, 95, 95.1, 95.2, 95.3, 95.4, 100, 100.1, 123, 143, Schedule A: 1995, c.42
		s.30, 31, 32, 33, 51, 51.1, 52, Schedule A: 1995, c.43
		s.1: 1996, c.13
		s.1, 14, 51, 57, 60, 61, 62, 63, 85, 116, 117, 126.1, 132.2: 1996, c.75
		s.1, 57, 63 (as amended by 1984, c.38): 1996, c.75
		s.51 (as amended by 1995, c.43): 1996, c.76
		s.1, 8.1, 17, 30, 31, 32, 36.1, 37.1, 37.2, 39, 54, 58, 79, 87, 97, 100, 111, 125, 126, 127, 128, 130.2, 131.1, 139, 142, 142.01: 1997, c.2
		s.30.1, 31, 67.1, 67.2, Schedule A: 1997, c.39
		s.111, 113, 115, 115.1, 116, 118, 143: 1997, c.59
		s.11: 1998, c.8
		s.30, 31, 35.1, 115, 123: 1998, c.40
		Preamble, 2, 11, 11.1, 11.2, 30, 51, 73, 130.1, Schedule A: 1999, c.32
		s.10, 13.1, 132.1: 2000, c.18
		s.1, 115, 122.2, 123, 134: 2000, c.26
		s.113, 115, 115.1, 116, 118, 143: 2000, c.44
		s.112: 2000, c.59
		s.11.1, 37: 2002, c.1
		s.40 (as amended by 1994, c.78): 2002, c.1
		s.54, 55, 58: 2004, c.18
		s.4.1: 2005, c.P-26.5
		s.111, 116, 119, 121.1, 122, 122.1, 122.2, 122.3, 122.4, 122.5, 123, 123.1, 123.2, 123.3, 123.4, 124, 125, 126, 126.1, 134, 136, 143, Schedule A: 2005, c.S-15.5
		s.307 (as amended by 1991, c.60): 2005, c.S-15.5
		s.130.5: 2006, c.16
		s.1, 3, 44, 48, 66, 70, 70.1, 72, 73, 74, 74.1, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 83, 85, 88, 90.01, 91, 94, 95, 95.1, 100, 123, 143, Schedule A: 2007, c.20
		s.1, 3, 43, 44, 46.1, 48, 67, 71, 73, 74, 74.1, 75, 77, 78, 79, 80, 82, 83, 90.2, 91, 91.1, 92, 95, 95.1, 95.2, 95.3, 95.4, 100, 100.1, 123, 143, Schedule A (as amended by 1995, c.42): 2007, c.20
		s.67.1, Schedule A (as amended by 1997, c.29): 2007, c.20
		s.64: 2007, c.21
		s.1: 2008, c.6
		Preamble, s.30, 31.1, 51.01, 131, 143: 2008, c.19
		s.30, 75, 79, 80, 83, 85, 111, 115, 128: 2008, c.45
		Preamble, s.1, 31, 31.1, 31.2, 37.1, 44, 143: 2010, c.8
		s.1, 23, 30: 2010, c.E-0.5
		s.7.1: 2010, c.14
		s.129: 2010, c.21
		s.3: 2011, c.28
		s.11, 11.3: 2012, c.23
		s.130.5: 2012, c.39
		s.124: 2013, c.32
		s.11: 2013, c.44

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.125.1, 125.2 (as amended by 1991, c.60): 2012, c.13</p> <p>s.40 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13</p> <p>s.1, 3, 4, 4.1, 5, 6, 7, 7.1, 11, 11.1, 11.2, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 30.1, 31, 31.1, 32, 33, 35, 35.1, 36, 36.1, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 38, 39, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 51.01, 51.1, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 63.1, 67, 68, 69, 70, 70.1, 71, 72, 73, 74, 74.1, 75, 76, 77, 79, 80, 82, 83, 89, 90.01, 91, 92, 95, 95.1, 100, 115, 116, 122.1, 130.5, 131, 131.1, 134, 140, 141, 142.01, 142.1, 142.2, 143: 2016, c.37</p> <p>s.13, 31.2, 55 (as amended by 2010, c.8): 2016, c.37</p> <p>s.11.01: 2016, c.45</p> <p>s.11, 67, 90.1, 91, 92, 94, heading Part V.I, heading s.94.01, 94.01, heading s.94.02, 94.02, heading s.94.03, 94.03 heading s.94.04, 94.04, heading s.94.05, 94.05, heading s.94.06, 94.06, heading s.94.07, 94.07, heading s.94.08, 94.08, heading s.94.09, 94.09, heading s.94.1, 94.1, heading s.94.2, 94.2, heading s.94.3, 94.3, heading s.94.4, 94.4, heading s.94.5, 94.5, heading s.94.6, 94.6, 143, Schedule A: 2017, c.14</p> <p>s.129: 2017, c.22</p> <p>s.11: 2017, c.31</p> <p>s.1, 3, 4, 4.1, 5, 6, 7, 7.1, 11, 11.1, 11.2, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 30.1, 31, 31.1, 31.2, 32, 33, 35, 35.1, 36, 36.1, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 38, 39, 43, 55, heading s.63.1, 63.1, 94.01, 100, 115, 116, 122.1, 130.5, 131, 134, 140, 141, 142.01, 142.1, 142.2, 143: 2019, c.2</p> <p>s.1, 1 (as amended by 2010, c.8), heading s.3.1, 3.1, heading s.11.001, 11.001, 13, 13 (as amended by 2010, c.8), 23, 23 (as amended by 2010, c.8), heading s.30.1, 30.1, heading s.31.01, 31.01, heading s.31.2, 31.2, 31.2 (as amended by 2010, c.8), 35, heading s.36.2, 36.2, heading s.37.1, 37.1, 49, 52, 53, 55, 55 (as amended by 2010, c.8), heading s.56.1, 56.1, 61, 143, 143 (as amended by 2010, c.8): 2019, c.17</p> <p>s.11.3: 2019, c.18</p> <p>s.1, 39, 51, 55, 58, 85, heading PART VII, Part VII, Schedule A: 2020, c.24</p>
Farm Credit Corporation Assistance	RSNB 1973, c.F-4	<p>s.2, 3: 1978, c.19</p> <p>s.2, 3: 1986, c.8</p> <p>s.2, 3: 1996, c.25</p> <p>s.2, 3: 2000, c.26</p> <p>s.2, 3: 2009, c.36</p> <p>s.2, 3: 2010, c.31</p> <p>Repealed: 2015, c.11</p>
Farm Improvement Assistance Loans	RSNB 2011, c.155	Repealed: 2015, c.10
Farm Income Assurance	RSNB 2011, c.156	<p>s.1: 2017, c.63</p> <p>s.1: 2019, c.2</p> <p>s.5: 2019, c.29</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Farm Machinery Loans	RSNB 1973, c.F-6	s.1: 1974, c.14 (Supp.) s.1, 6: 1982, c.25 s.2, 6: 1983, c.32 s.1: 1985, c.4 s.1: 1986, c.8 s.5: 1987, c.6 s.7: 1990, c.61 s.1: 1996, c.25 s.1: 2000, c.26 s.1: 2009, c.36 s.1: 2010, c.31 Repealed: 2015, c.12
Farm Products Boards and Marketing Agencies	SNB 1978, c. F-6.01	s.1: 1985, c.47 s.2, 3, 4.1, 4.2: 1986, c.35 s.5: 1990, c.61 s.1, 2, 4.11, 4.3, 5: 1997, c.32 Repealed: 1999, c.N-1.2
Farm Products Marketing ( <i>formerly Natural Products Control, N-2</i> )	RSNB 1973, c.F-6.1	s.14: 1975, c.6 title, s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 12.1, 12.2, 12.3: 1976, c.41 s.11: 1978, c.21 s.1, 3, 4, 5.1, 6, 6.1, 6.4, 12: 1979, c.22 s.6.5, 6.6: 1979, c.41 s.6.5: 1980, c.32 s.6: 1981, c.25 s.1, 2, 3, 5, 6, 6.4, 6.41, 6.42, 6.43, 6.5, 6.51, 6.6, 9, 10, 12, 12.1: 1985, c.47 s.6, 6.1, 6.21: 1986, c.6 s.1, 2: 1986, c.8 s.6: 1987, c.6 s.2: 1987, c.20 s.6: 1990, c.48 s.9: 1990, c.61 s.1: 1996, c.25 s.1, 2, 4, 6, 6.21, 6.4, 6.41, 6.42, 12: 1997, c.31 Repealed: 1999, c.N-1.2
Fatal Accidents	RSNB 2012, c.104	s.1, 18: 2020, c.24
Federal Courts Jurisdiction	RSNB 2011, c.157	
Fees	RSNB 2011, c.158	s.3: 2019, c.29
Female Employees Fair Remuneration	RSNB 1973, c.F-9	Repealed: 1976, c.23
Fences	RSNB 1973, c.F-10	s.1, 3: 1977, c.M-11.1 s.3: 1979, c.41 s.6: 1983, c.7 s.8: 1986, c.8 s.3: 1994, c.B-7.2 Repealed: 1995, c.3
Film and Video	RSNB 2011, c.159	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25
Financial Administration	RSNB 2011, c.160	heading s.52.1, 52.1: 2011, c.52 s.1, 2, 3, 4, 5, heading s.8, 8, heading s.9, 9, 11, heading s.12, 12, 13, 14, 16, 17, 21, 22, 27, 40, 41, 42, 46, 50: 2012, c.39

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, heading s.1.1, 1.1, 3, 4, heading s.7.1, 7.1, heading s.11.1, 11.1, 13, 14, 16, 17, 21, 22, 27, 40, 41, 42, 46, 50: 2012, c.52            heading s.20, 20, 23: 2012, c.55            s.1: 2015, c.6            s.1, 1.1, heading s.3, 3, heading s.4, heading s.7.1, heading s.7.2, 7.2, 11, heading s.11.1, 11.1, 13, 17, 20, 21, heading s.22, 22, 23, 27: 2016, c.37            s.3, 4: 2016, c.37            s.1: 2017, c.20            heading s.6.1, 6.1: 2017, c.61            s.1, 1.1, 3, heading s.7.1, 7.1, heading s.7.2, 7.2, 11, heading s.11.1, 11.1, 13, 17, 20, 21, heading s.22, 22, 23: 2019, c.29</p>
Financial and Consumer Services Commission	SNB 2013, c.30	<p>s.7, 18: 2013, c.44            s.1: 2014, c.31            s.1, 18, 56: 2014, c.41            s.7: 2014, c.53            s.63: 2015, c.21            s.13, 62.1: 2016, c.4            s.21, 44, 59: 2016, c.36            s.1, 18, 21, 23: 2016, c.37            s.21: 2016, c.40            s.1, 21: 2017, c.26            s.1, 21: 2017, c.27            s.14, 31, 36, 38, heading s.38.1, 38.1, heading s.38.2, 38.2, heading s.38.3, s.38.3, 39, 40, 44, 59, 63: 2017, c.48            s.1, 18: 2017, c.56            s.1, 18, 21: 2019, c.24            s.21, 50, 51, 58, heading s.58.1, 58.1: 2019, c.25            s.1: 2019, c.29            s.1, 18, 21, 56: 2020, c.5</p>
Financial and Consumer Services Commission, An Act Respecting the	SNB, 2013, c.31	
Financial and Consumer Services Tribunal, An Act Respecting the	SNB, 2017, c.48	
Financial Corporation Capital Tax	SNB 1987, c.F-11.1	<p>s.2: 1988, c.15            s.8: 1991, c.54            s.1: 1992, c.C-32.2            s.24: 2002, c.47            s.8: 2010, c.28            s.2: 2012, c.18            s.2, 4.1, 6, 11, 12: 2014, c.33            s.1: 2016, c.10            s.2, heading s.15.1, 15.1, 24: 2016, c.12            s.1: 2019, c.29</p>
Fines and Forfeitures	RSNB 1973, c.F-12	<p>s.3: 1979, c.41            Repealed: 1990, c.22</p>
Fines for Provincial Offences, An Act Respecting	SNB 2004, c.30	
Firefighters' Compensation	SNB 2009, c.F-12.5	<p>heading s.11, 11: 2009, c.58            s.45, 47, 54, 55, 59: 2012, c.39            s.1: 2014, c.49            s.20: 2015, c.24            s.19, 26: 2016, c.48            s.1: 2017, c.20</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Fire Prevention	RSNB 1973, c.F-13	<p>s.14, 18: 2018, c.18  heading s.60.1, 60.1: 2019, c.16  s.45, 47, 54, 55, 59: 2020, c.25  s.1, 45, 47, 54: 2021, c.44</p> <p>s.1, 1.1, 2, 12, 13, 19, 23, 24, 29.1, 29.2, 29.3, 29.4, 29.5, 29.6, 30: 1975, c.78  s.18, 19: 1977, c.M-11.1  s.1, 2, 3, 12.1, 30: 1979, c.24  s.20: 1979, c.41  s.16, 19, 30: 1981, c.27  s.29.5: 1981, c.59  s.24: 1982, c.26  s.1: 1983, c.30  s.30: 1984, c.6  s.2: 1984, c.35  s.1, 1.1, 4, 5, 6, 7, 7.1, 11, 12, 12.1, 13, 16, 18, 19, 21, 23, 24, 28, 30: 1986, c.37  s.25: 1987, c.6  s.7: 1989, c.10  s.1: 1989, c.55  s.23, 24, 25, 25.1, Schedule A: 1990, c.61  s.1: 1992, c.2  s.1, 4: 1992, c.52  s.1, heading s.2, 2, 3, 4, 6, 6.1, 7, 7.01, 7.1, 10, 11, 12, 12.1, 13, 16, 18, 19, 21, 23, 24, 30, Schedule A: 1995, c.45  s.1: 1998, c.41  s.1: 2000, c.26  s.1: 2005, c.7  s.30: 2007, c.73  s.4, 30: 2011, c.22  s.28, 30 (as amended by 1986, c.37): 2012, c.13  s.1: 2016, c.37  s.1, 4, 21, 26, 27, 29.2: 2017, c.20  s.1: 2019, c.2  s.22, heading s.26, 26: 2019, c.29  s.1, 10: 2020, c.25</p>
Fireworks Control	RSNB 1973, c.F-14	Repealed: 1975, c.78
Fiscal Measures, An Act Respecting	SNB 2016, c.12	
Fiscal Responsibility and Balanced Budget	RSNB 2011, c.161	Repealed: 2014, c.63
Fiscal Stabilization Fund	RSNB 2014, c.108	Repealed: 2015, c.6
Fiscal Transparency and Accountability	SNB 2014, c.63	Repealed: 2015, c.6
Fish and Wildlife	SNB 1980, c.F-14.1	<p>s.7, 14.1, 46: 1981, c.28  s.17, 42, 74: 1982, c.3  s.12, 15, 108, 109: 1983, c.4  s.63, 118: 1983, c.8  s.1, 7, 13, 14, 17, 24, 25, 30, 32, 42, 43, 46, 47, 47.1, 51, 56, 57, 78, 79, 80, 86, 94, 97, 99, 101, 104, 105, 114, 114.1, 116, 118, Schedule A: 1983, c.33  s.14.1: 1984, c.45  s.39, 40: 1985, c.4  heading s.21, 21.1, 21.2, 21.3, 22, 24, 25, 26, 28, 31, 94: 1985, c.42  s.1, 7, 76: 1986, c.8  s.34, 46, 47.1, 104, 114.1, Schedule A: 1986, c.38  s.78, 80.1: 1986, c.39  s.7: 1987, c.N-5.2</p>

**Title of Act**

**Year and chapter**

**Amendments**

s.50, 107: 1987, c.4  
s.1, 6, 7, 33, 36, 38, 38.1, 39, 39.1, 42, 86, 90, 90.1, 92, 95, 96.1, 101, 102, 103, 104, 106, 110, 118, Schedule A: 1987, c.21  
s.1, 80, 80.1, 118, Schedule A: 1987, c.22  
s.57: 1988, c.12  
s.3, 78, 79, 80, 80.1, 81, 82, 95, 104, 118, Schedule A: 1988, c.60  
s.1, 80, 80.1, 118, Schedule A (as amended by 1987, c.22): 1988, c.60  
s.7: 1988, c.67  
s.3, 28, 29, 30, 34, 43, 46.1, 53, 83.1, 89, 92, 95, 95.1, 101, 102, 104, Schedule A: 1989, c.11  
s.3, 95, 104, Schedule A (as amended by 1988, c.60): 1989, c.11  
s.1, 63, 64, 66, 118: 1990, c.5  
s.14, 21, 21.1, 21.2, 21.3, 24, 25, 28, 31, 104, 105, 106: 1990, c.22  
s.1, 3, 30.1, 32, 34, 35, 36, 39, 40, 46, 51, 56, 58, 59, 61, 79, 80, 80.1, 81, 87, 87.1, 91, 94, 95.1, 96, 96.1, 97, 105, 108, 118: 1991, c.43  
s.1, 27.1, 27.2, 28, 43, 46, 95, 104, 108, 118, Schedule A: 1992, c.1  
s.7: 1992, c.2  
s.35, 47.1, 80, 104, 108, Schedule A: 1993, c.24  
s.95: 1996, c.E-9.101  
s.1, 3, 20, 25, 32, 33, 34, 36, 38, 39.1, 44, 46, 47.1, 48, 51, 57, 57.1, 61, 62, 74, 80, 84, 90, 90.1, 92, 95, 95.1, 95.2, 96.1, 98, 100, 102, 104, 105, 108, 110, 112, 113, 116, 118, Schedule A: 1997, c.1  
s.64, 66, 67: 2000, c.8  
s.57: 2000, c.26  
s.6, 11.1, 11.2, 34, 51, 52, 54, 59, 62.1, 83.01, 84.1, 91, 99, 105.1, 106.1, 118: 2001, c.18  
s.98.1, 99, 100, 102: 2001, c.27  
s.1, 15, 17, 17.1, 19, 34, 99, 118: 2001, c.28  
s.92, 99.1, 100, 102: 2002, c.53  
s.80.1: 2003, c.7  
title, s.1, 6, 7, 8, 9, heading s.10, 10, 11, 11.1, 11.2, 12, 13, 15, 16, 21, 21.2, 21.3, 23, 24, 25, 27, 27.1, 27.2, 29, 30, 30.1, 33, 38, 39.1, 40, 41, 42, 46, 47.1, 49, 65, 83.01, 94, 97, 99, 104, 106, 106.1, 114.1: 2004, c.12  
s.1, 76: 2004, c.20  
s.114, 114.1, 118: 2005, c.2  
s.57: 2007, c.10  
s.39.1, 42: 2008, c.25  
s.1, 6, 7, 8.1, 12.1, 33, 33.1, 33.2, 34, 46, 48, 83.01, 91, 95.1, 95.2, 96.1, 98.1, 99.1, 101, 102, 110, 118, Schedule A: 2008, c.49  
s.1, 83.001, 83.01, 83.02, 83.03: 2009, c.54  
s.57: 2010, c.31  
s.1, 43, 43.1, 43.2, 46, Schedule A: 2011, c.10  
s.34, 39: 2011, c.20  
s.34, 39.1, 41, 42, 42.1, 46, 47.1, 80, 86: 2012, c.35  
s.100.1: 2013, c.26  
s.13:2013, c.34  
s.1: 2013, c.40  
s.1, 56, 82.1, 82.2, heading s.83, 84, 84.1, 85, 93, 118: 2014, c.23  
s.20, 118 (as amended by 1997, c.1): 2012, c.13

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 76: 2016, c.37  s.1, 38.1, 90.1, 90.2, 90.3, 90.4, 118: 2017, c.52  s.57: 2017, c.63  s.1, 57: 2019, c.2  s.23, 42, 43.1, 43.2, 57, 91: 2019, c.12  s.1, 76: 2019, c.29  s.39.1, 42: 2020, c.4  s.1: 2020, c.25  s.1, heading s.35, 35, 59, 91, heading s.109.1, 109.1, 118: 2021, c.12</p>
Fisheries	RSNB 1973, c.F-15	<p>s.19, 24: 1975, c.23  s.13, 25.1: 1976, c.10  s.19, 32, 35: 1978, c.38  s.1, 5, 7.1, 10, 11, 12, 17, 19, 20, 23, 24, 25, 25.1, 29, 30, 31, 34: 1979, c.26  Repealed: 1980, c.F-14.1</p>
Fisheries and Aquaculture Development ( <i>formerly Fisheries Development, F-15.1</i> )	SNB 2009, c.F-15.001	<p>s.4, 10: 1979, c.27  s.5, 7: 1982, c.3  s.5, 7: 1983, c.9  s.1, 10: 1988, c.12  s.1: 1991, c.27  s.1, 10: 2000, c.26  s.5, 7, 9: 2007, c.15  title, s.1, 3, 4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 5, 7, 10: 2009, c.36  s.1: 2010, c.31  s. 1, 3, 4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 5, 5.1, 5.2, 6, 7, 8, 9, 9.1, 9.2: 2016, c.28  s.1: 2017, c.63  s.1: 2019, c.2</p>
Fisheries Bargaining	SNB 1982, c.F-15.01	<p>s.53, 63, 96: 1983, c.4  s.1, 44: 1983, c.30  s.99: 1984, c.35  s.15: 1985, c.4  s.51, 105: 1986, c.4  s.1, 44: 1986, c.8  s.8, heading s.9: 1987, c.6  s.88, 89, 90: 1990, c.22  s.1, 44: 1992, c.2  s.1, 44: 1998, c.41  s.1, 44: 2000, c.26  s.1, 91, 92, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 104, 106, 107, 108: 2001, c.44  s.1, 44: 2006, c.16  s.1, 44: 2007, c.10  s.1, 44: 2017, c.63  s.1, 44: 2019, c.2</p>
Fisheries Development ( <i>see Fisheries and Aquaculture Development, F-15.001</i> )	SNB 1977, c.F-15.1	
Fishermen's Loan	RSNB 1973, c.F-16	<p>s.3: 1975, c.24  Repealed: 1977, c.F-15.1</p>
Fishermen's Union	RSNB 1973, c.F-17	<p>s.1, 3, 8, 9: 1978, c.D-11.2  s.8: 1982, c.3  s.5: 1990, c.22  Repealed: 1996, c.15</p>



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Fish Inspection	RSNB 1973, c.F-18	s.1, 5, 6, 7, 9, 10, 10.1, 17, 17.1, 17.2, 17.3, 19: 1979, c.25 s.1: 1982, c.3 s.18: 1985, c.4 s.10, 10.01, 12: 1986, c.6 s.1: 1988, c.12 s.4.1: 1988, c.16 s.12: 1990, c.22 s.17, 17.1, Schedule A: 1990, c.61 s.1: 2000, c.26 s.4.1: 2006, c.S-5.3 s.1: 2006, c.16 Repealed: 1998, c.P-22.4
Fish Processing	SNB 1982, c.F-18.01	s.6, 8.1: 1982, c.27 s.6: 1986, c.6 s.1: 1988, c.12 s.1, 1.1, 2, 4, 4.1, 5, 7, 7.1, 8.1, 9: 1988, c.16 s.6: 1990, c.22 s.8: 1990, c.61 s.4, 4.01, 4.02, 4.03, 4.04, 4.05, 7.01, 8, 8.2, 9: 1993, c.37 s.1, 2: 2000, c.26 Repealed: 2006, c.S-5.3 s.1, 2: 2007, c.10
Flood and Storm Damage, 1976	SNB 1976, c.F-18.1	s.5: 1977, c.8
Floor Crossing, An Act Respecting	SNB 2014, c.62	
Foreign Judgments	RSNB 2011, c.162	
Foreign Resident Corporations	RSNB 2014, c.109	heading s.1.1, 1.1: 2015, c.44 s.1: 2016, c.37 s.7: 2019, c.12
Forest Fires	RSNB 2014, c.110	s.1: 2016, c.37 s.1, 19, 27: 2019, c.29
Forest Products	RSNB 2012, c.105	s.1, 3: 2016, c.37 s.1, 3: 2019, c.29
Forest Products Loans	RSNB 1973, c.F-22	s.16: 1981, c.80 Repealed: 1993, c.P-7.1
Forest Service	RSNB 1973, c.F-23	s.6: 1974, c.16 (Supp.) s.3: 1978, c.24 Repealed: 1980, c.C-38.1
Franchises	RSNB 2014, c.111	s.1: 2019, c.24
Fredericton - Moncton Highway Financing	RSNB 2011, c.163	
Frustrated Contracts	RSNB 2011, c.164	
– G –		
Game	RSNB 1973, c.G-1	s.2: 1974, c.17 (Supp.) s.36: 1976, c.25 s.1, 29, 30, 34, 36, 37, 39, 45, 46, 48, 49, 58, 61, 63, 64, 67, 71, 77, 85, 86, 97, 98, 103: 1978, c.25 s.1, 31, 36, 52, 75, 76, 96: 1978, c.38 s.1, 2, 19, 36, 52: 1979, c.29 Repealed: 1980, c.F-14.1

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Gaming Control	SNB 2008, c.G-1.5	s.23.1: 2009, c.44 s.1, 27, 28, 77: 2016, c.37 s.1, 27, 28, 77: 2019, c.2 s.1, 10, 11, 77: 2019, c.29 s.1, heading s.25.1, 25.1: 2019, c.31 s.1, 27, 28, 77: 2020, c.25 s.1, 12, heading s.27, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, heading s.34.1, 34.1, heading s.34.11, 34.11, heading s.34.2, 34.2, heading s.34.21, 34.21, heading s.34.3, 34.3, heading s.34.31, 34.31, heading s.34.4, 34.4, heading s.34.41, 34.41, heading s.34.5, 34.5, heading s.34.6, 34.6, heading s.34.7, 34.7, heading s.34.8, 34.8, heading s.34.9, 34.9, 36, 37, 40, 41, heading s.42, 42, 43, 44, 46, 48, 54, 55, 56, 58, 59, 60, heading s.61, 61, 65, 66, 70, 71, 74, 83, 86: 2021, c.22
Garnishee	RSNB 1973, c.G-2	s.1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 16, 23, 28, 30, 33: 1979, c.41 s.27, 33: 1987, c.6 s.1, 2: 2008, c.43 Repealed: 2013, c.32
Gas Distribution	SNB 1981, c.G-2.1	s.7: 1982, c.G-2.2 s.6: 1987, c.6 s.9, 11: 1990, c.61 Repealed: 1999, c.G-2.11
Gas Distribution, 1999	SNB 1999, c.G-2.11	s.18, 32, 39: 2000, c.26 s.1, 7, 27, 28, 58, 87, Schedule A: 2001, c.13 s.1: 2002, c.30 s.1, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 59, 60, 69, 95: 2003, c.16 s.1: 2004, c.20 s.1, 16: 2005, c.7 s.1, 8, heading s.16, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 71, 95, 96, 97, 99, Schedule A: 2005, c.P-8.5 s.1, 5, 6.1, 6.2, 9, 10, 11, 11.1, 13, 57, 66, 69, 95, 96: 2006, c.3 s.1, 14, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 86, 87, 88, 89, 94, Schedule A: 2006, c.E-9.18 s.1, 9, 52, 52.1, 52.2, 52.3, 52.4, 52.5, 58, 71, 85, 95: 2011, c.56 s.1: 2012, c.52 s.1: 2013, c.29 s.5, 10, 11, 11.2, 13, 13.1, 13.2, 95: 2014, c.46 s.13.1: 2015, c.6 s.1: 2016, c.37 s.1, 6.1, 10, 11.1, 13, 13.2, heading Part 2, s.51, 52, 52.01, 52.02, 52.03, 52.04, 52.05, 52.06, 52.07, 52.08, 52.1, 52.2, 52.3, 52.4, 57, 58, 60, heading Part 5.1, s.65.1, 65.11, 65.12, 65.2, 65.21, 65.22, 65.3, 65.31, 65.32, 65.4, 65.41, 65.42, 65.5, 65.51, 65.52, 65.6, 65.61, 65.62, 65.7, 65.71, 65.72, 65.8, 65.81, 65.9, 69, 71, 71.1, 95, 96, schedule A: 2016, c.41 s.1, 6.1, 8, 11: 2017, c.20 s.11: 2019, c.12 s.1, 13, 13.1, 13.2: 2019, c.29

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Gas Public Utilities	SNB 1982, c.G-2.2	s.38, 39: 1986, c.4 s.31: 1986, c.6 s.4, 39, 43: 1987, c.6 s.17, 20.1, 21, Schedule A: 1990, c.61 Repealed: 1999, c.G-2.11 s.1: 2004, c.20
Gasoline and Motive Fuel Tax	RSNB 1973, c.G-3	s.43.1: 1975, c.25 s.1, 3, 4, 6, 31: 1976, c.26 s.3, 6, 29: 1977, c.23 s.29: 1977, c.M-11.1 s.1: 1978, c.D-11.2 s.3, 4, 6: 1978, c.26 s.1, 3, 4, 5, 6, 6.1, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 29, 31, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 43.1, 45, 47, 48, 49: 1979, c.30 s.19, 21, 26, 28: 1979, c.41 s.21, 28: 1980, c.32 s.1, 3, 4, 6, 6.1, 13, 29, 43, 44.1, 45, 47: 1981, c.30 s.3, 6: 1981, c.59 s.45: 1982, c.3 s.6, 6.2, 45: 1982, c.28 s.1, 8, 9, 10, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 36, 43, 45, 46, 47, 48, 49, 50: 1983, c.R-10.22 s.45: 1983, c.8 s.3, 4, 6, 6.1, 6.2: 1983, c.35 s.3, 45: 1983, c.36 s.3, 6: 1985, c.49 s.1, 29, 30, 30.1, 30.2: 1986, c.6 s.1, 3, 6, 13, 14, 15, 44.1: 1986, c.40 s.1: 1987, c.N-5.2 s.33: 1987, c.4 s.1, 3, heading s.5, 5, 6, 10, 13, 15, 29, 30, 31, 34, 35, 38, 39, 45: 1987, c.23 s.1, 3, 6: 1988, c.61 s.1: 1988, c.67 s.1, 3, 6, 12, 45: 1989, c.12 s.3, 3.1: 1989, c.13 s.36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 42.1, Schedule A: 1990, c.61 s.1, 3, 4, 6, 6.1, 6.2, 45: 1991, c.40 s.1, 3, 3.1, 6: 1992, c.47 s.1, 3, 6: 1993, c.7 s.1, 12.1, 15, 16, 16.1, 29, 40.1, 41, 42, 45, Schedule A: 1993, c.34 s.1, heading s.2, 2, 3, 6, 15, 16, 41, 45: 1994, c.28 s.1, 29, 30, 37, 43.1: 1996, c.70 s.1, 3, 6, heading s.7.1, 7.1, 13, 15, 45: 1996, c.84 s.1, 3, 6, 10, heading s.16.2, 16.2, 41, 45, Schedule A: 1997, c.H-1.01 s.1, 7, 10, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 12.5, 15, 16.1, 39, 40.1, 45, Schedule A: 1999, c.15 s.1, 3, 4, 31, 36, 45, Schedule A: 2001, c.4 s.3, 6: 2002, c.3 s.1, 3, 6, 12.1, 12.4, 12.5, 15: 2003, c.33 s.39: 2004, c.30 s.3: 2007, c.24 s.1, 3, 6, 6.1, 6.2, 10, 15, heading 16.2, 16.2, Schedule A: 2007, c.62 heading s.7.01, 7.01, 45: 2009, c.9 s.3, 6: 2011, c.39 s.12.4, 15: 2012, c.11 s.1, 3, 6: 2012, c.40

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.8.1, 10, 29, 42, heading s.44.2, 44.2, 44.3, 44.4, 44.5, 44.6, 44.7, 44.8, 44.9, 44.91, Schedule A, Schedule B: 2012, c.54</p> <p>s.7, 13, 45: 2014, c.15</p> <p>s.7.01: 2015, c.6</p> <p>s.3, 6: 2015, c.42</p> <p>s.1, 2, 31: 2019, c.29</p> <p>heading s.1, 1, heading s.1.1, 1.1, heading s.6.3, heading s.6.3, 6.3, 7, heading s.7.01, heading s.7.01, 7.01, heading s.7.2, heading s.7.2, 7.2, 8.1, 10, 12, 12.1, 12.4, 12.5, 13, 15, 30, heading s.34, 34, 35, 36, 45, Schedule C: 2020, c.6</p> <p>s.3, 6: 2020, c.7</p> <p>Schedule C: 2021, c.7</p>
Gasoline, Diesel Oil and Home Heating Oil Pricing	SNB 1987, c.G-3.1	<p>s.10, 12: 1990, c.22</p> <p>s.9: 1990, c.61</p> <p>s.8.1, 9.1: 1999, c.33</p> <p>s.1: 2004, c.20</p> <p>Repealed: 2006, c.P-8.05</p>
Gift Cards	RSNB 2011, c.165	heading s.1, 1, heading s.6.1, 6.1: 2013, c.31
Gift Tax	SNB 1972, c.9	Repealed: 1991, c.5
Government Advertising	SNB 2018, c.12	
Government House Property to His Majesty the King in Right of the Government of Canada, An Act to Authorize the sale of a portion of the property known as	II George V 1921, c.4	Repealed: 1976, c.27
Government Reorganization, An Act Respecting	SNB 2016, c.36	
Government Reorganization, An Act Respecting	SNB 2017, c.63	
Grand Lake Development	RSNB 1973, c.G-4	<p>s.5: 1978, c.38</p> <p>Repealed: 1985, c.M-14.1</p> <p>s.1: 1986, c.8</p>
Grand Lake Development Corporation	RSNB 1973, c.G-5	Repealed: 1980, c.22
Grants		<p>1974, c.5; 1975, c.5; 1976, c.28; 1977, c.9, 24; 1978, c.27; 1979, c.31; 1980, c.23; 1981, c.3; 1983, c.6; 1984, c.24; 1985, c.29; 1986, c.7 (s.2 amended by 1987, c.6); 1987, c.5; 1988, c.53; 1990, c.44</p>
Greater Saint John Regional Facilities Commission	RSNB 2016, c.101	<p>s.1: 2017, c.20</p> <p>s.1: 2020, c.25</p>
Great Seal	RSNB 2011, c.166	
Guarantee	RSNB 1973, c.G-7	<p>s.7: 1974, c.18 (Supp.)</p> <p>s.1, 7: 1975, c.26</p> <p>Repealed: 1975, c.C-8.1</p>
Guardianship of Children	RSNB 2011, c.167	s.1: 2012, c.58

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Gunshot and Stab Wound Mandatory Reporting Act	SNB 2020, c.26	s.1: 2020, c.26
– H –		
Habeas Corpus	RSNB 1973, c.H-1	s.13: 1977, c.25 s.1, 13: 1979, c.41 s.6, 7: 1984, c.27 s.13: 1986, c.4 s.11: 1990, c.22 Repealed: 2011, c.53
Harmonized Sales Tax	SNB 1997, c.H-1.01	s.14, 15, 16, 18: 2003, c.7 s.14, 22: 2007, c.5 s.14, 22: 2008, c.10 Part II: 2012, c.36 Part III, Part IX: 2012, c.13 s.14, 22: 2016, c.29 s.1, 49: 2019, c.29
Harness Racing Commission	SNB 1990, c.H-1.1	Repealed: 1993, c.M-1.3
Health	RSNB 1973, c.H-2	s.6, 8, 37, 41, 45, 46, 47.1, 49, 50, 51, 51.1, 55: 1974, c.19 (Supp.) s.6, 52.1, 55: 1975, c.27 s.6, 46: 1976, c.11 s.6: 1979, c.32 Part IV: 1979, c.V-3 s.8, 10, 11, 15, 18, 22, 49: 1979, c.41 s.6: 1980, c.24 s.1, 6: 1982, c.N-11 s.35: 1983, c.8 s.6: 1983, c.37 s.17: 1985, c.4 s.15, 25: 1986, c.4 s.1, 33: 1986, c.8 s.6: 1987, c.R-0.1 s.5, 6: 1987, c.6 s.1, 6, 7: 1987, c.24 s.11: 1988, c.42 s.35: 1988, c.62 s.26: 1990, c.22 s.20, 25, 28, 30, 31: 1990, c.61 s.14.1, 14.2, 14.3, 28, 35.1: 1991, c.58 s.6, 9, 19, 26: 1992, c.52 s.9, 19, 26: 1994, c.78 Repealed: 1998, c.P-22.4 s.33.1: 1999, c.32 s.1, 33: 2000, c.26 s.6: 2002, c.1 s.9, 19, 26 (as amended by 1994, c.78): 2002, c.1 s.1, 6, 19: 2002, c.23 s.14, 15: 2005, c.7 s.12: 2005, c.Q-3.5 s.1: 2006, c.16 s.32: 2008, c.11 s.9, 19, 26 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13
Health Care Funding Guarantee	RSNB 2011, c.168	Repealed: 2015, c.6
Health Professionals, An Act Respecting	SNB 1996, c.82	s.10: 1997, c.43
Health Quality and Patient Safety	SNB 2016, c.21	s.1: 2017, c.45

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Health Services	RSNB 2014, c.112	s.1, 3.1, 4, 4.1, 4.2, 11, 12 (as amended by 1994, c.46): 2012, c.13 s.8.1 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13
Health Services Advisory Council	RSNB 1973, c.H-4	s.2: 1985, c.73 s.1, 2: 1986, c.8 s.4: 1987, c.6 s.2: 1992, c.52 Repealed: 1994, c.5
Health Services and Language, An Act Respecting	SNB 2010, c.30	
Healthy Aging and Long-Term Care	SNB 2018, c.8	s.1: 2019, c.2
Heritage Conservation	SNB 2010, c.H-4.05	s.1: 2012, c.39 s.32, 39, 45: 2012, c.44 s.1: 2012, c.52 s.99: 2013, c.34 s.1, heading s.3, 3, heading s.57, 57, 61, 62: 2017, c.20 s.45, 62: 2021, c.44
Higher Education Foundation	RSNB 2011, c.169	Repealed: 2014, c.22 s.12: 2014, c.28
Highway	RSNB 1973, c.H-5	s.1, 4, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 39, 48, 71: 1976, c.29 s.36, 67: 1977, c.26 s.1, 30, 43, 65, 69: 1977, c.M-11.1 s.28: 1979, c.41 s.30 (as amended by 1977, c.M-11.1): 1979, c.42 s.1, 14, 14.1, 15, 33, 34, 36, 37, 39.1, 65, 67: 1980, c.25 s.28: 1980, c.32 s.8: 1981, c.6 s.1, 36, 37, 67: 1981, c.31 s.67: 1983, c.8 s.26, 27: 1985, c.4 s.34, 37: 1985, c.12 s.13.1, 65, 67, 70.1: 1986, c.41 s.7, 14.1, 36, 37, 38, 39: 1987, c.6 s.36, 67, 70.1: 1987, c.25 s.34, 36: 1988, c.17 s.28: 1988, c.42 s.38, 39, 39.1, 67: 1989, c.56 s.37, 69, 70.1: 1990, c.22 s.36: 1990, c.51 s.31, 36, 39, 43, 62, 65, 69, 70, Schedule A: 1990, c.61 s.33: 1991, c.27 s.36: 1993, c.20 s.49, 49.1: 1993, c.58 s.38, 39 (as amended by 1989, c.56), 67, Schedule A: 1994, c.30 s.1, 3, 10, 12, 17, 39, 68: 1995, c.N-5.11 s.43: 1996, c.22 s.1, 32, 41, 42, 44, 44.1, 49.1, 67, Schedule A: 1996, c.41 s.1, 2, 3, 5, 8.1, 34, 39, 44.1, 66.1, 67, 68: 1997, c.50 s.1, 2, 3, 5, 34.1, 40, 45, 67: 1997, c.63 s.1, 13.1, 15, 27, 28, 36, 37, 61, 63, 67, 69, 70.1, Schedule A: 1998, c.6 s.1, 58, 58.1, 59, 62.1, 67: 2000, c.26

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.12.1, 12.2: 2001, c.14 s.37: 2002, c.52 s.44.1: 2003, c.7 s.1, 31, 32, 34, 36, 44.1, 47, 49, 49.1, 51: 2005, c.7 s.58: 2006, c.16 s.36: 2009, c.32 s.1, 44.1, 71: 2010, c.31 s.44.1: 2012, c.16 s.58: 2012, c.39 s.37: 2016, c.28 s.1, 3, 59: 2017, c.20 s.37: 2019, c.20 s.58: 2020, c.25 s.23, 39, 69, heading s.70.01, 70.01: 2021, c.11
Historic Sites Protection	RSNB 1973, c.H-6	s.11: 1975, c.79 s.1, 2: 1976, c.30 s.2.1: 1977, c.27 s.1, 2, 7.1, 9, 9.1: 1978, c.28 s.5, 9.1: 1979, c.41 s.2.1: 1982, c.3 s.4: 1983, c.7 s.1: 1983, c.30 s.1, 10: 1986, c.8 s.7.2: 1990, c.6 s.9: 1990, c.61 s.1, 10: 1992, c.2 s.1, 10: 1998, c.41 s.1, 10: 2000, c.26 s.1, 10: 2007, c.10 s.7.2: 2009, c.R-10.6 Repealed: 2010, c.H-4.05
Holocaust Memorial Day Yom haShoah in New Brunswick	RSNB 2011, c.170	
Hospital	SNB 1992, c.H-6.1	s.1, 16, 26, 30, 32.1, 32.2, 32.3, 32.4, 32.5, 32.6, 32.7, 32.8, 32.9, 33, 35, Schedule A: 1993, c.62 s.15.1, 34, 35: 1993, c.63 s.21: 1994, c.59 s.1, 10: 1996, c.56 s.1, 21: 2000, c.26 s.32.2, 35 (as amended by 1993, c.62): 2000, c.26 s.2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9: 2002, c.R-5.05 s.1, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 15.1, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 35, 36, 37, 38, 39, Schedule A: 2002, c.1 s.1, 2, 3, 5, 8, 9, Schedule A (as amended by 1993, c.62): 2002, c.1 s.35: 2002, c.23 s.58: 2006, c.16 s.21: 2008, c.6 s.1, 20, 21, 24, 35: 2008, c.29 s.30, 32, 35: 2010, c.31 s.1, 16, 26, 30, 32.1, 32.2, 32.3, 32.4, 32.5, 32.6, 32.7, 32.8, 32.9, 33, 35, Schedule A (as amended by 1993, c.62): 2012, c.13 s.21: 2016, c.37 s.21: 2019, c.2
Hospital Protection	RSNB 1973, c.H-7	Repealed: 1976, c.49
Hospital Schools	RSNB 1973, c.H-8	Repealed: 1980, c.C-2.1
Hospital Services	RSNB 1973, c.H-9	s.10: 1975, c.28

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 3, 4.1, 9: 1979, c.33  s.1, 4.1: 1983, c.38  s.9, 10: 1985, c.13  s.1, 2: 1986, c.8  s.10: 1986, c.42  s.10 (as amended by 1985, c.13): 1986, c.42  s.1, 4.1, 9: 1986, c.43  s.9, 10, 10.1: 1988, c.18  s.6, 7, 8: 1990, c.61  s.1, 4, 5, 9: 1992, c.52  s.4, 5, 5.1, 9: 1992, c.78  s.1, 10, 10.01: 1992, c.81  s.1, 4.01, 9: 1993, c.61  s.1: 1997, c.18  s.5.2: 1998, c.10  s.1, 2: 2000, c.26  s.1, 4, 4.01, 9: 2002, c.1  s.1, 4, 5, 9, 10.01: 2003, c.21  s.1, 2: 2006, c.16  s.1, 4.01, 9: 2019, c.12</p>
Hotels	RSNB 1973, c.H-10	Repealed: 1975, c.78
Human Rights	RSNB 2011, c.171	<p>preamble, s.2, heading s.3, 6, 7, heading s.8, heading s.9, 11, heading s.14, 17, heading s.19, 20, 22, heading s.23, 23, 24: 2012, c.12  preamble, s.2, heading s.2.1, 2.1, heading s.2.2, 2.2, 4, 5, 6, 7, 8, 13, 18, heading s.18.1, 18.1, 19, heading s.20, 20, 21, heading s.22, 22, heading s.22.1, 22.1, heading s.26, 26, heading s.29.1, 29.1, heading s.29.2, 29.2, heading s.29.3, 29.3: 2017, c.24  s.2: 2017, c.63  s.2: 2019, c.2</p>
Human Tissue	RSNB 1973, c.H-12	<p>s.6.1: 1984, c.25  s.7, 8: 1986, c.44  s.8: 1990, c.61  s.2, 3, 4, 6.1: 1992, c.52  Repealed: 2004, c.H-12.5</p>
Human Tissue Gift	RSNB 2014, c.113	
– I –		
Image-capturing Enforcement Systems, An Act Respecting	SNB 2021, c.23	
Imitation Dairy Products	RSNB 1973, c.I-1	<p>s.1: 1977, c.28  s.1, 8: 1979, c.34  s.7: 1981, c.6  s.4, 4.1: 1986, c.6  s.1: 1986, c.8  s.6: 1990, c.61  s.1: 1996, c.25  Repealed: 1999, c.N-1.2</p>
Income Tax	RSNB 1973, c.I-2	<p>s.12, 13, 14: 1974, c.21 (Supp.)  s.2: 1975, c.29  s.2, 4, 14: 1975, c.80  s.2, 3, 4.1, 7, 11, 14: 1977, c.15  s.2, 19, 29, 50.1: 1978, c.29  s.2, 4, 11, 49, 56: 1979, c.35  s.20, 21, 22, 31, 32, 34, 38, 56: 1979, c.41</p>



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.2.1, 43: 1980, c.26  s.21, 22: 1980, c.32  s.39: 1981, c.6  s.2, 3: 1981, c.32  s.2.1: 1981, c.33  s.2, 10, 11, 12, 14, 18, 29, 33, 36, 40, 56: 1982, c.30  s.2, 4.1: 1983, c.39  s.49: 1984, c.27  s.2, 2.1, 3, 4.1, 4.2, 11, 12, 17, 33, 36.1: 1984, c.46  s.21, 22, 28, 50, 56: 1984, c.C-5.1  s.17: 1985, c.4  s.3, 4, 4.1, 4.3, 21, 22, 28, 36, 50, 56: 1985, c.50  s.2, 8, 10, 14, 17, 20, 21, 22, 28, 36: 1986, c.45  s.2, 6, 17, 28, 36, 56: 1987, c.6  s.2, 3, 4, 4.1, 17, 56: 1988, c.19  s.32: 1988, c.42  s.2.2: 1989, c.S-14.2  s.2, 8, 9, 10, 10.1, heading s.11, 11, heading s.12, 12, heading s.13, 13, heading s.14, 14, heading s.15, 15, 16, 17, 18, 19, 19.1, 20, 21, heading s.22, 22, 25, 27, heading s.28, 28, heading s.29, heading s.31, 31, heading s.32, heading s.33, 33, heading s.34, 34, heading s.34.1, 34.1, heading s.35, 35, heading s.36, 36, heading s.36.1, 36.1, heading s.37, 37, heading s.38, 38, heading s.39, 39, heading s.40, 40, heading s.41, heading s.42, 42, 43, 44, 46, 49, 52, 54, 56: 1990, c.12  s.43, 44, 46, 49: 1990, c.22  s.2.01, 3, 4, 4.1: 1991, c.41  s.2, 2.01, 2.3, 10, 10.1, 11, 12, 13, 15, 18, 19, 19.1, 20, 21, 22, 28.1, 30, 31, 34, 35, 36, 36.1, 43, 44, 47, 48, 49, 56: 1993, c.33  s.5.1: 1994, c.27  s.3, 4.1, 4.2: 1995, c.20  s.2.1, 2.2, 2.3, 3, 15, 50: 1997, c.12  s.2, 2.4, 10, 10.2, 15, 20, 22, 29: 1997, c.40  heading s.27.1, 27.1, 27.2, 27.3, 27.4, 27.5, 27.6, 27.7, 56: 1997, c.41  s.5.2, 29: 1997, c.44  s.2.3: 1998, c.25  s.27.3, 27.8: 1998, c.28  s.2.5, 29: 1998, c.36  s.3: 1998, c.41  s.2.31: 1999, c.E-9.4  s.2, 2.3, 2.5, 3, 4.1: 1999, c.31  s.49, 50, 56: 2000, c.10  s.3, 4.1: 2000, c.35  s.0.1, 2, 2.01, 2.5, 5.1, 5.2, 27.3, 54: 2000, c.N-6.001  Repealed: 2012, c.33</p>
Industrial Development and Expansion	RSNB 1973, c.I-3	Repealed: 1975, c.C-8.1
Industrial Relations	RSNB 1973, c.I-4	<p>s.144, 145.1, 146, 147, 150, 155, 156: 1975, c.30  s.147, 150: 1976, c.32  s.1, 77, 83, 84, 87, 88, 106, 130, 132, 142: 1979, c.41  s.77, 83, 84, 87, 88, 106: 1980, c.32  s.113: 1981, c.6  s.1, 91: 1981, c.59</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Industrial Safety	RSNB 1973, c.I-5	Repealed: 1976, c.O-0.1
		<p>s.1, 55, 137, 138: 1982, c.3</p> <p>s.3, 16, 35, 97, 135: 1982, c.31</p> <p>s.64, 74, 120: 1983, c.4</p> <p>s.1, 55, 137, 138: 1983, c.30</p> <p>s.123: 1984, c.35</p> <p>s.1, 91, 149: 1985, c.4</p> <p>s.3, 5, 13, 36, 39, 55, 73, 80, 81, 99, 106, 108, 113, 114, 122, 138, heading s.144, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158: 1985, c.51</p> <p>s.62, 131: 1986, c.4</p> <p>s.1, 55, 137, 138, 147, 149, 150: 1986, c.8</p> <p>s.148, 150, 151, 158 (as amended by 1985, c.51): 1986, c.8</p> <p>s.1, 4, 8, 23, 35, 38, 73, 91, 98, 118, 126, 143, 150, 153, 155 (as amended by 1985, c.51): 1987, c.6</p> <p>s.76.1, 81.1, 81.2, 126, 126.1, 131.1: 1987, c.41</p> <p>s.1: 1988, c.11</p> <p>s.55.1, 81: 1988, c.63</p> <p>s.1, 76.1, 80, 81.1, 81.2, 91, 126, 126.1, 131.1: 1988, c.64</p> <p>s.38, 39, 51.1, 51.11, 51.2, 51.21, 51.3, 51.4, 51.5, 51.6, 51.7, 51.8, 51.9, 104: 1989, c.14</p> <p>s.109, 110, 111: 1990, c.22</p> <p>s.144, 147, 150: 1991, c.59</p> <p>s.1, 51.2, 51.21, 55, 55.1, 137, 138, 147, 149, 150: 1992, c.2</p> <p>s.148, 150, 151, 158 (as amended by 1985, c.51): 1992, c.2</p> <p>heading s.105.1, 105.1: 1994, c.42</p> <p>s.1, 106, 113, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 130, 132, 133: 1994, c.52</p> <p>s.51.1: 1996, c.5</p> <p>s.55.01, 75, 81, 111, 114, 136, 142: 1997, c.6</p> <p>s.1: 1997, c.55</p> <p>s.1: 1997, c.60</p> <p>s.60: 1998, c.E-1.111</p> <p>s.1, 51.2, 51.21, 55, 55.1, 137, 138, 147, 149, 150: 1998, c.41</p> <p>s.148, 150, 151, 158 (as amended by 1985, c.51): 1998, c.41</p> <p>s.1, 55, 55.1, 137, 138, 147, 149, 150: 2000, c.26</p> <p>heading s.144, s.144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158 (as amended by 1985, c.51): 2000, c.28</p> <p>s.1: 2000, c.38</p> <p>s.1, 60, 80, 91: 2005, c.7</p> <p>heading s.144, 144, 145, 145.1, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156: 2006, c.2</p> <p>s.1, 55, 55.1, 137, 138: 2006, c.16</p> <p>s.1, 55, 55.1: 2007, c.10</p> <p>s.51.01: 2008, c.34</p> <p>s.1: 2016, c.37</p> <p>s.1, 60, 80, 91: 2017, c.20</p> <p>s.36.1, 79, 92, 105.1: 2017, c.44</p> <p>s.1, 55, 55.1: 2017, c.63</p> <p>s.1, 55, 55.1: 2019, c.2</p> <p>s.1: 2020, c.25</p> <p>heading s.80, 80, 105.1: 2020, c.32</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Industrial Standards	RSNB 1973, c.I-6	s.16: 1976, c.33 s.1: 1982, c.3 Repealed: 1982, c.E-7.2 s.9: 1983, c.8 s.1: 1983, c.30
Industrial Training and Certification ( <i>see Apprenticeship and Occupational Certification, A-9.1</i> )	RSNB 1973, c.I-7	
Infirm Persons	RSNB 1973, c.I-8	s.1, 5, 6, 10, 38: 1979, c.41 s.10: 1980, c.32 s.1, 5, 9, 38: 1983, c.40 s.17: 1987, c.6 s.5: 1988, c.4 s.3, 5, 11.1, 15.1, 39: 1994, c.40 s.1, 5, 18, heading s.39, 39, heading s.40, 40, 41, 42, 43, 44: 2000, c.45 s.5: 2005, c.P-26.5 s.5: 2008, c.45 s.2: 2015, c.22 s.1, heading s.40, heading s.40, 40, heading s.41, 41, heading s.42, 42, heading s.43, 43, heading s.44, 44: 2019, c.30
Injurious Insect and Pest	RSNB 1973, c.I-9	s.9: 1983, c.8 s.1: 1986, c.8 s.5, 8: 1990, c.61 s.1: 1996, c.25 Repealed: 1998, c.P-9.01 s.1: 2000, c.26
Innkeepers	RSNB 2011, c.172	
Inquiries	RSNB 2011, c.173	s.13: 2012, c.52 s.13: 2016, c.37 s.13: 2019, c.29
Inshore Fisheries Representation	RSNB 2011, c.174	s.1: 2017, c.9 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Insurance	RSNB 1973, c.I-12	s.1, 3, 25, 230, 241, 250, 352, 358: 1974, c.22 (Supp.) s.243, 267.1, 267.11, 267.2, 267.3, 267.4, 267.41, 267.5, 267.6, 267.7, 267.8, 267.81, 267.82, 267.83, 267.9: 1975, c.81 s.1, 25, 82, 94, 351, 358.1, 359, 360, 361, (heading s.362, 366, 367: 1976, c.34 s.231, 266: 1977, c.22 s.1, 79, 94, 132, 243, 306, 358.1, 364: 1978, c.30 s.1, 46, 53, 57, 107, 132, 182, 186, 249, 261, 266: 1979, c.41 s.71, 127, 127.1, 230, 230.1, 264, 267.81, 352, 369.1, 369.2, 369.3, 369.4, 369.5: 1980, c.27 s.182: 1980, c.32 s.7: 1981, c.6 s.104.1, 263: 1981, c.35 s.20.1, 326.1, 352: 1982, c.32 s.340: 1983, c.7 s.4, 14, 25, 364, 364.1: 1983, c.42 s.243: 1985, c.31 s.239: 1985, c.41 s.304, 305, 306: 1985, c.52

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.1, 53, 105, 178: 1986, c.4  
s.304, 305, 306, heading s.326.1, 326.1, 326.2:  
1986, c.47  
s.20.2: 1986, c.48  
s.25.1, 326.1: 1987, c.L-11.2  
s.35, 38, 50, 82, 85, 101, 104.1, 135, 229, 274,  
302, 306, 314, 333, 352, 369.5: 1987, c.6  
s.92.1, 92.2, 92.3, 95: 1987, c.28  
s.352: 1988, c.20  
s.92.2, 95: 1989, c.15  
s.191.1: 1989, c.16  
s.1, 121, 121.1, 121.2, 121.3, 121.4, 121.5, 121.6,  
121.7, 121.8, 121.9, 255, 264, 266.1, 266.2,  
266.3, 266.4, 266.5, 266.6, 266.7, 266.8,  
266.9, 266.91, 266.92, 266.93, 266.94, 266.95,  
266.96, 266.97, 266.98, 266.99, 266.991,  
266.992, 266.993, 266.994, 267.6: 1989, c.17  
s.255, 266.2, 266.3, 266.98: 1991, c.27  
s.94: 1992, c.38  
heading s.242.1, 242.1, 242.2, 242.3, 242.4,  
242.5: 1992, c.83  
s.17, 17.1, 71, 75, 94, 95, 115, 128, 264: 1993,  
c.8  
s.352: 1993, c.22  
s.89: 1994, c.50  
s.226, heading s.265.1, 265.1, 265.2, 265.3,  
265.4, 265.5, 265.6: 1996, c.55  
s.121.3, 267.11, 267.2, 267.3, 267.4, 267.41,  
267.5, 267.6, 267.9: 1997, c.46  
s.242.1: 2000, c.26  
s.119, 229.1, 265.21, 265.4, 267.2, 267.5, 267.51,  
267.9: 2003, c.22  
s.120.1, 120.2, 120.3, 121.3, 121.31, 267.2,  
267.21, 267.3, 267.7: 2003, c.29  
s.1, 19.1, 19.2, 19.21, 19.22, 19.23, 19.24, 19.25,  
19.3, 19.31, 19.32, 19.33, 19.4, 19.41, 19.5,  
19.51, 19.6, 19.61, 19.7, 19.71, 19.8, 19.81,  
19.9, 19.91, 19.92, 19.93, 19.94, 19.95, 24, 93,  
94, 120.1, 120.2, 121.3, 121.31, 121.9, 226,  
228, heading, s.254.1, 254.2, 264, heading  
s.267.1, 267.1, 267.2, 267.21, 267.3, 267.5,  
267.7, 267.81, 267.82, 267.83, 267.9, 369.5:  
2004, c.36  
s.94, 276: 2005, c.7  
s.1, 96: 2005, c.20  
s.242.1: 2006, c.16  
s.19.8 (as amended by 2004, c.36: 2007, c.68  
s.19.71, 24, 94, 95, 120.1, 226, 228, 242.1, 242.2,  
242.3, 242.4, 242.5, 242.6, 242.7, 242.8,  
242.9, 264, 267.9, 352, 353, 354, 358.1: 2008,  
c.2  
s.20.2, 21, 28, 42, 73, 74, 75, 77, 85, 87, 93, 95,  
103, 113, 115, 121.3, 121.6, 121.8, 127, 194,  
228, 230, 267.7, 336, 339, 355, 359, 360, 364,  
368, Schedule A: 2008, c.11  
heading s.85.1, 85.1, 95, 229.1, 267.9: 2010, c.24

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.1, 3, 8, 9, 10, 12, 15.1, 16, 18, heading s.19, 19, 19.71, 24, 29, 32, 33, 35, 36, heading s.37, 37, 38, 39, 40, 41, 42, heading s.43, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, heading s.65, 65, 66, 67, 68, 69, 70, heading s.70.1, 70.1, 70.2, 70.3, 70.4, 70.5, 73, 74, 79, 86, 91, 92.3, 93, 94, 117, 120.1, 121.3, 242.3, 242.4, heading s.242.6, 242.6, heading s.242.9, 267.7, 282, 283, 291, 292, 293, 294, 302, 306, 326, 332, 340, 345, 349, 350, 352, 353, 354, 356, 358, 358.1, 359, 360, 366, 369.4: 2013, c.31  
s.266.9: 2013, 32  
s.94, 332, 351.1, 352, 353, 353, 354, 358, 358.1, 371: 2015, c.30  
s.351.1: 2016, c.4  
s.1, 7, 21, 24, 29, heading before s.93, 93, 95, 120.2, 267.7, 352, 364, 367, 369.1, 369.5, 370.1, heading Part XVI, s.372, 373, 374, 375, 376, heading Part XVII, s.377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, heading Part XVIII, s.386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, Schedule A: 2016, c.36  
s.94, 276, 279, 290, 294: 2017, c.20  
s.12, 18, 70.1, 282, 352, 354, 358, 358.1, 359, 360, 369.4: 2017, c.48  
heading s.116.1, 116.1: 2018, c.6  
s.94, 182, 215, 242.3, 242.4, 242.6: 2019, c.29  
heading s.84.1, 84.1, 95, 132, heading s.150.1, heading s.150.1, 150.1, heading s.185.1, 185.1, Schedule A: 2019, c.36  
s.1, heading s.3.1, 3.1, heading s.8, 8, heading s.8.1, 8.1, heading s.9, 9, 11, 14, heading s.14.1, 14.1, heading s.15, 15, 15.1, heading s.17.1, 17.1, 21, heading s.24, 24, heading s.83, 83, headings s.94, 94, heading s.95, 95, 113, 120.1, heading s.120.3, 120.3, 121.1, 176, heading s.176.1, 176.1, 182, 214, heading s.214.1, 214.1, 215, 227, 242.3, 242.4, 242.6, 261, heading s.261.1, 261.1, 267.9, 277, headings s.351, 351, heading s.351.01, 351.01, heading s.351.02, 351.02, heading s.351.03, 351.03, heading s.351.04, 351.04, heading s.351.05, 351.05, heading s.351.06, 351.06, heading s.352, 352, headings s.354, 354, heading s.354.1, 354.1, heading s.355, 355, heading s.356, 356, 357, headings s.358, 358, headings s.358.1, 358.1, headings s.358.2, 358.2, headings s.359, 359, headings s.360, 360, headings s.361, 361, heading s.361.1, 361.1, heading s.361.2, 361.2, heading s.362, 362, heading s.363, 363, heading s.364, 364, heading s.364.1, 364.1, 365, heading s.368, 368, heading s.369, 369, headings s.371.1, 371.1, heading s.371.2, 371.2, heading s.371.3, 371.3, heading s.371.4, 371.4, heading s.371.5, 371.5, heading s.372, 372, 373, 384, heading s.390, 390, Schedule A: 2021, c.8

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Integrity Commissioner Act	SNB 2016, c.53	s.15: 2019, c.19
Intercountry Adoption	SNB 1996, c.I-12.01	s.1, 6: 2000, c.26 s.1, heading s.3, heading s.12, 12, heading s.13, 13, heading s.14, 14, heading s.15, 15, heading s.16, 16, heading s.17, 17, heading s.18, 18, heading s.19, 19, heading s.20, 20, heading s.21, 21, heading s.22, 22, heading s.23, 23, heading s.24, 24, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading s.27, 27, heading s.28, 28, heading s.29, 29, heading s.30, 30, heading s.31, 31, heading s.32, 32, heading s.33, 33, heading s.34, 34, heading s.35, 35, heading s.36, 36, heading s.37, 37, heading s.38, 38, heading s.39, 39, heading s.40, 40, heading s.41, 41, heading s.42, 42, heading s.43, 43, heading s.44, 44, heading s.45, 45, heading s.46, 46, heading s.47, 47, heading s.48, 48, heading s.49, 49 heading s.50, 50, heading s.51, 51, heading s.52, 52, heading s.53, 53, heading s.54, 54, heading s.55, 55, heading s.56, 56, heading s.57, 57, heading s.58, 58, heading s.59, 59, Schedule B: 2007, c.21 s.1: 2008, c.6 s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.39, 49: 2019, c.12 s.40: 2020, c.24
Interjurisdictional Support Orders	RSNB 2016, c.102	title, s.1, 3, 4, heading Division A, heading s.5, 5, 6, 7, heading Division B, heading s.8, 8, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, heading PART 3, s.21, 22, heading Division A, s.23, 24, 25, heading Division B, heading s.26, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33, 34, heading s.37.1, 37.1, 38, 39, heading s.40.1, 40.1, 43: 2020, c.24
International Child Abduction	RSNB 2011, c.175	
International Commercial Arbitration	RSNB 2011, c.176	
International Interests in Mobile Equipment	SNB 2014, c.34	s.5: 2014, c.72 Schedule A, Schedule B: 2019, c.12
International Sale of Goods	RSNB 2011, c.177	
International Trusts	RSNB 2011, c.178	
International Wills	RSNB 2011, c.179	
Interpretation	RSNB 1973, c.I-13	s.38: 1975, c.31 s.22: 1978, c.31 s.24, 29, 30, 38: 1979, c.41 s.38: 1980, c.C-2.1 s.5, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 18, 23, 30, 32, 33, 34, 35, 39: 1982, c.33 s.38: 1983, c.10 s.4, 30: 1984, c.27 s.38: 1985, c.4 s.8, 38: 1987, c.6 s.26.1: 1989, c.18 s.16: 1992, c.13 s.38: 1993, c.36

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.38: 1995, c.N-5.11 s.22: 1995, c.38 s.16, 35: 2005, c.Q-3.5 s.1, 2, 13, 14, 22, 38, 38.1: 2011, c.19 s.16: 2011, c.20 s.38: 2012, c.9 s.38: 2015, c.26 s.38: 2017, c.20 s.38: 2017, c.38
Interprovincial Subpoena	RSNB 2011, c.180	
Intimate Partner Violence, An Act Respecting	SNB 2017, c.53	
Intimate Partner Violence Intervention	SNB 2017, c.5	heading s.2.1, 2.1: 2017, c.53 s.1: 2019, c.2 s.12: 2020, c.24 s.1: 2020, c.25
Intoxicated Persons Detention	RSNB 2014, c.114	
Invest New Brunswick	SNB 2011, c.24	s.8, 12, 13: 2012, c.39 s.15: 2013, c.44
Irish Moss	RSNB 1973, c.I-15	s.1: 1982, c.3 s.1: 1988, c.12 s.8: 1990, c.61 Repealed: 1995, c.13
<b>– J –</b>		
Jordan Memorial Home	SNB 1986, c.J-0.1	s.1, 2, 3: 1987, c.6 Repealed: 1998, c.7 s.1, 2, 3: 2000, c.26
Judges Disqualification Removal	RSNB 2011, c.181	s.1: 2017, c.20
Judicature	RSNB 1973, c.J-2	s.34: 1974, c.23 (Supp.) s.79: 1975, c.6 s.2, 73: 1975, c.32 s.8: 1976, c.35 s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.5, 11.6, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 41, 42, 49, 50, 51, 53, 57, 59, 60, 60.1, 65, 68, 69, 70, 71, 72.1, 73, 73.1, 74, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, Schedules A, B: 1978, c.32 s.1, 2, 3, 5, 6, 8, 11.2, 11.3, 11.4, 59, 73.2, Schedule B (as amended by 1978, c.32): 1979, c.36 s.8, 11, 11.4, 20, 22, 23, 46, 59, 62, 70, 72.1, 73, Schedule B: 1980, c.28 s.59 (as amended by 1978, c.32): 1980, c.28 s.59 (as amended by 1979, c.36): 1980, c.28 s.33, 58, 73.1: 1981, c.6 s.1.1, 2, 4, 5, 7.1, 8, 11, 11.51, 12.1, 12.2, 15, 36, 73, 75, Schedule B: 1981, c.36 s.22, 23, 52, 53, 72, 73.2, 77, Schedule B: 1982, c.3 s.2, 4, 73.2, 75, Schedule B: 1982, c.34 s.3: 1983, c.4 s.1, 1.1, 2, 4, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 36, 41, 46, 48, 57, 60.1, heading s.67, 68, 69, 70, 71, 71.1, 73, 73.1, 73.2, 75, 76, 77, 78: 1983, c.43 s.11, Schedules A, B: 1984, c.38

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

Schedules A, B: 1985, c.4  
s.2, 4, 62: 1985, c.32  
s.53: 1985, c.41  
s.11, 11.2, Schedule A: 1985, c.53  
Schedule B: 1985, c.C-40  
Schedules A, B: 1987, c.P-22.2  
s.1, 9, 26, 27, 33, 38, 48, 52, 53, 54, 55, 56, 60,  
72.1, 73.2, 74, 82: 1986, c.4  
s.1, 2, 9, 11, 26, 60, 63, 65, 72.1, 73, 73.1, 73.2,  
74, 83, Schedule B: 1987, c.6  
s.23.1: 1987, c.29  
s.46, 57, 73, 73.2: 1989, c.19  
s.11, Schedule B: 1990, c.22  
s.11, Schedules A, B: 1991, c.17  
Schedules A, B (as amended by 1984, c.38): 1991,  
c.17  
Schedules A, B (as amended by 1987, c.P-22.2):  
1991, c.17  
s.11, Schedule B (as amended by 1990, c.22):  
1991, c.17  
s.4: 1991, c.37  
heading s.57, 62.1, 73: 1994, c.25  
s.72.1: 1996, c.89  
s.73.2 (as amended by 1989, c.19): 1997, c.S-9.1  
s.73.2: 1997, c.S-9.1  
s.11.4: 1997, c.3  
Schedule B: 1997, c.42  
s.2, 4: 1999, c.37  
s.59 (as amended by 1980, c.28): 2000, c.28  
s.1, 2, 4, 7.2, 12, 12.01: 2001, c.29  
s.2, 4 (as amended by 1999, c.37): 2001, c.29  
Schedule B: 2002, c.I-12.05  
s.11.2: 2005, c.7  
Schedule B: 2005, c.10  
Schedule B: 2005, c.P-26.5  
Schedule B: 2005, c.S-15.5  
s.69: 2006, c.16  
Schedule B: 2006, c.18  
s.48, 73: 2007, c.7  
Schedule B: 2007, c.52  
s.73: 2008, c.4  
s.2: 2008, c.30  
s.11, 65, 73, Schedules A, B : 2008, c.43  
s.11: 2008, c.45  
s.73.1: 2009, c.22  
s.73, 73.11: 2009, c.28: 2009, c.51  
heading s.56.1, 56.1, 56.2, 56.3, 56.4, 73, Schedule  
C: 2010, c.21  
Schedule B: 2011, c.53  
s.45, 46: 2012, c.10  
s.73, 73.11: 2012, c.15  
s.58: 2012, c.39  
s.26: 2013, c.32  
Schedule A, B: 2015, c.27  
s.46, 73 (as amended by 1989, c.19): 2012, c.13  
s.56.1, 69: 2016, c.37  
s.12.01: 2017, c.8  
s.11.2: 2017, c.20  
heading s.56.5, 56.5, heading s.56.6, 56.6, head-  
ing s.56.7, 56.7, heading s.56.8, 56.8, heading  
s.56.9, 56.9, Schedule B: 2017, c.53  
s.56.1, 56.5, 69: 2019, c.2  
s.73.1: 2009, c.22  
heading s.37.1, 37.1: 2019, c.8



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.48: 2019, c.29 s.24, Schedule A, Schedule B, Schedule C: 2020, c.24 s.12.01, 56.1, 56.5, 69: 2020, c.25
Jury	RSNB 1973, c.J-3	s.49: 1977, c.M-11.1 s.1, 3, 6, 7, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 22, 28, 30, 31, 32, 36, 41, 47: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.J-3.1
Jury	RSNB 2016, c.103	s.3: 2019, c.2 s.23: 2019, c.29 s.1: 2020, c.17 s.3: 2020, c.25
Justices of the Peace Act, An Act to Repeal	SNB 1984, c.27	
Juvenile Courts	RSNB 1973, c.J-4	s.14: 1982, c.3 Repealed: 1987, c.P-22.2 s.14: 1987, c.6 s.7, 9, 14, 16: 1988, c.11
Juvenile Delinquents, An Act to Amend Certain Statutes Having Reference to	SNB 1984, c.38	s.5, 6: 1991, c.17
– K –		
Kent General Insurance Corporation — La Compagnie D'Assurance Général Kent, An Act to Incorporate	SNB 1973, c.22	Repealed: 1995, c.16
Keswick Islands Act	SNB 1969, c.12	1977, c.29
Kings Landing Corporation	RSNB 2014, c.115	
Kouchibouguac National Park, An Act to Implement Recommendation 16 of the Report of the Special Inquiry on	SNB 1985, c.54	
– L –		
Labour and Employment Board	RSNB 2011, c.182	heading s.4.1, 4.1: 2013, c.34 s.7: 2017, c.56 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Labour Market Research	RSNB 2011, c.183	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.4.1: 2019, c.18
Land to be Used for Hospital Purposes	SNB 1974, c.6	
Landlord and Tenant	RSNB 1973, c.L-1	s.35: 1977, c.M-11.1 s.11, 34, 39, 43, 44, 48, 58: 1979, c.41 s.34, 58: 1980, c.32 s.18: 1983, c.44 s.18: 1984, c.47 s.72: 1986, c.4 s.73: 1988, c.42 s.34: 1990, c.61 s.34: 1993, c.36 s.43: 2005, c.13 s.34: 2008, c.45 s.34, heading s.39, 39. 40: 2013, c.32 s.50: 2014, c.47

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Land Titles	SNB 1981, c.L-1.1	<p>s.2, 3, 11, 26, 27, 36, 37, 38, 54, 55, 57, 65, 68: 1982, c.3</p> <p>s.2, 3, 7, 11, 12, 13, 15, 22, 27, 29, 30, 35, 36, 37, 38, 43, 48, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 66, 67, 68, 70, 71, 74, 79, 83: 1983, c.45</p> <p>s.11, 12, 76.1: 1984, c.48</p> <p>s.17, 18: 1985, c.4</p> <p>heading s.38, 38, 52: 1986, c.4</p> <p>s.3, 9, 14.1, 17, heading s.20, heading s.23, 26.1, heading s.29, 29, 30, 57, 63, heading s.64: 1986, c.49</p> <p>s.3, heading s.18, 52 (as amended by 1986, c.4): 1987, c.6</p> <p>s.3, 4, 5, 6, 7, 10, 74, 80: 1989, c.N-5.01</p> <p>s.2.1, 61: 1993, c.36</p> <p>s.3, 4, 5, 6, 7, 10, 74, 80: 1998, c.12</p> <p>s.3, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 18, 19, 24, 47, 50, 51, heading s.53, 53, 55, 57, 60, 62, 63, 73, 76.01, 76.1, 83: 1998, c.38</p> <p>s.52: 2000, c.11</p> <p>s.2, 3, 13, 26.1, 27, 29, 76.01, 79, 83: 2000, c.43</p> <p>s.3: 2005, c.7</p> <p>s.3, 11, 17.1, 17.2, 17.3, 17.4, 17.5, 17.6, 17.7, 17.8, 21, 47, 54, 55, 56, 60, 65, 76.01, 79, 80, 81, 83: 2006, c.11</p> <p>s.52: 2007, c.52</p> <p>s.48.1: 2007, c.60</p> <p>s.14.1: 2009, c.C-16.05</p> <p>s.17: 2011, c.13</p> <p>s.40, 41, 41.1, 42, 43, 44, 45, 46: 2013, c.32</p> <p>s.5: 2013, c.44</p> <p>s.17.6: 2014, c.47</p> <p>s.17: 2017, c.20</p> <p>s.3, 17.1, 17.11, 17.2, 17.5, 17.8, 83: 2017, c.60</p> <p>s.17, 55, 60: 2020, c.29</p>
Land Titles Act and the Registry Act, An Act Respecting the	SNB 2017, c.60	
Law Reform	RSNB 2011, c.184	s.4: 2013, c.6
Law Reform (Miscellaneous Amendments) 2012	SNB 2012, c.10	
Leadership Contestants and Nomination Contestants	SNB 2015, c.17	
Legal Aid	RSNB 1973, c.L-2	<p>s.9, 14: 1974, c.25 (Supp.)</p> <p>s.6, 12, 17: 1979, c.41</p> <p>s.2, 3, 4, 11, 11.1, 12, 15, 16.1, 16.2, 17.1, 20: 1983, c.46</p> <p>s.6.1, 19.1: 1985, c.14</p> <p>s.6: 1986, c.8</p> <p>s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 16, 16.1, 17.1, 18: 1987, c.6</p> <p>s.1, 6, 6.1, 19.1: 1987, c.30</p> <p>s.4, 20: 1989, c.57</p> <p>heading s.1, 1, 2, 3, 4, 5, 6.1, 7, 8, 10, 11, 12, 15, 16.1, 18, 19, 19.1, 20, 21.1, heading s.23, 23, 24: 1993, c.21</p> <p>s.4.1, 7, 11, 14.1, 16, 20: 1994, c.45</p> <p>s.6: 1994, c.59</p> <p>s.17: 1997, c.S-9.1</p> <p>s.6: 2000, c.26</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		Part III, s.25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50: 2004, c.38 Part III, s.25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64: 2005, c.8 s.1, 6, 23, 25: 2006, c.16 s.31: 2008, c.6 s.12, 24: 2008, c.43 s.1, 6, 23, 25: 2012, c.39 s.40: 2013, c.44 Repealed: 2014, c.26 s.1, 6, 23, 25, 26, 36, 40: 2016, c.37
Legal Aid	SNB 2014, c.26	s.1, 3, 4, 13, 21: 2016, c.37 s.1, 6, heading s.13.1, 13.1, 27, 28, 31, 32, 42, 46, heading s.47.1, 47.1, 48, heading s.51.1, 51.1, heading s.56.1, 56.1: 2016, c.42 s.1, 4: 2019, c.2 s.3: 2019, c.29 s.1, 4: 2020, c.25
Legislative Assembly	RSNB 2014, c.116	heading s.26, 26: 2015, c.6 s.3: 2017, c.33 s.20, 28: 2017, c.50 heading s.41.1, 41.1: 2020, c.17 s.20, 28: 2021, c.17
Legislative Library	RSNB 2011, c.185	s.1, 2: 2014, c.63 s.1, 2: 2015, c.6 s.1, 2: 2018, c.1
Legitimation	RSNB 1973, c.L-4	Repealed: 1980, c.C-2.1
Liens on Goods and Chattels	RSNB 2014, c.117	s.11, 12: 2019, c.29
Lightning Rod	RSNB 1973, c.L-7	Repealed: E-4.1 (1976)
Limitation of Actions ( <i>see Real Property Limitations, R-1.2</i> )	RSNB 1973, c.L-8	
Limitation of Actions	SNB 2009, c.L-8.5	s.2, heading s.8.1, 8.1, 16: 2011, c.17 s.27.1: 2011, c.52 s.27.1: 2016, c.28 heading s.7.1, 7.1, heading s.7.2, 7.2, heading Part 7, Part 7: 2021, c.21
Limited Partnership	RSNB 1973, c.L-9	s.5: 1983, c.7 Repealed: 1984, c.L-9.1
Limited Partnership	SNB 1984, c.L-9.1	s.1, 4, 7: 1986, c.62 s.1, 41: 1990, c.47 s.45: 1993, c.53 s.29: 1994, c.86 s.1.1: 2002, c.29 s.39.1: 2004, c.6 s.29, 38: 2008, c.11
Liquor Control	RSNB 1973, c.L-10	s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 48, 50, 61, 63, 63.1, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88,

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 107, 108, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 121, 123, 124, 125, 127, 128, 129, 130, 134, 135, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 150, 153, 156, 157, 159, 161.1, 163, 170, 172, 174, 175, 182.1, 190, 192, 199, 200: 1974, c.26 (Supp.)  
s.17, 69, 90, 112, 142.1, 162.1, 163, 169, 170: 1975, c.84  
s.62, 65: 1977, c.31  
s.43: 1977, c.M-11.1  
s.104: 1978, c.D-11.2  
s.3, 71, 158, 159, 195: 1979, c.41  
s.158, 195: 1980, c.32  
s.175: 1981, c.59  
s.2, 155: 1982, c.3  
s.14: 1982, c.37  
s.2, 69, 148, 195, 198: 1983, c.4  
s.69: 1983, c.7  
s.200: 1983, c.8  
s.1, 11, 11.1, 12, 15, 16.1, 45, 46, 47, 52, 63, 63.01, 69, 71, 73, 83, 85, 88, 90, 92, 94, 97, 98.1, 100, 102, 103, 109.1, 113, 114, 123, 124, 126.1, 200: 1983, c.47  
s.2, 3, 5, 6: 1983, c.69  
s.13.1, 14, 30, 69, heading s.76, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 89, 126, 129, 131.1, 137, 163, 200: 1984, c.50  
s.67, 71: 1985, c.4  
s.162.2, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171: 1985, c.42  
s.1, 7, 12, 14, 16.1, 63, 64, 66, 69, 70, 95, 111.1, 111.2, 111.3, 112, 163, 200: 1985, c.57  
s.1: 1985, c.73  
s.193, 195: 1986, c.4  
s.1, 7, 12, 69, 70, 161.1, 163, 170, 174, 190, 200: 1986, c.50  
s.186, 187: 1987, c.4  
s.1, 112, 167, 169, 175, 191: 1987, c.6  
s.95, 111.2, 156, 175: 1987, c.32  
s.129: 1987, c.33  
s.77: 1987, c.34  
s.159: 1988, c.42  
s.1, 7, 8, 12, 14, 40, 40.1, 40.2, 45, 63, 63.01, 64, 68, 69, heading s.73, 73, 74, 75, heading s.76, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, heading s.85, 85, 86, 87, 88, 88.1, 89, 90, 92, 93, heading s.94, 94, 95, 96, 97, 98, 98.1, 99.1, 99.2, 100, 101, heading s.102, 104, 106, 108, heading s.109.1, 109.1, heading s.110, 110, 111, heading s.111.1, 111.1, 111.2, heading s.111.3, 111.3, 112, heading s.123, heading s.124, 125, 126, 126.1, 127, 128, 128.1, 130, 131.1, 137, 153, 161.1, 161.2, 162, 163, 167, 168, 172, 174, 175, 190, 200: 1989, c.20  
s.7, 158, 161.2, 162, 162.2, 163, 167, 168, 169, 170, 173, 174, 176, 178, 179, 190, 192, 197: 1990, c.22  
s.40.2: 1990, c.33  
s.55, 57, 59, 63.01, 111.3, 114, 115, 116, 117, 118, 122, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 159, 160, 161, Schedule A: 1990, c.61

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.11: 1991, c.27  
s.63, 69, 142.01, 200: 1991, c.56  
s.46, 58: 1992, c.52  
s.1, 1.1, 1.2, heading s.2, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 12, 13, 13.1, 14, 15, 16, 16.1, 17, heading s.23, 23, 24, heading s.30, 30, heading s.31, 31, 36, 37, 38, 38.1, 45, 48, 49, 50, 61, 63.01, 63.1, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 72, 78, 81, 83, 84, 88, 88.1, 89, 90, 90.1, 91, 96, 99, 99.1, 99.2, 102, 103, 104, 108, 109, 110, 111, 111.1, 111.3, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 121, 123, 124, heading s.124.1, 124.1, 124.11, 124.2, 124.21, 124.3, 124.31, 124.4, 124.41, heading s.124.5, 124.5, 124.6, 124.7, 124.8, heading s.124.9, 124.9, 125, 125.1, 126.2, 127, 128, 129, 131, 131.1, 131.2, 136, 137, 141, 142, 148, 161.1, 161.2, 163, 172, 175, 192, 199.1, 200, Schedule A: 1992, c.90  
s.1, 40, 40.2, 45, 63, 69, 80, 112, heading s.113, 113, 121, heading s.123, 123, 124.2, 124.31, 125.1, 126.2, 127, 128, 137, 170, 172, 200: 1993, c.67  
s.124.11, 124.2, 124.41, 200: 1994, c.35  
s.69: 1994, c.95  
s.65, 90.2, 99.1, 200: 1994, c.100  
s.1: 1996, c.18  
s.67, heading s.112, 112, 124.2, 137, 137.1, 199.1, Schedule A: 1996, c.33  
s.1, heading s.1.1, heading s.2, heading s.35, heading s.38, s.41, 63, 63.01, 63.02, 64, 69, heading s.76, 76, 78, 79, 80, 84, 89, heading s.89.1, 89.1, 111.1, 111.3, 124.2, 125.1, 126.2, 128.1, 130, 137, 142, 200, Schedule A: 1996, c.37  
s.65 (as amended by 1994, c.100): 1996, c.37  
s.111.1: 1998, c.29  
s.1, 41, 63, 63.01, 64, 66, 69, heading s.89.1, 89.1, 89.2, 124.2, 127, 128, 163, 177, 181, 185, 200, Schedule A: 1999, c.30  
s.42.1: 1999, c.35  
s.1, 6, 7, 8, 10, 11, 18, 19, 22, 29 (as amended by 1996, c.37) 1999, c.30  
s.1, 69, 161.2: 2000, c.26  
s.63, 69, 142.01, 200 (as amended by 1991, c.56): 2000, c.28  
s.1, 63, 200 (as amended by 1996, c.37): 2000, c.28  
s.1, 42.1, 66, 102, 173.1, 200: 2002, c.33  
s.1, 69, 102: 2005, c.7  
s.72.1, 124.2, 124.42, 200: 2005, c.9  
s.40.2,: 2005, c.26  
s.69, 104: 2006, c.16  
s.131.3: 2007, c.23  
s.180: 2008, c.45  
s.1, 63, 64, 69, 70, 72.1, 72.2, heading s.102.1, 102.1, 102.2, heading s. 123.1, 123.1, 124.2, 124.31, 124.43, 127, 131.2, 132.1, 142, 200, Schedule A: 2008, c.57  
s.72.1, 124.42: 2011, c.20  
s.195: 2011, c.53  
s.131.3: 2015, c.6  
s.111.1 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Livestock Incentives	RSNB 2011, c.186	s.1: 2016, c.37 s.1, 69, 99.1, 102, 102.1, 111.1: 2017, c.20 s.111.1: 2017, c.42 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25 s.1, 40.2, 41, 42, 43, 65, 69, 89, 89.1, 89.2, 91, 99.1, 102, 118, 119, 137, 137.1, heading s.137.2, 137.2, 141, 182.1, 200, Schedule A: 2020, c.33 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.1: 2019, c.24
Livestock Operations	SNB 1998, c.L-11.01	s.1, 30: 2000, c.26 s.1, 30: 2007, c.10 s.1: 2010, c.31 s.35: 2016, c.28, s.1 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Livestock Yard Sales ( <i>formerly Community Auction Sales, C-10</i> )	RSNB 1973, c.L-11.1	title, s.1, 2, 4, 5, 7: 1982, c.15 s.5: 1983, c.8 s.1: 1986, c.8 s.6: 1990, c.61 s.1: 1996, c.25 s.1: 2000, c.26 Repealed: 2002, c.13
Loan	SNB 1987, c.L-11.2	1974, c.2; 1975, c.2; 1976, c.3; 1977, c.4; 1978, c.4; 1979, c.4; 1980, c.5; 1981, c.4; 1982, c.4; 1983, c.3; 1984, c.3; 1985, c.3; 1986, c.3; 1987, c.3; 1988, c.3; 1989, c.5; 1990, c.16; 1991, c.55; 1992, c.25; 1993, c.12; 1994, c.18; 1995, c.41; 1996, c.31; 1997, c.35; 1998, c.27; 1999, c.42; 2000, c.37; 2001, c.24; 2003, c.11; 2004, c.27; 2005, c.16; 2006, c.28; 2007, c.61; 2008, c.36; 2009, c.41; 2010, c.25; 2011, c.41; 2012, c.29; 2013, c.36; 2014, c.65; 2015, c.18; 2016, c.32; 2017, c.39; 2018, c.15; 2020, c.10; 2021, c.19
Loan and Trust Companies	SNB 1987, c.L-11.2	s.6.1, Schedule A: 1988, c.65 s.46, 48, 54, 61, 180, 196, 207, 210, 275, 285: 1989, c.21 s.260: 1990, c.22 s.1: 1991, c.27 Schedule A: 1991, c.65 s.1, 6: 1992, c.C-32.2 Schedule A: 1993, c.75 Schedule A: 1995, c.54 s.6: 1996, c.62 s.210: 1996, c.81 Schedule A: 1997, c.68 Schedule A: 1998, c.52 Schedule A: 1999, c.51 Schedule A: 1999, c.52 s.198: 2001, c.6 Schedule A: 2002, c.55 s.53, 88, 196, 210: 2004, c.S-5.5 Schedule A: 2004, c.48 s.245: 2004, c.23 s.1: 2005, c.7 s.1: 2006, c.16

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.53, 78, 93, 120, 172, 255, 258, 259, 261, Schedule B: 2008, c.11  Schedule A: 2008, c.40  s.1: 2008, c.45  Schedule A: 2012, c.2  s.1: 2012, c.39  s.1, 100, 117, 118, 140, 141, 169, 178, 211, 212, 213, 214, 215, 217, 218, 219, 220, 222, 223, 225, 226, 227, 229, 230, 231, 232, 232.1, 234, 235.1, 236, 237, 238, 239, 240, 243, 244, 245, 248, 249, 250, 251, 252, 254, 275: 2013, c.31  s.1: 2014, c.28  s.1, 160, 174, 267, 275: 2016, c.37  s.1: 2017, c.20  s.235.1: 2017, c.48  s.6: 2017, c.55  s.6: 2019, c.24  s.1: 2019, c.29  s.160, 174, heading s.176, 176: 2020, c.5</p>
Lobbyists' Registration	SNB 2014, c.11	<p>s.1, 4, 5, 6, 7, 8, 8.1, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, heading after s.21, heading s.22, 22, heading s.23, 23, heading s.24, 24, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading s.27, 27, heading s.28, 28, 29, heading s.30, 30, heading s.31, 31, 32, heading s.33, 33, heading s.34, 34, heading s.35, 35, 36, 37, 40, 41, heading s.42, 42, 43: 2016, c.53  s.4: 2017, c.20  s.4: 2021, c.44</p>
Local Governance	SNB 2017, c.18	<p>s.10, heading s.19.1, 19.1, heading s.101.1, 101.1, heading s.101.2, 101.2, heading s.101.3, 101.3: 2019, c.5  heading s.174, 174: 2019, c.12  s.14, 35, 135, heading s.143, 143: 2019, c.29  s.138: 2020, c.8  s.1: 2020, c.25  s.1, 14, 19, heading s.21, 21, 28, 29, 31, heading s.33, 33, heading s.33.1, 33.1, 34, 35, heading s.35.1, 35.1, heading s.36, 36, 38, 39, 45, 48, 54, 55, 58, 66, heading s.66.1, 66.1, 69, 77, 79, heading s.84.1, 84.1, 85, 86, 87, 89, 90, 91, 92, 95, 96, 97, 99, 105, heading s.107, 107, 110, 124, 125, 144, 152, heading Part 15, Part 15, heading Part 15.1, heading s.176.1, 176.1, heading s.176.11, 176.11, heading s.176.2, 176.2, heading s.176.21, 176.21, heading s.176.3, 176.3, heading s.176.31, 176.31, heading s.176.4, 176.4, heading s.176.41, 176.41, heading s.176.5, 176.5, heading s.176.51, 176.51, heading s.176.6, 176.6, heading s.176.61, 176.61, heading s.176.7, 176.7, heading s.176.71, 176.71, heading s.176.8, 176.8, heading s.176.81, 176.81, heading s.176.9, 176.9, 178, heading s.179, 179, 180, 185, 190.1, 191, 194, 196, heading s.203, 203: 2021, c.44</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Local Governance and Community Planning, An Act Respecting	SNB 2017, c.20	
Local Governance Reform, An Act Respecting	SNB 2021, c.44	
Logging Camps	RSNB 1973, c.L-12	Repealed: 1976, c.O-0.1
Lord's Day	RSNB 1973, c.L-13	s.10: 1975, c.6 s.9, Schedule A: 1982, c.3 s.8: 1985, c.4 Repealed: 1985, c.58
Lotteries	SNB 1976, c.L-13.1	s.14: 1978, c.35 s.10.1, 11.1, 16: 1990, c.13 s.7.1, 7.2, 9, 10.2, 16: 1990, c.24 s.8, 16: 1990, c.63 s.7.1, 7.2 (as amended by 1990, c.24): 1990, c.63 s.10.2: 1992, c.46 s.10.1: 1993, c.1 s.15.1, 16: 1993, c.15 s.13.1: 1995, c.24 s.1, 10.2, 11.2: 1996, c.34 s.10.1: 1998, c.23 s.10.1: 1999, c.20 s.10.2, 11.2, 16: 2000, c.34 Repealed: 2008, c.G-1.5
– M –		
Management of Prescriptions and Recovery Authority, An Act Respecting the	SNB 2020, c.1	
Management of Seized and Forfeited Property	RSNB 2012, c.106	s.8: 2013, c.42 s.8: 2016, c.37 s.8: 2019, c.2 s.8: 2020, c.25
Marine Insurance	RSNB 1973, c.M-1	s.61: 1991, c.27 Repealed: 2005, c.20
Marital Property	RSNB 2012, c.107	s.33, 34, 35, heading s.36, 36, 38, 39, 40: 2020, c.24
Maritime Economic Cooperation	RSNB 2014, c.118	
Maritime Forestry Complex Corporation	RSNB 2012, c.108	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.29
Maritime Provinces Harness Racing Commission ( <i>see Atlantic Provinces Harness Racing Commission</i> )	RSNB 2014, c.119	
Maritime Provinces Higher Education Commission	RSNB 2011, c.187	s.13: 2019, c.18
Marriage	RSNB 2011, c.188	s.1, 13, heading s.26, 26, 31: 2011, c.8 (Supp.) s.1, headings s.2, heading s.3, 3, heading s.4, heading s.5, heading s.5.1, 5.1, headings s.5.2, 5.2, heading s.5.3, 5.3, heading s.5.4, 5.4,



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>heading s.5.5, 5.5, heading s.5.6, 5.6, heading s.5.7, 5.7, heading s.5.8, 5.8, heading s.5.9, 5.9, headings s.5.91, 5.91, heading s.7, 7, heading s.10, 10, headings s.11, 13, heading s.13.1, 13.1, 16, 25, heading after s.26, 29, 32: 2013, c.25</p> <p>s.1, 31: 2015, c.44</p> <p>s.1: 2016, c.37</p> <p>s.17, heading s.20, 20, heading s.20.1, 20.1, heading s.21, 21: 2017, c.10</p>
Married Woman's Property	RSNB 1973, c.M-4	<p>s.7, 9: 1979, c.41</p> <p>s.9: 1980, c.32</p> <p>s.7: 1980, c.M-1.1</p> <p>s.2: 1985, c.4</p> <p>s.6: 1985, c.41</p> <p>Repealed: 2006, c.18</p>
Marshland Infrastructure Maintenance	SNB 2013, c.35	<p>s.1, 6: 2016, c.6</p> <p>s.15: 2017, c.20</p> <p>s.15: 2020, c.8</p>
Marshland Reclamation	RSNB 2011, c.189	Repealed: 2013, c.35
Mechanics' Lien	RSNB 1973, c.M-6	<p>s.1, 23, 33, 54, 55, 58, 61: 1979, c.41</p> <p>s.20, 23: 1980, c.30</p> <p>s.1: 1980, c.32</p> <p>s.3, 4: 1981, c.40</p> <p>s.3: 1981, c.80</p> <p>s.28, 52.1: 1982, c.38</p> <p>s.27, 28, 31, 44: 1986, c.4</p> <p>s.34: 1987, c.6</p> <p>s.3: 1990, c.61</p> <p>s.34, 35, 36, 37, 39, 40, 52.1, heading s.53, 53, 54, heading s.61, 61, heading s.62: 1992, c.84</p> <p>s.3: 1994, c.70</p> <p>s.2: 2005, c.7</p> <p>s.9, 44: 2013, c.32</p> <p>s.2: 2017, c.20</p> <p>Repealed: 2020, c.29</p>
Medical Consent of Minors	SNB 1976, c.M-6.1	<p>s.4: 1979, c.41</p> <p>s.3: 2000, c.14</p> <p>s.3: 2002, c.23</p> <p>s.3: 2011, c.26</p> <p>s.3, 5: 2021, c.28</p>
Medical Services Payment	RSNB 1973, c.M-7	<p>s.1, 10: 1975, c.35</p> <p>s.3, 4, 10, 11, 11.1, 12: 1985, c.15</p> <p>s.1, 2: 1986, c.8</p> <p>s.3, 10: 1986, c.53</p> <p>s.10 (as amended by 1985, c.15): 1986, c.53</p> <p>s.1, 2, 2.1, 10, 10.1, 12: 1988, c.22</p> <p>s.1, 4, 4.1, 12: 1989, c.22</p> <p>s.4, 4.1, 12 (as amended by 1989, c.22): 1990, c.41</p> <p>s.12: 1990, c.42</p> <p>s.11, 11.1: 1990, c.61</p> <p>s.1: 1991, c.16</p> <p>s.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 12, 12.1: 1992, c.79</p> <p>s.1, 10, 10.01: 1992, c.82</p> <p>s.1, 2.01, 2.2, 2.5, 3, 5, 5.1, 5.2, 5.3, 12: 1993, c.60</p> <p>s.1, 2, 8, 11, 11.1, 11.2: 1994, c.57</p> <p>s.8.1, 8.2, 8.3, 11: 1994, c.79</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.4.1, 4.2, 4.3 (as amended by 1989, c.22): 1996, c.48</p> <p>s.3, 4, 5.4, 5.5, 5.6, 5.7, 12: 1996, c.49</p> <p>s.12 (as amended by 1985, c.15): 1996, c.49</p> <p>s.2, 12: 1997, c.20</p> <p>s.2, 2.02, 11, 11.1 (as amended by 1994, c.57): 1997, c.20</p> <p>s.9.1, 11, 11.1: 1998, c.9</p> <p>s.8: 1999, c.32</p> <p>s.8: 2000, c.12</p> <p>s.1, 2, 8: 2000, c.26</p> <p>s.1, 2.5: 2002, c.1</p> <p>s.1, 2, 2.01, 2.1, 3, 4.11, 4.3, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 7, 8, 8.1, 8.3, 10.01, 11, 12: 2003, c.20</p> <p>s.2: 2004, c.9</p> <p>s.2.01: 2005, c.28</p> <p>s.1, 2, 8: 2006, c.16</p> <p>s.4.101: 2009, c.45</p> <p>s.4.101: 2010, c.15</p> <p>s.12: 2010, c.29</p> <p>s.6: 2011, c.20</p> <p>s.2.01, 12: 2011, c.51</p> <p>s.8: 2012, c.46</p> <p>s.8, 8.2, 8.3: 2013, c.46</p> <p>s.1, 4, 8, 8.1, 8.3, 9, 12: 2014, c.18</p> <p>s.8: 2015, c.40</p> <p>s.2, 11.2 (as amended by 1994, c.57): 2012, c.13</p> <p>s.2 (as amended by 2004, c.9): 2012, c.13</p> <p>s.8: 2017, c.29</p> <p>s.1, 2.01, 2.2, heading s.3, 3, heading s.4.11, 4.11, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 7, 8, 8.3, 11, 12: 2019, c.12</p>
Members' Conflict of Interest	SNB 1999, c.M-7.01	<p>s.19, 22, 30, 30.1, 37, 40, 42, 43, 43.1: 2003, c.8</p> <p>s.1, 19, 23, 31, 37, 38, 39, 40, 42: 2007, c.30</p> <p>s.12, 14, 18: 2007, c.43</p> <p>s.1, 21: 2008, c.45</p> <p>s.22, 23, heading s.24, 24, 25: 2013, c.1</p> <p>s.16, heading s.17, 17, heading s.17.1, 17.1, heading s.17.2, 17.2, 41, heading s.41.1, 41.1, 43: 2013, c.4</p> <p>heading s.26.1, 26.1: 2014, c.11</p> <p>s.43: 2015, c.5</p> <p>s.1, 3, 8, 9, heading s.14, 14, 18, 19, 20, 21, heading after s.21, heading s.22, 22, heading s.23, 23, heading s.24, 24, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading s.27, 27, 28, 29, 30, 30.1, 31, 32, heading s.33, 33, heading s.34, 34, heading s.35, 35, 36, 37, 38, 39, heading s.40, 40, 41, 41.1, 43, 43.1: 2016, c.53</p> <p>Title, s.1, heading s.2, 2, 3, heading s.3.1, 3.1, heading s.4, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, heading s.17.1, heading s.17.1, 17.1, 18, 19, 20, 21, 28, 29, 30, 30.1, 31, 32, heading s.34.1, 34.1, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 41.1, 42, 43, 43.1, heading s.44, 44, 45: 2017, c.15</p> <p>heading s.1.1, 1.1, 6, heading s.7.1, 7.1, 11.1, 17.1, 18, 20, 41: 2017, c.65</p>
Members' Pension	SNB 1993, c.M-7.1	<p>s.20.1, 20.2, 29.1: 1997, c.56</p> <p>s.1, 1.1, 9, 13, 15, 20.1, 32: 1998, c.35</p> <p>s.2.1: 2000, c.1</p> <p>s.1, 5, 6, 7, 8, 9, 14, 20, 20.1, 22, 24: 2000, c.7</p> <p>s.1, 6, 14.1, 18, 29.01: 2001, c.5</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1: 2007, c.30  s.13, 14.2, 20.1, 29.02: 2007, c.50  s.1, 1.01, 1.1, 1.2, 2, 7, 9, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 20.1, 20.2, 25: 2008, c.45  s.1: 2011, c.20  s.5, 10, 10.1, 11, 11.1, 14.1, 14.11, 14.2, 14.3, 21, 21.1, 22, 23.1, 24, 24.1, 25, 29.01, 29.011, 29.03, 29.04, 29.05: 2011, c.35  s.1: 2012, c.39  s.18: 2013, c.44  s.1, 2, 2.01, Part III.1, heading s.29.11, 29.11: 2014, c.27  s.1: 2015, c.5  s.8, 29.11: 2016, c.37  s.1: 2019, c.29</p>
Members' Pensions, An Act Respecting	SNB 2011, c.35	
Members' Pensions, An Act Respecting	SNB 2014, c.17	
Members' Pension Act and Members' Superannuation Act, An Act Respecting the	SNB 2007, c.50	
Members Superannuation	RSNB 1973, c.M-8	<p>s.1, 8, 10, 13, 14, 15, 16, 17: 1974, c.27 (Supp.)  s.1, 5, 6.1, 10.1, 11, 12, 13: 1978, c.36  s.1, 5, 6.1, 10.1, 11, 12, 13 (as amended by 1978, c.36): 1978, c.81  s.10.1: 1978, c.81  s.10.2: 1981, c.41  s.1: 1984, c.44  s.3.1: 1986, c.54  s.8: 1987, c.6  s.10.3: 1989, c.58  s.1: 1992, c.2  s.20.1: 1992, c.71  s.5: 1993, c.64  s.1, 1.1, 7, 8, 13, 18: 1993, c.65  s.10.4: 1997, c.45  s.20.01, 20.02: 1997, c.56  s.1, 1.01, 10, 13, 15, 20.01, 22: 1998, c.35  s.1.2: 2000, c.1  s.10.5, 13, 18: 2001, c.5  s.1: 2007, c.30  heading s.3, heading s.23, 23, 24, 25, 26, 27: 2007, c.50  s.1, 1.001, 1.01, 1.02, 1.1, 2, 26, Part 3, heading s.28, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34: 2008, c.45  s.1: 2011, c.20  Part 1.1 / heading s.22.1, 22.1, 22.2, 22.3, 22.4, 23, 25.1, 28, 29.1: 2011, c.35  s.1: 2012, c.39  s.20: 2013, c.32  s.1, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 18, 22.2: 2013, c.44  Part 4, heading s.35, 35: 2014, c.27  s.1, 6: 2015, c.5  s.35: 2016, c.37  s.1: 2019, c.29</p>
Memorials and Executions	RSNB 1973, c.M-9	<p>s.33: 1977, c.M-11.1  s.3.1, 5, 13, 34: 1978, c.37  s.15, 20: 1979, c.40  s.1, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 32, 33: 1979, c.41  s.33, 33.1: 1980, c.31</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Mental Health	RSNB 1973, c.M-10	<p>s.3, 5, 8, 10: 1980, c.32  s.6: 1981, c.42  s.13, 15, 20: 1983, c.7  s.11, 17, 24, 34: 1986, c.4  s.15: 1986, c.77  s.10: 1987, c.6  s.22, 29: 1988, c.42  s.8: 2008, c.20  s.23, heading s.23.1, 23.1, 23.2, 23.3, 23.4, 23.5, 23.6, 23.7: 2008, c.S-5.8  s.3, 5, 7, 8, 9, 10, 32, 33: 2008, c.43  Repealed: 2013, c.32</p> <p>s.8, 13, 27, 28: 1976, c.12  s.1, 30, 37, 53, 65: 1979, c.41  s.65: 1980, c.32  s.66: 1981, c.6  s.9, 10, 24: 1985, c.4  s.1, 4, 6, 6.1, 6.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 8, 8.1, 8.2, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 13, 13.1, 13.2, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 31.1, 32, 33, 35, 36, 39, 40, 44, 53, 54, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 68: 1985, c.59  s.43: 1986, c.4  s.1: 1986, c.8  s.1 (as amended by 1985, c.59): 1986, c.8  s.1: 1987, c.P-22.2  s.1, 7.1 (as amended by 1985, c.59): 1987, c.6  s.38, 46: 1987, c.44  s.1, 1.1, 3.1, 3.2, 4, 6, 6.1, 6.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7, 8, 8.01, 8.1, 8.11, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 11, 12, 13, 13.1, 13.2, 14, 15, 16, 16.1, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 30.1, 30.2, 30.3, 31, 31.1, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 42, 44, 53, 54, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 67.1, 68, 71: 1989, c.23  s.1, 4, 6, 6.1, 6.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 8, 8.1, 8.2, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 13, 13.1, 13.2, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 31.1, 32, 33, 35, 36, 39, 40, 44, 53, 54, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 68: (as amended by 1985, c.59): 1989, c.23  s.1, 14, 15, 16: 1990, c.22  s.14, 15, 16 (as amended by 1989, c.23): 1990, c.22  s.67, 67.1: 1990, c.61  s.1, 8.11, 17, 18, 30.1, 30.2, 30.3, 67, 67.1 (as amended by 1989, c.23): 1993, c.50  s.17: 1999, c.32  s.9: 2000, c.17  s.1: 2000, c.26  s.1, 8.6: 2000, c.45  s.1, 2, 3: 2002, c.1  s.3.2: 2004, c.3  s.7.6, 7.7, 8.6, 17, 68: 2004, c.8  s.68: 2004, c.16  s.1, 8.6, 17, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 48.1, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58: 2005, c.P-26.5  s.1: 2006, c.16  s.59: 2008, c.45</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.66: 2009, c.L-8.5  s.17: 2013, c.47  s.1, 3.1, 3.2, 4, 5.1, 7.1, 8, 8.01, 8.5, 8.6, 9, 12, 13, 16.1, 22, 24, 25, 27, 28, 30.1, 30.2, 30.3, 31, 31.1, 36, 39, 40, 42, 58, 61, 62, 68: 2014, c.19  s.59, 60, 61, 62, 63, 64, 65 (as amended by 1989, c.23): 2012, c.13  s.1, 8.6: 2016, c.46  s.1, 1.1, 3.2, 7.1, 8, 8.1, 8.6, 9, 10, 12, 13, 27, 28, 30, 31, 33, heading after s.34, heading s.34.01, 34.01, heading s.34.02, 34.02, heading s.34.03, 34.03, heading s.34.04, 34.04, heading s.34.05, 34.05, heading s.34.06, 34.06, heading s.34.07, 34.07, heading s.34.08, 34.08, heading s.34.09, 34.09, heading s.34.1, 34.1, heading s.34.2, 34.2, 57, 68: 2017, c.4  s.8.5, 8.6, 17: 2017, c.29  s.1, 8.6, 38, heading s.46, 46: 2019, c.30</p>
Mental Health Act, An Act Respecting	SNB 2017, c.4	
Mental Health Commission of New Brunswick	SNB 1989, c.M-10.1	<p>s.4, 20: 1992, c.52  Repealed: 1996, c.47</p>
Mental Health and Public Health Services, An Act Respecting	SNB 2004, c.16	
Mental Health Services	RSNB 2011, c.190	<p>s.3: 2013, c.34  s.5: 2014, c.52</p>
Mentally Retarded Children	RSNB 1973, c.M-11	Repealed: 1980, c.C-2.1
Merger of the Supreme and County Courts of New Brunswick	SNB 1979, c.41	1980, c.32
Metallic Minerals Tax ( <i>formerly Mining Income Tax, M-15</i> )	RSNB 1973, c.M-11.01	<p>s.1, 2, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 16, 22, 32: 1977, c.33  s.8: 1978, c.38  s.18, 24, 26: 1979, c.41  s.18, 26: 1980, c.32  title, s.1, 2, 2.1, 3, 8, 9, 30, 32: 1981, c.46  s.1, 2.1, 4: 1982, c.39  s.32: 1983, c.8  s.2.1: 1985, c.4  s.1, 2.1, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 25, 26, 30, 31: 1985, c.M-14.1  s.1: 1986, c.8  s.2.1, 8: 1987, c.6  s.1, 2.1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 11.1, 27, 28, 29, 32: 1987, c.35  s.2.1: 1989, c.24  s.28, 29, 30: 1990, c.61  s.2.1: 1991, c.27  s.1, 2.1, 9: 2001, c.11  s.1, 2.01, 2.1, 3, 4, 4.1, 6, 8, 9, 10, 27, 32: 2002, c.31  s.1: 2004, c.20  s.1, 3, 10, 21: 2007, c.17</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 3, 6, 8, 10.1, 10.2, 11, 12.1, 13, 16, heading s.16.1, 16.1, 17, 18, 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 18.7, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 29.1, 30.1, 31, 32: 2010, c.1 s.1, 10: 2016, c.37 s.1, 10: 2019, c.29
Metric Conversion	SNB 1977, c.M-11.1	Schedule A, s.0.1, 4.1, 5.1, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 15.1, 15.2, 17, 18, 24, 24.1, 30: 1978, c.38 Schedule A s.28: 1978, c.58 Schedule A s.19: 1979, c.41 Schedule A s.5, 9: 1979, c.42 Schedule A s.17: 1979, c.43 Schedule A s.19: 1980, c.32 s.2: 1983, c.51 Schedule A s.7: 1995, c.45 Schedule A s.5: 1999, c.N-1.2 Schedule A s.24 (as amended by 1978, c.38): 2000, c.28 Schedule A s.27: 2000, c.28 Schedule A s.8, 22, 26: 2001, c.6 Schedule A s.18 (as amended by 1978, c.38): 2001, c.6 Schedule A s.4: 2009, c.N-3.5 Schedule A, s.5.1, 17 (relating to 233(4)), 30 (as amended by 1978, c.38): 2012, c.13 Schedule A, s.13, 15, 25: 2012, c.13 Schedule A: 2020, c.8
Midwifery	2008, c.M-11.5	heading s.96, 96: 2009, c.L-8.5 s.2, 99: 2011, c.26 s.2, 16, 99: 2019, c.9 s.5: 2021, c.16
Midwives, An Act Respecting	SNB 2011, c.26	
Minerals, Certain	SNB 1990, c.28	
Minimum Employment Standards	RSNB 1973, c.M-12	s.14: 1974, c.28 (Supp.) s.1, 13.1, 13.2, 13.3, 13.4, 17: 1975, c.36 s.6, 8, 9, 9.1, 11, 13.1, 13.4, 13.5, 13.6, 14, 20, 21: 1976, c.37 s.1, 2, 5, 6, 7, 14.1, 20: 1981, c.43 Repealed: 1982, c.E-7.2 s.1: 1983, c.10 s.1: 1983, c.30
Minimum Wage	RSNB 1973, c.M-13	s.13, 14: 1974, c.29 (Supp.) s.20.1: 1976, c.38 s.1, 17, 18.1: 1981, c.44 Repealed: 1982, c.E-7.2 s.1: 1983, c.30
Mining	RSNB 1973, c.M-14	s.41, 45, 51: 1974, c.30 (Supp.) s.35, 36, 47, 54, 93, 96: 1978, c.38 s.59, 71, 72, 109: 1979, c.41 s.77: 1979, c.44 s.59, 71: 1980, c.32 s.1, 2.1, 5, 24, 29, 31, 36, 38, 44, 45, 46, 51, 53, 71, 72, 80, 87, 102, 106: 1981, c.45 s.107: 1982, c.3 s.29, 107: 1983, c.8 Repealed: 1985, c.M-14.1

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Mining	SNB 1985, c.M-14.1	<p>s.7: 1986, c.4 s.1: 1986, c.8</p> <p>s.1, 68: 1986, c.8 s.1, 1.1, 8, 25, 48, 50, 58, 61, 80, 89, 115, 124, 125, 126: 1986, c.55 s.1, 68, 92, 115: 1987, c.36 s.55, 56, 57, 58.1, 64, 68, 109, 110, 111, 111.1, 115: 1989, c.25 s.68: 1989, c.55 s.119: 1990, c.22 s.19, 115, 116, 117, 117.1, 118, Schedule A: 1990, c.61 s.56: 1991, c.27 s.1, 1.2, 35, 56, 57, 58.1: 1991, c.57 s.109: 1995, c.N-5.11 s.68: 1996, c.25 s.109: 1997, c.64 s.68: 2000, c.26 s.111.2: 2001, c.10 s.84: 2002, c.31 s.27: 2003, P-19.01 s.1: 2004, c.20 s.110: 2005, c.1 s.68: 2006, c.16 s.68: 2007, c.10 s.1, 3, 8, 13, 19, 20, 20.1, Part IX, 98, 98.1, 98.2, 98.3, 98.4, 98.5, 98.6, 99, 99.1, 99.2, 99.3, 99.4, 99.5, 99.6, 99.7, 99.8, 99.81, 99.82, 99.83, 99.84, 99.85, 99.86, 99.87, 99.88, 99.89, 99.9, 99.91, 100, 115, 116, 121.1, 122: 2007, c.40 s.19, 115, 116, 117, 117.1, 118, Schedule A: 2008, c.11 s.19: 2008, c.29 s.1, 7, 13, 14, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 14.5, 14.6, 14.7, 14.8, 15, 16, 20, 24, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 35, 36, heading s.38, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, heading s.45, 45, 46, 47, heading s.48, 48, 48.1, 48.2, 48.3, 48.4, 48.5, 48.6, 48.7, 48.8, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 58.1, 58.1, 59, 60, 61, 62, 68, 79, 84, 86, heading s.90, 90, 94, 95, heading s.96, 96, 97, heading s.101, 101, 101.1, 102, 103, 104, 105, 107, 108, 112, 115, 116, Schedule A: 2009, c.35 s.1: 2010, c.H-4.05 s.68, 109: 2010, c.31 s.68: 2012, c.39 s.1: 2012, c.52 s.19.1: 2013, c.34 s.34: 2013, c.39 Part XII.1, headings s.112.01, 112.01, heading s.112.02, 112.02, heading s.112.03, 112.03, heading s.112.04, 112.04, heading s.112.05, 112.05, heading s.112.06, 112.06, heading s.112.07, 112.07, heading s.112.08, 112.08, heading s.112.09, 112.09, heading s.112.1, 112.1, heading s.112.11, 112.11, heading s.112.12, 112.12, heading s.112.13, 112.13, heading s.112.14, 112.14, heading s.112.15,</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Mining Income Tax ( <i>see Metallic Minerals Tax, M-11.01</i> )	RSNB 1973, c.M-15	112.15, heading s.112.16, 112.16, heading s.112.17, 112.17, heading s.112.18, 112.18, heading s.112.19, 112.19, heading s.112.2, 112.2, heading s.112.21, 112.21, heading s.112.22, 112.22, s.113, 114: 2015, c.38 s.1: 2016, c.37 s.98.1 (as amended by 2007, c.40): 2016, c.37 s.91: 2017, c.49 s.68: 2017, c.63 s.68: 2019, c.2 s.1, 111.2: 2019, c.29 s.3, 19, 20, 98.2, 98.5, heading s.98.6, 98.6, 99, 99.2, 99.3, 99.7, 99.81, 99.82, 99.83, 99.85, 99.86, 99.88, 99.9, 116 (as amended by 2007, c.40): 2019, c.29 s.68: 2020, c.25
Mobile Homes	RSNB 1973, c.M-15.1	s.3, 13: 1975, c.85 s.1: 1982, c.3 s.1: 1983, c.30 s.1: 1986, c.8 title, s.1, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 13: 1987, c.37 s.12: 1990, c.61 s.1, 2: 1992, c.2 Repealed: 1996, c.6 title, s.1, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 13 (as amended by 1987, c.37): 1996, c.6
Mortgage Brokers	SNB 2014, c.41	s.11, 11.1, 18, 23, 29, 39, 49, 89: 2015, c.29 s.37, 48, 55, 62, 63, 64, 74, 86: 2016, c.36 s.1: 2016, c.37 heading Part 12, heading s.81, 81: 2017, c.48 s.1: 2019, c.29
Motor Carrier	RSNB 1973, c.M-16	s.13: 1977, c.M-11.1 s.1, 6, 20: 1978, c.D-11.2 s.5: 1979, c.41 s.9, 12, 12.1, 16, 20: 1980, c.33 s.1, 2, 2.1, 4, 12.2, 12.3, 13, 17, 17.1, 20: 1981, c.47 s.4: 1983, c.7 s.17: 1983, c.8 s.2, 3, 4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 7, 10, 13: 1985, c.60 s.1, 15: 1987, c.6 s.21: 1990, c.22 s.17, 20: 1990, c.61 s.13: 1991, c.27 s.1, 2, 2.1, 3, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 6, 8, 9, 12, 12.1, 12.2, 12.3, 13, 14, 17, 18, 20: 1994, c.86 s.13: 1997, c.42 s.1, 2, 3, 4, 13, 14, 15: 1998, c.20 s.1: 2000, c.26 s.20: 2001, c.21 s.13, 15.1: 2005, c.7 s.1, 2, 22: 2006, c.E-9.18 s.1: 2007, c.71 s.1: 2010, c.31 s.4.1, 18: 2013, c.29 s.13, 14, 15, 15.1: 2017, c.20



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Motor Vehicle	RSNB 1973, c.M-17	<p>s.300, 301, 301.1, 302, 312: 1974, c.31 (Supp.)  s.1, 181.1, 191.1, 265, 300: 1975, c.38  s.17.1, 28, 105, 302, 336, 347: 1975, c.86  s.1, 7, 13, 25, 34, 39.1, 41, 54, 89, 107, 113, 130, 140, 140.1, 142, 143, 188, 192, 194, 206, 225, 229, 258, 265, 273, 276, 282, 283, 297, 300, 301, 302, 310.1, 312, 319, 327, 336, 337, 347: 1977, c.32  s.1, 29, 30, 33, 43, 71, 110, 140, 145, 146, 152, 157, 162, 163, 181, 182, 183, 184, 185, 188, 192, 193, 194, 200, 202, 207, 209, 210, 211, 212, 214, 216, 217, 218, 219, 221, 225, 233, 234, 237, 241, 243, 244, 245, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 260, 297, 359: 1977, c.M-11.1  s.1, 3, 15, 115, 116, 119, 140.1, 141, 143, 146, 153, 154, 155, 160, 183, 186, 194, 225, 241, 261, 262, 283, 284, 292, 311, 321, 324, 357: 1978, c.D-11.2  s.233: 1978, c.38  s.7, 25, 57, 80, 81, 89, 94, 95, 98, 113, 233, 241, 258, 259, 264, 265.1, 266, 276, 282, 283, 300, 302, 312, 336, 337, 346, 347, 347.1, 349.1, 349.2, 359: 1978, c.39  s.1, 15: 1979, c.25  s.11, 197, 283, 313, 315, 316, 319, 322, 323, 329, 334, 339, 356: 1979, c.41  s.1, 6, 22, 49, 233, 236, 251, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 270, 359: 1979, c.43  s.1, 15, 15.1, 17.1, 47, 48, 49, 113, 130, 225, 258, 261, 268, 276, 281, 289, 298.1, 300, 302, 302.1, 310.1, 312, 336: 1980, c.34  s.283, 319: 1980, c.32  s.1, 15, 89, 225, 312, 357: 1981, c.6  s.7, 16, 47, 76, 89, 93, 113, 140, 186, 197, 258, 260, 265, 273, 287, 289, 297, 300, 301, 319, 321, 327, 328, 347, 347.1, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 357: 1981, c.48  s.130, 225: 1981, c.59  s.1, 3, 7, 8, 13, 21, 53, 61, 64, 70, 74, 137, 196, 197, 284, 292, 297, 310, 321: 1982, c.3  s.35: 1983, c.8  s.1, 5.1, 7, 13, 17.1, 25, 35.1, 35.2, 55, 57, 58, 72, 140, 184, 188, 200.1, 206, 219, 224, 225, 231, 243, 246.1, 246.2, 249, 249.1, 250, 252.1, 254, 255, 256, 260, 284, 297, 305.1, 325, 344.1, 345, 347, 347.1, 349, 350, 352, 357: 1983, c.52  s.113, 354.1, 357: 1984, c.51  s.246.2: 1985, c.4  s.1, 7, 17.01, 18, 20, 25, 33, 42, 46, 57, 105.1, 105.2, 193.1, 200, 212, 213, 232, 246.1, 250, 254, 256, 260, 261, 265, 276, 282, 283, 287, 297, 300, 301, 302, 303, 304, 307, 308, 310.01, 312, 315, 316, 319, 336, 337, 345, 347, 347.1, 350, 352: 1985, c.34  s.7, 98, 264 (as amended by 1978, c.39): 1985, c.34  s.325: 1986, c.4  s.1, 27, 41, 47, 58, 130, 133, 226, 238, 241, 256, 265, 287, 296, 297, 298.1, 300, 301, 302, 303, 304, 307, 308, 310.01, 312: 1986, c.56  s.1, 170: 1986, c.57  s.1: 1987, c.N-5.2</p>

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.13: 1987, c.4  
s.28, 283, 360: 1987, c.6  
s.1, 17.1, 51, 58, 105.1, 117.1, 156.1, 167, 169.1,  
169.2, 169.3, 174, 187, 191.1, 199, 250, 254,  
300, 301, 301.1, 302, 305.1, 307, 357, 359:  
1987, c.38  
s.246, 246.1, 246.2: 1988, c.T-11.01  
s.1, 15, 225: 1988, c.11  
s.301 (as amended by 1987, c.38): 1988, c.23  
s.93, 105.1, heading s.311, 311, 312, 313, 314,  
315, 316, 316.1, 347.1: 1988, c.24  
s.283: 1988, c.42  
s.1, 3, 15, 27.1, 33, 36, 44.1, 86, 152, 254, 261,  
265.1, 265.2, 265.3, 265.4, 265.5, 265.6,  
265.7, 265.8, 270.1, 297, 301, 302, 302.1, 304,  
311, 313, 347, 350: 1988, c.66  
s.1, 130: 1988, c.67  
s.17.1: 1989, c.17  
s.317.1, 317.2, 318: 1989, c.26  
s.13, 251, 261, 300, 313, 359: 1990, c.8  
s.15, 105.1, 350, 351, 352, 356, 357, 358, 360:  
1990, c.22  
s.188, 353: 1990, c.32  
s.347: 1990, c.50  
s.58, 105.1, 140, 235, 344, 347, 359, 364, Sched-  
ule A: 1990, c.61  
s.113, 265, 349, 353, 354, 354.1, 355: 1990, c.62  
s.350, 351, 352, 357 (as amended by 1990, c.22):  
1990, c.62  
s.1, 15: 1991, c.7  
s.260: 1991, c.27  
s.347.1: 1991, c.34  
s.52, 107, 108, 191, 296.1, 307, Schedule A: 1991,  
c.61  
s.89.1, 297, 299: 1992, c.37  
s.127: 1992, c.52  
s.1, 54, 55.1, 55.2, 57: 1992, c.55  
s.1, 110, 110.1, 130, 158, 177, 181, 203.1, 225,  
254, 255, 259, 265, 276, 281, 287, 296.1, 297,  
300, 301, 302, 302.1, 303, 304, 307, 307.1,  
308, 310.01, 313, 315, Schedule A: 1993, c.5  
s.254 (as amended by 1988, c.66): 1993, c.5  
s.301, 301.01, 313: 1993, c.17  
s.347.1: 1994, c.3  
s.81, 84, 91, 93, 309, 309.1, 310.001, 310.002,  
Schedule A: 1994, c.4  
s.1, 27, 28, 47, 57, 78, 84, 89, 90, 105, 113, 142,  
143.1, 183, 188, 193.1, 200.1, 297, 300, 313,  
Schedule A: 1994, c.31  
s.1, heading s.84, 84, 84.1, 84.2, 297, 310.02,  
310.03, Schedule A: 1994, c.69  
s.265.4 (as amended by 1988, c.66): 1994, c.69  
s.89.1, 297, 299 (as amended by 1992, c.37):  
1994, c.69  
s.17.1, 113, 265.71, 265.8, Schedule A: 1994, c.87  
s.15.1, 251, 251.1, 252, 252.1, 253, 254, 255, 258,  
265.8, 344, Schedule A: 1994, c.88  
s.177: 1994, c.107  
s.1, 47, 116, 153, 155, 160, 183, 186, 194, 234,  
261, 346: 1995, c.N-5.11  
s.17.1, 28, 280, Schedule A: 1995, c.18  
s.265.7 (as amended by 1988, c.66): 1995, c.18  
s.1: 1996, c.18

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.78, 84, 297, 310.02, 310.03, Schedule A: 1996, c.39  
s.1, 15, 17, 21, 54, 56, 57, 78, 113, 194, 203, 210, 238, 249, 260, 309.2, 359, Schedule A: 1996, c.43  
s.140, 316.1: 1996, c.79  
s.140 (as amended by 1977, c.32): 1996, c.79  
s.25: 1997, c.H-1.01  
s.17.1: 1997, c.14  
s.1, 234, 346: 1997, c.50  
s.1, 72, 72.1, 142.1, 143, 153, 154, 155, 160, 183, 186, 225, 241, 261, 297, Schedule A: 1997, c.62  
s.1, 17, 17.2, 20, 23, 25, 26, 26.1, Schedule A: 1998, c.5  
s.230: 1998, c.6  
s.1, 15, 30, 33, 35, 36, 54, 84, 105.1, 161, 200.1, 209, 210, 212, 225, 232, 233, 235, 243, 248, 265.3, 270, 289, 297, 304, 310.01, 312, 359, Schedule A: 1998, c.30  
s.84, 84.2 (as amended by 1996, c.39): 1998, c.30  
s.7.1: 1998, c.32  
s.84.2, heading s.84.3, 84.3, 84.4, 177, 261, 345, Schedule A: 1998, c.46  
s.84.01: 1999, c.26  
s.1, 3, 15, 35, 84, 194, 225, 301, 321: 2000, c.26  
s.84 (as amended by 1996, c.39): 2000, c.26  
s.71: 2000, c.28  
s.301, 301.1 (as amended by RSNB 1973, c.31 (Supp.)): 2000, c.28  
s.258, 301 (as amended by 1977, c.32): 2000, c.28  
s.319, 327, 328 (as amended by 1981, c.48): 2000, c.28  
s.1, 265.5, 302, 347 (as amended by 1988, c.66): 2000, c.28  
s.1, 54, 55.1, 55.2, 57 (as amended by 1992, c.55): 2000, c.28  
s.158, Schedule A (as amended by 1993, c.5): 2000, c.28  
s.310.001, 310.002, Schedule A (as amended by 1994, c.4): 2000, c.28  
s.1, 83, 140, 188, 205, 206, 220, 236, 249, 265.1, 265.3, 265.6, 265.72, 265.73, 265.8, 297, 300, 301, 302, 307, 307.1, Schedule A: 2001, c.30  
s.184: 2002, c.4  
s.309.1: 2002, c.23  
s.1, 2.1, 3, 4, 13, 22, 22.1, 47, 80, 84, 113, 239, 260, 284, 285, 286, 300, 302, 304, 310, 310.02, 310.03, 311, 313, 347.1, Schedule A: 2002, c.32  
s.205, 265.1 (as amended by 2001, c.30): 2002, c.32  
s.113: 2003, c.17  
s.1, 15: 2004, c.12  
s.17.1: 2004, c.30  
s.76, 91, 95: 2004, c.33  
s.17.1: 2004, c.37  
s.1, 169.1, 265, 275: 2005, c.7  
s.309.3, 310.1, Schedule A: 2005, c.S-15.5  
s.1, 83, 188, 205 (as amended by 2001, c.30): 2006, c.12  
s.1, 2.2, 15, 113, 115, 116, 119, 140.1, 141, 142.1, 143, 146, 153, 154, 155, 160, 183, 186, 192, 194, 225, 241, 261, 262, 359, 364: 2006, c.13

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.84, 301: 2006, c.16  
s.33, 79, 301, 310.1, 310.11, 310.12, 310.13, 310.14, 310.15, 310.16, 310.17, 310.18, 310.19, Schedule A: 2006, c.24  
s.265, 347.1: 2007, c.33  
s.1, 2.2, 13, 15, 15.1, 105.01, 140, 140.1, 141, 142, 142.01, 143, 200.1, 297, 310.001, 310.002, 310.01, 310.02, 310.03, 310.04, 310.05, 310.1, Schedule A: 2007, c.44  
s.310.1 (as amended by 2006, c.24): 2007, c.44  
s.163: 2007, c.64  
s.261: 2008, c.28  
s.78, 84, 86, 87, 91, 98, 297, 310.02, 310.03, Schedule A: 2008, c.33  
s.310.13: 2008, c.50  
s.29, 31, 39.2: 2009, c.4  
s.347.1: 2009, c.29  
s.359: 2009, c.31  
s.168.1, Schedule A: 2010, c.16  
s.310.01, 310.02, 310.04: 2010, c.27  
s.1, 2.2, 115, 116, 119, 140.1, 141, 142.01, 142.1, 143, 146, 153, 154, 155, 156, 160, 183, 186, 194, 241, 249, 261, 262, 364: 2010, c.31  
s.1, heading s.265.01, 265.01, 265.02, 265.03, 265.04, 265.05, 297, Schedule A: 2010, c.33  
s.265.01, 265.03, 265.04, 265.05 (as amended by 2010, c.33): 2011, c.2  
s.7.2: 2012, c.3  
s.25: 2012, c.36  
s.283, 316: 2013, c.32  
s.7.1: 2013, c.34  
s.1, 15: 2013, c.39  
s.265.01, 265.03, 265.05: 2014, c.21  
s.1, 80, heading s.84, 84, 84.11, 84.2, 84.4, 229.1, 297, 310.02, 310.021, 310.031, 310.13, Schedule A: 2014, c.44  
s.2.2, 260: 2015, c.8  
s.1, 83, 188, 205, 206, 220, 236, 249 (as amended by 2001, c.30): 2012, c.13  
s.1, 3, 13, 197, 207.1, 297, 301, 301.01, 302, 304, 310.0001, 310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.1, 310.11, 310.13, 310.18, 310.18.1, 310.18.2, 310.18.3, 310.18.4, 310.19, Part VII.1, heading 310.2, 310.2, 345, Schedule A: 2016, c.8  
s.1, 3, 13, 225, 265.8, 321: 2016, c.37  
s.310.1 (as amended by 2006, c.24): 2012, c.13  
s.1, 169.1, 265, 275: 2017, c.20  
s.147, 149, 150, 152, Schedule A: 2017, c.21  
s.1, 140.1, 141, 142, 142.01: 2017, c.46  
s.1, 84, 84.11, 91, 265, 287, 297, 300, 301, 301.01, 302, 302.1, 303, 304, 307, 307.1, 308, 310.00011, 310.00012, 310.001, 310.002, 310.0021, 310.01, 310.02, 310.021, 310.03, 310.031, 310.04, 310.05, 310.1, 310.13, 310.18.4, 310.2, 313, 315, Schedule A: 2017, c.54  
s.1, 264, 265, 347.1: 2017, c.58  
s.310.1 (as amended by 2007, c.44): 2012, c.13  
s.310.1 (as amended by 2006, c.24 amended by 2007, c.44): 2012, c.13  
s.310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.2: 2018, c.13

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.2 (as amended by 2017, c.54): 2018, c.13</p> <p>s.1, 84, 84.11, 91, 265, 287, 297, 300, 301, 301.01, 302, 302.1, 303, 304, 307, 307.1, 308, 310.00011, 310.00012, 310.001, 310.002, 310.0021, 310.01, 310.02, 310.021, 310.03, 310.031, 310.04, 310.05, 310.1, 310.13, 310.18.4, 313, 315, Schedule A (as amended by 2018, c.13): 2017, c.54</p> <p>s.84 (as amended by 2008, c.33): 2012, c.13</p> <p>s.1, 3, 13, 225, 265.8, 321: 2019, c.2</p> <p>s.1, 10, 17.01, heading s.29, 29, heading s.30, 30, heading s.31, 31, 35, 39.2, 68, 72, 76, 248, 249, 288, 310.04: 2019, c.6</p> <p>s.249.01: 2019, c.10</p> <p>s.260: 2019, c.20</p> <p>s.289: 2019, c.29</p> <p>s.68, heading s.168, heading s.168.1, 168.1, 188, 197, 197.1, heading s.265.041, 265.041, heading PART IV.2, heading s.265.9, 265.9, heading s.265.91, 265.91, heading s.265.92, 265.92, heading s.265.93, 265.93, heading s.265.94, 265.94, heading s.265.95, 265.95, heading s.265.96, 265.96, 297, heading s.310.00012, 310.00012, 310.001, 310.002, 310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.13: 2020, c.2</p> <p>s.1, 19: 2020, c.16</p> <p>s.28, 92, 95, heading s.95.1, 95.1: 2020, c.18</p> <p>heading s.309.3, 309.3: 2020, c.24</p> <p>s.1, 3, 13, 225, 265.8, 321: 2020, c.25</p> <p>s.1, 89, heading s.197.1, 197.1, 265.04: 2020, c.30</p> <p>s.84.11: 2021, c.12</p> <p>s.1, 7, heading s.68.1, 68.1, heading s.119.1, 119.1, heading s.120, heading s.140.01, 140.01, 143, heading s.188.1, 188.1, heading Part IV.02, heading s.265.06, 265.06, heading s.265.061, 265.061, heading s.265.062, 265.062, heading s.265.07, 265.07, heading s.265.071, 265.071, heading s.265.08, 265.08, heading s.265.081, 265.081, heading 265.09, 265.09, heading s.265.091, 265.091, 297, Schedule A: 2021, c.23</p> <p>heading Part IV.2, heading s.265.9, 265.9, heading s.265.91, 265.91, heading s.265.92, 265.92, heading s.265.93, 265.93, heading s.265.94, 265.94, heading s.265.95, 265.95, heading s.265.96, 265.96 (as amended by 2020, c.2): 2021, c.23</p> <p>s.347.1: 2021, c.24</p>
Motor Vehicle Franchise, An Act to Repeal	SNB 1988, c.25	
Motorized Snow Vehicles	RSNB 1973, c.M-18	<p>s.5, 6, 11.1, 14.1: 1975, c.37</p> <p>s.1: 1978, c.D-11.2</p> <p>s.15: 1979, c.41</p> <p>s.1, 18: 1981, c.59</p> <p>s.1, 7: 1982, c.3</p> <p>Repealed: 1985, c.A-7.11</p>
Municipal Assistance	RSNB 1973, c.M-19	<p>s.13: 1974, c.32 (Supp.)</p> <p>s.13: 1975, c.39</p> <p>s.3, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 11.1: 1975, c.87</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 3, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 4, 9, 10, 11.1, 15: 1977, c.34 s.1: 1977, c.M-11.1 s.3, 7, 12, 15: 1979, c.45 s.10: 1981, c.49 s.3, 3.1: 1981, c.50 s.13: 1982, c.3 s.1: 1982, c.40 s.3, 3.1: 1983, c.53 s.1, 3, 3.2, 4: 1984, c.7 s.3, 3.1, 3.2, 4, 14.1: 1985, c.16 s.1: 1986, c.8 s.1, 3, 3.1, 4, 4.1, 5, 6, 8, 15: 1986, c.58 s.7: 1987, c.6 s.1, 4, 5, 6: 1987, c.39 s.1: 1989, c.55 s.6.1: 1991, c.E-13.1 s.1: 1992, c.2 s.3, 5, Schedule A: 1992, c.72 s.3.11, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 5, 6, 15: 1993, c.57 s.3.12: 1994, c.83 s.13: 1994, c.91 s.5.1: 1994, c.93 s.6, 6.01: 1996, c.46 s.1, 3, 3.1, 3.11, 3.12, 4, 4.01, 4.1, 4.3, 5, 6, 6.1, 7, 13, 15: 1996, c.83 s.1: 1998, c.41 s.4.2, 4.5, 5, 6: 1999, c.23 s.1, 5, 6.01: 2000, c.26 s.9, 10: 2001, c.15 s.4.01: 2001, c.38 s.1, 3, 9, 10, 11, 15: 2002, c.22 s.4.01: 2002, c.45 s.4.01, 4.4, 13, Schedule A: 2003, c.31 s.4, 6.001: 2003, c.32 s.4, 4.01, 7, 13.1, Schedule A: 2004, c.41 s.1, 4.41, 5, 5.01, 5.1, 6.01, 6.02, 6.03, 6.04, 7, 9, 13, 14, 15: 2005, c.7 s.1, 3, 4, 5, 5.01, 6.04, 7, 9, 13: 2006, c.16 s.4: 2008, c.53 s.4: 2009, c.49 s.4: 2010, c.37 s.4: 2011, c.45 s.13: 2012, c.32 s.1: 2012, c.39 Repealed: 2012, c.56</p>
Municipal Capital Borrowing	RSNB 1973, c.M-20	<p>s.4: 1975, c.88 s.2: 1978, c.40 s.4: 1979, c.46 s.4, 10: 1980, c.35 s.14: 1982, c.41 s.1.1, 2, 4, 5, 8, 9: 1983, c.54 s.4: 1984, c.8 s.1: 1985, c.35 s.3: 1986, c.8 s.3: 1989, c.55 s.11: 1990, c.61 s.3: 1992, c.2 s.1, 3, 4: 1992, c.61 s.14: 1994, c.91 s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 s.1: 2001, c.15</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Municipal Debentures	RSNB 1973, c.M-21	s.45: 2005, c.7 s.1: 2006, c.16 s.14: 2012, c.32 s.1: 2012, c.39 s.14: 2012, c.44 s.4: 2016, c.37 s.1, 11, 15: 2017, c.20 s.1: 2020, c.25
Municipal Elections	SNB 1979, c.M-21.01	s.18, 42, 53: 1980, c.32 s.9, 18: 1981, c.51 s.1: 1983, c.10 s.49: 1984, c.27 s.11, 12, 13, 15, 34.1, 35, 42, 46, 57: 1984, c.52 s.53: 1986, c.4 s.1: 1986, c.8 s.1, 10, 13, 16, 18, 20, 24, 28, 31, 36, 37, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39: 1988, c.26 s.1: 1989, c.55 s.50, 56, Schedule A: 1990, c.61 s.1: 1992, c.2 s.11, 12, 20, 57: 1992, c.3 s.1, 18, 21, 23, 38, 42: 1992, c.4 s.1: 1992, c.52 s.10, 12.1, 16, Schedule A: 1994, c.56 s.3.1: 1994, c.94 s.16: 1997, c.42 s.1, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 20, 22.1, 28, 31.1, 31.2, 32, 42, 55, Schedule A: 1997, c.54 s.3: 1997, c.65 s.1, 2, 3.1, 6, 7, 10, 11, 12, 12.1, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 25, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34.1, 36, 37, 38, 38.1, 38.2, 38.3, 38.6, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 40, 41, 42, 43, 45, 46, 47, 49, 51, 52, 57, Schedule A: 1998, c.33 s.1, 15, 17, 22.1, 28, 31.1, 31.2, 42 (as amended by 1997, c.54): 1998, c.33 s.3.1: 1998, c.41 s.3.1: 2000, c.26 s.3.1, 45: 2003, c.27 s.1, 3.01, 7, 11, 12.1, 13, 15, 17, 18, 21, 22, 22.1, 23, 27, 28, 36, 37, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39.01, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 40, 41, 42, 47, 49, 51, 52, 53: 2004, c.1 s.10, 38.1, 44: 2004, c.2

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Municipal General Elections in 2021, An Act Respecting	SNB 2021, c.6	<p>s.3.1: 2005, c.7  s.3.01, 5, 5.1, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 22.1, 23, 24.1, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 32, 33, 34, 34.1, 35, 36, 37, 38, 38.01, 38.02, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39, 39.01, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 40, 41, 41.1, 42, 42.1, 43, 44, 49, 51, 52, 57, Schedule A: 2007, c.79  s.51: 2008, c.14  s.13: 2009, c.57  s.16: 2010, c.31  s.1, 11, 12, 16, 17, 19, 21, 22, 24, 30, 31, 31.1, 32, 36, 37, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39.01, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 41, 49, Schedule A: 2011, c.25  s.53: 2013, c.32  s.1, 3, 3.1, 5.1, 10, 15, 21, 28, 41, 44, 46, 48: 2017, c.20  s.1: 2017, c.38  Part 1 heading, s.5.1, 47.1, 49, Part 2 heading, s.57.1, 57.2, 57.3, 57.4: 2018, c.10  s.57.2, 57.3: 2019, c.12  s.57.2: 2020, c.25  heading s.47, 47, heading s.47.01, 47.01: 2020, c.34</p>
Municipal Heritage Preservation	SNB 1978, c.M-21.1	<p>s.17, 19, 20: 1979, c.41  s.19, 20: 1981, c.6  s.8: 1982, c.42  s.3: 1986, c.8  s.3: 1989, c.55  s.24: 1990, c.22  s.12, 21: 1990, c.61  s.3: 1992, c.2  s.11: 1994, c.95  s.1, 2, 8, 8.1, 9, 12, 13, 15, 16, 18: 1995, c.21  s.11: 1996, c.79  s.3: 1998, c.41  s.3: 2000, c.26  s.1, 14, 15: 2001, c.32  s.2.1: 2005, c.7  s.3: 2007, c.10  Repealed: 2010, c.H-4.05</p>
Municipalities	RSNB 1973, c.M-22	<p>s.19, 90, 170, 171, Schedule II: 1974, c.33 (Supp.)  s.10.1, 74, 82, 87, 95.1, 189, 190: 1975, c.40  heading s.169, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179: 1976, c.P-9.1  s.10, 11, 33, 38, 39, heading s.169, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 190.1, 193.1: 1976, c.40  s.87: 1977, c.34  s.45, 91, 91.1, 91.2, 92, 95, 96, 102, 112, 166, 167, 168, 188, 189: 1977, c.35  s.12, 118, 127, 130, 131, 132, 135, 136, 137, 139, 146: 1977, c.M-11.1  s.150, 154: 1978, c.D-11.2  s.7, 23.1, 30, 32, 33, 89, 187, 192: 1978, c.41  s.66, 67, 72, 137, 139, 190.1: 1979, c.41</p>



**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.15, 27, 32, 33.1, 34, 35, 38, 39, 68, 87, 89, 90, 190, 192: 1979, c.47  
s.35, 37, 38, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72: 1979, c.M-21.01  
s.66, 67, 137, 139, 190.1: 1980, c.32  
s.3, 10.2, 11, 12, 23.1, 25, 29, 31, 32, 33, 66, 67, 89, 90.1, 90.2, 90.3, 90.4, 90.5, 90.6, 90.7, 90.8, 90.9, 90.91, 96, 188, 189, 190, 191, 193, 193.1: 1981, c.52  
s.95, 189: 1982, c.3  
s.7, 10.2, 12, 74, 90.1, 90.9, 109, 189, 192: 1982, c.43  
s.90.2, 90.8 (as amended by 1981, c.52): 1982, c.43  
s.87, 89: 1982, c.44  
s.92: 1983, c.8  
s.1, 24, 25, 28, 29, 32, 68.1, 90.9, 96, 106.1, 164, 189, 191: 1983, c.56  
s.4, 192: 1984, c.9  
s.68, 95: 1985, c.4  
s.27.1: 1985, c.17  
Schedule II: 1985, c.18  
s.93, 189: 1985, c.61  
s.11: 1985, c.A-7.11  
s.1, 125, 188, 193: 1986, c.8  
s.12, 23, 80, 95, 130, 187, 188, 190, 192, 193: 1987, c.6  
s.114: 1987, c.27  
s.1, 27, 27.01, 87: 1987, c.39  
s.190.1: 1988, c.42  
s.192: 1988, c.A-2.1  
s.11, 23.1, 24, 25, 26, 86, 96: 1989, c.27  
s.1, 193: 1989, c.55  
s.100, 101: 1990, c.22  
s.33, 73, 90.9, 91.1, 92, 95, 95.1, 96, 98, 102, 109, 115, 167, 190, 192, 198, 199: 1990, c.61  
s.19, 19.1, 19.2, 20: 1991, c.51  
s.1, 188, 193: 1992, c.2  
s.87: 1993, c.57  
s.94, 95.1, 109, 110: 1994, c.16  
s.27.2: 1994, c.49  
heading s.96, 96, 112, 191: 1994, c.80  
s.100, 112, 168: 1994, c.81  
s.163: 1994, c.82  
s.27, 27.01: 1994, c.84  
s.192.1: 1994, c.85  
s.27.1: 1994, c.91  
s.1, 19.2, 27.3, 27.4, 27.5, 27.6: 1994, c.93  
s.19, 19.1, 19.2: 1994, c.95  
s.19, 19.01, 27.4: 1995, c.7  
s.14.1, 19, 19.02, 29, 31, 33, 34, 87: 1995, c.46  
s.1, 27.5: 1995, c.49  
s.1, 19.1, 19.2: 1996, c.A-5.11  
s.109: 1996, c.44  
s.19.1, 90, 189, 192: 1996, c.45  
s.11, 87: 1996, c.46  
s.23.01, 23.1, 24, 25, 27, 27.01: 1996, c.77  
s.1: 1996, c.83  
heading s.95.1, 95.1, 96: 1997, c.27  
s.11, 19, 19.01, 68.2, 163: 1997, c.38  
s.14, 24, 25, 90.6: 1997, c.47  
s.19.01, 27.4, 35: 1997, c.54

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.7: 1997, c.60  
s.13, 14, 14.1, 19, 22, 74: 1997, c.65  
s.27.01: 1998, c.12  
s.125, 188: 1998, c.29  
s.3, 14, 22: 1998, c.E-1.111  
s.1, 188, 193: 1998, c.41  
s.23.01, 189, First Schedule: 1999, c.G-2.11  
s.87, 87.1: 1999, c.23  
s.6, 19, 27.2, 27.4, 27.41, 27.5: 1999, c.28  
s.1, 19, 82, 87, 87.1, 125, 188, 189: 2000, c.26  
s.125 (as amended by 1998, c.29): 2000, c.26  
s.19, 82, 87, 87.1, 189: 2001, c.15  
s.188: 2001, c.41  
s.7.1, 23.1, 27, 27.01, 27.1, 87, 191.1, 193.2:  
2002, c.6  
s.150, 154: 2002, c.29  
s.12: 2002, c.43  
s.1, 6.1, 7.1, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 11, 11.1, 12, 19,  
19.2, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 33.1, 34, 35.1,  
35.2, 36, 38, 39, 39.1, 68.11, 74, 75, 76, 77, 83,  
85, 85.1, 88, heading s.90.01, 90.1, 90.2, 90.3,  
90.4, 91, 93, 94, 94.1, 95, 95.1, 96, 100, 102.1,  
107, 109, 111, 112, 122, 162, 163, heading  
s.164, 164, 189, heading s.190, 190, 190.01,  
190.02, 190.03, 190.04, 190.05, 190.06,  
190.07, 192, 193, 198: 2003, c.27  
s.1: 2003, c.32  
s.19, 19.01, 27.4, 28, 29, 31, 33, 35, 35.1, 38, 39,  
39.1, 68, 189: 2004, c.2  
s.11, 24: 2004, c.S-9.5  
s.1, 11, 27.7, 97: 2004, c.24  
s.1, 6, 6.1, 7, 7.1, 8, 14, 14.1, 18, 19, 19.3, 23.01,  
24, 27.3, 27.4, 27.41, 27.5, 27.6, 39.1, 68,  
68.12, 87, 87.1, 90.01, 92, 108.1, 111, 116.1,  
148.1, 160.1, 163, 167.1, 180, 185.1, 186, 189,  
heading s.190.0705, 190.0705, 190.071,  
190.072, 190.073, 190.074, 190.075, 190.076,  
190.077, 190.078, 190.079, 190.08, 190.081,  
190.082, 190.083, 190.084, 190.085, 190.086,  
190.087, 190.088, 190.089, 190.09, 191, 192,  
193.2: 2005, c.7  
s.27.7: 2005, c.7  
s.94.1, heading s.94.2, 94.2, 100.1, 100.2, 102.1,  
190, 190.001, 190.01, 190.011, 190.02,  
190.021, 190.022, 190.03, 190.04, 190.041,  
190.042, 190.05, 190.06, 190.061, 190.07:  
2006, c.4  
s.189: 2006, c.E-9.18  
s.1, 87.1, 125: 2006, c.16  
s.125 (as amended by modifiée par 1998, c.29):  
2006, c.16  
s.33, 192: 2007, c.79  
s.100, 192: 2008, c.11  
s.27.02, heading s.193.3, 193.3: 2008, c.15  
heading s.111.1, 111.1, 111.2, 111.3, 111.4, 111.5,  
111.6, 111.7, 192: 2008, c.28  
s.87, 190.081: 2008, c.31  
s.84: 2008, c.44  
s.188: 2008, c.T-9.5  
s.74, 148, 148.01, 148.1, 190.077: 2009, c.N-3.5  
s.19, 27.01, 87, 190.081: 2009, c.15  
s.27.21, 190.073: 2009, c.19  
s.190.082: 2010, c.2

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.19, 27.01, 87, 190.081, 190.082: 2010, c.35  s.27.02, heading s.109, 109, heading s.193.3, 193.3, Schedule I: 2011, c.21  s.190.01, 190.021, 190.04: 2011, c.30  s.27, 27.01, 190.082, 193.2: 2011, c.46  s.90.1, 189: 2012, c.32  s.1: 2012, c.39  s.27.22, 190.073: 2012, c.43  s.14, 14.1, 15.1, 24, 25, 27.1, 27.2, 27.201, 87, 90.1, 190.071, 190.072, 190.073, 190.081, 190.086, First Schedule: 2012, c.44  s.1, 19, 87.1, 190.06, 190.083: 2012, c.56  s.111.2: 2013, c.7  heading s.190.091, 190.091, 190.092: 2013, c.20  s.190.061: 2013, c.32  s.11: 2013, c.38  s.82: 2014, c.28  s.27.01: 2015, c.44  s.192.1 (as amended by 1994, c.85): 2012, c.13  s.125, 188 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13  s.27.21, 190.073: 2017, c.16  Repealed: 2017, c.18  s.190.061 (as amended by 2013, c.32): 2017, c.20</p>
Municipal Thoroughfare Easements	RSNB 2014, c.120	heading s.1, 1, 5: 2017, c.20
– N –		
National Parks	RSNB 2011, c.191	<p>s.1: 2016, c.37  s.1: 2019, c.29</p>
Natural Products	SNB 1999, c.N-1.2	<p>s.1, 5, 106, 107: 2000, c.26  s.37, 39: 2001, c.39  s.1: 2004, c.20  s.1, 5, 106, 107: 2007, c.10  s.1, 3.1, 5, 10.1, 11, 12, 13, 18, 24, 27, 28, 37, 39, 44, 45, 57, 63, 89, 99, 102, Schedule A: 2007, c.36  s.1, 11, heading s.57.1, 57.1, heading s.57.2, 57.2, heading s.57.3, 57.3, heading s.57.4, 57.4, heading s.57.5, 57.5, heading s.57.6, 57.6, heading s.57.7, 57.7, 60, heading s.64.1, 64.1, heading s.64.2, 64.2, heading s.64.3, 64.3, heading s.64.5, 64.5, 85, 99, 104, Schedule A: 2007, c.69  Part VIII.1 heading s.41.1: 2008, c.37  s.22, 31: 2008, c.44  s.1, 5: 2010, c.31  s.102: 2012, c.45  heading s.103.1, 103.1: 2013, c.34  s.1: 2013, c.39  s.1, 77: 2014, c.5  s.1: 2016, c.37  s.14: 2017, c.2  s.2: 2017, c.42  s.1: 2017, c.63  heading Part IX.1, heading s.57.1, 57.1, heading s.57.2, 57.2, heading s.57.3, 57.3, heading s.57.4, 57.4, heading s.57.5, 57.5, heading s.57.6, 57.6, heading s.57.7, 57.7, 60, heading s.64.3, 64.3, heading s.64.4, 64.4, heading s.64.5, 64.5, 104, Schedule A (as amended by 2007, c.69): 2012, c.13</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1: 2019, c.2 s.64.1: 2019, c.12 s.1: 2019, c.29
Natural Products Control ( <i>see Farm Products Marketing, F-6.1</i> )	RSNB 1973, c.N-2	
Natural Products Grades	RSNB 1973, c.N-3	s.1, 2, 3: 1979, c.48 s.1, 2, 4, 7: 1982, c.45 s.2: 1983, c.8 s.4, 4.1: 1986, c.6 s.1: 1986, c.8 s.2, 10: 1990, c.61 s.1: 1996, c.25 Repealed: 1999, c.N-1.2
New Brunswick Advisory Council on Seniors	SNB 2003, c.N-3.03	Repealed: 2007, c.47
New Brunswick Advisory Council on Youth	SNB 2003, c.N-3.06	Repealed: 2009, c.33
New Brunswick Agriculture Societies United Repeal	SNB 1974, c.8	
New Brunswick Arts Board	RSNB 2011, c.192	s.1: 2012, c.39 s.1: 2012, c.52 s.1, heading s.2, 2, heading s.3, 3, heading s.6, 6, 7, heading s.7.1, 7.1, 8, heading s.11, 11, 12, 13, 16: 2016, c.34
New Brunswick Bicentennial	SNB 1980, c.36	s.3, 5, 8, 10, 12: 1981, c.53
New Brunswick Building Code	SNB 2009, c.N-3.5	s.61: 2011, c.44 s.1: 2012, c.44 s.1, 48: 2016, c.37 s.1, 5, 6, 7, 8, 9, heading s.13, 13, heading s.14, 14, 18, heading s.35, 35, heading s.36, 36, 37, 39, heading s.40, 40, 42, 49, 52, 53, 54, 55, 56, 59, 61, 62, heading s.63, 63, heading s.65, 65, heading s.66, 66, heading s.67, 67, heading s.70, 70: 2017, c.20 s.1: 2019, c.2 s.9, 61: 2019, c.29 Repealed: 2012, c.13
New Brunswick Community College	RSNB 1973, c.N-4	s.4, 7, 8: 1974, c.35 (Supp.) title, s.1, 3, 4, 12, 13, 14, 16, 18, 20, 21, 22, 30, 36: 1975, c.41 Repealed: 1980, c.N-4.01
New Brunswick Community Colleges	SNB 2010, c.N-4.05	s.34: 2011, c.20 s.15, 39: 2013, c.44 s.35, 39: 2016, c.37 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.34, 35, 39: 2019, c.29
New Brunswick Day	RSNB 2014, c.121	
New Brunswick Development Corporation	RSNB 1973, c.N-5	Repealed: 1975, c.C-8.1
New Brunswick Geographic Information Corporation ( <i>see Service New Brunswick, S-6.2</i> )	SNB 1989, c.N-5.01	

Title of Act	Year and chapter	Amendments
New Brunswick Grain	RSNB 2014, c.122	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.7: 2019, c.29
New Brunswick Health Council	RSNB 2016, c.104	
New Brunswick Highway Corporation	SNB 1995, c.N-5.11	s.1, 6, heading s.10.1, 10.1, 11, 37, 38, Schedule A: 1996, c.42 s.1, 2, 3, 5, 6, 6.1, 6.2, 7, 9, 10, 10.1, 11.1, 13, 13.1, 13.2, 13.3, heading s.24, 24, 38, 38.1, 39, Schedule A: 1997, c.50 s.1, 5, 6, 6.1, 6.2, 7, 9, 10.1, 11, 11.1, 11.2, 12, 19.1, 32, 38, 38.1, Schedule A: 1997, c.64 s.10.1: 2003, c.7 s.6: 2005, c.7 s.5, 7, 10.1, 11, 11.2, 15, 36: 2010, c.31 s.22: 2011, c.20 s.1, 6, 10.1, heading s.10.2, 10.2: 2012, c.16 heading, s.13, 13: 2012, c.20 s.15: 2012, c.39 s.20, 21: 2013, c.44 s.24: 2016, c.37 s.6: 2017, c.20 s.10.1: 2019, c.12 s.15, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29: 2019, c.29 heading s.12, 12: 2020, c.29 heading s.13, 13: 2021, c.38
New Brunswick Highway Patrol	SNB 1987, c.N-5.2	s.1: 1988, c.11 s.4, 8, 12, 17, 18: 1988, c.28 Repealed: 1988, c.67
New Brunswick Housing	RSNB 1973, c.N-6	s.1, 4, 4.1, 10, 13, 18: 1976, c.13 s.4.1, 10: 1978, c.42 s.1, 4, 4.1, 5, 6, 7, 10, 11: 1980, c.37 s.10: 1982, c.46 s.4, 9, 10: 1983, c.58 s.10, 19: 1985, c.62 s.1, 4, 5, 6, 7, 10: 1986, c.60 s.11: 1987, c.6 s.10.1, 13.1, 19: 1991, c.8 s.1: 1992, c.2 s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 s.10.1, 13.1, 19 (as amended by 1991, c.8): 2001, c.6 s.1: 2005, c.7 s.1: 2008, c.6 s.7: 2013, c.44 s.14: 2015, c.22 s.1: 2016, c.37 s.2.1: 2016, c.45 s.1, 20: 2017, c.20 s.2.2, 20: 2017, c.29 s.1: 2019, c.2 s.1, heading s.11, 11, heading s.12, 12, heading s.13, 13: 2019, c.24 s.8, 15, 16, heading s.17, 17: 2019, c.29
New Brunswick Income Tax	SNB 2000, c.N-6.001	s.14, 16.1, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 26, 27, 29, 38, heading s.48, 48, heading s.49.1, 49.1, 55, 56, 57, 60, 124: 2001, c.25 s.27, 29, 30, 33, 46, 49.1, 55, 55.1, 56, 57: 2002, c.36 s.38, 49.1, 50, 50.1, 61: 2003, c.S-9.05

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.61: 2003, c.12  
s.35, 59: 2003, c.26  
s.14, 16.1, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 26, 27, 30,  
33, 36, 49, 55.1, 57, 59, heading s.96, 96: 2004,  
c.29  
s.16.1, 55.1, 57, 59: 2005, c.23  
s.52.1, 119, 124: 2005, c.31  
s.52.1: 2006, c.7  
s.30.1: 2006, c.T-16.5  
s.16.1, 49.1, 55, 56, 57, 62: 2006, c.29  
s.60: 2007, c.4  
heading s.52.1, 52.1: 2007, c.28  
heading s.51.1, 51.1, 119, 124: 2007, c.46  
s.50.1: 2007, c.49  
s.14, 16.1, heading s.35, 35, 52, 55, 56, 57: 2007,  
c.65  
s.52.1: 2007, c.70  
s.60: 2007, c.78  
s.50: 2008, c.9  
s.60: 2008, c.52  
s.30.1: 2009, c.6  
s.50.1: 2009, c.14  
s.14, 16.1, 26, 49.1, 50, Part I Subdivision j.1, 52,  
55, 56, 57, 119, 124: 2009, c.16  
s.60, 124: 2009, c.56  
s.52.1: 2010, c.32  
s.14, 52.1, 55, 56, 57: 2011, c.40  
s.25, subdivision/heading s.51.01, 51.01: 2012,  
c.28  
s.126: 2012, c.33  
s.7, 2012, c.39  
s.14, 16.1, 35, 55, 56: 2013, c.18  
s.51, 101: 2013, c.32  
s.38, 49.1, 50, Subdivision i.1, Division B, Part 1,  
61, heading s.61.1, 61.1: 2014, c.20  
s.61.1: 2014, c.45  
s.57: 2014, c.69  
s.14, 16.1, 35, 49, heading s.52, 52, heading  
s.52.01, 52.01, 53, 82, 124: 2015, c.25  
s.61.1: 2015, c.26  
s.30.1: 2015, c.43  
s.55, 56, 57: 2016, c.12  
s.14, 16.1, 35, Subdivision k.01, heading s.52.02,  
52.02, 57, 82: 2016, c.30  
s.52.1: 2016, c.43  
heading s.28, 28, heading s.29, 29, 30, heading  
s.33, 33, 38: 2017, c.11  
s.35, 57: 2017, c.32  
s.7, 25, 35, 47, 49.1, heading s.50.01, 50.01, 57,  
heading s.61, 61, 80: 2017, c.57  
s.38: 2019, c.12  
heading s.27.1, 27.1, heading s.27.2, 27.2, head-  
ing s.30, 30, heading s.32.1, 32.1, 38: 2019,  
c.13  
s.57: 2019, c.14  
s.1, 7, 50, 51, 51.01, 52, 52.1, 59, 60, 71, 72, 85,  
86, 88, 91, 92, 93, 95, 101, 108, 119, 122:  
2019, c.29  
s.20, 21, 22, 23, 24, heading s.32.2, 32.2, 38, 53,  
57: 2021, c.9  
s.14, 16.1, 49.1: 2021, c.20

<b>Title of Act</b>	<b>Year and chapter</b>	<b>Amendments</b>
New Brunswick Internal Services Agency	SNB 2010, c.N-6.005	s.17, 20: 2013, c.44 s.5: 2014, c.54 Repealed: 2015, c.44
New Brunswick Investment Management Corporation	SNB 1994, c.N-6.01	s.16.1, 17, 19, 20, 26, 27: 1998, c.19 s.6, 15: 2003, c.E-4.6 s.6: 2008, c.29 s.6: 2013, c.7 s.6, 12, 13, 14: 2013, c.44 s.6, 14: 2014, c.61 Repealed: 2016, c.28
New Brunswick Liquor Corporation	RSNB 2016, c.105	s.1, 3, 4, heading s.4.1, 4.1, 19, 20, 22, 23, 25, heading s.26, 26: 2018, c.5 s.8, 20, 21, 22, 23, 24, 25: 2019, c.29 s.1, 3, 19, 23: 2019, c.33 s.14: 2021, c.38
New Brunswick Municipal Finance Corporation	SNB 1982, c.N-6.2	s.1, 4, 8, 13: 1983, c.59 s.1: 1985, c.63 s.14, 16: 1986, c.8 s.14, 16: 1989, c.55 s.14, 16: 1992, c.2 s.1, 14: 1994, c.91 s.14, 16: 1998, c.41 s.1, 6.1, 13, 14, 15: 1999, c.24 s.14, 16: 2000, c.26 s.20: 2004, c.S-5.5 s.1, 13: 2005, c.7 s.14, 16: 2006, c.16 s.1: 2012, c.32 s.14, 16: 2012, c.39 s.1, 14: 2012, c.44 s.1, 13, 14: 2017, c.20 s.1, 10: 2019, c.29 s.14, 16: 2020, c.25
New Brunswick Museum	RSNB 2011, c.193	s.5, 8: 2012, c.39 s.5, 8: 2012, c.52
New Brunswick Public Libraries	RSNB 2011, c.194	s.1: 2017, c.20 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
New Brunswick Public Libraries Foundation	RSNB 2011, c.195	s.13: 2014, c.28 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
New Brunswick Research and Innovation Council	SNB 2013, c.5	s.3: 2015, c.2 s.6: 2016, c.37 s.1: 2017, c.63 s.3: 2019, c.2
New Brunswick Transportation Authority	RSNB 2014, c.123	
New Brunswick Women's Council	SNB 2016, c.33	s.10: 2019, c.29
Northumberland Strait Crossing	RSNB 2011, c.196	s.4: 2013, c.32 s.2, 4: 2019, c.29

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Notaries Public	RSNB 2011, c.197	heading s.1, 1, heading s.2, 2, 3, 4, heading s.5, 5, heading s.5.1, 5.1, heading s.6, 6: 2021, c.2
Notice Requirements Under Various Statutes	SNB 1983, c.7	s.12: 1984, c.50
Nova Scotia Grants	RSNB 2014, c.124	
Nurse Practitioners, An Act Respecting	SNB 2016, c.50	
Nurses and Nurse Practitioners, An Act Respecting	SNB 2002, c.23	
Nursing Homes	RSNB 2014, c.125	s.16 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13 s.1: 2016, c.37 s.23: 2016, c.45 s.14: 2016, c.46 s.1: 2019, c.2 s.14: 2019, c.30 s.1, 2, 7, 9, 13, 17, heading s.17.1, 17.1, 18, 23, 25, heading s.28.1, 28.1, 31, Schedule A: 2021, c.43
Nursing Homes Pension Plans	SNB 2008, c.N-12	s.1, 17, heading s.18.1, 18.1: 2013, c.31 s.17: 2016, c.36 s.4: 2019, c.29
– O –		
Occupational Health and Safety Commission	SNB 1980, c.O-0.01	s.6, 7, 8: 1982, c.3 s.10: 1983, c.61 s.1: 1985, c.4 s.1: 1986, c.8 s.2: 1987, c.64 s.2, 3, 4, 5, 9, 12: 1991, c.63 s.1: 1992, c.2 Repealed: 1994, c.70
Occupational Health and Safety ( <i>formerly Occupational Safety</i> )	SNB 1976, c.O-0.1	s.15: 1977, c.36 s.1, 7, 12, 16, 21, 23: 1979, c.51 s.1, 2, 3, 10, 13, 14, 15, 23: 1980, c.38 title, s.1, 4, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 21, 23: 1981, c.56 s.19: 1982, c.3 s.10: 1982, c.E-7.2 s.1: 1983, c.30 Repealed: 1983, c.O-0.2
Occupational Health and Safety	SNB 1983, c.O-0.2	s.3, 14, 25, 29: 1985, c.64 s.40, 40.1, 42, 50, 51: 1988, c.30 s.1, 47, 47.1: 1989, c.28 s.1, 47.1, 47.2, 48: 1990, c.22 s.9, 10, 11, 12, 46, 47, 51, Schedule A: 1990, c.61 s.4, 5, 30: 1991, c.63 s.43, 1992, c.52 s.1, 1.1, 4, 5, 26, 30, 37, 38, 39, 40, 41, 47, 51: 1994, c.70 s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 s.1, 8, 9, 10.1, 11, 12, 14, 19, 20, 21, 26, 28, 32, 37, 43, 44, 46, 47, 51: 2001, c.35 s.24: 2004, c.S-9.5 s.10.1, 20, 21 (as amended by 2001, c.35): 2004, c.4



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Occupational Safety ( <i>see Occupational Health and Safety, O-0.1</i> )	SNB 2013, c.1	s.5.1: 2004, c.25 s.4: 2005, c.7 s.1: 2006, c.16 s.1: 2007, c.10 s.1, 9, 12, 14, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 14.5, 17, 17.1, 37, 42, 51: 2007, c.12 s.47: 2008, c.11 s.1, 8, 8.1, 8.2, 9, 33.1, 43: 2013, c.15 s.1, 37: 2014, c.49 s.40, 40.1, 42, 51: 2015, c.28 s.4: 2017, c.20 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 heading s.14.01, 14.01, heading s.43, heading s.44.1, 44.1, heading s.47.3, 47.3, heading s.50.1, heading s.50.1, 50.1: 2019, c.16 s.1, heading s.8, 8, 9, heading s.9.1, 9.1, 10.1, 12, 15, 17, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 32, 37, 48: 2019, c.38 heading s.36.1, heading s.36.1, 36.1, heading s.36.2, 36.2, heading s.36.3, 36.3, heading s.36.4, 36.4, heading s.36.5, 36.5, heading s.36.6, 36.6, 37: 2020, c.19
Officers of the Legislative Assembly, An Act Respecting	SNB 2013, c.1	
Official Languages	SNB 2002, c.O-0.5	s.33: 2006, c.16 s.4: 2010, c.31 s.1: 2011, c.20 s.1, heading s.1.1, 1.1, heading s.5.1, 5.1, 12, 30, 31, heading s.41.1, 41.1, 42, 43, heading s.43.1, 43.1, heading s.43.2, 43.2, 45: 2013, c.38 s.43: 2013, c.44 s.43: 2016, c.1 s.1: 2017, c.20
Official Languages of New Brunswick	RSNB 1973, c.O-1	s.16: 1975, c.6 s.5, 15: 1975, c.42 s.13: 1982, c.47 s.5, 7, 15: 1984, c.28 s.13: 1990, c.49 Repealed: 2002, c.O-0.5
Official Languages, An Act Respecting	SNB 2013, c.38	s.1, 4: 2015, c.39
Official Linguistic Communities in New Brunswick, An Act Recognizing the Equality of the Two	RSNB 2011, c.198	
Official Notices Publication Act	SNB 2019, c.20	
Off-Road Vehicle ( <i>formerly All-Terrain Vehicle, A-7.II</i> )	SNB 1985, c.O-1.5	s.3, 24, 25, 32, 35: 1986, c.9 s.1: 1987, c.N-5.2 s.1: 1988, c.67 s.19.1: 1990, c.7 s.30, 31: 1990, c.22 s.29, Schedule A: 1990, c.61

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.4: 1993, c.45  s.1: 1994, c.50  s.26, 27: 1995, c.9  s.5: 1997, c.H-1.01  s.3, 24, 25, 31.1, 35, Schedule A: 1997, c.36  s.1: 2000, c.26  s.1, 2, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 9, 11, 24, 24.1, 25, 38, Schedule A: 2000, c.50  s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.7, 7.8, 7.9, 7.92, 9, 11, 12, 15, 16, 16.1, 17, 18, 19, 19.1, 19.2, 19.3, 19.4, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31.1, 31.2, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 39.6, 39.7, 39.8, 39.9, 40, Schedule A: 2003, c.7  s.1, 24.1: 2004, c.12  s.1, 7.8, 7.9, 7.92, 38, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 39.6: 2004, c.20  s.7.8 (as amended by 2003, c.7): 2004, c.20  s.1: 2005, c.7  s.39.4: 2006, c.16  s.1, 17, 19.1, 19.2, 19.3, 19.31, 19.4, 24, 38, Schedule A: 2007, c.42  s.1, 2.1, 3.1, 3.2, 20, 24, 24.1, 24.2, Schedule A: 2007, c.53  s.1: 2007, c.72  s.5: 2012, c.36  s.1, 7.2, 7.3, 7.5, 38, 39.4: 2012, c.39  s.1, 7.2, 7.3, 7.5, 38, 39.4: 2012, c.52  s.1, 3, 7.1, 7.91, 17, 20.1, 22, 23, 24, 39.4, Schedule A: 2013, c.32  s.7.1, 38: 2016, c.23  s.1, 39.3, 39.31, 39.4, 39.5, 39.6, 39.7, 39.8, 39.9: 2016, c.28  s.1, 7.8, 7.9, 7.92, 38, 39.2, 39.3, 39.31: 2016, c.37  s.1: 2017, c.20  s.1: 2019, c.2  s.1, 7.8, 7.9, 7.92, 38, 39.2, 39.3, 39.31: 2019, c.29  s.1, 2, 3, heading s.3.01, 3.01, heading s.7.1, 7.1, heading s.7.2, 7.2, heading s.7.3, 7.3, heading s.7.4, 7.4, heading s.7.5, 7.5, heading s.7.6, 7.7, 9, 11, 16.1, heading s.16.2, 16.2, 19.1, heading s.19.2, 19.2, 20.1, heading s.22.1, 22.1, heading s.22.2, 22.2, 24, 24.01, 25, 31.1, heading s.31.3, 31.3, 35, 38, 39.2, 39.3, Schedule A: 2020, c.16  s.1: 2020, c.25</p>
Oil and Natural Gas	RSNB 1973, c.O-2	Repealed: 1976, c.O-2.1
Oil and Natural Gas	SNB 1976, c.O-2.1	<p>s.16, 24: 1977, c.M-11.1  s.44: 1979, c.41  s.53: 1983, c.8  s.1, 6, 10, 20, 36, 37, 45, 48, 54, heading s.57, 58, 59: 1984, c.53  s.9, 10: 1985, c.4  s.1, 4, 12, 13, 30, 48, 50, 57, 59: 1985, c.19  s.16: 1985, c.M-14.1  heading s.7, 7: 1986, c.4  s.1: 1986, c.8  s.1, 9, 10, 59: 1987, c.6  s.6, 39, 57, 58, 59: 1990, c.61</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Old Age Assistance	RSNB 1973, c.O-3	<p>s.1: 1991, c.27  s.1, 9, 16, 18, 19, 20, 21, heading s.21.1, 21.1, heading s.22, 22, heading s.23, 23, heading s.24, 24, heading s.25, 25, 26, 27, 27.1, 27.2, 28, 28.1, heading s.29, 29, 30, heading s.30.1, 30.1, 30.2, heading s.33, 33, 36, 47, 59: 2001, c.20  s.1: 2004, c.20  s.1, 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6, 16.7, 16.8, 20, 21, heading s.21.01, 21.01, 31, heading s.32.1, 58, heading s.58.1, 58.1, 58.2, 58.3, 58.4, 58.5, 58.6, 58.7, 59: 2012, c.34  s.1, 8, 27.2: 2012, c.52  s.1, 9, 13, 16, 16.01, 16.02, 16.3, 16.5, 16.51, 20, 54, 59: 2013, c.12  s.49: 2013, c.34  s.1, 16.3, 16.4, 20, heading s.30.1, 30.1, 30.2, 59: 2015, c.4  s.1, 8: 2016, c.37  s.58.1 (as amended by 2012, c.34): 2016, c.37  s.1, 2, 9, 13, 16.8, 21, 32.1, 43, 54, 58: 2019, c.29  s.58.1 (as amended by 2012, c.34): 2019, c.29  s.59: 2020, c.25</p>
Oleomargarine	RSNB 1973, c.O-4	<p>s.1: 1977, c.37  s.10, 11: 1986, c.6  s.1: 1986, c.8  s.10: 1987, c.6  s.8: 1990, c.61  Repealed: 1995, c.4  1997, c.37: Repealed: 2000, c.28</p>
Ombud ( <i>formerly Ombudsman</i> )	RSNB 1973, c.O-5	<p>s.1, 1.1, 12, 16, 17, 20, 21, 24: 1976, c.43  s.2, 3, 18: 1979, c.41  s.18, 19: 1981, c.6  s.4.1, 12: 1981, c.57  s.1, 1.1, 12, 14, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 25, Schedule A: 1985, c.65  s.8, 17, 21, 25: 1987, c.6  Schedule A: 1988, c.27  s.2: 1988, c.31  s.27: 1990, c.61  s.13, Schedule A: 1992, c.52  s.2: 1994, c.89  Schedule A: 1997, c.42  Schedule A: 2002, c.1  Schedule A: 2005, c.7  s.2, 6: 2007, c.30  s.2, 3, 4.1, 5, 8, 9, 12, 18, 19, 19.1, 19.2, Schedule A: 2007, c.56  s.18: 2008, c.29  s.1, 2: 2008, c.45  s.5, 8: 2009, c.R-10.6  s.2, 2.1, 2.2, 3, 4, 4.1: 2013, c.1  Schedule A, s.5, 7, 8, 9, 10, 11: 2013, c.8  s.2.1, 8: 2013, c.44  s.5: 2014, c.11  s.19.2: 2016, c.21  Schedule A: 2016, c.37</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.5, 8: 2016, c.53 title, s.1, 2, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19.1, 19.2, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27: 2017, c.1 s.19.2: 2017, c.14 Schedule A: 2017, c.20 s.19.2: 2017, c.29 s.3, 6, 7, 8, 9, 10, 19.2, 24: 2019, c.19 s.19.2: 2020, c.27
Ombudsman ( <i>see Ombud</i> )		
Opening of Sealed Adoption Records, An Act Respecting the	SNB 2017, c.14	
Opportunities New Brunswick	SNB 2015, c.2	s.15, 23, 24, 26, 33: 2015, c.35 s.25, 33, 49, 53: 2016, c.28 s.5: 2017, c.20 s.19: 2019, c.29 s.8, 9, 12: 2021, c.14
Order of New Brunswick	RSNB 2011, c.199	s.15: 2016, c.37
Organ and Tissue Donation Strategy	SNB 2014, c.32	
Oromocto Development Corporation Act		1968, c.86 Expired: 96-90
Oromocto Town Charter, An Act to Amend the	SNB 1974, c.9	
Outfitters	SNB 1990, c.O-5.1	s.20: 1990, c.61 s.1, 6, 11: 1992, c.1 Repealed: 2000, c.28
Ownership of Minerals	RSNB 2011, c.200	
Oyster Fisheries	RSNB 1973, c.O-7	s.9: 1983, c.8 s.6: 1985, c.4 s.7: 1986, c.8 s.6: 1990, c.22 s.10: 1990, c.61 Repealed: 1995, c.12
– P –		
Parents' Maintenance	RSNB 1973, c.P-1	s.8: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-2.1
Pari-Mutuel Tax	RSNB 2011, c.201	s.1: 2019, c.29
Parks	RSNB 2011, c.202	s.1: 2012, c.39 s.1: 2012, c.52 heading s.5.1, 5.1, 12, 13, Schedule A: 2012, c.60 s.1, 3, 10, heading s.10.1, 10.1, heading s.10.2, 10.2, 14, heading s.14.1, 14.1, 17, 20, 22, 23, Schedule A: 2014, c.51 s.1, 2, 5.1: 2016, c.37 s.1, 5, 8: 2017, c.20 s.1, 2: 2019, c.29
Parole	RSNB 1973, c.P-3	s.6.1: 1977, c.38 s.1, 6.1, 8: 1984, c.38 s.1, 6, 6.1: 1987, c.P-22.2 s.6.1: 1988, c.11 Repealed: 1995, c.17

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Partnership	RSNB 1973, c.P-4	s.24: 1979, c.41 s.37: 1980, c.39 s.36: 1986, c.4 s.37: 1986, c.62 heading s.33: 1987, c.6 s.1.1: 2002, c.29 s.5, heading s.46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54: 2003, c.13 s.3: 2008, c.45 s.24: 2013, c.32
Partnerships and Business Names Registration	RSNB 1973, c.P-5	s.9, 15: 1976, c.44 s.14, 17, 18: 1979, c.41 s.4, 11, 13: 1979, c.53 title, s.1, 1.1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 9.1, 9.2, 10, 11, 12, 12.1, 12.2, 12.3, 13, 14, 15.1, 17, 18.1, 19, 20: 1980, c.39 s.5, 9.3, 12.2, 12.4, 13, 14, 15: 1983, c.62 s.13: 1984, c.L-9.1 Title (French), s.1, 1.1, 2, 3, 4, 9, 9.1, 9.3, 12, 12.01, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 13, 14, 15, 16, 18.1, 20: 1986, c.62 s.12.1, 12.31: 1989, c.29 s.1, 1.2, 12.01: 1990, c.46 s.20: 1993, c.54 s.1, 1.01, 1.1, 1.2, 15.1: 2002, c.29 s.1, 2, 3, 3.1, 4.1, 6, 8.1, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 8.7, 8.8, 8.81, 8.82, 8.83, 8.84, 8.85, 8.86, 8.87, 9, 9.1, 10, 11, 12.1, 12.2, 12.3, 12.32, 15, 15.1, 16, 17, 17.1: 2003, c.14 s.12.011: 2004, c.6 s.16: 2005, c.13 s.9.3, 12.3: 2007, c.13 s.15, 15.01, 15.1, Schedule A: 2008, c.11
Payday Loans, An Act Respecting	SNB 2008, c.3	s.1: 2014, c.31 s.1: 2016, c.5 s.1, 5, Schedule B: 2016, c.40
Pay Equity	SNB 1989, c.P-5.01	s.1, 12, 15, 17: 1994, c.52 Repealed: 2009, c.P-5.05
Pay Equity, 2009	SNB 2009, c.P-5.05	s.1: 2016, c.37
Penalties for Provincial Offences, An Act Respecting	SNB 1990, c.61	s.22: 1992, c.76 s.22: 1993, c.19 s.106: 1994, c.92 heading s.53, 53: 2002, c.54 s.40: 2003, c.E-4.6 s.81: 2007, c.40 s.21, 22, 81, 95: 2008, c.11
Pensions, An Act Respecting	SNB 1997, c.56	2006, c.17
Pension Benefits	SNB 1987, c.P-5.1	s.90: 1990, c.22 s.88, 88.1, Schedule A: 1990, c.61 s.1: 1992, c.2 s.1, heading s.72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 85, 88, 94, 95, 96, 97, 98, 99: 1994, c.52 s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.1, 4, 7, 10, 12, 12.1, 14, 21, 25, 32, 33, 34, 35, heading s.36, 36, 37, 39, 40.1, heading s.43, 43, 46, 48, 49, 50, 55, 56, 56.1, 67, 72, 82, 100: 2002, c.12

s.28: 2003, c.10

s.1001.1: 2004, c.43

s.1: 2005, c.7

s.1: 2006, c.16

s.65, 66, 72: 2007, c.51

heading s.99.1, 99.1, 99.2, 99.3, 99.4, 100, 100.1: 2007, c.76

s.1, 27, 28, 32, 34, 41, 42, 43, 43.1, heading s.44, 44, 45, 56.1, 100: 2008, c.5

s.28: 2009, c.R-10.6

heading s.99.5, 99.5, 99.6, 99.7, 99.8, 99.9, 99.91, 99.92, 99.93, 99.94, 99.95, 99.96, 99.97, 99.98, 99.99, 99.991, 99.992: 2010, c.13

s.1, 44, 45 (as amended by 2008, c.5): 2011, c.5

s.72, 93.1, 93.2, 93.3, 93.4, 93.5, 93.6, 93.7, 93.8, 93.9: 2011, c.33

Part 1/heading s.1, heading s.35.1, 35.1, 100, Part 2/headings s.100.2, heading s.100.3, 100.3, heading s.100.31, 100.31, heading s.100.5, 100.5, heading s.100.51, 100.51, heading s.100.52, 100.52, heading s.100.53, 100.53, heading s.100.6, 100.6, heading s.100.61, 100.61, heading s.100.62, 100.62, heading s.100.63, 100.63, heading s.100.64, 100.64, heading s.100.7, 100.7, heading s.100.8, 100.8, heading s.100.81, 100.81, heading s.100.9, 100.9: 2012, c.38

s.1: 2012, c.39

s.100.2, 100.52, 100.53, 100.81, heading s.100.82, 100.82: 2012, c.57

s.1, 28, heading s.72, 73, 73.1, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 88, 91, 96, 97, 98, 100, 100.81: 2013, c.31

s.57, 99.4: 2013, c.32

s.28: 2013, c.34

s.99.81, 99.94, 99.9911, 99.9912, 99.9913: 2014, c.68

s.10, 11, 15, 36, 40.1, 56.1, 87.1, 87.2, 99.1, 100: 2015, c.31

s.87.2: 2016, c.4

s.93.01: 2016, c.9

s.43.1: 2016, c.13

s.1, 28, 69, 71, 78, heading after s.78, 78.1, 78.11, 78.12, 78.2, 78.21, 78.22, heading after s.78.22, s.78.3, 78.31, 78.32, 78.4, 78.41, 78.42, 78.5, 78.51, 78.52, heading after s.78.52, 78.6, 78.61, 78.62, 78.7, 78.71, 78.8, 78.81, 78.9, 82, 83, 85, heading s.88, 88, 88.1, 89, 100, Schedule A: 2016, c.36

s.1: 2016, c.37

s.1, 100.52, 100.53, 100.81: 2017, c.20

s.11, 100.2, 100.4, 100.5, 100.52, 100.6: 2017, c.47

s.73, 73.1: 2017, c.48

s.3, 36: 2017, c.56

s.1: 2019, c.29

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Pension Fund Societies	RSNB 1973, c.P-6	s.57, 99.4: 2020, c.24 s.1, 7, 10, 11, heading s.23, 25, 28, heading s.28.1, 28.1, 29, heading s.31.1, 31.1, 33, heading s.53.1, 53.1, headings s.54.1, 54.1, heading s.54.2, 54.2, 56, 59, 67, headings s.99.993, 99.993, heading s.100, 100, heading s.100.01, 100.01, heading s.100.02, 100.02, heading s.100.03, 100.03, heading s.100.9, 100.9, Schedule A: 2021, c.41
Pension Plan Registration	RSNB 1973, c.P-7	s.1, 3, 5, 6, 15: 1978, c.D-11.2 s.4, 5: 1983, c.7 Repealed: 1996, c.80  s.2: 1984, c.35 Repealed: 1987, c.P-5.1 s.7: 1990, c.61
Pensions under the Public Service Superannuation Act, An Act Respecting	SNB 2013, c.44	s.4: 2014, c.61
Personal Health Information Privacy and Access	SNB 2009, c.P-7.05	s.1, 4, 25, 35, 37, 43, 47, 48, 55, 56, 57, 79: 2009, c.53 s.1, 38, 79: 2012, c.49 s.59: 2013, c.44 s.1, 27, 34, 38, 56: 2013, c.47 s.48: 2014, c.4 s.1: 2015, c.44 heading s.9, 9, 28, 38, 48: 2016, c.7 s.6: 2016, c.28 s.25, 26: 2016, c.46 s.1, Part 5, heading Part 5.1, heading s.65.1, 65.1, heading 65.2, 65.2, heading 65.3, 65.3, 79: 2016, c.53 s.1, heading s.24.1, 24.1, heading s.25.1, 25.1, 28, 34, 38, heading s.43.1, 43.1, 48, 79: 2017, c.29 s.1, 3, 10, 11, 15, 19, 25, 27, 28, 34, 37, 38, 40, 41, 42, heading s.47, 47, 48, 56, 79: 2017, c.30 s.1, 27, 34, 38, 56: 2017, c.31 s.1: 2017, c.45 s.1, 10, 15, 49, heading Part 5.1, s.65.1, heading s.65.2, 65.2, heading s.65.3, 65.3, 66, heading s.68, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77: 2019, c.19 s.27, 28, 38, 48: 2019, c.22 s.25, 26: 2019, c.30 s.38: 2021, c.1
Personal Property Security	SNB 1993, c.P-7.1	s.1, 4, 10, 18, 22, heading s.37, 38, 39, 44, heading s.49, 49, 59, 64, 66, 67, 69, 71: 1994, c.22 s.4, 22, 34, 36, 37, 38, 56: 1995, c.33 s.42, 52, 53, 54: 1998, c.12 s.4, 30, 35, 36, 37, 38, 43, 57, 61: 2004, c.35 s.69: 2005, c.7 s.1: 2005, c.13

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		heading s.1, 1, 2, 4, 5, 7, heading s.7.1, 7.1, heading s.7.2, 7.2, 8, heading s.10, 10, 12, heading s.12.1, 12.1, heading s.13, 17, heading s.17.1, 17.1, heading s.19.1, 19.1, heading s.19.2, 20, heading s.24, 24, heading s. 24.1, 24.1, 26, 28, heading s.30.1, 30.1, heading s.31, 31, heading s.31.1, 31.1, 35, heading s.35.1, 35.1, 50, 56, heading s.57, 57, 66, heading s.74.1, 74.1: 2008, c.S-5.8 s.1: 2013, c.31 s.14, 20, 36, 37: 2013, c.32 heading s.70.1, 70.1: 2015, c.44 s.69, 2017, c.20
Pesticides Control	RSNB 2011, c.203	s.1, 3, 4: 2012, c.39 s.4: 2016, c.37 s.4: 2019, c.29 s.1: 2020, c.25
Petty Trespass	SNB 1979, c.P-8.01	Repealed: 1983, c.T-11.2
Petroleum	SNB 2007, c.P-8.03	s.1, 62, 71, 89, 132, 140, 155: 2012, c.52 heading s.135.1, 135.1: 2013, c.34 s.1, 62, 71, 89, 132, 140, 155: 2016, c.37 s.1, 7, 71, 90, 93, heading s.94, 94, 95, 97, 98, 102, 104, 105, 106, 108, 109, 111, 114, 117, heading s.127, 127, 132, 134, 140, 155, 156: 2019, c.29 Repealed: 2012, c.13
Petroleum Products Pricing	SNB 2006, c.P-8.05	s.1, 1.1, 3, 4, 5, 5.1, 6, 7, 9, 13.1, 14, heading s.17, 17, heading s.18, 18, heading s.19, 19, heading s.20, 20, heading s.21, 21, heading s.22, 22, heading s.23, 23, 24, 25, 29, 33, Schedule A: 2007, c.35 s.1: 2012, c.52 s.26: 2013, c.28 s.3: 2013, c.29 s.1, 26: 2016, c.37 s.4, heading s.15, 15: 2019, c.3 s.1, 26, 27: 2019, c.29
Pipe Line	SNB 1976, c.P-8.1	s.1, 24, 25: 1977, c.M-11.1 s.6: 1982, c.3 s.1, 12, 13, 22, 23, 29.1, 36, 38: 1982, c.49 s.7, 10, 24, 26: 1983, c.30 s.7, 15, 18, 28, 38: 1985, c.20 s.1: 1985, c.M-14.1 s.1, 31: 1986, c.8 s.38: 1987, c.6 s.31: 1988, c.12 s.31: 1989, c.55 s.41, Schedule A: 1990, c.61 s.24, 26: 1995, c.N-5.11 s.1, 3, 4, 14, 15, 21, 38: 1999, c.G-2.11 s.7, 10, 24, 31: 2000, c.26 s.1, 31: 2004, c.20 Repealed: 2005, c.P-8.5



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Pipeline, 2005	SNB 2005, c.P-8.5	s.1, 50, heading s.51, 51, heading s.52, 52, heading s.53, 53, heading s.54, 54, heading s.55, 55, heading s.56, 56, heading s.57, 57, heading s.58, 58, heading s.59, 59, heading s.60, 60, heading s.61, 61, heading s.62, 62, heading s.63, 63, 64, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72: 2006, c.E-9.18 s.6, 27: 2006, c.16 s.6: 2007, c.10 s.1: 2010, c.H-4.05 s.6, 27: 2010, c.31 s.6, 27: 2012, c.39 s.1, 6, 77: 2012, c.52 s.1, 6, 77: 2016, c.37 s.1: 2016, c.41 s.1, 6, 9, 78: 2017, c.20 s.6: 2017, c.63 s.6: 2019, c.2 s.1: 2019, c.29 s.6, 27: 2020, c.25 s.78: 2021, c.44
Plant Diseases	RSNB 1973, c.P-9	s.1, 7, 8, 9, 10, 12: 1979, c.55 s.1: 1986, c.8 s.11: 1990, c.61 s.1: 1996, c.25 Repealed: 1998, c.P-9.01 s.1: 2000, c.26 s.1, 7, 8, 9, 10, 12 (as amended by 1979, c.55): 2000, c.28
Plant Health	RSNB 2011, c.204	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Plumbing Installation and Inspection	RSNB 2014, c.126	s.1: 2016, c.37 s.5, 9, 11: 2017, c.20 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25
Police	SNB 1977, c.P-9.2	s.32, 34: 1979, c.41 s.18: 1979, c.56 s.1, 2, 3, 4.1, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 15, 15.1, 17, 17.1, 17.2, 17.3, 17.4, 17.5, 17.6, 17.7, 17.8, 17.9, 20, 21, 25, 26, 27.1, 28, 29.1, 30, 31, 33, 34, 40: 1981, c.59 s.29.1: 1983, c.4 s.2, 6, 10, 11, 12, 13, 15.1, 17.2, 17.3, 17.8, 17.9, 20, 21, 22, 26, 28, 29, 31, 40: 1984, c.54 s.17.8: 1984, c.C-5.1 s.17.9, 36: 1985, c.21 s.17.2: 1985, c.63 s.12, 17.2, 17.4: 1986, c.8 s.1, 2.1, 3, 18, 25, 26, 28, 29, 29.1, 29.2, 30, 30.1, 32, 33, 34, 34.1, 38, 40: 1986, c.64 s.1, 12, 15.1, 17.8, 17.9: 1987, c.N-5.2 s.1, 3, 4, 10, 11, 12, 13, 17.3, 17.8, 17.9, 18, 20, 20.1, 21, 25.1, 29.2, 29.3, 30, 30.1, 32, 33, 34, 40, 40.1, 40.2: 1987, c.41 s.18 (as amended by 1986, c.64): 1987, c.41 s.1: 1988, c.11 s.18: 1988, c.32 s.1, 3, 5, 13, 17.7, 20, 29.3, 30, 30.1, 32, 33, 34, 38, 40, 40.1, 40.2: 1988, c.64

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 4, 12, 25, 26, 27.1, 28, 29.1, 40, 40.1, 40.2: 1988, c.67
		s.17.2, 17.4: 1989, c.55
		s.6, 21, 22, 36: 1990, c.61
		s.1, 1.1, 4, 10, 11, 12, 15, 17.3, 18, 20, 20.1, 22, 23, 28, 30, 31, 35.1, 38: 1991, c.26
		s.26: 1991, c.27
		s.17.2, 17.4: 1992, c.2
		s.14.1: 1994, c.97
		s.1, 2, 2.01, 2.1, 13, 25.1: 1996, c.18
		s.22, 26, 27, 33.1, 34.1: 1996, c.26
		s.3, 3.1, 5, 7, 9, 10, 11, 13, 17, 17.2, 17.3: 1997, c.55
		s.1, 1.1, 2, 3, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 8, 11, 17.01, 17.02, 17.03, 17.04, 17.05, 17.06, 17.07, 17.1, 17.2, 17.3, 17.5, 33.2, 35.2, 38.1, Schedule A: 1997, c.60
		s.25.01, 25.02, 29: 1998, c.34
		s.17.05, 17.06, 17.2, 17.4: 1998, c.41
		s.1, 24, 25.01, 25.02, 25.03, 25.04, 26, 29.21, 30, 33, 34: 1998, c.42
		s.1, 12, 17.05, 17.06, 17.2, 17.4: 2000, c.26
		s.1, 1.1, 3, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 8, 11, 17, 17.03, 17.04, 17.1, 17.3, 17.5, 35.2, 38.1, Schedule A: 2000, c.38
		s.2: 2002, c.54
		s.2: 2004, c.12
		s.1, 3, 7, 2005, c.7
		title, s.1, 1.1, 3.1, 6, 7, 12, 17.1, 17.7, 17.91, 17.92, 17.93, 17.94, 17.95, 17.96, 17.97, 18, 19, 22, 22.1, 25, 25.1, 25.2, 25.3, 25.4, 25.5, 25.6, 25.7, 25.8, 25.9, 26, 26.1, 26.2, 26.3, 26.4, 26.5, 26.6, 26.7, 26.8, 26.9, 27, 27.1, 27.2, 27.3, 27.4, 27.5, 27.6, 27.7, 27.8, 27.9, 28, 28.1, 28.2, 28.3, 28.4, 28.5, 28.6, 28.7, 28.8, 28.9, 29, 29.1, 29.2, 29.3, 29.4, 29.5, 29.6, 29.7, 29.8, 29.9, 30, 30.1, 30.2, 30.3, 30.4, 30.5, 30.6, 30.7, 30.8, 30.9, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.5, 31.6, 31.7, 31.8, 31.9, 32, 32.1, 32.2, 32.3, 32.4, 32.5, 32.6, 32.7, 33, 33.01, 33.02, 33.03, 33.04, 33.05, 33.06, 33.07, 33.1, 34, 35.1, 38: 2005, c.21
		s.17.05, 17.06, 17.2, 17.4: 2006, c.16
		s.26.9, 29.7 (as amended by 2005, c.21): 2007, c.26
		s.25.3: 2007, c.27
		s.12: 2008, c.6
		s.1, 25.1, 26.2, Part III.1 heading s.32.71, 32.71, heading s.32.72, 32.72, heading s.32.73, 32.73, heading s.32.74, 32.74, heading s.32.75, 32.75, heading s.32.76, 32.76, heading s.32.77, 32.77, heading s.32.78, 32.78, heading s.32.79, 32.79, heading s.32.8, 32.8, heading s.32.81, 32.81, heading s.32.82, 32.82, heading s.32.83, 32.83, heading s.32.84, 32.84, heading s.32.85, 32.85, heading s.32.86, 32.86, heading s.32.87, 32.87, Part III.2 heading s.32.88, 32.88, heading s.32.89, 32.89, heading s.32.9, 32.9, heading s.32.91, 32.91, heading s.32.92, 32.92, heading

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Police Act, An Act Respecting the	SNB 2021, c.25	<p>s.32.93, 32.93, heading s.32.94, 32.94, heading s.32.95, 32.95, heading s.32.96, 32.96, heading s.32.97, 32.97, heading s.32.98, 32.98, heading s.32.99, 32.99, heading s.32.991, 32.991, 33, 33.01, 33.03, 33.06, 33.07, 33.1, 38: 2008, c.32</p> <p>s.7, 17.05, 17.2: 2011, c.6</p> <p>s.17.05, 17.06, 17.2, 17.4: 2012, c.39</p> <p>s.33.2: 2013, c.34</p> <p>s.21: 2012, c.13</p> <p>s.15, 16, 17, 18 (as amended by 1991, c.26): 2012, c.13</p> <p>s.1, 12: 2016, c.37</p> <p>s.1, 3, 7, 14, 17.05, 17.2: 2017, c.20</p> <p>s.1, 12: 2019, c.2</p> <p>s.1, 17.05, 17.06, 17.2, 17.4: 2020, c.25</p> <p>s.1, heading s.1.1, 1.1, 2, 2.01, 2.1, 3, 3.1, heading s.3.2, 3.2, 4, heading s.4.1, 4.1, heading s.5, 5, heading s.5.01, 5.01, heading s.6, 6, 7, heading s.8, 11, 12, 13, heading s.13.1, 13.1, 14, 14.1, 17, 17.01, heading s.17.03, 17.05, heading s.17.07, 17.07, 17.1, 17.2, 17.4, 17.6, heading s.17.7, 17.7, 17.95, 17.96, 18, heading s.20, 20, 22, heading s.22.1, 22.1, 24, 25, 25.1, 25.2, 25.4, 25.5, heading s.25.51, 25.51, 25.6, 25.7, 25.9, heading s.26, 26, 26.2, 26.3, 26.4, 26.7, 26.8, 26.9, 27, 27.2, 27.4, 27.6, 27.7, 27.9, 28, 28.1, 28.2, 28.3, 28.4, 28.5, 28.7, 28.8, 29.1, 29.4, 29.5, heading s.29.51, 29.51, 29.6, 29.7, 29.8, 30, heading s.30.1, 30.1, 30.5, 30.8, 30.9, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.6, 31.7, 32, 32.3, 32.4, heading s.32.41, 32.41, 32.6, heading s.32.71, 32.71, 32.72, 32.73, 32.74, 32.75, 32.76, heading s.32.77, 32.77, 32.85, 32.86, 32.9, 32.91, 32.94, 32.97, 32.99, heading s.33, 33, 33.05, 35, 35.1, 36, 38: 2021, c.25</p> <p>s.1, heading Part II.1, heading s.24.1, 24.1, heading s.24.2, 24.2, heading s.24.3, 24.3, heading s.24.4, 24.4, 38: 2021, c.46</p>
Political Process Financing	SNB 1978, c.P-9.3	<p>s.93: 1978, c.82</p> <p>s.5, 18, 83: 1979, c.41</p> <p>s.1, 14, 44, 44.1, 46, 55, 63, 67, 71, 77, 78, 82, 86.1, 88.1, 90: 1980, c.40</p> <p>s.5: 1981, c.6</p> <p>s.32, 32.1, 39, 40: 1981, c.60</p> <p>s.14: 1982, c.3</p> <p>s.39, 40, 77, 77.1, 78: 1986, c.65</p> <p>s.77.1: 1987, c.6</p> <p>s.20, 21, 92: 1988, c.70</p> <p>s.89: 1990, c.22</p> <p>s.18, 83, 85, 86, 86.1, 87, 88, 88.1, Schedule B: 1990, c.61</p> <p>s.33.1: 1991, c.E-13.1</p> <p>s.39, 40, 90: 1991, c.49</p> <p>s.1, 30, 32, 33.2, 50, 59: 1994, c.53</p> <p>s.33.2, 43.1, 44, 44.1: 1997, c.16</p> <p>s.1, 4, 5, 9: 2007, c.30</p> <p>s.32.1, 33.2, 46: 2007, c.31</p> <p>s.1, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 20, 23, 69, 80, 88.1, Schedule B: 2007, c.55</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>heading s.84.1, 84.1, 84.15, 84.2, 84.3, 84.35, 84.4, 84.5, 84.6, 84.7, 84.8, 84.9, 85, 88.1, Schedule B: 2008, c.48</p> <p>s.1, 31, 32, 32.01, 32.1, 33, 33.1, 34, 35, 36, 50, 57, 59, 60, 81, 93, 95: 2009, c.55</p> <p>s.23, 80: 2010, c.3</p> <p>s.14: 2012, c.33</p> <p>s.30: 2013, c.32</p> <p>s.1: 2014, c.28</p> <p>s.32, 67: 2014, c.63</p> <p>s.32, 67: 2015, c.6</p> <p>s.1 heading s.3, 3, 14, heading s.28, 28, 37, 39, 41, 42.1, 44, 44.1, 46.1, 47, 48, 49, 49.1, heading s.50.1, 50.1, 61, 62.1, 63, 64, 88.1, 91, Schedule B: 2015, c.17</p> <p>s.1, heading, s.2, 2, 14, 15, 18, 22, 24, 28, 32, heading s.37, 37, 38, 39, 40, 41, 42, heading s.42.01, 42.01, 42.1, 45, 49, 49.1, 50.55, 56, 57, 58, 59, 60, 62, 62.1, 63, heading s.64.1, 64.1, heading 65, 65, 66, 67, 70, 71, 72, 74, 77.1, 78, 79, 81, 82, 83, 84.1, 84.6, 90, 94, 95, 96, Schedule B: 2017, c.28</p> <p>s.37, 38, 39, 39.1, 39.2, 39.3, 46, 46.1, 62.1, Schedule B: 2017, c.37</p> <p>s.67: 2018, c.1</p> <p>s.44.1, 46: 2019, c.12</p> <p>s.30, 34, 35, 47, 57, 79, 88.1: 2019, c.29</p>
Political Process Financing Act, An Act Respecting the	SNB 2017, c.37	
Pooled Registered Pension Plans Act, The	SNB 2017, c.56	s.1: 2019, c.29 s.18: 2020, c.24
Postal Services Interruption	RSNB 2011, c.205	s.2: 2012, c.39
Post-Secondary Student Financial Assistance	SNB 2007, c.P-9.315	<p>s.1, 17, heading s.22, 22, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading s.27, 27, heading s.28, 28, 32, 33, 46: 2016, c.28</p> <p>s.15: 2016, c.37</p> <p>s.1, 17, 19, 20, 28, 33: 2016, c.35</p> <p>s.1: 2017, c.63</p> <p>s.1: 2019, c.2</p> <p>s.1, heading s.2, heading s.2, 2, 3, 4, 16, 17, 29, 33: 2019, c.12</p>
Potato Development and Marketing Council	SNB 1988, c.P-9.32	s.1, 6: 1996, c.25 Repealed: 1999, c.N-1.2
Potato Disease Eradication	RSNB 2011, c.206	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Poultry Health Protection	RSNB 2011, c.207	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Pounds	RSNB 1973, c.P-13	s.1: 1982, c.50 s.1: 1986, c.8 Repealed: 1995, c.5
Pre-arranged Funeral Services	RSNB 2012, c.109	s.1, 2, 5, 6, heading s.9, 9, 15, 18, 19, 20, 21, heading s.22, 22, 28, heading s.28.1, 28.1, 31: 2013, c.31

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Premier's Council on Disabilities ( <i>formerly Premier's Council on the Status of Disabled Persons</i> )	RSNB 2011, c.208	<p>s.1, 5, 6, heading s.20, 20, heading s.21, 21, heading s.23.1, 23.1, heading s.25, 25, 26, heading s.27, 27, 28, 28.1, heading s.30.1, 30.1, heading s.30.11, 30.11, heading s.30.12, 30.12, heading s.30.2, 30.2, heading s.30.21, 30.21, heading s.30.22, 30.22, heading s.30.3, 30.3, heading s.30.31, 30.31, heading s.30.32, 30.32, heading s.30.4, 30.4, heading s.30.41, 30.41, heading s.30.42, 30.42, heading s.30.5, 30.5, heading s.30.51, 30.51, heading s.30.52, 30.52, heading s.30.6, 30.6, heading s.30.61, 30.61, heading s.30.62, 30.62, heading s.30.7, 30.7, heading s.30.71, 30.71, heading s.30.8, 30.8, heading s.30.81, 30.81, heading s.30.9, 30.9, 31, Schedule A: 2016, c.36</p> <p>s.1: 2016, c.37</p> <p>s.1, 23, heading s.26.1, 26.1, 31: 2017, c.12</p> <p>s.28.1: 2017, c.48</p> <p>s.1, 23, heading s.26.1, 26.1, 31: 2017, c.12</p> <p>s.1: 2019, c.29</p>
Premier's Council on the Status of Disabled Persons ( <i>see Premier's Council on Disabilities</i> )	RSNB 1973, c.P-15	<p>s.12: 2015, c.22</p> <p>title, s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7: 2018, c.7</p> <p>s.8: 2019, c.29</p>
Premium Tax	RSNB 1973, c.P-15	<p>s.3: 1976, c.14</p> <p>s.2: 1979, c.57</p> <p>s.2: 1981, c.62</p> <p>s.2: 1984, c.55</p> <p>s.1, 2: 1991, c.36</p> <p>s.1: 1992, c.52</p> <p>s.1: 2005, c.20</p> <p>s.1, 2, 3, 5, 6: 2013, c.31</p> <p>s.1: 2019, c.29</p>
Prescription and Catastrophic Drug Insurance	SNB 2014, c.4	<p>s.1, heading s.10, 10, 11, heading s.12, 12, 13, 14, 15, heading s.15.1, 15.1, heading s.15.2, 15.2, Part 4, 29, 34, 35, Part 7, Part 8, 48, 57, 58, Part 10, 63, 66, Schedule A, Schedule B: 2015, c.1</p> <p>s.2, 45: 2017, c.31</p> <p>s.1, 15, heading s.27, 27, 28, 34, 43, 44, 47, heading s.47.1, 47.1, heading s.47.2, 47.2, heading s.47.3, 47.3, heading PART 10.1, heading s.60.1, 60.1, 63: 2020, c.1</p>
Prescription Drug Payment	SNB 1975, c.P-15.01	<p>s.4.1: 1981, c.63</p> <p>s.4: 1979, c.41</p> <p>s.1, 7: 1983, c.66</p> <p>s.1: 1986, c.8</p> <p>s.1, 6.1, 7: 1987, c.42</p> <p>s.1, 7: 1988, c.71</p> <p>s.1, 2.1, 6.1, 7: 1990, c.29</p> <p>s.5: 1990, c.61</p> <p>s.4.1: 1992, c.52</p> <p>s.1, 2, 2.01, 2.2, 2.3, 5, 7: 1992, c.53</p> <p>s.2.11, 2.4, 2.5, 3, 7: 1993, c.26</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.4.1: 1994, c.78  s.2.1, 2.11, 2.4, 2.5, 7: 1998, c.2  s.2.01, 7.1: 2000, c.23  s.1: 2000, c.26  s.3, 7 (as amended by 1993, c.26): 2001, c.6  s.4.1: 2002, c.1  s.4.1 (as amended by 1994, c.78): 2002, c.1  s.4.1: 2002, c.23  s.4.1 (as amended by 1994, c.78): 2002, c.23  s.1: 2006, c.16  s.2.1, 2.11, 5, 7: 2011, c.28  s.4.1 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13  s.1, heading s.1.1, 1.1, heading s.2, 2, heading s.2.001, 2.001, heading s.2.002, 2.002, heading s.2.003, 2.003, heading s.2.004, 2.004, 2.01, 2.1, 2.11, 2.2, 2.3, 2.4, heading s.2.5, 2.5, heading s.3, 3, heading s.3.1, 3.1, heading s.3.11, 3.11, heading s.3.2, 3.2, heading s.3.21, 3.21, heading s.3.3, 3.3, heading s.3.4, 3.4, heading s.3.5, 3.5, heading s.3.6, 3.6, heading s.3.7, 3.7, heading s.3.8, 3.8, heading s.3.9, 3.9, heading s.4, 4, heading s.4.1, 4.1, 5, heading s.5.1, 5.1, heading s.6, 6, 6.1, heading s.6.2, 6.2, heading s.6.3, 6.3, 7: 2020, c.1  s.7 (as amended by 2011, c.27): 2012, c.13</p>
Prescription Monitoring	SNB 2009, c.P-15.05	s.1: 2021, c.16
Presumption of Death	RSNB 2012, c.110	s.6: 2015, c.22
Private Investigators and Security Services	RSNB 2011, c.209	<p>s.1, heading s.3, 3, 4, heading s.5, 5, heading s.7, 7, 8, heading s.9, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 26, 27, heading s.28, 28, heading s.29, 29, heading s.30.1, 30.1, heading s.30.2, 30.2, heading s.30.3, 30.3, heading s.30.4, 30.4, heading s.30.5, 30.5, heading s.32, 32, heading s.32.1, 32.1, 33: 2011, c.2 (Supp.)  s.30: 2012, c.10  s.17: 2013, c.34  s.1, heading s.3, 3, 4, heading s.5, 5, heading s.7, 7, 8, heading s.9, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 26, 27, heading s.28, 28, heading s.29, 29, heading s.30.1, 30.1, heading s.30.2, 30.2, heading s.30.3, 30.3, heading s.30.4, 30.4, heading s.30.5, 30.5, heading s.32, 32, heading s.32.1, 32.1, 33 (as amended by 2011, c.2 (Supp.)): 2012, c.13  s.1, 2, heading s.3, 3, 4, heading s.5, 5, heading s.7, 7, 8, heading s.9, 9, 10, heading s.11, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27, heading s.28, 28, heading s.29, 29, heading s.30.1, 30.1, heading s.32, 32, heading s.32.1, 32.1, 33: 2016, c.28  s.1, 17: 2016, c.37  s.2: 2017, c.20  s.1, 17: 2019, c.2  s.1, 17: 2020, c.25</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Private Occupational Training ( <i>formerly Trade Schools, T-10</i> )	RSNB 1973, c.P-16.1	s.1: 1982, c.3 s.1: 1985, c.4 s.1: 1986, c.8 title, s.1, 1.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14: 1987, c.60 s.9, 11: 1990, c.61 s.1: 1992, c.2 s.1 (as amended by 1987, c.60): 1992, c.2 title, s.1, 1.1, 2, 3, 4, 5, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 7, 8, 10, 10.1, 11, 13: 1996, c.71 title, s.1, 1.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14 (as amended by 1987, c.60): 1996, c.71) s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 s.1, 3, 6.1, 6.4, 6.6, 7, 11: 2001, c.23 s.1: 2006, c.16 s.1: 2007, c.10 s.1.1: 2010, c.N-4.05 s.1, 6.3, 6.4, 6.41, 6.5, 6.6, 6.7, 8, 11: 2016, c.28 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Probate Courts	RSNB 1973, c.P-17	s.8: 1974, c.37 (Supp.) s.88: 1975, c.45 Repealed: 1982, c.P-17.1
Probate Court	SNB 1982, c.P-17.1	s.9, 11: 1983, c.4 s.1, 2, 3, 12, 20, 23, 43, 57, 58, 61, 64, 65, 67, 71, 73, 77: 1983, c.68 s.9: 1984, c.10 s.1, 49, 50, 63, 65, 66, 71: 1986, c.4 s.73: 1987, c.6 s.12.1: 1988, c.35 s.28: 1992, c.11 s.62, 63, 73: 1994, c.66 s.65: 1997, c.S-9.1 s.41, 73: 1997, c.7 s.57, 58, 59, 60, 62, 63: 1997, c.10 s.12, 64, 73, 75, heading 75.1, 75.1, Schedule A: 1999, c.29 s.1, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 58, 71: 2005, c.P-26.5 s.11, 12, 19, 20: 2006, c.16 s.68: 2009, c.L-8.5 s.65, 67: 2009, c.28 s.65, 67: 2012, c.15 s.11, 12: 2012, c.39 s.11, 12: 2016, c.37 s.11, 12: 2019, c.2 s.11, 12: 2020, c.25
Proceedings Against the Crown	RSNB 1973, c.P-18	s.1: 1976, c.47 s.1, 6, 7, 13: 1979, c.41 s.12, 15; 1981, c.6 s.1, 2: 1981, c.80 s.1, 24: 1982, c.52 s.1, 8, 15, 19: 1985, c.4 s.15: 1987, c.6 s.1: 1987, c.43 s.1, 24 (as amended by 1982, c.52): 1987, c.43 s.1: 1989, c.N-5.01 s.1: 1991, c.59 s.10: 1994, c.65 s.1: 1994, c.70

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Procurement	SNB 2012, c.20	<p>s.1: 1995, c.N-5.11  s.4: 1997, c.25  s.1: 1998, c.12  s.1: 2003, c.E-4.6  s.1: 2004, c.S-5.5  s.1: 2005, c.E-9.15  s.1: 2008, c.G-1.5  s.15: 2009, c.L-8.5  s.1: 2009, c.37  s.1: 2010, c.N-4.05  s.1: 2010, c.E-1.105  s.1: 2010, c.N-6.005  s.1: 2011, c.24  s.17.1: 2011, c.49  s.12: 2012, c.39  s.1: 2013, c.7  s.1: 2013, c.31  s.17: 2013, c.32  s.12: 2013, c.42  s.1: 2015, c.2  s.1: 2015, c.3  s.1: 2015, c.44  s.1: 2016, c.28  s.1: 2017, c.3  s.2: 2017, c.20  s.12: 2019, c.2  heading s.17.1, 17.1: 2019, c.7  s.17: 2019, c.29  s.12: 2020, c.25</p>
Procurement	SNB 2012, c.20	<p>s.29: 2014, c.59  s.1, heading s.1.1, 1.1: 2015, c.44  s.1: 2016, c.37  s.1, 7, 16: 2017, c.20  s.1, heading s.2.1, 2.1, 3, heading s.4.1, 4.1, 5, heading s.6, 6, heading s.9, 9, headings s.10, 10, 11, 12, heading s.13.1, 13.1, 14, heading s.15, 15, 18, heading s.19, 19, 20, heading s.21, 21, 22, heading s.23.1, 23.1, 24, 25, 27, 29: 2021, c.38  s.7, 16: 2021, c.44</p>
Property	RSNB 1973, c.P-19	<p>s.66: 1974, c.38 (Supp.)  s.45: 1975, c.46  s.29, 36: 1979, c.41  s.45: 1979, c.58  s.38.1, 40: 1980, c.42  s.51: 1981, c.80  s.11: 1982, c.3  s.65, 66: 1982, c.R-10.21  s.36, 64: 1986, c.4  s.45: 1986, c.73  s.64: 1987, c.6  s.58.1, 58.2, 58.3, 58.4, 58.5, 58.6, 58.7: 1987, c.44  s.58: 1989, c.31  s.26: 1994, c.93  s.1, 2, 3: 1997, c.9  s.58.1, 58.3, 58.5, 58.6: 2005, c.P-26.5  s.3, 28: 2008, c.45  s.26: 2017, c.20</p>



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		heading s.58.1, 58.1, heading s.58.2, 58.2, heading s.58.3, 58.3, heading s.58.4, 58.4, heading s.58.5, 58.5, heading s.58.6, 58.6, heading s.58.7, 58.7: 2019, c.30 s.45: 2019, c.37 s.26: 2021, c.44
Property Tax Reform, An Act Respecting	SNB 2012, c.43	
Protected Natural Areas	SNB 2003, c.P-19.01	s.1: 2004, c.12 s.1, 8, 24: 2004, c.20 s.19, 20, 22: 2005, c.1 s.1: 2006, c.E-9.18 s.1, 16, heading s.24.1, 24.1, heading s.25, 25, heading s.25.1, 25.1, heading s.26, 26, 27: 2013, c.39 s.1, 8: 2016, c.37 s.13, 18: 2017, c.42 s.1, 8, 24: 2019, c.29
Protection of Personal Information	SNB 1998, c.P-19.1	Repealed: 2009, c.R-10.6
Protection of Persons Acting Under Statute	RSNB 2011, c.210	
Provincial Court	RSNB 1973, c.P-21	s.7, 15, 16, 18: 1974, c.39 (Supp.) s.15.1: 1976, c.48 s.15: 1977, c.41 s.3, 4, 6, 9, 12: 1979, c.41 s.15, 17.1: 1979, c.59 s.1, 2, 10.1, 14, 15.2: 1980, c.43 s.3, 4, 9, 11: 1982, c.3 s.7, 12: 1983, c.4 heading s.1, heading s.8, 13, 15, 15.2, 22.1, 22.2, 22.3, 22.4, heading s.23: 1983, c.69 s.15.2: 1984, c.11 s.15, 15.2 (as amended by 1983, c.69): 1984, c.11 s.17.1, 17.2: 1984, c.56 s.1, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 10.1, 13: 1985, c.66 s.11: 1985, c.C-40 s.11, 13: 1987, c.P-22.2 s.9, 11: 1987, c.6 s.1, 2, 3, 4, 4.1, 4.2, 5, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11, 6.12, 6.13, 8, 10, 10.1, 11, 12, 13, 14, 15, 17.11, 19, 20, 21, 22, 23, 23.1: 1987, c.45 s.8: 1988, c.36 s.4.1, 15: 1988, c.37 s.6.1, 6.9: 1990, c.21 s.21, 22: 1990, c.22 s.11, 11.1: 1991, c.18 s.23, 23.01: 1992, c.69 s.17.1: 1994, c.N-6.01 s.1, 4.1, 4.3, 4.4, 12, 13, 14, 15, 23: 1995, c.6 s.3.1: 1996, c.54 s.1, 17.3, 23: 1997, c.56 s.1, 4.4, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11, 6.12, 6.13, 13, 22.41, 22.42, 22.43, 22.44, 22.45, 22.46, 22.47, 22.48, 22.49, 22.5, 22.51, 22.52, 22.53, 22.54, 22.55, 22.56, 22.57, 22.58, 22.59, 22.6, 22.61, 22.62, 23.1: 1998, c.22 s.22.01, 22.02, 22.03, 22.04, 22.05, 22.06: 1998, c.31

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 1.1, 15, 16, 17.11, 17.3, 23: 1998, c.35  s.1, 7, 15, 17, 17.1, 17.3, 23: 2000, c.P-21.1  s.1, 2, 4.2, 6.1, 6.7, 6.9, 6.10, 6.11, 13, 22.02, 23: 2000, c.6  s.22.02, 22.03, 22.04, 22.05, 22.06: 2000, c.54  s.7.1, 22.03, 23: 2002, c.37  s.3.2, 4.5: 2002, c.50  s.4.21, 4.3, 4.4, 7.1, 7.2, 7.3, 10, 12, 13, 15, 23: 2003, c.18  s.4.4, 7.2 (as amended by 1998, c.22): 2003, c.18  s.7.1, 23 (as amended by 2002, c.37): 2003, c.18  s.1, 15: 2003, c.19  s.22.02, 22.03, 22.04: 2004, c.17  s.6.1, 6.4, 6.7, 6.9, 6.10, 6.11, 23: 2004, c.31  s.1, 6.9: 2006, c.16  s.22.42 (as amended by 1998, c.22): 2006, c.16  s.2, 12, 23: 2008, c.42  s.1, 1.01, 1.1, 1.2, 6, 10, 10.1, 12, 15, 15.2, 16, 17.11, 17.3, 22.2, 22.4, 23: 2008, c.45  s.6.12: 2009, c.R-10.6  s.4.21, 15: 2011, c.12  s.1, 6.9: 2012, c.39  s.15.1: 2013, c.44  s.6.01, 23: 2013, c.45  s.1, 4.4, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11, 6.12, 6.13, 13, 22.41, 22.42, 22.43, 22.44, 22.45, 22.46, 22.47, 22.48, 22.49, 22.5, 22.51, 22.52, 22.53, 22.54, 22.55, 22.56, 22.57, 22.58, 22.59, 22.6, 22.61, 22.62, 23.1 (as amended by 1998, c.22): 2012, c.13  s.22.01, 22.02, 22.021, 22.03, 22.04, 22.05, 22.06: 2016, c.22  s.1, 1.01, 6.9, 17.2: 2016, c.37  s.1: 2017, c.38  s.1: 2019, c.2  s.1.01, 17.2: 2019, c.29  heading s.9, 9: 2020, c.24  s.1: 2020, c.25</p>
Provincial Court Judges' Pension	RSNB 2016, c.106	s.1, 8, 35, 37: 2019, c.29
Provincial Court Judges' Pensions, An Act Respecting	SNB 2011, c.12	
Provincial Loans	RSNB 2016, c.107	s.1, 25: 2019, c.29
Provincial Offences Procedure	SNB 1987, c.P-22.1	<p>s.1, 7, 8, 10, 14, 15, 16, 19, 21, 25, 26, 27, 28, 30, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 43, 44, 46, 47, 48, 52, 54, 58, 62, 66, 67, 68, 71, 73, 74, 75, 76, 77, 79, 80.1, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 94, 101, 102, 103, 105, 106, 107, 110, 111, 113, 114, 115, heading s.116, 116, 117, 118, 119, 124, 125, 127, 128, 130, 131, 132, 133, 138, 139, 140, 141, 142, 142.1, 143, 144, 146, 148, 149: 1990, c.18  s.1, 56, 57, 64, 70, 107.1: 1990, c.61  s.137: 1991, c.Q-1.1  s.1, 8, 10, 11, 14, 15, 23, 47, 53, 54, 62, 73, 75, 87, 88, 91, 101, 146, 148: 1991, c.29  s.14, 46, 56, 91: 1992, c.41  s.1, 62, 73: 1994, c.24  s.137: 2003, c.P-19.01</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.137: 2004, c.12  s.56, 57: 2004, c.30  s.1, 101, 115: 2005, c.7  s.53, 54, 87, 91: 2005, c.15  s.14, 15, 46, 47, 80.1, 115, 146: 2007, c.33  s.14, 46, 47, 80.1, 115: 2008, c.29  s.33: 2009, c.R-4.5  s.44, 71, 81, 82, 86, 91, 117: 2009, c.29  s.101: 2010, c.31  s.26.1, 43, 43.1, 44, 46, 48, 56, 57, 62, 73, 83, 85,  117: 2011, c.16  s.49: 2011, c.20  s.1: 2012, c.39  s.88: 2013, c.32  s.27.1, 28, 29, 35, 111: 2013, c.45  s.85: 2016, c.37  s.1, 101, 115: 2017, c.20  s.1, heading, s.16.1, 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5,  16.6, 16.7, 16.8, 16.9, 16.91, 16.92, 19, 21, 25,  29, 42, 46, 47, 80.2, 83, 85, 86, 87.1, 91, 98,  101, 115, 117, 117.1, 123, 124, 126, 132, 146:  2017, c.58  s.28: 2017, c.54 (as amended by 2018, c.13)  s.16.1, 16.6, 85: 2019, c.2  s.8, 10, heading s.13, 13, 14, 16, 16.3, 16.7, 16.8,  16.9, heading s.49, 49, heading s.55.1, 55.1,  117.1: 2019, c.4  s.1, 128: 2019, c.28  s.115, 132, 143: 2019, c.29  s.16.1, 16.6, 85: 2020, c.25  s.1, heading s.11.1, 11.1, 16, 16.3, heading  s.16.41, 16.41, 16.6, 16.92, 101, 146: 2021,  c.23  s.10, 13, 14, 16.3, 16.7, 16.8, 55, 55.1, 81, 83,  heading s.84.1, 84.1, 86: 2021, c.24  s.10 (as amended by 2019, c.4): 2021, c.24</p>
Provincial Offences Procedure, An Act Respecting	SNB 1990, c.22	<p>s.33: 1990, c.62  s.27: 1991, c.17  s.49: 2000, c.28</p>
Provincial Offences Procedure for Young Persons	SNB 1987, c.P-22.2	<p>s.37: 1990, c.22  s.1, 3, 4, 5, heading s.6, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14,  15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28,  29, 30, 31, 34, 35, 40: 1990, c.23  s.35: 1991, c.17  s.39: 1991, c.18  s.4, 6, 11, 12, 15, 30, 31: 1991, c.28  s.13: 1995, c.17  s.13: 2005, c.7  s.15: 2011, c.16  s.6: 2013, c.45  s.13: 2017, c.20  s.6: 2017, c.58</p>
Provision for Dependants	RSNB 2012, c.111	s.1: 2020, c.24
Publication of Certain Regulations	SNB, 1983, c.8	
Public Health	SNB, 1998, c.P-22.4	<p>s.66: 1999, c.32  s.1: 2000, c.26  s.1, 30, 37: 2002, c.1</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 27, heading s.31, 31, 66, 68: 2002, c.23</p> <p>s.1, 22, 58: 2005, c.7</p> <p>s.26: 2005, c.Q-3.5</p> <p>s.1, 4, 9: 2006, c.16</p> <p>s.1, 20, 21, heading s.22, 22, 24, heading s.24.1, 24.1, heading s.26.1, 26.1, 29, 31, 68, 70, heading s.72, 72, heading s.73, 73, heading s.73.1, 73.1, heading s.73.2, 73.2, Schedule A: 2007, c.63</p> <p>s.29: 2010, c.E-0.5</p> <p>s.1, 27, 31, 66, 68: 2011, c.26</p> <p>s.121: 2012, c.39</p> <p>s.1, 58: 2017, c.20</p> <p>s.66: 2017, c.29</p> <p>s.1, heading s.4, 4, 5, 6, 7, 8, heading s.13, 13, heading s.14, heading s.15, 18, 19, heading s.19.1, 19.1, heading s.23, 23, heading s.24, 24, heading s.24.01, 24.01, heading s.24.02, 24.02, 24, 25, heading Part III, heading s.26.1, 26.1, heading s.27, 27, heading s.27.1, 27.1, heading s.28, 28, heading s.29, 29, heading s.30, 30, heading s.30.1, 30.1, heading s.31, 31, heading s.32, 32, heading s.33, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, heading s.42.1, 43, 44, heading s.45, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, heading s.61.1, 61.1, heading s.61.2, 61.2, heading s.62, 62, 63, 64, heading s.64.1, heading s.65, 65, 66, heading s.67.1, 67.1, 68, Schedule A: 2017, c.42</p> <p>s.25, 29, 42.1 (as amended by 2010, c.E-0.5): 2017, c.42</p> <p>s.68: 2019, c.12</p> <p>heading s.42.01, 42.01, 42.1, heading s.42.2, 42.2, heading s.42.3, 42.3: 2019, c.22</p>
Public Health, An Act Respecting	SNB 1998, c.29	<p>s.252: 2000, c.26</p> <p>s.4, 9: 2006, c.16</p>
Public Hospitals	RSNB 1973, c.P-23	<p>s.7, 20, 21: 1975, c.47</p> <p>s.1, 2, 5, 8, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19: 1976, c.49</p> <p>s.20: 1977, c.42</p> <p>s.1, 5, 7, 8, 9, 12, 16, 17, 17.1, 17.2, 17.3, 17.4, 19, 20: 1981, c.64</p> <p>s.17.3: 1985, c.22</p> <p>s.17: 1986, c.4</p> <p>s.1, 15, 20: 1986, c.8</p> <p>s.17.5, 19: 1988, c.72</p> <p>s.17.3, 17.31, 17.32: 1990, c.31</p> <p>s.18, Schedule A: 1990, c.61</p> <p>s.17.1, 17.2, 19: 1991, c.33</p> <p>s.17.33: 1992, c.19</p> <p>Repealed: 1992, c.H-6.1</p>
Public Interest Disclosure	RSNB 2012, c.112	<p>heading s.50.1, 50.1: 2013, c.34</p> <p>s.1, 8, 10, 11, heading s.13, 13, 18, heading s.19, heading s.20, 20, 21, 22, 23, heading s.24, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, heading s.45, 45, 46, 47, 48, 49, 50: 2017, c.1</p> <p>s.50: 2017, c.15</p>

<b>Title of Act</b>	<b>Year and chapter</b>	<b>Amendments</b>
Public Intervener for the Energy Sector	SNB 2013, c.28	s.1: 2019, c.2 s.10, 11: 2019, c.29 s.1: 2020, c.25
Public Landings	RSNB 2011, c.211	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.29
Public Purchasing	RSNB 2011, c.212	Repealed: 2012, c.20 s.1, 3: 2012, c.39
Public Records	RSNB 2011, c.213	s.1: 2017, c.20
Public Service Labour Relations	RSNB 1973, c.P-25	s.1, 109: 1979, c.41 s.1: 1981, c.6 s.1: 1982, c.3 s.34: 1983, c.4 s.18, 100: 1983, c.8 s.1: 1983, c.30 s.1: 1984, c.C-5.1 s.1, 19, 24, 61, 114: 1984, c.44 s.101: 1986, c.4 s.1: 1986, c.8 s.17.1, 46.1, 46.2, 97.1, 101.1: 1987, c.41 s.12: 1987, c.46 s.17.1, 46.1, 46.2, 97.1, 101.1: 1988, c.64 s.17.1, 46.1, 46.2, 97.1, 101.1: 1988, c.67 s.64.1, 78: 1988, c.73 s.105: 1990, c.22 s.1, 10, 11.1, 12, 18, 20, 35, 43.1, 50, 51, 64.1, 67, 68, 69, 72, 73, 74, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 85, 86, 87, 89, 90, 90.1, 90.2, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 98.1, 99, 100, 100.1, 101, 102, 102.1, 108, 109, 111, 113: 1990, c.30 s.112: 1991, c.27 s.1, 1.1, 16, 30.1, 31, 31.1, 49, 49.1, 60.1, 70, 92, 92.1, 108, 109, 111: 1991, c.53 s.43.1(as amended by 1990, c.30): 1991, c.53 s.1: 1992, c.2 s.1, 1.1: 1992, c.48 s.1, 1.01: 1992, c.88 s.1, 1.01: 1993, c.39 s.37, 64, 76, 104, 105: 1994, c.20 s.77.1: 1994, c.41 s.1, 10, 11, 11.1, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 43.1, 47, 48, 49, 49.1, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 60.1, 64.1, 70, 71, 72, 73, 74, 76, 77, 77.1, 78, 79, 81, 85, 89, 92, 97, 100.1, 102, 104, 114: 1994, c.52 s.24: 1994, c.70 s.1, 44, 44.1: 1996, c.68 s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 s.19: 2002, c.11 s.1: 2006, c.16 s.1: 2009, c.39 s.61: 2011, c.20 s.19: 2012, c.39 s.1, 19: 2012, c.52 s.63, 112: 2013, c.44 s.63: 2014, c.61 s.44: 2015, c.41 s.1, 61: 2016, c.37 s.24: 2017, c.43 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2

Title of Act	Year and chapter	Amendments
First Schedule, Part I		1974, c.40 (Supp.) 76-41, 76-68, 76-128 1978, c.D-11.2; 78-50, 78-95, 78-132 80-32, 80-49, 80-105, 80-125 82-213 1983, c.30; 1983, c.57 1984, c.44; 84-253 1985, c.4 1986, c.8; 86-14, 86-185 1987, c.6; 1987, c.13; 87-39 1988, c.11; 1988, c.12 88-16, 88-29, 88-37, 88-139, 88-238 1989, c.N-5.01; 1989, c.55; 89-71, 89-103 90-72, 90-74 1992, c.2; 1992, c.18; 92-63; 92-86 93-168; 93-181, 93-192 1994, c.N-6.01; 1994, c.59; 1994, c.70 1996, c.25 1996, c.47 1997, c.49 1998, c.7 1998, c.12; 1998, c.19 1998, c.41 2000, c.26 2000, c.51 2001, c.41 2001-71 2001-76 2003, c.23 2003-31 2004, c.20 2005-114 2005, c.E-9.15 2006-20 2006, c.16 2007, c.10 2007-11 2008, c.6 2008, c.M-11.5 2010, c.E-1.105 2010, c.N-6.005 2010, c.31 2011, c.24 2012, c.39 2012, c.52 2013, c.42 2014, c.49 2015, c.2 2015, c.3 2015, c.44 2016, c.33 2016, c.37 2019, c.2 2019, c.29 2020, c.25
Part II		81-20, 81-213 83-141 84-278 1985, c.4; 85-141 86-135 91-104 92-30, 92-32 2001-52 2001-88 2012-13

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Part III		76-41, 76-74, 76-128, 76-143 77-11, 77-66 78-1 79-148 80-64, 80-72, 80-87, 80-194 81-119, 81-169 82-140, 82-220 84-268, 84-269 1985, c.4 86-43, 86-69 88-111, 88-121, 88-247 89-153 92-86 1996, c.57 2002, c.R-5.05 2007-44 2008, c.N-5.105
Part IV		1973, c.40 (Supp.) 76-68 80-32 1981, c.80 1985, c.4 1991, c.59 1994, c.70 1995, c.N-5.11 1998, c.19 2003, c.E-4.6 2004, c.S-5.5 2004-108 2005, c.8 2010, c.N-4.05 2013, c.7 2013, c.31 2014, c.61 2016, c.28 2017, c.3
Second Schedule		2013, c.44
Third Schedule		1983, c.4
Public Service Superannuation	RSNB 1973, c.P-26	s.1, 5, 6, 9, 11, 12, 13, 20, Schedules A, B: 1974, c.41 (Supp.) s.1, 3, 4, 7, 8, 10, 20, 28, Schedules A, B: 1975, c.49 s.1, 3, 7, 10, 18, 20, 27, 28: 1976, c.50 s.1, 3, 8, 10, 11: 1977, c.43 s.7.1, 20, 27: 1978, c.44 s.6: 1979, c.60 s.7.1, 8: 1982, c.3 s.8.1, 10: 1982, c.53 s.3, 4, 6, 7, 8, 10, 16, 27, 28: 1983, c.71 s.1, 3, 4, 10, 27, 28: 1984, c.58 s.3, 20, 27: 1987, c.6 s.4, 5, 7, 10, 20: 1987, c.47 s.23: 1987, c.48 s.4: 1988, c.38 s.4: 1988, c.39 s.27, 28: 1989, c.33 s.9: 1991, c.27 s.1, 3, 3.1, 4, 7, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.8, 11, 15, 27: 1991, c.45 s.27, 28 (as amended by 1989, c.33): 1991, c.45 s.1: 1992, c.2

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Public Trustee	SNB 2005, c.P-26.5	<p>s.20: 1992, c.52  s.28, 29: 1992, c.70  s.26.1: 1992, c.86  s.27: 1994, c.N-6.01  s.3.01, 3.2, 4, 4.1, 7, 10.9, 19.1, 28, 28.1: 1994, c.89  s.1, 5, 8, 10, 10.41, 10.8, 21, 28: 1996, c.67  s.19.1, 28, 28.1: 1997, c.56  s.19.1, 28 (as amended by 1994, c.89): 1997, c.56  s.1, 1.1, 6, 9, 11, 19.1, 28, 28.1: 1998, c.35  s.1, 1.1, 6, 9, 11, 19.1, 28, 28.2: 1999, c.14  s.27: 2003, c.E-4.6  s.4, 20: 2004, c.34  s.20, 26: 2005, c.7  s.1, 2.1: 2006, c.17  s.1, 3.2, 4, 7, 7.1, 10, 10.4, 10.5, 10.9, 11, 12, 13, 19, 21: 2008, c.16  s.1, 1.01, 1.1, 1.2, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 19.1, 20, 21, 26, 26.1, 28, 28.2: 2008, c.45  s.21: 2010, c.31  s.4.1: 2012, c.33  s.1: 2012, c.39  s.19: 2013, c.32  Repealed: 2013, c.44</p>
Public Utilities	RSNB 1973, c.P-27	<p>s.1: 2006, c.16  s.9: 2011, c.20  s.1, 2, 3, 4, heading s.4.1, 4.1, 9, 20: 2012, c.14  s.1: 2012, c.39  s.4, 4.1: 2013, c.44  s.1: 2014, c.26  s.1, 4.1: 2016, c.37  s.6: 2016, c.46  s.1: 2019, c.2  s.6: 2019, c.30  s.1: 2020, c.25  s.6: 2021, c.18</p> <p>s.2, 3, 4, 7.1: 1974, c.42 (Supp.)  s.2, 22: 1975, c.90  s.2: 1976, c.51  s.1, 12, 13, 21: 1978, c.D-11.2  s.1, 9, 23, 25: 1979, c.41  s.9, 25: 1980, c.32  s.17, 20, 22: 1981, c.6  s.2.1, 8.1, 8.2, 25: 1981, c.65  s.4: 1982, c.3  s.32: 1982, c.G-2.2  s.9, 13, 23, 25: 1986, c.4  s.18: 1987, c.6  s.9: 1987, c.49  s.9, 18: 1988, c.42  heading s.1, 1, 2, 6.1, 9, 12, 23, heading s.35, 35, 36, heading s.37, 37, heading s.38, 38, 39, heading s.40, 40, heading s.41, 41, heading s.42, 42, 43, heading s.44, 44, heading s.45, 45, heading s.46, 46, heading s.47, 47, 48, heading s.49, 49, heading s.50, 50, heading s.51, 51: 1989, c.59  s.34: 1990, c.61  s.9: 1991, c.27  s.1, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51: 1991, c.59</p>



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 3.1, 5.1, 9, 9.1, 9.2, 12, heading s.34.1, 34.1, 36, 37, 38, 39, heading s.41, 41, heading s.41.1, 45, 46, 51: 1992, c.38</p> <p>heading s.34.2, 34.2, 36, 38, 38.1, 39, heading s.39.1, 39.1, 40.1, 41.1, 46: 1993, c.56</p> <p>s.2.1: 1994, c.86</p> <p>s.35, heading s.39.01, 39.01: 1996, c.38</p> <p>s.1, 40.1: 1997, c.33</p> <p>s.1, 2, 6, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 8.7, 8.8, 8.9, 22, 34.3, 34.4, 35, 36, 38, 38.1, 39, 41.1, 46, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63: 2002, c.30</p> <p>s.1, Part II, III: 2003, c.E-4.6</p> <p>s.1: 2004, c.20</p> <p>s.9.1: 2004, c.36</p> <p>s.1, 27, 28, 29: 2005, c.7</p> <p>Repealed: 2006, c.E-9.18</p>
Public Works	RSNB 2016, c.108	<p>s.29: 2017, c.20</p> <p>s.3, heading s.30.1, 30.1, heading s.31, 31: 2017, c.25</p> <p>s.1: 2019, c.29</p> <p>s.30: 2020, c.25</p> <p>s.35: 2020, c.29</p>
– Q –		
Quarriable Substances	RSNB 1973, c.Q-1	<p>s.1, 6, 9: 1978, c.38</p> <p>s.1, 5, 6, 9, 11, 18, 20: 1980, c.45</p> <p>s.1: 1982, c.3</p> <p>s.1, 3, 5, 6, 7, 9, 12, 14, 16, 18, 20: 1983, c.73</p> <p>s.1, 20: 1986, c.8</p> <p>s.18: 1990, c.61</p> <p>Repealed: 1991, c.Q-1.1</p>
Quarriable Substances	SNB 1991, c.Q-1.1	<p>s.1, 8, 10, 39: 1992, c.62</p> <p>s.1, 7, 8, 9, heading s.11, 11, 12, 17, 18, 34, 39, 41.1: 2004, c.14</p> <p>s.1, 39: 2004, c.20</p> <p>s.1, 18, 24.1, 24.11, 24.12, 24.13, 24.14, 24.15, 24.16, 24.17, 24.18, 24.19, 24.2, 24.21, 24.22, 24.23, 24.24, 24.25, 24.26, 24.28, 24.29, 24.3, 24.31, 24.32, 24.33, 24.34, 24.35, heading s.25, 25, 25.1, 28, 28.1, 29, 36.1, 37.1, 37.2, 38, 39, Schedule A: 2007, c.41</p> <p>s.1, 34: 2012, c.52</p> <p>s.1, 32, 33, 34: 2013, c.39</p> <p>s.1, 34, 39: 2016, c.37</p> <p>s.1, 34, 39: 2016, c.37</p> <p>s.8: 2019, c.15</p> <p>s.1, 39: 2019, c.29</p> <p>s.24.1, 24.13, 24.14, 24.15, 24.17, 24.18, 24.22, 24.24, 24.25, 24.26, 24.28, 24.29, 24.31, 24.33, 24.34, 29, 36.1, 38 (as amended by 2007, c.41): 2019, c.29</p>
Queen’s Counsel and Precedence	RSNB 2012, c.113	s.1, 2, heading s.2.1, 2.1, 4: 2020, c.28
Queen’s Printer	RSNB 2011, c.214	<p>s.7: 2017, c.20</p> <p>s.1, 3, 5, heading s.7, 7, 8, 10: 2019, c.20</p>
Quieting of Titles	RSNB 1973, c.Q-4	<p>s.1, 4, 7, 13, 17, 20, 23, 24, 30, 31, 36: 1979, c.41</p> <p>s.1, 7, 20, 23, 31: 1980, c.32</p> <p>s.1: 1981, c.6</p> <p>s.7: 1983, c.7</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 2, 3, 7, 12, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 38: 1983, c.74</p> <p>s.10, 32: 1986, c.4</p> <p>s.10: 1987, c.6</p> <p>s.18: 1991, c.20</p> <p>s.18: 1996, c.79</p> <p>s.1, 6, 7, 8, 11, 11.1, 20, 23, 26, 27, heading s.28, 28, 29, 35: 2000, c.11</p> <p>s.18: 2005, c.7</p> <p>Repealed: 2007, c.52</p>
<b>– R –</b>		
Radiological Health Protection	SNB 1987, c.R-0.1	<p>s.13, Schedule A: 1990, c.61</p> <p>s.7.1: 1994, c.76</p> <p>s.1: 2000, c.26</p> <p>s.7: 2002, c.23</p> <p>s.1: 2006, c.16</p> <p>Repealed: 1998, c.P-22.4</p>
Real Estate Agents	RSNB 2011, c.215	<p>s.1: 2012, c.39</p> <p>s.1, 4, 6, 8, 9, 10, 11, heading s.12, 12, 13, heading s.14, 14, heading s.15, 15, 16, 17, 22, 23, 24, 26, 27, 31, heading s.32, 32, heading s.33, 33, heading s.34, 34, heading s.46, 46, 47, 48, 49: 2013, c.31</p> <p>s.1, 10, 14, 20, heading s.23, 23, heading s.24, 24, 28, 29, 30, 31, heading s.32, 32, heading s.43.1, 43.1, heading s.43.11, 43.11, heading s.43.12, 43.12, heading s.43.2, 43.2, heading s.43.21, 43.21, heading s.43.22, 43.22, heading s.43.3, 43.3, heading s.43.31, 43.31, heading s.43.32, 43.32, heading s.43.4, 43.4, heading s.43.41, 43.41, heading s.43.42, 43.42, heading s.43.5, 43.5, heading s.43.51, 43.51, heading s.43.52, 43.52, heading s.43.6, 43.6, heading s.43.61, 43.61, heading s.43.62, 43.62, heading s.43.7, 43.7, heading s.43.71, 43.71, heading s.43.8, 43.8, heading s.43.81, 43.81, heading s.43.9, 43.9, heading s.43.91, 43.91, heading s.44, 44, heading s.45, 45, 48, Schedule A: 2016, c.36</p> <p>s.31: 2016, c.37</p> <p>s.10, 22: 2017, c.48</p> <p>s.31: 2019, c.29</p>
Real Property Limitations ( <i>formerly Limitations of Actions, L-8</i> )	RSNB 1973, c.R-1.5	<p>s.18: 1986, c.4</p> <p>s.2, 54: 1987, c.6</p> <p>s.26, 43: 1991, c.27</p> <p>s.2, 2.1, 47, 47.1, 48, 52, 53: 1993, c.36</p> <p>title, s.1, Part I, II, s.33, Part IV, V, VI, s.55, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 63, heading s.64, 64, heading s.65, 65: 2009, c.L-8.5</p> <p>Repealed: 2011, c.17</p>
Real Property Tax	RSNB 1973, c.R-2	<p>s.5, 10, 13: 1975, c.52</p> <p>s.1, 5, 5.1, 5.2, 5.3, 10: 1977, c.44</p> <p>s.1: 1978, c.D-11.2</p> <p>s.5, 7, 10, 26: 1978, c.45</p> <p>s.5, 5.1, 5.2, 5.3, 7, 10, 17, 26: 1979, c.61</p> <p>s.11.1, 12, 14, 14.1, 26: 1980, c.46</p> <p>s.17: 1980, c.32</p>

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.5: 1982, c.55  
s.1, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 19, 21:  
1982, c.56  
s.5 (as amended by 1982, c.55): 1982, c.56  
s.7, 11.1, 12, 13, 14, 14.1, 24, 26: 1983, c.76  
s.5: 1983, c.77  
s.14: 1985, c.23  
s.3, 4: 1986, c.8  
s.1, 7, 10, 12, 21, 24, 26: 1986, c.68  
s.12, 14, 14.1: 1987, c.51  
s.5, 12, 21, 26: 1989, c.35  
s.3, 4: 1989, c.55  
s.14, 14.1: 1989, c.60  
s.6, 11: 1990, c.S-5.1  
s.12, 26: 1990, c.52  
s.25: 1990, c.61  
s.5, 26: 1991, c.27  
s.5: 1991, c.59  
s.3, 4: 1992, c.2  
s.3, 5: 1992, c.5  
s.1, 5, 8, 10, 11, 11.1, 12, 13, 14, 16, 20, 21, 26:  
1993, c.11  
s.14, 14.1: 1993, c.36  
s.5: 1993, c.59  
s.12, 19, 20: 1994, c.43  
s.20 (as amended by 1993, c.11): 1994, c.43  
s.19, 20: 1994, c.71  
s.4, 5: 1994, c.93  
s.12: 1996, c.25  
s.1, 2, 5, 6, 8.1, 8.2, 10, 11, 11.1, 12, 12.1, 13, 14,  
14.1, 15, 16, 19, 19.1, 20, 20.1, 21.1, 25, 26:  
1996, c.46  
s.4: 1996, c.77  
s.5, 26: 1997, c.30  
s.6, 11: 1997, c.42  
s.5, 11, 11.1, 12, 13, 14, 14.1, 15, 16, 20, 21: 1998,  
c.16  
s.4, 5: 1998, c.41  
s.12, 13: 1999, c.34  
s.11, 12: 2000, c.20  
s.4, 5, 12: 2000, c.26  
s.10, 12, 19, 26: 2004, c.28  
s.4, 5, 6: 2005, c.7  
s.23, 25: 2005, c.T-0.2  
s.2: 2006, c.11  
s.4, 5: 2006, c.16  
s.5, 12: 2007, c.10  
s.5, 10, 11.1, 14, 26: 2007, c.54  
s.5: 2008, c.31  
s.4, 5, 5.01, 26: 2009, c.15  
s.5, 5.01, 8.11, 8.2, 10, 11, 11.1, 12, 12.2, 13, 14,  
14.1, 15, 16, 19, 19.2, 20, 20.2, 21.2, 22, 23,  
25, 26: 2010, c.2  
s.5, 12: 2010, c.31  
s.4, 5, 5.01: 2010, c.35  
s.4: 2011, c.46  
s.5.02, 20, 20.1, 26: 2011, c.57  
s.10: 2012, c.27  
s.4, 5, 5.01: 2012, c.39  
s.5, 10.1, 20, 20.1, 26: 2012, c.43  
s.5: 2012, c.56  
s.7, 11, 12, 26: 2014, c.17  
s.5: 2014, c.71  
s.5.01: 2015, c.5  
s.26: 2016, c.28, s.1

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.5.01: 2016, c.37 s.23: 2016, c.38 s.1, 4, 5, 5.01, 6, 10, 11: 2017, c.20 s.5, 12: 2017, c.63 s.5.01: 2018, c.9 s.5, 12: 2019, c.2 s.1, heading s.7, 7, 10, 10.1, 11.1, 12, 24, 26: 2019, c.11 s.1, 12: 2019, c.29 s.4, 5, 5.01: 2020, c.25 heading s.4, 4, 5, 5.01: 2021, c.44
Real Property Tax on University Property	SNB 2003, c.32	
Real Property Transfer Tax	SNB 1983, c.R-2.1	s.8: 1985, c.4 s.1: 1986, c.8 s.8: 1988, c.A-2.1 s.1, 5: 1989, c.N-5.01 s.1: 1989, c.55 s.8: 1997, c.H-1.01 s.2: 2012, c.26 s.8: 2012, c.39 s.2: 2016, c.12 s.1: 2019, c.11
Reciprocal Enforcement of Judgments	RSNB 2014, c.127	
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders	RSNB 1973, c.R-4	s.1, 1.1, 2, 2.2, 3, 4, 5, 5.1, 11, 13, 14: 1974, c.45 (Supp.) s.1, 5.1: 1977, c.45 s.1, 1.1, 2, 3, 4, 5: 1981, c.67 s.6, 11: 1982, c.3 Repealed: 1985, c.R-4.01
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders	SNB 1985, c.R-4.01	s.10: 1986, c.8 s.10: 1988, c.44 s.10: 1994, c.59 s.10: 2000, c.26 Repealed: 2002, c.I-12.05
Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters, (Canada–United Kingdom) Act	RSNB 2016, c.109	
Recording of Evidence	SNB 2009, c.R-4.5	s.1: 2012, c.39 s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25
Recording of Evidence by Sound Recording Machine	RSNB 1973, c.R-5	s.1, 6, 8: 1979, c.41 s.1: 1987, c.6 s.1, 2, 4, 5, 6, 7, 8: 2006, c.16 s.1: 2008, c.43 Repealed: 2009, c.R-4.5
Referendum	SNB 2011, c.23	s.1, 7, 8, 17: 2017, c.20
Regional Development Corporation	RSNB 2011, c.216	s.3: 2012, c.39 s.5: 2017, c.20 s.8: 2019, c.29 s.5: 2021, c.44

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Regional Health Authorities	RSNB 2011, c.217	heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10, 10, 20, 22, 26, 34, heading s.36, 36, 51, 53, 55, 58, 62, 63, 71: 2011, c.6 (Supp.) s.20, 71, Schedule A: 2011, c.55 heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10, 10, 20, 71 (as amended by 2011, c.6 (Supp.)): 2011, c.55 s.13, 37: 2017, c.20 heading s.64, 64, 71: 2017, c.29 s.1, heading s.1.1, 1.1, 2, 71: 2017, c.45
Regional Savings and Loans Societies	SNB 1978, c.R-5.1	s.1, 7, 27, 36, 43, 45, 47, 48.1: 1981, c.68 s.45: 1982, c.3 s.7: 1992, c.52 Repealed: 1996, c.62
Regional Savings and Loans Societies Federation	SNB 1981, c.R-5.2	s.23: 1986, c.86 s.1: 1991, c.27 Repealed: 1996, c.63
Regional Service Delivery	SNB 2012, c.37	s.1: 2013, c.7 s.29: 2014, c.28 s.1, 9, 10, 20, 23, 24, heading s.25, 25, 28, 29, 33, 36, 37: 2017, c.20 s.1: 2020, c.25 s.1, 2, heading s.3.1, 3.1, heading s.3.2, 3.2, heading s.3.3, 3.3, heading s.3.4, 3.4, 4, 5, 6, 9, heading s.9.1, 9.1, heading s.9.2, 9.2, heading s.10, 10, heading s.11, 11, heading s.13, 13, 14, 15, 16, 17, 20, heading s.20.1, 20.1, heading s.23, 23, 24, 25, 27, 32, 34, 35, 36, heading s.36.1, 36.1, 37, heading Part 6, Part 6 : 2021, c.44
Regional Service Delivery, An Act Respecting	SNB 2012, c.44	
Registry	RSNB 1973, c.R-6	s.6, 46: 1975, c.53 s.15, 19: 1978, c.46 s.8, 13, 19, 40, 41, 44, 45, 58, 59, 61: 1979, c.41 s.46: 1979, c.62 s.46, 58, 59: 1980, c.32 s.15.1, 19, 62, 66.1: 1980, c.47 s.46, 64: 1982, c.3 s.44, 51, 66: 1982, c.57 s.19, 71: 1983, c.R-2.1 s.8: 1983, c.4 s.6, 25, 28, 44, 50, 58, 59, 71: 1983, c.78 s.44: 1984, c.27 s.50, 66.2: 1984, c.31 s.71: 1985, c.4 s.13, 53, 61: 1986, c.4 s.12, 19, 49: 1986, c.8 s.6, 9, 19, 23, 26, 36, 52: 1986, c.69 s.26: 1987, c.6 s.2, 4, 6, 7, 8, 12, 13, 15, 15.1, 17, 18, 19: 1989, c.N-5.01 s.12, 19: 1989, c.55 s.21: 1990, c.61 s.1.1, 19.1: 1993, c.36 s.2, 4, 6, 7, 13, 15, 15.1, 17: 1998, c.12 s.49: 2004, c.20

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.13, 13.1, 13.2, 15, 15.1, 17, 50, 52, 53, 54, 57, 71: 2008, c.20 s.1, 19, 43, 46, 50, 57: 2013, c.32 s.49: 2016, c.37 s.46: 2017, c.20 s.1, 10, 19.01, 19.02, 19.03, 19.04, 19.05, 65.1, 71: 2017, c.60 s.49: 2019, c.29 heading s.33, 33: 2020, c.29
Regulatory Accountability and Reporting	SNB 2016, c.11	s.9: 2021, c.29
Regulations	RSNB 2011, c.218	s.1: 2017, c.20 s.1, 4, heading s.6, 6, 9: 2019, c.20 s.1: 2021, c.44
Removal of Forms from Various Regulations	SNB 1983, c.9	
Research, An Act Respecting	SNB 2017, c.29	
Research and Productivity Council	RSNB 2014, c.128	Repealed: 2017, c.3
Research and Productivity Council	SNB 2017, c.3	s.21: 2019, c.29
Reserved Roads	RSNB 1973, c.R-9	s.1, 2: 1976, c.52 s.2: 1977, c.46 Repealed: 1980, c.C-38.1
Residential Property Tax Relief	RSNB 1973, c.R-10	s.5, 6: 1975, c.54 s.8.1: 1976, c.53 s.1, 2, 4, 6, 7, 8, 8.1, 9, 10, 11, 12, 13, 14: 1978, c.47 s.2, 4.1: 1980, c.49 s.2, 4, 6: 1981, c.69 s.2: 1982, c.3 s.2: 1982, c.7 s.2: 1983, c.80 s.2, 6, 9, 10, 13, 14: 1983, c.81 s.1, 10: 1986, c.8 s.2: 1986, c.13 s.1, 6.1, 9, 10, 13, 14: 1986, c.70 s.6.1: 1988, c.40 s.1, 2, 6, 6.1, 9, 10, 11, 13: 1989, c.N-5.01 s.1, 10: 1989, c.55 s.13: 1990, c.61 s.6.1: 1993, c.30 s.6.1, 14: 1993, c.49 s.6.1, 14, 14.1: 1995, c.19 s.6: 1997, c.37 s.1, 10: 1998, c.12 s.2: 1999, c.6 s.6.1: 2000, c.4 s.1, 2, 2.1, 2.2, 4, 4.1, 6, 6.1, 10, 11, 14: 2008, c.31 s.2, 6.1: 2008, c.45 s.1, 2.1: 2009, c.C-16.05 s.3: 2012, c.43 s.2, 2.1: 2019, c.29
Residential Rent Review	SNB 1975, c.R-10.1	s.9.1, 10, 10.1, 11.1, 13, 15.1, 16.1: 1977, c.47 s.18: 1978, c.48 Expired: 1978, c.48

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Residential Rent Review 1983	SNB 1983, c.R-10.11	s.26, heading s.37, 37: 1984, c.59 Repealed: 1984, c.59 s.34: 1985, c.4 Expired: August 31, 1985
Residential Tenancies Act, The	SNB 1975, c.R-10.2	s.27: 1979, c.41 s.8: 1982, c.3 s.1, 5, 6, 8, heading s.8.1, 8.1, 9, 11, 11.1, 13, 15, 19, 20, 21, 23, 24.1, 25, 26, 27, heading s.27.1, 27.1, 28, 29, heading s.29.1, 29.1: 1983, c.82 s.8.01, 24.1, 28: 1984, c.60 s.3, 4, 8, 8.01, 11.1, 28, 28.1: 1985, c.36 s.8: 1987, c.6 s.3, 8, 13, 24, 25, 29, 29.1: 1987, c.52 s.1, 8, 8.01, 8.02, 16, 27.1, 28.2: 1989, c.61 s.8, 11.2, 27: 1990, c.9 s.28: 1990, c.61 s.8, 11: 1991, c.21 s.8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 29: 1992, c.64 s.1, 8, 11, 20, 24, heading s.25.1, 25.1, 25.11, 25.2, 25.21, 25.3, 25.31, 25.4, 25.41, 25.5, 25.51, 25.6, 25.7, 25.8, 25.9, 27, 28: 1993, c.23 s.1: 1996, c.18 s.8.3: 1996, c.46 s.8, 11, 19, 20, 21, heading s.25.5, 25.5: 1996, c.51 s.1, 3, 24.1, heading s.24.2, 24.2, 24.3, 24.4, 24.5, 24.6, 24.7, 25: 1997, c.13 s.17: 1997, c.42 s.1, 3.1, 8, 25, 28: 1999, c.3 s.8: 2000, c.28 s.19: 2000, c.31 s.17, 29.1: 2005, c.7 s.1, 3, 5, 6, 8, 8.01, 8.011, 8.02, 8.2, 11.1, 13, 16, 19, 19.1, 21, 24, 24.1, 24.11, 24.4, 24.5, 25, 25.01, 25.02, 25.03, 25.04, 25.31, 25.4, 26, 27, 28, 28.2, 29: 2006, c.5 s.1: 2006, c.12 s.1: 2008, c.21 s.8.2: 2008, c.31 s.1: 2008, c.T-9.5 heading s.27.2, 27.2: 2009, c.S-0.5 s.8.3: 2013, c.32 s.27.1: 2013, c.34 s.1: 2015, c.44 s.5, 6, 7, 8, 8.01, 8.011, 8.02, 8.1, 9, 11.2, 13, 15, 18, 19, 21, 24.1, 24.11, 24.4, 24.5, 24.7, 25, 25.04, 25.31, 25.4, 25.41, 25.5, 25.6, heading s.26, 26, 27, 28, 29: 2017, c.1 s.17, 29.1: 2017, c.20 s.5, 6, 8, 25: 2017, c.59 s.29.1: 2019, c.24 s.8.2, 8.3: 2019, c.29 heading s.24.01, 24.01, 25.51, 29: 2019, c.35 s.11.1, 19, 21, 24.5, 25.5: 2021, c.37
Residential Tenancies Act and the Ombudsman Act, An Act Respecting	SNB 2017, c.1	
Responsible Governance, An Act Respecting	SNB 2015, c.6	
Restricted Beverages	RSNB 2014, c.129	

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Resumption and Continuation of Certain Non-Teaching Services in the Public Service	SNB 1982, c.20	s.18, 19: 1982, c.21
Retirement Plan Beneficiaries	RSNB 2012, c.114	
Revenue Administration	SNB 1983, c.R-10.22	s.32, 38.1, 41, 41.1, 44: 1984, c.61 s.1, 29, 29.1, 29.2: 1986, c.6 s.4, 7, 10.1, 11, 24, 24.1, 26.1, 27, 28, 33, 37, 44: 1986, c.71 s.1: 1987, c.F-11.1 s.29: 1987, c.6 s.41: 1987, c.53 s.1: 1988, c.A-2.1 s.1: 1988, c.67 s.27: 1989, c.36 s.29, 35, 37: 1990, c.22 s.30, 33, Schedule A: 1990, c.61 s.38: 1991, c.23 s.1: 1992, c.44 s.23.1: 1993, c.32 s.1: 1993, c.35 s.44: 1993, c.66 s.1: 1994, c.33 s.23.1, 23.2: 1994, c.44 s.32, 33, 39, 40: 1994, c.72 s.1: 1994, c.73 s.38: 1995, c.28 s.1, 11.1: 1996, c.32 s.1, 3, 4, 28, 29, 30, 31, 33, 37, 41, 44: 1996, c.70 s.41: 1996, c.85 s.1: 1997, c.H-1.01 s.4, 11, 12, 13, 40, 44: 1999, c.17 s.41: 2001, c.22 s.9, 10, 20.1, 31, 44: 2002, c.46 s.1: 2009, c.9 s.38: 2012, c.17 s.1, 3: 2012, c.36 s.1, 2, 3, 4, 13, 23.2, 28, 29, 30, 31, 33, 44: 2014, c.16 s.24.1 (as amended by 1986, c.71): 2012, c.13 s.1, 2, 2.1, 3.1, 3.2, 3.3, 13, 29: 2016, c.52 s.1: 2019, c.29
Revenue Administration, An Act Respecting the Commencement of	SNB 1985, c.37	
Revised Statutes, 2011, An Act Respecting the	SNB 2011, c.20	
Revised Statutes, 2014, An Act Respecting the	SNB 2015, c.5	
Revised Statutes Amended	SNB 1974, c.11	
Revised Statutes Confirmation	SNB 1975, c.6	
Right to Information	SNB 1978. c.R-10.3	s.4, 7, 8, 11, 13: 1979, c.41 s.6: 1982, c.58 s.6: 1985, c.67 s.3, 6: 1986, c.72 s.1, 2, 3, 4, 6, 14: 1995, c.51 s.1, 2.1, 6: 1998, c.P-19.1 s.1, 6: 2002, c.R-5.05 s.1, 6: 2008, c.N-5.105 Repealed: 2009, c.R-10.6 s.1: 2010, c.N-4.05



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Right to Information and Protection of Privacy	SNB 2009, c.R-10.6	<p>s.1: 2010, c.N-4.05  Schedule A: 2011, c.24  s.1: 2012, c.15  s.1, 4: 2012, c.39  s.1: 2012, c.44  s.49, 51, 54, 55, heading s.56, 56, 57: 2013, c.1  s.1: 2013, c.7  s.30: 2013, c.31  s.1: 2013, c.42  s.51, 58: 2013, c.44  s.1, 37, 43, 45, 46: 2013, c.47  s.1: 2014, c.11  Schedule A: 2015, c.2  s.1, 2015, c.36  s.1, heading s.84.1, 84.1, heading s.84.2, 84.2,  Schedule A: 2015, c.44  s.46: 2016, c.28  s.1, 3, heading s.84.1, 84.1: 2016, c.37  s.1, Part 4, heading Part 4.1, heading s.64.1, 64.1,  heading s.64.2, 64.2, heading s.64.3, 64.3, 85:  2016, c.53  s.1: 2016, c.1  s.1: 2017, c.20  s.1, heading s.37.1, 37.1, 44, 46, heading s.47.1,  47.1: 2017, c.29  s.1, heading s.1.1, 1.1, 2, heading s.3.1, 3.1, head-  ing s.4, 4, heading s.5, 5, 6, 8, 10, 11, heading  s.12, 12, heading s.13, 13, 15, 16, 17, heading  s.18, heading 18.1, 18.1, heading 18.2, 18.2,  21, heading s.22.1, 22.1, heading s.23, 23, 27,  28, 29, 30 33, Division C.1, heading s.33.1,  33.1, 34, 35, heading s.36, 36, heading s.37, 37,  38, heading s.40, 40, heading s.41, 41, heading  s.42, 42, 43, 44, 45, 46, heading s.46.1, 46.1,  heading s.46.2, 46.2, heading s.46.3, 46.3, Di-  vision C, heading s.48.1, 48.1, 65, 66, 67, 68,  70, 72, 73, 74, 75, 80, 82, 84, 85, heading  s.86.1, 86.1, heading s.97, 97: 2017, c.31  s.1: 2017, c.63  s.64.1 (as amended by 2016, c.53, s.27): 2017,  c.31  s.1, 3: 2019, c.2  s.37.1, 47.1, 85: 2019, c.18  s.1, 11, 12, 14, 15, 36, 40, heading Part 4.1, s.64.1,  64.2, heading s.64.3, 64.3, 65, heading s.67,  67, 68, 69, 70, heading s.71, 71, 72, 73, 74, 75,  78, 79, 82, 83: 2019, c.19  s.30: 2019, c.25  s.1: 2019, c.29  s.38, 46: 2020, c.24  s.1: 2020, c.25  s.1: 2021, c.44</p>
Roosevelt Campobello International Park	RSNB 1973, c.R-11	<p>s.6: 1977, c.M-11.1  s.5: 1978, c.D-11.2  s.5: 1986, c.8  s.7: 1988, c.A-2.1  s.6: 1990, c.61  s.5: 1992, c.2  s.7: 1997, c.H-1.01  s.5: 2004, c.20  s.7: 2010, c.H-4.05  s.5: 2016, c.37  s.5: 2019, c.29</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Rural Communities, An Act Respecting – S –	SNB 2005, c.7	s.91: 2006, c.16
Safer Communities and Neighbourhoods	SNB 2009, c.S-0.5	s.2, 3: 2010, c.18 heading s.72.1, 72.1: 2013, c.34 s.1, heading s.38, 38: 2016, c.37 s.1, heading s.38, 38: 2019, c.2 s.1: 2019, c.11 s.27, 42, 64: 2019, c.29 s.1: 2020, c.15 s.1: 2020, c.25
Saint John Harbour Bridge Authority, An Act Respecting	SNB 2010, c.39	
Saint John Harbour Bridge Authority, An Act to Dissolve the	SNB 2011, c.1	
Sale of Goods	RSNB 2016, c.110	
Sale of Lands Publication	RSNB 1973, c.S-2	s.1: 1979, c.41 s.1: 1979, c.63 s.1: 1983, c.7 s.1, 1.1: 1986, c.73 s.1: 2005, c.Q-3.5 Repealed: 2013, c.32
Salvage Dealers Licensing	RSNB 2016, c.111	s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25
Scalers	RSNB 2011, c.219	s.4, 7, heading s.7.1, 7.1, 8, heading s.8.1, 8.1, 10, 17: 2011, c.3 (Supp.) s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.29
Schools	RSNB 1973, c.S-5	s.4, 9, 20, 24, 28, 40, 43, 44, 74: 1975, c.56 s.9, 12, 24, 39, 40, 72: 1976, c.54 s.3, 8.1, 12.1, 23, 24, 72: 1977, c.50 s.8, 9, 72: 1978, c.52 s.1, 12, 28: 1978, c.53 s.4.1, 23, 23.1, 28, 67: 1979, c.65 s.66: 1980, c.C-2.1 s.1, 3, 3.1, 3.2, 3.3, 4, 8.1, 17, 18, 18.1, 19.1, 20, 45, 72: 1981, c.71 s.49, 66: 1983, c.4 s.73: 1983, c.8 s.17, 72: 1983, c.84 s.10, 56: 1984, c.44 s.28: 1984, c.62 s.12, 66: 1986, c.8 s.17, 72: 1986, c.74 s.1, 1.1, 1.2, 5, 6, 9, 45, 71, 72, 77: 1986, c.75 s.18.1, 77: 1987, c.6 s.20, 20.1, 21.1, 44.1: 1988, c.41 s.12: 1989, c.55 Repealed: 1990, c.S-5.1
Schools	SNB 1990, c.S-5.1	s.57, 58, 67, 72, 79: 1990, c.61 s.13, 39, 52, 57, 68.1, 79.1: 1991, c.31 s.5: 1992, c.2 s.1, 5, 26, 34, heading s.36.1, 36.1, 36.2, 36.3, 36.4, 36.5, 36.6, 36.7, heading s.37, 37, 37.1, 38, 39, 40, 41.1, 42, 43, 44, 44.1, 79, 79.1: 1992, c.5

Title of Act	Year and chapter	Amendments
School Board Elections, An Act to Postpone the 1980	SNB 1980, c.51	s.79.2: 1992, c.92 s.39: 1994, c.51 s.80.1: 1996, c.16 Repealed: 1997, c.E-1.12
Seafood Industry Improvement Fund	SNB 2016, c.15	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.3, 7: 2019, c.29
Seafood Processing	SNB 2006, c.S-5.3	s.1: 2007, c.10 s.1: 2010, c.31 s.1, heading s.35, 35, 36, 37, 38, 39, heading s.40, 40, heading s.41, 41, heading s.42, 42, heading s.43, 43, 44, 45, 46, 47, heading s.48, 48, heading s.49, 49, heading s.50, 50, heading s.51, 51, heading s.52, 52, heading s.53, 53, heading s.54, 54, heading s.55, 55, heading s.56, 56, heading s.57, 57, heading s.58, 58, 67, 73, heading 80.1, 80.1, heading s.80.2, 80.2, 81, 83, Schedule A: 2013, c.32 s.1, 64: 2013, c.44 s.1, heading s.4, 4, heading s.5, 5, heading s.6, 6, heading s.7, 7, heading s.8, 8, heading, s.9, 9, heading s.10, 10, heading s.11, 11, heading s.12, 12, 13, heading, s.14, 14, 15, heading s.16, 16, heading s.16.1, 16.1, heading s.16.11, 16.11, heading s.16.2, 16.2, heading s.16.3, 16.3, heading s.16.31, 16.31, heading s.16.32, 16.32, heading s.16.33, 16.33, heading s.16.4, 16.4, heading s.16.41, 16.41, heading s.16.42, 16.42, heading s.16.43, 16.43, heading s.16.44, 16.44, heading s.16.5, 16.5, heading s.16.51, 16.51, heading s.16.52, 16.52, heading s.16.53, 16.53, heading s.16.6, 16.6, heading s.16.61, 16.61, heading s.16.62, 16.62, heading 16.63, 16.63, heading 16.67, 16.67, heading 16.71, 16.71, heading s.16.72, 16.72, heading s.16.73, 16.73, heading s.16.74, 16.74, heading s.16.8, 16.8, heading s.16.81, 16.81, heading s.16.82, 16.82, heading s.16.9, 16.9, heading s.16.91, 16.91, heading s.16.92, 16.92, heading s.16.93, 16.93, heading s.17, 17, heading s.17.1, 17.1, heading s.17.2, 17.2, Part 2 heading, heading s.18, 18, heading s.19, 19, heading s.20, 20, heading s.21, 21, heading s.22, 22, heading s.23, 23, heading s.24, 24, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading s.31.1, 31.1, 35, heading s.44.1, 44.1, heading s.47, 47, 59, 64, 65, 67, heading s.68.1, 68.1, heading s.68.2, 68.2, heading s.68.3, 68.3, 73, Part 9.1 heading, heading s.76.1, 76.1, heading s.76.2, 76.2, heading s.76.3, 76.3, heading s.76.4, 76.4, heading s.78.1, 78.1, 81, 82, 83, Schedule A, Schedule B: 2014, c.1 s.1, 16.4, 16.7, 16.71, 17.2, heading s.17.3, 17.3, Schedule A, Schedule B: 2014, c.42 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Securities	SNB 2004, c.S-5.5	<p>s.76.2: 2019, c.29  s.65, 83: 2019, c.40  s.5, 6, 8, 14, 16.1, 16.3, 16.31, 16.33, 16.44, 16.51, 16.6, 16.61, 16.63, 16.8, 16.82, 67: 2019, c.41</p> <p>s.1: 2006, c.16  s.1, 1.1, 3, 5, heading s.7, 7, 7.1, 10, 11, 12, 13, 16, 20, 21, 22, 23, 23.1, 24, 26, 29, 33, 47, heading s.48, 48, heading s.49, 49, 51, 53, 55, 57, 58, 58.1, 59, 64, 65, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, heading s.83, 83, heading s.84, 84, 85, 88, heading s.89, 89, heading s.90, 90, heading s.91, 91, 92, heading s.93, 93, heading s.94, 94, heading s.95, 95, heading s.96, 96, heading s.97, 97, heading s.98, 98, heading s.100, 100, heading s.101, 101, heading s.104, 104, 105, heading s.106, 106, heading s.107, 107, heading s.108, 108, heading s.109, 109, heading s.110, 110, heading s.111, 111, heading s.112, 112, heading s.113, 113, heading s.114, 114, heading s.115, 115, heading s.116, 116, heading s.117, 117, heading s.118, 118, heading s.119, 119, heading s.120, 120, heading s.121, 121, heading s.122, 122, heading s.123, 123, heading s.124, 124, heading s.125, 125, heading s.126, 126, heading s.127, 127, heading s.128, 128, 129, 130, heading s.131, 131, heading s.132, 132, heading s.133, 133, heading s.134, 134, heading s.135, 135, heading s.136, 136, heading s.137, 137, heading s.138, 138, heading s.139, 139, heading s.140, 140, heading s.141, 141, heading s.142, 142, heading s.143, 143, heading s.144, 144, heading s.145, 145, heading s.146, 146, heading s.147, 147, 147.1, 147.2, 147.3, 148, Part 10.1, 148.1, 148.2, 149, 150, 151, 152, 153, 153.1, 154, 154.1, 155, heading s.157, 157, 158, heading s.160, 160, 161.1, 161.11, 161.2, 161.21, 161.3, 161.31, 161.4, 161.41, 161.5, 161.51, 161.6, 161.7, 161.8, 161.9, 162, 168, 170, 171, 177, 178, 179, 183, 184, 187, 188, 188.1, 188.2, 190, 191, 192, 195, 195.1, 195.11, 195.2, 195.3, 195.4, 195.5, 195.6, 195.7, 195.8, 195.9, 196, 198, 199, 200, 204, 208, Schedule A: 2007, c.38  s.1, 8, 14, 23, 34, 35, 38, 39, heading s.45, 45, 46, 48, heading s.48.1, 48.1, 51, 53, heading s.54, 54, title s.56, heading s.56, 56, 57, 58, heading s.58.1, 58.1, heading s.59, 59, heading s.60, 60, heading s.61, 61, heading s.64, 64, heading s.65, 65, 68, 69, Part , s.70.1, title and heading s.70.1, 70.1 heading s.70.2, 70.2, heading s.131, 131, heading s.142, 142, heading s.157, 157, heading s.159, 159, 163, 170, 171, 172, heading s.178, 178, 181, 183, 184, 187, 188.2, heading s.190, 190, 195.1, 195.4, 195.5, 199, heading s.199.1, 199.1, 200, Schedule A: 2008, c.22</p>

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.199 (as amended by 2007, c.38): 2008, c.22  
s.8: 2009, c.38  
s.25: 2011, c.20  
s.1, 1.1, heading s.2, 2, 20, 25, 30, heading s.34, 34, 35, heading s.38, 28, heading s.38.1, 38.1, heading s.38.2, 38.2, heading s.38.3, 38.3, heading s.38.4, 38.4, 39, 40, 43, 44, Part 3.1, headings s.44.1, 44.1, heading s.44.2, 44.2, heading s.44.3, 44.3, heading s.58, 58, heading s.65, 65, 88, heading s.155, 155, 161.1, 162, 168, 173, heading s.177, 177, heading s.177.1, 177.1, 184, 187, 188.1, 189, 193, 195.6, 195.7, 199.1, heading s.199.2, 199.2, 200, heading s.201.1, 201.1, heading s.201.2, 201.2, 204, Schedule A: 2011, c.43  
s.88, 200, Schedule A (as amended by 2007, c.38): 2011, c.43  
s.1, heading s.1.01, 1.01, 25, 58, 75, heading s.149, 149, heading s.150, 150, heading s.151, 151, heading s.152, 152, heading s.153, 153, heading s.153.1, 153.1, heading s.154.1, 154.1, 161.1, 161.2, 161.21, 161.3, 161.31, 161.4, 161.51, 161.9, 182, 195: 2012, c.31  
s.1, 2012, c.39  
s.1, heading s.3, 3, heading s.6, 6, 7, heading s.7.1, 7.1, heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10, 10, heading s.11, 11, heading s.12, 12, heading s.13, 13, heading s.14, 14, heading s.15, 15, 16, heading s.17, 17, heading s.18, 18, heading s.19, 19, heading s.20, 20, heading s.21, 21, heading s.22, 22, 23, 23.1 heading s.24, 24, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading s.27, 27, heading s.28, 28, heading s.29, 29, heading s.30, 30, heading s.31, 31, heading s.32, 32, heading s.33, 33, 38.1, 41, 42, 44, heading s.44.01, 44.01, 87, 106, heading s.129, 129, 151, 176, 177.1, 179, 183, 184, heading s.185, 185, 186, 187, 188.1, 189, 190, 191, 193, 195, 195.1, 195.11, 195.4, 195.5, 195.6, 195.7, 195.8, heading s.195.9, 195.9, heading s.196, 196, 198, heading s.199.1, 199.1, heading s.201.1, 201.1, 201.2, heading s.204, 204, heading s.206, 206, 207: 2013, c.31  
s.1, 1.1, 2, 23, 34, 35, heading s.36, 36, 37, 38, 39, 44, heading s.44.02, 44.02, 45, 46, 48, 53, 55, Part/heading following s.55, 57, 58, 58.2, 65, 68, 69, Part 5.1, Part 5.2 heading, heading s.70.3, 70.3, heading s.70.4, 70.4, heading s.70.5, 70.5, 130, 170, 171, 172, 181, 183, 184, 187, 188.2, 193, heading s.194.1, 194.1, 195.1, 195.2, heading s.195.3, 195.3, 195.4, 195.5, 195.6, 195.7, 199, 199.1, 200, 211: 2013, c.43  
s.1, 161.9, 170, 200, 204: 2014, c.25  
s.1, 1.1, 88, 150, 153.1, 154.1, 155, 179, 184, 184.1, 200, 205.1, Schedule A: 2016, c.18  
s.172, 176, 177.1, 179, heading s.186.1, 186.1: 2016, c.36  
s.1: 2016, c.37  
s.44, 193: 2017, c.48

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Securities Transfer	SNB 2008, c.S-5.8	<p>heading s.137, 137, heading s.138, 138, heading s.141, 141, heading s.143, 143, heading s.146, 146, heading s.160, 160 (as amended by 2007, c.38): 2012, c.13</p> <p>s.1: 2019, c.29</p> <p>s.1, 1.1, heading s.41.1, 41.1, heading s.41.2, 41.2, heading s.41.3, 41.3, 44, heading s.44.001, 44.001, 44.01, 44.1, heading Part 3.2, heading s.44.4, 44.4, heading s.44.5, 44.5, heading s.44.6, 44.6, heading s.44.7, 44.7, heading s.44.8, 44.8 heading s.180.1, 180.1, heading s.190, 190, 195.8, 200: 2019, c.32</p>
Security for the Legislative Assembly, An Act Respecting	SNB 2020, c.17	s.1, heading s.9.1, 9.1: 2013, c.31
Security Frauds Prevention	RSNB 1973, c.S-6	<p>s.1, 17, 41: 1978, c.D-11.2</p> <p>s.11, 21, 23, 24, 37, 38, 43: 1979, c.41</p> <p>s.11: 1980, c.32</p> <p>s.7: 1982, c.3</p> <p>s.1, 2.1, 3, 4: 1982, c.59</p> <p>s.40: 1983, c.8</p> <p>s.44: 1985, c.4</p> <p>s.1, 2.1, 3, 4, 4.1, 5, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 30, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43: 1985, c.24</p> <p>s.1, 2.1, 3, 4 (as amended by 1982, c.59): 1985, c.24</p> <p>s.7, 24: 1985, c.M-14.1</p> <p>s.21, 23, 38: 1986, c.4</p> <p>s.21: 1986, c.6</p> <p>s.24: 1986, c.8</p> <p>s.7: 1987, c.L-11.2</p> <p>s.4, 7, 21, 24: 1987, c.6</p> <p>s.25: 1989, c.37</p> <p>heading s.21, 21: 1991, c.27</p> <p>s.8.1, 8.2, 8.3, 40, 42: 1992, c.15</p> <p>s.1, 1.1, 3, 7, 9, 12, 13, 17, 17.1, 39, 39.1, 40, 40.1, 41: 1997, c.26</p> <p>s.8.1, 9, 13, 17, 39.2, 40, 41, Schedule A: 1999, c.22</p> <p>s.24: 2004, c.20</p> <p>Repealed: 2004, c.S-5.5</p>
Senior Citizens Shelter Assistance	RSNB 1973, c.S-6.1	<p>s.2, 3: 1975, c.57</p> <p>s.1: 1986, c.8</p> <p>s.6, 6.1: 1990, c.61</p> <p>Repealed: 1994, c.F-2.01</p> <p>s.1: 1994, c.59</p>
Service New Brunswick ( <i>formerly New Brunswick Geographic Information Corporation, N-5.01</i> )	SNB 1989, c.S-6.2	<p>s.24: 1991, c.27</p> <p>s.1, 7, 8, 9, 11, 12, 17, 19, 23, 24: 1994, c.21</p> <p>s.16.1: 1994, c.93</p> <p>s.15.1: 1994, c.98</p> <p>title, s.1, 2, 4, 15.2, 16, 19: 1998, c.12</p> <p>s.15.1: 1998, c.41</p> <p>s.15.1: 2000, c.26</p> <p>s.4, 16.1: 2005, c.7</p> <p>s.15.1: 2006, c.16</p> <p>s.15.1: 2009, c.15</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.15.1: 2010, c.35 s.14: 2012, c.20 s.11, 15.1: 2012, c.39 s.13: 2013, c.44 Repealed: 2015, c.44
Service New Brunswick	SNB 2015, c.44	s.19: 2016, c.2 s.1, 17, 19, 24, 29: 2016, c.37 s.1: 2017, c.20 s.8: 2017, c.31 s.35: 2017, c.63 s.22, 26, 27, 28: 2019, c.29 s.12: 2021, c.13 s.24: 2021, c.44
Service New Brunswick, An Act Respecting	SNB 2002, c.29	s.15.1: 2006, c.12 s.4, 15.3, 16: 2007, c.33
Service New Brunswick, An Act Respecting the Transfer of Responsibilities to	SNB 2007, c.32	
Sheep Protection	RSNB 2014, c.130	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 Repealed: 2021, c.16
Sheriffs	RSNB 2014, c.131	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.2, heading s.8.1, 8.1: 2020, c.17 s.1: 2020, c.25
Shortline Railways	RSNB 2011, c.220	s.3, 6: 2011, c.4 (Supp.)
Silicosis Compensation	RSNB 2011, c.221	heading s.2.1, 2.1: 2019, c.16 s.2: 2019, c.29
Slot Machine	RSNB 1952, c.212	Repealed: 1993, c.16
Small Business Investor Tax Credit	RSNB 2016, c.112	s.12, 22: 2017, c.20 s.1, 2, heading s.13, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, heading s.49, 49: 2019, c.24 s.1: 2019, c.29
Small Claims	SNB 1997, c.S-9.1	s.4, heading s.16, 16, 17, 28, 29, 30: 1998, c.47 s.1, 4, 23, 29: 2002, c.14 s.21.1, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8, 21.9, 29: 2003, c.9 s.1, 27: 2006, c.16 s.17: 2007, c.6 Repealed: 2009, c.28 s.17: 2009, c.51
Small Claims	SNB 2012, c.15	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25
Small Claims, An Act Respecting	SNB 2009, c.51	
Smoke-free Places	RSNB 2011, c.222	s.1, 3, 4, 5, heading s.5.1, 5.1, heading s.5.2, 5.2, heading s.5.3, 5.3, heading s.5.4, 5.4, 10, 12: 2015, c.34 s.1: 2016, c.37 s.1, 3: 2016, c.49 s.1: 2019, c.2

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Social Services and Education Tax	RSNB 1973, c.S-10	<p>s.4, 11, 11.1, 59: 1974, c.47 (Supp.)  s.1, 11, 12.1, 13, 14, 23, 27, 50: 1975, c.59  s.1, 11, 18.1, 24.1, 52: 1976, c.55  s.11: 1977, c.51  s.1: 1978, c.D-11.2  s.4, 7, 7.1, 11: 1978, c.54  s.1, 5, 8, 11.2, 15.1, 19: 1978, c.55  s.15.1, 29, 31, 36, 38: 1979, c.41  s.3, 5, 5.1, 8, 11, 15.01, 16, 18, 19, 19.1, 49.1, 49.2: 1979, c.67  s.19.1, 31, 38: 1980, c.32  s.1, 6, 11, 11.1, 19, 19.1, 53, 59: 1980, c.52  s.4, 5.1, 11: 1981, c.73  s.19: 1981, c.80  s.11: 1982, c.61  s.1, 3, 9, 18.1, 19, 19.1, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 59: 1983, c.R-10.22  s.15: 1983, c.8  s.8, 8.1, 11, 19.1, 49.01, 59: 1983, c.85  s.1, 4, 5, 5.1, 6, 7, 9, 10, 11.3, 12, 24.1, 27, 28, 39, 41, 42, 59: 1983, c.86  s.1, 4, 6, 7, 8, 11, 12.01, 59: 1985, c.68  s.11: 1986, c.8  s.1, heading s.4, 7, 11, 11.01, 45, 45.1: 1986, c.76  s.49: 1987, c.4  s.1, 11, 50, 59: 1987, c.55  s.59: 1987, c.56  s.1, 11, 11.02, 11.1, 58.1, 59: 1988, c.43  s.5.1: 1988, c.74  s.11, 59: 1989, c.38  s.11.03, 59 (as amended by 1988, c.43): 1989, c.39  s.11, 11.01, 11.1, 59: 1989, c.62  s.45.1, 58: 1990, c.22  s.43, 44, 45, Schedule A: 1990, c.61  s.11: 1991, c.59  s.1, 11: 1992, c.45  s.11: 1992, c.52  s.10.1, s.10.2, 11, 58.2, 59: 1993, c.10  s.1, 4, 6, 8, 8.01, 11, 11.1, 11.3, 59: 1993, c.35  s.11, 11.1, 59 (as amended by 1989, c.62): 1993, c.35  s.8.1, 11.011, 59: 1993, c.47  s.5, 8, 15.2, 18, 59: 1993, c.66  s.8.01, 11, 50, 59, Schedule A: 1994, c.33  s.5.1, 15, 59: 1994, c.34  s.1: 1994, c.93  s.11: 1995, c.14  s.11: 1995, c.25  s.1, 8: 1995, c.26  s.15, 59: 1995, c.27  s.15 (as amended by 1994, c.34): 1995, c.27  s.11: 1996, c.25  s.11, 59: 1996, c.66  s.1, 7, 11, 11.03, 12.1, 45.1, 59: 1996, c.70  see 1997, c.H-1.01, Part II  s.11: 2002, c.1  Repealed: 2012, c.36</p>
Social Welfare	RSNB 1973, c.S-11	<p>s.9.1, 10, 10.1, 14.1, 14.2, 15: 1979, c.68  s.10.1: 1980, c.32  s.8: 1982, c.3  s.16: 1985, c.25</p>



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1: 1986, c.8 s.8: 1987, c.6 s.8: 1988, c.44 s.17: 1989, c.63 s.18, 19: 1990, c.27 s.9, 11, 12, 13, 14: 1990, c.61 s.17.1: 1992, c.29 Repealed: 1994, c.F-2.01 s.1: 1994, c.59
Society for the Prevention of Cruelty to Animals	RSNB 2014, c.132	s.1, heading s.4, 4, heading s.7, 7, heading s.13.1, 13.1, heading s.14.1, 14.1, 16, 17, heading s.17.1, 17.1, 19, heading s.19.1, 19.1, 20, heading s.23.1, 23.1, heading s.23.2, 23.2, heading s.23.3, 23.3, 25, 27, 31, heading s.31.1, 31.1, heading s.31.2, 31.2, heading s.32, 32, heading s.33, 33, 34: 2017, c.16 s.32: 2017, c.20 s.1: 2020, c.25 heading s.23.1, 23.1, heading s.23.2, 23.2, heading s.23.3, 23.3 (as amended by 2017, c.16): 2021, c.16
Special Care Homes	SNB 1975, c.S-12.1	s.10.1: 1977, c.52 Repealed: 1980, c.C-2.1
Special Corporate Continuance	SNB 1999, c.S-12.01	s.1, 19: 2002, c.29 s.6: 2013, c.34 heading s.1.1, 1.1: 2015, c.44 s.1: 2016, c.37
Special Insurance Companies	SNB 1995, c.S-12.101	s.1: 2006, c.16 s.1: 2012, c.39 Repealed: 2012, c.13
Special Payment to Certain Dependent Spouses of Deceased Workers	SNB 2000, c.S-12.107	s.1, 4: 2014, c.49
Special Retirement Program	SNB 1985, c.S-12.11	Schedule A: 1987, c.13 Schedule A: 1988, c.12 Repealed: 2013, c.44
Species at Risk	SNB 2012, c.6	s.1, 9, 14, 58, 73: 2016, c.37 s.1, 9, 58, 71, 73: 2019, c.29
Sport Development Trust Fund	RSNB 2011, c.223	s.4, 5: 2012, c.39 s.4, 5: 2012, c.52 s.4, 5: 2016, c.37 s.2, 5: 2019, c.29
Standard Forms of Conveyances	SNB 1980, c.S-12.12	s.2: 1983, c.87 s.0.1, 1, 2.1, 2.2, 2.3: 1984, c.63 s.1, 2, 2.21: 1986, c.77 heading s.2.22, 2.22: 2015, c.44
Statistics	RSNB 2012, c.115	s.10, 13, 16: 2017, c.20
Stationary Engineers	RSNB 1973, c.S-13	s.1, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23.1, 25, 28, 29, 30: 1975, c.91 Repealed: 1976, c.B-7.1

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Statute of Frauds	RSNB 1973, c.S-14	s.6: 1983, c.75 s.11: 1993, c.36 s.6: 2011, c.20 Repealed: 2014, c.47
Statute Law Amendment		1982, c.3; 1985, c.4 (s.5 amended by 1987, c.6); 1986, c.8; 1987, c.6; 1991, c.27; 1996, c.79
Statute Repeal	SNB 2012, c.13	
Statute Revision	RSNB 2011, c.224	s.2: 2012, c.39 s.2: 2013, c.42 s.13: 2016, c.14 heading s.1, 1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25
St. Croix International Waterway Commission	RSNB 2014, c.133	
Stock Savings Plan	SNB 1989, c.S-14.2	s.1: 1992, c.2 s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 Repealed: 2000, c.N-6.001
Storer's Lien ( <i>formerly Warehouseman's Lien Act, W-4</i> )	RSNB 2011, c.225	
Strategic Program Review Initiatives, An Act to Implement	SNB 2016, c.28	s.1, 11: 2016, c.37
Succession Duty	SNB 1972, c.14	Repealed: 1991, c.6
Succession Law Amendment	SNB 1991, c.62	
Summary Convictions	RSNB 1973, c.S-15	s.69, 70, 71, 72: 1975, c.60 s.8: 1978, c.D-11.2 s.8, 21, 28.1, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64: 1978, c.56 s.21, 23, 40, 51, 62, 72: 1979, c.41 s.40, 51: 1980, c.32 s.28.1, 46, 69: 1981, c.6 s.1, 10: 1982, c.62 s.8, 12, 13, 17, 18, 19, 21, 39, 41, 42, 43, 44, 45, 48.1, 69: 1984, c.64 heading, s.68.1, 68.2, 68.3, 69: 1985, c.42 s.1: 1985, c.53 s.68.4: 1986, c.6 s.68.3: 1986, c.27 Repealed: 1987, c.P-22.1 s.67, 68.2: 1987, c.6 s.68.4: 1988, c.A-9.2 s.6, 47: 1990, c.59
Sunday Shopping, An Act Respecting	SNB 2004, c.24	
Support Enforcement	SNB 2005, c.S-15.5	s.1: 2006, c.16 s.1, 5, 7, 8, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 16, 17, 17.1, 18, 26, 27, 28, 29, 30, 36, 37, 37.1, 39, 39.1, 40, 44, 49, 52, 53: 2007, c.37 s.59: 2007, c.44 s.1, 5, 6, 7, 9, 30, 36, 38, heading s.51, 51: 2008, c.6 s.1: 2008, c.45 s.31, 53, Schedule C: 2010, c.21 s.1: 2012, c.39

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 15, 16, 17, 18, 20, 22, 24: 2013, c.32 heading s.47.1, 47.1: 2013, c.34 s.8, 53: 2014, c.29 s.24, 38: 2012, c.13 s.1, 5, 6, 7, 9, 30, 36, heading s.51, 51: 2016, c.37 s.1, 5, 6, 7, 9, 30, 36, heading s.51, 51: 2019, c.2 s.47.1: 2019, c.18 title, s.1, heading PART 2, heading s.3, 3, heading s.4, 4, heading s.5, 5, heading s.6, 6, 7, 8, heading s.9, 9, 10, heading s.10.1, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17.1, heading s.23, 23, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 37.1, 39, heading s.39.1, 39.1, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 53: 2020, c.24 s.1: 2020, c.25 s.1, 5, 6, 7, 9, 10, 10.2, 10.3, 10.4, 28, 29, 30, 33, 36, 37.1, 39, 40, 45: 2021, c.36
Surcharge Payable under the Victims Services Act, An Act Respecting	SNB 2019, c.4	s.2: 2021, c.24
Surety Bonds	RSNB 1973, c.S-16	s.4: 1979, c.41 s.4: 1980, c.32 s.5: 1985, c.4 s.4: 1986, c.4 s.4: 1987, c.6 s.1: 2005, c.7 Repealed: 2008, c.44
Surveys	RSNB 2011, c.226	s.3: 2013, c.9 heading s.14.1, 14.1: 2015, c.44
Survival of Actions	RSNB 2011, c.227	
Survivorship	RSNB 1973, c.S-19	Repealed: 1991, c.S-20 s.1: 1991, c.27
Survivorship	RSNB 2012, c.116	
– T –		
Taxation of the LNG Terminal, An Act to Comply with the Request of The City of Saint John on	SNB 2005, c.T-0.2	s.4: 2012, c.56 Repealed: 2016, c.38
Taxpayer Protection	SNB 2003, c.T-0.5	s.7, 12: 2004, c.2 s.12, 15: 2007, c.79 s.1, 3: 2012, c.39 Repealed: 2015, c.6
Teachers' Pension	RSNB 1973, c.T-1	s.1, 6, 8, 11, 13, 14, 15: 1974, c.48 (Supp.) s.1, 3, 4, 9, 10, 12, 22.1: 1975, c.61 s.1, 3, 9, 12, 22.1, 26, 27: 1976, c.56 s.4, 10, 12, 13: 1977, c.53 s.1, 3, 4, 9.1, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 22.1, 27: 1978, c.57 s.8: 1979, c.70 s.9.1: 1982, c.3 s.3, 12: 1982, c.63 s.10.1, 12: 1982, c.64 s.3, 4, 8, 9, 10, 12, 18, 26, 27: 1983, c.90 s.1, 5, 26: 1984, c.65 s.4, 6, 22.1: 1986, c.78

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 9, 12, 22.1, 26: 1987, c.58 s.1, 22.1, 23, 26, 27: 1989, c.40 s.3, 26: 1991, c.44 s.26, 27 (as amended by 1989, c.40): 1991, c.44 s.1: 1992, c.2 s.1, 4: 1992, c.21 s.1, 4, 12: 1992, c.31 s.22.1: 1992, c.52 s.27, 28: 1992, c.68 s.26: 1994, c.N-6.01 s.3: 1994, c.90 s.1, 10, 12: 1995, c.52 s.1, 3.1, 4.1, 9, 9.1, 12, 14, 18, 22: 1996, c.69 s.22.01, 27: 1997, c.56 s.1, 1.1, 8, 11, 13, 22.01, 27: 1998, c.35 s.1, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 22.1, 26: 1999, c.44 s.1, 4, 12, 13, 14, 16, 27: 1999, c.45 s.4, 7, 12: 2000, c.36 s.22.1: 2005, c.7 s.1, 2.1: 2006, c.17 s.4, 14: 2006, c.21 s.1, 1.01, 1.1, 1.2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 22.01, 22.1, 27: 2008, c.45 s.4, 4.1, 5, 27: 2009, c.20 s.1, 4, 19, 27: 2010, c.31 s.1: 2012, c.39 s.1, 4, 5, 6, 18: 2013, c.44 Repealed: 2014, c.61
Teachers' Pension Plan	SNB 2014, c.61	s.3: 2016, c.36 s.19: 2016, c.37
Telephone Companies	RSNB 2011, c.228	s.8: 2017, c.20
Territorial Division	RSNB 1973, c.T-3	s.19, 23, 31: 1987, c.6 s.21, 22, 23: 1991, c.27
Testators Family Maintenance ( <i>see Provision for Dependants, P-22.3</i> )	RSNB 1973, c.T-4	
Theatres, Cinematographs and Amusements	RSNB 1973, c.T-5	s.19: 1977, c.M-11.1 s.1, 2: 1978, c.D-11.2 s.10, 30: 1979, c.41 s.30, 32: 1979, c.71 s.30: 1980, c.32 s.30: 1983, c.R-10.22 s.20: 1983, c.10 s.1, 5.1, 9, 10, 11, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 20, 21, 32, Schedules A, B: 1985, c.69 s.15, 18, 20, 31, 31.1, 31.2, 31.3: 1986, c.79 Repealed: 1988, c.A-2.1 s.1, 5.1, 9, 10, 11, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 32 (as amended by 1985, c.69): 1988, c.F-10.1
Time Definition	RSNB 2011, c.229	
Title to Certain Lands in Charlotte County, An Act to Clarify	SNB 1986, c.5	
Tobacco and Electronic Cigarettes Sales	SNB 1993, c.T-6.1	s.6.1, 6.2, 6.3, 12, Schedule A: 1997, c.17 s.6.1, 6.21, Schedule A: 1999, c.1 s.1: 2000, c.26 s.1: 2006, c.16

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.6.2, 6.21, 6.4, 6.5, 6.6, Schedule A: 2008, c.17  s.1, 4, 4.1, 12, Schedule A: 2009, c.17  title, s.1, 2.1, 3, 5, 6, 6.1, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 7, 12, Schedule A: 2015, c.46  s.1: 2018, c.2  s.1: 2019, c.12  s.1, heading s.2.01, 2.01, heading s.2.011, 2.011, heading s.2.02, 2.02, heading s.2.021, 2.021, heading s.2.03, 2.03, heading s.2.031, 2.031, heading s.2.04, 2.04, heading s.2.041, 2.041, heading s.2.05, 2.05, heading s.2.051, 2.051, heading s.2.06, 2.06, heading s.2.061, 2.061, heading s.2.07, 2.07, heading s.2.071, 2.071, heading s.2.08, 2.08, heading s.2.081, 2.081, heading s.2.09, 2.09, 6.6, 12, Schedule A: 2021, c.27  s.1, 2.1, heading s.2.2, 2.2, 5, 7, 9, 11, Schedule A: 2021, c.34</p>
Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery	SNB 2006, c.T-7.5	s.6: 2008, c.45
Tobacco Tax	RSNB 1973, c.T-7	<p>s.10.1: 1976, c.15  s.3: 1977, c.M-11.1  s.1, 19: 1978, c.D-11.2  s.3: 1978, c.58  s.3 (as amended by 1977, c.M-11.1): 1978, c.58  s.3: 1979, c.72  s.1, 3, 10.1, 22: 1981, c.75  s.10.1: 1982, c.3  s.7, 8, 9, 10, 10.1, 14, 15, 16, 17, 20, 22: 1983, c.R-10.22  s.22: 1983, c.8  s.2.1, 2.2, 3, 22: 1983, c.91  s.2, 2.2, 2.3, 18: 1984, c.66  s.2.2, 2.3: 1985, c.42  s.5, 7.1, 21.1, 22: 1986, c.80  s.20: 1987, c.4  s.2.2: 1987, c.6  s.3: 1989, c.41  s.2.2, 2.3, 21: 1990, c.22  s.3: 1990, c.36  s.18, 18.1, Schedule A: 1990, c.61  s.3, 22: 1991, c.39  s.3, 4, 4.1, 7, 22: 1992, c.44  s.2, 2.2, 18, 22, Schedule A: 1992, c.56  s.1, heading s.1.1, 1.1, 1.2, 2, 2.2, 3, 18, 18.1, 22: 1994, c.29  s.4.1, 22: 1994, c.73  s.1, 2.2, 2.3, 21.1: 1996, c.70  s.3, 22: 1998, c.26  s.1, 2, 2.1, 2.2, 7, 18, 22, Schedule A: 1999, c.16  s.3: 2000, c.2  s.3: 2001, c.16  s.3: 2001, c.45  s.22: 2002, c.48  s.3: 2003, c.34  s.18: 2004, c.30  s.21.1: 2005, c.7  s.3: 2011, c.38  heading s.21.2, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8, 21.9, 21.91, Schedule A, Schedule B: 2012, c.53</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.3: 2013, c.19 s.1, 2: 2014, c.12 s.2: 2014, c.14 s.1, 2.2, 7, 22 (as amended by 1999, c.16): 2012, c.13 s.2, 3, 18, 18.1: 2016, c.16 s.2, 2.11, 2.2, 7.2, 11, 21.9, 22, Schedule A, Schedule B: 2016, c.51 s.21.1: 2017, c.20 s.2: 2018, c.2 s.1, 1.1, 1.2: 2019, c.29
Topsoil Preservation	RSNB 2011, c.230	s.1: 2012, c.39 s.1: 2020, c.25
Tortfeasors	RSNB 2011, c.231	
Tourism Development	RSNB 1973, c.T-9	s.3, 13.1, 14: 1975, c.62 s.3, 13.1, 14: 1976, c.57 s.3: 1984, c.32 s.11: 1986, c.6 s.1: 1986, c.8 s.11: 1987, c.59 s.13, 14: 1990, c.61 s.1: 1992, c.2 s.5, 13.01, 14: 1992, c.66 s.1: 1998, c.41 s.1: 2001, c.41 s.1, 9, 10: 2002, c.49 s.5: 2005, c.7 Repealed: 2008, c.T-9.5
Tourism Development, 2008	SNB 2008, c.T-9.5	s.1: 2012, c.39 s.1: 2012, c.52
Trade Schools ( <i>see Private Occupational Training, P-16.1</i> )	RSNB 1973, c.T-10	
Training School	RSNB 1973, c.T-11	s.19: 1977, c.38 s.12, 22, 23: 1979, c.41 s.14: 1983, c.43 Repealed: 1985, c.C-40 s.1, 9: 1988, c.11 s.17: 1988, c.42 s.9: 1992, c.52
Transparency in Election Commitments	SNB 2018, c.1	
Transportation of Dangerous Goods	RSNB 2011, c.232	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25
Transportation of Primary Forest Products	RSNB 2014, c.134	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.29
Treatment of Intoxicated Persons	RSNB 1973, c.T-11.1	s.14, 15: 1978, c.59 s.11: 1979, c.41 s.5: 1982, c.3 s.1: 1985, c.4 s.1, 5: 1986, c.8 s.1.1, 5: 1987, c.P-22.2 s.6, 16: 1987, c.6 s.6: 1990, c.22 s.5 (as amended by 1987, c.P-22.2): 1990, c.23 Repealed: 2000, c.28

<b>Title of Act</b>	<b>Year and chapter</b>	<b>Amendments</b>
Trespass	RSNB 2012, c.117	s.1: 2020, c.16
Trespasses to Lands and Lumber	RSNB 1973, c.T-12	Repealed: 1980, c.C-38.1
Trust Agreement Concerning the Fondation du quotidien francophone du Nouveau-Brunswick, An Act Respecting	SNB 1984, c.68	s.1: 1986, c.82
Trust, Building and Loan Companies Licensing	RSNB 1973, c.T-13	s.1, 3, 6, 7: 1978, c.D-11.2 s.1, 3, 4, 9, 10, 11, 12: 1980, c.53 s.2.1, 5, 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5, 9.6, 9.7, 9.8, 12: 1983, c.92 s.1, 1.1, 8.1, 8.2, 8.3, 9.3, 9.7, 10: 1984, c.33 s.1: 1987, c.L-11.2 Repealed: 1987, c.L-11.2 s.8.1, 8.11, 8.12, 8.13, 12: 1987, c.61 s.1: 1992, c.C-32.2
Trust Companies	RSNB 1973, c.T-14	s.1, 10, 11: 1978, c.D-11.2 s.1: 1979, c.41 s.1: 1980, c.54 s.1: 1986, c.4 s.1: 1987, c.L-11.2 Repealed: 1987, c.L-11.2 s.2: 1987, c.6
Trustees	RSNB 1973, c.T-15	s.38: 1975, c.63 s.1, 6, 38, 39, 40, 42: 1979, c.41 s.6, 40: 1980, c.32 s.39, 40: 1985, c.4 heading s.14, 14, 15, 17, 20, 23, 28, 40: 1986, c.4 s.38: 1987, c.6 s.2.1, 14, 34: 2000, c.29 Repealed: 2015, c.21
Trustees	SNB 2015, c.21	
Trustees, An Act Respecting	SNB 2015, c.22	
Tuition Tax Cash Back Credit	SNB 2006, c.T-16.5	s.1: 2007, c.45 s.4: 2009, c.6 heading s.15, 15: 2012, c.8 s.2, 3, 4: 2015, c.43
– U –		
Unclaimed Property Act	SNB 2020, c.5	
Unconscionable Transactions Relief	RSNB 2011, c.233	s.1: 2017, c.20
Underground Storage	SNB 1978, c.U-1.1	s.9:1985, c.M-14.1 s.9: 1985, c.4 s.5:1986, c.4 s.1:1986, c.8 s.9: 1987, c.6 s.1, 2.1, 4, 11, 12, 12.1, 13, 15, 16, 20, 21, 22:1999, c.G-2.11 s.1:2004, c.20 s.2.1:2005, c.7 s.1: 2012, c.52 s.5: 2013, c.34 s.1: 2016, c.37

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.2.1: 2017, c.20 s.9, 10, 13, 22: 2019, c.12 s.1, 7, 9, 17: 2019, c.29
University of New Brunswick Act	SNB 1968, c.12	1974, c.12 1977, c.54 1978, c.60 1981, c.76 Repealed: 1984, c.40
University of New Brunswick	SNB 1984, c.40	s.1, 19, 21, 23, heading s.29, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 38, heading s.40, 40, 41, 42, heading s.43, 43, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 53, 54, 59, 60, 63, heading s.67, 68, 70, 71, heading s.74, 74, 75, 79, 80, 83, 84, 85, 90, 90.1: 1986, c.83 s.16, heading s.17, 17, 21, 23, 30, 35, 64: 1993, c.14 s.23, 27: 1997, c.51 s.21, 23, 30, 35, 64, 85: 2003, c.28
Unpaid Fines, An Act Respecting	SNB 2013, c.26	
Unsightly Premises	RSNB 2014, c.135	s.1, heading s.4, 4, heading s.5, 5, heading s.6, 6, heading s.7, 7, heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10, 10, heading s.11, 11, 18, 19, heading s.20, 20: 2017, c.18 s.1: 2020, c.25
Use of Tobacco by Minors, An Act Respecting the		1927, c.64 Repealed: 1993, c.T-6.1
– V –		
Vacation Pay	RSNB 1973, c.V-1	s.5: 1976, c.58 s.1, 4.1: 1981, c.78 s.6: 1982, c.65 Repealed: 1982, c.E-7.2 s.1: 1983, c.30
Venereal Disease	RSNB 1973, c.V-2	s.18: 1979, c.41 s.25, 26: 1983, c.93 s.2: 1986, c.8 s.4, 7, 16: 1987, c.62 s.6, 14, 18, 20, 21: 1990, c.61 s.9: 1992, c.52 s.9: 1994, c.78 Repealed: 1998, c.P-22.4 s.2: 2000, c.26 s.9: 2002, c.1 s.9 (as amended by 1994, c.78): 2002, c.1 s.2: 2006, c.16 s.9 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13
Victims Services	RSNB 2016, c.113	s.15: 2017, c.58 s.1: 2019, c.2 s.15: 2019, c.4 s.19: 2019, c.29 s.1: 2020, c.25
Video Lottery Scheme Referendum	SNB 2000, c.V-2.2	Expired: 2000, c.V-2.2



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Vital Statistics	SNB 1979, c.V-3	s.1, 11, 16, 25: 1982, c.3 s.3, 14, 22, 25, 52: 1982, c.66 s.1, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 24, 33.1, 34, 37, 42, 43, 44, 47, 48, 49, 50, 52: 1983, c.94 s.1, 7.1, 8, 9, 11, 18, 42: 1985, c.41 s.29: 1985, c.71 s.1, 16, 43: 1986, c.8 s.10.1 (as amended by 1985, c.41): 1986, c.25 s.1: 1986, c.84 s.17, 33: 1987, c.C-2.001 s.25: 1987, c.6 s.1, 7.1, 8, 9, 10.1, 11, 16, 18, 23, 24, 42, 52: 1987, c.63 s.24: 1988, c.4 s.7.1 (as amended by 1987, c.63): 1988, c.47 s.47, 48, 49, 50, Schedule A: 1990, c.61 s.2: 1991, c.15 s.7, 12: 1992, c.52 s.1, 7.1, 8, 9, 11, 15, 19, 21, 29, 37, 37.1, 47: 1993, c.27 s.8, 9: 1994, c.75 s.33: 1994, c.77 s.1, 2, 4, 7, 7.1, 8, 9, 12, 14, 15, 18, 19, 22, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 38, 39, 39.1, 41, 42, 43.1, 46, 48, 52, Schedule A: 1996, c.24 s.16, 29, 30: 1998, c.29 s.40.1: 1998, c.32 s.40.01, 52, 52.1: 2000, c.24 s.1, 39.1, 43: 2000, c.26 s.1, 43: 2006, c.16 s.25: 2007, c.21 s.1, 1.1, 2, 30, 39.1, 43: 2007, c.32 s.34: 2008, c.45 s.1, 2, 3, 3.1, 3.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 8, 10.1, 11, 12, 15, 16, 18, 19, 20, 24, 27, 29, 30, 31, 33, 38.1, 39, 41, 42, 44.1, 47, 50, 52, Schedule A: 2011, c.44 s.27, Schedule A: 2013, c.24 s.51.1: 2013, c.34 s.1, 1.1: 2015, c.44 s.16, 29, 30 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13 s.1: 2016, c.37 s.29, 46: 2016, c.50 s.1, 34, 34.1, 34.2, 34.3, 34.4, 34.5, 39, 52: 2017, c.13 s.24, 38.1, 52: 2017, c.14 s.16, 29, 30: 2017, c.42 s.24: 2019, c.2
Vital Statistics, An Act Respecting	SNB 2011, c.37	s.37: 2012, c.48
Vocational Rehabilitation of Disabled Persons	RSNB 2011, c.234	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2
Volunteer Emergency Aid Act	SNB 2016, c.17	
– W –		
Wage Earners Protection	RSNB 2011, c.235	s.6: 2013, c.32
Warble Fly Free Area	RSNB 1973, c.W-2	Repealed: 1983, c.95

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Warehouse Receipts	RSNB 2011, c.236	
Warehouseman's Lien ( <i>see Storer's Lien, RSNB 2011, c.225</i> )	RSNB 1973, c.W-4	
Water	RSNB 1973, c.W-5	Repealed: 1975, c.12
Water Storage	RSNB 1973, c.W-6	Repealed: 1975, c.12
Weed Control	RSNB 1973, c.W-7	s.1: 1986, c.8 s.13: 1990, c.61 s.1: 1996, c.25 Repealed: 1998, c.P-9.01 s.1: 2000, c.26
White Cane	RSNB 1973, c.W-8	s.4: 1990, c.61 Repealed: 1996, c.12
Wills	RSNB 1973, c.W-9	s.32: 1987, c.6 s.15, 15.1, 16: 1991, c.62 s.15.1: 1994, c.32 s.35.1, 36, 37, 38, 39: 1997, c.7 s.12, 13: 2008, c.45 heading s.4.1, 4.1: 2020, c.31
Winding-up	RSNB 1973, c.W-10	s.1: 1979, c.41 s.5, 7: 1983, c.7 s.3, 5, 6, 9, 10: 2002, c.16 s.1, heading s.2, 2.1, 6, 10: 2002, c.29 s.7: 2005, c.Q-3.5 s.1: 2016, c.37
Women's Institute / Institut féminin ( <i>see Women's Institute and Institut féminin, W-11</i> )		
Women's Institute and Institut féminin ( <i>formerly Women's Institute, W-11</i> )	RSNB 2014, c.136	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Woodsmen's Lien ( <i>see Woods Workers' Lien, W-12.5</i> )	RSNB 1973, c.W-12	
Woods Workers' Lien ( <i>formerly Woodmen's Lien, W-12</i> )	SNB 2007, c.W-12.5	s.1: 1978, c.38 s.4, 9, 19, 26, 27, 28: 1979, c.41 s.4, 9: 1980, c.32 s.2, 3: 1981, c.80 s.15: 1983, c.7 s.28: 1984, c.27 s.2, 3: 1985, c.28 s.9, 26, 27: 1986, c.4 s.9, 11: 1988, c.42 s.2, 3: 1994, c.70 s.14: 2005, c.Q-3.5 title: 2007, c.3 s.2, 3: 2016, c.28
Workers' Compensation	RSNB 1973, c.W-13	s.37, 38, 75: 1974, c.49 (Supp.) s.1, 34, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 37.4, 37.5, 37.6, 37.7, 37.8, 37.9, 37.91, 37.92, 37.93, 38, 41, 48, 72, 73, 75, 79.1: 1975, c.92 s.2, 10, 37, 38, 48, 67, 75, 83: 1978, c.61 s.32, 36, 73: 1979, c.41 s.1: 1979, c.73

**Title of Act**

**Year and chapter**

**Amendments**

s.36, 73: 1980, c.32  
s.1, 2, 3, 7, 30, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 37.4, 37.5, 37.6, 37.7, 37.8, 37.9, 37.91, 37.92, 37.93, 38, 41, 48, 67, 75, 83, 83.1, 84, 85: 1980, c.56  
s.1: 1980, c.C-2.1  
title, s.1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 25, 29, 34, 35, 37, 38, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 38.9, 38.10, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 48, 53, 61, 67, 68, 70, 75, 78, 79.1, 81, 81.1, 83, 83.1, 84, 85, 86, 87, 88: 1981, c.80  
s.34, 36, 38.1, 38.2, 38.4, 38.9, 38.10, 48, 50, 53, 67, 72, 73, 78, 81: 1982, c.67  
s.59: 1983, c.7  
s.30, 83.1, 84: 1983, c.30  
s.1, 36, 38.8: 1984, c.34  
s.72, 83.1: 1985, c.4  
s.1, 38.1, 38.2, 38.3, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 48, 84: 1985, c.38  
s.10, 34: 1986, c.4  
s.30, 83.1, 84: 1986, c.8  
s.48: 1986, c.85  
s.29: 1986, c.86  
s.18, 19, 20, 20.1, 20.2, 21, 22, 23, 25, 25.1, 25.2, 28, 30, 30.1, 36, 80, 81, 81.1, 83.1, heading s.84, 84: 1987, c.64  
s.1, 2, 7, 11, 20.2, 25.11, 26.1, 28, 34, 37, 37.01, 38, 38.2, 38.5, 38.6, 38.8, 38.10, 42.1, 42.2, 48, 53, 67, 79, 81.1, 83, 83.2, heading s.85, 85: 1989, c.65  
s.36: 1991, c.27  
s.20, 25.2, 30, 30.1, 83.1, 83.2: 1992, c.2  
s.1, 7, 18, 20, 20.1, 20.2, 21, 25.11, 28, 36, 38.1, 38.2, heading s.38.21, 38.21, heading s.38.3, 38.3, 38.10, 42, 81, 85: 1992, c.34  
s.41: 1992, c.52  
s.38.2 (as amended by 1992, c.34): 1992, c.74  
s.1, 1.1, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 15, 16, heading s.17, 17, 18, 19, 20, 20.1, 20.2, 21, 22, 23, 24, 25, 25.1, 25.11, 25.2, 26, 26.1, 27, 28, 29, 30, 30.1, heading s.31, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 37.01, 38, 38.1, 38.2, 38.21, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 38.10, 40, 41, 42.1, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 68, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, 81, 81.1, 82, heading s.83, 83, 83.1, 83.2, 85: 1994, c.70  
s.53: 1994, c.95  
s.53: 1996, c.79  
s.1: 1997, c.42  
s.34: 1997, c.52  
s.1, 5, 8, 38.1, 38.11, 38.2, 38.21, heading s.38.22, 38.22, 38.51, 38.52, 38.53, 38.54, 38.6, 38.8, 38.81, 38.10, 42, 48, 81: 1998, c.4  
s.83.1, 83.2: 1998, c.41  
s.83.1, 83.2: 2000, c.26  
s.8: 2000, c.47  
s.38.2, 38.7, 38.8, 55, 79.2, 79.3, 79.4: 2000, c.49  
s.1, 2.1, 8, 8.1, 10, 35.1, 38.2, 38.5, 38.91, 49, 53.1, 72, 72.1, 72.2, 72.3, 73: 2001, c.36  
s.41: 2002, c.23  
s.70: 2002, c.41  
s.1: 2005, c.7

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Workplace Health, Safety and Compensation Commission and Workers' Compensation Appeals Tribunal ( <i>formerly Workplace Health, Safety and Compensation Commission</i> )	SNB 1994, c.W-14	<p>s.72: 2005, c.13  s.83.1, 83.2: 2006, c.16  s.83.1, 83.2: 2007, c.10  s.1, 81, 85.1: 2007, c.75  s.1, 10, 38.53, 38.6, 38.7, 38.8, 48: 2008, c.45  s.38.22: 2008, c.55  s.53: 2009, c.N-3.5  s.38.11: 2009, c.58  s.38.5: 2012, c.61  s.16, 44: 2013, c.14  s.38: 2014, c.49  s.72: 2015, c.22  s.7.1: 2016, c.24  s.38.22, 38.54, 38.7, 38.81: 2016, c.48  s.1: 2017, c.20  s.7, 34, 38.11, 38.2, 41, 54: 2018, c.18  s.1, 38.22, 38.91, heading s.50.1, heading s.50.1, 50.1: 2019, c.16  s.28: 2019, c.29  s.1, heading s.14.1, 14.1, 31, 34, 38.11, 38.2, 41, heading s.41.1, 41.1, heading s.41.2, 41.2, heading s.42.1, 42.1, heading 42.2, 42.2, heading s.42.3, 42.3, heading s.42.4, 42.4, heading s.42.5, 42.5, heading s.42.6, 42.6, 44, 53, 53.1, heading s.77.1, 77.1, heading s.78.1, 78.1, 81, heading s.82, heading s.82, 82, heading s.82.1, 82.1: 2019, c.39  s.53: 2020, c.8  heading s.71, 71: 2020, c.29  s.42.4: 2021, c.3</p> <p>s.8, 9: 1997, c.11  heading s.22, 22: 1997, c.52  s.1: 1998, c.41  s.21: 1999, c.25  s.1: 2000, c.26  s.8, 21, 25.1: 2000, c.48  s.1: 2004, c.25  s.1: 2006, c.16  s.1: 2007, c.10  s.8, 9: 2008, c.54  s.1, 5, 7, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 26: 2009, c.F-12.5  s.19: 2014, c.28  title, s.1, 5, 8, 9, 11, 12, 14, heading s.14.1, 14.1, 15, 16, heading s.19.1, 19.1, heading s.20, 20, heading s.20.1, 20.1, heading s.20.2, 20.2, heading s.20.3, 20.3, heading s.20.4, 20.4, heading 20.5, 20.5, heading s.20.6, 20.6, heading s.20.7, 20.7, 21, 23, heading s.23.1, 23.1, heading s.24.1, 24.1, 25, 25.1, heading s.25.2, 25.2, 26: 2014, c.49  s.24: 2015, c.22  s.7, 21: 2015, c.33  s.20.3: 2016, c.37  s.7, 8, 9, 16, 19, 21, heading s.22, 22, heading s.22.1, 22.1, 23, heading s.24.01, 24.01: 2016, c.48  s.21: 2017, c.20  s.1: 2017, c.63</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
– Y –		s.21: 2018, c.18 s.1: 2019, c.2 s.8, heading s.18.1, 18.1, heading s.19.11, heading 19.11, 19.11, 21, heading s.26.1, 26.1: 2019, c.16 s.19.11, 21: 2019, c.39 s.21: 2020, c.19 s.7, 9, 12, 13, 15, 19, 19.11, 21: 2021, c.4
Youth Assistance	RSNB 2014, c.137	s.2: 2016, c.37



## TABLE DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Le 31 décembre 2021

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
– A –		
Abeilles	LN-B de 2021, ch. 30	
Abrogation des lois	LRN-B de 2012, ch. 13	art. 1, 2, 3, 4 : 1981, ch. 80
Accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé	LN-B de 2009, ch. P-7.05	art. 1, 4, 25, 35, 37, 43, 47, 48, 55, 56, 57, 79 : 2009, ch. 53 art. 1, 38, 79 : 2012, ch. 49 art. 59 : 2013, ch. 44 art. 1, 27, 29, 34, 38, 56 : 2013, ch. 47 art. 48 : 2014, ch. 4 art. 1 : 2015, ch. 44 rubrique art. 9, 9, 28, 38, 48 : 2016, ch. 7 art. 6 : 2016, ch. 28 art. 25, 26 : 2016, ch. 46 art. 1, partie 5, rubrique partie 5.1, rubrique art. 65.1, 65.1, rubrique art. 65.2, 65.2, rubrique art. 65.3, 65.3, 79 : 2016, ch. 53 art. 1, rubrique art. 24.1, 24.1, rubrique art. 25.1, 25.1, 28, 34, 38, rubrique art. 43.1, 43.1, 48, 79 : 2017, ch. 29 art. 1, 3, 10, 11, 15, 19, 25, 27, 28, 34, 37, 38, 40, 41, 42, rubrique art. 47, 47, 48, 56, 79 : 2017, ch. 30 art. 1, 27, 34, 38, 56 : 2017, ch. 31 art. 1 : 2017, ch. 45 art. 1, 10, 15, 49, rubrique partie 5.1, art. 65.1, rubrique art. 65.2, 65.2, rubrique 65.3, 65.3, 66, rubrique art. 68, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77 : 2019, ch. 19 art. 27, 28, 38, 48 : 2019, ch. 22 art. 25, 26 : 2019, ch. 30 art. 38 : 2021, ch. 1
Accidents du travail	LRN-B de 1973, ch. W-13	art. 37, 38, 75 : 1974, ch. 49 (suppl.) art. 1, 34, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 37.4, 37.5, 37.6, 37.7, 37.8, 37.9, 37.91, 37.92, 37.93, 38, 41, 48, 72, 73, 75, 79.1 : 1975, ch. 92 art. 2, 10, 37, 38, 48, 67, 75, 83 : 1978, ch. 61 art. 32, 36, 73 : 1979, ch. 41 art. 1 : 1979, ch. 73 art. 36, 73 : 1980, ch. 32 art. 1, 2, 3, 7, 30, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 37.4, 37.5, 37.6, 37.7, 37.8, 37.9, 37.91, 37.92, 37.93, 38, 41, 48, 67, 75, 83, 83.1, 84, 85 : 1980, ch. 56 art. 1 : 1980, ch. C-2.1 titre, art. 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 25, 29, 34, 35, 37, 38, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 38.9, 38.10, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 48, 53, 61, 67, 68, 70, 75, 78, 79.1, 81, 81.1, 83, 83.1, 84, 85, 86, 87, 88 : 1981, ch. 80 art. 34, 36, 38.1, 38.2, 38.4, 38.9, 38.10, 48, 50, 53, 67, 72, 73, 78, 81 : 1982, ch. 67 art. 59 : 1983, ch. 7 art. 30, 83.1, 84 : 1983, ch. 30 art. 1, 36, 38.8 : 1984, ch. 34

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 72, 83.1 : 1985, ch. 4  
art. 1, 38.1, 38.2, 38.3, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 48, 84 : 1985, ch. 38  
art. 10, 34 : 1986, ch. 4  
art. 30, 83.1, 84 : 1986, ch. 8  
art. 48 : 1986, ch. 85  
art. 29 : 1986, ch. 86  
art. 18, 19, 20, 20.1, 20.2, 21, 22, 23, 25, 25.1, 25.2, 28, 30, 30.1, 36, 80, 81, 81.1, 83.1, rubrique art.84, 84 : 1987, ch. 64  
art. 1, 2, 7, 11, 20.2, 25.11, 26.1, 28, 34, 37, 37.01, 38, 38.2, 38.5, 38.6, 38.8, 38.10, 42.1, 42.2, 48, 53, 67, 79, 81.1, 83, 83.2, rubrique art. 85, 85 : 1989, ch. 65  
art. 36 : 1991, ch. 27  
art. 20, 25.2, 30, 30.1, 83.1, 83.2 : 1992, ch. 2  
art. 1, 7, 18, 20, 20.1, 20.2, 21, 25.11, 28, 36, 38.1, 38.2, rubrique art. 38.21, 38.21, rubrique art. 38.3, 38.3, 38.10, 42, 81, 85 : 1992, ch. 34  
art. 41 : 1992, ch. 52  
art. 38.2 (modifiée par 1992, ch. 34) : 1992, ch. 74  
art. 1, 1.1, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 15, 16, rubrique art. 17, 17, 18, 19, 20, 20.1, 20.2, 21, 22, 23, 24, 25, 25.1, 25.11, 25.2, 26, 26.1, 27, 28, 29, 30, 30.1, rubrique art. 31, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 37.01, 38, 38.1, 38.2, 38.21, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 38.10, 40, 41, 42.1, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 68, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, 81, 81.1, 82, rubrique art. 83, 83, 83.1, 83.2, 85 : 1994, ch. 70  
art. 53 : 1994, ch. 95  
art. 53 : 1996, ch. 79  
art. 1 : 1997, ch. 42  
art. 34 : 1997, ch. 52  
art. 1, 5, 8, 38.1, 38.11, 38.2, 38.21, rubrique art. 38.22, 38.22, 38.51, 38.52, 38.53, 38.54, 38.6, 38.8, 38.81, 38.10, 42, 48, 81 : 1998, ch. 4  
art. 83.1, 83.2 : 1998, ch. 41  
art. 83.1, 83.2 : 2000, ch. 26  
art. 8 : 2000, ch. 47  
art. 38.2, 38.7, 38.8, 55, 79.2, 79.3, 79.4 : 2000, ch. 49  
art. 1, 2.1, 8, 8.1, 10, 35.1, 38.2, 38.5, 38.91, 49, 53.1, 72, 72.1, 72.2, 72.3, 73 : 2001, ch. 36  
art. 41 : 2002, ch. 23  
art. 70 : 2002, ch. 41  
art. 1 : 2005, ch. 7  
art. 72 : 2005, ch. 13  
art. 83.1, 83.2 : 2006, ch. 16  
art. 83.1, 83.2 : 2007, ch. 10  
art. 1, 81, 85.1 : 2007, ch. 75  
art. 1, 10, 38.53, 38.6, 38.7, 38.8, 48 : 2008, ch. 45  
art. 38.22 : 2008, ch. 55  
art. 53 : 2009, ch. N-3.5  
art. 38.11 : 2009, ch. 58  
art. 16, 44 : 2013, ch. 14  
art. 1 : 2014, ch. 49  
art. 72 : 2015, ch. 22  
art. 7.1 : 2016, ch. 24  
art. 38.22, 38.54, 38.7, 38.81 : 2016, ch. 48



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1 : 2017, ch. 20 art. 7, 34, 38.11, 38.2, 41, 54 : 2018, ch. 18 art. 1, 38.22, 38.91, rubrique art. 50.1, rubrique art. 50.1, 50.1 : 2019, ch. 16 art. 28 : 2019, ch. 29 art. 1, rubrique art. 14.1, 14.1, 31, 34, 38.11, 38.2, 41, rubrique art. 41.1, 41.1, rubrique art. 41.2, 41.2, rubrique art. 42.1, 42.1, rubrique art. 42.2, 42.2, rubrique art. 42.3, 42.3, rubrique art. 42.4, 42.4, rubrique art. 42.5, 42.5, rubrique art. 42.6, 42.6, 44, 53, 53.1, rubrique art. 77.1, 77.1, rubrique art. 78.1, 78.1, 81, rubrique art. 82, rubrique art. 82, 82, rubrique art. 82.1, 82.1 : 2019, ch. 39 art. 53 : 2020, ch. 8 rubrique art. 71, 71 : 2020, ch. 29 art. 42.4 : 2021, ch. 3
Accidents du travail des travailleurs aveugles	LRN-B de 2014, ch. 101	rubrique art. 9, 9 : 2019, ch. 16 art. 2 : 2019, ch. 29
Accidents mortels	LRN-B de 2012, ch. 104	rubrique art. 72.1, 72.1 : 2013, ch. 34 art. 1, 18 : 2020, ch. 24
Accords avec l'Agence du revenu du Canada, Loi concernant les	LN-B de 2016, ch. 45	
Achats publics	LRN-B de 2011, ch. 212	Abrogée : 2012, ch. 20 art. 1, 3 : 2012, ch. 39
Accroître la sécurité des communautés et des voisinages, Loi visant à	LN-B de 2009, ch. S-0.5	art. 2, 3 : 2010, ch. 18 rubrique art. 72.1, 72.1 : 2013, ch. 34 art. 1, rubrique art. 38, 38 : 2016, ch. 37 art. 1, rubrique art. 38, 38 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2019, ch. 11 art. 27, 42, 64 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 15 art. 1 : 2020, ch. 25
Actes d'intrusion	LRN-B de 2012, ch. 117	art. 1 : 2020, ch. 16
Actes de vente	LRN-B de 1973, ch. B-3	art. 20, 26 : 1979, ch. 41 art. 26, 26.1 : 1981, ch. 7 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 26.1, 26.2, 29.1 : 1986, ch. 16 Abrogée : 1993, ch. P-7.1
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l'	LN-B de 2020, ch. 8	art. 1, 21 : 2020, ch. 25 art. 1, 6, 22 : 2021, ch. 44 art. 1, 23, 24 : 2021, ch. 45
Administration du revenu	LN-B de 1983, ch. R-10.22	art. 32, 38.1, 41, 41.1, 44 : 1984, ch. 61 art. 1, 29, 29.1, 29.2 : 1986, ch. 6 art. 4, 7, 10.1, 11, 24, 24.1, 26.1, 27, 28, 33, 37, 44 : 1986, ch. 71 art. 1 : 1987, ch. F-11.1 art. 29 : 1987, ch. 6 art. 41 : 1987, ch. 53 art. 1 : 1988, ch. A-2.1 art. 1 : 1988, ch. 67 art. 27 : 1989, ch. 36 art. 29, 35, 37 : 1990, ch. 22 art. 30, 33, annexe A : 1990, ch. 61 art. 38 : 1991, ch. 23

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Administration du revenu, Loi relative à l'entrée en vigueur de la Loi sur l'	LN-B de 1985, ch. 37	art. 1 : 1992, ch. 44 art. 23.1 : 1993, ch. 32 art. 1 : 1993, ch. 35 art. 44 : 1993, ch. 66 art. 1 : 1994, ch. 33 art. 23.1, 23.2 : 1994, ch. 44 art. 32, 33, 39, 40 : 1994, ch. 72 art. 1 : 1994, ch. 73 art. 38 : 1995, ch. 28 art. 1, 11.1 : 1996, ch. 32 art. 1, 3, 4, 28, 29, 30, 31, 33, 37, 41, 44 : 1996, ch. 70 art. 41 : 1996, ch. 85 art. 1 : 1997, ch. H-1.01 art. 4, 11, 12, 13, 40, 44 : 1999, ch. 17 art. 41 : 2001, ch. 22 art. 9, 10, 20.1, 31, 44 : 2002, ch. 46 art. 1 : 2009, ch. 9 art. 38 : 2012, ch. 17 art. 1, 3 : 2012, ch. 36 art. 1, 2, 3, 4, 13, 23.2, 28, 29, 30, 31, 33, 44 : 2014, ch. 16 art. 24.1 (modifiée par 1986, ch. 71) : 2012, ch. 13 art. 1, 2, 2.1, 3.1, 3.2, 3.3, 13, 29 : 2016, ch. 52 art. 1 : 2019, ch. 29
Administration financière	LRN-B de 2011, ch. 160	rubrique art. 52.1, 52.1 : 2011, ch. 52 art. 1, 2, 3, 4, 5, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, 11, rubrique art. 12, 12, 13, 14, 16, 17, 21, 22, 27, 40, 41, 42, 46, 50 : 2012, ch. 39 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, 3, 4, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, 11, rubrique art. 11.1, 11.1, 13, 14, 16, 17, 21, 22, 27, 40, 41, 42, 46, 50 : 2012, ch. 52 rubrique art. 20, 20, 23 : 2012, ch. 55 art. 1 : 2015, ch. 6 art. 1, 1.1, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 4, rubrique art. 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, 11, rubrique art. 11.1, 11.1, 13, 17, 20, 21, rubrique art. 22, 22, 23, 27 : 2016, ch. 37 art. 3, 4 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 20 rubrique art. 6.1, 6.1 : 2017, ch. 61 art. 1, 1.1, 3, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, 11, rubrique art. 11.1, 11.1, 13, 17, 20, 21, rubrique art. 22, 22, 23 : 2019, ch. 29
Adoption	LRN-B de 1973, ch. A-3	art. 39 : 1975, ch. 6 art. 1, 8, 16, 26 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-2.1 art. 37 : 1981, ch. 6
Adoption internationale	LN-B de 1996, ch. I-12.01	art. 1, 6 : 2000, ch. 26 art. 1, rubrique art. 3, rubrique art. 12, 12, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, rubrique art. 15, 15, rubrique art. 16, 16, rubrique art. 17, 17, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 21, 21, rubrique art. 22, 22, rubrique

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 23, 23, rubrique art. 24, 24, rubrique  
art. 25, 25, rubrique art. 26, 26, rubrique  
art. 27, 27, rubrique art. 28, 28, rubrique  
art. 29, 29, rubrique art. 30, 30, rubrique  
art. 31, 31, rubrique art. 32, 32, rubrique  
art.33, 33, rubrique art. 34, 34, rubrique  
art. 35, 35, rubrique art. 36, 36, rubrique  
art. 37, 37, rubrique art. 38, 38, rubrique  
art. 39, 39, rubrique art. 40, 40, rubrique  
art. 41, 41, rubrique art. 42, 42, rubrique  
art. 43, 43, rubrique art. 44, 44, rubrique  
art. 45, 45, rubrique art. 46, 46, rubrique  
art. 47, 47, rubrique art. 48, 48, rubrique  
art.49, 49 rubrique art. 50, 50, rubrique art. 51,  
51, rubrique art. 52, 52, rubrique art. 53, 53,  
rubrique art. 54, 54, rubrique art. 55, 55, rubri-  
que art. 56, 56, rubrique art.57, 57, rubrique  
art. 58, 58, rubrique art. 59, 59, annexe B :  
2007, ch. 21

art. 1 : 2008, ch. 6

art. 1 : 2016, ch. 37

art. 1 : 2019, ch. 2

art. 39, 49 : 2019, ch. 12

art. 40 : 2020, ch. 24

Affectation de crédits, Loi portant

1974, ch. 1; 1975, ch. 1; 1976, ch. 1; 1977, ch. 1;  
1978, ch. 1; 1979, ch. 1; 1980, ch. 1; 1981,  
ch. 1; 1982, ch. 1; 1983, ch. 1; 1984, ch. 1;  
1985, ch. 1; 1986, ch. 1; 1987, ch. 1; 1988,  
ch. 1 (modifiée par 1988, ch. 52); 1989, ch. 1  
(modifiée par 1989, ch. 48; 1990, ch. 2); 1990,  
ch. 20 (modifiée par 1991, ch. 1); 1991, ch. 64;  
1992, ch. 36; 1993, ch. 43; 1994, ch. 58; 1995,  
ch. 53; 1996, ch. 61; 1997, ch. 34; 1998, ch. 39;  
1999, ch. 41; 2000, ch. 41; 2001, ch. 34; 2002,  
ch. 34; 2003, ch. 25; 2004, ch. 39; 2005, ch. 29;  
2006, ch. 32; 2007, ch. 67; 2008, ch. 38; 2009,  
ch. 47; 2010, ch. 12; 2011, ch. 42; 2012,  
ch. 30; 2013, ch. 2; 2014, ch. 67; 2015,  
ch. 47; 2016, ch. 26; 2017, ch. 40; 2018,  
ch. 16; 2019, ch. 25; 2020, ch. 9; 2021, ch. 31

Affectation de crédits, Loi provisoire portant

1975, ch. 3; 1976, ch. 2; 1977, ch. 3; 1978, ch. 2;  
1979, ch. 2; 1980, ch. 2

Affectation de crédits, Loi spéciale portant

1974, ch. 3; 1975, ch. 4; 1976, ch. 16; 1977,  
ch. 2; 1978, ch. 3; 1979, ch. 3; 1980, ch. 3;  
1981, ch. 2; 1982, ch. 2; 1983, ch. 2; 1984,  
ch. 2; 1985, ch. 2; 1986, ch. 2; 1987, ch. 2;  
1988, ch. 2; 1988, ch. 50; 1989, ch. 2; 1989,  
ch. 50; 1990, ch. 15; 1990, ch. 56; 1991,  
ch. 30; 1992, ch. 17; 1992, ch. 65; 1993, ch. 2;  
1993, ch. 46; 1994, ch. 15; 1994, ch. 60; 1996,  
ch. 17; 1997, ch. 5; 1998, ch. 13; 1999, ch. 7;  
1999, ch. 8; 2000, ch. 21, 2000, ch. 22; 2002,  
ch. 3; 2002, ch. 17; 2002, ch. 18; 2002, ch. 19;  
2002, ch. 20; 2004, ch. 26; 2005, ch. 22; 2006,  
ch. 27; 2007, ch. 29

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Affectation de crédits, Loi supplémentaire portant		1974, ch. 4; 1976, ch. 17; 1980, ch. 4; 1988, ch. 51; 1989, ch. 3; 1989, ch. 51; 1990, ch. 4; 1990, ch. 66; 1991, ch. 2; 1992, ch. 6; 1992, ch. 77; 1993, ch. 3; 1994, ch. 1; 1994, ch. 101; 1994, ch. 104; 1996, ch. 27; 1996, ch. 59; 1996, ch. 60; 1997, ch. 57; 1997, ch. 58; 1998, ch. 37; 1999, ch. 39; 1999, ch. 40; 2000, ch. 16; 2000, ch. 57; 2000, ch. 60; 2001, ch. 33; 2001, ch. 47; 2001, ch. 48; 2002, ch. 38; 2002, ch. 39; 2003, ch. 3; 2004, ch. 7; 2004, ch. 15; 2005, ch. 4; 2005, ch. 5; 2005, ch. 30; 2006, ch. 30; 2006, ch. 31; 2007, ch. 22; 2007, ch. 66; 2007, c.80; 2007, ch. 81; 2008, ch. 1; 2008, ch. 58; 2008, ch. 59; 2010, ch. 4; 2010, ch. 5; 2010, ch. 40; 2010, ch. 41; 2011, ch. 58; 2014, ch. 39; 2015, ch. 15; 2016, ch. 25; 2017, ch. 41; 2018, ch. 17; 2019, ch. 27; 2020, ch. 37; 2020, ch. 38; 2021, ch. 32
Affectation de crédits pour fins de dépenses en capital, Loi portant		1988, ch. 49 (modifiée par 1990, ch. 3); 1989, ch. 49; 1990, ch. 65; 1992, ch. 35; 1992, ch. 75; 1993, ch. 71; 1994, ch. 105; 1996, ch. 29; 2000, ch. 58; 2001, ch. 46; 2005, ch. 17; 2008, ch. 39
Affectation de crédits pour fins de dépenses en capital, Loi supplémentaire portant		1989, ch. 4; 1990, ch. 1; 1990, ch. 19; 1990, ch. 67; 1991, ch. 3; 1992, ch. 7; 1992, ch. 85; 1993, ch. 6; 1993, ch. 44; 1993, ch. 70; 1994, ch. 102; 1994, ch. 103; 1996, ch. 28; 1996, ch. 58; 2002, ch. 35
Âge de la majorité	LRN-B de 2011, ch. 103	
Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick, Loi prévoyant la dissolution de l'	LN-B de 2015, ch. 3	
Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2012, ch. 103	art. 14, 17 : 2013, ch. 44
Agence des services internes du Nouveau-Brunswick	LN-B de 2010, ch. N-6.005	art. 17, 20 : 2013, ch. 44 art. 5 : 2014, ch. 54 Abrogé : 2015, ch. 44
Agences de recouvrement ( <i>voir Services de recouvrement et de règlement de dette</i> )		
Agents immobiliers	LRN-B de 2011, ch. 215	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1, 4, 6, 8, 9, 10, 11, rubrique art. 12, 12, 13, rubrique art. 14, 14, rubrique art. 15, 15, 16, 17, 22, 23, 24, 26, 27, 31, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 34, 34, rubrique art. 46, 46, 47, 48, 49 : 2013 ch. 31 art. 1, 10, 14, 20, rubrique art. 23, 23, rubrique art. 24, 24, 28, 29, 30, 31, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 43.1, 43.1, rubrique art. 43.11, 43.11, rubrique art. 43.12, 43.12, rubrique art. 43.2, 43.2, rubrique art. 43.21, 43.21, rubrique art. 43.22, 43.22, rubrique art. 43.3,

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>43.3, rubrique art. 43.31, 43.31, rubrique art. 43.32, 43.32, rubrique art. 43.4, 43.4, rubrique art. 43.41, 43.41, rubrique art. 43.42, 43.42, rubrique art. 43.5, 43.5, rubrique art. 43.51, 43.51, rubrique art. 43.52, 43.52, rubrique art. 43.6, 43.6, rubrique art. 43.61, 43.61, rubrique art. 43.62, 43.62, rubrique art. 43.7, 43.7, rubrique art. 43.71, 43.71, rubrique art. 43.8, 43.8, rubrique art. 43.81, 43.81, rubrique art. 43.9, 43.9, rubrique art. 43.91, 43.91, rubrique art. 44, 44, rubrique art. 45, 45, 48, annexe A : 2016, ch. 36  art. 31 : 2016, ch. 37  art. 10, 22 : 2017, ch. 48  art. 31 : 2019, ch. 29</p>
Aide à la jeunesse	LRN-B de 1973, ch. Y-1	<p>art. 5 : 1974, ch. 50 (suppl.)  art. 5 : 1975, ch. 65  art. 1, 5.1, 6; 1976, ch. 24  art. 1, 5.1 : 1983, ch. 30  Abrogée : 1984, ch. Y-2</p>
Aide à la jeunesse	LRN-B de 2014, ch. 137	<p>art. 1 : 2015, ch. 2  art. 2 : 2016, ch. 37</p>
Aide accordée par la Société du crédit agricole	LRN-B de 1973, ch. F-4	<p>art. 2, 3 : 1978, ch. 19  art. 2, 3 : 1986, ch. 8  art. 2, 3 : 1996, ch. 25  art. 2, 3 : 2000, ch. 26  art. 2, 3 : 2009, ch. 36  art. 2, 3 : 2010, ch. 31  art. 11 : 2012, ch. 52  Abrogée : 2015, ch. 11</p>
Aide au logement des personnes âgées	LRN-B de 1973, ch. S-6.1	<p>art. 2, 3 : 1975, ch. 57  art. 1 : 1986, ch. 8  art. 6, 6.1 : 1990, ch. 61  Abrogée : 1994, ch. F-2.01  art. 1 : 1994, ch. 59</p>
Aide aux municipalités	LRN-B de 1973, ch. M-19	<p>art. 13 : 1974, ch. 32 (suppl.)  art. 13 : 1975, ch. 39  art. 3, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 11.1 : 1975, ch. 87  art. 1, 3, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 4, 9, 10, 11.1, 15 : 1977, ch. 34  art. 1 : 1977, ch. M-11.1  art. 3, 7, 12, 15 : 1979, ch. 45  art. 10 : 1981, ch. 49  art. 3, 3.1 : 1981, ch. 50  art. 13 : 1982, ch. 3  art. 1 : 1982, ch. 40  art. 3, 3.1 : 1983, ch. 53  art. 1, 3, 3.2, 4 : 1984, ch. 7  art. 3, 3.1, 3.2, 4, 14.1 : 1985, ch. 16  art. 1 : 1986, ch. 8  art. 1, 3, 3.1, 4, 4.1, 5, 6, 8, 15 : 1986, ch. 58  art. 7 : 1987, ch. 6  art. 1, 4, 5, 6 : 1987, ch. 39  art. 1 : 1989, ch. 55  art. 6.1 : 1991, ch. E-13.1  art. 1 : 1992, ch. 2  art. 3, 5, annexe A : 1992, ch. 72  art. 3.11, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 5, 6, 15 : 1993, ch. 57  art. 3.12 : 1994, ch. 83</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Aide bénévole d'urgence	LN-B de 2016, ch. 17	art. 13 : 1994, ch. 91 art. 5.1 : 1994, ch. 93 art. 6, 6.01 : 1996, ch. 46 art. 1, 3, 3.1, 3.11, 3.12, 4, 4.01, 4.1, 4.3, 5, 6, 6.1, 7, 13, 15 : 1996, ch. 83 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 4.2, 4.5, 5, 6 : 1999, ch. 23 art. 1, 5, 6.01 : 2000, ch. 26 art. 9, 10 : 2001, ch. 15 art. 4.01 : 2001, ch. 38 art. 1, 3, 9, 10, 11, 15 : 2002, ch. 22 art. 4.01 : 2002, ch. 45 art. 4.01, 4.4, 13, annexe A : 2003, ch. 31 art. 4, 6.001 : 2003, ch. 32 art. 4, 4.01, 7, 13.1, annexe A : 2004, ch. 41 art. 1, 4.41, 5, 5.01, 5.1, 6.01, 6.02, 6.03, 6.04, 7, 9, 13, 14, 15 : 2005, ch. 7 art. 1, 3, 4, 5, 5.01, 6.04, 7, 9, 13 : 2006, ch. 16 art. 4 : 2008, ch. 53 art. 4 : 2009, ch. 49 art. 4 : 2010, ch. 37 art. 4 : 2011, ch. 45 art. 13 : 2012, ch. 32 art. 1 : 2012, ch. 39 Abrogée : 2012, ch. 56
Aide financière aux étudiants du postsecondaire	LN-B de 2007, ch. P-9.315	art. 1, 17, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 26, 26, rubrique art. 27, 27, rubrique art. 28, 28, 32, 33, 46 : 2016, ch. 28 art. 1, 17, 19, 20, 28, 33 : 2016, ch. 35 art. 15 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1, rubrique art. 2, rubrique art. 2, 2, 3, 4, 16, 17, 29, 33 : 2019, ch. 12
Aide juridique	LRN-B de 1973, ch. L-2	art. 9, 14 : 1974, ch. 25 (suppl.) art. 6, 12, 17 : 1979, ch. 41 art. 2, 3, 4, 11, 11.1, 12, 15, 16.1, 16.2, 17.1, 20 : 1983, ch. 46 art. 6.1, 19.1 : 1985, ch. 14 art. 6 : 1986, ch. 8 art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 16, 16.1, 17.1, 18 : 1987, ch. 6 art. 1, 6, 6.1, 19.1 : 1987, ch. 30 art. 4, 20 : 1989, ch. 57 rubrique art. 1, 1, 2, 3, 4, 5, 6.1, 7, 8, 10, 11, 12, 15, 16.1, 18, 19, 19.1, 20, 21.1, rubrique art. 23, 23, 24 : 1993, ch. 21 art. 4.1, 7, 11, 14.1, 16, 20 : 1994, ch. 45 art. 6 : 1994, ch. 59 art. 17 : 1997, ch. S-9.1 art. 6 : 2000, ch. 26 partie III, art. 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50 : 2004, ch. 38 partie III, art. 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64 : 2005, ch. 8 art. 1, 6, 23, 25 : 2006, ch. 16

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 31 : 2008, ch. 6 art. 12, 24 : 2008, ch. 43 art. 1, 6, 23, 25 : 2012, ch. 39 art. 40 : 2013, ch. 44 Abrogée : 2014, ch. 26 art. 1, 6, 23, 25, 26, 36, 40 : 2016, ch. 37
Aide juridique	LRN-B de 2014, ch. 26	art. 1, 3, 4, 13, 21 : 2016, ch. 37 art. 1, 6, rubrique art. 13.1, 13.1, 27, 28, 31, 32, 42, 46, rubrique art. 47.1, 47.1, 48, rubrique art. 51.1, 51.1, rubrique art. 56.1, 56.1 : 2016, ch. 42 art. 1, 4 : 2019, ch. 2 art. 3 : 2019, ch. 29 art. 1, 4 : 2020, ch. 25
Allocations aux aveugles	LRN-B de 1973, ch. B-5	art. 1 : 1986, ch. 8 art. 11 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1994, ch. F-2.01 art. 1 : 1994, ch. 59
Allocations aux invalides	LRN-B de 1973, ch. D-11	art. 1 : 1986, ch. 8 art. 11 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1994, ch. F-2.01 art. 1 : 1994, ch. 59
Amélioration de la sécurité des véhicules hors route, Loi concernant l'	LRN-B de 2020, ch. 16	
Aménagement agricole	LRN-B de 2011, ch. 106	rubrique art. 13.1, 13.1, rubrique art. 13.2, 13.2 : 2014, ch. 55 art. 13.2 : 2015, ch. 44 art. 1, 2, 7, rubrique art. 8, 8, 10, rubrique art. 10.1, 10.1, 11, rubrique art. 12, 12, 13, rubrique art. 13.01, 13.01, rubrique art. 13.2, 13.2, 14, rubrique art. 15, 15, rubrique art. 15.1, 15.1, rubrique art. 43.1, 43.1, rubrique art. 43.2, 43.2, 44 : 2016, ch. 28 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Amendes et confiscations	LRN-B de 1973, ch. F-12	art. 3 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1990, ch. 22
Amendes impayées, Loi relative aux	LRN-B de 2013, ch. 26	
Amendes qui se rapportent aux infractions provinciales, Loi concernant les	LRN-B de 2004, ch. 30	
Anatomie	LRN-B de 2011, ch. 110	
Animaux exotiques	LRN-B de 2017, ch. 52	art. 1, 5 : 2019, ch. 29
Application de la Loi anti-inflation (Canada), Accord avec le Canada relativement à l'	LRN-B de 1975, ch. 93	Abrogée : 2001, ch. 7
Apprentissage et certification professionnelle ( <i>anciennement Formation et certification industrielles, I-7</i> )	LRN-B de 1973, ch. A-9.1	art. 1, 6, 11, 14, 21 : 1981, ch. 34 art. 1, 6 : 1983, ch. 30 art. 6, 11 : 1983, ch. 57 art. 1, 7, 11, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.5, 12, 13, 14, 15, 21, 22 : 1984, ch. 26 art. 1, 6, 7, 11 : 1986, ch. 46

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		titre, art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 11.3, 11.4, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 : 1987, ch. 27 art. 1, 6, 10, 11.41, 11.42, 11.5, 11.6, 11.7, 19, 21 : 1988, ch. 55 art. 16, 20 : 1990, ch. 61 art. 1, 6, 7 : 1992, ch. 2 art. 1, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.401, 11.41, 11.42, 11.6, 17, 18, 19, 21 : 1996, ch. 53 art. 1, 6, 7 : 1998, ch. 41 art. 1, 6, 7 : 2000, ch. 26 art. 5, 6 : 2002, ch. 9 art. 1, 6, 7 : 2006, ch. 16 art. 1, 6, 7 : 2007, ch. 10 Abrogée : 2012, ch. 19
Apprentissage et certification professionnelle	LN-B de 2012, ch. 19	art. 46 : 2015, ch. 16 art. 7, 21, 28 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 44 : 2019, ch. 29
Aquaculture	LRN-B de 2011, ch. 112	art. 38 : 2013, ch. 34 art. 1, 30, 38, 49 : 2017, ch. 2 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2019, ch. 24 Abrogée : 2019, ch. 40
Aquaculture, Loi sur l'	LN-B de 2019, ch. 40	
Arbitrage	LRN-B de 1973, ch. A-10	art. 1, 12, 14, 25, 27 : 1979, ch. 41 art. 27 : 1983, ch. 8 art. 1, 19, 21 : 1985, ch. 4 art. 10 : 1985, ch. 41 art. 1, 2, 6, 13, 14, 19, 20, 21, 24, 25 : 1986, ch. 4 art. 20 : 1987, ch. 6 Abrogée : 1992, ch. A-10.1
Arbitrage	LRN-B de 2014, ch. 100	
Arbitrage commercial international	LRN-B de 2011, ch. 176	
Archives	LRN-B de 1973, ch. A-11	Abrogée : 1977, ch. A-11.1
Archives	LN-B de 1977, ch. A-11.1	art. 9 : 1979, ch. 41 art. 5, 9 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1983, ch. 30 art. 6 : 1984, ch. 44 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 1, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.8, 10.9, 11, 12, 13 : 1986, ch. 11 art. 12 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1, 10, 13 : 1995, ch. 51 art. 1, 10 : 1998, ch. P-19.1 art. 1, 10 : 2002, ch. 1 art. 5 : 2005, ch. 7 art. 6 : 2006, ch. 16 art. 10.9 : 2008, ch. 11 art. 1 : 2009, ch. R-10.6 art. 1 : 2010, ch. 31 art. 1, 6 : 2012, ch. 39 art. 1, 2 : 2015, ch. 44



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Archives publiques	LRN-B de 2011, ch. 213	art. 1, 6 : 2016, ch. 37 art. 10.2, 10.3, 10.5, 10.6 : 2017, ch. 1 art. 5 : 2017, ch. 20 art. 10 : 2017, ch. 30 art. 6 : 2019, ch. 2 art. 1, 10, 10.3 : 2019, ch. 12 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 6 : 2020, ch. 25  art. 3 : 2013, ch. 9 rubrique art. 14.1, 14.1 : 2015, ch. 44 art. 1 : 2017, ch. 20
Arpentage	LRN-B de 2011, ch. 226	
Arrangements préalables de services de pompes funèbres	LRN-B de 2012, ch. 109	art. 1, 2, 5, 6, rubrique art. 9, 9, 15, 18, 19, 20, 21, rubrique art. 22, 22, 28, rubrique art. 28.1, 28.1, 31 : 2013, ch. 31 art. 1, 5, 6, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 21, 21, rubrique art. 23.1, 23.1, rubrique art. 25, 25, 26, rubrique art. 27, 27, 28, 28.1, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 30.11, 30.11, rubrique art. 30.12, 30.12, rubrique art. 30.2, 30.2, rubrique art. 30.21, 30.21, rubrique art. 30.22, 30.22, rubrique art. 30.3, 30.3, rubrique art. 30.31, 30.31, rubrique art. 30.32, 30.32, rubrique art. 30.4, 30.4, rubrique art. 30.41, 30.41, rubrique art. 30.42, 30.42, rubrique art. 30.5, 30.5, rubrique art. 30.51, 30.51, rubrique art. 30.52, 30.52, rubrique art. 30.6, 30.6, rubrique art. 30.61, 30.61, rubrique art. 30.62, 30.62, rubrique art. 30.7, 30.7, rubrique art. 30.71, 30.71, rubrique art. 30.8, 30.8, rubrique art. 30.81, 30.81, rubrique art. 30.9, 30.9, 31, annexe A : 2016, ch. 36 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 23, rubrique art. 26.1, 26.1, 31 : 2017, ch. 12 art. 28.1 : 2017, ch. 48 art. 1 : 2019, ch. 29
Arrestations et interrogatoires	LRN-B de 1973, ch. A-12	art. 45, 46 : 1977, ch. 5 art. 5, 30 : 1977, ch. M-11.1 art. 1, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 18, 21, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 37, 39, 45, 46, 47 : 1979, ch. 41 art. 37 : 1980, ch. 32 art. 29.1, 29.2, 29.3, 29.4, 29.5, 30, 49 : 1982, ch. 5 art. 5 : 1984, ch. 27 art. 29.1, 46 : 1985, ch. 4 art. 41 : 1986, ch. 4 art. 37 : 1990, ch. 22 art. 28, 30, 34 : 1991, ch. 27 art. 32, 45 : 2005, ch. 13 art. 29.1, 30 : 2008, ch. 43 art. 5 : 2008, ch. 45 Abrogée : 2013, ch. 32

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Ascenseurs et monte-charge	LRN-B de 1973, ch. E-6	art. 18 : 1979, ch. 41 art. 1, 18.1, 19, 21 : 1981, ch. 22 art. 21 : 1982, ch. 3 art. 20 : 1983, ch. 8 art. 1 : 1983, ch. 30 art. 2 : 1985, ch. M-14.1 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 6 : 1986, ch. 31 art. 9 : 1987, ch. 4 art. 1 : 1987, ch. 6 art. 6, 16 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 19, 21 : 1996, ch. 4 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 10, 19 : 2001, ch. 3 art. 17 : 2005, ch. 7 art. 19 : 2014, ch. 6 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 17 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25
Assainissement de l'air	LN-B de 1997, ch. C-5.2	art. 1, 8, 12 : 2000, ch. 26 art. 1, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 16, rubrique art.17, 17, 18, 18.1, 19, rubrique art. 20, 20, 21, 22, 32, 37, 39, 41, 45, 46 : 2002, ch. 27 art. 1, 8, 12 : 2006, ch. 16 art. 12 : 2009, ch. R-10.6 art. 1, 12 : 2012, ch. 39 art. 12 : 2013, ch. 34 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 5 : 2017, ch. 42
Assainissement de l'eau	LN-B de 1989, ch. C-6.1	art. 1, 3, 8, 12, 17, 31, 40 : 1989, ch. 53 art. 1, 10 : 1989, ch. 55 art. 3, 15, 40 : 1990, ch. 35 art. 25, 26, 40 : 1990, ch. 61 art. 1, 10, 12, 13, 13.1, 31, 40 : 1992, ch. 76 art. 25 (modifiée par 1990, ch. 61) : 1992, ch. 76 art. 1, 2, 4, 6, 7, 8, 12, 14, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 15, 17, 25, 40 : 1993, ch. 19 art. 25 (modifiée par 1990, ch. 61) : 1993, ch. 19 art. 14, 14.1, 14.3 : 1998, ch. 12 art. 3, 13.1 : 1998, ch. 29 art. 1, 10, 12, 13, 13.1, 14 : 2000, ch. 26 art. 13.1 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2000, ch. 26 art. 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 8.1, 8.2, 10, 11, 12, 13, 14, 14.4, 15, 17, 18, 22, 24, 25, 29, 40 : 2002, ch. 26 art. 1, 14, 14.1, 15, 40 : 2003, ch. 5 art. 15 (modifiée par 2002, ch. 26) : 2003, ch. 5 art. 14.11 : 2004, ch. 22 art. 1 : 2005, ch. 7 art. 1, 10, 12, 13, 13.1, 14 : 2006, ch. 16 art. 1, 12, 13 (modifiée par 2002, ch. 26) : 2006, ch. 13 art. 25 : 2008, ch. 11 art. 40 : 2008, ch. 47 art. 12 : 2011, ch. 20 art. 1, 13.1, 14 : 2012, ch. 39 art. 3, 13.1 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13 art. 1, 11, 13 : 2017, ch. 2

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Assainissement de l'environnement	LRN-B de 1973, ch. C-6	<p>art. 1, 14.11, 34 : 2017, ch. 20  art. 3, 13.1 : 2017, ch. 42  art. 1 : 2020, ch. 25  art. 1 : 2021, ch. 44</p> <p>art. 1, 2, 3, 4, 7, 32 : 1974, ch. 4 (suppl.)  art. 1, 5, 6, 9, 11, 12, 13, 14, 15.1, 15.2, 30, 32, 33, 33.1, 33.2, 36, 38 : 1975, ch. 12  art. 1, 32 : 1976, ch. 19  art. 1, 4.1, 5, 11, 16, 31.1, 32, 33, 36 : 1983, ch. 17  art. 31.1 (modifiée par 1983, ch. 17) : 1985, ch. 4  art. 1, 15.1, 15.2, 33 : 1985, ch. 6  art. 31.1 (modifiée par 1983, ch. 17) : 1985, ch. 6  art. 24, 24.1, 24.2 : 1986, ch. 6  art. 1, 9, 33 : 1987, ch. 6  art. 1, 5, 5.1, 5.2, 11, 12, 13, 14, 30, 32, 33, 36 : 1987, ch. 11  art. 1, 5, 5.01, 5.1, 5.2, 5.3, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 14.1, 15, 24, 24.1, 24.2, 25, 26, 29, 30, 32, 33, 33.01, 33.1, 33.2, 34 : 1989, ch. 52  art. 32, 32.1, 33, 33.01 : 1990, ch. 61  art. 31.1, 32, 38 : 1991, ch. 27  art. 1, 5, 5.01, 5.2, 5.3, 15.1, 15.2, 24, 31, 32, 33 : 1993, ch. 13  art. 32 (modifiée par 1989, ch. 52) : 1993, ch. 13  art. 1, 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6, 15.7, 15.8, 15.9, 32 : 1994, ch. 91  art. 1, 22.1, 32 : 1996, ch. 50  art. 15.4, 15.7, 15.8, 32 : 1998, ch. 41  art. 1, 15.4, 15.7, 15.8, 32 : 2000, ch. 26  art. 32 (modifiée par 1989, ch. 52) : 2000, ch. 28  art. 1, 4.2, 5, 5.001, 5.01, 5.1, 5.2, 5.21, 5.22, 5.3, 7, 14.1, 24, 25, 32, 33, 33.1, 36 : 2002, ch. 25  art. 1, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 14, 31.1, 32 : 2003, ch. 6  art. 1 (modifiée par 2002, ch. 25) : 2003, ch. 6  art. 1, 6.1, 6.2, 14 : 2004, ch. 20  art. 15, 15.1, 15.4, 15.7, 15.8, 32 : 2005, ch. 7  art. 15.2 : 2006, ch. E-9.18  art. 22.1, 32 : 2006, ch. 10  art. 1, 6.1, 6.4, 14 : 2006, ch. 16  art. 5 (modifiée par 2002, ch. 25) : 2006, ch. 16  art. 33 : 2008, ch. 11  art. 1, 5, 5.001, 5.1, 5.24, 5.25, 5.26, 5.27, 5.28, 5.29, 5.3, 12, 14, 32 : 2009, ch. 40  art. 15.3, 15.91, 15.92, 15.93, 15.94, 15.95, 32 : 2010, ch. 19  art. 5.3 : 2011, ch. 20  art. 15.2 : 2012, ch. 32  art. 6.1, 6.4, 14 : 2012, ch. 39  art. 1, 15.1, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6, 15.7, 15.8, 15.9, 15.91, 15.92, 15.93, 15.94, 15.95, 32 : 2012, ch. 44  art. 6.1 : 2012, ch. 52  art. 15.1 : 2012, ch. 56  art. 15.2 : 2014, ch. 28  art. 1, 6.1, 6.2, 14 : 2016, ch. 37  art. 5.4 : 2016, ch. 44  art. 1, 5, 5.4, 15, 15.1, 15.2 : 2017, ch. 20  art. 1, 6.1, 6.2, 14 : 2019, ch. 29  art. 1, 14 : 2020, ch. 25</p>
Assèchement des marais	LRN-B de 2011, ch 189	Abrogée : 2013, ch. 35

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Assemblée législative	LRN-B de 2014, ch. 116	rubrique art. 26, 26 : 2015, ch. 6 art. 20, 28 : 2015, ch. 7 art. 3 : 2017, ch. 33 art. 20, 28 : 2017, ch.50 rubrique art. 41.1, 41.1 : 2020, ch. 17 art. 20, 28 : 2021, ch. 17
Assistance-vieillesse	LRN-B de 1973, ch. O-3	art. 1 : 1986, ch. 8 art. 13 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1994, ch. F-2.01 art. 1 : 1994, ch. 59
Associations agricoles	LRN-B de 2011, ch. 104	art. 1 : 2017, ch. 63 Abrogée : 2017, ch. 55
Associations agricoles, Loi concernant les	LN-B de 2017, ch. 55	
Associations coopératives	LRN-B de 1973, ch. C-22	art. 58.1 : 1974, ch. 8 (suppl.) Abrogée : 1978, ch. C-22.1
Associations coopératives	LN-B de 11978, ch. C-22.1	art. 15, 44.1, 51 : 1981, ch. 14 art. 38, 41, 46 : 1982, ch. 18 art. 3 : 1985, ch. 9 art. 1, 5 : 1988, ch. 7 art. 15 : 1990, ch. 40 art. 1, 51 : 1994, ch. 9 art. 43 : 2005, ch. Q-3.5 art. 4, 38, 56, 60, annexe A : 2008, ch. 11 art. 1, 4, 11, 12, 38, 39, 42, 45, 61, 61.1, 61.2 : 2013, ch. 31 art. 1, 4, 38, 59.1, 59.11, 59.2, 59.3, 59.4, 59.5, 59.6, 59.7, 59.8, 60, annexe A : 2016, ch. 36 art. 61.1 : 2017, ch. 48 Abrogée : 2019, ch. 24
Assurance agricole	LRN-B de 2012, ch. 100	art. 2 : 2017, ch. 63 art. 2 : 2019, ch. 2
Assurance-dépôt	LRN-B de 1973, ch. D-7	art. 1 : 1978, ch. D-11.2 art. 5 : 1979, ch. 17 art. 4 : 1987, ch. L-11.2 Abrogée : 1987, ch. L-11.2 art. 4 : 1987, ch. 6
Assurance maritime	LRN-B de 1973, ch. M-1	art. 61 : 1991, ch. 27 Abrogée : 2005, ch. 20
Assurance médicaments sur ordonnance et médicaments onéreux	LN-B de 2014, ch. 4	art. 1, rubrique art. 10, 10, 11, rubrique art. 12, 12, 13, 14, 15, rubrique art. 15.1, 15.1, rubri- que art. 15.2, 15.2, partie 4, 29, 34, 35, partie 7, partie 8, 48, 57, 58, partie 10, 63, 66, An- nexe A, Annexe B : 2015, ch. 1 art. 2, 45 : 2017, ch. 31 art. 1, 15, rubrique art. 27, 27, 28, 34, 43, 44, 47, rubrique art. 47.1, 47.1, rubrique art. 47.2, 47.2, rubrique art. 47.3, 47.3, rubrique PAR- TIE 10.1, rubrique art. 60.1, 60.1, 63 : 2020, ch. 1
Assurance-récolte ( <i>voir Assurance agricole, A-5.105</i> )	LRN-B de 1973, ch. C-35	

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

Assurances

LRN-B de 1973, ch. I-12

art. 1, 3, 25, 230, 241, 250, 352, 358 : 1974, ch. 22 (suppl.)  
art. 243, 267.1, 267.11, 267.2, 267.3, 267.4, 267.41, 267.5, 267.6, 267.7, 267.8, 267.81, 267.82, 267.83, 267.9 : 1975, ch. 81  
art. 1, 25, 82, 94, 351, 358.1, 359, 360, 361, (rubrique), 362, 366, 367 : 1976, ch. 34  
art. 231, 266 : 1977, ch. 22  
art. 1, 79, 94, 132, 243, 306, 358.1, 364 : 1978, ch. 30  
art. 1, 46, 53, 57, 107, 132, 182, 186, 249, 261, 266 : 1979, ch. 41  
art. 71, 127, 127.1, 230, 230.1, 264, 267.81, 352, 369.1, 369.2, 369.3, 369.4, 369.5 : 1980, ch. 27  
art. 182 : 1980, ch. 32  
art. 7 : 1981, ch. 6  
art. 104.1, 263 : 1981, ch. 35  
art. 20.1, 326.1, 352 : 1982, ch. 32  
art. 340 : 1983, ch. 7  
art. 4, 14, 25, 364, 364.1 : 1983, ch. 42  
art. 243 : 1985, ch. 31  
art. 239 : 1985, ch. 41  
art. 304, 305, 306 : 1985, ch. 52  
art. 1, 53, 105, 178 : 1986, ch. 4  
art. 304, 305, 306, rubrique art. 326.1, 326.1, 326.2 : 1986, ch. 47  
art. 20.2 : 1986, ch. 48  
art. 25.1, 326.1 : 1987, ch. L-11.2  
art. 35, 38, 50, 82, 85, 101, 104.1, 135, 229, 274, 302, 306, 314, 333, 352, 369.5 : 1987, ch. 6  
art. 92.1, 92.2, 92.3, 95 : 1987, ch. 28  
art. 352 : 1988, ch. 20  
art. 92.2, 95 : 1989, ch. 15  
art. 191.1 : 1989, ch. 16  
art. 1, 121, 121.1, 121.2, 121.3, 121.4, 121.5, 121.6, 121.7, 121.8, 121.9, 255, 264, 266.1, 266.2, 266.3, 266.4, 266.5, 266.6, 266.7, 266.8, 266.9, 266.91, 266.92, 266.93, 266.94, 266.95, 266.96, 266.97, 266.98, 266.99, 266.991, 266.992, 266.993, 266.994, 267.6 : 1989, ch. 17  
art. 255, 266.2, 266.3, 266.98 : 1991, ch. 27  
art. 94 : 1992, ch. 38  
rubrique art. 242.1, 242.1, 242.2, 242.3, 242.4, 242.5 : 1992, ch. 83  
art. 17, 17.1, 71, 75, 94, 95, 115, 128, 264 : 1993, ch. 8  
art. 352 : 1993, ch. 22  
art. 89 : 1994, ch. 50  
art. 226, rubrique art. 265.1, 265.1, 265.2, 265.3, 265.4, 265.5, 265.6 : 1996, ch. 55  
art. 121.3, 267.11, 267.2, 267.3, 267.4, 267.41, 267.5, 267.6, 267.9 : 1997, ch. 46  
art. 242.1 : 2000, ch. 26  
art. 119, 229.1, 265.21, 265.4, 267.2, 267.5, 267.51, 267.9 : 2003, ch. 22  
art. 120.1, 120.2, 120.3, 121.3, 121.31, 267.2, 267.21, 267.3, 267.7 : 2003, ch. 29  
art. 1, 19.1, 19.2, 19.21, 19.22, 19.23, 19.24, 19.25, 19.3, 19.31, 19.32, 19.33, 19.4, 19.41, 19.5, 19.51, 19.6, 19.61, 19.7, 19.71, 19.8,

19.81, 19.9, 19.91, 19.92, 19.93, 19.94, 19.95, 24, 93, 94, 120.1, 120.2, 121.3, 121.31, 121.9, 226, 228, rubrique, art. 254.1, 254.2, 264, rubrique art. 267.1, 267.1, 267.2, 267.21, 267.3, 267.5, 267.7, 267.81, 267.82, 267.83, 267.9, 369.5 : 2004, ch. 36  
 art. 94, 276 : 2005, ch. 7  
 art. 1, 96 : 2005, ch. 20  
 art. 242.1 : 2006, ch. 16  
 art. 19.8 (modifiée par 2004, ch. 36 : 2007, ch. 68  
 art. 19.71, 24, 94, 95, 120.1, 226, 228, 242.1, 242.2, 242.3, 242.4, 242.5, 242.6, 242.7, 242.8, 242.9, 264, 267.9, 352, 353, 354, 358.1 : 2008, ch. 2  
 art. 20.2, 21, 28, 42, 73, 74, 75, 77, 85, 87, 93, 95, 103, 113, 115, 121.3, 121.6, 121.8, 127, 194, 228, 230, 267.7, 336, 339, 355, 359, 360, 364, 368, annexe A : 2008, ch. 11  
 rubrique art. 85.1, 85.1, 95, 229.1, 267.9 : 2010, ch. 24  
 art. 1, 3, 8, 9, 10, 12, 15.1, 16, 18, rubrique art. 19, 19, 19.71, 24, 29, 32, 33, 35, 36, rubrique art. 37, 37, 38, 39, 40, 41, 42, rubrique art. 43, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, rubrique art. 65, 65, 66, 67, 68, 69, 70, rubrique art. 70.1, 70.1, 70.2, 70.3, 70.4, 70.5, 73, 74, 79, 86, 91, 92.3, 93, 94, 117, 120.1, 121.3, 242.3, 242.4, rubrique art. 242.6, 242.6, rubrique art. 242.9, 267.7, 282, 283, 291, 292, 293, 294, 302, 306, 326, 332, 340, 345, 349, 350, 352, 353, 354, 356, 358, 358.1, 359, 360, 366, 369.4 : 2013, ch. 31  
 art. 266.9 : 2013, ch. 32  
 art. 94, 332, 351.1, 352, 353, 354, 358, 358.1, 371 : 2015, ch. 30  
 art. 351.1 : 2016, ch. 4  
 art. 1, 7, 21, 24, 29, rubrique avant art. 93, 93, 95, 120.2, 267.7, 352, 364, 367, 369.1, 369.5, 370.1, rubrique partie XVI, art. 372, 373, 374, 375, 376, rubrique partie XVII, art. 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, rubrique partie XVIII, art. 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, annexe A : 2016, ch. 36  
 art. 94, 276, 279, 290, 294 : 2017, ch. 20  
 art. 12, 18, 70.1, 282, 352, 354, 358, 358.1, 359, 360, 369.4 : 2017, ch. 48  
 rubrique art. 116.1, 116.1 : 2018, ch. 6  
 art. 94, 182, 215, 242.3, 242.4, 242.6 : 2019, ch. 29  
 rubrique art. 84.1, 84.1, 95, 132, rubrique art. 150.1, rubrique art. 150.1, 150.1, rubrique art. 185.1, 185.1, annexe A : 2019, ch. 36  
 art. 1, rubrique art. 3.1, 3.1, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 8.1, 8.1, rubrique art. 9, 9, 11, 14, rubrique art. 14.1, 14.1, rubrique art. 15, 15, 15.1, rubrique art. 17.1, 17.1, 21, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 83, 83, rubriques art.

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		94, 94, rubrique art. 95, 95, 113, 120.1, rubrique art. 120.3, 120.3, 121.1, 176, rubrique art. 176.1, 176.1, 182, 214, rubrique art. 214.1, 214.1, 215, 227, 242.3, 242.4, 242.6, 261, rubrique art. 261.1, 261.1, 267.9, 277, rubriques art. 351, 351, rubrique art. 351.01, 351.01, rubrique art. 351.02, 351.02, rubrique art. 351.03, 351.03, rubrique art. 351.04, 351.04, rubrique art. 351.05, 351.05, rubrique art. 351.06, 351.06, rubrique art. 352, 352, rubriques art. 354, 354, rubrique art. 354.1, 354.1, rubrique art. 355, 355, rubrique art. 356, 356, 357, rubriques art. 358, 358, rubriques art. 358.1 358.1, rubriques art. 358.2, 358.2, rubriques art. 359, 359, rubriques art. 360, 360, rubriques art. 361, 361, rubrique art. 361.1, 361.1, rubrique art. 361.2, 361.2, rubrique art. 362, 362, rubrique art. 363, 363, rubrique art. 364, 364, rubrique art. 364.1, 364.1, 365, rubrique art. 368, 368, rubrique art. 369, 369, rubriques art. 371.1, 371.1, rubrique art. 371.2, 371.2, rubrique art. 371.3, 371.3, rubrique art. 371.4, 371.4, rubrique art. 371.5, 371.5, rubrique art. 372, 372, 373, 384, rubrique art. 390, 390, annexe A : 2021, ch. 8
Attribution de grades universitaires	LRN-B de 2011, ch. 140	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Aubergistes	LRN-B de 2011, ch. 172	
Auteurs de délits	LRN-B de 2011, ch. 231	
Autonomie accrue du système scolaire, Loi concernant l'	LN-B de 2021, ch. 10	
<b>– B –</b>		
Barrages et canaux à vannes	LRN-B de 1973, ch. D-3	Abrogée : 1980, ch. C-38.1
Bénéficiaires de régimes de retraite	LRN-B de 2012, ch. 114	
Bibliothèque de l'Assemblée législative	LRN-B de 2011, ch. 185	art. 1, 2 : 2014, ch. 63 art. 1, 2 : 2015, ch. 6 art. 1, 2 : 2018, ch. 1
Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2011, ch. 194	art. 1 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Bicentenaire du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1980, ch. 36	art. 3, 5, 8, 10, 12 : 1981, ch. 53
Bien-être de l'enfance	LRN-B de 1973, ch. C-4	art. 35 : 1975, ch. 6 art. 4 : 1978, ch. D-11.2 art. 30 : 1978, ch. 9 art. 1 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-2.1

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Bien-être social	LRN-B de 1973, ch. S-11	art. 9.1, 10, 10.1, 14.1, 14.2, 15 : 1979, ch. 68 art. 10.1 : 1980, ch. 32 art. 8 : 1982, ch. 3 art. 16 : 1985, ch. 25 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 8 : 1987, ch. 6 art. 8 : 1988, ch. 44 art. 17 : 1989, ch. 63 art. 18, 19 : 1990, ch. 27 art. 9, 11, 12, 13, 14 : 1990, ch. 61 art. 17.1 : 1992, ch. 29 Abrogée : 1994, ch. F-2.01 art. 1 : 1994, ch. 59
Biens	LRN-B de 1973, ch. P-19	art. 66 : 1974, ch. 38 (suppl.) art. 45 : 1975, ch. 46 art. 29, 36 : 1979, ch. 41 art. 45 : 1979, ch. 58 art. 38.1, 40 : 1980, ch. 42 art. 51 : 1981, ch. 80 art. 11 : 1982, ch. 3 art. 65, 66 : 1982, ch. R-10.21 art. 36, 64 : 1986, ch. 4 art. 45 : 1986, ch. 73 art. 64 : 1987, ch. 6 art. 58.1, 58.2, 58.3, 58.4, 58.5, 58.6, 58.7 : 1987, ch. 44 art. 58 : 1989, ch. 31 art. 26 : 1994, ch. 93 art. 1, 2, 3 : 1997, ch. 9 art. 58.1, 58.3, 58.5, 58.6 : 2005, ch. P-26.5 art. 3, 28 : 2008, ch. 45 art. 26 : 2017, ch. 20 rubrique art. 58.1, 58.1, rubrique art. 58.2, 58.2, rubrique art. 58.3, 58.3, rubrique art. 58.4, 58.4, rubrique art. 58.5, 58.5, rubrique art. 58.6, 58.6, rubrique art. 58.7, 58.7 : 2019, ch. 30 art. 45 : 2019, ch. 37 art. 26 : 2021, ch. 44
Biens de la femme mariée	LRN-B de 1973, ch. M-4	art. 7, 9 : 1979, ch. 41 art. 9 : 1980, ch. 32 art. 7 : 1980, ch. M-1.1 art. 2 : 1985, ch. 4 art. 6 : 1985, ch. 41 Abrogée : 2006, ch. 18
Biens en déshérence et les déchéances	LRN-B de 2014, ch. 107	art. 5 : 2019, ch. 29
Biens matrimoniaux	LRN-B de 2012, ch. 107	art. 33, 34, 35, rubrique art. 36, 36, 38, 39, 40 : 2020, ch. 24
Biens non réclamés, Loi sur les	LN-B de 2020, ch. 5	
Boissons restreintes	LRN-B de 2014, ch. 129	
Bronzage artificiel	LN-B de 2013, ch. 21	
Budget équilibré ( <i>anciennement Équilibrer les dépenses et les recettes au compte ordinaire de la province</i> )	LN-B de 1993, ch. B-0.01	titre, art. 1, 2, 4 : 1995, ch. 23 Abrogée : 2006, ch. F-14.03
Bureau des consommateurs	LRN-B de 1973, ch. C-18	art. 1 : 1978, ch. D-11.2 Abrogée : 1996, ch. 64



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
– C –		
Caisses d'entraide économique	LN-B de 1978, ch. R-5.1	art. 1, 7, 27, 36, 43, 45, 47, 48.1 : 1981, ch. 68 art. 45 : 1982, ch. 3 art. 7 : 1992, ch. 52 Abrogée : 1996, ch. 62
Caisses populaires	LRN-B de 1973, ch. C-32	art. 7, 17.1, 19, 27.1, 28, 63, 79 : 1974, ch. 10 (suppl.) art. 61, 79 : 1975, ch. 17 Abrogée : 1977, ch. C-32.1
Caisses populaires	LN-B de 1977, ch. C-32.1	art. 30 : 1978, ch. 12 art. 8, 17 : 1979, ch. 13 art. 1, 4, 11 : 1980, ch. 13 art. 44, 46 : 1981, ch. 18 art. 4, 8, 11, 19, 20, 23.1, 44 : 1983, ch. 23 art. 7, 8, 44 : 1990, ch. 39 art. 8, 8.1 : 1990, ch. 57 art. 26.1, 30.1, 44 : 1991, ch. 38 Abrogée : 1992, ch. C-32.2
Caisses populaires	LN-B de 1992, ch. C-32.2	art. 140 : 2004, ch. 23 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 217, 228, 242, 242.1 : 2007, ch. 48 art. 25, 39, 40, 40.1, 60, 85, 94, 113, 114, 116, 117, 191, 196, 198, 199, 201, 202, 202.1, 202.2, 202.3, 202.4, 202.5, 203, 204, 211, 216, 217.1, 217.2, 223, 227, 227.1, 229, 229.1, 230, 232, 233, 244, 246, 247, 247.1, 252, 252.1, 253, 254, 254.1, 257, 265, 266, 266.1, 266.2, 266.3, 266.4, 269, 269.1, 270, 271, 271.1, 290.1, 292, annexe A : 2008, ch. 26 art. 215.1 : 2009, ch. 37 art. 1, 8, 12, 74, 80.1, 84.1, 85, 89, 106, 113, 114, 134, 138.1, rubrique art. 154.1, 154.1, 154.2, 154.3, 154.4, rubrique art. 155, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, rubrique art. 192.1, 192.1, 192.2, 194, 194.1, 195, 198, 203, 207, 207.1, 217.1, 239, 240, 241, 242, 242.1, 243, 244, 257, 258, 263, 264, 265, 266, 266.3, 269, 271, 272, 273, 274, 276, 277, 278, 279, 282, 285, 288, 292, 294, 297, 298, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, annexe A : 2010, ch. 36 art. 1, 229 : 2012, ch. 39 art. 1, 72, 81, 90, 113, 203, 219, 235, 241, 243, 244, 245, 246, 247, 288, 290, 290.1, 291 : 2013, ch. 31 art. 113, 217.2, 252.1 : 2014, ch. 28 art. 12, Partie X.1, rubriques art. 153.1, 153.1, rubrique art. 153.2, 153.2, rubrique art. 153.3, 153.3, rubrique art. 153.4, 153.4 : 2015, ch. 44 art. 1, 4, 6, 7, 9, 12, 24, 25, 32, 40, 40.1, 48, 58, 59, 84, 84.1, 90, 98, 100, 105, 108, 111, 112, 113, 114, 119, 123, 124, 129, 132, 134, 136, 140, 141, 143, 144, 147, 149, 150, 153.4, partie XI, partie XI.1, rubrique art. 192.21, 192.21, rubrique art. 192.22, 192.22, rubrique art. 192.23, 192.23, rubrique art. 192.24, 192.24, rubrique

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 192.25, 192.25, rubrique art. 192.26, 192.26, rubrique art. 192.27, 192.27, rubrique art. 192.28, 192.28, rubrique art. 192.29, 192.29, rubrique art. 192.291, 192.291, rubrique art. 192.292, 192.292, rubrique partie XII, art. 193, 194, 194.1, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 202.1, 202.2, 202.3, 202.4, 202.5, 203, 204, 207, 207.1, 209, 210, 211, 212, 213, 216, 217, 217.1, 217.2, 218, 223, 225, 226, 227.1, 229.1, 236, 239, 240, 241, 242.1, 243, 244, 251, 252, 252.1, 254.1, 255, 256, 257, 258, 259, 261, 263, 264, 265, 266, 266.1, 266.2, 266.3, 268, 269, 269.1, 271, 271.1, 272, 273, 274, 276, 277, 278, 279, 282, 284, 285, 288, 289.1, 292, 295, 296, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, annexe A : 2016, ch. 10 art. 1, 27, 118, 123, 222, 248, 249, 249.1, 249.11, 249.2, 249.21, 249.3, 249.4, 249.5, 249.6, 250, 266.4, rubrique partie XV.1, 277.1, 277.2, 277.3, 277.4, 277.5, 277.6, 277.7, 277.8, 277.9, 291.1, 292, annexe A : 2016, ch. 36 art. 1, 229 : 2016, ch. 37 art. 246 : 2017, ch. 48 Abrogée : 2019, ch. 25 art. 1, 229 : 2019, ch. 29
Caisses populaires	LN-B de 2019, ch. 25	art. 1 : 2019, ch. 29 art. 53, 166, 169 : 2020, ch. 5 art. 26 : 2021, ch. 8
Camps d'exploitations forestières	LRN-B de 1973, ch. L-12	Abrogée : 1976, ch. O-0.1
Canadien Pacifique Limitée, Loi concernant la résiliation d'une concession à bail avec	LN-B de 1990, ch. 26	
Candidats à la direction et candidats à l'investiture	LN-B de 2015, ch. 17	
Canne blanche	LRN-B de 1973, ch. W-8	art. 4 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1996, ch. 12
Cartes-cadeaux	LRN-B de 2011, ch. 165	rubrique art. 1, rubrique art. 6.1, 6.1 : 2013, ch. 31
Cautionnements	LRN-B de 1973, ch. S-16	art. 4 : 1979, ch. 41 art. 4 : 1980, ch. 32 art. 5 : 1985, ch. 4 art. 4 : 1986, ch. 4 art. 4 : 1987, ch. 6 art. 1 : 2005, ch. 7 Abrogée : 2008, ch. 44
Centre communautaire Sainte-Anne	LN-B de 1977, ch. C-1.1	art. 1, 2, 3, 4, 5 : 1986, ch. 19 art. 1, 2, 3 : 1992, ch. 5 art. 2 : 1995, ch. 34 art. 6 : 2012, ch. 39 art. 1, 2, 3 : 2019, ch. 12 art. 9 : 2019, ch. 29
Centre de formation	LRN-B de 1973, ch. T-11	art. 19 : 1977, ch. 38 art. 12, 22, 23 : 1979, ch. 41 art. 14 : 1983, ch. 43 Abrogée : 1985, ch. C-40

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 9 : 1988, ch. 11 art. 17 : 1988, ch. 42 art. 9 : 1992, ch. 52
Certains minéraux	LN-B de 1990, ch. 28	
Certains services dans les services publics, Loi assurant la continuation de	LN-B de 2001, ch. 1	Abrogée : 2001, ch. 6
Cessions de créances comptables	LRN-B de 1973, ch. A-15	art. 1 : 1978, ch. D-11.2 art. 15, 16 : 1979, ch. 41 art. 16, 16.1 : 1981, ch. 5 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 8.1, 16.1, 16.2 : 1986, ch. 14 Abrogée : 1993, ch. P-7.1
Cessions et préférences	LRN-B de 2011, ch. 115	Abrogée : 2015, ch. 23
Changement d'allégeance politique, Loi concernant le	LN-B de 2014, ch. 62	
Changement de nom	LRN-B de 1973, ch. C-2	art. 2, 3, 4, 6, 7, 8.1, 9, 10, 11, 12, 13, 14 : 1975, ch. 11 art. 10, 11, 21 : 1979, ch. 41 art. 1, 2, 20 : 1982, ch. 3 art. 1, 2, 2.1, 4, 5, 6, 7, 8, 8.1, 9, 12 : 1985, ch. 41 art. 1, 6 : 1986, ch. 8 Abrogée : 1987, ch. C-2.001 art. 1, 2 : 1987, ch. 6 art. 2.1 : 1987, ch. 9 art. 1 : 1987, ch. 63
Changement de nom	LRN-B de 2014, ch. 103	art. 22 : 2015, ch. 44 art. 5 : 2016, ch. 37 art. 1, 4, 5, 8 : 2017, ch. 13 art. 5 : 2019, ch. 2
Changement de nom et la Loi sur les statistiques de l'état civil, Loi concernant la Loi sur le	LN-B de 2017, ch. 13	
Changements climatiques	LN-B de 2018, ch. 11	art. 1, 4, rubrique art. 6, 6 : 2019, ch. 1 art. 1, 4, 5 : 2019, ch. 29 rubrique PARTIE 1, art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, rubrique art. 1.2, 1.2, rubrique PARTIE 2, rubrique PARTIE 3, art. 4, rubrique art. 5.1, 5.1, rubrique PARTIE 4, rubrique art. 7.01, 7.01, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.11, 7.11, rubrique art. 7.12, 7.12, rubrique art. 7.2, 7.2, rubrique art. 7.21, 7.21, rubrique art. 7.3, 7.3, rubrique art. 7.4, 7.4, rubrique art. 7.41, 7.41, rubrique art. 7.5, 7.5, rubrique art. 7.51, 7.51, rubrique art. 7.6, 7.6, rubrique art. 7.61, 7.61, rubrique art. 7.7, 7.7, rubrique art. 7.71, 7.71, rubrique art. 7.8, 7.8, rubrique art. 7.81, 7.81, rubrique art. 7.9, 7.9, rubrique art. 7.91, 7.91, rubrique PARTIE 5, rubrique art. 8.1, 8.1, rubrique art. 8.2, 8.2, rubrique art. 8.3, 8.3, rubrique art. 8.4, 8.4, rubrique art. 8.5, 8.5, rubrique art. 8.6, 8.6, art. 10, rubrique art. 10.1, 10.1, rubrique art. 10.2, 10.2, rubrique art 10.3, 10.3, annexe A : 2020, ch. 3 art. 7.1, 10 : 2020, ch. 20 art. 1 : 2020, ch. 25

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
<i>Charlotte County Hospital</i> , Loi modifiant la Loi intitulée <i>An Act Respecting The</i>		1950, ch. 77 art. 2 : 1988, ch. 48
Chasse	LRN-B de 1973, ch. G-1	art. 2 : 1974, ch. 17 (suppl.) art. 36 : 1976, ch. 25 art. 1, 29, 30, 34, 36, 37, 39, 45, 46, 48, 49, 58, 61, 63, 64, 67, 71, 77, 85, 86, 97, 98, 103 : 1978, ch. 25 art. 1, 31, 36, 52, 75, 76, 96 : 1978, ch. 38 art. 1, 2, 19, 36, 52 : 1979, ch. 29 Abrogée : 1980, ch. F-14.1
Chaudières et appareils à pression	LRN-B de 2011, ch. 122	art. 31 : 2014, ch. 7 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25
Chemins de fer de courtes lignes	LRN-B de 2011, ch. 220	art. 3, 6 : 2011, ch. 4 (suppl.)
Chemins réservés	LRN-B de 1973, ch. R-9	art. 1, 2 : 1976, ch. 52 art. 2 : 1977, ch. 46 Abrogée : 1980, ch. C-38.1
Cimetières d'automobiles	LRN-B de 1973, ch. A-18	Abrogée : 1975, ch. 64
Classement des produits naturels	LRN-B de 1973, ch. N-3	art. 1, 2, 3 : 1979, ch. 48 art. 2 : 1983, ch. 8 art. 4, 4.1 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 2, 10 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1999, ch. N-1.2
Clôtures	LRN-B de 1973, ch. F-10	art. 1, 3 : 1977, ch. M-11.1 art. 3 : 1979, ch. 41 art. 6 : 1983, ch. 7 art. 8 : 1986, ch. 8 art. 3 : 1994, ch. B-7.2 Abrogée : 1995, ch. 3
Code du bâtiment du Nouveau Brunswick	LN-B de 2009, ch. N-3.5	art. 61 : 2011, ch. 44 art. 1 : 2012, ch. 44 art. 1, 48 : 2016, ch. 37 art. 1, 5, 6, 7, 8, 9, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, 18, rubrique art. 35, 35, 36, 37, 39, rubrique art. 40, 40, 42, 49, 52, 53, 54, 55, 56, 59, 61, 62, rubrique art. 63, 63, rubrique art. 65, 65, rubrique art. 66, 66, rubrique art. 67, 67, rubrique art. 70, 70 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 9, 61 : 2019, ch. 29 Abrogée : 2012, ch. 13
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 1973, ch. N-4	art. 4, 7, 8 : 1974, ch. 35 (suppl.) titre, art. 1, 3, 4, 12, 13, 14, 16, 18, 20, 21, 22, 30, 36 : 1975, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. N-4.01
Collèges communautaires du Nouveau-Brunswick	LN-B de 2010, ch. N-4.05	art. 34 : 2011, ch. 20 art. 15, 39 : 2013, ch. 44 art. 35, 39 : 2016, ch. 37

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Comité consultatif des normes d'emploi	LRN-B de 1973, ch. E-8	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 34, 35, 39 : 2019, ch. 29
Commerce et technologie ( <i>voir Développement économique, E-1.11</i> )	LN-B de 1975, ch. C-8.1	art. 1 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1983, ch. 30 Abrogée : 1982, ch. E-7.2
Commercialisation des produits de ferme ( <i>anciennement Réglementation des produits naturels, N-2</i> )	LRN-B de 1973, ch. F-6.1	art. 14 : 1975, ch. 6 titre, art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 12.1, 12.2, 12.3 : 1976, ch. 41 art. 11 : 1978, ch. 21 art. 1, 3, 4, 5.1, 6, 6.1, 6.4, 12 : 1979, ch. 22 art. 6.5, 6.6 : 1979, ch. 41 art. 6.5 : 1980, ch. 32 art. 6 : 1981, ch. 25 art. 1, 2, 3, 5, 6, 6.4, 6.41, 6.42, 6.43, 6.5, 6.51, 6.6, 9, 10, 12, 12.1 : 1985, ch. 47 art. 6, 6.1, 6.21 : 1986, ch. 6 art. 1, 2 : 1986, ch. 8 art. 6 : 1987, ch. 6 art. 2 : 1987, ch. 20 art. 6 : 1990, ch. 48 art. 9 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 art. 1, 2, 4, 6, 6.21, 6.4, 6.41, 6.42, 12 : 1997, ch. 31 Abrogée : 1999, ch. N-1.2
Commissaire à l'intégrité	LN-B de 2016, ch. 53	
Commissaires à la prestation des serments	LRN-B de 2011, ch. 127	art. 2, 4, 5, 6, 11, 12 : 2012, ch. 39 rubriques art. 0.1, 0.1, rubrique art. 0.2, 0.2, 2, 4, rubrique art. 4.1, 4.1, 5, 6, rubrique art. 9, 9, 11, 12, rubrique art. 12.1, 12.1 : 2013, ch. 31 art. 5 : 2016, ch. 19 art. 0.1 : 2016, ch. 37 art. 0.1 : 2019, ch. 29
Commission d'appel du secteur agricole	LN-B de 2016, ch. 28, art. 1	art. 2 : 2020, ch. 25
Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme	LRN-B de 2011, ch. 114	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 14 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2020, ch. 25
Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 1973, ch. A-7.1	art. 4 : 1978, ch. 5 titre, art. 3, 7 : 1982, ch. 3 art. 4 : 1984, ch. 15 art. 1 : 1986, ch. 8 Abrogée : 1992, ch. 18

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Commission de l'aménagement agricole, le Conseil de développement des pêches et de l'aquaculture du Nouveau-Brunswick et le transfert des responsabilités au titre des programmes d'aide financière, Loi concernant la	LN-B de 2009, ch. 36	
Commission de l'énergie et des services publics	LN-B de 2006, ch. E-9.18	art. 1, 2, 3, rubrique art. 14, 14, 23, 27, 40, 46, rubrique art. 48, 48, 51, 53, 54, rubrique art. 85, 85 : 2007, ch. 34 art. 23, 50 : 2008, ch. 3 art. 53, 67 : 2011, ch. 56 rubrique art. 1.1, 1.1, 40, 50 : 2013, ch. 7 art. 1, rubrique art. 49, 49, rubrique art. 51, 51 : 2013, ch. 28 art. 1, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 5.1, 5.1, rubrique art. 5.2, 5.2, rubrique art. 5.3, 5.3, 9, 14, 26, rubrique art. 27.1, 27.1, 53, 83 : 2013, ch. 29 art. 14 : 2013, ch. 44 art. 1, 14 : 2016, ch. 37 art. 27.1, 50, rubrique art. 67, 67 : 2016, ch. 41 art. 53, 73, 74 : 2017, ch. 20 art. 80, 83 : 2012, ch. 13 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1, 91 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 25
Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	LRN-B de 2011, ch. 187	art. 13 : 2019, ch. 18
Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail	LN-B de 1980, ch. O-0.01	art. 6, 7, 8 : 1982, ch. 3 art. 10 : 1983, ch. 61 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 2 : 1987, ch. 64 art. 2, 3, 4, 5, 9, 12 : 1991, ch. 63 art. 1 : 1992, ch. 2 Abrogée : 1994, ch. 70
Commission de la santé mentale du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1989, ch. M-10.1	art. 4, 20 : 1992, ch. 52 Abrogée : 1996, ch. 47
Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail et le Tribunal d'appel des accidents au travail ( <i>anciennement Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail</i> )	LN-B de 1994, ch. W-14	art. 8, 9 : 1997, ch. 11 rubrique art. 22, 22 : 1997, ch. 52 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 21 : 1999, ch. 25 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 8, 21, 25.1 : 2000, ch. 48 art. 1 : 2004, ch. 25 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2007, ch. 10 art. 8, 9 : 2008, ch. 54 art. 1, 5, 7, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 26 : 2009, ch. F-12.5 art. 19 : 2014, ch. 28

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		titre, art. 1, 5, 8, 9, 11, 12, 14, rubrique art. 14.1, 14.1, 15, 16, rubrique art. 19.1, 19.1, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 20.1, 20.1, rubrique art. 20.2, 20.2, rubrique art. 20.3, 20.3, rubrique art. 20.4, 20.4, rubrique art. 20.5, 20.5, rubrique art. 20.6, 20.6, rubrique art. 20.7, 20.7, 21, 23, rubrique art. 23.1, 23.1, rubrique art. 24.1, 24.1, 25, 25.1, rubrique art. 25.2, 25.2, 26 : 2014, ch. 49 art. 24 : 2015, ch. 22 art. 7, 21 : 2015, ch. 33 art. 20.3 : 2016, ch. 37 art. 7, 8, 9, 16, 19, 21, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 22.1, 22.1, 23, rubrique art. 24.01, 24.01 : 2016, ch. 48 art. 21 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 21 : 2018, ch. 18 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 8, rubrique art. 18.1, 18.1, rubrique art. 19.11, rubrique art. 19.11, 19.11, 21, rubrique art. 26.1, 26.1 : 2019, ch. 16 art. 19.11, 21 : 2019, ch. 39 art. 21 : 2020, ch. 19 art. 7, 9, 12, 13, 15, 19, 19.11, 21 : 2021, ch. 4
Commission des courses attelées	LN-B 1990, ch. 13	Abrogée : 1993, ch. M-1.3
Commission des courses attelées des provinces de l'Atlantique ( <i>anciennement Commission des courses attelées des provinces Maritimes</i> )	LRN-B de 2014, ch. 119	titre, art. 1, 2, rubrique art. 3, 3, 4, 5, 7, 14, 15 : 2015, ch. 13
Commission des courses attelées des provinces Maritimes ( <i>voir Commission des courses attelées des provinces de l'Atlantique</i> )		
Commission des installations régionales du Grand Saint John	LRN-B de 2016, ch. 101	art. 1 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2020, ch. 25
Commission des services financiers et des services aux consommateurs	LRN-B de 2013, ch. 30	art. 7, 18 : 2013, ch. 44 art. 1, 18, 56 : 2014, ch. 41 art. 7 : 2014, ch. 53 art. 1 : 2014, ch. 31 art. 63 : 2015, ch. 20 art. 13, 62.1 : 2016, ch. 4 art. 21, 44, 59 : 2016, ch. 36 art. 1, 18, 21, 23 : 2016, ch. 37 art. 21 : 2016, ch. 40 art. 1, 21 : 2017, ch. 26 art. 1, 21 : 2017, ch. 27 art. 14, 31, 36, 38, rubrique art. 38.1, 38.1, rubrique art. 38.2, 38.2, rubrique 38.3, 38.3, 39, 40, 44, 59, 63 : 2017, ch. 48 art. 1, 18 : 2017, ch. 56 art. 1, 18, 21 : 2019, ch. 24 art. 21, 50, 51, 58, rubrique art. 58.1, 58.1, 59 : 2019, ch. 25 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 1, 18, 21, 56 : 2020, ch. 5

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Commission des services financiers et des services aux consommateurs, Loi concernant la	LRN-B de 2013, ch. 31	
Commission du travail et de l'emploi	LRN-B de 2011, ch. 182	art. 7 : 2017, ch. 56 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Commission internationale de la rivière St. Croix	LRN-B de 2014, ch. 133	
Communautés rurales, Loi concernant les	LN-B de 2005, ch. 7	art. 91 : 2006, ch. 16
Communication du coût du crédit ( <i>voir Communication du coût du crédit et prêts sur salaire</i> )		
Communication du coût du crédit et prêts sur salaire ( <i>anciennement Communication du coût du crédit</i> )	LN-B de 2002, ch. C-28.3	<p>art. 1 : 2006, ch. 16</p> <p>titre, art. 1, rubrique art. 5.1, 5.1, rubrique art. 15.1, 15.1, rubrique art. 25.1, 25.1, 28, partie V.1, rubrique art. 37.1, 37.1, rubrique art. 37.11, 37.11, rubrique art. 37.12, 32.12, rubrique art. 37.13, 37.13, rubrique art. 37.14, 37.14, rubrique art. 37.15, 37.15, rubrique art. 37.16, 37.16, rubrique art. 37.17, 37.17, rubrique art. 37.18, 37.18, rubrique art. 37.19, 37.19, rubrique art. 37.2, 37.2, rubrique art. 37.21, 37.21, rubrique art. 37.22, 37.22, rubrique art. 37.23, 37.23, rubrique art. 37.24, 37.24, rubrique art. 37.25, 37.25, rubrique art. 37.26, 37.26, rubrique art. 37.27, 37.27, rubrique art. 37.28, 37.28, rubrique art. 37.29, 37.29, rubrique art. 37.3, 37.3, rubrique art. 37.31, 37.31, rubrique art. 37.32, 37.32, rubrique art. 37.33, 37.33, rubrique art. 37.34, 37.34, rubrique art. 37.35, 37.35, rubrique art. 37.36, 37.36, rubrique art. 37.37, 37.37, rubrique art. 37.38, 37.38, rubrique art. 37.39, 37.39, rubrique art. 37.4, 37.4, rubrique art. 37.41, 37.41, rubrique art. 37.42, 37.42, rubrique art. 37.43, 37.43, rubrique art. 37.44, 37.44, rubrique art. 37.45, 37.45, rubrique art. 37.46, 37.46, rubrique art. 37.47, 37.47, rubrique art. 37.48, 37.48, rubrique art. 37.49, 37.49, rubrique art. 37.5, 37.5, rubrique art. 52.1, 52.1, 53, 57, 59, 62, annexe A : 2008, ch. 3</p> <p>art. 25, annexe A : 2008, ch. 11</p> <p>art. 17, 26, 27, 32, 39, 41, 62, annexe A : 2008, ch. 12</p> <p>art. 1, 7, 8, 9, rubrique art. 10, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 52, 53, 57, 58, 59, rubrique art. 61, 61, 62 : 2013, ch. 31</p> <p>art. 1, 37.1, 37.11, 37.12, 37.13, 37.14, 37.15, 37.17, 37.18, 37.19, 37.2, 37.21, 37.22, 37.23, 37.24, 37.25, rubrique art. 37.26, 37.26, rubrique art. 37.27, 37.27, 37.28, 37.29, 37.31, 37.34, 37.36, 37.37, rubrique art. 37.381, 37.381, rubrique art. 37.391, 37.391, rubrique art. 37.392, 37.392, rubrique art. 37.41, 37.41, rubrique art. 37.42, 37.42, 37.43, 37.44, 37.45, Sec-</p>



**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

tion D.1, rubriques art. 37.451, 37.451, rubrique art. 37.452, 37.452, rubrique art. 37.453, 37.453, rubrique art. 37.454, 37.454, rubrique art. 37.455, 37.455, rubrique art. 37.456, 37.456, rubrique art. 37.457, 37.457, rubrique art. 37.458, 37.458, rubrique art. 37.459, 37.459, rubrique art. 37.46, 37.46, rubrique art. 37.461, 37.461, rubrique 37.462, 37.462, Section E.1, rubriques art. 37.463, 37.463, rubrique art. 37.464, 37.464, rubrique art. 37.465, 37.465, rubrique art. 37.466, 37.466, Section E.2, rubriques art. 37.467, 37.467, rubrique art. 37.468, 37.468, rubrique art. 37.469, 37.469, rubrique art. 37.4691, 37.4691, Section F, partie V.1, 52.1, Section A, rubrique avant art. 54, 54, 55, Section B après art. 56, rubriques après art. 56, 56.1, rubrique art. 56.2, 56.2, Section C avant art. 57, rubrique art. 57, 59, rubrique art. 61.1, 61.1 62, annexe A, annexe B: (modifiée par 2008, c.3): 2014, ch. 31  
art. 37.28, 37.29, 37.391 (modifiée par 2008, ch. 3) : 2016, ch. 5  
art. 1 : 2016, ch. 37  
art. 1, 9, 11, 41, 44, rubrique partie VII.1, rubrique art. 51.1, 51.1, rubrique art. 51.11, 51.11, rubrique art. 51.12, 51.12, rubrique art. 51.2, 51.2, rubrique art. 51.21, 51.21, rubrique art. 51.22, 51.22, rubrique partie VII.2, rubrique art. 51.3, 51.3, rubrique art. 51.31, 51.31, rubrique art. 51.32, 51.32, rubrique art. 51.4, 51.4, rubrique art. 51.41, 51.41, rubrique art. 51.42, 51.42, rubrique art. 51.5, 51.5, rubrique art. 51.51, 51.51, rubrique art. 51.52, 51.52, rubrique partie VII.3, rubrique art. 51.6, 51.6, rubrique art. 51.61, 51.61, rubrique art. 51.62, 51.62, rubrique art. 51.7, 51.7, rubrique art. 51.71, 51.71, rubrique art. 51.8, 51.8, rubrique art. 51.81, 51.81, rubrique art. 51.9, 51.9, rubrique art. 51.91, 51.91, rubrique art. 51.92, 51.92, partie VIII, partie IX, rubrique art. 58, 58, 62, annexe A : 2016, ch. 40  
art.1, 37.11, 37.17, 37.18, 37.19, 37.2, 37.21, rubrique art. 37.22, 37.22, 37.25, rubrique art. 37.41, 37.41, section D.1, E.1, art. 37.467, 52.1, 53, rubrique section A, art. 54, 55, rubrique section B, rubrique art. 56.1, 56.1, rubrique art. 56.2, 56.2, rubrique section C, art. 57, 62, annexe A, annexe B : (modifiée par 2008, ch. 3) : 2016, ch.40  
art. 12 : 2017, ch. 48  
art. 37.1, 62 : 2017, ch. 20  
art. 1 : 2019, ch. 12  
art. 1 : 2019, ch. 29

Communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, Loi concernant la Loi sur la LN-B 2016, ch. 40

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Compagnies	LRN-B de 1973, ch. C-13	<p>art. 42.1 : 1976, ch. 20</p> <p>art. 6, 13 : 1977, ch. 11</p> <p>art. 2, 2.1, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 18, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 35, 39, 44, 45, 46, 65, 66, 67, 83, 87, 126, 137, 140, 146, 147, 153, 166, 167, 179, 182, 183 : 1978, ch. D-11.2</p> <p>art. 2, 48, 133, 181 : 1979, ch. 41</p> <p>art. 1.1, 1.2, 4, 5, 15, 26, 29.1, 30, 39, 42.1, 87, 111, 126, 126.1, 127, 166, 173 : 1981, ch. 12</p> <p>art. 1.2 : 1982, ch. 16</p> <p>art. 147 : 1982, ch. 32</p> <p>art. 1.2, 10, 37, 38, 86.1, 86.2, 86.3, 86.4, 86.5, 86.6, 86.7, 86.8, 86.9, 86.10, 86.11, 103, 126, 135, 155 : 1983, ch. 19</p> <p>art. 32, rubrique art. 34.1 : 1984, ch. 20</p> <p>art. 9, 133 : 1984, ch. 27</p> <p>art. 42.1, 181 : 1985, ch. 4</p> <p>art. 147 : 1985, ch. 40</p> <p>art. 74 : 1986, ch. 4</p> <p>art. 1.2 : 1986, ch. 18</p> <p>art. 2.2, 2.3, 2.4, 2.5 : 1986, ch. 22</p> <p>art. 126, 137, 140, 143, 147 : 1986, ch. 23</p> <p>art. 1.11, 1.2, 126 : 1987, ch. L-11.2</p> <p>art. 154 : 1987, ch. 6</p> <p>art. 26, 126 : 1989, ch. 9</p> <p>art. 150 : 1990, ch. 22</p> <p>art. 1.2, 6, 13, 29.1, 89 : 1991, ch. 27</p> <p>art. 126 : 1992, ch. C-32.2</p> <p>art. 18 : 1993, ch. 51</p> <p>art. 126 : 1996, ch. 62</p> <p>art. 2, 18, rubrique art. 18.1, 18.1, 94.1, 94.2, 95, 103.1, 103.2 : 1997, ch. 61</p> <p>art. 1, 2, 2.11, 2.12, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 13.1, 18, 23, 26, 29.1, 31, 39, 42, 45, 55, 80, 87, 97, 126, 126.1, 135, 136, 136.1, 139, 152, 182 : 2002, ch. 15</p> <p>art. 1.2, 2, 2.1, 2.11, 2.12, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 4, 6, 9, 11, 12, 13, 18, 18.1, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 29.1, 31, 32, 33, 34.1, 35, 39, 44, 45, 46, 65, 66, 67, 83, 86.9, 87, 126, 135, 137, 140, 146, 147, 153, 166, 167, 173, 179, 182, 183 : 2002, ch. 29</p> <p>art. 18.1, 35, 35.1, 35.2, 35.3, 35.4, 35.5 : 2003, ch. 15</p> <p>art. 57 : 2004, ch. S-5.5</p> <p>art. 21 : 2005, ch. 7</p> <p>art. 57 : 2006, ch. E-9.18</p> <p>art. 1.2 : 2006, ch. 16</p> <p>art. 42.1, 86.1, 86.10, 86.11, 126, 150, 183 : 2008, ch. 11</p> <p>art. 2, 18.1 : 2010, ch. 31</p> <p>art. 1.2 : 2012, ch. 39</p> <p>art. 1, 100, 117, 118, 140, 141, 169, 178, 211, 212, 213, 214, 215, 217, 218, 219, 220, 222, 223, 225, 226, 227, 229, 230, 231, 232, 232.1, 234, 235.1, 236, 237, 238, 239, 240, 243, 244, 245, 248, 249, 250, 251, 252, 254, 275 : 2013, ch. 31</p> <p>art. 50, 55, 74 : 2013, ch. 32</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1.2 : 2016, ch. 37 art. 21 : 2017, ch. 20 art. 1, 1.01, 2, 18, 126 : 2017, ch. 55 art. 1.2 : 2019, ch. 2 art. 126 : 2019, ch. 24 art. 35.4, rubrique art. 83, 83, 137 : 2019, ch. 29
Compagnies d'assurance spéciale	LN-B de 1995, ch. S-12.101	art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2012, ch. 39 Abrogée : 2012, ch. 13
Compagnies de cimetière	LRN-B de 1973, ch. C-1	art. 7, 41 : 1977, ch. 7 art. 13, 19, 25, 26 : 1977, ch. M-11.1 art. 15, 24 : 1979, ch. 41 art. 15 : 1982, ch. 3 art. 24 : 1983, ch. 7 art. 1, 2, 5, 13, 30, 31.1, 32, 35, 40.1, 41 : 1984, ch. 18 art. 1, 5, 40 : 1986, ch. 8 art. 1, 5 (modifiée par 1984, ch. 18) : 1986, ch. 8 art. 5 : 1989, ch. 55 art. 10, 11, 13, 15, 30, 41 : 1990, ch. 61 art. 1, 41 : 1991, ch. 27 art. 5 : 1992, ch. 2 art. 35 : 1996, ch. 24 art. 15, 36 : 1998, ch. 29 art. 5 : 1998, ch. 41 art. 1, 5, 40 : 2000, ch. 26 art. 5, 7, 24 : 2005, ch. 7 art. 1, 5, 40 : 2006, ch. 16 art. 5 : 2012, ch. 39 art. 15, 36 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13 art. 5, 7, 24 : 2017, ch. 20 art. 15, 36 : 2017, ch. 42 art. 4 : 2019, ch. 29 art. 5 : 2020, ch. 25
Compagnies de fiducie	LRN-B de 1973, ch. T-14	art. 1, 10, 11 : 1978, ch. D-11.2 art. 1 : 1979, ch. 41 art. 1 : 1980, ch. 54 art. 1 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1987, ch. L-11.2 Abrogée : 1987, ch. L-11.2 art. 2 : 1987, ch. 6
Compagnies de prêt et de fiducie	LN-B de 1987, ch. L-11.2	art. 6.1, annexe A : 1988, ch. 65 art. 46, 48, 54, 61, 180, 196, 207, 210, 275, 285 : 1989, ch. 21 art. 260 : 1990, ch. 22 art. 1 : 1991, ch. 27 annexe A : 1991, ch. 65 art. 1, 6 : 1992, ch. C-32.2 annexe A : 1993, ch. 75 annexe A : 1995, ch. 54 art. 6 : 1996, ch. 62 art. 210 : 1996, ch. 81 annexe A : 1997, ch. 68 annexe A : 1998, ch. 52 annexe A : 1999, ch. 51 annexe A : 1999, ch. 52 art. 198 : 2001, ch. 6 annexe A : 2002, ch. 55 art. 53, 88, 196, 210 : 2004, ch. S-5.5 annexe A : 2004, ch. 48 art. 245 : 2004, ch. 23

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1 : 2005, ch. 7 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 53, 78, 93, 120, 172, 255, 258, 259, 261, annexe B : 2008, ch. 11 annexe A : 2008, ch. 40 art. 1 : 2008, ch. 45 annexe A : 2012, ch. 2 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2014, ch. 28 art. 1, 160, 174, 267, 275 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 235.1 : 2017, ch. 48 art. 6 : 2017, ch. 55 art. 6 : 2019, ch. 24 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 160, 174, rubrique art. 176, 176 : 2020, ch. 5
Compagnies de téléphone	LRN-B de 2011, ch. 228	art. 8 : 2017, ch. 20
Compétence des tribunaux fédéraux	LRN-B de 2011, ch. 157	
Compression des dépenses, Loi concernant la	LN-B de 2009, ch. 46	
Compression des dépenses, Loi concernant la	LN-B de 2011, ch. 36	
Compression des dépenses, Loi concernant la	LN-B de 2013, ch. 10	
Concessions		1974, ch. 5; 1975, ch. 5; 1976, ch. 28; 1977, ch. 9, 24; 1978, ch. 27; 1979, ch. 31; 1980, ch. 23; 1981, ch. 3; 1983, ch. 6; 1984, ch. 24; 1985, ch. 29; 1986, ch. 7 (art. 2 modifiée par 1987, ch. 6); 1987, ch. 5; 1988, ch. 53; 1990, ch. 44
Concessions accordées par la Nouvelle-Écosse	LRN-B de 2014, ch. 124	
Concordance certaines Lois de la Législature avec la Charte canadienne des droits et libertés, Loi mettant en	LN-B de 1983, ch. 4	
Concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés, Loi de 1985 mettant en	LN-B de 1985, ch. 41	art. 2, 9, 10.1 : 1986, ch. 25 art. 4 : 1995, ch. 40
Concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés, Loi de 1985(2) mettant en	LN-B de 1985, ch. 42	
Concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés, Loi de 1986 mettant en	LN-B de 1986, ch. 6	art. 5 : 1987, ch. 13
Concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés, Loi de 1987 mettant en	LN-B de 1987, ch. 4	
Condominiums	LRN-B de 1973, ch. C-16	art. 4, 24 : 1976, ch. 21 art. 21, 23 : 1979, ch. 41 art. 1, 2, 3, 4 : 1982, ch. 17 art. 1 : 1985, ch. 43 art. 4 : 1986, ch. 49 Abrogée : 2009, ch. C-16.05

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Confirmation du bornage	LRN-B de 2012, ch. 101	art. 6 : 2017, ch. 20
Confiscation civile	LN-B de 2010, ch. C-4.5	art. 15 : 2017, ch. 20
Conflits d'intérêts	LRN-B de 2011, ch. 129	art. 6 : 2012, ch. 20 art. 1, 2, 3, 4, 8, rubrique art. 10, 10, 11, 13 : 2019, ch. 19
Conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif ( <i>voir Conflits d'intérêts des membres</i> )		
Conflits d'intérêts des membres ( <i>anciennement Conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif</i> )	LN-B de 1999, ch. M-7.01	art. 19, 22, 30, 30.1, 37, 40, 42, 43, 43.1 : 2003, ch. 8 art. 1, 19, 23, 31, 37, 38, 39, 40, 42 : 2007, ch. 30 art. 12, 14, 18 : 2007, ch. 43 art. 1, 21 : 2008, ch. 45 art. 22, 23, rubrique art. 24, 24, 25 : 2013, ch. 1 art. 16, rubrique art. 17, 17, rubrique art. 17.1, 17.1, rubrique art. 17.2, 17.2, 41, rubrique art. 41.1, 41.1, 43 : 2013, ch. 4 rubrique art. 26.1, 26.1 : 2014, ch. 11 art. 43 : 2015, ch. 5 art. 1, 3, 8, 9, rubrique art. 14, 14, 18, 19, 20, 21, rubrique après art. 21, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 23, 23, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 26, 26, rubrique art. 27, 27, 28, 29, 30, 30.1, 31, 32, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 34, 34, rubrique art. 35, 35, 36, 37, 38, 39, rubrique art. 40, 40, 41, 41.1, 43, 43.1 : 2016, ch. 53 titre, art. 1, rubrique art. 2, 2, 3, rubrique art. 3.1, 3.1, rubrique art. 4, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, rubrique art. 17.1, rubrique art. 17.1, 17.1, 18, 19, 20, 21, 28, 29, 30, 30.1, 31, 32, rubrique art. 34.1, 34.1, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 41.1, 42, 43, 43.1, rubrique art. 44, 44, 45 : 2017, ch. 15 rubrique art. 1.1, 1.1, 6, rubrique art. 7.1, 7.1, 11.1, 17.1, 18, 20, 41 : 2017, ch. 65
Congés payés	LRN-B de 1973, ch. V-1	art. 5 : 1976, ch. 58 art. 1, 4.1 : 1981, ch. 78 art. 6 : 1982, ch. 65 Abrogée : 1982, ch. E-7.2 art. 1 : 1983, ch. 30
Conseil consultatif de la jeunesse du Nouveau-Brunswick	LN-B de 2003, ch. N-3.06	Abrogée : 2009, ch. 33
Conseil consultatif des aînés du Nouveau-Brunswick	LN-B de 2003, ch. N-3.03	Abrogée : 2007, ch. 47
Conseil consultatif des services de santé	LRN-B de 1973, ch. H-4	art. 2 : 1985, ch. 73 art. 1, 2 : 1986, ch. 8 art. 4 : 1987, ch. 6 art. 2 : 1992, ch. 52 Abrogée : 1994, ch. 5

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Conseil consultatif sur la condition de la femme	LRN-B de 2011, ch. 102	Abrogée : 2016, ch. 33
Conseil de la recherche et de la productivité	LRN-B de 2014, ch. 128	Abrogée : 2017, ch. 3
Conseil de la recherche et de la productivité	LN-B de 2017, ch. 3	art. 21 : 2019, ch. 29
Conseil des arts du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2011, ch. 192	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2012, ch. 52 art. 1, rubrique art. 2, 2, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 6, 6, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, 8, rubrique art. 11, 11, 12, 13, 16 : 2016, ch. 34
Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick	LN-B de 2016, ch. 33	art. 10 : 2019, ch. 29
Conseil des premiers ministres des Maritimes	LRN-B de 2011, ch. 133	
Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé	LRN-B de 2016, ch. 104	
Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées ( <i>anciennement Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées</i> )	LRN-B de 2011, ch. 208	art. 12 : 2015, ch. 22 titre, art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 : 2018, ch. 7 art. 8 : 2019, ch. 29
Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées ( <i>voir Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées</i> )		
Conseil exécutif	LRN-B de 2011, ch. 152	art. 7 : 2011, ch. 7 (suppl.) art. 2 : 2012, ch. 39 art. 2 : 2012, ch. 52 art. 7 : 2013, ch. 10 art. 2 : 2013, ch. 42 art. 2 : 2015, ch. 2 rubrique art. 0.1, 0.1, 6, 7 : 2015, ch. 7 art. 2 : 2015, ch. 44 art. 2 : 2016, ch. 37 art. 6, 7 : 2017, ch. 50 art. 2 : 2017, ch. 63 art. 2 : 2019, ch. 2 rubrique art. 0.1, 0.1, 2, 6, 8 : 2019, ch. 29 art. 2 : 2020, ch. 25 art. 6, 7 : 2021, ch. 17
Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative, Loi concernant la Loi sur le	LN-B de 2021, ch. 17	
Conseil sur la recherche et l'innovation du Nouveau-Brunswick	LN-B de 2013, ch. 5	art. 3 : 2015, ch. 2 art. 6 : 2016, ch. 37 art. 3 : 2017, ch. 3 art. 3 : 2019, ch. 2
Conseil sur le développement et la commercialisation de la pomme de terre	LN-B de 1988, ch. P-9.32	art. 1, 6 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1999, ch. N-1.2

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Conseillers de la Reine et leur préséance	LRN-B de 2012, ch. 113	art. 1, 2, rubrique art. 2.1, 2.1, 4 : 2020, ch. 28
Consentement des mineurs aux traitements médicaux	LN-B de 1976, ch. M-6.1	art. 4 : 1979, ch. 41 art. 3 : 2000, ch. 14 art. 3 : 2002, ch. 23 art. 3 : 2011, ch. 26 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 3, 5 : 2021, ch. 28
Conservation du patrimoine	LN-B de 2010, ch. H-4.05	art. 32, 39, 45 : 2012, ch. 44 art. 1 : 2012, ch. 52 art. 99 : 2013, ch. 34 art. 1, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 12, 57, 61, 62 : 2017, ch. 20 art. 45, 62 : 2021, ch. 44
Constables	LRN-B de 1973, ch. C-17	Abrogée : 1977, ch. P-9.2
Contestations d'élections	LRN-B de 1973, ch. C-21	art. 7, 33 : 1978, ch. D-11.2 art. 1, 14, 31, 48, 49, 50, 52, 55, 81, 83 : 1979, ch. 41 art. 14 : 1980, ch. 32 art. 53 : 1985, ch. 4 art. 11, 52 : 1986, ch. 4 art. 7, 33 : 1986, ch. 8 art. 10, 19, 26, 53 : 1988, ch. 42 art. 7, 33 : 1989, ch. 55 art. 73 : 1990, ch. 61 art. 7, 33 : 1992, ch. 2 art. 7, 33 : 1998, ch. 41 Abrogée : 2005, ch. 11
Contrats de construction de la Couronne	LRN-B de 2014, ch. 105	art. 1, rubrique art. 2.1, 2.1, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 7, 7, 8 : 2020, ch. 29 Abrogée : 2021, ch. 38
Contrats inexécutables	LRN-B de 2011, ch. 164	
Contrôle des loyers de locaux d'habitation	LN-B de 1975, ch. R-10.1	art. 9.1, 10, 10.1, 11.1, 13, 15.1, 16.1 : 1977, ch. 47 art. 18 : 1978, ch. 48 Expirée : 1978, ch. 48
Contrôle des municipalités	LRN-B de 1973, ch. C-20	rubrique art. 30, 31 : 1979, ch. 12 art. 54 : 1990, ch. 61 art. 1, 44 : 1994, ch. 14 art. 31.1 : 1995, ch. 46 art. 54 : 1996, ch. 79 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1, 8, 9, 11, 12, 16, 17, 18 : 2000, ch. 26 art. 8, 9, 11, 12, 16, 17, 18 : 2001, ch. 15 art. 1 : 2005, ch. 7 art. 36 : 2005, ch. Q-3.5 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 19.1 : 2012, ch. 32 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 19.1 : 2012, ch. 44 art. 1, 31.1 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2020, ch. 25
Contrôle des pesticides	LRN-B de 2011, ch. 203	art. 1, 3, 4 : 2012, ch. 39 art. 4 : 2016, ch. 37

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Convention de fiducie relative à la Fondation du quotidien francophone du Nouveau-Brunswick, Loi concernant une	LN-B de 1984, ch. 68	art. 4 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 25
Conversion au système métrique	LN-B de 1977, ch. M-11.1	art. 1 : 1986, ch. 82  annexe A, art. 0.1, 4.1, 5.1, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 15.1, 15.2, 17, 18, 24, 24.1, 30 : 1978, ch. 38 annexe A art. 28 : 1978, ch. 58 annexe A art. 19 : 1979, ch. 41 annexe A art. 5, 9 : 1979, ch. 42 annexe A art. 17 : 1979, ch. 43 annexe A art. 19 : 1980, ch. 32 art. 2 : 1983, ch. 51 annexe A art. 7 : 1995, ch. 45 annexe A art. 5 : 1999, ch. N-1.2 annexe A art. 24 (modifiée par 1978, ch. 38) : 2000, ch. 28 annexe A art. 27 : 2000, ch. 28 annexe A art. 8, 22, 26 : 2001, ch. 6 annexe A art. 18 (modifiée par 1978, ch. 38) : 2001, ch. 6 annexe A art. 4 : 2009, ch. N-3.5 annexe A art. 5.1, 17 (afférent à 233(4)), 30 (modifiée par 1978, ch. 38) : 2012, ch. 13 annexe A art. 13, 15, 25 : 2012, ch. 13 annexe A : 2020, ch. 8
Coopération économique des maritimes	LRN-B de 2014, ch. 118	
Coopératives	LN-B de 2019, ch. 24	art. 112, 168 : 2019, ch. 29
Coroners	LRN-B de 1973, ch. C-23	art. 9 : 1976, ch. 6 art. 7, 10, 19, 39, 41 : 1979, ch. 41 art. 2, 2.1, 6, 9.1 : 1981, ch. 15 art. 1 : 1981, ch. 59 art. 6 : 1982, ch. 3 art. 3 : 1983, ch. 4 art. 9.1 : 1983, ch. 20 art. 13 : 1986, ch. 4 art. 9.1, 9.2 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1987, ch. N-5.2 art. 6 : 1987, ch. 6 art. 1, 2, 2.1, 27.1, 28 : 1988, ch. 8 art. 1 : 1988, ch. 11 art. 1 : 1988, ch. 42 art. 1 : 1988, ch. 67 art. 5, 9.1, 15, 16, 17, 18, 35 : 1990, ch. 61 art. 6, 31 : 1992, ch. 52 art. 10 : 1994, ch. 74 art. 1, 4, 6, 11, 54 : 1999, ch. 11 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 31 : 2002, ch. 1 art. 5 : 2004, ch. H-12.5 art. 25 : 2005, ch. 7 art. 1, 6.1, 7, 10 : 2008, ch. 18 art. 24 : 2009, ch. R-4.5 art. 9.1 : 2013, ch. 34 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 4 : 2016, ch. 47 art. 25 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 10, 14, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20, 31, 40 : 2019, ch. 12



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Corporation d'information géographique du Nouveau-Brunswick ( <i>voir Services Nouveau-Brunswick, S-6.2</i> )	LN-B de 1989, ch. N-5.01	art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, 2, rubrique art. 42.1, 42.1, rubrique art. 42.11, 42.11, rubrique art. 42.12, 42.12, rubrique art. 42.2, 42.2, rubrique art. 42.21, 42.21, rubrique art. 42.22, 42.22, rubrique art. 42.3, 42.3, rubrique art. 42.31, 42.31, rubrique art. 42.32, 42.32, rubrique art. 42.4, 42.4, rubrique art. 42.41, 42.41, rubrique art. 42.42, 42.42, rubrique art. 42.5, 42.5, rubrique art. 42.51, 42.51, rubrique art. 42.52, 42.52, rubrique art. 42.6, 42.6, rubrique art. 42.61, 42.61, rubrique art. 42.62, 42.62, rubrique art. 42.7, 42.7, rubrique art. 42.71, 42.71, rubrique art. 42.72, 42.72, rubrique art. 42.8, 42.8, rubrique art. 42.81, 42.81, rubrique art. 42.9, 42.9, rubrique art. 42.91, 42.91, 43, 45 : 2020, ch. 27
Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1982, ch. N-6.2	art. 1, 4, 8, 13 : 1983, ch. 59 art. 1 : 1985, ch. 63 art. 14, 16 : 1986, ch. 8 art. 14, 16 : 1989, ch. 55 art. 14, 16 : 1992, ch. 2 art. 1, 14 : 1994, ch. 91 art. 14, 16 : 1998, ch. 41 art. 1, 6.1, 13, 14, 15 : 1999, ch. 24 art. 14, 16 : 2000, ch. 26 art. 20 : 2004, ch. S-5.5 art. 1, 13 : 2005, ch. 7 art. 14, 16 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2012, ch. 32 art. 14, 16 : 2012, ch. 39 art. 1, 14 : 2012, ch. 44 art. 1, 13, 14 : 2017, ch. 20 art. 1, 10 : 2019, ch. 29 art. 14, 16 : 2020, ch. 25
Corporations	LRN-B de 1973, ch. C-24	art. 11 : 1978, ch. D-11.2 art. 8 : 1983, ch. 7 art. 1.1, 11 : 2002, ch. 29 art. 8, 11 : 2005, ch. Q-3.5
Corporations commerciales	LN-B de 1981, ch. B-9.1	art. 1, 4, 10, 11, 13, 25, 38, 60, 61, 62, 63, 75, 77, 80, 83, 91, 95, 113, 115, 126, 139, 173, 178, 192, 193, 197, 200, 201, 203, 206, 207, 210.1, 214.1, 214.2 : 1983, ch. 15 art. 2, 10, 11, 25, 36, 42, 103, 114, 139, 166, 200 : 1984, ch. 17 art. 10, 199 : 1984, ch. L-9.1 art. 193, 194, 196, 197, 200, 201, 201.1, 203, 206, 209, 209.1 : 1985, ch. 5 art. 186 : 1985, ch. 39 art. 49 : 1986, ch. 4 art. 2, 13 : 1986, ch. 18 art. 10, 199 : 1986, ch. 62 art. 2, 13, 195 : 1987, ch. L-11.2 art. 180, 210 : 1987, ch. 4 art. 11, 155, 174, 191, 201, 201.1 : 1987, ch. 6 art. 1, 10, 38, 187, 194, 209 : 1989, ch. 6

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 189 : 1990, ch. 45 art. 17, 48, 54, 61, 110, 131, 133, 141, 144, 153, 203, 204, 205 : 1991, ch. 27 art. 2 : 1992, ch. C-32.2 art. 1, 4, 16, 17, 113, 195.1 : 1993, ch. 52 art. 81 : 1994, ch. 64 art. 194 : 1994, ch. 86 art. 2 : 1996, ch. 62 art. 136, 139, 185, 201 : 1997, ch. 22 art. 1, 8, 10, 13, 33, 72, 77, 90, 95, 99, 108, 109, 122, 125, 126, 127, 134, 143, 145, 155, 164, 168, 176, 185, 195, 197, 201, 202 : 2000, ch. 9 art. 136, 154 : 2000, ch. 46 art. 2.1, 184 : 2002, ch. 29 art. 124, 180, 186, 191, 197, 200 : 2004, ch. 6 art. 20, 50, 102, 103, 109, 133, 151, 175, 176, 196, 214, 214.1, 214.2 : 2008, ch. 11 art. 44, 45.1, 46, 47, 49, 51, 126, 133 : 2008, ch. S-5.8 art. 83 : 2009, ch. L-8.5 art. 49 : 2013, ch. 32 art. 4, 17, 26, 64, 71, 116, 119, 124, 126, 129, 132, 136, 137, 138, 140, 185.1, 187, 193, 194, 196, 197, 200, 201, 203, 206, 207, 209, 209.1 : 2014, ch. 50 art. 195 : 2015, ch. 5 art. 2 : 2017, ch. 55 art. 2 : 2019, ch. 24 art. 153 : 2019, ch. 29
Corrections de lois, Loi portant		1982, ch. 3; 1985, ch. 4 (art. 5 modifiée par 1987, ch. 6); 1986, ch. 8; 1987, ch. 6; 1991, ch. 27; 1996, ch. 79
Cour de comté	LRN-B de 1973, ch. C-30	art. 1, 3, 56 : 1975, ch. 16 art. 3, 1976, ch. 7 Abrogée : 1977, ch. 32; 1979, ch. 41
Cour des divorces	LRN-B de 1973, ch. D-12	art. 6, 8, 9, 11, 14, 22, 26, 27, 29, 35, 36 : 1979, ch. 41 art. 22.1 : 1980, ch. M-1.1 art. 27 : 1986, ch. 4 art. 16 : 1987, ch. 6 art. 23 : 1988, ch. 42 Abrogée : 2008, ch. 43
Cour des successions	LN-B de 1982, ch. P-17.1	art. 9, 11 : 1983, ch. 4 art. 1, 2, 3, 12, 20, 23, 43, 57, 58, 61, 64, 65, 67, 71, 73, 77 : 1983, ch. 68 art. 9 : 1984, ch. 10 art. 1, 49, 50, 63, 65, 66, 71 : 1986, ch. 4 art. 73 : 1987, ch. 6 art. 12.1 : 1988, ch. 35 art. 28 : 1992, ch. 11 art. 62, 63, 73 : 1994, ch. 66 art. 65 : 1997, ch. S-9.1 art. 41, 73 : 1997, ch. 7 art. 57, 58, 59, 60, 62, 63 : 1997, ch. 10 art. 12, 64, 73, 75, rubrique 75.1, 75.1, annexe A : 1999, ch. 29 art. 1, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 58, 71 : 2005, ch. P-26.5 art. 11, 12, 19, 20 : 2006, ch. 16

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

Cour provinciale

LRN-B de 1973, ch. P-21

art. 68 : 2009, ch. L-8.5  
art. 65, 67 : 2009, ch. 28  
art. 65, 67 : 2012, ch. 15  
art. 11, 12 : 2012, ch. 39  
art. 11, 12 : 2016, ch. 37  
art. 11, 12 : 2019, ch. 2  
art. 11, 12 : 2020, ch. 25

art. 7, 15, 16, 18 : 1974, ch. 39 (suppl.)  
art. 15.1 : 1976, ch. 48  
art. 15 : 1977, ch. 41  
art. 3, 4, 6, 9, 12 : 1979, ch. 41  
art. 15, 17.1 : 1979, ch. 59  
art. 1, 2, 10.1, 14, 15.2 : 1980, ch. 43  
art. 3, 4, 9, 11 : 1982, ch. 3  
art. 7, 12 : 1983, ch. 4  
rubrique art. 1, rubrique art. 8, 13, 15, 15.2, 22.1, 22.2, 22.3, 22.4, rubrique art. 23 : 1983, ch. 69  
art. 15.2 : 1984, ch. 11  
art. 15, 15.2 (modifiée par 1983, ch. 69) : 1984, ch. 11  
art. 17.1, 17.2 : 1984, ch. 56  
art. 1, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 10.1, 13 : 1985, ch. 66  
art. 11 : 1985, ch. C-40  
art. 11, 13 : 1987, ch. P-22.2  
art. 9, 11 : 1987, ch. 6  
art. 1, 2, 3, 4, 4.1, 4.2, 5, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11, 6.12, 6.13, 8, 10, 10.1, 11, 12, 13, 14, 15, 17.11, 19, 20, 21, 22, 23, 23.1 : 1987, ch. 45  
art. 8 : 1988, ch. 36  
art. 4.1, 15 : 1988, ch. 37  
art. 6.1, 6.9 : 1990, ch. 21  
art. 21, 22 : 1990, ch. 22  
art. 11, 11.1 : 1991, ch. 18  
art. 23, 23.01 : 1992, ch. 69  
art. 17.1 : 1994, ch. N-6.01  
art. 1, 4.1, 4.3, 4.4, 12, 13, 14, 15, 23 : 1995, ch. 6  
art. 3.1 : 1996, ch. 54  
art. 1, 17.3, 23 : 1997, ch. 56  
art. 1, 4.4, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11, 6.12, 6.13, 13, 22.41, 22.42, 22.43, 22.44, 22.45, 22.46, 22.47, 22.48, 22.49, 22.5, 22.51, 22.52, 22.53, 22.54, 22.55, 22.56, 22.57, 22.58, 22.59, 22.6, 22.61, 22.62, 23.1 : 1998, ch. 22  
art. 22.01, 22.02, 22.03, 22.04, 22.05, 22.06 : 1998, ch. 31  
art. 1, 1.1, 15, 16, 17.11, 17.3, 23 : 1998, ch. 35  
art. 1, 7, 15, 17, 17.1, 17.3, 23 : 2000, ch. P-21.1  
art. 1, 2, 4.2, 6.1, 6.7, 6.9, 6.10, 6.11, 13, 22.02, 23 : 2000, ch. 6  
art. 22.02, 22.03, 22.04, 22.05, 22.06 : 2000, ch. 54  
art. 7.1, 22.03, 23 : 2002, ch. 37  
art. 3.2, 4.5 : 2002, ch. 50  
art. 4.21, 4.3, 4.4, 7.1, 7.2, 7.3, 10, 12, 13, 15, 23 : 2003, ch. 18  
art. 4.4, 7.2 (modifiée par 1998, ch. 22) : 2003, ch. 18  
art. 7.1, 23 (modifiée par 2002, ch. 37) : 2003, ch. 18  
art. 1, 15 : 2003, ch. 19

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 22.02, 22.03, 22.04 : 2004, ch. 17 art. 6.1, 6.4, 6.7, 6.9, 6.10, 6.11, 23 : 2004, ch. 31 art. 1, 6.9 : 2006, ch. 16 art. 22.42 (modifiée par 1998, ch. 22) : 2006, ch. 16 art. 2, 12, 23 : 2008, ch. 42 art. 1, 1.01, 1.1, 1.2, 6, 10, 10.1, 12, 15, 15.2, 16, 17.11, 17.3, 22.2, 22.4, 23 : 2008, ch. 45 art. 6.12 : 2009, ch. R-10.6 art. 4.21, 15 : 2011, ch. 12 art. 1, 6, 9 : 2012, ch. 39 art. 15.1 : 2013, ch. 44 art. 6.01, 23 : 2013, ch. 46 art. 1, 4.4, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11, 6.12, 6.13, 13, 22.41, 22.42, 22.43, 22.44, 22.45, 22.46, 22.47, 22.48, 22.49, 22.5, 22.51, 22.52, 22.53, 22.54, 22.55, 22.56, 22.57, 22.58, 22.59, 22.6, 22.61, 22.62, 23.1 (modifiée par 1998, ch. 22) : 2012, ch. 13 art. 22.01, 22.02, 22.021, 22.03, 22.04, 22.05, 22.06 : 2016, ch. 22  art. 1, 1.01, 6.9, 17.2 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 38 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1.01, 17.2 : 2019, ch. 29 rubrique art. 9, 9 : 2020, ch. 24 art. 1 : 2020, ch. 25
Courtiers en hypothèques	LN-B 2014, ch. 41	art. 11, 11.1, 18, 23, 29, 39, 49, 89 : 2015, ch. 29 art. 37, 48, 55, 62, 63, 64, 74, 86 : 2016, ch. 36 art. 1 : 2016, ch. 37 rubrique partie 12, rubrique art. 81, 81 : 2017, ch. 48 art. 1 : 2019, ch. 29
Créances de la Couronne	LRN-B de 2011, ch. 135	art. 5, 8, 10 : 2019, ch. 29
Crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises	LRN-B de 2016, ch. 112	art. 12, 22 : 2017, ch. 20 art. 1, 2, rubrique art. 13, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, rubrique art. 49, 49 : 2019, ch. 24 art. 1 : 2019, ch. 29
Crédit d'impôt sur le financement par actions	LN-B de 1999, ch. E-9.4	art. 4 : 2000, ch. 26 Abrogée : 2003, ch. S-9.05
Curateur public	LN-B de 2005, ch. P-26.5	art. 1 : 2006, ch. 16 art. 9 : 2011, ch. 20 art. 1, 2, 3, 4, 4.1, 9, 20 : 2012, ch. 14 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 4, 4.1 : 2013, ch. 44 art. 1 : 2014, ch. 26 art. 1, 4.1 : 2016, ch. 37 art. 6 : 2016, ch. 46 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 6 : 2019, ch. 30 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 6 : 2021, ch. 18
– D –		
Débentures émises par les municipalités	LRN-B de 1973, ch. M-21	art. 1, 23, 25.1 : 1976, ch. 39 art. 9, 23, 24 : 1978, ch. D-11.2 art. 1.1, 4, 9, 23 : 1983, ch. 55

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1 : 1986, ch. 8 art. 24 : 1986, ch. 86 art. 22 : 1987, ch. 6 art. 1 : 1989, ch. 55 art. 25.1 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1 : 2001, ch. 15 art. 1.2 : 2005, ch. 7 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 24 : 2014, ch. 28 art. 23 : 2015, ch. 22 art. 1, 1.2 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2020, ch. 25
Débiteurs en fuite	LRN-B de 2011, ch. 100	Abrogée : 2013, ch. 32
Déclaration obligatoire des blessures par balle et par arme blanche	LN-B 2020, ch. 26	art. 1 : 2020, ch. 26
Défenseur des enfants, des jeunes et des aînés (anciennement <i>Défenseur des enfants et de la jeunesse</i> )	LN-B de 2007, ch. C-2.7	art. 5, 11 : 2009, ch. R-10.6 art. 1, 3, 4, 7, 8, 9, 10 : 2013, ch. 1 art. 4, 11 : 2013, ch. 44 art. 22 : 2016, ch. 21 art. 5, 11 : 2016, ch. 53 titre, art. 1, rubrique art. 2, 2, 3, rubrique art. 11, 11, 13, 16, rubrique art. 16.1, 16.1, 22, 25, 28, annexe A : 2016, ch. 54 art. 5, 11, 14, 22 : 2017, ch. 1 art. 22 : 2017, ch. 14 annexe A : 2017, ch. 20 art. 22 : 2017, ch. 29 art. 22 : 2020, ch. 27
Défenseur des enfants et de la jeunesse	LN-B de 2004, ch. C-2.5	art. 3, 4 : 2006, ch. 23 art. 3 : 2007, ch. 30 Abrogée : 2007, ch. C-2.7 art. 4, 11 : 2013, ch. 44
Défenseur des enfants et de la jeunesse ( <i>voir Défenseur des enfants, des jeunes et des aînés</i> )		
Défenseur du consommateur en matière d'assurances	LN-B de 2004, ch. C-17.5	art. 7, 11 : 2006, ch. E-9.18 art. 5, 10 : 2007, ch. 30 art. 2, rubrique art. 3, 3, 4 : 2013, ch. 1 Abrogée : 2013, ch. 31 art. 3, 6 : 2013, ch. 44 art. 1, 7, 9 : 2021, ch. 8
Défibrillateurs automatisés	LN-B de 2009, ch. A-17.5	
Dégrevement d'impôt applicable aux résidences	LRN-B de 1973, ch. R-10	art. 5, 6 : 1975, ch. 54 art. 8.1 : 1976, ch. 53 art. 1, 2, 4, 6, 7, 8, 8.1, 9, 10, 11, 12, 13, 14 : 1978, ch. 47 art. 2, 4.1 : 1980, ch. 49 art. 2, 4, 6 : 1981, ch. 69 art. 2 : 1982, ch. 3 art. 2 : 1982, ch. 7 art. 2 : 1983, ch. 80 art. 2, 6, 9, 10, 13, 14 : 1983, ch. 81

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 10 : 1986, ch. 8 art. 2 : 1986, ch. 13 art. 1, 6.1, 9, 10, 13, 14 : 1986, ch. 70 art. 6.1 : 1988, ch. 40 art. 1, 2, 6, 6.1, 9, 10, 11, 13 : 1989, ch. N-5.01 art. 1, 10 : 1989, ch. 55 art. 13 : 1990, ch. 61 art. 6.1 : 1993, ch. 30 art. 6.1, 14 : 1993, ch. 49 art. 6.1, 14, 14.1 : 1995, ch. 19 art. 6 : 1997, ch. 37 art. 1, 10 : 1998, ch. 12 art. 2 : 1999, ch. 6 art. 6.1 : 2000, ch. 4 art. 1, 2, 2.1, 2.2, 4, 4.1, 6, 6.1, 10, 11, 14 : 2008, ch. 31 art. 2, 6.1 : 2008, ch. 45 art. 1, 2.1 : 2009, ch. C-16.05 art. 2, 2.1 : 2019, ch. 29
Délimitation des circonscriptions électorales et représentation	LRN-B de 2014, ch. 106	art. 11 : 2015, ch. 37 art. 11 : 2017, ch. 20
Démarchage	LRN-B de 2011, ch. 141	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1, 4, 7, 8, rubrique art. 9, 9, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 25, 26, 28, 29, 35 : 2013, ch. 31 art. 1, rubrique après art. 2, rubrique après art. 3, 4, rubrique après art. 11, rubrique après art. 14, rubrique après art. 15, rubrique après art. 16, 17, rubrique après art. 17, rubrique après art. 18, 18, rubrique après art. 18, 19, rubrique après art. 20, rubrique après art. 21, rubrique après art. 24, rubrique art. 24.1, 24.1, rubrique art. 24.11, 24.11, rubrique art. 24.12, 24.12, rubrique art. 24.2, 24.2, rubrique art. 24.21, 24.21, rubrique art. 24.22, 24.22, rubrique après art. 24.22, rubrique art. 24.3, 24.3, rubrique art. 24.31, 24.31, rubrique art. 24.32, 24.32, rubrique art. 24.4, 24.4, rubrique art. 24.41, 24.41, rubrique art. 24.42, 24.42, rubrique art. 24.5, 24.5, rubrique art. 24.51, 24.51, rubrique art. 24.52, 24.52, rubrique après 24.52, rubrique art. 24.6, 24.6, rubrique art. 24.61, 24.61, rubrique art. 24.62, 24.62, rubrique art. 24.7, 24.7, rubrique art. 24.71, 24.71, rubrique art. 24.8, 24.8, rubrique art. 24.81, 24.81, rubrique art. 24.9, 24.9, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 26, 26, rubrique avant art. 27, rubrique art. 26.1, 26.1, 28, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 34, 34, 36, annexe A : 2016, ch. 36 art. 21 : 2017, ch. 48
Désintéressement des créanciers	LRN-B de 1973, ch. C-33	art. 1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 12, 14, 16, 22, 36, 37, 38 : 1979, ch. 41 art. 4 : 1980, ch. 14 art. 22 : 1985, ch. 4 art. 15, 28 : 1988, ch. 42 art. 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 2.6 : 1993, ch. 36 art. 1, 11, 34 : 1994, ch. 11 art. 2.1, 2.4, 2.6 : 2005, ch. 13 art. 2.3, 2.4 : 2008, ch. S-5.8

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Destruction des mauvaises herbes	LRN-B de 1973, ch. W-7	art. 1 : 1986, ch. 8 art. 13 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1998, ch. P-9.01 art. 1 : 2000, ch. 26
DéTECTIVES privés et services de sécurité	LRN-B de 2011, ch. 209	art. 1, rubrique art. 3, 3, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 7, 7, 8, rubrique art. 9, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 26, 27, rubrique art. 28, 28, rubrique art. 29, 29, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 30.2, 30.2, rubrique art. 30.3, 30.3, rubrique art. 30.4, 30.4, rubrique art. 30.5, 30.5, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 32.1, 32.1, 33 : 2011, art. 2 (suppl.) art. 30 : 2012, ch. 10 art. 17 : 2013, ch. 34 art. 1, rubrique art. 3, 3, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 7, 7, 8, rubrique art. 9, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 26, 27, rubrique art. 28, 28, rubrique art. 29, 29, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 30.2, 30.2, rubrique art. 30.3, 30.3, rubrique art. 30.4, 30.4, rubrique art. 30.5, 30.5, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 32.1, 32.1, 33 (modifiée par 2011, ch. 2 (suppl.)) : 2012, ch. 13 art. 1, 2, rubrique art. 3, 3, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 7, 7, 8, rubrique art. 9, 9, 10, rubrique art. 11, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27, rubrique art. 28, 28, rubrique art. 29, 29, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 32.1, 32.1, 33 : 2016, ch. 28 art. 1, 17 : 2016, ch. 37 art. 2 : 2017, ch. 20 art. 1, 17 : 2019, ch. 2 art. 1, 17 : 2020, ch. 25
DÉTENTION des personnes en état d'ivresse	LRN-B de 2014, ch. 114	
Développement de l'emploi	LRN-B de 2011, ch. 148	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Développement des pêches ( <i>voir Développement des pêches et de l'aquaculture, F-15.001</i> )	LN-B de 1977, ch. F-15.1	
Développement des pêches et de l'aquaculture ( <i>anciennement Développement des pêches, F-15.1</i> )	LN-B de 2009, ch. F-15.001	art. 4, 10 : 1979, ch. 27 art. 5, 7 : 1982, ch. 3 art. 5, 7 : 1983, ch. 9 art. 1, 10 : 1988, ch. 12 art. 1 : 1991, ch. 27 art. 1, 10 : 2000, ch. 26 art. 5, 7, 9 : 2007, ch. 15 titre, art. 1, 3, 4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 5, 7, 10 : 2009, ch. 36 art. 1 : 2010, ch. 31 art. 1, 3, 4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 5, 5.1, 5.2, 6, 7, 8, 9, 9.1, 9.2 : 2016, ch. 28 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Développement du tourisme	LRN-B de 1973, ch. T-9	art. 3, 13.1, 14 : 1975, ch. 62 art. 3, 13.1, 14 : 1976, ch. 57 art. 3 : 1984, ch. 32 art. 11 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 11 : 1987, ch. 59 art. 13, 14 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 5, 13.01, 14 : 1992, ch. 66 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2001, ch. 41 art. 1, 9, 10 : 2002, ch. 49 art. 5 : 2005, ch. 7 Abrogée : 2008, ch. T-9.5
Développement du tourisme, 2008	LN-B de 2008, ch. T-9.5	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2012, ch. 52
Développement économique ( <i>anciennement Commerce et technologie, C-8.1</i> )	LN-B de 1975, ch. E-1.11	art. 3, 4, 7, 12 : 1978, ch. 10 art. 7 : 1982, ch. 3 art. 10 : 1985, ch. 26 art. 1, 15 : 1986, ch. 8 Titre, art. 1, 3, 7, 8, 9, 11, 12, 15 : 1987, ch. 12 art. 1, 15 : 1992, ch. 2 art. 12, 14 : 1992, ch. 39 titre, art. 1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12, 14.1, 15 : 1992, ch. 67 art. 6 : 1993, ch. 69 art. 1, 15 : 1998, ch. 41 art. 1, 15 : 2000, ch. 26 art. 1, 15 : 2001, ch. 41 art. 12, 14 : 2007, ch. 14 art. 14.1 : 2011, ch. 20
Développement et expansion de l'industrie	LRN-B de 1973, ch. I-3	Abrogée : 1975, ch. C-8.1
Dévolution des successions	LRN-B de 1973, ch. D-9	art. 1, 19, 20 : 1977, ch. 18 art. 1, 8 : 1979, ch. 41 art. 34, 35 : 1980, ch. C-2.1 art. 1 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 8, 11, 12 : 1986, ch. 4 art. 1, 18 : 1987, ch. 6 art. 8 : 1988, ch. 42 art. 22, 37 : 1991, ch. 62 art. 33 : 2006, ch. 18
Diffamation	LRN-B de 2011, ch. 139	
Dimanche	LRN-B de 1973, ch. L-13	art. 10 : 1975, ch. 6 art. 9, annexe A : 1982, ch. 3 art. 8 : 1985, ch. 4 Abrogée : 1985, ch. 58
Directives préalables en matière de soins de santé	LN-B de 2016, ch. 46	Abrogée : 2019, ch. 30
Distribution du gaz	LN-B de 1981, ch. G-2.1	art. 7 : 1982, ch. G-2.2 art. 6 : 1987, ch. 6 art. 9, 11 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1999, ch. G-2.11



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Distribution du gaz, 1999	LN-B de 1999, ch. G-2.11	art. 18, 32, 39 : 2000, ch. 26 art. 1, 7, 27, 28, 58, 87, annexe A : 2001, ch. 13 art. 1 : 2002, ch. 30 art. 1, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 59, 60, 69, 95 : 2003, ch. 16 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 1, 16 : 2005, ch. 7 art. 1, 8, rubrique art. 16, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 71, 95, 96, 97, 99, annexe A : 2005, ch. P-8.5 art. 1, 5, 6.1, 6.2, 9, 10, 11, 11.1, 13, 57, 66, 69, 95, 96 : 2006, ch. 3 art. 1, 14, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 86, 87, 88, 89, 94, annexe A : 2006, ch. E-9.18 art. 1, 9, 52, 52.1, 52.2, 52.3, 52.4, 52.5, 58, 71, 85, 95 : 2011, ch. 56 art. 1 : 2012, ch. 52 art. 5, 10, 11, 11.2, 13, 13.1, 13.2, 95 : 2014, ch. 46 art. 13.1 : 2015, ch. 6 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 6.1, 10, 11.1, 13, 13.2, rubrique partie 2, art. 51, 52, 52.01, 52.02, 52.03, 52.04, 52.05, 52.06, 52.07, 52.08, 52.1, 52.2, 52.3, 52.4, 57, 58, 60, rubrique partie 5.1, art. 65.1, 65.11, 65.12, 65.2, 65.21, 65.22, 65.3, 65.31, 65.32, 65.4, 65.41, 65.42, 65.5, 65.51, 65.52, 65.6, 65.61, 65.62, 65.7, 65.71, 65.72, 65.8, 65.81, 65.9, 69, 71, 71.1, 95, 96, annexe A : 2016, ch. 41 art. 1, 6.1, 8, 11 : 2017, ch. 20 art. 11 : 2019, ch. 12 art. 1, 13, 13.1, 13.2 : 2019, ch. 29
Division territoriale	LRN-B de 1973, ch. T-3	art. 19, 23, 31 : 1987, ch. 6 art. 21, 22, 23 : 1991, ch. 27
Divulgence du coût du crédit	LRN-B de 1973, ch. C-28	art. 1 : 1978, ch. D-11.2 art. 8 : 1979, ch. 41 art. 1 : 1981, ch. 17 art. 8, 15 : 1982, ch. 3 art. 6, 29 : 1983, ch. 9 art. 15, 29 : 1987, ch. 14 art. 1, 5, 6, 12.1, 12.2, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 29 : 1990, ch. 38 art. 15, 29 (modifiée par 1987, ch. 14) : 1990, ch. 38 art. 6 (modifiée par 1990, ch. 38) : 1991, ch. 35 art. 15, 29 (modifiée par 1987, ch. 14) : 2000, ch. 28 art. 1, 12.1, 12.2, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 29 (modifiée par 1990, ch. 38) : 2000, ch. 28 Abrogée : 2002, ch. C-28.3 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 25, annexe A : 2008, ch. 11 art. 17, 26, 27, 32, 39, 41, 62, annexe A : 2008, ch. 12

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Divulgations faites dans l'intérêt public	LRN-B de 2012, ch. 112	rubrique art. 50.1, 50.1 : 2013, ch. 34 art. 1, 8, 10, 11, rubrique art. 13, 13, 18, rubrique art. 19, rubrique art. 20, 20, 21, 22, 23, rubrique art. 24, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, rubrique art. 45, 45, 46, 47, 48, 49, 50 : 2017, ch. 1 art. 50 : 2017, ch. 15
Dommages causés par les inondations et les tempêtes, 1976	LN-B de 1976, ch. F-18.1	art. 5 : 1977, ch. 8
Dons de nourriture par bienfaisance	LRN-B de 2011, ch. 124	
Dons de tissus humains	LRN-B de 2014, ch. 113	
Douaire	LRN-B de 1973, ch. D-13	Abrogée : 1980, ch. M-1.1
Drainage des terres agricoles	LRN-B de 1973, ch. D-14	art. 4 : 1979, ch. 41 art. 5 : 1985, ch. 4 art. 4 : 1986, ch. 4 art. 1, 2, 3, 5, 8 : 1986, ch. 8 art. 1, 2, 3, 5, 8 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1996, ch. A-5.11
Droit à l'information	LN-B de 1978, ch. R-10.3	art. 4, 7, 8, 11, 13 : 1979, ch. 41 art. 6 : 1982, ch. 58 art. 6 : 1985, ch. 67 art. 3, 6 : 1986, ch. 72 art. 1, 2, 3, 4, 6, 14 : 1995, ch. 51 art. 1, 2.1, 6 : 1998, ch. P-19.1 art. 1, 6 : 2002, ch. R-5.05 art. 1, 6 : 2008, ch. N-5.105 Abrogée : 2009, ch. R-10.6 art. 1 : 2010, ch. N-4.05 art. 1, 4 : 2012, ch. 39
Droit à l'information et protection de la vie privée	LN-B de 2009, ch. R-10.6	art. 1 : 2010, ch. N-4.05 annexe A : 2011, ch. 24 art. 1 : 2012, ch. 15 art. 1 : 2012, ch. 44 art. 49, 51, 54, 55, rubrique art. 56, 56, 57 : 2013, ch. 1 art. 1 : 2013, ch. 7 art. 1 : 2013, ch. 42 art. 51, 58 : 2013, ch. 44 art. 37, 43, 45, 46 : 2013, ch. 47 art. 1 : 2014, ch. 11 annexe A : 2015, ch. 2 art. 1 : 2015, ch. 36 art. 1, rubrique art. 84.1, 84.1, rubrique art. 84.2, 84.2, annexe A : 2015, ch. 44 art. 46 : 2016, ch. 28 art. 1, 3, rubrique art. 84.1, 84.1 : 2016, ch. 37 art. 1, partie 4, rubrique partie 4.1, rubrique art. 64.1, 64.1, rubrique art. 64.2, 64.2, rubrique art. 64.3, 64.3, 85 : 2016, ch. 53 art. 1 : 2017, ch. 1 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 1, rubrique art. 37.1, 37.1, 46, rubrique art. 47.1, 47.1 : 2017, ch. 29

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, 2, rubrique art. 3.1, 3.1, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 5, 5, 6, 8, 10, 11, rubrique art. 12, 12, rubrique art. 13, 13, 15, 16, 17, rubrique art. 18, rubrique art. 18.1, 18.1, rubrique art. 18.2, 18.2, 21, rubrique art. 22.1, 22.1, rubrique art. 23, 23, 27, 28, 29, 30, 33, rubrique section C.1, rubrique art. 33.1, 33.1, 34, 35, rubrique art. 36, 36, rubrique art. 37, 37, 38, rubrique art. 40, 40, rubrique art. 41, 41, rubrique art. 42, 42, 43, 44, 45, 46, rubrique art. 46.1, 46.1, rubrique art. 46.2, 46.2, rubrique art. 46.3, 46.3, rubrique section C, rubrique art. 48.1, 48.1, 65, 66, 67, 68, 70, 72, 73, 74, 75, 80, 82, 84, 85, rubrique art. 86.1, 86.1, rubrique art. 97, 97 : 2017, ch. 31</p> <p>art. 1 : 2017, ch. 63</p> <p>art. 64.1 (modifiée par 2016, ch. 53, art. 27) : 2017, ch. 31</p> <p>art. 1, 3 : 2019, ch. 2</p> <p>art. 37.1, 47.1, 85 : 2019, ch. 18</p> <p>art. 1, 11, 12, 14, 15, 36, 40, rubrique partie 4.1, art. 64.1, 64.2, rubrique art. 64.3, 64.3, 65, rubrique art. 67, 67, 68, 69, 70, rubrique art. 71, 71, 72, 73, 74, 75, 78, 79, 82, 83 : 2019, ch. 19</p> <p>art. 30 : 2019, ch. 25</p> <p>art. 1 : 2019, ch. 29</p> <p>art. 38, 46 : 2020, ch. 24</p> <p>art. 1 : 2020, ch. 25</p> <p>art. 1 : 2021, ch. 44</p>
Droit de la famille	LN-B 2020, ch. 23	<p>art. 1 : 2020, ch. 23</p> <p>art. 11, 17, 21, 23, rubrique art. 30, 30, 79 : 2021, ch. 36</p>
Droit de la famille, Loi concernant la Loi sur le	LN-B 2020, ch. 24	
Droit de rétention de l'entreposeur ( <i>voir Droit de rétention de l'entreposeur, LRN-B de 2011, ch. 225</i> )	LRN-B de 1973, ch. W-4	
Droit de rétention de l'entreposeur ( <i>anciennement Droit de rétention de l'entreposeur, W-4</i> )	LRN-B de 2011, ch. 225	
Droit de rétention des bûcherons ( <i>voir Droit de rétention des bûcherons, W-12.5</i> )	LRN-B de 1973, ch. W-12	
Droit de rétention des bûcherons ( <i>anciennement Droit de rétention des bûcherons, W-12</i> )	LRN-B de 2007, ch. W-12.5	<p>art. 1 : 1978, ch. 38</p> <p>art. 4, 9, 19, 26, 27, 28 : 1979, ch. 41</p> <p>art. 4, 9 : 1980, ch. 32</p> <p>art. 2, 3 : 1981, ch. 80</p> <p>art. 15 : 1983, ch. 7</p> <p>art. 28 : 1984, ch. 27</p> <p>art. 2, 3 : 1985, ch. 28</p> <p>art. 9, 26, 27 : 1986, ch. 4</p> <p>art. 9, 11 : 1988, ch. 42</p> <p>art. 2, 3 : 1994, ch. 70</p> <p>art. 14 : 2005, ch. Q-3.5</p> <p>titre : 2007, ch. 3</p> <p>art. 2, 3 : 2016, ch. 28</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Droit successoral, Loi modifiant le	LN-B de 1991, ch. 62	
Droits à percevoir	LRN-B de 2011, ch. 158	art. 3 : 2019, ch. 29
Droits de la personne	LRN-B de 2011, ch. 171	<p>préambule, art. 2, rubrique art. 6, 6, 7, rubrique art. 8, rubrique art. 9, 11, rubrique art. 14, 17, rubrique art. 19, 20, 22, rubrique art. 23, 23, 24 : 2012, ch. 12</p> <p>préambule, art. 2, rubrique art. 2.1, 2.1, rubrique art. 2.2, 2.2, 4, 5, 6, 7, 8, 13, 18, rubrique art. 18.1, 18.1, 19, rubrique art. 20, 20, 21, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 22.1, 22.1, rubrique art. 26, 26, rubrique art. 29.1, 29.1, rubrique art. 29.2, 29.2, rubrique art. 29.3, 29.3 : 2017, ch. 24</p> <p>art. 2 : 2017, ch. 63</p> <p>art. 2 : 2019, ch. 2</p>
Droits de rétention sur les biens personnels	LRN-B de 2014, ch. 117	art. 11, 12 : 2019, ch. 29
– E –		
Écoles d'agriculture	LRN-B de 1973, ch. A-7	art. 2, 3, 5 : 1986, ch. 8 Abrogée : 1995, ch. 8
Écoles de métiers ( <i>voir Formation professionnelle dans le secteur privé, P-16.1</i> )	LRN-B de 1973, ch. T-10	
Edmundston, 1998	LN-B de 1998, ch. E-1.111	<p>art. 1 : 1998, ch. 41</p> <p>art. 1 : 2000, ch. 26</p> <p>art. 23, 24, 32, 37 : 2001, ch. 17</p> <p>art. 20 : 2003, ch. E-4.6</p> <p>art. 4 : 2003, ch. 7</p> <p>art. 30, 31 : 2004, ch. 2</p> <p>art. 20 : 2006, ch. E-9.18</p> <p>art. 1 : 2006, ch. 16</p> <p>art. 32 : 2009, ch. 15</p> <p>art. 32 : 2010, ch. 35</p> <p>art. 1 : 2012, ch. 39</p> <p>art. 20 : 2013, ch. 7</p> <p>art. 36, 37, 39 : 2012, ch. 13</p> <p>art. 1, 2, 3, 4, 8, 9, 12, 13 19, 20, 22, 23, 24, 25, 30, 31, 32, 33, 34, 35 : 2017, ch. 20</p> <p>art. 1, 2, rubrique art. 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 12, 12, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, rubrique art. 15, 15, rubrique art. 16, 16, rubrique art. 17, 17, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 19, 19, 21, rubrique art. 30, 30, rubrique art. 31, 31, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 34, 34, rubrique art. 35, 35 : 2018, ch. 9</p> <p>art. 1 : 2020, ch. 25</p> <p>Abrogée : 2021, ch. 44</p>
Éducation	LN-B de 1997, ch. E-1.12	<p>art. 11, 12, 24, 49, 54 : 1997, ch. 66</p> <p>art. 10, 57 : 1998, ch. 29</p> <p>rubrique art. 19, 19 : 2000, ch. 26</p> <p>préambule, formule d'édiction, art. 1, rubrique art. 2, 2, 3, 3.1, 5, 6, 6.1, 7, 9, 11, 12, 15, 21, 24, 28, 30, 31.1, 32, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 34, 34, rubrique art. 35, 35, rubrique art. 36, 36, rubrique art. 36.1, 36.1, ru-</p>

rubrique art. 36.11, 36.11, rubrique art. 36.2, 36.2, rubrique art. 36.21, 36.21, rubrique art. 36.3, 36.3, rubrique art. 36.31, 36.31, rubrique art. 36.4, 36.4, rubrique art. 36.41, 36.41, rubrique art. 36.5, 36.5, rubrique art. 36.51, 36.51, rubrique art. 36.6, 36.6, rubrique art. 36.7, 36.7, rubrique art. 36.8, 36.8, rubrique art. 36.9, 36.9, rubrique art. 37, 37, rubrique art. 38, 38, rubrique art. 38.1, 38.1, rubrique art. 38.2, 38.2, rubrique art. 39, 39, rubrique art. 40, 40, rubrique art. 40.1, 40.1, rubrique art. 40.2, 40.2, rubrique art. 40.3, 40.3, rubrique art. 41, 41, 43, 44, 45, 46, 47, rubrique art. 47.1, 47.1, 48, rubrique art. 49, 49, 50, rubrique art. 50.1, 50.1, rubrique art. 50.2, 50.2, rubrique art. 51.1, 51.1, 52, 53, rubrique art. 54, 54, 55, rubrique art. 56, 56, 57, 58, 59, 60, 61 : 2000, ch. 52  
 art. 36.3, 36.31 : 2004, ch. 1  
 art. 36.3, 36.7 : 2004, ch. 2  
 préambule, art. 1, 36.41, 36.51, 36.6, 36.8, 57 : 2004, ch. 19  
 art. 50 : 2005, ch. 7  
 art. 36.3 : 2007, ch. 79  
 rubrique art. 19, 19 : 2008, ch. 6  
 art. 55 : 2009, ch. R-10.6  
 art. 36.2, 36.7, 57 : 2009, ch. 33  
 art. 1, 4, 36.41, 36.7, 50.1 : 2010, ch. 31  
 art. 51.1 : 2011, ch. 20  
 rubrique art. 36.71, 57 : 2012, ch. 7  
 art. 50.1 : 2012, ch. 20  
 art. 1, 13, 27, 28, 33, 36.9, 48, 56.1, rubrique art. 56.2, 56.2 : 2012, ch. 21  
 rubrique art. 56.3, 56.3 : 2013, ch. 34  
 art. 56.3 : 2013, ch. 47  
 art. 1, 6, rubrique art. 12, 12, 48, 57 : 2014, ch. 37  
 art. 10, 57 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13  
 rubrique art. 19, 19, 36.71, 47.1, 50, 56.1 : 2016, ch. 37  
 art. 7 : 2017, ch. 7  
 art. 36.3, 50 : 2017, ch. 20  
 art. 1, 40.1, 47.1, 54 : 2017, ch. 30  
 art. 56.3 : 2017, ch. 31  
 art. 10, 57 : 2017, ch. 42  
 art. 36.3 : 2018, ch. 10  
 rubrique art. 19, 19 : 2019, ch. 2  
 art. 56.3 : 2019, ch. 18  
 art. 50.2 : 2019, ch. 29  
 rubrique art. 53.1, 53.1 : 2021, ch. 1  
 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, 2, 3, 3.1, 5, rubrique art. 6, 6, 6.1, rubrique art. 7, 7, 8, rubrique art. 8.1, 8.1, rubrique art. 8.2, 8.2, rubrique art. 8.3, 8.3, rubrique art. 8.4, 8.4, 10, 11, rubrique art. 11.1, 11.1, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19,  
 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, rubrique art. 31.01, 31.01, rubrique art. 31.02, 31.02, rubrique art. 31.1, 31.1, rubrique art. 31.2, 31.2, rubrique art. 31.3, 31.3, rubrique art. 31.4, 31.4, rubrique art. 31.5, 31.5, rubrique art. 31.6, 31.6, rubrique art. 31.7, 31.7, 36.11, 36.2,

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		36.21, 36.3, 36.51, 36.7, 36.71, 36.8, 36.9, 38.1, 38.2, 40, rubrique art. 40.1, 40.1, 40.2, 40.3, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 47.1, rubrique art. 47.2, 47.2, 48, rubrique art. 48.1, 48.1, rubrique art. 50, 50, 50.2, rubrique art. 51, 51, rubrique art. 51.1, 51.1, rubrique art. 52, 52, 55, rubrique art. 56.2, 56.2, 56.3, rubrique art. 56.4, 56.4, 57, 58, 62 : 2021, ch. 10 art. 50.1 : 2021, ch. 38
Éducation et la Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé, Loi concernant la Loi sur l'	LN-B de 2017, ch. 30	
Efficacité énergétique	LRN-B de 2011, ch. 149	art. 1 : 2012, ch. 52 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 29
Égalité des deux communautés linguistiques officielles au Nouveau-Brunswick, Loi reconnaissant l'	LRN-B de 2011, ch. 198	
Élections de 2020, Loi concernant les	LN-B de 2020, ch. 11	
Élections des conseils scolaires de 1980, Loi ajournant les	LN-B de 1980, ch. 51	art. 1, 2, 3, 4.5 : 1981, ch. 70
Élections générales municipales de 2021, Loi concernant les	LN-B de 2021, ch. 6	
Élections municipales	LN-B de 1979, ch. M-21.01	art. 18, 42, 53 : 1980, ch. 32 art. 9, 18 : 1981, ch. 51 art. 1 : 1983, ch. 10 art. 49 : 1984, ch. 27 art. 11, 12, 13, 15, 34.1, 35, 42, 46, 57 : 1984, ch. 52 art. 53 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 1, 10, 13, 16, 18, 20, 24, 28, 31, 36, 37, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39 : 1988, ch. 26 art. 1 : 1989, ch. 55 art. 50, 56, annexe A : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 11, 12, 20, 57 : 1992, ch. 3 art. 1, 18, 21, 23, 38, 42 : 1992, ch. 4 art. 1 : 1992, ch. 52 art. 10, 12.1, 16, annexe A : 1994, ch. 56 art. 3.1 : 1994, ch. 94 art. 16 : 1997, ch. 42 art. 1, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 20, 22.1, 28, 31.1, 31.2, 32, 42, 55, annexe A : 1997, ch. 54 art. 3 : 1997, ch. 65 art. 1, 2, 3.1, 6, 7, 10, 11, 12, 12.1, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 25, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34.1, 36, 37, 38, 38.1, 38.2, 38.3, 38.6, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 40, 41, 42, 43, 45, 46, 47, 49, 51, 52, 57, annexe A : 1998, ch. 33 art. 1, 15, 17, 22.1, 28, 31.1, 31.2, 42 (modifiée par 1997, ch. 54) : 1998, ch. 33 art. 3.1 : 1998, ch. 41 art. 3.1 : 2000, ch. 26 art. 3.1, 45 : 2003, ch. 27

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Élections Nouveau-Brunswick, Loi concernant	LN-B de 2007, ch. 55	<p>art. 1, 3.01, 7, 11, 12.1, 13, 15, 17, 18, 21, 22, 22.1, 23, 27, 28, 36, 37, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39.01, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 40, 41, 42, 47, 49, 51, 52, 53 : 2004, ch. 1</p> <p>art. 10, 38.1, 44 : 2004, ch. 2</p> <p>art. 3.1 : 2005, ch. 7</p> <p>art. 3.01, 5, 5.1, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 22.1, 23, 24.1, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 32, 33, 34, 34.1, 35, 36, 37, 38, 38.01, 38.02, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39, 39.01, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 40, 41, 41.1, 42, 42.1, 43, 44, 49, 51, 52, 57, annexe A : 2007, ch. 79</p> <p>art. 51 : 2008, ch. 14</p> <p>art. 13 : 2009, ch. 57</p> <p>art. 16 : 2010, ch. 31</p> <p>art. 1, 11, 12, 16, 17, 19, 21, 22, 24, 30, 31, 31.1, 32, 36, 37, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39.01, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 41, 49, annexe A : 2011, ch. 25</p> <p>art. 53 : 2013, ch. 32</p> <p>art. 1, 3, 3.1, 5.1, 10, 15, 21, 28, 41, 44, 46, 48 : 2017, ch. 20</p> <p>art. 1 : 2017, ch. 38</p> <p>rubrique partie 1, art. 5.1, 47.1, 49, rubrique partie 2, art. 57.1, 57.2, 57.3, 57.4 : 2018, ch. 10</p> <p>art. 57.2, 57.3 : 2019, ch. 12</p> <p>art. 57.2 : 2020, ch. 25</p> <p>rubrique art. 47, 47, rubrique art. 47.01, 47.01 : 2020, ch. 34</p>
Électorale, Loi	LRN-B de 1973, ch. E-3	<p>art. 4, 9, 30, 54, 56, 57, 63, 72, 76, 80, 82, 90, 91, 92, 93, 94, 96, 129, annexe A : 1974, ch. 92 (suppl.)</p> <p>art. 2, 13, 18, 26, 27, 30, 31, 32, 43, 47.1, 51, 55, 57, 59, 60, 61, 63, 70, 72, 75, 76, 82, 83, 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 88, 94, 99, 117, 125.1, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, annexe A : 1974, ch. 12 (suppl.)</p> <p>art. 2, 115, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153 : 1978, ch. 17</p> <p>art. 2, 15, 17, 51, 96 : 1978, ch. D-11.2</p> <p>art. 43, 94, 95, 96, 98 : 1979, ch. 41</p> <p>art. 2, 5, 18, 21, 26, 27, 30, 31, 31.1, 34, 35, 40, 43, 48.1, 49, 59, 62, 63, 66, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 76.1, 78, 82, 87.1, 87.3, 87.4, 91, 92, 93, 94, 97, 101, 102, 103, 109.1, 117, 128, 150, annexe A : 1980, ch. 17</p> <p>art. 98 : 1980, ch. 32</p> <p>art. 48.1 (modifiée par 1980, ch. 17) : 1981, ch. 21</p> <p>art. 2, 95 : 1982, ch. 3</p> <p>art. 43, 48.2 : 1983, ch. 4</p> <p>art. 124 : 1984, ch. 27</p>

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 1, 14, 26, 30, 43, 45, 51, 57, 63, 67, 71, 75, 83, rubrique, art. 83.1, 83.2, 83.3, 83.4, 83.5, rubrique, art. 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 98, 117, 128.1 : 1985, ch. 45  
art. 2, annexe A : 1986, ch. 8  
art. 71, 87.1 : 1986, ch. 29  
art. 111 : 1987, ch. 4  
art. 48.1, 69, 71, 76.1, 86, 87.3, annexe A : 1987, ch. 6  
art. 9 : 1988, ch. 9  
art. 2 : 1989, ch. 55  
art. 38 : 1990, ch. 22  
art. 9, 12, 13, 18, 21, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 39, 40, 61 : 1990, ch. 34  
art. 69, 86, 93, 105, 114, 116, 118, 120, annexe B : 1990, ch. 61  
art. 32, 52, 75 : 1991, ch. 27  
art. 1 (modifiée par 1985, ch. 45) : 1991, ch. 48  
art. 2, 26, 51, 61, 71, rubrique art. 72, 75, 76, 76.1, 77, 80, 81, 82, 83, 83.1, 89, 91, 93, 96, 113 : 1991, ch. 48  
art. 2 : 1992, ch. 2  
art. 2, 128.1 : 1992, ch. 52  
art. 48 : 1993, ch. 41  
art. 12, 138, annexe A : 1994, ch. 39  
art. 1, 12, 28, 29, 30, 59, 60 : 1994, ch. 47  
annexe A art. 12, 13, 17, 28, 30, 40, 52 : 1994, ch. 99  
annexe A art. 1, 2, 3 : 1995, ch. 36  
art. 2 : 1996, ch. 79  
art. 1 (modifiée par 1994, ch. 47) : 1996, ch. 79  
art. 59 : 1997, ch. 42  
art. 2, 5, 10.1, 10.2, 13, 14, 15, 43, 51, 55, 72.1, 75.1, 76, 76.1, 79, 83.2, 88, 97, 99, 103, 117, annexe B : 1997, ch. 53  
annexe A : 1998, ch. 12  
art. 2, 5, 6, 9, 10, 10.1, 10.2, 11, 15, 16, 17, 19, rubrique art. 20, 20, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 20.5, 20.6, 20.7, 20.8, 20.9, 20.10, 20.11, 20.12, 20.13, 20.14, 20.15, 20.16, rubrique art. 21, 21, 22, 23, rubrique art. 26, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 31.1, rubrique art. 32, 32, 33, rubrique art. 34, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 45, 46, 48.1, 51, 57, 58, 60, rubrique art. 61, 61, 63, 68.1, 69, 70, 72, 75.1, 76, 76.1, rubrique art. 87.1, 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 88, 91, 93, 96, 98, 99, 101, 102, 103, 104, 107, 112.1, 113, 116, 123, 124, 129, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, annexe B, annexe C : 1998, ch. 32  
art. 2, 17 (modifiée par 1997, ch. 53) : 1998, ch. 32  
annexe C : 1998, ch. 41  
art. 15 : 1999, ch. 21  
annexe C : 2000, ch. 26  
art. 43 : 2003, ch. 24  
annexe A : 2004, ch. 20  
art. 20.13, 48.1, 125 : 2005, ch. 7  
art. 5, 51, rubrique art. 122.1, 122.1, rubrique art. 128.1, 128.1 : 2005, ch. 11  
art. 4, annexe A : 2005, ch. E-3.5



**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 2, 10, 10.01, 11, 16, rubrique art. 19, 19, 21, 30, 35, 42, 57, 59, 61, 62, 63, 68.1, 70, 75, 76, 76.1, 77, 78, 79, 82, 83, 83.1, 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 87.5, 89, 90, 91, 92, 94, rubrique art. 95, 95, 96, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 106, 109.1, 113, 116, 117, 124, 138, annexe B : 2006, ch. 6  
annexe C : 2006, ch. 16  
art. 15 : 2006, ch. 25  
art. 15, 96, 97 : 2007, ch. 30  
art. 2, 5, rubrique art. 6, 6, 7, 8, 133, 141, rubrique art. 146.1, 146.1, 151, rubrique art. 152, 152, 153 : 2007, ch. 55  
art. 2, 5.1, 5.2, 9, 10.01, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 20.5, 20.51, 20.6, 20.8, 20.9, 20.16, rubrique art. 21, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 34, 35, 36, 39, 41, 42, 42.1, 43, 45, 48.1, 51, rubrique art. 52, 52, 53, 54, 57, 59, 60, rubrique art. 61, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68.2, 69, rubrique art. 70, 70, 71, 72, 73, 75, 75.01, 75.02, 75.1, rubrique art. 76, 76, 76.1, 77, 78, rubrique art. 79, 79, 80, rubrique art. 82, 82, rubrique art. 83, 83, rubrique art. 83.1, 83.1, 83.2, 83.3, 83.4, 83.5, rubrique art. 84, 84, 85, rubrique art. 87, 87, rubrique art. 87.1, 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 87.5, rubrique art. 87.51, 87.51, 87.52, 87.53, 87.54, 87.55, 87.6, 87.61, 87.62, 87.63, 87.64, 88, rubrique art. 89, 89, 90, 91, rubrique art. 91.1, 91.1, 91.2, 92, 92.1, 93, rubrique art. 94, 94.1, 94.2, 94.3, 96, 98, rubrique art. 99, 100, 101, 102, 103, 104, 109, 112, 112.1, 112.2, 116, 117, 123, 124, 128, 128.1, 129, 157, annexe B, annexe C : 2010, ch. 6  
art. 59 : 2010, ch. 31  
annexe C : 2012, ch. 39  
art. 4.1 : 2012, ch. 47  
art. 5, 6 : 2013, ch. 1  
art. 5 : 2013, ch. 44  
art. 5 : 2014, ch. 11  
art. 51 : 2014, ch. 62  
art. 2, 4, 4.1, 15 : 2015, ch. 5  
art. 51 : 2015, ch. 6  
art. 2, rubrique art. 130, 130, 131, rubrique art. 136.1, 136.1, rubrique art. 136.2, 136.2, 137, rubrique art. 139, 139, 145, 146, 148 : 2015, ch. 17  
annexe C : 2016, ch. 37  
art. 10, 20.13, 48.1, 125 : 2017, ch. 20  
annexe C : 2019, ch. 2  
art. 51, 123 : 2019, ch. 29  
annexe C : 2020, ch. 25

Électricité

LN-B de 2003, ch. E-4.6

art. 1 : 2004, ch. 20  
art. 169 : 2004, ch. S-5.5  
art. 24 : 2005, ch. 7  
art. 1, rubrique art. 106, 106, rubrique art. 115, 115, rubrique art. 116, 116, rubrique art. 117, 117, rubrique art. 121, 121, rubrique art. 122, 122, rubrique art. 124, 124, rubrique art. 126, 126, 128, 131, rubrique art. 132, 132, rubrique art. 133, 133, rubrique art. 134, 134, rubrique

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Électricité	LN-B de 2013, ch. 7	<p>art. 135, 135, rubrique art. 136, 136, rubrique art. 137, 137, rubrique art. 138, 138, rubrique art. 141, 141, 146, 175 : 2006, ch. E-9.18  art. 10, 37, 79.1, 101, 111, 142, 143.1, 149 : 2007, ch. 77  art. 31 : 2009, ch. L-8.5  art. 143.1, 149 : 2009, ch. 34  art. 69, 149 : 2011, ch. 47  art. 143.1, 149 : 2012, ch. 4  art. 83 : 2012, ch. 39  art. 1 : 2012, ch. 52  art. 142 : 2015, ch. 32</p> <p>art. 1, rubriques art. 117.1, 117.1, rubrique art. 117.2, 117.2 : 2015, ch. 3  art. 1 : 2016, ch. 37  art. 1, 11, 29, 61, 88, 91, 98 : 2017, ch. 20  art. 88: 2018, ch. 9  art. 1, 38, 44, 45, 46, 122, 138 : 2019, ch. 29  art. 101, rubrique art. 103.1, 103.1 : 2020, ch. 35  art. 37 : 2021, ch. 38  art. 1, rubrique partie 1.1, rubrique section A, rubrique art. 2.1, 2.1, rubrique art. 2.11, 2.11, rubrique art. 2.12, 2.12, rubrique art. 2.2, 2.2, rubrique art. 2.21, 2.21, rubrique art. 2.22, 2.22, rubrique art. 2.3, 2.3, rubrique art. 2.31, 2.31, rubrique art. 2.32, 2.32, rubrique art. 2.4, 2.4, rubrique art. 2.41, 2.41, rubrique art. 2.42, 2.42, rubrique art. 2.5, 2.5, rubrique art. 2.51, 2.51, rubrique art. 2.52, 2.52, rubrique art. 2.6, 2.6, rubrique art. 2.61, 2.61, rubrique section B, rubrique art. 2.62, 2.62, rubrique art. 2.7, 2.7, rubrique art. 2.71, 2.71, rubrique section C, rubrique art. 2.72, 2.72, rubrique section D, rubrique art. 2.8, 2.8, rubrique art. 2.81, 2.81, rubrique art. 2.82, 2.82, rubrique art. 2.9, 2.9, rubrique section A, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 12, 12, 13, rubrique art. 14, 14, 15, 26, 38, rubrique partie 2.1, rubrique art. 50.1, 50.1, rubrique art. 50.11, 50.11, rubrique art. 50.2, 50.2, rubrique art. 50.21, 50.21, rubrique art. 50.3, 50.3, rubrique art. 50.31, 50.31, rubrique art. 50.4, 50.4, rubrique art. 50.41, 50.41, rubrique art. 50.5, 50.5, rubrique art. 50.51, 50.51, rubrique art. 50.6, 50.6, rubrique art. 50.61, 50.61, rubrique art. 50.7, 50.7, rubrique art. 50.8, 50.8, rubrique art. 50.9, 50.9, 74, 101, rubrique art. 103, 103, 103.1, 105, 107, 117.1, rubrique section F, rubrique art. 117.3, 117.3, rubrique art. 117.4, 117.4, rubrique art. 117.5, 117.5, 127, rubrique art. 139.1, 139.1, 142 : 2021, ch. 42  art. 88 : 2021, ch. 44</p>
Élevage du bétail	LN-B de 1998, ch. L-11.01	<p>art. 1, 30 : 2000, ch. 26  art. 1, 30 : 2007, ch. 10  art. 1 : 2010, ch. 31  art. 35 : 2016, ch. 28, art. 1  art. 1 : 2017, ch. 63  art. 1 : 2019, ch. 2</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Élimination des oestres dans les régions désignées	LRN-B de 1973, ch. W-2	Abrogée : 1983, ch. 95
Emprunts		1974, ch. 2; 1975, ch. 2; 1976, ch. 3; 1977, ch. 4; 1978, ch. 4; 1979, ch. 4; 1980, ch. 5; 1981, ch. 4; 1982, ch. 4; 1983, ch. 3; 1984, ch. 3; 1985, ch. 3; 1986, ch. 3; 1987, ch. 3; 1988, ch. 3; 1989, ch. 5; 1990, ch. 16; 1991, ch. 55; 1992, ch. 25; 1993, ch. 12; 1994, ch. 18; 1995, ch. 41; 1996, ch. 31; 1997, ch. 35; 1998, ch. 27; 1999, ch. 42; 2000, ch. 37; 2001, ch. 24; 2003, ch. 11; 2004, ch. 27; 2005, ch. 16; 2006, ch. 28; 2007, ch. 61; 2008, ch. 36; 2009, ch. 41; 2010, ch. 25; 2011, ch. 41; 2012, ch. 29; 2013, ch. 36; 2014, ch. 65; 2015, ch. 18; 2016, ch. 32; 2017, ch. 39; 2018, ch. 15; 2020, ch. 10; 2021, ch. 19
Emprunts de capitaux par les municipalités	LRN-B de 1973, ch. M-20	art. 4 : 1975, ch. 88 art. 2 : 1978, ch. 40 art. 4 : 1979, ch. 46 art. 4, 10 : 1980, ch. 35 art. 14 : 1982, ch. 41 art. 1.1, 2, 4, 5, 8, 9 : 1983, ch. 54 art. 4 : 1984, ch. 8 art. 1 : 1985, ch. 35 art. 3 : 1986, ch. 8 art. 3 : 1989, ch. 55 art. 11 : 1990, ch. 61 art. 3 : 1992, ch. 2 art. 1, 3, 4 : 1992, ch. 61 art. 14 : 1994, ch. 91 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1 : 2001, ch. 15 art. 45 : 2005, ch. 7 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 14 : 2012, ch. 32 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 14 : 2012, ch. 44 art. 4 : 2016, ch. 37 art. 1, 11, 15 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2020, ch. 25
Emprunts de la province	LRN-B de 2016, ch. 107	art. 1, 25 : 2019, ch. 29
Emprunts sur les produits forestiers	LRN-B de 1973, ch. F-22	art. 16 : 1981, ch. 80 Abrogée : 1993, ch. P-7.1
Encans locaux ( <i>voir Vente dans les enclos de bétail, L-11.1</i> )	LRN-B de 1973, ch. C-10	
Endroits sans fumée	LRN-B de 2011, ch. 222	art. 1, 3, 4, 5, rubrique art. 5.1, 5.1, rubrique art. 5.2, 5.2, rubrique art. 5.3, 5.3, rubrique art. 5.4, 5.4, 10, 12 : 2015, ch. 34 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 3 : 2016, ch. 49 art. 1 : 2019, ch. 2
Énergie électrique	LRN-B de 1973, ch. E-5	art. 3, 6, 9, 17, 23, 24, 33, 37.1, 37.2, 37.3, 37.4 : 1977, ch. 19 art. 32 : 1978, ch. 38 art. 26 : 1979, ch. 41 art. 22, 41 : 1982, ch. 3

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 3, 7.1, 16, 19 : 1985, ch. 11 art. 35 : 1986, ch. 4 art. 20 : 1987, ch. 6 art. 40.1 : 1988, ch. 10 art. 26 : 1988, ch. 42 art. 20, 22, 32 : 1989, ch. 59 art. 37.3, 42 : 1990, ch. 61 art. 1, 3, 4, 5, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 7, 7.1, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 37.1, 37.2, 37.4, 38, 39, 40, 40.1, 41, 42 : 1991, ch. 59 art. 3, 6.1, 23, 34 : 1993, ch. 55 art. 22, 41 : 1995, ch. N-5.11 art. 22, 41 : 1997, ch. 64 art. 22.1 : 1999, ch. 19 art. 22, 32 : 2002, ch. 5 Abrogée : 2003, ch. E-4.6
Enfants arriérés	LRN-B de 1973, ch. M-11	Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Enfants naturels	LRN-B de 1973, ch. C-3	art. 7 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Enlèvement international d'enfants	LRN-B de 2011, ch. 175	
Enquêtes	LRN-B de 2011, ch. 173	art. 13 : 2012, ch. 52 art. 13 : 2016, ch. 37 art. 13 : 2019, ch. 29
Enquêtes sur les manœuvres frauduleuses	LRN-B de 1973, ch. C-27	art. 1, 9, 12, 16, 21, 22, 25, 26, 27 : 1979, ch. 41 art. 5, 17, 27, 28 : 1983, ch. 4 art. 17 : 1985, ch. 4 art. 22 : 1987, ch. 4 art. 25, 26 : 1990, ch. 22 art. 14, 23 : 1990, ch. 61 art. 17 : 1991, ch. 27 art. 8 : 2005, ch. Q-3.5 Abrogée : 2005, ch. 11
Enregistrement	LRN-B de 1973, ch. R-6	art. 6, 46 : 1975, ch. 53 art. 15, 19 : 1978, ch. 46 art. 8, 13, 19, 40, 41, 44, 45, 58, 59, 61 : 1979, ch. 41 art. 46 : 1979, ch. 62 art. 46, 58, 59 : 1980, ch. 32 art. 15.1, 19, 62, 66.1 : 1980, ch. 47 art. 46, 64 : 1982, ch. 3 art. 44, 51, 66 : 1982, ch. 57 art. 19, 71 : 1983, ch. R-2.1 art. 8 : 1983, ch. 4 art. 6, 25, 28, 44, 50, 58, 59, 71 : 1983, ch. 78 art. 44 : 1984, ch. 27 art. 50, 66.2 : 1984, ch. 31 art. 71 : 1985, ch. 4 art. 13, 53, 61 : 1986, ch. 4 art. 12, 19, 49 : 1986, ch. 8 art. 6, 9, 19, 23, 26, 36, 52 : 1986, ch. 69 art. 26 : 1987, ch. 6 art. 2, 4, 6, 7, 8, 12, 13, 15, 15.1, 17, 18, 19 : 1989, ch. N-5.01 art. 12, 19 : 1989, ch. 55 art. 21 : 1990, ch. 61 art. 1.1, 19.1 : 1993, ch. 36

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 2, 4, 6, 7, 13, 15, 15.1, 17 : 1998, ch. 12 art. 49 : 2004, ch. 20 art. 13, 13.1, 13.2, 15, 15.1, 17, 50, 52, 53, 54, 57, 71 : 2008, ch. 20 art. 1, 19, 43, 46, 50, 57 : 2013, ch. 32 art. 49 : 2016, ch. 37 art. 46 : 2017, ch. 20 art. 1, 10, 19.01, 19.02, 19.03, 19.04, 19.05, 65.1, 71 : 2017, ch. 60 art. 49 : 2019, ch. 29 rubrique art. 33, 33 : 2020, ch. 29
Enregistrement de la preuve	LRN-B de 2009, ch. R-4.5	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25
Enregistrement des producteurs agricoles et financement des organismes agricoles	LRN-B de 2011, ch. 108	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Enregistrement des régimes de pension	LRN-B de 1973, ch. P-7	art. 2 : 1984, ch. 35 Abrogée : 1987, ch. P-5.1 art. 7 : 1990, ch. 61
Enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales	LRN-B de 1973, ch. P-5	art. 9, 15 : 1976, ch. 44 art. 14, 17, 18 : 1979, ch. 41 art. 4, 11, 13 : 1979, ch. 53 titre, art. 1, 1.1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 9.1, 9.2, 10, 11, 12, 12.1, 12.2, 12.3, 13, 14, 15.1, 17, 18.1, 19, 20 : 1980, ch. 39 art. 5, 9.3, 12.2, 12.4, 13, 14, 15 : 1983, ch. 62 art. 13 : 1984, ch. L-9.1 titre (français), art. 1, 1.1, 2, 3, 4, 9, 9.1, 9.3, 12, 12.01, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 13, 14, 15, 16, 18.1, 20 : 1986, ch. 62 art. 12.1, 12.31 : 1989, ch. 29 art. 1, 1.2, 12.01 : 1990, ch. 46 art. 20 : 1993, ch. 54 art. 1, 1.01, 1.1, 1.2, 15.1 : 2002, ch. 29 art. 1, 2, 3, 3.1, 4.1, 6, 8.1, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 8.7, 8.8, 8.81, 8.82, 8.83, 8.84, 8.85, 8.86, 8.87, 9, 9.1, 10, 11, 12.1, 12.2, 12.3, 12.32, 15, 15.1, 16, 17, 17.1 : 2003, ch. 14 art. 12.011 : 2004, ch. 6 art. 16 : 2005, ch. 13 art. 9.3, 12.3 : 2007, ch. 13 art. 15, 15.01, 15.1, annexe A : 2008, ch. 11
Enregistrement des sûretés constituées par des corporations	LRN-B de 1973, ch. C-25	art. 15 : 1977, ch. 13 art. 1, 3, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 15 : 1978, ch. D-11.2 art. 7 : 1979, ch. 41 art. 7, 7.1 : 1981, ch. 16 art. 7 : 1987, ch. 6 art. 1, 3, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 15 : 1989, ch. N-5.01 art. 11, 11.1 : 1992, ch. 10 Abrogée : 1993, ch. P-7.1
Enregistrement des témoignages à l'aide d'appareils d'enregistrement sonore	LRN-B de 1973, ch. R-5	art. 1, 6, 8 : 1979, ch. 41 art. 1 : 1987, ch. 6

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Enregistrement foncier	LN-B de 1981, ch. L-1.1	art. 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2008, ch. 43 Abrogée : 2009, ch. R-4.5  art. 2, 3, 11, 26, 27, 36, 37, 38, 54, 55, 57, 65, 68 : 1982, ch. 3 art. 2, 3, 7, 11, 12, 13, 15, 22, 27, 29, 30, 35, 36, 37, 38, 43, 48, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 66, 67, 68, 70, 71, 74, 79, 83 : 1983, ch. 45 art. 11, 12, 76.1 : 1984, ch. 48 art. 17, 18 : 1985, ch. 4 rubrique art. 38, 38, 52 : 1986, ch. 4 art. 3, 9, 14.1, 17, rubrique art. 20, rubrique art. 23, 26.1, rubrique art. 29, 29, 30, 57, 63, rubrique art. 64 : 1986, ch. 49 art. 3, rubrique art. 18, 52 (modifiée par 1986, ch. 4) : 1987, ch. 6 art. 3, 4, 5, 6, 7, 10, 74, 80 : 1989, ch. N-5.01 art. 2.1, 61 : 1993, ch. 36 art. 3, 4, 5, 6, 7, 10, 74, 80 : 1998, ch. 12 art. 3, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 18, 19, 24, 47, 50, 51, rubrique art. 53, 53, 55, 57, 60, 62, 63, 73, 76.01, 76.1, 83 : 1998, ch. 38 art. 52 : 2000, ch. 11 art. 2, 3, 13, 26.1, 27, 29, 76.01, 79, 83 : 2000, ch. 43 art. 3 : 2005, ch. 7 art. 3, 11, 17.1, 17.2, 17.3, 17.4, 17.5, 17.6, 17.7, 17.8, 21, 47, 54, 55, 56, 60, 65, 76.01, 79, 80, 81, 83 : 2006, ch. 11 art. 52 : 2007, ch. 52 art. 48.1 : 2007, ch. 60 art. 14.1 : 2009, ch. C-16.05 art. 17 : 2011, ch. 13 art. 40, 41, 41.1, 42, 43, 44, 45, 46 : 2013, ch. 32 art. 5 : 2013, ch. 44 art. 17.6 : 2014, ch. 47 art. 17 : 2017, ch. 20 art. 3, 17.1, 17.11, 17.2, 17.5, 17.8, 83 : 2017, ch. 60 art. 17, 55, 60 : 2020, ch. 29
Enregistrement foncier et la Loi sur l'enregistrement, Loi concernant la Loi sur l'	LN-B de 2017, ch. 60	Abrogée : 1975, ch. E-1.2
Enseignement aux aveugles, sourds, muets et sourds-muets	LRN-B de 1973, ch. E-2	Abrogée : 1975, ch. E-1.2
Enseignement aux handicapés de l'ouïe ou de la vue	LN-B de 1975, ch. E-1.2	Abrogée : 1990, ch. S-5.1 Abrogée : 1997, ch. E-1.12
Enseignement et la formation destinés aux adultes	LRN-B de 2011, ch. 101	art. 6 : 2015, ch. 22 art. 1, 4, 5 : 2016, ch. 37 art. 3 : 2016, ch. 39 art. 3 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Enseignement spécial	LRN-B de 1973, ch. A-19	art. 10, 10.1 : 1974, ch. 3 (suppl.) art. 1, 10, 12 : 1975, ch. 9

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Entreprises de service public	LRN-B de 1973, ch. P-27	<p>art. 10 : 1976, ch. 18  art. 1, 2, 2.1, 3, 4, 4.1, 5, 7, 8, 9, 10.1, 11, 12, 13 : 1982, ch. 8  Abrogée : 1986, ch. 75</p> <p>art. 2, 3, 4, 7.1 : 1974, ch. 42 (suppl.)  art. 2, 22 : 1975, ch. 90  art. 2 : 1976, ch. 51  art. 1, 12, 13, 21 : 1978, ch. D-11.2  art. 1, 9, 23, 25 : 1979, ch. 41  art. 9, 25 : 1980, ch. 32  art. 17, 20, 22 : 1981, ch. 6  art. 2.1, 8.1, 8.2, 25 : 1981, ch. 65  art. 4 : 1982, ch. 3  art. 32 : 1982, ch. G-2.2  art. 9, 13, 23, 25 : 1986, ch. 4  art. 18 : 1987, ch. 6  art. 9 : 1987, ch. 49  art. 9, 18 : 1988, ch. 42  rubrique art. 1, 1, 2, 6.1, 9, 12, 23, rubrique art. 35, 35, 36, rubrique art. 37, 37, rubrique art. 38, 38, 39, rubrique art. 40, 40, rubrique art. 41, 41, rubrique art. 42, 42, 43, rubrique art. 44, 44, rubrique art. 45, 45, rubrique art. 46, 46, rubrique art. 47, 47, 48, rubrique art. 49, 49, rubrique art. 50, 50, rubrique art. 51, 51 : 1989, ch. 59  art. 34 : 1990, ch. 61  art. 9 : 1991, ch. 27  art. 1, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51 : 1991, ch. 59  art. 1, 3.1, 5.1, 9, 9.1, 9.2, 12, rubrique art. 34.1, 34.1, 36, 37, 38, 39, rubrique art. 41, 41, rubrique art. 41.1, 45, 46, 51 : 1992, ch. 38  rubrique art. 34.2, 34.2, 36, 38, 38.1, 39, rubrique art. 39.1, 39.1, 40.1, 41.1, 46 : 1993, ch. 56  art. 2.1 : 1994, ch. 86  art. 35, rubrique art. 39.01, 39.01 : 1996, ch. 38  art. 1, 40.1 : 1997, ch. 33  art. 1, 2, 6, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 8.7, 8.8, 8.9, 22, 34.3, 34.4, 35, 36, 38, 38.1, 39, 41.1, 46, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63 : 2002, ch. 30  art. 1, partie II, III : 2003, ch. E-4.6  art. 1 : 2004, ch. 20  art. 9.1 : 2004, ch. 36  art. 1, 27, 28, 29 : 2005, ch. 7  Abrogée : 2006, ch. E-9.18</p>
Entreprises de service public de gaz	LN-B de 1982, ch. G-2.2	<p>art. 38, 39 : 1986, ch. 4  art. 31 : 1986, ch. 6  art. 4, 39, 43 : 1987, ch. 6  art. 17, 20.1, 21, annexe A : 1990, ch. 61  Abrogée : 1999, ch. G-2.11  art. 1 : 2004, ch. 20</p>
Entretien des infrastructures pour terrain marécageux	LN-B de 2013, ch. 35	<p>art. 1, 6 : 2016, ch. 6  art. 15 : 2017, ch. 20  art. 15 : 2020, ch. 8</p>
Équilibrer les dépenses et les recettes au compte ordinaire de la province ( <i>voir Budget équilibré, B-0.01</i> )	LN-B de 1993, ch. B-0.1	

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Équité salariale	LN-B de 1989, ch. P-5.01	art. 1, 12, 15, 17 : 1994, ch. 52 Abrogée : 2009, ch. P-5.05
Équité salariale, 2009	LN-B de 2009, ch. P-5.05	art. 1 : 2016, ch. 37
Éradication des maladies des pommes de terre	LRN-B de 2011, ch. 206	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Espace aérien	LRN-B de 2011, ch. 109	rubrique art. 7.1, 7.1 : 2015, ch. 44 art. 5 : 2017, ch. 20 art. 1, 4 : 2017, ch. 49
Espèces en péril	LN-B de 2012, ch. 6	art. 1, 9, 14, 58, 73 : 2016, ch. 37 art. 1, 9, 58, 71, 73 : 2019, ch. 29
Espèces menacées d’extinction	LRN-B de 1973, ch. E-9.1	art. 4, 6 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 7 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1996, ch. E-9.101
Espèces menacées d’extinction	LN-B de 1996, ch. E-9.101	art. 4 : 2001, ch. 8 art. 1, 4, rubrique art. 5, 5 : 2004, ch. 12 art. 1 : 2004, ch. 20 Abrogée : 2012, ch. 6
Établissement et exécution réciproque des ordonnances alimentaires ( <i>anciennement Établissement et exécution réciproque des ordonnances de soutien</i> )	LRN-B de 2016, ch. 102	titre, art.1, 3, 4, rubrique section A, rubrique art. 5, 5, 6, 7, rubrique section B, rubrique art. 8, 8, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, rubrique PARTIE 3, art. 21, 22, rubrique section A, art. 23, 24, 25, rubrique section B, rubrique art. 26, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33, 34, rubrique art. 37.1, 37.1, 38, 39, rubrique art. 40.1, 40.1, 43 : 2020, ch. 24
Évaluation	LRN-B de 1973, ch. A-14	art. 4 : 1974, ch. 2 (suppl.) art. 4, 8, 9, 25, 27, 28, 31, 40 : 1975, ch. 8 art. 1, 5, 15, 16, 17, 17.1, 18, 20, 22.1, 24, 25, 40 : 1977, ch. 6 art. 4, 21, 22.1 : 1978, ch. 6 art. 4, 17, 40 : 1979, ch. 5 art. 1, 8, 9, 13, 22.1 : 1979, ch. 6 art. 16, 17.1, 31, 39 : 1979, ch. 41 art. 1, 4, 14, 18, 31 : 1980, ch. 6 art. 4 : 1982, ch. 6 art. 1, rubrique art. 5, 6, 7, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 40 : 1982, ch. 7 art. 40 : 1983, ch. 8 art. 1, 2, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 12.1, 13, 14, 15, 15.1, 16, 17, 17.1, 21, 22, 22.1, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40 : 1983, ch. 12 art. 17 : 1983, ch. 12.1 art. 31 : 1984, ch. 16 art. 14 : 1985, ch. M-14.1 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 14 : 1986, ch. 4 art. 1, 30 : 1986, ch. 8 art. 1, 4, 15, 17.2 : 1986, ch. 13 art. 4 (modifiée par 1983, ch. 12) : 1987, ch. 6 art. 1, 12.2, 31 : 1987, ch. 7 art. 1, 2, 8, 9, 10, 11, 12, 12.1, 12.2, 13, 14, 16, 17, 17.1, 17.2, 21, 22, 22.1, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 34, 40 : 1989, ch. N-5.01 art. 1, 30 : 1989, ch. 55



**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 1, 7 : 1990, ch. 55  
art. 10, 11, 12 : 1990, ch. 61  
art. 22.1, 25, 38 : 1991, ch. 27  
art. 1 : 1991, ch. 59  
art. 1, 25, 29, 30, 31, 34, 35, 40 : 1992, ch. 40  
art. 1 : 1992, ch. 52  
art. 17 : 1993, ch. 31  
art. 4, 8 : 1994, ch. 38  
art. 1, 25, 29, 29.1, 31, 40 : 1996, ch. 19  
art. 22 : 1996, ch. 79  
art. 1, 4, 14, 24, 40 : 1997, ch. 4  
art. 4, rubrique art. 7.1, 7.1, 7.2, 15, 17.2, 40 : 1997, ch. 67  
art. 4, 8, 12, 14, 24, 25 : 1998, ch. 11  
art. 1 : 1998, ch. 12  
art. 29 : 1998, ch. 41  
art. 4, 40 : 1999, ch. 10  
art. 12 : 2000, ch. 19  
art. 14, 40 : 2000, ch. 20  
art. 29 : 2000, ch. 26  
art. 40 : 2000, ch. 39  
art. 14 : 2000, ch. 40  
art. 4 : 2000, ch. 56  
art. 1, 12.2, 25, rubrique art. 27, 27, 28, 29, 29.1, 29.2, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 40 : 2001, ch. 32  
art. 15, 40, annexe A : 2002, ch. 2  
art. 1, 15.2, art. 40, annexe A : 2002, ch. 44  
art. 1, 4, 40, annexe B : 2003, ch. 32  
art. 4, 40 : 2004, ch. 13  
art. 4 : 2004, ch. 20  
art. 4.1, 40 : 2004, ch. 42  
art. 1, 3, 4, 7.1, 16, 17, 29 : 2005, ch. 7  
art. 15, 15.3, 40 : 2005, ch. 14  
art. 15 : 2005, ch. T-0.2  
art. 29 : 2006, ch. 16  
art. 1, 15, 15.11, 40 : 2007, ch. 39  
art. 4.1 : 2008, ch. 6  
art. 15.3 : 2008, ch. 31  
art. 1, 12, 12.2, 15.2, rubrique art. 25, 25, 25.1, 26, 27, 28, 29, 32, 37 : 2008, ch. 56  
art. 15, 15.4, 40 : 2010, ch. 34  
art. 15, 15.21, 40 : 2011, ch. 3  
art. 4 : 2011, ch. 20  
art. 15.3, 29 : 2012, ch. 39  
art. 4, 15, 15.5, 40 : 2012, ch. 43  
art. 15.3 : 2012, ch. 52  
art. 12 : 2013, ch. 34  
art. 21, 23, 26, 40 : 2014, ch. 36  
art. 2, 2.1 : 2015, ch. 44  
art. 2 : 2016, ch. 3  
art. 4, 4.1 : 2016, ch. 37  
art. 15 : 2016, ch. 38  
art. 1, 3, 4, 7.1, 13, 16, 17, 22, 22.1, 25, 27, 28, 29 : 2017, ch. 20  
art. 1, 4, 40 : 2017, ch. 55  
art. 15, 15.6 : 2017, ch. 62  
art. 1, 4, 4.1, 40 : 2019, ch. 2  
art. 1, 4.1, 7.1, 7.2, 12, rubrique art. 13, rubrique art. 13, 13, 15.3, 16, 17.1, rubrique art. 21, rubrique art. 21, 21, rubrique art. 21.1, 21.1, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 22.1, 22.1, 23, 25, 32, 36, 40 : 2019, ch. 11

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Exécuteurs testamentaires et fiduciaires	LRN-B de 1973, ch. E-13	art. 4 : 2019, ch. 29 art. 4, 40 : 2020, ch. 21 art. 15, rubrique art. 15.5, 15.5, rubrique art. 15.7, 15.7, 40 : 2020, ch. 22 art. 29 : 2020, ch. 25
Exécution de la législation en matière de services financiers et de services aux consommateurs, Loi concernant l'	LN-B de 2016, ch. 36	art. 7 : 1979, ch. 41 rubrique art. 19, 19 : 1986, ch. 4 art. 3, 4, 7, 19 : 1987, ch. 6 art. 13 : 2008, ch. 45 rubrique art. 17, 17 : 2009, ch. L-8.5
Exécution des ordonnances de garde extra-provinciales	LN-B de 1977, ch. E-15	art. 1 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Exécution des ordonnances alimentaires <i>(anciennement Exécution des ordonnances de soutien)</i>	LN-B de 2005, ch. S-15.5	art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1, 5, 7, 8, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 16, 17, 17.1, 18, 26, 27, 28, 29, 30, 36, 37, 37.1, 39, 39.1, 40, 44, 49, 52, 53 : 2007, ch. 37 art. 59 : 2007, ch. 44 art. 1, 5, 6, 7, 9, 30, 36, 38, rubrique art. 51, 51 : 2008, ch. 6 art. 1 : 2008, ch. 45 art. 31, 53, annexe C : 2010, ch. 21 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 47.1, 47.1 : 2013, ch. 34 art. 8, 53 : 2014, ch. 29 art. 24, 38 : 2012, ch. 13 art. 1, 5, 6, 7, 9, 30, 36, rubrique art. 51, 51 : 2016, ch. 37 art. 1, 5, 6, 7, 9, 30, 36, rubrique art. 51, 51 : 2019, ch. 2 art. 47.1 : 2019, ch. 18 titre, art. 1, rubrique PARTIE 2, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 6, 6, 7, 8, rubrique art. 9, 9, 10, rubrique art. 10.1, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17.1, rubrique art. 23, 23, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 37.1, 39, ru- brique art. 39.1, 39.1, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 53 : 2020, ch. 24 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, 5, 6, 7, 9, 10, 10.2, 10.3, 10.4, 28, 29, 30, 33, 36, 37.1, 39, 40, 45 : 2021, ch. 36
Exécution forcée des jugements pécuniaires	LN-B de 2013, ch. 23	art. 1, 10, 16, 25, 28, 31, 32, 46, 49, 58, rubrique art. 63, 63, 64, 65, 69, 72, 86, 91, rubrique art. 99, 99 : 2014, ch. 56 art. 1 : 2015, ch. 5 art. 1, 46, rubrique art. 53, 53, 66, rubrique art. 69, 100, 101 : 2015, ch. 19 art. 2 : 2017, ch. 20

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Exécution forcée des jugements pecuniaires, Loi concernant l'	LN-B de 2013, ch. 32	art. 1, 10, 13, 16, 23, 33, 35, 44, 46, 52, 53, 57, 58, 64, 74, 80, 81, 82, rubrique art. 84.1, 84.1, rubrique art. 85, 85, 86, 87, 88, 90, 94, 100 : 2019, ch. 21 art. 1 : 2020, ch. 17 art. 1, 2 : 2020, ch. 24
Exécution réciproque des jugements	LRN-B de 2014, ch. 127	art. 19 (modifiée par. 2013, ch. 32) : 2014, ch. 57
Exécution réciproque des ordonnances d'entretien	LRN-B de 1973, ch. R-4	art. 1, 1.1, 2, 2.2, 3, 4, 5, 5.1, 11, 13, 14 : 1974, ch. 45 (suppl.) art. 1, 5.1 : 1977, ch. 45 art. 1, 1.1, 2, 3, 4, 5 : 1981, ch. 67 art. 6, 11 : 1982, ch. 3 Abrogée : 1985, ch. R-4.01
Exécution réciproque des ordonnances d'entretien	LN-B de 1985, ch. R-4.01	art. 10 : 1986, ch. 8 art. 10 : 1988, ch. 44 art. 10 : 1994, ch. 59 art. 10 : 2000, ch. 26 Abrogée : 2002, ch. I-12.05
Exercice des compétences dans le domaine du droit de la famille	LN-B de 1978, ch. F-2.1	art. 3, 14 : 1979, ch. 21 Abrogée : 1978, ch. 32
Exonération de responsabilité des hôpitaux	LRN-B de 1973, ch. H-7	Abrogée : 1976, ch. 49
Exploitation des carrières	LRN-B de 1973, ch. Q-1	art. 1, 6, 9 : 1978, ch. 38 art. 1, 5, 6, 9, 11, 18, 20 : 1980, ch. 45 art. 1 : 1982, ch. 3 art. 1, 3, 5, 6, 7, 9, 12, 14, 16, 18, 20 : 1983, ch. 73 art. 1, 20 : 1986, ch. 8 art. 18 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1991, ch. Q-1.1
Exploitation des carrières	LN-B de 1991, ch. Q-1.1	art. 1, 8, 10, 39 : 1992, ch. 62 art. 1, 7, 8, 9, rubrique art. 11, 11, 12, 17, 18, 34, 39, 41.1 : 2004, ch. 14 art. 1, 39 : 2004, ch. 20 art. 1, 18, 24.1, 24.11, 24.12, 24.13, 24.14, 24.15, 24.16, 24.17, 24.18, 24.19, 24.2, 24.21, 24.22, 24.23, 24.24, 24.25, 24.26, 24.28, 24.29, 24.3, 24.31, 24.32, 24.33, 24.34, 24.35, rubrique art. 25, 25, 25.1, 28, 28.1, 29, 36.1, 37.1, 37.2, 38, 39, annexe A : 2007, ch. 41 art. 1, 34 : 2012, ch. 52 art. 1, 32, 33, 34 : 2013, ch. 39 art. 1, 34, 39 : 2016, ch. 37 art. 8 : 2019, ch. 15 art. 1, 39 : 2019, ch. 29 art. 24.1, 24.13, 24.14, 24.15, 24.17, 24.18, 24.22, 24.24, 24.25, 24.26, 24.28, 24.29, 24.31, 24.33, 24.34, 29, 36.1, 38 (modifiée par 2007, ch. 41) : 2019, ch. 29
Expropriation	LRN-B de 1973, ch. E-14	art. 3, 8, 11, 26, 27, 50, 58 : 1974, ch. 13 (suppl.) art. 1, 4, 6, 7, 19, 22, 34, 54 : 1975, ch. 21 art. 26 : 1977, ch. 20

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 2, 3, 8, 10, 12, 32, 58 : 1978, ch. 18 art. 3, 26 : 1979, ch. 20 art. 1, 32, 35 : 1979, ch. 41 art. 1, 26, 54 : 1982, ch. 3 art. 3, 8, 26 : 1982, ch. 23 art. 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 40, 43, 45, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 61, 62, 63, 64, 65 : 1983, ch. 31 art. 18, 19, 24, 38 : 1987, ch. 6 art. 1, 3.1, 12, 19 : 1991, ch. 13 art. 39 : 1992, ch. 52 art. 52, 52.1 : 1997, ch. 24 art. 2 : 1998, ch. 29 art. 1 : 2005, ch. 7 art. 3.1 : 2006, ch. 16 art. 1, 3 : 2008, ch. 45 art. 3 : 2013, ch. 44 art. 6, 8, 19, 56 : 2014, ch. 66 art. 2 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13 art. 1, 5, 10, 17, 18, 19 : 2017, ch. 20 art. 2 : 2017, ch. 42 art. 18 : 2019, ch. 29
Extraits de jugement et exécutions	LRN-B de 1973, ch. M-9	art. 33 : 1977, ch. M-11.1 art. 3.1, 5, 13, 34 : 1978, ch. 37 art. 15, 20 : 1979, ch. 40 art. 1, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 32, 33 : 1979, ch. 41 art. 33, 33.1 : 1980, ch. 31 art. 3, 5, 8, 10 : 1980, ch. 32 art. 6 : 1981, ch. 42 art. 13, 15, 20 : 1983, ch. 7 art. 11, 17, 24, 34 : 1986, ch. 4 art. 15 : 1986, ch. 77 art. 10 : 1987, ch. 6 art. 22, 29 : 1988, ch. 42 art. 8 : 2008, ch. 20 art. 23, rubrique art. 23.1, 23.1, 23.2, 23.3, 23.4, 23.5, 23.6, 23.7 : 2008, ch. S-5.8 art. 3, 5, 7, 8, 9, 10, 32, 33 : 2008, ch. 43 Abrogée : 2013, ch. 32
– F –		
Facteurs et agents	LRN-B de 2011, ch. 153	
Fédération des caisses d'entraide économique	LN-B de 1981, ch. R-5.2	art. 23 : 1986, ch. 86 art. 1 : 1991, ch. 27 Abrogée : 1996, ch. 63
Fédérations de caisses populaires	LRN-B de 1973, ch. C-31	art. 25 : 1974, ch. 9 (suppl.) art. 19 : 1976, ch. 8 art. 20, 25 : 1977, ch. 14 art. 2.1, 11.1, 11.2, 12, 13, 13.1, 20, 21, 22, 25 : 1978, ch. 13 art. 2, 4, 4.1, 5, 23, 25, 27, 27.1 : 1979, ch. 14 art. 25 (modifiée par 1977, ch. 14) : 1979, ch. 14 art. 26 : 1983, ch. 8 art. 29 : 1983, ch. 22 art. 1 : 1985, ch. 27 art. 27.1 : 1986, ch. 86 art. 26 : 1987, ch. 6 art. 2.1, 2.2 : 1990, ch. 58 Abrogée : 1992, ch. C-32.2

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Fermeture des établissements de vente au détail	LRN-B de 1973, ch. C-7	art. 11 : 1975, ch. 6 art. 1, 2, 3, 4, 10 : 1975, ch. 13 art. 3 : 1976, ch. 5 art. 2 : 1978, ch. D-11.2 art. 6 : 1980, ch. 8 art. 10 : 1983, ch. 8 art. 3 : 1983, ch. 10 Abrogée : 1985, ch. D-4.2
Fête du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2014, ch. 121	
Fiduciaires	LRN-B de 1973, ch. T-15	art. 38 : 1975, ch. 63 art. 1, 6, 38, 39, 40, 42 : 1979, ch. 41 art. 6, 40 : 1980, ch. 32 art. 39, 40 : 1985, ch. 4 rubrique art. 14, 14, 15, 17, 20, 23, 28, 40 : 1986, ch. 4 art. 38 : 1987, ch. 6 art. 2.1, 14, 34 : 2000, ch. 29 Abrogée : 2015, ch. 21
Fiduciaires	LN-B de 2015, ch. 21	
Fiduciaires, Loi concernant les	LN-B de 2015, ch. 22	
Fiducies internationales	LRN-B de 2011, ch. 178	
Film et vidéo	LRN-B de 2011, ch. 159	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25
Financement communautaire	LN-B de 2012, ch. 56	art. 1, 4, 6, 8, 9, 13 : 2017, ch. 20 art. 17, 18 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 25
Financement de l'activité politique	LN-B de 1978, ch. P-9.3	art. 93 : 1978, ch. 82 art. 5, 18, 83 : 1979, ch. 41 art. 1, 14, 44, 44.1, 46, 55, 63, 67, 71, 77, 78, 82, 86.1, 88.1, 90 : 1980, ch. 40 art. 5 : 1981, ch. 6 art. 32, 32.1, 39, 40 : 1981, ch. 60 art. 14 : 1982, ch. 3 art. 39, 40, 77, 77.1, 78 : 1986, ch. 65 art. 77.1 : 1987, ch. 6 art. 20, 21, 92 : 1988, ch. 70 art. 89 : 1990, ch. 22 art. 18, 83, 85, 86, 86.1, 87, 88, 88.1, annexe B : 1990, ch. 61 art. 33.1 : 1991, ch. E-13.1 art. 39, 40, 90 : 1991, ch. 49 art. 1, 30, 32, 33.2, 50, 59 : 1994, ch. 53 art. 33.2, 43.1, 44, 44.1 : 1997, ch. 16 art. 1, 4, 5, 9 : 2007, ch. 30 art. 32.1, 33.2, 46 : 2007, ch. 31 art. 1, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 20, 23, 69, 80, 88.1, annexe B : 2007, ch. 55 rubrique art. 84.1, 84.1, 84.15, 84.2, 84.3, 84.35, 84.4, 84.5, 84.6, 84.7, 84.8, 84.9, 85, 88.1, annexe B : 2008, ch. 48 art. 1, 31, 32, 32.01, 32.1, 33, 33.1, 34, 35, 36, 50, 57, 59, 60, 81, 93, 95 : 2009, ch. 55 art. 23, 80 : 2010, ch. 3 art. 14 : 2012, ch. 33 art. 30 : 2013, ch. 32

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1 : 2014, ch. 28 art. 32, 67 : 2014, ch. 63 art. 32, 67 : 2015, ch. 6 art. 1, rubrique art. 3, 3, 14, rubrique art. 28, 28, 37, 39, 41, 42.1, 44, 44.1, 46.1, 47, 48, 49.1, rubrique art. 50.1, 50.1, 61, 62.1, 63, 64, 88.1, 91, annexe B : 2015, ch. 17 art. 1, rubrique art. 2, 2, 14, 15, 18, 22, 24, 28, 32, rubrique art. 37, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 42.01, 42.1, 45, 49, 49.1, 50, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 62, 62.1, 63, 64.1, rubrique art. 65, 65, 66, 67, 70, 71, 72, 74, 77.1, 78, 79, 81, 82, 83, 84.1, 84.6, 90, 94, 95, 96, annexe B : 2017, ch. 28 art. 37, 38, 39, 39.1, 39.2, 39.3, 46, 46.1, 62.1, annexe B : 2017, ch. 37 art. 67 : 2018, ch. 1 art. 44.1, 46 : 2019, ch. 12 art. 30, 34, 35, 47, 57, 79, 88.1 : 2019, ch. 29
Financement de l'activité politique, Loi concernant la Loi sur le	LN-B de 2017, ch. 37	
Financement de la route Fredericton – Moncton	LRN-B de 2011, ch. 163	
Fixation des prix des produits pétroliers	LN-B de 2006, ch. P-8.05	art. 1, 1.1, 3, 4, 5, 5.1, 6, 7, 9, 13.1, 14, rubrique art. 17, 17, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 21, 21, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 23, 23, 24, 25, 29, 33, annexe A : 2007, ch. 35 art. 1 : 2012, ch. 52 art. 26 : 2013, ch. 28 art. 1, 26 : 2016, ch. 37 art. 4, rubrique art. 15, 15 : 2019, ch. 3 art. 1, 26, 27 : 2019, ch. 29
Fixation du prix de l'essence, du carburant diesel et de l'huile de chauffage	LN-B de 1987, ch. G-3.1	art. 10, 12 : 1990, ch. 22 art. 9 : 1990, ch. 61 art. 8.1, 9.1 : 1999, ch. 33 art. 1 : 2004, ch. 20 Abrogée : 2006, ch. P-8.05
Fonction publique	LRN-B de 1973, ch. C-5	annexe : 74-81, 75-80, 75-102, 75-114, 76-64, 76-142, 78-68, 78-94, 78-145 : 1978, ch. D-11.2, 79-77, 80-57, 80-101, 80-124, 81-115, 82-88, 82-127 art. 36 : 1983, ch. 8 annexe 1 : 1983, ch. 30 annexe 1 : 1983, ch. 57 annexe 1 : 83-154, 83-155, 83-156 Abrogée : 1984, ch. C-5.1
Fonction publique	LN-B de 1984, ch. C-5.1	art. 18 : 1987, ch. 10 art. 4, 10, 18, 23, 29, 36, 37 : 1988, ch. 6 art. 1, 3.1, 4, 6, 8, 13, 16, 17, 21, 26, 33, 41 : 1992, ch. 63 art. 27, 31 : 1992, ch. 87 art. 1, 3.1, 5, 13, 17, rubrique art. 29, 29, 30, rubrique art. 31, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43 : 1993, ch. 68

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 27.1, 27.2, 27.3, 27.4, 41 : 1994, ch. 62 art. 17, 23, 42 : 1998, ch. 21 art. 23 : 1998, ch. 41 art. 1, 3.1, rubrique art. 4, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 19, 23, 26, 28, 31, 32, 33, 37, 42 : 2002, ch. 11 art. 36 : 2007, ch. 30 art. 1, rubrique art.1.1, 1.1, 3.1, 4.1, 6, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 16.1, 17, 18, 31, 31.3, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 33, 33, 33.1, 33.2, 36, 41, 42 : 2009, ch. 21 art. 23 : 2010, ch. N-4.05 art. 16, 17 : 2010, ch. 17 art. 3.1, rubrique art. 4, 4, 4.1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 16.1, 19, 23, 26, 28, 31, 33, 33.1, 33.2, 37, 42 : 2012, ch. 39 art. 3.1, rubrique art. 4, 4, 4.1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 16.1, 19, 23, 26, 28, 31, 33, 33.1, 33.2, 37, 42 : 2012, ch. 52 art. 10 : 2014, ch. 64 art. 1, 3.1, rubrique art. 4, 4, 4.1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 16.1, 19, 23, 26, 28, 31, 33, 33.1, 33.2, 37, 42 : 2016, ch. 37 art. 1, rubrique art. 31, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 33.2, 34, 35, 36 : 2017, ch. 1 rubrique art. 3.2, 3.2, 3.3, 4, 4.1, 34 : 2017, ch. 63 art. 17 : 2019, ch. 12
Fonctionnaires de l'Assemblée législative	LN-B de 2013, ch. 1	
Fondation Coverdale	LN-B de 1983, ch. 5	
Fondation des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2011, ch. 195	art. 13 : 2014, ch. 28 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Fondations pour les études supérieures	LRN-B de 2011, ch. 169	Abrogée : 2014, ch. 22 art. 12 : 2014, ch. 28
Fonds d'éducation et de sensibilisation en matière de cannabis	LN-B de 2018, ch. 4	art. 1 : 2019, ch. 29
Fonds de mise en valeur de l'industrie des produits de la mer	LN-B de 2016, ch. 15	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 3, 7 : 2019, ch. 29
Fonds de stabilisation financière	LRN-B de 2014, ch. 108	Abrogée : 2015, ch. 6
Fonds en fiducie pour l'avancement des arts	LRN-B de 2011, ch. 113	art. 3, 4 : 2012, ch. 39 art. 3, 4 : 2012, ch. 52 art. 1, 4 : 2019, ch. 29
Fonds en fiducie pour l'avancement du sport	LRN-B de 2011, ch. 223	art. 4, 5 : 2012, ch. 39 art. 4, 5 : 2016, ch. 37 art. 2, 5 : 2019, ch. 29
Fonds en fiducie pour l'environnement	LRN-B de 2011, ch. 151	art. 4, 5 : 2012, ch. 39 art. 1, 5 : 2019, ch. 29 art. 4, 5 : 2020, ch. 25

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Fonds en fiducie pour les routes de grande communication	LN-B de 1988 ch. A-12.1	Abrogée : 1992, ch. 43
Formation et certification industrielles ( <i>voir Apprentissage et certification professionnelle, A-9.1</i> )	LRN-B de 1973, ch. I-7	
Formation professionnelle dans le secteur privé ( <i>voir Écoles de métiers, T-10</i> )	LRN-B de 1973, ch. P-16.1	art. 1 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 titre, art. 1, 1.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14 : 1987, ch. 60 art. 9, 11 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1 (modifiée par 1987, ch. 60) : 1992, ch. 2 titre, art. 1, 1.1, 2, 3, 4, 5, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 7, 8, 10, 10.1, 11, 13 : 1996, ch. 71 titre, art. 1, 1.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14 (modifiée par 1987, ch. 60) : 1996, ch. 71) art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1, 3, 6.1, 6.4, 6.6, 7, 11 : 2001, ch. 23 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2007, ch. 10 art. 1.1 : 2010, ch. N-4.05 art. 1, 6.3, 6.4, 6.41, 6.5, 6.6, 6.7, 8, 11 : 2016, ch. 28 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Formules types de transferts du droit de propriété	LN-B de 1980, ch. S-12.2	art. 2 : 1983, ch. 87 art. 0.1, 1, 2.1, 2.2, 2.3 : 1984, ch. 63 art. 1, 2, 2.21 : 1986, ch. 77 art. 2.22 : 2015, ch. 44
Fourrières	LRN-B de 1973, ch. P-13	art. 1 : 1982, ch. 50 art. 1 : 1986, ch. 8 Abrogée : 1995, ch. 5
Foyer Jordan Memorial	LN-B de 1986 J-0.1	art. 1, 2, 3 : 1987, ch. 6 Abrogée : 1998, ch. 7 Art. 1, 2, 3 : 2000, ch. 26
Foyers de soins	LRN-B de 2014, ch. 125	art. 16 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 23 : 2016, ch. 45 art. 14 : 2016, ch. 46 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 14 : 2019, ch. 30 art. 1, 2, 7, 9, 13, rubrique art. 17.1, 17.1, 18, 23, 25, rubrique art. 28.1, 28.1, 31, annexe A : 2021, ch. 43
Foyers de soins spéciaux	LN-B de 1975, ch. S-12.1	art. 10.1 : 1977, ch. 52 Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Frais de poursuites criminelles	LRN-B de 2011, ch. 134	
Franchises	LRN-B de 2014, ch. 111	art. 2 : 2019, ch. 24



<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Franchises de véhicules automobiles, Loi abrogeant la Loi sur les	LN-B de 1988, ch. 25	
Fusion de la Cour suprême et la Cour de comté du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1979, ch. 41	1980, ch. 32
Fusion de certains laboratoires de recherche avec le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick	LN-B de 2017, ch. 2	
– G –		
Galerie d'art Beaverbrook	LRN-B de 2011, ch. 119	art. 6 : 2012, ch. 39 art. 6 : 2012, ch. 52 rubrique art. 5, 5, 6, 7 : 2013, ch. 16 art. 10 : 2016, ch. 37 art. 10 : 2019, ch. 29
Garantie du financement des soins de santé	LRN-B de 2011, ch. 168	Abrogée : 2015, ch. 6
Garantie du revenu agricole	LRN-B de 2011, ch. 156	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 5 : 2019, ch. 29
Garanties	LRN-B de 1973, ch. G-7	art. 7 : 1974, ch. 18 (suppl.) art. 1, 7 : 1975, ch. 26 Abrogée : 1975, ch. C-8.1
Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles	LN-B de 2014, ch. 34	art. 5 : 2014, ch. 72 annexe A, annexe B : 2019, ch. 12
Garde et détention des adolescents	LRN-B de 2011, ch. 137	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25
Garderies d'enfants	LRN-B de 1973, ch. D-4.1	Abrogée : 1980, ch. C-2.1 art. 1 : 1982, ch. 3
Garderies éducatives ( <i>voir Services à la petite enfance</i> )	LN-B de 2010, ch. E-0.5	
Gestion des biens saisis et biens confisqués	LRN-B de 2012, ch. 106	art. 8 : 2013, ch. 42 art. 8 : 2016, ch. 37 art. 8 : 2019, ch. 2 art. 8 : 2020, ch. 25
Gestion des dépenses, 1991	LN-B de 1991, ch. E-13.1	annexe A : 91-113 art. 11, 12 : 1992, ch. E-13.2
Gestion des dépenses, 1992	LN-B de 1992, ch. E-13.2	
Gestion des ordonnances et les pouvoirs en matière de recouvrement, Loi concernant la	LN-B de 2020, ch. 1	
<i>Gift Tax</i>	LN-B de 1972, ch. 9	Abrogée : 1991, ch. 5
Gouvernance locale	LN-B de 2017, ch. 18	art. 10, rubrique art. 19.1, 19.1, rubrique art. 101.1, 101.1, rubrique art. 101.2, 101.2, rubrique art. 101.3, 101.3 : 2019, ch. 5 rubrique art. 174, 174 : 2019, ch. 12 art. 14, 35, 135, rubrique art. 143, 143 : 2019, ch. 29 art. 138 : 2020, ch. 8 art. 1 : 2020, ch. 25

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Gouvernance locale et l'urbanisme, Loi concernant la	LN-B de 2017, ch. 20	art. 1, 14, 19, rubrique art. 21, 21, 28, 29, 31, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 33.1, 33.1, 34, 35, rubrique art. 35.1, 35.1, rubrique art. 36, 36, 38, 39, 45, 48, 54, 55, 58, 66, rubrique art. 66.1, 66.1, 69, 77, 79, rubrique art. 84.1, 84.1, 85, 86, 87, 89, 90, 91, 92, 95, 96, 97, 99, 105, rubrique art. 107, 107, 110, 124, 125, 144, 152, rubrique partie 15, partie 15, rubrique partie 15.1, rubrique art. 176.1, 176.1, rubrique art. 176.11, 176.11, rubrique art. 176.2, 176.2, rubrique art. 176.21, 176.21, rubrique art. 176.3, 176.3, rubrique art. 176.31, 176.31, rubrique art. 176.4, 176.4, rubrique art. 176.41, 176.41, rubrique art. 176.5, 176.5, rubrique art. 176.51, 176.51, rubrique art. 176.6, 176.6, rubrique art. 176.61, 176.61, rubrique art. 176.7, 176.7, rubrique art. 176.71, 176.71, rubrique art. 176.8, 176.8, rubrique art. 176.81, 176.81, rubrique art. 176.9, 176.9, 178, rubrique art. 179, 179, 180, 185, 190.1, 191, 194, 196, rubrique art. 203, 203 : 2021, ch. 44
Gouvernance locale, Loi concernant la réforme de la	LN-B de 2021, ch. 44	
<i>Government House Property to His Majesty the King in Right of the Government of Canada, An Act to Authorize the sale of a portion of the property known as</i>	II George V de 1921, ch. 4	Abrogée : 1976, ch. 27
Grains du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2014, ch. 122	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 7 : 2019, ch. 29
Grand sceau	LRN-B de 2011 ch. 166	
Gratuité des médicaments sur ordonnance	LN-B de 1975, ch. P-15.01	art. 4.1 : 1981, ch. 63 art. 4 : 1979, ch. 41 art. 1, 7 : 1983, ch. 66 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 1, 6.1, 7 : 1987, ch. 42 art. 1, 7 : 1988, ch. 71 art. 1, 2.1, 6.1, 7 : 1990, ch. 29 art. 5 : 1990, ch. 61 art. 4.1 : 1992, ch. 52 art. 1, 2, 2.01, 2.2, 2.3, 5, 7 : 1992, ch. 53 art. 2.11, 2.4, 2.5, 3, 7 : 1993, ch. 26 art. 4.1 : 1994, ch. 78 art. 2.1, 2.11, 2.4, 2.5, 7 : 1998, ch. 2 art. 2.01, 7.1 : 2000, ch. 23 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 3, 7 (modifiée par 1993, ch. 26) : 2001, ch. 6 art. 4.1 : 2002, ch. 1 art. 4.1 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2002, ch. 1 art. 4.1 : 2002, ch. 23 art. 4.1 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2002, ch. 23 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 2.1, 2.11, 5, 7 : 2011, ch. 28 art. 4.1 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, rubrique art. 2, 2, rubrique art. 2.001, 2.001, rubrique art. 2.002, 2.002, rubrique art. 2.003, 2.003, rubrique art. 2.004, 2.004, 2.01, 2.1, 2.11, 2.2, 2.3, 2.4, rubrique art. 2.5, 2.5, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 3.1, 3.1, rubrique art. 3.11, 3.11, rubrique art. 3.2, 3.2, rubrique art. 3.21, 3.21, rubrique art. 3.3, 3.3, rubrique art. 3.4, 3.4, rubrique art. 3.5, 3.5, rubrique art. 3.6, 3.6, rubrique art. 3.7, 3.7, rubrique art. 3.8, 3.8, rubrique art. 3.9, 3.9, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 4.1, 4.1, 5, rubrique art. 5.1, 5.1, rubrique art. 6, 6, 6.1, rubrique art. 6.2, 6.2, rubrique art. 6.3, 6.3, 7 : 2020, ch. 1</p> <p>art. 7 (modifiée par 2011, ch. 27) : 2012, ch. 13</p>
– H –		
Habeas corpus	LRN-B de 1973, ch. H-1	<p>art. 13 : 1977, ch. 25  art. 1, 13 : 1979, ch. 41  art. 6, 7 : 1984, ch. 27  art. 13 : 1986, ch. 4  art. 11 : 1990, ch. 22  Abrogée : 2011, ch. 53</p>
Habitation au Nouveau-Brunswick	LRN-B de 1973, ch. N-6	<p>art. 1, 4, 4.1, 10, 13, 18 : 1976, ch. 13  art. 4.1, 10 : 1978, ch. 42  art. 1, 4, 4.1, 5, 6, 7, 10, 11 : 1980, ch. 37  art. 10 : 1982, ch. 46  art. 4, 9, 10 : 1983, ch. 58  art. 10, 19 : 1985, ch. 62  art. 1, 4, 5, 6, 7, 10 : 1986, ch. 60  art. 11 : 1987, ch. 6  art. 10.1, 13.1, 19 : 1991, ch. 8  art. 1 : 1992, ch. 2  art. 1 : 1998, ch. 41  art. 1 : 2000, ch. 26  art. 10.1, 13.1, 19 (modifiée par 1991, ch. 8) : 2001, ch. 6  art. 1 : 2005, ch. 7  art. 1 : 2008, ch. 6  art. 14 : 2015, ch. 22  art. 1 : 2016, ch. 37  art. 2.1 : 2016, ch. 45  art. 1, 20 : 2017, ch. 20  art. 2.2, 10 : 2017, ch. 29  art. 1 : 2019, ch. 2  art. 1, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 12, 12, rubrique art. 13, 13 : 2019, ch. 24  art. 8, 15, 16, rubrique art. 17, 17 : 2019, ch. 29</p>
Heure réglementaire	LRN-B de 2011, ch. 229	
Holocauste-Yom ha-Choah au Nouveau-Brunswick, Loi proclamant le Jour commémoratif de l'	LRN-B de 2011, ch. 170	
Hôpitaux-écoles	LRN-B de 1973, ch. H-8	Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Hôpitaux publics	LRN-B de 1973, ch. P-23	<p>art. 7, 20, 21 : 1975, ch. 47  art. 1, 2, 5, 8, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19 : 1976, ch. 49  art. 20 : 1977, ch. 42</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Hospitalière, Loi	LN-B de 1992, ch. H-6.1	art. 1, 5, 7, 8, 9, 12, 16, 17, 17.1, 17.2, 17.3, 17.4, 19, 20 : 1981, ch. 64 art. 17.3 : 1985, ch. 22 art. 17 : 1986, ch. 4 art. 1, 15, 20 : 1986, ch. 8 art. 17.5, 19 : 1988, ch. 72 art. 17.3, 17.31, 17.32 : 1990, ch. 31 art. 18, annexe A : 1990, ch. 61 art. 17.1, 17.2, 19 : 1991, ch. 33 art. 17.33 : 1992, ch. 19 Abrogée : 1992, ch. H-6.1
Hôtellerie	LRN-B de 1973, ch. H-10	Abrogée : 1975, ch. 78
Hygiène et la sécurité au travail ( <i>anciennement Sécurité au travail</i> )	LN-B de 1976, ch. O-0.1	art. 15 : 1977, ch. 36 art. 1, 7, 12, 16, 21, 23 : 1979, ch. 51 art. 1, 2, 3, 10, 13, 14, 15, 23 : 1980, ch. 38 titre, art. 1, 4, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 21, 23 : 1981, ch. 56 art. 19 : 1982, ch. 3 art. 10 : 1982, ch. E-7.2 art. 1 : 1983, ch. 30 Abrogée : 1983, ch. O-0.2
Hygiène et la sécurité au travail	LN-B de 1983, ch. O-0.2	art. 3, 14, 25, 29 : 1985, ch. 64 art. 40, 40.1, 42, 50, 51 : 1988, ch. 30 art. 1, 47, 47.1 : 1989, ch. 28 art. 1, 47.1, 47.2, 48 : 1990, ch. 22 art. 9, 10, 11, 12, 46, 47, 51, annexe A : 1990, ch. 61 art. 4, 5, 30 : 1991, ch. 63 art. 43, 1992, ch. 52 art. 1, 1.1, 4, 5, 26, 30, 37, 38, 39, 40, 41, 47, 51 : 1994, ch. 70 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>art. 1, 8, 9, 10.1, 11, 12, 14, 19, 20, 21, 26, 28, 32, 37, 43, 44, 46, 47, 51 : 2001, ch. 35</p> <p>art. 24 : 2004, ch. S-9.5</p> <p>art. 10.1, 20, 21 (modifiée par 2001, ch. 35) : 2004, ch. 4</p> <p>art. 5.1 : 2004, ch. 25</p> <p>art. 4 : 2005, ch. 7</p> <p>art. 1 : 2006, ch. 16</p> <p>art. 1 : 2007, ch. 10</p> <p>art. 1, 9, 12, 14, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 14.5, 17, 17.1, 37, 42, 51 : 2007, ch. 12</p> <p>art. 47 : 2008, ch. 11</p> <p>art. 2, 8, 8.1, 8.2, 9, 33.1, 43 : 2013, ch. 15</p> <p>art. 1, 37 : 2014, ch. 49</p> <p>art. 40, 40.1, 42, 51 : 2015, ch. 28</p> <p>art. 4 : 2017, ch. 20</p> <p>art. 1 : 2017, ch. 63</p> <p>art. 1 : 2019, ch. 2</p> <p>rubrique art. 14.01, 14.01, rubrique art. 43, rubrique art. 44.1, 44.1, rubrique art. 47.3, 47.3, rubrique art. 50.1, 50.1 : 2019, ch. 16</p> <p>art. 1, rubrique art. 8, 8, 9, rubrique art. 9.1, 9.1, 10.1, 12, 15, 17, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 32, 37, 48 : 2019, ch. 38</p> <p>rubrique art. 36.1, rubrique art. 36.1, 36.1, rubrique art. 36.2, 36.2, rubrique art. 36.3, 36.3, rubrique art. 36.4, 36.4, rubrique art. 36.5, 36.5, rubrique art. 36.6, 36.6, 37 : 2020, ch. 19</p>
– I –		
Identificateurs communs	LRN-B de 2011, ch. 128	<p>art. 5 : 2013, ch. 34</p> <p>art. 1, rubrique art. 6.1, 6.1 : 2015, ch. 44</p> <p>art. 1 : 2016, ch. 37</p>
Impôt foncier	LRN-B de 1973, ch. R-2	<p>art. 5, 10, 13 : 1975, ch. 52</p> <p>art. 1, 5, 5.1, 5.2, 5.3, 10 : 1977, ch. 44</p> <p>art. 1 : 1978, ch. D-11.2</p> <p>art. 5, 7, 10, 26 : 1978, ch. 45</p> <p>art. 5, 5.1, 5.2, 5.3, 7, 10, 17, 26 : 1979, ch. 61</p> <p>art. 11.1, 12, 14, 14.1, 26 : 1980, ch. 46</p> <p>art. 17 : 1980, ch. 32</p> <p>art. 5 : 1982, ch. 55</p> <p>art. 1, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 19, 21 : 1982, ch. 56</p> <p>art. 5 (modifiée par 1982, ch. 55) : 1982, ch. 56</p> <p>art. 7, 11.1, 12, 13, 14, 14.1, 24, 26 : 1983, ch. 76</p> <p>art. 5 : 1983, ch. 77</p> <p>art. 14 : 1985, ch. 23</p> <p>art. 3, 4 : 1986, ch. 8</p> <p>art. 1, 7, 10, 12, 21, 24, 26 : 1986, ch. 68</p> <p>art. 12, 14, 14.1 : 1987, ch. 51</p> <p>art. 5, 12, 21, 26 : 1989, ch. 35</p> <p>art. 3, 4 : 1989, ch. 55</p> <p>art. 14, 14.1 : 1989, ch. 60</p> <p>art. 6, 11 : 1990, ch. S-5.1</p> <p>art. 12, 26 : 1990, ch. 52</p> <p>art. 25 : 1990, ch. 61</p> <p>art. 5, 26 : 1991, ch. 27</p> <p>art. 5 : 1991, ch. 59</p> <p>art. 3, 4 : 1992, ch. 2</p> <p>art. 3, 5 : 1992, ch. 5</p> <p>art. 1, 5, 8, 10, 11, 11.1, 12, 13, 14, 16, 20, 21, 26 : 1993, ch. 11</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 14, 14.1 : 1993, ch. 36 art. 5 : 1993, ch. 59 art. 12, 19, 20 : 1994, ch. 43 art. 20 (modifiée par 1993, ch. 11) : 1994, ch. 43 art. 19, 20 : 1994, ch. 71 art. 4, 5 : 1994, ch. 93 art. 12 : 1996, ch. 25 art. 1, 2, 5, 6, 8.1, 8.2, 10, 11, 11.1, 12, 12.1, 13, 14, 14.1, 15, 16, 19, 19.1, 20, 20.1, 21.1, 25, 26 : 1996, ch. 46 art. 4 : 1996, ch. 77 art. 5, 26 : 1997, ch. 30 art. 6, 11 : 1997, ch. 42 art. 5, 11, 11.1, 12, 13, 14, 14.1, 15, 16, 20, 21 : 1998, ch. 16 art. 4, 5 : 1998, ch. 41 art. 12, 13 : 1999, ch. 34 art. 11, 12 : 2000, ch. 20 art. 4, 5, 12 : 2000, ch. 26 art. 10, 12, 19, 26 : 2004, ch. 28 art. 4, 5, 6 : 2005, ch. 7 art. 23, 25 : 2005, ch. T-0.2 art. 2 : 2006, ch. 11 art. 4, 5 : 2006, ch. 16 art. 5, 12 : 2007, ch. 10 art. 5, 10, 11.1, 14, 26 : 2007, ch. 54 art. 5 : 2008, ch. 31 art. 4, 5, 5.01, 26 : 2009, ch. 15 art. 5, 5.01, 8.11, 8.2, 10, 11, 11.1, 12, 12.2, 13, 14, 14.1, 15, 16, 19, 19.2, 20, 20.2, 21.2, 22, 23, 25, 26 : 2010, ch. 2 art. 5, 12 : 2010, ch. 31 art. 4, 5, 5.01 : 2010, ch. 35 art. 4 : 2011, ch. 46 art. 5.02, 20, 20.1, 26 : 2011, ch. 57 art. 10 : 2012, ch. 27 art. 4, 5, 5.01 : 2012, ch. 39 art. 5, 10.1, 20, 20.1, 26 : 2012, ch. 43 art. 5.01 : 2012, ch. 56 art. 7, 11, 12, 26 : 2014, ch. 17 art. 5 : 2014, ch. 71 art. 5.01 : 2015, ch. 5 art. 26 : 2016, ch. 28, art. 1 art. 5.01 : 2016, ch. 37 art. 23 : 2016, ch. 38 art. 1, 4, 5, 5.01, 6, 10, 11 : 2017, ch. 20 art. 5, 12 : 2017, ch. 63 art. 5.01 : 2018, ch. 9 art. 5, 12 : 2019, ch. 2 art. 1, 7, 10, 10.1, 11.1, 12, 24, 26 : 2019, ch. 11 art. 1, 12 : 2019, ch. 29 art. 4, 5, 5.01 : 2020, ch. 25 rubrique art. 4, 4, 5, 5.01 : 2021, ch. 44
Impôt foncier sur les biens des universités	LN-B de 2003, ch. 32	
Impôt sur le revenu	LRN-B de 1973, ch. I-2	art. 12, 13, 14 : 1974, ch. 21 (suppl.) art. 2 : 1975, ch. 29 art. 2, 4, 14 : 1975, ch. 80 art. 2, 3, 4.1, 7, 11, 14 : 1977, ch. 15 art. 2, 19, 29, 50.1 : 1978, ch. 29 art. 2, 4, 11, 49, 56 : 1979, ch. 35 art. 20, 21, 22, 31, 32, 34, 38, 56 : 1979, ch. 41

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 2.1, 43 : 1980, ch. 26  
art. 21, 22 : 1980, ch. 32  
art. 39 : 1981, ch. 6  
art. 2, 3 : 1981, ch. 32  
art. 2.1 : 1981, ch. 33  
art. 2, 10, 11, 12, 14, 18, 29, 33, 36, 40, 56 : 1982,  
ch. 30  
art. 2, 4.1 : 1983, ch. 39  
art. 49 : 1984, ch. 27  
art. 2, 2.1, 3, 4.1, 4.2, 11, 12, 17, 33, 36.1 : 1984,  
ch. 46  
art. 21, 22, 28, 50, 56 : 1984, ch. C-5.1  
art. 17 : 1985, ch. 4  
art. 3, 4, 4.1, 4.3, 21, 22, 28, 36, 50, 56 : 1985,  
ch. 50  
art. 2, 8, 10, 14, 17, 20, 21, 22, 28, 36 : 1986,  
ch. 45  
art. 2, 6, 17, 28, 36, 56 : 1987, ch. 6  
art. 2, 3, 4, 4.1, 17, 56 : 1988, ch. 19  
art. 32 : 1988, ch. 42  
art. 2.2 : 1989, ch. S-14.2  
art. 2, 8, 9, 10, 10.1, rubrique art. 11, 11, rubrique  
art. 12, 12, rubrique art. 13, 13, rubrique  
art. 14, 14, rubrique art. 15, 15, 16, 17, 18, 19,  
19.1, 20, 21, rubrique art. 22, 22, 25, 27, rubri-  
que art. 28, 28, rubrique art. 29, rubrique  
art. 31, 31, rubrique art. 32, rubrique art. 33,  
33, rubrique art. 34, 34, rubrique art. 34.1, 34.1,  
rubrique art. 35, 35, rubrique art. 36, 36, rubri-  
que art. 36.1, 36.1, rubrique art. 37, 37, rubri-  
que art. 38, 38, rubrique art. 39, 39, rubrique  
art. 40, 40, rubrique art. 41, rubrique art. 42,  
42, 43, 44, 46, 49, 52, 54, 56 : 1990, ch. 12  
art. 43, 44, 46, 49 : 1990, ch. 22  
art. 2.01, 3, 4, 4.1 : 1991, ch. 41  
art. 2, 2.01, 2.3, 10, 10.1, 11, 12, 13, 15, 18, 19,  
19.1, 20, 21, 22, 28.1, 30, 31, 34, 35, 36, 36.1,  
43, 44, 47, 48, 49, 56 : 1993, ch. 33  
art. 5.1 : 1994, ch. 27  
art. 3, 4.1, 4.2 : 1995, ch. 20  
art. 2.1, 2.2, 2.3, 3, 15, 50 : 1997, ch. 12  
art. 2, 2.4, 10, 10.2, 15, 20, 22, 29 : 1997, ch. 40  
rubrique art. 27.1, 27.1, 27.2, 27.3, 27.4, 27.5,  
27.6, 27.7, 56 : 1997, ch. 41  
art. 5.2, 29 : 1997, ch. 44  
art. 2.3 : 1998, ch. 25  
art. 27.3, 27.8 : 1998, ch. 28  
art. 2.5, 29 : 1998, ch. 36  
art. 3 : 1998, ch. 41  
art. 2.31 : 1999, ch. E-9.4  
art. 2, 2.3, 2.5, 3, 4.1 : 1999, ch. 31  
art. 49, 50, 56 : 2000, ch. 10  
art. 3, 4.1 : 2000, ch. 35  
art. 0.1, 2, 2.01, 2.5, 5.1, 5.2, 27.3, 54 : 2000,  
ch. N-6.001  
Abrogée : 2012, ch. 33

Impôt sur le revenu des mines (*voir Taxe sur  
les minéraux métalliques, M-II.01*)

LRN-B de 1973, ch. M-15

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	LN-B de 2000, ch. N-6.001	<p>art. 14, 16.1, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 26, 27, 29, 38, rubrique art. 48, 48, rubrique art.49.1, 49.1, 55, 56, 57, 60, 124 : 2001, ch. 25</p> <p>art. 27, 29, 30, 33, 46, 49.1, 55, 55.1, 56, 57 : 2002, ch. 36</p> <p>art. 38, 49.1, 50, 50.1, 61 : 2003, ch. S-9.05</p> <p>art. 61 : 2003, ch. 12</p> <p>art. 35, 59 : 2003, ch. 26</p> <p>art. 14, 16.1, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 26, 27, 30, 33, 36, 49, 55.1, 57, 59, rubrique art. 96, 96 : 2004, ch. 29</p> <p>art. 16.1, 55.1, 57, 59 : 2005, ch. 23</p> <p>art. 52.1, 119, 124 : 2005, ch. 31</p> <p>art. 52.1 : 2006, ch. 7</p> <p>art. 30.1 : 2006, ch. T-16.5</p> <p>art. 16.1, 49.1, 55, 56, 57, 62 : 2006, ch. 29</p> <p>art. 60 : 2007, ch. 4</p> <p>rubrique art. 52.1, 52.1 : 2007, ch. 28</p> <p>rubrique art. 51.1, 51.1, 119, 124 : 2007, ch. 46</p> <p>art. 50.1 : 2007, ch. 49</p> <p>art. 14, 16.1, rubrique art. 35, 35, 52, 55, 56, 57 : 2007, ch. 65</p> <p>art. 52.1 : 2007, ch. 70</p> <p>art. 60 : 2007, ch. 78</p> <p>art. 50 : 2008, ch. 9</p> <p>art. 60 : 2008, ch. 52</p> <p>art. 30.1 : 2009, ch. 6</p> <p>art. 50.1 : 2009, ch. 14</p> <p>art. 14, 16.1, 26, 49.1, 50, partie I sous-section j.1, 52, 55, 56, 57, 119, 124 : 2009, ch. 16</p> <p>art. 60, 124 : 2009, ch. 56</p> <p>art. 52.1 : 2010, ch. 32</p> <p>art. 14, 52.1, 55, 56, 57 : 2011, ch. 40</p> <p>art. 25, rubriques art. 51.01, 51.01 : 2012, ch. 28</p> <p>art. 126 : 2012, ch. 33</p> <p>art. 7 : 2012, ch. 39</p> <p>art. 14, 16.1, 35, 55, 56 : 2013, ch. 18</p> <p>art. 51, 101 : 2013, ch. 32</p> <p>art. 38, 49.1, 50, sous-section i.1, section B, de la Partie 1, 61, rubrique art. 61.1 : 2014, ch. 20</p> <p>art. 61.1 : 2014, ch. 45</p> <p>art. 57 : 2014, ch. 69</p> <p>art. 14, 16.1, 35, 49, rubrique art. 52, rubrique art. 52.01, 52.01, 53, 82, 124 : 2015, ch. 25</p> <p>art. 61.1 : 2015, ch. 26</p> <p>art. 30.1 : 2015, ch. 43</p> <p>art. 55, 56, 57 : 2016, ch. 12</p> <p>art. 14, 16.1, 35, sous-section k.01, rubrique art. 52.02, 52.02, 57, 82 : 2016, ch. 30</p> <p>art. 52.1 : 2016, ch. 43</p> <p>rubrique art. 28, 28, rubrique art. 29, 29, 30, rubrique art. 33, 33, 38 : 2017, ch. 11</p> <p>art. 35, 57 : 2017, ch. 32</p> <p>art. 7, 25, 35, 47, 49.1, rubrique art. 50.01, 50.01, 57, rubrique art. 61, 61, 80 : 2017, ch. 57</p> <p>art. 38 : 2019, ch. 12</p> <p>rubrique art. 27.1, 27.1, rubrique art. 27.2, 27.2, rubrique art. 30, 30, rubrique art. 32.1, 32.1, 38 : 2019, ch. 13</p> <p>art. 57 : 2019, ch. 14</p>



<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
		art. 1, 7, 50, 51, 51.01, 52, 52.1, 59, 60, 71, 72, 85, 86, 88, 91, 92, 93, 95, 101, 108, 119, 122 : 2019, ch. 29 art. 20, 21, 22, 23, 24, rubrique art. 32.2, 32.2, 38, 53, 57 : 2021, ch. 9 art. 14, 16.1, 49.1 : 2021, ch. 20
Imprimeur de la Reine	LRN-B de 2011, ch. 214	art. 7 : 2017, ch. 20 art. 1, 3, 5, rubrique art. 7, 7, 8, 10 : 2019, ch. 20
Incendies de forêt	LRN-B de 2014, ch. 110	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 19, 27 : 2019, ch. 29
Inclusion économique et sociale	LN-B de 2010, ch. E-1.05	art. 1, 19, 20, 21 : 2013, ch. 44 art. 14, 23 : 2016, ch. 37 art. 24, 27, 29 : 2019, ch. 29
Indemnisation des pompiers	LN-B de 2009, ch. F-12.5	rubrique art. 11, 11 : 2009, ch. 58 art. 45, 47, 54, 55, 59 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2014, ch. 49 art. 20 : 2015, ch. 24 art. 19, 26 : 2016, ch. 48 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 14, 18 : 2018, ch. 18 rubrique art. 60.1, 60.1 : 2019, ch. 16 art. 45, 47, 54, 55, 59 : 2020, ch. 25 art. 1, 45, 47, 54 : 2021, ch. 44
Indemnisation des travailleurs atteints de la silicose	LRN-B de 2011, ch. 221	rubrique art. 2.1, 2.1 : 2019, ch. 16 art. 2 : 2019, ch. 29
Indemnisation des victimes d'actes criminels	LRN-B de 1973, ch. C-14	art. 18 : 1974, ch. 7 (suppl.) art. 16 : 1977, ch. 12 art. 1, 5, 14, 20, 22 : 1979, ch. 41 art. 6.1, 7, 23 : 1980, ch. 10 art. 5 : 1980, ch. 32 art. 1 : 1980, ch. C-2.1 art. 18 : 1981, ch. 80 art. 2, 15, 17.1 : 1986, ch. 24 art. 5 : 1987, ch. 6 art. 1 : 1988, ch. 11 Abrogée : 1996, ch. 35
Industrie laitière	LRN-B de 1973, ch. D-1	art. 7 : 1983, ch. 8 art. 7 : 1983, ch. 25 art. 5.1 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 7, 13 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1999, ch. N-1.2
Infirmières, les infirmiers, les infirmières praticiennes et les infirmiers praticiens, Loi concernant les	LN-B de 2002, ch. 23	
Infirmières praticiennes, Loi concernant les	LN-B de 2016, ch. 50	
Initiatives de la révision stratégique des programmes, Loi mettant en œuvre des	LN-B de 2016, ch. 28	art. 1, 11 : 2016, ch. 37

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Inscription des lobbyistes	LRN-B de 2014, ch. 11	art.1, 4, 5, 6, 7, 8, 8.1, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, rubrique après art. 21, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 23, 23, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 26, 26, rubrique art. 27, 27, rubrique art. 28, 28, 29, rubrique art. 30, 30, rubrique art. 31, 31, 32, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 34, 34, rubrique art. 35, 35, 36, 37, 40, 41, rubrique art. 42, 42, 43 : 2016, ch. 53 art. 4 : 2017, ch. 20 art. 4 : 2021, ch. 44
Insectes nuisibles et parasites	LRN-B de 1973, ch. I-9	art. 9 : 1983, ch. 8 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 5, 8 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1998, ch. P-9.01 art. 1 : 2000, ch. 26
Insémination artificielle	LRN-B de 1973, ch. A-13	art. 3.1, 4 : 1975, ch. 7 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 3.2, 4 : 1986, ch. 12 art. 3.2 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1994, ch. 17
Inspection des ruchers	LRN-B de 2011, ch. 111	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 Abrogée : 2021, ch. 30
Inspection du poisson	LRN-B de 1973, ch. F-18	art. 1, 5, 6, 7, 9, 10, 10.1, 17, 17.1, 17.2, 17.3, 19 : 1979, ch. 25 art. 1 : 1982, ch. 3 art. 18 : 1985, ch. 4 art. 10, 10.01, 12 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1988, ch. 12 art. 4.1 : 1988, ch. 16 art. 12 : 1990, ch. 22 art. 17, 17.1, annexe A : 1990, ch. 61 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 4.1 : 2006, ch. S-5.3 art. 1 : 2006, ch. 16 Abrogée : 1998, ch. P-22.4
Institution d'un jour de compassion pour les personnes tuées ou blessées au travail	LRN-B de 2011, ch. 138	
Interprétation	LRN-B de 1973, ch. I-13	art. 38 : 1975, ch. 31 art. 22 : 1978, ch. 31 art. 24, 29, 30, 38 : 1979, ch. 41 art. 38 : 1980, ch. C-2.1 art. 5, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 18, 23, 30, 32, 33, 34, 35, 39 : 1982, ch. 33 art. 38 : 1983, ch. 10 art. 4, 30 : 1984, ch. 27 art. 38 : 1985, ch. 4 art. 8, 38 : 1987, ch. 6 art. 26.1 : 1989, ch. 18 art. 16 : 1992, ch. 13 art. 38 : 1993, ch. 36 art. 38 : 1995, ch. N-5.11 art. 22 : 1995, ch. 38 art. 16, 35 : 2005, ch. Q-3.5

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
		art. 1, 2, 13, 14, 22, 38, 38.1 : 2011, ch. 19 art. 16 : 2011, ch. 20 art. 38 : 2012, ch. 9 art. 38 : 2015, ch. 22 art. 38 : 2017, ch. 20 art. 38 : 2017, ch. 38
Interruption des services postaux	LRN-B de 2011, ch. 205	art. 2 : 2012, ch. 39
Intervenant public dans le secteur énergétique	LN-B de 2013, ch. 28	art. 1 : 2019, ch. 2 art. 10, 11 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 25
Intervention en matière de violence entre partenaires intimes	LN-B de 2017, ch. 5	rubrique art. 2.1, 2.1 : 2017, ch. 53 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 12 : 2020, ch. 24 art. 1 : 2020, ch. 25
Investir Nouveau-Brunswick	LN-B de 2011, ch. 24	art. 8, 12, 13 : 2012, ch. 39 art. 15 : 2013, ch. 44
<b>– J –</b>		
Jeunes délinquants, Loi modifiant certaines lois visant les	LN-B de 1984, ch. 38	art. 5, 6 : 1991, ch. 17
Jour de la Famille, Loi concernant le	LN-B de 2017, ch. 38	
Jours de repos	LN-B de 1985, ch. D-4.2	art. 4 : 1986, ch. 28 art. 1, 4, 5, 7, 11 : 1988, ch. 57 art. 8, 9 : 1990, ch. 61 art. 7.1, 7.2, 8, 11 : 1992, ch. 28 art. 4 : 1992, ch. 52 art. 1 : 1994, ch. 78 art. 7.11 : 1997, ch. 28 art. 1, 4, 6, 7, 7.1, 7.11, 7.2, 8, 11 : 2004, ch. 24 art. 1 : 2005, ch. 7 art. 1 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13 art. 7.1, 7.11, 8 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2017, ch. 38 art. 1, 4, 7.1, 7.11, 11 : 2019, ch. 12 art. 4 : 2020, ch. 14 art. 1 : 2021, ch. 16 art. 7.1, 7.11, 8 : 2021, ch. 44
Jugements canadiens	LRN-B de 2011, ch. 123	
Jugements étrangers	LRN-B de 2011, ch. 162	
Jurés	LRN-B de 1973, ch. J-3	art. 49 : 1977, ch. M-11.1 art. 1, 3, 6, 7, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 22, 28, 30, 31, 32, 36, 41, 47 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. J-3.1
Jurés	LRN-B de 2016, ch. 103	art. 3 : 2019, ch. 2 art. 23 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 17 art. 3 : 2020, ch. 25
Juste rémunération de la main-d'œuvre féminine	LRN-B de 1973, ch. F-9	Abrogée : 1976, ch. 23

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Justes salaires et heures de travail	LRN-B de 1973, ch. F-2	art. 1 : 1982, ch. 3 Abrogée : 1982, ch. E-7.2 art. 1 : 1983, ch. 30
<i>Justices of the Peace Act</i> , Loi abrogeant la Loi intitulée	LN-B de 1984, ch. 27	
<b>– K –</b>		
Kent General Insurance Corporation — La Compagnie d'Assurance Général Kent, Loi intitulée	LN-B de 1973, ch. 22	Abrogée : 1995, ch. 16
<i>Keswick Islands Act</i>	LN-B de 1969, ch. 12	1977, ch. 29
<b>– L –</b>		
Langue et aux services de santé, Loi relative à la	LN-B de 2010, ch. 30	
Langues officielles	LN-B de 2002, ch. O-0.5	art. 33 : 2006, ch. 16 art. 4 : 2010, ch. 31 art. 1 : 2011, ch. 20 rubrique art. 39, 39, 40, 41 : 2012, ch. 44 art. 43 : 2013, ch. 1 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, rubrique art. 5.1, 5.1, 12, 30, 31, rubrique art. 41.1, 41.1, 42, 43, rubrique art. 43.1, rubrique art. 43.2, 45 : 2013, ch. 38 art. 43 : 2013, ch. 44 art. 43 : 2016, ch. 1 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 1, 4 : 2015, ch. 39
Langues officielles, Loi relative aux	LN-B de 2013, ch. 39	
Langues officielles du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 1973, ch. O-1	art. 16 : 1975, ch. 6 art. 5, 15 : 1975, ch. 42 art. 13 : 1982, ch. 47 art. 5, 7, 15 : 1984, ch. 28 art. 13 : 1990, ch. 49 Abrogée : 2002, ch. O-0.5
Légitimation	LRN-B de 1973, ch. L-4	Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Libération conditionnelle	LRN-B de 1973, ch. P-3	art. 6.1 : 1977, ch. 38 art. 1, 6.1, 8 : 1984, ch. 38 art. 1, 6, 6.1 : 1987, ch. P-22.2 art. 6.1 : 1988, ch. 11 Abrogée : 1995, ch. 17
Licences d'encanteurs	LRN-B de 2011, ch. 117	art. 1 : 2012, ch. 39 rubrique art. 1, 1, 2, 3, 6, rubrique art. 8, 8, 10, rubrique art. 10.1, 10.1, 12, 13 : 2013, ch. 31 art. 5, rubrique art. 9, 9 : 2017, ch. 20 art. 10, 10.1 : 2017, ch. 48
Licences de brocanteurs	LRN-B de 2016, ch. 111	art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25
Lieux de débarquement publics	LRN-B de 2011, ch. 211	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 29

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Lieux de spectacle, cinématographiques et divertissements	LRN-B de 1973, ch. T-5	art. 19 : 1977, ch. M-11.1 art. 1, 2 : 1978, ch. D-11.2 art. 10, 30 : 1979, ch. 41 art. 30, 32 : 1979, ch. 71 art. 30 : 1980, ch. 32 art. 30 : 1983, ch. R-10.22 art. 20 : 1983, ch. 10 art. 1, 5.1, 9, 10, 11, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 20, 21, 32, annexes A, B : 1985, ch. 69 art. 15, 18, 20, 31, 31.1, 31.2, 31.3 : 1986, ch. 79 Abrogée : 1988, ch. A-2.1 art. 1, 5.1, 9, 10, 11, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 32 (modifiée par 1985, ch. 69) : 1988, ch. F-10.1
Lieux inesthétiques	LRN-B de 2014, ch. 135	art. 1, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, rubrique art. 11, 11, 18, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20 : 2017, ch.18 art. 1 : 2020, ch. 25
Liquidation des compagnies	LRN-B de 1973, ch. W-10	art. 1 : 1979, ch. 41 art. 5, 7 : 1983, ch. 7 art. 3, 5, 6, 9, 10 : 2002, ch. 16 art. 1, rubrique art. 2, 2.1, 6, 10 : 2002, ch. 29 art. 7 : 2005, ch. Q-3.5 art. 1 : 2016, ch. 37
Location de locaux d'habitation	LN-B de 1975, ch. R-10.2	art. 27 : 1979, ch. 41 art. 8 : 1982, ch. 3 art. 1, 5, 6, 8, rubrique art. 8.1, 8.1, 9, 11, 11.1, 13, 15, 19, 20, 21, 23, 24.1, 25, 26, 27, rubrique art. 27.1, 27.1, 28, 29, rubrique art. 29.1, 29.1 : 1983, ch. 82 art. 8.01, 24.1, 28 : 1984, ch. 60 art. 3, 4, 8, 8.01, 11.1, 28, 28.1 : 1985, ch. 36 art. 8 : 1987, ch. 6 art. 3, 8, 13, 24, 25, 29, 29.1 : 1987, ch. 52 art. 1, 8, 8.01, 8.02, 16, 27.1, 28.2 : 1989, ch. 61 art. 8, 11.2, 27 : 1990, ch. 9 art. 28 : 1990, ch. 61 art. 8, 11 : 1991, ch. 21 art. 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 29 : 1992, ch. 64 art. 1, 8, 11, 20, 24, rubrique art. 25.1, 25.1, 25.11, 25.2, 25.21, 25.3, 25.31, 25.4, 25.41, 25.5, 25.51, 25.6, 25.7, 25.8, 25.9, 27, 28 : 1993, ch. 23 art. 1 : 1996, ch. 18 art. 8.3 : 1996, ch. 46 art. 8, 11, 19, 20, 21, rubrique art. 25.5, 25.5 : 1996, ch. 51 art. 1, 3, 24.1, rubrique art. 24.2, 24.2, 24.3, 24.4, 24.5, 24.6, 24.7, 25 : 1997, ch. 13 art. 17 : 1997, ch. 42 art. 1, 3.1, 8, 25, 28 : 1999, ch. 3 art. 8 : 2000, ch. 28 art. 19 : 2000, ch. 31 art. 17, 29.1 : 2005, ch. 7 art. 1, 3, 5, 6, 8, 8.01, 8.011, 8.02, 8.2, 11.1, 13, 16, 19, 19.1, 21, 24, 24.1, 24.11, 24.4, 24.5, 25, 25.01, 25.02, 25.03, 25.04, 25.31, 25.4, 26, 27, 28, 28.2, 29 : 2006, ch. 5 art. 1 : 2006, ch. 12

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1 : 2008, ch. 21 art. 8.2 : 2008, ch. 31 art. 1 : 2008, ch. T-9.5 rubrique art. 27.2, 27.2 : 2009, ch. S-0.5 art. 8.3 : 2013, ch. 32 art. 27.1 : 2013, ch. 34 art. 1 : 2015, ch. 44 art. 5, 6, 7, 8, 8.01, 8.011, 8.02, 8.1, 9, 11.2, 13, 15, 18, 19, 21, 24.1, 24.11, 24.4, 24.5, 24.7, 25, 25.04, 25.31, 25.4, 25.41, 25.5, 25.6, rubrique art. 26, 26, 27, 28, 29 : 2017, ch. 1 art. 17, 29.1 : 2017, ch. 20 art. 5, 6, 8, 25 : 2017, ch. 59 art. 29.1 : 2019, ch. 24 art. 8.2, 8.3 : 2019, ch. 29 rubrique art. 24.01, 24.01, 25.51, 29 : 2019, ch. 35 art. 11.1, 19, 21, 24.5, 25.5 : 2021, ch. 37
Location de locaux d'habitation et la Loi sur l'Ombudsman, Loi concernant la Loi sur la	LN-B de 2017, ch. 1	
« Loi d'Ellen », Loi concernant la	LN-B de 2017, ch. 21	
Lois d'intérêt privé, Loi modifiant certaines	LN-B de 1979, ch. 7	
Lois révisées, Loi confirmant l'entrée en vigueur des	LN-B de 1975, ch. 6	
Lois révisées de 2011, Loi concernant les	LN-B de 2011, ch. 20	
Lois révisées de 2014, Loi concernant les	LN-B de 2015, ch. 5	
Loteries	LN-B de 1976, ch. L-13.1	art. 14 : 1978, ch. 35 art. 10.1, 11.1, 16 : 1990, ch. 13 art. 7.1, 7.2, 9, 10.2, 16 : 1990, ch. 24 art. 8, 16 : 1990, ch. 63 art. 7.1, 7.2 (modifiée par 1990, ch. 24) : 1990, ch. 63 art. 10.2 : 1992, ch. 46 art. 10.1 : 1993, ch. 1 art. 15.1, 16 : 1993, ch. 15 art. 13.1 : 1995, ch. 24 art. 1, 10.2, 11.2 : 1996, ch. 34 art. 10.1 : 1998, ch. 23 art. 10.1 : 1999, ch. 20 art. 10.2, 11.2, 16 : 2000, ch. 34 Abrogée : 2008, ch. G-1.5
<b>– M –</b>		
Magasinage le dimanche, Loi concernant le	LN-B de 2004, ch. 24	
Maisons mobiles	LRN-B de 1973, ch. M-15.1	art. 3, 13 : 1975, ch. 85 art. 1 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1983, ch. 30 art. 1 : 1986, ch. 8 titre, art. 1, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 13 : 1987, ch. 37 art. 12 : 1990, ch. 61 art. 1, 2 : 1992, ch. 2 Abrogée : 1996, ch. 6 titre, art. 1, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 13 (modifiée par 1987, ch. 37) : 1996, ch. 6

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Maladies des animaux	LRN-B de 2011, ch. 142	art. 1, 3 : 1982, ch. 19 art. 3, 5.1, 5.2 : 1983, ch. 27 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 7 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1 : 2007, ch. 10 art. 1 : 2010, ch. 31 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Maladies des plantes	LRN-B de 1973, ch. P-9	art. 1, 7, 8, 9, 10, 12 : 1979, ch. 55 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 11 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1998, ch. P-9.01 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1, 7, 8, 9, 10, 12 (modifiée par 1979, ch. 55) : 2000, ch. 28
Maladies vénériennes	LRN-B de 1973, ch. V-2	art. 18 : 1979, ch. 41 art. 25, 26 : 1983, ch. 93 art. 2 : 1986, ch. 8 art. 4, 7, 16 : 1987, ch. 62 art. 6, 14, 18, 20, 21 : 1990, ch. 61 art. 9 : 1992, ch. 52 art. 9 : 1994, ch. 78 Abrogée : 1998, ch. P-22.4 art. 2 : 2000, ch. 26 art. 9 : 2002, ch. 1 art. 9 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2002, ch. 1 art. 2 : 2006, ch. 16 art. 9 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13
Mandats d'entrée	LRN-B de 2011, ch. 150	
Mariage	LRN-B de 2011, ch. 188	art. 1, 13, rubrique art. 26, 26, 31 : 2011, ch. 8 (suppl.) art. 1, rubrique, rubriques art. 2, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 4, rubrique art. 5, rubrique art. 5.1, 5.1, rubriques art. 5.2, 5.2, rubrique art. 5.3, 5.3, rubrique art. 5.4, 5.4, rubrique art. 5.5, 5.5, rubrique art. 5.6, 5.6, rubrique art. 5.7, 5.7, rubrique art. 5.8, 5.8, rubrique art. 5.9, 5.9, rubriques art. 5.91, 5.91, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 10, 10, rubriques art. 11, 13, rubrique art. 13.1, 13.1, 16, 25, rubrique après art. 26, 29, 32 : 2013, ch. 25 art. 1, 31 : 2015, ch. 44 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 17, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 20.1, 20.1, rubrique art. 21 : 2017, ch. 10
Marquage des animaux	LRN-B de 1973, ch. B-8	art. 1, 2 : 1986, ch. 8 art. 10 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1995, ch. 1
Mécaniciens de machines fixes	LRN-B de 1973, ch. S-13	art. 1, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23.1, 25, 28, 29, 30 : 1975, ch. 91 Abrogée : 1976, ch. B-7.1

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Mesures d'urgence	LRN-B de 2011, ch. 147	art. 1 : 2014, ch. 49 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 21 : 2019, ch. 29 art. 12, rubrique art. 12.1, 12.1, rubrique art. 12.2, 12.2, rubrique art. 12.3, 12.3 : 2020, ch. 13 art. 1 : 2020, ch. 25
Mesures d'urgence, Loi concernant l'application de l'arrêté relatif à la COVID-19 pris en vertu de la Loi sur les	LN-B de 2021, ch. 26	
Mesures destinées à encourager l'élevage du bétail	LRN-B de 2011, ch. 186	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2019, ch. 24
Mesures fiscales, Loi concernant des	LN-B de 2016, ch. 12	
Mesureurs	LRN-B de 2011, ch. 219	art. 4, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, 8, rubrique art. 8.1, 8.1, 10, 17 : 2011, ch. 3 (suppl.) art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 29
Mines	LRN-B de 1973, ch. M-14	art. 41, 45, 51 : 1974, ch. 30 (suppl.) art. 35, 36, 47, 54, 93, 96 : 1978, ch. 38 art. 59, 71, 72, 109 : 1979, ch. 41 art. 77 : 1979, ch. 44 art. 59, 71 : 1980, ch. 32 art. 1, 2.1, 5, 24, 29, 31, 36, 38, 44, 45, 46, 51, 53, 71, 72, 80, 87, 102, 106 : 1981, ch. 45 art. 107 : 1982, ch. 3 art. 29, 107 : 1983, ch. 8 Abrogée : 1985, ch. M-14.1 art. 7 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8
Mines	LN-B de 1985, ch. M-14.1	art. 1, 68 : 1986, ch. 8 art. 1, 1.1, 8, 25, 48, 50, 58, 61, 80, 89, 115, 124, 125, 126 : 1986, ch. 55 art. 1, 68, 92, 115 : 1987, ch. 36 art. 55, 56, 57, 58.1, 64, 68, 109, 110, 111, 111.1, 115 : 1989, ch. 25 art. 68 : 1989, ch. 55 art. 119 : 1990, ch. 22 art. 19, 115, 116, 117, 117.1, 118, annexe A : 1990, ch. 61 art. 56 : 1991, ch. 27 art. 1, 1.2, 35, 56, 57, 58.1 : 1991, ch. 57 art. 109 : 1995, ch. N-5.11 art. 68 : 1996, ch. 25 art. 109 : 1997, ch. 64 art. 68 : 2000, ch. 26 art. 111.2 : 2001, ch. 10 art. 84 : 2002, ch. 31 art. 27 : 2003, P-19.01 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 110 : 2005, ch. 1 art. 68 : 2006, ch. 16 art. 68 : 2007, ch. 10



**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

Mise en valeur de la région du Grand Lac

LRN-B de 1973, ch. G-4

art. 1, 3, 8, 13, 19, 20, 20.1, partie IX, 98, 98.1, 98.2, 98.3, 98.4, 98.5, 98.6, 99, 99.1, 99.2, 99.3, 99.4, 99.5, 99.6, 99.7, 99.8, 99.81, 99.82, 99.83, 99.84, 99.85, 99.86, 99.87, 99.88, 99.89, 99.9, 99.91, 100, 115, 116, 121.1, 122 : 2007, ch. 40

art. 19, 115, 116, 117, 117.1, 118, annexe A : 2008, ch. 11

art. 19 : 2008, ch. 29

art. 1, 7, 13, 14, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 14.5, 14.6, 14.7, 14.8, 15, 16, 20, 24, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 35, 36, rubrique art. 38, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, rubrique art. 45, 45, 46, 47, rubrique art. 48, 48, 48.1, 48.2, 48.3, 48.4, 48.5, 48.6, 48.7, 48.8, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 58.1, 59, 60, 61, 62, 68, 79, 84, 86, rubrique art. 90, 90, 94, 95, rubrique art. 96, 96, 97, rubrique art. 101, 101, 101.1, 102, 103, 104, 105, 107, 108, 112, 115, 116, annexe A : 2009, ch. 35

art. 1 : 2010, ch. H-4.05

art. 68, 109 : 2010, ch. 31

art. 68 : 2012, ch. 39

art. 1 : 2012, ch. 52

art. 19.1 : 2013, ch. 34

art. 34 : 2013, ch. 39

Partie XII.1, rubriques art. 112.01, 112.01, rubrique art. 112.02, 112.02, rubrique art. 112.03, 112.03, rubrique art. 112.04, 112.04, rubrique art. 112.05, 112.05, rubrique art. 112.06, 112.06, rubrique art. 112.07, 112.07, rubrique art. 112.08, 112.08, rubrique art. 112.09, 112.09, rubrique art. 112.1, 112.1, rubrique art. 112.11, 112.11, rubrique art. 112.12, 112.12, rubrique art. 112.13, 112.13, rubrique art. 112.14, 112.14, rubrique art. 112.15, 112.15, rubrique art. 112.16, 112.16, rubrique art. 112.17, 112.17, rubrique art. 112.18, 112.18, rubrique art. 112.19, 112.19, rubrique art. 112.2, 112.2, rubrique art. 112.21, 112.21, rubrique art. 112.22, 112.22, art. 113, 114 : 2015, ch. 38

art. 1 : 2016, ch. 37

art. 98.1 (modifiée par 2007, ch.40) : 2016, ch. 37

art. 91 : 2017, ch. 49

art. 68 : 2017, ch. 63

art. 68 : 2019, ch. 2

art. 1, 111.2 : 2019, ch. 29

art. 3, 19, 20, 98.2, 98.5, rubrique art. 98.6, 98.6, 99, 99.2, 99.3, 99.7, 99.81, 99.82, 99.83, 99.85, 99.86, 99.88, 99.9, 116 (modifiée par 2007, ch. 40) : 2019, ch. 29

art. 68 : 2020, ch. 25

art. 5 : 1978, ch. 38

Abrogée : 1985, ch. M-14.1

art. 1 : 1986, ch. 8

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Montage et inspection des installations de plomberie	LRN-B de 2014, ch. 126	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 5, 9, 11 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25
Montage et inspection des installations électriques	LRN-B de 2011, ch. 144	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25
Motoneiges	LRN-B de 1973, ch. M-18	art. 5, 6, 11.1, 14.1 : 1975, ch. 37 art. 1 : 1978, ch. D-11.2 art. 15 : 1979, ch. 41 art. 1, 18 : 1981, ch. 59 art. 1, 7 : 1982, ch. 3 Abrogée : 1985, ch. A-7.11
Mousse d'Irlande	LRN-B de 1973, ch. I-15	art. 1 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1988, ch. 12 art. 8 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1995, ch. 13
Municipalités	LRN-B de 1973, ch. M-22	art. 19, 90, 170, 171, annexe II : 1974, ch. 33 (suppl.) art. 10.1, 74, 82, 87, 95.1, 189, 190 : 1975, ch. 40 rubrique art. 169, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179 : 1976, ch. P-9.1 art. 10, 11, 33, 38, 39, rubrique art. 169, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 190.1, 193.1 : 1976, ch. 40 art. 87 : 1977, ch. 34 art. 45, 91, 91.1, 91.2, 92, 95, 96, 102, 112, 166, 167, 168, 188, 189 : 1977, ch. 35 art. 12, 118, 127, 130, 131, 132, 135, 136, 137, 139, 146 : 1977, ch. M-11.1 art. 150, 154 : 1978, ch. D-11.2 art. 7, 23.1, 30, 32, 33, 89, 187, 192 : 1978, ch. 41 art. 66, 67, 72, 137, 139, 190.1 : 1979, ch. 41 art. 15, 27, 32, 33.1, 34, 35, 38, 39, 68, 87, 89, 90, 190, 192 : 1979, ch. 47 art. 35, 37, 38, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72 : 1979, ch. M-21.01 art. 66, 67, 137, 139, 190.1 : 1980, ch. 32 art. 3, 10.2, 11, 12, 23.1, 25, 29, 31, 32, 33, 66, 67, 89, 90.1, 90.2, 90.3, 90.4, 90.5, 90.6, 90.7, 90.8, 90.9, 90.91, 96, 188, 189, 190, 191, 193, 193.1 : 1981, ch. 52 art. 95, 189 : 1982, ch. 3 art. 7, 10.2, 12, 74, 90.1, 90.9, 109, 189, 192 : 1982, ch. 43 art. 90.2, 90.8 (modifiée par 1981, ch. 52) : 1982, ch. 43 art. 87, 89 : 1982, ch. 44 art. 92 : 1983, ch. 8 art. 1, 24, 25, 28, 29, 32, 68.1, 90.9, 96, 106.1, 164, 189, 191 : 1983, ch. 56 art. 4, 192 : 1984, ch. 9 art. 68, 95 : 1985, ch. 4

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 27.1 : 1985, ch. 17  
annexe II : 1985, ch. 18  
art. 93, 189 : 1985, ch. 61  
art. 11 : 1985, ch. A-7.11  
art. 1, 125, 188, 193 : 1986, ch. 8  
art. 12, 23, 80, 95, 130, 187, 188, 190, 192, 193 : 1987, ch. 6  
art. 114 : 1987, ch. 27  
art. 1, 27, 27.01, 87 : 1987, ch. 39  
art. 190.1 : 1988, ch. 42  
art. 192 : 1988, ch. A-2.1  
art. 11, 23.1, 24, 25, 26, 86, 96 : 1989, ch. 27  
art. 1, 193 : 1989, ch. 55  
art. 100, 101 : 1990, ch. 22  
art. 33, 73, 90.9, 91.1, 92, 95, 95.1, 96, 98, 102, 109, 115, 167, 190, 192, 198, 199 : 1990, ch. 61  
art. 19, 19.1, 19.2, 20 : 1991, ch. 51  
art. 1, 188, 193 : 1992, ch. 2  
art. 87 : 1993, ch. 57  
art. 94, 95.1, 109, 110 : 1994, ch. 16  
art. 27.2 : 1994, ch. 49  
rubrique art. 96, 96, 112, 191 : 1994, ch. 80  
art. 100, 112, 168 : 1994, ch. 81  
art. 163 : 1994, ch. 82  
art. 27, 27.01 : 1994, ch. 84  
art. 192.1 : 1994, ch. 85  
art. 27.1 : 1994, ch. 91  
art. 1, 19.2, 27.3, 27.4, 27.5, 27.6 : 1994, ch. 93  
art. 19, 19.1, 19.2 : 1994, ch. 95  
art. 19, 19.01, 27.4 : 1995, ch. 7  
art. 14.1, 19, 19.02, 29, 31, 33, 34, 87 : 1995, ch. 46  
art. 1, 27.5 : 1995, ch. 49  
art. 1, 19.1, 19.2 : 1996, ch. A-5.11  
art. 109 : 1996, ch. 44  
art. 19.1, 90, 189, 192 : 1996, ch. 45  
art. 11, 87 : 1996, ch. 46  
art. 23.01, 23.1, 24, 25, 27, 27.01 : 1996, ch. 77  
art. 1 : 1996, ch. 83  
rubrique art. 95.1, 95.1, 96 : 1997, ch. 27  
art. 11, 19, 19.01, 68.2, 163 : 1997, ch. 38  
art. 14, 24, 25, 90.6 : 1997, ch. 47  
art. 19.01, 27.4, 35 : 1997, ch. 54  
art. 7 : 1997, ch. 60  
art. 13, 14, 14.1, 19, 22, 74 : 1997, ch. 65  
art. 27.01 : 1998, ch. 12  
art. 125, 188 : 1998, ch. 29  
art. 3, 14, 22 : 1998, ch. E-1.111  
art. 1, 188, 193 : 1998, ch. 41  
art. 23.01, 189, First annexe I : 1999, ch. G-2.11  
art. 87, 87.1 : 1999, ch. 23  
art. 6, 19, 27.2, 27.4, 27.41, 27.5 : 1999, ch. 28  
art. 1, 19, 82, 87, 87.1, 125, 188, 189 : 2000, ch. 26  
art. 125 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2000, ch. 26  
art. 19, 82, 87, 87.1, 189 : 2001, ch. 15  
art. 188 : 2001, ch. 41  
art. 7.1, 23.1, 27, 27.01, 27.1, 87, 191.1, 193.2 : 2002, ch. 6  
art. 150, 154 : 2002, ch. 29  
art. 12 : 2002, ch. 43

art. 1, 6.1, 7.1, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 11, 11.1, 12, 19, 19.2, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 33.1, 34, 35.1, 35.2, 36, 38, 39, 39.1, 68.11, 74, 75, 76, 77, 83, 85, 85.1, 88, rubrique art. 90.01, 90.1, 90.2, 90.3, 90.4, 91, 93, 94, 94.1, 95, 95.1, 96, 100, 102.1, 107, 109, 111, 112, 122, 162, 163, rubrique art. 164, 164, 189, rubrique art. 190, 190, 190.01, 190.02, 190.03, 190.04, 190.05, 190.06, 190.07, 192, 193, 198 : 2003, ch. 27  
 art. 1 : 2003, ch. 32  
 art. 19, 19.01, 27.4, 28, 29, 31, 33, 35, 35.1, 38, 39, 39.1, 68, 189 : 2004, ch. 2  
 art. 11, 24 : 2004, ch. S-9.5  
 art. 1, 11, 27.7, 97 : 2004, ch. 24  
 art. 1, 6, 6.1, 7, 7.1, 8, 14, 14.1, 18, 19, 19.3, 23.01, 24, 27.3, 27.4, 27.41, 27.5, 27.6, 39.1, 68, 68.12, 87, 87.1, 90.01, 92, 108.1, 111, 116.1, 148.1, 160.1, 163, 167.1, 180, 185.1, 186, 189, rubrique art. 190.0705, 190.0705, 190.071, 190.072, 190.073, 190.074, 190.075, 190.076, 190.077, 190.078, 190.079, 190.08, 190.081, 190.082, 190.083, 190.084, 190.085, 190.086, 190.087, 190.088, 190.089, 190.09, 191, 192, 193.2 : 2005, ch. 7  
 art. 27.7 : 2005, ch. 7  
 art. 94.1, rubrique 94.2, 94.2, 100.1, 100.2, 102.1, 190, 190.001, 190.01, 190.011, 190.02, 190.021, 190.022, 190.03, 190.04, 190.041, 190.042, 190.05, 190.06, 190.061, 190.07 : 2006, ch. 4  
 art. 189 : 2006, ch. E-9.18  
 art. 1, 87.1, 125 : 2006, ch. 16  
 art. 125 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2006, ch. 16  
 art. 33, 192 : 2007, ch. 79  
 art. 100, 192 : 2008, ch. 11  
 art. 27.02, rubrique art. 193.3, 193.3 : 2008, ch. 15  
 rubrique art. 111.1, 111.1, 111.2, 111.3, 111.4, 111.5, 111.6, 111.7, 192 : 2008, ch. 28  
 art. 87, 190.081 : 2008, ch. 31  
 art. 84 : 2008, ch. 44  
 art. 188 : 2008, ch. T-9.5  
 art. 74, 148, 148.01, 148.1, 190.077 : 2009, ch. N-3.5  
 art. 19, 27.01, 87, 190.081 : 2009, ch. 15  
 art. 27.21, 190.073 : 2009, ch. 19  
 art. 190.082 : 2010, ch. 2  
 art. 19, 27.01, 87, 190.081, 190.082 : 2010, ch. 35  
 art. 27.02, rubrique art. 109, 109, rubrique art. 193.3, 193.3, annexe I : 2011, ch. 21  
 art. 190.01, 190.021, 190.04 : 2011, ch. 30  
 art. 27, 27.01, 190.082, 193.2 : 2011, ch. 46  
 art. 90.1, 189 : 2012, ch. 32  
 art. 1 : 2012, ch. 39  
 art. 27.22, 190.073 : 2012, ch. 43  
 art. 14, 14.1, 15.1, 24, 25, 27.1, 27.2, 27.201, 87, 90.1, 190.071, 190.072, 190.073, 190.081, 190.086, annexe I : 2012, ch. 44  
 art. 1, 19, 87.1, 190.061, 190.083 : 2012, ch. 56  
 art. 111.2 : 2013, ch. 7

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		rubrique art. 190.091, 190.091, 190.092 : 2013, ch. 20 art. 190.061 : 2013, ch. 32 art. 11 : 2013, ch. 38 art. 82 : 2014, ch. 28 art. 27.01 : 2015, ch. 44 art. 192.1 (modifiée par 1994, ch. 85) : 2012, ch. 13 art. 125, 188 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13 art. 27.21, 190.073 : 2017, ch. 16 Abrogée : 2017, ch. 18 art. 190.061 (modifiée par 2013, ch. 32) : 2017, ch. 20
Musée du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2011, ch. 193	art. 5, 8 : 2012, ch. 39 art. 5, 8 : 2012, ch. 52
– N –		
Négligence contributive	LRN-B de 2001, ch. 131	
Négociations dans l'industrie de la pêche	LN-B de 1982, ch. F-15.01	art. 53, 63, 96 : 1983, ch. 4 art. 1, 44 : 1983, ch. 30 art. 99 : 1984, ch. 35 art. 15 : 1985, ch. 4 art. 51, 105 : 1986, ch. 4 art. 1, 44 : 1986, ch. 8 art. 8, rubrique art. 9 : 1987, ch. 6 art. 88, 89, 90 : 1990, ch. 22 art. 1, 44 : 1992, ch. 2 art. 1, 44 : 1998, ch. 41 art. 1, 44 : 2000, ch. 26 art. 1, 91, 92, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 104, 106, 107, 108 : 2001, ch. 44 art. 1, 44 : 2006, ch. 16 art. 1, 44 : 2007, ch. 10 art. 1, 44 : 2017, ch. 63 art. 1, 44 : 2019, ch. 2
<i>New Brunswick Agriculture Societies United, Loi abrogeant la Loi intitulée, An Act to Incorporate The</i>	LN-B de 1974, ch. 8	
Non-récusation des juges	LRN-B de 2011, ch. 181	art. 1 2017, ch. 20
Normes d'emploi	LN-B de 1982, ch. E-7.2	art. 41 : 1983, ch. O-0.2 art. 11 : 1983, ch. 8 art. 1 : 1983, ch. 10 art. 1, 32, 45, 87 : 1983, ch. 30 art. 1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 14, rubrique art. 17, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 39, 41, 42, 43, 44, 44.1, 46, 47, 50, 54, 57, 58, 62, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 72, 74, 75, 77, 78, 81, 84, 86, 87, 90, 92, 93 : 1984, ch. 42 art. 1, 32, 45, 87 : 1986, ch. 8 art. 9, 25, 31, 37.1, 41, 54, 59, 65, 73 : 1986, ch. 32 art. 50 : 1987, ch. 18 art. 9 : 1987, ch. 27 art. 1, 17, 18, 19, 22, 24, 25, 26, 28, 30, 32, 34, 35, 36, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 43, 44, rubriques, art. 44.01, 44.02,

44.03, 44.04, 44.05, 58.1, 60, 65, 77 : 1988, ch. 59  
 art. 78, 79, 80, 81, 82 : 1990, ch. 61  
 art. 53 : 1991, ch. 27  
 art. 43, rubrique art. 44.01, 44.01, rubrique art. 44.02, 44.02 : 1991, ch. 52  
 art. 1, 45, 87 : 1992, ch. 2  
 art. 38.1, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 38.8 : 1994, ch. 50  
 art. 1, 8, 10, 41, 46, 47, 48, 49, rubrique art. 50, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 60, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 82, 90 : 1994, ch. 52  
 art. 58, 90.1 : 1996, ch. 86  
 art. 17.1 : 1997, ch. 29  
 art. 1, 45, 87 : 1998, ch. 41  
 art. 1, 44.02, 87 : 2000, ch. 26  
 art. 24, 25, 26, 44.02, rubrique art. 44.021, 44.021, rubrique art. 44.022, 44.022, rubrique art. 44.023, 44.023, 44.03, 44.04 : 2000, ch. 55  
 art. 1, 43, 44.02, 44.021 : 2002, ch. 23  
 art. 1, 16.1, 26, 38.1, 38.2, 38.4, 38.5, 38.6, 45, 60, 72, 85 : 2003, ch. 4  
 art. 44.024 : 2003, ch. 30  
 art. 1, 23 : 2004, ch. 10  
 art. 17.1 : 2004, ch. 24  
 art. 1, 87 : 2006, ch. 16  
 art. 38.1 : 2007, ch. 2  
 art. 38.1 : 2007, ch. 3  
 art. 1, 87 : 2007, ch. 10  
 rubrique, art. 44.031, 44.031 : 2007, ch. 74  
 art. 1, 43, 44.02, 44.021 : 2011, ch. 26  
 art. 44.031, 68, 69 : 2011, ch. 48  
 art. 9 : 2012, ch. 19  
 art. 8, 36, 38.1, 44.031, 62, 64.1, 64.2, 65, 65.1, 67, 67.1, 68, 85 : 2013, ch. 13  
 art. 90.2 : 2013, ch. 34  
 art. 65.1, 85 (modifiée par 2013, ch. 13) : 2014, ch. 2  
 rubrique art. 38.9, 38.9, 38.91, rubrique art. 44.025, 44.025, rubrique art. 44.026, 44.026 : 2014, ch. 3  
 art. 9, 10, rubrique art. 46, 46, 47, 48, 49, 60, 82 : 2014, ch. 70  
 art. 77 : 2012, ch. 13  
 art. 36, 44.024, 60 : 2016, ch. 20  
 art. 17.1, 38.9 : 2017, ch. 20  
 art. 1, 22, 23 : 2017, ch. 38  
 art. 1 : 2017, ch. 63  
 art. 43, 44.02, rubrique art. 44.025, 44.025, rubrique art. 44.0251, 44.0251, rubrique art. 44.027, 44.027, 85 : 2018, ch. 14  
 art. 1 : 2019, ch. 2  
 art. 17.1 : 2019, ch. 12  
 art. 64.2, 67.1 : 2019, ch. 29  
 art. 44.021 : 2019, ch. 39  
 art. 28, rubrique art. 44.028, rubrique art. 44.028, 44.028, 44.04, 85 : 2020, ch. 12  
 art. 44.028 : 2020, ch. 25  
 art. 38.1 : 2020, ch. 29  
 art. 38.9 : 2021, ch. 44

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Normes industrielles	LRN-B de 1973, ch. I-6	art. 16 : 1976, ch. 33 art. 1 : 1982, ch. 3 Abrogée : 1982, ch. E-7.2 art. 9 : 1983, ch. 8 art. 1 : 1983, ch. 30
Normes minimales d'emploi	LRN-B de 1973, ch. M-12	art. 14 : 1974, ch. 28 (suppl.) art. 1, 13.1, 13.2, 13.3, 13.4, 17 : 1975, ch. 36 art. 6, 8, 9, 9.1, 11, 13.1, 13.4, 13.5, 13.6, 14, 20, 21 : 1976, ch. 37 art. 1, 2, 5, 6, 7, 14.1, 20 : 1981, ch. 43 Abrogée : 1982, ch. E-7.2 art. 1 : 1983, ch. 10 art. 1 : 1983, ch. 30
Notaires	LRN-B de 2011, ch. 197	rubrique art. 1, 1, rubrique art. 2, 2, 3, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 5.1, 5.1, rubrique art. 6, 6 : 2021, ch. 2
<b>– O –</b>		
Obligation d'entretien envers la famille du testateur ( <i>voir Provision pour personnes à charge, P-22.3</i> )	LRN-B de 1973, ch. T-4	
Obligation d'entretien envers les femmes et les enfants abandonnés	LRN-B de 1973, ch. D-8	art. 5.1 : 1974, ch. 11 (suppl.) art. 4 : 1975, ch. 18 art. 6 : 1977, ch. 17 art. 15, 16 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Obligation d'entretien envers les parents	LRN-B de 1973, ch. P-1	art. 8 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Offices locaux et agences de commercialisation des produits de ferme	LN-B de 1978, ch. F-6.01	art. 1 : 1985, ch. 47 art. 2, 3, 4.1, 4.2 : 1986, ch. 35 art. 5 : 1990, ch. 61 art. 1, 2, 4.11, 4.3, 5 : 1997, ch. 32 Abrogée : 1999, ch. N-1.2
Oléomargarine	LRN-B de 1973, ch. O-4	art. 1 : 1977, ch. 37 art. 10, 11 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 10 : 1987, ch. 6 art. 8 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1995, ch. 4 1997, ch. 37 : Abrogée : 2000, ch. 28
Ombud (anciennement Ombudsman)	LRN-B de 1973, ch. O-5	art. 1, 1.1, 12, 16, 17, 20, 21, 24 : 1976, ch. 43  art. 2, 3, 18 : 1979, ch. 41 art. 18, 19 : 1981, ch. 6 art. 4.1, 12 : 1981, ch. 57 art. 1, 1.1, 12, 14, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 25, annexe A : 1985, ch. 65 art. 8, 17, 21, 25 : 1987, ch. 6 annexe A : 1988, ch. 27 art. 2 : 1988, ch. 31 art. 27 : 1990, ch. 61 art. 13, annexe A : 1992, ch. 52 art. 2 : 1994, ch. 89 annexe A : 1997, ch. 42 annexe A : 2002, ch. 1 annexe A : 2005, ch. 7 art. 2, 6 : 2007, ch. 30

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 2, 3, 4.1, 5, 8, 9, 12, 18, 19, 19.1, 19.2, annexe A : 2007, ch. 56 art. 18 : 2008, ch. 29 art. 1, 2 : 2008, ch. 45 art. 5, 8 : 2009, ch. R-10.6 art. 2, 2.1, 2.2, 3, 4 : 2013, ch. 1 annexe A : 2013, ch. 8 art. 2.1, 8 : 2013, ch. 44 art. 5 : 2014, ch. 11 art. 19.2 : 2016, ch. 21 annexe A : 2016, ch. 37 art. 5, 8 : 2016, ch. 53 titre, art. 1, 2, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19.1, 19.2, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 : 2017, ch. 1 art. 19.2 : 2017, ch. 14 annexe A : 2017, ch. 20 art. 19.2 : 2017, ch. 29 art. 3, 6, 7, 8, 9, 10, 19.2, 24 : 2019, ch. 19 art. 19.2 : 2020, ch. 27
Ombudsman ( <i>voir Ombud</i> )		
Opérations du débiteur	LN-B 2015, ch. 23	
Opérations électroniques	LRN-B de 2011, ch. 145	
Opportunités Nouveau-Brunswick	LN-B de 2015, ch. 2	art. 15, 23, 24, 26, 33 : 2015, ch. 35 art. 25, 33, 49, 53 : 2016, ch. 28 art. 5 : 2017, ch. 20 art. 19 : 2019, ch. 29 art. 8, 9, 12 : 2021, ch. 14
Ordre du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2011, ch. 199	art. 15 : 2016, ch. 37
Organisation judiciaire	LRN-B de 1973, ch. J-2	art. 34 : 1974, ch. 23 (suppl.) art. 79 : 1975, ch. 6 art. 2, 73 : 1975, ch. 32 art. 8 : 1976, ch. 35 art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.5, 11.6, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 41, 42, 49, 50, 51, 53, 57, 59, 60, 60.1, 65, 68, 69, 70, 71, 72.1, 73, 73.1, 74, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, annexes A, B : 1978, ch. 32 art. 1, 2, 3, 5, 6, 8, 11.2, 11.3, 11.4, 59, 73.2, annexe B (modifiée par 1978, ch. 32) : 1979, ch. 36 art. 8, 11, 11.4, 20, 22, 23, 46, 59, 62, 70, 72.1, 73, annexe B : 1980, ch. 28 art. 59 (modifiée par 1978, ch. 32) : 1980, ch. 28 art. 59 (modifiée par 1979, ch. 36) : 1980, ch. 28 art. 33, 58, 73.1 : 1981, ch. 6 art. 1.1, 2, 4, 5, 7.1, 8, 11, 11.51, 12.1, 12.2, 15, 36, 73, 75, annexe B : 1981, ch. 36 art. 22, 23, 52, 53, 72, 73.2, 77, annexe B : 1982, ch. 3 art. 2, 4, 73.2, 75, annexe B : 1982, ch. 34 art. 3 : 1983, ch. 4 art. 1, 1.1, 2, 4, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 36, 41, 46, 48, 57, 60.1, rubrique 67, 68, 69, 70, 71, 71.1, 73, 73.1, 73.2, 75, 76, 77, 78 : 1983, ch. 43 art. 11, annexes A, B : 1984, ch. 38 annexes A, B : 1985, ch. 4



**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 2, 4, 62 : 1985, ch. 32  
art. 53 : 1985, ch. 41  
art. 11, 11.2, annexe A : 1985, ch. 53  
annexe B : 1985, ch. C-40  
annexes A, B : 1987, ch. P-22.2  
art. 1, 9, 26, 27, 33, 38, 48, 52, 53, 54, 55, 56, 60, 72.1, 73.2, 74, 82 : 1986, ch. 4  
art. 1, 2, 9, 11, 26, 60, 63, 65, 72.1, 73, 73.1, 73.2, 74, 83, annexe B : 1987, ch. 6  
art. 23.1 : 1987, ch. 29  
art. 46, 57, 73, 73.2 : 1989, ch. 19  
art. 11, annexe B : 1990, ch. 22  
art. 11, annexes A, B : 1991, ch. 17  
annexes A, B (modifiée par 1984, ch. 38) : 1991, ch. 17  
annexes A, B (modifiée par 1987, ch. P-22.2) : 1991, ch. 17  
art. 11, annexe B (modifiée par 1990, ch. 22) : 1991, ch. 17  
art. 4 : 1991, ch. 37  
rubrique art. 57, 62.1, 73 : 1994, ch. 25  
art. 72.1 : 1996, ch. 89  
art. 73.2 (modifiée par 1989, ch. 19) : 1997, ch. S-9.1  
art. 73.2 : 1997, ch. S-9.1  
art. 11.4 : 1997, ch. 3  
annexe B : 1997, ch. 42  
art. 2, 4 : 1999, ch. 37  
art. 59 (modifiée par 1980, ch. 28) : 2000, ch. 28  
art. 1, 2, 4, 7.2, 12, 12.01 : 2001, ch. 29  
art. 2, 4 (modifiée par 1999, ch. 37) : 2001, ch. 29  
annexe B : 2002, ch. I-12.05  
art. 11.2 : 2005, ch. 7  
annexe B : 2005, ch. 10  
annexe B : 2005, ch. P-26.5  
annexe B : 2005, ch. S-15.5  
art. 69 : 2006, ch. 16  
annexe B : 2006, ch. 18  
art. 48, 73 : 2007, ch. 7  
annexe B : 2007, ch. 52  
art. 73 : 2008, ch. 4  
art. 2 : 2008, ch. 30  
art. 11, 65, 73, annexe A, annexe B : 2008, ch. 43  
art. 11 : 2008, ch. 45  
art. 73.1 : 2009, ch. 22  
art. 73, 73.11 : 2009, ch. 28; 2009, ch. 51  
rubrique art. 56.1, 56.1, 56.2, 56.3, 56.4, 73, annexe C : 2010, ch. 21  
annexe B : 2011, ch. 53  
art. 45, 46 : 2012, ch. 10  
art. 73, 73.11 : 2012, ch. 15  
art. 58 : 2012, ch. 39  
art. 8 : 2012, ch. 46  
art. 26 : 2013, ch. 32  
annexes A, B : 2015, ch. 27  
art. 46, 73 (modifiée par 1989, ch. 19) : 2012, ch. 13  
art. 56.1, 69 : 2016, ch. 37  
art. 11.2 : 2017, ch. 20  
rubrique art. 56.5, 56.5, rubrique art. 56.6, 56.6, rubrique art. 56.7, 56.7, rubrique art. 56.8, 56.8, rubrique art. 56.9, 56.9, annexe B : 2017, ch. 53

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
<i>Oromocto Town Charter</i> , Loi modifiant la Loi intitulée	LN-B de 1974, ch. 9	art. 56.1, 56.5, 69 : 2019, ch. 2 rubrique art. 37.1, 37.1 : 2019, ch. 8 art. 48 : 2019, ch. 29 art. 24, annexe A, annexe B, annexe C : 2020, ch. 24 art. 12.01, 56.1, 56.5, 69 : 2020, ch. 25
Ouverture des dossiers d'adoption scellés, Loi concernant l'	LN-B de 2017, ch. 14	
Ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland	LRN-B de 2011, ch. 196	art. 4 : 2013, ch. 32 art. 2, 4, : 2019, ch. 29
– P –		
Paiement des services médicaux	LRN-B de 1973, ch. M-7	art. 1, 10 : 1975, ch. 35 art. 3, 4, 10, 11, 11.1, 12 : 1985, ch. 15 art. 1, 2 : 1986, ch. 8 art. 3, 10 : 1986, ch. 53 art. 10 (modifiée par 1985, ch. 15) : 1986, ch. 53 art. 1, 2, 2.1, 10, 10.1, 12 : 1988, ch. 22 art. 1, 4, 4.1, 12 : 1989, ch. 22 art. 4, 4.1, 12 (modifiée par 1989, ch. 22) : 1990, ch. 41 art. 12 : 1990, ch. 42 art. 11, 11.1 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1991, ch. 16 art. 1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 12, 12.1 : 1992, ch. 79 art. 1, 10, 10.01 : 1992, ch. 82 art. 1, 2.01, 2.2, 2.5, 3, 5, 5.1, 5.2, 5.3, 12 : 1993, ch. 60 art. 1, 2, 8, 11, 11.1, 11.2 : 1994, ch. 57 art. 8.1, 8.2, 8.3, 11 : 1994, ch. 79 art. 4.1, 4.2, 4.3 (modifiée par 1989, ch. 22) : 1996, ch. 48 art. 3, 4, 5.4, 5.5, 5.6, 5.7, 12 : 1996, ch. 49 art. 12 (modifiée par 1985, ch. 15) : 1996, ch. 49 art. 2, 12 : 1997, ch. 20 art. 2, 2.02, 11, 11.1 (modifiée par 1994, ch. 57) : 1997, ch. 20 art. 9.1, 11, 11.1 : 1998, ch. 9 art. 8 : 1999, ch. 32 art. 8 : 2000, ch. 12 art. 1, 2, 8 : 2000, ch. 26 art. 1, 2.5 : 2002, ch. 1 art. 1, 2, 2.01, 2.1, 3, 4.11, 4.3, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 7, 8, 8.1, 8.3, 10.01, 11, 12 : 2003, ch. 20 art. 2 : 2004, ch. 9 art. 2.01 : 2005, ch. 28 art. 1, 2, 8 : 2006, ch. 16 art. 4.101 : 2009, ch. 45 art. 4.101 : 2010, ch. 15 art. 12 : 2010, ch. 29 art. 6 : 2011, ch. 20 art. 2.01, 12 : 2011, ch. 51 art. 8, 8.2, 8.3 : 2013, ch. 45 art. 1, 4, 8, 8.1, 8.3, 9, 12 : 2014, ch. 18 art. 8 : 2015, ch. 40

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 2, 11.2 (modifiée par 1994, ch. 57) : 2012, ch. 13 art. 2 (modifiée par 2004, ch. 9) : 2012, ch. 13 art. 8 : 2017, ch. 29 art. 1, 2.01, 2.2, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 4.11, 4.11, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 7, 8, 8.3, 11, 12 : 2019, ch. 12 art. 8 : 2019, ch. 18
Paiement spécial destiné à certains conjoints à charge de travailleurs décédés	LN-B de 2000, ch. S-12.107	art. 1, 4 : 2014, ch. 49
Paratonnerres	LRN-B de 1973, ch. L-7	Abrogée : E-4.1 (1976)
Parc international Roosevelt de Campobello	LRN-B de 1973, ch. R-11	art. 6 : 1977, ch. M-11.1 art. 5 : 1978, ch. D-11.2 art. 5 : 1986, ch. 8 art. 7 : 1988, ch. A-2.1 art. 6 : 1990, ch. 61 art. 5 : 1992, ch. 2 art. 7 : 1997, ch. H-1.01 art. 5 : 2004, ch. 20 art. 7 : 2010, ch. H-4.05 art. 5 : 2016, ch. 37 art. 5 : 2019, ch. 29
Parc national de Kouchibouguac, Loi visant l'application de la Recommandation 16 du Rapport de la Commission spécial d'enquête sur le	LN-B de 1985, ch. 54	
Parcs	LRN-B de 2011, ch. 202	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2012, ch. 52 rubrique art. 5.1, 5.1, 12, 23, annexe A : 2012, ch. 60 art. 1, 3, 10, rubrique art. 10.1, 10.1, rubrique art. 10.2, 10.2, 14, rubrique art. 14.1, 14.1, 17, 20, 22, 23, annexe A : 2014, ch. 51 art. 1, 2, 5.1 : 2016, ch. 37 art. 1, 5, 8 : 2017, ch. 20 art. 1, 2 : 2019, ch. 29
Parcs nationaux	LRN-B de 2011, ch. 191	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 29
Patrouille routière du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1987, ch. N-5.2	art. 1 : 1988, ch. 11 art. 4, 8, 12, 17, 18 : 1988, ch. 28 Abrogée : 1988, ch. 67
Passation des marchés publics	LN-B de 2012, ch. 20	art. 29 : 2014, ch. 59 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1 : 2015, ch. 44 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 7, 16 : 2017, ch. 20 art. 1, rubrique art. 2.1, 2.1, 3, rubrique art. 4.1, 4.1, 5, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 9, 9, rubriques art. 10, 10, 11, 12, rubrique art. 13.1, 13.1, 14, rubrique art. 15, 15, 18, rubrique art. 19, 19, 20, rubrique art. 21, 21, 22, rubrique art. 23.1, 23.1, 24, 25, 27, 29 : 2021, ch. 38 art. 7, 16 : 2021, ch. 44

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Pêche	LRN-B de 1973, ch. F-15	art. 19, 24 : 1975, ch. 23 art. 13, 25.1 : 1976, ch. 10 art. 19, 32, 35 : 1978, ch. 38 art. 1, 5, 7.1, 10, 11, 12, 17, 19, 20, 23, 24, 25, 25.1, 29, 30, 31, 34 : 1979, ch. 26 Abrogée : 1980, ch. F-14.1
Pêche à la ligne numéro 7, Loi concernant le bail de	LN-B de 1991 ch. 42	
Pêche des huîtres	LRN-B de 1973, ch. O-7	art. 9 : 1983, ch. 8 art. 6 : 1985, ch. 4 art. 7 : 1986, ch. 8 art. 6 : 1990, ch. 22 art. 10 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1995, ch. 12
Pêche sportive et chasse ( <i>voir Poisson et faune</i> )		
Pénalités qui se rapportent aux infractions provinciales, Loi concernant les	LN-B de 1990, ch. 61	art. 22 : 1992, ch. 76 art. 22 : 1993, ch. 19 art. 106 : 1994, ch. 92 rubrique art. 53, 53 : 2002, ch. 54 art. 40 : 2003, ch. E-4.6 art. 81 : 2007, ch. 40 art. 21, 22, 81, 95 : 2008, ch. 11
Pension de retraite au titre de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics, Loi concernant la	LRN-B de 2013, ch. 44	art. 4 : 2014, ch. 61
Pension de retraite dans les services publics	LRN-B de 1973, ch. P-26	art. 1, 5, 6, 9, 11, 12, 13, 20, annexes A, B : 1974, ch. 41 (suppl.) art. 1, 3, 4, 7, 8, 10, 20, 28, annexes A, B : 1975, ch. 49 art. 1, 3, 7, 10, 18, 20, 27, 28 : 1976, ch. 50 art. 1, 3, 8, 10, 11 : 1977, ch. 43 art. 7.1, 20, 27 : 1978, ch. 44 art. 6 : 1979, ch. 60 art. 7.1, 8 : 1982, ch. 3 art. 8.1, 10 : 1982, ch. 53 art. 3, 4, 6, 7, 8, 10, 16, 27, 28 : 1983, ch. 71 art. 1, 3, 4, 10, 27, 28 : 1984, ch. 58 art. 3, 20, 27 : 1987, ch. 6 art. 4, 5, 7, 10, 20 : 1987, ch. 47 art. 23 : 1987, ch. 48 art. 4 : 1988, ch. 38 art. 4 : 1988, ch. 39 art. 27, 28 : 1989, ch. 33 art. 9 : 1991, ch. 27 art. 1, 3, 3.1, 4, 7, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.8, 11, 15, 27 : 1991, ch. 45 art. 27, 28 (modifiée par 1989, ch. 33) : 1991, ch. 45 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 20 : 1992, ch. 52 art. 28, 29 : 1992, ch. 70 art. 26.1 : 1992, ch. 86 art. 27 : 1994, ch. N-6.01 art. 3.01, 3.2, 4, 4.1, 7, 10.9, 19.1, 28, 28.1 : 1994, ch. 89 art. 1, 5, 8, 10, 10.41, 10.8, 21, 28 : 1996, ch. 67 art. 19.1, 28, 28.1 : 1997, ch. 56

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Pension de retraite des députés	LRN-B de 1973, ch. M-8	art. 19.1, 28 (modifiée par 1994, ch. 89) : 1997, ch. 56 art. 1, 1.1, 6, 9, 11, 19.1, 28, 28.1 : 1998, ch. 35 art. 1, 1.1, 6, 9, 11, 19.1, 28, 28.2 : 1999, ch. 14 art. 27 : 2003, ch. E-4.6 art. 4, 20 : 2004, ch. 34 art. 20, 26 : 2005, ch. 7 art. 1, 2.1 : 2006, ch. 17 art. 1, 3.2, 4, 7, 7.1, 10, 10.4, 10.5, 10.9, 11, 12, 13, 19, 21 : 2008, ch. 16 art. 1, 1.01, 1.1, 1.2, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 19.1, 20, 21, 26, 26.1, 28, 28.2 : 2008, ch. 45 art. 21 : 2010, ch. 31 art. 4.1 : 2012, ch. 33 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 19 : 2013, ch. 32 Abrogée : 2013, ch. 44
Pension de retraite des députés, Loi concernant la	LRN-B de 2014, ch. 27	art. 1, 8, 10, 13, 14, 15, 16, 17 : 1974, ch. 27 (suppl.) art. 1, 5, 6.1, 10.1, 11, 12, 13 : 1978, ch. 36 art. 1, 5, 6.1, 10.1, 11, 12, 13 (modifiée par 1978, ch. 36) : 1978, ch. 81 art. 10.1 : 1978, ch. 81 art. 10.2 : 1981, ch. 41 art. 1 : 1984, ch. 44 art. 3.1 : 1986, ch. 54 art. 8 : 1987, ch. 6 art. 10.3 : 1989, ch. 58 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 20.1 : 1992, ch. 71 art. 5 : 1993, ch. 64 art. 1, 1.1, 7, 8, 13, 18 : 1993, ch. 65 art. 10.4 : 1997, ch. 45 art. 20.01, 20.02 : 1997, ch. 56 art. 1, 1.01, 10, 13, 15, 20.01, 22 : 1998, ch. 35 art. 1.2 : 2000, ch. 1 art. 10.5, 13, 18 : 2001, ch. 5 art. 1 : 2007, ch. 30 rubrique art. 3, rubrique art. 23, 23, 24, 25, 26, 27 : 2007, ch. 50 art. 1, 1.001, 1.01, 1.02, 1.1, 2, 26, partie 3, rubrique art. 28, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34 : 2008, ch. 45 art. 1 : 2011, ch. 20 partie 1.1 rubrique art. 22.1, 22.1, 22.2, 22.3, 22.4, 23, 25.1, 28, 29.1 : 2011, ch. 35 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 20 : 2013, ch. 32 art. 1, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 18, 22.2 : 2013, ch. 44 Partie 4, rubrique art. 35, 36 : 2014, ch. 27 art. 1, 6 : 2015, ch. 5 art. 35 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 29
Pension de retraite des enseignants	LRN-B de 1973, ch. T-1	art. 1, 6, 8, 11, 13, 14, 15 : 1974, ch. 48 (suppl.) art. 1, 3, 4, 9, 10, 12, 22.1 : 1975, ch. 61 art. 1, 3, 9, 12, 22.1, 26, 27 : 1976, ch. 56 art. 4, 10, 12, 13 : 1977, ch. 53

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 1, 3, 4, 9.1, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 22.1, 27 : 1978, ch. 57  
art. 8 : 1979, ch. 70  
art. 9.1 : 1982, ch. 3  
art. 3, 12 : 1982, ch. 63  
art. 10.1, 12 : 1982, ch. 64  
art. 3, 4, 8, 9, 10, 12, 18, 26, 27 : 1983, ch. 90  
art. 1, 5, 26 : 1984, ch. 65  
art. 4, 6, 22.1 : 1986, ch. 78  
art. 1, 9, 12, 22.1, 26 : 1987, ch. 58  
art. 1, 22.1, 23, 26, 27 : 1989, ch. 40  
art. 3, 26 : 1991, ch. 44  
art. 26, 27 (modifiée par 1989, ch. 40) : 1991, ch. 44  
art. 1 : 1992, ch. 2  
art. 1, 4 : 1992, ch. 21  
art. 1, 4, 12 : 1992, ch. 31  
art. 22.1 : 1992, ch. 52  
art. 27, 28 : 1992, ch. 68  
art. 26 : 1994, ch. N-6.01  
art. 3 : 1994, ch. 90  
art. 1, 10, 12 : 1995, ch. 52  
art. 1, 3.1, 4.1, 9, 9.1, 12, 14, 18, 22 : 1996, ch. 69  
art. 22.01, 27 : 1997, ch. 56  
art. 1, 1.1, 8, 11, 13, 22.01, 27 : 1998, ch. 35  
art. 1, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 22.1, 26 : 1999, ch. 44  
art. 1, 4, 12, 13, 14, 16, 27 : 1999, ch. 45  
art. 4, 7, 12 : 2000, ch. 36  
art. 22.1 : 2005, ch. 7  
art. 1, 2.1 : 2006, ch. 17  
art. 4, 14 : 2006, ch. 21  
art. 1, 1.01, 1.1, 1.2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 22.01, 22.1, 27 : 2008, ch. 45  
art. 4, 4.1, 5, 27 : 2009, ch. 20  
art. 1, 4, 19, 27 : 2010, ch. 31  
art. 1 : 2012, ch. 39  
art. 1, 4, 5, 6, 18 : 2013, ch. 44  
Abrogée : 2014, ch. 61

Pension des députés

LN-B de 1993, ch. M-7.1

art. 20.1, 20.2, 29.1 : 1997, ch. 56  
art. 1, 1.1, 9, 13, 15, 20.1, 32 : 1998, ch. 35  
art. 2.1 : 2000, ch. 1  
art. 1, 5, 6, 7, 8, 9, 14, 20, 20.1, 22, 24 : 2000, ch. 7  
art. 1, 6, 14.1, 18, 29.01 : 2001, ch. 5  
art. 1 : 2007, ch. 30  
art. 13, 14.2, 20.1, 29.02 : 2007, ch. 50  
art. 1, 1.01, 1.1, 1.2, 2, 7, 9, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 20.1, 20.2, 25 : 2008, ch. 45  
art. 1 : 2011, ch. 20  
art. 5, 10, 10.1, 11, 11.1, 14.1, 14.11, 14.2, 14.3, 21, 21.1, 22, 23.1, 24, 24.1, 25, 29.01, 29.011, 29.03, 29.04, 29.05 : 2011, ch. 35  
art. 1 : 2012, ch. 39  
art. 18 : 2013, ch. 44  
art. 1, 2, 2.01, Partie III.1, rubrique art. 29.11, 29.12 : 2014, ch. 27  
art. 1 : 2015, ch. 5  
art. 8, 29.11 : 2016, ch. 37  
art. 1 : 2019, ch. 29

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Pension des députés et la Loi sur la pension de retraite des députés, Loi concernant la Loi sur la	LN-B de 2007, ch. 50	
Pension des juges de la Cour provinciale	LRN-B de 2016, ch. 106	art. 1, 8, 35, 37 : 2019, ch. 29
Pensions, Loi concernant les	LN-B de 1997, ch. 56	2006, ch. 17
Pensions des députés, Loi concernant les	LN-B de 2011, ch. 35	
Pensions des juges de la Cour provinciale, Loi concernant les	LN-B de 2011, ch. 12	
Permis des compagnies de fiducie, de construction et de prêts	LRN-B de 1973, ch. T-13	art. 1, 3, 6, 7 : 1978, ch. D-11.2 art. 1, 3, 4, 9, 10, 11, 12 : 1980, ch. 53 art. 2.1, 5, 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5, 9.6, 9.7, 9.8, 12 : 1983, ch. 92 art. 1, 1.1, 8.1, 8.2, 8.3, 9.3, 9.7, 10 : 1984, ch. 33 art. 1 : 1987, ch. L-11.2 Abrogée : 1987, ch. L-11.2 art. 8.1, 8.11, 8.12, 8.13, 12 : 1987, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. C-32.2
Personnes déficientes	LRN-B de 1973, ch. I-8	art. 1, 5, 6, 10, 38 : 1979, ch. 41 art. 10 : 1980, ch. 32 art. 1, 5, 9, 38 : 1983, ch. 40 art. 17 : 1987, ch. 6 art. 5 : 1988, ch. 4 art. 3, 5, 11.1, 15.1, 39 : 1994, ch. 40 art. 1, 5, 18, rubrique art. 39, 39, rubrique art. 40, 40, 41, 42, 43, 44 : 2000, ch. 45 art. 5 : 2005, ch. P-26.5 art. 5 : 2008, ch. 45 art. 2 : 2015, ch. 22 art. 1, rubrique art. 40, rubrique art. 40, 40, rubrique art. 41, 41, rubrique art. 42, 42, rubrique art. 43, 43, rubrique art. 44, 44 : 2019, ch. 30
Personnes morales étrangères résidentes	LRN-B de 2014, ch. 109	rubrique art. 1.1, 1.1 : 2015, ch. 44 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 7 : 2019, ch. 12
Petites créances	LN-B de 1997, ch. S-9.1	art. 4, rubrique art. 16, 16, 17, 28, 29, 30 : 1998, ch. 47 art. 1, 4, 23, 29 : 2002, ch. 14 art. 21.1, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8, 21.9, 29 : 2003, ch. 9 art. 1, 27 : 2006, ch. 16 art. 17 : 2007, ch. 6 Abrogée : 2009, ch. 28 art. 17 : 2009, ch. 51
Petites créances	LN-B de 2012, ch. 15	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25
Petites créances, Loi concernant le recouvrement des	LN-B de 2009, ch. 51	
Pétrole et gaz naturel	LRN-B de 1973, ch. O-2	Abrogée : 1976, ch. O-2.1

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Pétrole et le gaz naturel	LN-B de 1976, ch. O.2.1	<p>art. 16, 24 : 1977, ch. M-11.1  art. 44 : 1979, ch. 41  art. 53 : 1983, ch. 8  art. 1, 6, 10, 20, 36, 37, 45, 48, 54, rubrique art.57, 58, 59 : 1984, ch. 53  art. 9, 10 : 1985, ch. 4  art. 1, 4, 12, 13, 30, 48, 50, 57, 59 : 1985, ch. 19  art. 16 : 1985, ch. M-14.1  rubrique art. 7, 7 : 1986, ch. 4  art. 1 : 1986, ch. 8  art. 1, 9, 10, 59 : 1987, ch. 6  art. 6, 39, 57, 58, 59 : 1990, ch. 61  art. 1 : 1991, ch. 27  art. 1, 9, 16, 18, 19, 20, 21, rubrique art. 21.1, 21.1, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 23, 23, rubrique art.24, 24, rubrique art. 25, 25, 26, 27, 27.1, 27.2, 28, 28.1, rubrique art. 29, 29, 30, rubrique art. 30.1, 30.1, 30.2, rubrique art. 33, 33, 36, 47, 59 : 2001, ch. 20  art. 1 : 2004, ch. 20  art. 1, 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6, 16.7, 16.8, 20, 21, rubrique art. 21.01, 21.01, 31, rubrique art. 32.1, 32.1, 58, rubrique art. 58.1, 58.1 58.2, 58.3, 58.4, 58.5, 58.6, 58.7, 59 : 2012, ch. 34  art. 1, 8, 27.2 : 2012, ch. 52  art. 1, 9, 13, 16, 16.01, 16.02, 16.3, 16.5, 16.51, 20, 54, 59 : 2013, ch. 12  art. 49 : 2013, ch. 34  art. 1, 16.3, 16.4, 20, rubrique art. 30.1, 30.1, 30.2, 59 : 2015, ch. 4  art. 1, 8 : 2016, ch. 37  art. 58.1 (modifiée par 2012, ch. 34) : 2016, ch. 37  art. 1, 2, 9, 13, 16.8, 21, 32.1, 43, 54, 58 : 2019, ch. 29  art. 58.1 (modifiée par 2012, ch. 34) : 2019, ch. 29  art. 59 : 2020, ch. 25</p>
Pipelines	LN-B de 1976, ch. P-8.1	<p>art. 1, 24, 25 : 1977, ch. M-11.1  art. 6 : 1982, ch. 3  art. 1, 12, 13, 22, 23, 29.1, 36, 38 : 1982, ch. 49  art. 7, 10, 24, 26 : 1983, ch. 30  art. 7, 15, 18, 28, 38 : 1985, ch. 20  art. 1 : 1985, ch. M-14.1  art. 1, 31 : 1986, ch. 8  art. 38 : 1987, ch. 6  art. 31 : 1988, ch. 12  art. 31 : 1989, ch. 55  art. 41, annexe A : 1990, ch. 61  art. 24, 26 : 1995, ch. N-5.11  art. 1, 3, 4, 14, 15, 21, 38 : 1999, ch. G-2.11  art. 7, 10, 24, 31 : 2000, ch. 26  art. 1, 31 : 2004, ch. 20  Abrogée : 2005, ch. P-8.5</p>
Pipelines, 2005	LN-B de 2005, ch. P-8.5	<p>art. 1, 50, rubrique art. 51, 51, rubrique art. 52, 52, rubrique art. 53, 53, rubrique art. 54, 54, rubrique art. 55, 55, rubrique art. 56, 56, rubrique art. 57, 57, rubrique art. 58, 58, rubrique art. 59, 59, rubrique art. 60, 60, rubrique art. 61, 61, rubrique art. 62, 62, rubrique art. 63, 63, 64, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72 : 2006, ch. E-9.18</p>



**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

Poisson et faune (*anciennement Pêche sportive et chasse*)

LN-B de 1980, ch. F-14.1

art. 6, 27 : 2006, ch. 16  
art. 6 : 2007, ch. 10  
art. 1 : 2010, ch. H-4.05  
art. 6, 27 : 2010, ch. 31  
art. 6, 27 : 2012, ch. 39  
art. 1, 6, 77 : 2012, ch. 52  
art. 1, 6, 77 : 2016, ch. 37  
art. 1 : 2016, ch. 38  
art. 1, 6, 9, 78 : 2017, ch. 20  
art. 6 : 2017, ch. 63  
art. 6 : 2019, ch. 2  
art. 1 : 2019, ch. 29  
art. 6, 27 : 2020, ch. 25  
art. 78 : 2021, ch. 44

art. 7, 14.1, 46 : 1981, ch. 28  
art. 17, 42, 74 : 1982, ch. 3  
art. 12, 15, 108, 109 : 1983, ch. 4  
art. 63, 118 : 1983, ch. 8  
art. 1, 7, 13, 14, 17, 24, 25, 30, 32, 42, 43, 46, 47, 47.1, 51, 56, 57, 78, 79, 80, 86, 94, 97, 99, 101, 104, 105, 114, 114.1, 116, 118, annexe A : 1983, ch. 33  
art. 14.1 : 1984, ch. 45  
art. 39, 40 : 1985, ch. 4  
rubrique art. 21, 21.1, 21.2, 21.3, 22, 24, 25, 26, 28, 31, 94 : 1985, ch. 42  
art. 1, 7, 76 : 1986, ch. 8  
art. 34, 46, 47.1, 104, 114.1, annexe A : 1986, ch. 38  
art. 78, 80.1 : 1986, ch. 39  
art. 7 : 1987, ch. N-5.2  
art. 50, 107 : 1987, ch. 4  
art. 1, 6, 7, 33, 36, 38, 38.1, 39, 39.1, 42, 86, 90, 90.1, 92, 95, 96.1, 101, 102, 103, 104, 106, 110, 118, annexe A : 1987, ch. 21  
art. 1, 80, 80.1, 118, annexe A : 1987, ch. 22  
art. 57 : 1988, ch. 12  
art. 3, 78, 79, 80, 80.1, 81, 82, 95, 104, 118, annexe A : 1988, ch. 60  
art. 1, 80, 80.1, 118, annexe A (modifiée par 1987, ch. 22) : 1988, ch. 60  
art. 7 : 1988, ch. 67  
art. 3, 28, 29, 30, 34, 43, 46.1, 53, 83.1, 89, 92, 95, 95.1, 101, 102, 104, annexe A : 1989, ch. 11  
art. 3, 95, 104, annexe A (modifiée par 1988, ch. 60) : 1989, ch. 11  
art. 1, 63, 64, 66, 118 : 1990, ch. 5  
art. 14, 21, 21.1, 21.2, 21.3, 24, 25, 28, 31, 104, 105, 106 : 1990, ch. 22  
art. 1, 3, 30.1, 32, 34, 35, 36, 39, 40, 46, 51, 56, 58, 59, 61, 79, 80, 80.1, 81, 87, 87.1, 91, 94, 95.1, 96, 96.1, 97, 105, 108, 118 : 1991, ch. 43  
art. 1, 27.1, 27.2, 28, 43, 46, 95, 104, 108, 118, annexe A : 1992, ch. 1  
art. 7 : 1992, ch. 2  
art. 35, 47.1, 80, 104, 108, annexe A : 1993, ch. 24  
art. 95 : 1996, ch. E-9.101

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 1, 3, 20, 25, 32, 33, 34, 36, 38, 39.1, 44, 46, 47.1, 48, 51, 57, 57.1, 61, 62, 74, 80, 84, 90, 90.1, 92, 95, 95.1, 95.2, 96.1, 98, 100, 102, 104, 105, 108, 110, 112, 113, 116, 118, annexe A : 1997, ch. 1  
art. 64, 66, 67 : 2000, ch. 8  
art. 57 : 2000, ch. 26  
art. 6, 11.1, 11.2, 34, 51, 52, 54, 59, 62.1, 83.01, 84.1, 91, 99, 105.1, 106.1, 118 : 2001, ch. 18  
art. 98.1, 99, 100, 102 : 2001, ch. 27  
art. 1, 15, 17, 17.1, 19, 34, 99, 118 : 2001, ch. 28  
art. 92, 99.1, 100, 102 : 2002, ch. 53  
art. 80.1 : 2003, ch. 7  
titre, art. 1, 6, 7, 8, 9, rubrique art. 10, 10, 11, 11.1, 11.2, 12, 13, 15, 16, 21, 21.2, 21.3, 23, 24, 25, 27, 27.1, 27.2, 29, 30, 30.1, 33, 38, 39.1, 40, 41, 42, 46, 47.1, 49, 65, 83.01, 94, 97, 99, 104, 106, 106.1, 114.1 : 2004, ch. 12  
art. 1, 76 : 2004, ch. 20  
art. 114, 114.1, 118 : 2005, ch. 2  
art. 57 : 2007, ch. 10  
art. 39.1, 42 : 2008, ch. 25  
art. 1, 6, 7, 8.1, 12.1, 33, 33.1, 33.2, 34, 46, 48, 83.01, 91, 95.1, 95.2, 96.1, 98.1, 99.1, 101, 102, 110, 118, annexe A : 2008, ch. 49  
art. 83.001, 83.01, 83.02, 83.03 : 2009, ch. 54  
art. 57 : 2010, ch. 31  
art. 1, 43, 43.1, 43.2, 46, annexe A : 2011, ch. 10  
art. 34, 39 : 2011, ch. 20  
art. 34, 39.1, 41, 42, 42.1, 46, 47.1, 80, 86 : 2012, ch. 35  
art. 101 : 2013, ch. 26  
art. 13 : 2013, ch. 34  
art. 1 : 2013, ch. 40  
art. 1, 56, 82.1, rubrique art. 83, 84, 84.1, 85, 93, 118 : 2014, ch. 24  
art. 20, 118 (modifiée par 1997, ch. 1) : 2012, ch. 13  
art. 1, 76 : 2016, ch. 37  
art. 1, 38.1, 90.1, 90.2, 90.3, 90.4 : 2017, ch. 52  
art. 57 : 2017, ch. 63  
art. 1, 57 : 2019, ch. 2  
art. 23, 42, 43.1, 43.2, 57, 92 : 2019, ch. 12  
art. 1, 76 : 2019, ch. 29  
art. 39.1, 42 : 2020, ch. 4  
art. 1 : 2020, ch. 25  
art. 1, rubrique art. 35, 35, 59, 91, rubrique art. 109.1, 109.1, 118 : 2021, ch. 12

Police

LN-B de 1977, ch. P-9.2

art. 32, 34 : 1979, ch. 41  
art. 18 : 1979, ch. 56  
art. 1, 2, 3, 4.1, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 15, 15.1, 17, 17.1, 17.2, 17.3, 17.4, 17.5, 17.6, 17.7, 17.8, 17.9, 20, 21, 25, 26, 27.1, 28, 29.1, 30, 31, 33, 34, 40 : 1981, ch. 59  
art. 29.1 : 1983, ch. 4  
art. 2, 6, 10, 11, 12, 13, 15.1, 17.2, 17.3, 17.8, 17.9, 20, 21, 22, 26, 28, 29, 31, 40 : 1984, ch. 54  
art. 17.8 : 1984, ch. C-5.1  
art. 17.9, 36 : 1985, ch. 21  
art. 17.2 : 1985, ch. 63  
art. 12, 17.2, 17.4 : 1986, ch. 8

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 1, 2.1, 3, 18, 25, 26, 28, 29, 29.1, 29.2, 30, 30.1, 32, 33, 34, 34.1, 38, 40 : 1986, ch. 64  
art. 1, 12, 15.1, 17.8, 17.9 : 1987, ch. N-5.2  
art. 1, 3, 4, 10, 11, 12, 13, 17.3, 17.8, 17.9, 18, 20, 20.1, 21, 25.1, 29.2, 29.3, 30, 30.1, 32, 33, 34, 40, 40.1, 40.2 : 1987, ch. 41  
art. 18 (modifiée par 1986, ch. 64) : 1987, ch. 41  
art. 1 : 1988, ch. 11  
art. 18 : 1988, ch. 32  
art. 1, 3, 5, 13, 17.7, 20, 29.3, 30, 30.1, 32, 33, 34, 38, 40, 40.1, 40.2 : 1988, ch. 64  
art. 1, 4, 12, 25, 26, 27.1, 28, 29.1, 40, 40.1, 40.2 : 1988, ch. 67  
art. 17.2, 17.4 : 1989, ch. 55  
art. 6, 21, 22, 36 : 1990, ch. 61  
art. 1, 1.1, 4, 10, 11, 12, 15, 17.3, 18, 20, 20.1, 22, 23, 28, 30, 31, 35.1, 38 : 1991, ch. 26  
art. 26 : 1991, ch. 27  
art. 17.2, 17.4 : 1992, ch. 2  
art. 14.1 : 1994, ch. 97  
art. 1, 2, 2.01, 2.1, 13, 25.1 : 1996, ch. 18  
art. 22, 26, 27, 33.1, 34.1 : 1996, ch. 26  
art. 3, 3.1, 5, 7, 9, 10, 11, 13, 17, 17.2, 17.3 : 1997, ch. 55  
art. 1, 1.1, 2, 3, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 8, 11, 17.01, 17.02, 17.03, 17.04, 17.05, 17.06, 17.07, 17.1, 17.2, 17.3, 17.5, 33.2, 35.2, 38.1, annexe A : 1997, ch. 60  
art. 25.01, 25.02, 29 : 1998, ch. 34  
art. 17.05, 17.06, 17.2, 17.4 : 1998, ch. 41  
art. 1, 24, 25.01, 25.02, 25.03, 25.04, 26, 29.21, 30, 33, 34 : 1998, ch. 42  
art. 1, 12, 17.05, 17.06, 17.2, 17.4 : 2000, ch. 26  
art. 1, 1.1, 3, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 8, 11, 17, 17.03, 17.04, 17.1, 17.3, 17.5, 35.2, 38.1, annexe A : 2000, ch. 38  
art. 2 : 2002, ch. 54  
art. 2 : 2004, ch. 12  
art. 1, 3, 7, 2005, ch. 7  
titre, art. 1, 1.1, 3.1, 6, 7, 12, 17.1, 17.7, 17.91, 17.92, 17.93, 17.94, 17.95, 17.96, 17.97, 18, 19, 22, 22.1, 25, 25.1, 25.2, 25.3, 25.4, 25.5, 25.6, 25.7, 25.8, 25.9, 26, 26.1, 26.2, 26.3, 26.4, 26.5, 26.6, 26.7, 26.8, 26.9, 27, 27.1, 27.2, 27.3, 27.4, 27.5, 27.6, 27.7, 27.8, 27.9, 28, 28.1, 28.2, 28.3, 28.4, 28.5, 28.6, 28.7, 28.8, 28.9, 29, 29.1, 29.2, 29.3, 29.4, 29.5, 29.6, 29.7, 29.8, 29.9, 30, 30.1, 30.2, 30.3, 30.4, 30.5, 30.6, 30.7, 30.8, 30.9, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.5, 31.6, 31.7, 31.8, 31.9, 32, 32.1, 32.2, 32.3, 32.4, 32.5, 32.6, 32.7, 33, 33.01, 33.02, 33.03, 33.04, 33.05, 33.06, 33.07, 33.1, 34, 35.1, 38 : 2005, ch. 21  
art. 17.05, 17.06, 17.2, 17.4 : 2006, ch. 16  
art. 26.9, 29.7 (modifiée par 2005, ch. 21) : 2007, ch. 26  
art. 25.3 : 2007, ch. 27  
art. 12 : 2008, ch. 6  
art. 1, 25.1, 26.2, partie III.1 rubrique art. 32.71, 32.71, rubrique art. 32.72, 32.72, rubrique art. 32.73, 32.73, rubrique art. 32.74, 32.74, rubrique art. 32.75, 32.75, rubrique art. 32.76,

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

Police, Loi concernant la Loi sur la

LN-B de 2021, ch. 25

Poursuites sommaires

LRN-B de 1973, ch. S-15

32.76, rubrique art. 32.77, 32.77, rubrique art. 32.78, 32.78, rubrique art. 32.79, 32.79, rubrique art. 32.8, 32.8, rubrique art. 32.81, 32.81, rubrique art. 32.82, 32.82, rubrique art. 32.83, 32.83, rubrique art. 32.84, 32.84, rubrique art. 32.85, 32.85, rubrique art. 32.86, 32.86, rubrique art. 32.87, 32.87, partie III.2 rubrique art. 32.88, 32.88, rubrique art. 32.89, 32.89, rubrique art. 32.9, 32.9, rubrique art. 32.91, 32.91, rubrique art. 32.92, 32.92, rubrique art. 32.93, 32.93, rubrique art. 32.94, 32.94, rubrique art. 32.95, 32.95, rubrique art. 32.96, 32.96, rubrique art. 32.97, 32.97, rubrique art. 32.98, 32.98, rubrique art. 32.99, 32.99, rubrique art. 32.991, 32.991, 33, 33.01, 33.03, 33.06, 33.07, 33.1, 38 : 2008, ch. 32  
 art. 7, 17.05, 17.2 : 2011, ch. 6  
 art. 17.05, 17.06, 17.2, 17.4 : 2012, ch. 39  
 art. 33.2 : 2013, ch. 34  
 art. 21 : 2012, ch. 13  
 art. 15, 16, 17, 18 (modifiée par 1991, ch. 26) : 2012, ch. 13  
 art. 1, 12 : 2016, ch. 37  
 art. 1, 3, 7, 14, 17.05, 17.2 : 2017, ch. 20  
 art. 1, 12 : 2019, ch. 2  
 art. 1, 17.05, 17.06, 17.2, 17.4 : 2020, ch. 25  
 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, 2, 2.01, 2.1, 3, 3.1, rubrique art. 3.2, 3.2, 4, rubrique art. 4.1, 4.1, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 5.01, 5.01, rubrique art. 6, 6, 7, rubrique art. 8, 11, 12, 13, rubrique art. 13.1, 13.1, 14, 14.1, 17, 17.01, rubrique art. 17.03, 17.05, rubrique art. 17.07, 17.07, 17.1, 17.2, 17.4, 17.6, rubrique art. 17.7, 17.7, 17.95, 17.96, 18, rubrique art. 20, 20, 22, rubrique art. 22.1, 22.1, 24, 25, 25.1, 25.2, 25.4, 25.5, rubrique art. 25.51, 25.51, 25.6, 25.7, 25.9, rubrique art. 26, 26, 26.2, 26.3, 26.4, 26.7, 26.8, 26.9, 27, 27.2, 27.4, 27.6, 27.7, 27.9, 28, 28.1, 28.2, 28.3, 28.4, 28.5, 28.7, 28.8, 29.1, 29.4, 29.5, rubrique art. 29.51, 29.51, 29.6, 29.7, 29.8, 30, rubrique art. 30.1, 30.1, 30.5, 30.8, 30.9, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.6, 31.7, 32, 32.3, 32.4, rubrique art. 32.41, 32.41, 32.6, rubrique art. 32.71, 32.71, 32.72, 32.73, 32.74, 32.75, 32.76, rubrique art. 32.77, 32.77, 32.85, 32.86, 32.9, 32.91, 32.94, 32.97, 32.99, rubrique art. 33, 33, 33.05, 35, 35.1, 36, 38 : 2021, ch. 25  
 art. 1, rubrique partie II.1, rubrique art. 24.1, 24.1, rubrique art. 24.2, 24.2, rubrique art. 24.3, 24.3, rubrique art. 24.4, 24.4, 38 : 2021, ch. 46

art. 69, 70, 71, 72 : 1975, ch. 60  
 art. 8 : 1978, ch. D-11.2  
 art. 8, 21, 28.1, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64 : 1978, ch. 56  
 art. 21, 23, 40, 51, 62, 72 : 1979, ch. 41  
 art. 40, 51 : 1980, ch. 32

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Pourvoyeurs	LN-B de 1990, ch. O-5.1	art. 28.1, 46, 69 : 1981, ch. 6 art. 1, 10 : 1982, ch. 62 art. 8, 12, 13, 17, 18, 19, 21, 39, 41, 42, 43, 44, 45, 48.1, 69 : 1984, ch. 64 rubrique, art. 68.1, 68.2, 68.3, 69 : 1985, ch. 42 art. 1 : 1985, ch. 53 art. 68.4 : 1986, ch. 6 art. 68.3 : 1986, ch. 27 Abrogée : 1987, ch. P-22.1 art. 67, 68.2 : 1987, ch. 6 art. 68.4 : 1988, ch. A-9.2 art. 6, 47 : 1990, ch. 59 art. 20 : 1990, ch. 61 art. 1, 6, 11 : 1992, ch. 1 Abrogée : 2000, ch. 28
Pratiques relatives aux activités agricoles	LRN-B de 2011, ch. 107	art. 2 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Prescription ( <i>voir Prescription relative aux biens réels, R-1.2</i> )	LRN-B de 1973, ch. L-8	
Prescription	LN-B de 2009, ch. L-8.5	art. 2, rubrique art. 8.1, 8.1, 16 : 2011, ch. 17 art. 27.1 : 2011, ch. 52 art. 27.1 : 2016, ch. 28 rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, rubrique Partie 7, Partie 7 : 2021, ch. 21
Prescription relative aux biens réels ( <i>anciennement Prescription, L-8</i> )	LRN-B de 1973, ch. R-1.5	art. 18 : 1986, ch. 4 art. 2, 54 : 1987, ch. 6 art. 26, 43 : 1991, ch. 27 art. 2, 2.1, 47, 47.1, 48, 52, 53 : 1993, ch. 36 titre, art. 1, partie I, II, art. 33, partie IV, V, VI, art. 55, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 63, rubrique art. 64, 64, rubrique art. 65, 65 : 2009, ch. L-8.5 Abrogée : 2011, ch. 17
Présomption de décès	LRN-B de 2012, ch. 110	art. 6 : 2015, ch. 22
Présomptions de survie	LRN-B de 1973, ch. S-19	Abrogée : 1991, ch. S-20 art. 1 : 1991, ch. 27
Présomptions de survie	LRN-B de 2012, ch. 116	
Prestation de services programmes et activités intégrés, Loi concernant la	LN-B de 2013, ch. 47	
Prestation de services régionaux	LN-B de 2012, ch. 37	art. 1 : 2013, ch. 7 art. 29 : 2014, ch. 28 art. 1, 9, 10, 20, 23, 24, rubrique art. 25, 25, 28, 29, 33, 36, 37 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, 2, rubrique art. 3.1, 3.1, rubrique art. 3.2, 3.2, rubrique art. 3.3, 3.3, rubrique art. 3.4, 3.4, 4, 5, 6, 9, rubrique art. 9.1, 9.1, rubrique art. 9.2, 9.2, rubrique art. 10, 10, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 13, 13, 14, 15, 16, 17, 20, rubrique art. 20.1, 20.1, rubrique art. 23, 23, 24, 25, 27, 32, 34, 35, 36, rubrique art. 36.1, 36.1, 37, rubrique partie 6, partie 6 : 2021, ch. 44

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Prestation de services régionaux, Loi concernant la	LN-B de 2012, ch. 44	
Prestations de pension	LN-B de 1987 ch. P-5.1	<p>art. 90 : 1990, ch. 22  art. 88, 88.1, annexe A : 1990, ch. 61  art. 1 : 1992, ch. 2  art. 1, rubrique art. 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 85, 88, 94, 95, 96, 97, 98, 99 : 1994, ch. 52  art. 1 : 1998, ch. 41  art. 1 : 2000, ch. 26  art. 1, 4, 7, 10, 12, 12.1, 14, 21, 25, 32, 33, 34, 35, rubrique art. 36, 36, 37, 39, 40.1, rubrique art. 43, 43, 46, 48, 49, 50, 55, 56, 56.1, 67, 72, 82, 100 : 2002, ch. 12  art. 28 : 2003, ch. 10  art. 1001.1 : 2004, ch. 43  art. 1 : 2005, ch. 7  art. 1 : 2006, ch. 16  art. 65, 66, 72 : 2007, ch. 51  rubrique art. 99.1, 99.1, 99.2, 99.3, 99.4, 100, 100.1 : 2007, ch. 76  art. 1, 27, 28, 32, 34, 41, 42, 43, 43.1, rubrique art. 44, 44, 45, 56.1, 100 : 2008, ch. 5  art. 28 : 2009, ch. R-10.6  rubrique art. 99.5, 99.5, 99.6, 99.7, 99.8, 99.9, 99.91, 99.92, 99.93, 99.94, 99.95, 99.96, 99.97, 99.98, 99.99, 99.991, 99.992 : 2010, ch. 13  art. 1, 44, 45 (modifiée par 2008, ch. 5) : 2011, ch. 5  art. 72, 93.1, 93.2, 93.3, 93.4, 93.5, 93.6, 93.7, 93.8, 93.9 : 2011, ch. 33  partie 1 / rubrique, rubrique art. 35.1, 35.1, 100 partie 2 / rubriques art. 100.2, 100.2, rubrique art. 100.3, 100.3, rubrique art. 100.4, 100.4, rubrique art. 100.5, 100.5, rubrique art. 100.51, 100.51, rubrique art. 100.52, 100.52, rubrique art. 100.53, 100.53, rubrique art. 100.6, 100.6, rubrique art. 100.61, 100.61, rubrique art. 100.62, 100.62, rubrique art. 100.63, 100.63, rubrique art. 100.64, 100.64, rubrique art. 100.7, 100.7, rubrique art. 100.8, 100.8, rubrique art. 100.81, 100.81, rubrique art. 100.9, 100.9 : 2012, ch. 38  art. 1 : 2012, ch. 39  art. 100.2, 100.52, 100.53, 100.81, rubrique art. 100.82, 100.82 : 2012, ch. 57  art. 1, 28, rubrique art. 72, 73, 73.1, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 88, 91, 96, 97, 98, 100, 100.81 : 2013, ch. 31  art. 57, 99.4 : 2013, ch. 32  art. 28 : 2013, ch. 34  art. 99.81, 99.94, 99.9911, 99.9912, 99.9913 : 2014, ch. 68  art. 10, 11, 15, 36, 40.1, 56.1, 87.1, 87.2, 99.1, 100 : 2015, ch. 31  art. 87.2 : 2016, ch. 4  art. 93.01 : 2016, ch. 9  art. 43.1 : 2016, ch. 13  art. 1, 28, 69, 71, 78, rubrique après art. 78, 78.1, 78.11, 78.12, 78.2, 78.21, 78.22, rubrique après art. 78.22, 78.3, 78.31, 78.32, 78.4, 78.41, 78.42, 78.5, 78.51, 78.52, rubrique</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>après art. 78.52, 78.6, 78.61, 78.62, 78.7, 78.71, 78.8, 78.81, 78.9, 82, 83, 85, rubrique art. 88, 88, 88.1, 89, 100, annexe A : 2016, ch. 36</p> <p>art. 1 : 2016, ch. 37</p> <p>art. 1, 100.52, 100.53, 100.81 : 2017, ch. 20</p> <p>art. 11, 100.2, 100.4, 100.5, 100.52, 100.6 : 2017, ch. 47</p> <p>art. 73, 73.1 : 2017, ch. 48</p> <p>art. 3, 36 : 2017, ch. 56</p> <p>art. 1 : 2019, ch. 29</p> <p>art. 57, 99.4 : 2020, ch. 24</p> <p>art. 1, 7, 10, 11, rubrique art. 23, 25, 28, rubrique art. 28.1, 28.1, 29, rubrique art. 31.1, 31.1, 33, rubrique art. 53.1, 53.1, rubriques art. 54.1, 54.1, rubrique art. 54.2, 54.2, 56, 59, 67, rubriques art. 99.993, 99.993, rubrique art. 100, 100, rubrique art. 100.01, 100.01, rubrique art. 100.02, 100.02, rubrique art. 100.03, 100.03, rubrique art. 100.9, 100.9, annexe A : 2021, ch. 41</p>
Prêts aux pêcheurs	LRN-B de 1973, ch. F-16	art. 3 : 1975, ch. 24 Abrogée : 1977, ch. F-15.1
Prêts d'aide aux améliorations agricoles	LRN-B de 2011, ch. 155	Abrogée : 2015, ch. 10
Prêts pour l'achat de matériel agricole	LRN-B de 1973, ch. F-6	<p>art. 1 : 1974, ch. 14 (suppl.)</p> <p>art. 1, 6 : 1982, ch. 25</p> <p>art. 2, 6 : 1983, ch. 32</p> <p>art. 1 : 1985, ch. 4</p> <p>art. 1 : 1986, ch. 8</p> <p>art. 5 : 1987, ch. 6</p> <p>art. 7 : 1990, ch. 61</p> <p>art. 1 : 1996, ch. 25</p> <p>art. 1 : 2000, ch. 26</p> <p>art. 1 : 2009, ch. 36</p> <p>art. 1 : 2010, ch. 31</p> <p>Abrogée : 2015, ch. 12</p>
Prêts sur salaire, Loi concernant les	LN-B 2008, ch. 3	<p>art. 1 : 2014, ch. 31</p> <p>art. 1 : 2016, ch. 5</p> <p>art. 1, 5, annexe B : 2016, ch. 40</p>
Preuve	LRN-B de 1973, ch. E-11	<p>art. 16, 25, 26, 29, 31, 37, 53 : 1979, ch. 41</p> <p>art. 11.1, 23.1, 23.2, 23.3 : 1980, ch. 18</p> <p>art. 3.1 : 1980, ch. C-2.1</p> <p>art. 62, 70 : 1982, ch. 3</p> <p>art. 11, 11.1, 23.1, 23.2, 23.3, 27 : 1982, ch. 22</p> <p>art. 13, 14 : 1983, ch. 4</p> <p>art. 16 : 1984, ch. 27</p> <p>art. 72, 73, 74 : 1984, ch. C-5.1</p> <p>art. 1 : 1985, ch. 4</p> <p>rubrique art. 28, 28, 31 : 1986, ch. 4</p> <p>art. 39, 40, 88, 89, 90 : 1986, ch. 8</p> <p>art. 71 : 1987, ch. 6</p> <p>art. 43.1, 43.2, 43.3 : 1987, ch. 19</p> <p>art. 88, 89, 90 : 1989, ch. 55</p> <p>art. 3, 4, 5, 8, 24 : 1990, ch. 17</p> <p>art. 88, 89, 90 : 1992, ch. 2</p> <p>art. 36, 47 : 1992, ch. 59</p> <p>rubrique art. 86, 86 : 1993, ch. 36</p> <p>art. 43.3 : 1994, ch. 78</p> <p>rubrique art. 47.1, 47.1, 47.2 : 1996, ch. 52</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 88, 89, 90 : 1998, ch. 41 art. 43.3 : 1999, ch. 38 art. 88, 89, 90 : 2000, ch. 26 art. 43.3 : 2002, ch. 1 art. 43.3 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2002, ch. 1 art. 39, 40 : 2004, ch. 20 rubrique art. 88, 88, 91 : 2005, ch. 7 art. 63, 64, 67, 2005, ch. Q-3.5 art. 25, 26, 88, 89, 90 : 2006, ch. 16 art. 4 : 2008, ch. 43 art. 1, 3, 3.1, 4, 5, 9, 10 : 2008, ch. 45 art. 26 : 2009, ch. R-4.5 art. 25, 26, 88, 89, 90 : 2012, ch. 39 art. 84 : 2013, ch. 32 art. 433 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13 art. 25, 26, 39, 40 : 2016, ch. 37 rubrique art. 88, 88, 91 : 2017, ch. 20 art. 25, 26 : 2019, ch. 2 art. 39, rubrique art. 40, 40 : 2019, ch. 29 art. 25, 26, 88, 89, 90 : 2020, ch. 25
Preuves littérales, Loi relative aux	LRN-B de 1973, ch. S-14	art. 6 : 1983, ch. 75 art. 11 : 1993, ch. 36 art. 6 : 2011, ch. 20 Abrogée : 2014, ch. 47
Prévention des incendies	LRN-B de 1973, ch. F-13	art. 1, 1.1, 2, 12, 13, 19, 23, 24, 29.1, 29.2, 29.3, 29.4, 29.5, 29.6, 30 : 1975, ch. 78 art. 18, 19 : 1977, ch. M-11.1 art. 1, 2, 3, 12.1, 30 : 1979, ch. 24 art. 20 : 1979, ch. 41 art. 16, 19, 30 : 1981, ch. 27 art. 29.5 : 1981, ch. 59 art. 24 : 1982, ch. 26 art. 1 : 1983, ch. 30 art. 30 : 1984, ch. 6 art. 2 : 1984, ch. 35 art. 1, 1.1, 4, 5, 6, 7, 7.1, 11, 12, 12.1, 13, 16, 18, 19, 21, 23, 24, 28, 30 : 1986, ch. 37 art. 25 : 1987, ch. 6 art. 7 : 1989, ch. 10 art. 1 : 1989, ch. 55 art. 23, 24, 25, 25.1, annexe A : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1, 4 : 1992, ch. 52 art. 1, rubrique art. 2, 2, 3, 4, 6, 6.1, 7, 7.01, 7.1, 10, 11, 12, 12.1, 13, 16, 18, 19, 21, 23, 24, 30, annexe A : 1995, ch. 45 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1 : 2005, ch. 7 art. 30 : 2007, ch. 73 art. 4, 30 : 2011, ch. 22 art. 28, 30 (modifiée par 1986, ch. 37) : 2012, ch. 13 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 4, 21, 26, 27, 29.2 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 22, rubrique art. 26, 26 : 2019, ch. 29 art. 1, 10 : 2020, ch. 25



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux	LRN-B de 1973, ch. M-6	art. 1, 23, 33, 54, 55, 58, 61 : 1979, ch. 41 art. 20, 23 : 1980, ch. 30 art. 1 : 1980, ch. 32 art. 3, 4 : 1981, ch. 40 art. 3 : 1981, ch. 80 art. 28, 52.1 : 1982, ch. 38 art. 27, 28, 31, 44 : 1986, ch. 4 art. 34 : 1987, ch. 6 art. 3 : 1990, ch. 61 art. 34, 35, 36, 37, 39, 40, 52.1, rubrique art. 53, 53, 54, rubrique art. 61, 61, rubrique art. 62 : 1992, ch. 84 art. 3 : 1994, ch. 70 art. 2 : 2005, ch. 7 art. 9, 44 : 2013, ch. 32 art. 2 : 2017, ch. 20 Abrogée : 2020, ch. 29
Procédure applicable aux infractions provinciales	LN-B de 1987, ch. P-22.1	art. 1, 7, 8, 10, 14, 15, 16, 19, 21, 25, 26, 27, 28, 30, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 43, 44, 46, 47, 48, 52, 54, 58, 62, 66, 67, 68, 71, 73, 74, 75, 76, 77, 79, 80.1, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 94, 101, 102, 103, 105, 106, 107, 110, 111, 113, 114, 115, rubrique art. 116, 116, 117, 118, 119, 124, 125, 127, 128, 130, 131, 132, 133, 138, 139, 140, 141, 142, 142.1, 143, 144, 146, 148, 149 : 1990, ch. 18 art. 1, 56, 57, 64, 70, 107.1 : 1990, ch. 61 art. 137 : 1991, ch. Q-1.1 art. 1, 8, 10, 11, 14, 15, 23, 47, 53, 54, 62, 73, 75, 87, 88, 91, 101, 146, 148 : 1991, ch. 29 art. 14, 46, 56, 91 : 1992, ch. 41 art. 1, 62, 73 : 1994, ch. 24 art. 137 : 2003, ch. P-19.01 art. 137 : 2004, ch. 12 art. 56, 57 : 2004, ch. 30 art. 1, 101, 115 : 2005, ch. 7 art. 53, 54, 87, 91 : 2005, ch. 15 art. 14, 15, 46, 47, 80.1, 115, 146 : 2007, ch. 33 art. 14, 46, 47, 80.1, 115 : 2008, ch. 29 art. 33 : 2009, ch. R-4.5 art. 44, 71, 81, 82, 86, 91, 117 : 2009, ch. 29 art. 101 : 2010, ch. 31 art. 26.1, 43, 43.1, 44, 46, 48, 56, 57, 62, 73, 83, 85, 117 : 2011, ch. 16 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 27.1, 28, 29, 35, 111 : 2013, ch. 45 art. 85 : 2016, ch. 37 art. 1, 101, 115 : 2017, ch. 20 art. 1, rubrique art. 16.1, 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6, 16.7, 16.8, 16.9, 16.91, 16.92, 19, 21, 25, 29, 42, 46, 47, 80.2, 83, 85, 86, 87.1, 91, 98, 101, 115, 117, 117.1, 123, 124, 126, 132, 146 : 2017, ch. 58 art. 28 : 2017, ch. 54 (modifiée par 2018, ch. 13) art. 16.1, 16.6, 85 : 2019, ch. 2 art. 8, 10, rubrique art. 13, 13, 14, 16, 16.3, 16.7, 16.8, 16.9, rubrique art. 49, 49, rubrique art. 55.1, 55.1, 117.1 : 2019, ch. 4 art. 1, 128 : 2019, ch. 28 art. 115, 132, 143 : 2019, ch. 29

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Procédure applicable aux infractions provinciales, Loi concernant la Loi sur la	LN-B de 1990, ch. 22	art. 16.1, 16.6, 85 : 2020, ch. 25 art. 1, rubrique art. 11.1, 11.1, 16, 16.3, rubrique art. 16.41, 16.41, 16.6, 16.92, 101, 146 : 2021, ch. 23 art. 10, 13, 14, 16.3, 16.7, 16.8, 55, 55.1, 81, 83, rubrique art. 84.1, 84.1, 86 : 2021, ch. 24 art. 10 (modifiée par 2019, ch. 4) : 2021, ch. 24
Procédure relative aux infractions provinciales applicable aux adolescents	LN-B de 1987, ch. P-22.2	art. 33 : 1990, ch. 62 art. 27 : 1991, ch. 17 art. 49 : 2000, ch. 28  art. 37 : 1990, ch. 22 art. 1, 3, 4, 5, rubrique art. 6, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 34, 35, 40 : 1990, ch. 23 art. 35 : 1991, ch. 17 art. 39 : 1991, ch. 18 art. 4, 6, 11, 12, 15, 30, 31 : 1991, ch. 28 art. 13 : 1995, ch. 17 art. 13 : 2005, ch. 7 art. 15 : 2011, ch. 16 art. 6 : 2013, ch. 45 art. 13 : 2017, ch. 20 art. 6 : 2017, ch. 58
Procédures contre la Couronne	LRN-B de 1973, ch. P-18	art. 1 : 1976, ch. 47 art. 1, 6, 7, 13 : 1979, ch. 41 art. 12, 15; 1981, ch. 6 art. 1, 2 : 1981, ch. 80 art. 1, 24 : 1982, ch. 52 art. 1, 8, 15, 19 : 1985, ch. 4 art. 15 : 1987, ch. 6 art. 1 : 1987, ch. 43 art. 1, 24 (modifiée par 1982, ch. 52) : 1987, ch. 43 art. 1 : 1989, ch. N-5.01 art. 1 : 1991, ch. 59 art. 10 : 1994, ch. 65 art. 1 : 1994, ch. 70 art. 1 : 1995, ch. N-5.11 art. 4 : 1997, ch. 25 art. 1 : 1998, ch. 12 art. 1 : 2003, ch. E-4.6 art. 1 : 2004, ch. S-5.5 art. 1 : 2005, ch. E-9.15 art. 1 : 2008, ch. G-1.5 art. 15 : 2009, ch. L-8.5 art. 1 : 2009, ch. 37 art. 1 : 2010, ch. N-4.05 art. 1 : 2010, ch. E-1.105 art. 1 : 2010, ch. N-6.005 art. 1 : 2011, ch. 24 art. 17.1 : 2011, ch. 49 art. 12 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2013, ch. 7 art. 1 : 2013, ch. 31 art. 17 : 2013, ch. 32 art. 12 : 2013, ch. 14 art. 1 : 2015, ch. 2 art. 1 : 2015, ch. 3 art. 1 : 2015, ch. 44 art. 1 : 2016, ch. 28

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1 : 2017, ch. 3 art. 2 : 2017, ch. 20 art. 12 : 2019, ch. 2 rubrique art. 17.1, 17.1 : 2019, ch. 7 art. 17 : 2019, ch. 29 art. 2 : 2020, ch. 25
Procurations durables, Loi sur les	LN-B de 2019, ch. 30	art.1 : 2020, ch. 25 rubrique art. 4.1, 4.1 : 2020, ch. 31
Procurations durables et la Loi sur les testaments, Loi concernant la Loi sur les	LN-B de 2020, ch. 31	
Procureur général	LRN-B de 2011, ch. 116	art. 1, 4 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 2 : 2019, ch. 12 art. 1 : 2020, ch. 25
Procureurs de la Couronne	LRN-B de 1973, ch. C-39	art. 4 : 1988, ch. 4 Abrogée : 2008, A-16.5
Production de semences	LRN-B de 1973, ch. E-9	art. 1 : 1986, ch. 8 Abrogée : 1995, ch. 2
Produits forestiers	LRN-B de 2012, ch. 105	art. 1, 3 : 2016, ch. 37 art. 1, 3 : 2019, ch. 29
Produits laitiers	LRN-B de 1973, ch. D-2	art. 29, 32 : 1976, ch. 9 art. 17 : 1977, ch. M-11.1 art. 32 : 1978, ch. 16 art. 29 : 1979, ch. 41 art. 1, 3, 4, 6, 9, 10, 11, 12, 17, 18, 21, 30, 31, 31.1 : 1980, ch. 15 art. 23 : 1983, ch. 7 art. 3, 17, 32 : 1985, ch. 4 art. 1, 2, 2.1, 3, 4, 11, 18, 21 : 1985, ch. 44 art. 21 (modifiée par 1980, ch. 15) : 1985, ch. 44 art. 28 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 9.1, 30 : 1987, ch. 16 art. 22, 24 : 1990, ch. 22 art. 6, 14, 21 : 1990, ch. 61 art. 4, 32 : 1995, ch. 32 art. 1 : 1996, ch. 25 art. 10 : 1997, ch. 15 art. 18, 30 : 1998, ch. 29 Abrogée : 1999, ch. N-1.2 art. 18, 30 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13
Produits naturels	LN-B de 1999, ch. N-1.2	art. 1, 5, 106, 107 : 2000, ch. 26 art. 37, 39 : 2001, ch. 39 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 1, 5, 106, 107 : 2007, ch. 10 art. 1, 3.1, 5, 10.1, 11, 12, 13, 18, 24, 27, 28, 37, 39, 44, 45, 57, 63, 89, 99, 102, annexe A : 2007, ch. 36 art. 1, 11, rubrique art. 57.1, 57.1, rubrique art. 57.2, 57.2, rubrique art. 57.3, 57.3, rubrique art. 57.4, 57.4, rubrique art. 57.5, 57.5, rubrique art. 57.6, 57.6, rubrique art. 57.7, 57.7, 60, rubrique art. 64.1, 64.1, rubrique art. 64.2, 64.2, rubrique art. 64.3, 64.3, rubrique art. 64.5, 64.5, 85, 99, 104, annexe A : 2007, ch. 69 partie VIII.1 rubrique art. 41.1 : 2008, ch. 37

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 22, 31 : 2008, ch. 44 art. 1, 5 : 2010, ch. 31 art. 102 : 2012, ch. 45 rubrique art. 103.1, 103.1 : 2013, ch. 32 art. 1 : 2013, ch. 39 art. 1, 77 : 2014, ch. 5 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 14 : 2017, ch. 2 art. 2 : 2017, ch. 42 art. 1 : 2017, ch. 63 rubrique partie IX.1, rubrique art. 57.1, 57.1, rubrique art. 57.2, 57.2, rubrique art. 57.3, 57.3, rubrique art. 57.4, 57.4, rubrique art. 57.5, 57.5, rubrique art. 57.6, 57.6, rubrique art. 57.7, 57.7, 60, rubrique art. 64.3, 64.3, rubrique art. 64.4, 64.4, rubrique art. 64.5, 64.5, 104, annexe A (modifiée par 2007, ch. 69) : 2012, ch. 13 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 64.1 : 2019, ch. 12 art. 1 : 2019, ch. 29
Professionnels de la santé, Loi relative aux	LN-B de 1996, ch. 82	art. 10 : 1997, ch. 43
Propriétaires et locataires	LRN-B de 1973, ch. L-1	art. 35 : 1977, ch. M-11.1 art. 11, 34, 39, 43, 44, 48, 58 : 1979, ch. 41 art. 34, 58 : 1980, ch. 32 art. 18 : 1983, ch. 44 art. 18 : 1984, ch. 47 art. 72 : 1986, ch. 4 art. 73 : 1988, ch. 42 art. 34 : 1990, ch. 61 art. 34 : 1993, ch. 36 art. 43 : 2005, ch. 13 art. 34 : 2008, ch. 45 art. 34, rubrique art. 39, 39, 40 : 2013, ch. 32 art. 50 : 2014, ch. 47
Propriété condominiale	LN-B de 2009, ch. C-16.05	art. 12, rubrique art. 27.1, 27.1, rubrique art. 44.1, 44.1, rubrique art.44.2, 44.2, 65 : 2009, ch. 52 art. 24 : 2012, ch. 10 art. 62 : 2015, ch. 44 art. 53 : 2017, ch. 1 art. 5, 8 : 2017, ch. 20 art. 5 : 2020, ch. 8
Propriété des minéraux	LRN-B de 2011, ch. 200	
Prorogation spéciale des corporations	LN-B de 1999, ch. S-12.01	art. 1, 19 : 2002, ch. 29 art. 6 : 2013, ch. 34 rubrique art. 1.1, 1.1 : 2015, ch. 44 art. 1 : 2016, ch. 37
Protection contre les fraudes en matière de valeurs	LRN-B de 1973, ch. S-6	art. 1, 17, 41 : 1978, ch. D-11.2 art. 11, 21, 23, 24, 37, 38, 43 : 1979, ch. 41 art. 11 : 1980, ch. 32 art. 7 : 1982, ch. 3 art. 1, 2.1, 3, 4 : 1982, ch. 59 art. 40 : 1983, ch. 8 art. 44 : 1985, ch. 4 art. 1, 2.1, 3, 4, 4.1, 5, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 30, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43 : 1985, ch. 24

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 2.1, 3, 4 (modifiée par 1982, ch. 59) : 1985, ch. 24 art. 7, 24 : 1985, ch. M-14.1 art. 21, 23, 38 : 1986, ch. 4 art. 21 : 1986, ch. 6 art. 24 : 1986, ch. 8 art. 7 : 1987, ch. L-11.2 art. 4, 7, 21, 24 : 1987, ch. 6 art. 25 : 1989, ch. 37 rubrique art. 21, 21 : 1991, ch. 27 art. 8.1, 8.2, 8.3, 40, 42 : 1992, ch. 15 art. 1, 1.1, 3, 7, 9, 12, 13, 17, 17.1, 39, 39.1, 40, 40.1, 41 : 1997, ch. 26 art. 8.1, 9, 13, 17, 39.2, 40, 41, annexe A : 1999, ch. 22 art. 24 : 2004, ch. 20 Abrogée : 2004, ch. S-5.5
Protection de la couche arable	LRN-B de 2011, ch. 230	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2020, ch. 25
Protection des animaux, Loi concernant la	LN-B de 2017, ch. 16	art. 2 : 2021, ch. 16
Protection des contribuables	LN-B de 2003, ch. T-0.5	art. 7, 12 : 2004, ch. 2 art. 12, 15 : 2007, ch. 79 art. 1, 3 : 2012, ch. 39 Abrogée : 2015, ch. 6
Protection des lieux historiques	LRN-B de 1973, ch. H-6	art. 11 : 1975, ch. 79 art. 1, 2 : 1976, ch. 30 art. 2.1 : 1977, ch. 27 art. 1, 2, 7.1, 9, 9.1 : 1978, ch. 28 art. 5, 9.1 : 1979, ch. 41 art. 2.1 : 1982, ch. 3 art. 4 : 1983, ch. 7 art. 1 : 1983, ch. 30 art. 1, 10 : 1986, ch. 8 art. 7.2 : 1990, ch. 6 art. 9 : 1990, ch. 61 art. 1, 10 : 1992, ch. 2 art. 1, 10 : 1998, ch. 41 art. 1, 10 : 2000, ch. 26 art. 1, 10 : 2007, ch. 10 art. 7.2 : 2009, ch. R-10.6 Abrogée : 2010, ch. H-4.05
Protection des ovins	LRN-B de 2014, ch. 130	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 Abrogée : 2021, ch. 16
Protection des personnes chargées de l'exécution de la loi	LRN-B de 2011, ch. 210	
Protection des plantes	LRN-B de 2011, ch. 204	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Protection des renseignements personnels	LN-B de 1998, ch. P-19.1	Abrogée : 2009, ch. R-10.6
Protection des salariés	LRN-B de 2011, ch. 235	art. 6 : 2013, ch. 32
Protection et aménagement du territoire agricole	LN-B de 1996, ch. A-5.11	art. 8 : 1998, ch. 12 art. 1, 10, 11 : 1998, ch. 41 art. 1, 20 : 1999, ch. A-5.3 art. 21, 40 : 1999, ch. 28

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 10, 11, 21 : 2000, ch. 26 art. 1, 10, 21 : 2005, ch. 7 art. 1, 10, 11 : 2006, ch. 16 art. 1, 21 : 2007, ch. 10 art. 1, 21 : 2010, ch. 31 art. 1, 10, 11 : 2012, ch. 39 art. 20 : 2016, ch. 28, art. 1 art. 1, 7, 8, rubrique art. 10, 10, 11, rubrique art. 21, 21, 22 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1, 11 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2021, ch. 44
Protection radiologique de la santé	LN-B de 1987, ch. R-0.1	art. 13, annexe A : 1990, ch. 61 art. 7.1 : 1994, ch. 76 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 7 : 2002, ch. 23 art. 1 : 2006, ch. 16 Abrogée : 1998, ch. P-22.4
Protection sanitaire des volailles	LRN-B de 2011, ch. 207	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Provision pour personnes à charge	LRN-B de 2012, ch. 111	art. 1 : 2020, ch. 24
Publication d'avis en vertu de certaines lois	LN-B de 1983, ch. 7	art. 12 : 1984, ch. 50
Publication de certains règlements	LN.-B de 1983, ch. 8	
Publication des avis officiels	LN-B de 2019, ch. 20	
Publicité gouvernementale	LN-B de 2018, ch. 12	
– Q –		
Qualité des soins de santé et sécurité des patients	LN-B de 2016, ch. 21	art. 1 : 2017, ch. 45
– R –		
Réadaptation professionnelle des personnes handicapées	LRN-B de 2011, ch. 234	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2
Récépissés d'entrepôt	LRN-B de 2011, ch. 236	
Recherche, Loi concernant la	LN-B de 2017, ch. 28	
Recherche consacrée au marché du travail	LRN-B de 2011, ch. 183	rubrique art. 4.1, 4.1 : 2013, ch. 34 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 4.1 : 2019, ch. 18
Récipients à boisson	LRN-B de 2011, ch. 121	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, 2, rubrique art. 4, 4, 5, rubrique art. 6.1, 6.1, rubrique art. 6.2, 6.2, rubrique art. 6.3, 6.3, 14, annexe A : 2021, ch. 40
Reconnaissance et exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale (Canada–Royaume-Uni)	LRN-B de 2016, ch. 109	

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Recours collectifs	LRN-B de 2011, ch. 125	
Recours dans le secteur de la construction	LN-B 2020, ch. 29	art. 37, 41, 44 : 2021, ch. 39
Recouvrement de dommages-intérêts et du coût des soins de santé imputables au tabac	LN-B de 2006, ch. T-7.5	art. 6 : 2008, ch. 45
Reddition de comptes et amélioration continue	LRN-B de 2013, ch. 27	annexe A : 2014, ch. 48 annexe A : 2015, ch. 2 annexe A : 2015, ch. 3 annexe A : 2015, ch. 44 annexe A : 2016, ch. 28 annexe A : 2016, ch. 33 annexe A : 2016, ch. 34 annexe A : 2017, ch. 3 annexe A : 2017, ch. 45
Redressement des opérations de prêt exorbitantes	LRN-B de 2011, ch. 233	art. 1 : 2017, ch. 20
Référendaire, Loi	LN-B de 2011, ch. 23	art. 1, 7, 8, 17 : 2017, ch. 20
Référendum sur les systèmes de loterie vidéo	LN-B de 2000, ch. V-2.2	Expirée : 2000, ch. V-2.2
Réforme du droit	LRN-B de 2011, ch. 184	art. 4 : 2013, ch. 6
Réforme du droit de 2012 (modifications diverses)	LN-B de 2012, ch. 10	
Régie des transports du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2014, ch. 123	
Régies régionales de la santé	LRN-B de 2011, ch. 217	rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, 20, 22, 26, 34, rubrique art. 36, 36, 51, 53, 55, 58, 62, 63, 71 : 2011, ch. 6 (suppl.) art. 20, 71, annexe A : 2011, ch. 55 rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, 20, 71 (modifiée par 2011, ch. 6 (suppl.)) : 2011, ch. 55 art. 13, 37 : 2017, ch. 20 rubrique art. 64, 64, 71 : 2017, ch. 29 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, 2, 71 : 2017, ch. 45
Régime d'épargne-actions	LN-B de 1989, ch. S-14.2	art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 Abrogée : 2000, ch. N-6.001
Régime de pension des enseignants	LN-B de 2014, ch. 61	art. 3 : 2016, ch. 36 art. 19 : 2016, ch. 37
Régime des eaux	LRN-B de 1973, ch. W-5	Abrogée : 1975, ch. 12
Régime spécial de retraite	LN-B de 1985, ch. S-12.11	annexe A : 1987, ch. 13 annexe A : 1988, ch. 12 Abrogée : 2013, ch. 44
Régimes de pension agréés collectifs	LN-B de 2017, ch. 56	art. 1 : 2019, ch. 29 art. 18 : 2020, ch. 24
Régimes de pension du personnel des foyers de soins	LN-B de 2008, ch. N-12	art. 1, 17, rubrique art. 18.1, 18.1 : 2013, ch. 31 art. 17 : 2016, ch. 36 art. 4 : 2019, ch. 29

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Réglementation des alcools	LRN-B de 1973, ch. L-10	<p>art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 48, 50, 61, 63, 63.1, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 107, 108, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 121, 123, 124, 125, 127, 128, 129, 130, 134, 135, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 150, 153, 156, 157, 159, 161.1, 163, 170, 172, 174, 175, 182.1, 190, 192, 199, 200 : 1974, ch. 26 (suppl.)</p> <p>art. 17, 69, 90, 112, 142.1, 162.1, 163, 169, 170 : 1975, ch. 84</p> <p>art. 62, 65 : 1977, ch. 31</p> <p>art. 43 : 1977, ch. M-11.1</p> <p>art. 104 : 1978, ch. D-11.2</p> <p>art. 3, 71, 158, 159, 195 : 1979, ch. 41</p> <p>art. 158, 195 : 1980, ch. 32</p> <p>art. 175 : 1981, ch. 59</p> <p>art. 2, 155 : 1982, ch. 3</p> <p>art. 14 : 1982, ch. 37</p> <p>art. 2, 69, 148, 195, 198 : 1983, ch. 4</p> <p>art. 69 : 1983, ch. 7</p> <p>art. 200 : 1983, ch. 8</p> <p>art. 1, 11, 11.1, 12, 15, 16.1, 45, 46, 47, 52, 63, 63.01, 69, 71, 73, 83, 85, 88, 90, 92, 94, 97, 98.1, 100, 102, 103, 109.1, 113, 114, 123, 124, 126.1, 200 : 1983, ch. 47</p> <p>art. 2, 3, 5, 6 : 1983, ch. 69</p> <p>art. 13.1, 14, 30, 69, rubrique art. 76, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 89, 126, 129, 131.1, 137, 163, 200 : 1984, ch. 50</p> <p>art. 67, 71 : 1985, ch. 4</p> <p>art. 162.2, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171 : 1985, ch. 42</p> <p>art. 1, 7, 12, 14, 16.1, 63, 64, 66, 69, 70, 95, 111.1, 111.2, 111.3, 112, 163, 200 : 1985, ch. 57</p> <p>art. 1 : 1985, ch. 73</p> <p>art. 193, 195 : 1986, ch. 4</p> <p>art. 1, 7, 12, 69, 70, 161.1, 163, 170, 174, 190, 200 : 1986, ch. 50</p> <p>art. 186, 187 : 1987, ch. 4</p> <p>art. 1, 112, 167, 169, 175, 191 : 1987, ch. 6</p> <p>art. 95, 111.2, 156, 175 : 1987, ch. 32</p> <p>art. 129 : 1987, ch. 33</p> <p>art. 77 : 1987, ch. 34</p> <p>art. 159 : 1988, ch. 42</p> <p>art. 1, 7, 8, 12, 14, 40, 40.1, 40.2, 45, 63, 63.01, 64, 68, 69, rubrique art. 73, 73, 74, 75, rubrique art. 76, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, rubrique art. 85, 85, 86, 87, 88, 88.1, 89, 90, 92, 93, rubrique art. 94, 94, 95, 96, 97, 98, 98.1, 99.1, 99.2, 100, 101, rubrique art. 102, 104, 106, 108, rubrique art. 109.1, 109.1, rubrique art. 110, 110, 111, rubrique art. 111.1, 111.1, 111.2, rubrique art. 111.3, 111.3, 112, rubrique art. 123, rubrique art. 124, 125, 126, 126.1, 127, 128, 128.1, 130, 131.1, 137, 153, 161.1, 161.2, 162, 163, 167, 168, 172, 174, 175, 190, 200 : 1989, ch. 20</p>



art. 7, 158, 161.2, 162, 162.2, 163, 167, 168, 169, 170, 173, 174, 176, 178, 179, 190, 192, 197 : 1990, ch. 22  
 art. 40.2 : 1990, ch. 33  
 art. 55, 57, 59, 63.01, 111.3, 114, 115, 116, 117, 118, 122, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 159, 160, 161, annexe A : 1990, ch. 61  
 art. 11 : 1991, ch. 27  
 art. 63, 69, 142.01, 200 : 1991, ch. 56  
 art. 46, 58 : 1992, ch. 52  
 art. 1, 1.1, 1.2, rubrique art. 2, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 12, 13, 13.1, 14, 15, 16, 16.1, 17, rubrique art. 23, 23, 24, rubrique art. 30, 30, rubrique art. 31, 31, 36, 37, 38, 38.1, 45, 48, 49, 50, 61, 63.01, 63.1, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 72, 78, 81, 83, 84, 88, 88.1, 89, 90, 90.1, 91, 96, 99, 99.1, 99.2, 102, 103, 104, 108, 109, 110, 111, 111.1, 111.3, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 121, 123, 124, rubrique art. 124.1, 124.1, 124.11, 124.2, 124.21, 124.3, 124.31, 124.4, 124.41, rubrique art. 124.5, 124.5, 124.6, 124.7, 124.8, rubrique art. 124.9, 124.9, 125, 125.1, 126.2, 127, 128, 129, 131, 131.1, 131.2, 136, 137, 141, 142, 148, 161.1, 161.2, 163, 172, 175, 192, 199.1, 200, annexe A : 1992, ch. 90  
 art. 1, 40, 40.2, 45, 63, 69, 80, 112, rubrique art. 113, 113, 121, rubrique art. 123, 123, 124.2, 124.31, 125.1, 126.2, 127, 128, 137, 170, 172, 200 : 1993, ch. 67  
 art. 124.11, 124.2, 124.41, 200 : 1994, ch. 35  
 art. 69 : 1994, ch. 95  
 art. 65, 90.2, 99.1, 200 : 1994, ch. 100  
 art. 1 : 1996, ch. 18  
 art. 67, rubrique art. 112, 112, 124.2, 137, 137.1, 199.1, annexe A : 1996, ch. 33  
 art. 1, rubrique art. 1.1, rubrique art. 2, rubrique art. 35, rubrique art. 38, art. 41, 63, 63.01, 63.02, 64, 69, rubrique art. 76, 76, 78, 79, 80, 84, 89, rubrique art. 89.1, 89.1, 111.1, 111.3, 124.2, 125.1, 126.2, 128.1, 130, 137, 142, 200, annexe A : 1996, ch. 37  
 art. 65 (modifiée par 1994, ch. 100) : 1996, ch. 37  
 art. 111.1 : 1998, ch. 29  
 art. 1, 41, 63, 63.01, 64, 66, 69, rubrique art. 89.1, 89.1, 89.2, 124.2, 127, 128, 163, 177, 181, 185, 200, annexe A : 1999, ch. 30  
 art. 42.1 : 1999, ch. 35  
 art. 1, 6, 7, 8, 10, 11, 18, 19, 22, 29 (modifiée par 1996, ch. 37) 1999, ch. 30  
 art. 1, 69, 161.2 : 2000, ch. 26  
 art. 63, 69, 142.01, 200 (modifiée par 1991, ch. 56) : 2000, ch. 28  
 art. 1, 63, 200 (modifiée par 1996, ch. 37) : 2000, ch. 28  
 art. 1, 42.1, 66, 102, 173.1, 200 : 2002, ch. 33  
 art. 1, 69, 102 : 2005, ch. 7  
 art. 72.1, 124.2, 124.42, 200 : 2005, ch. 9  
 art. 40.2, : 2005, ch. 26  
 art. 69, 104 : 2006, ch. 16  
 art. 131.3 : 2007, ch. 23  
 art. 180 : 2008, ch. 45

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 63, 64, 69, 70, 72.1, 72.2, rubrique art. 102.1, 102.1, 102.2, rubrique art. 123.1, 123.1, 124.2, 124.31, 124.43, 127, 131.2, 132.1, 142, 200, annexe A : 2008, ch. 57 art. 72.1, 124.42 : 2011, ch. 20 art. 195 : 2011, ch. 53 art. 131.3 : 2015, ch. 6 art. 111.1 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 69, 99.1, 102, 102.1, 111.1 : 2017, ch. 20 art. 111.1 : 2017, ch. 42 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, 40.2, 41, 42, 43, 65, 69, 89, 89.1, 89.2, 91, 99.1, 102, 118, 119, 137, 137.1, rubrique art. 137.2, 137.2, 141, 182.1, 200, annexe A : 2020, ch. 33
Réglementation des feux d'artifice	LRN-B de 1973, ch. F-14	Abrogée : 1975, ch. 78
Réglementation des jeux	LN-B de 2008, ch. G-1.5	art. 23.1 : 2009, ch. 44 art. 1, 27, 28, 77 : 2016, ch. 37 art. 1, 27, 28, 77 : 2019, ch. 2 art. 1, 10, 11, 77 : 2019, ch. 29 art. 1, rubrique art. 25.1, 25.1 : 2019, ch. 31 art. 1, 27, 28, 77 : 2020, ch. 25 art. 1, 12, rubrique art. 27, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, rubrique art. 34.1, 34.1, rubrique art. 34.11, 34.11, rubrique art. 34.2, 34.2, rubrique art. 34.21, 34.21, rubrique art. 34.3, 34.3, rubrique art. 34.31, 34.31, rubrique art. 34.4, 34.4, rubrique art. 34.41, 34.41, rubrique art. 34.5, 34.5, rubrique art. 34.6, 34.6, rubrique art. 34.7, 34.7, rubrique art. 34.8, 34.8, rubrique art. 34.9, 34.9, 36, 37, 40, 41, rubrique art. 42, 42, 43, 44, 46, 48, 54, 55, 56, 58, 59, 60, rubrique art. 61, 61, 65, 66, 70, 71, 74, 83, 86 : 2021, ch. 22
Réglementation des produits naturels ( <i>voir Commercialisation des produits de ferme, F-6.1</i> )	LRN-B de 1973, ch. N-2	
Réglementation du cannabis	LN-B de 2018, ch. 2	art. 18 : 2020, ch. 16 art. 2, annexe A : 2020, ch. 30
Règlements	LRN-B de 2011, ch. 218	art. 1 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2021, ch. 44
Règles de conflit de lois en matière de fiducie	LRN-B de 2012, ch. 102	
Relations de travail dans les services publics	LRN-B de 1973, ch. P-25	art. 1, 109 : 1979, ch. 41 art. 1 : 1981, ch. 6 art. 1 : 1982, ch. 3 art. 34 : 1983, ch. 4 art. 18, 100 : 1983, ch. 8 art. 1 : 1983, ch. 30 art. 1 : 1984, ch. C-5.1 art. 1, 19, 24, 61, 114 : 1984, ch. 44 art. 101 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 17.1, 46.1, 46.2, 97.1, 101.1 : 1987, ch. 41  
art. 12 : 1987, ch. 46  
art. 17.1, 46.1, 46.2, 97.1, 101.1 : 1988, ch. 64  
art. 17.1, 46.1, 46.2, 97.1, 101.1 : 1988, ch. 67  
art. 64.1, 78 : 1988, ch. 73  
art. 105 : 1990, ch. 22  
art. 1, 10, 11.1, 12, 18, 20, 35, 43.1, 50, 51, 64.1,  
67, 68, 69, 72, 73, 74, 78, 79, 80, 81, 82, 83,  
85, 86, 87, 89, 90, 90.1, 90.2, 91, 92, 93, 94,  
95, 96, 97, 98, 98.1, 99, 100, 100.1, 101, 102,  
102.1, 108, 109, 111, 113 : 1990, ch. 30  
art. 112 : 1991, ch. 27  
art. 1, 1.1, 16, 30.1, 31, 31.1, 49, 49.1, 60.1, 70,  
92, 92.1, 108, 109, 111 : 1991, ch. 53  
art. 43.1(modifiée par 1990, ch. 30) : 1991,  
ch. 53  
art. 1 : 1992, ch. 2  
art. 1, 1.1 : 1992, ch. 48  
art. 1, 1.01 : 1992, ch. 88  
art. 1, 1.01 : 1993, ch. 39  
art. 37, 64, 76, 104, 105 : 1994, ch. 20  
art. 77.1 : 1994, ch. 41  
art. 1, 10, 11, 11.1, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 43.1, 47,  
48, 49, 49.1, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 60.1,  
64.1, 70, 71, 72, 73, 74, 76, 77, 77.1, 78, 79,  
81, 85, 89, 92, 97, 100.1, 102, 104, 114 : 1994,  
ch. 52  
art. 24 : 1994, ch. 70  
art. 1, 44, 44.1 : 1996, ch. 68  
art. 1 : 1998, ch. 41  
art. 1 : 2000, ch. 26  
art. 19 : 2002, ch. 11  
art. 1 : 2006, ch. 16  
art. 1 : 2009, ch. 39  
art. 61 : 2011, ch. 20  
art. 1, 61 : 2011, ch. 20  
art. 19 : 2012, ch. 39  
art. 1, 19 : 2012, ch. 52  
art. 63, 112 : 2013, ch. 44  
art. 63, annexe II : 2014, ch. 61  
art. 44 : 2015, ch. 41  
art. 1, 61 : 2016, ch. 37  
art. 24 : 2017, ch. 43  
art. 1 : 2017, ch. 63  
art. 1 : 2019, ch. 2  
art. 1 : 2020, ch. 25  
art. 1, 40.2, 41, 42, 43, 65, 69, 89, 89.1, 89.2, 91,  
99.1, 102, 118, 119, 137, 137.1, rubrique  
art. 137.2, 137.2, 141, 182.1, 200, annexe A :  
2020, ch. 33  
Annexe I : 2020, ch. 25

**Annexe I, partie I**

1974, ch. 40 (suppl.)  
76-41, 76-68, 76-128  
1978, ch. D-11.2; 78-50, 78-95, 78-132  
80-32, 80-49, 80-105, 80-125  
82-213  
1983, ch. 30; 1983, ch. 57  
1984, ch. 44; 84-253  
1985, ch. 4  
1986, ch. 8; 86-14, 86-185  
1987, ch. 6; 1987, ch. 13; 87-39  
1988, ch. 11; 1988, ch. 12

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		88-16, 88-29, 88-37, 88-139, 88-238 1989, ch. N-5.01; 1989, ch. 55; 89-71, 89-103 90-72, 90-74 1992, ch. 2; 1992, ch. 18; 92-63; 92-86 93-168; 93-181, 93-192 1994, ch. N-6.01; 1994, ch. 59; 1994, ch. 70 1996, ch. 25 1996, ch. 47 1997, ch. 49 1998, ch. 7 1998, ch. 12; 1998, ch. 19 1998, ch. 41 2000, ch. 26 2000, ch. 51 2001, ch. 41 2001-71 2001-76 2003, ch. 23 2003-31 2004, ch. 20 2005-114 2005, ch. E-9.15 2006-20 2006, ch. 16 2007, ch. 10 2007-11 2008, ch. 6 2008, ch. M-11.5 2010, ch. E-1.105 2010, ch. N-6.005 2010, ch. 31 2011, ch. 24 2012, ch. 39 2012, ch. 52 2013, ch. 42 2014, ch. 49 2015, ch. 2 2015, ch. 3 2015, ch. 44 2016, ch. 33 2016, ch. 37 2019, ch. 2 2019, ch. 29
Partie II		81-20, 81-213 83-141 84-278 1985, ch. 4; 85-141 86-135 91-104 92-30, 92-32 2001-52 2001-88 2012-13
Partie III		76-41, 76-74, 76-128, 76-143 77-11, 77-66 78-1 79-148 80-64, 80-72, 80-87, 80-194 81-119, 81-169 82-140, 82-220 84-268, 84-269 1985, ch. 4 86-43, 86-69

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		88-111, 88-121, 88-247 89-153 92-86 1996, ch. 57 2002, ch. R-5.05 2007-44 2008, ch. N-5.105
Partie IV		1973, ch. 40 (suppl.) 76-68 80-32 1981, ch. 80 1985, ch. 4 1991, ch. 59 1994, ch. 70 1995, ch. N-5.11 1998, ch. 19 2003, ch. E-4.6 2004, ch. S-5.5 2004-108 2005, ch. 8 2010, ch. N-4.05 2013, ch. 7 2013, ch. 31 2016, ch. 28 2017, ch. 3
Annexe II		2013, ch. 44
Annexe III		1983, ch. 4
Relations industrielles	LRN-B de 1973, ch. I-4	art. 144, 145.1, 146, 147, 150, 155, 156 : 1975, ch. 30 art. 147, 150 : 1976, ch. 32 art. 1, 77, 83, 84, 87, 88, 106, 130, 132, 142 : 1979, ch. 41 art. 77, 83, 84, 87, 88, 106 : 1980, ch. 32 art. 113 : 1981, ch. 6 art. 1, 91 : 1981, ch. 59 art. 1, 55, 137, 138 : 1982, ch. 3 art. 3, 16, 35, 97, 135 : 1982, ch. 31 art. 64, 74, 120 : 1983, ch. 4 art. 1, 55, 137, 138 : 1983, ch. 30 art. 123 : 1984, ch. 35 art. 1, 91, 149 : 1985, ch. 4 art. 3, 5, 13, 36, 39, 55, 73, 80, 81, 99, 106, 108, 113, 114, 122, 138, rubrique, art. 144, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158 : 1985, ch. 51 art. 62, 131 : 1986, ch. 4 art. 1, 55, 137, 138, 147, 149, 150 : 1986, ch. 8 art. 148, 150, 151, 158 (modifiée par 1985, ch. 51) : 1986, ch. 8 art. 1, 4, 8, 23, 35, 38, 73, 91, 98, 118, 126, 143, 150, 153, 155 (modifiée par 1985, ch. 51) : 1987, ch. 6 art. 76.1, 81.1, 81.2, 126, 126.1, 131.1 : 1987, ch. 41 art. 1 : 1988, ch. 11 art. 55.1, 81 : 1988, ch. 63 art. 1, 76.1, 80, 81.1, 81.2, 91, 126, 126.1, 131.1 : 1988, ch. 64 art. 38, 39, 51.1, 51.11, 51.2, 51.21, 51.3, 51.4, 51.5, 51.6, 51.7, 51.8, 51.9, 104 : 1989, ch. 14

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 109, 110, 111 : 1990, ch. 22 art. 144, 147, 150 : 1991, ch. 59 art. 1, 51.2, 51.21, 55, 55.1, 137, 138, 147, 149, 150 : 1992, ch. 2 art. 148, 150, 151, 158 (modifiée par 1985, ch. 51) : 1992, ch. 2 rubrique art. 105.1, 105.1 : 1994, ch. 42 art. 1, 106, 113, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 130, 132, 133 : 1994, ch. 52 art. 51.1 : 1996, ch. 5 art. 55.01, 75, 81, 111, 114, 136, 142 : 1997, ch. 6 art. 1 : 1997, ch. 55 art. 1 : 1997, ch. 60 art. 60 : 1998, ch. E-1.111 art. 1, 51.2, 51.21, 55, 55.1, 137, 138, 147, 149, 150 : 1998, ch. 41 art. 148, 150, 151, 158 (modifiée par 1985, ch. 51) : 1998, ch. 41 art. 1, 55, 55.1, 137, 138, 147, 149, 150 : 2000, ch. 26 rubrique art. 144, art. 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158 (modifiée par 1985, ch. 51) : 2000, ch. 28 art. 1 : 2000, ch. 38 art. 1, 60, 80, 91 : 2005, ch. 7 rubrique art. 144, 144, 145, 145.1, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156 : 2006, ch. 2 art. 1, 55, 55.1, 137, 138 : 2006, ch. 16 art. 1, 55, 55.1 : 2007, ch. 10 art. 51.01 : 2008, ch. 34 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 60, 80, 91 : 2017, ch. 20 art. 36.1, 79, 92, 105.1 : 2017, ch. 44 art. 1, 55, 55.1 : 2017, ch. 63 art. 1, 55, 55.1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 rubrique art. 80, 80, 105.1 : 2020, ch. 32
Remboursement du crédit d'impôt pour les frais de scolarité	LN-B de 2006, ch. T-16.5	art. 1 : 2007, ch. 45 art. 4 : 2009, ch. 6 rubrique art. 15, 15 : 2012, ch. 8 art. 2, 3, 4 : 2015, ch. 43 Abrogée : 2015, ch. 43
Remise en valeur et aménagement des régions agricoles	LRN-B de 1973, ch. A-6	art. 1 : 1986, ch. 8 art. 1 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1996, ch. A-5.11
Renonciation de la revendication de la province à l'égard de certaines terres occupées	LN-B de 1990, ch. 43	
Réorganisation gouvernementale, Loi concernant la	LN-B de 2016, ch. 36	
Réorganisation gouvernementale, Loi concernant la	LN-B de 2017, ch. 63	
Répartition des attributions du Secrétariat de la province	LN-B de 1978, ch. D-11.2	

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Représentation dans l'industrie de la pêche côtière	LRN-B de 2011, ch. 174	art. 1 : 2017, ch. 9 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Reprise et continuation de certains services de soutien à l'enseignement dans les services publics	LN-B de 1982, ch. 20	art. 18, 19 : 1982, ch. 21
Réserves écologiques	LN-B de 1975, ch. E-1.1	art. 4, 5 : 1979, ch. 18 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 1, 5.1 : 1987, ch. 17 art. 14 : 1990, ch. 61 Abrogée : 2003, P-19.01
Réservoirs d'eau	LRN-B de 1973, ch. W-6	Abrogée : 1975, ch. 12
Responsabilisation et présentation de rapports en matière de réglementation	L-NB de 2016, ch. 11	art. 9 : 2021, ch. 29
Responsabilité et garanties relatives aux produits de consommation	LN-B de 1978, ch. C-18.1	art. 4, 6, 9, 17, 20, 21 : 1980, ch. 12 art. 20 : 2002, ch. C-28.3 art. 1 : 2005, ch. 7 art. 27 : 2007, ch. 8 art. 20 : 2008, ch. 3 rubrique art. 1.1, 1.1 : 2013, ch. 31 art. 1 : 2017, ch. 20
Responsabilité financière et budget équilibré	LRN-B de 2011, ch. 161	Abrogée : 2014, ch. 63
Ressources pétrolières	LN-B de 2007, ch. P-8.03	art. 1, 62, 71, 89, 140, 155 : 2012, ch. 52 rubrique art. 135.1, 135.1 : 2013, ch. 34 art. 1, 62, 71, 89, 132, 140, 155 : 2016, ch. 37 art. 1, 7, 71, 90, 93, rubrique art. 94, 94, 95, 97, 98, 102, 104, 105, 106, 108, 109, 111, 114, 117, rubrique art. 127, 127, 132, 134, 140, 155, 156 : 2019, ch. 29 Abrogée : 2012, ch. 13
Restrictions relatives aux concessions de la Couronne	LRN-B de 2011, ch. 136	
Révision des lois	LRN-B de 2011, ch. 224	art. 2 : 2012, ch. 39 art. 2 : 2013, ch. 42 art. 13 : 2016, ch. 14 rubrique art. 1, 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25
Révision des lois, Loi modifiant la Loi sur la	LN-B de 1974, ch. 11	
Révision des loyers de locaux d'habitation, 1983	LN-B de 1983, ch. R-10.11	art. 26, rubrique art. 37, 37 : 1984, ch. 59 Abrogée : 1984, ch. 59 art. 34 : 1985, ch. 4 Expirée : le 31 août 1985
– S –		
Sages-femmes	2008, ch. M-11.5	rubrique art. 96, 96 : 2009, ch. L-8.5 art. 2, 99 : 2011, ch. 26 art. 2, 16, 99 : 2019, ch. 9 art. 5 : 2021, ch. 16

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Sages-femmes, Loi relative aux	LN-B de 2011, ch. 26	
<i>Saint John Harbour Bridge Authority</i> , Loi concernant le	LN-B de 2010, ch. 39	
<i>Saint John Harbour Bridge Authority</i> , Loi prévoyant la dissolution du	LN-B de 2011, ch. 1	
Saisie-arrêt	LRN-B de 1973, ch. G-2	art. 1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 16, 23, 28, 30, 33 : 1979, ch. 41 art. 27, 33 : 1987, ch. 6 art. 1, 2 : 2008, ch. 43 Abrogée : 2013, ch. 32
Salaire minimum	LRN-B de 1973, ch. M-13	art. 13, 14 : 1974, ch. 29 (suppl.) art. 20.1 : 1976, ch. 38 art. 1, 17, 18.1 : 1981, ch. 44 Abrogée : 1982, ch. E-7.2 art. 1 : 1983, ch. 30
Salle Beaverbrook	LRN-B de 2011, ch. 120	art. 9 : 2016, ch. 37 art. 9 : 2019, ch. 29
Santé	LRN-B de 1973, ch. H-2	art. 6, 8, 37, 41, 45, 46, 47.1, 49, 50, 51, 51.1, 55 : 1974, ch. 19 (suppl.) art. 6, 52.1, 55 : 1975, ch. 27 art. 6, 46 : 1976, ch. 11 art. 6 : 1979, ch. 32 partie IV : 1979, ch. V-3 art. 8, 10, 11, 15, 18, 22, 49 : 1979, ch. 41 art. 6 : 1980, ch. 24 art. 1, 6 : 1982, ch. N-11 art. 35 : 1983, ch. 8 art. 6 : 1983, ch. 37 art. 17 : 1985, ch. 4 art. 15, 25 : 1986, ch. 4 art. 1, 33 : 1986, ch. 8 art. 6 : 1987, ch. R-0.1 art. 5, 6 : 1987, ch. 6 art. 1, 6, 7 : 1987, ch. 24 art. 11 : 1988, ch. 42 art. 35 : 1988, ch. 62 art. 26 : 1990, ch. 22 art. 20, 25, 28, 30, 31 : 1990, ch. 61 art. 14.1, 14.2, 14.3, 28, 35.1 : 1991, ch. 58 art. 6, 9, 19, 26 : 1992, ch. 52 art. 9, 19, 26 : 1994, ch. 78 Abrogée : 1998, ch. P-22.4 art. 33.1 : 1999, ch. 32 art. 1, 33 : 2000, ch. 26 art. 6 : 2002, ch. 1 art. 9, 19, 26 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2002, ch. 1 art. 1, 6, 19 : 2002, ch. 23 art. 14, 15 : 2005, ch. 7 art. 12 : 2005, ch. Q-3.5 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 32 : 2008, ch. 11 art. 9, 19, 26 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13
Santé mentale	LRN-B de 1973, ch. M-10	art. 8, 13, 27, 28 : 1976, ch. 12 art. 1, 30, 37, 53, 65 : 1979, ch. 41 art. 65 : 1980, ch. 32



art. 66 : 1981, ch. 6  
 art. 9, 10, 24 : 1985, ch. 4  
 art. 1, 4, 6, 6.1, 6.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 8, 8.1, 8.2, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 13, 13.1, 13.2, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 31.1, 32, 33, 35, 36, 39, 40, 44, 53, 54, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 68 : 1985, ch. 59  
 art. 43 : 1986, ch. 4  
 art. 1 : 1986, ch. 8  
 art. 1 (modifiée par 1985, ch. 59) : 1986, ch. 8  
 art. 1 : 1987, ch. P-22.2  
 art. 1, 7.1 (modifiée par 1985, ch. 59) : 1987, ch. 6  
 art. 38, 46 : 1987, ch. 44  
 art. 1, 1.1, 3.1, 3.2, 4, 6, 6.1, 6.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7, 8, 8.01, 8.1, 8.11, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 11, 12, 13, 13.1, 13.2, 14, 15, 16, 16.1, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 30.1, 30.2, 30.3, 31, 31.1, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 42, 44, 53, 54, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 67.1, 68, 71 : 1989, ch. 23  
 art. 1, 4, 6, 6.1, 6.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 8, 8.1, 8.2, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 13, 13.1, 13.2, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 31.1, 32, 33, 35, 36, 39, 40, 44, 53, 54, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 68 : (modifiée par 1985, ch. 59) : 1989, ch. 23  
 art. 1, 14, 15, 16 : 1990, ch. 22  
 art. 14, 15, 16 (modifiée par 1989, ch. 23) : 1990, ch. 22  
 art. 67, 67.1 : 1990, ch. 61  
 art. 1, 8.11, 17, 18, 30.1, 30.2, 30.3, 67, 67.1 (modifiée par 1989, ch. 23) : 1993, ch. 50  
 art. 17 : 1999, ch. 32  
 art. 9 : 2000, ch. 17  
 art. 1 : 2000, ch. 26  
 art. 1, 8.6 : 2000, ch. 45  
 art. 1, 2, 3 : 2002, ch. 1  
 art. 3.2 : 2004, ch. 3  
 art. 7.6, 7.7, 8.6, 17, 68 : 2004, ch. 8  
 art. 68 : 2004, ch. 16  
 art. 1, 8.6, 17, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 48.1, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58 : 2005, ch. P-26.5  
 art. 1 : 2006, ch. 16  
 art. 59 : 2008, ch. 45  
 art. 66 : 2009, ch. L-8.5  
 art. 17 : 2013, ch. 47  
 art. 1, 3.1, 3.2, 4, 5.1, 7.1, 8, 8.01, 8.5, 8.6, 9, 12, 13, 16.1, 22, 24, 25, 27, 28, 30.1, 30.2, 30.3, 31, 31.1, 36, 39, 40, 42, 58, 61, 62, 68 : 2014, ch. 19  
 art. 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65 (modifiée par 1989, ch. 23) : 2012, ch. 13  
 art. 1, 8.6 : 2016, ch. 46  
 art. 1, 1.1, 3.2, 7.1, 8, 8.1, 8.6, 9, 10, 12, 13, 27, 28, 30, 31, 33, rubrique après l'art. 34, rubrique art. 34.01, 34.01, rubrique art. 34.02, 34.02, rubrique art. 34.03, 34.03, rubrique art. 34.04, 34.04, rubrique art. 34.05, 34.05,

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Santé mentale, Loi concernant la Loi sur la	LN-B de 2017, ch. 4	rubrique art. 34.06, 34.06, rubrique art. 34.07, 34.07, rubrique art. 34.08, 34.08, rubrique art. 34.09, 34.09, rubrique art. 34.1, 34.1, rubrique art. 34.2, 34.2, 57, 68 : 2017, ch. 4 art. 8.5, 8.6, 17 : 2017, ch. 29 art. 1, 8.6, 38, rubrique art. 46, 46 : 2019, ch. 30
Santé publique	LN-B de 1998, ch. P-22.4	art. 66 : 1999, ch. 32 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1, 30, 37 : 2002, ch. 1 art. 1, 27, rubrique art. 31, 31, 66, 68 : 2002, ch. 23 art. 1, 22, 58 : 2005, ch. 7 art. 26 : 2005, ch. Q-3.5 art. 1, 4, 9 : 2006, ch. 16 art. 1, 20, 21, rubrique art. 22, 22, 24, rubrique art. 24.1, 24.1, rubrique art. 26.1, 26.1, 29, 31, 68, 70, rubrique art. 72, 72, rubrique art. 73, 73, rubrique art. 73.1, 73.1, rubrique art. 73.2, 73.2, annexe A : 2007, ch. 63 art. 29 : 2010, ch. E-0.5 art. 1, 27, 31, 66, 68 : 2011, ch. 26 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1, 58 : 2017, ch. 20 art. 66 : 2017, ch. 29 art. 1, rubrique art. 4, 4, 5, 6, 7, 8, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, rubrique art. 15, 18, 19, rubrique art. 19.1, 19.1, rubrique art. 23, 23, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 24.01, 24.01, rubrique art. 24.02, 24.02, 24.1, 25, rubrique partie III, rubrique art. 26.1, 26.1, rubrique art. 27, 27, rubrique art. 27.1, 27.1, rubrique art. 28, 28, rubrique art. 29, 29, rubrique art. 30, 30, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 31, 31, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 33, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, rubrique art. 42.1, 42.1 43, 44, rubrique art. 45, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, rubrique art. 61.1, 61.1, rubrique art. 61.2, 61.2, rubrique art. 62, 62, 63, 64, rubrique art. 64.1, 64.1, rubrique art. 65, 65, 66, rubrique art. 67.1, 67.1, 68, annexe A : 2017, ch. 42 art. 25, 29, 42.1 (modifiée par 2010, ch. E-0.5) : 2017, ch. 42) art. 68 : 2019, ch. 12 rubrique art. 42.01, 42.01, 42.1, rubrique art. 42.2, 42.2, rubrique art. 42.3, 42.3 : 2019, ch. 22
Santé publique, Loi relative à la Loi sur la	LN-B de 1998, ch. 29	art. 252 : 2000, ch. 26 art. 4, 9 : 2006, ch. 16
Sauvegarde du patrimoine municipal	LN-B de 1978, ch. M-21.1	art. 17, 19, 20 : 1979, ch. 41 art. 19, 20 : 1981, ch. 6 art. 8 : 1982, ch. 42 art. 3 : 1986, ch. 8 art. 3 : 1989, ch. 55 art. 24 : 1990, ch. 22 art. 12, 21 : 1990, ch. 61 art. 3 : 1992, ch. 2 art. 11 : 1994, ch. 95

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 2, 8, 8.1, 9, 12, 13, 15, 16, 18 : 1995, ch. 21 art. 11 : 1996, ch. 79 art. 3 : 1998, ch. 41 art. 3 : 2000, ch. 26 art. 1, 14, 15 : 2001, ch. 32 art. 2.1 : 2005, ch. 7 art. 3 : 2007, ch. 10 Abrogée : 2010, ch. H-4.05
Schiste bitumineux	LRN-B de 1973, ch. B-4	Abrogée : 1976, ch. B-4.1
Schiste bitumineux	LN-B de 1976, ch. B-4.1	art. 27 : 1979, ch. 41 art. 1, 4, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 17.1, 18, 19, 20, 21, 24, 26, 27, 29, 31, 32, 35, 36, 39 : 1981, ch. 8 art. 33 : 1983, ch. 8 art. 10, 11, 29 : 1985, ch. 4 art. 12 : 1985, ch. M-14.1 rubrique art. 8, 8 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 6, 22, 27 : 1987, ch. 6 art. 7, 37, 39 : 1990, ch. 61 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 1 : 2012, ch. 52 art. 30 : 2013, ch. 34 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 10, 16, 17.1, 26, 34, 38 : 2019, ch. 29
Scolaire, Loi	LRN-B de 1973, ch. S-5	art. 4, 9, 20, 24, 28, 40, 43, 44, 74 : 1975, ch. 56 art. 9, 12, 24, 39, 40, 72 : 1976, ch. 54 art. 3, 8.1, 12.1, 23, 24, 72 : 1977, ch. 50 art. 8, 9, 72 : 1978, ch. 52 art. 1, 12, 28 : 1978, ch. 53 art. 4.1, 23, 23.1, 28, 67 : 1979, ch. 65 art. 66 : 1980, ch. C-2.1 art. 1, 3, 3.1, 3.2, 3.3, 4, 8.1, 17, 18, 18.1, 19.1, 20, 45, 72 : 1981, ch. 71 art. 49, 66 : 1983, ch. 4 art. 73 : 1983, ch. 8 art. 17, 72 : 1983, ch. 84 art. 10, 56 : 1984, ch. 44 art. 28 : 1984, ch. 62 art. 12, 66 : 1986, ch. 8 art. 17, 72 : 1986, ch. 74 art. 1, 1.1, 1.2, 5, 6, 9, 45, 71, 72, 77 : 1986, ch. 75 art. 18.1, 77 : 1987, ch. 6 art. 20, 20.1, 21.1, 44.1 : 1988, ch. 41 art. 12 : 1989, ch. 55 Abrogée : 1990, ch. S-5.1
Scolaire, Loi	LN-B de 1990, ch. S-5.1	art. 57, 58, 67, 72, 79 : 1990, ch. 61 art. 13, 39, 52, 57, 68.1, 79.1 : 1991, ch. 31 art. 5 : 1992, ch. 2 art. 1, 5, 26, 34, rubrique art. 36.1, 36.1, 36.2, 36.3, 36.4, 36.5, 36.6, 36.7, rubrique art.37, 37, 37.1, 38, 39, 40, 41.1, 42, 43, 44, 44.1, 79, 79.1 : 1992, ch. 5 art. 79.2 : 1992, ch. 92 art. 39 : 1994, ch. 51 art. 80.1 : 1996, ch. 16 Abrogée : 1997, ch. E-1.12

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Sécurité à l'Assemblée législative, Loi concernant la	LN-B de 2020, ch. 17	
Sécurité des tribunaux	LRN-B de 2014, ch. 104	
Sécurité du revenu familial	LRN-B de 2011, ch. 154	rubrique art. 13.1, 13.1, 14 : 2012, ch. 24 art. 13.1 : 2013, ch. 47 art. 1 : 2016, ch. 37 rubrique art. 8.1, 8.1 : 2016, ch. 45 art. 13.1 : 2017, ch. 20 art. 13.1 : 2017, ch. 31 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 13.1 : 2019, ch. 18 rubrique ch. 11, 11, rubrique ch. 11.1, 11.1, 13.1 : 2020, ch. 24 art. 1, 6, 8.1, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 11.1, 11.1, 13.1, 14, 17 : 2021, ch. 36
Sécurité du revenu familial, Loi concernant la Loi sur la	LN-B de 2021, ch. 36	
Sécurité du travail ( <i>voir Hygiène et sécurité au travail, O-0.1</i> )		
Sécurité industrielle	LRN-B de 1973, ch. I-5	Abrogée : 1976, ch. O-0.1
Service d'urgence 911	LRN-B de 2011, ch. 146	art. 1, 2 : 2012, ch. 25 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 2, rubrique art. 3, 3, 4, 8, 11 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25
Service forestier	LRN-B de 1973, ch. F-23	art. 6 : 1974, ch. 16 (suppl.) art. 3 : 1978, ch. 24 Abrogée : 1980, ch. C-38.1
Services à l'enfant et à la famille et relations familiales ( <i>voir Services à la famille, F-2.2</i> )	LN-B de 1980, ch. C-2.1	
Services à la famille ( <i>anciennement Services à l'enfant et à la famille et relations familiales, C-2.1</i> )	LN-B de 1980, ch. F-2.2	art. 1, 33, 52, 55, 116, 120, 121, 123, 124, 142, 143, 146 : 1981, ch. 10 art. 1, 92, 111, 122, 123, 125, 130, 130.1, 130.2, 130.3, 130.4, 130.5, 130.6, 130.7, 130.8, 132, 132.1, 132.2 : 1982, ch. 13 titre, art. 3, 52, 67, 71, 73, 74, 75, 91, 143 : 1983, ch. 16 art. 1, 57, 63 : 1984, ch. 38 art. 42, 59, 79, 123, 125, 142 : 1985, ch. 4 art. 87 : 1985, ch. 41 art. 43 : 1985, ch. C-40 art. 123 : 1986, ch. 4 art. 33 : 1986, ch. 6 art. 1, 115, 123 : 1986, ch. 8 art. 103, 117, 126.1 : 1986, ch. 34 art. 31 : 1987, ch. P-22.2 art. 139 : 1987, ch. 4 art. 39, 43, 53, 60, 75, 90.1, 142.1, 142.2, 143 : 1988, ch. 13 art. 115 : 1988, ch. 44

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 69, 73, 95, 125, 126 : 1990, ch. 22  
art. 1, 33, 35.1, 36.1, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 38, 39, 44, 49, 55, 58, 60, 61, 123, 134, 141.1, 143 : 1990, ch. 25  
art. 39 (modifiée par 1988, ch. 13) : 1990, ch. 25  
art. 138, annexe A : 1990, ch. 61  
art. 122, 122.1, 143 : 1991, ch. 25  
art. 81 : 1991, ch. 27  
art. 111, 122.2, 122.3, 122.4, 122.5, 123, 123.1, 123.2, 123.3, 125, 125.1, 125.2, 126, 134, 143, annexe A : 1991, ch. 60  
art. 37.3, 39, 121.1, 143, annexe A : 1992, ch. 20  
art. 22.1, 29.1 : 1992, ch. 32  
art. 39, 55, 56 : 1992, ch. 33  
art. 30, 33, 37, 40 : 1992, ch. 52  
art. 30.1, 141.1 : 1992, ch. 57  
art. 142.01 : 1992, ch. 80  
art. 142.1 (modifiée par 1988, ch. 13) : 1992, ch. 80  
art. 123.4, 143 : 1993, ch. 18  
art. 1, 87, 88, 115, 132.2 : 1993, ch. 42  
art. 30 : 1994, ch. 7  
art. 3, 15, 20, 22, 29, 46, 48, 50, 67, 82, 92, 93, 143 : 1994, ch. 8  
art. 115, 122.2, 123, 134 : 1994, ch. 59  
art. 40 : 1994, ch. 78  
art. 1, 3, 43, 44, 46.1, 48, 67, 71, 73, 74, 74.1, 75, 77, 78, 79, 80, 82, 83, 90.2, 91, 91.1, 92, 95, 95.1, 95.2, 95.3, 95.4, 100, 100.1, 123, 143, annexe A : 1995, ch. 42  
art. 30, 31, 32, 33, 51, 51.1, 52, annexe A : 1995, ch. 43  
art. 1 : 1996, ch. 13  
art. 1, 14, 51, 57, 60, 61, 62, 63, 85, 116, 117, 126.1, 132.2 : 1996, ch. 75  
art. 1, 57, 63 (modifiée par 1984, ch. 38) : 1996, ch. 75  
art. 51 (modifiée par 1995, ch. 43) : 1996, ch. 76  
art. 1, 8.1, 17, 30, 31, 32, 36.1, 37.1, 37.2, 39, 54, 58, 79, 87, 97, 100, 111, 125, 126, 127, 128, 130.2, 131.1, 139, 142, 142.01 : 1997, ch. 2  
art. 30.1, 31, 67.1, 67.2, annexe A : 1997, ch. 39  
art. 111, 113, 115, 115.1, 116, 118, 143 : 1997, ch. 59  
art. 11 : 1998, ch. 8  
art. 30, 31, 35.1, 115, 123 : 1998, ch. 40  
préambule, 2, 11, 11.1, 11.2, 30, 51, 73, 130.1, annexe A : 1999, ch. 32  
art. 10, 13.1, 132.1 : 2000, ch. 18  
art. 1, 115, 122.2, 123, 134 : 2000, ch. 26  
art. 113, 115, 115.1, 116, 118, 143 : 2000, ch. 44  
art. 112 : 2000, ch. 59  
art. 11.1, 37 : 2002, ch. 1  
art. 40 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2002, ch. 1  
art. 54, 55, 58 : 2004, ch. 18  
art. 4.1 : 2005, ch. P-26.5  
art. 111, 116, 119, 121.1, 122, 122.1, 122.2, 122.3, 122.4, 122.5, 123, 123.1, 123.2, 123.3, 123.4, 124, 125, 126, 126.1, 134, 136, 143, annexe A : 2005, ch. S-15.5  
art. 307 (modifiée par 1991, ch. 60) : 2005, ch. S-15.5  
art. 130.5 : 2006, ch. 16

art. 1, 3, 44, 48, 66, 70, 70.1, 72, 73, 74, 74.1, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 83, 85, 88, 90.01, 91, 94, 95, 95.1, 100, 123, 143, annexe A : 2007, ch. 20

art. 1, 3, 43, 44, 46.1, 48, 67, 71, 73, 74, 74.1, 75, 77, 78, 79, 80, 82, 83, 90.2, 91, 91.1, 92, 95, 95.1, 95.2, 95.3, 95.4, 100, 100.1, 123, 143, annexe A (modifiée par 1995, ch. 42) : 2007, ch. 20

art. 67.1, annexe A (modifiée par 1997, ch. 29) : 2007, ch. 20

art. 64 : 2007, ch. 21

art. 1 : 2008, ch. 6

préambule, art. 30, 31.1, 51.01, 131, 143 : 2008, ch. 19

art. 30, 75, 79, 80, 83, 85, 111, 115, 128 : 2008, ch. 45

préambule, art. 1, 31, 31.1, 31.2, 37.1, 44, 143 : 2010, ch. 8

art. 1, 23, 30 : 2010, ch. E-0.5

art. 7.1 : 2010, ch. 14

art. 129 : 2010, ch. 21

art. 3 : 2011, ch. 28

art. 11, 11.3 : 2012, ch. 23

art. 130.5 : 2012, ch. 39

art. 124 : 2013, ch. 32

art. 11 : 2013, ch. 47

art. 125.1, 125.2 (modifiée par 1991, ch. 60) : 2012, ch. 13

art. 40 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13

art. 1, 3, 4, 4.1, 5, 6, 7, 7.1, 11, 11.1, 11.2, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 30.1, 31, 31.1, 32, 33, 35, 35.1, 36, 36.1, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 38, 39, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 51.01, 51.1, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 63.1, 67, 68, 69, 70, 70.1, 71, 72, 73, 74, 74.1, 75, 76, 77, 79, 80, 82, 83, 89, 90.01, 91, 92, 95, 95.1, 100, 115, 116, 122.1, 130.5, 131, 131.1, 134, 140, 141, 142.01, 142.1, 142.2, 143 : 2016, ch. 37

art. 13, 31.2, 55 (modifiée par 2010, ch. 8) : 2016, ch. 37

art. 11.01 : 2016, ch. 45

art. 11, 67, 90.1, 91, 92, 94, rubrique partie VI, rubrique art. 94.01, 94.01, rubrique art. 94.02, 94.02, rubrique art. 94.03, 94.03, rubrique art. 94.04, 94.04, rubrique art. 94.05, 94.05, rubrique art. 94.06, 94.06, rubrique art. 94.07, 94.07, rubrique art. 94.08, 94.08, rubrique art. 94.09, 94.09, rubrique art. 94.1, 94.1, rubrique art. 94.2, 94.2, rubrique art. 94.3, 94.3, rubrique art. 94.4, 94.4, rubrique art. 94.5, 94.5, rubrique art. 94.6, 94.6, 143, annexe A : 2017, ch. 14

art. 129 : 2017, ch. 22

art. 11 : 2017, ch. 31

art. 1, 3, 4, 5, 6, 7, 7.1, 11, 11.1, 11.2, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 30.1, 31, 31.1, 31.2, 32, 33, 35, 35.1, 36, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 38, 39, 43, 55, rubrique art. 63.1, 63.1, 94.01, 100, 115, 116, 122.1, 130.5, 131, 134, 140, 141, 142.01, 142.1, 142.2, 143 : 2019, ch. 2

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Services à la petite enfance ( <i>anciennement Garderies éducatives</i> )	LN-B 2010, ch. E-0.5	<p>art. 1, 1 (modifiée par 2010, ch. 8), rubrique art. 3.1, 3.1, rubrique art. 11.001, 11.001, 13, 13 (modifiée par 2010, ch. 8), 23, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 31.01, 31.01, rubrique art. 31.2, 31.2, 31.2 (modifiée par 2010, ch. 8), 35, rubrique art. 36.2, 36.2, rubrique art. 37.1, 37.1, 49, 52, 53, 55, 55 (modifiée par 2010, ch. 8), rubrique art. 56.1, 56.1, 61, 143, 143 (modifiée par 2010, ch. 8) : 2019, ch. 17  art. 11.3 : 2019, ch. 18  art. 1, 39, 51, 55, 58, 85, rubrique PARTIE VII, partie VII, annexe A: 2020, ch. 24</p>
Services à la santé mentale	LRN-B de 2011, ch. 190	<p>art. 1, 2 : 2010, ch. 31  titre, préambule, art. 1, 4, partie, rubriques, art. 2.1, 2.1, rubrique art. 2.2, 2.2, rubrique art. 2.3, 2.3, rubrique art. 2.4, 2.4, 18, rubrique art. 40.1, 40.1, 41, 53, 55, 57, 58, 60, 63, 66, 68, 69, 70, 71 : 2012, ch. 39  rubrique art. 2.01, 2.01, rubrique art. 2.3, 2.3, 5, 10, 11, 18, 25, 40, 46, 55, 60, 63 : 2013, ch. 41  art. 55 : 2013, ch. 47  art. 10 : 2016, ch. 37  art. 55 : 2017, ch. 31  rubrique art. 2.02, 2.02, rubrique art. 48.1, 48.1, 63 : 2017, ch. 64  art. 10 : 2019, ch. 2  art. 25, 48.1, 55 : 2019, ch. 18  art. 1, 2.02, 2.2, 5, 6, rubrique art. 7.1, 7.1, 10, 11, 12, 13, 14, rubrique art. 18.1, 18.1, 19, rubrique art. 19.1, 19.1, 22, 27, rubrique art. 28.1, 28.1, rubrique art. 28.2, 28.2, 29, 30, 33, 35, rubrique art. 43.1, 43.1, 46, 47, 48.1, 50, 55, 63 : 2021, ch. 1  art. 18, 54, partie 3 : 2012, ch. 13</p>
Services à la santé mentale et les services de santé publique, Loi concernant les	LN-B de 2004, ch. 16	<p>art. 3 : 2013, ch. 34  art. 5 : 2014, ch. 52</p>
Services aux victimes	LRN-B de 2016, ch. 113	<p>art. 15 : 2017, ch. 58  art. 1 : 2019, ch. 2  art. 15 : 2019, ch. 4  art. 19 : 2019, ch. 29  art. 1 : 2020, ch. 25</p>
Services aux victimes, Loi concernant le montant supplémentaire exigé en vertu de la Loi sur les	LN-B de 2019, ch. 4	<p>art. 2 : 2021, ch. 24</p>
Services correctionnels	LRN-B de 2011, ch. 132	<p>art. 35 : 2011, ch. 1 (suppl.)  art. 35 (modifiée par 2011, ch. 1 (suppl.)) : 2012, ch. 13  art. 1 : 2016, ch. 37  art. 1, 3 : 2017, ch. 20  art. 1 : 2019, ch. 2  art. 1 : 2020, ch. 25</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Services d'ambulance	LN-B de 1981, ch. A-7.2	art. 1 : 1986, ch. 8 Abrogée : 1990, ch. A-7.3 art. 18 : 1990, ch. 61
Services d'ambulance	LN-B de 1990, ch. A-7.3	art. 4 : 1992, ch. 2 art. 1, 6, 7, 9, 10, 15 : 1992, ch. 52 art. 16, 28 : 1994, ch. 6 art. 1, 6, 7, 8, 9 : 1998, ch. 29 art. 4 : 1998, ch. 41 art. 1, 4 : 2000, ch. 26 art. 1, 6, 7, 9, 10, 15 : 2002, ch. 1 art. 1, 4 : 2006, ch. 16 art. 1, 6, 7, 8, 9, 10, 18.1 : 2008, ch. 8 art. 26, annexe A : 2008, ch. 11 art. 1, 14, 15, 22, 24, 27 : 2008, ch. 29 art. 4 : 2010, ch. 31 art. 4 : 2012, ch. 39 art. 1, 6, 7, 8, 9 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13 art. 1, 4, 22, 28 : 2017, ch. 6 art. 23, 24 : 2017, ch. 29 art. 18.1 : 2017, ch. 45
Services d'assistance médicale	LRN-B de 2014, ch. 112	art. 1, 3.1, 4, 4.1, 4.2, 11, 12 (modifiée par 1994, ch. 46) : 2012, ch. 13 art. 8.1 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13
Services d'évaluation du crédit	LN-B de 2017, ch. 27	art. 52 : 2017, ch. 48 art. 1 : 2019, ch. 29
Services de police interterritoriaux	LRN-B de 2016, ch. 100	art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25
Services de réanimation d'urgence	LN-B de 1976, ch. A-3.01	art. 4, 5 : 1985, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 3 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 52 art. 1 : 1994, ch. 78 art. 1 : 2000, ch. 26 Abrogée : 2001, ch. 6 rubrique art. 1, 1 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2002, ch. 1 art. 1 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13
Services de recouvrement et de règlement de dette ( <i>anciennement Agences de recouvrement</i> )	LRN-B de 2011, ch. 126	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1, 4, 8, 9, 10, 11 : 2013, ch. 31 rubrique partie 1, art. 1, rubrique partie 2, art. 3, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 8, 8, 9, rubrique partie 3, rubrique art. 9.1, 9.1, rubrique art. 9.11, 9.11, rubrique art. 9.12, 9.12, rubrique art. 9.2, 9.2, rubrique art. 9.21, 9.21, rubrique art. 9.22, 9.22, rubrique partie 4, rubrique art. 9.3, 9.3, rubrique art. 9.31, 9.31, rubrique art. 9.32, 9.32, rubrique art. 9.4, 9.4, rubrique art. 9.41, 9.41, rubrique art. 9.42, 9.42, rubrique art. 9.5, 9.5, rubrique art. 9.51, 9.51, rubrique art. 9.52, 9.52, rubrique partie 5, rubrique art. 9.6, 9.6, rubrique art. 9.61, 9.61, rubrique art. 9.62, 9.62, rubrique art. 9.7, 9.7, rubrique art. 9.71, 9.71, rubrique art. 9.8, 9.8, rubrique art. 9.81, 9.81, rubrique



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 9.9, 9.9, rubrique partie 6, rubrique art. 9.91, 9.91, 11, annexe A : 2016, ch. 36 titre, art. 1, 2, rubrique art. 2.1, 2.1, rubrique partie 2.1, rubrique art. 9.01, 9.01, rubrique art. 9.02, 9.02, rubrique art. 9.03, 9.03, rubrique art. 9.04, 9.04, rubrique art. 9.05, 9.05, rubrique art. 9.06, 9.06, rubrique art. 9.07, 9.07, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 12, 12, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, annexe A : 2017, ch. 26 art. 9 : 2017, ch. 48 art. 11 : 2019, ch. 29
Services essentiels dans les foyers de soins	LN-B de 2009, ch. E-10.5	art. 12, 14, 18 : 2011, ch. 29 art. 17 : 2016, ch. 37 art. 17 : 2019, ch. 2 art. 1, 3, 5, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 6.1, 6.1, rubrique art. 6.2, 6.2, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, 10, rubrique art. 11, 11, 12, 13, rubrique art. 13.1, 13.1, rubrique art. 13.2, 13.2, rubrique art. 13.3, 13.3, 14, 15, rubrique art. 16.1, 16.1, 18 : 2019, ch. 34
Services extra-muraux, Loi concernant	LN-B de 2017, ch. 45	
Services hospitaliers	LRN-B de 1973, ch. H-9	art. 10 : 1975, ch. 28 art. 1, 3, 4.1, 9 : 1979, ch. 33 art. 1, 4.1 : 1983, ch. 38 art. 9, 10 : 1985, ch. 13 art. 1, 2 : 1986, ch. 8 art. 10 : 1986, ch. 42 art. 10 (modifiée par 1985, ch. 13) : 1986, ch. 42 art. 1, 4.1, 9 : 1986, ch. 43 art. 9, 10, 10.1 : 1988, ch. 18 art. 6, 7, 8 : 1990, ch. 61 art. 1, 4, 5, 9 : 1992, ch. 52 art. 4, 5, 5.1, 9 : 1992, ch. 78 art. 1, 10, 10.01 : 1992, ch. 81 art. 1, 4.01, 9 : 1993, ch. 61 art. 1 : 1997, ch. 18 art. 5.2 : 1998, ch. 10 art. 1, 2 : 2000, ch. 26 art. 1, 4, 4.01, 9 : 2002, ch. 1 art. 1, 4, 5, 9, 10.01 : 2003, ch. 21 art. 1, 2 : 2006, ch. 16 art. 1, 4.01, 9 : 2019, ch. 12
Services Nouveau-Brunswick	LN-B de 2015, ch. 44	art. 19 : 2016, ch. 2 art. 1, 17, 19, 24, 29 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 8 : 2107, ch. 31 art. 35 : 2017, ch. 63 art. 22, 26, 27, 28 : 2019, ch. 29 art. 12 : 2021, ch. 13 art. 24 : 2021, ch. 44
Services Nouveau-Brunswick ( <i>anciennement Corporation d'information géographique du Nouveau-Brunswick, N-5.01</i> )	LN-B de 1989, ch. S-6.2	art. 24 : 1991, ch. 27 art. 1, 7, 8, 9, 11, 12, 17, 19, 23, 24 : 1994, ch. 21 art. 16.1 : 1994, ch. 93 art. 15.1 : 1994, ch. 98 titre, art. 1, 2, 4, 15.2, 16, 19 : 1998, ch. 12 art. 15.1 : 1998, ch. 41

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 15.1 : 2000, ch. 26 art. 4, 16.1 : 2005, ch. 7 art. 15.1 : 2006, ch. 16 art. 15.1 : 2009, ch. 15 art. 15.1 : 2010, ch. 35 art. 14 : 2012, ch. 20 art. 11, 15.1 : 2012, ch. 39 art. 13 : 2013, ch. 44 Abrogée : 2015, ch. 44
Services Nouveau-Brunswick, Loi concernant le transfert de responsabilités à	LN-B de 2007, ch. 32	
Services Nouveau-Brunswick, Loi relative à	LN-B de 2002, ch. 29	art. 15.1 : 2006, ch. 12 art. 4, 15.3, 16 : 2007, ch. 33
Servitudes	LRN-B de 2011, ch. 143	rubrique art. 10, 10 : 2017, ch. 20
Servitudes de passage au profit des municipalités	LRN-B de 2014, ch. 120	rubrique art. 1, 1, 5 : 2017, ch. 20
Servitudes écologiques	LRN-B de 2011, ch. 130	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2012, ch. 52 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 4, 5 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 29
Shérifs	LRN-B de 2014, ch. 131	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 2, rubrique art. 8.1, 8.1 : 2020, ch. 17 art. 1 : 2020, ch. 25
<i>Slot Machine Act</i>	LRN-B de 1952, ch. 212	Abrogée : 1993, ch. 16
Société de développement de la région du Grand Lac	LRN-B de 1973, ch. G-5	Abrogée : 1980, ch. 22
Société de développement du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 1973, ch. N-5	Abrogée : 1975, ch. C-8.1
Société de développement régional	LRN-B de 2011, ch. 216	art. 3 : 2012, ch. 39 art. 5 : 2017, ch. 20 art. 8 : 2019, ch. 29 art. 5 : 2021, ch. 44
Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1994, ch. N-6.01	art. 16.1, 17, 19, 20, 26, 27 : 1998, ch. 19 art. 6, 15 : 2003, ch. E-4.6 art. 6 : 2008, ch. 29 art. 6 : 2013, ch. 7 art. 6, 12, 13, 14 : 2013, ch. 44 art. 6, 14 : 2014, ch. 61 Abrogée : 2016, ch. 28
Société de gestion du cannabis	LN-B de 2018, ch. 3	art. 12 : 2019, ch. 2 art. 2, 12, 13 : 2019, ch. 29 art. 12 : 2020, ch. 25
Société de Kings Landing	LRN-B de 2014, ch. 115	
Société de voirie du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1995, ch. N-5.11	art. 1, 6, rubrique art. 10.1, 10.1, 11, 37, 38, annexe A : 1996, ch. 42

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>art. 1, 2, 3, 5, 6, 6.1, 6.2, 7, 9, 10, 10.1, 11.1, 13, 13.1, 13.2, 13.3, rubrique art. 24, 24, 38, 38.1, 39, annexe A : 1997, ch. 50</p> <p>art. 1, 5, 6, 6.1, 6.2, 7, 9, 10.1, 11, 11.1, 11.2, 12, 19.1, 32, 38, 38.1, annexe A : 1997, ch. 64</p> <p>art. 10.1 : 2003, ch. 7</p> <p>art. 6 : 2005, ch. 7</p> <p>art. 5, 7, 10.1, 11, 11.2, 15, 36 : 2010, ch. 31</p> <p>art. 22 : 2011, ch. 20</p> <p>art. 1, 6, 10.1, rubrique art. 10.2, 10.2 : 2012, ch. 16</p> <p>rubrique art. 13, 13 : 2012, ch. 20</p> <p>art. 15 : 2012, ch. 39</p> <p>art. 20, 21 : 2013, ch. 44</p> <p>art. 24 : 2016, ch. 37</p> <p>art. 6 : 2017, ch. 20</p> <p>art. 10.1 : 2019, ch. 12</p> <p>art. 15, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29 : 2019, ch. 29</p> <p>rubrique art. 12, 12 : 2020, ch. 29</p> <p>rubrique art. 13, 13 : 2021, ch. 38</p>
Société des alcools du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2016, ch. 105	<p>art. 1, 3, 4, rubrique art. 4.1, 4.1, 19, 20, 22, 23, 25, rubrique art. 26, 26 : 2018, ch. 5</p> <p>art. 8, 20, 21, 22, 23, 24, 25 : 2019, ch. 29</p> <p>art. 1, 3, 19, 23 : 2019, ch. 33</p> <p>art. 14 : 2021, ch. 38</p>
Société du complexe forestier des Maritimes	LRN-B de 2012, ch. 108	<p>art. 1 : 2016, ch. 37</p> <p>art. 1 : 2019, ch. 29</p>
Société protectrice des animaux	LRN-B de 2014, ch. 132	<p>art. 1, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 13.1, 13.1, rubrique art. 14.1, 14.1, 16, 17, rubrique art. 17.1, 17.1, 19, rubrique art. 19.1, 19.1, 20, rubrique art. 23.1, 23.1, rubrique art. 23.2, 23.2, rubrique art. 23.3, 23.3, 25, 27, 31, rubrique art. 31.1, 31.1, rubrique art. 31.2, 31.2, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 33, 33, 34 : 2017, ch. 16</p> <p>art. 32 : 2017, ch. 20</p> <p>art. 1 : 2020, ch. 25</p> <p>rubrique art. 23.1, 23.1, rubrique art. 23.2, 23.2, rubrique art. 23.3, 23.3 (modifiée par 2017, ch. 16) : 2021, ch. 16</p>
Sociétés de caisses de retraite	LRN-B de 1973, ch. P-6	<p>art. 1, 3, 5, 6, 15 : 1978, ch. D-11.2</p> <p>art. 4, 5 : 1983, ch. 7</p> <p>Abrogée : 1996, ch. 80</p>
Sociétés en commandite	LRN-B de 1973, ch. L-9	<p>art. 5 : 1983, ch. 7</p> <p>Abrogée : 1984, ch. L-9.1</p>
Sociétés en commandite	LN-B de 1984, ch. L-9.1	<p>art. 1, 4, 7 : 1986, ch. 62</p> <p>art. 1, 41 : 1990, ch. 47</p> <p>art. 45 : 1993, ch. 53</p> <p>art. 29 : 1994, ch. 86</p> <p>art. 1.1 : 2002, ch. 29</p> <p>art. 39.1 : 2004, ch. 6</p> <p>art. 29, 38 : 2008, ch. 11</p>
Sociétés en nom collectif	LRN-B de 1973, ch. P-4	<p>art. 24 : 1979, ch. 41</p> <p>art. 37 : 1980, ch. 39</p> <p>art. 36 : 1986, ch. 4</p> <p>art. 37 : 1986, ch. 62</p> <p>rubrique art. 33 : 1987, ch. 6</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Sports de combat	LN-B de 2014, ch. 48	art. 1.1 : 2002, ch. 29 art. 5, rubrique art. 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54 : 2003, ch. 13 art. 3 : 2008, ch. 45 art. 24 : 2013, ch. 32 art. 1, 10 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 16 : 2019, ch. 29 art. 2, 5, 20, 23, rubrique art. 26.1, 26.1, 39, 44 : 2021, ch. 15
Stabilisation des prix des produits agricoles	LRN-B de 2011, ch. 105	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 6, 7, 9 : 2019, ch. 29
Statistique	LRN-B de 2012, ch. 115	art. 10, 13, 16 : 2017, ch. 20
Statistiques de l'état civil	LN-B de 1979, ch. V-3	art. 1, 11, 16, 25 : 1982, ch. 3 art. 3, 14, 22, 25, 52 : 1982, ch. 66 art. 1, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 24, 33.1, 34, 37, 42, 43, 44, 47, 48, 49, 50, 52 : 1983, ch. 94 art. 1, 7.1, 8, 9, 11, 18, 42 : 1985, ch. 41 art. 29 : 1985, ch. 71 art. 1, 16, 43 : 1986, ch. 8 art. 10.1 (modifiée par 1985, ch. 41) : 1986, ch. 25 art. 1 : 1986, ch. 84 art. 17, 33 : 1987, ch. C-2.001 art. 25 : 1987, ch. 6 art. 1, 7.1, 8, 9, 10.1, 11, 16, 18, 23, 24, 42, 52 : 1987, ch. 63 art. 24 : 1988, ch. 4 art. 7.1 (modifiée par 1987, ch. 63) : 1988, ch. 47 art. 47, 48, 49, 50, annexe A : 1990, ch. 61 art. 2 : 1991, ch. 15 art. 7, 12 : 1992, ch. 52 art. 1, 7.1, 8, 9, 11, 15, 19, 21, 29, 37, 37.1, 47 : 1993, ch. 27 art. 8, 9 : 1994, ch. 75 art. 33 : 1994, ch. 77 art. 1, 2, 4, 7, 7.1, 8, 9, 12, 14, 15, 18, 19, 22, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 38, 39, 39.1, 41, 42, 43.1, 46, 48, 52, annexe A : 1996, ch. 24 art. 16, 29, 30 : 1998, ch. 29 art. 40.1 : 1998, ch. 32 art. 40.01, 52, 52.1 : 2000, ch. 24 art. 1, 39.1, 43 : 2000, ch. 26 art. 1, 43 : 2006, ch. 16 art. 25 : 2007, ch. 21 art. 1, 1.1, 2, 30, 39.1, 43 : 2007, ch. 32 art. 34 : 2008, ch. 45 art. 1, 2, 3, 3.1, 3.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 8, 10.1, 11, 12, 15, 16, 18, 19, 20, 24, 27, 29, 30, 31, 33, 38.1, 39, 41, 42, 44.1, 47, 50, 52, annexe A : 2011, ch. 44 art. 27, Annexe A : 2013, ch. 24 art. 51.1 : 2013, ch. 34 art. 1, 1.1 : 2015, ch. 44 art. 16, 29, 30 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 29, 46 : 2016, ch. 50

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 34, 34.1, 34.2, 34.3, 34.4, 34.5, 39, 52 : 2017, ch. 13 art. 24, 38.1, 52 : 2017, ch. 14 art. 16, 29, 30 : 2017, ch. 42 art. 24 : 2019, ch. 2
Statistiques de l'état civil, Loi concernant les	LN-B de 2011, ch. 37	art. 37 : 2012, ch. 48
Sténographes judiciaires	LRN-B de 1973, ch. C-30.1	art. 1, 2, 4 : 1979, ch. 41 art. 4 : 1980, ch. 32 art. 4 : 1983, ch. 4 art. 9 : 1985, ch. 4 art. 1 : 1987, ch. 6 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2008, ch. 43 Abrogée : 2009, ch. R-4.5
Stockages souterrains	LN-B de 1978, ch. U-1.1	art. 9 : 1985, ch. M-14.1 art. 9 : 1985, ch. 4 art. 5 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 9 : 1987, ch. 6 art. 1, 2.1, 4, 11, 12, 12.1, 13, 15, 16, 20, 21, 22 : 1999, ch. G-2.11 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 2.1 : 2005, ch. 7 art. 1 : 2012, ch. 52 art. 5 : 2013, ch. 34 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 2.1 : 2017, ch. 20 art. 9, 10, 13, 22 : 2019, ch. 12 art. 1, 7, 9, 17 : 2019, ch. 29
Stratégie pour le don d'organes et de tissus	LN-B de 2014, ch. 32	
Subpoenas interprovinciaux	LRN-B de 2011, ch. 180	
Subventions commerciales	LN-B de 1979, ch. B-10	art. 9 : 1982, ch. 10 Abrogée : 1989, ch. 7
Subventions de charité	LN-B de 1983, ch. C-2.01	art. 8 : 1985, ch. 4 Abrogée : 1986, ch. 20
Succédanés des produits laitiers	LRN-B de 1973, ch. I-1	art. 1 : 1977, ch. 28 art. 1, 8 : 1979, ch. 34 art. 7 : 1981, ch. 6 art. 4, 4.1 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 6 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1999, ch. N-1.2
<i>Succession Duty Act</i>	LN-B de 1972, ch. 14	Abrogée : 1991, ch. 6
Suppression de formules dans certains règlements	LN-B de 1983, ch. 9	
Suppression des bâtiments dangereux	LRN-B de 1973, ch. D-4	Abrogée : 1991, ch. 4
Sûretés relatives aux biens personnels	LN-B de 1993, ch. P-7.1	art. 1, 4, 10, 18, 22, rubrique art. 37, 38, 39, 44, rubrique art. 49, 49, 59, 64, 66, 67, 69, 71 : 1994, ch. 22 art. 4, 22, 34, 36, 37, 38, 56 : 1995, ch. 33 art. 42, 52, 53, 54 : 1998, ch. 12 art. 4, 30, 35, 36, 37, 38, 43, 57, 61 : 2004, ch. 35 art. 69 : 2005, ch. 7

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1 : 2005, ch. 13 rubrique art. 1, 1, 2, 4, 5, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, 8, rubrique art. 10, 10, 12, rubrique art. 12.1, 12.1, rubrique art. 13, 17, rubrique art. 17.1, 17.1, rubrique art. 19.1, 19.1, rubrique art. 19.2, 20, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 24.1, 24.1, 26, 28, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 31, 31, rubrique art. 31.1, 31.1, 35, rubrique art. 35.1, 35.1, 50, 56, rubrique art. 57, 57, 66, rubrique art. 74.1, 74.1 : 2008, ch. S-5.8 art. 1 : 2013, ch. 31 art. 14, 20, 36, 37 : 2013, ch. 32 rubrique art. 70.1, 70.1 : 2015, ch. 44 rubrique art. 1, 1, 2, 4, 5, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, 8, rubrique art. 10, 10, 12, rubrique art. 12.1, 12.1, rubrique art. 13, 17, rubrique art. 17.1, 17.1, rubrique art. 19.1, 19.1, rubrique art. 19.2, 20, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 24.1, 24.1, 26, 28, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 31, 31, rubrique art. 31.1, 31.1, 35, rubrique art. 35.1, 35.1, 50, 56, rubrique art. 57, 57, 66, rubrique art. 74.1, 74.1 : 2008, ch. S-5.8 art. 69 : 2017, ch. 20
Surveillance pharmaceutique	LN-B de 2009, ch. P-15.05	art. 1 : 2021, ch. 16
Survie des actions en justice	LRN-B de 2011, ch. 227	
Système canadien de référence altimétrique, Loi concernant le	LN-B de 2017, ch. 49	
Systèmes de saisie d'images, Loi concernant les	LN-B de 2021, ch. 23	
– T –		
Taxation du terminal de GNL, Loi visant à respecter la demande de la cité appelée The City of Saint John sur la	LN-B de 2005, ch. T-0.2	art. 4 : 2012, ch. 56 Abrogée : 2016, ch. 38
Taxe d'entrée et de divertissement	LN-B de 1988, ch. A-2.1	art. 12 : 1990, ch. 22 art. 11 : 1990, ch. 61 art. 1, 7, 7.1, 8, 9, 10, 11, 14 : 1990, ch. 64 art. 2 : 1991, ch. 32 art. 7.1, 8, 9, 14 : 1993, ch. 48 Abrogée : 1997, ch. H-1.01
Taxe de vente harmonisée	LN-B de 1997, ch. H-1.01	art. 14, 15, 16, 18 : 2003, ch. 7 art. 14, 22 : 2007, ch. 5 art. 14, 22 : 2008, ch. 10 partie II : 2012, ch. 36 partie III, partie IX : 2012, ch. 13 art. 14, 22 : 2016, ch. 29 art. 1, 49 : 2019, ch. 29
Taxe pour les services sociaux et l'éducation	LRN-B de 1973, ch. S-10	art. 4, 11, 11.1, 59 : 1974, ch. 47 (suppl.) art. 1, 11, 12.1, 13, 14, 23, 27, 50 : 1975, ch. 59 art. 1, 11, 18.1, 24.1, 52 : 1976, ch. 55 art. 11 : 1977, ch. 51 art. 1 : 1978, ch. D-11.2 art. 4, 7, 7.1, 11 : 1978, ch. 54

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

Taxe sur l'essence et les carburants

LRN-B de 1973, ch. G-3

art. 1, 5, 8, 11.2, 15.1, 19 : 1978, ch. 55  
art. 15.1, 29, 31, 36, 38 : 1979, ch. 41  
art. 3, 5, 5.1, 8, 11, 15.01, 16, 18, 19, 19.1, 49.1, 49.2 : 1979, ch. 67  
art. 19.1, 31, 38 : 1980, ch. 32  
art. 1, 6, 11, 11.1, 19, 19.1, 53, 59 : 1980, ch. 52  
art. 4, 5.1, 11 : 1981, ch. 73  
art. 19 : 1981, ch. 80  
art. 11 : 1982, ch. 61  
art. 1, 3, 9, 18.1, 19, 19.1, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 59 : 1983, ch. R-10.22  
art. 15 : 1983, ch. 8  
art. 8, 8.1, 11, 19.1, 49.01, 59 : 1983, ch. 85  
art. 1, 4, 5, 5.1, 6, 7, 9, 10, 11.3, 12, 24.1, 27, 28, 39, 41, 42, 59 : 1983, ch. 86  
art. 1, 4, 6, 7, 8, 11, 12.01, 59 : 1985, ch. 68  
art. 11 : 1986, ch. 8  
art. 1, rubrique art. 4, 7, 11, 11.01, 45, 45.1 : 1986, ch. 76  
art. 49 : 1987, ch. 4  
art. 1, 11, 50, 59 : 1987, ch. 55  
art. 59 : 1987, ch. 56  
art. 1, 11, 11.02, 11.1, 58.1, 59 : 1988, ch. 43  
art. 5.1 : 1988, ch. 74  
art. 11, 59 : 1989, ch. 38  
art. 11.03, 59 (modifiée par 1988, ch. 43) : 1989, ch. 39  
art. 11, 11.01, 11.1, 59 : 1989, ch. 62  
art. 45.1, 58 : 1990, ch. 22  
art. 43, 44, 45, annexe A : 1990, ch. 61  
art. 11 : 1991, ch. 59  
art. 1, 11 : 1992, ch. 45  
art. 11 : 1992, ch. 52  
art. 10.1, art. 10.2, 11, 58.2, 59 : 1993, ch. 10  
art. 1, 4, 6, 8, 8.01, 11, 11.1, 11.3, 59 : 1993, ch. 35  
art. 11, 11.1, 59 (modifiée par 1989, ch. 62) : 1993, ch. 35  
art. 8.1, 11.011, 59 : 1993, ch. 47  
art. 5, 8, 15.2, 18, 59 : 1993, ch. 66  
art. 8.01, 11, 50, 59, annexe A : 1994, ch. 33  
art. 5.1, 15, 59 : 1994, ch. 34  
art. 1 : 1994, ch. 93  
art. 11 : 1995, ch. 14  
art. 11 : 1995, ch. 25  
art. 1, 8 : 1995, ch. 26  
art. 15, 59 : 1995, ch. 27  
art. 15 (modifiée par 1994, ch. 34) : 1995, ch. 27  
art. 11 : 1996, ch. 25  
art. 11, 59 : 1996, ch. 66  
art. 1, 7, 11, 11.03, 12.1, 45.1, 59 : 1996, ch. 70  
voir 1997, ch. H-1.01, partie II  
art. 11 : 2002, ch. 1  
Abrogée : 2012, ch. 39  
art. 43.1 : 1975, ch. 25  
art. 1, 3, 4, 6, 31 : 1976, ch. 26  
art. 3, 6, 29 : 1977, ch. 23  
art. 29 : 1977, ch. M-11.1  
art. 1 : 1978, ch. D-11.2  
art. 3, 4, 6 : 1978, ch. 26

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 1, 3, 4, 5, 6, 6.1, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 29, 31, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 43.1, 45, 47, 48, 49 : 1979, ch. 30  
art. 19, 21, 26, 28 : 1979, ch. 41  
art. 21, 28 : 1980, ch. 32  
art. 1, 3, 4, 6, 6.1, 13, 29, 43, 44.1, 45, 47 : 1981, ch. 30  
art. 3, 6 : 1981, ch. 59  
art. 45 : 1982, ch. 3  
art. 6, 6.2, 45 : 1982, ch. 28  
art. 1, 8, 9, 10, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 36, 43, 45, 46, 47, 48, 49, 50 : 1983, ch. R-10.22  
art. 45 : 1983, ch. 8  
art. 3, 4, 6, 6.1, 6.2 : 1983, ch. 35  
art. 3, 45 : 1983, ch. 36  
art. 3, 6 : 1985, ch. 49  
art. 1, 29, 30, 30.1, 30.2 : 1986, ch. 6  
art. 1, 3, 6, 13, 14, 15, 44.1 : 1986, ch. 40  
art. 1 : 1987, ch. N-5.2  
art. 33 : 1987, ch. 4  
art. 1, 3, rubrique art. 5, 5, 6, 10, 13, 15, 29, 30, 31, 34, 35, 38, 39, 45 : 1987, ch. 23  
art. 1, 3, 6 : 1988, ch. 61  
art. 1 : 1988, ch. 67  
art. 1, 3, 6, 12, 45 : 1989, ch. 12  
art. 3, 3.1 : 1989, ch. 13  
art. 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 42.1, annexe A : 1990, ch. 61  
art. 1, 3, 4, 6, 6.1, 6.2, 45 : 1991, ch. 40  
art. 1, 3, 3.1, 6 : 1992, ch. 47  
art. 1, 3, 6 : 1993, ch. 7  
art. 1, 12.1, 15, 16, 16.1, 29, 40.1, 41, 42, 45, annexe A : 1993, ch. 34  
art. 1, rubrique art. 2, 2, 3, 6, 15, 16, 41, 45 : 1994, ch. 28  
art. 1, 29, 30, 37, 43.1 : 1996, ch. 70  
art. 1, 3, 6, rubrique art. 7.1, 7.1, 13, 15, 45 : 1996, ch. 84  
art. 1, 3, 6, 10, rubrique art. 16.2, 16.2, 41, 45, annexe A : 1997, ch. H-1.01  
art. 1, 7, 10, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 12.5, 15, 16.1, 39, 40.1, 45, annexe A : 1999, ch. 15  
art. 1, 3, 4, 31, 36, 45, annexe A : 2001, ch. 4  
art. 3, 6 : 2002, ch. 3  
art. 1, 3, 6, 12.1, 12.4, 12.5, 15 : 2003, ch. 33  
art. 39 : 2004, ch. 30  
art. 3 : 2007, ch. 24  
art. 1, 3, 6, 6.1, 6.2, 10, 15, rubrique art. 16.2, 16.2, annexe A : 2007, ch. 62  
rubrique art. 7.01, 7.01, 45 : 2009, ch. 9  
art. 3, 6 : 2011, ch. 39  
art. 12.4, 15 : 2012, ch. 11  
art. 1, 3, 6 : 2012, ch. 39  
art. 8.1, 10, 29, 42, rubrique art. 44.2, 44.2, 44.3, 44.4, 44.5, 44.6, 44.7, 44.8, 44.9, 44.91, annexe A, annexe B : 2012, ch. 54  
art. 7, 13, 45 : 2014, ch. 15  
art. 7.01 : 2015, ch. 6  
art. 3, 6 : 2015, ch. 42  
art. 1, 2, 31 : 2019, ch. 29  
rubrique art. 1, 1, rubrique art. 1.1, 1.1, rubrique art. 6.3, rubrique art. 6.3, 6.3, 7, rubrique art. 7.01, rubrique art. 7.01, 7.01, rubrique



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 7.2, rubrique art. 7.2, 7.2, 8.1, 10, 12, 12.1, 12.4, 12.5, 13, 15, 30, rubrique art. 34, 34, 35, 36, 45, annexe C : 2020, ch. 6 art. 3, 6 : 2020, ch. 7 annexe C : 2021, ch. 7
Taxe sur le capital des corporations financières	LN-B de 1987, ch. F-11.1	art. 2 : 1988, ch. 15 art. 8 : 1991, ch. 54 art. 1 : 1992, ch. C-32.2 art. 24 : 2002, ch. 47 art. 8 : 2010, ch. 28 art. 2 : 2012, ch. 18 art. 2, 4.1, 6, 11, 12 : 2014, ch. 33 art. 1 : 2016, ch. 10 art. 2, rubrique art. 15.1, 15.1, 24 : 2016, ch. 12 art. 1 : 2019, ch. 29
Taxe sur le pari mutuel	LRN-B de 2011, ch. 201	art. 1 : 2019, ch. 29
Taxe sur le tabac	LRN-B de 1973, ch. T-7	art. 10.1 : 1976, ch. 15 art. 3 : 1977, ch. M-11.1 art. 1, 19 : 1978, ch. D-11.2 art. 3 : 1978, ch. 58 art. 3 (modifiée par 1977, ch. M-11.1) : 1978, ch. 58 art. 3 : 1979, ch. 72 art. 1, 3, 10.1, 22 : 1981, ch. 75 art. 10.1 : 1982, ch. 3 art. 7, 8, 9, 10, 10.1, 14, 15, 16, 17, 20, 22 : 1983, ch. R-10.22 art. 22 : 1983, ch. 8 art. 2.1, 2.2, 3, 22 : 1983, ch. 91 art. 2, 2.2, 2.3, 18 : 1984, ch. 66 art. 2.2, 2.3 : 1985, ch. 42 art. 5, 7.1, 21.1, 22 : 1986, ch. 80 art. 20 : 1987, ch. 4 art. 2.2 : 1987, ch. 6 art. 3 : 1989, ch. 41 art. 2.2, 2.3, 21 : 1990, ch. 22 art. 3 : 1990, ch. 36 art. 18, 18.1, annexe A : 1990, ch. 61 art. 3, 22 : 1991, ch. 39 art. 3, 4, 4.1, 7, 22 : 1992, ch. 44 art. 2, 2.2, 18, 22, annexe A : 1992, ch. 56 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, 1.2, 2, 2.2, 3, 18, 18.1, 22 : 1994, ch. 29 art. 4.1, 22 : 1994, ch. 73 art. 1, 2.2, 2.3, 21.1 : 1996, ch. 70 art. 3, 22 : 1998, ch. 26 art. 1, 2, 2.1, 2.2, 7, 18, 22, annexe A : 1999, ch. 16 art. 3 : 2000, ch. 2 art. 3 : 2001, ch. 16 art. 3 : 2001, ch. 45 art. 22 : 2002, ch. 48 art. 3 : 2003, ch. 34 art. 18 : 2004, ch. 30 art. 21.1 : 2005, ch. 7 art. 3 : 2011, ch. 38 rubrique art. 21.2, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8, 21.9, 21.91, annexe A, annexe B : 2012, ch. 53 art. 3 : 2013, ch. 19

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Taxe sur le transfert de biens réels	LN-B de 1983, ch. R-2.1	art. 1, 2 : 2014, ch. 12 art. 2 : 2014, ch. 14 art. 1, 2.2, 7, 22 (modifiée par 1999, ch. 16) : 2012, ch. 13 art. 2, 3, 18, 18.1 : 2016, ch. 16 art. 2, 2.11, 2.2, 7.2, 11, 21.9, 22, annexe A, annexe B : 2016, ch. 51 art. 21.1 : 2017, ch. 20 art. 2 : 2018, ch. 2 art. 1, 1.1, 1.2 : 2019, ch. 29
Taxe sur les minéraux métalliques	LRN-B de 1973, ch. M-11.01	art. 8 : 1985, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 8 : 1988, ch. A-2.1 art. 1, 5 : 1989, ch. N-5.01 art. 1 : 1989, ch. 55 art. 8 : 1997, ch. H-1.01 art. 2 : 2012, ch. 26 art. 8 : 2012, ch. 36 art. 2 : 2016, ch. 12 art. 1 : 2019, ch. 11 art. 1, 2, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 16, 22, 32 : 1977, ch. 33 art. 8 : 1978, ch. 38 art. 18, 24, 26 : 1979, ch. 41 art. 18, 26 : 1980, ch. 32 titre, art. 1, 2, 2.1, 3, 8, 9, 30, 32 : 1981, ch. 46 art. 1, 2.1, 4 : 1982, ch. 39 art. 32 : 1983, ch. 8 art. 2.1 : 1985, ch. 4 art. 1, 2.1, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 25, 26, 30, 31 : 1985, ch. M-14.1 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 2.1, 8 : 1987, ch. 6 art. 1, 2.1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 11.1, 27, 28, 29, 32 : 1987, ch. 35 art. 2.1 : 1989, ch. 24 art. 28, 29, 30 : 1990, ch. 61 art. 2.1 : 1991, ch. 27 art. 1, 2.1, 9 : 2001, ch. 11 art. 1, 2.01, 2.1, 3, 4, 4.1, 6, 8, 9, 10, 27, 32 : 2002, ch. 31 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 1, 3, 10, 21 : 2007, ch. 17 art. 1, 3, 6, 8, 10.1, 10.2, 11, 12.1, 13, 16, rubrique art.16.1, 16.1, 17, 18, 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 18.7, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 29.1, 30.1, 31, 32 : 2010, ch. 1 art. 1, 10 : 2016, ch. 37 art. 1, 10 : 2019, ch. 29
Taxe sur les primes d'assurance	LRN-B de 1973, ch. P-15	art. 3 : 1976, ch. 14 art. 2 : 1979, ch. 57 art. 2 : 1981, ch. 62 art. 2 : 1984, ch. 55 art. 1, 2 : 1991, ch. 36 art. 1 : 1992, ch. 52 art. 1 : 2005, ch. 20 art. 1, 2, 3, 5, 6 : 2013, ch. 31 art. 1 : 2019, ch. 29
Terminologie archaïque dans les Lois du Nouveau-Brunswick, Loi portant suppression de la	LN-B de 1986, ch. 4	

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Terres abandonnées	LRN-B de 1973, ch. A-1	art. 3 : 1978, ch. 38 art. 6 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-38.1
Terres de la Couronne	LRN-B de 1973, ch. C-38	art. 3, 7, 66.1, 73.1, 76, 77 : 1977, ch. 16 art. 6.1 : 1978, ch. 14 art. 24.1, 25, 71.1, 76, 77 : 1978, ch. 15 art. 1, 5, 6, 19, 61, 64, 74, annexe A : 1978, ch. 38 art. 73, 78 : 1979, ch. 16 art. 15 : 1978, ch. D-11.2 art. 28, 31, 32 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-38.1 art. 41, 43 : 1981, ch. 6
Terres et forêts de la Couronne	LN-B de 1980, ch. C-38.1	art. 56, 95 : 1982, ch. 3 art. 86, 87, 88, 90 : 1983, ch. 7 art. 1, 3, 5, 12, 13, 15, 16, 18, 21, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 45, 50, 53, 55.1, 57, 61, 64, 67, 68.1, 69, 71, 80, 81, 83, 86, 90, 95 : 1983, ch. 24 art. 19.1, 26, 35, 36, 42, 48, 55, 56, 59 : 1984, ch. 21 art. 24, 58.1, 95 : 1985, ch. 10 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 1, 3, 5, 7, 16, 16.1, 24, 26, 29, 31, 38, 39, 44, 56.1, 56.2, 56.3, 56.4, 56.5, 65, 66, 67, 69, 71, 74, 75, 83, 84, 95 : 1986, ch. 27 art. 1, 12.1, 26 : 1987, ch. 15 art. 56.2, 56.3, 56.4 : 1990, ch. 22 art. 12, 17, 66, 67, 72, 80, 88 : 1990, ch. 61 art. 23, 35 : 1992, ch. 9 art. 1, 3, 29, 56, 58, 59, 95 : 1992, ch. 26 art. 1, 10, 11, 21, 24, 25, 35, 49, 82, 83, 95 : 1994, ch. 12 art. 1, 1.1, 56.5, 56.6, 66, 67, 67.1, 95 : 1996, ch. 14 art. 13, 13.1, 16, 16.1, 21, 21.1, 26.1, 82, 83, 84.1 : 2001, ch. 14 art. 56.5, 67, 67.01, 67.02, 67.03, 95, 95.1 : 2001, ch. 26 art. 1, 29, 46, 56, 63, 95 : 2001, ch. 40 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 67 : 2004, ch. 30 art. 1, 26, 95 : 2005, ch. 1 art. 13, 21, 71 : 2005, ch. 7 art. 67 : 2005, ch. 27 art. 26.01, 55.1 : 2006, ch. 8 art. 1, 23, 24, 25, 26, 56.7, 84, rubrique art. 94.1, 94.1, 94.2, 95 : 2006, ch. 9 art. 4, 24.1, 82, 82.1, 82.2, 83 : 2007, ch. 11 art. 24, 25, 26, rubrique art. 70, 70, 71, 71.1, 71.2, 71.3, 71.4, 71.5, 72, 80, 95 : 2008, ch. 51 art. 55.1 : 2009, ch. R-10.6 art. 1, 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.5, 31.6, 95 : 2009, ch. 23 art. 1 : 2011, ch. 9 art. 38, 59 : 2011, ch. 31 art. 56.01 : 2013, ch. 26 art. 63 : 2013, ch. 32 art. 55.1 : 2013, ch. 34 art. 1, 5, 5.1, 12.1, 56.01, 56.1, 56.4, 56.41, 56.5, 64, 66, rubrique art. 94.01, 94.01 : 2013, ch. 39

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 58, 59, 95 (modifiée par 1992, ch. 26) : 2012, ch. 13 art. 67.03 (modifiée par 2001, ch. 26) : 2012, ch. 13 art. 4, 13, 21, 71, 94.1 : 2017, ch. 20 art. 71 : 2017, ch. 42 art. 1, 71.5, 80 : 2019, ch. 29
Testaments	LRN-B de 1973, ch. W-9	art. 32 : 1987, ch. 6 art. 15, 15.1, 16 : 1991, ch. 62 art. 15.1 : 1994, ch. 32 art. 35.1, 36, 37, 38, 39 : 1997, ch. 7 art. 12, 13 : 2008, ch. 45 art. 1, 31.4, 71.5, 80 : 2016, ch. 37 rubrique art. 4.1, 4.1 : 2020, ch. 31
Testaments internationaux	LRN-B de 2011, ch. 179	
Tissus humains	LRN-B de 2014, ch. 113	
Titre relatif à certains bien-fonds dans le comté de Charlotte, Loi précisant le	LN-B de 1986, ch. 5	
Traitement des personnes en état d'ivresse	LRN-B de 1973, ch. T-11.1	art. 14, 15 : 1978, ch. 59 art. 11 : 1979, ch. 41 art. 5 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 1, 5 : 1986, ch. 8 art. 1.1, 5 : 1987, ch. P-22.2 art. 6, 16 : 1987, ch. 6 art. 6 : 1990, ch. 22 art. 5 (modifiée par 1987, ch. P-22.2) : 1990, ch. 23 Abrogée : 2000, ch. 28
Traitement des poissons et fruits de mer	LN-B de 2006, ch. S-5.3	art. 1 : 2007, ch. 10 art. 1 : 2010, ch. 31 art.1, rubrique art. 35, 35, 36, 37, 38, 39, rubrique art. 40, 40, rubrique art. 41, 41, rubrique art. 42, 42, rubrique art. 43, 43, 44, 45, 46, 47, rubrique art. 48, 48, rubrique art. 49, 49, rubrique art. 50, 50, rubrique art. 51, 51, rubrique art. 52, 52, rubrique art. 53, 53, rubrique art. 54, 54, rubrique art. 55, 55, rubrique art. 56, 56, rubrique art. 57, 57, rubrique art. 58, 58, 67, 73, rubrique art. 80.1, 80.1, rubrique art. 80.2, 80.2, 81, 83, Annexe A : 2013, ch. 32 art. 1, 64 : 2013, ch. 44 art. 1, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 8, 8, rubrique, art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 12, 12, 13, rubrique art. 14, 14, 15, rubrique art. 16, 16, rubrique art. 16.1, 16.1, rubrique art. 16.11, 16.11, rubrique art. 16.2, 16.2, rubrique art. 16.3, 16.3, rubrique art. 16.31, 16.31, rubrique art. 16.32, 16.32, rubrique art. 16.33, 16.33, rubrique art. 16.4, 16.4, rubrique art. 16.41, 16.41, rubrique art. 16.42, 16.42, rubrique art. 16.43, 16.43, rubrique art. 16.44, 16.44, rubrique art. 16.5, 16.5, rubrique

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>art. 16.51, 16.51, rubrique art. 16.52, 16.52, rubrique art. 16.53, 16.53, rubrique art. 16.6, 16.6, rubrique art. 16.61, 16.61, rubrique art. 16.62, 16.62, rubrique 16.63, 16.63, rubrique 16.67, 16.67, rubrique 16.71, 16.71, rubrique art. 16.72, 16.72, rubrique art. 16.73, 16.73, rubrique art. 16.74, 16.74, rubrique art. 16.8, 16.8, rubrique art. 16.81, 16.81, rubrique art. 16.82, 16.82, rubrique art. 16.9, 16.9, rubrique art. 16.91, 16.91, rubrique art. 16.92, 16.92, rubrique art. 16.93, 16.93, rubrique art. 17, 17, rubrique art. 17.1, 17.1, rubrique art. 17.2, 17.2, Partie 2 rubrique, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 21, 21, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 23, 23, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 26, 26, rubrique art. 31.1, 31.1, 35, rubrique art. 44.1, 44.1, rubrique art. 47, 47, 59, 64, 65, 67, rubrique art. 68.1, 68.1, rubrique art. 68.2, 68.2, rubrique art. 68.3, 68.3, 73, Partie 9.1 rubrique, rubrique art. 76.1, 76.1, rubrique art. 76.2, 76.2, rubrique art. 76.3, 76.3, rubrique art. 76.4, 76.4, rubrique art. 78.1, 78.1, 81, 82, 83, Annexe A, Annexe B : 2014, ch. 1</p> <p>art. 1, 16.4, 16.7, 16.71, 17.2, rubrique art. 17.3, 17.3, annexe A, annexe B : 2014, ch. 42</p> <p>art. 1 : 2017, ch. 63</p> <p>art. 1 : 2019, ch. 2</p> <p>art. 76.2 : 2019, ch. 29</p> <p>art. 65, 83 : 2019, ch. 40</p> <p>art. 5, 6, 8, 14, 16.1, 16.3, 16.31, 16.33, 16.44, 16.51, 16.6, 16.61, 16.63, 16.8, 16.82, 67 : 2019, ch. 41</p>
Traitement du poisson	LN-B de 1982, ch. F-18.01	<p>art. 6, 8.1 : 1982, ch. 27</p> <p>art. 6 : 1986, ch. 6</p> <p>art. 1 : 1988, ch. 12</p> <p>art. 1, 1.1, 2, 4, 4.1, 5, 7, 7.1, 8.1, 9 : 1988, ch. 16</p> <p>art. 6 : 1990, ch. 22</p> <p>art. 8 : 1990, ch. 61</p> <p>art. 4, 4.01, 4.02, 4.03, 4.04, 4.05, 7.01, 8, 8.2, 9 : 1993, ch. 37</p> <p>art. 1, 2 : 2000, ch. 26</p> <p>Abrogée : 2006, ch. S-5.3</p> <p>art. 1, 2 : 2007, ch. 10</p>
Transfert des valeurs mobilières	LN-B de 2008, ch. S5.8	
Transmission de la Couronne	LRN-B de 1973, ch. D-6	<p>art. 6 : 1978, ch. D-11.2</p> <p>art. 5, 7 : 1979, ch. 41</p> <p>art. 5, 8 : 1984, ch. 27</p> <p>art. 6 : 2006, ch. 16</p> <p>Abrogée : 2009, ch. D-6.5</p>
Transmission de la Couronne	LN-B de 2009, ch. D-6.5	
Transparence des engagements électoraux	LN-B de 2018, ch. 1	
Transparence et la responsabilisation financières	LN-B de 2014, ch. 63	

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Transport des marchandises dangereuses	LRN-B de 2011, ch. 232	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25
Transport des produits forestiers de base	LRN-B de 2014, ch. 134	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 29
Transports routiers	LRN-B de 1973, ch. M-16	art. 13 : 1977, ch. M-11.1 art. 1, 6, 20 : 1978, ch. D-11.2 art. 5 : 1979, ch. 41 art. 9, 12, 12.1, 16, 20 : 1980, ch. 33 art. 1, 2, 2.1, 4, 12.2, 12.3, 13, 17, 17.1, 20 : 1981, ch. 47 art. 4 : 1983, ch. 7 art. 17 : 1983, ch. 8 art. 2, 3, 4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 7, 10, 13 : 1985, ch. 60 art. 1, 15 : 1987, ch. 6 art. 21 : 1990, ch. 22 art. 17, 20 : 1990, ch. 61 art. 13 : 1991, ch. 27 art. 1, 2, 2.1, 3, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 6, 8, 9, 12, 12.1, 12.2, 12.3, 13, 14, 17, 18, 20 : 1994, ch. 86 art. 13 : 1997, ch. 42 art. 1, 2, 3, 4, 13, 14, 15 : 1998, ch. 20 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 20 : 2001, ch. 21 art. 13, 15.1 : 2005, ch. 7 art. 1, 2, 22 : 2006, ch. E-9.18 art. 1 : 2010, ch. 31 art. 13, 14, 15, 15.1 : 2017, ch. 20
Travaux publics	LRN-B de 2016, ch. 108	art. 29 : 2017, ch. 20 art. 3, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 31, 31 : 2017, ch. 25 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 30 : 2020, ch. 25 art. 35 : 2020, ch. 29
Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, Loi concernant le	LN-B de 2017, ch. 48	
Tribunaux des jeunes	LRN-B de 1973, ch. J-4	art. 14 : 1982, ch. 3 Abrogée : 1987, ch. P-22.2 art. 14 : 1987, ch. 6 art. 7, 9, 14, 16 : 1988, ch. 11
Tribunaux des successions	LRN-B de 1973, ch. P-17	art. 8 : 1974, ch. 37 (suppl.) art. 88 : 1975, ch. 45 Abrogée : 1982, ch. P-17.1
Tutelle des enfants	LRN-B de 2011 ch. 167	art. 1 : 2012, ch. 58
<b>– U –</b>		
Union des pêcheurs	LRN-B de 1973, ch. F-17	art. 1, 3, 8, 9 : 1978, ch. D-11.2 art. 8 : 1982, ch. 3 art. 5 : 1990, ch. 22 Abrogée : 1996, ch. 15

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Université du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1984, ch. 40	art. 1, 19, 21, 23, rubrique art. 29, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 38, rubrique art. 40, 40, 41, 42, rubrique art. 43, 43, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 53, 54, 59, 60, 63, rubrique art. 67, 68, 70, 71, rubrique art. 74, 74, 75, 79, 80, 83, 84, 85, 90, 90.1 : 1986, ch. 83 art. 16, rubrique art. 17, 17, 21, 23, 30, 35, 64 : 1993, ch. 14 art. 23, 27 : 1997, ch. 51 art. 21, 23, 30, 35, 64, 85 : 2003, ch. 28
<i>University of New Brunswick Act</i>	LRN-B de 1968, ch. 12	1974, ch. 12 1977, ch. 54 1978, ch. 60 1981, ch. 76 Abrogée : 1984, ch. 40
Urbanisme	LRN-B de 1973, ch. C-12	art. 1, 39, 42, 43, 47, 48, 55, 56, 57, 59, 61, 66, 69, 77, 94, 94.1 : 1974, ch. 6 (suppl.) art. 1, 4, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 28, 32, 34, 39, 40, 42, 44, 48, 49, 52, 54, 55, 56, 57, 61, 64, 69, 71, 74, 77, 81, 83, 85, 86, 87, 93, 95, 96, 101 : 1977, ch. 10 art. 1, 34, 42, 48, 52, 65, 68, 70 : 1977, ch. M-11.1 art. 12 : 1978, ch. 11 art. 1, 41.1, 41.2, 41.3, 67, 81.1, 101 : 1979, ch. 9 art. 80, 94, 94.1 : 1979, ch. 41 art. 34, 55 : 1980, ch. 9 art. 94.1 : 1980, ch. 32 art. 94, 94.1 : 1981, ch. 6 art. 81.2 : 1981, ch. 11 art. 34, 60, 64 : 1982, ch. 3 art. 77 : 1983, ch. 8 art. 1, 6, 17, 23, 27.1, 34, 40, 55, 56 : 1983, ch. 18 art. 34, 39, 55, 56, 68, 70, 77, 77.1 : 1984, ch. 39 art. 92 : 1986, ch. 6 art. 1, 4, 41.1, 54, 81.1, 81.2 : 1986, ch. 8 art. 68, 71 : 1986, ch. 21 art. 17, 23, 34, 41, 59, 77 : 1987, ch. 6 art. 11.1, 47, 77, 81.3, 88 : 1989, ch. 8 art. 1, 4, 41.1, 54, 81.1, 81.2, 81.3 : 1989, ch. 55 art. 98 : 1990, ch. 22 art. 95 : 1990, ch. 61 art. 94 : 1991, ch. 27 art. 55.1, 55.2 : 1991, ch. 50 art. 1, 4, 54, 81.1, 81.2, 81.3 : 1992, ch. 2 art. 85.1, 87 : 1992, ch. 60 art. 34, 77 : 1994, ch. 13 art. 1, 2, 5, 6, 9, 28, 77 : 1994, ch. 48 art. 1, 2, 4, 7, 16, 17, 22, 26, rubrique art.27.2, 27.2, rubrique art. 28, 28, 29, 32, 34, 40, 42, 44, 55, 60, 64, 65, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 76.1, 77, rubrique art. 77.2, 77.2, 78, 79, 80, 81, rubrique art. 82, 82, 83, 86, 87, 91, 101 : 1994, ch. 95 art. 34, 77 (modifiée par 1994, ch. 13) : 1994, ch. 95 art. 39, 68, 69, 74 : 1995, ch. 37 art. 81.2, 81.3, 95 : 1995, ch. 47 art. 2, 5, 6, 7 : 1995, ch. 48 art. 1, 2, 22, 27.2, 34, 35, 40, 77, 77.01, 77.02, 77.03, 77.04, 81 : 1996, ch. A-5.11 art. 2 (modifiée par 1994, ch. 95) : 1995, ch. 48 art. 6 : 1997, ch. 48

art. 55.1 (modifiée par 1991, ch. 50) : 1998, ch. P-22.4  
 art. 1, 4, 54, 81.1, 81.3 : 1998, ch. 41  
 art. 1, 76.01 : 1999, ch. G-2.11  
 art. 1, 7, 13, 27.2, 40, 44, 71, 77, 77.2, 81, 93, 97, 98.1, 99.1 : 1999, ch. 28  
 art. 45 (modifiée par 1994, ch. 95) : 1999, ch. 28  
 art. 77.01, 77.02, 77.03, 77.04 : 2000, ch. 26, art. 13  
 art. 1, 4, 41.1, 54, 55 : 2000, ch. 26, art. 48  
 art. 1, 7, 44, 77 : 2001, ch. 31  
 art. 1, 2, rubrique art. 84, 84, 85, 85.1, 87, 88, 89, 90 : 2001, ch. 32  
 art. 77 : 2003, ch. 1  
 art. 77 : 2003, ch. 15  
 art. 1, 2, 4, 5, 7, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 30.1, 32, 33, 41.01, rubrique art. 41.1, 41.4, 42, 43, 44, 45, 48, 49, 52, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 63.1, 64, 71, 77, 77.2, 78, 79, 80, 81, 87, 91, 92, 93, 94, 94.1, 98, 98.1, 101 : 2005, ch. 7  
 art. 1 (modifiée par 1991, ch. 50) : 2005, ch. 7  
 art. 1, 76.01 : 2005, ch. P-8.5  
 art. 1, 4 : 2006, ch. 16  
 art. 1, 2, rubrique art. 4.1, 4.1, 22, 77 : 2007, ch. 58  
 art. 1, 2, 4, 7, rubrique art. 16.1, 16.1, 34, 35, 36, 37, 41.2, 42, 44, 46, 50, 54, 58, rubrique art. 64.1, 64.1, 69, 71, 72, 76.1, 77, 77.12, 81, 86, 93, 95, 101 : 2007, ch. 59  
 art. 1, 32, 59, 67, 68, 69, 77, 81, 100 : 2009, ch. N-3.5  
 art. 44, 52, 54, 55 : 2010, ch. 31  
 art. 1, 4 : 2012, ch. 39  
 art. 1, 2, 3, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 34, 35, 36, 40, 42, 43, 44, 46, 48, 52, 54, 55, 56, 64, 64.1, 66, 76.1, 77, 77.2, 81, 87, 91, 100 : 2012, ch. 44  
 art. 55, 56, 59 : 2014, ch. 43  
 art. 55.1, 55.2 (modifiée par 1991, ch. 50) : 2012, ch. 13  
 art. 93 (modifiée par 1999, ch. 28) : 2012, ch. 13  
 Abrogée : 2017, ch. 19  
 rubrique art. 16.1, 16.1 (modifiée par 2007, ch. 59) : 2012, ch. 13

art. 1, 62, 102, 108, 111, 124, 125 (modifiée par 2009, ch. N-3.5) : 2017, ch. 20  
 art. 1, rubrique art. 15, 15, rubrique Section B, rubrique art. 62, rubrique art. 62, 62, 102, 108, 111, 124, 125, 134 : 2020, ch. 8  
 art. 1, 87 : 2020, ch. 25  
 art. 1, 2, 6, 9, 10, rubriques art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, rubrique art. 15, 15, 16, 17, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 18.1, 18.1, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20, 21, rubrique art. 22, 22, 23, 24, rubrique art. 26, 26, 27, 29, 32, rubrique art. 32.1, 32.1, 33, rubrique art. 33.1, 33.1, rubrique art. 34, 34, 35, 36, rubrique art. 40, 40, 41, 43, 44, rubrique art. 44.1, 44.1, rubrique art. 44.2,



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
<i>Use of Tobacco by Minors</i> , Loi intitulée <i>Respecting the</i>	LN-B de 1974, ch. 6	44.2, rubrique art. 45, 45, 46, 49, 50, rubriques art. 51, 51, rubrique art. 51.1, 51.1, 52, rubrique art. 52.1, 52.1, 53, rubrique art. 54, 54, 55, rubrique art. 58, rubrique art. 61.1, 61.1, 63, rubrique art. 64, 65, 68, rubrique art. 69, 71, 72, 74, 75, 77, 78, 79, 80, 84, 86, 87, rubrique art. 88, 91, rubrique art. 93, 93, 94, 96, rubrique art. 97, 97, 99, 102, 106, 107, rubrique art. 108, 108, 111, 116, 117, 120, 121, 124, 125, 126.1, 128, 129, 130, 132, 133, 134, 137, 140, rubrique art. 149, 149, annexe A : 2021, ch. 44  1927, ch. 64 Abrogée : 1993, ch. T-6.1
Utilisation de terrains à des fins de construction hospitalière	LN-B de 1974, ch. 6	
– V –		
Valeurs mobilières	LN-B de 2004, ch. S-5.5	art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1, 1.1, 3, 5, rubrique art. 7, 7, 7.1, 10, 11, 12, 13, 16, 20, 21, 22, 23, 23.1, 24, 26, 29, 33, 47, rubrique art. 48, 48, rubrique art.49, 49, 51, 53, 55, 57, 58, 58.1, 59, 64, 65, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, rubrique art. 83, 83, rubrique art. 84, 84, 85, 88, rubrique art. 89, 89, rubrique art. 90, 90, rubrique art. 91, 91, 92, rubrique art. 93, 93, rubrique art. 94, 94, rubrique art. 95, 95, rubrique art. 96, 96, rubrique art. 97, 97, rubrique art. 98, 98, rubrique art. 100, 100, rubrique art. 101, 101, rubrique art. 104, 104, 105, rubrique art.106, 106, rubrique art. 107, 107, rubrique art. 108, 108, rubrique art. 109, 109, rubrique art. 110, 110, rubrique art. 111, 111, rubrique art. 112, 112, rubrique art. 113, 113, rubrique art. 114, 114, rubrique art. 115, 115, rubrique art. 116, 116, rubrique art. 117, 117, rubrique art. 118, 118, rubrique art. 119, 119, rubrique art. 120, 120, rubrique art. 121, 121, rubrique art. 122, 122, rubrique art. 123, 123, rubrique art. 124, 124, rubrique art. 125, 125, rubrique art. 126, 126, rubrique art. 127, 127, rubrique art. 128, 128, 129, 130, rubrique art.131, 131, rubrique art. 132, 132, rubrique art. 133, 133, rubrique art. 134, 134, rubrique art. 135, 135, rubrique art. 136, 136, rubrique art. 137, 137, rubrique art. 138, 138, rubrique art. 139, 139, rubrique art. 140, 140, rubrique art. 141, 141, rubrique art. 142, 142, rubrique art. 143, 143, rubrique art. 144, 144, rubrique art. 145, 145, rubrique art. 146, 146, rubrique art. 147, 147, 147.1, 147.2, 147.3, 148, partie 10.1, 148.1, 148.2, 149, 150, 151, 152, 153, 153.1, 154, 154.1, 155, rubrique art. 157, 157, 158, rubrique art. 160, 160, 161.1, 161.11, 161.2, 161.21, 161.3, 161.31, 161.4, 161.41, 161.5, 161.51, 161.6, 161.7, 161.8, 161.9, 162, 168, 170, 171, 177, 178, 179, 183, 184, 187, 188, 188.1,

188.2, 190, 191, 192, 195, 195.1, 195.11, 195.2, 195.3, 195.4, 195.5, 195.6, 195.7, 195.8, 195.9, 196, 198, 199, 200, 204, 208, annexe A : 2007, ch. 38

art. 1, 8, 14, 23, 34, 35, 38, 39, rubrique art.45, 45, 46, 48, rubrique art. 48.1, 48.1, 51, 53, rubrique art. 54, 54, titre art.56, rubrique art. 56, 56, 57, 58, rubrique art. 58.1, 58.1, rubrique art. 59, 59, rubrique art. 60, 60, rubrique art. 61, 61, rubrique art.64, 64, rubrique art. 65, 65, 68, 69, partie, art. 70.1, titre et rubrique art. 70.1, 70.1 rubrique art.70.2, 70.2, rubrique art. 131, 131, rubrique art. 142, 142, rubrique art. 157, 157, rubrique art. 159, 159, 163, 170, 171, 172, rubrique art. 178, 178, 181, 183, 184, 187, 188.2, rubrique art.190, 190, 195.1, 195.4, 195.5, 199, rubrique art. 199.1, 199.1, 200, annexe A : 2008, ch. 22

art. 199 (modifiée par 2007, ch. 38) : 2008, ch. 22

art. 8 : 2009, ch. 38

art. 25 : 2011, ch. 20

art. 1, 1.1, rubrique art. 2, 2, 20, 25, 30, rubrique art. 34, 34, 35, rubrique art. 38, 38, rubrique art. 38.1, 38.1, rubrique art. 38.2, 38.2, rubrique art. 38.3, 38.3, rubrique art. 38.4, 38.4, 39, 40, 43, 44, partie 3.1, rubrique art. 44.1, 44.1, rubrique art. 44.2, 44.2, rubrique art. 44.3, 44.3, rubrique art. 58, 58, rubrique art. 65, 65, 88, rubrique art. 155, 155, 161.1, 162, 168, 173, rubrique art. 177, 177, rubrique art. 177.1, 177.1, 184, 187, 188.1, 189, 193, 195.6, 195.7, 199.1, rubrique art. 199.2, 199.2, 200, rubrique art. 201.1, 201.1, rubrique art. 201.2, 201.2, 204, annexe A : 2011, ch. 43

art. 88, 200, annexe A (modifiée par 2007, ch. 38) : 2011, ch. 43

art. 1, rubrique art. 1.01, 1.01, 25, 58, 75, rubrique art. 149, 149, rubrique art. 150, 150, rubrique art. 151, 151, rubrique art. 152, 152, rubrique art. 153, 153, rubrique art. 153.1, 153.1, rubrique art. 154.1, 154.1, 161.1, 161.2, 161.21, 161.3, 161.31, 161.4, 161.51, 161.9, 182, 195 : 2012, ch. 31

art. 1 : 2012, ch. 39

art. 1, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 6, 6, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 12, 12, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, rubrique art. 15, 15, 16, rubrique art. 17, 17, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 21, 21, rubrique art. 22, 22, 23, 23.1, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 26, 26, rubrique art. 27, 27, rubrique art. 28, 28, rubrique art. 29, 29, rubrique art. 30, 30, rubrique art. 31, 31, rubrique

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

		<p>art. 32, 32, rubrique art. 33, 33, 38.1, 41, 42, 44, rubrique art. 44.01, 44.01, 87, 106, rubrique art. 129, 129, 151, 176, 177.1, 179, 183, 184, rubrique art. 185, 185, 186, 187, 188.1, 189, 190, 191, 193, 195, 195.1, 195.11, 195.4, 195.5, 195.6, 195.7, 195.8, rubrique art. 195.9, 195.9, rubrique art. 196, 196, 198, rubrique art. 199.1, 199.1, rubrique art. 201.1, 201.1, 201.2, rubrique art. 204, 204, rubrique art. 206, 206, 207 : 2013, ch. 31</p> <p>art. 1, 1.1, 2, 23, 34, 35, rubrique art. 36, 36, 37, 38, 39, 44, rubrique art. 44.02, 44.02, 45, 46, 48, 53, 55, partie/rubrique après art. 55, 57, 58, 58.2, 65, 68, 69, partie 5.1, partie 5.2 rubrique, rubrique art. 70.3, 70.3, rubrique art. 70.4, 70.4, rubrique art. 70.5, 70.5, 130, 170, 171, 172, 181, 183, 184, 187, 188.2, 193, rubrique art. 194.1, 194.1, 195.1, 195.2, rubrique art. 195.3, 195.3, 195.4, 195.5, 195.6, 195.7, 199, 199.1, 200, 211 : 2013, ch. 43</p> <p>art. 1, 161.9, 170, 200, 204 : 2014, ch. 25</p> <p>art. 1, 1.1, 88, 150, 153.1, 154.1, 155, 179, 184, 184.1, 200, 205.1, annexe A : 2016, ch. 18</p> <p>art. 172, 176, 177.1, 179, rubrique art. 186.1, 186.1 : 2016, ch. 36</p> <p>art. 1 : 2016, ch. 37</p> <p>art. 44, 193 : 2017, ch. 48</p> <p>rubrique art. 137, 137, rubrique art. 138, 138, rubrique art. 141, 141, rubrique art. 143, 143, rubrique art. 146, 146, rubrique art. 160, 160 (modifiée par 2007, ch. 38) : 2012, ch. 13</p> <p>art. 1 : 2019, ch. 29</p> <p>art. 1, 1.1, rubrique art. 41.1, 41.1, rubrique art. 41.2, 41.2, rubrique art. , 41.3, 41.3, 44, rubrique art. 44.001, 44.001, 44.01, 44.1, rubrique PARTIE 3.2, rubrique art. 44.4, 44.4, rubrique art. 44.5, 44.5, rubrique art. 44.6, 44.6, rubrique art. 44.7, 44.7, rubrique art. 44.8, 44.8, rubrique art. 180.1, 180.1, rubrique art. 190, 190, 195.8, 200 : 2019, ch. 32</p>
Validation des titres de propriété	LRN-B de 1973, ch. Q-4	<p>art. 1, 4, 7, 13, 17, 20, 23, 24, 30, 31, 36 : 1979, ch. 41</p> <p>art. 1, 7, 20, 23, 31 : 1980, ch. 32</p> <p>art. 1 : 1981, ch. 6</p> <p>art. 7 : 1983, ch. 7</p> <p>art. 1, 2, 3, 7, 12, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 38 : 1983, ch. 74</p> <p>art. 10, 32 : 1986, ch. 4</p> <p>art. 10 : 1987, ch. 6</p> <p>art. 18 : 1991, ch. 20</p> <p>art. 18 : 1996, ch. 79</p> <p>art. 1, 6, 7, 8, 11, 11.1, 20, 23, 26, 27, rubrique art. 28, 28, 29, 35 : 2000, ch. 11</p> <p>art. 18 : 2005, ch. 7</p> <p>Abrogée : 2007, ch. 52</p>
Véhicules à moteur	LRN-B de 1973, ch. M-17	<p>art. 300, 301, 301.1, 302, 312 : 1974, ch. 31 (suppl.)</p> <p>art. 1, 181.1, 191.1, 265, 300 : 1975, ch. 38</p>

art. 17.1, 28, 105, 302, 336, 347 : 1975, ch. 86  
 art. 1, 7, 13, 25, 34, 39.1, 41, 54, 89, 107, 113, 130, 140, 140.1, 142, 143, 188, 192, 194, 206, 225, 229, 258, 265, 273, 276, 282, 283, 297, 300, 301, 302, 310.1, 312, 319, 327, 336, 337, 347 : 1977, ch. 32  
 art. 1, 29, 30, 33, 43, 71, 110, 140, 145, 146, 152, 157, 162, 163, 181, 182, 183, 184, 185, 188, 192, 193, 194, 200, 202, 207, 209, 210, 211, 212, 214, 216, 217, 218, 219, 221, 225, 233, 234, 237, 241, 243, 244, 245, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 260, 297, 359 : 1977, ch. M-11.1  
 art. 1, 3, 15, 115, 116, 119, 140.1, 141, 143, 146, 153, 154, 155, 160, 183, 186, 194, 225, 241, 261, 262, 283, 284, 292, 311, 321, 324, 357 : 1978, ch. D-11.2  
 art. 233 : 1978, ch. 38  
 art. 7, 25, 57, 80, 81, 89, 94, 95, 98, 113, 233, 241, 258, 259, 264, 265.1, 266, 276, 282, 283, 300, 302, 312, 336, 337, 346, 347, 347.1, 349.1, 349.2, 359 : 1978, ch. 39  
 art. 1, 15 : 1979, ch. 25  
 art. 11, 197, 283, 313, 315, 316, 319, 322, 323, 329, 334, 339, 356 : 1979, ch. 41  
 art. 1, 6, 22, 49, 233, 236, 251, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 270, 359 : 1979, ch. 43  
 art. 1, 15, 15.1, 17.1, 47, 48, 49, 113, 130, 225, 258, 261, 268, 276, 281, 289, 298.1, 300, 302, 302.1, 310.1, 312, 336 : 1980, ch. 34  
 art. 283, 319 : 1980, ch. 32  
 art. 1, 15, 89, 225, 312, 357 : 1981, ch. 6  
 art. 7, 16, 47, 76, 89, 93, 113, 140, 186, 197, 258, 260, 265, 273, 287, 289, 297, 300, 301, 319, 321, 327, 328, 347, 347.1, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 357 : 1981, ch. 48  
 art. 130, 225 : 1981, ch. 59  
 art. 1, 3, 7, 8, 13, 21, 53, 61, 64, 70, 74, 137, 196, 197, 284, 292, 297, 310, 321 : 1982, ch. 3  
 art. 35 : 1983, ch. 8  
 art. 1, 5.1, 7, 13, 17.1, 25, 35.1, 35.2, 55, 57, 58, 72, 140, 184, 188, 200.1, 206, 219, 224, 225, 231, 243, 246.1, 246.2, 249, 249.1, 250, 252.1, 254, 255, 256, 260, 284, 297, 305.1, 325, 344.1, 345, 347, 347.1, 349, 350, 352, 357 : 1983, ch. 52  
 art. 113, 354.1, 357 : 1984, ch. 51  
 art. 246.2 : 1985, ch. 4  
 art. 1, 7, 17.01, 18, 20, 25, 33, 42, 46, 57, 105.1, 105.2, 193.1, 200, 212, 213, 232, 246.1, 250, 254, 256, 260, 261, 265, 276, 282, 283, 287, 297, 300, 301, 302, 303, 304, 307, 308, 310.01, 312, 315, 316, 319, 336, 337, 345, 347, 347.1, 350, 352 : 1985, ch. 34  
 art. 7, 98, 264 (modifiée par 1978, ch. 39) : 1985, ch. 34  
 art. 325 : 1986, ch. 4  
 art. 1, 27, 41, 47, 58, 130, 133, 226, 238, 241, 256, 265, 287, 296, 297, 298.1, 300, 301, 302, 303, 304, 307, 308, 310.01, 312 : 1986, ch. 56  
 art. 1, 170 : 1986, ch. 57  
 art. 1 : 1987, ch. N-5.2  
 art. 13 : 1987, ch. 4  
 art. 28, 283, 360 : 1987, ch. 6

art. 1, 17.1, 51, 58, 105.1, 117.1, 156.1, 167, 169.1, 169.2, 169.3, 174, 187, 191.1, 199, 250, 254, 300, 301, 301.1, 302, 305.1, 307, 357, 359 : 1987, ch. 38

art. 246, 246.1, 246.2 : 1988, ch. T-11.01

art. 1, 15, 225 : 1988, ch. 11

art. 301 (modifiée par 1987, ch. 38) : 1988, ch. 23

art. 93, 105.1, rubrique art. 311, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 316.1, 347.1 : 1988, ch. 24

art. 283 : 1988, ch. 42

art. 1, 3, 15, 27.1, 33, 36, 44.1, 86, 152, 254, 261, 265.1, 265.2, 265.3, 265.4, 265.5, 265.6, 265.7, 265.8, 270.1, 297, 301, 302, 302.1, 304, 311, 313, 347, 350 : 1988, ch. 66

art. 1, 130 : 1988, ch. 67

art. 17.1 : 1989, ch. 17

art. 317.1, 317.2, 318 : 1989, ch. 26

art. 13, 251, 261, 300, 313, 359 : 1990, ch. 8

art. 15, 105.1, 350, 351, 352, 356, 357, 358, 360 : 1990, ch. 22

art. 188, 353 : 1990, ch. 32

art. 347 : 1990, ch. 50

art. 58, 105.1, 140, 235, 344, 347, 359, 364, annexe A : 1990, ch. 61

art. 113, 265, 349, 353, 354, 354.1, 355 : 1990, ch. 62

art. 350, 351, 352, 357 (modifiée par 1990, ch. 22) : 1990, ch. 62

art. 1, 15 : 1991, ch. 7

art. 260 : 1991, ch. 27

art. 347.1 : 1991, ch. 34

art. 52, 107, 108, 191, 296.1, 307, annexe A : 1991, ch. 61

art. 89.1, 297, 299 : 1992, ch. 37

art. 127 : 1992, ch. 52

art. 1, 54, 55.1, 55.2, 57 : 1992, ch. 55

art. 1, 110, 110.1, 130, 158, 177, 181, 203.1, 225, 254, 255, 259, 265, 276, 281, 287, 296.1, 297, 300, 301, 302, 302.1, 303, 304, 307, 307.1, 308, 310.01, 313, 315, annexe A : 1993, ch. 5

art. 254 (modifiée par 1988, ch. 66) : 1993, ch. 5

art. 301, 301.01, 313 : 1993, ch. 17

art. 347.1 : 1994, ch. 3

art. 81, 84, 91, 93, 309, 309.1, 310.001, 310.002, annexe A : 1994, ch. 4

art. 1, 27, 28, 47, 57, 78, 84, 89, 90, 105, 113, 142, 143.1, 183, 188, 193.1, 200.1, 297, 300, 313, annexe A : 1994, ch. 31

art. 1, rubrique art. 84, 84, 84.1, 84.2, 297, 310.02, 310.03, annexe A : 1994, ch. 69

art. 265.4 (modifiée par 1988, ch. 66) : 1994, ch. 69

art. 89.1, 297, 299 (modifiée par 1992, ch. 37) : 1994, ch. 69

art. 17.1, 113, 265.71, 265.8, annexe A : 1994, ch. 87

art. 15.1, 251, 251.1, 252, 252.1, 253, 254, 255, 258, 265.8, 344, annexe A : 1994, ch. 88

art. 177 : 1994, ch. 107

art. 1, 47, 116, 153, 155, 160, 183, 186, 194, 234, 261, 346 : 1995, ch. N-5.11

art. 17.1, 28, 280, annexe A : 1995, ch. 18

art. 265.7 (modifiée par 1988, ch. 66) : 1995, ch. 18  
 art. 1 : 1996, ch. 18  
 art. 78, 84, 297, 310.02, 310.03, annexe A : 1996, ch. 39  
 art. 1, 15, 17, 21, 54, 56, 57, 78, 113, 194, 203, 210, 238, 249, 260, 309.2, 359, annexe A : 1996, ch. 43  
 art. 140, 316.1 : 1996, ch. 79  
 art. 140 (modifiée par 1977, ch. 32) : 1996, ch. 79  
 art. 25 : 1997, ch. H-1.01  
 art. 17.1 : 1997, ch. 14  
 art. 1, 234, 346 : 1997, ch. 50  
 art. 1, 72, 72.1, 142.1, 143, 153, 154, 155, 160, 183, 186, 225, 241, 261, 297, annexe A : 1997, ch. 62  
 art. 1, 17, 17.2, 20, 23, 25, 26, 26.1, annexe A : 1998, ch. 5  
 art. 230 : 1998, ch. 6  
 art. 1, 15, 30, 33, 35, 36, 54, 84, 105.1, 161, 200.1, 209, 210, 212, 225, 232, 233, 235, 243, 248, 265.3, 270, 289, 297, 304, 310.01, 312, 359, annexe A : 1998, ch. 30  
 art. 84, 84.2 (modifiée par 1996, ch. 39) : 1998, ch. 30  
 art. 7.1 : 1998, ch. 32  
 art. 84.2, rubrique art. 84.3, 84.3, 84.4, 177, 261, 345, annexe A : 1998, ch. 46  
 art. 84.01 : 1999, ch. 26  
 art. 1, 3, 15, 35, 84, 194, 225, 301, 321 : 2000, ch. 26  
 art. 84 (modifiée par 1996, ch. 39) : 2000, ch. 26  
 art. 71 : 2000, ch. 28  
 art. 301, 301.1 (modifiée par LRN-B 1973, ch. 31 (suppl.)) : 2000, ch. 28  
 art. 258, 301 (modifiée par 1977, ch. 32) : 2000, ch. 28  
 art. 319, 327, 328 (modifiée par 1981, ch. 48) : 2000, ch. 28  
 art. 1, 265.5, 302, 347 (modifiée par 1988, ch. 66) : 2000, ch. 28  
 art. 1, 54, 55.1, 55.2, 57 (modifiée par 1992, ch. 55) : 2000, ch. 28  
 art. 158, annexe A (modifiée par 1993, ch. 5) : 2000, ch. 28  
 art. 310.001, 310.002, annexe A (modifiée par 1994, ch. 4) : 2000, ch. 28  
 art. 1, 83, 140, 188, 205, 206, 220, 236, 249, 265.1, 265.3, 265.6, 265.72, 265.73, 265.8, 297, 300, 301, 302, 307, 307.1, annexe A : 2001, ch. 30  
 art. 184 : 2002, ch. 4  
 art. 309.1 : 2002, ch. 23  
 art. 1, 2.1, 3, 4, 13, 22, 22.1, 47, 80, 84, 113, 239, 260, 284, 285, 286, 300, 302, 304, 310, 310.02, 310.03, 311, 313, 347.1, annexe A : 2002, ch. 32  
 art. 205, 265.1 (modifiant par 2001, ch. 30) : 2002, ch. 32  
 art. 113 : 2003, ch. 17  
 art. 1, 15 : 2004, ch. 12  
 art. 17.1 : 2004, ch. 30

art. 76, 91, 95 : 2004, ch. 33  
 art. 17.1 : 2004, ch. 37  
 art. 1, 169.1, 265, 275 : 2005, ch. 7  
 art. 309.3, 310.1, annexe A : 2005, ch. S-15.5  
 art. 1, 83, 188, 205 (modifiée par 2001, ch. 30) : 2006, ch. 12  
 art. 1, 2.2, 15, 113, 115, 116, 119, 140.1, 141, 142.1, 143, 146, 153, 154, 155, 160, 183, 186, 192, 194, 225, 241, 261, 262, 359, 364 : 2006, ch. 13  
 art. 84, 301 : 2006, ch. 16  
 art. 33, 79, 301, 310.1, 310.11, 310.12, 310.13, 310.14, 310.15, 310.16, 310.17, 310.18, 310.19, annexe A : 2006, ch. 24  
 art. 265, 347.1 : 2007, ch. 33  
 art. 1, 2.2, 13, 15, 15.1, 105.01, 140, 140.1, 141, 142, 142.01, 143, 200.1, 297, 310.001, 310.002, 310.01, 310.02, 310.03, 310.04, 310.05, 310.1, annexe A : 2007, ch. 44  
 art. 310.1 (modifiée par 2006, ch. 24) : 2007, ch. 44  
 art. 163 : 2007, ch. 64  
 art. 261 : 2008, ch. 28  
 art. 78, 84, 86, 87, 91, 98, 297, 310.02, 310.03, annexe A : 2008, ch. 33  
 art. 310.13 : 2008, ch. 50  
 art. 29, 31, 39.2 : 2009, ch. 4  
 art. 347.1 : 2009, ch. 29  
 art. 359 : 2009, ch. 31  
 art. 168.1, annexe A : 2010, ch. 16  
 art. 310.01, 310.02, 310.04 : 2010, ch. 27  
 art. 1, 2.2, 115, 116, 119, 140.1, 141, 142.01, 142.1, 143, 146, 153, 154, 155, 156, 160, 183, 186, 194, 241, 249, 261, 262, 364 : 2010, ch. 31  
 art. 1, rubrique art. 265.01, 265.01, 265.02, 265.03, 265.04, 265.05, 297, annexe A : 2010, ch. 33  
 art. 265.01, 265.03, 265.04, 265.05 (modifiée par 2010, ch. 33) : 2011, ch. 2  
 art. 7.2 : 2012, ch. 3  
 art. 25 : 2012, ch. 36  
 art. 283, 326 : 2013, ch. 32  
 art. 1, 15 : 2013, ch. 39  
 art. 265.01, 265.03, 265.05 : 2014, ch. 21  
 art. 1, 80, rubrique art. 84, 84, 84.11, 84.2, 84.4, 229.1, 297, 310.2, 310.021, 310.031, 310.13, annexe A : 2014, ch. 44  
 art. 2.2, 260 : 2015, ch. 8  
 art. 1, 83, 188, 205, 206, 220, 236, 249 (modifiée par 2001, ch. 30) : 2012, ch. 13  
 art. 1, 3, 13, 197, 207.1, 297, 301, 301.01, 302, 304, 310.0001, 310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.1, 310.11, 310.13, 310.18, 310.18.1, 310.18.2, 310.18.3, 310.18.4, 310.19, partie VII.1, rubrique 310.2, 310.2, 345, annexe A : 2016, ch. 8  
 art. 1, 3, 13, 225, 265.8, 321 : 2016, ch. 37  
 art. 310.1 (modifiée par 2006, ch. 24) : 2012, ch. 13  
 art. 147, 149, 150, 152, annexe A : 2017, ch. 21  
 art. 1, 169.1, 265, 275 : 2017, ch. 20  
 art. 1, 140.1, 141, 142, 142.01 : 2017, ch. 46

rubrique partie 1, rubrique art. 1, 84, 84.11, 91, 265, 287, 297, 301, 301.01, 302, 302.1, 303, 304, 307, 307.1, 308, 310.00011, 310.00012, 310.001, 310.002, 310.0021, 310.01, 310.02, 310.021, 310.03, 310.031, 310.04, 310.05, 310.1, 310.13, 310.18.4, 310.2, 313, 315, annexe A : 2017, ch. 54

art. 1, 264, 265, 347.1 : 2017, ch. 58

art. 310.1 (modifiée par 2007, ch. 44) : 2012, ch. 13

art. 310.1 (modifiée par 2006, ch. 44) : 2012, ch. 13

art. 310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.2 : 2018, ch. 13

art. 310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.2 (modifiée par 2017, ch. 54) : 2018, ch. 13

art. 1, 84, 84.11, 91, 265, 287, 297, 300, 301, 301.01, 302, 302.1, 303, 304, 307, 307.1, 308, 310.00011, 310.00012, 310.001, 310.002, 310.0021, 310.01, 310.02, 310.021, 310.03, 310.031, 310.04, 310.05, 310.1, 310.13, 310.18.4, 313, 315, annexe A (modifiée par 2018, ch. 13) : 2017, ch. 54

art. 84 (modifiée par 2008, ch. 33) : 2012, ch. 13

art. 1, 3, 13, 225, 265.8, 321 : 2019, ch. 2

art. 1, 10, 17.01, rubrique art. 29, 29, rubrique art. 30, 30, rubrique art. 31, 31, 35, 39.2, 68, 72, 76, 248, 249, 288, 310.04 : 2019, ch. 6

art. 249.01 : 2019, ch. 10

art. 260 : 2019, ch. 20

art. 289 : 2019, ch. 29

art. 68, rubrique art. 168, rubrique art. 168.1, 168.1, 188, 197, 197.1, rubrique art. 265.041, 265.041, rubrique PARTIE IV.2, rubrique art. 265.9, 265.9, rubrique art. 265.91, 265.91, rubrique art. 265.92, 265.92, rubrique art. 265.93, 265.93, rubrique art. 265.94, 265.94, rubrique art. 265.95, 265.95, rubrique art. 265.96, 265.96, 297, rubrique art. 310.00012, 310.00012, 310.001, 310.002, 310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.13 : 2020, ch. 2

art. 1, 19 : 2020, ch. 16

art. 28, 92, 95, rubrique art. 95.1, 95.1 : 2020, ch. 18

rubrique art. 309.3, 309.3 : 2020, ch. 24

art. 1, 3, 13, 225, 265.8, 321 : 2020, ch. 25

art. 1, 89, rubrique art. 197.1, 197.1, 265.04 : 2020, ch. 30

art. 84.11 : 2021, ch. 12

art. 1, 7, rubrique art. 68.1, 68.1, rubrique art. 119.1, 119.1, rubrique art. 120, rubrique art. 140.01, 140.01, 143, rubrique art. 188.1, 188.1, rubrique Partie IV.02, rubrique art. 265.06, 265.06, rubrique art. 265.061, 265.061, rubrique art. 265.062, 265.062, rubrique art. 265.07, 265.07, rubrique art. 265.071, 265.071, rubrique art. 265.08, 265.08, rubrique art. 265.081, 265.081, rubrique



**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

Véhicules hors route (*anciennement Véhicules tout terrain, A-7.11*)

LN-B de 1985, ch. O-1.5

art. 265.09, 265.09, rubrique art. 265.091, 265.091, 297, annexe A : 2021, ch. 23  
rubrique partie IV.2, rubrique art. 265.9, 265.9, rubrique art. 265.91, 265.91, rubrique art. 265.92, 265.92, rubrique art. 265.93, 265.93, rubrique art. 265.94, 265.94, rubrique art. 265.95, 265.95, rubrique art. 265.96, 265.96 (modifiée par 2020, ch. 2) : 2021, ch. 23  
art. 347.1 : 2021, ch. 24

art. 3, 24, 25, 32, 35 : 1986, ch. 9  
art. 1 : 1987, ch. N-5.2  
art. 1 : 1988, ch. 67  
art. 19.1 : 1990, ch. 7  
art. 30, 31 : 1990, ch. 22  
art. 29, annexe A : 1990, ch. 61  
art. 4 : 1993, ch. 45  
art. 1 : 1994, ch. 50  
art. 26, 27 : 1995, ch. 9  
art. 5 : 1997, ch. H-1.01  
art. 3, 24, 25, 31.1, 35, annexe A : 1997, ch. 36  
art. 1 : 2000, ch. 26  
art. 1, 2, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 9, 11, 24, 24.1, 25, 38, annexe A : 2000, ch. 50  
art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.7, 7.8, 7.9, 7.92, 9, 11, 12, 15, 16, 16.1, 17, 18, 19, 19.1, 19.2, 19.3, 19.4, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31.1, 31.2, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 39.6, 39.7, 39.8, 39.9, 40, annexe A : 2003, ch. 7  
art. 1, 24.1 : 2004, ch. 12  
art. 1, 7.8, 7.9, 7.92, 38, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 39.6 : 2004, ch. 20  
art. 7.8 (modifiée par 2003, ch. 7) : 2004, ch. 20  
art. 1 : 2005, ch. 7  
art. 39.4 : 2006, ch. 16  
art. 1, 17, 19.1, 19.2, 19.3, 19.31, 19.4, 24, 38, annexe A : 2007, ch. 42  
art. 1, 2.1, 3.1, 3.2, 20, 24, 24.1, 24.2, annexe A : 2007, ch. 53  
art. 1 : 2007, ch. 72  
art. 5 : 2012, ch. 36  
art. 1, 7.2 : 2012, ch. 39  
art. 1, 7.2, 7.3, 7.5, 38, 39.4 : 2012, ch. 52  
art. 1, 3, 7.1, 7.4, 7.91, 17, 20, 22, 23, 24, 39.4, Annexe A : 2013, ch. 33  
art. 7.1 : 2013, ch. 34  
art. 7.1, 38 : 2016, ch. 23  
art. 1, 39.3, 39.31, 39.4, 39.5, 39.6, 39.7, 39.8, 39.9 : 2016, ch. 28  
art. 1, 7.8, 7.9, 7.92, 38, 39.2, 39.3, 39.31 : 2016, ch. 37  
art. 1 : 2017, ch. 20  
art. 1 : 2019, ch. 2  
art. 1, 7.8, 7.9, 7.92, 38, 39.2, 39.3, 39.31 : 2019, ch. 29  
art. 1, 2, 3, rubrique art. 3.01, 3.01, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, rubrique art. 7.3, 7.3, rubrique art. 7.4, 7.4, rubrique art. 7.5, 7.5, rubrique art. 7.6, 7.7, 9, 11, 16.1, rubrique art.

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Véhicules tout-terrain ( <i>voir Véhicules hors route, O-1.5</i> )		16.2, 16.2, 19.1, rubrique art. 19.2, 19.2, 20.1, rubrique art. 22.1, 22.1, rubrique art. 22.2, 22.2, 24, 24.01, 25, 31.1, rubrique art. 31.3, 31.3, 35, 38, 39.2, 39.3, annexe A : 2020, ch. 16 art. 1 : 2020, ch. 25
Vente d'objets	LRN-B de 2016, ch. 110	
Vente dans les enclos de bétail	LRN-B de 1973, ch. L-11.1	titre, art. 1, 2, 4, 5, 7 : 1982, ch. 15 art. 5 : 1983, ch. 8 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 6 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 art. 1 : 2000, ch. 26 Abrogée : 2002, ch. 13
Vente de biens-fonds par voie d'annonces	LRN-B de 1973, ch. S-2	art. 1 : 1979, ch. 41 art. 1 : 1979, ch. 63 art. 1 : 1983, ch. 7 art. 1, 1.1 : 1986, ch. 73 art. 1 : 2005, ch. Q-3.5 Abrogée : 2013, ch. 32
Vente internationale de marchandises	LRN-B de 2011, ch. 177	
Ventes conditionnelles	LRN-B de 1973, ch. C-15	art. 1 : 1978, ch. D-11.2 art. 8, 11, 17 : 1979, ch. 41 art. 8, 8.1 : 1981, ch. 13 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 8.1, 8.2, 20.1 : 1986, ch. 26 Abrogée : 1993, ch. P-7.1
Ventes de tabac	LN-B de 1993, ch. T-6.1	art. 6.1, 6.2, 6.3, 12, annexe A : 1997, ch. 17 art. 6.1, 6.21, annexe A : 1999, ch. 1 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 6.2, 6.21, 6.4, 6.5, 6.6, annexe A : 2008, ch. 17 art. 1, 4, 4.1, 12, annexe A : 2009, ch. 17 titre, art. 1, 2.1, 3, 5, 6, 6.1, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 7, 12, annexe A : 2015, ch. 46 art. 1 : 2018, ch. 2 art. 1 : 2019, ch. 12 art. 1, rubrique art. 2.01, 2.01, rubrique art. 2.011, 2.011, rubrique art. 2.02, 2.02, rubrique art. 2.021, 2.021, rubrique art. 2.03, 2.03, rubrique art. 2.031, 2.031, rubrique art. 2.04, 2.04, rubrique art. 2.041, 2.041, rubrique art. 2.05, 2.05, rubrique art. 2.051, 2.051, rubrique art. 2.06, 2.06, rubrique art. 2.061, 2.061, rubrique art. 2.07, 2.07, rubrique art. 2.071, 2.071, rubrique art. 2.08, 2.08, rubrique art. 2.081, 2.081, rubrique art. 2.09, 2.09, 6.6, 12, annexe A : 2021, ch. 27 art. 1, 2.1, rubrique art. 2.2, 2.2, 5, 7, 9, 11, annexe A : 2021, ch. 34
Ventes en bloc	LRN-B de 1973, ch. B-9	art. 5 : 1975, ch. 10 art. 6 : 1979, ch. 41

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Vérificateur général	LRN-B de 2011, ch. 118	art. 6 : 1980, ch. 32 art. 3.1, 5 : 1981, ch. 9 Abrogée : 2004, ch. 23  art.1 : 2001, ch. 5 (suppl.) art. 3 : 2013, ch. 1 art. 1 : 2013, ch. 7 art. 1 : 2013, ch. 31 art. 3, 4 : 2013, ch. 44 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, rubrique art. 3.1, 3.1, 4, 6, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, 8, rubrique art. 8.1, 8.1, rubrique art. 8.2, 8.2, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 9.1, 9.1, rubrique art. 9.2, 9.2, rubrique art. 10, 10, 11, rubrique art. 12, 12, 13, rubrique art. 13.1, 13.1, rubrique art. 13.2, 13.2, rubrique art. 14, 14, 15, rubrique art. 15.1, 15.1, rubrique art. 15.2, 15.2, 17, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 22, 22: 2014, ch. 13 art. 1 : 2014, ch. 28 art. 1 : 2014, ch. 49 art. 4, 12, 16, 20 : 2016, ch. 37 art. 5 : 2017, ch. 20 art. 16 : 2019, ch. 29
Vieillesse en santé et les soins de longue durée	LN-B de 2018, ch. 8	art. 1 : 2019, ch. 2
Violation du droit de propriété sur des terres et exploitations forestières	LRN-B de 1973, ch. T-12	Abrogée : 1980, ch. C-38.1
Violations mineures du droit de propriété	LN-B de 1979, ch. P-8.01	Abrogée : 1983, ch. T-11.2
Violence entre partenaires intimes, Loi concernant la	LN-B de 2017, ch. 53	
Voirie	LRN-B de 1973, ch. H-5	art. 1, 4, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 39, 48, 71 : 1976, ch. 29 art. 36, 67 : 1977, ch. 26 art. 1, 30, 43, 65, 69 : 1977, ch. M-11.1 art. 28 : 1979, ch. 41 art. 30 (modifiée par 1977, ch. M-11.1) : 1979, ch. 42 art. 1, 14, 14.1, 15, 33, 34, 36, 37, 39.1, 65, 67 : 1980, ch. 25 art. 28 : 1980, ch. 32 art. 8 : 1981, ch. 6 art. 1, 36, 37, 67 : 1981, ch. 31 art. 67 : 1983, ch. 8 art. 26, 27 : 1985, ch. 4 art. 34, 37 : 1985, ch. 12 art. 13.1, 65, 67, 70.1 : 1986, ch. 41 art. 7, 14.1, 36, 37, 38, 39 : 1987, ch. 6 art. 36, 67, 70.1 : 1987, ch. 25 art. 34, 36 : 1988, ch. 17 art. 28 : 1988, ch. 42 art. 38, 39, 39.1, 67 : 1989, ch. 56 art. 37, 69, 70.1 : 1990, ch. 22 art. 36 : 1990, ch. 51 art. 31, 36, 39, 43, 62, 65, 69, 70, annexe A : 1990, ch. 61 art. 33 : 1991, ch. 27 art. 36 : 1993, ch. 20

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 49, 49.1 : 1993, ch. 58 art. 38, 39 (modifiée par 1989, ch. 56), 67, annexe A : 1994, ch. 30 art. 1, 3, 10, 12, 17, 39, 68 : 1995, ch. N-5.11 art. 43 : 1996, ch. 22 art. 1, 32, 41, 42, 44, 44.1, 49.1, 67, annexe A : 1996, ch. 41 art. 1, 2, 3, 5, 8.1, 34, 39, 44.1, 66.1, 67, 68 : 1997, ch. 50 art. 1, 2, 3, 5, 34.1, 40, 45, 67 : 1997, ch. 63 art. 1, 13.1, 15, 27, 28, 36, 37, 61, 63, 67, 69, 70.1, annexe A : 1998, ch. 6 art. 1, 58, 58.1, 59, 62.1, 67 : 2000, ch. 26 art. 12.1, 12.2 : 2001, ch. 14 art. 37 : 2002, ch. 52 art. 44.1 : 2003, ch. 7 art. 1, 31, 32, 34, 36, 44.1, 47, 49, 49.1, 51 : 2005, ch. 7 art. 58 : 2006, ch. 16 art. 36 : 2009, ch. 32 art. 1, 44.1, 71 : 2010, ch. 31 art. 44.1 : 2012, ch. 16 art. 58 : 2012, ch. 39 art. 37 : 2016, ch. 28 art. 1, 3, 59 : 2017, ch. 20 art. 37 : 2019, ch. 20 art. 58 : 2020, ch. 25 art. 23, 39, 69, rubrique art. 70.01, 70.01 : 2021, ch. 11
– W –		
Women’s Institute / Institut féminin ( <i>voir Women’s Institute et Institut féminin, W-11</i> )		
Women’s Institute et Institut féminin ( <i>anciennement Institut féminin, W-11</i> )	LRN-B de 2014, ch. 136	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
– Z –		
Zones d’amélioration des affaires	LN-B de 1981, ch. B-10.1	art. 1, 3, 4 : 1982, ch. 11 art. 1, 3, 5 : 1982, ch. 12 Abrogée : 1985, ch. B-10.2
Zones d’amélioration des affaires	LRN-B de 2014, ch. 102	art. 1, rubrique art. 3, 3, 4, 5, 6, 8 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 11 art. 7 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 25
Zones naturelles protégées	LN-B de 2003, ch. P-19.01	art. 1 : 2004, ch. 12 art. 1, 8, 24 : 2004, ch. 20 art. 19, 20, 22 : 2005, ch. 1 art. 1 : 2006, ch. E-9.18 art. 1, 16, rubrique art. 24.1, 24.1, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 25.1, 25.1, rubrique art. 26, 26, 27 : 2013, ch. 39 art. 1, 8 : 2016, ch. 37 art. 13, 18 : 2017, ch. 42 art. 1, 8, 24 : 2019, ch. 29

## **SCHEDULES**

## **ANNEXES**



**SCHEDULE C**

**PUBLIC ACTS AND PARTS OF PUBLIC ACTS TO BE BROUGHT INTO FORCE BY PROCLAMATION  
BUT FOR WHICH NO PROCLAMATION HAD BEEN ISSUED  
UP TO DECEMBER 31, 2021**

<b>Title</b>	<b>Year and chapter</b>
Animal Protection, An Act Respecting s.2(7), (19)-(22), (23)(a), (c)-(f), 3 .....	2017, c.16
Apiary Inspection Act Bee Act, s.75 (repeals the Apiary Inspection Act) .....	2021, c.30
Aquaculture Act.....	2019, c.40
Bee Act.....	2021, c.30
Cannabis Control Act, s.7(3)(c), 7(6) .....	2018, c.2
Child, Youth and Senior Advocate Act ( <i>formerly the Child and Youth Advocate Act</i> ) Health Quality and Patient Safety Act, s.11 .....	2016, c.21
Clean Environment Act An Act to Amend .....	2009, c.40
Commissioners for Taking Affidavits Act An Act to Amend .....	2016, c.19
Construction Remedies Act, s.37, 38, 87(1)(a)(v),(v.1) .....	2020, c.29
Consumer Advocate for Insurance Act An Act Respecting the Financial and Consumer Services Commission, s.7 .....	2013, c.31
An Act Amending the Insurance Act, s.99 .....	2021, c.8
Coroners Act An Act to Amend, s.1, 3, 4, 5, 7, 8 .....	2020, c.27
Credit Reporting Services Act, s.10(3)(j) .....	2017, c.27
Credit Unions Act An Act to Amend the Insurance Act .....	2021, c.8
Crown Construction Contracts Act An Act to Amend the Procurement Act, s. 36 (repeals the Crown Construction Contracts Act).....	2021, c.38
Education Act An Act to Amend the Procurement Act, s. 32.....	2021, c.38
Education Act and the Personal Health Information Privacy and Access Act, An Act Respecting the, s.2(13)(b)(ii).....	2017, c.30
Electricity Act An Act to Amend the Procurement Act, s. 33 .....	2021, c.38
Exotic Animals Act.....	2017, c.52
Family Law Act, s.32-48, ss.52(1) .....	2020, c.23
Financial and Consumer Services Commission Act An Act Respecting, s.7, 8 .....	2013, c.31
The Pooled Registered Pension Plans Act, s.36 .....	2017, c.56
Financial Corporation Capital Tax Act An Act to Amend, s.4, 5 .....	2014, c.33
Fish and Wildlife Act Exotic Animals Act, s.52.....	2017, c.52
Government Advertising Act.....	2018, c.12
Image-capturing Enforcement systems, An Act Respecting .....	2021, c.23
Insurance Act An Act to Amend .....	2010, c.24
An Act to Amend, s.1(a),(b), (c), 4, 13, 21, 22, 23(a),(b), 26, 27, 30, 37, 45-53, 58, 60-62, 72-74, 77, 78, 81-89, 93(a),(b), 95, 96, 97(f), (g), (k)-(o), (q), 98-100 .....	2021, c.8
Labour and Employment Board Act The Pooled Registered Pension Plan Act, s.37.....	2017, c.56

**Schedule C**

<b>Title</b>	<b>Year and chapter</b>
Motor Vehicle Act	
An Act to Amend, s.11 .....	2019, c.6
An Act to Amend, s.7, 9, 21 .....	2020, c.2
Image-capturing Enforcement systems, An Act Respecting, s.1 .....	2021, c.23
Image-capturing Enforcement systems, An Act Respecting, s.3, amends An Act to Amend, 2020, c.2 relating to s.9, 21 .....	2021, c.23
An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act, s.13.....	2021, c.24
New Brunswick Highway Corporation	
An Act to Amend the Procurement Act, s.34 .....	2021, c.38
New Brunswick Liquor Corporation Act	
An Act to Amend .....	2019, c.33
An Act to Amend the Procurement Act, s.35 .....	2021, c.38
Official Languages Act	
An Act Respecting Official Languages, s. 1(11)(b) .....	2013, c.38
Oil and Natural Gas Act, 1976, c.O-2.1	
An Act to Amend, s.8, 9, 10(b) .....	2012, c.34
Ombud Act ( <i>formerly the Ombudsman Act</i> )	
Health Quality and Patient Safety Act, s.12 .....	2016, c.21
Pension Benefits Act	
s.2 .....	1987, c.P-5.1
The Pooled Registered Pension Plans Act, s.38 .....	2017, c.56
An Act to Amend, s.1(a), 6, 11, 13, 15, 16, 24(a),(b) .....	2021, c.41
Personal Health Information Privacy and Access Act	
An Act Respecting the Education Act and the Personal Health and Information Privacy and Access Act, s.2(13)(b)(ii).....	2017, c.30
Police Act	
An Act to Amend .....	2021, c.46
Pooled Registered Pension Plans Acts, The .....	2017, c.56
Prescription and Catastrophic Drug Insurance Act	
s.37 .....	2014, c.4
Procurement Act	
An Act to Amend .....	2021, c.38
Provincial Offences Procedure Act	
Image-capturing Enforcement systems, An Act Respecting, s.2.....	2021, c.23
An Act to Amend, s.1-6, 9-13 .....	2021, c.24
Right to Information and Protection of Privacy Act	
An Act to Amend, s.59 .....	2017, c.31
Seafood Industry Improvement Fund Act .....	2016, c.15
Service New Brunswick Act	
s.19(5).....	2015, c.44
Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act	
An Act Respecting Animal Protection, s.2(7), (19)-(22), (23)(a), (c)-(f), 3.....	2017, c.16



ANNEXE C

**LOIS ET PARTIES DE LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC  
DEVANT ENTRER EN VIGUEUR PAR PROCLAMATION  
MAIS N'AYANT PAS ENCORE FAIT L'OBJET D'UNE PROCLAMATION  
AU 31 DÉCEMBRE 2021**

Titre	Année et chapitre
Abeilles, Loi sur les .....	2021, ch. 30
Accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé, Loi sur l' Loi concernant la Loi sur l'éducation et la Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé, art. 2(13)b)ii) .....	2017, ch. 30
Animaux exotiques, Loi sur les .....	2017, ch. 52
Aquaculture, Loi sur l' .....	2019, ch. 40
Assainissement de l'environnement, Loi sur l' Loi modifiant .....	2009, ch. 40
Assurance médicaments sur ordonnance et médicaments onéreux, Loi sur l' art. 37 .....	2014, ch. 4
Assurances, Loi sur les Loi modifiant .....	2010, ch. 24
Loi modifiant, art. 1a), b), c), 4, 13, 21, 22, 23a), b), 26, 27, 30, 37, 45-53, 58, 60-62, 72- 74, 77, 78, 81-89, 93a), b), 95, 96, 97f), g), k)-o), q), 98-100 .....	2021, ch. 8
Caisses populaires, Loi sur les Loi modifiant la Loi sur les assurances, art. 100 .....	2020, ch. 8
Commissaires à la prestation des serments, Loi sur les Loi modifiant .....	2016, ch. 19
Commission des services financiers et des services aux consommateurs, Loi sur la Loi concernant la, art. 7, 8 .....	2013, ch. 31
Loi sur les régimes de pension agréés collectifs, art. 36 .....	2017, ch. 56
Commission du travail et de l'emploi, Loi sur la Loi sur les régimes de pension agréés collectifs, art. 37 .....	2017, ch. 56
Contrats de construction de la Couronne, Loi sur les Passation des marchés publics, Loi modifiant, 2021, art. 36, abroge la Loi sur les contrats de construction de la Couronne .....	2021, ch. 38
Coroners, Loi sur les Loi modifiant, art. 1, 3, 4, 5, 7, 8 .....	2020, ch. 27
Défenseur des enfants, des jeunes et des aînés, Loi sur le ( <i>anciennement la Loi sur le défenseur des enfants et de la jeunesse</i> ) Loi sur la qualité des soins de santé et la sécurité des patients, art. 11 .....	2016, ch. 21
Défenseur du consommateur en matière d'assurances, Loi sur le Commission des services financiers et des services aux consommateurs, Loi concernant la, art. 7 .....	2013, ch. 31
Loi modifiant la Loi sur les assurances, art. 99 .....	2021, ch. 8
Droit à l'information et la protection de la vie privée, Loi sur le Loi modifiant, art. 59 .....	2017, ch. 31
Droit de la famille, Loi sur le, art. 32-48, art. 52(1) .....	2020, ch. 23
Éducation, Loi sur l' Passation des marchés publics, Loi modifiant, 2021, art. 32 .....	2021, ch. 38
Éducation et la Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé, Loi concernant la Loi sur l' art. 2(13)b)ii) .....	2017, ch. 30
Électricité, Loi sur l' .....	2012, ch. 6
Passation des marchés publics, Loi modifiant, 2021, art. 36, abroge 2014, ch. 105 .....	2021, ch. 38
Fonds de mise en valeur de l'industrie des produits de la mer, Loi sur le .....	2016, ch. 15
Inspection des ruchers, Loi sur Loi sur les abeilles, art. 75 (abroge la Loi sur l'inspection des ruchers) .....	2021, ch. 30
Langues officielles, Loi sur les Loi relative aux langues officielles, art. (11)b) .....	2013, ch. 38

**Annexe C**

<b>Titre</b>	<b>Année et chapitre</b>
Ombud, Loi sur l' ( <i>anciennement la Loi sur l'Ombudsman</i> )	
Loi sur la qualité des soins de santé et la sécurité des patients, art. 12.....	2016, ch. 21
Passation des marchés publics,	
Loi modifiant.....	2021, ch. 38
Pétrole et le gaz naturel, Loi sur le, 1976, ch. O-2.1	
Loi modifiant, art. 8, 9, 10b) .....	2012, ch. 34
Poisson et la faune, Loi sur le ( <i>anciennement la Loi sur la Pêche sportive et la chasse</i> )	
Loi sur les animaux exotiques, art. 52 .....	2017, ch. 52
Loi sur la police	
Loi modifiant.....	2021, ch. 46
Prestations de pension, Loi sur les	
art. 2.....	1987, ch. P-5.1
Loi sur les régimes de pension agréés collectifs, art. 38.....	2017, ch. 56
Loi modifiant, art. 1a), 6, 11, 13, 15, 16, 24a),b) .....	2021, ch. 41
Procédure applicable aux infractions provinciales, Loi sur la	
Loi concernant les systèmes de saisie d'images, art.2.....	2021, ch. 23
Loi modifiant, art. 1-6, 9-13 .....	2021, ch. 24
Protection des animaux, Loi concernant la	
art. 2(7), (19)-(22), (23)a), c)-f), 3.....	2017, ch. 16
Publicité gouvernementale, Loi sur la .....	2018, ch. 12
Recours dans le secteur de la construction, Loi sur les, art. 37, 38, 87(1)a)(v), (v.1).....	2020, ch. 29
Régimes de pension agréés collectifs, Loi sur les .....	2017, ch. 56
Réglementation du cannabis, Loi sur la, art. 7(3)c), 7(6) .....	2018, ch. 2
Systèmes de saisie d'images, Loi concernant les.....	2021, ch. 23
Services d'évaluation du crédit, Loi sur les, art. 10(3)j).....	2017, ch. 27
Services Nouveau-Brunswick, Loi sur	
art. 19(5).....	2015, ch. 44
Société de voirie du Nouveau-Brunswick, Loi sur la	
Passation des marchés publics, Loi modifiant, art. 34.....	2021, ch. 38
Société des alcools du Nouveau-Brunswick, Loi sur la	
Loi modifiant.....	2019, ch. 33
Loi modifiant la Loi sur la passation des marchés publics, art. 35.....	2021, ch. 38
Société protectrice des animaux, Loi sur la	
Loi concernant la protection des animaux, art. 2(7), (19)-(22), (23)a), c)-f), 3.....	2017, ch. 16
Taxe sur le capital des corporations financières	
Loi modifiant, art. 4, 5.....	2014, ch. 33
Véhicules à moteur, Loi sur les	
Loi modifiant, art. 11.....	2019, ch. 6
Loi modifiant, art. 7, 9, 21 .....	2020, ch. 2
Loi concernant la Loi sur les systèmes de saisie d'images, art. 3, (abroge art. 9, 21 de la Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur, 2020, ch. 2).....	2021, ch. 23

**SCHEDULE D**

**PUBLIC ACTS AND PARTS OF PUBLIC ACTS BROUGHT INTO FORCE BY PROCLAMATION  
ISSUED UP TO DECEMBER 31, 2021**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Absconding Debtors Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.1 .....	2019-12-01
Accountability and Continuous Improvement Act, 2013, c.27 .....	2014-08-15
Admission and Amusement Tax Act, 1988, c.A-2.1 .....	1989-07-01
An Act to Amend, 1990, c.64 .....	1990-12-01
1993, c.48 .....	1994-02-03
Adoption Act, RSNB 1973, c.A-3	
s.4-6, 7, 12(2), 13(2), 18, 32 .....	1974-02-01
Note: 1973, c.A-3, Repealed: 1980, c.C-2.1 (1981-09-01)	
Adult Education and Training Act	
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.1 .....	2016-06-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.1 .....	2018-01-01
Advanced Life Support Services Act	
Note: 1976, c.A-3.01, Repealed: 2001, c.6, s.1 (2001-06-01)	
Agricultural Development Act	
An Act to Implement Strategic Program Review Initiatives, 2016, c.28, s.9-28 .....	2018-02-01
Agricultural Development Board, the New Brunswick and Aquaculture Development Board and the Transfer of Responsibility for Financial Assistance Programs, An Act Respecting the, 2009, c.36 .....	2009-09-15
Agricultural Land Protection and Development Act, 1996, c.A-5.11 (except s.8(c), 10, 21, 22) .....	1997-07-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.2 .....	2018-01-01
Note: 1996, c.A-5.11, s.8(c), 10, 21, 22, Repealed: 2017, c.20, s.2	
Agriculture Appeal Board Act, 2016, c.28, s.1 .....	2018-01-31
Air Space Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.3 .....	2018-01-01
Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick Act, 1973, c.A-7.1 .....	1978-02-22
All-Terrain Vehicle Act, 1985, c.A-7.11	
s.1, 2, 3(2), 4-15, 34, 35, 38-41, 43 .....	1986-01-01
s.3(1), (3), (4), 16-33, 36, 37, 42 .....	1986-06-01
An Act to Amend, 1997, c.36 .....	1997-05-01
2003, c.7, s.1-9, 10 (relating to 7.8(1), (2), (3)(h)-(q), 7.8(5), 7.9, 7.91, 7.92), 11-15, 17(a), (c)-(e), 18(a), (b)(i), (ii), 19-23, 25 (relating to 39.4-39.9), 26-28, 30-41 .....	2003-10-01
2003, c.7, s.16 (relating to 17(b), 19.3, 19.4) .....	2004-09-01
2003, c.7, s.16 (relating to 19.2) .....	2005-12-01
2003, c.7, s.10 (relating to 7.7, 7.8(3)(a) - (g), 7.8(4)), 17 (relating to (f)), 18 (relating to (b)(iii)) .....	2013-01-01
Ambulance Services Act, 1981, c.A-7.2	
s.1-4 .....	1981-10-08
Note: 1981, c.A-7.2, Repealed: 1990, c.A-7.3 (1992-10-01)	
Ambulance Services Act, 1990, c.A-7.3 (except s.11) .....	1992-10-01
s.11 .....	2014-12-31
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.3 .....	2017-05-24
Apprenticeship and Occupational Certification Act, RSNB 1973, c.A-9.1	
An Act to Amend, 1988, c.55, s.3(b)-(d), 4, 5, 7 .....	1992-03-26
1996, c.53, s.1(a)(iii), (iv), (f), 3-5, 6(c), 7(b), (c), (e)-(g), 14, 15, 18, 20 .....	1997-04-01
1996, c.53, s.1(a)(i), (ii), (v)-(vii), (b)-(e), 2, 6(a), (b), 7(a), (d), 8-13, 16, 17, 19, 21(1), (2), 22-24 .....	1997-11-10
Apprenticeship and Occupational Certification Act, 2012, c.19 .....	2012-07-31

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
<b>Aquaculture Act</b>	
An Act Respecting the Consolidation of Certain Laboratories with the New Brunswick Research and Productivity Council, 2017, c.2, s.1 .....	2017-06-19
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.180 .....	2020-01-01
<b>Arbitration Act, 1992, c.A-10.1 .....</b>	<b>1995-01-01</b>
<b>Archaic Terminology from the Acts of New Brunswick, An Act Respecting the Removal of, 1986, c.4</b>	
s.33(1)-(3).....	1987-01-01
s.41(1)-(4), (5)(a), (6), (7) .....	2001-09-01
<b>Archives Act, 1977, c.A-11.1</b>	
An Act to Amend, 1986, c.11 .....	1986-10-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.4.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.3 .....	2019-12-01
<b>Arrest and Examinations Act</b>	
An Act to Amend, 1977, c.5 .....	1978-01-11
1982, c.5, s.1, 3.....	1984-05-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.3 .....	2019-12-01
<b>Assessment Act</b>	
An Act to Amend, 1977, c.6, s.1(2)(a) (except as it relates to a cable television system), 1(2)(c), (d), 9, 10, 12.....	1977-01-01
1977, c.6, s.1(2)(a) (relating to a cable television system) .....	1978-01-01
1980, c.6, s.2.....	1981-01-01
1982, c.6, s.1.....	1983-01-01
1982, c.7 .....	1983-01-01
1986, c.13 .....	1986-10-15
Note: 1983, c.12, s.3(a)(ii), Repealed: 1987, c.6, s.3(2) (1987-05-13)	
1987, c.7, s.2, 3.....	1987-08-01
1992, c.40, s.2-4 .....	1994-03-03
1996, c.19 .....	1997-03-14
An Act to Comply with the Request of The City of Saint John on Taxation of the LNG Terminal, s.8 .....	2006-02-16
An Act to Amend, 2011, c.3	
Note: 2011, c.3, Repealed: 2011, c.57, s.5 (2011-12-21)	
2014, c.36, s.1, 4.....	2014-09-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.5.....	2018-01-01
<b>Assessment and Planning Appeal Board Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.8.....	2018-01-01
<b>Assignment of Book Debts Act</b>	
An Act to Amend, 1986, c.14.....	1986-11-01
<b>Auctioneers Licence Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.10.....	2018-01-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.1 .....	2018-07-15
<b>Auditor General Act</b>	
An Act to Amend, 2011, c.5 (Supp.) .....	2011-09-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.11.....	2018-01-01
<b>Barbers, An Act Respecting</b>	
Note: 1959, c.4, Repealed: 2001, c.6, s.3 (2001-06-01)	
<b>Barrister's Society Act</b>	
An Act to Amend, 1978, c.7 .....	1978-11-01
<b>Bills of Sale Act</b>	
An Act to Amend, 1986, c.16.....	1986-11-01
<b>Bituminous Shale Act, 1976, c.B-4.1 .....</b>	<b>1976-11-01</b>
An Act to Amend, 1981, c.8.....	1982-02-01
<b>Boiler and Pressure Vessel Act</b>	
An Act to Amend, 2014, c.7 .....	2014-10-01
<b>Boundaries Confirmation Act, 1994, c.B-7.2 .....</b>	<b>1996-01-01</b>
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.12.....	2018-01-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Building Code Administration Act, 2020, c.8 .....	2021-02-01
Business Corporations Act, 1981, c.B-9.1	
Parts I, XVI, XVII .....	1981-10-01
Parts II-XV .....	1982-01-01
An Act to Amend, 1985, c.5 .....	1986-03-01
1989, c.6 .....	1989-11-01
1993, c.52 .....	1994-04-01
2014, c.50 .....	2014-09-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.5 .....	2019-12-01
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.182 .....	2020-01-01
Business Improvement Areas Act, 1981, c.B-10.1 .....	1981-07-15
An Act to Amend, 1982, c.12 .....	1983-01-01
Note: 1981, c.B-10.1, Repealed: 1985, c.B-10.2 (1985-08-01)	
Business Improvement Areas Act, 1985, c.B-10.2 .....	1985-08-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.13 .....	2018-01-01
Cannabis Control Act, 2018, c.2, except s.7(3)(c), 7(6) .....	2018-10-17
An Act Respecting the Enhancement of Off-Road Vehicle Safety, 2020, c.16, s.1 .....	2021-01-01
Cannabis Education and Awareness Fund Act, 2018, c.4 .....	2018-06-25
Cannabis Management Corporation Act, 2018, c.3 .....	2018-06-25
Cemetery Companies Act	
An Act to Amend, 1977, c.7 .....	1977-08-01
1984, c.18 .....	1987-09-23
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.14 .....	2018-01-01
Centre communautaire Sainte-Anne Act, Le, 1977, c.C-1.1, re 1977, c.48 .....	1977-06-22
An Act to Amend, 1986, c.19 .....	1987-02-11
Certain Public Services in the Public Service, An Act to Ensure the Continuation of	
Note: 2001, c.1, Repealed: 2001, c.6, s.8 (2001-06-01)	
Change of Name Act, 1987, c.C-2.001 .....	1988-04-01
An Act to Amend, 1993, c.28, s.2, 3 .....	1993-07-15
1993, c.28, s.1, 4, 5 .....	1993-10-01
1994, c.77 .....	1995-03-15
1995, c.11 .....	1995-07-01
1998, c.18 .....	1998-11-01
Change if Name Act, 2014, c.103	
An Act Respecting the Change of Name Act and the Vital Statistics Act, 2017, c.13, s.1 .....	2018-02-01
Change of Name Act and the Vital Statistics Act, An Act Respecting the, 2017, c.13 .....	2018-02-01
Child and Family Services and Family Relations Act, 1980, c.C-2.1 .....	1981-09-01
An Act to Amend, 1983, c.16 .....	1985-02-01
Child and Youth Advocate Act, 2004, c.C-2.5 .....	
An Act to Amend, 2006, c.23 .....	2006-07-20
Child Welfare Act, RSNB 1973, c.C-4	
s.11(1)-(3), 12, 13, 15 .....	1974-02-01
Note: RSNB 1973, c.C-4, Repealed: 1980, c.C-2.1 (1981-09-01)	
Child, Youth and Senior Advocate Act ( <i>formerly the Child and Youth Advocate Act</i> ), C-2.7	
An Act to Amend, 2016, c.54 .....	2017-07-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.16 .....	2018-01-01
Civil Forfeiture Act, 2010, c.C-4.5 .....	2010-06-15
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.17 .....	2018-01-01
Civil Service Act, 1984, c.C-5.1 .....	1984-08-09
An Act to Amend, 1992, c.63 .....	1993-08-01
1994, c.62 .....	1995-02-23
1998, c.21, s.1, 3 .....	1998-05-01
Clean Air Act, 1997, c.C-5.2 (except s.8, 12, 13(3), 16, 31) .....	1997-12-15
s.31 .....	1998-07-01
s.8, 12, 13(3), 16 .....	2002-03-31

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
An Act to Amend, 2002, c.27 .....	2009-11-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.18.....	2018-01-01
<b>Clean Environment Act</b>	
An Act to Amend, 1975, c.12 (except s.4, 6, 12, 13) .....	1976-08-01
1976, c.19 .....	1976-08-01
1975, c.12, s.4, 6, 12, 13.....	1976-12-01
1983, c.17, s.6.....	1987-07-13
1985, c.6, s.4.....	1987-07-13
1989, c.52, s.1-22, 23(a)-(e), (h), (i), (k), (l), (n), (o), 24-29 .....	1990-07-01
1994, c.91 .....	1995-08-01
1996, c.50 .....	1996-08-07
Note: 1989, c.52, s.23(f), (g), (j), (m), Repealed: 2000, c.28, s.1 (2000-06-16)	
2002, c.25 .....	2009-05-21
2010, c.19 .....	2010-04-28
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.20.....	2018-01-01
<b>Clean Water Act, 1989, c.C-6.1</b>	
s.1-10, 11(1), 12-40 .....	1990-07-01
s.11(2), (3).....	1994-02-15
An Act to Amend, 1989, c.53 .....	1990-07-01
1990, c.35 .....	1990-07-01
1992, c.76 .....	1993-02-15
1993, c.19 .....	1993-06-06
2002, c.26 .....	2009-11-01
An Act Respecting the Consolidation of Certain Laboratories with the New Brunswick Research and Productivity Council, 2017, c.2, s.3 .....	2017-06-19
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.23.....	2018-01-01
Climate Change Act, 2018, c.11 (except s.4(12)).....	2018-04-01
Climate Change Act, 2018, c.11, s.4(12).....	2018-09-30
Closing of Retail Establishments Act, RSNB 1973, c.C-7 .....	1974-09-16
<b>Collection Agencies Act</b>	
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.2.....	2018-07-15
An Act to Amend, 2017, c.26.....	2018-10-01
<b>Co-operative Associations Act, 1978, c.C-22.1</b> .....	1979-04-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.3 .....	2018-07-15
<b>Combat Sport Act, 2014, c.48</b> .....	2014-11-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.29.....	2018-01-01
<b>Commerce and Development Act, 1975, c.C-8.1</b> .....	1976-10-01
An Act to Amend, 1987, c.12.....	1987-09-01
<b>Commerce and Technology Act</b>	
An Act to Amend, 1992, c.39.....	1992-09-01
1992, c.67, s.4(a), 11(a).....	1993-03-01
<b>Community Funding Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.31.....	2018-01-01
<b>Community Improvement Corporation Act</b>	
An Act to Amend, 1987, c.13 .....	1987-11-01
<b>Community Planning Act</b>	
An Act to Amend, 1973, c.22, s.2, 11, 12 .....	1973-07-01
1973, c.22, s.1, 5(a), 8-10 .....	1974-06-01
1974, c.6 (Supp.) (except s.7).....	1974-07-01
Note: 1973, c.22, s.6, 7, Repealed: 1974, c.6 (Supp.), s.17 (1974-07-01)	
1973, c.22, s.3, 4, 5(b) .....	1975-07-16
1974, c.6 (Supp.), s.7 .....	1975-07-16
1977, c.10 .....	1977-09-01
1984, c.39, s.3, 4, 8.....	1984-09-01
1984, c.39, s.2.....	1985-01-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
1994, c.48, s.1-3, 6, 7 .....	1994-08-01
1994, c.48, s.4, 5 .....	1995-03-01
1994, c.95, s.14, 29, 47 .....	1995-03-01
Note: 1994, c.13, Repealed: 1994, c.95, s.47 (1995-03-01)	
1994, c.95, s.2(b), Repealed: 1995, c.48, s.5(1995-04-13)	
1995, c.37 .....	1995-05-18
1995, c.48, s.1-4 .....	1995-05-18
1994, c.95, s.1, 2(a), (c)-(i), 3-13, 15-28, 30-46, 48-52 .....	1995-09-14
1999, c.28, s.1, 2, 3, 5, 6, 8(b)-(d), 9, 12-17 .....	1999-04-30
1999, c.28, s.4, 7, 8(a), 10 .....	1999-09-01
Note: 1994, c.95, s.45, Repealed: 1999, c.28, s.16 (1999-04-30)	
2001, c.31 .....	2001-12-01
An Act to Amend, 2007, c.59, s.17 .....	2008-01-01
2007, c.59, s.1-4, 6-16, 18-28 .....	2009-03-19
Note: RSNB 1973, c.C-12, Repealed: 2017, c.19, s.153 (2018-01-01)	
Community Planning Act, 2017, c.19 .....	2018-01-01
Building Code Administration Act, 2020, c.8, s.28 .....	2021-02-01
Companies Act	
An Act to Amend, 1981, c.12, s.5-7, 9, 11 .....	1981-10-01
1981, c.12, s.1-4, 8, 10, 12-16 .....	1982-01-01
2002, c.15 .....	2002-09-28
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.37 .....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.6 .....	2019-12-01
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.184 .....	2020-01-01
Compliance of Acts of the Legislature with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, An Act Respecting, 1983, c.4	
s.16 .....	1984-04-01
Compliance of the Laws of the Province with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1985, An Act Respecting, 1985, c.41	
s.3-6, 8 .....	1985-10-01
s.2, 9 .....	1987-05-01
Compliance of the Laws of the Province with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1985(2), An Act Respecting, 1985, c.42 .....	1985-12-02
Compliance of the Laws of the Province with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1986, An Act Respecting, 1986, c.6 .....	1988-12-01
Conditional Sales Act	
An Act to Amend, 1986, c.26 .....	1986-11-01
Condominium Property Act	
An Act to Amend, 1982, c.17 .....	1982-07-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.38 .....	2018-01-01
Building Code Administration Act, 2020, c.8, s.31 .....	2021-02-01
Conflict of Laws Rules for Trusts Act, 1988, c.C-16.2 .....	1991-03-01
Conservation Easements Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.40 .....	2018-01-01
Consolidation of Certain Laboratories with the New Brunswick Research and Productivity Council, An Act Respecting, 2017, c.2 .....	2017-06-19
Construction Remedies Act, 2020, c.29, s.1-36, 39-86, 87(1)(a)(i)-(iv), (vii), 87(1)(b)-107(a), 107(c)-(f), 107(g)(ii), 108(c)-122 .....	2021-11-01
Consumer Advocate for Insurance Act, 2004, c.C-17.5 .....	2005-01-01
Consumer Product Warranty and Liability Act, 1978, c.C-18.1 (except s.6) .....	1980-01-01
s.6 .....	1981-01-01
An Act to Amend, 1985, c.9, s.1 .....	1985-07-18
An Act Respecting Payday Loans, 2008, c.3, s.2 .....	2018-01-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.41 .....	2018-01-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Control of Municipalities Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.42.....	2018-01-01
Controverted Elections Act	
An Act to Amend the Elections Act, s.6.....	2006-08-01
Cooperatives Act, 2019, c.24.....	2020-01-01
Co-operative Associations Act	
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.197 .....	2020-01-01
Coroners Act	
An Act to Amend, 1999, c.11 .....	1999-05-01
2008, c.18 .....	2008-09-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.43.....	2018-01-01
Corporations Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.7 .....	2019-12-01
Corrections Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.45.....	2018-01-01
Corrupt Practices Inquiries Act	
An Act to Amend the Elections Act, s.7.....	2006-08-01
Cost of Credit Disclosure Act	
An Act to Amend, 1990, c.38, s.2, 3, 12(a), (m) .....	1991-07-01
Note: 1987, c.14, Repealed: 2000, c.28, s.2(1) (2000-06-16)	
1990, c.38, s.1, 4-11, 12(b)-(l), 13, Repealed: 2000, c.28, s.2(2) (2000-06-16)	
Cost of Credit Disclosure Act, 2002, c.C-28.3 .....	2010-09-15
An Act to Amend, 2008, c.12.....	2010-09-15
An Act Respecting Payday Loans, 2008, c.3, s.1 .....	2018-01-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.4.....	2018-07-15
Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act, An Act Respecting the, 2016, c.40, s.1, 3, 4.....	2018-01-01
County Court Act, RSNB 1973, c.C-30	
s.24(1).....	1974-01-01
An Act to Amend, 1975, c.16.....	1975-07-16
Credit Reporting Services Act, 2017, c.27, except s.10(3)(j) .....	2018-10-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.5.....	2018-07-15
Credit Union Federations Act	
An Act to Amend, 1977, c.14	
Note: 1977, c.14, s.2, Repealed: 1979, c.14 (1979-08-15)	
1979, c.14 .....	1979-08-15
1985, c.27 .....	1985-07-18
Credit Unions Act, 1977, c.C-32.1 .....	1978-03-01
An Act to Amend, 1991, c.38.....	1991-09-01
Credit Unions Act, 1992, c.C-32.2 .....	1994-01-31
An Act to Amend, 2008, c.26.....	2008-10-31
2010, c.36, s.1-8, 10-111, 113 .....	2011-01-01
2015, c.45 .....	2015-07-31
2016, c.10, s.1-131, 141 .....	2016-07-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.6.....	2018-07-15
Credit Unions Act, 2019, c.25, s.317.....	2020-01-01
Credit Unions Act, 2019, c.25 .....	2020-01-01
Unclaimed Property Act, 2020, c.5. s.59.....	2022-01-01
Creditors Relief Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.8 .....	2019-12-01
Crop Insurance Act, RSNB 1973, c.C-35	
s.1, 2(a)-(f), (h), (i), 3, 7 .....	1995-09-01
An Act to Amend, 2008, c.46.....	2009-04-01
Crown Construction Contracts Act	
An Act to Amend, 1981, c.19.....	1981-10-01



**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Crown Debts Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.10 .....	2019-12-01
Crown Lands Act	
An Act to Amend, 1977, c.16.....	1977-08-15
1979, c.16, s.1.....	1980-04-01
1979, c.16, s.2.....	1980-05-15
Crown Lands and Forests Act	
An Act to Amend, 1986, c.27.....	1986-12-17
1994, c.12.....	1994-06-15
1992, c.26, s.4, 7(a).....	1995-09-14
1996, c.14, s.7, 8.....	1997-06-01
2009, c.23.....	2009-10-01
2013, c.39.....	2014-05-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.49.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.11 .....	2019-12-01
Crown Prosecutors Act, RSNB 1973, c.C-39	
s.5 .....	1974-11-19
Dairy Products Act	
An Act to Amend, 1980, c.15, s.2(b)-(d), (f), 9(a) .....	1981-01-22
Note: 1980, c.15, s.11, Repealed: 1985, c.44 (1985-10-01)	
1995, c.32, s.1.....	1996-08-14
Note: 1980, c.15, s.1, 2(a), (e), (g), 3-8, 9(b), (c), 10, 12-14, Repealed: 1999, c.N-1.2, s.121 (1999-04-15)	
Day Care Act, 1973, c.D-4.1 .....	1974-09-01
Note: RSNB 1973, c.D-4.1, Repealed: 1980, c.C-2.1 (1981-09-01)	
Days of Rest Act, 1985, c.D-4.2.....	1985-09-01
An Act to Amend, 1988, c.57, s.4, 5 .....	1989-04-26
1997, c.28.....	1997-05-15
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.51.....	2018-01-01
Debtor Transactions Act.....	2019-12-01
Deserted Wives and Children Maintenance Act	
An Act to Amend, 1977, c.17.....	1978-05-17
Note: RSNB 1973, c.D-8, Repealed: 1980, c.C-2.1 (1981-09-01)	
Devolution of Estates Act	
An Act to Amend, 1977, c.18.....	1978-01-11
Direct Sellers Act	
An Act Respecting Payday Loans, 2008, c.3, s.3 .....	2018-01-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.7.....	2018-07-15
Disestablishment of The Department of The Provincial Secretary, An Act to Provide for the, 1978, c.D-11.2 ...	1978-10-01
Early Childhood Services Act ( <i>formerly the Early Learning and Childcare Act</i> ), 2010, c.E-0.5, except s.18, 54,	
Part 3 .....	2018-02-01
An Act to Amend the Public Health Act, 2017, c.42, s.93 .....	2018-01-31
Easements Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.52.....	2018-01-01
Ecological Reserves Act, 1975, c.E-1.1.....	1976-04-01
Economic and Social Inclusion Act, 2010, c.E-1.105 (except s.32).....	2010-04-21
s.32 .....	2010-08-25
Edmundston Act, 1998	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.53.....	2018-01-01
Education Act, 1997, c.E-1.12 (except s.63) .....	1997-12-29
An Act Respecting, 1997, c.42.....	1997-12-29
An Act to Amend, 2000, c.52, s.34 (relating to 38(2)(b)(vi)), 70.....	2001-01-22
2000, c.52, s.2(a), (c), 30, 43, 62(a), (b)(vii), (xxv), (c), 69 .....	2001-03-15
s.63 .....	2006-12-07

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
An Act to Amend, 2017, c.7.....	2017-10-15
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.54.....	2018-01-01
<b>Elections Act</b>	
An Act to Amend, 1978, c.17.....	1978-07-31
1980, c.17.....	1981-03-15
1985, c.45.....	1986-06-25
1997, c.53, s.1, 3-16, 18-21.....	1997-02-28
Note: 1997, c.53, s.2, 17, Repealed: 1998, c.32, s.84 (1998-02-27)	
An Act to Amend, 2005, c.11.....	2006-08-01
2006, c.6.....	2006-08-16
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.55.....	2018-01-01
<b>Elections New Brunswick, An Act Respecting, 2007, c.55</b>	
s.1(2)-(6), (10), 2(12), (13), 3.....	2008-01-17
<b>Electoral Boundaries and Representation Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.56.....	2018-01-01
<b>Electricity Act, 2003, c.E-4.6</b>	
s.4.....	2004-02-01
s.1-3, 6-79, 81-98, 99(1), 100-155, 158-174, 175(1)(a), (c), (d), (2), (3), 176-179.....	2004-10-01
s.156.....	2005-05-09
s.80.....	2005-10-13
An Act to Amend, 2007, c.77.....	2008-01-31
An Act to Amend, 2011, c.47.....	2012-01-18
<b>Electricity Act, 2013, c.7.....</b>	2013-10-01
An Act to Amend, 2015, c.32.....	2015-11-16
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.57.....	2018-01-01
<b>Electric Power Act</b>	
An Act to Amend, 1977, c.19, s.1.....	1981-01-08
1977, c.19, s.2, 3.....	1982-07-08
1977, c.19, s.4-8.....	1983-08-04
1988, c.10.....	1988-08-01
1991, c.59.....	1991-05-31
2002, c.5.....	2002-03-14
<b>Electrical Installation and Inspection Act</b>	
An Act to Amend, 2008, c.41.....	2009-03-01
<b>Elevators and Lifts Act, RSNB 1973, c.E-6</b>	
An Act to Amend, 1981, c.22.....	1982-02-11
1996, c.4, s.1(a), (d), (e), 3-9.....	1996-06-03
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.59.....	2018-01-01
“Ellen’s Law”, An Act Respecting, 2017, c.21.....	2017-06-01
<b>Emergency 911 Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.60.....	2018-01-01
<b>Emergency Measures Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.62.....	2018-01-01
<b>Employment Standards Act, 1982, c.E-7.2</b>	
s.45-60, 85.....	1985-05-16
s.1-24, 25(1), 26-44.1, 61-76, 78-84, 86-94.....	1985-12-01
Note: 1982, c.E-7.2, s.25(2), Repealed: 1988, c.59 (1989-04-01)	
An Act to Amend, 1988, c.59.....	1989-04-01
1997, c.29.....	1997-05-15
2013, c.13.....	2014-09-01
2014, c.3.....	2014-09-01
2018, c.14, s.6, 7.....	2018-09-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.63.....	2018-01-01
<b>Endangered Species Act, 1973, c.E-9.1.....</b>	1976-02-11
<b>Endangered Species Act, 1996, c.E-9.101.....</b>	1996-04-30

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick Act .....	2006-03-31
Energy and Utilities Board Act, 2006, c.E-9.18	
s.1-48(1), 49-79, 81-83(e), 83(g)-84, 86-104 .....	2007-02-01
Note: 2006, c.E-9.18, s.48, 85, Repealed: 2007, c.34, s.11, 16 (2007-05-30)	
Schedule A .....	2016-03-31
An Act to Amend, 2013, c.29 .....	2013-11-04
An Act Respecting Payday Loans, 2008, c.3, s.4 .....	2018-01-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.64 .....	2018-01-01
Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.23 .....	2019-12-01
An Act Respecting, 2013, c.32 (as amended by An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2014, c.57) .....	2019-12-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.65 .....	2018-01-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.1 .....	2021-03-01
Enhancement of Off-Road Vehicle Safety, An Act Respecting the, 2020, c.16 .....	2021-01-01
Essential Services in Nursing Homes Act	
An Act to Amend, 2011, c.29 .....	2012-08-30
Establishment of New Electoral Districts, An Act Respecting the	
s.8(1) .....	1998-08-01
Note: 1994, c.39, s.6(1), Repealed: 1994, c.39, s.8(1) (1998-08-01)	
Evidence Act	
An Act to Amend, 1982, c.22, s.1 .....	1982-06-01
1996, c.52 .....	1996-09-02
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.66 .....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.12 .....	2019-12-01
Executive Council Act	
An Act to Amend, 2011, c.7 (Supp.) .....	2011-09-01
Expenditure Management Act, 1991, c.E-13.1 (except s.12) .....	1991-06-06
Note: 1991, c.E-13.1, s.12, Repealed: 1992, c.E-13.2 (1992-05-28)	
Expenditure Management Act, 1992, c.E-13.2 .....	1992-05-28
Expropriation Act, 1973, c.6 .....	1974-03-31
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.67 .....	2018-01-01
Family Income Security Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.68 .....	2018-01-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.2 .....	2021-03-01
Family Law Act, 2020, c.23, s.1-31, 49-51, ss.52(2)-s.111 .....	2021-03-01
Family Law Act, An Act Respecting the, 2020, c.24 .....	2021-03-01
Family Law Jurisdiction, 1978, c.F-2.1	
s.1, 2, 3(1), 13 .....	1979-03-08
Note: 1978, c.F-2.1, Repealed: 1978, c.32 (1979-07-01)	
Family Services Act	
An Act to Amend, 1988, c.13, s.2-6, 9 .....	1990-11-08
Note: 1988, c.13, s.1, Repealed: 1990, c.25 (1991-01-17)	
1990, c.25 .....	1991-01-17
1991, c.60, s.1-5, 7-10 .....	1992-04-15
1992, c.33, s.1(a) .....	1993-03-18
1991, c.25 .....	1994-01-31
1988, c.13, s.7, 8 .....	1994-07-21
1992, c.20, s.3-5 .....	1995-08-10
1995, c.43 .....	1997-10-01
1997, c.2, s.2, 4, 23 .....	1997-07-01
1996, c.75 .....	1997-07-01
1997, c.59 .....	1998-05-01
1997, c.39, s.1, 2 .....	1999-04-22
1999, c.32 .....	1999-08-01
2007, c.20 .....	2008-02-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
2008, c.19 .....	2008-12-01
2010, c.8, s.5, 6, 7(a), (c), 10 .....	2010-09-01
2010, c.8, s.1, 7(b), 8, 11, 13 as it relates to (d.3).....	2011-06-13
2011, c.28 .....	2012-04-01
2019, c.17, s.1-16, 18-22 .....	2020-04-01
2019, c.17, s.17.....	2020-10-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.13 .....	2019-12-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.3.....	2021-03-01
<b>Farm Adjustment Act</b>	
An Act to Amend, 1985, c.28.....	1985-11-30
<b>Farm Products Boards and Marketing Agencies Act</b>	
An Act to Amend, 1997, c.32.....	1998-08-17
<b>Farm Products Marketing Act</b>	
An Act to Amend, 1997, c.31 (except s.4(a)(iii) (as it relates to 6(1)(e)), 4(b)(i), 9) .....	1998-08-17
Note: 1997, c.31, s.4(a)(iii) (relating to 6(1)(e)), 4(b)(i), 9), Repealed: 1999, c.N-1.2, s.123 (1999-04-15)	
<b>Fatal Accidents Act</b>	
An Act to Amend, 1986, c.36.....	1988-02-15
1992, c.58 .....	1993-01-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.5.....	2021-03-01
<b>Financial Administration Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.69.....	2018-01-01
<b>Financial and Consumer Services Commission Act</b>	
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.8.....	2018-07-15
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.186 .....	2020-01-01
Credit Unions Act, 2019, c.25, s.313.....	2020-01-01
Unclaimed Property Act, 2020, c.5, s.60.....	2022-01-01
Financial and Consumer Services Tribunal, An Act Respecting the .....	2018-07-15
<b>Financial Corporation Capital Tax Act</b>	
An Act to Amend, 2002, c.47 .....	2003-08-01
Fines for Provincial Offences, An Act Respecting the, 2004, c.30 .....	2004-08-01
<b>Firefighters' Compensation Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.71.....	2018-01-01
<b>Fire Prevention Act</b>	
An Act to Amend, 1975, c.78.....	1976-01-21
1979, c.24 .....	1979-07-12
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.72.....	2018-01-01
<b>Fiscal Transparency and Accountability Act</b>	
s.20-35, 36(3)-(5), 37-39 .....	2014-06-24
Note: 2014, c.63, Repealed: 2015, c.6 (2015-03-27)	
<b>Fish and Wildlife Act</b>	
An Act to Amend, 1981, c.28, s.2 .....	1984-02-29
Note: 1988, c.60, s.1, 8, 9, 11(a), Repealed: 1989, c.11 (1989-05-19)	
1987, c.22, Repealed: 1988, c.60 (1989-08-31)	
1988, c.60, s.2-7, 10, 11(b), (c), 12 .....	1989-08-31
1991, c.43, s.1(a)-(d), (f)-(i), 2-10, 16-19, 23-29, 30(a), 31 .....	1991-06-30
1991, c.43, s.1(e), 11-15, 20-22, 30(b)-(d) .....	1992-03-12
1987, c.21, s.6, 7, 12, 13.....	1992-06-15
2002, c.53 .....	2003-04-01
2004, c.12 .....	2004-09-01
2009, c.54 .....	2010-03-25
2008, c.49, s.3(b) .....	2010-04-21
2014, c.23 .....	2015-03-30
2020, c.4 .....	2020-07-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Fish Inspection Act	
An Act to Amend, 1979, c.25, s.1(a), 10-12.....	1979-07-12
1979, c.25, s.1(b), 2-9 .....	1980-05-29
Fish Processing Act, 1982, c.F-18.01 .....	1982-05-19
An Act to Amend, 1988, c.16.....	1988-06-02
1993, c.37 .....	1994-04-28
Fisheries Act	
An Act to Amend, 1979, c.26.....	1979-11-01
Fisheries and Aquaculture Development Act	
An Act to Implement Strategic Program Review Initiatives, 2016, c.28, s.33-46.....	2018-02-01
Fisheries Bargaining Act, 1982, c.F-15.01	
s.94-118 .....	1982-05-20
s.1-93 .....	1982-09-15
Fisheries Development Act, 1977, c.F-15.1 .....	1978-03-01
Foreign Resident Corporations Act, 1984, c.F-19.1	
An Act to Amend, 1990, c.10, s.2, 3 .....	1990-12-01
1990, c.10, s.1, 4-6 .....	1992-04-01
Forest Fires Act	
Note: 1991, c.22, s.6, Repealed: 2000, c.28, s.3 (2000-06-16)	
An Act to Amend, 2002, c.54.....	2003-08-27
Forest Products Act	
An Act to Amend, 1981, c.29.....	1982-03-31
1985, c.48 .....	1986-09-01
1992, c.27 .....	1992-09-07
Franchises Act	
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.187 .....	2020-01-01
Franchises Act, 2007, c.F-23.5 .....	2011-02-01
Fredericton By-Pass, An Act to Stop Up the Smythe Street Entrance Into and Exit From the	
Note: 1966, c.11, Repealed: 2000, c.28, s.4 (2000-06-16)	
Game Act	
An Act to Amend, 1978, c.25 .....	1978-07-24
Gaming Control Act, 2008, c.G-1.5, Parts 1, 2 .....	2008-06-26
Parts 3-6.....	2008-10-01
An Act to Amend, 2021, c.22.....	2021-10-01
Garnishee Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.14 .....	2019-12-01
Gas Distribution Act, 1981, c.G-2.1 .....	1981-08-01
Note: 1981, G-2.1, Repealed: 1999, c.G-2.11, s.101 (1999-03-12)	
Gas Distribution Act, 1999	
An Act to Amend, 2003, c.16.....	2003-05-22
An Act to Amend, 2006, c.3.....	2006-10-27
An Act to Amend, 2011, c.56.....	2012-01-18
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.76.....	2018-01-01
Gas Public Utilities Act	
Note: 1982, c.G-2.2, Repealed: 1999, c.G-2.11, s.102 (1999-03-12)	
Gasoline, Diesel Oil and Home Heating Oil Pricing Act, 1987, c.G-3.1	
s.1, 5, 8-13, 14(e)-(g), (i).....	1988-10-01
Note: 1987, c.G-3.1, Repealed: 2006, c.P-8.05 (2006-06-11)	
Gasoline and Motive Fuel Tax Act	
An Act to Amend, 1976, c.26.....	1976-07-28
1978, c.26 .....	1979-01-01
1979, c.30 (except s.5(a)) .....	1979-07-01
1981, c.30, s.8(b), 10(b), (c), 11 .....	1981-07-01
1982, c.28 .....	1982-05-04
1986, c.40 .....	1986-07-10

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
1987, c.23 .....	1988-01-01
1994, c.28 .....	1994-12-04
1996, c.84, s.2(a), (b)(i), 3(a), (b)(i), 4-8.....	1997-07-01
1999, c.15 .....	2000-08-01
2001, c.4 .....	2001-09-01
2007, c.62 .....	2007-12-01
2014, c.15 .....	2014-10-01
<b>Grand Lake Development Corporation Act</b>	
An Act to Repeal, 1980, c.22.....	1982-12-31
<b>Greater Saint John Regional Facilities Commission Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.79.....	2018-01-01
<b>Health Quality and Patient Safety Act.....</b>	<b>2018-07-01</b>
<b>Heritage Conservation Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.80.....	2018-01-01
<b>Habeas Corpus Act</b>	
An Act to Amend, 1977, c.25 .....	1978-05-17
An Act to Repeal, 2011, c.53.....	2012-06-01
<b>Harmonized Sales Tax Act, 1997, c.H-1.01</b>	
Parts IV, V, VIII, X, XI.....	1997-04-01
Part VI.....	2000-04-01
<b>Harness Racing Commission Act, 1990, c.H-1.1 .....</b>	<b>1990-10-15</b>
<b>Health Act</b>	
An Act to Amend, 1980, c.24	
Note: 1980, c.24, Repealed: 1982, c.N-11 (1982-06-17)	
<b>Health Professionals, An Act Respecting, 1996, c.82 .....</b>	<b>1997-05-01</b>
<b>Health Quality and Patient Safety Act.....</b>	<b>2018-07-01</b>
<b>Heritage Conservation Act, 2010, c.H-4.05.....</b>	<b>2010-08-19</b>
<b>Highway Act</b>	
An Act to Amend, 1976, c.29.....	1976-08-01
1980, c.25, s.1-3, 6-8.....	1981-02-19
1980, c.25, s.4, 5, 9-11 .....	1981-05-01
1981, c.31 .....	1982-03-01
1986, c.41 .....	1986-08-15
1989, c.56, s.1-3, 4.1, 4.2 .....	1994-08-15
1996, c.22 .....	1997-11-27
1998, c.6.....	1998-06-01
2002, c.52 .....	2003-07-01
An Act to Implement Strategic Program Review Initiatives, 2016, c.28, s.52 .....	2016-11-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.81.....	2018-01-01
<b>Hospital Act</b>	
An Act to Amend, 1993, c.63.....	1994-02-01
<b>Hospital Services Act</b>	
An Act to Amend, 1985, c.13, s.1, 2(a)-(c) .....	1986-04-01
Note: 1985, c.13, s.2(d), Repealed: 1986, c.42, s.2 (1986-06-18)	
1988, c.18 .....	1989-06-22
2003, c.21 .....	2003-08-15
<b>Human Tissue Gift Act, 2004, c. H-12.5</b>	
s.1-6, 7(2)-14 .....	2005-04-29
<b>Imitation Dairy Products Act</b>	
An Act to Amend, 1977, c.28	
Note: 1977, c.28, Repealed: 1999, c.N-1.2, s.124 (1999-04-15)	
1979, c.34, Repealed: 1999, c.N-1.2, s.124 (1999-04-15)	
<b>Income Tax Act</b>	
An Act to Amend, 1980, c.26.....	1980-10-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
<b>Industrial Relations Act</b>	
An Act to Amend, 1975, c.30.....	1975-07-16
1976, c.32.....	1976-10-20
1982, c.31, s.1-4.....	1982-07-31
1982, c.31, s.5.....	1983-12-14
1985, c.51 (except s.17, 18).....	1985-07-11
1988, c.63.....	1989-04-01
1997, c.6, s.1 (relating to 55.01(11)).....	1997-06-16
1997, c.6, s.1 (relating to 55.01(1)-(10), (12), (13)), 2-7.....	1998-11-12
Note: 1985, c.51, s.17, 18, Repealed: 2000, c.28, s.5 (2000-06-16)	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.82.....	2018-01-01
<b>Industrial Training and Certification Act</b>	
An Act to Amend, 1981, c.34, s.2.....	1981-09-03
1986, c.46.....	1986-09-01
1987, c.27.....	1988-01-07
<b>Infirm Persons Act</b>	
An Act to Amend, 1983, c.40, s.2, 3.....	1987-10-01
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.3.....	2016-06-01
<b>Inshore Fisheries Representation Act</b>	
An Act to Amend, 2017, c.9.....	2017-08-01
<b>Insurance Act</b>	
An Act to Amend, 1975, c.81.....	1976-02-01
1976, c.34, s.2-4.....	1976-09-01
1974, c.22 (Supp.), s.8.....	1977-04-01
1976, c.34, s.1, 5-11.....	1979-01-01
1978, c.30, s.5.....	1979-01-01
1980, c.27, s.6.....	1980-03-01
1980, c.27, s.8.....	1980-11-01
1982, c.32, s.2-4.....	1982-08-01
1982, c.32, s.1.....	1984-01-01
1986, c.48.....	1986-11-01
1989, c.17.....	1990-03-01
1989, c.15.....	1990-10-01
1993, c.8.....	1993-09-01
1988, c.20.....	1995-02-01
1993, c.22.....	1995-02-01
1996, c.55.....	1997-01-01
1997, c.46.....	1997-05-01
2003, c.22, s.2, 8.....	2003-05-01
2003, c.22, s.3.....	2003-07-01
2004, c.36, s.1, 2 (except as it relates to 19.8), 5, 8, 9, 15, 16, 22, 23, 24.....	2004-10-15
2004, c.36, s.11, 12.....	2004-12-10
2004, c.36, s.3, 6, 7, 10, 13, 14, 26, 27.....	2005-01-01
2004, c.36, s.4.....	2005-12-01
2004, c.36, s.2 (relating to 19.8).....	2009-02-01
2015, c.30.....	2015-09-08
2021, c.8, s.31, 32, 34, 35, 41, 42.....	2022-01-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.83.....	2018-01-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.9.....	2018-07-15
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.16.....	2019-12-01
<b>Integrity Commissioner Act</b>	
s.19, 20(a), 21(a), 22(1), 22(2)(b), 25(2), 26, 27(1)(a), 27(1)(b)(ii), 27(2), (3), (4).....	2017-09-01
<b>Intercountry Adoption Act</b>	
An Act to Amend, 2007, c.21.....	2009-01-05
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.6.....	2021-03-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Interjurisdictional Support Orders Act	
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.7.....	2021-03-01
Interpretation Act	
An Act to Amend, 2011, c.19.....	2011-09-01
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.4 .....	2016-06-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.84.....	2018-01-01
Intimate Partner Violence Intervention Act, 2017, c.5 .....	2018-05-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.9.....	2021-03-01
Invest New Brunswick Act, 2011, c.24 .....	2011-06-16
Jordan Memorial Sanitarium" and the Jordan Memorial Home Act, An Act to Repeal An Act to Establish "The, 1998, c.7 .....	2006-04-01
Judges Disqualification Removal Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.85 .....	2018-01-01
Judicature Act, RSNB 1973, c.J-2	
s.1(judge), 2(5) .....	1974-08-01
An Act to Amend, 1978, c.32, s.20, 32, 33 .....	1978-11-01
Note: 1978, c.32, s.24, Repealed: 1980, c.28, s.14 (1980-07-16)	
1980, c.28, s.7.....	1982-06-01
1981, c.36, s.1, 6, 11, 12.....	1982-06-01
1985, c.32, s.1(b), 2 .....	1985-10-10
1985, c.32, s.1(a) .....	1985-10-31
1991, c.37 .....	1991-06-01
1994, c.25 .....	1994-08-01
1997, c.3 .....	1997-07-01
Note: 1989, c.19, s.4, Repealed: 1997, c.S-9.1, s.31 (1999-01-01)	
1980, c.28, s.8, Repealed: 2000, c.28, s.6 (2000-06-16)	
1999, c.37, Repealed: 2001, c.29, s.7 (2001-06-01)	
2001, c.29, s.1, 2(b), 5 .....	2021-06-01
2007, c.7 .....	2007-05-01
2008, c.30 .....	2008-08-28
2009, c.22 .....	2019-04-04
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.86.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.17 .....	2019-12-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.10.....	2021-03-01
Justices of the Peace Act	
An Act to Repeal, 1984, c.27.....	1985-07-01
Juvenile Delinquents, An Act to Amend Certain Statutes Having Reference to, 1984, c.38	
s.5(a).....	1985-04-01
s.4 .....	1985-05-23
Note: 1984, c.38, s.5(b), 6(a), Repealed: 1991, c.17 (1991-05-09)	
Note: 1984, c.38, s.1, 2, 3, Repealed: 1996, c.75 (1997-07-01)	
Kings Landing Corporation Act	
An Act to Amend, 2006, c.15 .....	2007-05-17
Land Titles Act, 1981, c.L-1.1.....	1984-01-01
An Act to Amend, 1986, c.49.....	1987-06-03
An Act to Amend, 1998, c.38.....	2000-09-25
An Act to Amend, 2000, c.11, s.16 .....	2003-06-01
An Act to Amend, 2006, c.11 .....	2008-02-25
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.88.....	2018-01-01
An Act Respecting the Land Titles Act and the Registry Act, 2017, c.60, s.1 .....	2018-04-30
Land Titles Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.18.....	2019-12-01
Land Titles Act and the Registry Act, An Act Respecting the, 2017, s.60.....	2018-04-30
Landlord and Tenant Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.19.....	2019-12-01



**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Law Stamps Act	
An Act to Repeal, 1972, c.41.....	1979-09-04
Legal Aid Act, 2014, c.26 .....	2017-04-15
Legal Aid Act, RSNB 1973, c.L-2	
s.12(1)(c)-(f), 12(2), (7)-(9).....	1981-07-01
Note: 1987, c.30 is spent, as L-2 was repealed (2017-04-15)	
An Act to Amend, 2004, c.38, s.1 .....	2004-08-03
2005, c.8 .....	2005-12-12
Note: 1973, c.L-2, Repealed: 2014, c.26 (2017-04-15)	
Legislative Assembly Act	
An Act to Amend, 1977, c.30 (except s.2) .....	1977-08-01
1977, c.30, s.2.....	1979-04-01
1978, c.34, s.2.....	1984-04-01
Note: 1984, c.49, s.1, Repealed: 1995, c.22 (1995-04-13)	
Limitation of Actions Act, 2009, c.L-8.5 .....	2010-05-01
Limited Partnership Act, 1984, c.L-9.1 .....	1984-08-01
An Act to Amend, 1993, c.53 .....	1994-04-01
Liquor Control Act	
An Act to Amend, 1974, c.26 (Supp.), s.29, 30, 32.....	1974-09-01
1974, c.26 (Supp.), s.1-28, 31, 33-38 .....	1976-04-01
1975, c.84 .....	1976-04-01
1977, c.31 .....	1977-06-30
1983, c.47 (except s.6, 9, 10, 12).....	1983-09-08
1983, c.47, s.6, 9, 10, 12.....	1983-11-03
1985, c.57 .....	1985-07-18
1986, c.50 .....	1986-09-15
1989, c.20, s.7.....	1989-11-10
1989, c.20, s.1(a)-(c), (e)-(g), (i), (j), (l)-(o), 3-5, 9, 10, 11(a), 13(a), (c), (d), 14-39, 40(c), 41-46, 48-55, 57, 58, 60, 61(c), 64, 65, 69, 70, 72(b), 84(a)(i), (ii), 85, 86.....	1989-12-01
1992, c.90 .....	1993-04-01
1994, c.100 .....	1996-06-01
1996, c.37, s.2-5, 9, 12-17, 20, 21, 23-28, 29(a), 30.....	1997-10-01
1999, c.30 .....	1999-04-09
Note: 1996, c.37, s.1(b), 6, 7(a), (c), 8, 10, 11, 18, 19, 22, 29(b), Repealed: 1999, c.30, s.18 (1999-04-09)	
1999, c.35 .....	1999-04-09
Note: 1991, c.56, Repealed: 2000, c.28, s.7(1) (2000-06-16) 1996, c.37, s.1(a), 7(b), 29(c), Repealed: 2000, c.28, s.7(2) (2000-06-16)	
2002, c.33 .....	2002-10-01
2008, c.57, s.1(b), relating to “extended hours licence”, 2(b), 8, 13 .....	2009-09-01
2008, c.57, s.1(a), (b), relating to “UVin/UBrew establishment” and “UVin/UBrew licence”, 2(a), (c), (d), 3-7, 9-12, 14-18 .....	2010-07-01
2020, c.33, s.8, 11, 12, 16, 21(b), s.22 .....	2021-05-01
2020, c.33, s.18, 21(g) .....	2021-09-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.92.....	2018-01-01
Livestock Incentives Act	
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.189 .....	2020-01-01
Livestock Operations Act, 1998, c.L-11.01 .....	1999-05-01
Loan Act, 1989, 1989, c.5.....	1989-09-29
Loan and Trust Companies Act, 1987, c.L-11.2 (except s.198(b)).....	1992-07-01
Note: s.198(b), Repealed: 2001, c.6, s.4 (2001-06-01)	
An Act to Amend, 1996, c.81 .....	1997-09-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.95.....	2018-01-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.10.....	2018-07-15

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.190 .....	2020-01-01
Unclaimed Property Act, 2020, c.5, s.61 .....	2022-01-01
Lobbyists' Registration Act, 2014, c.11 .....	2017-04-01
Local Governance Act, 2017, c.18 .....	2018-01-01
Building Code Administration Act, 2020, c.8, s.32.....	2021-02-01
Local Governance and Community Planning Act, 2017, c.20.....	2018-01-01
Lord's Day Act, RSNB 1973, c.L-13	
s.2(1)(o), (4), 3(a) .....	1974-09-16
Lotteries Act, 1976, c.L-13.1 .....	1976-07-28
An Act to Amend, 1990, c.63 .....	1990-11-15
1990, c.24 .....	1990-11-16
1993, c.15, s.2(b) .....	1994-10-27
1999, c.20 .....	1999-04-01
Management of Seized and Forfeited Property Act, 2008, c.M-0.5 .....	2009-03-01
An Act to Amend, 2010, c.22 .....	2010-06-15
Marital Property Act	
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.12.....	2021-03-01
Marital Property Act, 1980, c.M-1.1 .....	1981-01-01
Maritime Economic Cooperation Act, 1992, c.M-1.11 .....	1992-06-29
Maritime Provinces Harness Racing Commission Act, 1993, c.M-1.3 .....	1994-04-01
An Act to Amend, 2002, c.51 .....	2003-03-01
An Act to Amend, 2015, c.13 .....	2015-10-09
Maritime Provinces Higher Education Commission Act.....	1994-04-01
An Act Respecting Research, 2019, c.18, s.1 .....	2020-02-27
Marriage Act	
An Act to Amend, 2011, c.8 (Supp.) .....	2013-03-31
An Act to Amend, 2013, c.25 .....	2014-03-27
Marshland Infrastructure Maintenance Act, 2013, c.35.....	2014-02-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.98.....	2018-01-01
Building Code Administration Act, 2020, c.8, s.34.....	2021-02-01
Mechanics' Lien Act	
An Act to Amend, 1982, c.38 .....	1982-10-01
1992, c.84 .....	2002-06-01
Note: Repealed by Construction Remedies Act, 2020, c.29, s.120 (2021-11-01)	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.99.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.20 .....	2019-12-01
Medical Services Payment Act	
An Act to Amend, 1985, c.15, s.1, 2, 3(a)-(c), 4, 5, 6(a), (b) (relating to (1.1)).....	1986-04-01
Note: 1985, c.15, s.3(d), Repealed: 1986, c.53 (1986-06-18)	
1988, c.22 .....	1989-06-22
1991, c.16 .....	1991-08-01
1992, c.79 .....	1993-03-25
1993, c.60 (except s.3, 4).....	1994-02-03
1994, c.57, s.3-5 .....	1994-05-26
Note: 1985, c.15, s.6(b) (relating to 1.2), Repealed: 1996, c.49, s.5 (1996-04-25)	
1989, c.22 .....	1996-12-01
1994, c.57, s.1 .....	1998-03-19
2003, c.20 .....	2003-08-15
2009, c.45, s.1, portions 4.101(1), (6)-(9).....	2009-07-09
Note: 2009, c.45, Repealed: 2010, c.15 (2010-04-16)	
2014, c.18 .....	2014-08-01
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.5 .....	2017-05-04

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Members' Conflict of Interest Act, 1999, c.M-7.01	
s.22, 26 .....	2000-02-01
s.1-21, 23-25, 27-45.....	2000-05-01
Members Superannuation Act	
An Act to Amend, 1989, c.58.....	1990-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.21 .....	2019-12-01
Memorials and Executions Act	
An Act to Amend, 1978, c.37 .....	1978-09-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.22 .....	2019-12-01
Mental Health Act, RSNB 1973, c.M-10	
s.34 .....	1994-05-01
An Act to Amend, 1985, c.59	
Note: 1985, c.59, Repealed: 1989, c.23 (1994-05-01)	
1989, c.23, s.1-14, 18-23 .....	1994-05-01
Note: 1989, c.23, s.5 (relating to 14-16), Repealed: 1990, c.22 (1991-05-01)	
1989, c.23, s.16 (relating to 67), 17 (relating to 67.1), Repealed: 1993, c.50 (1993-12-10)	
2000, c.17 .....	2000-11-01
2014, c.19 .....	2014-08-01
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.6.....	2017-05-04
Mental Health and Public Health Services, An Act Respecting, 2004, c.16 .....	2005-11-28
Mental Health Commission of New Brunswick Act, 1989, c.M-10.1 .....	1990-04-01
Metallic Minerals Tax Act	
An Act to Amend, 1987, c.35.....	1988-01-01
2002, c.31 .....	2003-01-01
2010, c.1 .....	2010-04-01
Metric Conversion Act, 1977, c.M-11.1, s.1-3 .....	1977-08-10
Schedule A:	
s.3 .....	1977-08-01
s.4(1), 19(a), (b).....	1977-08-24
s.1, 2, 4(3), (4), 10, 11, 16, 17(f), (h)-(j), (u), (hh), (ss), (ccc), (ddd) .....	1977-09-06
s.18 .....	1977-09-06
s.12 .....	1977-09-14
Note: s.28, Repealed: 1978, c.58 (1978-04-05)	
s.4(2), (5), 19(c)-(k), 20.....	1979-07-01
s.29 .....	1979-07-12
s.6, 14, 24 .....	1979-11-01
s.0.1, 4.1, 7.1-7.4, 15.1, 15.2, 24.1 .....	1980-05-29
s.17 (except (rr) as it relates to 233(4)).....	1980-07-03
Note: s.17 (rr) (relating to 233(4)), Repealed: 1979, c.43 (1980-07-03)	
s.9 .....	1981-01-29
s.21, 23 .....	1989-01-02
Note: s.7, Repealed: 1995, c.45, s.24 (1995-04-13)	
s.5, Repealed: 1999, c.N-1.2, s.118 (1999-04-15)	
s.27, Repealed: 2000, c.28, s.8(1) (2000-06-16)	
s.8, 22, 26, Repealed: 2001, c.6, s.5(1) (2001-06-01)	
An Act to Amend, 1978, c.38, s.1, 2, 4, 5, 9 .....	1980-05-29
1978, c.38, s.6 (relating to 233(3)) .....	1980-07-03
1979, c.43 .....	1980-07-03
Note: 1978, c.38, s.8, Repealed: 2000, c.28, s.8(2) (2000-06-16)	
1978, c.38, s.7, Repealed: 2001, c.6, s.5(2) (2001-06-01)	
Building Code Administration Act, 2020, c.8, s.35.....	2021-02-01
Midwifery Act, 2008, c.M-11.05 .....	2010-08-12
Midwives, An Act Respecting, 2011, c.26 .....	2016-02-15

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Minimum Employment Standards Act	
An Act to Amend, 1975, c.36.....	1975-07-16
Mining Act	
Note: RSNB 1973, c.M-14, Repealed: 1985, c.M-14.1 (1986-07-06)	
An Act to Amend, 1981, c.45, s.1-6, 8-19.....	1981-08-13
1981, c.45, s.7.....	1981-11-01
Mining Act, 1985, c.M-14.1.....	1986-07-06
An Act to Amend, 1989, c.25.....	1989-12-03
2009, c.35, s.33 as it relates to s.48.2, 48.4(1), (2), (6), 48.7(1)-(7), 69(a)(iii) as it relates to (d.5).....	2009-10-01
2009, c.35, s.1-32, 33 as it relates to s.48.1, 48.3, 48.4(3)-(5), (7), 48.5, 48.6, 48.7(8), s.34-68, 69(a)(i), (ii) and (iii) as it relates to (d.1)-(d.4), (iv), (v), (b), 70, 71,72 .....	2010-04-14
2009, c.35, s.33 as it relates to s.48.8 .....	2012-04-05
Mining Income Tax Act	
An Act to Amend, 1981, c.46.....	1982-04-01
Mobile Homes Act, 1973, c.M-15.1.....	1975-05-07
An Act to Amend, 1987, c.37	
Note: 1987, c.37, Repealed: 1996, c.6, s.2 (1996-03-22)	
Mortgage Brokers Act, 2014, c.41.....	2016-04-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.11 .....	2018-07-15
Motor Carrier Act	
An Act to Amend, 1981, c.47.....	1982-03-01
1985, c.60, s.1, 2, 5-7 .....	1986-02-01
1985, c.60, s.3, 4.....	1988-01-01
2001, c.21 .....	2001-07-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.101.....	2018-01-01
Motor Vehicle Act, 1955, c.13	
Note: 1955, c.13, s.97(4) Repealed: (1996-05-31)	
Motor Vehicle Act	
Note: RSNB 1973, c.M-17, s.296, Repealed: 1986, c.56 (1986-06-18)	
s.113(6).....	1996-05-31
Note: RSNB 1973, c.M-17, s.71, Repealed: 2000, c.28, s.9(1) (2000-06-16)	
An Act to Amend, 1974, c.31 (Supp.), s.1, 4, 5.....	1974-08-01
1975, c.86.....	1976-02-01
1977, c.32, s.1, 6.....	1978-02-08
1978, c.39, s.2-4, 6, 10-14, 18, 21-23, 26, 30 .....	1978-07-26
1978, c.39, s.17, 19, 20, 24, 25 .....	1979-01-01
1980, c.34, s.4.....	1980-03-01
1980, c.34, s.1(d)(i), (ii), (iii), 2(b), (c), 9, 14(a), 15, 16 .....	1980-09-04
1980, c.34, s.1(d)(vi), 3 .....	1981-02-19
1980, c.34, s.13.....	1981-08-13
1980, c.34, s.1(d)(iv), (v).....	1981-08-20
1981, c.48, s.4, 5, 15.....	1982-01-14
Note: 1978, c.39, s.5, 7, 8, 16, 27, 28, Repealed: 1981, c.48 (1983-09-01)	
1981, c.48, s.25-31, 33 .....	1983-09-01
1983, c.52, s.15, 32, 37(b) .....	1983-11-01
1981, c.48, s.11, 12.....	1983-11-30
1984, c.51, s.2.....	1985-02-08
Note: 1978, c.39, s.1, 9, 15, Repealed: 1985, c.34, s.48 (1985-05-30)	
1985, c.34, s.20.....	1985-07-18
1985, c.34, s.36.....	1985-12-15
Note: 1978, c.39, s.29, Repealed: 1981, c.48 (1986-11-05)	
1981, c.48, s.34.....	1986-11-05
1986, c.56, s.9.....	1986-12-01
1987, c.38, s.5.....	1988-02-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
1988, c.24, s.1-5 .....	1988-09-01
1988, c.24, s.6.....	1988-10-01
1988, c.66, s.12 (relating to 265.1, 265.2) .....	1989-06-01
1988, c.66, s.11.....	1989-07-01
1987, c.38, s.9.....	1989-08-15
1988, c.66, s.12 (relating to 265.8).....	1989-10-12
1988, c.66, s.5.....	1990-01-01
1989, c.26, s.1.....	1990-03-01
1988, c.66, s.12 (relating to 265.6).....	1990-10-25
1987, c.38, s.17, 18.....	1991-11-01
1991, c.7 .....	1992-04-30
1991, c.61 .....	1992-07-01
1992, c.37, s.2.....	1993-03-01
1992, c.37, s.3.....	1993-06-01
1993, c.17 .....	1993-07-01
1988, c.66, s.10.....	1993-10-01
1994, c.4, s.1, 4-6 .....	1994-06-30
1994, c.31, s.5.....	1994-10-01
1994, c.88 .....	1995-10-01
1988, c.66, s.12 (relating to 265.3).....	1995-11-01
1994, c.107 .....	1995-12-15
1994, c.69 .....	1996-01-01
Note: 1988, c.66, s.12 (relating to 265.4), Repealed: 1994, c.69, s.8 (1996-01-01)	
1992, c.37, Repealed: 1994, c.69, s.8 (1996-01-01)	
1996, c.43 .....	1996-11-01
Note: 1977, c.32, s.13(b), Repealed: 1996, c.79, s.6(2)(a) (1996-12-19)	
1988, c.66, s.12 (relating to 265.7).....	1997-09-17
1998, c.5 .....	1998-06-04
Note: RSNB 1973, c.31 (Supp.), s.2, 3, Repealed: 2000, c.28, s.9(2) (2000-06-16)	
1977, c.32, s.23, 31 (relating to 301(2) and (3), Repealed: 2000, c.28, s.9(3) (2000-06-16)	
1981, c.48, s.20, 22, 23, Repealed: 2000, c.28, s.9(4) (2000-06-16)	
1988, c.66, s.1(b), 12 (relating to 265.5), 16, 21(a), (b), (d), Repealed: 2000, c.28, s.9(5) (2000-06-16)	
1992, c.55, Repealed: 2000, c.28, s.9(6) (2000-06-16)	
1993, c.5, s.5, 31(a), Repealed: 2000, c.28, s.9(7) (2000-06-16)	
1994, c.4, s.7-9, Repealed: 2000, c.28, s.9(8) (2000-06-16)	
2001, c.30, s.15, 21(a) .....	2001-07-25
2001, c.30, s.16-20 .....	2001-11-01
2002, c.32, s.1(b), (c), 2-4, 7 .....	2003-04-01
2002, c.32, s.13.....	2003-07-01
2001, c.30, s.10-14, 21(b).....	2004-02-02
2004, c.33, s.1.....	2004-08-01
2004, c.37 .....	2004-09-01
1989, c.26, s.2.....	2005-01-01
2004, c.33, s.2-4 .....	2005-01-01
2006, c.13, s.25(a) .....	2006-08-31
2006, c.24, s.2.....	2006-09-30
2006, c.24, s.1.....	2007-06-30
2007, c.44, s.1(a), 1(b)(ii), 1(c), 2, 4(b), 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15(a), 22(b) .....	2007-10-15
2007, c.44, s.1(b)(i), (iii), 4(a), 5, 7, 14, 15(b), 22(a), (c), 24 .....	2008-02-01
2007, c.44, s.3, 6, 16-20 .....	2008-09-08
2006, c.24, s.3, 5, 6.....	2008-09-21

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
2008, c.33, s.1, 2(a)-(d), (f), (g), 3-11.....	2009-06-01
2008, c.33, s.2(e) .....	2009-11-01
Note: 1996, c.39, Repealed: 2008, c.33, s.11 (2009-05-14)	
2009, c.4 .....	2009-07-23
2010, c.33 .....	2011-06-06
2010, c.27 .....	2011-06-24
2010, c.16 .....	2012-12-31
2014, c.44, s.8, 10, 14(b) .....	2014-08-01
2014, c.44, s.1-7, 9, 11, 12, 13, 14(a), (c) .....	2015-04-01
2015, c.8 .....	2015-07-31
2016, c.8, s.1, 4-7, 9-24 .....	2017-11-01
2017, c.46 .....	2018-09-01
Note: 2017, c.54, s.13(c), 14(c), 22, 42(e), (h)(i), (h)(ii), (i)(i), (i)(ii), 43(a), (c), (d), (f), (h)(iii), (k), (n), 44(a), (c), (d), (f), (h)(iii), (k), (n), 45(c), (d), 46(b)(i), (b)(ii), (d)(i) (d)(ii), Repealed: 2018, c.13, s.7 (2018-03-16)	
2017, c.54, s.1-12, 13(a), (b), (d)-(k), 14(a), (b), (d)-(k), 15-21, 23-41, 42(a)-(d), (f), (g), (h)(iii), (i)(iii), 43(b), (e), (g), (h)(i), (ii), (h.1), (i), (j), (l), (m), (o), (p), 44(b), (e), (g), (h)(i)(ii), (h.1), (i), (j), (l), (m), (o), (p), 45(a), (b), (e), (f), 46(a), (b)(iii), (iv), (c), d(iii), (iv), (e), 47-64 (as amended by An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act, 2017, c.58, s.29.1 (Conditional) and An Act to Amend, 2018, c.13, s.7 (Conditional)) .....	2018-12-18
2019, c.6, s.1-10, 12-19.....	2019-07-15
2020, c.2, s.1-5, 8, 10-20, 22 .....	2021-01-01
2020, c.2, s.6 .....	2022-01-01
An Act Respecting “Ellen’s Law” .....	2017-06-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.103.....	2018-01-01
An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act, 2017, c.58, s.28 (as amended by An Act to Amend, 2017, c.54, s.63.1 (Conditional)).....	2018-12-18
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.23 .....	2019-12-01
An Act Respecting the Enhancement of Off-Road Vehicle Safety, 2020, c.16, s.2 .....	2021-01-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.13 .....	2021-03-01
<b>Municipal Assistance Act</b>	
An Act to Amend, 1977, c.34 .....	1977-08-31
1982, c.40 .....	1983-01-01
1986, c.58 .....	1986-09-24
<b>Municipal Capital Borrowing Act</b>	
An Act to Amend, 1978, c.40.....	1978-07-12
1982, c.41 .....	1982-10-05
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.106.....	2018-01-01
<b>Municipal Debentures Act</b>	
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.6 .....	2016-06-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.107.....	2018-01-01
<b>Municipal Elections Act, 1979, c.M-21.01</b> .....	1979-08-01
An Act to Amend, 1985, c.52, s.7 .....	1986-02-01
1994, c.94 .....	1995-03-02
1997, c.54 .....	1998-02-28
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.108.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.24 .....	2019-12-01
<b>Municipal Heritage Preservation Act, 1978, c.M-21.1</b>	
An Act to Amend, 1995, c.21 .....	1995-05-08
<b>Municipalities Act, RSNB 1973, c.M-22</b>	
s.193 .....	1975-07-23
An Act to Amend, 1975, c.40, s.4, 5 .....	1976-02-11
1968, c.41, s.189(4)-(6).....	1976-06-22
1976, c.40 .....	1976-08-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
1979, c.47 .....	1979-08-01
1981, c.52, s.12 (except as it relates to 90.2(1)(b), 90.8(1)) .....	1982-02-01
1982, c.44 .....	1983-01-01
1994, c.49 .....	1994-08-01
1994, c.93, s.1, 3-8 .....	1995-03-02
1994, c.80 .....	1995-05-01
1994, c.81 .....	1995-07-14
1997, c.38 .....	1997-04-01
1997, c.47 .....	1997-04-01
1996, c.45, s.2-8 .....	1998-01-01
Note: 1981, c.52, s.12 (relating to 90.2(1)(b) and 90.8(1)), Repealed: 2000, c.28, s.10 (2000-06-16)	
2002, c.6 .....	2002-07-15
2003, c.27, s.7 .....	2004-05-01
2006, c.4 .....	2007-04-02
2008, c.28 .....	2010-01-18
2007, c.64 .....	2010-03-15
s.186 .....	2010-06-01
Note: 2013, c.32, s.25 is spent, as M-22 was repealed (2018-01-01)	
An Act Respecting Official Languages, 2013, c.38, s.3 .....	2014-11-05
Note: RSNB 1973, c.M-22, Repealed: 2017, c.18, s.204 (2018-01-01)	
Municipalities Act, 1966, c.20, s.186	
Municipalities Act, RSNB 1973, c.M-22, s.200(2) .....	2010-06-01
Municipal Throughfare Easements Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.114 .....	2018-01-01
Natural Products Act, 1999, c.N-1.2 .....	1999-04-15
An Act to Amend, 2008, c.37 .....	2010-01-04
2007, c.69, s.1, 2, 5 (relating to 64.1, 64.2), 6, 7, 8(a) .....	2010-02-18
2012, c.45 .....	2013-03-01
An Act Respecting the Consolidation of Certain Laboratories with the New Brunswick Research and Productivity Council, 2017, c.2, s.5 .....	2017-06-19
Natural Products Control Act, RSNB 1973, c.N-2	
s.2 .....	1974-02-01
An Act to Amend, 1976, c.41 .....	1977-05-15
New Brunswick Advisory Council on Youth Act, 2003, c.N-3.06 .....	2003-10-20
New Brunswick Building Code Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.115, 182 .....	2018-01-01
New Brunswick Community College Act	
An Act to Amend, 1974, c.35 (Supp.) .....	1974-06-26
New Brunswick Community College Act, 1980, c.N-4.01 .....	1980-10-02
An Act to Amend, 1983, c.57 .....	1983-08-22
1986, c.59 .....	1986-09-01
1988, c.27 .....	1988-10-01
New Brunswick Community Colleges Act, 2010, c.N-4.05 .....	2010-05-29
New Brunswick Geographic Information Corporation Act, 1989, c.N-5.01 .....	1990-03-31
An Act to Amend, 1998, c.12 .....	1998-04-01
New Brunswick Grain Act, 1980, c.N-5.1	
s.2 .....	1981-05-01
s.1, 3-19 .....	1981-07-09
New Brunswick Highway Corporation Act, 1995, c.N-5.11	
An Act to Amend, 1997, c.50 .....	1997-03-27
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.116 .....	2018-01-01
New Brunswick Highway Patrol Act	
An Act to Repeal, 1988, c.67 .....	1989-02-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
New Brunswick Housing Act	
An Act to Amend, 1976, c.13, s.1-5 .....	1976-11-01
1980, c.37, s.2-6 .....	1980-09-01
1985, c.62 .....	1986-01-23
1986, c.60, s.1-4 .....	1986-11-19
1986, c.60, s.5.....	1987-01-21
Note: 1991, c.8, Repealed: 2001, c.6, s.6 (2001-06-01)	
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.7 .....	2016-06-01
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.7 .....	2017-05-24
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.118.....	2018-01-01
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.191 .....	2020-01-01
New Brunswick Income Tax Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.26 .....	2019-12-01
New Brunswick Internal Services Agency Act, 2010, c.N-6.005.....	2010-05-01
New Brunswick Investment Management Corporation Act, 1994, c.N-6.01 .....	1996-03-11
New Brunswick Liquor Corporation Act	
An Act to Amend, 2018, c.5 .....	2018-06-25
New Brunswick Municipal Finance Corporation Act, 1982, c.N-6.2.....	1983-02-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.119.....	2018-01-01
New Brunswick Public Libraries Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.120.....	2018-01-01
New Brunswick Transportation Authority Act	
An Act to Amend, 1976, c.42.....	1978-07-26
New Brunswick Women’s Council Act, 2016, c.33 .....	2017-05-04
Northumberland Strait Crossing Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.27 .....	2019-12-01
Notice Requirements under Various Statutes, An Act Respecting, 1983, c.7 (except s.12) .....	1983-11-01
Note: 1983, c.7, s.12, Repealed: 1984, c.50, s.21 (1984-06-29)	
Nurses and Nurse Practitioners, An Act Respecting, 2002, c.23 .....	2002-10-24
Nursing Homes Act, 1982, c.N-11	
s.1-10, 25-29, 30(2)(a), 31, 32 .....	1982-06-17
s.22, 23 .....	1983-07-14
s.30(2)(b) .....	1984-06-07
s.11-21, 24, 30(1) .....	1985-12-01
An Act to Amend, 1991, c.14.....	1991-07-11
1988, c.69 .....	1992-09-01
Nursing Homes Pension Plans Act, 2008, c.N-12 .....	2010-07-15
Occupational Health and Safety Act, 1976, c.O-0.1 .....	1977-01-05
An Act to Amend, 1979, c.51 .....	1979-07-12
1980, c.38 .....	1980-09-01
1981, c.56 .....	1982-01-01
Note: 1976, c.O-0.1, Repealed: 1983, c.O-0.2 (1984-03-16)	
Occupational Health and Safety Act, 1983, c.O-0.2.....	1984-03-16
An Act to Amend, 1988, c.30.....	1988-06-30
2004, c.4 .....	2004-08-01
2001, c.35 .....	2004-08-01
2007, c.12 .....	2007-06-01
2020, c.19 .....	2020-09-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.121.....	2018-01-01
Occupational Health and Safety Commission Act, 1980, c.O-0.01 .....	1980-09-01
An Act to Amend, 1991, c.63 .....	1991-08-29



**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Official Languages Act, RSNB 1973, c.O-1	
s.5(1), 7.....	1974-07-01
s.4, 8-10, 12.....	1977-07-01
An Act to Amend, 1982, c.47.....	1982-10-01
1990, c.49.....	1991-06-01
An Act Respecting Official Languages, 2013, c.38, s.1(1)-(6), (8), 1(9)(b)-(e), 1(11)(a).....	2013-12-05
2013, c.38, s.1(10), relating to s.43.2.....	2014-11-05
2013, c.38, s.1(10) relating to 43.1, 1(11)(c).....	2016-12-31
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.123.....	2018-01-01
Off-Road Vehicle Act ( <i>formerly the All-Terrain Vehicle Act, A-7.11</i> ), 1985, c.O-1.5	
An Act to Amend, 2007, c.53.....	2008-02-13
An Act to Amend the All-Terrain Vehicle Act, 2003, c.7, s.10 (relating to 7.7, 7.8(3)(a)-(g), 7.8(4)), 17(f), 18(b)(iii) (as amended by an Act to Amend the Executive Council Act, 2004, c.20, s.43).....	2013-01-01
2007, c.42.....	2009-05-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.124.....	2018-01-01
An Act to Amend, 2016, c.23.....	2020-03-15
An Act Respecting the Enhancement of Off-Road Vehicle Safety, 2020, c.16, s.3.....	2021-01-01
Oil and Natural Gas Act, 1976, c.O-2.1.....	1976-11-01
An Act to Amend, 2001, c.20.....	2001-09-24
2012, c.34, s.1-7, 10(a), (c)-(e).....	2012-09-15
2015, c.4.....	2015-06-26
Oleomargarine Act	
Note: 1977, c.37, Repealed: 2000, c.28, s.11 (2000-06-16)	
Ombud Act ( <i>formerly the Ombudsman Act</i> )	
An Act to Amend, 1988, c.31.....	1988-06-23
An Act to Amend, 2013, c.8.....	2014-06-01
An Act Respecting the Residential Tenancies Act and the Ombudsman Act, 2017, c.1, s.2,3.....	2017-10-11
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.126.....	2018-01-01
Opportunities New Brunswick Act, 2015, c.2.....	2015-04-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.127.....	2018-01-01
Outfitters Act	
Note: 1990, c.O-5.1, Repealed: 2000, c.28, s.12 (2000-06-16)	
Parks Act	
An Act to Amend, 2012, c.60.....	2013-11-14
An Act to Amend, 2014, c.51.....	2014-06-24
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.128.....	2018-01-01
Parole Act, RSNB 1973, c.P-3	
An Act to Repeal, 1995, c.17.....	1996-03-01
Partnership Act	
An Act to Amend, 2003, c.13.....	2004-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.28.....	2019-12-01
Partnerships and Business Names Registration Act	
An Act to Amend, 1993, c.54.....	1994-04-01
2003, c.14, s.1-17, 19(c)-(f), 21.....	2004-01-01
Partnerships Registration Act	
An Act to Amend, 1979, c.53.....	1979-08-16
1980, c.39.....	1981-05-01
Pay Equity Act, 1989, c.P-5.01.....	1989-06-22
Payday Loans, 2008, c.3 (as amended by An Act to Amend An Act Respecting Payday Loans, 2014, c.31, An Act to Amend An Act Respecting Payday Loans, 2016, c.5, An Act Respecting Cost of Credit Disclosure and Payday Loans, 2016, c.40).....	2018-01-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.181.....	2018-01-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Penalties for Provincial Offences, An Act Respecting the, 1990, c.61	
s.1 .....	1991-04-29
all remaining sections (except 21, 22, 40(1), 53, 81, 95, 106).....	1991-05-01
s.106 .....	1997-01-01
Note: 1990, c.61, s.53, Repealed: 2002, c.54, s.24 (2003-08-27)	
Note: 1990, c.61, s.40(1), Repealed: 2003, c.E-4.6, s.159 (2004-10-01)	
Note: 1990, c.61, s.21, 22, 81, 95, Repealed: 2008, c.11, s.25 (2008-04-30)	
Penalties for Provincial Offences, An Act Respecting the, 2008, c.11	
s.14 .....	2009-06-01
s.24 .....	2010-08-31
Pension Benefits Act, 1987, c.P-5.1 (except s.2).....	1991-12-31
An Act to Amend, 2002, c.12, s.1(a)-(e), (f)(i), (iii), (g), (h), 2-4, 5(b), 6-14, 15(b)(i)(B), (ii), 16-30, 31(b), (c), (e), 32(1)-(4), (5)(c), (6)(b), (c), (7)(a), (8), (10)-(15) .....	2003-12-01
2007, c.76 .....	2007-12-20
2007, c.51 .....	2008-01-31
2008, c.5 .....	2011-10-01
2012, c.57, s.5.....	2012-12-31
2015, c.31 .....	2015-11-16
2017, c.47 .....	2018-01-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.129.....	2018-01-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.12.....	2018-07-15
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.29 .....	2019-12-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.15.....	2021-03-01
Personal Health Information Privacy and Access Act, 2009, c.P-7.05 .....	2010-09-01
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.1 .....	2017-05-24
Personal Property Security Act, 1993, c.P-7.1.....	1995-04-18
An Act Respecting, 1993, c.36.....	1995-04-18
An Act Respecting (2), 1994, c.50 .....	1995-04-18
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.130.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.30 .....	2019-12-01
Petroleum Products Pricing Act, 2006, c.P-8.05	
s.7(3), (4) .....	2015-11-30
Petty Trespass Act, 1979, c.P-8.01 .....	1979-09-01
Note: 1979, c.P-8.01, Repealed: 1983, c.T-11.2 (1983-12-01)	
Pharmacy Act, 1983, c.100	
An Act to Amend, 1993, c.25 .....	1995-08-23
Pipe Line Act, 1976, c.P-8.1.....	1976-11-01
An Act to Amend, 1982, c.49 .....	1982-08-12
Pipeline Act, 2005 .....	2006-01-27
s.85 .....	2006-01-27
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.132.....	2018-01-01
Plant Diseases Act, RSNB 1973, c.P-9 (except s.4) .....	1978-03-08
Note: 1979, c.55, Repealed: 2000, c.28, s.13 (2000-06-16)	
Plumbing Installation and Inspection Act, 1976, c.P-9.1.....	1976-07-14
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.135.....	2018-01-01
Police Act, 1977, c.P-9.2	
s.1-4, 6, 11(1)-(6), 12-14, 16(1), 17, 39, 40(1), 41 .....	1977-06-22
s.36 .....	1977-07-27
s.18 .....	1977-12-21
s.15, 20(g), (j).....	1979-11-08
s.5, 11(7), (8), 19, 20(a)-(f), (i), (k)-(r), 21(1), (2), 26(1)-(3), (6), 27, 28(1), (4), (5), 29(1), (4), 31, 33-35, 38.....	1980-12-18
s.7-10, 16(2), (3).....	1981-04-01
s.24 .....	1981-06-01
s.22 .....	1981-09-17

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
s.37 .....	1986-07-01
s.20(h), 23, 25, 26(4), (5), 28(2), (3), 29(2), (3), 30, 32, 40(2)-(4).....	1986-10-01
Note: 1977, c.P-9.2, s.21(3), Repealed: 1987, c.41 (1987-06-27)	
An Act to Amend, 1986, c.64	
Note: 1986, c.64, s.4, Repealed: 1987, c.41 (1987-06-27)	
1987, c.41, s.17-22 .....	1988-01-01
1996, c.26 .....	1996-05-31
1996, c.18 .....	1996-06-28
1997, c.55 .....	1997-05-01
1997, c.60 .....	1998-01-18
1998, c.34 .....	1998-05-01
1998, c.42 .....	1999-03-01
2000, c.38, s.1-21, 23 .....	2001-02-27
2005, c.21 .....	2008-01-01
2008, c.32 .....	2008-12-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.137.....	2018-01-01
Political Process Financing Act, 1978, c.P-9.3	
s.4-14 .....	1978-07-26
s.51-57 .....	1978-07-31
s.20(1), (2), 21(1)-(3), 22-26, 27(1), (2), 31, 32(1), (2), 33, 34(1), (2), 35(1), (2), 36, 92(1), (2), 93(1)-(5)..	1978-09-01
all remaining sections .....	1978-09-13
An Act to Amend, 1980, c.40.....	1980-10-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.31 .....	2019-12-01
Pooled Registered Pension Plans Act, The	
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.17.....	2021-03-01
Post-Secondary Student Financial Assistance Act, 2007, c.P-9.315 .....	2008-01-01
Potato Development and Marketing Council Act, 1988, c.P-9.32.....	1989-02-01
Pre-arranged Funeral Services Act	
An Act to Amend, 1986, c.66.....	1988-05-01
1994, c.26 .....	1994-10-15
2006, c.20, as amended by 2008, c.13, s.2(2).....	2010-07-31
2008, c.13, s.2(2) .....	2010-07-31
2017, c.12 .....	2019-05-01
An Act Respecting the Penalties for Provincial Offences, 2008, c.11, s.24 .....	2010-06-24
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.13 .....	2018-07-15
Premier's Council on Disabilities Act ( <i>formerly Premier's Council of the Status of Disabled Persons Act</i> ) .....	2011-09-01
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.8 .....	2016-06-01
Prescription Drug Payment Act, 1975, c.P-15.01 .....	1975-10-01
An Act Respecting the Penalties for Provincial Offences, 2008, c.11, s.24 .....	2010-06-24
An Act to Amend, 1987, c.42.....	1987-08-17
1988, c.71 .....	1989-04-27
1990, c.29 .....	1990-12-20
1993, c.26, s.1, 2.....	1995-08-23
Note: 1993, c.26, s.3, 4, Repealed: 2001, c.6, s.7 (2001-06-01)	
2011, c.27, s.1, 2, 3, 4(a) (relating to 7(e.3)-(e.6), 4(b)-(d) .....	2012-06-01
Prescription Monitoring Act, 2009, c.P-15.05, s.1-9, 10(1), 11-20 .....	2014-08-01
s.10(2).....	2019-06-01
Presumption of Death Act	
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.9 .....	2016-06-01
Private Investigators and Security Services Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.138.....	2018-01-01
Probate Court Act, 1982, c.P-17.1 .....	1984-05-01
An Act to Amend, 1994, c.66.....	1996-06-01
1997, c.10 .....	1997-07-15
1986, c.4, s.41(1), (2), (3), (4), (5)(a), (7).....	2001-09-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Probate Courts Act	
An Act to Amend, 1975, c.45 .....	1975-09-15
Proceedings Against the Crown Act	
An Act to Amend, 1982, c.52	
Note: 1982, c.52, Repealed: 1987, c.43 (1988-09-01)	
1987, c.43 .....	1988-09-01
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick Act, s.30 .....	2006-03-31
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.140.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.32 .....	2019-12-01
Procurement Act, 2012, c.20 .....	2014-10-15
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.141.....	2018-01-01
Property Act	
An Act to Amend, 1987, c.44.....	1988-02-15
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.143.....	2018-01-01
Property Transactions, An Act Respecting Various, 2001, c.14.....	2001-11-29
Protected Natural Areas Act, 2003, c.P-19.01	
s.1-4, 5(1), (2), (4)-(8), 6(1), (2), 7-17, 21-28, 30(1)-(3), (4)(a), (d), (e), (6), 31-34, 35(b), (c), (j), (n), (o), 36-45.....	2003-04-01
s.5(3), 6(3), 18, 29, 30(4)(b), (c), (5), 35(a), (d)-(i), (k), (m).....	2004-05-31
s.19, 20 .....	2007-06-30
s.35(1).....	2014-12-31
Protection of Personal Information Act, 1998, c.P-19.1.....	2001-04-01
Provincial Court Act, RSNB 1973, c.P-21	
s.9 .....	1975-03-01
An Act to Amend, 1974, c.39 (Supp.), s.4.....	1974-07-01
Note: 1983, c.69, s.4, 5, Repealed: 1984, c.11 (1984-05-01)	
1984, c.56 .....	1984-07-19
1990, c.21 .....	1990-09-01
1998, c.31 .....	1998-06-01
Note: 2002, c.37, s.1, 3, 4, Repealed: 2003, c.18, s.11 (2003-04-11)	
2013, c.45 .....	2014-09-01
2016, c.22 .....	2016-08-03
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.18.....	2021-03-01
Provincial Offences Procedure Act, 1987, c.P-22.1 .....	1991-05-01
An Act Respecting, 1990, c.22, s.43 .....	1991-04-29
1990, c.22, all remaining sections except 2(2), 24(3), 28(12), (16), 32, 33(2.1), 49(1), 50.....	1991-05-01
1990, c.22, s.2(2), 24(3), 28(12), (16), 32, 33(2.1), 50.....	1999-10-15
Note: 1990, c.22, s.49(1), Repealed: 2000, c.28, s.14 (2000-06-16)	
An Act to Amend, 2005, c.15 .....	2007-05-01
2007, c.33 .....	2007-12-01
2009, c.29 .....	2009-12-01
2011, c.16, s.1, 3, 4, 5, 12, 13, 15 .....	2013-10-01
2017, c.58, s.1-27 .....	2020-03-02
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.144.....	2018-01-01
Provincial Offences Procedure for Young Persons Act, 1987, c.P-22.2.....	1991-05-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.147.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.33 .....	2019-12-01
An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act, 2017, c.58, s.26 .....	2020-03-02
Provision for Dependants Act	
An Act to Amend, 1997, c.8.....	2000-02-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.19.....	2021-03-01
Public Health Act, 1998, c.P-22.4 .....	2009-12-01
An Act to Amend, 2007, c.63 .....	2009-12-01
2017, c.42 .....	2018-01-31

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.8.....	2017-05-24
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.148.....	2018-01-01
<b>Public Hospitals Act</b>	
An Act to Amend, 1976, c.49.....	1976-08-31
1991, c.33.....	1991-07-11
1988, c.72.....	1992-09-01
Public Intervener for the Energy Sector, An Act Respecting a, 2013, c.28.....	2014-09-10
<b>Public Records Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.149.....	2018-01-01
<b>Public Service Labour Relations Act</b>	
An Act to Amend, 1988, c.73.....	1989-04-01
1990, c.30, s.1(a), (g), (h), 4(d), 6, 30-38, 40, 48.....	1991-01-10
1990, c.30, s.29.....	1991-05-16
1991, c.53.....	1991-05-16
1990, c.30, s.1(d), (i), 4(a)-(c), (e), 7, 8, 39, 42, 43, 47, 50, 51, 53.....	1991-06-17
1998, c.7, s.9.....	2006-04-01
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick Act, s.30.....	2006-03-31
<b>Public Service Superannuation Act</b>	
An Act to Amend, 1975, c.49, s.1, 8, 9.....	1977-08-01
1976, c.50, s.5.....	1981-06-04
1982, c.53.....	1983-01-01
1983, c.71 (except s.3).....	1984-01-02
Note: 1983, c.71, s.3 is spent, as P-26 was repealed (2014-01-01)	
1984, c.58, s.1(a), (c), (d), 2(b), 3-6.....	1984-07-19
Note: 1989, c.33, Repealed: 1991, c.45 (1991-07-01)	
1991, c.45, s.1(b), 2, 4, 6 (relating to 10.2, 10.3, 10.6, 10.7), 7(a)(ii)-(iv), (b).....	1993-01-01
Note: 1994, c.89, s.7, 8(b), Repealed: 1997, c.56, s.4 (1997-01-01)	
Note: 1994, c.89, s.5(a), (b), 8(a) are spent, as P-26 was repealed (2014-01-01)	
2008, c.16, s.3(b)-(e), 6.....	2009-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act	
Note: 2013, c.32, s.34 is spent, as P-26 was repealed (2014-01-01)	
<b>Public Trustee Act, 2005, c.P-26.5</b>	
s.1-5, 6(1), (2)(d)-(i), 7-24, 26-30.....	2008-06-01
s.6(2)(a)-(c), (3)-(6), 25.....	2009-05-01
<b>Public Utilities Act</b>	
An Act to Amend, 1975, c.90.....	1976-02-01
1976, c.51.....	1976-11-17
1981, c.65.....	1982-03-01
1989, c.59.....	1990-01-01
1992, c.38, s.5 (relating to 9.2), 7.....	1992-10-15
1997, c.33.....	1997-11-01
2002, c.30.....	2002-06-14
<b>Public Works Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.150.....	2018-01-01
<b>Quarriable Substances Act, 1991, c.Q-1.1</b>	1993-04-01
An Act to Amend, 2004, c.14.....	2004-08-01
<b>Queen's Printer Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.151.....	2018-01-01
<b>Quieting of Titles Act</b>	
An Act to Amend, 1983, c.74, s.1-5, 6(b), 7-9, 11-15, 16(a), 18.....	1985-08-01
2000, c.11.....	2003-06-01
2007, c.52.....	2014-11-01
<b>Radiological Health Protection Act, 1987, c.R-0.1</b>	1992-03-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Real Estate Agents Act	
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.14.....	2018-07-15
Real Property Tax Act	
An Act to Amend, 1977, c.44, s.3 (relating to cable television system).....	1978-01-01
1979, c.61 (except s.7(1), (2)) .....	1979-09-01
1982, c.56, s.1-15 .....	1983-01-01
1983, c.76, s.1(b), 8(a).....	1984-12-13
1986, c.68 .....	1987-06-01
1989, c.35, s.2-4 .....	1989-12-01
1990, c.52 .....	1991-08-29
1993, c.11, s.1(b), 2-10, 13(a) .....	1993-07-01
1993, c.11, s.11, 13(b) .....	1994-05-01
1994, c.71 .....	1995-01-12
1996, c.46, s.1-6, 7(a)-(c), (d)(ii), 8-25, 26(a), (b)(ii).....	1996-06-01
1997, c.30 .....	1997-07-01
1999, c.34 .....	1999-06-01
2004, c.28, s.3.....	2008-11-28
2014, c.17, s.1, 4.....	2014-09-01
An Act to Comply with the Request of The City of Saint John on Taxation of the LNG Terminal, s.9 .....	2006-02-16
An Act to Amend, 2007, c.54.....	2007-09-01
1993, c.11, s.12, 13(c) .....	2010-04-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.152.....	2018-01-01
Reciprocal Enforcement of Judgments Act	
An Act to Amend, 2000, c.32.....	2003-09-01
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1985, c.R-4.01 .....	1986-01-01
Recording of Evidence Act, 2009, c.R-4.5 .....	2009-12-01
Referendum Act, 2011, c.23 .....	2012-06-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.154.....	2018-01-01
Regional Development Corporation Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.157.....	2018-01-01
Regional Health Authorities Act, 2011, c.217	
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.9 .....	2017-05-24
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.159.....	2018-01-01
Regional Savings and Loans Societies Act, 1978, c.R-5.1 .....	1978-09-15
An Act to Amend, 1981, c.68.....	1981-08-13
Regional Savings and Loans Societies Federation Act, 1981, c.R-5.2 .....	1981-08-13
Regional Services Delivery Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.161.....	2018-01-01
Registry Act	
An Act to Amend, 1982, c.57, s.1 .....	1983-02-01
1983, c.78, s.4.....	1983-09-01
1983, c.78, s.5.....	1984-01-01
1983, c.78, s.2.....	1984-05-01
1983, c.78, s.8.....	1985-01-07
1986, c.69, s.6.....	1986-11-01
2008, c.20, s.1-8, 9(b), 10-12.....	2008-09-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.163.....	2018-01-01
An Act Respecting the Land Titles Act and the Registry Act, 2017, c.60, s.2 .....	2018-04-30
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.35 .....	2019-12-01
Regulations Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.164.....	2018-01-01
Research, An Act Respecting, 2017, c.29.....	2017-05-24
Research, An Act Respecting, 2019, c.18, s.1, 2, 11 .....	2020-02-27
Research and Productivity Council Act	
An Act to Amend, 1996, c.21 .....	1997-01-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Residential Property Tax Relief Act	
An Act to Amend, 1986, c.70.....	1987-01-01
Residential Rent Review Act, 1975, c.R-10.1 .....	1976-02-02
An Act to Amend, 1977, c.47.....	1977-07-15
Residential Rent Review Act, 1983, 1983, c.R-10.11 .....	1983-07-15
Residential Tenancies Act, 1975, c.R-10.2 (except s.8(7)).....	1983-01-01
An Act to Amend, 1983, c.82.....	1983-07-15
1987, c.52, s.2-7 .....	1987-10-01
1987, c.52, s.1.....	1988-01-01
1992, c.64.....	1993-01-01
1999, c.3.....	1999-08-01
Note: 1975, c.R-10.2, s.8(7), Repealed: 2000, c.28, s.15 (2000-06-16)	
2006, c.5.....	2010-04-01
2019, c.35.....	2020-06-30
An Act Respecting the Residential Tenancies Act and the Ombudsman Act, 2017, c.1, s.1 .....	2017-10-11
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.165.....	2018-01-01
An Act to Amend, 2017, c.59.....	2018-05-14
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.36.....	2019-12-01
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.194.....	2020-01-01
Residential Tenancies Act and the Ombudsman Act, An Act Respecting the, 2017, c.1 .....	2017-10-11
Restricted Beverages Act, 1992, c.R-10.201 .....	1995-06-01
Retirement Plan Beneficiaries Act, 1982, c.R-10.21	
An Act to Amend, 1992, c.16.....	1992-07-01
Revenue Administration Act, 1983, c.R-10.22.....	1984-10-01
An Act to Amend, 1986, c.71, s.3, 12(d).....	1986-10-01
1986, c.71, s.1, 2, 4, 5, 9-11, 12(b), (c).....	1987-02-01
1986, c.71, s.7, 8, 12(a) .....	1988-09-01
1989, c.36 .....	1989-06-22
1995, c.28 .....	1995-12-01
1994, c.72 .....	1996-01-01
1999, c.17 .....	2000-04-01
2002, c.46 .....	2003-08-01
2014, c.16, s.12(a) .....	2014-10-01
Revised Statutes 1973, An Act to Amend Certain Statutes Preparatory to the, 1973, c.74 .....	1974-11-19
Revised Statutes, 2011, An Act Respecting.....	2011-09-01
Right to Information Act, 1978, c.R-10.3.....	1980-01-01
An Act to Amend, 1986, c.72.....	1988-04-01
1995, c.51 .....	1996-07-01
Right to Information and Protection of Privacy Act, 2009, c.R-10.6	
s.1 as it relates to the definitions “applicant”, “Commissioner”, “employee”, “government body”, “head”, “health care body”, “information”, “law enforcement”, “Minister”, “officer of the Legislative Assembly”, “personal information”, “public body”, “public registry”, “record”, “review committee”, “third party”, paragraph (g) of the definition “educational body”, paragraphs (a) and (b) of the definition “local public body”, and s.2 to 99 .....	2010-09-01
s.1 as it relates to paragraphs (c)-(f), (f.1) and (h) of the definition “educational body”, paragraphs (a)-(c) of the definition “local government body” and paragraph (c) of the definition “local public body” .....	2012-07-17
s.1 as it relates to paragraphs (a) and (b) of the definition “educational body”.....	2012-10-01
s.1 as it relates to paragraph (d) of the definition “local government body”.....	2013-04-01
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.2.....	2017-05-24
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.166.....	2018-01-01
An Act to Amend, 2017, c.31 (except s.59) .....	2018-04-01
s.1 as it relates to paragraph (e) of the definition “local government body” and paragraph (i) of the definition “educational body” .....	2019-12-05

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Credit Unions Act, 2019, c.25, s.316.....	2020-01-01
An Act Respecting Research, 2019, c.18, s.2.....	2020-02-27
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.20.....	2021-03-01
Rural Communities, An Act Respecting, 2005, c.7	
s.1-90, 92-93.....	2005-07-15
s.91.....	2006-07-20
Safer Communities and Neighbourhoods Act, 2010, c.S-0.5.....	2010-05-07
An Act to Amend, 2010, c.18.....	2010-05-07
Sale of Lands Publication Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.38.....	2019-12-01
Scalars Act	
An Act to Amend, 2011, c.3 (Supp.).....	2011-09-01
Schools Act, RSNB 1973, c.S-5	
An Act to Amend, 1976, c.54.....	1976-07-01
1977, c.50, s.1-3, 6.....	1977-07-01
1978, c.52.....	1978-08-23
1979, c.65.....	1979-07-01
1986, c.75, s.1-9.....	1986-08-20
1986, c.75, s.10.....	1987-04-01
1988, c.41.....	1988-08-01
Schools Act, 1990, c.S-5.1 (except s.82).....	1992-01-01
An Act to Amend, 1992, c.5, s.21.....	1992-07-01
Note: 1990, c.S-5.1, s.82, Repealed: 1997, c.E-1.12, s.64 (1997-12-29)	
Seafood Processing Act, 2006, c.S-5.3.....	2009-04-01
An Act to Amend, 2019, c.41.....	2020-04-01
Seasonal Employment Act	
Note: 1966, c.102, Repealed: 2000, c.28, s.16 (2000-06-16)	
Securities Act, 2004, c.S-5.5.....	2004-07-01
An Act to Amend, 2007, c.38, s.63, 64.....	2007-07-20
2007, c.38, s.74-121, 163(a), (b), 163(d)(ii), (iii), (h), 194(a)(xxii), 197(e).....	2008-02-01
2007, c.38, s.37(a), (c), 38-40, 42-46, 197(b).....	2008-03-17
2007, c.38, s.36, 148, 149, 197(g).....	2009-09-28
2008, c.22, s.1(a), 4, 5, 8-12, 16-23, 26-31, 34-45, 49-56, 59-61, 62(c), 63, 64(a)(iii)-(vi), (viii)-xvii), 65(a), (b), (d), (f)-(i).....	2009-09-28
2007, c.38, s.1(b), (c), (d), 130-133, 197(f).....	2010-04-30
Note: 2007, c.38, s.193, Repealed: 2008, c.22, s.66 (2008-04-30)	
Note: 2007, c.38, s.47, 194(a)(xiv), (xxxvii), 197(c), Repealed: 2011, c.43, s.46 (2011-12-21)	
2007, c.38, s.122, 123, 158, 159(a)(i), (ii), 194(a)(xxvi).....	2016-12-30
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.15.....	2018-07-15
Security Frauds Prevention Act	
An Act to Amend, 1982, c.59	
Note: 1982, c.59, Repealed: 1985, c.24 (1989-04-01)	
1985, c.24.....	1989-04-01
1997, c.26.....	1997-08-01
Securities Transfer Act, 2008, c.S-5.8.....	2010-02-01
Senior Citizens Housing Act	
Note: 1968, c.53, Repealed: 2000, c.28, s.17 (2000-06-16)	
Service New Brunswick, 2015, c.44 (except s.19(5)).....	2015-10-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.167.....	2018-01-01
Service New Brunswick, An Act Respecting, 2002, c.29.....	2002-09-28
Sheep Protection Act	
An Act to Amend, 1996, c.78.....	2000-04-26
Shortline Railways Act	
An Act to Amend, 2011, c.4 (Supp.).....	2013-04-26



**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Small Business Investor Tax Credit Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.168.....	2018-01-01
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.195 .....	2020-01-01
Small Claims Act, 1997, c.S-9.1.....	1999-01-01
An Act to Amend, 2003, c.9.....	2004-01-01
An Act to Repeal, 2009, c.28 (as amended by 2009, c.51, s.2) .....	2010-07-15
Note: 2002, c.14, s.1, 2, 4, Repealed: 2009, c.28, s.1 (2010-07-15)	
Small Claims Act, 2012, c.15	
s.18, 26 .....	2012-08-01
s.1-17, 19-25, 27-49.....	2013-01-01
Social Services and Education Tax Act	
An Act to Amend, 1976, c.55.....	1976-08-18
1979, c.67 (except s.11(1)) .....	1979-07-01
1980, c.52, s.7.....	1981-05-01
1983, c.85, s.2, 6.....	1984-01-04
1986, c.76 (except s.4(c)) .....	1986-07-10
1987, c.56 .....	1987-09-01
1987, c.55 .....	1987-10-01
1988, c.43, s.1(a), 5 .....	1988-07-21
1988, c.43, s.2(a)-(e), (g)-(i), 3, 6(a), 6(b), (iii), (iv), 6(c).....	1990-11-01
Note: 1989, c.62, s.1(a)(ii), (e), (f), 3, 4(c), 7, Repealed: 1993, c.35 (1993-05-07)	
1993, c.35, s.4, 5, 9(a), 10 .....	1993-06-10
1993, c.47, s.1, 3(a) .....	1994-02-15
1994, c.34, s.1, 3.....	1994-09-01
1993, c.47, s.2, 3(b) .....	1994-11-01
Note: 1994, c.34, s.2, Repealed: 1995, c.27, s.3 (1995-04-13)	
1993, c.35, s.1(a) .....	1995-05-01
1993, c.10, s.2, 3(a), 5 .....	1995-05-18
1995, c.27, s.1, 2.....	1995-12-01
Social Welfare Act	
An Act to Amend, 1979, c.68.....	1979-08-23
Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act	
An Act to Amend, 1997, c.27, s.1-4, 5 (relating to 8-12, 15-22, 24-32), 6(3).....	2000-03-01
2008, c.35 .....	2008-08-01
2009, c.43 .....	2009-07-23
1997, c.27, s.5 (relating to 13, 14, 23), 6(1), (2).....	2010-06-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.179.....	2018-01-01
An Act Respecting Animal Protection, 2017, c.16, s.2(14) (as amended by Miscellaneous Statutes Amendment Act, 2021, c.16, s.1), s.2(23)(b) .....	2022-01-01
Special Care Homes Act, 1975, c.S-12.1.....	1975-10-15
Special Corporate Continuance Act, 1999, c.S-12.01.....	2000-04-01
Species at Risk Act, 2012, c.6 .....	2013-06-03
Standard Forms of Conveyances Act, 1980, c.S-12.2 .....	1984-01-01
An Act to Amend, 1986, c.77 (except s.4) .....	1987-05-06
1986, c.77, s.4.....	1987-07-13
Stationary Engineers Act	
An Act to Amend, 1975, c.91 .....	1976-01-28
Statistics Act, 1984, c.S-12.3.....	1984-08-09
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.172.....	2018-01-01
Statute Law Amendment Act 1982, 1982, c.3	
s.44 .....	1983-09-01
Statute Law Amendment Act 1986, 1986, c.8 .....	1986-07-30

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Stock Savings Plan Act, 1989, c.S-14.2 .....	1990-08-01
Strategic Program Review Initiatives, An Act to Implement, 2016, c.28	
Part 3 .....	2016-11-01
Part 1 .....	2018-01-31
Succession Duty Act, 1934, c.12	
An Act to Repeal, 1983, c.88.....	1990-06-28
Succession Law Amendment Act, 1991, c.62 .....	1993-06-01
Summary Convictions Act	
An Act to Amend, 1978, c.56, s.5 .....	1979-03-01
1978, c.56, s.1-4 .....	1979-09-01
1990, c.59 .....	1991-01-01
Sunday Shopping, An Act Respecting, 2004, c.24 .....	2004-12-01
Support Enforcement Act (except s.24, 31(5), 38) .....	2008-02-11
Note: 2005, c.S-15.5, s.26(9), (10), Repealed: 2007, c.37, s.12 (2007-05-30)	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.40 .....	2019-12-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.22.....	2021-03-01
Survivorship Act, 1991, c.S-20.....	1993-06-01
Taxation of the LNG Terminal, An Act to Comply with the Request of The City of Saint John on .....	2006-02-16
Taxpayer Protection Act, 2003, c.T-0.5.....	2005-03-30
Teachers' Pension Act	
An Act to Amend, 1982, c.63 .....	1982-07-01
1982, c.64 .....	1983-01-01
1983, c.90 (except s.3).....	1984-01-02
1984, c.65 .....	1984-07-19
1989, c.40, s.3.....	1990-07-19
Note: 1989, c.40, s.4, 5, Repealed: 1991, c.44 (1991-05-09)	
1999, c.44, s.1(b), 2(a), (b)(i), (ii), (iv), (vi), s.3-7, 9-16.....	2000-07-01
Note: 1999, c.44, s.2(b)(iii), (v), 8(a), Repealed: 2000, c.36, s.4 (2000-07-01)	
Telephone Companies Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.173.....	2018-01-01
Theatres, Cinematographs and Amusements Act	
An Act to Amend, 1985, c.69, s.7(b)-(e).....	1985-08-08
1985, c.69, s.7(a), 8, 10 .....	1986-01-01
1986, c.79 .....	1986-07-10
Note: 1985, c.69, s.1-6, 9; Repealed: 1988, c.F-10.1 (1989-07-01)	
Timber Drivers Act	
An Act to Repeal, 1966, c.112.....	1984-02-27
Title to Certain Lands in Charlotte County, An Act to Clarify, 1986, c.5 .....	1988-11-03
Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery Act, 2006, c.T-7.5.....	2008-03-07
Tobacco Sales Act, 1993, c.T-6.1 .....	1994-10-20
An Act to Amend, 1999, c.1 .....	1999-06-01
Tobacco Tax Act	
An Act to Amend, 1981, c.75, s.3, 4(a) .....	1981-07-01
1983, c.91, s.1, 3(b) .....	1983-09-15
1984, c.66, s.2(a), (b).....	1984-12-13
1986, c.80 .....	1986-07-10
1992, c.44, s.2-6 .....	1992-05-28
1992, c.56 .....	1992-07-01
1994, c.29, s.1-4, 8 .....	1994-12-04
1999, c.16, s.2, 3, 4(c), (d), (e), 6, 7(a), (b) (relating to (f.02)), 8.....	2000-06-01
2002, c.48 .....	2003-08-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.174.....	2018-01-01
Tourism Development Act	
An Act to Amend, 1976, c.57 .....	1976-08-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Trade Schools Act	
An Act to Amend, 1987, c.60	
Note: 1987, c.60, s.11, Repealed: 1990, c.61, s.139 (1991-05-01)	
1987, c.60, Repealed: 1996, c.71, s.19 (1996-12-19)	
Transparency in Election Commitments Act, 2018, c.1 .....	2018-05-16
Transportation of Primary Forest Products Act, 1999, c.T-11.02.....	2002-04-15
An Act to Amend, 2011, c.14.....	2011-07-13
Treatment of Intoxicated Persons Act	
Note: 1973, c.T-11.1, Repealed: 2000 c.28, s.19 (2000-06-16)	
Trespass Act, 1983, c.T-11.2.....	1983-12-01
An Act to Amend, 1985, c.70.....	1985-10-01
1989, c.42.....	1990-07-01
An Act Respecting the Enhancement of Off-Road Vehicle Safety, 2020, c.16, s.4.....	2021-01-01
Trust, Building and Loan Companies Licensing Act	
An Act to Amend, 1980, c.53.....	1980-11-01
1983, c.92, s.3, 4.....	1983-09-08
Note: 1987, c.61, Repealed: 2000 c.28, s.20 (2000-06-16)	
Trustees Act, 2015, c.21 .....	2016-06-01
An Act Respecting, 2015, c.22.....	2016-06-01
Unclaimed Property Act, 2020, c.5.....	2022-01-01
Unconscionable Transactions Relief Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.175.....	2018-01-01
Underground Storage Act, 1978, c.U-1.1 .....	1978-07-24
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.176.....	2018-01-01
University of New Brunswick Act	
An Act to Amend, 1974, c.12.....	1974-07-01
1977, c.54.....	1977-11-15
Unightly Premises Act	
An Act to Amend, 1975, c.64.....	1975-10-22
Vacation Pay Act	
An Act to Amend, 1982, c.65.....	1982-07-08
Victim Services Act	
An Act to Amend the Provincial Offences Procedures Act, 2017, c.58, s.27.....	2020-03-02
Vital Statistics Act, 1979, c.V-3 .....	1979-09-04
An Act to Amend, 1987, c.63, s.3, 4(a), (b), (e), (f), 5-12.....	1988-02-11
1987, c.63, s.2, 4(c), (d).....	1988-12-09
1993, c.27 .....	1994-10-15
1996, c.24 .....	1996-11-01
2000, c.24.....	2000-05-01
An Act Respecting the Change of Name Act and the Vital Statistics Act, 2017, c.13, s.2 .....	2018-02-01
Vital Statistics, An Act Respecting, 2011, c.37.....	2013-03-31
Wage Earners Protection Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.41 .....	2019-12-01
Wills Act	
An Act to Amend, 1997, c.7.....	2001-04-01
Winding-up Act	
An Act to Amend, 2002, c.16.....	2002-09-28
Workers' Compensation Act	
An Act to Amend, 1978, c.61 .....	1979-01-01
1979, c.73 .....	1979-07-12
1980, c.56, s.1, 4, 5, 7, 8(b), 9-11, 13-16.....	1980-09-01
1980, c.56, s.2, 3, 6, 8(a), 12 .....	1981-01-01
1981, c.80 (except s.15 as it relates to 38.2(3), 38.4, 38.9, 38.10(1)).....	1982-01-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
1981, c.80, s.15 (relating to 38.10(1)) .....	1982-01-01
Note: 1981, c.80, s.15 (relating to 38.4), Repealed: 1982, c.67, s.4(b) (1982-05-18)	
1981, c.80, s.15 (relating to 38.9), Repealed: 1982, c.67, s.4(c) (1982-05-18)	
1981, c.80, s.15 (relating to 38.2(3)) .....	1982-07-29
1987, c.64, s.6, 8-16 .....	1987-07-15
1987, c.64, s.1-5, 7, 17 .....	1987-09-01
1989, c.65, s.1-16, 18-25 .....	1990-01-01
Note: 2007, c.75, Repealed: 2009, c.F-12.5, s.63 (2009-06-19)	
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.10 .....	2016-06-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.177 .....	2018-01-01
Building Code Administration Act, 2020, c.8, s.37 .....	2021-02-01
Workplace Health, Safety and Compensation Commission and Workers' Compensation Appeals Tribunal Act ( <i>formerly the Workplace Health, Safety and Compensation Act</i> )	
An Act to Amend, 2008, c.54 .....	2009-02-19
2020, c.19, s.3 .....	2020-09-01
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.12 .....	2016-06-01
Youth Assistance Act	
An Act to Amend, 1976, c.24 .....	1976-08-01
Youth Assistance Act, 1984, c.Y-2 .....	1986-05-01
An Act to Amend, 1985, c.72 .....	1986-05-01
1994, c.23 .....	1998-08-01

## ANNEXE D

### LOIS ET PARTIES DE LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC AYANT FAIT L'OBJET D'UNE PROCLAMATION AU 31 DÉCEMBRE 2021

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Accès et la protection en matière de renseignements sur la santé, Loi sur l', 2009, ch. P-7.05.....	2010-09-01
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 1.....	2017-05-24
Accidents du travail, Loi sur les	
Loi modifiant, 1978, ch. 61.....	1979-01-01
1979, ch. 73.....	1979-07-12
1980, ch. 56, art. 1, 4, 5, 7, 8b), 9-11, 13-16.....	1980-09-01
1980, ch. 56, art. 2, 3, 6, 8a), 12.....	1981-01-01
1981, ch. 80 (sauf art. 15 en ce qui concerne 38.2(3), 38.4, 38.9, 38.10(1)).....	1982-01-01
1981, ch. 80, art. 15 (afférent à 38.10(1)).....	1982-01-01
Note : 1981, ch. 80, art. 15 (afférent à 38.4), Abrogé : 1982, ch. 67, art. 4b) (1982-05-18)	
Note : 1981, ch. 80, art. 15 (afférent à 38.9), Abrogé : 1982, ch. 67, art. 4c) (1982-05-18)	
1981, ch. 80, art. 15 (afférent à 38.2(3)).....	1982-07-29
1987, ch. 64, art. 6, 8-16.....	1987-07-15
1987, ch. 64, art. 1-5, 7, 17.....	1987-09-01
1989, ch. 65, art. 1-16, 18-25.....	1990-01-01
Note : 2007, ch. 75, Abrogé : 2009, ch. F-12.5, art. 63 (2009-06-19)	
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 10.....	2016-06-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 177.....	2018-01-01
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l', 2020, ch. 8, art. 37.....	2021-02-01
Accidents mortels, Loi sur les	
Loi modifiant, 1986, ch. 36.....	1988-02-15
1992, ch. 58.....	1993-01-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 5.....	2021-03-01
Actes d'intrusion, Loi sur les, 1983, ch. T-11.2.....	1983-12-01
Loi modifiant, 1985, ch. 70.....	1985-10-01
1989, ch. 42.....	1990-07-01
Amélioration de la sécurité des véhicules hors route, Loi concernant l', 2020, ch. 16, art. 4.....	2021-01-01
Actes de vente, Loi sur les	
Loi modifiant, 1986, ch. 16.....	1986-11-01
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l', 2020, ch. 8.....	2021-02-01
Administration du revenu, Loi sur l', 1983, ch. R-10.22.....	1984-10-01
Loi modifiant, 1986, ch. 71, art. 3, 12d).....	1986-10-01
1986, ch. 71, art. 1, 2, 4, 5, 9-11, 12b), c).....	1987-02-01
1986, ch. 71, art. 7, 8, 12a).....	1988-09-01
1989, ch. 36.....	1989-06-22
1995, ch. 28.....	1995-12-01
1994, ch. 72.....	1996-01-01
1999, ch. 17.....	2000-04-01
2002, ch. 46.....	2003-08-01
2014, ch. 16, art. 12a).....	2014-10-01
Administration financière, Loi sur l'	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 69.....	2018-01-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Adoption, Loi sur l', LRNB 1973, ch. A-3 art. 4-7, 12(2), 13(2), 18, 32 .....	1974-02-01
Note : 1973, ch. A-3, Abrogé : 1980, ch. C-2.1 (1981-09-01)	
Adoption internationale, Loi sur l'	
Loi modifiant, 2007, ch. 21 .....	2009-01-05
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 6.....	2021-03-01
Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick, Loi sur l'.....	2006-03-31
Agence des services internes du Nouveau-Brunswick, Loi de l', 2010, N-6.005.....	2010-05-01
Agences de recouvrement, Loi sur les	
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 2 .....	
Loi modifiant la, 2017, ch. 26 .....	2018-10-01
Agents immobiliers, Loi sur les	
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 14 .....	2018-07-15
Aide à la jeunesse, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1976, ch. 24 .....	1976-08-01
Aide à la jeunesse, Loi sur l', 1984, ch. Y-2.....	1986-05-01
Loi modifiant, 1985, ch. 72 .....	1986-05-01
1994, ch. 23 .....	1998-08-01
Aide aux municipalités, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1977, ch. 34 .....	1977-08-31
1982, ch. 40 .....	1983-01-01
1986, ch. 58 .....	1986-09-24
Aide financière aux étudiants du postsecondaire, Loi sur l', 2007, ch. P-9.315 .....	2008-01-01
Aide juridique, Loi sur l', 2014, ch. 26.....	2017-04-15
Aide juridique, Loi sur l', LRNB 1973, ch. L-2	
art. 12(1)c)-f), 12(2), (7)-(9).....	1981-07-01
Note: 1987, ch. 30 est périmé puisque 2014, ch. 26 a été abrogé (2017-04-15)	
Loi modifiant, 2004, ch. 38, art. 1 .....	2004-08-03
2005, ch. 8 .....	2005-12-12
Note: 1973, ch. L-2, Abrogée: 2014, ch. 26 (2017-04-15)	
Amélioration de la sécurité des véhicules hors route, Loi concernant l', 2020, ch. 16.....	2021-01-01
Aménagement agricole, Loi sur l'	
Loi mettant en œuvre des initiatives de la révision stratégique des programmes, 2016, ch. 28, art 9-28...	2018-02-01
Aménagement des exploitations agricoles, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1985, ch. 28 .....	1985-11-30
Amendes qui se rapportent aux infractions provinciales, Loi concernant les, 2004, ch. 30 .....	2004-08-01
Apprentissage et la certification professionnelle, Loi sur l', LRNB 1973, ch. A-9.1	
Loi modifiant, 1988, ch. 55, art. 3b)-d), 4, 5, 7 .....	1992-03-26
1996, ch. 53, art. 1a)(iii), (iv), f), 3-5, 6c), 7b), c), e)-g), 14, 15, 18, 20 .....	1997-04-01
1996, ch. 53, art. 1a)(i), (ii), (v)-(vii), b)-e), 2, 6a), b), 7a), d), 8-13, 16, 17, 19, 21(1), (2), 22, 24 .....	1997-11-10
Apprentissage et la certification professionnelle, Loi sur l', 2012, ch. 19.....	2012-07-31
Aquaculture, Loi sur l'	
Loi concernant la fusion de certains laboratoires avec le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, 2017, ch. 2, art. 1.....	2017-06-19
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 180 .....	2020-01-01
Arbitrage, Loi sur l' .....	1995-01-01
Archives, Loi sur les, 1977, ch. A-11.1 .....	1977-06-29
Loi modifiant, 1986, ch. 11 .....	1986-10-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 4.....	2018-01-01
Archives publiques, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 149.....	2018-01-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Arrangements préalables de services de pompes funèbres, Loi sur les	
Loi modifiant, 1986, ch. 66 .....	1988-05-01
1994, ch. 26 .....	1994-10-15
2006, ch. 20, modifiée par la Loi modifiant 2008, ch. 13, art. 2(2).....	2010-07-31
2008, ch. 13, art. 2(2) .....	2010-07-31
2017, ch. 12 .....	2019-05-01
Loi concernant les pénalités qui se rapportent aux infractions provinciales, 2008, ch. 11, art. 24 .....	2010-06-24
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 13 .....	2018-07-15
Arrestations et interrogatoires, Loi sur les	
Loi modifiant, 1977, ch. 5 .....	1978-01-11
1982, ch. 5, art. 1, 3 .....	1984-05-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 3.....	2019-12-01
Ascenseurs et les monte-charge, Loi sur les, LRNB 1973, ch. E-6	
Loi modifiant, 1981, ch. 22 .....	1982-02-11
1996, ch. 4, art. 1a), d), e), 3-9 .....	1996-06-03
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 59.....	2018-01-01
Assainissement de l'air, Loi sur l', 1997, ch. C-5.2 (sauf art. 8, 12, 13(3), 16, 31).....	1997-12-15
art. 31.....	1998-07-01
art. 8, 12, 13(3), 16 .....	2002-03-31
Loi modifiant, 2002, ch. 27 .....	2009-11-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 18.....	2018-01-01
Assainissement de l'eau, Loi sur l', 1989, ch. C-6.1	
art. 1-10, 11(1), 12-40 .....	1990-07-01
art. 11(2), 3 .....	1994-02-15
Loi modifiant, 1989, ch. 53 .....	1990-07-01
1990, ch. 35 .....	1990-07-01
1992, ch. 76 .....	1993-02-15
1993, ch. 19 .....	1993-06-06
2002, ch. 26.....	2009-11-01
Loi concernant la fusion de certains laboratoires avec le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, 2017, ch. 2, art. 3.....	2017-06-19
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 23.....	2018-01-01
Assainissement de l'environnement, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1975, ch. 12 (sauf art. 4, 6, 12, 13).....	1976-08-01
1976, ch. 19 .....	1976-08-01
1975, ch. 12, art. 4, 6, 12, 13 .....	1976-12-01
1983, ch. 17, art. 6.....	1987-07-13
1985, ch. 6, art. 4.....	1987-07-13
1989, ch. 52, art. 1-22, 23a-e), h), i), k), l), n), o), 24-29 .....	1990-07-01
1994, ch. 91 .....	1995-08-01
1996, ch. 50 .....	1996-08-07
Note : 1989, ch. 52, art. 23f), g), j), m), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 1 (2000-06-16)	
2002, ch. 25 .....	2009-05-29
2010, ch. 19 .....	2010-04-28
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 20.....	2018-01-01
Assemblée législative, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1977, ch. 30 (sauf art. 2).....	1977-08-01
1977, ch. 30, art. 2 .....	1979-04-01
1978, ch. 34, art. 2 .....	1984-04-01
Note : 1988, ch. 49, art. 1; Abrogé : 1995, ch. 22 (1995-04-13)	
Association des avocats, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1978, ch. 7 .....	1978-11-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Associations co-opératives, Loi sur les, 1978, ch. C-22.1 .....	1979-04-01
Loi modifiant, 1985, ch. 9, art. 1 .....	1985-07-18
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 3 .....	2018-07-15
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 197 .....	2020-01-01
Assurance-récolte, Loi sur l', LRNB 1973, ch. C-35	
art. 1, 2a)-f), h), i), 3, 7	1995-09-01
Loi modifiant, 2008, ch. 46 .....	2009-04-01
Assurances, Loi sur les	
Loi modifiant, 1975, ch. 81 .....	1976-02-01
1976, ch. 34, art. 2-4.....	1976-09-01
1974, ch. 22 (suppl.), art. 8.....	1977-04-01
1976, ch. 34, art. 1, 5-11.....	1979-01-01
1978, ch. 30, art. 5 .....	1979-01-01
1980, ch. 27, art. 6 .....	1980-03-01
1980, ch. 27, art. 8 .....	1980-11-01
1982, ch. 32, art. 2-4.....	1982-08-01
1982, ch. 32, art. 1 .....	1984-01-01
1986, ch. 48 .....	1986-11-01
1989, ch. 17 .....	1990-03-01
1989, ch. 15 .....	1990-10-01
1993, ch. 8 .....	1993-09-01
1988, ch. 20 .....	1995-02-01
1993, ch. 22 .....	1995-02-01
1996, ch. 55 .....	1997-01-01
1997, ch. 46 .....	1997-05-01
2003, ch. 22, art. 2, 8 .....	2003-05-01
2003, ch. 22, art. 3 .....	2003-07-01
2004, ch. 36, art. 1, 2 (sauf en ce qui concerne 19.8), 5, 8, 9, 15, 16, 22, 23, 24 .....	2004-10-15
2004, ch. 36, art. 11, 12.....	2004-12-10
2004, ch. 36, art. 3, 6, 7, 10, 13, 14, 26, 27 .....	2005-01-01
2004, ch. 36, art. 4.....	2005-12-01
2004, ch. 36, art. 2 (afférent à 19.8) .....	2009-02-01
2015, ch. 30 .....	2015-09-08
2021, ch. 8, art. 31, 32, 34, 35, 41, 42 .....	2022-01-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 83.....	2018-01-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 9 .....	2018-07-15
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 16.....	2019-12-01
« Barbers Act », Loi intitulée	
Note : 1959, ch. 4, Abrogé : 2001, ch. 6, art. 3 (2001-06-01)	
Bénéficiaires de régime de retraite, Loi sur les, 1982, ch. R-10.21	
Loi modifiant, 1992, ch. 16 .....	1992-07-01
Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 120.....	2018-01-01
Bien-être de l'enfance, Loi sur le, LRNB 1973, ch. C-4	
art. 11(1)-(3), 12, 13, 15 .....	1974-02-01
Note : LRNB 1973, ch. C-4, Abrogé : 1980, ch. C-2.1 (1981-09-01)	
Bien-être social, Loi sur le	
Loi modifiant, 1979, ch. 68 .....	1979-08-23
Biens, Loi sur les	
Loi modifiant, 1987, ch. 44 .....	1988-02-15
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 143.....	2018-01-01



## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Biens matrimoniaux, Loi sur les	
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 12.....	2021-03-01
Biens matrimoniaux, Loi sur les, 1980, ch. M-1.1 .....	1981-01-01
Biens non réclamés, Loi sur les, 2020, ch. 5.....	2022-01-01
Boissons restreintes, Loi sur les, 1992, ch. R-10.201 .....	1995-06-01
Caisses d'entraide économique, Loi sur les, 1978, ch. R-5.1 .....	1978-09-15
Loi modifiant, 1981, ch. 68 .....	1981-08-13
Caisses populaires, Loi sur les, 1977, ch. C-32.1 .....	1978-03-01
Loi modifiant, 1991, ch. 38 .....	1991-09-01
Caisses populaires, Loi sur les, 1992, ch. C-32.2 .....	1994-01-31
Loi modifiant, 2008, ch. 26 .....	2008-10-31
2010, ch. 36, art. 1-8, 10-111, 113 .....	2011-01-01
2015, ch. 45 .....	2015-07-31
2016, ch. 10, art. 1-131, 141.....	2016-07-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 6 .....	2018-07-15
Caisses populaires, Loi sur les, 2019, ch. 25, art. 317.....	2020-01-01
Caisses populaires, Loi sur les, 2019, ch. 25.....	2020-01-01
Biens non réclamés, Loi sur les, 2020, ch. 5, art. 59 .....	2022-01-01
Centre communautaire Sainte-Anne, Loi sur le, 1977, ch. C-1.1, voir 1977, ch. 48 .....	1977-06-22
Loi modifiant, 1986, ch. 19 .....	1987-02-11
Certains services dans les services publics, Loi assurant la continuation de Note : 2001, ch. 1, Abrogé : 2001, ch. 6, art. 8 (2001-06-01)	
Cessions de créances comptables, Loi sur les	
Loi modifiant, 1986, ch. 14 .....	1986-11-01
Changement de nom, Loi sur le, 1987, ch. C-2.001 .....	1988-04-01
Loi modifiant, 1993, ch. 28, art. 2, 3 .....	1993-07-15
1993, ch. 28, art. 1, 4, 5.....	1993-10-01
1994, ch. 77 .....	1995-03-15
1995, ch. 11 .....	1995-07-01
1998, ch. 18.....	1998-11-01
Note : 1977, ch. M-11.1, art. 27, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 8(1) (2000-06-16) 1978, ch. 38, art. 8, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 8(2) (2000-06-16)	
Changement de nom, Loi sur le, 2014, ch. 103	
Loi concernant la Loi sur le changement de nom et la Loi sur les statistiques de l'état civil, 2017, ch. 13, art. 1.....	2018-02-01
Changement de nom et la Loi sur les statistiques de l'état civil, Loi concernant la Loi sur le, 2017, ch. 13....	2018-02-01
Changements climatiques, Loi sur les, 2018, ch. 11 (sauf art. 4(12)).....	2018-04-01
Changements climatiques, Loi sur les, 2018, ch. 11, art. 4(12).....	2018-09-30
Chasse, Loi sur la	
Loi modifiant, 1978, ch. 25 .....	1978-07-24
Chaudières et appareils à pression, Loi sur les	
Loi modifiant, 2014, ch. 7 .....	2014-10-01
Chemins de fer de courtes lignes, Loi sur les	
Loi modifiant, 2011, ch. 4 (suppl.).....	2013-04-26
Code du bâtiment du Nouveau-Brunswick, Loi sur le	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 115, 182.....	2018-01-01
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, Loi sur le	
Loi modifiant, 1974, ch. 35 (suppl.).....	1974-06-26
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, Loi sur le, 1980, ch. N-4.01 .....	1980-10-02
Loi modifiant, 1983, ch. 57 .....	1983-08-22
1986, ch. 59 .....	1986-09-01
1988, ch. 27 .....	1988-10-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Collèges communautaires du Nouveau-Brunswick, Loi sur les, 2010, ch. N-4.05.....	2010-05-29
Commerce et la technologie, Loi sur le	
Loi modifiant, 1992, ch. 39 .....	1992-09-01
1992, ch. 67, art. 4a), 11a).....	1993-03-01
Commerce et le développement, Loi sur le, 1975, ch. C-8.1 .....	1976-10-01
Loi modifiant, 1987, ch. 12 .....	1987-09-01
Commercialisation des produits de ferme, Loi sur la	
Loi modifiant, 1997, ch. 31 (sauf art. 4a)(iii)(en ce qui concerne 6(1)e)), 4b)(i), 9).....	1998-08-17
Note : 1997, ch. 31, art. 4a)(iii) (afférent à 6(1)e)), 4b)(i), 9, Abrogé : 1999, ch. N-1.2, art. 123 (1999-04-15)	
Commissaire à l'intégrité, Loi sur le, 2016, ch. 53	
art. 19, 20a), 21a), 22(1), 22(2)b), 25(2), 26, 27(1)a), 27(1)b)iii), 27(2), (3), (4).....	2017-09-01
Commission d'appel du secteur agricole, Loi sur la, 2016, ch. 28, art. 1 .....	2018-01-31
Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, Loi sur la	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 8.....	2018-01-01
Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick,	
Loi sur la, 1973, ch. A-7.1 .....	1978-02-22
Commission de l'aménagement agricole, le Conseil de développement des pêches et de l'aquaculture du Nouveau-Brunswick et le transfert des responsabilités au titre des programmes d'aide financière,	
Loi concernant la, 2009, ch. 36 .....	2009-09-15
Commission de l'énergie et des services publics, Loi sur la, 2006, ch. E-9.18	
art. 1-48(1), 49-79, 81-83e), 83g)-84, 86-104 .....	2007-02-01
Note : 2006, c-E-9.18, art. 48, 85, Abrogé : 2007, ch. 34, art. 11, 16 (2007-05-30)	
annexe A.....	2016-03-31
Loi modifiant, 2013, ch. 29 .....	2013-11-04
Loi concernant les prêts sur salaire, 2008, ch. 3, art. 4.....	2018-01-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 64.....	2018-01-01
Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes, Loi sur la	
Loi concernant la recherche, 2019, ch. 18, art. 1 .....	2020-02-27
Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail, Loi sur la, 1980, ch. O-0.01.....	1980-09-01
Loi modifiant, 1991, ch. 63 .....	1991-08-29
Commission de la santé mentale du Nouveau-Brunswick, Loi sur la, 1989, ch. M-10.1 .....	1990-04-01
Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail et le Tribunal d'appel des accidents au travail, Loi sur la ( <i>anciennement la Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail</i> )	
Loi modifiant, 2008, ch. 54 .....	2009-02-19
2020, ch. 19, art. 3.....	2020-09-01
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 12.....	2016-06-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 178.....	2018-01-01
Commission des courses attelées, Loi sur la, 1990, ch. H-1.1 .....	1990-10-15
Commission des courses attelées des provinces Maritimes, Loi sur la, 1993, ch. M-1.3 .....	1994-04-01
Loi modifiant, 2002, ch. 51 .....	2003-03-01
Loi modifiant, 2015, ch. 13 .....	2015-10-09
Commission des installations régionales du Grand Saint John, Loi sur la	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 79.....	2018-01-01
Commission des services financiers et des services aux consommateurs, Loi sur la	
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 8 .....	2018-07-15
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 186 .....	2020-01-01
Caisses populaires, Loi sur les, 2019, ch. 25, art. 313.....	2020-01-01
Biens non réclamés, Loi sur les, 2020, ch. 5, art. 60 .....	2022-01-01
Communautés rurales, Loi concernant les, 2005, ch. 7	
art. 1-90, 92-93 .....	2005-07-15
art. 91.....	2006-07-20

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Communication de coût du crédit, Loi sur la, 2002, ch. C-28.3 .....	2010-09-15
Loi modifiant, 2008, ch. 12 .....	2010-09-15
Loi concernant les prêts sur salaire, 2008, ch. 3, art. 1 .....	2018-01-01
Communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, Loi concernant la, 2016, ch. 40, art. 1, 3, 4 .....	2018-01-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 4 .....	2018-07-15
Compagnies, Loi sur les	
Loi modifiant, 1981, ch. 12, art. 5-7, 9, 11 .....	1981-10-01
1981, ch. 12, art. 1-4, 8, 10, 12-16 .....	1982-01-01
2002, ch. 15 .....	2002-09-28
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 37 .....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 6 .....	2019-12-01
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 184 .....	2020-01-01
Compagnies de cimetière, Loi sur les	
Loi modifiant, 1977, ch. 7 .....	1977-08-01
1984, ch. 18 .....	1987-09-23
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 14 .....	2018-01-01
Compagnies de prêt et de fiducie, Loi sur les, 1987, ch. L-11.2 (sauf art. 198b) .....	1992-07-01
Note : art. 198b), Abrogé : 2001, ch. 6, art. 4 (2001-06-01)	
Loi modifiant, 1996, ch. 81 .....	1997-09-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 95 .....	2018-01-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 10 .....	2018-07-15
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 190 .....	2020-01-01
Biens non réclamés, Loi sur les, 2020, ch. 5, art. 61 .....	2022-01-01
Compagnies de téléphone, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 173 .....	2018-01-01
Concordance certaines Lois de la Législature avec la charte canadienne des droits et libertés, Loi mettant en, 1983, ch. 4	
art. 16 .....	1984-04-01
Concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés, Loi de 1985 mettant en, 1985, ch. 41	
art. 3-6, 8 .....	1985-10-01
art. 2, 9 .....	1987-05-01
Concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés (2), Loi de 1985 mettant en, 1985, ch. 42 .....	1985-12-02
Concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés, Loi de 1986 mettant en, 1986, ch. 6 .....	1988-12-01
Conditionnement des boissons, Loi sur le, 1977, ch. B-2.1 .....	1978-10-01
Condominiums, Loi sur les	
Loi modifiant, 1982, ch. 17 .....	1982-07-01
Confirmation du bornage, Loi sur la, 1994, ch. B-7.2 .....	1996-01-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 12 .....	2018-01-01
Confiscation civile, Loi sur la, 2010, ch. C-4.5 .....	2010-06-15
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 17 .....	2018-01-01
Conflits d'intérêts des membres, Loi sur les ( <i>anciennement la Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif</i> ), 1999, ch. M-7.01	
art. 22, 26 .....	2000-02-01
art. 1-21, 23-25, 27-45 .....	2000-05-01
Congés payés, Loi sur les	
Loi modifiant, 1982, ch. 65 .....	1982-07-08
Conseil consultatif de la jeunesse du Nouveau-Brunswick, Loi créant le, 2003, ch. N-3.06 .....	2003-10-20
Conseil de la recherche et de la productivité, Loi sur le	
Loi modifiant, 1996, ch. 21 .....	1997-01-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick, Loi créant le, 2016, ch. 33.....	2017-05-04
Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées, Loi créant le ( <i>anciennement la Loi créant le Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées</i> ).....	2011-09-01
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 8.....	2016-06-01
Conseil exécutif, Loi sur le	
Loi modifiant, 2011, ch. 7 (suppl.).....	2011-09-01
Conseil sur le développement et la commercialisation de la pomme de terre, Loi du, 1988, ch. P-9.32.....	1989-02-01
Conservation du patrimoine, Loi sur la, 2008, ch. H-4.05.....	2010-08-19
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 80.....	2018-01-01
Contestations d'élections, Loi sur les	
Loi modifiant la Loi électorale, art. 6.....	2006-08-01
Contrats de construction de la Couronne, Loi sur les	
Loi modifiant, 1981, ch. 19.....	1981-10-01
Contrôle des loyers de locaux d'habitation, Loi sur le, 1975, ch. R-10.1.....	1976-02-02
Loi modifiant, 1977, ch. 47.....	1977-07-15
Contrôle des municipalités, Loi sur le	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 42.....	2018-01-01
Conversion au système métrique, Loi sur la, 1977, ch. M-11.1	
art. 1-3.....	1977-08-10
annexe A :	
art. 3.....	1977-08-01
art. 4(1), 19a), b).....	1977-08-24
art. 1, 2, 4(3), (4), 10, 11, 16, 17f), h)-j), u), hh), ss), ccc), ddd).....	1977-09-06
art. 18.....	1977-09-06
art. 12.....	1977-09-14
Note : art. 28, Abrogé : 1978, ch. 58 (1978-04-05)	
art. 4(2), (5), 19c)-k), 20.....	1979-07-01
art. 29.....	1979-07-12
art. 6, 14, 24.....	1979-11-01
art. 0.1, 4.1, 7.1-7.4, 15.1, 15.2, 24.1.....	1980-05-29
art. 17 (sauf (rr) en ce qui concerne 233(4)).....	1980-07-03
Note : art. 17 rr) (afférent à 233(4)), Abrogé : 1979, ch. 43 (1980-07-03)	
art. 9.....	1981-01-29
art. 21, 23.....	1989-01-02
Note : art. 7, Abrogé : 1995, ch. 45, art. 24 (1995-04-13)	
art. 5, Abrogé : 1999, ch. N-1.2, art. 118 (1999-04-15)	
art. 27, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 8(1) (2000-06-16)	
art. 8, 22, 26, Abrogé : 2001, ch. 6, art. 5(1) (2001-06-01)	
Loi modifiant, 1978, ch. 38, art. 1, 2, 4, 5, 9.....	1980-05-29
1978, ch. 38, art. 6 (afférent à 233(3)).....	1980-07-03
Note : 1978, ch. 38, art. 8, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 8(2) (2000-06-16)	
1978, ch. 38, art. 7, Abrogé : 2001, ch. 6, art. 5(2) (2001-06-01)	
1979, ch. 43.....	1980-07-03
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l', 2020, ch. 8, art. 35.....	2021-02-01
Coopération économique des maritimes, Loi sur la, 1992, ch. M-1.11.....	1992-06-29
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24.....	2020-01-01
Coroners, Loi sur les	
Loi modifiant, 1999, ch. 11.....	1999-05-01
2008, ch. 18.....	2008-09-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 43.....	2018-01-01
Corporation d'information géographique du Nouveau-Brunswick, 1989, ch. N-5.01.....	1990-03-31
Loi modifiant, 1998, ch. 12.....	1998-04-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, Loi sur la 1982, ch. N-6.2 .....	1983-02-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 119.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, art.	
Corporations, Loi sur les	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 7.....	2019-12-01
Corporations commerciales, Loi sur les, 1981, ch. B-9.1	
PARTIES I, XVI, XVII .....	1981-10-01
PARTIES II-XV .....	1982-01-01
Loi modifiant, 1985, ch. 5 .....	1986-03-01
1989, ch. 6 .....	1989-11-01
1993, ch. 52 .....	1994-04-01
2014, ch. 50 .....	2014-09-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 5.....	2019-12-01
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 182 .....	2020-01-01
Corporations étrangères résidentes, Loi sur les, 1984, ch. F-19.1	
Loi modifiant, 1990, ch. 10, art. 2, 3 .....	1990-12-01
1990, ch. 10, art. 1, 4-6.....	1992-04-01
Correction de lois, Loi de 1986 portant, 1986, ch. 8 .....	1986-07-30
Corrections de lois, Loi de 1982 portant, 1982, ch. 3	
art. 44.....	1983-09-01
Cour de comté, Loi sur la, LRNB 1973, ch. C-30	
art. 24(1) .....	1974-01-01
Loi modifiant, 1975, ch. 16 .....	1975-07-16
Cour des successions, Loi sur la, 1982, ch. P-17.1 .....	1984-05-01
Loi modifiant, 1994, ch. 66 .....	1996-06-01
1997, ch. 10 .....	1997-07-01
1986, ch. 4, art. 41(1), (2), (3), (4), (5)a), (7) .....	2001-09-01
Cour provinciale, Loi sur la, LRNB 1973, ch. P-21	
art. 9.....	1975-03-01
Loi modifiant, 1974, ch. 39 (suppl.), art. 4.....	1974-07-01
Note : 1983, ch. 69, art. 4, 5, Abrogé : 1984, ch. 11 (1984-05-01)	
1984, ch. 56 .....	1984-07-19
1990, ch. 21 .....	1990-09-01
1998, ch. 31 .....	1998-06-01
Note : 2002, ch. 37, art. 1, 3, 4, Abrogé : 2003, ch. 18, art. 11 (2003-04-11)	
2013, ch. 45 .....	2014-09-01
2016, ch. 22 .....	2016-08-03
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 18.....	2021-03-01
Courtiers en hypothèques, Loi sur les, 2014, ch. 41 .....	2016-04-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs,	
2017, ch. 48, art. 11 .....	2018-07-15
Créances de la Couronne, Loi sur les	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 10.....	2019-12-01
Crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises, Loi sur le	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 168.....	2018-01-01
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 195 .....	2020-01-01
Curateur public, Loi sur le, 2005, ch. P-26.5	
art. 1-5, 6(1), (2)d)-i), 7-24, 26-30.....	2008-06-01
art. 6(2)a)-c), 3-6, 25 .....	2009-05-01
Débitures émises par les municipalités, Loi sur les	
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 6.....	2016-06-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 107.....	2018-01-01
Défenseur du consommateur en matière d'assurances, Loi sur le, 2004, ch. C-17.5.....	2005-01-01

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Défenseur des enfants, des jeunes et des aînés, Loi sur le ( <i>anciennement la Loi sur le défenseur des enfants et de la jeunesse</i> ), C-2.7	
Loi modifiant, 2016, ch. 54 .....	2017-07-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 16.....	2018-01-01
Défenseur des enfants et de la jeunesse, Loi sur le, 2004, ch. C-2.5	
Loi modifiant, 2006, ch. 23 .....	2006-07-20
Dégrèvement d'impôt applicable aux résidences, Loi sur le	
Loi modifiant, 1986, ch. 70 .....	1987-01-01
Délimitation des circonscriptions électorales et la représentation, Loi sur la	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 56.....	2018-01-01
Démarchage, Loi sur le	
Loi concernant les prêts sur salaire, 2008, ch. 3, art. 3.....	2018-01-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 7 .....	2018-07-15
Désintéressement des créanciers	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 8.....	2019-12-01
Détectives privés et les services de sécurité, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 138.....	2018-01-01
Développement des pêches, Loi sur le, 1977, ch. F-15.1 .....	1978-03-01
Développement des pêches et de l'aquaculture	
Loi mettant en œuvre des initiatives de la révision stratégique des programmes, 2016, ch. 28, art 33-46.	2018-02-01
Développement du tourisme, Loi sur le	
Loi modifiant, 1976, ch. 57 .....	1976-08-01
Dévolution des successions, Loi sur la	
Loi modifiant, 1977, ch. 18 .....	1978-01-11
Dimanche, Loi sur le, LRNB 1973, ch. L-13, art. 2(1)o), (4), 3a).....	1974-09-16
Distribution du gaz, Loi sur la, 1981, ch. G-2.1 .....	1981-08-01
Note : 1981, ch. G-2.1, Abrogé : 1999, ch. G-2.11, art. 101 (1999-03-12)	
Distribution du gaz, Loi de 1999 sur la	
Loi modifiant, 2003, ch. 16 .....	2003-05-22
Loi modifiant, 2006, ch. 3 .....	2006-10-27
Loi modifiant, 2011, ch. 56 .....	2012-01-18
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 76.....	2018-01-01
Divulgarion du coût du crédit, Loi sur la	
Loi modifiant, 1990, ch. 38, art. 2, 3, 12a), m).....	1991-07-01
Note : 1987, ch. 14, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 2(2) (2000-06-16)	
1990, ch. 38, art. 1, 4-11, 12b)-1), 13, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 2(2) (2000-06-16)	
Divulgarion du coût du crédit, Loi sur la, 2002, ch. C-28.3 .....	2010-09-15
Loi modifiant, 2008, ch. 12 .....	2010-09-15
Dons de tissus humains, Loi sur les, 2004, ch. H-12.5	
art. 1-6, 7(2)-14 .....	2005-04-29
Droit à l'information, Loi sur le, 1978, ch. R-10.3.....	1980-01-01
Loi modifiant, 1986, ch. 72 .....	1988-04-01
1995, ch. 51 .....	1996-07-01
Droit à l'information et la protection de la vie privée, Loi sur le, 2009, ch. R-10.6	
art. 1 se rapportant aux définitions des termes « auteur de la demande », « commissaire », « employé », « organisme gouvernemental », « responsable d'un organisme public », « organisme de soins de santé », « renseignements », « exécution de la loi », « ministre », « fonctionnaire de l'Assemblée législative », « renseignements personnels », « organisme public », « registre public », « document », « comité d'évaluation » et « tiers », à l'alinéa g) de la définition du terme « organisme d'éducation » et aux alinéas a) et b) de la définition du terme « organisme public local », art. 2 à 99	2010-09-01
art. 1 se rapportant aux alinéas c)-f), f-1) et h) de la définition du terme « organisme d'éducation », aux	2012-07-17

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
alinéas a)-c) de la définition du terme « organisme d'administration locale » et alinéa c) de la définition du terme « organisme public locale » .....	
art. 1 se rapportant aux alinéas a) et b) de la définition du terme « organisme d'éducation » .....	2012-10-01
art. 1 se rapportant à l'alinéa d) de la définition du terme « organisme d'administration locale » .....	2013-04-01
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 2 .....	2017-05-24
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 166.....	2018-01-01
Loi modifiant, 2017, ch. 31 (sauf art. 59).....	2018-04-01
Art. 1 se rapportant à l'alinéa e) à la définition du terme « organisme d'administration locale » et à l'alinéa i) de la définition du terme « organisme d'éducation » .....	2019-12-05
Caisses populaires, Loi sur les, 2019, ch. 25, art. 316.....	2020-01-01
Recherche, Loi concernant la, 2019, ch. 18, art. 2.....	2020-02-27
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 20.....	2021-03-01
Droit de la famille, Loi concernant la Loi sur le, 2020, ch. 24 .....	2021-03-01
Droit de la famille, Loi sur le, 2020, ch. 23, art. 1-31, 49-51, art. 52(2)-111 .....	2021-03-01
Droit successoral, Loi modifiant le, 1991, ch. 62 .....	1993-06-01
Écoles de métiers, Loi sur les Loi modifiant, 1987, ch. 60	
Note : 1987, ch. 60, art. 11, Abrogé : 1990, ch. 61, art. 139 (1991-05-01) 1987, ch. 60, Abrogé : 1996, ch. 71, art. 19 (1996-12-19)	
Edmundston, Loi de 1998 sur Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 53.....	2018-01-01
Éducation, Loi sur l', 1997, ch. E-1.12 (sauf art. 63) .....	1997-12-29
Loi relative à, 1997, ch. 42.....	1997-12-29
Loi modifiant, 2000, ch. 52, art. 34 (afférent à 38(2)b(vi)), 70.....	2001-01-22
2000, ch. 52, art. 2a), c), 30, 43, 62a), b)(vii), (xxv), c), 69 .....	2001-03-15
art. 63.....	2006-12-07
Loi modifiant, 2017, ch. 7 .....	2017-10-15
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 54.....	2018-01-01
Élections municipales, Loi sur les, 1979, ch. M-21.01 .....	1979-08-01
Loi modifiant, 1985, ch. 52, art. 7.....	1986-02-01
1994, ch. 94 .....	1995-03-02
1997, ch. 54 .....	1998-02-28
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 108.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 24.....	2019-12-01
Élections Nouveau-Brunswick, Loi concernant, 2007, ch. 55, art. 1(2)-(6), (10), 2(12), (13), 3 .....	2008-01-17
Électorale, Loi Loi modifiant, 1978, ch. 17 .....	1978-07-31
1980, ch. 17 .....	1981-03-15
1985, ch. 45 .....	1986-06-25
1997, ch. 53, art. 1, 3-16, 18-21 .....	1997-02-28
Note : 1997, ch. 53, art. 2, 17, Abrogé : 1998, ch. 32, art. 84 (1998-02-27)	
Loi modifiant, 2005, ch. 11 .....	2006-08-01
2006, ch. 6 .....	2006-08-16
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 55.....	2018-01-01
Électricité, Loi sur l', 2003, ch. E-4.6 art. 4.....	2004-02-01
art. 1-3, 6-79, 81-98, 99(1), 100-155, 158-174, 175(1)(a), (c), (d), (2), (3), 176-179 .....	2004-10-01
art. 156.....	2005-05-09
art. 80.....	2005-10-13
Loi modifiant, 2007, ch. 77 .....	2008-01-31
Loi modifiant, 2011, ch. 47 .....	2012-01-18
Électricité, Loi sur l', 2013, ch. 7 .....	2013-10-01
Loi modifiant, 2015, ch. 32 .....	2015-11-16
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 57.....	2018-01-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Élevage du bétail, Loi sur l', 1999, ch. L-11.01 .....	1999-05-01
Emprunts de 1989, Loi sur les, 1989, ch. 5 .....	1989-09-29
Emprunts de capitaux par les municipalités, Loi sur les	
Loi modifiant, 1978, ch. 40 .....	1978-07-12
1982, ch. 41 .....	1982-10-05
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 106.....	2018-01-01
Énergie électrique, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1977, ch. 19, art. 1 .....	1981-01-08
1977, ch. 19, art. 2, 3 .....	1982-07-08
1977, ch. 19, art. 4-8.....	1983-08-04
1988, ch. 10 .....	1988-08-01
1991, ch. 59 .....	1991-05-31
2002, ch. 5 .....	2002-03-14
Enquêtes sur les manœuvres frauduleuses, Loi relative aux	
Loi modifiant la Loi électorale, art. 7 .....	2006-08-01
Enregistrement, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1982, ch. 57, art. 1 .....	1983-02-01
1983, ch. 78, art. 4.....	1983-09-01
1983, ch. 78, art. 5.....	1984-01-01
1983, ch. 78, art. 2.....	1984-05-01
1983, ch. 78, art. 8.....	1985-01-07
1986, ch. 69, art. 6.....	1986-11-01
2008, ch. 20, art. 1-8, 9b), 10-12 .....	2008-09-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 163.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'enregistrement foncier et la Loi sur l'enregistrement, 2017, ch. 60, art. 2.....	2018-04-30
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 35.....	2019-12-01
Enregistrement de la preuve, Loi sur l', 2009, ch. R-4.5 .....	2009-12-01
Enregistrement des sociétés en nom collectif, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1979, ch. 53 .....	1979-08-16
1980, ch. 39 .....	1981-05-01
Enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1993, ch. 54 .....	1994-04-01
2003, ch. 14, art. 1-17, 19c)-f), 21.....	2004-01-01
Enregistrement foncier, Loi sur l', 1981, ch. L-1.1 .....	1984-01-01
Loi modifiant, 1986, ch. 49 .....	1987-06-03
1998, ch. 38 .....	2000-09-25
Loi modifiant, 2006, ch. 11 .....	2008-02-25
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 88.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'enregistrement foncier et la Loi sur l'enregistrement, 2017, ch. 60, art. 1.....	2018-04-30
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 18.....	2019-12-01
Enregistrement foncier et la Loi sur l'enregistrement, Loi concernant la Loi sur l', 2017, ch. 60 .....	2018-04-30
Enseignement et la formation destinés aux adultes, Loi sur l'	
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 1 .....	2016-06-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 1.....	2018-01-01
Entreprises de service public, Loi sur les	
Loi modifiant, 1975, ch. 90 .....	1976-02-01
1976, ch. 51 .....	1976-11-17
1981, ch. 65 .....	1982-03-01
1989, ch. 59 .....	1990-01-01
1992, ch. 38, art. 5 (afférent à 9.2), 7 .....	1992-10-15
1997, ch. 33 .....	1997-11-01
2002, ch. 30 .....	2002-06-14
Entreprises de service public de gaz, Loi sur les	
Note : 1982, ch. G-2.2, Abrogé : 1999, ch. G-2.11, art. 102 (1999-03-12)	



## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Entretien des infrastructures pour terrain marécageux, Loi sur l', 2013, ch. 35 .....	2014-02-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 98.....	2018-01-01
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l', 2020, ch. 8, art. 34 .....	2021-02-01
Équité salariale, Loi sur l', 1989, ch. P-5.01.....	1989-06-22
Espace aérien, Loi sur l'	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 3.....	2018-01-01
Espèces en peril, Loi sur les, 2012, ch. 6.....	2013-06-03
Espèces menacées d'extinction, Loi sur les, 1973, ch. E-9.1.....	1976-02-11
Espèces menacées d'extinction, Loi sur les, 1996, ch. E-9.101.....	1996-04-30
Établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, Loi sur l'	
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 7 .....	2021-03-01
Évaluation, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1977, ch. 6, art. 1(2)a) (sauf en ce qui concerne un réseau de câblodistribution), 1(2)c), d), 9, 10, 12 .....	1977-01-01
1977, ch. 6, art. 1(2)a), (afférent à un réseau de câblodistribution).....	1978-01-01
1980, ch. 6, art. 2.....	1981-01-01
1982, ch. 6, art. 1.....	1983-01-01
1982, ch. 7.....	1983-01-01
1986, ch. 13.....	1986-10-15
Note : 1983, ch. 12, art. 3a)(ii), Abrogé : 1987, ch. 6, art. 3(2) (1987-05-13)	
1987, ch. 7, art. 2, 3.....	1987-08-01
1992, ch. 40, art. 2-4.....	1994-03-03
1996, ch. 19.....	1997-03-14
Loi visant à respecter la demande de la cité appelée The City of Saint John sur la taxation du terminal de GNL, art. 8.....	2006-02-16
Loi modifiant, 2011, ch. 3	
Note : 2011, ch. 3, Abrogé : 2011, ch. 3, art. 5 (2011-12-21)	
2014, ch. 36, art. 1, 4.....	2014-09-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 5.....	2018-01-01
Exécution des ordonnances de soutien, Loi sur l' (sauf art. 24, 31(5), 38).....	2008-02-11
Note : 2005, ch. S-15.5, art. 26(9), (10), Abrogé : 2007, ch. 37, art. 12 (2007-05-30)	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 40.....	2019-12-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 22.....	2021-03-01
Exécution forcée des jugements pécuniaires, Loi sur l', 2013, ch. 23.....	2019-12-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 65.....	2018-01-01
Loi concernant, 2013, ch. 32 (modifiée par la Loi modifiant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2014, ch. 57).....	2019-12-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 1.....	2021-03-01
Exécution réciproque des jugements, Loi sur l'	
Loi modifiant, 2000, ch. 32 .....	2003-09-01
Exécution réciproque des ordonnances d'entretien, Loi sur l', 1985, ch. R-4.01.....	1986-01-01
Exercice des compétences dans le domaine du droit de la famille, Loi sur l', 1978, ch. F-2.1	
art. 1, 2, 3(1), 13 .....	1979-03-08
Note : 1978, ch. F-2.1, Abrogé : 1978, ch. 32 (1979-07-01)	
Exploitation des carrières, Loi sur l', 1991, ch. Q-1.1.....	1993-04-01
Loi modifiant, 2004, ch. 14.....	2004-08-01
Expropriation, Loi sur l', 1973, ch. 6.....	1974-03-31
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 67.....	2018-01-01
Extraits de jugement et les exécutions, Loi sur les	
Loi modifiant, 1978, ch. 37 .....	1978-09-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 22.....	2019-12-01
Fédération des caisses d'entraide économique, Loi sur la, 1981, ch. R-5.2 .....	1981-08-13

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Fédérations de caisses populaires, Loi sur les Loi modifiant, 1977, ch. 14 Note : 1977, ch. 14, art. 1, Abrogé : 1978, ch. 13 (1978-06-28) 1977, ch. 14, art. 2, Abrogé : 1979, ch. 14 (1979-08-15)	
1979, ch. 14 .....	1979-08-15
1985, ch. 27 .....	1985-07-18
Fermeture des établissements de vente au détail, Loi sur la, LRNB 1973, ch. C-7 .....	1974-09-16
Fiduciaires, Loi sur les, 2015, ch. 21 .....	2016-06-01
Loi concernant, 2015, ch. 22 .....	2016-06-01
Financement communautaire, Loi sur le Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 31 .....	2018-01-01
Financement de l'activité politique, Loi sur le, 1978, ch. P-9.3 art. 4-14 .....	1978-07-26
art. 51-57 .....	1978-07-31
art. 20(1), (2), 21(1)-(3), 22-26, 27(1), (2), 31, 32(1), (2), 33, 34(1), (2), 35(1), (2), 36, 92(1), (2), 93(1)-(5) .....	1978-09-01
tous les autres articles .....	1978-09-13
Loi modifiant, 1980, ch. 40 .....	1980-10-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 31 .....	2019-12-01
Fixation des prix des produits pétroliers, Loi sur la, 2006, ch. P-8.05 art. 7(3), (4) .....	2015-11-30
Fixation du prix de l'essence, du carburant diesel et de l'huile de chauffage, Loi sur la, 1987, ch. G-3.1 art. 1, 5, 8-13, 14e)-g), i) .....	1988-10-01
Note : 1987, G-3.1, Abrogé : 2006, ch. P-8.05 (2006-06-11)	
Fonction publique, Loi sur la, 1984, ch. C-5.1 .....	1984-08-09
Loi modifiant, 1992, ch. 63 .....	1993-08-01
1994, ch. 62 .....	1995-02-23
1998, ch. 21, art. 1, 3 .....	1998-05-01
Fonds d'éducation et de sensibilisation en matière de cannabis, Loi sur le, 2018, ch. 4 .....	2018-06-25
Formation et la certification industrielles, Loi sur la Loi modifiant, 1981, ch. 34, art. 2 .....	1981-09-03
1986, ch. 46 .....	1986-09-01
1987, ch. 27 .....	1988-01-07
Formules types de transferts du droit de propriété, Loi sur les, 1980, ch. S-12.2 .....	1984-01-01
Loi modifiant, 1986, ch. 77 (sauf art. 4) .....	1987-05-06
1986, ch. 77, art. 4 .....	1987-07-13
Foyers de soins, Loi sur les, 1982, ch. N-11 art. 1-10, 25-29, 30(2)a), 31, 32 .....	1982-06-17
art. 22, 23 .....	1983-07-14
art. 30(2)b) .....	1984-06-07
art. 11-21, 24, 30(1) .....	1985-12-01
Loi modifiant, 1991, ch. 14 .....	1991-07-11
1988, ch. 69 .....	1992-09-01
Foyers de soins spéciaux, Loi sur les, 1975, ch. S-12.1 .....	1975-10-15
Franchises, Loi sur les Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 187 .....	2020-01-01
Franchises, Loi sur les, 2007, ch. F-23.5 .....	2011-02-01
« Fredericton By-Pass, An Act to Stop Up the Smythe Street Entrance Into and Exit From the », Loi intitulée Note : 1966, ch. 11, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 4 (2000-06-16)	
Fusion de certains laboratoires avec le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, Loi concernant la, 2017, ch. 2 .....	2017-06-19
Garderies d'enfants, Loi sur les, 1973, ch. D-4.1 .....	1974-09-01
Note : LRNB 1973, ch. D-4.1, Abrogé : 1980, ch. C-2.1 (1981-09-01)	

## Annexe D

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Gestion des biens saisis et des biens confisqués, Loi sur la.....	2009-03-01
Loi modifiant, 2010, ch. 22 .....	2010-06-15
Gestion des dépenses, Loi de 1991 sur la, 1991, ch. E-13.1 (sauf art. 12) .....	1991-06-06
Note : 1991, ch. E-13.1, art. 12, Abrogé : 1992, ch. E-13.2 (1992-05-28)	
Gestion des dépenses, Loi de 1992 sur la, 1992, ch. E-13.2.....	1992-05-28
Gouvernance locale, Loi sur la, 2017, ch. 18.....	2018-01-01
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l', 2020, ch. 8, art. 32 .....	2021-02-01
Gouvernance locale et l'urbanisme, Loi concernant la, 2017, ch. 20 .....	2018-01-01
Grains du Nouveau-Brunswick, Loi sur les, 1980, ch. N-5.1	
art. 2.....	1981-05-01
art. 1, 3-19 .....	1981-07-09
Gratuité des médicaments sur ordonnance, Loi sur la, 1975, ch. P-15.01 .....	1975-10-01
Loi modifiant, 1987, ch. 42 .....	1987-08-17
1988, ch. 71 .....	1989-04-27
1990, ch. 29 .....	1990-12-20
1993, ch. 26, art. 1, 2.....	1995-08-23
Note : 1993, ch. 26, art. 3, 4, Abrogé : 2001, ch. 6, art. 7 (2001-06-01)	
2011, ch. 27, art. 1, 2, 3, 4a) (afférent à 7e.3)-e.6)), 4b)-d).....	2012-06-01
Habeas Corpus, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1977, ch. 25 .....	1978-05-17
Loi abrogeant, 2011, ch. 53 .....	2012-06-01
Habitation au Nouveau-Brunswick, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1976, ch. 13, art. 1-5.....	1976-11-01
1980, ch. 37, art. 2-6.....	1980-09-01
1985, ch. 62 .....	1986-01-23
1986, ch. 60, art. 1-4.....	1986-11-19
1986, ch. 60, art. 5.....	1987-01-21
Note : 1991, ch. 8, Abrogé : 2001, ch. 6, art. 6 (2001-06-01)	
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 7.....	2016-06-01
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 7.....	2017-05-24
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 118.....	2018-01-01
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 191 .....	2020-01-01
Hôpitaux publics, Loi sur les	
Loi modifiant, 1976, ch. 49 .....	1976-08-31
1991, ch. 33 .....	1991-07-11
1988, ch. 72 .....	1992-09-01
Hospitalière, Loi	
Loi modifiant, 1993, ch. 63 .....	1994-02-01
Hygiène et la sécurité au travail, Loi sur l', 1976, ch. O-0.1 .....	1977-01-05
Loi modifiant, 1979, ch. 51 .....	1979-07-12
1980, ch. 38 .....	1980-09-01
1981, ch. 56.....	1982-01-01
Note : 1976, ch. O-0.1, Abrogé : 1983, ch. O-0.2 (1984-03-16)	
Hygiène et la sécurité au travail, Loi sur l', 1983, ch. O-0.2 .....	1984-03-16
Loi modifiant, 1988, ch. 30 .....	1988-06-30
2004, ch. 4 .....	2004-08-01
2004, ch. 35 .....	2004-08-01
2007, ch. 12 .....	2007-06-01
2020, ch. 19 .....	2020-09-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 121.....	2018-01-01
Impôt foncier, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1977, ch. 44, art. 3 (afférent à un réseau de câblodistribution).....	1978-01-01
1979, ch. 61 (sauf art. 7(1), (2)) .....	1979-09-01
1982, ch. 56, art. 1-15.....	1983-01-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
1983, ch. 76, art. 1b), 8a).....	1984-12-13
1986, ch. 68.....	1987-06-01
1989, ch. 35, art. 2-4.....	1989-12-01
1990, ch. 52.....	1991-08-29
1993, ch. 11, art. 1b), 2-10, 13a).....	1993-07-01
1993, ch. 11, art. 11, 13b).....	1994-05-01
1994, ch. 71.....	1995-01-12
1996, ch. 46, art. 1-6, 7a)-c), d)(ii), 8-25, 26a), b)(ii).....	1996-06-01
1997, ch. 30.....	1997-07-01
1999, ch. 34.....	1999-06-01
2004, ch. 28, art. 3.....	2008-11-28
2014, ch. 17, art. 1, 4.....	2014-09-01
Loi visant à respecter la demande de la cité appelée The City of Saint John sur la taxation du terminal de GNL, art. 9.....	2006-02-16
Loi modifiant, 2007, ch. 54.....	2007-09-01
1993, ch. 11, art. 12, 13c).....	2010-04-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 152.....	2018-01-01
Impôt sur le revenu, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1980, ch. 26.....	1980-10-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 26.....	2019-12-01
Impôt sur le revenu des mines, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1981, ch. 46.....	1982-04-01
Imprimeur de la Reine, Loi sur l'	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 151.....	2018-01-01
Incendies de forêt, Loi sur les	
Note : 1991, ch. 22, art. 6, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 3 (2000-06-16)	
Loi modifiant, 2002, ch. 54.....	2003-08-27
Inclusion économique et sociale, Loi sur l', 2010, ch. E-1.105 (sauf art. 32).....	2010-04-21
art. 32.....	2010-08-25
Indemnisation des pompiers, Loi sur l'	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 71.....	2018-01-01
Infirmières, les infirmiers, les infirmières praticiennes et les infirmiers praticiens, Loi concernant les, 2002, ch. 23.....	2002-10-24
Initiatives de la révision stratégique des programmes, Loi mettant en œuvre des, 2016, ch. 28	
partie 3.....	2016-11-01
partie 1.....	2018-01-31
Inscription des lobbyistes, Loi sur l'.....	2017-04-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 97.....	2018-01-01
Inspection du poisson, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1979, ch. 25, art. 1a), 10-12.....	1979-07-12
1979, ch. 25, art. 1b), 2-9.....	1980-05-29
Interprétation, Loi d'	
Loi modifiant, 2011, ch. 19.....	2011-09-01
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 4.....	2016-06-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 84.....	2018-01-01
Intervenant public dans le secteur énergétique, Loi sur l', 2013, ch. 28.....	2014-09-10
Intervention en matière de violence entre partenaires intimes, Loi sur l', 2017, ch. 5.....	2018-05-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 9.....	2021-03-01
Investir Nouveau-Brunswick, Loi constituant, 2011, ch. 24.....	2011-06-16
Jeunes délinquants, Loi modifiant certaines lois visant les, 1984, ch. 38	
art. 5a).....	1985-04-01
art. 4.....	1985-05-23
Note : 1984, ch. 38, art. 5b), 6a), Abrogé : 1991, ch. 17 (1991-05-09)	
1984, ch. 38, art. 1, 2, 3, Abrogé : 1996, ch. 75 (1997-07-01)	

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Jordan Memorial Sanitarium » et la Loi sur le Foyer Jordan Memorial, Loi abrogeant la loi intitulée « The An Act to Establish.....	2006-04-01
Jours de repos, Loi sur les, 1985, ch. D-4.2.....	1985-09-01
Loi modifiant, 1988, ch. 57, art. 4, 5.....	1989-04-26
1997, ch. 28.....	1997-05-15
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 51.....	2018-01-01
« Justices of the Peace Act », Loi abrogeant la loi intitulée, 1984, ch. 27.....	1985-07-01
Langues officielles du Nouveau-Brunswick, Loi sur les, LRNB 1973, ch. O-1	
art. 5(1), 7.....	1974-07-01
art. 4, 8-10, 12.....	1977-07-01
Loi modifiant, 1982, ch. 47.....	1982-10-01
1990, ch. 49.....	1991-06-01
Loi relative aux langues officielles, 2013, ch. 38, art. 1(1)-(6), (8), 1(9b)-e), 1(11)a).....	2013-12-05
2013, ch. 38, art. 1(10), afférent à 43.2.....	2014-11-05
2013, ch. 38, art. (1(10) afférent à 43.1, 1(11)c).....	2016-12-31
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 123.....	2018-01-01
« Law Stamps Act », Loi abrogeant la loi intitulée, 1972, ch. 41.....	1979-09-04
Libération conditionnelle, Loi sur la, LRNB 1973, ch. P-3	
Loi abrogeant.....	1996-03-01
Licences d'encanteurs, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 10.....	2018-01-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 1.....	2018-07-15
Lieux de spectacle, cinématographes et divertissements, Loi sur les	
Loi modifiant, 1985, ch. 69, art. 7b)-e).....	1985-08-08
1985, ch. 69, art. 7a), 8, 10.....	1986-01-01
1986, ch. 79.....	1986-07-10
Note : 1985, ch. 69, art. 1-6, 9, Abrogé : 1988, ch. F-10.1 (1989-07-01)	
Lieux inesthétiques, Loi sur les	
Loi modifiant, 1975, ch. 64.....	1975-10-22
Liquidation des compagnies, Loi sur la	
Loi modifiant, 2002, ch. 16.....	2002-09-28
Location de locaux d'habitation et la Loi sur l'Ombudsman, Loi concernant la Loi sur la, 2017, ch. 1.....	2017-10-11
Location de locaux d'habitation, Loi sur la, 1975, ch. R-10.2 (sauf l'art. 8(7)).....	1983-01-01
Loi modifiant, 1983, ch. 82.....	1983-07-15
1987, ch. 52, art. 2-7.....	1987-10-01
1987, ch. 52, art. 1.....	1988-01-01
1992, ch. 64.....	1993-01-01
1999, ch. 3.....	1999-08-01
Note : 1975, ch. R-10.2, art. 8(7), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 15 (2000-06-16)	
2006, ch. 5.....	2010-04-01
2019, ch. 35.....	2020-06-30
Loi concernant la Loi sur la location de locaux d'habitation et la Loi sur l'Ombudsman, 2017, ch. 1, art. 1.....	2017-10-11
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 165.....	2018-01-01
Loi modifiant, 2017, ch. 59.....	2018-05-14
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 36.....	2019-12-01
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 194.....	2020-01-01
« Loi d'Ellen », Loi concernant la, 2017, ch. 21.....	2017-06-01
Lois révisées de 2011, Loi concernant les.....	2011-09-01
Loteries, Loi sur les, 1976, ch. L-13.1.....	1976-07-28
Loi modifiant, 1990, ch. 63.....	1990-11-15
1990, ch. 24.....	1990-11-16
1993, ch. 15, art. 2b).....	1994-10-27
1999, ch. 20.....	1999-04-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Magasinage le dimanche, Loi concernant le, 2004, ch. 24 .....	2004-12-01
Maisons mobiles, Loi sur les, 1973, ch. M-15.1 .....	1975-05-07
Loi modifiant, 1987, ch. 37	
Note : 1987, ch. 37, Abrogé : 1996, ch. 6, art. 2 (1996-03-22)	
Maladies des plantes, Loi sur les, LRNB 1973, ch. P-9 (sauf art. 4) .....	1978-03-08
Note : 1979, ch. 55, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 13 (2000-06-16)	
Mariage, Loi sur le	
Loi modifiant, 2011, ch. 8 (suppl.) .....	2013-03-31
Loi modifiant, 2013, ch. 25 .....	2014-03-27
Mécaniciens de machines fixes, Loi sur les	
Loi modifiant, 1975, ch. 91 .....	1976-01-28
Mesures destinées à encourager l'élevage du bétail, Loi sur les	
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 189 .....	2020-01-01
Mesures d'urgence, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 62 .....	2018-01-01
Mesureurs, Loi sur les	
Loi modifiant, 2011, ch. 3 (suppl.) .....	2011-09-01
Mines, Loi sur les	
Note : LRNB 1973, ch. M-14, Abrogé : 1985, ch. M-14.1 (1986-07-06)	
Loi modifiant, 1981, ch. 45, art. 1-6, 8-19 .....	1981-08-13
1981, ch. 45, art. 7 .....	1981-11-01
2009, ch. 35, art. 33 en autant qu'il se rapporte à art. 48.2, 48.4(1), (2), (6), 48.7(1)-(7), 69a)(iii) en autant qu'il se rapporte à d.5) .....	2009-10-01
2009, ch. 35, art. 1-32, 33 en autant qu'il se rapporte à art. 48.1, 48.3, 48.4(3)-(5), 48.5, 48.6, 48.7(8), art. 34-68, 69a)(ii) et (iii) et autante qu'il se rapporte à d.1)-d.4) (iv), b), 70, 71, 72 .....	2010-04-14
2009, ch. 35, art. 33 en autant qu'il se rapporte à art. 48.8 .....	2012-04-05
Mines, Loi sur les, 1985, ch. M-14.1 .....	1986-07-06
Loi modifiant, 1989, ch. 25 .....	1989-12-03
Montage et l'inspection des installations de plomberie, Loi sur le, 1976, ch. P-9.1 .....	1976-07-14
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 135 .....	2018-01-01
Montage et l'inspection des installations électriques, Loi sur le, 2008, ch. 41 .....	2009-03-01
« Motor Vehicle Act », 1955, ch. 13	
Note : 1955, ch. 13, art. 97(4) Abrogé : (1996-05-31)	
Municipalités, Loi sur les, LRNB 1973, ch. M-22	
art. 193 .....	1975-07-23
Loi modifiant, 1975, ch. 40, art. 4, 5 .....	1976-02-11
1968, ch. 41, art. 189(4)-(6) .....	1976-06-22
1976, ch. 40 .....	1976-08-01
1979, ch. 47 .....	1979-08-01
1981, ch. 52, art. 12 (sauf en ce qui concerne 90.2(1)b), 90.8(1)) .....	1982-02-01
1982, ch. 44 .....	1983-01-01
1994, ch. 49 .....	1994-08-01
1994, ch. 93, art. 1, 3-8 .....	1995-03-02
1994, ch. 80 .....	1995-05-01
1994, ch. 81 .....	1995-07-14
1997, ch. 38 .....	1997-04-01
1997, ch. 47 .....	1997-04-01
1996, ch. 45, art. 2-8 .....	1998-01-01
Note : 1981, ch. 52, art. 12 (afférent à 90.2(1)b), 90.8(1)), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 10 (2000-06-16)	
2002, ch. 6 .....	2002-07-15
2003, ch. 27, art. 7 .....	2004-05-01
2006, ch. 4 .....	2007-04-02

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
2008, ch. 28 .....	2010-01-18
2007, ch. 69 .....	2010-03-15
art. 186.....	2010-06-01
Note : 2013, ch. 32, art. 25 est périmé puisque M-22 a été abogé (2018-01-01)	
Loi relative aux langues officielles, ch. 38, art. 3.....	2014-11-05
Note : LRNB 1973, ch. M-22, Abrogé : 2017, ch. 18, art. 204 (2018-01-01)	
Municipalités, Loi sur les, 1966, ch. 20, art. 186	
Loi sur les municipalités, art. 200(2).....	2010-06-01
Négociations dans l'industrie de la pêche, Loi sur les, 1982, ch. F-15.01	
art. 94-118 .....	1982-05-20
art. 1-93 .....	1982-09-15
Non-récusation des juges, Loi sur la	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 85.....	2018-01-01
Normes d'emploi, Loi sur les, 1982, ch. E-7.2	
art. 45-60, 85 .....	1985-05-16
art. 1-24, 25(1), 26-44.1, 61-76, 78-84, 86-94.....	1985-12-01
Note : 1982, ch. E-7.2, art. 25(2), Abrogé : 1988, ch. 59 (1989-04-01)	
Loi modifiant, 1988, ch. 59 .....	1989-04-01
1997, ch. 29.....	1997-05-15
2013, ch. 13.....	2014-09-01
2014, ch. 3 .....	2014-09-01
2018, c.14, art 6, 7.....	2018-09-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 63.....	2018-01-01
Normes minimales d'emploi, Loi sur les	
Loi modifiant, 1975, ch. 36 .....	1975-07-16
Nouvelles circonscriptions électorales, Loi créant de	
art. (1).....	1998-08-01
Note : 1994, ch. 39, art. 6(1), Abrogé : 1994, ch. 39, art. 8(1) (1998-08-01)	
Obligation d'entretien envers les femmes et les enfants abandonnés, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1977, ch. 17 .....	1978-05-17
Note : LRNB 1973, ch. D-8, Abrogé : 1980, ch. C-2.1 (1981-09-01)	
Offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme, Loi sur les	
Loi modifiant, 1997, ch. 32 .....	1998-08-17
Oléomargarine, Loi sur l'	
Note : 1977, ch. 37, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 11 (2000-06-16)	
Ombud, Loi sur l' ( <i>anciennement la Loi sur l'Ombudsman</i> )	
Loi modifiant, 1988, ch. 31 .....	1988-06-23
Loi modifiant, 2013, ch. 8.....	2014-06-01
Loi concernant la Loi sur la location de locaux d'habitation et la Loi sur l'Ombudsman, 2017, ch. 1, art. 2, 3 ...	2017-10-11
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 126.....	2018-01-01
Opérations du débiteur, Loi sur les, 2015, ch. 23 .....	2019-12-01
Opportunités Nouveau-Brunswick, Loi constituant, 2015, ch. 2.....	2015-04-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 127.....	2018-01-01
Organisation judiciaire, Loi sur l', LRNB 1973, ch. J-2	
art. 1 (juge), 2(5).....	1974-08-01
Loi modifiant, 1978, ch. 32, art. 20, 32, 33 .....	1978-11-01
Note : 1978, ch. 32, art. 24, Abrogé : 1980, ch. 28, art. 14 (1980-07-16)	
1980, ch. 28, art. 7.....	1982-06-01
1981, ch. 36, art. 1, 6, 11, 12 .....	1982-06-01
1985, ch. 32, art. 1b), 2.....	1985-10-10
1985, ch. 32, art. 1a).....	1985-10-31
1991, ch. 37 .....	1991-06-01
1994, ch. 25 .....	1994-08-01
1997, ch. 3 .....	1997-07-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Note : 1989, ch. 19, art. 4, Abrogé : 1997, ch. S-9.1, art. 31 (1999-01-01)	
1980, ch. 28, art. 8, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 6 (2000-06-16)	
1999, ch. 37, Abrogé : 2001, ch. 29, art. 7 (2001-06-01)	
2001, ch. 29, art. 1, 2b), 5.....	2021-01-06
2007, ch. 7.....	2007-05-01
2008, ch. 30.....	2008-08-28
2009, ch. 22.....	2019-04-04
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 86.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 17.....	2019-12-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 10.....	2021-03-01
Ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland, Loi sur le	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 27.....	2019-12-01
Païement des services médicaux, Loi sur le	
Loi modifiant, 1985, ch. 15, art. 1, 2, 3a)-c), 4, 5, 6a), b) (afférent à 1.1)).....	1986-04-01
Note : 1985, ch. 15, art. 3d), Abrogé : 1986, ch. 53 (1986-06-18)	
1988, ch. 22.....	1989-06-22
1991, ch. 16.....	1991-08-01
1992, ch. 79.....	1993-03-25
1993, ch. 60 (sauf art. 3, 4).....	1994-02-03
1994, ch. 57, art. 3-5.....	1994-05-26
Note : 1985, ch. 15, art. 6b) (afférent à 1.2), Abrogé : 1996, ch. 49, art. 5 (1996-04-25)	
1989, ch. 22.....	1996-12-01
1994, ch. 57, art. 1.....	1998-03-19
2003, ch. 20.....	2003-08-15
2009, ch. 45, art. 1, parties 4.101(1), (6)-(9).....	2009-07-09
Note : 2009, ch. 45, Abrogé : 2010, ch. 15 (2010-04-16)	
2014, ch. 18.....	2014-08-01
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 5.....	2017-05-24
Parcs, Loi sur les	
Loi modifiant, 2012, ch. 60.....	2013-11-14
Loi modifiant, 2014, ch. 51.....	2014-06-24
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 128.....	2018-01-01
Passation des marchés publics, Loi sur la, 2012, art. 20.....	2014-10-15
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 141.....	2018-01-01
Patrouille routière du Nouveau-Brunswick, Loi sur la	
Loi abrogeant, 1988, ch. 67.....	1989-02-01
Pêche, Loi sur la	
Loi modifiant, 1979, ch. 26.....	1979-11-01
Pêche sportive et la chasse, Loi sur la (voir Loi sur le poisson et la faune)	
Pénalités qui se rapportent aux infractions provinciales, Loi concernant les, 1990, ch. 61	
art. 1.....	1990-04-29
tous les autres articles (sauf 21, 22, 40(1), 53, 81, 95, 106).....	1990-05-01
art. 106.....	1997-01-01
Note: 1990, ch. 61, art. 53, Abrogé : 2002, ch. 54, art. 24 (2003-08-27)	
Note: 1990, ch. 61, art. 40(1), Abrogé: 2003, ch. E-4.6, art. 159 (2004-10-01)	
Note: 1990, ch. 61, art. 21, 22, 81, 95, Abrogé: 2008, ch. 11, art. 25 (2008-04-30)	
Pénalités qui se rapportent aux infractions provinciales, Loi concernant les, 2008, ch. 11	
art. 14.....	2009-06-01
art. 24.....	2010-08-31
Pension de retraite dans les services publics, Loi sur la	
Loi modifiant, 1975, ch. 49, art. 1, 8, 9.....	1977-08-01
1976, ch. 50, art. 5.....	1981-06-04



## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
1982, ch. 53 .....	1983-01-01
1983, ch. 71 (sauf art. 3).....	1984-01-02
Note : 1983, ch. 71, art. 3 est périmé puisque P-26 a été abrogé (2014-01-01)	
1984, ch. 58, art. 1a), c), d), 2b), 3-6.....	1984-07-19
Note : 1989, ch. 33, Abrogé : 1991, ch. 45 (1991-07-01)	
1991, ch. 45, art. 1b), 2, 4, 6 (afférent à 10.2, 10.3, 10.6, 10.7), 7a(ii)-(iv), b) .....	1993-01-01
Note : 1994, ch. 89, art. 7, 8b), Abrogé : 1997, ch. 56, art. 4 (1997-01-01)	
Note : 1994, ch. 89, art. 5a), b), 8a) sont périmés puisque P-26 a été abrogé (2014-01-01)	
2008, ch. 16, art. 3b)-e), 6 .....	2009-01-01
Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires	
Note : 2013, ch. 32, art. 34 est périmé puisque P-26 a été abrogé (2014-01-01)	
Pension de retraite des députés, Loi sur la	
Loi modifiant, 1989, ch. 58 .....	1990-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 21.....	2019-12-01
Pension de retraite des enseignants, Loi sur la	
Loi modifiant, 1982, ch. 63 .....	1982-07-01
1982, ch. 64 .....	1983-01-01
1983, ch. 90 (sauf art. 3).....	1984-01-02
1984, ch. 65 .....	1984-07-19
1989, ch. 40, art. 3.....	1990-07-19
Note : 1989, ch. 40, art. 4, 5, Abrogé : 1991, ch. 44 (1991-05-09)	
1999, ch. 44, art. 1b), 2a), b)(i), (ii), (iv), (vi), 3-7, 9-16.....	2000-07-01
Note : 1999, ch. 44, art. 2b)(iii), (v), 8a), Abrogé : 2000, ch. 36, art. 4 (2000-07-01)	
Permis des compagnies de fiducie, de construction et de prêts, Loi sur les	
Loi modifiant, 1980, ch. 53 .....	1980-11-01
1983, ch. 92, art. 3, 4.....	1983-09-08
Note : 1987, ch. 61, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 20 (2000-06-16)	
Personnes déficientes, Loi sur les	
Loi modifiant, 1983, ch. 40, art. 2, 3 .....	1987-10-01
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 3.....	2016-06-01
Petites créances, Loi sur les, 1997, ch. S-9.1.....	1999-01-01
Loi modifiant, 2003, ch. 9 .....	2004-01-01
Loi abrogeant, 2009, ch. 28 (modifiée par 2009, ch. 51, art. 2) .....	2010-07-15
Note : 2002, ch. 14, art. 1, 2, 4, Abrogé : 2009, ch. 28, art. 1 (2010-07-15)	
Petites créances, Loi sur les, 2012, ch. 15 .....	1999-01-01
art. 18, 26.....	2012-08-01
art. 1-17, 19-25, 27-49.....	2013-01-01
Pétrole et le gaz naturel, Loi sur le, 1976, ch. O-2.1.....	1976-11-01
Loi modifiant, 2001, ch. 20 .....	2001-09-24
2012, ch. 34, art. 1-7, 10a), c)-e).....	2012-09-15
2015, ch. 4 .....	2015-06-26
Pharmacie, Loi sur la, 1983, ch. 100	
Loi modifiant, 1993, ch. 25 .....	1995-08-23
Pipelines, Loi sur les, 1976, ch. P-8.1.....	1976-11-01
Loi modifiant, 1982, ch. 49 .....	1982-08-12
Pipelines, Loi de 2005 sur les .....	2006-01-27
art. 85.....	2006-01-27
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 132.....	2018-01-01
Poisson et la faune, Loi sur le	
Loi modifiant, 1981, ch. 28, art. 2 .....	1984-02-29
Note : 1988, ch. 60, art. 1, 8, 9, 11a), Abrogé : 1989, ch. 11 (1989-05-19)	
1987, ch. 22, Abrogé : 1988, ch. 60 (1989-08-31)	

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
1988, ch. 60, art. 2-7, 10, 11b), c), 12 .....	1989-08-31
1991, ch. 43, art. 1b)-j), 2-10, 16-19, 23-29, 30a), 31 .....	1991-06-30
1991, ch. 43, art. 1a), 11-15, 20-22, 30b)-d) .....	1992-03-12
1987, ch. 21, art. 6, 7, 12, 13 .....	1992-06-15
2002, ch. 53 .....	2003-04-01
2004, ch. 12 .....	2004-09-01
2009, ch. 54 .....	2010-03-25
2008, ch. 49, art. 3b).....	2010-04-21
2014, ch. 23 .....	2015-03-30
2020, ch. 4 .....	2020-07-01
Police, Loi sur la, 1977, ch. P-9.2	
art. 1-4, 6, 11(1)-(6), 12-14, 16(1), 17, 39, 40(1), 41.....	1977-06-22
art. 36.....	1977-07-27
art. 18.....	1977-12-21
art. 15, 20g), j).....	1979-11-08
art. 5, 11(7), (8), 19, 20a)-f), i), k)-r), 21(1), (2), 26(1)-(3), (6), 27, 28(1), (4), (5), 29(1), (4), 31, 33-35, 38 .....	1980-12-18
art. 7-10, 16(2), (3) .....	1981-04-01
art. 24.....	1981-06-01
art. 22.....	1981-09-17
art. 37.....	1986-07-01
art. 20h), 23, 25, 26(4), (5), 28(2), (3), 29(2), (3), 30, 32, 40(2)-(4) .....	1986-10-01
Note : 1977, ch. P-9.2, art. 21(3), Abrogé : 1987, ch. 41 (1987-06-27).....	
Loi modifiant, 1986, ch. 64	
Note : 1986, ch. 64, art. 4, Abrogé : 1987, ch. 41 (1987-06-27)	
1987, ch. 41, art. 17-22.....	1988-01-01
1996, ch. 26.....	1996-05-31
1996, ch. 18 .....	1996-06-28
1997, ch. 55 .....	1997-05-01
1997, ch. 60.....	1998-01-18
1998, ch. 34.....	1998-05-01
1999, ch. 42.....	1999-03-01
2000, ch. 38, art. 1-21, 23.....	2001-02-27
2005, ch. 21 .....	2008-01-01
2008, ch. 32.....	2008-12-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 137.....	2018-01-01
Poursuites sommaires, Loi sur les	
Loi modifiant, 1978, ch. 56, art. 5 .....	1979-03-01
1978, ch. 56, art. 1-4.....	1979-09-01
1990, ch. 59 .....	1991-01-01
Pourvoyeurs, Loi sur les	
Note : 1990, ch. O-5.1, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 12 (2000-06-16)	
Prescription, Loi sur la, 2009, ch. L-8.5 .....	2010-05-01
Présomptions de survie, Loi sur les, 1991, ch. S-20 .....	1993-06-01
Présomption de décès, Loi sur la	
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 9.....	2016-06-01
Prestations de pension, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 129.....	2018-01-01
Prestations de pension, Loi sur les, 1987, ch. P-5.1 (sauf art. 2) .....	1991-12-31
Loi modifiant, 2002, ch. 12, art. 1a)-e), f)(i), (iii), g), h), 2-4, 5b), 6-14, 15b)(i)(B), (ii), 16-30, 31b), c), e), 32(1)-(4), (5)c), (6)b), c), (7)a), (8), (10)-(15).....	2003-12-01
2007, ch. 76.....	2007-12-20

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
2007, ch. 51 .....	2008-01-31
2008, ch. 5 .....	2011-10-01
2012, ch. 57, art. 5 .....	2012-12-31
2015, ch. 31 .....	2015-11-16
2017, ch. 47 .....	2018-01-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 12 .....	2018-07-15
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 29.....	2019-12-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 15 .....	2021-03-01
Prestation des services régionaux, Loi sur la	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 161.....	2018-01-01
Prêts sur salaire, Loi concernant les (modifiée par la Loi modifiant la Loi concernant les prêts sur salaire, 2014, ch. 31, la Loi modifiant la Loi concernant les prêts sur salaire, 2016, ch. 5, la Loi concernant la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, 2016, ch. 40), 2008, ch. 3.....	2018-01-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 181.....	2018-01-01
Preuve, Loi sur la	
Loi modifiant, 1982, ch. 22, art. 1 .....	1982-06-01
1996, ch. 52 .....	1996-09-02
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 66.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 12.....	2019-12-01
Prévention des incendies, Loi sur la	
Loi modifiant, 1975, ch. 78 .....	1976-01-21
1979, ch. 24 .....	1979-07-12
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 72.....	2018-01-01
Privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux, Loi sur le	
Loi modifiant, 1982, ch. 38 .....	1982-10-01
1992, ch. 84 .....	2002-06-01
Note : Abrogée par Recours dans le secteur de la construction, (2020), ch. 29, art. 120 (2021-11-01)	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 99.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 20.....	2019-12-01
Procédure applicable aux infractions provinciales, Loi sur la, 1987, ch. P-22.1 .....	1991-05-01
Loi concernant, 1990, ch. 22, art. 43 .....	1991-04-29
1990, ch. 22, tous les autres articles (sauf 2(2), 24(3), 28(12), (16), 32, 33(2.1), 49(1), 50) ..	1991-05-01
1990, ch. 22, art. 2(2), 24(3), 28(12), (16), 32, 33(2.1), 50 .....	1999-10-15
Note : 1990, ch. 22, art. 49(1), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 14 (2000-06-16)	
Loi modifiant, 2005, ch. 15 .....	2007-05-01
2007, ch. 33 .....	2007-12-01
2009, ch. 29 .....	2009-12-01
2011, ch. 16, art. 1, 3, 4, 5, 12, 13, 15 .....	2013-10-01
2017, ch. 58, art. 1-27.....	2020-03-02
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 144.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 33.....	2019-12-01
Procédure relative aux infractions provinciales applicable aux adolescents, Loi sur le, 1987, ch. P-22.2 .....	1991-05-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 147.....	2018-01-01
Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, 2017, ch. 58, art. 26 .....	2020-03-02
Procédures contre la Couronne, Loi sur les	
Loi modifiant, 1982, ch. 52	
Note : 1982, ch. 52, Abrogé : 1987, ch. 43 (1988-09-01)	
1987, ch. 43 .....	1988-09-01
Loi sur l'Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick, art. 29 .....	2006-03-31
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 140.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 32.....	2019-12-01
Procureurs de la Couronne, Loi sur les, LRNB 1973, art. 5 .....	1974-11-19

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Produits forestiers, Loi sur les	
Loi modifiant, 1981, ch. 29 .....	1982-03-31
1985, ch. 48 .....	1986-09-01
1992, ch. 27 .....	1992-09-07
Produits laitiers, Loi sur les	
Loi modifiant, 1980, ch. 15, art. 2b)-d), f), 9a) .....	1981-01-22
Note : 1980, ch. 15, art. 11, Abrogé : 1985, ch. 44 (1985-10-01)	
1995, ch. 32, art. 1 .....	1996-08-14
Note : 1980, ch. 15, art. 1, 2a), e), g), 3-8, 9b), c), 10, 12-14, Abrogé : 1999, ch. N-1.2, art. 121 (1999-04-15)	
Produits naturels, Loi sur les, 1999, ch. N-1.2.....	1999-04-15
Loi modifiant, 2008, ch. 37 .....	2010-01-04
2007, ch. 69, art. 1, 2, 5 (afférent à 64.1, 64.2), 6, 7, 8a) .....	2010-02-18
2012, ch. 45 .....	2013-03-01
Loi concernant la fusion de certains laboratoires avec le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, 2017, ch. 2, art. 5.....	2017-06-19
Professionnels de la santé, Loi relative aux, 1996, ch. 82 .....	1997-05-01
Propriétaires et locataires, Loi sur les	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 19.....	2019-12-01
Propriété condominiale, Loi sur la	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 38.....	2018-01-01
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l', 2020, ch. 8, art. 31 .....	2021-02-01
Prorogation spéciale des corporations, Loi sur la, 1999, ch. S-12.01 .....	2000-04-01
Protection contre les fraudes en matière de valeurs, Loi sur la	
Loi modifiant, 1982, ch. 59	
Note : 1982, ch. 59, Abrogé : 1985, ch. 24 (1989-04-01)	
1985, ch. 24 .....	1989-04-01
1997, ch. 26 .....	1997-08-01
Protection de renseignements personnels, Loi sur la, 1998, ch. P-19.1 .....	2001-04-01
Protection des contribuables, Loi sur la, 2003, ch. T-0.5 .....	2005-03-30
Protection des ovins, Loi sur la	
Loi modifiant, 1996, ch. 78 .....	2000-04-01
Protection des salariés, Loi sur la	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 41.....	2019-12-01
Protection et l'aménagement du territoire agricole, Loi sur la, 1996, ch. A-5.11 (sauf art. 8c), 10, 21, 22) ....	1997-07-01
Note : 1996, ch. A-5.11, art. 8c), 10, 21, 22, Abrogé : 2017, ch. 20, art. 2 (2018-01-31)	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 2.....	2018-01-01
Protection radiologique de la santé, Loi sur la, 1987, ch. R-0.1 .....	1992-03-01
Provision pour personnes à charge, Loi sur la	
Loi modifiant, 1997, ch. 8 .....	2000-02-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 19.....	2021-03-01
Publication d'avis en vertu de certaines lois, Loi concernant la, 1983, ch. 7 (sauf art. 12).....	1983-11-01
Note : 1983, ch. 7, art. 12, Abrogé : 1984, ch. 50, art. 21 (1984-06-29)	
Qualité des soins de santé et la sécurité des patients, Loi sur la .....	2018-07-01
Recherche, Loi concernant la, 2017, ch. 29 .....	2017-05-24
Recherche, Loi concernant la, 2019, ch. 18. art. 1, 2, 11 .....	2020-02-27
Recours dans le secteur de la construction, Loi sur les, 2020, ch. 29, art. 1-36, 39-86, 87(1a)(i)-(iv), (vii), 87(1b)-107a), 107c)-f), 107g)(ii), 108c)-122 .....	2021-11-01
Recouvrement de dommages-intérêts et du coût des soins de santé imputables au tabac, Loi sur, 2006, ch. T-7.5 .....	2008-03-07

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Reddition de comptes et l'amélioration continue, Loi sur la, 2013, ch. 27.....	2014-08-15
Redressement des opérations de prêt exorbitantes, Loi sur le	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 175.....	2018-01-01
Référendaire, Loi, 2011, ch. 23 .....	2012-06-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 154.....	2018-01-01
Régie des transports du Nouveau-Brunswick, Loi sur la	
Loi modifiant, 1976, ch. 42 .....	1978-07-26
Régies régionales de la santé, Loi sur les, 2011, ch. 217	
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 9.....	2017-05-24
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 159.....	2018-01-01
Régime d'épargne-actions, Loi sur le, 1989, ch. S-14.2.....	1990-08-01
Régimes de pension agréés collectifs, Loi sur les	
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 17.....	2021-03-01
Régimes de pension du personnel des foyers de soins, Loi sur les, 2008, ch. N-12 .....	2010-07-15
Règle de conflit de lois en matière de fiducie, Loi sur les, 1988, ch. C-16.2 .....	1991-03-01
Réglementation des alcools, Loi sur la	
Loi modifiant, 1974, ch. 26 (suppl.), art. 29, 30, 32.....	1974-09-01
1974, ch. 26 (suppl.), art. 1-28, 31, 33-38 .....	1976-04-01
1975, ch. 84 .....	1976-04-01
1977, ch. 31 .....	1977-06-30
1983, ch. 47 (sauf art. 6, 9, 10, 12).....	1983-09-08
1983, ch. 47, art. 6, 9, 10, 12 .....	1983-11-03
1985, ch. 57 .....	1985-07-18
1986, ch. 50 .....	1986-09-15
1989, ch. 20, art. 7.....	1989-11-10
1989, ch. 20, art. 1a)-c), e)-g), i), j), l)-o), 3-5, 9, 10, 11a), 13a), c), d), 14-39, 40c), 41-46, 48-55, 57, 58, 60, 61c), 64, 65, 69, 70, 72b), 84a)(i), (ii), 85, 86 .....	1989-12-01
1992, ch. 90.....	1993-04-01
1994, ch. 100.....	1996-06-01
1996, ch. 37, art. 2-5, 9, 12-17, 20, 21, 23-28, 29a), 30 .....	1997-10-01
1999, ch. 30.....	1999-04-09
Note : 1996, ch. 37, art. 1b), 6, 7a), 8, 10, 11, 18, 19, 22, 29b), Abrogé : 1999, ch. 30, art. 18 (1999-04-09)	
1999, ch. 35 .....	1999-04-09
Note : 1991, ch. 56, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 7(1) (2000-06-16) 1996, ch. 37, art. 1a), 7b), 29c), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 7(2) (2000-06-16)	
2002, ch. 33 .....	2002-10-01
2008, ch. 57, art. 1b), afférent à « licence d'ouverture prolongée », 2b), 8, 13.....	2009-09-01
2008, ch. 57, art. 1a), b), afférent à « brasserie et vinerie libre service » et « licence de brasserie libre service », 2a), c), d), 3-7, 9-12, 14-18.....	2010-07-01
2017, ch. 46	
2020, ch. 33, art. 8, 11, 12, 16, 21b), 22.....	2021-05-01
2020, ch. 33, art. 18, 21g).....	2021-09-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 92.....	2018-01-01
Réglementation des jeux, Loi sur la, 2008, ch. G-1.5, Parties 1, 2 .....	2008-06-26
Parties 3-6.....	2008-10-01
Loi modifiant, 2021, ch. 22 .....	2021-10-01
Réglementation des produits naturels, Loi sur la, LRNB 1973, ch. N-2	
art. 2.....	1974-02-01
Loi modifiant, 1976, ch. 41 .....	1977-05-15
Réglementation du cannabis, 2018, ch. 2, sauf art. 7(3)c), 7(6) .....	2018-10-17
Amélioration de la sécurité des véhicules hors route, Loi concernant l', 2020, ch. 16, art.1 .....	2021-01-01
Règlements, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 164.....	2018-01-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Relations de travail dans les services publics, Loi relative aux	
Loi modifiant, 1988, ch. 73 .....	1989-04-01
1990, ch. 30, art. 1a), e), f), 4d), 6, 30-38, 40, 48.....	1991-01-10
1990, ch. 30, art. 29.....	1991-05-16
1991, ch. 53.....	1991-05-16
1990, ch. 30, art. 1d), g), 4(a-c), (e), 7, 8, 39, 42, 43, 47, 50, 51, 53.....	1991-06-17
1998, ch. 7, art. 9.....	2006-04-01
Loi sur l'Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick, art. 30 .....	2006-03-31
Relations industrielles, Loi sur les	
Loi modifiant, 1975, ch. 30 .....	1975-07-16
1976, ch. 32.....	1976-10-20
1982, ch. 31, art. 1-4.....	1982-07-31
1982, ch. 31, art. 5.....	1983-12-14
1985, ch. 51 (sauf art. 17, 18).....	1985-07-11
1988, ch. 63.....	1989-04-01
1997, ch. 6, art. 1 (afférent à 55.01(11)).....	1997-06-16
1997, ch. 6, art. 1 (afférent à 55.01(1)-(10), (12), (13)), 2-7 .....	1998-11-12
Note : 1985, ch. 51, art. 17, 18, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 5 (2000-06-16)	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 82.....	2018-01-01
Répartition des attributions du Secrétariat de la province, Loi portant, 1978, ch. D-11.2.....	1978-10-01
Représentation dans l'industrie de la pêche côtière, Loi sur la	
Loi modifiant, 2017, ch. 9 .....	2017-08-01
Réserves écologiques, Loi sur les, 1975, ch. E-1.1.....	1976-04-01
Responsabilité et les garanties relatives aux produits de consommation, Loi sur la, 1978, ch. C-18.1	
(sauf l'art. 6) .....	1980-01-01
art. 6.....	1981-01-01
Loi concernant les prêts sur salaire, 2008, ch. 3, art. 2.....	2018-01-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 41.....	2018-01-01
« Revised Statutes 1973, An Act to Amend Certain Statutes Preparatory to the », Loi intitulée, 1973, ch. 74.	1974-11-19
Révision des loyers de locaux d'habitation, Loi de 1983 sur la, 1983, ch. R-10.11 .....	1983-07-15
Sages-femmes, Loi relative, 2011, ch. 26.....	2016-02-15
Sages-femmes, Loi sur les, 2008, ch. M-11.05.....	2010-08-12
Saisie-arrêt, Loi sur la	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 14.....	2019-12-01
Santé, Loi sur la	
Loi modifiant, 1980, ch. 24	
Note : 1980, ch. 24, Abrogé : 1982, ch. N-11 (1982-06-17)	
Santé mentale, Loi sur la, LRNB 1973, ch. M-10, art. 34 .....	1994-05-01
Loi modifiant, 1985, ch. 59	
Note : 1985, ch. 59, Abrogé : 1989, ch. 23 (1994-05-01)	
1989, ch. 23, art. 1-14, 18-23 .....	1994-05-01
Note : 1989, ch. 23, art. 5 (afférent à 14-16), Abrogé : 1990, ch. 22 (1991-05-01)	
1989, ch. 23, art. 16 (afférent à 67), 17 (afférent à 67.1), Abrogé : 1993, ch. 50	
(1993-12-10)	
2000, ch. 17.....	2000-11-01
2014, ch. 19.....	2014-08-01
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 6.....	2017-05-24
Santé publique, Loi sur la, 1998, ch. P-22.4.....	2009-11-20
Loi modifiant, 2007, ch. 63 .....	2009-11-20
2017, ch. 42.....	2018-01-31
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 8.....	2017-05-24
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 148.....	2018-01-01
Sauvegarde du patrimoine municipal, Loi sur le, 1978, ch. M-21.1	
Loi modifiant, 1995, ch. 2 .....	1995-05-08

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Schistes bitumineux, Loi sur les, 1976, ch. B-4.1.....	1976-11-01
Loi modifiant, 1981, ch. 8.....	1982-02-01
Scolaire, Loi, LRNB 1973, ch. S-5	
Loi modifiant, 1976, ch. 54.....	1976-07-01
1977, ch. 50, art. 1-3, 6.....	1977-07-01
1978, ch. 52.....	1978-08-23
1979, ch. 65.....	1979-07-01
1986, ch. 75, art. 1-9.....	1986-08-20
1986, ch. 75, art. 10.....	1987-04-01
1988, ch. 41.....	1988-08-01
Scolaire, Loi, 1990, ch. S-5.1 (sauf art. 82).....	1992-01-01
Loi modifiant, 1992, ch. 5, art. 21.....	1992-07-01
Note : 1990, ch. S-5.1, art. 82, Abrogé : 1997, ch. E-1.12, art. 64 (1997-12-29)	
« Seasonal Employment Act », Loi intitulée	
Note : 1966, ch. 102, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 16 (2000-06-16)	
Sécurité des communautés et des voisinages, Loi visant à accroître, 2010, ch. S-0.5.....	2010-05-07
Loi modifiant, 2010, ch. 18.....	2010-05-07
Sécurité du revenu familial, Loi sur la	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 68.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 2.....	2021-03-01
« Senior Citizens Housing Act », Loi intitulée	
Note : 1968, ch. 53, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 17 (2000-06-16)	
Service d'urgence 911, Loi sur le	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 60.....	2018-01-01
Services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, Loi sur les, 1980, ch. C-2.1.....	1981-09-01
Loi modifiant, 1983, ch. 16.....	1985-02-01
Services à la famille, Loi sur les	
Loi modifiant, 1988, ch. 13, art. 2-6, 9.....	1990-11-08
Note : 1988, ch. 13, art. 1, Abrogé : 1990, ch. 25 (1991-01-17)	
1990, ch. 25.....	1991-01-17
1991, ch. 60, art. 1-5, 7-10.....	1992-04-15
1992, ch. 33, art. 1a).....	1993-03-18
1991, ch. 25.....	1994-01-31
1988, ch. 13, art. 7, 8.....	1994-07-21
1992, ch. 20, art. 3-5.....	1995-08-10
1995, ch. 43.....	1997-10-01
1996, ch. 75.....	1997-07-01
1997, ch. 2, art. 2, 4, 23.....	1997-07-01
1997, ch. 59.....	1998-05-01
1997, ch. 39, art. 1, 2.....	1999-04-22
1999, ch. 32.....	1999-08-01
2007, ch. 20.....	2008-02-01
2008, ch. 19.....	2008-12-01
2010, ch. 8, art. 5, 6, 7a), c), 10.....	2010-09-10
2010, ch. 8, art. 1, 7b), 8, 11, 13 en autant qu'il se rapporte à l'alinéa d.3).....	2011-06-13
2011, ch. 28.....	2012-04-01
2019, ch. 17, art. 1-16, 8-22.....	2020-04-01
2019, ch. 17, art. 17.....	2020-10-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 3.....	2021-03-01
Services à la petite enfance, Loi sur les ( <i>anciennement la Loi sur les garderies éducatives</i> ), 2010, ch. E-0.5, sauf art. 18, 54, partie 3.....	2018-02-01
Loi modifiant la Loi sur la santé publique, 2017, ch. 42, art. 93.....	2018-01-31
Services à la santé mentale et les services de santé publique, Loi concernant les, 2004, ch. 16.....	2005-11-28

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Services aux victimes, Loi sur les	
Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, 2017, ch. 58, art. 27 .....	2020-03-02
Services correctionnels, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 45 .....	2018-01-01
Services d'ambulance, Loi sur les, 1981, ch. A-7.2	
art. 1-4 .....	1981-10-08
Note : 1981, ch. A-7.2, Abrogé : 1990, ch. A-7.3 (1992-10-01)	
Services d'ambulance, Loi sur les, 1990, ch. A-7.3 (sauf art. 11) .....	1992-10-01
art. 11 .....	2014-12-31
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 3 .....	2017-05-24
Services d'évaluation du crédit, Loi sur les, 2017, ch. 27, sauf art. 10(3)j) .....	2018-10-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 5 .....	2018-07-15
Services de réanimation d'urgence, Loi sur les	
Note : 1976, ch. A-3.01, Abrogé : 2001, ch. 6, art. 1 (2001-06-01)	
Services essentiels dans les foyers de soins, Loi sur les	
Loi modifiant, 2011, ch. 29 .....	2012-08-30
Services hospitaliers, Loi sur les	
Loi modifiant, 1985, ch. 13, art. 1, 2a)-c) .....	1986-04-01
Note : 1985, ch. 13, art. 2d), Abrogé : 1986, ch. 42, art. 2 (1986-06-18)	
1988, ch. 18 .....	1989-06-22
2003, ch. 21 .....	2003-08-15
Services Nouveau-Brunswick, Loi relative à, 2002, ch. 29 .....	2002-09-28
Services Nouveau-Brunswick, Loi sur, 2015, ch. 44 (sauf art. 19(5)) .....	2015-10-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 167 .....	2018-01-01
Servitudes, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 52 .....	2018-01-01
Servitudes de passage au profit des municipalités, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 114 .....	2018-01-01
Servitudes écologiques, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 40 .....	2018-01-01
Société d'aménagement régional, Loi sur la	
Loi modifiant, 1987, ch. 13 .....	1987-11-01
Société de développement régional, Loi sur la	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 157 .....	2018-01-01
Société de développement de la région du Grand Lac, Loi sur la	
Loi modifiant, 1980, ch. 22 .....	1982-12-31
Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick, Loi sur la, 1994, ch. N-6.01 .....	1996-03-11
Société de gestion du cannabis, Loi constituant la, 2018, ch. 3 .....	2018-06-25
Société de Kings Landing, Loi sur la	
Loi modifiant, 2006, ch. 15 .....	2007-05-17
Société de voirie du Nouveau-Brunswick, Loi sur la	
Loi modifiant, 1997, ch. 50 .....	1997-03-27
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 116 .....	2018-01-01
Société des alcools du Nouveau-Brunswick, Loi sur la	
Loi modifiant, 2018, ch. 5 .....	2018-06-25
Société protectrice des animaux, Loi sur la	
Loi modifiant, 1997, ch. 27, art. 1-4, 5 (afférent à 8-12, 15-22, 24-32), 6(3) .....	2000-03-01
2008, ch. 35 .....	2008-08-01
2009, ch. 43 .....	2009-07-23
1997, ch. 27, art. 5 (afférent à 13, 14, 23), 6(1), (2) .....	2010-06-01
Loi concernant la Loi sur la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 179 .....	2018-01-01
Loi concernant la protection des animaux, ch. 16, art. 2(14) (modifié par la Loi modifiant diverses dispositions législatives, 2021, ch. 16, art. 1), art. 2(23)b) .....	2022-01-01



**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Sociétés en commandite, 1984, ch. L-9.1 .....	1984-08-01
Loi modifiant, 1993, ch. 53 .....	1994-04-01
Sociétés en nom collectif, Loi sur les	
Loi modifiant, 2003, ch. 13 .....	2004-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 28.....	2019-12-01
Sports de combat, Loi sur les, 2014, ch. 48.....	2014-11-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 29.....	2018-01-01
Statistique, Loi sur la, 1984, ch. S-12.3.....	1984-08-09
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 172.....	2018-01-01
Statistiques de l'état civil, Loi concernant, 2011, ch. 37 .....	2013-03-31
Statistiques de l'état civil, Loi sur les, 1979, ch. V-3 .....	1979-09-04
Loi modifiant, 1987, ch. 63, art. 3, 4a), b), e), f), 5-12.....	1988-02-11
1987, ch. 63, art. 2, 4c), d).....	1988-12-09
1993, ch. 27 .....	1994-10-15
1996, ch. 24 .....	1996-11-01
2000, ch. 24 .....	2000-05-01
Loi concernant la Loi sur le changement de nom et la Loi sur les statistiques de l'état civil, 2017, ch. 13, art. 2.....	2018-02-01
Stockages souterrains, Loi sur les, 1978, ch. U-1.1 .....	1978-07-24
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 176.....	2018-01-01
Succédanés des produits laitiers, Loi sur les	
Loi modifiant, 1977, ch. 28	
Note : 1977, ch. 28, Abrogé : 1999, ch. N-1.2, art. 124 (1999-04-15)	
1979, ch. 34, Abrogé : 1999, ch. N-1.2, art. 124 (1999-04-15)	
Succession Duty Act, 1934 », Loi intitulée « The , 1934, ch. 12	
Loi abrogeant, 1983, ch. 88.....	1990-06-28
Sûretés relatives aux biens personnels, Loi sur les, 1993, ch. P-7.1 .....	1995-04-18
Loi concernant, 1993, ch. 36 .....	1995-04-18
Loi concernant (2), 1994, ch. 50.....	1995-04-18
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 130.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 30.....	2019-12-01
Surveillance pharmaceutique, Loi sur la, 2009, ch. P-15.05, art.1-9, 10(1), 11-20 .....	2014-08-01
art. 10(2).....	2019-06-01
Taxation du terminal de GNL, Loi visant à respecter la demande de la cité appelée The City of Saint John sur la.....	2006-02-16
Taxe d'entrée et de divertissement, Loi sur la, 1988, ch. A-2.1 .....	1989-07-01
Loi modifiant, 1990, ch. 64 .....	1990-12-01
1993, ch. 48.....	1994-02-03
Taxe de vente harmonisée, Loi sur la, 1997, ch. H-1.01	
Parties IV, V, VIII, X, XI .....	1997-04-01
Partie VI .....	2000-04-01
Taxe pour les services sociaux et l'éducation, Loi sur la	
Loi modifiant, 1976, ch. 55 .....	1976-08-18
1979, ch. 67 (sauf art. 11(1)).....	1979-07-01
1980, ch. 52, art. 7.....	1981-05-01
1983, ch. 85, art. 2, 6.....	1984-01-04
1986, ch. 76 (sauf art. 4c)).....	1986-07-10
1987, ch. 56 .....	1987-09-01
1987, ch. 55 .....	1987-10-01
1988, ch. 43, art. 1a), 5.....	1988-07-21
1988, ch. 43, art. 2a)-e), g)-i), 3, 6a), 6b)(iii), (iv), 6c) .....	1990-11-01
Note : 1989, ch. 62, art. 1a)(ii), e), f), 3, 4c), 7, Abrogé : 1993, ch. 35 (1993-05-07)	
1993, ch. 35, art. 4, 5, 9a), 10.....	1993-06-10

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
1993, ch. 47, art. 1, 3a).....	1994-02-15
1994, ch. 34, art. 1, 3.....	1994-09-01
1993, ch. 47, art. 2, 3b).....	1994-11-01
Note : 1994, ch. 34, art. 2, Abrogé : 1995, ch. 27, art. 3 (1995-04-13)	
1993, ch. 35, art. 1a).....	1995-05-01
1993, ch. 10, art. 2, 3a), 5.....	1995-05-18
1995, ch. 27, art. 1, 2.....	1995-12-01
Taxe sur l'essence et les carburants, Loi de la	
Loi modifiant, 1976, ch. 26.....	1976-07-28
1978, ch. 26.....	1979-01-01
1979, ch. 30 (sauf art. 5a)).....	1979-07-01
1981, ch. 30, art. 8b), 10b), c), 11.....	1981-07-01
1982, ch. 28.....	1982-05-04
1986, ch. 40.....	1986-07-10
1987, ch. 23.....	1988-01-01
1994, ch. 28.....	1994-12-04
1996, ch. 84, art. 2a), b(i), 3a), b(i), 4-8.....	1997-07-01
1999, ch. 15.....	2000-08-01
2001, ch. 4.....	2001-09-01
2007, ch. 62.....	2007-12-01
2014, ch. 15.....	2014-10-01
Taxe sur le capital des corporations financières, Loi de la	
Loi modifiant, 2002, ch. 47.....	2003-08-01
Taxe sur le tabac, Loi de la	
Loi modifiant, 1981, ch. 75, art. 3, 4a).....	1981-07-01
1983, ch. 91, art. 1, 3b).....	1983-09-15
1984, ch. 66, art. 2a), b).....	1984-12-13
1986, ch. 80.....	1986-07-10
1992, ch. 44, art. 2-6.....	1992-05-28
1992, ch. 56.....	1992-07-01
1994, ch. 29, art. 1-4, 8.....	1994-12-04
1999, ch. 16, art. 2, 3, 4c), d), e), 6, 7a), b) (afférent à f.02)), 8.....	2000-06-01
2002, ch. 48.....	2003-08-01
2007, ch. 62.....	2007-12-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 174.....	2018-01-01
Taxe sur les minéraux métalliques, Loi de la	
Loi modifiant, 1987, ch. 35.....	1988-01-01
2002, ch. 31.....	2003-01-01
2010, ch. 1.....	2010-04-01
Terminologie archaïque dans les Lois du Nouveau-Brunswick, Loi portant suppression de, 1986, ch. 4	
art. 33(1)-(3).....	1987-01-01
art. 41(1-4), 5a), (6), (7).....	2001-09-01
Terres de la Couronne, Loi sur les	
Loi modifiant, 1977, ch. 16.....	1977-08-15
1979, ch. 16, art. 1.....	1980-04-01
1979, ch. 16, art. 2.....	1980-05-15
Terres et forêts de la Couronne, Loi sur les	
Loi modifiant, 1986, ch. 27.....	1986-12-17
1994, ch. 12.....	1994-06-15
1992, ch. 26, art. 4, 7a).....	1995-09-14
1996, ch. 14, art. 7, 8.....	1997-06-01
2009, ch. 23.....	2009-10-01
2013, ch. 39.....	2014-05-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 49.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 11.....	2019-12-01
Testaments, Loi sur les	
Loi modifiant, 1997, ch. 7.....	2001-04-01
« Timber Drivers Act », Loi intitulée	
Loi abrogeant, 1966, ch. 112.....	1984-02-27
Titre relatif à certains biens-fonds dans le comté de Charlotte, Loi précisant le, 1986, ch. 5.....	1988-11-03
Traitement des personnes en état d'ivresse, Loi sur le	
Note : 1973, ch. T-11.1, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 19 (2000-06-16)	
Traitement du poisson, Loi sur le, 1982, ch. F-18.01.....	1982-05-19
Loi modifiant, 1988, ch. 16.....	1988-06-02
1993, ch. 37.....	1994-04-01
Traitement des poissons et fruits de mer, 2006, ch. S-5.3.....	2009-04-01
Loi modifiant, 2019, ch. 41.....	2020-04-01
Transactions de bien, Loi concernant diverses, 2001, ch. 14.....	2001-11-29
Transfert des valeurs mobilières, Loi sur le, 2008, ch. S-5.8.....	2010-02-01
Transparence des engagements électoraux, Loi sur la, 2018, ch. 1.....	2018-05-16
Transparence et la responsabilisation financières, Loi sur la	
art. 20-35, 36(3)-(5), 37-39.....	2014-06-24
Note : 2014, ch. 63, Abrogé : 2015, ch. 6 (2015-03-27)	
Transport des produits forestiers de base, 1999, ch. T-11.02.....	2002-04-15
Loi modifiant, 2011, ch. 14.....	2011-07-13
Transports routiers, Loi sur les	
Loi modifiant, 1981, ch. 47.....	1982-03-01
1985, ch. 60, art. 1, 2, 5-7.....	1986-02-01
1985, ch. 60, art. 3, 4.....	1988-01-01
2001, ch. 21.....	2001-07-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 101.....	2018-01-01
Travaux publics, Lois sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 150.....	2018-01-01
Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, Loi concernant le.....	2018-07-15
Tribunaux des successions, Loi sur les	
Loi modifiant, 1975, ch. 45.....	1975-09-15
« University of New Brunswick Act », Loi intitulée	
Loi modifiant, 1974, ch. 12.....	1974-07-01
1977, ch. 54.....	1977-11-15
Urbanisme, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1973, ch. 22, art. 2, 11, 12.....	1973-07-01
1973, ch. 22, art. 1, 5a), 8-10.....	1974-06-01
1974, ch. 6 (suppl.) (sauf art. 7).....	1974-07-01
Note : 1973, ch. 22, art. 6, 7, Abrogé : 1974, ch. 66 (suppl.), art. 17 (1974-07-01)	
1973, ch. 22, art. 3, 4, 5b).....	1975-07-16
1974, ch. 6 (suppl.), art. 7.....	1975-07-16
1977, ch. 10.....	1977-09-01
1984, ch. 39, art. 3, 4, 8.....	1984-09-01
1984, ch. 39, art. 2.....	1985-01-01
1994, ch. 48, art. 1-3, 6, 7.....	1994-08-01
1994, ch. 48, art. 4, 5.....	1995-03-01
1994, ch. 95, art. 14, 29, 47.....	1995-03-01
Note : 1994, ch. 13, Abrogé : 1994, ch. 95, art. 47 (1995-03-01) 1994, ch. 95, art. 2b), Abrogé : 1995, ch. 48, art. 5 (1995-04-13)	
1995, ch. 37.....	1995-05-18
1995, ch. 48, art. 1-4.....	1995-05-18

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
1994, ch. 95, art. 1, 2a), c)-i), 3-13, 15-28, 30-46, 48-52 .....	1995-09-14
1999, ch. 28, art. 1, 2, 3, 5, 6, 8b)-d), 9, 12-17 .....	1999-04-30
1999, ch. 28, art. 4, 7, 8a), 10 .....	1999-09-01
Note : 1994, ch. 95, art. 45, Abrogé : 1999, ch. 28, art. 16 (1999-04-30)	
2001, ch. 31 .....	2001-12-01
2007, ch. 59, art. 17 .....	2008-01-01
2007, ch. 54, art. 1-4, 6-16, 18-28 .....	2009-03-19
Note : 1973, ch. C-12, Abrogé : 2017, ch. 19, art. 153 (2018-01-01)	
Urbanisme, Loi sur l', 2017, ch. 19 .....	2018-01-01
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l', 2020, ch. 8, art. 28 .....	2021-02-01
Valeurs mobilières, Loi sur les, 2004, ch. S-5.5 .....	2004-07-01
Loi modifiant, 2007, ch. 38, art. 63, 64 .....	2007-07-20
2007, ch. 38, art. 74-121, 163a), b), d)(ii), (iii), h), 194a)(xxii), 197e) .....	2008-02-01
2007, ch. 38, art. 37a), c), 38-40, 42-46, 197b) .....	2008-03-17
2007, ch. 38, art. 36, 148, 149, 197g) .....	2009-09-28
2009, ch. 22, art. 1a), 4, 5, 8-12, 16-23, 26-31, 34-45, 49-56, 59-61, 62c), 63, 64a)(iii)-(vi), (viii)-(xvii), 65a), b), d), f)-i) .....	2009-09-28
2007, ch. 38, art. 1b), c), d), 130-133, 197f) .....	2010-04-30
Note : 2007, ch. 38, art. 193, Abrogé : 2008, ch. 22, art. 66 (2008-04-30)	
Note : 2007, ch. 38, art. 47, 194a)(xiv), (xxxvii), 197c), Abrogé : 2011, ch. 43, art. 46 (2011-12-21)	
2007, ch. 38, art. 122, 123, 158, 159a)(i), (ii), 194a)(xxvi) .....	2016-12-30
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 15 .....	2018-07-15
Validation des titres de propriété, Loi sur la	
Loi modifiant, 1983, ch. 74, art. 1-5, 6b), 7-9, 11-15, 16a), 18 .....	1985-08-01
2000, ch. 11 .....	2003-06-01
2007, ch. 52 .....	2014-11-01
Véhicules à moteur, Loi sur les, 1955, ch. 13	
Note : 1955, ch. 13, art. 97(4) Abrogé : (1996-05-31)	
Véhicules à moteur, Loi sur les	
Note : LRNB 1973, ch. M-17, art. 296, Abrogé : 1986, ch. 56 (1986-06-18)	
art. 113(6) .....	1996-05-31
Note : LRNB 1973, ch. M-17, art. 7, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(1) (2000-06-16)	
Loi modifiant, 1974, ch. 31 (suppl.), art. 1, 4, 5 .....	1974-08-01
1975, ch. 86 .....	1976-02-01
1977, ch. 32, art. 1, 6 .....	1978-02-08
1978, ch. 39, art. 2-4, 6, 10-14, 18, 21-23, 26, 30 .....	1978-07-26
1978, ch. 39, art. 17, 19, 20, 24, 25 .....	1979-01-01
1980, ch. 34, art. 4 .....	1980-03-01
1980, ch. 34, art. 1d)(i)-(iii), 2b), c), 9, 14a), 15, 16 .....	1980-09-04
1980, ch. 34, art. 1d)(vi), 3 .....	1981-02-19
1980, ch. 34, art. 13 .....	1981-08-13
1980, ch. 34, art. 1d)(iv), (v) .....	1981-08-20
1981, ch. 48, art. 4, 5, 15 .....	1982-01-14
Note : 1978, ch. 39, art. 5, 7, 8, 16, 27, 28, Abrogé : 1981, ch. 48 (1983-09-01)	
1981, ch. 48, art. 25-31, 33 .....	1983-09-01
1983, ch. 52, art. 15, 32, 37b) .....	1983-11-01
1981, ch. 48, art. 11, 12 .....	1983-11-30
1984, ch. 51, art. 2 .....	1985-02-08
Note : 1978, ch. 39, art. 1, 9, 15, Abrogé : 1985, ch. 34, art. 48 (1985-05-30) ...	1985-05-30
1985, ch. 34, art. 20 .....	1985-07-18

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
1985, ch. 34, art. 36.....	1985-12-15
Note : 1978, ch. 39, art. 29, Abrogé : 1981, ch. 48 (1986-11-05)	
1981, ch. 48, art. 34.....	1986-11-05
1986, ch. 56, art. 9.....	1986-12-01
1987, ch. 38, art. 5.....	1988-02-01
1988, ch. 24, art. 1-5.....	1988-09-01
1988, ch. 24, art. 6.....	1988-10-01
1988, ch. 66, art. 12 (afférent à 265.1, 265.2).....	1989-06-01
1988, ch. 66, art. 11.....	1989-07-01
1987, ch. 38, art. 9.....	1989-08-15
1988, ch. 66, art. 12 (afférent à 265.8).....	1989-10-12
1988, ch. 66, art. 5.....	1990-01-01
1989, ch. 26, art. 1.....	1990-03-01
1988, ch. 66, art. 12 (afférent à 265.6).....	1990-10-25
1987, ch. 38, art. 17, 18.....	1991-11-01
1991, ch. 7.....	1992-04-30
1991, ch. 61.....	1992-07-01
1992, ch. 37, art. 2.....	1993-03-01
1992, ch. 37, art. 3.....	1993-06-01
1993, ch. 17.....	1993-07-01
1988, ch. 66, art. 10.....	1993-10-01
1994, ch. 4, art. 1, 4-6.....	1994-06-30
1994, ch. 31, art. 5.....	1994-10-01
1994, ch. 88.....	1995-10-01
1988, ch. 66, art. 12 (afférent à 265.3).....	1995-11-01
1994, ch. 107.....	1995-12-15
1994, ch. 69.....	1996-01-01
Note : 1988, ch. 66, art. 12 (afférent à 265.4), Abrogé : 1994, ch. 69, art. 8 (1996-01-01)	
1992, ch. 37, Abrogé : 1994, ch. 69, art. 8 (1996-01-01)	
1996, ch. 43.....	1996-11-01
Note : 1977, ch. 32, art. 13b), Abrogé : 1996, ch. 79, art. 6(2)a) (1996-12-19)	
1988, ch. 66, art. 12 (afférent à 265.7).....	1997-09-17
1998, ch. 5.....	1998-06-04
Note : LRNB 1973, ch. 31 (suppl.), art. 2, 3, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(2) (2000-06-16)	
1977, ch. 32, art. 23, 31 (afférent à 301(2) et (3), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(3) (2000-06-16)	
1981, ch. 48, art. 20, 22, 23, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(4) (2000-06-16)	
1988, ch. 66, art. 1b), 12 (afférent à 265.5), 16, 2a), b), d), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(5) (2000-06-16)	
1992, ch. 55, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(6) (2000-06-16)	
1993, ch. 5, art. 5, 31a), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(7) (2000-06-16)	
1994, ch. 4, art. 7-9, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(8) (2000-06-16)	
2001, ch. 30, art. 15, 21a).....	2001-07-25
2001, ch. 30, art. 16-20.....	2001-11-01
2002, ch. 32, art. 1b), c), 2-4, 7.....	2003-04-01
2002, ch. 32, art. 13.....	2003-07-01
2001, ch. 30, art. 10-14, 21b).....	2004-02-02
2004, ch. 33, art. 1.....	2004-08-01
2004, ch. 37.....	2004-09-01
1989, ch. 26, art. 2.....	2005-01-01
2004, ch. 33, art. 2-4.....	2005-01-01

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
2006, ch. 13, art. 25a).....	2006-08-31
2006, ch. 24, art. 2.....	2006-09-30
2006, ch. 24, art. 1.....	2007-06-30
2007, ch. 44, art. 1a), 1b)(ii), 1c), 2, 4b), 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15a), 22b) .....	2007-10-15
2007, ch. 44, art. 1b)(i), (iii), 4a), 5, 7, 14, 15b), 22a), c), 24.....	2008-02-01
2007, ch. 44, art. 3, 6, 16-20.....	2008-09-08
2006, ch. 24, art. 3, 5, 6.....	2008-09-21
2008, ch. 33, art. 1, 2a)-d), f), g), 3-11 .....	2009-06-01
2008, ch. 33, art. 2e).....	2009-10-01
Note : 1996, ch. 39, Abrogé : 2008, ch. 33, art. 11 (2009-05-14)	
2009, ch. 4.....	2009-07-23
2010, ch. 33.....	2011-06-06
2010, ch. 27.....	2011-06-24
2010, ch. 16.....	2012-12-31
2014, ch. 44, art. 8, 10, 14b) .....	2014-08-01
2014, ch. 44, art. 1-7, 9, 11, 12, 13, 14a), c) .....	2015-04-01
2015, ch. 8.....	2015-07-31
2016, ch. 8, art. 1, 4-7, 9-24 .....	2017-11-01
2017, ch. 46.....	2018-09-01
Note : 2017, ch. 54, art. 13c), 14c), 22, 42e), h)(i), h)(ii), i)(i), i)(ii), 43a), c), d), f), h)(iii), k), n), 44a), c), d), f), h)(iiii), k), n), 45c), d), 46b)(i), b)(ii), d)(i), d)(i), Abrogé : 2018, ch. 13, art. 7 (2018-03-16)	
2017, ch. 54, art. 1-12, 13a), b), d)-k), 14a), b), d)-k), 15-21, 23-41, 42a)-d), f), g), h)(iii), i)(iii), 43b), e), g), h)(i), (ii), h.1), i), j), l), m), o), p), 44b), e), g), h)(i), (ii), h.1), i), j), l), m), o), p), 45a), b), e), f), 46a), b)(iii), (iv), c), d)(iii), (iv), e), 47-64) (modifiée par la Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, 2017, ch. 58, art. 29.1 (conditionnelle) et modifiant, 2018, ch. 13, art. 7 (conditionnelle).....	2018-12-18
2019, ch. 6, art. 1-10, 12-19 .....	2019-07-15
2020, ch. 2, art. 1-5, 8, 10-20, 22 .....	2021-01-01
2020, ch. 2, art. 6.....	2022-01-01
Loi concernant la « Loi d'Ellen ».....	2017-06-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 103.....	2018-01-01
Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, 2017, ch. 58, art. 28 (modifiée par la Loi modifiant, 2017, ch. 54, art. 63.1 (conditionnelle)).....	2018-12-18
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 23.....	2019-12-01
Amélioration de la sécurité des véhicules hors route, Loi concernant l', 2020, ch. 16, art. 2 .....	2021-01-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 13.....	2021-03-01
Véhicules hors route, Loi sur les ( <i>anciennement la Loi sur les véhicules tout-terrain, A-7.11</i> ), 1985, ch. O- 1.5	
Loi modifiant la Loi sur les véhicules tout-terrain, 2003, ch 7, art. 10 (afférent à 7.7, 7.8(3)a)-g), 7.8(4)),17f), 18b)(iii) (modifiée) par la Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif, 2004, ch. 20, art. 43) .....	2013-01-01
Loi modifiant, 2007, ch. 53 .....	2008-02-13
2007, ch. 42.....	2009-05-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 124.....	2018-01-01
Loi modifiant, 2016, ch. 23 .....	2020-03-15
Amélioration de la sécurité des véhicules hors route, Loi concernant l', 2020, ch. 16, art. 3 .....	2021-01-01
Véhicules tout-terrain, Loi sur les, 1985, ch. A-7.11	
art. 1, 2, 3(2), 4-15, 34, 35, 38-41, 43.....	1986-01-01
art. 3(1), (3), (4), 16-33, 36, 37, 42.....	1986-06-01
Loi modifiant, 1997, ch. 36 .....	1997-05-01
2003, ch. 7, art. 1-9, 10 (afférent à 7.8(1), (2), (3)h)-q), 7.8(5), 7.9, 7.91, 7.92), 11-15, 17a), c)-e), 18a), b)(i), (ii), 19-23, 25 (afférent à 39.4-39.9), 26-28, 30-41 .....	2003-10-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
2003, ch. 7, art. 16 (afférent à 17b), 19.3, 19.4) .....	2004-09-01
2003, ch. 7, art. 16 (afférent à 19.2) .....	2005-12-01
2003, ch. 7, art. 10 (afférent à 7.7, 7.8(3)a-g), 7.8(4)), 17 (afférent à f) 18 (afférent à b(iii)) .....	2013-01-01
Vente de biens-fonds par voie d'annoces, Loi sur la Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 38.....	2019-12-01
Ventes conditionnelles, Loi sur les Loi modifiant, 1986, ch. 26 .....	1986-11-01
Ventes de tabac, Loi sur les, 1993, ch. T-6.1 .....	1994-10-20
Loi modifiant, 1999, ch. 1 .....	1999-06-01
Vérificateur général, Loi sur le Loi modifiant, 2011, ch. 5 (suppl.) .....	2011-09-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 11 .....	2018-01-01
Violations mineures du droit de propriété, Loi sur les, 1979, ch. P-8.01 .....	1979-09-01
Note : 1979, ch. P-8.01, Abrogé : 1983, ch. T-11.2 (1983-12-01)	
Voirie, Loi sur la Loi modifiant, 1976, ch. 29 .....	1976-08-01
1980, ch. 25, art. 1-3, 6-8 .....	1981-02-19
1980, ch. 25, art. 4, 5, 9-11 .....	1981-05-01
1981, ch. 31 .....	1982-03-01
1986, ch. 41 .....	1986-08-15
1989, ch. 56, art. 1-3, 4.1, 4.2 .....	1994-08-15
1996, ch. 22 .....	1997-11-27
1998, ch. 6 .....	1998-06-01
2002, ch. 52 .....	2003-07-01
Loi mettant en œuvre des initiatives de la révision stratégique des programmes, 2016, ch. 28, art 52 .....	2016-11-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 81 .....	2018-01-01
Zones d'amélioration des affaires, Loi sur les, 1981, ch. B-10.1 .....	1981-07-15
Loi modifiant, 1982, ch. 12 .....	1983-01-01
Note : 1981, ch. B-10.1, Abrogé : 1985, ch. B-10.2 (1985-08-01)	
Zones d'amélioration des affaires, Loi sur les, 1985, ch. B-10.2 .....	1985-08-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 13 .....	2018-01-01
Zones naturelles protégées, 2003, ch. P-19.01 art. 1-4, 5(1), (2), (4)-(8), 6(1), (2), 7-17, 21-28, 30(1)-(3), (4)a), d), e), (6), 31-34, 35b), c), j), n), o), 36-45 .....	2003-04-01
art. 5(3), 6(3), 18, 29, 30(4)b), c), (5), 35a), d)-i), k), m) .....	2004-05-31
art. 19, 20 .....	2007-06-30
art. 35l) .....	2014-12-31





**SCHEDULE G**

**UNPROCLAIMED PUBLIC ACTS AND PARTS OF PUBLIC ACTS  
REPEALED BY THE *STATUTE REPEAL ACT*, SNB 2012, CHAPTER 13,  
AS OF DECEMBER 31, 2021**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Bituminous Shale Act, 1976, c.B-4.1	
Petroleum Act, 2007, c.P-8.03, s.165 .....	2021-12-31
Community Planning Act, RSNB 1973, c.C-12	
An Act to Amend, 1991, c.50.....	2015-12-31
An Act to Amend, 1999, c.28, s.11 .....	2015-12-31
An Act to Amend, 2007, c.59, s.5 .....	2017-12-31
Corrections Act, RSNB 2011, c.132	
An Act to Amend, 2011, c.1(Supp.) .....	2015-12-31
Crown Lands and Forests Act, 1980, c.C-38.1	
An Act to Amend, 1992, c.26, s.5, 6, 7(b), (c) .....	2015-12-31
An Act to Amend, 2001, c.26, s.4 .....	2015-12-31
Early Childhood Services Act ( <i>formely the Early Learning and Childcare Act</i> ), 2010, c.E-05, s.18, 54, Part 3 .....	2021-12-31
Edmundston Act, 1998, 1998, c.E-1.111, s.36(1)(f), 37(3), 39 .....	2015-12-31
Employment Standards Act, 1982, c.E-7.2, s.77 .....	2015-12-31
Energy and Utilities Board Act, S.N.B. 2006, c.E-9.18, s.80, 83(f) .....	2016-12-31
Family Services Act, 1980, c.F-2.2	
An Act to Amend, 1991, c.60, s.6 .....	2015-12-31
Fire Prevention Act, RSNB 1973, c.F-13	
An Act to Amend, 1986, c.37, s.18, 19 .....	2015-12-31
Fish and Wildlife Act, 1980, c.F-14.1	
An Act to Amend, 1997, c.1, s.3, 40(a).....	2015-12-31
Gas Distribution Act, 1999, c.G-2.11	
Petroleum Act, 2007, c.P-8.03, s.166.....	2021-12-31
Harmonized Sales Tax Act, 1997, c.H-1.01, Parts III and IX .....	2015-12-31
Health Services Act, RSNB 2014, c.112	
An Act to Amend, 1994, c.46.....	2015-12-31
Highway Act, RSNB 1973, c.H-5	
An Act to Amend, 2009, c.32.....	2019-12-31
Hospital Act, 1992, c.H-6.1	
An Act to Amend, 1993, c.62.....	2015-12-31
An Act Respecting, 1994, c.78.....	2015-12-31
Judicature Act, RSNB 1973, c.J-2	
An Act to Amend, 1989, c.19, s.1, 3 .....	2015-12-31
Medical Services Payment Act, RSNB 1973, c.M-7	
An Act to Amend, 1994, c.57, s.2, 6 .....	2015-12-31
An Act to Amend, 2004, c.9.....	2015-12-31
Mental Health Act, RSNB 1973, c.M-10	
An Act to Amend, 1989, c.23, s.15 .....	2015-12-31
Metric Conversion Act, 1977, c.M-11.1, s.13, 15 and 25 of Schedule A .....	2016-12-31
An Act to Amend, 1978, c.38, s.3, 6 (relating to 233(4)), 10 .....	2015-12-31
New Brunswick Building Code Act, 2009, c.N-3.5, s.69.....	2019-12-31
Mining Act, SNB 1985, c.M-14.1	
An Act to Amend, 2007, c.40.....	2019-12-31
Petroleum Act, 2007, c.P-8.03, s.167 .....	2021-12-31

Motor Vehicle Act, RSNB 1973, c.M-17	
An Act to Amend, 2001, c.30, s.1, 2, 4-9 .....	2015-12-31
An Act to Amend, 2006, c.24, s.4 .....	2016-12-31
An Act to Amend, 2007, c.44, s.21, 23 .....	2017-12-31
An Act to Amend, 2008, c.33, s.84 .....	2018-12-31
An Act to Amend, 2009, c.31.....	2019-12-31
Municipalities Act, RSNB 1973, c.M-22	
An Act to Amend, 1994, c.85.....	2015-12-31
Natural Products Act, 1999, c.N-1.2	
An Act to Amend, 2007, c.69, s.3, 4, 5 (relating to 64.3, 64.4 and 64.5), 8(b)-(d), 9 .....	2017-12-31
New Brunswick Building Code Act, 2009, c.N-3.5 .....	2019-12-31
Petroleum Act, 2007, c.P-8.03,.....	2021-12-31
Police Act, 1977, c.P-9.2, s.21(4)-(6).....	2015-12-31
An Act to Amend, 1991, c.26, s.9, 19 .....	2015-12-31
Prescription Drug Payment Act, An Act to Amend, 2011, c.27, s.4(a) (relating to s.7(e.7)).....	2021-12-31
Private Investigators and Security Services Act, RSNB 2011, c.209	
An Act to Amend, 2011, c.2 (Supp.).....	2015-12-31
Protected Natural Areas Act, 2003, P-19.01	
Petroleum Act, 2007, c.P-8.03, s.168.....	2021-12-31
Provincial Court Act, RSNB 1973, c.P-21	
An Act to Amend, 1998, c.22.....	2015-12-31
Public Health Act, 1998, c.P-22.4	
An Act Respecting, 1998, c.29.....	2015-12-31
Quarriable Substances Act, 1991, c.Q.1-1	
An Act to Amend, 2007, c.41.....	2019-12-31
Revenue Administration Act, 1983, c.R-10.22	
An Act to Amend, 1986, c.71, s.6 .....	2015-12-31
Securities Act, 2004, c.S-5.5	
An Act to Amend, 2007, c.38, s.134-137, 142, 143,146, 147, 152, 153, 171, 172 (as amended by An Act to Amend, 2008, c.22, s.6 and An Act to Amend, 2011, c.43, s.46) .....	2017-12-31
Special Insurance Companies Act, 1995, c.S-12.101 .....	2015-12-31
Support Enforcement Act, 2005, c.S-15.5, s.24, 38.....	2015-12-31
Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act, SNB 1993, c.T-6.1 ( <i>formerly the Tobacco Sales Act</i> )	
An Act to Amend, 2009, c.17.....	2019-12-31
Tobacco Tax Act, RSNB 1973, c.T-7	
An Act to Amend, 1999, c.16, s.1, 4(a), (b), 5, 7(b) (relating to paragraph 22(1)(f.01)), (c), (d) .....	2015-12-31
Underground Storage Act, 1978,c.U-1.1	
Petroleum Act, 2007, c.P-8.03, s.169.....	2021-12-31
Workers' Compensation Act, RSNB 1973, c.W-13	
New Brunswick Building Code Act, 2009, c.N-3.5, s.71.....	2012-12-31

## ANNEXE G

### LOIS ET PARTIES DE LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC DEVANT ENTRER EN VIGUEUR PAR PROCLAMATION MAIS AYANT ÉTÉ ABROGÉES EN VERTU DE LA *LOI SUR L'ABROGATION DES LOIS*, L.N.-B. 2012, CHAPITRE 13, EN DATE DU 31 DÉCEMBRE 2021

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Date d'abrogation A-M-J</b>
Accidents du travail, Loi sur les, LRNB 1973, ch. W-13	
Loi sur le Code du bâtiment du Nouveau-Brunswick, 2009, ch. N-3.5, art. 71.....	2019-12-31
Administration du revenu, Loi sur l', 1983, ch. R-10.22	
Loi modifiant, 1986, ch. 71, art. 6.....	2015-12-31
Code du bâtiment du Nouveau-Brunswick, Loi sur le, 2009, ch. N-3.5.....	2019-12-31
Commission de l'énergie et des services publics, Loi sur la, 2006, ch. E-9.18, art. 80, 83f).....	2016-12-31
Compagnies d'assurance spéciale, Loi sur les, 1995, ch. S-12.101.....	2015-12-31
Conversion au système métrique, Loi sur la, 1977, ch. M-11.1, art. 13, 15 et 25 de l'annexe A.....	2016-12-31
Loi modifiant, 1978, ch. 38, art. 3, 6 (afférent à 233(4)), 10.....	2015-12-31
Loi sur le Code du bâtiment du Nouveau-Brunswick, 2009, ch. N-3.5, art. 71.....	2019-12-31
Cour provinciale, Loi sur la, LRNB 1973, ch. P-21	
Loi modifiant, 1998, ch. 22.....	2015-12-31
Détectives privés et les services de la sécurité, Loi sur les, LRNB 2011, ch. 209	
Loi modifiant, 2011, ch. 2 (suppl.).....	2015-12-31
Distribution du gaz, Loi de 1999 sur la, 1999, ch. G-2.11	
Ressources pétrolières, Loi sur les, 2007, ch. P-8-03, art. 166.....	2021-12-31
Edmundston, 1998, 1998, ch. E-1.111, art. 36(1)f), 37(3), 39.....	2015-12-31
Exécution des ordonnances de soutien, Loi sur l', 2005, ch. S-15.5, art. 24, 38.....	2015-12-31
Exploitation des carrières, Loi sur l', 1991, ch. Q-1.1	
Loi modifiant, 2007, ch. 41.....	2019-12-01
Gratuité des médicaments sur ordonnance, Loi modifiant la Loi sur la, 2011, ch. 27, art. 4a) (afférent à 7e.7).....	2021-12-31
Hospitalière, Loi, 1992, ch. H-6.1	
Loi modifiant, 1993, ch. 62.....	2015-12-31
Loi corrélative, 1994, ch. 78.....	2015-12-31
Mines, Loi sur les, 1985, ch. M-14.1	
Loi modifiant, 2007, ch. 40.....	2019-12-31
Ressources pétrolières, Loi sur les, 2007, ch. P-8-03, art. 167.....	2021-12-31
Municipalités, Loi sur les, LRNB 1973, ch. M-22	
Loi modifiant, 1994, ch. 85.....	2015-12-31
Normes d'emploi, Loi sur les, 1982, ch. E-7.2, art. 77.....	2015-12-31
Organisation judiciaire, Loi sur l', LRNB 1973, ch. J-2	
Loi modifiant, 1989, ch. 19, art. 1, 3.....	2015-12-31
Paiement des services médicaux, Loi sur le, LRNB 1973, ch. M-7	
Loi modifiant, 1994, ch. 57, art. 2, 6.....	2015-12-31
Loi modifiant, 2004, ch. 9.....	2015-12-31
Poisson et la faune, Loi sur le, 1980, ch. F-14.1	
Loi modifiant, 1997, ch. 1, art. 3, 40a).....	2015-12-31
Police, Loi sur la, 1977, ch. P-9.2, art. 21(4)-(6).....	2015-12-31
Loi modifiant, 1991, ch. 26, art. 9, 19.....	2015-12-31
Prévention des incendies, Loi sur la, LRNB 1973, ch. F-13	
Loi modifiant, 1986, ch. 37, art. 18, 19.....	2015-12-31
Produits naturels, 1999, ch. N-1.2	
Loi modifiant, 2007, ch. 69, art. 3, 4, 5 (afférent à 64.3, 64.4, 64.5), 8b)-d), 9.....	2017-12-31
Ressources pétrolières, Loi sur les, 2007, ch. P-8-03.....	2021-12-31

Santé mentale, Loi sur la, LRNB 1973, ch. M-10	
Loi modifiant, 1989, ch. 23, art. 15 .....	2015-12-31
Santé publique, Loi sur la, 1998, ch. P-22.4	
Loi relative, 1998, ch. 29.....	2015-12-31
Schistes bitumineux, Loi sur les, 1976, ch. B-4.1	
Ressources pétrolières, Loi sur les, 2007, ch. P-8-03, art. 165.....	2021-12-31
Services à la famille, Loi sur les, 1980, ch. F-2.2	
Loi modifiant, 1991, ch. 60, art. 6.....	2015-12-31
Services à la petite enfance, 2010, ch. E-0.5	
( <i>anciennement la Loi sur les garderies éducatives</i> ), art. 18, 54, partie 3 .....	2021-12-31
Services correctionnels, Loi sur les, LRNB 2011, ch. 132	
Loi modifiant, 2011, ch. 1 (suppl.).....	2015-12-31
Services d'assistance médicale, Loi sur les, LRNB 2014, ch. 112	
Loi modifiant, 1994, ch. 46 .....	2015-12-31
Stockages souterrains, 1978, ch. U-1.1	
Ressources pétrolières, Loi sur les, 2007, ch. P-8-03, art. 169.....	2021-12-31
Taxe de vente harmonisée, Loi sur la, 1997, ch. H-1.01, parties III et IX.....	2015-12-31
Taxe sur le tabac, Loi de la, LRNB 1973, ch. T-7	
Loi modifiant, 1999, ch. 16, art. 1, 4a), b), 5, 7b) (afférent à l'art. 22(1)f.01)), c), d).....	2015-12-31
Terres et forêts de la Couronne, Loi sur les, 1980, ch. C-38.1	
Loi modifiant, 1992, ch. 26, art. 5, 6, 7b), c).....	2015-12-31
Loi modifiant, 2001, ch. 26, art. 4.....	2015-12-31
Urbanisme, Loi sur l', LRNB 1973, ch. C-12	
Loi modifiant, 1991, ch. 50 .....	2015-12-31
Loi modifiant, 1999, ch. 28, art. 11 .....	2015-12-31
Loi modifiant, 2007, ch. 59, art. 5.....	2017-12-31
Valeurs mobilières, Loi sur les, 2004, ch. S-5.5	
Loi modifiant, 2007, ch. 38, art. 134-137, 142, 143, 146, 147, 152, 153, 171, 172 (modifiée par la Loi modifiant, 2008, ch. 22, art. 66 et la Loi modifiant, 2011, ch. 43, art. 46) .....	2017-12-31
Véhicules à moteur, Loi sur les, LRNB 1973, ch. M-17	
Loi modifiant, 2001, ch. 30, art. 1, 2, 4-9.....	2015-12-31
Loi modifiant, 2006, ch. 24, art. 4.....	2016-12-31
Loi modifiant, 2007, ch. 44, art. 21, 23 .....	2017-12-31
Loi modifiant, 2008, ch. 33, art. 84.....	2018-12-31
Loi modifiant, 2009, ch. 31 .....	2019-12-31
Ventes de tabac et de cigarettes électroniques, Loi sur les, 1993, ch. T-6.1	
( <i>anciennement la Loi sur les ventes de tabac</i> ).....	2021-12-31
Loi modifiant, 2009, ch. 17 .....	2019-12-31
Voirie, Loi sur la, LRNB 1973, ch. H-5	
Loi modifiant, 2009, ch. 32 .....	2019-12-31
Zones naturelles protégées, Loi sur les, 2003, ch. P-19.01	
Ressources pétrolières, Loi sur les, 2007, ch. P-8-03, art. 168.....	2021-12-31